

叶兴阳

双语音标有声读物

双语音标 阅读创始人

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，拥有丰富的英语教学经验。他创立了“双语音标有声读物”，旨在帮助广大英语学习者提高听力和口语能力。

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于听力和口语能力的培养。他通过多年的教学实践，总结出了一套独特的“双语音标有声读物”教学法。这套方法将英语发音与中文拼音相结合，帮助学习者更好地理解和掌握英语发音规则。他相信，通过坚持使用这套方法，学习者一定能够显著提高英语水平。

叶兴阳先生还强调，学习英语要注重实践。他鼓励学习者在日常生活中多听、多说、多练，通过不断的练习来巩固所学知识。他相信，只有通过不断的实践，才能真正掌握英语，实现流利交流的目标。

叶兴阳先生还提到，学习英语要注重基础。他建议学习者在刚开始学习时，要先打好扎实的语法和词汇基础。只有基础牢固，才能在后续的学习中游刃有余。他相信，只要学习者坚持努力，就一定能够取得优异的成绩。

叶兴阳
英语教育创始人

双音阅读教育创始人

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，拥有丰富的英语教学经验。他创立了“双音阅读教育”，旨在帮助广大英语学习者提高阅读能力和理解能力。

注音阅 读英语 教育之父

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于阅读能力的培养。他通过多年的教学实践，总结出了一套独特的“注音阅读英语教育”方法。这套方法将英语单词与中文注音相结合，帮助学习者更好地理解和掌握英语单词的发音和含义。他相信，通过坚持使用这套方法，学习者一定能够显著提高阅读水平。

叶兴阳先生还强调，学习英语要注重积累。他建议学习者在日常生活中多积累单词和短语，通过不断的积累来扩大词汇量。他相信，只有积累足够的词汇，才能在阅读和写作中得心应手。他鼓励学习者在平时的学习中，养成积累的好习惯，为将来的英语学习打下坚实的基础。

叶兴阳先生还提到，学习英语要注重方法。他建议学习者在不同的学习阶段采用不同的学习方法。在刚开始学习时，要注重基础知识的积累；在进阶阶段，要注重阅读能力的培养；在高级阶段，要注重综合应用能力的提高。他相信，只要学习者掌握正确的方法，就一定能够取得优异的成绩。

叶兴阳先生还强调，学习英语要注重坚持。他建议学习者在平时的学习中，要坚持不懈，持之以恒。只有坚持学习，才能够真正掌握英语，实现流利交流的目标。他相信，只要学习者坚持努力，就一定能够取得优异的成绩。

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 12 个章节

- 1. 泰山与黄金城(tarzan And The City Of Gold) 000001.....
- 2. 泰山与黄金城(tarzan And The City Of Gold) 000002.....
- 3. 泰山与黄金城(tarzan And The City Of Gold) 000003.....
- 4. 泰山与黄金城(tarzan And The City Of Gold) 000004.....
- 5. 泰山与黄金城(tarzan And The City Of Gold) 000005.....
- 6. 泰山与黄金城(tarzan And The City Of Gold) 000006.....
- 7. 泰山与黄金城(tarzan And The City Of Gold) 000007.....
- 8. 泰山与黄金城(tarzan And The City Of Gold) 000008.....
- 9. 泰山与黄金城(tarzan And The City Of Gold) 000009.....
- 10. 泰山与黄金城(tarzan And The City Of Gold) 000010.....
- 11. 泰山与黄金城(tarzan And The City Of Gold) 000011.....
- 12. 泰山与黄金城(tarzan And The City Of Gold) 000012.....

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

泰山与黄金城(Tarzan and the city of gold)

第1/12页

[ˈtɑːrzæn] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsɪti] [ʌv; əv] [ɡoʊld]

TARZAN AND THE CITY OF GOLD
泰山 和 这 城市 的 金子

泰山与黄金城

[ˈedgər] [raɪs] [ˈbɜːrəʊz]

EDGAR RICE BURROUGHS
埃德加 米 伯勒斯

埃德加·赖斯·巴勒斯

[eɪs] [bʊks] , [ɪŋk] .

ACE BOOKS , INC .
高手 图书 , 公司 .

ACE BOOKS, INC.

- [ævənuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [əˈmerɪkəz]

1120 Avenue of the Americas
- 大街 的 这 美洲

美洲大道1120号

[nuː] [jɔːk] - , [en] . [waɪ] .

New York 36 , N . Y .
新的 约克 - , N . 是 .

纽约州纽约市 36 号

[ðɪs] [eɪs] [ɪˈdɪʃn] [ˈfɑːloʊz] [ðə; ði][tekst][ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst]

This Ace edition follows the text of the first
这 高手 版 跟随 这 文本 的 这 第一的

这本Ace版沿用了第一版的文本。

[hɑːrd] - [ˈklʌvər] [bʊk] [ɪˈdɪʃn] , [əˈrɪdʒənəli] [ˈpʌblɪʃt] [ɪn] - .

hard - cover book edition , originally published in 1933 .
难的 - 覆盖 书 版 , 起初 已发布 在 - .

精装本，原版出版于 1933 年。

[ˈklʌvər] [ɑːrt][ænd; ənd][ˈtaɪt(ə)] - [peɪdʒ] [ɪləˈstreɪʃ(ə)n] [baɪ] [fræŋk] [frɑːˈzetə] .

Cover art and title - page illustration by Frank Frazetta .
覆盖 艺术 和 标题 - 页 插图 经过 坦率 弗雷泽塔 .

封面及扉页插图由弗兰克·弗雷泽塔绘制。

[ˈprɪntɪd] [ɪn][juː] . [es] . [ə; eɪ] .

Printed in U . S . A .
打印 在 U . S . 一个 .

美国印刷

[ðə; ði] [lʊr] [ʌv; əv] [haɪ] [ədˈventʃər]

THE LURE OF HIGH ADVENTURE
这 饵 的 高的 冒险

冒险的诱惑

[wen] [ˈtɑːrzæn] [ˈventʃərd] [ˈnɔːrθwərd] [ˈɪntuː][ðə; ði] [rɪˈmoʊt] [ænd; ənd] [ˈtrækləs] [ˈbækˌlændz] [ʌv; əv]

When Tarzan ventured northward into the remote and trackless backlands of
什么时候 泰山 冒险 向北 进入 这 偏僻的 和 无轨 内陆地区 的

[ˈeɪnʃənt] [ˌæbəˈsɪniə] ,

ancient Abyssinia ,
古老的 阿比西尼亚 ,

当泰山冒险向北进入古代阿比西尼亚偏远荒凉的内陆地区时

[aɪˈtiː] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ˈoʊnli][ðə; ði] [lʊr] [ʌv; əv] [ˈmɪstəri] [ðæt] [druː] [hɪm; ɪm] — [ɔːr][ðə; ði] [ˈsiːkrɪts]
it may have been only the lure of mystery that drew him — or the secrets
它 可能 有 到过 仅有的 这 饵 的 神秘 那 画 他 — 或者 这 秘密
[ðoʊz] [ˈʌnˈmæpt] [ˈvæliz] [hæv; həv] [ˈɡɑːrdɪd] [frʌm; frəm] [taɪm] [ˌɪməˈmɔːriəl] .
those unmapped valleys have guarded from time immemorial .
那些 未映射 山谷 有 守卫 从 时间 远古的 .
或许吸引他的只是神秘的诱惑，或是那些未被勘测的山谷自古以来守护的秘密。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][ɪn][wʌn] [sʌt] [ˈʌnˈnoʊn] [ˈvæli] [ðæt] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [waɪt] [ˈwɔːriər] [ɪn][ˈaɪvəri][ˈɑːrmər][led]
It was in one such unknown valley that a strange white warrior in ivory armor led
它 曾是 在 一 这样的 未知 谷 那 一个 奇怪的 白色的 战士 在 象牙 盔甲 引领
[ˈtɑːrzæn][tuː; tə][ðə; ði] [lʌɡˈzʊəriəs] [kɔːrt] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [ˈbjʊːtrɪf(ə)] [ˈwʊmən] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] ,
Tarzan to the luxurious court of the most beautiful woman in the world ,
泰山 到 这 豪华 法庭 的 这 最多 美丽的 女士 在 这 世界 ,
正是在这样一个不知名的山谷里，一位身穿象牙盔甲的奇怪白人战士带领泰山来到了世界上最美丽女人的奢华宫廷。

[tuː; tə][ðə; ði] [əˈriːnə] [ænd; ænd][ðə; ði][ˈlaɪən] [pɪt] ,
to the arena and the lion pit ,
到 这 竞技场 和 这 狮子 坑 ,
前往竞技场和狮子坑，

[ænd; ænd][tuː; tə][ðə; ði] [ɪnˈtriːɡz] [ænd; ænd] [ˈperɪlz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fərˈɡɑːtn] [bəˈrˌberɪən] [ˈkɪŋdəm] .
and to the intrigues and perils of a forgotten barbarian kingdom .
和 到 这 阴谋 和 危险 的 一个 被遗忘的 野蛮人 王国 .
以及一个被遗忘的蛮族王国的阴谋和危险。

[ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [bɔːrd] [baɪ][ðə; ði] [ˈhʌmdrʌm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdeɪli] [ɡraɪnd][ʌv; əv] [ˌsɪvələˈzeɪʃn] ,
If you are bored by the humdrum of the daily grind of civilization ,
如果 你 是 无聊的 经过 这 平淡无奇 的 这 日常的 研磨 的 文明 ,
如果你厌倦了现代文明社会单调乏味的日常生活，

[leɪ] [əˈsaɪd][ðə; ði] [ˈbædʒɪz] [ʌv; əv][jʊr; jər] [ˈsɜːrvɪtuːd] , [dɑːn] [ə; eɪ] [lɔɪn] [klɔːθ] [ʌv; əv][ˈlaɪən] [skɪn] ,
lay aside the badges of your servitude , don a loin cloth of lion skin ,
躺 旁边 这 徽章 的 你的 奴役 , 大学教师 一个 腰部 布 的 狮子 皮肤 ,
摘下你奴仆的徽章，穿上狮皮腰布，

[siːz] [baʊ; boʊ][ænd; ænd][ˈæərəʊs] [ænd; ænd] [spɪr] ,
seize bow and arrows and spear ,
抢占 弓 和 箭头 和 矛 ,
夺取弓箭和长矛，

[ænd; ænd] [tred] [ðə; ði][ˈsaɪlənt] [treɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɪˈstɪriəs] [ˈdʒʌŋɡ(ə)] [tɔːrd] [haɪ] [ədˈventʃər] [wɪð; wɪθ]
and tread the silent trails of the mysterious jungle toward high adventure with
和 踏 这 沉默的 小径 的 这 神秘 丛林 朝向 高的 冒险 和
[ˈtɑːrzæn][ʌv; əv][ðə; ði] [eɪps] .
Tarzan of the Apes .
泰山 的 这 猿猴 .
与人猿泰山一起踏上神秘丛林的寂静小径，开启一段精彩刺激的冒险之旅。

[ˈedɡər] [raɪs] [ˈbɜːrəʊz] [ɪz] [rɪˈnaʊnd] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ˈmeni] [ˈnɑːvəlz][ʌv; əv][fænˈtæstɪk] [ədˈventʃər] .
Edgar Rice Burroughs is renowned for his many novels of fantastic adventure .
埃德加 米 伯勒斯 是 著名 为了 他的 许多 小说 的 极好的 冒险 .
埃德加·赖斯·巴勒斯以其众多奇幻冒险小说而闻名。

[ʌnˈkwɛstʃənəbli] [hɪz; ɪz] [best] [noʊn] [kriˈeɪʃ(ə)n] [ɪz] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdʒʌŋɡ(ə)] [ˈhɪroʊ] , [ˈtɑːrzæn][ðə; ði] [eɪp]
Unquestionably his best known creation is that of the jungle hero , Tarzan the Ape
毫无疑问 他的 最好的 已知 创建 是 那 的 这 丛林 英雄 , 泰山 这 猿
[mæn] ,
Man ,
男人 ,
毫无疑问，他最著名的作品是丛林英雄——猿人泰山。

[bʌt; bət][ˈɔːlmʊst][æz; əz] [wel] [noʊn] [ɑːr; ər][hɪz; ɪz] [ˈstɔːrɪz] [ʌv; əv] [ˈʌðər] [pˈlænɪts][ænd; ənd][ʌv; əv]
but almost as well known are his stories of other planets and of
但 几乎 作为 出色地 已知 是 他的 故事 的 其他 行星 和 的
[pəluːsədəːr] [brˈniːθ] [ðə; ði] [ˈʒːθs] [krʌst] .
Pellucidar beneath the Earth's crust .
透明胶片 下面 这 地球的 地壳 .
但几乎同样广为人知的还有他关于其他行星和地球地壳下地幔的故事。

[bɔːrn][ɪn] [[rˈkɑːgoʊ] [ɪn] - , [hiː; hi] [traɪd] [hɪz; ɪz][hænd][æt; ət] [ˈmeni] [ˈentərpraɪz] [wɪˈðəʊt] [ˈnoʊtəb(ə)l]
Born in Chicago in 1875 , he tried his hand at many enterprises without notable
出生 在 芝加哥 在 - , 他 尝试 他的 手 在 许多 企业 没有 值得注意的
[səkˈses] ,
success ,
成功 ,
他于1875年出生于芝加哥，尝试过许多行业，但都没有取得显著成功。

[ʌnˈtɪl] [æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] [ˈθɜːrti] - [faɪv] , [hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə] [ˈraɪtɪŋ] .
until at the age of thirty - five , he turned to writing .
直到 在 这 年龄 的 三十 - 五 , 他 转向 到 写作 .
直到35岁那年，他开始从事写作。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌpʌblɪˈkeɪ(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][fɜːrst][ˈnɑːvəlz] [əˈbaʊt] [ˈtɑːrʒæn][ænd; ənd] - [mɑːrʒ] ,
With the publication of his first novels about Tarzan and Barsoomian Mars ,
和 这 发布 的 他的 第一的 小说 关于 泰山 和 - 火星 ,
[hɪz; ɪz] [kəˈrɪr] [wʌz; wəz] [əˈʃʊrd] .
his career was assured .
他的 职业 曾是 保证 .
随着他关于泰山和火星的第一批小说的出版，他的事业就有了保障。

[ðə; ði] [ˈgrætɪtuːd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈmʌltɪtuːd] [ʌv; əv] [ˈriːdɜːz] [huː] [faʊnd] [ɪn][hɪz; ɪz][ɪˌmædʒɪˈneɪ(ə)n][ɪɡˈzæktli]
The gratitude of a multitude of readers who found in his imagination exactly
这 感激 的 一个 民众 的 读者 WHO 成立 在 他的 想像力 确切地
[ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv] [ɪˈskeɪp] [ˈriːdɪŋ] [ðeɪ] [lʌvd] [əˈʃʊrd] [hɪm; ɪm][ʌv; əv][ə; eɪ] [wel] - [ɜːrnd] [ˈfɔːrtʃən] .
the kind of escape reading they loved assured him of a well - earned fortune .
这 种类 的 逃脱 阅读 他们 喜爱 保证 他 的 一个 出色地 - 获得 财富 .
众多读者在他的作品中找到了他们喜爱的那种逃避现实的阅读体验，他们的感激之情确保了他获得一笔来之不易的财富。

[baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [deθ] , [ɪn] - ,
By the time of his death , in 1950 ,
经过 这 时间 的 他的 死亡 , 在 - ,
到他1950年去世时，

[æt; ət][hɪz; ɪz] [hoʊm] [ɪn][ə; eɪ] [taʊn] [ˈberɪŋ] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [breɪn] [tʃaɪld] , [tɑːrˈzɑːnə] ,
at his home in a town bearing the name of his brain child , Tarzana ,
在 他的 家 在 一个 镇 轴承 这 姓名 的 他的 脑 孩子 , 塔扎纳 ,
[ˌkæləˈfɔːrniə] ,
California ,
加利福尼亚州 ,
在他的家乡，加利福尼亚州塔扎纳镇，这座小镇的名字正是他一手创建的。

[hɪz; ɪz] [neɪm] [wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈbaɪwɜːrd][ɪn][ˈlɪtərətʃər; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃər] .
his name was a byword in literature .
他的 姓名 曾是 一个 代词 在 文学 .
他的名字在文学界是家喻户晓的。

[wel] ['oʊvər] - , - , - ['kɑ:piz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [bʊks] [hæv; həv] [ə'pɪrd] [ɪn] - ['dɪfrənt]
Well over 40 , 000 , 000 copies of his books have appeared in 58 different
出色地 超过 - , - , - 副本 的 他的 图书 有 出现 在 - 不同的
[ˈlæŋɡwədʒəz, ˈlæŋɡwɪdʒɪz] .
languages :
语言 :

他的著作已被翻译成 58 种不同的语言，发行量超过 4000 万册。

[nu:] [ˈprɪntɪŋz, ˈprɪnɪŋz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['feɪməs] ['klæsɪks] [ɑːr; ər] [naʊ] [ə'piəriŋ] ['regjələrli] [ɪn] [eɪs] [bʊks] .
New printings of his famous classics are now appearing regularly in Ace Books .
新的 印刷 的 他的 著名的 经典 是 现在 出现 经常 在 高手 图书 .
他的经典名著的新版本现在定期在 Ace Books 出版。

[aɪ] ['sævɪdʒ] ['kwɑ:ri]
I SAVAGE QUARRY
我 野蛮的 采石场

我野蛮的猎物

[i:] [ðə; ði] [waɪt] ['prɪz(ə)nər]
II THE WHITE PRISONER
二 这 白色的 囚犯

第二部 白囚

[aɪ'aɪ'aɪ] [kæts] [baɪ] [naɪt]
III CATS BY NIGHT
三、 猫 经过 夜晚

第三部 《夜猫子》

[aɪ 'vi:] [daʊn] [ðə; ði] [flʌd]
IV DOWN THE FLOOD
第四 向下 这 洪水

IV 顺流而下

[vi:] [ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv] [ɡoʊld]
V THE CITY OF GOLD
V 这 城市 的 金子

黄金之城

[vaɪ, 'vi:] [ðə; ði] [mæn] [hu:] [stept] [ɑːn][ə; eɪ] [ɡɑ:d]
VI THE MAN WHO STEPPED ON A GOD
六年级 这 男人 WHO 步 在 一个 上帝

第六章 踩到神的人

[viː,aɪ'aɪ] [nemoʊn]
VII NEMONE
七 尼蒙

第七尼蒙

[viː,aɪ'aɪ'aɪ] [ə'pɑ:n] [ðə; ði] [fi:ld] [ʌv; əv][ðə; ði] ['laɪənz]
VIII UPON THE FIELD OF THE LIONS
八 之上 这 场地 的 这 狮子

第八章 在狮子场上

[aɪ'eks] " [deθ] ! [deθ] !
IX " DEATH ! DEATH !
第九章 " 死亡 ! 死亡 !

IX “死亡！死亡！

" [eks] [ɪn] [ðə; ði] ['pæləs] [ʌv; əv][ðə; ði] [kwɪ:n]
" X IN THE PALACE OF THE QUEEN
" X 在 这 宫殿 的 这 女王

“X 在女王的宫殿里

[sai,zai,ksai,gzai][ðə; ði] ['laiənz] [ʌv; əv] -
 XI **THE** **LIONS** **OF** **CATHNE**
十一 这 狮子 的 -

十一 卡特恩雄狮

[ɛks,ai'ai][ðə; ði][mæn] [ɪn][ðə; ði] ['laiən] [pɪt]
 XII **THE** **MAN** **IN** **THE** **LION** **PIT**
十二 这 男人 在 这 狮子 坑

第十二章 狮穴中的男人

[ɛks,ai'ar'ai] [ə'sæsn] [ɪn][ðə; ði] [nait]
 XIII **ASSASSIN** **IN** **THE** **NIGHT**
十三 刺客 在 这 夜晚

夜之刺客 XIII

[ɛks,ai'vi:][ðə; ði] [grænd] [hʌnt]
 XIV **THE** **GRAND** **HUNT**
十四 这 盛大 打猎

第十四届大狩猎

[ɛks'vi:][ðə; ði] [plɑ:t] [ðæt] [feɪld]
 XV **THE** **PLOT** **THAT** **FAILED**
十五 这 阴谋 那 失败的

十五、失败的阴谋

[ɛks'vi:'ai] [ɪn][ðə; ði][ˈtemp(ə)] [ʌv; əv] -
 XVI **IN** **THE** **TEMPLE** **OF** **THOOS**
十六 在 这 寺庙 的 -

十六、千神庙

[ɛks,vi:'ar'ai]
 XVII
十七

十七

[ðə; ði] ['si:krət] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈtemp(ə)]
 THE **SECRET** **OF** **THE** **TEMPLE**
这 秘密 的 这 寺庙

神庙的秘密

[ɛks,vi:'ar'ai'ai]
 XVIII
十八

十八

[ˈfleɪmɪŋ] -
 FLAMING **XARATOR**
炽盛 -

火焰 XARATOR

[ɛks,ai'ɛks][ðə; ði] ['kwi:nz] ['kwɑ:ri]
 XIX **THE** **QUEEN'S** **QUARRY**
十九 这 女王的 采石场

第十九章 女王的采石场

[aɪ]
 I
我

我

[ˈsævɪdʒ] ['kwɑ:ri]
 SAVAGE **QUARRY**
野蛮的 采石场

野蛮的猎物

[daʊn] [aʊt][ʌv; əv] ['ti:ɡri] [ænd; ənd][ɑ:m'hɑ:rɑ:][ə'pɑ:n][ɡoʊdʒæm][ænd; ənd] ['ʃoʊə] [ænd; ənd] ['kæfə] [kʌm]
Down out of Tigre and Amhara upon Gojam and Shoa and Kaffa come
向下 出去 的 老虎 和 阿姆哈拉 之上 Gojam 和 绍阿 和 卡法 来
[ðə; ði] [reɪnz] [frʌm; frəm][dʒu:n][tu:; tə] [sep'tembər] ,
the rains from June to September ,
这 雨 从 六月 到 九月 ,
从六月到九月，雨水从提格雷州和阿姆哈拉州流经戈贾姆州、绍阿州和卡法州。

['kæriŋ] [sɪlt][ænd; ənd] [prɑ:'sperəti] [frʌm; frəm] [æbə'sɪniə] [tu:; tə][ðə; ði] ['i:stərn] [su'dɑ:ŋ,su'dæn][ænd; ənd]
carrying silt and prosperity from Abyssinia to the eastern Sudan and
携带 淤泥 和 繁荣 从 阿比西尼亚 到 这 东 苏丹 和
[tu:; tə]['i:dʒɪpt] ,
to Egypt ,
到 埃及 ,
将淤泥和财富从阿比西尼亚带到苏丹东部和埃及，

['brɪŋɪŋ] ['mʌdi] [treɪlz] [ænd; ənd]['swʊlən] ['rɪvəz] [ænd; ənd] [deθ] [ænd; ənd] [prɑ:'sperəti] [tu:; tə]
bringing muddy trails and swollen rivers and death and prosperity to
带来 浑 小径 和 肿 河流 和 死亡 和 繁荣 到
[æbə'sɪniə] .
Abyssinia .
阿比西尼亚 .
给阿比西尼亚带来了泥泞的小路、湍急的河流、死亡和繁荣。

[ʌv; əv] [ðɪ:z] [ɡɪfts][ʌv; əv][ðə; ði] [reɪnz] ,
Of these gifts of the rains ,
的 这些 礼物 的 这 雨 ,
在这些雨水的馈赠中，
['oʊnli][ðə; ði] ['mʌdi] [treɪlz] [ænd; ənd][ðə; ði]['swʊlən] ['rɪvəz] [ænd; ənd] [deθ] ['ɪntrəstɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)] [bænd]
only the muddy trails and the swollen rivers and death interested a little band
仅有的 这 浑 小径 和 这 肿 河流 和 死亡 感兴趣的 一个 小的 乐队

[ʌv; əv] ['ɪftəz] [ðæt] [held] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [rɪ'moʊt] ['fæstnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊntnz] [ʌv; əv] ['kæfə] .
of shiftas that held out in the remote fastnesses of the mountains of Kaffa .
的 移位 那 握住 出去 在 这 偏僻的 坚固性 的 这 山脉 的 卡法 .
只有泥泞的小路、湍急的河流和死亡才能吸引一小群顽强抵抗的流浪汉，他们坚守在卡法山脉的偏远隐蔽之处。

[hɑ:rd] [men] [wɜ:r; wər] [ðɪ:z] ['maʊntɪd] ['bændɪts] ,
Hard men were these mounted bandits ,
难的 男人 是 这些 安装 强盗 ,
这些骑马强盗都是些狠角色。
['kru:əl] ['krɪmənəlz] [wɪ'ðəʊt] ['i:v(ə)n][ə; eɪ] ['vestɪdʒ] [ʌv; əv] ['kʌltʃər] [sʌtʃ] [æz; əz] [ə'keɪʒ(ə)nəli] ['levənz] [ðə; ði]
cruel criminals without even a vestige of culture such as occasionally leavens the
残忍的 罪犯 没有 甚至 一个 痕迹 的 文化 这样的 作为 偶尔 酵母 这

[æk'tɪvətɪz] [ʌv; əv] [roʊgz] ,
activities of rogues ,
活动 的 流氓 ,
残忍的罪犯，连一丝文化都没有，就像偶尔出现的流氓恶棍一样，
['lesnɪŋ] [ðer; ðər] ['ru:θləsnəs] .
lessening their ruthlessness .
减少 他们的 冷酷无情 .

减轻他们的残忍程度。
- [ænd; ənd] ['ɡælə] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] , [ðə; ði] ['ɔ:fʃkaʊəɪŋz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [traɪbz] , ['aʊtlɔ:z] , [men]
Kaficho and Galla they were , the offscourings of their tribes , outlaws , men
- 和 加拉 他们 是 , 这 碎屑 的 他们的 部落 , 亡命之徒 , 男人
[wɪð; wɪθ]['praɪsɪz][ə'pɑ:n][ðer; ðər] ['hedz] .
with prices upon their heads .
和 价格 之上 他们的 头部 .
他们是卡菲乔和加拉，是各自部落的弃儿，是亡命之徒，是被悬赏通缉的人。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt] [ˈreɪnɪŋ] [naʊ] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈreɪni] [ˈsiːz(ə)n] [wʌz; wəz] [ˈdrɔːɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [kloʊz] ,
It was not raining now ; and the rainy season was drawing to a close ,
它 曾是 不是 下雨 现在 ; 和 这 下雨 季节 曾是 绘画 到 一个 关闭 ;
现在没有下雨；雨季也即将结束。

[fɔːr; fər][aɪˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ʌ; əv] [sepˈtembər] ; [bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz] [stɪl] [mʌtʃ] [ˈwɔːtər][ɪn]
for it was the middle of September ; but there was still much water in
为了 它 曾是 这 中间 的 九月 ; 但 那里 曾是 仍然 很多 水 在
[ðə; ði] [ˈrɪvəz] ,
the rivers ,
这 河流 ;
因为当时已是九月中旬，但河里仍然有很多水。

[ænd; ənd][ðə; ði] [graʊnd] [wʌz; wəz] [sɔːft] [ˈæftər][ə; eɪ] [ˈriːs(ə)nt] [reɪn] .
and the ground was soft after a recent rain .
和 这 地面 曾是 柔软的 后 一个 最近的 雨 .
最近下过雨，地面很松软。

[ðə; ði] [ˈɪftəz] [roʊd] , [ˈsiːkɪŋ] [luːt] [frʌm; frəm] [ˈweɪfərər] , [ˈkærəvæn] , [ɔːr] [ˈvɪlɪdʒ] ; [ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ]
The shiftas rode , seeking loot from wayfarer , caravan , or village ; and as they
这 移位 骑 , 寻求 抢劫 从 旅行者 , 大篷车 , 或者 村庄 ; 和 作为 他们
[roʊd] ,
rode ,
骑 ,
劫匪们骑马四处游荡，伺机抢劫过路人、商队或村庄；当他们骑马时，

[ðə; ði] [ʌnˈʃɑːd] [huːf] [ʌ; əv][ðer; ðər] [ˈhɔːrsɪz] [left] [ə; eɪ] [pleɪn] [spɔːr] [ðæt] [wʌn] [maɪt] [riːd] [əˈpɑːn][ðə; ði]
the unshod hoofs of their horses left a plain spoor that one might read upon the
这 赤脚 蹄子 的 他们的 马匹 左边 一个 清楚的 痕迹 那 一 可能 读 之上 这
[rʌn] ;
run ;
跑步 ;
他们的马匹没有钉蹄，留下了清晰的蹄印，奔跑的身影清晰可见；

[nɑːt] [ðæt] [ðæt] [kɔːzd] [ðə; ði] [ˈɪftəz] [ˈeni] [kənˈsɜːrn] , [brɪˈkæz, brɪˈkɔːz][noʊ][wʌn][wʌz; wəz] [ˈlʊkɪŋ] [fɔːr; fər]
not that that caused the shiftas any concern , because no one was looking for
不是 那 那 导致 这 移位 任何 忧虑 , 因为 不 一 曾是 寻找 为了
[ðem; ðəm] .
them .
他们 ;
但这并没有引起任何担忧，因为没有人寻找他们。

[ɔːl] [ðæt] [ˈeniwʌn] [ɪn][ðə; ði] [ˈdɪstrɪkt] [wɪtʃ] [ʌ; əv][ðə; ði] [ˈɪftəz] [wʌz; wəz][tuː; tə] [kiːp] [aʊt] [ʌ; əv][ðer; ðər]
All that anyone in the district wished of the shiftas was to keep out of their
全部 那 任何人 在 这 区 希望 的 这 移位 曾是 到 保持 出去 的 他们的
[wei] .
way .
方式 ;
该地区的所有人都希望这些流浪汉不要碍他们的事。

[ə; eɪ] [ɔːrt] [ˈdɪstəns] [əˈhed] [ʌ; əv][ðem; ðəm] , [ɪn][ðə; ði][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] [tɔːrd] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər]
A short distance ahead of them , in the direction toward which they were
一个 短的 距离 前方 的 他们 , 在 这 方向 朝向 哪个 他们 是
[ˈraɪdɪŋ] ,
riding ,
骑术 ,
在他们前方不远处，朝着他们骑行的方向，

[ə; eɪ] [ˈhʌntɪŋ] [biːst] [stɔːkt] [ɪts] [preɪ] .
a hunting beast stalked its prey .
一个 打猎 兽 跟踪 它是 猎物 .
一头猛兽悄悄接近它的猎物。

[ðə; ði] [waɪnd] [wʌz; wəz] ['blɔʊɪŋ] [frʌm; frəm][aɪ 'ti:] [tə:rd] [ðə; ði] [ə'prəʊtʃɪŋ] ['hɔ:smən] ;
The wind was blowing from it toward the approaching horsemen ;
这 风 曾是 吹 从 它 朝向 这 接近 骑兵 ;

风从那里吹向迎面而来的骑兵；

[ænd; ənd][fɔ:r; fər] [ðɪs] ['ri:z(ə)n] [ðer; ðər] [sent] [spʊr] [wʌz; wəz][nɑ:t] [bɔ:rn] [tu:; tə][ɪts] ['sensətɪv] ['nɒstrəlz] ,
and for this reason their scent spoor was not borne to its sensitive nostrils ,
和 为了 这 原因 他们的 香味 痕迹 曾是 不是 出生 到 它是 敏感的 鼻孔 ,

正因如此，它们的踪迹才无法被它灵敏的鼻孔捕捉到。

[nɔ:r][dɪd][ðə; ði][sɔ:ft] [graʊnd] [gɪv] [fɔ:rθ] ['eni] [saʊnd] [br'ni:θ] [ðə; ði] [fi:t] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['wɔ:kɪŋ]
nor did the soft ground give forth any sound beneath the feet of their walking
也不 做过 这 柔软的 地面 给 前进 任何 声音 下面 这 脚 的 他们的 步行
[maʊnts] [ðæt][ðə; ði] [ki:n] [ɪrɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hʌntər] [maɪt] [dɪ'tekt] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['pɪrɪəd] [ʌv; əv]
mounts that the keen ears of the hunter might detect during the period of
安装 那 这 敏锐的 耳朵 的 这 猎人 可能 探测 期间 这 时期 的
[kɔ:ns(ə)n'treɪ](ə)n][ænd; ənd][maɪld] [ɪk'saɪtmənt] [ə'tendənt] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [stɔ:k] .
concentration and mild excitement attendant upon the stalk .
专注 和 温和的 激动 服务员 之上 这 茎 .

柔软的地面也没有发出任何声音，以至于猎人在专注和略带兴奋的追踪过程中，能够察觉到他们坐骑脚下发出的声音。

[ðoʊ] [ðə; ði] ['stɔ:kər] [dɪd][nɑ:t] [rɪ'zemb(ə)] [ə; eɪ] [bi:st] [ʌv; əv] [preɪ] ,
Though the stalker did not resemble a beast of prey ,
尽管 这 跟踪者 做过 不是 类似 一个 兽 的 猎物 ,
虽然跟踪者看起来并不像猛兽，

[sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði][tɜ:rm] [kə'nəʊts] [tu:; tə][ðə; ði][maɪnd][ʌv; əv][mæn] , [hi:; hi][wʌz; wəz][wʌn] [ˌnevərðə'les] ;
such as the term connotes to the mind of man , he was one nevertheless ;
这样的 作为 这 学期 含义 到 这 头脑 的 男人 , 他 曾是 一 尽管如此 ;

尽管这个词对人类的心灵有着特殊的意义，但他仍然是其中一员；

[fɔ:r; fər][ɪn][hɪz; ɪz]['nætʃ(ə)rəl] [hɔ:nts] [hi:; hi] [fɪld] [hɪz; ɪz] ['belɪ] [baɪ][ðə; ði] [tʃeɪs] [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [tʃeɪs]
for in his natural haunts he filled his belly by the chase and by the chase
为了 在 他的 自然的 闹鬼的地方 他 已填 他的 腹部 经过 这 追赶 和 经过 这 追赶
[ə'ləʊn] ;
alone ;
独自的 ;

因为在他常去的地方，他只靠狩猎就能填饱肚子；

['ni:ðər] [dɪd][hi:; hi][rɪ'zemb(ə)] [ðə; ði]['ment(ə)] ['pɪktʃər] [ðæt] [wʌn] [maɪt] [hoʊld][ʌv; əv][ə; eɪ]['tɪpɪk(ə)] ['brɪtɪʃ]
neither did he resemble the mental picture that one might hold of a typical British
两者都不 做过 他 类似 这 精神的 图片 那 一 可能 抓住 的 一个 典型的 英国
[lɔ:rd] ,
lord ,
主 ,

他既不像人们印象中典型的英国贵族，也不像。

[jet] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ðæt] [tu:] — [hi:; hi][wʌz; wəz]['tɑ:rzæn][ʌv; əv][ðə; ði] [eɪps] .
yet he was that too — he was Tarzan of the Apes .
然而 他 曾是 那 也 — 他 曾是 泰山 的 这 猿猴 .

但他同时也是人猿泰山。

[ɔ:l] [bi:sts] [ʌv; əv] [preɪ] [faɪnd] ['hʌntɪŋ] [pʊr] ['dʊrɪŋ] [ə; eɪ][reɪn] ,
All beasts of prey find hunting poor during a rain ,
全部 野兽 的 猎物 寻找 打猎 贫穷的 期间 一个 雨 ,

所有猛兽在雨天都难以捕猎。

[ænd; ənd]['tɑ:rzæn][wʌz; wəz][nɒʊ] [ɪk'sepʃn] [tu:; tə][ðə; ði] [ru:l] .
and Tarzan was no exception to the rule .
和 泰山 曾是 不 例外 到 这 规则 .

泰山也不例外。

[aɪˈti:] [hæd; həd] [reɪnd] [fɔːr; fər] [tu:] [deɪz] , [ænd; ənd] [æz; əz] [ə; eɪ] [rɪˈzʌlt] ['tɑːrzæn] [wʌz; wəz] ['hʌŋɡri] .

It had rained for two days , and as a result Tarzan was hungry .
它 有 下雨了 为了 二 天 , 和 作为 一个 结果 泰山 曾是 饥饿的 .

连下了两天雨，结果泰山饿了。

[ə; eɪ] [smɔːl] [bʌk] [wʌz; wəz] ['drɪŋkɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [stri:m] [frɪndʒd] [baɪ] [bʊʃɪz] [ænd; ənd] [tɔːl] [riːdz] ,
A small buck was drinking in a stream fringed by bushes and tall reeds ,
一个 小的 巴克 曾是 喝 在 一个 溪流 流苏 经过 灌木丛 和 高的 芦苇 ,

一只小雄鹿正在两旁长满灌木和高芦苇的小溪里喝水。

[ænd; ənd] ['tɑːrzæn] [wʌz; wəz] ['wəːmɪŋ] [hɪz; ɪz] [wei] [əˈpɑːn] [hɪz; ɪz] ['belɪ] [θruː] [ʃɔːrt] [græs] [tuː; tə] [riːtʃ]
and Tarzan was worming his way upon his belly through short grass to reach

[ə; eɪ] [pəˈzi](ə)n] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [hiː; hi] [maɪt] ['iːðər] [tʃɑːrdʒ] [ɔːr] [luːs] [æn; ən] [ˈæroʊ] [ɔːr] [kæst] [ə; eɪ]
a position from which he might either charge or loose an arrow or cast a

[spɪr] .
spear .
矛 .

泰山匍匐着身子穿过短草丛，到达一个可以发起冲锋、射箭或投掷长矛的位置。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [nɑːt] [əˈwer] [ðæt] [ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] ['hɔːsmən] [hæd; həd] [reɪnd] [ɪn] [əˈpɑːn] [ə; eɪ] ['dʒent(ə)l]
He was not aware that a group of horsemen had reined in upon a gentle

[raɪz] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dɪstəns] [brɪˈhaɪnd] [hɪm; ɪm] [wer] [ðeɪ] [sæt] [ɪn] ['saɪləns] [rɪˈɡɑːrdɪŋ] [hɪm; ɪm] [ɪnˈtentli] .
rise a short distance behind him where they sat in silence regarding him intently .

他没有注意到，一群骑手在他身后不远处的一处缓坡上勒住了缰绳，静静地坐在那里，专注地看着他。

[ˈjuːˈesˈeɪtʃeɪ] , [ðə; ði] [wɪnd] , [huː] ['kæərɪz] [sent] , [ˈɔːlsəʊ] ['kæərɪz] [saʊnd] .

Usha , the wind , who carries scent , also carries sound .
乌莎 , 这 风 , WHO 携带 香味 , 还 携带 声音 .

乌莎，风，携带着气味，也携带着声音。

[təˈdeɪ] ,
Today ,
今天 ,

今天，

[ˈjuːˈesˈeɪtʃeɪ] ['kæərɪd] [bəʊθ] [ðə; ði] [sent] [ænd; ənd] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪftəz] [əˈweɪ] [frʌm; frəm] [ðə; ði]
Usha carried both the scent and the sound of the shiftas away from the

[kiːn] ['nɒstrəlz] [ænd; ənd] [ɪrɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [eɪp] - [mæn] .

keen nostrils and ears of the ape - man .
敏锐的 鼻孔 和 耳朵 的 这 猿 - 男人 .

乌莎将希夫塔人的气味和声音都带离了猿人的灵敏鼻孔和耳朵。

[pərˈhæps] , [ɪnˈdaʊd] [æz; əz] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [wɪð; wɪθ] [sʊpərˈsensətɪv] [pərˈseptɪv] ['fækltɪz] ,
Perhaps , endowed as he was with supersensitive perceptive faculties ,

或许，因为他天生拥有超凡的感知能力，

['tɑːrzæn] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [sensɪ] [ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv] [æn; ən] ['enəmi] ; [bʌt; bət] " ['iːv(ə)n] [ðə; ði] ['wɜːrði]
Tarzan should have sensed the presence of an enemy ; but " Even the worthy

[ˈhoo̯məɹ] ['sʌmtaɪmz] [nɑːdz] .

Homer sometimes nods .
荷马 有时 点头 .

泰山本应察觉到敌人的存在；但是“即使是伟大的荷马有时也会点头”。

" [haʊ'veər] [self] - [sə'fi(ə)nt] [æn; ən][ʼænɪm(ə)l] [meɪ] [biː; bi][aɪ 'tiː][ɪz] [ɪn'daʊd] [wɪð; wɪθ] ['kɔːʃ(ə)n] ,
" **However self - sufficient an animal may be it is endowed with caution ,**
" 然而 自己 - 充足的 一个 动物 可能 是 它 是 捐赠 和 警告 ,
"无论动物多么独立自主，它们都天生具有谨慎的本性。"

[fɔːr; fər][ðər; ðər][ɪz] [nʌn] [ðæt] [hæz; həz][nɑːt][ɪts] ['enəmi] .
for there is none that has not its enemies .
为了 那里 是 没有任何 那 有 不是 它是 敌人 .
因为没有哪个组织没有敌人。

[ðə; ði] ['wɪkər] ['bɪvərər] [mʌst; məst][biː; bi] [ˈɔːlweɪz] [ɑːn][ðə; ði][ə'lɜːrt][fɔːr; fər][ðə; ði]['laɪən] , [ðə; ði] ['lepərd] ,
The weaker herbivora must be always on the alert for the lion , the leopard ,
这 较弱 草食动物 必须 是 总是 在 这 警报 为了 这 狮子 , 这 豹 ,
[ænd; ənd][mæn] ;
and man ;
和 男人 ;
较弱的食草动物必须时刻警惕狮子、豹子和人类；

[ðə; ði] ['elɪfənt] , [ðə; ði] [raɪ'nɑːsərəs] , [ænd; ənd][ðə; ði]['laɪən] [meɪ] ['nevər][rɪ'læks][ðər; ðər] ['vɪdʒɪləns]
the elephant , the rhinoceros , and the lion may never relax their vigilance
这 大象 , 这 犀牛 , 和 这 狮子 可能 绝不 放松 他们的 警觉
[ə'genst] [mæn] ;
against man ;
反对 男人 ;
大象、犀牛和狮子可能永远不会放松对人类的警惕；

[ænd; ənd][mæn][mʌst; məst] [ˈɔːlweɪz] [biː; bi][ɑːn] [gɑːrd] [ə'genst] [ðiːz] [ænd; ənd] [ʌðər] .
and man must always be on guard against these and others .
和 男人 必须 总是 是 在 警卫 反对 这些 和 其他的 .
人类必须时刻警惕这些以及其他威胁。

[jət] [wʌn] [meɪ] [nɑːt] [seɪ] [ðæt] [sʌtʃ] ['kɔːʃ(ə)n] [kə'həʊts] ['iːðər] [fɪr] [ɔːr] ['kaʊədɪs] ; [fɔːr; fər]['tɑːrzæn] ,
Yet one may not say that such caution connotes either fear or cowardice ; for Tarzan ,
然而 一 可能 不是 说 那 这样的 警告 含义 任何一个 害怕 或者 怯懦 ; 为了 泰山 ,
然而，我们不能说这种谨慎就意味着恐惧或懦弱；对于泰山来说，

[huː] [wʌz; wəz] [wɪ'ðəʊt] [fɪr] , [wʌz; wəz][ðə; ði] [pər'sɔːnɪfɪ'keɪʃn] [ʌv; əv] ['kɔːʃ(ə)n] ,
who was without fear , was the personification of caution ,
WHO 曾是 没有 害怕 , 曾是 这 拟人化 的 警告 ,
他无所畏惧，恰恰是谨慎的化身。

[ɪ'speʃəli] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][fɑːr][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [oʊn] ['stæmpɪŋ] [graʊndz] [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz]
especially when he was far from his own stamping grounds as he was
尤其 什么时候 他 曾是 远的 从 他的 自己的 冲压 理由 作为 他 曾是
[tə'dei] [ænd; ənd] ['evri] ['kriːtʃər] [ə; eɪ] [pə'ten](ə)l] ['enəmi] .
today and every creature a potential enemy .
今天 和 每一个 生物 一个 潜在的 敌人 .
尤其是当他像今天这样远离自己的领地，而所有生物都可能成为敌人时。

[ðə; ði][kɑːmbrɪ'neɪ(ə)n][ʌv; əv] ['rævənəs] ['hʌŋgər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə]['sætɪsfai][aɪ 'tiː] [meɪ]
The combination of ravenous hunger with the opportunity to satisfy it may
这 组合 的 贪婪的 饥饿 和 这 机会 到 满足 它 可能
[hæv; həv] [pleɪst] ['kɔːʃ(ə)n] [ɪn] [ə'beɪəns] [æz; əz] ,
have placed caution in abeyance as ,
有 放置 警告 在 中止 作为 ,
极度饥饿加上满足饥饿的机会，可能使人暂时搁置了谨慎，因为：

[ˈɔːfntaɪmz] [ɔːftətaɪmz] , [ə; eɪ] [ˈsɜːrt(ə)n] [ˈrekləsənəs] [bɔːrn] [ʌv; əv] [praɪd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [maɪt] [dɪd] ; [bʌt; bət] ,
oftentimes , **a certain recklessness born of pride in his might did ; but** ,
经常 , 一个 肯定 鲁莽 出生 的 自豪 在 他的 可能 做过 ; 但 ,
[biː; bi] [ðæt] [æz; əz] [aɪ ˈtiː] [meɪ] ,
be that as it may ,
是 那 作为 它 可能 ,
很多时候, 他因自负于自己的力量而产生的某种鲁莽确实会发生; 但无论如何,

[ðə; ði] [fækt] [rɪˈmeɪnz] [ðæt] [ˈtɑːrzæn] [wʌz; wəz] [ˈhoʊlli] [ˈɪgnərənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv] [ðæt] [ˈlɪt(ə)]
the fact remains that Tarzan was wholly ignorant of the presence of that little
这 事实 遗迹 那 泰山 曾是 完全 无知 的 这 在场 的 那 小的
[nɑːt] [ʌv; əv] [ˈvɪlənəs] [ˈbændɪts] [huː] [wɜːr; wər] [kwaɪt] [prɪˈperd] [tuː; tə] [kɪl] [hɪm; ɪm] ,
knot of villainous bandits who were quite prepared to kill him ,
结 的 邪恶的 强盗 WHO 是 相当 准备 到 杀 他 ,
但事实是, 泰山完全不知道有那么一小撮凶残的强盗在等着杀他。

[ɔːr] [ˈeniwʌn] [els] , [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [fjuː] [pʊr] [ˈwepənz] [ɔːr] [fɔːr; fər] [ˈnʌθɪŋ] [æt; ət] [ɔːl] .
or anyone else , for a few poor weapons or for nothing at all .
或者 任何人 别的 , 为了 一个 很少 贫穷的 武器 或者 为了 没有什么 在 全部 .
或者其他人, 为了几件劣质武器, 甚至什么都没得到。

[ðə; ði] [ˈsɜːrkəmstænsɪz] [ðæt] [brɔːt] [ˈtɑːrzæn] [ˈnɔːrθwərd] [ˈɪntuː] [ˈkæfə] [ɑːr; ər] [nɑːt] [ə; eɪ] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðɪs]
The circumstances that brought Tarzan northward into Kaffa are not a part of this
这 情况 那 带来 泰山 向北 进入 卡法 是 不是 一个 部分 的 这
[ˈstɔːrɪ] .
story .
故事 .
泰山北上来到卡法城的缘由, 与本文无关。

[pərˈhæps] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [nɑːt] [ˈɜːrdʒənt] ,
Perhaps they were not urgent ,
也许 他们 是 不是 紧迫的 ,
或许他们并不着急。

[fɔːr; fər] [ðə; ði] [lɔːrd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈdʒʌŋg(ə)] [lʌvz] [tuː; tə] [ruːm] [rɪˈmoʊt] [ˈfæstnəs] [stiɪl] [ʌnˈspɔɪld] [baɪ]
for the Lord of the Jungle loves to roam remote fastnesses still unspoiled by
为了 这 主 的 这 丛林 爱 到 漫游 偏僻的 坚固性 仍然 未受破坏的 经过
[ðə; ði] [ˈdevəsteɪtɪŋ] [hænd] [ʌv; əv] [ˌsɪvələˈzeɪʃn] [ænd; ænd] [niːdz] [bʌt; bət] [ˈtraɪflɪŋ] [ɪnˈsentɪv] [tuː; tə] [duː] [soʊ] .
the devastating hand of civilization and needs but trifling incentive to do so .
这 毁灭性的 手 的 文明 和 需求 但 琐事 激励 到 做 所以 .
因为丛林之王喜欢漫游于尚未被文明破坏的偏远秘境, 而它只需要微不足道的动力就能做到这一点。

[stiɪl] [ʌnˈseɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [ədˈventʃər] ,
Still unsated with adventure ,
仍然 未满足 和 冒险 ,
仍然对冒险充满渴望,

[aɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi] [ðæt] - [θriː] [ˈhʌndrəd] [ˈfɪfti] [ˈθaʊz(ə)nd] [skwer] [maɪlz] [ʌv; əv] [ˈsemi] -
it may be that Abyssinia's three hundred fifty thousand square miles of semi -
它 可能 是 那 - 三 百 五十 千 正方形 英里 的 半 -
[ˈsævɪdʒrɪ] [held] [æn; ən] [ˌɪrɪˈzɪstəb(ə)] [lʊr] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] [ɪn] [ðer; ðər] [səˈdʒestʃən; səgˈdʒestʃən] [ʌv; əv]
savagery held an irresistible lure for him in their suggestion of
野蛮 握住 一个 无法抗拒 饵 为了 他 在 他们的 建议 的
[mɪˈstɪrɪəs] [bæk] [ˈkʌntri] [ænd; ænd] [ɪn] [ðə; ði] [ˌeθnəˈlɑːdʒɪkl] [ˈsiːkrɪts] [ðeɪ] [hæv; həv] [ˈgɑːrdɪd] [frʌm; frəm]
mysterious back country and in the ethnological secrets they have guarded from
神秘 后退 国家 和 在 这 民族学 秘密 他们 有 守卫 从
[taɪm] [ɪməˈmɔːrɪəl] .
time immemorial .
时间 远古的 .
或许, 阿比西尼亚三十五万平方英里的半原始地带对他有着不可抗拒的吸引力, 那里充满了神秘的内陆风光, 也蕴藏着
自古以来就守护着的民族学秘密。

[ˈwɑːndərər] , [ədˈventʃərər] , [ˈaʊtkæst] , [ɡriːk] [ˈfeɪlənks] , [ænd; ənd][ˈroʊməŋ][ˈliːdʒən] ,
Wanderer , **adventurer** , **outcast** , **Greek phalanx** , **and** **Roman legion** ,
流浪者 , 冒险家 , 被排斥者 , 希腊语 方阵 , 和 罗马 军团 ,
流浪者、冒险家、被放逐者、希腊方阵和罗马军团

[ɔːl][hæv; həv] [ˈentərd] [æbəˈsɪniə] [wɪˈðɪn] [taɪmz] [ˈkrɒnɪkəld] [ɪn][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ɔːr][ˈledʒənd][ˈnevər][tuː; tə]
all have entered Abyssinia within times chronicled in history or legend never to
全部 有 进入 阿比西尼亚 之内 时代 编年史 在 历史 或者 传奇 绝不 到
[riːəˈpɪr] ;
reappear ;
再现 ;

他们都曾在历史或传说记载的时期进入阿比西尼亚，之后再也没有出现过；

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː][ɪz][iːv(ə)n] [bɪˈliːvd] [baɪ][səm; səm] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ][hoʊldz][ðə; ði][ˈsiːkrət] [ʌv; əv][ðə; ði][lɔːst] [traɪbz]
and it is even believed by some that she holds the secret of the lost tribes
和 它 是 甚至 相信 经过 一些 那 她 持有 这 秘密 的 这 丢失的 部落
[ʌv; əv] [ˈɪzriəl] .
of Israel .
的 以色列 .

甚至有人认为她掌握着以色列失落部落的秘密。

[wʌt] [ˈwʌndəz] , [ðen] , [wʌt] [ədˈventʃəz] , [maɪt] [nɑːt][hɜːr; hər] [rɪˈmoʊt] [ˈkɔːrnərz] [rɪˈviːl] !
What wonders, then, what adventures, might not her remote corners reveal !
什么 奇迹 , 然后 , 什么 冒险 , 可能 不是 她 偏僻的 角落 揭示 !

那么，在她那些偏僻的角落里，又会隐藏着怎样的奇观和冒险呢！

[æt; ət][ðə; ði][ˈmoʊmənt] , [haʊˈevər] , [ˈtɑːr,zænz, ˈtɑːrzənz][maɪnd][wʌz; wəz][nɑːt] [ˈɑːkjupaɪd] [baɪ] [θɔːts]
At the moment, however, Tarzan's mind was not occupied by thoughts
在 这 片刻 , 然而 , 泰山的 头脑 曾是 不是 占领 经过 想法
[ʌv; əv] [ədˈventʃər] ;
of adventure ;
的 冒险 ;

然而，此时此刻，泰山的脑子里并没有冒险的想法；

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [noʊ] [ðæt][aɪ ˈtiː] [luːmd] [ˈθretnɪŋli] [bɪˈhaɪnd][hɪm; ɪm] ;
he did not know that it loomed threateningly behind him ;
他 做过 不是 知道 那 它 迫近 威胁地 在后面 他 ;

他并不知道，那东西正阴森森地潜伏在他身后；

[hɪz; ɪz][kənˈsɜːrŋ][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈɪntrəst] [wɜːr; wər] [ˈsentərd] [əˈpɑːn][ðə; ði] [bʌk] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ɪnˈtendɪd]
his concern and his interest were centered upon the buck which he intended
他的 忧虑 和 他的 兴趣 是 居中 之上 这 巴克 哪个 他 故意的
[ʃʊd; ʃəd][ˈsætɪsfɑɪ][ðə; ði] [ˈkreɪvɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈrævənəs] [ˈhʌŋɡər] .
should satisfy the craving of his ravenous hunger .
应该 满足 这 渴望 的 他的 贪婪的 饥饿 .

他所有的关心和兴趣都集中在那只他打算用来满足他贪婪饥饿的雄鹿身上。

[hiː; hi] [krept] [ˈkɔːʃəsli] [ˈfɔːrwərd] .
He crept cautiously forward .
他 悄悄地爬 谨慎地 向前 .

他小心翼翼地向前挪动。

[ðæn; ðən][hiː; hi] , [nɑːt][iːv(ə)n] [ˈʃiːtə] , [ðə; ði] [ˈlepərd] , [stɔːks] [mɔːr] [ˈsaɪləntli][ɔːr] [mɔːr] [ˈstelθɪli] .
Than he, not even Sheeta, the leopard, stalks more silently or more stealthily .
比 他 , 不是 甚至 希塔 , 这 豹 , 茎 更多的 默默 或者 更多的 悄悄地 .
比他更安静、更隐秘的，甚至比豹子希达还要安静、更隐秘。

[frʌm; frəm][bɪˈhaɪnd] ,
From behind ,
从 在后面 ,
从后面，

[ðə; ði] [waɪt] - [roubd] [ʃɪftəz] [mu:vɔ] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [raɪz] [wer] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn]
the white - robed shiftas moved from the little rise where they had been
这 白色的 - 身着长袍 移位 已搬 从 这 小的 上升 在哪里 他们 有 到过
[ˈwɒtʃɪŋ] [hɪm; ɪm][ɪn] [ˈsaɪləns] ,
watching him in silence ,
观看 他 在 沉默 ,

身穿白袍的牧民们从他们一直默默注视着他的小山坡上走了下来。

[mu:vɔ] [daʊn] [tə:rd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [spɪr] [ænd; ənd] [bɔ:ŋ] - [ˈbærəld] [ˈmætʃlɔ:k]
moved down toward him with spear and long - barreled matchlock .
已搬 向下 朝向 他 和 矛 和 长的 - 桶装 火绳枪 .

他手持长矛和长管火绳枪，向他走来。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈpʌz(ə)ld]
They were puzzled .
他们 是 困惑 .

他们感到困惑。

[ˈnevər] [brɪfɔ:r] [hæd; həd] [ðeɪ] [si:n] [ə; eɪ] [waɪt] [mæn] [laɪk] [ðɪs] [wʌn]
Never before had they seen a white man like this one ;
绝不 前 有 他们 已见 一个 白色的 男人 喜欢 这 一 ;

他们以前从未见过这样的白人；

[bʌt; bət] [ɪf] [kjəriˈɑ:səti][wɜ:r; wər][ɪn][ðer; ðər][maɪndz] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ˈoʊnli][ˈmɜ:rdər][ɪn][ðer; ðər] [ˈhɑ:rts]
but if curiosity were in their minds , there was only murder in their hearts .
但 如果 好奇心 是 在 他们的 思想 , 那里 曾是 仅有的 谋杀 在 他们的 心 .

但如果说他们心中怀有好奇，那么他们的心中就只有杀意。

[ðə; ði] [bʌk] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [hed] [əˈkeɪz(ə)nəli] [tu:; tə] [glæns] [əˈbʌʊt][hɪm; ɪm] , [ˈweri] , [səˈspiʃəs]
The buck raised his head occasionally to glance about him , wary , suspicious ;
这 巴克 提高 他的 头 偶尔 到 瞥一眼 关于 他 , 警惕 , 可疑的 ;

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi][dɪd][soʊ]
and when he did so ,
和 什么时候 他 做过 所以 ,

那只雄鹿偶尔抬起头，警惕而多疑地环顾四周；每当它这样做时，

[ˈtɑ:rzæn] [froʊz] [ˈɪntu:] [ɪməˈbɪləti]
Tarzan froze into immobility .
泰山 冻住了 进入 不动 .

泰山僵住了，一动不动。

[ˈsʌd(ə)nli] [ðə; ði][ˈænəməlz] [geɪz] [ˈsentərd] [fɔ:r; fər][æn; ən] [ɪnstənt] [əˈpɑ:n] [ˈsʌmθɪŋ] [ɪn][ðə; ði]
Suddenly the animal's gaze centered for an instant upon something in the
突然 这 动物 目光 居中 为了 一个 立即的 之上 某物 在 这

[dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] [eɪp] - [mæn]
direction of the ape - man ;
方向 的 这 猿 - 男人 ;

突然，那动物的目光瞬间集中到猿人方向的某个地方；

[ðen] [aɪ ˈti:] [wi:ld] [ænd; ənd] [baʊndɪd] [əˈweɪ]
then it wheeled and bounded away .
然后 它 带轮子的 和 有界 离开 .

然后它转身跃起，飞走了。

[ɪnstəntli] [ˈtɑ:rzæn] [glɑ:nst] [brˈhaɪnd][hɪm; ɪm]
Instantly Tarzan glanced behind him ,
即刻 泰山 瞥了一眼 在后面 他 ,

泰山立刻回头看了一眼。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [nuː] [ðæt] [aɪˈtiː][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [hiː; hi] [huː] [hæd; həd] [ˈfraɪ(ə)nd] [hɪz; ɪz] [ˈkwɔːrɪ]
for he knew that it had not been he who had frightened his quarry
为了 他 知道 那 它 有 不是 到过 他 WHO 有 害怕 他的 采石场
[bʌt; bət] [ˈsʌmθɪŋ] [bɪˈjɑːnd] [ænd; ənd][bɪˈhaɪnd][hɪm; ɪm] [ðæt] [ðə; ði][əˈlɜːrt] [aɪz] [ʌv; əv] - [hæd; həd]
but something beyond and behind him that the alert eyes of Wappi had
但 某物 超过 和 在后面 他 那 这 警报 眼睛 的 - 有
[dɪˈskʌvəd] ；
discovered ；
发现 ；

因为他知道，吓到猎物的不是他，而是他身后、他身外的东西，那是瓦皮敏锐的眼睛发现的；

[ænd; ənd] [ðæt] [kwɪk] [glæns] [rɪˈviːld] [ə; eɪ][hæf][ˈdʌz(ə)n] [ˈhɔːsmən] [ˈmuːvɪŋ] [ˈsləʊli] [təːrd] [hɪm; ɪm] ,
and that quick glance revealed a half dozen horsemen moving slowly toward him ,
和 那 快的 瞥一眼 揭晓 一个 一半 打 骑兵 移动 缓慢地 朝向 他 ,
那一瞬间，他瞥了一眼，发现有六名骑兵正缓缓向他走来。

[təʊld][hɪm; ɪm] [wʌt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] , [ænd; ənd] [ɪkˈspleɪnd] [ðer; ðər] [ˈpɜːrpəs] ； [fɔːr; fər] , [ˈnoʊɪŋ] [ðæt]
told him what they were , **and explained their purpose** ； **for** , **knowing that**
讲述 他 什么 他们 是 , 和 解释 他们的 目的 ； 为了 , 会心 那
[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪftəz] ,
they were shiftas ,
他们 是 移位 ,

告诉他这些东西是什么，并解释了它们的用途；因为他知道它们是希夫塔斯人，

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ðeɪ] [keɪm] [ˈoʊnli][tuː; tə][rɑːb][ænd; ənd] [kɪl] — [nuː] [ðæt] [hɪr] [wɜːr; wər] [ˈenəmi]
he knew that they came only to rob and kill — knew that here were enemies
他 知道 那 他们 来了 仅有的 到 抢 和 杀 — 知道 那 这里 是 敌人
[mɔːr] [ˈruːθləs] [ðæn; ðən][ˈnuːmə] .
more ruthless than Numa .
更多的 无情 比 沼 .

他知道他们来此只是为了抢劫和杀戮——他知道这里有比努玛更残暴的敌人。

[wen] [ðeɪ] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [dɪˈskʌvəd] [ðem; ðəm] ,
When they saw that he had discovered them ,
什么时候 他们 锯 那 他 有 发现 他们 ,

当他们发现他已经发现了他们时，

[ðə; ði] [ˈhɔːsmən] [brʊk] [ˈɪntuː][ə; eɪ][ˈɡæləp][ænd; ənd] [bɔːr] [daʊn] [əˈpɑːn][hɪm; ɪm] , [ˈweɪvɪŋ] [ðer; ðər]
the horsemen broke into a gallop and bore down upon him , **waving their**
这 骑兵 打破 进入 一个 驰骋 和 钻孔 向下 之上 他 , 挥手 他们的
[ˈweɪpənz] [ænd; ənd] [ˈʃaʊɪŋ] .
weapons and shouting .
武器 和 喊叫 .

骑兵们策马疾驰，向他冲来，挥舞着武器，大声喊叫。

[ðeɪ] [dɪd][nɑːt][ˈfaɪər] , [ˈeɪvɪdəntli] [ˈhoʊldɪŋ] [ɪn] [kənˈtempt] [ðɪs] [ˈprɪmətɪvli] [ɑːrmd] [ˈvɪktɪm] ,
They did not fire , **evidently holding in contempt this primitively armed victim** ,
他们 做过 不是 火 , 显然 保持 在 鄙视 这 原始的 武装 受害者 ,

他们没有开枪，显然是对这个装备简陋的受害者抱有蔑视。

[bʌt; bət] [siːmd] [tuː; tə] [ˈpɜːrpəs] [ˈraɪdɪŋ][hɪm; ɪm] [daʊn] [ænd; ənd] [ˈtræmplɪŋ] [hɪm; ɪm] [bɪˈniːθ] [ðə; ði]
but seemed to purpose riding him down and trampling him beneath the
但 似乎 到 目的 骑术 他 向下 和 践踏 他 下面 这
[huːf] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈhɔːrsɪz] [ɔːr] [ɪmˈpeɪlɪŋ] [hɪm; ɪm][əˈpɑːn][ðer; ðər] [ˈspiə] .
hoofs of their horses or impaling him upon their spears .
蹄子 的 他们的 马匹 或者 刺穿 他 之上 他们的 长矛 .

但他们似乎有意将他击倒，用马蹄践踏他，或者用长矛刺穿他。

[pərˈhæps] [ðeɪ] [θɔːt] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [siːk] [ˈseɪfti] [ɪn] [flaɪt] ,
Perhaps they thought that he would seek safety in flight ,
也许 他们 想法 那 他 会 寻找 安全 在 航班 ,

或许他们认为他会选择逃亡以求安全。

[ðer'baɪ] [ˈɡɪvɪŋ] [ðem; ðəm][ðə; ði] [ˈædɪd] [θrɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃeɪs] ；
thereby giving them the added thrill of the chase ；

从而 给予 他们 这 额外 刺激 的 这 追赶 ；

从而给他们带来追逐的额外刺激；

[ænd; ʌnd] [wʌt] [ˈkwaːrɪ] [kʊd; kəd] [ɡɪv] [ðə; ði] [ˈhʌntər] [ˈɡreɪtər] [θrɪlz] [ðæn; ðən][mæn] .
and what quarry could give the hunter greater thrills than man .

和 什么 采石场 可以 给 这 猎人 更大的 刺激 比 男人 ；

还有什么猎物能比人类给猎人带来更大的刺激呢？

[bʌt; bət][ˈtɑːrzæn][dɪd][nɑːt][tʜːrn][ænd; ʌnd] [rʌn] .
But Tarzan did not turn and run .

但 泰山 做过 不是 转动 和 跑步 ；

但泰山并没有转身逃跑。

[hiː; hi] [nuː] [ˈevrɪ] [ˈpɑːsəb(ə)] [ˈævənuː] [ʌv; əv] [ɪˈskeɪp] [wɪˈðɪn] [ðə; ði][ˈreɪdiəs][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈvɪʒ(ə)n][fɔːr; fər]
He knew every possible avenue of escape within the radius of his vision for

他 知道 每一个 可能的 大街 的 逃脱 之内 这 半径 的 他的 想象 为了

[ˈevrɪ] [ˈdeɪndʒər] [ðæt] [maɪt] [ˈriːz(ə)nəbli] [biː; bi] [ɪkˈspektɪd] [tuː; tə] [kənˈfrʌnt] [hɪm; ɪm] [hɪr] ，
every danger that might reasonably be expected to confront him here ，

每一个 危险 那 可能 合理 是 预期的 到 面对 他 这里 ；

他清楚地知道在他视野范围内所有可能的逃生路线，以及他可能遇到的所有危险。

[fɔːr; fər][aɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði] [ˈbɪznəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkriːtʃərz] [ʌv; əv][ðə; ði][waɪld][tuː; tə] [noʊ] [ðiːz] [θɪŋz] [ɪf]
for it is the business of the creatures of the wild to know these things if

为了 它 是 这 商业 的 这 生物 的 这 荒野 到 知道 这些 事物 如果

[ðeɪ] [ɑːr; ər][tuː; tə] [sərˈvaɪv] ，
they are to survive ；

他们 是 到 存活 ；

因为对于野生动物来说，了解这些知识是它们生存的必要条件。

[ænd; ʌnd][soʊ][hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ɪˈskeɪp] [frʌm; frəm] [ˈmaʊntɪd] [men][baɪ] [flaɪt] .
and so he knew that there was no escape from mounted men by flight .

和 所以 他 知道 那 那里 曾是 不 逃脱 从 安装 男人 经过 航班 ；

因此他知道，逃跑是无法摆脱骑兵的。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ˈnɑːlɪdʒ] [θruː] [hɪm; ɪm][ˈɪntuː][noʊ][ˈpænɪk] .
But this knowledge threw him into no panic .

但 这 知识 扔 他 进入 不 恐慌 ；

但知道这一点后，他并没有惊慌失措。

[kʊd; kəd][ðə; ði] [riˈkwaɪəmənt] [ʌv; əv][self] - [ˌprezərˈveɪ(ə)n][hæv; həv] [bɪn] [best] [əˈtʃiːvd] [baɪ] [flaɪt] ，
Could the requirements of self - preservation have been best achieved by flight ；

可以 这 要求 的 自己 - 保存 有 到过 最好的 已达成 经过 航班 ；

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [fled] ；
he would have fled ；

他 会 有 逃亡 ；

如果逃跑是实现自我保护的最佳方式，他就会逃跑；

[bʌt; bət][æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] ，
but as they could not ；

但 作为 他们 可以 不是 ；

但由于他们无法做到，

[hiː; hi] [əˈdɔːptɪd] [ðə; ði] [ɔːtʜːrnətɪv] [kwɑɪt] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈmætər] [ʌv; əv] [kɔːrs] — [hiː; hi] [stʊd] [tuː; tə] [faɪt]
he adopted the alternative quite as a matter of course — he stood to fight

他 已采用 这 选择 相当 作为 一个 事情 的 课程 — 他 站立 到 斗争

，

，

，

他理所当然地选择了另一种方案——他准备战斗。

[ˈredi] [tuː; tə] [siːz] [əˈpɑːn] [ˈeni] [fɔːrˈtuːɪtəs] [ˈsɜːrkəmstæns] [ðæt] [maɪt] [ˈɔːfər] [ə; eɪ] [tʃæns] [ʌv; əv] [ɪˈskeɪp]
ready to seize upon any fortuitous circumstance that might offer a chance of escape
准备好 到 抢占 之上 任何 偶然 环境 那 可能 提供 一个 机会 的 逃脱
.
:
.

时刻准备抓住任何可能提供逃脱机会的偶然情况。

[tɔːl] , [mæɡˈnɪfɪsntli] [prəˈpɔːrʃənd] , [ˈmʌslɪd] [mɔːr] [laɪk] [əˈpɑːləʊ][ðæn; ðən] [laɪk] [ˈhəːkjʊliːz] ,
Tall , magnificently proportioned , muscled more like Apollo than like Hercules ,
高的 , 壮丽 比例匀称 , 肌肉发达 更多的 喜欢 阿波罗 比 喜欢 赫拉克勒斯 ,
身材高大, 比例完美, 肌肉线条更像阿波罗而不是赫拉克勒斯。

[ɡɑːrbd] [ˈoʊnli] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈnæroʊ] [dʒiː] [strɪŋ] [ʌv; əv] [ˈlaɪən] [skɪn] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ˈlaɪənz] [teɪl] [diˈpendɪŋ] [brɪˈfɔːr]
garbed only in a narrow G string of lion skin with a lion's tail depending before
盛装 仅有的 在 一个 狭窄的 G 细绳 的 狮子 皮肤 和 一个 狮子的 尾巴 取决于 前
[ænd; ənd] [brɪˈhaɪnd] ,
and behind ,
和 在后面 ,

她只穿着一条狭窄的狮皮丁字裤, 前后各垂着一条狮尾。

[hiː; hi] [prɪˈzentɪd] [ə; eɪ] [ˈsplendɪd] [ˈfɪɡjər] [ʌv; əv] [ˈprɪmətɪv] [ˈmænhʊd] [ðæt] [səˈdʒestɪd] [mɔːr] , [pərˈhæps] ,
he presented a splendid figure of primitive manhood that suggested more , perhaps ,
他 呈现 一个 灿烂 数字 的 原始 男子气概 那 建议 更多的 , 也许 ,
他展现了一个原始男性气概的绝妙形象, 这或许暗示着更多。

[ðə; ðɪ] [ˈdemɪɡɑːd] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [ˈfɔːrɪst] [ðæn; ðən] [aɪ ˈtiː] [dɪd] [mæn] .
the demigod of the forest than it did man .
这 半神 的 这 森林 比 它 做过 男人 .
它比人类更像森林中的半神。

[əˈkrɔːs] [hɪz; ɪz] [bæk] [hʌŋ] [hɪz; ɪz] [ˈkwɪvər] [ʌv; əv] [ˈæərəʊs] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [laɪt] , [ʃɔːrt] [spɪr] ;
Across his back hung his quiver of arrows and a light , short spear ;
穿过 他的 后退 悬挂 他的 颤动 的 箭头 和 一个 光 , 短的 矛 ;
他背上挂着箭筒和一支轻便的短矛;

[ðə; ðɪ] [luːs] [kɔɪlz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [græs] [roʊp] [leɪ] [əˈkrɔːs] [wʌn] [brɑːnzɪd] [ˈʃoʊldər] ;
the loose coils of his grass rope lay across one bronzed shoulder ;
这 松动的 线圈 的 他的 草 绳索 躺 穿过 一 古铜色 肩膀 ;
他那松散的草绳搭在他古铜色的肩膀上;

[æt; ət] [hɪz; ɪz] [hɪp] [swʌŋ] [ðə; ðɪ] [ˈhʌntɪŋ] [naɪf] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] ,
at his hip swung the hunting knife of his father ,
在 他的 时髦的 摇摆 这 打猎 刀 的 他的 父亲 ,
他腰间别着父亲的猎刀。

[ðə; ðɪ] [naɪf] [ðæt] [hæd; həd] [ˈɡɪv(ə)n] [ðə; ðɪ] [bɔɪ] - [ˈtɑːrzæn] [ðə; ðɪ] [fɜːrst] [səˈdʒestʃən; səɡˈdʒestʃən] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz]
the knife that had given the boy - Tarzan the first suggestion of his
这 刀 那 有 给定 这 男生 - 泰山 这 第一的 建议 的 他的
[ˈkʌmɪŋ] [suːˈpreməsi] [ˈoʊvər] [ðə; ðɪ] [ˈʌðər] [biːsts] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [ˈdʒʌŋɡ(ə)l] [ɑːn] [ðæt] [fɑːr] [ɡɔːn] [deɪ] [wen]
coming supremacy over the other beasts of the jungle on that far gone day when
未来 霸权 超过 这 其他 野兽 的 这 丛林 在 那 远的 已消失 天 什么时候
[hɪz; ɪz] [ˈjuːθfʌl] [hænd] [droʊv] [aɪ ˈtiː] [ˈɪntuː] [ðə; ðɪ] [hɑːrt] [ʌv; əv] - ,
his youthful hand drove it into the heart of Bolgani ,
他的 青春 手 驾驶 它 进入 这 心 的 - ,

那把刀, 让少年泰山在遥远的某一天, 第一次意识到自己将要凌驾于丛林中的其他野兽之上, 当时他年轻的手将刀刺入了博尔加尼的心脏。

[ðə; ði] [gə'ri:lə] ; [ɪn][hɪz; ɪz] [left] [hænd][wʌz; wəz][hɪz; ɪz][baʊ; boʊ][ænd; ənd] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] ['fɪŋgərz] [fɔ:r]
the gorilla ; in his left hand was his bow and between the fingers four
这 大猩猩 ; 在 他的 左边 手 曾是 他的 弓 和 之间 这 手指 四
[ˈɛkstrə][ˈærəʊs] .
extra arrows .
额外的 箭头 .

那只大猩猩左手拿着弓，手指间夹着四支备用箭。

[æz; əz][ˈeɪrə] , [ðə; ði] [ˈlaɪtnɪŋ] , [soʊ][ɪz][ˈtɑ:rzæn][fɔ:r; fər] ['swɪftnəs] .

As Ara , the lightning , so is Tarzan for swiftness .
作为 阿拉 , 这 闪电 , 所以 是 泰山 为了 速度 .

阿拉象征着闪电，泰山则象征着迅捷。

[ðə; ði] [ˈɪnstənt] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [dɪ'skʌvəd] [ænd; ənd] ['rekəɡnaɪzd] [ðə; ði] ['menəs] ['kri:pɪŋ] [ə'pɑ:n]
The instant that he had discovered and recognized the menace creeping upon
这 立即的 那 他 有 发现 和 认可 这 威胁 爬行 之上

[hɪm; ɪm][frʌm; frəm][bɪ'hɑɪnd][ænd; ənd] [noʊn] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [si:n] [baɪ][ðə; ði] [ˈhɔ:smən]
him from behind and known that he had been seen by the horsemen
他 从 在后面 和 已知 那 他 有 到过 已见 经过 这 骑兵

[hi:; hi][hæd; həd] [li:pt] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [fi:t] ,
he had leaped to his feet ,
他 有 跳跃 到 他的 脚 ,

他一发现并意识到身后有危险正在逼近，而且知道自己已经被骑兵发现了，就立刻跳了起来。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [ˈɪnstənt] [strʌŋ] [hɪz; ɪz][baʊ; boʊ] .

and in the same instant strung his bow .
和 在 这 相同的 立即的 串 他的 弓 .

就在那一瞬间，他拉开了弓弦。

[naʊ] , [pər'hæps]['i:v(ə)n] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði]['li:dɪŋ; 'ledɪŋ] [ˈɪftəz] ['ri:əlaɪzd] [ðə; ði]['deɪndʒər] [ðæt] [kən'frʌntɪd]
Now , perhaps even before the leading shiftas realized the danger that confronted
现在 , 也许 甚至 前 这 领导 移位 已实现 这 危险 那 面对

[ðem; ðəm] , [ðə; ði][baʊ; boʊ][wʌz; wəz] [bent] ,
them , the bow was bent ,
他们 , 这 弓 曾是 弯曲 ,

现在，或许在领头的牧马人意识到他们面临的危险之前，弓就已经弯了。

[ðə; ði] [ʃæft] [sped] .

the shaft sped .
这 轴 加速 .

轴转速。

[ʃɔ:rt] [bʌt; bət] [ˈpaʊərf(ə)] [wʌz; wəz][ðə; ði][baʊ; boʊ][ʌv; əv][ðə; ði] [eɪp] - [mæn] ; [ʃɔ:rt] ,
Short but powerful was the bow of the ape - man ; short ,
短的 但 强大的 曾是 这 弓 的 这 猿 - 男人 ; 短的 ,

猿人的弓虽然短小却威力强大；短小，

[ðæt] [aɪˈti:] [maɪt] [bi:; bi] [ˈi:zəli] ['kærid] [θru:] [ðə; ði] ['fɔ:rist] [ænd; ənd][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)] ; [ˈpaʊərf(ə)] ,
that it might be easily carried through the forest and the jungle ; powerful ,
那 它 可能 是 容易地 携带 通过 这 森林 和 这 丛林 ; 强大的 ,

便于携带穿过森林和丛林；功能强大。

[ðæt] [aɪˈti:] [maɪt] [send] [ɪts] [ʃɑ:fts] [θru:] [ðə; ði] ['tʌfəst] [haɪd] [tu:; tə][ə; eɪ] ['vaɪt(ə)] [ˈɔ:rgən][ʌv; əv] [ɪts]
that it might send its shafts through the toughest hide to a vital organ of its
那 它 可能 发送 它是 轴 通过 这 最难 隐藏 到 一个 必不可少的 器官 的 它是

[preɪ] .

prey .
猎物 .

它可以将箭矢射穿最坚硬的皮，直达猎物的要害器官。

[sʌtʃ] [ə; eɪ][baʊ; boʊ][wʌz; wəz] [ðɪs] [ðæt][noʊ][ˈɔ:rd(ə)nerɪ][mæn] [maɪt] [bend][aɪˈti:] .
Such a bow was this that no ordinary man might bend it .
这样的 一个 弓 曾是 这 那 不 普通的 男人 可能 弯曲 它 .

这是一张普通人无法拉开的弓。

[streɪt] [θru:] [ðə; ðɪ] [hɑ:rt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˈli:dɪŋ; ˈledɪŋ] [ˈʃɪftə] [droʊv] [ðə; ðɪ][fɜ:rst] [ˈæroʊ] ,
Straight through the heart of the leading shifta drove the first arrow ,
直的 通过 这 心 的 这 领导 希夫塔 驾驶 这 第一的 箭 ,
第一支箭径直射穿了领头骑兵的心脏。

[ænd; ænd][æz; əz][ðə; ðɪ] [ˈfeləʊ] [θru:] [hɪz; ɪz][ɑ:rmz] [əˈbʌv] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ænd] [lʌndʒd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]
and as the fellow threw his arms above his head and lunged from his
和 作为 这 同伴 扔 他的 武器 多于 他的 头 和 猛扑 从 他的
[ˈsæd(ə)] [fɔ:r] [mɔ:r] [ˈæərəʊs] [sped][wɪð; wɪθ] [ˈlaɪtnɪŋ] - [laɪk] [rəˈpɪdətɪ] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ][baʊ; boʊ][ʌv; əv]
saddle four more arrows sped with lightning - like rapidity from the bow of
鞍 四 更多的 箭头 加速 和 闪电 - 喜欢 快速 从 这 弓 的
[ðə; ðɪ] [eɪp] - [mæn] ,
the ape - man ,
这 猿 - 男人 ,
那人高举双臂，从马鞍上猛扑过去，就在这时，猿人弓上又射出四支箭，速度快如闪电。

[ænd; ænd] [ˈevri] [ˈæroʊ] [faʊnd] [ə; eɪ][ˈtɑ:rgɪt] .
and every arrow found a target .
和 每一个 箭 成立 一个 目标 .
每一支箭都命中了目标。

[əˈnʌðər] [ˈʃɪftə] [dra:pt] [tu:; tə][raɪd][noʊ] [mɔ:r] , [ænd; ænd] [θri:] [wɜ:r; wər] [ˈwu:ndɪd] .
Another shifta dropped to ride no more , and three were wounded .
其他 希夫塔 掉落 到 骑 不 更多的 , 和 三 是 受伤 .
又有一名骑手摔倒在地，无法继续骑行，另有三人受伤。

[ˈoʊnli][ˈsekəndz; sɪˈkɑ:ndz][hæd; həd] [ɪˈlæpst] [sɪns] [ˈtɑ:rzæn][hæd; həd] [dɪˈskʌvəd] [hɪz; ɪz][ˈdeɪndʒər] ,
Only seconds had elapsed since Tarzan had discovered his danger ,
仅有的 秒 有 过去 自从 泰山 有 发现 他的 危险 ,
泰山发现危险仅仅过了几秒钟，

[ænd; ænd] [ɔ:ˈredi] [ðə; ðɪ] [fɔ:r] [rɪˈmeɪnɪŋ] [ˈhɔ:smən] [wɜ:r; wər][əˈpɑ:n][hɪm; ɪm] .
and already the four remaining horsemen were upon him .
和 已经 这 四 其余的 骑兵 是 之上 他 .
剩下的四名骑兵已经逼近他了。

[ðə; ðɪ] [θri:] [hu:] [wɜ:r; wər] [ˈwu:ndɪd] [wɜ:r; wər] [mɔ:r] [ˈɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˈfeðəd] [[ɑ:fts]
The three who were wounded were more interested in the feathered shafts
这 三 WHO 是 受伤 是 更多的 感兴趣的 在 这 羽毛 轴
[prəˈtru:dɪŋ] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [ˈbɑ:dɪz] [ðæn; ðən][ɪn][ðə; ðɪ] [ˈkwɑ:ri] [ðer] [hæd; həd] [ɪkˈspektɪd] [soʊ] [ˈi:zəli]
protruding from their bodies than in the quarry they had expected so easily
突出 从 他们的 身体 比 在 这 采石场 他们 有 预期的 所以 容易地
[tu:; tə] [oʊvərˈkʌm] ;
to overcome ;
到 克服 ;
这三名受伤者更关心的是身上插着的羽毛箭，而不是他们原本以为能轻易战胜的猎物；

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] [fɔ:rθ] [wʌz; wəz] [hoʊl] ,
but the fourth was whole ,
但 这 第四 曾是 所有的 ,
但第四个是完整的，

[ænd; ʌnd][hi:; hi] ['θʌndəd] [daʊn] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [eɪp] - [mæn][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [spɪr] [set][fɔ:r; fər][ðə; ði]
and he thundered down upon the ape - man with his spear set for the
和 他 雷鸣 向下 之上 这 猿 - 男人 和 他的 矛 放 为了 这
[greɪt] [bra:nzd] [tʃest] .
great bronzed chest .
伟大的 古铜色 胸部 .

他挥舞着长矛，朝着猿人那巨大的青铜胸膛猛扑过去。

[ðer; ðər][kʊd; kəd][bi:; bi][noʊ] [rɪ'tri:t] [fɔ:r; fər][tɑ:rzæn] ; [ðer; ðər][kʊd; kəd][bi:; bi][noʊ][saɪd] - ['stepɪŋ] [tu:; tə]
There could be no retreat for Tarzan ; there could be no side - stepping to
那里 可以 是 不 撤退 为了 泰山 ; 那里 可以 是 不 边 - 步进 到
[ə'vɔɪd] [ðə; ði] [θrʌst] ,
avoid the thrust ,
避免 这 推力 ,

泰山无路可退；他无法侧身躲避那一击。

[fɔ:r; fər][ə; eɪ][step][tu:; tə] ['i:ðər] [saɪd] [wʊd] [hæv; həv] ['kæɪɪd] [hɪm; ɪm][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]
for a step to either side would have carried him in front of one of the
为了 一个 步 到 任何一个 边 会 有 携带 他 在 正面 的 一 的 这
[ʌðər] ['hɔ:smən] .
other horsemen .
其他 骑兵 .

向两侧迈一步，他就会跑到其他骑兵前面。

[hi:; hi][hæd; həd][bʌt; bət][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)] ['slendər] [hoʊp][fɔ:r; fər][sə'vaɪv(ə)] , [ænd; ʌnd] [ðæt] [hoʊp] , [fər'lɔ:rn]
He had but a single slender hope for survival , and that hope , forlorn
他 有 但 一个 单身的 苗条 希望 为了 生存 , 和 那 希望 , 绝望
[ðoo] [aɪ 'ti:] [ə'pɪrd] ,
though it appeared ,
尽管 它 出现 ,

他只有一线生机，而这希望，尽管看起来十分渺茫，

[hi:; hi] [si:zd] [ə'pɑ:n][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sə'lerɪti] , [streŋθ] , [ænd; ʌnd][ə'dʒɪləti] [ðæt] [merk] ['tɑ:rzæn]['tɑ:rzæn]
he seized upon with the celerity , strength , and agility that make Tarzan Tarzan
他 查获 之上 和 这 速度 , 力量 , 和 敏捷 那 制作 泰山 泰山
.
:
.

他以泰山特有的速度、力量和敏捷性抓住了机会。

['slɪpɪŋ] [hɪz; ɪz] ['bəʊstrɪŋ] [ə'baʊt][hɪz; ɪz] [nek] ['æftər][hɪz; ɪz]['faɪn(ə)] [ʌ:t] ,
Slipping his bowstring about his neck after his final shot ,
滑倒 他的 弦 关于 他的 脖子 后 他的 最终的 射击 ,
[ʃʊt] [tə] [fɔ:rd] ,
射出最后一箭后，他将弓弦套在脖子上。

[hi:; hi] [strʌk] [ʌp][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['menəsɪŋ] ['wepən] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][æn'tæɡənɪst] ,
he struck up the point of the menacing weapon of his antagonist ,
他 击 向上 这 观点 的 这 威胁 武器 的 他的 反派 ,
[wɒpən] [tə] [fɔ:rd] ,
他用尖锐的武器指着对手的威胁武器。

他用尖锐的武器指着对手的威胁武器。

[ænd; ʌnd] ['græspɪŋ] [ðə; ði]['mænz][ɑ:rm] [swʌŋ] [hɪm'self][tu:; tə][ðə; ði] ['hɔ:rsəz] [bæk] [bɪ'haɪnd][ðə; ði]['raɪdər] .
and grasping the man's arm swung himself to the horse's back behind the rider .
和 抓握 这 男人的 手臂 摇摆 他自己 到 这 马匹 后退 在后面 这 骑士 .
[hɪz; ɪz] [tə] [fɔ:rd] ,
他抓住那人的手臂，荡到马背上，到了骑手身后。

[æz; əz] [sti:l] - [θju:d] ['fɪŋɡərz] [kloʊzd] [ə'pɑ:n][ðə; ði] - [θroʊt] [hi:; hi] [vɔɪst] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)] ['pɪrsɪŋ]
As steel - thwed fingers closed upon the shifta's throat he voiced a single piercing
作为 钢 - 婚礼 手指 关闭 之上 这 - 喉 他 配音 一个 单身的 冲孔
[skri:m] ;
scream ;
尖叫 ;

当钢铁般的手指掐住施瓦辛格的喉咙时，他发出了一声尖锐的惨叫；

[ðen] [ə; eɪ] [naɪf] [droʊv] [hoʊm] [br'ni:θ] [hɪz; ɪz] [left] ['ʃəʊldər] [bleɪd] ,
then a knife drove home beneath his left shoulder blade ,
然后 一个 刀 驾驶 家 下面 他的 左边 肩膀 刀刃 ,
然后, 一把刀刺入了他的左肩胛骨下方。

[ænd; ənd][ˈtɑ:rzæn] [hə:ld] [ðə; ði][ˈbɑ:di][frʌm; frəm][ðə; ði][ˈsæd(ə)] .
and Tarzan hurled the body from the saddle .
和 泰山 投掷 这 身体 从 这 鞍 .
泰山把尸体从马鞍上扔了下来。

[ðə; ði] ['terəfaɪd] [hɔ:rs] , [ˈrʌnɪŋ] [fri:] [wɪð; wɪθ] ['flaɪɪŋ] [reɪnz] ,
The terrified horse , running free with flying reins ,
这 恐惧 马 , 跑步 自由的 和 飞行 缰绳 ,
那匹受惊的马, 缰绳飞舞着, 自由奔跑。

[tɔ:r] [θru:] [ðə; ði] [bʊʃɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ri:dz] ['ɪntu:][ðə; ði][ˈrɪvər] , [waɪl] [ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [ˈrɪftəz]
tore through the bushes and the reeds into the river , while the remaining shifts
撕裂 通过 这 灌木丛 和 这 芦苇 进入 这 河 , 尽管 这 其余的 移位
,
,
,
他们穿过灌木丛和芦苇丛, 冲进河里, 而剩下的牧民们,

[dɪs'eɪbld] [baɪ][ðer; ðər] [ˈwu:ndz] , [wɜ:r; wər][glæd][tu:; tə][ə'bəændən][ðə; ði] [tʃeɪs] [ə'pɑ:n][ðə; ði][bəŋk] ,
disabled by their wounds , were glad to abandon the chase upon the bank ,
已禁用 经过 他们的 伤口 , 是 高兴的 到 放弃 这 追赶 之上 这 银行 ,
[ðoʊ] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] ,
though one of them ,
尽管 一 的 他们 ,
他们因伤势过重而行动不便, 很高兴放弃了在河岸上的追逐, 尽管其中一人.....

[rɪ'teɪnɪŋ] [mɔ:r] [vɑɪ'tæləti][ðæn; ðən][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] ,
retaining more vitality than his companions ,
保留 更多的 活力 比 他的 同伴 ,
比同伴们更有活力,

[dɪd] [reɪz] [hɪz; ɪz] ['mæɪtʃlɔ:k] [ænd; ənd][send][ə; eɪ] [ˈpɑ:rtɪŋ] [ʃɑ:t] ['æftər][ðə; ði] [rɪ'skeɪpɪŋ] ['kwɑ:ri] .
did raise his matchlock and send a parting shot after the escaping quarry .
做过 增加 他的 火绳枪 和 发送 一个 离别 射击 后 这 逃脱 采石场 .
他举起火绳枪, 向逃跑的猎物补了一枪。

[ðə; ði] ['rɪvər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['næroʊ] , ['slɑɡɪ] [stri:m] [bʌt; bət] [di:p] [ɪn][ðə; ði] ['tʃæn(ə)] ;
The river was a narrow , sluggish stream but deep in the channel ;
这 河 曾是 一个 狭窄的 , 迟缓 溪流 但 深的 在 这 渠道 ;
这条河是一条狭窄、水流缓慢但水深的支流;

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [hɔ:rs] [plʌndʒd] ['ɪntu:][aɪ 'ti:] ,
and as the horse plunged into it ,
和 作为 这 马 暴跌 进入 它 ,
马儿一头扎了进去,

[ˈtɑ:rzæn] [sɔ:] [ə; eɪ] [kə'moʊʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði][ˈwɔ:tər][ə; eɪ] [fju:] [ˈjɑ:dz] [ˌdaʊn'stri:m] [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði]
Tarzan saw a commotion in the water a few yards downstream and then the
泰山 锯 一个 骚动 在 这 水 一个 很少 码 下游 和 然后 这
[ˈaʊtlaɪn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] ,
outline of a long ,
大纲 的 一个 长的 ,
泰山看到下游几码远的水里有骚动, 然后看到一个长长的轮廓,

['sɪnjuəs] [ˈbɑ:di] ['mu:vɪŋ] ['swɪftli] [tɔ:rd] [ðem; ðəm] .
sinuous body moving swiftly toward them .
蜿蜒 身体 移动 迅速地 朝向 他们 .
蜿蜒的身躯迅速向他们移动。

[,aɪˈtiː][wʌz; wəz] - , [ðə; ði][ˈkraːkədəɪl] .
It was Gimla , the crocodile .
它 曾是 - , 这 鳄鱼 .

那是鳄鱼吉姆拉。

[ðə; ði] [hɔːrs] [sɔː] [aɪˈtiː] [tuː] [ænd; ənd] , [bɪˈkʌmɪŋ] [ˈfræntɪk] , [tɜːrnd] [ʌpˈstriːm] [ɪn][æn; ən] [ˈefərt] [tuː; tə] **The horse saw it too and , becoming frantic , turned upstream in an effort to**
这 马 锯 它 也 和 , 成为 疯狂的 , 转向 上游 在 一个 努力 到
[ɪˈskeɪp] .
escape .
逃脱 .

马也看到了，惊慌失措地逆流而上，试图逃脱。

[ˈtɑːrzæn] [klaɪmd] [ˈoʊvər][ðə; ði] [haɪ] [ˈkæntl] [ʌv; əv][ðə; ði] [,æbiˈsɪniən] [ˈsæd(ə)][ænd; ənd] [ʌnˈslʌŋ] [hɪz; ɪz] **Tarzan climbed over the high cantle of the Abyssinian saddle and unslung his**
泰山 攀登 超过 这 高的 后腿 的 这 阿比西尼亚语 鞍 和 解开 他的
[spɪr] [ɪn][ðə; ði] [ˈræðər] [ˈfjuːt(ə)] [hoʊp] [ʌv; əv] [ˈhoʊldɪŋ] [ðə; ði] [ˈreptail] [æt; ət] [beɪ] [ʌnˈtɪl] [hɪz; ɪz] [maʊnt] **spear in the rather futile hope of holding the reptile at bay until his mount**
矛 在 这 相当 徒劳 希望 的 保持 这 爬虫 在 湾 直到 他的 山
[kʊd; kəd] [riːtʃ] [ðə; ði] [ˈseɪfti] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɑːpəzɪt] [bæŋk] [tɔːrd] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [naʊ] **could reach the safety of the opposite bank toward which he was now**
可以 抵达 这 安全 的 这 对面的 银行 朝向 哪个 他 曾是 现在
[əˈtemptɪŋ] [tuː; tə] [gaɪd] [hɪm; ɪm] .
attempting to guide him .
尝试 到 指导 他 .

泰山爬过阿比西尼亚马鞍高高的鞍桥，拔出长矛，徒劳地希望以此阻止这只爬行动物，直到他的坐骑到达对岸的安全地带，而他现在正试图引导它前往那里。

- [ɪz][æz; əz] [swɪft] [æz; əz][hiː; hi][ɪz] [vəˈreɪʃəs] .
Gimla is as swift as he is voracious .
- 是 作为 迅速 作为 他 是 贪婪的 .

吉姆拉既敏捷又贪婪。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ɔːˈredi] [æt; ət][ðə; ði] [ˈhɔːrsəz] [rʌmp] , [wɪð; wɪθ] [ˈoʊpənd] [dʒɔːz] ,
He was already at the horse's rump , with opened jaws ,
他 曾是 已经 在 这 马匹 臀部 , 和 打开 下颚 ,
他已经来到马的臀部，张着嘴，

[wen] [ðə; ði] [ˈʃɪftə] [æt; ət][ðə; ði] [ˈrɪvɜːz] [edʒ] [ˈfaɪərd][ˈwaɪldli][æt; ət][ðə; ði] [eɪp] - [mæn] .
when the shifta at the river's edge fired wildly at the ape - man .
什么时候 这 希夫塔 在 这 河流的 边缘 被解雇 疯狂地 在 这 猿 - 男人 .
河边的牧人向猿人胡乱开枪。

[,aɪˈtiː][wʌz; wəz] [wel] [fɔːr; fər][ˈtɑːrzæn] [ðæt] [ðə; ði] [ˈwuːndɪd] [mæn][hæd; həd][ˈfaɪərd] [ˈhɜːrɪdli] ;
It was well for Tarzan that the wounded man had fired hurriedly ;
它 曾是 出色地 为了 泰山 那 这 受伤 男人 有 被解雇 匆匆 ;

对泰山来说，受伤的人仓促开枪是件好事；

[fɔːr; fər] [ˌsaɪm(ə)ˈteɪniəsli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪˈpɔːrt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈfaɪərəːrm] , [ðə; ði][ˈkraːkədəɪl] [dʌv] ;
for simultaneously with the report of the firearm , the crocodile dove ;
为了 同时地 和 这 报告 的 这 火器 , 这 鳄鱼 鸽子 ;
与枪声同时响起的，是鳄鱼鸽；

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈfrenzɪd] [ˈlæʃɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈwɔːtər] [əˈbaʊt] [hɪm; ɪm] [ˈeɪvɪdənst] [ðə; ði][ˈfækt] [ðæt] [hiː; hi] **and the frenzied lashing of the water about him evidenced the fact that he**
和 这 丧心病狂 鞭打 的 这 水 关于 他 有证据 这 事实 那 他
[hæd; həd] [bɪn] [ˈmɔːrtəli] [ˈwuːndɪd] .
had been mortally wounded .
有 到过 致命的 受伤 .

周围狂暴的水流表明他已身负重伤。

[i:]
II
 =
 =

[ðə; ði] [waɪt] ['praɪz(ə)nər]
THE WHITE PRISONER
 这 白色的 囚犯

白囚徒

[ðə; ði] [waɪt] ['prɪz(ə)nər]
THE WHITE PRISONER
 这 白色的 囚犯

白囚徒

[fɑːr][tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] [ə; eɪ][ˈlaɪən][ˈroʊz][frəm; frəm][hɪz; ɪz] [kɪl] [ænd; ənd] [wɔːkt] [məˈdʒestɪkli] [tuː; tə]
Far to the south a lion rose from his kill and walked majestically to
远的 到 这 南 一个 狮子 玫瑰 从 他的 杀 和 步行 雄伟地 到
[ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˌnɪrˈbaɪ] [ˈrɪvər] .
the edge of a nearby river .
这 边缘 的 一个 附近 河 .

在遥远的南方，一头狮子从猎物旁起身，威风凛凛地走到附近一条河边。

[hiː; hi][kæst][nɑːt][soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)] [glæns] [æt; ət][ðə; ði][ˈsɜːrk(ə)] [ʌv; əv][haɪˈliːnəz][ænd; ənd]
He cast not so much as a single glance at the circle of hyenas and
他 投掷 不是 所以 很多 作为 一个 单身的 瞥一眼 在 这 圆圈 的 鬣狗 和
[ˈdʒækəlz] [ðæt] [hæd; həd] [rɪŋd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kɪl] [ˈweɪtɪŋ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə][dɪˈpɑːrt]
jackals that had ringed him and his kill waiting for him to depart
豺狼 那 有 环状 他 和 他的 杀 等待 为了 他 到 离开
[ænd; ənd] [wɪtʃ] [hæd; həd][ˈbroʊkən][ænd; ənd] [rɪˈtriːtɪd] [æz; əz][hiː; hi][ˈroʊz] .
and which had broken and retreated as he rose .
和 哪个 有 破碎的 和 撤退 作为 他 玫瑰 .

他甚至没有看一眼围着他和他的猎物、等着他离开的鬣狗和豺狼，这些鬣狗和豺狼在他起身时已经散开退去。

[nɔːr] , [wen] [ðə; ði][haɪˈliːnəz] [rʌft] [ɪn][tuː; tə][ter; tɪ(ə)r][æt; ət] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd] [left] ,
Nor , when the hyenas rushed in to tear at what he had left ,
也不 , 什么时候 这 鬣狗 匆忙 在 到 撕 在 什么 他 有 左边 ,
当鬣狗冲进来撕咬他剩下的东西时，

[dɪd][hiː; hi] [əˈpɪr] [ˈiːv(ə)n][tuː; tə] [siː] [ðəm; ðəm] .
did he appear even to see them .
做过 他 出现 甚至 到 看 他们 .
他好像根本没看到他们。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][ðə; ði] [praɪd] [ænd; ənd] [ˈberɪŋ] [ʌv; əv] [ˈrɔɪəlti] [ɪn][ðə; ði] [miːn] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈmaɪti] [biːst]
There were the pride and bearing of royalty in the mien of this mighty beast
那里 是 这 自豪 和 轴承 的 皇室 在 这 面容 的 这 强大的 兽
;
;
;
;

这头威猛的野兽神态中透着王者般的骄傲和气度；

[ænd; ənd][tuː; tə][eɪ diː ˈdiː][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ɪmˈpresɪvnɪs] [wɜːr; wər][hɪz; ɪz] [ɡreɪt] [saɪz] , [hɪz; ɪz] [ˈjeləʊ] ,
and to add to his impressiveness were his great size , his yellow ,
和 到 添加 到 他的 令人印象深刻 是 他的 伟大的 尺寸 , 他的 黄色的 ,
[ˈɔːlmoʊst][ˈɡoʊldən] , [koʊt] ,
almost golden , coat ,
几乎 金的 , 外套 ,
更令人印象深刻的是他庞大的体型和近乎金色的黄色皮毛。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɡreɪt] [blæk] [meɪn] .
and his great black mane .
和 他的 伟大的 黑色的 鬃毛 .
还有他那浓密的黑色鬃毛。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] [drʌŋk] [hɪz; ɪz] [fɪl] , [hiː; hi] [ˈlɪftɪd] [hɪz; ɪz] [ˈmæsɪv] [hed] [ænd; ənd] [vɔɪst] [ə; eɪ] [rɔːr]
When he had drunk his fill , he lifted his massive head and voiced a roar
什么时候 他 有 醉 他的 充满 , 他 抬起 他的 大量的 头 和 配音 一个 吼
;
;
;
;
他喝饱水后，抬起巨大的脑袋，发出了一声咆哮。

[æz; əz][ɪz][ðə; ði][ˈhæbɪt][ʌv; əv][ˈlaɪənz] [wen] [ðeɪ] [hæv; həv] [fed] [ænd; ənd] [drʌŋk] ;
as is the habit of lions when they have fed and drunk ;
作为 是 这 习惯 的 狮子 什么时候 他们 有 美联储 和 醉 ;
就像狮子吃饱喝足后的习性一样；

[ænd; ənd][ðə; ði] [z:rθ] [ʃʊk] [tu;; tə][hɪz; ɪz] [ˈθʌndərəs] [vɔɪs] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [hʌʃ] [fel] [əˈpɑ:n][ðə; ði]
and the earth shook to his thunderous voice , and a hush fell upon the
和 这 地球 摇晃 到 他的 雷鸣 嗓音 ; 和 一个 嘘 跌倒 之上 这
[ˈdʒʌŋg(ə)] .
jungle .
丛林 ;

他雷鸣般的声音震得大地颤抖，丛林也安静了下来。

[naʊ] [hi;; hi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [sɔ:t] [hɪz; ɪz] [ler] [ænd; ənd] [slept] , [tu;; tə][goʊ] [fɔ:rθ] [əˈgen] [æt; ət] [naɪt]
Now he should have sought his lair and slept , to go forth again at night
现在 他 应该 有 寻求 他的 巢穴 和 睡着了 ; 到 去 前进 再次 在 夜晚
[ænd; ənd] [kɪl] ;
and kill ;
和 杀 ;

他本该回到自己的巢穴睡觉，以便晚上再出去杀戮；

[bʌt; bət][hi;; hi][dɪd][nɑ:t][du:][soʊ] .
but he did not do so .
但 他 做过 不是 做 所以 ;

但他并没有这样做。

[hi;; hi][dɪd][nɑ:t][du:][æt; ət][ɔ:l] [wʌt] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [ɪkˈspektɪd] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈlaɪən] [ˈʌndər] [ˈsɪmələr]
He did not do at all what might have been expected of a lion under similar
他 做过 不是 做 在 全部 什么 可能 有 到过 预期的 的 一个 狮子 在下面 相似的
[ˈsɜ:rəkəmstænsɪz] .
circumstances .
情况 ;

在类似情况下，他完全没有做出人们预期狮子会做出的举动。

[hi;; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [snɪft] [ðə; ði] [er] ,
He raised his head and sniffed the air ,
他 提高 他的 头 和 嗅了嗅 这 空气 ;

他抬起头，嗅了嗅空气。

[ænd; ənd] [ðen] [hi;; hi] [pʊt] [hɪz; ɪz] [noʊz] [tu;; tə][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [mu:vɪd] [tu;; tə][ænd; ənd][frou] [laɪk]
and then he put his nose to the ground and moved to and fro like
和 然后 他 放 他的 鼻子 到 这 地面 和 已搬 到 和 弗 喜欢
[ə; eɪ] [ˈhʌntɪŋ] [dɔ:g] [ˈsɜ:rtʃɪŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [geɪm] [sent] .
a hunting dog searching for a game scent .
一个 打猎 狗 搜索 为了 一个 游戏 香味 ;

然后他把鼻子贴在地上，像猎犬一样来回嗅闻猎物的气味。

[ˈfaɪnəli] [hi;; hi] [ˈhɔ:ltɪd] [ænd; ənd] [vɔɪst] [ə; eɪ] [loʊ] [rɔ:r] ; [ðen] , [wɪð; wɪθ] [hed] [reɪzd] ,
Finally he halted and voiced a low roar ; then , with head raised ,
最后 他 停止 和 配音 一个 低的 吼 ; 然后 , 和 头 提高 ;

最后他停了下来，发出了一声低沉的咆哮；然后，他抬起头，

[hi;; hi] [mu:vɪd] [ɔ:f] [əˈbɔ:n] [ə; eɪ] [treɪl] [ðæt] [led] [tɔ:rd] [ðə; ði] [nɔ:rθ] .
he moved off along a trail that led toward the north .
他 已搬 离开 沿着 一个 踪迹 那 引领 朝向 这 北 ;

他沿着一条通往北方的路走去。

[ðə; ði][haɪˈi:nəz][wɜ:r; wər][glæd][tu;; tə] [si:] [hɪm; ɪm][goʊ] ; [soʊ][wɜ:r; wər][ðə; ði][ˈdʒækəlz] ,
The hyenas were glad to see him go ; so were the jackals ,
这 鬣狗 是 高兴的 到 看 他 去 ; 所以 是 这 豺狼 ;

鬣狗们很高兴看到他离开；豺狼们也是如此。

[hu:] [wɪft] [ðæt] [ðə; ði][haɪˈi:nəz] [wʊd] [goʊ][ˈb:lsʊʊ] .
who wished that the hyenas would go also .
WHO 希望 那 这 鬣狗 会 去 还 ;

谁希望鬣狗也跟着走呢？

[ˈskaː], [ðə; ði] [ˈvʌltʃər] , [ˈsɜːrklɪŋ] [əˈbʌv] , [wɪft] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [ɔːl] [liːv] .
Ska , the vulture , circling above , wished that they would all leave .

斯卡 , 这 秃鹫 , 盘旋 多于 , 希望 那 他们 会 全部 离开 .

盘旋在空中的秃鹫斯卡希望他们都离开。

[æɪt; ət] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [ˈmeni] [ˈmaːtʃɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] , [θriː] [ˈæŋɡri] ,
At about the same time , many marches to the north , three angry ,

在 关于 这 相同的 时间 , 许多 游行 到 这 北 , 三 生气的 ,

大约在同一时间, 许多军队向北进发, 其中三支军队愤怒地.....

[ˈwuːndɪd] [ɪftəz] [vjuːd] [ðer; ðər] [ded] [ˈkɒmreɪdz] [ænd; ənd][kɜːrst; ˈkɜːrsɪd][ðə; ði] [feɪt] [ðæt] [hæd; həd]
wounded shiftas viewed their dead comrades and cursed the fate that had

受伤 移位 已查看 他们的 死的 同志们 和 被诅咒的 这 命运 那 有

[led][ðem; ðəm][əˈpaːn][ðə; ði] [treɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [streɪndʒ] [waɪt] [ˈdʒaɪənt] ;
led them upon the trail of the strange white giant ;

引领 他们 之上 这 踪迹 的 这 奇怪的 白色的 巨大的 ;

受伤的希夫塔斯看着死去的同伴, 诅咒着将他们引向那奇怪的白色巨人的命运;

[ðen] [ðeɪ] [stript] [ðə; ði] [ˈkloʊðɪŋ] [ænd; ənd] [ˈweɪpənɪz] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [ded] [ˈfeləʊz] [ænd; ənd]
then they stripped the clothing and weapons from their dead fellows and

然后 他们 脱衣舞 这 衣服 和 武器 从 他们的 死的 伙伴们 和

[roʊd] [əˈweɪ] ,
rode away ,

骑 离开 ,

然后他们剥去死去同伴的衣物和武器, 骑马离去。

[ˈlaʊdli] [ˈvaʊɪŋ] [ˈvendʒəns] [ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [ˈevər] [əˈɡen] [kʌm] [əˈpaːn][ðə; ði] [ˈɔːθər] [ʌv; əv][ðer; ðər]
loudly vowing vengeance should they ever again come upon the author of their

高声 发誓 复仇 应该 他们 曾经 再次 来 之上 这 作者 的 他们的

[dɪsˈkʌmfɪtʃər] [ænd; ənd] [ˈsiːkrətli] [ˈhoʊpɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [ˈnevər] [wʊd] .
discomfiture and secretly hoping that they never would .

沮丧 和 偷偷 希望 那 他们 绝不 会 .

他们大声发誓, 如果再次遇到让他们难堪的罪魁祸首, 一定要报复; 同时又暗自希望, 这种事永远不会发生。

[ðeɪ] [hoʊpt] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [dʌn] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] .
They hoped that they were done with him , but they were not .

他们 希望 那 他们 是 完毕 和 他 , 但 他们 是 不是 .

他们原本以为已经摆脱了他, 但事实并非如此。

[ˈɔːrtli] [ˈæftər][hiː; hi][hæd; həd] [ˈentərd] [ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] ,
Shortly after he had entered the forest ,

不久 后 他 有 进入 这 森林 ,

他进入森林后不久,

[ˈtaːrzæn] [swʌŋ] [tuː; tə][æn; ən] [oʊvərˈhæŋɪŋ] [bræntʃ] [bɪˈniːθ] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [maʊnt] [wʌz; wəz] [ˈpæsɪŋ]
Tarzan swung to an overhanging branch beneath which his mount was passing

泰山 摇摆 到 一个 悬垂 分支 下面 哪个 他的 山 曾是 通过

[ænd; ənd][let][ðə; ði][ˈænɪm(ə)l][ɡoʊ][ɪts] [weɪ] .
and let the animal go its way .

和 让 这 动物 去 它是 方式 .

泰山荡到他坐骑经过的一根悬垂的树枝上, 让坐骑继续前行。

[ðə; ði] [eɪp] - [mæn][wʌz; wəz] [ˈæŋɡri] ; [ðə; ði] [ɪftəz] [hæd; həd] [ˈfraɪt(ə)nd] [əˈweɪ] [hɪz; ɪz] [ˈdɪnər] .
The ape - man was angry ; the shiftas had frightened away his dinner .

这 猿 - 男人 曾是 生气的 ; 这 移位 有 害怕 离开 他的 晚餐 .

猿人很生气; 那些牧民吓跑了他的晚餐。

[ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [sɔ:t] [tu:; tə] [kɪl] [hɪm; ɪm] [ə'noɪd] [hɪm; ɪm][fɑ:r] [les] [ðæn; ðən][ðə; ði][fækt] [ðæt]
That they had sought to kill him annoyed him far less than the fact that
那 他们 有 寻求 到 杀 他 恼怒 他 远的 较少的 比 这 事实 那
[ðeɪ] [hæd; həd] [spɔɪld] [hɪz; ɪz] ['hʌntɪŋ] .
they had spoiled his hunting .
他们 有 被宠坏了 他的 打猎 .

他们想要杀他这件事并没有让他那么恼火，真正让他恼火的是他们破坏了他的狩猎活动。

[naʊ] [hi:; hi][mʌst; məst] [kə'mens] [hɪz; ɪz] [sɜ:rtɪŋ] [fɔ:r; fər] [mi:t] [ɔ:l][ʊʊvər] [ə'gen] ,
Now he must commence his search for meat all over again ,
现在 他 必须 开始 他的 搜索 为了 肉 全部 超过 再次 ,
现在他必须重新开始寻找肉食了。

[bʌt; bət] [wen] [hi:; hi][hæd; həd] [fɪld] [hɪz; ɪz] ['belɪ] [hi:; hi] [wʊd] [lʊk] ['ɪntu:] [ðɪs] ['mætər] [ʌv; əv] [ɪftəz] .
but when he had filled his belly he would look into this matter of shiftas .
但 什么时候 他 有 已填 他的 腹部 他 会 看 进入 这 事情 的 移位 .
但等他吃饱喝足之后，他就会调查这起偷渡者事件。

[ʌv; əv] [ðɪs] [hi:; hi][wʌz; wəz]['sɜ:rt(ə)n] .
Of this he was certain .
的 这 他 曾是 肯定 .
对此他非常肯定。

['tɑ:rzæn][hæd; həd] [kən'sɪdərd] [ðə; ði][gæstrə'nɑ:mɪk] [pə'tenʃi'ælɪtɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bændɪts] [hɔ:rs] , [bʌt; bət]
Tarzan had considered the gastronomic potentialities of the bandit's horse , but
泰山 有 经过考虑的 这 美食 潜力 的 这 强盗的 马 , 但
[hæd; həd] [dɪ'skɑ:rdɪd] [ðə; ði][aɪ'di:ə] .
had discarded the idea .
有 丢弃 这 主意 .
泰山曾考虑过强盗的马是否适合做成美食，但他放弃了这个想法。

[ɑ:n] ['sevrəl] [ə'keɪzənz] [ɪn][ðə; ði][pæst][hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [fɔ:rst] [tu:; tə] [ɪ:t] [hɔ:rs] [mi:t] ,
On several occasions in the past he had been forced to eat horse meat ,
在 一些 场合 在 这 过去的 他 有 到过 强制 到 吃 马 肉 ,
他过去曾多次被迫吃马肉。

[bʌt; bət][hi:; hi][hæd; həd][nɑ:t] [laɪkt] [aɪ 'ti:] .
but he had not liked it .
但 他 有 不是 喜欢 它 .
但他并不喜欢这样。

[ɔ:l'ðʊʊ] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['hʌŋɡrɪ] , [hi:; hi][wʌz; wəz][fɑ:r][frʌm; frəm] ['fæmɪʃt] ;
Although he was hungry , he was far from famished ;
虽然 他 曾是 饥饿的 , 他 曾是 远的 从 饥饿 ;
虽然他感到饥饿，但远未到饥寒交迫的地步；

[ænd; ənd][soʊ][hi:; hi] [prɪ'fɜ:rd] [tu:; tə] [hʌnt] [ə'gen] [ʌn'tɪl] [hi:; hi] [faʊnd] [fleʃ] [mɔ:r] ['pælətəb(ə)l] ,
and so he preferred to hunt again until he found flesh more palatable ,
和 所以 他 首选 到 打猎 再次 直到 他 成立 肉 更多的 可口的 ,
因此，他宁愿继续狩猎，直到找到更美味的肉为止。

[nɔ:r][wʌz; wəz][aɪ 'ti:] [lɔ:ŋ] [brɪ'fɔ:r] [hi:; hi][hæd; həd] [meɪd] [hɪz; ɪz] [kɪl] [ænd; ənd] ['i:tn] .
nor was it long before he had made his kill and eaten .
也不 曾是 它 长的 前 他 有 制成 他的 杀 和 吃 .
没过多久，他就猎杀了猎物并享用了美食。

['sætɪsfɑɪd] , [hi:; hi] [leɪ] [ʌp][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪl] [ɪn][ðə; ði] [kra:tʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [tri:] , [bʌt; bət][nɑ:t][fɔ:r; fər]
Satisfied , he lay up for a while in the crotch of a tree , but not for
使满意 , 他 躺 向上 为了 一个 尽管 在 这 裆 的 一个 树 , 但 不是 为了
[lɔ:ŋ] .
long .
长的 .
他心满意足地在树杈上躺了一会儿，但没躺多久。

[hɪz; ɪz] ['æktɪv] [maɪnd][wʌz; wəz] [kən'sɪdəɪŋ] [ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪftəz] .

His active mind was considering the matter of the shifts .

他的 积极的 头脑 曾是 考虑 这 事情 的 这 移位 .

他活跃的思维正在思考希夫塔斯的事情。

[hɪr] [wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [ʃəd; ʃəd] [biː; bi] [lʊkt] ['ɪntuː] .

Here was something that should be looked into .

这里 曾是 某物 那 应该 是 看起来 进入 .

这件事值得调查一下。

[ɪf] [ðə; ði][bənd][wɜːr; wər][ɑːn][ðə; ði] [mɑːrtʃ] , [hiː; hi] [niːd] [nɑːt][kən'sɜːrɪŋ] [hɪm'self] [ə'baʊt] [ðəm; ðəm] ;

If the band were on the march , he need not concern himself about them ;

如果 这 乐队 是 在 这 行进 , 他 需要 不是 忧虑 他自己 关于 他们 ;

如果乐队正在行军, 他就不必担心他们了;

[bʌt; bət] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['pɜːrmənəntli] ['lʊkətɪd][ɪn] [ðɪs] ['dɪstrɪkt] , [ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['dɪfrənt]

but if they were permanently located in this district , that was a different

但 如果 他们 是 永久的 位于 在 这 区 , 那 曾是 一个 不同的

['mætər] ;

matter ;

事情 ;

但如果他们永久居住在这个地区, 那就是另一回事了;

[fɔːr; fər][tɑːrʒən] [ɪkspektɪd] [tuː; tə][biː; bi] [hɪr] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] ; [ænd; ənd][aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [wel]

for Tarzan expected to be here for some time ; and it was well

为了 泰山 预期的 到 是 这里 为了 一些 时间 ; 和 它 曾是 出色地

[tuː; tə] [noʊ] [ðə; ði] ['neɪtʃər] ,

to know the nature ,

到 知道 这 自然 ,

因为泰山预计会在这里待一段时间; 所以了解这里的习性是很有必要的。

[ðə; ði] ['nʌmbər] , [ænd; ənd][ðə; ði][lʊs'keɪ(ə)n][ʌv; əv][ɔːl] ['enəmi] .

the number , and the location of all enemies .

这 数字 , 和 这 地点 的 全部 敌人 .

敌人的数量和位置。

[fɜːrðər'mɔːr] ,

Furthermore ,

此外 ,

此外,

[hiː; hi] [felt] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [let] [ðəm; ðəm] [ɪ'skeɪp] [wɪ'ðəʊt] [sʌm; səm] [ə'dɪʃən(ə)l] ['pʌnɪʃmənt]

he felt that he could not let them escape without some additional punishment

他 毛毡 那 他 可以 不是 让 他们 逃脱 没有 一些 额外的 惩罚

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪnkən'viːniəns] [ðeɪ] [hæd; həd] [kɔːzd] [hɪm; ɪm] .

for the inconvenience they had caused him .

为了 这 不便 他们 有 导致 他 .

他觉得不能让他们逍遥法外, 必须对他们给他造成的不便给予额外的惩罚。

[rɪ'tɜːrɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['rɪvər] , [tɑːrʒən] [krɔːst] [aɪ 'tiː][ænd; ənd] [tʊk] [ʌp][ðə; ði] [pleɪn] [treɪl] [ʌv; əv][ðə; ði]

Returning to the river , Tarzan crossed it and took up the plain trail of the

返回 到 这 河 , 泰山 交叉 它 和 采取 向上 这 清楚的 踪迹 的 这

[ʃɪftəz] .

shifts .

移位 .

回到河边, 泰山渡过河, 沿着希夫塔人的平原小路前进。

[aɪˈtiː][led][hɪm; ɪm][ʌp][ænd; ənd][daʊn][əˈkrɔːs][sʌm; səm][loʊ][hɪlz][ænd; ənd][ðen][daʊn][ˈɪntuː][ðə; ði]
It led him up and down across some low hills and then down into the
它 引领 他 向上 和 向下 穿过 一些 低的 丘陵 和 然后 向下 进入 这
[ˈnæroʊ][ˈvæli][ʌv; əv][ðə; ði][striːm][ðæt][hiː; hi][hæd; həd][krɔːst][ˈfɑːrðər][ʌp].
narrow valley of the stream that he had crossed farther up.
狭窄的 谷 的 这 溪流 那 他 有 交叉 更远 向上.

它引领他翻越一些低矮的小山丘，然后向下进入他之前在上游渡过的那条小溪的狭窄山谷。

[hɪr][ðə; ði][flɔːr][ʌv; əv][ðə; ði][ˈvæli][wʌz; wəz][ˈfɔːrɪstɪd][,][ðə; ði][ˈrɪvər][ˈwaɪndɪŋ][θruː][ðə; ði][wʊd].
Here the floor of the valley was forested, the river winding through the wood.
这里 这 地面 的 这 谷 曾是 森林, 这 河 绕线 通过 这 木头.
山谷底部遍布森林，河流蜿蜒穿过树林。

[ˈɪntuː][ðɪs][wʊd][ðə; ði][treɪl][led].
Into this wood the trail led.
进入 这 木头 这 踪迹 引领.

小路通向这片树林。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][ˈɔːlmoʊst][dɑːrk][naʊ];[ðə; ði][brɪːf][ekwəˈtɔːriəl; ɪːkwəˈtɔːriəl][ˈtwaɪlaɪt][wʌz; wəz][ˈræpɪdli][ˈfeɪdɪŋ]
It was almost dark now; the brief equatorial twilight was rapidly fading
它 曾是 几乎 黑暗的 现在; 这 简短的 赤道 暮 曾是 快速 褪色
[ˈɪntuː][naɪt];
into night;
进入 夜晚;

天色已近黄昏，短暂的赤道暮光正迅速消逝，夜幕降临。

[ðə; ði][nɑːkˈtɜːrn(ə)][laɪf][ʌv; əv][ðə; ði][ˈfɔːrɪst][ænd; ənd][ðə; ði][hɪlz][wʌz; wəz][əˈweɪkənɪŋ];
the nocturnal life of the forest and the hills was awakening;
这 夜 生活 的 这 森林 和 这 丘陵 曾是 唤醒;
森林和山丘的夜间生物开始苏醒;

[frʌm; frəm][daʊn][əˈmʌŋ][ðə; ði][ˈdiːpənɪŋ][ˈjæ,douz][ʌv; əv][ðə; ði][ˈvæli][keɪm][ðə; ði][ˈkɔːfɪŋ][grʌnts]
from down among the deepening shadows of the valley came the coughing grunts
从 向下 之中 这 加深 阴影 的 这 谷 来了 这 咳嗽 咕啾声
[ʌv; əv][ə; eɪ][ˈhʌntɪŋ][ˈlaɪən].
of a hunting lion.
的 一个 打猎 狮子.

从山谷深处越来越深的阴影中传来狮子狩猎时的咳嗽声和低沉的吼声。

[ˈtɑːrʒæn][snɪft][ðə; ði][wɔːrm][er][ˈraɪzɪŋ][frʌm; frəm][ðə; ði][ˈvæli][tɔːrd][ðə; ði][ˈmaʊntnz];
Tarzan sniffed the warm air rising from the valley toward the mountains;
泰山 嗅了嗅 这 温暖的 空气 上升 从 这 谷 朝向 这 山脉;
泰山嗅了嗅从山谷向群山升起的暖空气;

[aɪˈtiː][ˈkæərɪd][wɪð; wɪθ][aɪˈtiː][ðə; ði][ˈəʊdəz][ʌv; əv][ə; eɪ][kæmp][ænd; ənd][ðə; ði][sent][spɔːr][ʌv; əv][mæn].
it carried with it the odors of a camp and the scent spoor of man.
它 携带 和 它 这 气味 的 一个 营 和 这 香味 痕迹 的 男人.
它带着营地的气味和人类的气味痕迹。

[hiː; hi][reɪzd][hɪz; ɪz][hed][,][ænd; ənd][frʌm; frəm][hɪz; ɪz][diːp][tʃest][ˈrʌmbld][ə; eɪ][fʊl]-[ˈθroʊtɪd][rɔːr]
He raised his head, and from his deep chest rumbled a full-throated roar
他 提高 他的 头, 和 从 他的 深的 胸部 隆隆声 一个 满的 - 喉咙 吼.
他抬起头，从他深沉的胸腔中发出了一声浑厚的咆哮。

[ˈtɑːrʒæn][ʌv; əv][ðə; ði][eɪps][wʌz; wəz][ˈhʌntɪŋ][tuː].
Tarzan of the Apes was hunting too.
泰山 的 这 猿猴 曾是 打猎 也.

人猿泰山也在打猎。

[ɪn][ðə; ði] ['gæðəɪŋ] ['[æ,douz] [hi;; hi] [stəd] [ðen] [ɪ'rekt] [ænd; ənd][ˈsaɪlənt] ,
In the gathering shadows he stood then erect and silent ,
在这 采集 阴影 他 站立 然后 直立 和 沉默的 ,
在渐浓的阴影中, 他笔直地站着, 一言不发。

[ə; eɪ] ['loʊnli] ['fɪgjər] ['stændɪŋ] [ɪn][ˈsɑ:ləteri] ['grændʒər] [ə'pɑ:n] [ðæt] ['desələt] ['hɪlsaɪd] .
a lonely figure standing in solitary grandeur upon that desolate hillside .
一个 孤独 数字 常设 在 孤 宏伟 之上 那 荒凉 山坡 .
孤零零的身影, 巍然屹立在荒凉的山坡上。

['swɪftli] [ðə; ði][ˈsaɪlənt] [naɪt] [ɪn'veləpt] [hɪm; ɪm] ; [hɪz; ɪz] ['fɪgjər] ['mɜ:dʒd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['dɑ:rknəs] [ðæt]
Swiftly the silent night enveloped him ; his figure merged with the darkness that
迅速地 这 沉默的 夜晚 被包裹 他 ; 他的 数字 合并 和 这 黑暗 那
[meɪd] [hɪl] [ænd; ənd] ['væli] ,
made hill and valley ,
制成 爬坡道 和 谷 ,
寂静的夜色迅速将他吞噬; 他的身影融入了构成山峦和山谷的黑暗之中。

['rɪvər][ænd; ənd] ['fɔ:rɪst] [wʌn] .
river and forest one .
河 和 森林 一 .
河流和森林。

[nɑ:t] [ʌn'tɪl] [ðen] [dɪd][ˈtɑ:rzæn] [mu:v] ; [ðen] [hi;; hi] [stept] [daʊn] [ɑ:n][ˈsaɪlənt] [fi:t] [tə:rd] [ðə; ði] ['fɔ:rɪst]
Not until then did Tarzan move ; then he stepped down on silent feet toward the forest
不是 直到 然后 做过 泰山 移动 ; 然后 他 步 向下 在 沉默的 脚 朝向 这 森林
.
.
.
直到那时, 泰山才动了; 然后他悄无声息地走下台阶, 走向森林。

[naʊ] [wʌz; wəz] ['evri] [sens] [ə'lɜ:rt] , [fɔ:r; fər] [naʊ] [ðə; ði] [greɪt] [kæts] [wʊd] [bi;; bi] ['hʌntɪŋ] .
Now was every sense alert , for now the great cats would be hunting .
现在 曾是 每一个 感觉 警报 , 为了 现在 这 伟大的 猫 会 是 打猎 .
现在所有人都警觉起来, 因为大型猫科动物即将开始捕猎。

['ɔ:f(ə)n][hɪz; ɪz] ['sensətɪv] ['nəstrəlz] ['kwɪvəd] [æz; əz] [ðeɪ] [sə:tʃt] [ðə; ði] [er] ; [noʊ] ['slɑɪtəst] [saʊnd]
Often his sensitive nostrils quivered as they searched the air ; no slightest sound
经常 他的 敏感的 鼻孔 颤抖 作为 他们 搜索 这 空气 ; 不 丝毫 声音
[ɪ'skeɪpt] [hɪz; ɪz] [ki:n] [ɪrz] .
escaped his keen ears .
逃脱 他的 敏锐的 耳朵 .
他灵敏的鼻孔经常颤抖着搜寻空气; 任何细微的声音都逃不过他敏锐的耳朵。

[æz; əz][hi;; hi] [əd'vænst] , [ðə; ði][mæn] [sent] [br'keɪm] [strɔ:ŋgər] , ['gaɪdɪŋ] [hɪz; ɪz] [steps] .
As he advanced , the man scent became stronger , guiding his steps .
作为 他 先进的 , 这 男人 香味 成为 更强 , 指导 他的 步骤 .
随着他不断前进, 那股男人的气味越来越浓, 指引着他的脚步。

['nɪrər] [ænd; ənd] ['nɪrər] ['saʊndɪd] [ðə; ði] [di:p] [kɔ:f] [ʌv; əv][ðə; ði]['laɪən] ;
Nearer and nearer sounded the deep cough of the lion ;
更近 和 更近 听起来 这 深的 咳嗽 的 这 狮子 ;
狮子的低沉吼声越来越近了;

[bʌt; bət][ʌv; əv][ˈnu:mə][ˈtɑ:rzæn][hæd; həd][ˈlɪt(ə)] [fɪr] [æt; ət][ˈprez(ə)nt] , ['noʊɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [greɪt] [kæt] ,
but of Numa Tarzan had little fear at present , knowing that the great cat ,
但 的 沼 泰山 有 小的 害怕 在 展示 , 会心 那 这 伟大的 猫 ,
[ˈbi:ɪŋ] [ʌp] [wɪnd] ,
being up wind ,
存在 向上 风 ,
但泰山此刻对努玛并不感到害怕, 因为他知道这只大猫正处于逆风之中。

[kʊd; kəd][nɑ:t][bi; bi] [ə'wer] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] .
could not be aware of his presence .
可以 不是 是 意识到的 的 他的 在场 .

他根本察觉不到他的存在。

[ˈdaʊtləs] [ˈnu:mə][hæd; həd] [hɜ:rd] [ðə; ði] [eɪp] - ['mænz] [rɔ:r] ,
Doubtless Numa had heard the ape - man's roar ,
毫无疑问 沼 有 听到 这 猿 - 男人的 吼 ,

努玛无疑听到了猿人的咆哮声。

[bʌt; bət][hi; hi][kʊd; kəd][nɑ:t] [noʊ] [ðæt] [ɪts] [ˈɔ:θər] [wʌz; wəz] [ə'prəʊtʃɪŋ] [hɪm; ɪm] .
but he could not know that its author was approaching him .
但 他 可以 不是 知道 那 它是 作者 曾是 接近 他 .

但他不可能知道作者正向他走来。

[ˈtɑ:rzæn][hæd; həd] ['estɪmeɪtɪd] [ðə; ði]['laɪənz] ['dɪstəns] [daʊn] [ðə; ði] ['væli] [ænd; ənd][ðə; ði] ['dɪstəns] [ðæt]
Tarzan had estimated the lion's distance down the valley and the distance that
泰山 有 估计的 这 狮子的 距离 向下 这 谷 和 这 距离 那
[leɪ] [br'twi:n] [hɪm'self] [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɔ:rɪst] [ænd; ənd][hæd; həd] [gest] [ðæt] [hi; hi] [wʊd] [ri:tʃ]
lay between himself and the forest and had guessed that he would reach
躺 之间 他自己 和 这 森林 和 有 猜对了 那 他 会 抵达
[ðə; ði] [tri:z] [br'fɔ:r] [ðer; ðər] [pæðz] [krɔ:st] .
the trees before their paths crossed .
这 树木 前 他们的 路径 交叉 .

泰山估计了狮子在山谷中的距离，以及他自己与森林之间的距离，并猜测他会在狮子和他相遇之前到达树林。

[hi; hi][wʌz; wəz][nɑ:t] ['hʌntɪŋ] [fɔ:r; fər][ˈnu:mə] , [ðə; ði]['laɪən] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['næt(ə)rəl] ['kɔ:ʃ(ə)n]
He was not hunting for Numa , the lion , and with the natural caution
他 曾是 不是 打猎 为了 沼 , 这 狮子 , 和 和 这 自然的 警告
[ʌv; əv][ðə; ði][waɪld] [bi:st] ,
of the wild beast ,
的 这 荒野 兽 ,

他并非在猎捕狮子努玛，而是像野兽一样保持着天生的谨慎。

[hi; hi] [wʊd] [ə'vɔɪd] [æn; ən] [ɪn'kaʊntər] .
he would avoid an encounter .
他 会 避免 一个 遇到 .

他会避免遭遇。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t] [fu:d] ['i:ðər] [ðæt] [hi; hi] ['hʌntɪd] , [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] ['belɪ] [wʌz; wəz] [fʊl] , [bʌt; bət][mæn] ,
It was not food either that he hunted , for his belly was full , but man ,
它 曾是 不是 食物 任何一个 那 他 猎杀 , 为了 他的 腹部 曾是 满的 , 但 男人 ,
he hunted的也不是食物，因为他已经吃饱了，而是人。

[ðə; ði] [ɑ:rtʃənəmi] [ʌv; əv][ɔ:l] [kri'eɪtɪd] [θɪŋz] .
the archenemy of all created things .
这 宿敌 的 全部 创建 事物 .

万物之敌。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['dɪfɪkəlt] [fɔ:r; fər]['tɑ:rzæn][tu; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] [hɪm'self] [æz; əz][ə; eɪ][mæn] ,
It was difficult for Tarzan to think of himself as a man ,
它 曾是 难的 为了 泰山 到 思考 的 他自己 作为 一个 男人 ,

泰山很难把自己看作一个男人。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [saɪ'kɑ:lədʒi] [wʌz; wəz] [mɔ:r] [ˈɔ:f(ə)n] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði][waɪld] [bi:st] [ðæn; ðən][ðə; ði]
and his psychology was more often that of the wild beast than the
和 他的 心理学 曾是 更多的 经常 那 的 这 荒野 兽 比 这
[ˈhju:mən] ,
human ,
人类 ,

他的心理状态更像野兽而非人类。

[nɔːr] [wʌz; wəz][hiː; hi] [pəˈtɪkjələrlɪ] [praʊd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈspiːʃiːz] .
nor was he particularly proud of his species .
也不 曾是 他 特别 自豪的 的 他的 物种 .

他对自己所属的物种也并不感到特别自豪。

[waɪl] [hiː; hi] [əˈpriːʃiərtɪd] [ðə; ði] [ˌɪntəˈlektʃuəl] [suːpəriˈɔːrəti] [ʌv; əv][mæn][ˈoʊvər] [ˈʌðər] [ˈkriːtʃərz] ,
While he appreciated the intellectual superiority of man over other creatures ,
尽管 他 感谢 这 知识分子 优势 的 男人 超过 其他 生物 ,
虽然他赞赏人类在智力上优于其他生物,

[hiː; hi] [ˈhɑːbəd] [kənˈtempt] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][hiː; hi][hæd; həd] [ˈweɪstɪd] [ðə; ði] [ˈɡreɪtər] [pɑːrt]
he harbored contempt for him because he had wasted the greater part
他 藏匿 鄙视 为了 他 因为 他 有 浪费 这 更大的 部分
[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪnˈherɪtəns] .
of his inheritance .
的 他的 遗产 .

他鄙视他，因为他挥霍了大部分遗产。

[tuː; tə][ˈtɑːrʒən] , [æz; əz][tuː; tə] [ˈmeni] [ˈʌðər] [kriˈeɪtɪd] [θɪŋz] , [kənˈtentmənt] [ɪz][ðə; ði][haɪɪst; ˈhaɪəst]
To Tarzan , as to many other created things , contentment is the highest
到 泰山 , 作为 到 许多 其他 创建 事物 , 满意 是 这 最高
[ˈʌltɪmət] [ɡoʊl][ʌv; əv] [əˈtʃiːvmənt] ,
ultimate goal of achievement ,
最终的 目标 的 成就 ,
对泰山而言，就像对许多其他事物一样，满足感是最高的终极目标。

[ænd; ənd] [helθ] [ænd; ənd] [ˈkʌltʃər] [ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)] [ˈævəˌnjʊs] [əˈlɔːŋ] [wɪtʃ] [mæn] [meɪ] [əˈproʊtʃ] [ðɪs]
and health and culture the principal avenues along which man may approach this
和 健康 和 文化 这 主要的 途径 沿着 哪个 男人 可能 方法 这
[ɡoʊl] .
goal .
目标 .

健康和文化是人类实现这一目标的主要途径。

[wɪð; wɪθ][skɔːrn][ðə; ði] [eɪp] - [mæn] [vjuːd] [ðə; ði] [ˌoʊvərˈwelmɪŋ] [məˈdʒɔːrəti][ʌv; əv][mænˈkaɪnd] [wɪtʃ]
With scorn the ape - man viewed the overwhelming majority of mankind which
和 轻蔑 这 猿 - 男人 已查看 这 压倒 多数 的 人类 哪个
[wʌz; wəz] [ˈwɑːntɪŋ] [ɪn] [ˈiːðər] [wʌn] [ɪˈsen(ə)] [ɔːr][ðə; ði] [ˈʌðər] ,
was wanting in either one essential or the other ,
曾是 想要 在 任何一个 一 基本的 或者 这 其他 ,
猿人鄙夷地看着绝大多数人类，他们要么缺乏某种基本能力，要么缺乏另一种基本能力。

[wen] [naːt] [ˈwɑːntɪŋ] [ɪn][bəʊθ] .
when not wanting in both .
什么时候 不是 想要 在 两个都 .

当两者都不想要的时候。

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [ɡriːd] , [ðə; ði] [ˈselfɪʃnəs] , [ðə; ði] [ˈkaʊədɪs] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkruːəlti] [ʌv; əv][mæn] ;
He saw the greed , the selfishness , the cowardice , and the cruelty of man ;
他 锯 这 贪婪 , 这 自私 , 这 怯懦 , 和 这 残酷 的 男人 ;
[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

他目睹了人类的贪婪、自私、懦弱和残忍；而且，

[ɪn] [vjuː] [ʌv; əv][ˈmænz] [ˈvɔːntɪd] [menˈtæləti] ,
in view of man's vaunted mentality ,
在 看法 的 男人的 吹嘘 心理 ,

鉴于人类引以为傲的思维方式，

[hi:; hi] [nu:] [ðæt] [ði:z] [ˌkærɪktəˈrɪstɪks] [pleɪst] [mæn][əˈpɑ:n][ə; eɪ] [ˈloʊə] [ˈspɪrɪtʃuəl] [skeɪl] [ðæn; ðən]
he knew that these characteristics placed man upon a lower spiritual scale than
他 知道 那 这些 特征 放置 男人 之上 一个 降低 精神 规模 比
[ðə; ðɪ] [bi:sts] ,
the beasts ,
这 野兽 ,

他知道，这些特征使人类在精神层面上低于野兽。

[waɪl] [ˈbɑ:riŋ] [hɪm; ɪm] [ɪˈtɜ:rnəli] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ][goʊl][ʌv; əv] [kənˈtɛntmənt] .
while barring him eternally from the goal of contentment .
尽管 禁止 他 永恒 从 这 目标 的 满意 .
[səʊ] [naʊ] , [æz; əz][hi:; hi] [sɔ:t] [ðə; ðɪ] [lɛr] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][mæn] - [θɪŋz] ,
So now , as he sought the lair of the man - things ,
所以 现在 , 作为 他 寻求 这 巢穴 的 这 男人 - 事物 ,
[aɪ ˈti:] [wʌz; wəz][nɑ:t][ɪn][ðə; ðɪ][ˈspɪrɪt][ʌv; əv][wʌn] [hu:] [si:ks] [hɪz; ɪz] [oʊn] [kaɪnd][bʌt; bət][ʌv; əv][ə; eɪ] [bi:st]
it was not in the spirit of one who seeks his own kind but of a beast
它 曾是 不是 在 这 精神 的 一 WHO 寻找 他的 自己的 种类 但 的 一个 兽
[wɪtʃ] [ˌrekəˈhɔɪtər] [ðə; ðɪ] [pəˈzi(ə)n] [ʌv; əv][æn; ən] [ˈenəmi] .
which reconnoiters the position of an enemy .
哪个 侦察兵 这 位置 的 一个 敌人 .

同时永远剥夺了他获得满足的权利。

于是，当他寻找人类巢穴时，

[aɪ ˈti:] [wʌz; wəz][nɑ:t][ɪn][ðə; ðɪ][ˈspɪrɪt][ʌv; əv][wʌn] [hu:] [si:ks] [hɪz; ɪz] [oʊn] [kaɪnd][bʌt; bət][ʌv; əv][ə; eɪ] [bi:st]
it was not in the spirit of one who seeks his own kind but of a beast
它 曾是 不是 在 这 精神 的 一 WHO 寻找 他的 自己的 种类 但 的 一个 兽
[wɪtʃ] [ˌrekəˈhɔɪtər] [ðə; ðɪ] [pəˈzi(ə)n] [ʌv; əv][æn; ən] [ˈenəmi] .
which reconnoiters the position of an enemy .
哪个 侦察兵 这 位置 的 一个 敌人 .

这并非出于寻找同类的精神，而是出于侦察敌人位置的野兽的精神。

[ðə; ðɪ] [ˈmɪŋɡld] [ˈəʊdəz][ʌv; əv][ə; eɪ][kæmp] [gru:] [strɔ:ŋɡər] [ɪn][hɪz; ɪz][ˈnɒstrəlz] ,
The mingled odors of a camp grew stronger in his nostrils ,
这 混合 气味 的 一个 营 生长 更强 在 他的 鼻孔 ,
[ðə; ðɪ] [sents] [ʌv; əv] [ˈhɔ:rsɪz] [ænd; ənd] [men] [ænd; ənd] [fu:d] [ænd; ənd] [smoʊk] .
the scents of horses and men and food and smoke .
这 气味 的 马匹 和 男人 和 食物 和 抽烟 .

营地各种气味混杂在一起，在他鼻腔里变得越来越浓烈。

马匹、男人、食物和烟雾的气味。

[tu:; tə] [ju:; jʊ] [ɔ:r] [tu:; tə] [em ˈi:] , [əˈloʊn] [ɪn][ə; eɪ] [ˈsævɪdʒ] [ˈwɪldərnəs] , [enˈɡʌft] [ɪn] [ˈdɑ:rknəs] ,
To you or to me , alone in a savage wilderness , engulfed in darkness ,
到 你 或者 到 我 , 独自的 在 一个 野蛮的 荒野 , 吞噬 在 黑暗 ,

对你我而言，独自一人身处蛮荒之地，被黑暗吞噬，

[ˈkɑ:gnɪzənt][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [nɪr] [əˈprəʊtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈhʌntɪŋ] [ˈlaɪən] , [ði:z] [ˈəʊdəz] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn]
cognizant of the near approach of a hunting lion , these odors would have been
认知 的 这 靠近 方法 的 一个 打猎 狮子 , 这些 气味 会 有 到过
[moʊst] [ˈwelkəm] ;
most welcome ;
最多 欢迎 ;

意识到有狮子正在附近捕猎，这些气味对它来说无疑是非常受欢迎的；

[bʌt; bət] [ˈtɑ:r,zænz, ˈtɑ:rzənz] [rɪˈæk(ə)n] [tu:; tə][ðem; ðəm][wʌz; wəz] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][waɪld] [bi:st] [ðæt] [noʊz]
but Tarzan's reaction to them was that of the wild beast that knows
但 泰山的 反应 到 他们 曾是 那 的 这 荒野 兽 那 知道
[mæn][ˈoʊnli][æz; əz][æn; ən] [ˈenəmi] — [hɪz; ɪz] [snaɪlɪŋ] [ˈmʌslz] [tɛnst] [æz; əz][hi:; hi] [ˈsmʌðəd] [ə; eɪ]
man only as an enemy — his snarling muscles tensed as he smothered a
男人 仅有的 作为 一个 敌人 — 他的 咆哮 肌肉 紧张的 作为 他 窒息 一个
[loʊ] [graʊl] .
low growl .
低的 咆哮 .

但泰山对他们的反应就像一头野兽，只把人当成敌人——他龇牙咧嘴，肌肉紧绷，强忍着低沉的咆哮。

[æz; əz][ˈtɑ:rzæn] [ri:tʃt] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɔ:rist] [ðə; ði][ˈlaɪən][wʌz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ] [ʃɔ:rt]
As Tarzan reached the edge of the forest the lion was but a short
作为 泰山 达到 这 边缘 的 这 森林 这 狮子 曾是 但 一个 短的
[ˈdistəns] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [raɪt] [ænd; ənd] [əˈprəʊtʃɪŋ] ;
distance to his right and approaching ;
距离 到 他的 正确的 和 接近 ;
当泰山到达森林边缘时，狮子就在他右侧不远处，正朝他逼近；

[soʊ][ðə; ði] [eɪp] - [mæn] [tʊk] [tu:; tə][ðə; ði] [tri:z] ,
so the ape - man took to the trees ,
所以 这 猿 - 男人 采取 到 这 树木 ,
于是猿人就爬上了树。
[θru:] [wɪtʃ] [hi:; hi] [swʌŋ] [ˈsaɪləntli] [tɔ:rd] [ðə; ði][kæmp][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɪftəz] .
through which he swung silently toward the camp of the shiftas .
通过 哪个 他 摇摆 默默 朝向 这 营 的 这 移位 .
他悄无声息地荡向了匪徒的营地。

[ˈnu:mə] [hɜ:rd] [hɪm; ɪm] [ðen] [ænd; ənd] [rɔ:rd] ,
Numa heard him then and roared ,
沼 听到 他 然后 和 咆哮 ,
努玛听到了他的声音，咆哮起来。

[ænd; ənd][ðə; ði] [men] [ɪn][ðə; ði][kæmp] [θru:] [mɔ:ɾ] [wʊd] [əˈpɑ:n][ðə; ði] [bi:st] [ˈfaɪər] .
and the men in the camp threw more wood upon the beast fire .
和 这 男人 在 这 营 扔 更多的 木头 之上 这 兽 火 .
营地里的男人们又往熊熊燃烧的火焰上添了些柴火。

[tu:; tə][ə; eɪ] [tri:] [ˌoʊvərˈlʊkɪŋ] [ðə; ði][kæmp] , [ˈtɑ:rzæn] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] .
To a tree overlooking the camp , Tarzan made his way .
到 一个 树 俯瞰 这 营 , 泰山 制成 他的 方式 .
泰山走到一棵可以俯瞰营地的大树下。

[bɪˈloʊ] [hɪm; ɪm][hi:; hi] [sɔ:ɾ] [ə; eɪ][bænd][ʌv; əv][sʌm; səm] [ˈtwenti] [men] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ˈhɔ:rsɪz] [ænd; ənd]
Below him he saw a band of some twenty men with their horses and
以下 他 他 锯 一个 乐队 的 一些 二十 男人 和 他们的 马匹 和
[ɪˈkwɪpmənt] .
equipment .
设备 .
他看到下方有大约二十名男子，带着他们的马匹和装备。

[ə; eɪ] [ru:d] [ˈboʊmə][ʌv; əv] [ˈbræntʃɪz] [ænd; ənd] [brʌʃ] [hæd; həd] [bɪn] [ɪˈrektɪd] [əˈbaʊt] [ðə; ði][kæmp] [saɪt]
A rude boma of branches and brush had been erected about the camp site
一个 粗鲁的 博马 的 分支 和 刷子 有 到过 竖立 关于 这 营 地点
[æz; əz][ə; eɪ][ˈpɑ:ɾ(ə)l] [prəˈtekʃn] [əˈgenst] [waɪld] [bi:sts] ,
as a partial protection against wild beasts ,
作为 一个 部分的 保护 反对 荒野 野兽 ,
营地周围用树枝和灌木搭建了一个简陋的围栏，作为抵御野兽的部分防护措施。

[bʌt; bət] [mɔ:ɾ] [dɪˈpendəns] [wʌz; wəz] [ˈeɪvɪdəntli] [pleɪst] [əˈpɑ:n][ðə; ði][ˈfaɪər] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kept] [ˈbɜ:ɾnɪŋ]
but more dependence was evidently placed upon the fire which they kept burning
但 更多的 依赖性 曾是 显然 放置 之上 这 火 哪个 他们 保留 燃烧
[ɪn][ðə; ði] [ˈsentər] [ʌv; əv][ðə; ði][kæmp] .
in the center of the camp .
在 这 中心 的 这 营 .
但显然他们更加依赖营地中央一直燃烧的篝火。

[ɪn][ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)l] [kwɪk] [glæns] [ðə; ði] [eɪp] - [mən] [tʊk] [ɪn][ðə; ði] [ˈdiːteɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [siːn] [brɪˈloʊ]
In a single quick glance the ape - man took in the details of the scene below
在 一个 单身的 快的 瞥一眼 这 猿 - 男人 采取 在 这 细节 的 这 场景 以下
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ;

猿人只消一眼，便将下方景象的细节尽收眼底。

[ænd; ənd] [ðen] [hɪz; ɪz] [aɪz] [keɪm] [tuː; tə] [rest] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈoʊnli] [wʌn] [ðæt] [əˈraʊzd] [ˈiːðər] [ˈɪntrəst] [ɔːr]
and then his eyes came to rest upon the only one that aroused either interest or
和 然后 他的 眼睛 来了 到 休息 之上 这 仅有的 一 那 被唤醒 任何一个 兴趣 或者
[ˌkjʊrɪˈɑːsəti] ,
curiosity ,
好奇心 ;

然后，他的目光落在了唯一一个引起他兴趣或好奇心的人身上。

[ə; eɪ] [waɪt] [mən] [huː] [leɪ] [sɪˈkjʊrli] [bəʊnd] [ə; eɪ] [ɔːrt] [ˈdɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈfaɪər] .
a white man who lay securely bound a short distance from the fire .
一个 白色的 男人 WHO 躺 安全地 边界 一个 短的 距离 从 这 火 .
[ˌwɪt] [ˈdɪstəns] [frʌm] [ˈfaɪər] .
一名白人男子被牢牢地绑在离火堆不远的地方。

[ˌɔːrdn̩ˈerəli] ,
Ordinarily ,
按说 ;

按说，

[ˈtɑːrzæn][wʌz; wəz][noʊ] [mɔːr] [kənˈsɜːrnd] [baɪ][ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [waɪt] [mən][ðæn; ðən][baɪ] [ðæt] [ʌv; əv]
Tarzan was no more concerned by the fate of a white man than by that of
泰山 曾是 不 更多的 担心的 经过 这 命运 的 一个 白色的 男人 比 经过 那 的
[ə; eɪ] [blæk] [mən][ɔːr] [ˈeni] [ˈʌðər] [kriˈeɪtɪd] [θɪŋ] [tuː; tə] [wɪt] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɔːt] [bəʊnd] [baɪ] [taɪz] [ʌv; əv]
a black man or any other created thing to which he was not bound by ties of
一个 黑色的 男人 或者 任何 其他 创建 事物 到 哪个 他 曾是 不是 边界 经过 领带 的
[ˈfrendʃɪp] ;
friendship ;
友谊 ;

泰山对白人的命运并不比对黑人或其他任何与他没有友谊关系的生物的命运更关心；

[ðə; ði] [laɪf] [ʌv; əv][ə; eɪ] [mən] [ment] [les] [tuː; tə] [ˈtɑːrzæn][ʌv; əv][ðə; ði] [eɪps] [ðæn; ðən][ðə; ði] [laɪf] [ʌv; əv]
the life of a man meant less to Tarzan of the Apes than the life of
这 生活 的 一个 男人 意思是 较少的 到 泰山 的 这 猿猴 比 这 生活 的
[æn; ən] [eɪp] .
an ape .
一个 猿 .

在人猿泰山眼中，人的生命远不如猿的生命重要。

[bʌt; bət][ɪn] [ðɪs] [ˈɪnstəns] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [tuː] [ˈfæktərz] [ðæt] [meɪd] [ðə; ði] [laɪf] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkæptɪv]
But in this instance there were two factors that made the life of the captive
但 在 这 实例 那里 是 二 因素 那 制成 这 生活 的 这 俘虏
[ə; eɪ] [ˈmætər] [ʌv; əv] [ˈɪntrəst] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɜːrd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdʒʌŋg(ə)] .
a matter of interest to the lord of the jungle .
一个 事情 的 兴趣 到 这 主 的 这 丛林 .

但在这个例子中，有两个因素使得俘虏的生死引起了丛林之王的关注。

[fɜːrst] , [ænd; ənd] [ˈprɑːbəbli] [prɪˈdɑːmɪnənt] ,
First , and probably predominant ,
第一的 , 和 大概 主要的 ,
[ˈfɜːrst] , [ˈprɪdɑːmɪnənt] .
首先，也是最主要的，

[wʌz; wəz][hɪz; ɪz][dɪ'zaɪər][tuː; tə][biː; bi][fɜːrðər] [ə'vendʒd] [ə'pɑːn][ðə; ði] [ˈɪftəz] [fɔːr; fər][ðər; ðər][ˈwɑːntən]
was his desire to be further avenged upon the shiftas for their wanton
曾是 他的 欲望 到 是 更远 复仇 之上 这 移位 为了 他们的 放肆
[ə'tæk] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm] ,
attack upon him ,
攻击 之上 他 ,

他渴望进一步报复那些希夫塔人对他肆意妄为的袭击。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [ˈfraɪ(ə)nd] [ə'weɪ] [hɪz; ɪz] [ɪn'tendɪd] [kɪl] ; [ðə; ði] ['sekənd] [wʌz; wəz][kʲʊrɪ'ɑːsəti] ,
which had frightened away his intended kill ; the second was curiosity ,
哪个 有 害怕 离开 他的 故意的 杀 ; 这 第二 曾是 好奇心 ,
[ˈɪftəz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [waɪt] [mæn] [ðæt] [leɪ] [baʊnd] [bɪ'loʊ] [hɪm; ɪm][wʌz; wəz] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm] ['eni] [ðæt] [hiː; hi]
for the white man that lay bound below him was different from any that he
为了 这 白色的 男人 那 躺 边界 以下 他 曾是 不同的 从 任何 那 他
[hæd; həd] [siːn] [bɪ'fɔːr] ,
had seen before ,
有 已见 前 ,

因为被绑在他身下的白人与他以前见过的任何人都不同。

[æt; ət] [liːst] [ɪn][soʊ][fɑːr][æz; əz][hɪz; ɪz] [ə'pærəl] [wʌz; wəz] [kən'sɜːrnd] .
at least in so far as his apparel was concerned .
在 至少 在 所以 远的 作为 他的 服饰 曾是 担心的 .

至少就他的衣着而言是如此。

[hɪz; ɪz][ˈoʊnli][ˈɡɑːrmənt] [ə'pɪrd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['hæbərdʒən] [meɪd] [ʌp][ʌv; əv][ˈaɪvəri][dɪskz] [ðæt]
His only garment appeared to be a habergeon made up of ivory discs that
他的 仅有的 服装 出现 到 是 一个 哈伯吉翁 制成 向上 的 象牙 光盘 那
[ˈpɑːrʃəli] [ˌoʊvərˈleɪ][wʌn] [ə'hʌðər] ,
partially overlay one another ,
部分 覆盖 一 其他 ,

他身上唯一的衣物似乎是一件由象牙圆盘组成的半圆形罩袍，这些圆盘部分重叠在一起。

[ən'les] ['sɜːrt(ə)n][ˈæŋk(ə)l] , [rɪst] , [nek] ,
unless certain ankle , wrist , neck ,
除非 肯定 踝 , 手腕 , 脖子 ,

除非是某些脚踝、手腕、颈部，

[ænd; ənd] [hed] [ˈɔrnəmənts] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [kən'sɪdərd] [tuː; tə] [pə'zes] [sʌtʃ] [juːtɪlɪ'terɪən]
and head ornaments might have been considered to possess such utilitarian
和 头 装饰品 可能 有 到过 经过考虑的 到 具有 这样的 功利主义
[ˈpraːpərtɪz] [æz; əz][tuː; tə][ɪn'taɪt(ə)l][ðəm; ðəm][tuː; tə][ə; eɪ][ˈsɪmələr] [klæsɪfɪ'keɪʃ(ə)n] .
properties as to entitle them to a similar classification .
特性 作为 到 标题 他们 到 一个 相似的 分类 .

头饰可能被认为具有类似的实用功能，因此也应归入类似的分类。

[ɪk'sept] [fɔːr; fər] [ðiːz] , [hɪz; ɪz][ɑːrmz][ænd; ənd] [legz] [wɜːr; wər] ['neɪkɪd] .
Except for these , his arms and legs were naked .
除了 为了 这些 , 他的 武器 和 腿 是 裸 .

除了这些以外，他的胳膊和腿都是裸露的。

[hɪz; ɪz] [hed] [ˈrestɪd] [ə'pɑːn][ðə; ði] [ɡraʊnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [feɪs] [tɜːrnd] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ˈtɑːrʒən][soʊ] [ðæt]
His head rested upon the ground with the face turned away from Tarzan so that
他的 头 休息 之上 这 地面 和 这 脸 转向 离开 从 泰山 所以 那
[ðə; ði] [eɪp] - [mæn][kʊd; kəd][nɑːt] [siː] [hɪz; ɪz] [fɪtʃər] [bʌt; bət][ˈoʊnli] [ðæt] [hɪz; ɪz] [her] [wʌz; wəz] ['hevi]
the ape - man could not see his features but only that his hair was heavy
这 猿 - 男人 可以 不是 看 他的 特征 但 仅有的 那 他的 头发 曾是 重的

[ænd; ənd] [blæk] .
and black .
和 黑色的 .

他的头枕在地上，脸转向一边，背对着泰山，这样猿人就看不到他的五官，只能看到他浓密乌黑的头发。

[æz; əz][hiː; hi] [wɑ:tʃt] [ðə; ði][kæmp] ,
As he watched the camp ,
作为 他 观看 这 营 ,
他看着营地,

[ˈsi:kɪŋ] [fɔːr; fər][sʌm; səm][səˈdʒestʃən; səgˈdʒestʃən][æz; əz][tuː; tə] [haʊ] [hiː; hi] [maɪt] [moʊst] [əˈhɔɪ] [ɔːr]
seeking for some suggestion as to how he might most annoy or
寻求 为了 一些 建议 作为 到 如何 他 可能 最多 烦人 或者
[ˌɪnkənˈviːniəns] [ðə; ði][ˈbændɪts] ,
inconvenience the bandits ,
不便 这 强盗 ,
他想请教一下, 怎样才能最有效地激怒或骚扰强盗们。

[aɪˈtiː] [əˈkɜːrd] [tuː; tə][ˈtɑːrzæn] [ðæt] [ə; eɪ][dʒʌst][rɪˈpraɪz(ə)] [wʊd] [kənˈsɪst; ˈkɑːnsɪst][ɪn] [ˈteɪkɪŋ] [frʌm; frəm]
it occurred to Tarzan that a just reprisal would consist in taking from
它 发生 到 泰山 那 一个 只是 报复 会 由 在 采取 从
[ðem; ðəm] [ˈsʌmθɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [ˈwɑːntɪd] ,
them something that they wanted ,
他们 某物 那 他们 通缉 ,
泰山突然想到, 公正的报复就是夺走他们想要的东西。

[dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [drɪˈpraɪvd] [hɪm; ɪm][ʌv; əv][ðə; ði] [bʌk] [hiː; hi][hæd; həd] [drɪˈzaɪrd] .
just as they had deprived him of the buck he had desired .
只是 作为 他们 有 被剥夺的 他 的 这 巴克 他 有 想要的 .
就像他们剥夺了他想要的那只雄鹿一样。

[ˈeɪdɪəntli] [ðeɪ] [wɪʃt] [ðə; ði][ˈprɪz(ə)nər] [ˈveri] [mʌtʃ] [ɔːr] [ðeɪ] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [gɔːn] [tuː; tə][ðə; ði]
Evidently they wished the prisoner very much or they would not have gone to the
显然 他们 希望 这 囚犯 非常 很多 或者 他们 会 不是 有 已消失 到 这
[ˈtrʌb(ə)l] [ʌv; əv] [ˈsɪˈkjʊəɪŋ] [hɪm; ɪm][soʊ] [ˈkerfəli] ;
trouble of securing him so carefully ;
麻烦 的 确保 他 所以 小心 ;
显然他们非常希望抓到这名囚犯, 否则他们不会费尽心思把他看得如此严实;

[soʊ] [ðɪs] [fækt][drɪˈsaɪdɪd][ˈtɑːrzæn][tuː; tə] [stiːl] [ðə; ði] [waɪt] [mæn][frʌm; frəm][ðem; ðəm] .
so this fact decided Tarzan to steal the white man from them .
所以 这 事实 决定 泰山 到 偷 这 白色的 男人 从 他们 .
所以, 泰山决定从他们中间抢走白人。

[pərˈhæps][ˌkjʊrɪˈɑːsəti][ˈɔːlsəʊ][hæd; həd][ə; eɪ][kənˈsɪdərəb(ə)] [pɑːrt][ɪn] [ɪnˈdʒʊs] [ðɪs] [drɪˈsɪz(ə)n] ,
Perhaps curiosity also had a considerable part in inducing this decision ,
也许 好奇心 还 有 一个 大量 部分 在 诱导 这 决定 ,
或许好奇心也在促成这一决定中发挥了相当大的作用。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [streɪndʒ] [əˈpærəl] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈprɪz(ə)nər][hæd; həd] [əˈraʊzd] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [eɪp] - [mæn][ə; eɪ]
for the strange apparel of the prisoner had aroused within the ape - man a
为了 这 奇怪的 服饰 的 这 囚犯 有 被唤醒 之内 这 猿 - 男人 一个
[drɪˈzaɪər][tuː; tə] [noʊ] [mɔːr] [kənˈsɜːrɪŋ] [hɪm; ɪm] .
desire to know more concerning him .
欲望 到 知道 更多的 有关 他 .
因为囚犯奇特的装束激起了猿人的好奇心, 让他想要更多地了解他。

[tuː; tə] [əˈkɑːmplɪʃ] [hɪz; ɪz] [drɪˈzaɪn] , [hiː; hi] [drɪˈsaɪdɪd] [tuː; tə] [weɪt] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði][kæmp] [slept] ;
To accomplish his design , he decided to wait until the camp slept ;
到 完成 他的 设计 , 他 决定 到 等待 直到 这 营 睡着了 ;
为了实现他的计划, 他决定等到营地里的士兵们睡着后再行动;

[ænd; ənd] [ˈsetlɪŋ] [hɪmˈself] [ˈkʌmfətəbli, ˈkʌmfərtəbli][ɪn][ə; eɪ] [kraːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [triː] ,
and settling himself comfortably in a crotch of the tree ,
和 安顿 他自己 舒适地 在 一个 裆 的 这 树 ,
他舒服地趴在树杈上,

[hi:; hi] [pri'perd] [tu:; tə] [ki:p] [hɪz; ɪz][ˈvɪdʒɪl][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈtaɪərləs] [ˈpeɪ](ə)ns [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhʌntɪŋ] [bi:st]
he prepared to keep his vigil with the tireless patience of the hunting beast
他 准备 到 保持 他的 守夜 和 这 不知疲倦 耐心 的 这 打猎 兽
[hi:; hi][wʌz; wəz] .
he was .
他 曾是 .

他准备像一头不知疲倦的猎兽一样，保持警惕，耐心守候。

[æz; əz][hi:; hi] [wɑ:tʃt] , [hi:; hi] [sɔ:] [ˈsevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɪftəz] [ə'temptɪŋ] [tu:; tə] [kə'mju:nɪkeɪt]
As he watched , he saw several of the shiftas attempting to communicate
作为 他 观看 , 他 锯 一些 的 这 移位 尝试 到 交流
[wɪð; wɪθ][ðer; ðər][ˈprɪz(ə)nər] ;
with their prisoner ;
和 他们的 囚犯 ;

他看着，发现几个狱卒正试图与他们的囚犯交流；

[bʌt; bət][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ˈeɪdɪənt] [ðæt] [ˈni:ðər] [ʌndər'stʊd] [ðə; ði] [ˈʌðər] .
but it was evident that neither understood the other .
但 它 曾是 明显 那 两者都不 理解 这 其他 .

但很明显，他们彼此都不了解对方。

[ˈta:rzæn][wʌz; wəz] [fə'mɪliər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈlæŋɡwɪdʒ] [ˈspʊkən][baɪ][ðə; ði] - [ænd; ənd] [ˈɡæləz] ,
Tarzan was familiar with the language spoken by the Kafichos and Gallas ,
泰山 曾是 熟悉的 和 这 语言 说 经过 这 - 和 加拉斯 ,
泰山熟悉卡菲乔人和加拉人所说的语言。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkwɛstʃən] [ðæt] [ðeɪ] [pʊt][tu:; tə][ðer; ðər][ˈprɪz(ə)nər] [ə'raʊzd] [hɪz; ɪz][kɜ:ri'a:səti] [stɪl]
and the questions that they put to their prisoner aroused his curiosity still
和 这 问题 那 他们 放 到 他们的 囚犯 被唤醒 他的 好奇心 仍然
[ˈfɜ:rðər] .
further .
更远 .

他们向囚犯提出的问题反而更加激起了他的好奇心。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn] [ˈkwɛstʃən] [ðæt] [ðeɪ] [æskt] [hɪm; ɪm][ɪn] [ˈmeni] [ˈdɪfrənt] [weɪz] , [ɪn] [ˈsevrəl]
There was one question that they asked him in many different ways , in several
那里 曾是 一 问题 那 他们 问 他 在 许多 不同的 方式 , 在 一些
[ˈdaɪələkts] ,
dialects ,
方言 ,

他们用多种不同的方式、几种不同的方言问了他同一个问题，

[ænd; ənd][ɪn] [saɪnz] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈkæptɪv] [ˈi:ðər] [dɪd][nɑ:t] [ʌndər'stænd] [ɔ:r] [prɪ'tendɪd] [nɑ:t][tu:; tə] .
and in signs which the captive either did not understand or pretended not to .
和 在 标志 哪个 这 俘虏 任何一个 做过 不是 理解 或者 假装 不是 到 .
并用俘虏要么看不懂要么假装看不懂的手势来表示。

[ˈta:rzæn][wʌz; wəz] [ɪnˈklaɪnd] [tu:; tə] [bɪˈli:v] [ðæt] [ðə; ði] [ˈlætər] [wʌz; wəz] [tru:] ,
Tarzan was inclined to believe that the latter was true ,
泰山 曾是 倾斜 到 相信 那 这 后者 曾是 真的 ,
泰山倾向于相信后一种说法是正确的。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [saɪn] [ˈlæŋɡwɪdʒ] [wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ðæt] [aɪ 'ti:][kʊd; kəd] [ˈskɜ:slɪ] [bi:; bi] [ˌmɪsʌndər'stʊd] .
for the sign language was such that it could scarcely be misunderstood .
为了 这 符号 语言 曾是 这样的 那 它 可以 几乎 是 被误解 .
因为手语的表达方式非常清晰，几乎不可能产生误解。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈæskɪŋ] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [wei] [tuː; tə][ə; eɪ][pleɪs] [wer] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [ˈaɪvəri]
They were asking him the way to a place where there was much ivory
他们是问他这方式到一个地方在哪里那里曾是很多象牙
[ænd; ənd][ɡoʊld] ,
and gold ,
和金子 ,

他们向他问路，问他去一个有很多象牙和黄金的地方怎么走。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɡɑːt][noʊ][ɪnfərˈmeɪ](ə)n][frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .
but they got no information from him .
但他们没有得到不信息从他 .

但他们没有从他那里得到任何信息。

" [ðə; ði][pɪɡ] [ˌʌndəˈstændz] [juː ˈes] [wel] [ɪˈnʌf] , " [ɡraʊld] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪftəz] ;
" **The pig understands us well enough** , " **growled one of the shiftas** ;
" 这猪明白我们出色地足够的 , " 咆哮 一 的 这 移位 ;
" 这头猪很懂我们说话 , " 其中一个牧猪人咆哮道 ;

" [hiː; hi][ɪz][dʒʌst] [priːˈtendɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] . "
he is just pretending that he does not . "
" 他 是 只是 假装 那 他 做 不是 . "
" 他只是假装不知道而已。 "

" [ɪf] [hiː; hi][wəʊnt] [tel] [juː ˈes] ,
If he won't tell us ,
" 如果 他 惯于 告诉 我们 ,
" 如果他不肯告诉我们 ,

[wʌt] [ɪz][ðə; ði][juːz][ʌv; əv] [ˈkæriŋ] [hɪm; ɪm] [əˈraʊnd] [wɪð; wɪθ][juː ˈes][ænd; ənd] [ˈfiːdɪŋ] [hɪm; ɪm] ? "
what is the use of carrying him around with us and feeding him ? "
什么 是 这 使用 的 携带 他 大约 和 我们 和 喂养 他 ? "
[dɪˈmɑːndɪd] [əˈnʌðər] .
demanded another .
要求 其他 .
" 我们带着他到处走、喂他吃饭有什么用呢？ " 另一个人质问道。

" [wiː; wi] [maɪt] [æz; əz] [wel] [kɪl] [hɪm; ɪm] [naʊ] . "
We might as well kill him now . "
" 我们 可能 作为 出色地 杀 他 现在 . "
" 我们现在就杀了他吧。 "

" [wiː; wi] [wɪl] [let] [hɪm; ɪm] [θɪŋk] [aɪ ˈtiː][ˈoʊvər] [təˈnaɪt] , " [rɪˈplaɪd] [wʌn] [huː] [wʌz; wəz] [ˈeɪvɪdəntli] [ðə; ði]
" **We will let him think it over tonight** , " **replied one who was evidently the**
" 我们 将要 让 他 思考 它 超过 今晚 , " 回复 一 WHO 曾是 显然 这
[ˈliːdə] ,
leader ,
领导者 ,
" 我们今晚会让他好好考虑一下 , " 一位显然是领头人的人回答道。

" [ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] [stiɪl] [rɪˈfjuːzɪz] [tuː; tə] [spiːk] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːrniŋ] , [wiː; wi] [wɪl] [kɪl] [hɪm; ɪm] [ðen] .
" **and if he still refuses to speak in the morning** , **we will kill him then** .
" 和 如果 他 仍然 拒绝 到 说话 在 这 早晨 , 我们 将要 杀 他 然后 .
" 如果他早上还是拒绝说话，我们就杀了他。 "

" [ðɪs] [dɪˈsɪʒ(ə)n] [ðeɪ] [əˈtemptɪd] [tuː; tə][trænzˈmɪt][tuː; tə][ðə; ði][ˈprɪz(ə)nər][bəʊθ][baɪ][wɜːrdz][ænd; ənd]
" **This decision they attempted to transmit to the prisoner both by words and**
" 这 决定 他们 尝试过 到 发送 到 这 囚犯 两个都 经过 字 和
[saɪnz] ,
signs ,
标志 ,
" 他们试图通过言语和手势将这一决定传达给囚犯。 "

[ænd; ənd] [ðen] [ðei] [skwɔtid] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['faɪər] [ænd; ənd] [dɪ'skʌst] [ðə; ði] [ə'klʌrənsɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði]
and then they squatted about the fire and discussed the occurrences of the
和 然后 他们 蹲着 关于 这 火 和 讨论 这 发生 的 这
[dei] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [plænz] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['fju:tʃər] .
day and their plans for the future .
天 和 他们的 计划 为了 这 未来 .

然后他们围坐在火堆旁，讨论当天发生的事情和未来的计划。

[ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] ['tɑ:pɪk] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [kɑ:nvər'seɪ(ə)n] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [streɪndʒ] [waɪt] ['dʒaɪənt] [hu:]
The principal topic of their conversation was the strange white giant who
这 主要的 话题 的 他们的 对话 曾是 这 奇怪的 白色的 巨大的 WHO
[hæd; həd] [sleɪn] [θri:] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['nʌmbər] [ænd; ənd] [ɪ'skeɪpt] [ə'pɑ:n] [wʌn] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['hɔ:rsɪz] ;
had slain three of their number and escaped upon one of their horses ;
有 被杀 三 的 他们的 数字 和 逃脱 之上 一 的 他们的 马匹 ;
他们谈话的主要话题是那个奇怪的白色巨人，他杀死了他们三人，然后骑着他们的一匹马逃走了；

[ænd; ənd] [æftər] [ðɪs] [hæd; həd] [bɪn] [dɪ'beɪtɪd] ['θɜ:rəli] [ænd; ənd] [ɪn] [dɪ'teɪl] [fɔ:r; fər] [sʌm; səm] [taɪm] ,
and after this had been debated thoroughly and in detail for some time ,
和 后 这 有 到过 辩论 彻底 和 在 细节 为了 一些 时间 ,
经过一段时间的彻底而详细的讨论之后，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [θri:] [sə'vaɪvəz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪn'kaʊntər] [hæd; həd] ['boʊstɪd] ['sevrəli] [ʌv; əv] [ðer; ðər]
and the three survivors of the encounter had boasted severally of their
和 这 三 幸存者 的 这 遇到 有 吹嘘 分别 的 他们的
[di:dz] [ʌv; əv] ['vælər] ,
deeds of valor ;
契约 的 勇气 ;
这场遭遇战的三名幸存者都曾各自吹嘘自己的英勇事迹。

[ðei] [wɪð'dru:] [tu:; tə] [ðə; ði] [ru:d] ['feltərz] [ðei] [hæd; həd] [kən'strʌktɪd] [ænd; ənd] [left] [ðə; ði] [naɪt]
they withdrew to the rude shelters they had constructed and left the night
他们 退出 到 这 粗鲁的 避难所 他们 有 建造 和 左边 这 夜晚
[tu:; tə] ['tɑ:rzæn] ,
to Tarzan ,
到 泰山 ,
他们退回到自己搭建的简陋住所里，把夜晚留给了泰山。

[ˈnu:mə] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['sɪŋ(ə)l] ['sentri] .
Numa , and a single sentry .
沼 , 和 一个 单身的 哨兵 .
努玛，以及一名哨兵。

[ðə; ði] ['saɪlənt] ['wɑ:tʃər] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ʃædɔʊz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tri:] ['weɪtɪd] [ɑ:n] [ɪn] ['peɪ(ə)ns] [ʌn'tɪl] [ðə; ði]
The silent watcher among the shadows of the tree waited on in patience until the
这 沉默的 观察者 之中 这 阴影 的 这 树 等待 在 在 耐心 直到 这
[kæmp] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [sʌŋk] [ɪn] ['di:pəst] ['slʌmbər] [ænd; ənd] ,
camp should be sunk in deepest slumber and ,
营 应该 是 沉没 在 最深处 睡眠 和 ,
树荫下沉默的守望者耐心地等待着，直到营地完全沉入梦乡，

['weɪtɪŋ] ,
waiting ,
等待 ,
等待，

[plænd] [ðə; ði] [stroʊk] [ðæt] [wʌz; wəz] [tu:; tə] [rɑ:b] [ðə; ði] [ɪftəz] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [preɪ] [ænd; ənd] ['sætɪsfai]
planned the stroke that was to rob the shiftas of their prey and satisfy
计划 这 中风 那 曾是 到 抢 这 移位 的 他们的 猎物 和 满足
[hɪz; ɪz] [oʊn] [dɪ'zaɪər] [fɔ:r; fər] [rɪ'vendʒ] .
his own desire for revenge .
他的 自己的 欲望 为了 复仇 .
他策划了这次行动，目的是夺走匪徒们的猎物，并满足自己复仇的欲望。

[æz; əz][hi;; hi] [ˈpeɪjntli] [ˈbaɪdɪd][hɪz; ɪz][taɪm] , [ðer; ðər] [keɪm] [ˈstrɔːŋli] [tu;; tə][hɪz; ɪz][ˈnɒstrəlz][ðə; ði] [sent]
As he patiently bided his time , there came strongly to his nostrils the scent
作为 他 耐心 竞标 他的 时间 , 那里 来了 强烈 到 他的 鼻孔 这 香味
[spʊr] [ʌv; əv][ˈnu:mə] ,
spoor of Numa ,
痕迹 的 沼 ,

他耐心地等待着, 这时, 努玛的气味浓郁地飘进了他的鼻孔。

[ðə; ði][ˈlaɪən] ; [ænd; ənd][hi;; hi] [gest] [ðæt][ðə; ði] [ˈkɑːrniʋɔːr] , [əˈtræktɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv]
the lion ; and he guessed that the carnivore , attracted by the presence of
这 狮子 ; 和 他 猜对了 那 这 食肉动物 , 吸引 经过 这 在 场 的
[ðə; ði] [ˈhɔːrsɪz] ,
the horses ,
这 马匹 ,

他猜想, 那头狮子是被马匹的出现吸引过来的。

[wʌz; wəz] [ˈkʌmɪŋ] [tu;; tə] [ɪnˈvestɪgeɪt] [ðə; ði][kæmp] .
was coming to investigate the camp .
曾是 未来 到 调查 这 营 .

前来调查营地。

[ðæt] [hi;; hi] [wʊd] [ˈentər][aɪˈtiː] , [hi;; hi] [ˈdaʊtɪd] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈsentri] [wʌz; wəz] [ˈkiːpɪŋ] [ðə; ði][ˈfaɪər]
That he would enter it , he doubted , for the sentry was keeping the fire
那 他 会 进入 它 , 他 怀疑 , 为了 这 哨兵 曾是 保持 这 火
[ˈbleɪzɪŋ] [ˈbrɑːtli] ;
blazing brightly ;
炽烈 明亮地 ;

他怀疑自己能否进入其中, 因为哨兵正让火势熊熊燃烧;

[ænd; ənd][ˈnu:mə] [ˈseldəm] [dɛəz] [ðə; ði] [ˈfɪrf(ə)] [ˈmɪstəri] [ʌv; əv] [fleɪmz] [ənˈles] [gəʊdɪd] [baɪ] [ɪkˈstriːm]
and Numa seldom dares the fearful mystery of flames unless goaded by extreme
和 沼 很少 敢于 这 可怕 神秘 的 火焰 除非 被激怒 经过 极端
[ˈhʌŋgər] .
hunger .
饥饿 .

除非极度饥饿, 否则努玛很少敢于面对可怕的火焰之谜。

[æt; ət][læst][ðə; ði] [eɪp] - [mæn] [felt] [ðæt][ðə; ði] [taɪm] [hæd; həd] [kʌm] [wen] [hi;; hi] [maɪt] [trænzˈleɪt]
At last the ape - man felt that the time had come when he might translate
在 最后的 这 猿 - 男人 毛毡 那 这 时间 有 来 什么时候 他 可能 翻译
[hɪz; ɪz][plæn][ˈɪntuː][ˈækʃ(ə)n] ;
his plan into action ;
他的 计划 进入 行动 ;

最后, 猿人觉得时机已经成熟, 可以将他的计划付诸行动了;

[ɔːl][bʌt; bət][ðə; ði] [ˈsentri] [wɜːr; wər] [ræpt] [ɪn] [ˈslʌmbər] , [ænd; ənd][ˈiːv(ə)n][hi;; hi][wʌz; wəz] [ˈdoʊzɪŋ]
all but the sentry were wrapped in slumber , and even he was dozing
全部 但 这 哨兵 是 包装 在 睡眠 , 和 甚至 他 曾是 打盹
[bɪˈsaɪd] [ðə; ði][ˈfaɪər] .
beside the fire .
旁 这 火 .

除了哨兵之外, 所有人都睡着了, 就连哨兵也在火堆旁打盹。

[æz; əz] [ˈnɔɪzləsli] [æz; əz][ðə; ði] [ˈʃædʊʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈʃædʊʃ] [ˈtɑːrzæn] [dɪˈsendɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [triː]
As noiselessly as the shadow of a shadow Tarzan descended from the tree
作为 无声 作为 这 阴影 的 一个 阴影 泰山 下降 从 这 树
,
:
,

泰山像影子一样悄无声息地从树上下来了。

[ˈkiːpɪŋ] [wel] [ɪn][ðə; ði] [ˈjædɒs] [kæst][baɪ][ðə; ði] [biːst] [ˈfaɪər] .
keeping well in the shadow cast by the beast fire .
保持 出色地 在 这 阴影 投掷 经过 这 兽 火 .

在野兽之火投下的阴影下安然无恙。

[fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][hiː; hi] [stəd] [ɪn] [ˈsaɪləns] , [ˈlɪsnɪŋ] .
For a moment he stood in silence , listening .
为了 一个 片刻 他 站立 在 沉默 , 聆听 .

他沉默地站了一会儿，倾听着。

[hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði] [ˈbriːðɪŋ] [ʌv; əv][ˈnuːmə][ɪn][ðə; ði] [ˈdɑːrkənəs] [bɪˈjɑːnd] [ðə; ði][ˈsɜːrk(ə)] [ʌv; əv] [ˈfaɪərlaɪt] ,
He heard the breathing of Numa in the darkness beyond the circle of firelight ,
他 听到 这 呼吸 的 沼 在 这 黑暗 超过 这 圆圈 的 火光 ,

他听到了火光之外黑暗中努玛的呼吸声。

[ænd; ənd] [nuː] [ðæt][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [biːsts] [wʌz; wəz] [nɪr] [ænd; ənd] [ˈwɒtʃɪŋ] .
and knew that the king of beasts was near and watching .
和 知道 那 这 国王 的 野兽 曾是 靠近 和 观看 .

他知道百兽之王就在附近，正在注视着他。

[ðen] [hiː; hi] [lʊkt] [frʌm; frəm][bɪˈhaɪnd][ðə; ði] [ɡreɪt] [boʊl][ʌv; əv][ðə; ði] [triː] [ænd; ənd] [sɔː] [ðæt][ðə; ði]
Then he looked from behind the great bole of the tree and saw that the
然后 他 看起来 从 在后面 这 伟大的 树干 的 这 树 和 锯 那 这

[ˈsentɾɪz] [bæk] [wʌz; wəz] [stɪl] [tɜːrnd] [tɔːrd] [hɪm; ɪm] .
sentry's back was still turned toward him .
哨兵的 后退 曾是 仍然 转向 朝向 他 .

然后他从大树干后面往外看，发现哨兵的背仍然背对着他。

[ˈsaɪləntli][hiː; hi] [muːvd] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈoʊpən] ; [ˈstelθɪli] , [ɑːn] [ˈsaʊndləs] [fiːt] , [hiː; hi] [krept] [tɔːrd]
Silently he moved into the open ; stealthily , on soundless feet , he crept toward
默默 他 已搬 进入 这 打开 ; 悄悄地 , 在 无声 脚 , 他 悄悄地爬 朝向

[ðə; ði] [ˌʌnsəˈspektɪŋ] [ˈbændɪt] .
the unsuspecting bandit .
这 毫无戒心的 土匪 .

他悄无声息地走到空地上，蹑手蹑脚地，悄无声息地向毫无防备的强盗靠近。

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [ˈmætʃlɑːk] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [ˈfeləʊz] [niːz] ; [ænd; ənd][fɔːr; fər][aɪˈtiː][hiː; hi][hæd; həd]
He saw the matchlock across the fellow's knees ; and for it he had
他 锯 这 火绳枪 穿过 这 同伴们 膝盖 ; 和 为了 它 他 有

[rɪˈspekt] ,
respect ,
尊重 ,

他看见那人膝盖上架着一把火绳枪；为此，他心生敬意。

[æz; əz][hæv; həv][ɔːl][ˈdʒʌŋɡ(ə)] [ˈænɪmlz] [ðæt] [hæv; həv] [bɪn] [ˈhʌntɪd] .
as have all jungle animals that have been hunted .
作为 有 全部 丛林 动物 那 有 到过 猎杀 .

所有被猎杀的丛林动物都遭遇了同样的命运。

[ˈkləʊzər][ænd; ənd][ˈkləʊzər][hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [preɪ] .
Closer and closer he came to his prey .
更近 和 更近 他 来了 到 他的 猎物 .

他离猎物越来越近了。

[æt; ət][læst][hiː; hi] [kraʊtʃt] [dəˈrektli; daɪˈrektli][bɪˈhaɪnd][hɪm; ɪm] .
At last he crouched directly behind him .
在 最后的 他 蹲着 直接地 在后面 他 .

最后，他蹲在他身后。

[ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][noʊ] [nɔɪz] , [noʊ][ˈaʊtkraɪ] .
There must be no noise , no outcry .
那里 必须 是 不 噪音 , 不 强烈抗议 .

不得有任何噪音，不得有任何抗议。

[ˈtɑːrzæn] [ˈweɪtɪd] .
Tarzan waited .
泰山 等待 ；

泰山等着。

[bɪˈjɑːnd] [ðə; ði][rɪm][ʌv; əv][ˈfaɪər] [ˈweɪtɪd] [ˈnuːmə] , [ɪkˈspektənt] ,
Beyond the rim of fire waited Numa , expectant ,
超过 这 轮缘 的 火 等待 沼 , 怀孕 ,

在火环之外，努玛满怀期待地等待着。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ˈveri] [ˈgrædʒuəli] [ðə; ði] [fleɪmz] [wɜːr; wər] [dɪˈmɪnɪʃɪŋ] .
for he saw that very gradually the flames were diminishing .
为了 他 锯 那 非常 逐步地 这 火焰 是 减少 ；

因为他看到火焰正在逐渐减弱。

[ə; eɪ] [brɑːnzɪd] [hænd] [ʃɑːt] [ˈkwɪkli] [ˈfɔːrwəd] ,
A bronzed hand shot quickly forward ,
一个 古铜色 手 射击 迅速地 向前 ,

一只古铜色的手迅速向前伸出，

[ˈfɪŋɡərz] [ʌv; əv] [stiːl] [ɡrɪpt] [ðə; ði] [braʊn] [θroʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsentri] [ˈɔːlmoʊst][æt; ət][ðə; ði] [ˈɪnstənt]
fingers of steel gripped the brown throat of the sentry almost at the instant

[ðæt] [ə; eɪ] [naɪf] [wʌz; wəz] [ˈdrɪvɪn] [frʌm; frəm] [bɪˈloʊ] [hɪz; ɪz] [left] [ˈʃoʊldər] [bleɪd] [ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [hɑːrt] .
that a knife was driven from below his left shoulder blade into his heart .
那 一个 刀 曾是 驱动 从 以下 他的 左边 肩膀 刀刃 进入 他的 心 ；

就在刀子从哨兵左肩胛骨下方刺入他心脏的瞬间，钢铁般的手指几乎同时掐住了哨兵棕色的喉咙。

[ðə; ði] [ˈsentri] [wʌz; wəz] [ded] [wɪˈðəʊt] [ˈnoʊɪŋ] [ðæt] [deθ] [ˈθreɪnd] [hɪm; ɪm] , [ə; eɪ][ˈmɜːrsɪf(ə)]
The sentry was dead without knowing that death threatened him , a merciful

[ˈendɪŋ] .
ending .
结束 ；

哨兵死前并不知道死神正逼近，这或许是一种仁慈的结局。

[ˈtɑːrzæn] [wɪðˈdruː] [ðə; ði] [naɪf] [frʌm; frəm][ðə; ði][lɪmp] [ˈbɑːdi][ænd; ænd] [waɪpt] [ðə; ði] [bleɪd] [əˈpɑːn][ðə; ði]
Tarzan withdrew the knife from the limp body and wiped the blade upon the

[wʌnz] [waɪt] [roʊb] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈvɪktɪm] ;
once white robe of his victim ;
一次 白色的 长袍 的 他的 受害者 ；

泰山从瘫软的尸体中拔出刀，用刀刃擦拭受害者曾经洁白的长袍；

[ðen] [hiː; hi] [muːvd] [ˈsɔːftli] [tɔːrd] [ðə; ði][ˈprɪz(ə)nər] [huː] [wʌz; wəz] [ˈlaɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ˈoʊpən] .
then he moved softly toward the prisoner who was lying in the open .
然后 他 已搬 轻轻 朝向 这 囚犯 WHO 曾是 说谎 在 这 打开 ；

然后他轻轻地走向躺在露天的囚犯。

[fɔːr; fər][hɪm; ɪm] , [ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt] [ˈbɑːðərd] [tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ] [ˈfeltər] .
For him , they had not bothered to build a shelter .
为了 他 , 他们 有 不是 烦恼 到 建造 一个 庇护所 ；

对他来说，他们甚至懒得搭建住所。

[æz; əz][hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] [tɔːrd] [ðə; ði][mæn] ,
As he made his way toward the man ,
作为 他 制成 他的 方式 朝向 这 男人 ；

他朝那人走去时，

[ˈtɑːrzæn] [pæst] [kloʊz] [tuː; tə] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfeltərz] [ɪn] [wɪt] [leɪ] [ˈmembər] [ʌv; əv][ðə; ði][bənd] ;
Tarzan passed close to two of the shelters in which lay members of the band ;
泰山 通过了 关闭 到 二 的 这 避难所 在 哪个 躺 成员 的 这 乐队 ；

泰山从部落中两个平民成员居住的庇护所附近经过；

[bʌt; bət][hi:; hi] [meɪd] [noʊ] [nɔɪz] [ðæt] [maɪt] [ə'weɪkən][ðəm; ðəm] .

but he made no noise that might awaken them .
但 他 制成 不 噪音 那 可能 觉醒 他们 :

但他没有发出任何可能吵醒他们的声音。

[wen] [hi:; hi] [ə'prəʊtʃt] [ðə; ði] ['kæptɪv] [mɔɪr] ['kloʊsli] ,

When he approached the captive more closely ,
什么时候 他 接近 这 俘虏 更多的 密切 ,

当他走近俘虏时,

[hi:; hi] [sɔ:] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'mɪnɪʃɪŋ] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪər] [ðæt] [ðə; ði]['mænz] [aɪz] [wɜ:r; wər]['oʊpən]

he saw in the diminishing light of the fire that the man's eyes were open
他 锯 在 这 减少 光 的 这 火 那 这 男人的 眼睛 是 打开

[ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [rɪ'gɑ:rdɪŋ] ['tɑ:rzæn][wɪð; wɪθ]['lev(ə)l] ,

and that he was regarding Tarzan with level ,
和 那 他 曾是 关于 泰山 和 等级 ,

借着渐渐昏暗的火光, 他看到那人睁着眼睛, 正平视着泰山。

[ðoʊ] ['kwestʃənɪŋ] , [geɪz] .

though questioning , gaze :
尽管 提问 , 目光 :

虽然带着疑问, 目光。

[ðə; ði] [eɪp] - [mæn][pʊt][ə; eɪ]['fɪŋgər] [tu:; tə][hɪz; ɪz][lɪps][tu:; tə][ɪn'dʒɔɪn] ['saɪləns] ,

The ape - man put a finger to his lips to enjoin silence ,
这 猿 - 男人 放 一个 手指 到 他的 嘴唇 到 责成 沉默 ,

猿人将一根手指放在嘴唇上, 示意大家保持安静。

[ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi] [keɪm] [ænd; ənd] [nelt] [bɪ'saɪd] [ðə; ði][mæn][ænd; ənd] [kʌt] [ðə; ði] [θɔ:ŋz] [ðæt]

and then he came and knel beside the man and cut the thongs that
和 然后 他 来了 和 跪下 旁 这 男人 和 切 这 丁字裤 那

[sɪ'kjɔrd] [hɪz; ɪz] [rɪsts] [ænd; ənd] ['æŋklz] ;

secured his wrists and ankles ;
安全 他的 手腕 和 脚踝 ;

然后他走上前去, 跪在那人旁边, 割断了绑住他手腕和脚踝的皮绳;

[ðen] [hi:; hi] [helpt] [hɪm; ɪm][tu:; tə][hɪz; ɪz] [fi:t] , [fɔ:r; fər][ðə; ði] [θɔ:ŋz] [hæd; həd] [bɪn] [drɔ:n] ['taɪtli] ,

then he helped him to his feet , for the thongs had been drawn tightly ,
然后 他 帮助 他 到 他的 脚 , 为了 这 丁字裤 有 到过 绘制 紧紧 ,

然后他扶他站了起来, 因为皮带勒得太紧了。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][legz][wɜ:r; wər] [nʌm] .

and his legs were numb .
和 他的 腿 是 麻木的 .

他的双腿麻木了。

[fɔ:r; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][hi:; hi] ['weɪtɪd] [waɪl] [ðə; ði]['streɪndʒər] ['testɪd] [hɪz; ɪz] [fi:t] [ænd; ənd] [mu:vɪd]

For a moment he waited while the stranger tested his feet and moved
为了 一个 片刻 他 等待 尽管 这 陌生人 测试 他的 脚 和 已搬

[ðəm; ðəm]['ræpɪdli][ɪn][æn; ən] ['efərt] [tu:; tə] [rɪ'stɔ:r] [sɜ:rkjə'leɪf(ə)n] ;

them rapidly in an effort to restore circulation ;
他们 快速 在 一个 努力 到 恢复 循环 ;

他等了一会儿, 陌生人试着活动双脚, 快速地移动它们, 试图恢复血液循环;

[ðen] [hi:; hi] ['bekənd] [hɪm; ɪm][tu:; tə] ['fɑ:ləʊ] , [ænd; ənd][ɔ:l] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [wel] [bʌt; bət][fɔ:r; fər]

then he beckoned him to follow , and all would have been well but for
然后 他 招手 他 到 跟随 , 和 全部 会 有 到过 出色地 但 为了

['nu:mə] , [ðə; ði]['laɪən] .

Numa , the lion .
沼 , 这 狮子 .

然后他示意他跟上, 如果不是因为狮子努玛, 一切都会很顺利。

[æ̃t; ət] [ð̃ɪs] [ˈmoʊmə̃nt] ,
At this moment ,
在 这 片刻 ,

此时此刻，

[ˈiːð̃ər] [tuː; tə] [vɔɪs] [hɪz; ɪz][ˈæŋgər] [əˈgenst] [ð̃ə; ð̃i] [fleɪmz] [ɔːr][tuː; tə] [ˈterɪfaɪ] [ð̃ə; ð̃i] [ˈhɔːrsɪz] [ˈɪntuː;] [ə; eɪ]
either to voice his anger against the flames or to terrify the horses into a
任何一个 到 嗓音 他的 愤怒 反对 这 火焰 或者 到 恐惧 这 马匹 进入 一个
[stæmˈpiːd] ,
stampede ,
踩踏 ,

或许是为了向火焰发泄愤怒，或许是为了惊吓马群引发狂奔。

[hiː; hi] [rɪˈlektɪd] [tuː; tə] [vɔɪs] [ə; eɪ] [ˈθʌndərəs] [rɔːr] .
he elected to voice a thunderous roar .
他 当选 到 嗓音 一个 雷鸣 吼 .

他选择发出雷鸣般的咆哮。

[soʊ] [kloʊz] [wʌz; wəz][ð̃ə; ð̃i][ˈlaɪən] [ð̃æt] [ð̃ə; ð̃i] [ˈsʌd(ə)n] [ˈfætərɪŋ] [ʌv; əv][ð̃ə; ð̃i] [diːp] [ˈsaɪləns] [ʌv; əv][ð̃ə; ð̃i]
So close was the lion that the sudden shattering of the deep silence of the
所以 关闭 曾是 这 狮子 那 这 突然 破碎 的 这 深的 沉默 的 这
[naɪt] [ˈstɑːrtɪd] [ˈevri] [ˈsliːpər] [tuː; tə] [ˈweɪkfɪnəs] .
night startled every sleeper to wakefulness .
夜晚 惊慌 每一个 轨枕 到 清醒 .

狮子离得如此之近，以至于夜里深深的寂静被突然打破，惊醒了所有熟睡的人。

[ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n] [men] [siːzd] [ð̃er; ð̃ər] [ˈmætʃˌlɑːk] [ænd; ænd] [liːpt] [frʌm; frəm][ð̃er; ð̃ər] [ˈfeltərz] .
A dozen men seized their matchlocks and leaped from their shelters .
一个 打 男人 查获 他们的 火绳枪 和 跳跃 从 他们的 避难所 .

十几个人抓起火绳枪，从掩体里跳了出来。

[ɪn][ð̃ə; ð̃i] [weɪnɪŋ] [laɪt] [ʌv; əv][ð̃ə; ð̃i][ˈfaɪər] [ð̃eɪ] [sɔː] [noʊ][ˈlaɪən] ; [bʌt; bət] [ð̃eɪ] [sɔː] [ð̃er; ð̃ər] [ˈlɪbəreɪtɪd]
In the waning light of the fire they saw no lion ; but they saw their liberated
在 这 减弱 光 的 这 火 他们 锯 不 狮子 ; 但 他们 锯 他们的 解放
[ˈkæptɪv] ,
captive ,
俘虏 ,

在篝火渐暗的光芒中，他们没有看到狮子；但他们看到了他们获救的俘虏。

[ænd; ænd] [ð̃eɪ] [sɔː] [ˈtɑːrzæn][ʌv; əv][ð̃ə; ð̃i] [eɪps] [ˈstændɪŋ] [brɪˈsaɪd] [hɪm; ɪm] .
and they saw Tarzan of the Apes standing beside him .
和 他们 锯 泰山 的 这 猿猴 常设 旁 他 .

他们看见人猿泰山站在他旁边。

[əˈmʌŋ] [ð̃oʊz] [huː] [ræn][frʌm; frəm][ð̃ə; ð̃i] [ˈfeltərz] [wʌz; wəz][ð̃ə; ð̃i] [liːst] [ˈsɪriəsli] [ˈwuːndɪd] [ʌv; əv]
Among those who ran from the shelters was the least seriously wounded of
之中 那些 WHO 跑 从 这 避难所 曾是 这 至少 严重地 受伤 的
[ˈtɑːrˌzænz, ˈtɑːrzənz][ˈvɪktəms][ʌv; əv][ð̃ə; ð̃i] [ˌæftərˈnuːn] .
Tarzan's victims of the afternoon .
泰山的 受害者 的 这 下午 .

从避难所逃出来的人中，有一位是当天下午泰山袭击的受害者中伤势最轻的。

[ˈɪnstəntli] [ˈrekəɡnaɪzɪŋ] [ð̃ə; ð̃i] [brʌːnzd] [waɪt] [ˈdʒaɪənt] , [hiː; hi] [ˈʃaʊtɪd] [ˈlaʊdli] [tuː; tə][hɪz; ɪz]
Instantly recognizing the bronzed white giant , he shouted loudly to his
即刻 识别 这 古铜色 白色的 巨大的 , 他 喊叫 高声 到 他的
[kəmˈpænjənz] , " [aɪ ˈtiː][ɪz][hiː; hi] !
companions , " It is he !
同伴 , " 它 是 他 !

他立刻认出了那个古铜色的白色巨人，大声向同伴们喊道：“就是他！”

[,aɪˈtiː][ɪz][ðə; ði] [waɪt] [ˈdiːmən] [huː] [kɪld] [ˈʌʊər; ɑːr] [frendz] [təˈdeɪ] . "
It is the white demon who killed our friends today ."
它 是 这 白色的 恶魔 WHO 被杀 我们的 朋友们 今天 . "

今天杀害我们朋友的是那个白鬼魔。

" [kɪl] [hɪm; ɪm] ! " [skriːmd] [əˈnʌðər] .
" Kill him ! " screamed another .
" 杀 他 ! " 尖叫 其他 .

“杀了他！”另一个人喊道。

" [kɪl] [ðem; ðəm][bəuθ] ! " [kraɪd][ðə; ði] [ˈliːdəɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɪftəz] .
" Kill them both ! " cried the leader of the shiftas .
" 杀 他们 两个都 ! " 哭 这 领导者 的 这 移位 .

“杀了他们两个！”希夫塔人的首领喊道。

[kəmˈpliːtli] [səˈraʊndɪŋ] [ðə; ði] [tuː] [waɪt] [men] , [ðə; ði] [ˈɪftəz] [ədˈvænst] [əˈpɑːn][ðem; ðəm] ;
Completely surrounding the two white men , the shiftas advanced upon them ;
完全地 周围 这 二 白色的 男人 , 这 移位 先进的 之上 他们 ;

匪徒们将两名白人男子完全包围，向他们逼近；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [derd] [nɔːt][ˈfaɪər][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ʌv; əv] [fɪr] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [wuːnd] [wʌn][ʌv; əv][ðer; ðər]
but they dared not fire because of fear that they might wound one of their
但 他们 敢于 不是 火 因为 的 害怕 那 他们 可能 伤口 一 的 他们的

[oʊn] [ˈkɒmreɪdz] .

own comrades .
自己的 同志们 .

但他们不敢开火，因为害怕误伤自己的战友。

[nɔːr][kʊd; kəd][ˈtɑːrʒən] [luːs] [æn; ən] [ˈæroʊ] [nɔːr][kæst][ə; eɪ] [spɪr] ,
Nor could Tarzan loose an arrow nor cast a spear ,
也不 可以 泰山 松动的 一个 箭 也不 投掷 一个 矛 ,

泰山既不会射箭，也不会投掷长矛。

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd] [left] [ɔːl][hɪz; ɪz] [ˈwepənz] [ɪkˈsept] [hɪz; ɪz][roʊp][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [naɪf] [ˈhɪd(ə)n] [ɪn]
for he had left all his weapons except his rope and his knife hidden in
为了 他 有 左边 全部 他的 武器 除了 他的 绳索 和 他的 刀 隐 在

[ðə; ði] [triː] [əˈbʌv] [ðə; ði][kæmp] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [muːv] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈʌtmoʊst] [ˈfriːdəm] [ænd; ənd][ɪn]
the tree above the camp that he might move with the utmost freedom and in
这 树 多于 这 营 那 他 可能 移动 和 这 极致 自由 和 在

[ˈsaɪləns] [waɪl] [ˈsiːkɪŋ] [tuː; tə] [ˈlɪbəreɪt] [ðə; ði] [ˈkæptɪv] .

silence while seeking to liberate the captive .
沉默 尽管 寻求 到 解放 这 俘虏 .

因为除了绳子和刀之外，他把所有的武器都藏在了营地上方的树上，这样他就可以在营救俘虏时，以最大的自由和悄无声息的方式行动。

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈbændɪts] , [mɔːr] [kəˈreɪdʒəs] , [ˈprɑːbəbli] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [les] [ɪnˈtelɪdʒənt] , [ðæn; ðən]
One of the bandits , more courageous , probably because less intelligent , than
一 的 这 强盗 , 更多的 勇敢 , 大概 因为 较少的 聪明的 , 比

[hɪz; ɪz] [ˈfeləʊz] ,

his fellows ,
他的 伙伴们 ,

其中一名强盗比其他同伙更勇敢，可能是因为后者智力较低。

[rʌʃt] [tuː; tə][kloʊz] [ˈkwɔːrtərz][wɪð; wɪθ] [ˈmʌskɪt] [kɪʌbd] .
rushed to close quarters with musket clubbed .
匆忙 到 关闭 四分之一 和 滑膛枪 俱乐部 .

冲进近战区域，手持火枪和棍棒。

[,aɪˈtiː][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [ʌnˈduːɪŋ] .
It was his undoing .
它 曾是 他的 撤销 .

这成了他的致命弱点。

[ðə; ði][mæn] - [bi:st] [kraʊtʃt] , [ˈgraʊlɪŋ] ; [ænd; ənd] , [æz; əz][ðə; ði] [ˈʌðər] [wʌz; wəz][ˈɔ:lməʊst][əˈpɑ:n]
The man - beast crouched , growling ; and , as the other was almost upon
这 男人 - 兽 蹲着 , 咆哮 ; 和 , 作为 这 其他 曾是 几乎 之上
[hɪm; ɪm] , [tʃɑ:rdʒd] .
him , charged .
他 , 带电 .

人兽蹲伏着，发出低沉的咆哮；当对方几乎逼近时，他猛地冲了过来。

[ðə; ði] [ˈmʌskɪt] [bʌt] , [ˈhɜ:rtl] [θru:] [ðə; ði] [er] [tu:; tə] [straɪk] [hɪm; ɪm] [daʊn] , [hi:; hi] [dɑ:dʒd] ;
The musket butt , hurtling through the air to strike him down , he dodged ;
这 滑膛枪 屁股 , 疾驰 通过 这 空气 到 罢工 他 向下 , 他 躲避 ;
[hɪm; ɪm] [daʊn] , [hi:; hi] [dɑ:dʒd] ;
枪托飞速袭来，要击倒他，但他躲开了；

[ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi] [si:zd] [ðə; ði] [ˈwepən] [ænd; ənd] [rentʃt] [aɪ ˈti:][frʌm; frəm][ðə; ði] - [græsp]
and then he seized the weapon and wrenched it from the shifta's grasp
和 然后 他 查获 这 武器 和 扭动 它 从 这 - 抓牢
[æz; əz] [ðoʊ] [aɪ ˈti:][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [tɔɪ] [ɪn][ə; eɪ] [ˈtʃaɪldz] [hændz] .
as though it had been a toy in a child's hands .
作为 尽管 它 有 到过 一个 玩具 在 一个 孩子的 双手 .

然后他一把夺过武器，就像从孩子手中夺过玩具一样，从那歹徒手中夺了过来。

[ˈtɔ:sɪŋ] [ðə; ði] [ˈmætʃ,lɑ:k] [æt; ət][ðə; ði] [fi:t] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjən] , [ˈtɑ:rzæn][leɪd][hoʊld][əˈpɑ:n][ðə; ði]
Tossing the matchlock at the feet of his companion , Tarzan laid hold upon the
抛掷 这 火绳枪 在 这 脚 的 他的 伴侣 , 泰山 铺设 抓住 之上 这
[ræʃ] [ˈɡælə] ,
rash Galla ,
皮疹 加拉 ,

泰山将火绳枪扔到同伴脚边，然后抓住了鲁莽的加拉。

[spʌn] [hɪm; ɪm] [əˈraʊnd] , [ænd; ənd] [held] [hɪm; ɪm][æz; əz][ə; eɪ] [ʃi:ld] [əˈɡenst] [ðə; ði] [ˈwepənz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
spun him around , and held him as a shield against the weapons of his
旋转 他 大约 , 和 握住 他 作为 一个 盾 反对 这 武器 的 他的
[ˈfeləʊz] .
fellows .
伙伴们 .

他把他转了个身，举起来抵挡同伴的武器。

[bʌt; bət] [dɪˈspart] [ðɪs] [rɪˈvɜ:rs] [ðə; ði] [ˈʌðər] [ʃɪftəz] [geɪv] [noʊ][ɪndɪˈkeɪ(ə)n][ʌv; əv] [ˈɡɪvɪŋ] [ʌp][ðə; ði][ˈbæt(ə)]
But despite this reverse the other shiftas gave no indication of giving up the battle
但 尽管 这 撤销 这 其他 移位 给予 不 指示 的 给予 向上 这 战斗
.
:
.

尽管遭遇了这种挫折，其他警员却没有丝毫放弃战斗的迹象。

[ðeɪ] [sɔ:] [brɪˈfɔ:r] [ðem; ðəm] [tu:] [men] [ˈpræktɪkli] [dɪˈfensləs] , [ænd; ənd] [naʊ] [wɪð; wɪθ] [riˈdʌbləld]
They saw before them two men practically defenseless , and now with redoubled
他们 锯 前 他们 二 男人 几乎 毫无防备 , 和 现在 和 加倍
[ʃaʊts] [ðeɪ] [pʊʃt] [ˈkləʊzər] .
shouts they pushed closer .
喊叫 他们 推动 更近 .

他们看到眼前有两个几乎毫无还手之力的人，于是更加大声地逼近了他们。

[tu:] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [rʌʃt] [ɪn][brɪˈhaɪnd][ðə; ði] [eɪp] - [mæn] , [fɔ:r; fər][aɪ ˈti:][wʌz; wəz][hi:; hi] [ðeɪ] [fɪəd]
Two of them rushed in behind the ape - man , for it was he they feared
二 的 他们 匆忙 在 在后面 这 猿 - 男人 , 为了 它 曾是 他 他们 害怕
[ðə; ði] [mɔ:ɹ] ;
the more ;
这 更多的 ;

他们中的两人紧随猿人身后冲去，因为他们更害怕猿人；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə] [lɜːrn] [ðæt] [ðer; ðər][ˈfɔːrmər][ˈprɪz(ə)nər] [maɪt] [nɑːt][biː; bi] [kənˈsɪdərd]

but	they	were	to	learn	that	their	former	prisoner	might	not	be	considered
但	他们	是	到	学习	那	他们的	以前的	囚犯	可能	不是	是	经过考虑的

[ˈlaɪtli] .

lightly	.
轻轻	.

但他们很快就会发现，他们之前的囚犯可能不会被轻易考虑。

[hiː; hi][hæd; həd] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði] ['mʌskɪt] [ðæt] ['tɑːrʒən][hæd; həd][kæst][ə'saɪd][ænd; ənd] ,
He had picked up the musket that Tarzan had cast aside and ,
 他 有 挑选 向上 这 滑膛枪 那 泰山 有 投掷 旁边 和 ,
 他捡起了泰山丢弃的那支火枪,

['græspɪŋ] [aɪ 'tiː][kloʊz][tuː; tə][ðə; ði] ['mʌzl] , [wʌz; wəz]['juːzɪŋ][aɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ] [klʌb] .
grasping it close to the muzzle , was using it as a club .
 抓握 它 关闭 到 这 枪口 , 曾是 使用 它 作为 一个 俱乐部 .
 他抓住枪口附近, 把它当成棍棒使用。

[ðə; ði] ['hevi] [bʌt] [strʌk] [ðə; ði] ['fɔ:rməʊst] ['bændɪt] ['hevɪli] [ə'pɑ:n][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [hed] ,
The heavy butt struck the foremost bandit heavily upon the side of the head ,
 这 重的 屁股 击 这 首先 土匪 重度 之上 这 边 的 这 头 ,
 沉重的枪托重重地击中了领头强盗的头部侧面。

['dra:pɪŋ] [hɪm; ɪm] [laɪk] [ə; eɪ] [feld] [ɑ:ks] ; [ænd; ɐnd][æz; əz][aɪ 'ti:] [swʌŋ] [ə'gen] ,
dropping him like a felled ox ; and as it swung again ,
 下降 他 喜欢 一个 倒下 牛 ; 和 作为 它 摇摆 再次 ,
 像扔掉一头倒下的牛一样把他扔了下去；然后它又荡了起来，

[ðə; ði] ['sekənd] ['bændɪt] [li:pt] [bæk] ['berli] [ɪn] [taɪm] [tu:; tə] [ə'vɔɪd] [ə; eɪ] ['sɪmələər] [feɪt] .
the second bandit leaped back barely in time to avoid a similar fate .
 这 第二 土匪 跳跃 后退 仅仅 在 时间 到 避免 一个 相似的 命运 .
 第二个强盗险险地跳了回去，才避免了同样的下场。

[ə; eɪ] [kwɪk] [ˈbækwəd] [glæns] [əˈfɔəd] [ˈtɑːrzn] [ðæt] [hɪz; ɪz] [kəmˈpænjən] [wəz; wəz] [ˈpruːvɪŋ] [hɪmˈself] [ə; eɪ]
A quick backward glance assured Tarzan that his companion was proving himself a
 一个 快的 落后 瞥一眼 保证 泰山 那 他的 伴侣 曾是 证明 他自己 一个
 [ˈwɜːrði] [ˈælaɪ] ,
worthy ally ,
 值得 盟友 ,

泰山迅速回头瞥了一眼，确信他的同伴正在证明自己是一个值得信赖的盟友。

[bʌt; bət][,aɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['eɪdɪənt] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [hoʊp] [tuː; tə][hoʊld] [aʊt] [lɔːŋ] [ə'ɡenst] [ðə; ði]
but it was evident that they could not hope to hold out long against the
 但 它 曾是 明显 那 他们 可以 不是 希望 到 抓住 出去 长的 反对 这
 [suː'pɪriər] ['nʌmbəz] ['pɪtɪd] [ə'ɡenst] [ðəm; ðəm] .
superior numbers pitted against them .
 优越的 数字 凹坑 反对 他们 .

但很明显，面对人数占优的敌人，他们不可能坚持太久。

[ðer; ðər][ˈoʊnli][hoʊp] , [hiː; hi] [bɪˈli:vəd] , [leɪ][ɪn] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] ,
Their only hope , he believed , lay in making a sudden ,
 他们的 仅有的 希望 , 他 相信 , 躺在 制作 一个 突然 ,
 他认为, 他们唯一的希望在于突然采取行动。

[kən'sɜ:rtɪd] [rʌʃ] [θru:] [ðə; ði] [θɪn] [laɪn] [ʌv; əv] ['fəʊmən] [sə'raʊndɪŋ] [ðem; ðəm] ,
concerted rush through the thin line of foemen surrounding them ,
 协同 匆忙 通过 这 薄的 线 的 敌人 周围 他们 ,
 他们齐心协力地冲过包围他们的那道薄弱的敌军防线。

[ænd; ənd][hi:; hi] [sɔ:t] [tu:; tə] [kən'veɪ] [hɪz; ɪz][plæn][tu:; tə][ðə; ði][mæn] ['stændɪŋ] [bæk] [tu:; tə] [bæk]
and he sought to convey his plan to the man standing back to back
和 他 寻求 到 传达 他的 计划 到 这 男人 常设 后退 到 后退
[wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ;
with him ;
和 他 ;

他试图将自己的计划传达给与他背靠背站着的那个人；

[bʌt; bət] [ðʊʊ] [hi:; hi] [spəʊk] [tu:; tə][hɪm; ɪm][ɪn] ['ɪŋɡlɪʃ] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['sevrəl] [kɑ:ntrɪ'nent(ə)l]
but though he spoke to him in English and in the several continental
但 尽管 他 辐 到 他 在 英语 和 在 这 一些 大陆
['læŋɡwədʒəz, 'læŋɡwɪdʒɪz][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [eɪp] - [mæn][wʌz; wəz] [fə'mɪliər] [ðə; ði]['oʊnli][rɪ'plaɪ][hi:; hi]
languages with which the ape - man was familiar the only reply he
语言 和 哪个 这 猿 - 男人 曾是 熟悉的 这 仅有的 回复 他
[rɪ'si:vɪd] [wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] ['læŋɡwɪdʒ] [ðæt] [hi:; hi] [hɪm'self] [hæd; həd] ['nevər] [bɪ'fɔ:r] [hɜ:rd] .
received was in a language that he himself had never before heard .
已收到 曾是 在 一个 语言 那 他 他自己 有 绝不 前 听到 .

尽管他用英语和猿人熟悉的几种大陆语言与他交谈，但他得到的唯一回应却是他自己从未听过的语言。

[wʌt] [wʌz; wəz][hi:; hi][tu:; tə][du:] ?
What was he to do ?
什么 曾是 他 到 做 ?

他该怎么办？

[ðeɪ] [mʌst; məst][ɡoʊ] [tə'geðər] , [ænd; ənd][bəʊθ][mʌst; məst] [ʌndər'stænd] [ðə; ði] ['pɜ:rpəs] ['ænɪmeɪtɪŋ]
They must go together , and both must understand the purpose animating
他们 必须 去 一起 , 和 两个都 必须 理解 这 目的 动画
['tɑ:rzæn] .
Tarzan .
泰山 .

他们必须一起行动，而且两人都必须理解赋予泰山这个角色的意义。

[bʌt; bət] [haʊ] [wʌz; wəz] [ðæt] ['pɔ:səb(ə)l] [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑ:t] [kə'mju:nɪkeɪt] [wɪð; wɪθ][wʌn] [ə'nʌðər] ?
But how was that possible if they could not communicate with one another ?
但 如何 曾是 那 可能的 如果 他们 可以 不是 交流 和 一 其他 ?

但如果他们之间无法沟通，这又怎么可能呢？

['tɑ:rzæn] [tɜ:rnd] [ænd; ənd] [tʌtʃt] [ðə; ði] [ʌðər] ['laɪtli] [ɑ:n][ðə; ði] ['ʃəʊldər] ;
Tarzan turned and touched the other lightly on the shoulder ;
泰山 转向 和 感动 这 其他 轻轻 在 这 肩膀 ;

泰山转过身，轻轻拍了拍对方的肩膀；

[ðen] [hi:; hi] [dʒɜ:rk] [hɪz; ɪz] [θʌm] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][hi:; hi] [ɪn'tendɪd] ['ɡoʊɪŋ][ænd; ənd] ['bekənd]
then he jerked his thumb in the direction he intended going and beckoned
然后 他 猛地一抖 他的 拇指 在 这 方向 他 故意的 去 和 招手
[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][nɑ:d][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hed] .
with a nod of his head .
和 一个 点头 的 他的 头 .

然后他用拇指朝他要去的方向比划了一下，并点了点头示意。

['ɪnstəntli] [ðə; ði][mæn][nɑ:dəd, 'nɑ:dɪd][hɪz; ɪz] [ʌndər'stændɪŋ] [ænd; ənd] [wi:ld] [ə'baʊt][æz; əz]['tɑ:rzæn]
Instantly the man nodded his understanding and wheeled about as Tarzan
即刻 这 男人 点头 他的 理解 和 带轮子的 关于 作为 泰山
['stɑ:rtɪd] [tu:; tə] [tʃɑ:rdʒ] ,
started to charge ,
开始 到 收费 ,

那人立刻点头表示明白，转身离开，这时泰山开始冲锋。

[stɪl] ['berɪŋ] [ðə; ði] ['strʌɡlɪŋ] ['ɪftə] [ɪn][hɪz; ɪz][ɡræsp] ;
still bearing the struggling shifta in his grasp ;
仍然 轴承 这 挣扎 希夫塔 在 他的 抓牢 ;

他仍然紧紧抓着挣扎的奴隶贩子；

[bʌt; bət][ðə; ði] [[ɪftəz] [wɜ:r; wər] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [nɑ:t][tu:; tə][let] [ði:z] [tu:] [ɪ'skeɪp] ;
but the shiftas were determined not to let these two escape ;
但 这 移位 是 决定 不是 到 让 这些 二 逃脱 ;
但这些地痞流氓决心不让这两个人逃走；

[ænd; ənd] [waɪl] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑ:t][ˈfaɪər][fɔ:r; fər] [fɪr] [ʌv; əv] [ˈkɪlɪŋ] [ðer; ðər][ˈkɑ:mræd] ,
and while they could not fire for fear of killing their comrade ,
和 尽管 他们 可以 不是 火 为了 害怕 的 杀 他们的 同志 ;
虽然他们不敢开枪，因为害怕误杀自己的战友，

[ðeɪ] [stʊd] [ðer; ðər] [graʊnd] [wɪð; wɪθ] [klʌbd] [ˈmʌskɪt] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [spiə] ;
they stood their ground with clubbed muskets and with spears ;
他们 站立 他们的 地面 和 俱乐部 滑膛枪 和 和 长矛 ;
他们用棍棒和长矛坚守阵地；

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈaʊtkʌm] [lʊkt] [dɑ:rk] [ɪnˈdi:d] [fɔ:r; fər][ðə; ði][bɜ:rd][ʌv; əv][ðə; ði][ˈdʒʌŋg(ə)] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]
so that the outcome looked dark indeed for the lord of the jungle and his
所以 那 这 结果 看起来 黑暗的 的确 为了 这 主 的 这 丛林 和 他的
[kəmˈpænjən] .
companion .
伴侣 ;
因此，丛林之王和他的同伴的结局看起来确实很糟糕。

[ˈju:zɪŋ] [ðə; ði][mæn][ɪn][hɪz; ɪz][græsp][æz; əz][ə; eɪ] [fleɪl] ,
Using the man in his grasp as a flail ,
使用 这 男人 在 他的 抓牢 作为 一个 连枷 ;
他把抓在手里的男人当成连枷使用，

[ˈta:rzæn] [sɔ:t] [tu:; tə] [moʊ] [daʊn] [ðoʊz] [ˈstændɪŋ] [brɪtwi:n] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [ˈlɪbərti] ; [bʌt; bət]
Tarzan sought to mow down those standing between him and liberty ; but
泰山 寻求 到 刈 向下 那些 常设 之间 他 和 自由 ; 但
[ðer; ðər][wɜ:r; wər] [ˈmeni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,
there were many of them ,
那里 是 许多 的 他们 ;
泰山试图铲除所有阻挡他获得自由的人；但是阻挡他的人太多了。

[ænd; ənd] [ˈprez(ə)ntli] [ðeɪ] [səkˈsi:dəd, səkˈsi:dɪd][ɪn] [ˈdræŋɪŋ] [ðer; ðər][ˈkɑ:mræd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈklʌtʃɪz]
and presently they succeeded in dragging their comrade from the clutches
和 目前 他们 成功了 在 拖拽 他们的 同志 从 这 离合器
[ʌv; əv][ðə; ði] [eɪp] - [mæn] .
of the ape - man .
的 这 猿 - 男人 ;
很快，他们就成功地将同伴从猿人的魔爪中救了出来。

[naʊ] [aɪ ˈti:] [si:md] [ðæt] [ðə; ði][sɪtʃuˈeɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [tu:] [waɪts] [wʌz; wəz] [ˈhoʊpləs] ,
Now it seemed that the situation of the two whites was hopeless ,
现在 它 似乎 那 这 情况 的 这 二 白人 曾是 绝望 ;
现在看来，这两名白人的处境已经毫无希望了。

[fɔ:r; fər][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [bɜ:ŋgər] [ˈeniθɪŋ] [tu:; tə] [prɪˈvent] [ðə; ði][ˈbændɪts] [ˈju:zɪŋ][ðer; ðər]
for there was no longer anything to prevent the bandits using their
为了 那里 曾是 不 更长 任何事物 到 防止 这 强盗 使用 他们的
[ˈmætʃlɑ:k] [tu:; tə] [ədˈvæntɪdʒ] .
matchlocks to advantage .
火绳枪 到 优势 ;
因为已经没有任何东西可以阻止强盗们利用火绳枪作恶了。

[ðə; ði] [ʃɪftəz] [wɜːr; wər][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˈtrænsɜːrt][ʌv; əv][reɪdʒ] [ðæt] [ˈnʌθɪŋ] [les] [ðæn; ðən][ðə; ði]
The shiftas were in such a transport of rage that nothing less than the
这 移位 是 在 这样的 一个 运输 的 愤怒 那 没有什么 较少的 比 这
[ɪkˌstɜːrmɪˈneɪʃn] [ʌv; əv] [ðiːz] [tuː] [foʊz] [wʊd] [ˈsætɪsfai][ðəm; ðəm] ;
extermination of these two foes would satisfy them ;
灭绝 的 这些 二 敌人 会 满足 他们 ;
希夫塔们怒不可遏，非要将这两个敌人彻底消灭才肯罢休；

[bʌt; bət][ˈtɑːrzæn][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈlðər] [prest] [ɑːn][soʊ] [ˈkloʊsli] [ðæt] [ðə; ði] [ˈmʌskɪt] [wɜːr; wər] [ˈjuːsləs]
but Tarzan and the other pressed on so closely that the muskets were useless
但 泰山 和 这 其他 按下 在 所以 密切 那 这 滑膛枪 是 无用
[əˈgenst] [ðəm; ðəm][fɔːr; fər][ðə; ði][ˈmoʊmənt] ;
against them for the moment ;
反对 他们 为了 这 片刻 ;
但是泰山和其他人紧追不舍，火枪暂时对他们毫无作用；

[ðoʊ] [ˈprez(ə)ntli] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪftəz] [wɪðˈdruː] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)][tuː; tə][wʌn] [saɪd] [wer] [ðeɪ]
though presently some of the shiftas withdrew a little to one side where they
尽管 目前 一些 的 这 移位 退出 一个 小的 到 一 边 在哪里 他们
[maɪt] [hæv; həv] [friː] [juːz][ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈweɪpənz] .
might have free use of their weapons .
可能 有 自由的 使用 的 他们的 武器 .
不过目前有些匪徒退到了一边，这样他们就可以自由使用武器了。

[wʌn] [ˈfeləʊ] [ɪn] [pərˈtɪkjələr] [wʌz; wəz] [wel] [pleɪst] [tuː; tə][ˈfaɪər] [wɪˈðəʊt] [enˈdeɪndʒərɪŋ] [ˈeni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
One fellow in particular was well placed to fire without endangering any of his
一 同伴 在 特别的 曾是 出色地 放置 到 火 没有 危及 任何 的 他的
[ˈfeləʊz] ,
fellows ,
伙伴们 ,
其中一人位置极佳，可以在不危及同伴的情况下开火。

[ænd; ənd] [ˈreɪzɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈmætʃlɑːk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈʃoʊldər] [hiː; hi] [tʊk] [ˈkerf(ə)] [eɪm][æt; ət][ˈtɑːrzæn] .
and raising his matchlock to his shoulder he took careful aim at Tarzan .
和 提高 他的 火绳枪 到 他的 肩膀 他 采取 小心 目的 在 泰山 .
他举起火枪抵在肩上，仔细瞄准了泰山。

[ˌɑːrˈɑːɪ]
III
三、
三

[kæts] [baɪ] [naɪt]
CATS BY NIGHT
猫 经过 夜晚
夜猫子

[æz; əz][ðə; ði][mæn] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [ˈwepən] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈʃoʊldər] [tuː; tə][ˈfaɪər][æt; ət][ˈtɑːrzæn] ,
As the man raised his weapon to his shoulder to fire at Tarzan ,
作为 这 男人 提高 他的 武器 到 他的 肩膀 到 火 在 泰山 ,
当那人举起武器准备向泰山射击时，

[ə; eɪ] [skriːm] [ʌv; əv] [ˈwɔːrɪŋ] [bɜːrst][frʌm; frəm][ðə; ði][lɪps][ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈkɒmreɪdʒ] ,
a scream of warning burst from the lips of one of his comrades ,
一个 尖叫 的 警告 爆裂 从 这 嘴唇 的 一 的 他的 同志们 ,
他的一名战友突然发出了一声警告的尖叫。

[tuː; tə][biː; bi] [draʊnd] [baɪ][ðə; ði] [ˈθroʊti] [rɔːr] [ʌv; əv][ˈnuːmə] , [ðə; ði][ˈlaɪən] ,
to be drowned by the throaty roar of Numa , the lion ,
到 是 溺水 经过 这 喉音 吼 的 沼 , 这 狮子 ,
被狮子努玛低沉的咆哮声淹没

[æz; əz][ðə; ði] [swɪft] [rʌ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tʃɑ:rdʒ] ['kærid] [hɪm; ɪm][ʼoʊvər][ðə; ði][ʼboʊmə][ʼɪntu:][ðə; ði] [mɪdst]
as the swift rush of his charge carried him over the boma into the midst
作为 这 迅速 匆忙 的 他的 收费 携带 他 超过 这 博马 进入 这 中间
[ʌv; əv][ðə; ði][kæmp] .
of the camp .
的 这 营 .
他的冲锋迅猛，带着他越过围栏，冲进了营地中央。

[ðə; ði][mæn] [hu:] [wʊd] [hæv; həv] [kɪld] ['tɑ:rzæn][kæst][ə; eɪ] [kwɪk] ['bækwərd] [glæns] [æz; əz][ðə; ði]
The man who would have killed Tarzan cast a quick backward glance as the
这 男人 WHO 会 有 被杀 泰山 投掷 一个 快的 落后 瞥一眼 作为 这
[ʼwɔ:rnɪŋ] [kraɪ] [ə'praɪzd] [hɪm; ɪm][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ʼdeɪndʒər] ;
warning cry apprised him of his danger ;
警告 哭 已获知 他 的 他的 危险 ;
那个本想杀死泰山的人，听到警告的叫喊声，意识到自己身处险境，便迅速回头瞥了一眼；

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] [sɔ:] [ðə; ði][ʼlaɪən][hi:; hi][kæst] [ə'weɪ] [hɪz; ɪz][ʼraɪf(ə)l][ɪn][hɪz; ɪz] [ɪk'saɪtmənt] [ænd; ənd]
and when he saw the lion he cast away his rifle in his excitement and
和 什么时候 他 锯 这 狮子 他 投掷 离开 他的 步枪 在 他的 激动 和
[ʼterər] ,
terror ,
恐怖 ,
当他看到狮子时，惊恐万分，吓得扔掉了步枪。

[hɪz; ɪz] [ʼterəfaɪd] [skri:m] [ʼmɪŋɡld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][ʼnu:mə] ,
his terrified scream mingled with the voice of Numa ,
他的 恐惧 尖叫 混合 和 这 嗓音 的 沼 ,
他惊恐的尖叫声与努玛的声音混杂在一起。

[ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz][æŋ'zaɪəti][tu:; tə] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði] [fæŋz] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn] - [ɪ:tər] [hi:; hi] [rʌft] [ʼɪntu:]
and in his anxiety to escape the fangs of the man - eater he rushed into
和 在 他的 焦虑 到 逃脱 这 獠牙 的 这 男人 - 食客 他 匆忙 进入
[ðə; ði][ɑ:rmz][ʌv; əv][ðə; ði] [eɪp] - [mæn] .
the arms of the ape - man .
这 武器 的 这 猿 - 男人 .
为了逃避食人怪的利齿，他慌忙扑进了猿人的怀抱。

[ðə; ði][ʼlaɪən] , [ˌmoʊməntərəli] [kən'fju:zd] [baɪ][ðə; ði] [ʼfaɪərlaɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] [swɪft] [ʼmu:vmənt] [ænd; ənd]
The lion , momentarily confused by the firelight and the swift movement and
这 狮子 , 片刻 使困惑 经过 这 火光 和 这 迅速 移动 和
[ðə; ði] [ʃaʊts] [ʌv; əv][ðə; ði] [men] ,
the shouts of the men ,
这 喊叫 的 这 男人 ,
狮子一时被火光、快速移动的身影和人们的喊叫声弄得不知所措，

[pɔ:zd] , [ʼkraʊtɪŋ] , [æz; əz][hi:; hi] [lɒkt] [tu:; tə] [raɪt] [ænd; ənd] [left] .
paused , crouching , as he looked to right and left .
暂停 , 蹲伏 , 作为 他 看起来 到 正确的 和 左边 .
他停顿了一下，蹲下身子，向左右看了看。

[ɪn] [ðæt] [bri:f] [ʼɪnstənt] ['tɑ:rzæn] [si:zd] [ðə; ði] [ʼfli:ɪŋ] [ʼʃɪftə] , [ʼlɪftɪd] [hɪm; ɪm] [haɪ] [ə'bʌv] [hɪz; ɪz] [hed] ,
In that brief instant Tarzan seized the fleeing shifter , lifted him high above his head ,
在 那 简短的 立即的 泰山 查获 这 逃离 希夫塔 , 抬起 他 高的 多于 他的 头 ,
就在那一瞬间，泰山抓住了逃跑的牧羊人，把他高高举过头顶。

[ænd; ənd] [hə:lɪd] [hɪm; ɪm][ʼɪntu:][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ʼnu:mə] ; [ðen] ,
and hurled him into the face of Numa ; then ,
和 投掷 他 进入 这 脸 的 沼 ; 然后 ,
然后把他扔到努玛脸上；接着，

[æz; əz][ðə; ði][ˈlaɪən] [si:zd] [ɪts] [preɪ] [ænd; ənd][ɪts] [greɪt] [dʒɔ:z] [kloʊzd] [əˈpɑ:n][ðə; ði] [hed] [ænd; ənd]
as the lion seized its prey and its great jaws closed upon the head and
作为 这 狮子 查获 它是 猎物 和 它是 伟大的 下颚 关闭 之上 这 头 和
[ˈʃoʊldər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhæpləs] [ˈbændɪt] ,
shoulder of the hapless bandit ,
肩膀 的 这 不幸的 土匪 ,
狮子抓住猎物，它巨大的下颚咬住了倒霉强盗的头和肩膀。

[hi:; hi] [ˈmoʊʃənd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjən] [tu:; tə] [ˈfɑ:ləʊ] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] , [ˈrʌnɪŋ] [dəˈrektli; daɪˈrektli]
he motioned to his companion to follow him , and , running directly
他 示意 到 他的 伴侣 到 跟随 他 , 和 , 跑步 直接地
[pæst][ðə; ði][ˈlaɪən] ,
past the lion ,
过去的 这 狮子 ,
他示意同伴跟他走，然后径直跑过狮子身边。

[li:pt] [ðə; ði][ˈboʊmə][æ; ət][ðə; ði] [ˈveri] [pɔɪnt] [ðæt] [ˈnu:mə][hæd; həd] [li:pt] [ˌaɪˈti:] .
leaped the boma at the very point that Numa had leaped it .
跳跃 这 博马 在 这 非常 观点 那 沼 有 跳跃 它 .
他从努玛跳过围栏的同一位置跳了过去。

[kloʊz] [æ; ət][hɪz; ɪz] [hi:lz] [wʌz; wəz][ðə; ði] [waɪt] [ˈkæptɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɪftəz] ,
Close at his heels was the white captive of the shiftas ,
关闭 在 他的 高跟鞋 曾是 这 白色的 俘虏 的 这 移位 ,
紧随其后的是那些劫匪的白人俘虏。

[ænd; ənd] [bɪˈfɔ:r] [ðə; ði][ˈbændɪts] [hæd; həd] [rɪˈklʌvəd] [frʌm; frəm][ðə; ði][fɜ:rst] [ˈɑ:k] [ænd; ənd] [sərˈpraɪz]
and before the bandits had recovered from the first shock and surprise
和 前 这 强盗 有 恢复 从 这 第一的 震惊 和 惊喜
[ʌv; əv][ðə; ði][ˈlaɪənz] [ˌʌnɪkˈspektɪd] [tʃɑ:rdʒ] [ðə; ði] [tu:] [hæd; həd] [ˈdɪsəˈpɪrd] [ɪn][ðə; ði] [ˈʃædəʊz] [ʌv; əv]
of the lion's unexpected charge the two had disappeared in the shadows of
的 这 狮子的 意外 收费 这 二 有 消失 在 这 阴影 的
[ðə; ði] [naɪt] .
the night .
这 夜晚 .
强盗们还没从狮子突然冲锋带来的震惊和意外中缓过神来，两人就已经消失在夜色之中了。

[dʒʌst] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði][kæmp][ˈtɑ:rzæn] [left] [hɪz; ɪz] [kəmˈpænjən] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] [waɪl] [hi:; hi] [ˈswʌŋ]
Just outside the camp Tarzan left his companion for a moment while he swung
只是 外部 这 营 泰山 左边 他的 伴侣 为了 一个 片刻 尽管 他 摇摆
[ˈɪntu:][ðə; ði] [tri:] [wer] [hi:; hi][hæd; həd] [left] [hɪz; ɪz] [ˈweɪpənz] [ænd; ənd] [rɪˈklʌvəd] [ðem; ðəm] ;
into the tree where he had left his weapons and recovered them ;
进入 这 树 在哪里 他 有 左边 他的 武器 和 恢复 他们 ;
就在营地外，泰山暂时离开了他的同伴，荡到他放置武器的树上取回了武器；

[ðen] [hi:; hi][led][ðə; ði] [wei] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvæli] [ʌp][ˈɪntu:][ðə; ði] [hɪlz] .
then he led the way out of the valley up into the hills .
然后 他 引领 这 方式 出去 的 这 谷 向上 进入 这 丘陵 .
然后他带头走出山谷，上了山。

[æt; ət][hɪz; ɪz] [ˈelboʊ] [trɒtɪd] [ðə; ði][ˈsaɪlənt] [waɪt] [mæn][hi:; hi][hæd; həd] [ˈreskju:d] [frʌm; frəm][ˈsɜ:rt(ə)n]
At his elbow trotted the silent white man he had rescued from certain
在 他的 弯头 小跑 这 沉默的 白色的 男人 他 有 获救 从 肯定
[deθ] [æt; ət][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði] - [ænd; ənd][ˈɡælə][ˈbændɪts] .
death at the hands of the Kaficho and Galla bandits .
死亡 在 这 双手 的 这 - 和 加拉 强盗 .
在他身旁小跑着的是一个沉默寡言的白人，他从卡菲乔和加拉强盗手中救了出来，免于一死。

[ˈdɒrɪŋ] [ðə; ði] [briːf] [ɪnˈkaʊntər] [ɪn][ðə; ði][kæmp][ˈtɑːrʒən][hæd; həd][ˈnoʊtɪd][wɪð; wɪθ][ˌædməˈreɪʃ(ə)n][ðə; ði]
During the brief encounter in the camp Tarzan had noted with admiration the
期间 这 简短的 遇到 在 这 营 泰山 有 著名的 和 钦佩 这
[streɪθ] , [əˈdʒɪləti] ,
strength , agility ,
力量 , 敏捷 ,

在营地短暂的相遇中，泰山钦佩地注意到了对方的力量和敏捷性。

[ænd; ənd] [ˈkʌrɪdʒ] [ʌ; əv][ðə; ði][ˈstreɪndʒər] [huː] [hæd; həd] [əˈraʊzd] [bəʊθ][hɪz; ɪz] [ˈɪntrəst] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]
and courage of the stranger who had aroused both his interest and his
和 勇气 的 这 陌生人 WHO 有 被唤醒 两个都 他的 兴趣 和 他的
[ˌkjʊrɪˈɑːsəti] .
curiosity .
好奇心 .

以及那位陌生人的勇气，他既引起了他的兴趣，也激起了他的好奇心。

[hɪr] , [ˈsiːmɪŋli] , [wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn] [ˈməʊldɪd] [tuː; tə][ðə; ði][daɪˈmenʃ(ə)nz][ʌ; əv][ˈtɑːrʒənz, ˈtɑːrʒənz]
Here , seemingly , was a man moulded to the dimensions of Tarzan's
这里 , 似乎 , 曾是 一个 男人 模制 到 这 方面 的 泰山的
[oʊn] [ˈstændərdz] , [ə; eɪ][ˈkwaɪət] ,
own standards , a quiet ,
自己的 标准 , 一个 安静的 ,

眼前这个人，似乎完全符合泰山的标准，他安静沉稳。

[rɪˈsɔːrsf(ə)l] , [kəˈreɪdʒəs] [ˈfaɪtɪŋ] [mæn] .
resourceful , courageous fighting man .
足智多谋 , 勇敢 斗争 男人 .

足智多谋、英勇无畏的战士。

[英 [ˈreɪdɪeɪtɪŋ] 美 [ˈreɪdɪeɪtɪŋ]] [ðæt] [ɪnˈtændʒəb(ə)l] [ˈɔːrə] [wɪt] [wiː; wi][kɔːl] [pɜːrsəˈnæləti] ,
Radiating that intangible aura which we call personality ,
散热 那 无形 灵气 哪个 我们 称呼 性格 ,
[ˈɪv(ə)n][ɪn][hɪz; ɪz][ˈsaɪlənsɪz][hiː; hi] [ɪmˈprest] [ðə; ði] [eɪp] - [mæn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kənˈvɪkʃn] [ðæt] [ˈlɔɪəlti]
even in his silences he impressed the ape - man with a conviction that loyalty
甚至 在 他的 沉默 他 印象深刻 这 猿 - 男人 和 一个 定罪 那 忠诚
[ænd; ənd] [dɪˌpendəˈbɪləti] [wɜːr; wər] [ɪˈneɪt] [ˌkæərɪktəˈrɪstɪks] [ʌ; əv][ðə; ði][mæn] ;
and dependability were innate characteristics of the man ;
和 可靠性 是 先天 特征 的 这 男人 ;

散发出我们称之为个性的那种无形魅力，

[ˈiːv(ə)n][ɪn][hɪz; ɪz][ˈsaɪlənsɪz][hiː; hi] [ɪmˈprest] [ðə; ði] [eɪp] - [mæn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kənˈvɪkʃn] [ðæt] [ˈlɔɪəlti]
even in his silences he impressed the ape - man with a conviction that loyalty
甚至 在 他的 沉默 他 印象深刻 这 猿 - 男人 和 一个 定罪 那 忠诚
[ænd; ənd] [dɪˌpendəˈbɪləti] [wɜːr; wər] [ɪˈneɪt] [ˌkæərɪktəˈrɪstɪks] [ʌ; əv][ðə; ði][mæn] ;
and dependability were innate characteristics of the man ;
和 可靠性 是 先天 特征 的 这 男人 ;
即使在沉默中，他也让猿人相信忠诚和可靠是人类与生俱来的品质；

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

泰山与黄金城(Tarzan and the city of gold)

第2/12页

[soʊ][ˈtɑːrzæn] , [huː] [ˌɔːrdnˈerəli] [prɪˈfɜːrd] [tuː; tə][biː; bi][əˈloʊn] ,
so Tarzan , who ordinarily preferred to be alone ,
所以 泰山 , WHO 按说 首选 到 是 独自的 ,
所以, 通常更喜欢独处的泰山,

[wʌz; wəz][nɑːt] [dɪsˈpliːzd] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [kəmˈpænjənʃɪp] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈstreɪndʒər] .
was not displeased to have the companionship of this stranger .
曾是 不是 不高兴 到 有 这 友谊 的 这 陌生人 .
并不介意有这位陌生人作伴。

[ðə; ði] [muːn] , [ˈɔːlmoʊst] [fʊl] , [hæd; həd] [ˈrɪzn] [əˈbʌv] [ðə; ði] [blæk] [ˈmaʊnt(ə)n] [mæs] [tuː; tə][ðə; ði] [iːst] ,
The moon , almost full , had risen above the black mountain mass to the east ,
这 月亮 , 几乎 满的 , 有 升起 多于 这 黑色的 山 大量的 到 这 东方 ,
一轮近乎满月的月亮, 从东方的黑色山峦间升起。

[ˈfedɪŋ] [hɜːr; hər][sɔːft] [laɪt] [ɑːn] [hɪl] [ænd; ənd] [ˈvæli] [ænd; ənd] [ˈfɔːrɪst] ,
shedding her soft light on hill and valley and forest ,
脱落 她 柔软的 光 在 爬坡道 和 谷 和 森林 ,
她柔和的光芒洒在山丘、山谷和森林上,

[trænsˈfɔːmɪŋ] [ðə; ði] [siːn] [wʌns] [mɔːr] [ˈɪntuː] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [nuː] [wɜːrld] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˈdɪfrənt]
transforming the scene once more into that of a new world which was different
转变 这 场景 一次 更多的 进入 那 的 一个 新的 世界 哪个 曾是 不同的
[frʌm; frəm][ðə; ði][wɜːrld][ʌv; əv] [ˈdeɪlaɪt] [ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði][wɜːrld][ʌv; əv] [ˈmuːnləs] [naɪt] ,
from the world of daylight and from the world of moonless night ,
从 这 世界 的 日光 和 从 这 世界 的 无月 夜晚 ,
再次将眼前的景象转变为一个全新的世界, 这个世界既不同于白昼的世界, 也不同于没有月光的夜晚的世界。

[ə; eɪ][wɜːrld][ʌv; əv] [streɪndʒ] [greɪz] [ænd; ənd] [ˈsɪlvəri] [ɡriːnz] .
a world of strange greys and silvery greens .
一个 世界 的 奇怪的 灰色 和 银色 青菜 .
一个由奇异的灰色和银绿色构成的世界。

[ʌp] [tɔːrd] [ə; eɪ] [frɪndʒ] [ʌv; əv] [ˈfɔːrɪst] [ðæt] [kloʊðd] [ðə; ði] [ˈʌpər] [sloʊps] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfʊthɪlz] [ænd; ənd]
Up toward a fringe of forest that clothed the upper slopes of the foothills and
向上 朝向 一个 边缘 的 森林 那 穿着衣服 这 上 连续下坡 的 这 山麓 和
[ˈdɪpt] [daʊn] [ˈɪntuː] [ˈkænjən] [ænd; ənd] [rəˈviːn] [ðə; ði] [tuː] [men] [muːvd] [æz; əz] [ˈnɔɪzləsli] [æz; əz][ðə; ði]
dipped down into canyon and ravine the two men moved as noiselessly as the
浸入 向下 进入 峡谷 和 峡谷 这 二 男人 已搬 作为 无声 作为 这
[ˈpæsɪŋ] [ˈʃædɔʊ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [klaʊd] ,
passing shadow of a cloud ,
通过 阴影 的 一个 云 ,
两人悄无声息地向上走去, 朝着覆盖山麓上坡并向下延伸至峡谷和沟壑的森林边缘走去, 就像飘过的云影一样。

[jet] [tuː; tə][wʌn] [ˈhɪd(ə)n] [ɪn][ðə; ði][dɑːrk] [rɪˈsesɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊd] [əˈbʌv] , [ðer; ðər] [əˈproʊtʃ] [wʌz; wəz]
yet to one hidden in the dark recesses of the wood above , their approach was
然而 到 一 隐 在 这 黑暗的 凹陷处 的 这 木头 多于 , 他们的 方法 曾是
[nɑːt] [ʌnˈherəldɪd] ,
not unheralded ,
不是 默默无闻 ,
然而, 对于藏身于上方树林深处的某个人来说, 他们的到来并非毫无预兆。

[fɔːr; fər][ɑːn][ðə; ði] [breθ] [ʌv; əv][ˈjuːˈesˈeɪtʃeɪ] , [ðə; ði][wɪnd] ,
for on the breath of Usha , the wind ,
为了 在 这 气息 的 乌莎 , 这 风 ,
因为在乌莎的呼吸中, 风,

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [bɔːrɪn] [əˈhed] [ʌv; əv][ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [ˈkʌnɪŋ] [ˈnɒstrəlz][ʌv; əv][ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv]
it was borne ahead of them to the cunning nostrils of the prince of

它 曾是 出生 前方 的 他们 到 这 狡猾 鼻孔 的 这 王子 的

[ˈhʌntərz] .

hunters .

猎人 .

它被带到他们前面，送到了狡猾的狩猎王子的鼻孔里。

[ʃiːtə] , [ðə; ði] [ˈpænθər] , [wʌz; wəz] [ˈhʌŋɡri] .

Sheeta , the panther , was hungry .

希塔 , 这 豹 , 曾是 饥饿的 .

黑豹希塔饿了。

[fɔːr; fər] [ˈsevrəl] [deɪz] [preɪ] [hæd; həd] [bɪn] [skers] [ænd; ənd] [ɪˈluːsɪv] .

For several days prey had been scarce and elusive .

为了 一些 天 猎物 有 到过 稀少 和 难以捉摸的 .

连日来，猎物稀少且难以捉摸。

[naʊ] , [ɪn][hɪz; ɪz][ˈnɒstrəlz] , [ðə; ði] [sent] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn] - [θɪŋz] [ɡruː] [strɔːŋɡər] [æz; əz] [ðeɪ] [druː]
Now , in his nostrils , the scent of the man - things grew stronger as they drew

现在 , 在 他的 鼻孔 , 这 香味 的 这 男人 - 事物 生长 更强 作为 他们 画

[ˈnɪrər] .

nearer .

更近 .

现在，随着那些人形生物越来越近，它们的味道在他鼻孔里也越来越浓烈。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [pjʊr] [sent] [ʌv; əv][mæn] [ðæt] [keɪm] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ʌnˈvɪʃieɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [heɪtɪd]
It was the pure scent of man that came to him unvitiated by the hated

它 曾是 这 纯的 香味 的 男人 那 来了 到 他 未受污染的 经过 这 憎恨

[ˈoʊdər][ʌv; əv][ðə; ði] [fleɪm] - [ˈbeltɪŋ] [ˈθʌndərˌstɪk] [ðæt] [hiː; hi] [fɪrd] [ænd; ənd] [heɪtɪd] .

odor of the flame - belching thunderstick that he feared and hated .

气味 的 这 火焰 - 打嗝 雷霆棒 那 他 害怕 和 憎恨 .

那是纯粹的人类气息，没有被他既恐惧又憎恨的喷火雷棒的恶臭所污染。

[ɪːɡərli] , [ʃiːtə] , [ðə; ði] [ˈpænθər] , [əˈweɪtɪd] [ðə; ði] [ˈkʌmɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [men] .

Eagerly , Sheeta , the panther , awaited the coming of the men .

急切地 , 希塔 , 这 豹 , 等待中 这 未来 的 这 男人 .

黑豹希塔热切地等待着男人们的到来。

[wɪðɪn] [ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] , [ˈtɑːrzæn] [sɔːt] [ə; eɪ] [triː] [wer] [ðeɪ] [maɪt] [laɪ] [ʌp] [fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] .

Within the forest , Tarzan sought a tree where they might lie up for the night .

之内 这 森林 , 泰山 寻求 一个 树 在哪里 他们 可能 说谎向上 为了 这 夜晚 .

在森林里，泰山寻找一棵树，以便他们能在那里过夜。

[hiː; hi][hæd; həd] [ɪːtn] [ænd; ənd][wʌz; wəz][nɔːt] [ˈhʌŋɡri] .

He had eaten and was not hungry .

他 有 吃 和 曾是 不是 饥饿的 .

他已经吃过了，不饿。

[ˈweðər] [ɔːr][nɔːt][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjən] [hæd; həd] [ɪːtn] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [oʊn] [kənˈsɜːrɪn] .

Whether or not his companion had eaten was his own concern .

无论 或者 不是 他的 伴侣 有 吃 曾是 他的 自己的 忧虑 .

他的同伴是否吃过东西，那是他自己的事情。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [lɔː] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdʒʌŋg(ə)l][frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ˈtɑːrzæn] [maɪt] [ˈdiːviət] [fɔːr; fər][ə; eɪ]
This was a law of the jungle from which Tarzan might deviate for a
这 曾是 一个 法律 的 这 丛林 从 哪个 泰山 可能 偏离 为了 一个
[wiːk] [ɔːr] [ˈwuːndɪd] [kəmˈpænjən] [bʌt; bət][nɑːt][fɔːr; fər][ə; eɪ] [strɔːŋ] [mæn][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [prəˈvaɪd] [fɔːr; fər]
weak or wounded companion but not for a strong man able to provide for
虚弱的 或者 受伤 伴侣 但 不是 为了 一个 强的 男人 有能力的 到 提供 为了
[hɪmˈself] .
himself .
他自己 .

这是丛林法则，泰山可能会为了体弱或受伤的同伴而破例，但不会为了能够自食其力的强壮男人而破例。

[hæd; həd][hiː; hi] [kɪld] , [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [ʃerd] [hɪz; ɪz] [kɪl] ;
Had he killed , he would have shared his kill ;
有 他 被杀 , 他 会 有 共享 他的 杀 ;
如果他杀了人，他一定会与人分享猎物；

[bʌt; bət][hiː; hi] [wʊd] [nɑːt][goʊ] [fɔːrθ] [ænd; ənd] [hʌnt] [fɔːr; fər] [əˈnʌðər] .
but he would not go forth and hunt for another .
但 他 会 不是 去 前进 和 打猎 为了 其他 .
但他不会再去寻找另一只。

[ˈtɑːrzæn] [faʊnd] [ə; eɪ] [bræntʃ] [ðæt] [fɔːrkt] [ˌhɔːrɪˈzɑːntəli] .
Tarzan found a branch that forked horizontally .
泰山 成立 一个 分支 那 分叉 水平方向 .
泰山发现了一根横向分叉的树枝。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈhʌntɪŋ] [naɪf] [hiː; hi] [kʌt] [ˈʌðər] [ˈbræntʃɪz] [ænd; ənd][leɪd][ðəm; ðəm] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [tuː]
With his hunting knife he cut other branches and laid them across the two
和 他的 打猎 刀 他 切 其他 分支 和 铺设 他们 穿过 这 二
[ɑːrmz][ʌv; əv][ðə; ði][waɪ] [ðʌs] [fɔːrmd] .
arms of the Y thus formed .
武器 的 这 是 因此 形成 .
他用猎刀砍下其他树枝，横放在由此形成的 Y 字形的两条臂上。

[ˈoʊvər] [ðɪs] [ruːd] [ˈplætˌfɔːrm][hiː; hi] [spred] [liːvz] ; [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [leɪ] [daʊn] [tuː; tə] [sliːp] ,
Over this rude platform he spread leaves ; and then he lay down to sleep ,
超过 这 粗鲁的 平台 他 传播 树叶 ; 和 然后 他 躺 向下 到 睡觉 ,
他在这简陋的平台上铺开树叶，然后躺下睡觉。

[waɪl] [frʌm; frəm][æn; ən][əˈdʒeɪs(ə)nt] [triː] [ʌp] [wɪnd] [ˈʃiːtə] [wɑːtʃt] [hɪm; ɪm] .
while from an adjacent tree up wind Sheeta watched him .
尽管 从 一个 邻近的 树 向上 风 希塔 观看 他 .
而希塔则从旁边一棵树上迎风看着他。

[ˈʃiːtə] [ˈɔːlsəʊ] [wɑːtʃt] [ðə; ði] [ˈʌðər] [mæn] - [θɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [brɪˈtwiːn] [ðə; ði] [tuː] [triːz] .
Sheeta also watched the other man - thing on the ground between the two trees .
希塔 还 观看 这 其他 男人 - 事物 在 这 地面 之间 这 二 树木 .
希达还观察着两棵树之间地上的另一个人形生物。

[ðə; ði] [greɪt] [kæt][dɪd][nɑːt] [muːv] ; [hiː; hi] [siːmd] [ˈskersli] [tuː; tə] [briːð] .
The great cat did not move ; he seemed scarcely to breathe .
这 伟大的 猫 做过 不是 移动 ; 他 似乎 几乎 到 呼吸 .
那只大猫一动不动，似乎连呼吸都困难。

[ˈiːv(ə)n][ˈtɑːrzæn][wʌz; wəz] [ʌnəˈwer] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈprez(ə)ns] , [jet] [ðə; ði] [eɪp] - [mæn][wʌz; wəz] [ˈrestləs] .
Even Tarzan was unaware of his presence , yet the ape - man was restless .
甚至 泰山 曾是 不知情 的 他的 在场 , 然而 这 猿 - 男人 曾是 不安 .
即使是泰山也没有察觉到他的存在，但这个猿人却焦躁不安。

[ə; eɪ] [sens] [soʊ] [ˈdelɪkət] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [əbˈdʒektɪvli] [əˈwer] [ʌv; əv][ɪts] [ɪgˈzɪstəns] [siːmd]
A sense so delicate that he was not objectively aware of its existence seemed
一个 感觉 所以 精美的 那 他 曾是 不是 客观地 意识到的 的 它是 存在 似乎
[tuː; tə][wɔːrɪn][hɪm; ɪm] [ðæt] [ɔːl][wʌz; wəz][nɑːt] [wel] .
to warn him that all was not well .
到 警告 他 那 全部 曾是 不是 出色地 .

一种极其微妙的感觉，他甚至没有意识到它的存在，似乎在警告他，一切都不太好。

[hiː; hi] [ˈlɪsnd] [ɪnˈtentli] [ænd; ənd] [snɪft] [ðə; ði] [er] [bʌt; bət] [dɪˈtektɪd] [ˈnʌθɪŋ] [əˈmɪs] .
He listened intently and sniffed the air but detected nothing amiss .
他 听着 专注地 和 嗅了嗅 这 空气 但 检测到 没有什么 错误 .

他仔细聆听，又嗅了嗅空气，但没有发现任何异常。

[bɪˈloʊ] [hɪm; ɪm] ,
Below him ,
以下 他 ,

在他下方，

[hɪz; ɪz] [kəmˈpænjən] [wʌz; wəz] [ˈmeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz][bed][əˈpɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [ɪn] [ˈprefrəns] [tuː; tə] [ˈrɪskɪŋ]
his companion was making his bed upon the ground in preference to risking
他的 伴侣 曾是 制作 他的 床 之上 这 地面 在 偏爱 到 冒险
[ðə; ði] [haɪ] - [flʌŋ] [ˈbræntʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [triːz] [tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ʌnəˈkʌstəmd] .
the high - flung branches of the trees to which he was unaccustomed .
这 高的 - 扔 分支 的 这 树木 到 哪个 他 曾是 不习惯 .

他的同伴宁愿睡在地上，也不愿冒险爬上他不习惯的高耸树枝。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði][mæn][əˈpɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [ðæt] [ˈʃiːtə] [wɑːtʃt] .
It was the man upon the ground that Sheeta watched .
它 曾是 这 男人 之上 这 地面 那 希塔 观看 .

希达注视着地上的那个人。

[æt; ət][læst] , [hɪz; ɪz][bed][ʌv; əv] [liːvz] [ænd; ənd] [ˈgrɑːsɪz] [əˈreɪndʒd] [tuː; tə][suːt][hɪm; ɪm] ,
At last , his bed of leaves and grasses arranged to suit him ,
在 最后的 , 他的 床 的 树叶 和 草 安排 到 套装 他 ,
[ˈtɑːr,zænz, ˈtɑːrzənz] [kəmˈpænjən] [leɪ] [daʊn] .
Tarzan's companion lay down .
泰山的 伴侣 躺 向下 .

最后，泰山的同伴为他铺好了一张由树叶和草组成的床，躺了下来。

[ˈʃiːtə] [ˈweɪtɪd] .
Sheeta waited .
希塔 等待 .

希塔等着。

[ˈgrædʒuəli] , [ˈɔːlmoʊst] [ɪmpərˈseptəbli] ,
Gradually , almost imperceptibly ,
逐步地 , 几乎 不易察觉地 ,

逐渐地，几乎难以察觉地，

[ðə; ði] [ˈsɪnjuəs] [ˈmʌslz] [wɜːr; wər] [ˈdrɔːɪŋ] [ðə; ði][haɪnd][ˈkwɔːrtərz] [ˈfɔːrwərd] [bɪˈniːθ] [ðə; ði] [sliːk] [ˈbɑːdi]
the sinuous muscles were drawing the hind quarters forward beneath the sleek body
这 蜿蜒 肌肉 是 绘画 这 后 四分之一 向前 下面 这 光滑 身体
[ɪn][ˌprepəˈreɪ](ə)n][fɔːr; fər][ðə; ði] [sprɪŋ] .
in preparation for the spring .
在 准备 为了 这 春天 .

流畅的肌肉将后躯向前拉到光滑的身体下方，为春天的到来做准备。

[ˈʃiːtə] [edʒd] [ˈfɔːrwərd][ɑːn][ðə; ði] [ɡreɪt] [lɪm] [əˈpɑːn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [kraʊtʃt] ,
Sheeta edged forward on the great limb upon which he crouched ,
希塔 边缘 向前 在 这 伟大的 肢 之上 哪个 他 蹲着 ,

希达蹲伏在一根粗壮的树枝上，向前挪动了几步。

[bʌt; bət][ɪn] [ˈduːɪŋ] [soʊ][hiː; hi] [kɔːzd] [ðə; ði] [bræntʃ] [tuː; tə] [muːv] [ˈslɑɪtli] [ænd; ənd][ðə; ði] [liːvz] [æt; ət]
but in doing so he caused the branch to move slightly and the leaves at
但 在 正在做 所以 他 导致 这 分支 到 移动 轻微地 和 这 树叶 在
[ɪts][end][tuː; tə] [ˈɹʌs(ə)l] [dʒʌst][ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] .
its end to rustle just a little .
它是 结尾 到 沙沙 只是 一个 小的 .

但这样做却使树枝微微晃动，树枝末端的叶子也轻轻地沙沙作响。

[jɔːr; jər] [ɪrɪz] [ɔːr][main] [wʊd] [naɪt][hæv; həv] [bɪn] [ˈkɑːŋʃəs] [ʌv; əv] [ˈeni] [nɔɪz] ,
Your ears or mine would not have been conscious of any noise ,
你的 耳朵 或者 矿 会 不是 有 到过 有意识的 的 任何 噪音 ,
[jɔːrɪz] [ɔːr][main] .
你我的耳朵都不会感觉到任何声音。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ɪrɪz] [ʌv; əv][ˈtɑːrʒən][ɑːr; ər][naɪt][æz; əz][ɑːr; ər] [jɔːrɪz] [ɔːr][main] .
but the ears of Tarzan are not as are yours or mine .
但 这 耳朵 的 泰山 是 不是 作为 是 你的 或者 矿 .
[bʌt; bət][ðə; ði] [ɪrɪz] [ʌv; əv][ˈtɑːrʒən][ɑːr; ər][naɪt][æz; əz][ɑːr; ər] [jɔːrɪz] [ɔːr][main] .
但泰山的耳朵和我们每个人的耳朵都不一样。

[hiː; hi] [hɜːrd] ; [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] , [ˈtɜːrniŋ] [ˈkwɪkli] , [sɔːt] [ænd; ənd] [faʊnd] [ðə; ði] [ɪnˈtruːdər] .
He heard ; and his eyes , turning quickly , sought and found the intruder .
他 听到 ; 和 他的 眼睛 , 转弯 迅速地 , 寻求 和 成立 这 入侵者 .
[hiː; hi] [hɜːrd] ; [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] , [ˈtɜːrniŋ] [ˈkwɪkli] , [sɔːt] [ænd; ənd] [faʊnd] [ðə; ði] [ɪnˈtruːdər] .
他听到了 ; 他的目光迅速转向，寻找并找到了入侵者。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [ˈɪnstənt] [ʃiːtə] [bɔːntʃ] [hɪmˈself] [æt; ət][ðə; ði][mæn] [ˈlaɪɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [ruːd] [ˈpælət]
At the same instant Sheeta launched himself at the man lying on his rude pallet
在 这 相同的 立即的 希塔 发射 他自己 在 这 男人 说谎 在 他的 粗鲁的 托盘
[ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [bɪˈlɒʊ] ;
on the ground below ;
在 这 地面 以下 ;

就在同一时刻，希塔扑向了躺在下面地上简陋垫子上的男人；

[ænd; ənd][æz; əz] [ʃiːtə] [spræŋ] [soʊ][dɪd][ˈtɑːrʒən] .
and as Sheeta sprang so did Tarzan .
和 作为 希塔 弹簧 所以 做过 泰山 .
[ænd; ənd][æz; əz] [ʃiːtə] [spræŋ] [soʊ][dɪd][ˈtɑːrʒən] .
希达跳了起来，泰山也跟着跳了起来。

[wʌt] [ˈhæpənd] [ˈhæpənd] [ˈveri] [ˈkwɪkli] ; [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈmætər] [ʌv; əv][ˈsekəndz; sɪˈkɑːndz][ˈoʊnli] .
What happened happened very quickly ; it was a matter of seconds only .
什么 发生 发生 非常 迅速地 ; 它 曾是 一个 事情 的 秒 仅有的 .
[wʌt] [ˈhæpənd] [ˈhæpənd] [ˈveri] [ˈkwɪkli] ; [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈmætər] [ʌv; əv][ˈsekəndz; sɪˈkɑːndz][ˈoʊnli] .
事情发生得非常快，仅仅几秒钟而已。

[æz; əz][ðə; ði] [tuː] [biːsts] [spræŋ] ,
As the two beasts sprang ,
作为 这 二 野兽 弹簧 ,
[æz; əz][ðə; ði] [tuː] [biːsts] [spræŋ] ,
两只野兽跃起时，

[ˈtɑːrʒən] [vɔɪst] [ə; eɪ] [rɔːr] [ðæt] [wʌz; wəz] [ɪnˈtendɪd] [bəʊθ][tuː; tə][wɔːrɪn][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjən] [ænd; ənd]
Tarzan voiced a roar that was intended both to warn his companion and
泰山 配音 一个 吼 那 曾是 故意的 两个都 到 警告 他的 伴侣 和
[tuː; tə][dɪˈstrækt][ðə; ði] [əˈtenʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ʃiːtə] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [preɪ] .
to distract the attention of Sheeta from his prey .
到 转移 这 注意力 的 希塔 从 他的 猎物 .

泰山发出了一声咆哮，既是为了警告他的同伴，也是为了分散希达对猎物的注意力。

[ðə; ði][mæn][əˈpɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [liːpt] [ˈkwɪkli] [tuː; tə][wʌn] [saɪd] ,
The man upon the ground leaped quickly to one side ,
这 男人 之上 这 地面 跳跃 迅速地 到 一 边 ,
[ðə; ði][mæn][əˈpɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [liːpt] [ˈkwɪkli] [tuː; tə][wʌn] [saɪd] ,
地上的男人迅速向一侧跃去，

[ˈprɑːmptɪd] [mɔːr] [baɪ][æn; ən] [ɪnˈstɪŋktɪv] [rɪˈæktʃ(ə)n] [ðæn; ðən][baɪ] [ˈriːz(ə)n] .
prompted more by an instinctive reaction than by reason .
提示 更多的 经过 一个 本能 反应 比 经过 原因 .
[ˈprɑːmptɪd] [mɔːr] [baɪ][æn; ən] [ɪnˈstɪŋktɪv] [rɪˈæktʃ(ə)n] [ðæn; ðən][baɪ] [ˈriːz(ə)n] .
更多的是出于本能反应而非理性。

[ðə; ði] [ˈpænθəz] [ˈbɑ:di] [brʌft] [hɪm; ɪm][æz; əz][aɪˈti:] [straʊk] [ðə; ði] [graʊnd] ,
The panther's body brushed him as it struck the ground ,
这 黑豹的 身体 刷过 他 作为 它 击 这 地面 ,
黑豹倒地时, 身体擦过了他的身体。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈbi:sts] [θɔ:ts] [wɜ:r; wər] [naʊ] [əˈpɑ:n][ðə; ði] [θɪŋ] [ðæt] [hæd; həd] [vɔɪst] [ðæt]
but the beast's thoughts were now upon the thing that had voiced that
但 这 野兽的 想法 是 现在 之上 这 事物 那 有 配音 那
[ˈmenəsɪŋ] [rɔɪr] [ˈræðər] [ðæn; ðən][əˈpɑ:n][ɪts] [ɪnˈtendɪd] [preɪ] .
menacing roar rather than upon its intended prey .
威胁 吼 相当 比 之上 它是 故意的 猎物 .

但这头野兽此刻的注意力却转移到了发出那声骇人咆哮的物体身上, 而不是它原本想要捕食的猎物身上。

[ˈwi:lɪŋ] [æz; əz][hi; hi] [li:pt] [əˈsaɪd] ,
Wheeling as he leaped aside ,
惠灵 作为 他 跳跃 旁边 ,

他一边跳到一边一边转身,

[ðə; ði][mæn] [tɜ:rnd] [ænd; ənd] [sɔ:] [ðə; ði] [ˈsævɪdʒ] [ˈkɑ:rnɪvɔ:r] [dʒʌst][æz; əz][ˈtɑ:rzæn] [ˈləndɪd] [fʊl] [əˈpɑ:n]
the man turned and saw the savage carnivore just as Tarzan landed full upon
这 男人 转向 和 锯 这 野蛮的 食肉动物 只是 作为 泰山 登陆 满的 之上
[ðə; ði] [ˈbi:sts] [bæk] .
the beast's back .
这 野兽的 后退 .

那人转过身, 看到那头凶猛的食肉动物, 只见泰山一头栽倒在了野兽的背上。

[hi; hi] [hɜ:rd] [ðə; ði] [ˈmɪŋɡld] [graʊlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tu:] [æz; əz] [ðeɪ] [klaʊzd] [ɪn][ˈbæt(ə)] ,
He heard the mingled growls of the two as they closed in battle ,
他 听到 这 混合 咆哮 的 这 二 作为 他们 关闭 在 战斗 ,

他听到两人交战时发出的混杂的咆哮声。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][skælp] [ˈstɪfnd] [æz; əz][hi; hi] [ˈri:əlaɪzd] [ðæt] [ðə; ði] [saʊndz] [ˈkʌmɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [lɪps]
and his scalp stiffened as he realized that the sounds coming from the lips
和 他的 头皮 僵硬 作为 他 已实现 那 这 声音 未来 从 这 嘴唇
[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjən] [wɜ:r; wər] [kwaɪt] [æz; əz] [ˈbestʃəl] [æz; əz] [ðoʊz] [ˈɪsju:ɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [θroʊt]
of his companion were quite as bestial as those issuing from the throat
的 他的 伴侣 是 相当 作为 兽性 作为 那些 发行 从 这 喉
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɑ:rnɪvɔ:r] .
of the carnivore .
的 这 食肉动物 .

当他意识到同伴嘴唇发出的声音与食肉动物喉咙里发出的声音一样野兽般时, 他的头皮顿时僵硬起来。

[ˈtɑ:rzæn] [sɔ:t] [ə; eɪ][hoʊld] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [nek] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpænθər] ,
Tarzan sought a hold about the neck of the panther ,
泰山 寻求 一个 抓住 关于 这 脖子 的 这 豹 ,

泰山试图抓住黑豹的脖子,

[waɪl] [ðə; ði] [greɪt] [kæt] [ˈɪnstəntli] [əˈtemptɪd] [tu; tə][roʊl][ˈoʊvər][ɑ:n][ɪts] [bæk] [ðæt] [aɪˈti:] [maɪt]
while the great cat instantly attempted to roll over on its back that it might
尽管 这 伟大的 猫 即刻 尝试过 到 卷 超过 在 它是 后退 那 它 可能
[ɑ:r aɪˈpi:] [ðə; ði] [ˈbɑ:di][ʌv; əv][ɪts] [ænˈtæɡənɪst] [tu; tə] [ˈredz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈterəb(ə)] [ˈtælən] [ðæt] [ɑ:rmɪd]
rip the body of its antagonist to shreds with the terrible talons that armed
撕裂 这 身体 的 它是 反派 到 碎屑 和 这 糟糕的 利爪 那 武装
[ɪts][haɪnd] [fi:t] .
its hind feet .
它是 后 脚 .

而那只大猫立刻试图翻身仰卧, 以使用它后脚上可怕的利爪将对手的身体撕成碎片。

[bʌt; bæt] [ðɪs] ['strætədʒi][ðə; ði] [eɪp] - [mæn][hæd; həd] [æn'tɪsɪpətɪd] ; [ænd; ənd] ['roʊlɪŋ] [br'ni:θ] [ʃi:tə]
But this strategy the ape - man had anticipated ; and rolling beneath Sheeta
但 这 战略 这 猿 - 男人 有 预期 ; 和 滚动 下面 希塔
[æz; əz] [ʃi:tə] [roʊld] ,
as Sheeta rolled ,
作为 希塔 滚动 ;
但猿人早已预料到这种策略; 于是, 他顺着希达的身子滚了下去, 希达也跟着滚了下去。

[hi:; hi] [ʌkt] [hɪz; ɪz] [ˈpaʊərf(ə)l] [legz] [br'ni:θ] [ðə; ði] ['beli] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pænθər] ;
he locked his powerful legs beneath the belly of the panther ;
他 已锁定 他的 强大的 腿 下面 这 腹部 的 这 豹 ;
他将强壮的双腿锁在了豹子的腹部下方;

[ðen] [ðə; ði] [greɪt] [kæt] [li:pt] [tu:; tə][ɪts] [fi:t] [ə'gen] [ænd; ənd] [sɔ:t] [tu:; tə] [ʃeɪk] [ðə; ði][mæn] -
then the great cat leaped to its feet again and sought to shake the man -
然后 这 伟大的 猫 跳跃 到 它是 脚 再次 和 寻求 到 摇 这 男人 -
[θɪŋ] [frʌm; frəm][ɪts] [bæk] ;
thing from its back ;
事物 从 它是 后退 ;
然后, 这只大猫再次跳了起来, 试图把背上的人形怪物甩掉;

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] [waɪl] [ə; eɪ] ['maɪti] [ɑ:rm][wʌz; wəz] ['taɪtnɪŋ] [ə'baʊt] [ɪts] [nek] , ['kloʊzɪŋ] [ɔ:f] [ɪts]
and all the while a mighty arm was tightening about its neck , closing off its
和 全部 这 尽管 一个 强大的 手臂 曾是 收紧 关于 它是 脖子 , 结束 离开它是
[wɪnd] .
wind .
风 .
与此同时, 一只强有力的手臂正紧紧勒住它的脖子, 让它无法呼吸。

[wɪð; wɪθ]['fræntɪk] [li:ps] [ænd; ənd] [baʊndz] [ðə; ði] ['pænθər] [hə:ld] [ɪt'self] [ə'baʊt] [ɪn][ðə; ði] ['mu:nlaɪt]
With frantic leaps and bounds the panther hurled itself about in the moonlight
和 疯狂的 跳跃 和 界限 这 豹 投掷 本身 关于 在 这 月光
[waɪl] [ˈtɑ:r,zænz, 'tɑ:rzənz] [kəm'pænjən] [stʊd] [ʌn'ɑ:rmɪd] [ænd; ənd] ['helpləs] .
while Tarzan's companion stood unarmed and helpless .
尽管 泰山的 伴侣 站立 徒手 和 无助 .
黑豹在月光下疯狂地跳跃奔跑, 而泰山的同伴却手无寸铁, 无助地站在那里。

[twɪs] [hi:; hi][hæd; həd] [traɪd] [tu:; tə] [rʌn] [ɪn][ænd; ənd] [ə'sɪst] [ðə; ði] [eɪp] - [mæn] ,
Twice he had tried to run in and assist the ape - man ,
两次 他 有 尝试 到 跑步 在 和 协助 这 猿 - 男人 ;
他曾两次试图冲进去帮助猿人,

[bʌt; bæt][bəuθ] [taɪmz] [ðə; ði] [tu:] ['bɑ:dɪz] [hæd; həd] [strʌk] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][sent] [hɪm; ɪm] ['spɪnɪŋ]
but both times the two bodies had struck him and sent him spinning
但 两个都 时代 这 二 身体 有 击 他 和 发送 他 旋转
[ə'krɔ:s] [ðə; ði] [graʊnd] .
across the ground .
穿过 这 地面 .
但这两具尸体都击中了他, 把他打得在地上打了个滚。

[naʊ] [hi:; hi] [sɔ:] [ə; eɪ] [nu:] ['fæktər] ['bi:ɪŋ] [ɪn'dʒektɪd]['ɪntu:][ðə; ði]['bæt(ə)l] ;
Now he saw a new factor being injected into the battle ;
现在 他 锯 一个 新的 因素 存在 注射 进入 这 战斗 ;
现在他看到战斗中注入了一个新的因素;
[ˈtɑ:rzæn][hæd; həd][sək'si:dəd, sək'si:dɪd][ɪn] ['drɔ:ɪŋ] [hɪz; ɪz] [naɪf] .
Tarzan had succeeded in drawing his knife .
泰山 有 成功了 在 绘画 他的 刀 .
泰山成功拔出了刀。

[ˌmoʊməntərəli][ðə; ði][bleɪd][flæʃt][brɪʃɔːr][hɪz; ɪz][aɪz] ； [ðen][aɪˈtiː][wʌz; wəz][ˈberɪd][ɪn][ðə; ði][ˈbɑːdi]
Momentarily the blade flashed before his eyes ; then it was buried in the body
片刻 这 刀刃 闪光灯 前 他的 眼睛 ； 然后 它 曾是 埋葬 在 这 身体
[ʌv; əv][ˈʃiːtə] .
of Sheeta .
的 希塔 ；

刀刃在他眼前闪过一瞬，随即刺入了希达的身体。

[ðə; ði][kæt] , [ˈskriːmɪŋ][frʌm; frəm][peɪn][ænd; ənd][reɪdʒ] ,
The cat , screaming from pain and rage ,
这 猫 ， 尖叫 从 疼痛 和 愤怒 ，
[ˈkæʃən] ,
猫咪因痛苦和愤怒而发出尖叫，

[riːˈdʌbəld][ɪts][ˈefərts][tuː; tə][dɪsˈlɑːdʒ][ðə; ði][ˈkriːtʃər][ˈklɪŋɪŋ][tuː; tə][aɪˈtiː][ɪn][ðə; ði][ɪmˈbreɪs][ʌv; əv]
redoubled its efforts to dislodge the creature clinging to it in the embrace of
加倍 它是 努力 到 松动 这 生物 依恋 到 它 在 这 拥抱 的
[deθ] ；
death ；
死亡 ；

它加倍努力，想要摆脱紧紧依附在它身上、走向死亡的生物；

[bʌt; bət][əˈgen][ðə; ði][naɪf][fel] .
but again the knife fell .
但 再次 这 刀 跌倒 ；
[ˈfɛlɪŋ] ,
但刀子又掉下来了。

[naʊ][ˈʃiːtə][stʊd][ˈtremblɪŋ][əˈpɑːn][ʌnˈsɜːrt(ə)n][fiːt][æz; əz][wʌns][əˈgen][ðə; ði][naɪf][wʌz; wəz]
Now Sheeta stood trembling upon uncertain feet as once again the knife was
现在 希塔 站立 发抖 之上 不确定 脚 作为 一次 再次 这 刀 曾是
[plʌndʒd][ˈdiːpli][ˈɪntuː][hɪz; ɪz][saɪd] ；
plunged deeply into his side ；
暴跌 深 进入 他的 边 ；

现在，希达颤抖着，双脚不稳地站着，因为刀子再次深深地刺入了他的肋部；

[ðen] , [hɪz; ɪz][greɪt][vɔɪs][fərˈlevər][ˈstɪld] ,
then , his great voice forever stilled ,
然后 ， 他的 伟大的 嗓音 永远 静止 ，
[ˈfɪnɪʃ] ,
然后，他那洪亮的声音永远地消失了。

[hiː; hi][sæŋk][ˈlaɪfləs][tuː; tə][ðə; ði][graʊnd][æz; əz][ðə; ði][eɪp] - [mæn][rould][frʌm; frəm][brɪˈniːθ][hɪm; ɪm]
he sank lifeless to the ground as the ape - man rolled from beneath him
他 沉没 无生命 到 这 地面 作为 这 猿 - 男人 滚动 从 下面 他
[ænd; ənd][spræŋ][tuː; tə][hɪz; ɪz][fiːt] .
and sprang to his feet .
和 弹簧 到 他的 脚 ；

猿人从他身下滚开，然后跳了起来，他便一动不动地倒在了地上。

[ðə; ði][mæn][huːz][laɪf][ˈtɑːrzæn][hæd; həd][seɪvd][keɪm][ˈfɔːrwərd][ænd; ənd][leɪd][ə; eɪ][hænd][əˈpɑːn][ðə; ði]
The man whose life Tarzan had saved came forward and laid a hand upon the
这 男人 谁 生活 泰山 有 已保存 来了 向前 和 铺设 一个 手 之上 这
[ˈʃəʊldər][ʌv; əv][ðə; ði][eɪp] - [mæn] ,
shoulder of the ape - man ,
肩膀 的 这 猿 - 男人 ；

被泰山救过的那个人走上前，把手放在猿人的肩膀上。

[ˈspi:kɪŋ] [ə; eɪ] [fju:] [wɜ:rdʒ] [ɪn][ə; eɪ] [loo] [vɔɪs] [bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ] [tʌŋ] [ðæt] [ˈtɑ:rzæn][dɪd][nɑ:t]
speaking a few words in a low voice but in a tongue that Tarzan did not
请讲 一个 很少 字 在 一个 低的 嗓音 但 在 一个 舌头 那 泰山 做过 不是
[ʌndərˈstænd] [ðoo] [hi:; hi] [gest] [ðæt] [aɪˈti:] [ɪkˈsprest] [ðə; ði] [ˈgrætɪtu:d] [ðæt] [ðə; ði] [ˈmænər] [ʌv; əv]
understand though he guessed that it expressed the gratitude that the manner of
理解 尽管 他 猜对了 那 它 表达 这 感激 那 这 方式 的
[ðə; ði][mæn] [bɪˈtʌskænd] .
the man betokened .
这 男人 标记 .

那人低声说了几句话，但语气是泰山听不懂的，不过泰山猜想，那人举止所表达的感激之情，正是这种感激之情。

[wʌt] [θɔ:ts] [wɜ:r; wər][ɪn][ðə; ði][maɪnd][ʌv; əv][ˈtɑ:r,zænz, ˈtɑ:rzənz] [kəmˈpænjən] ?
What thoughts were in the mind of Tarzan's companion ?
什么 想法 是 在 这 头脑 的 泰山的 伴侣 ?
泰山的同伴当时在想些什么？

[twɔɪs] [wɪˈðɪn] [æn; ən] [ˈaʊər] [ðɪs] [streɪndʒ] [waɪt] [mæn][hæd; həd] [seɪvd] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm] [deθ] .
Twice within an hour this strange white man had saved him from death .
两次 之内 一个 小时 这 奇怪的 白色的 男人 有 已保存 他 从 死亡 .
短短一小时内，这个陌生的白人两次救了他一命。

[fɔ:r; fər] [wʌt] [ˈri:z(ə)nɪz] , [ðə; ði][mæn][kʊd; kəd][nɑ:t] [ges] .
For what reasons , the man could not guess .
为了 什么 原因 , 这 男人 可以 不是 猜测 .
他百思不得其解，究竟是什么原因造成的。

[ðæt] [ˈsentɪmənts] [ʌv; əv] [ˈfrendʃɪp] [ænd; ənd] [ˈlɔɪlti] [wɜ:r; wər] [əˈraʊzd] [ɪn][hɪz; ɪz] [breɪst] [wʊd] [si:m]
That sentiments of friendship and loyalty were aroused in his breast would seem
那 情感 的 友谊 和 忠诚 是 被唤醒 在 他的 胸部 会 似乎
[ˈoʊnli][ˈnætʃ(ə)rəl] [ɪf] [hi:; hi] [pəˈzest] [ˈi:ðər] [ˈɑ:nər] [ɔ:r] [ˈgrætɪtu:d] ,
only natural if he possessed either honor or gratitude ,
仅有的 自然的 如果 他 拥有 任何一个 荣誉 或者 感激 ,
如果他具备荣誉感或感恩之心，那么他心中燃起友谊和忠诚的情感也就不足为奇了。

[bʌt; bət][ʌv; əv] [ðɪs] [wi:; wi][kæn; kən][hæv; həv][noʊ] [ˈnɑ:lɪdʒ] [ʌnˈtɪl] [wi:; wi] [noʊ] [hɪm; ɪm] [ˈbetər] .
but of this we can have no knowledge until we know him better .
但 的 这 我们 能 有 不 知识 直到 我们 知道 他 更好的 .
但是，在我们更了解他之前，我们对此一无所知。

[æz; əz] [jet] [hi:; hi][ɪz][nɑ:t][ˈi:v(ə)n][ə; eɪ] [neɪm] [tu:; tə][ju: ˈes] ; [ænd; ənd] , [ˈfɑ:lʊɪŋ] [ðə; ði][ˈpɑ:ləsi][ʌv; əv]
As yet he is not even a name to us ; and , following the policy of
作为 然而 他 是 不是 甚至 一个 姓名 到 我们 ; 和 , 下列的 这 政策 的
[ˈtɑ:rzæn] ,
Tarzan ,
泰山 ,
目前我们甚至还不知道他的名字；而且，他效仿了泰山的做法，

[wi:; wi][ʃæl; ʃəl][nɑ:t] [dʒʌdʒ] [hɪm; ɪm] [ʌnˈtɪl] [wi:; wi] [noʊ] [hɪm; ɪm] [ˈbetər] ; [ðen] [wi:; wi] [meɪ] [lɜ:rn] [tu:; tə]
we shall not judge him until we know him better ; then we may learn to
我们 将 不是 法官 他 直到 我们 知道 他 更好的 ; 然后 我们 可能 学习 到
[laɪk] [hɪm; ɪm] ,
like him ,
喜欢 他 ,
我们先不要妄下评判，等我们更了解他之后，或许会喜欢上他。

[ɔ:r][wi:; wi] [meɪ] [hæv; həv] [ˈri:z(ə)n] [tu:; tə] [dɪˈspaɪz] [hɪm; ɪm] .
or we may have reason to despise him .
或者 我们 可能 有 原因 到 鄙视 他 .
或者我们可能有理由鄙视他。

[ˈɪnfluənst] [baɪ][ðə; ði] [əˈtæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpænθər] [ænd; ənd] [ˈnoʊɪŋ] [ðæt] [ˈnu:mə][wʌz; wəz] [əˈbrɔ:d] ,
Influenced by the attack of the panther and knowing that Numa was abroad ,
影响 经过 这 攻击 的 这 豹 和 会心 那 沼 曾是 国外 ,
[ˈtɑ:rzæn] , [baɪ] [saɪnz] ,
Tarzan , by signs ,
泰山 , 经过 标志 ,

受豹子袭击的影响，并且知道努玛在外，泰山从种种迹象中得知，

[pəˈsweɪdɪd] [ðə; ði][mæn][tu:; tə] [kʌm] [ʌp][ˈɪntu:][ðə; ði] [tri:] ;
persuaded the man to come up into the tree ;
被说服 这 男人 到 来 向上 进入 这 树 ;
[ˈpɜ:zənd] [hɪr] [ðə; ði] [eɪp] - [mæn] [helpt] [hɪm; ɪm] [kənˈstrʌkt] [ə; eɪ] [nest] [ˈsɪmələr][tu:; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] .
and here the ape - man helped him construct a nest similar to his own .
和 这里 这 猿 - 男人 帮助 他 构造 一个 巢 相似的 到 他的 自己的 .

在这里，猿人帮助他建造了一个和自己家类似的巢穴。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈbæləns] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] [ðeɪ] [slept] [ɪn] [pi:s] ,
For the balance of the night they slept in peace ,
为了 这 平衡 的 这 夜晚 他们 睡着了 在 和平 ,
[ˈænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz][æən; ən] [ˈaʊər] [oʊld] [bɪˈfɔ:r] [ˈi:ðər] [stɜ:rd] [ðə; ði] [ˈfɑ:lʊɪŋ] [ˈmɔ:rnɪŋ] ;
and the sun was an hour old before either stirred the following morning ;
和 这 太阳 曾是 一个 小时 老的 前 任何一个 搅拌 这 下列的 早晨 ;

第二天清晨，太阳升起一个小时候，他们俩才起床。

[ðen] [ðə; ði] [eɪp] - [mæn] [roʊz][ænd; ənd] [stretʃt] [hɪmˈself] .
then the ape - man rose and stretched himself .
然后 这 猿 - 男人 玫瑰 和 拉伸 他自己 .
[ˈnɪrˈbaɪ] , [ðə; ði] [ˈʌðər] [mæn][sæt][ʌp][ænd; ənd] [lʊkt] [əˈbaʊt][hɪm; ɪm] .
Nearby , the other man sat up and looked about him .
附近 , 这 其他 男人 卫星 向上 和 看起来 关于 他 .

不远处，另一个人坐了起来，环顾四周。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [met][ˈtɑ:rzænz, ˈtɑ:rzənz] , [ænd; ənd][hi:; hi] [smaɪld] [ænd; ənd][ˈnɑ:dəd, ˈnɑ:dɪd] .
His eyes met Tarzan's , and he smiled and nodded .
他的 眼睛 遇见 泰山的 , 和 他 微笑 和 点头 .
[hɪz; ɪz] [aɪz] [met][ˈtɑ:rzænz, ˈtɑ:rzənz] , [ænd; ənd][hi:; hi] [smaɪld] [ænd; ənd][ˈnɑ:dəd, ˈnɑ:dɪd] .
他的目光与泰山的眼光相遇，他微笑着点了点头。

[fɔ:r; fər][ðə; ði][fɜ:rst] [taɪm] [ðə; ði] [eɪp] - [mæn][hæd; həd][æən; ən] [ˌɑ:pərˈtu:nəti] [tu:; tə] [ɪɡˈzæmɪn] [hɪz; ɪz] [nu:]
For the first time the ape - man had an opportunity to examine his new
为了 这 第一的 时间 这 猿 - 男人 有 一个 机会 到 检查 他的 新的
[əˈkweɪntəns] [baɪ] [ˈdeɪlaɪt] .
acquaintance by daylight .
熟人 经过 日光 .

猿人第一次有机会在日光下仔细观察他的新朋友。

[ðə; ði][mæn][hæd; həd] [rɪˈmu:vɪd] [hɪz; ɪz][ˈsɪŋɡ(ə)][ˈɡɑ:rmənt][fɔ:r; fər][ðə; ði] [naɪt] , [ˈkʌvərɪŋ] [hɪmˈself]
The man had removed his single garment for the night , covering himself
这 男人 有 已移除 他的 单身的 服装 为了 这 夜晚 , 覆盖 他自己
[wɪð; wɪθ] [li:vz] [ænd; ənd] [ˈbræntʃɪz] .
with leaves and branches .
和 树叶 和 分支 .

那人脱掉了身上唯一的衣服，用树叶和树枝盖住了自己，准备睡觉。

[naʊ] [æz; əz][hi:; hi] [əˈroʊz] , [hɪz; ɪz][ˈoʊnli] [ˈɡɑ:rmənt][wʌz; wəz][ə; eɪ][dʒi:] [strɪŋ] ,
Now as he arose , his only garment was a G string ,
现在 作为 他 出现 , 他的 仅有的 服装 曾是 一个 G 细绳 ,
[ˈnʌʊ] [æz; əz][hi:; hi] [əˈroʊz] , [hɪz; ɪz][ˈoʊnli] [ˈɡɑ:rmənt][wʌz; wəz][ə; eɪ][dʒi:] [strɪŋ] ,
他起身时，身上只穿了一条丁字裤。

[ænd; ənd][ˈtɑ:rzæn] [sɔ:] [sɪks] [fi:t] [ʌv; əv] [wel] - ['mʌslɪd] ,
and Tarzan saw six feet of well - muscled ,
和 泰山 锯 六 脚 的 出色地 - 肌肉发达 ;
泰山看到一个六英尺高、肌肉发达的家伙，
[wel] - [prəˈpɔ:ʃənd] ['bɑ:di] ['tɑ:pt] [baɪ][ə; eɪ] [hed] [ðæt] [si:md] [tu:; tə] [brɪˈspi:k] ['bri:diŋ] [ænd; ənd]
well - proportioned body topped by a head that seemed to bespeak breeding and
出色地 - 比例匀称 身体 顶峰 经过 一个 头 那 似乎 到 表明 选育 和
[ɪnˈtelɪdʒəns] .
intelligence .
智力 .

体型匀称，头部轮廓分明，似乎体现了高贵的血统和过人的智慧。

[ðə; ði][ˈmænz] [fitʃər] [wɜ:r; wər] [strɔ:ŋ] , [klɪr] [kʌt] [ænd; ənd] [hɑ:r'moʊniəsli] [pleɪst] ;
The man's features were strong , clear cut and harmoniously placed ;
这 男人的 特征 是 强的 , 清除 切 和 和谐地 放置 ;
男子的五官轮廓分明，线条流畅和谐；

[ðə; ði] [feɪs] [wʌz; wəz] [mɔ:r] ['noʊtɪsəb(ə)] [fɔ:r; fər] [streŋθ] [ænd; ənd] ['rʌɡɪd] [ˌmæskjəˈlɪnəti][ðæn; ðən][fɔ:r; fər]
the face was more noticeable for strength and rugged masculinity than for
这 脸 曾是 更多的 显 为了 力量 和 崎岖 男性气质 比 为了
['bju:ti] .
beauty .
美丽 .

这张脸最引人注目的是力量和粗犷的男性气质，而不是美貌。

[ðə; ði][waɪld] [bi:st] [ɪn][ˈtɑ:rzæn] [lʊkt] ['ɪntu:][ðə; ði] [braʊn] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈstreɪndʒər][ænd; ənd][wʌz; wəz]
The wild beast in Tarzan looked into the brown eyes of the stranger and was
这 荒野 兽 在 泰山 看起来 进入 这 棕色的 眼睛 的 这 陌生人 和 曾是
['sætɪsfɑɪd] [ðæt] [hɪr] [wʌz; wəz][wʌn] [hu:] [maɪt] [bi:; bi] [ˈtrʌstɪd] ;
satisfied that here was one who might be trusted ;
使满意 那 这里 曾是 一 WHO 可能 是 可信 ;

泰山心中的野兽凝视着陌生人的棕色眼睛，确信眼前这个人值得信任；

[ðə; ði][mæn][ɪn][hɪm; ɪm][ˈnoʊtɪd][ðə; ði] ['hedbənd] [ðæt] [kənˈfaɪnd] [ðə; ði] [blæk] [her] ,
the man in him noted the headband that confined the black hair ,
这 男人 在 他 著名的 这 头巾 那 受限 这 黑色的 头发 ;
他内心深处的男人注意到了束缚着黑发的发带。

[sɔ:] [ðə; ði] ['streɪndʒli] [rɔ:t] ['aɪvəri] [ˈɔ:rnəmənt] [ɪn][ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔ:rhed] ,
saw the strangely wrought ivory ornament in the center of the forehead ,
锯 这 奇怪的 锻 象牙 装饰品 在 这 中心 的 这 前额 ,
我看到额头正中央有一个造型奇特的象牙饰品。

[ðə; ði] ['hæbərdʒən] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [naʊ] ['dɒniŋ] , [ðə; ði][ˈaɪvəri] [ˈɔ:rnəmənts] [ɑ:n] [rɪsts] [ænd; ənd]
the habergeon that he was now donning , the ivory ornaments on wrists and
这 哈伯吉翁 那 他 曾是 现在 穿戴 , 这 象牙 装饰品 在 手腕 和
['æŋklz] ,
ankles ,
脚踝 ,

他身上穿着的羽饰长袍，以及手腕和脚踝上的象牙饰品，

[ænd; ənd] [faʊnd] [hɪz; ɪz][ˌkjəriˈɑ:səti] [pi:kt] .
and found his curiosity piqued .
和 成立 他的 好奇心 激怒 .
他的好奇心被勾了起来。

[ðə; ði][ˈaɪvəri] [ˈɔːrnəmənt] [ɪn][ðə; ði] [ˈsentər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈhedbənd] [wʌz; wəz] [ˈfeɪpt] [laɪk] [ə; eɪ] [kɑːnˈkeɪv] ,
The ivory ornament in the center of the headband was shaped like a concave ,
这象牙装饰品在这中心的这头巾曾是形状喜欢一个凹 ,
[kɜːrvd] [ˈtraʊəl] ,
curved trowel ,
弯曲 钯 ,

头带中央的象牙饰品形状像一把凹陷的弧形泥刀。

[ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [wɪt] [prəˈdʒektɪd] [əˈblʌv] [ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði][ˈmænz] [hed] [ænd; ənd] [kɜːrvd]
the point of which projected above the top of the man's head and curved
这观点的哪个预计多于这顶部的这男人的头和弯曲
[ˈfɔːrwərd] .
forward .
向前 .

它的尖端突出于男子的头顶上方，并向前弯曲。

[hɪz; ɪz] [ˈrɪstlɪt] [ænd; ənd] [ˈæŋklɪt] [wɜːr; wər][ʌv; əv] [bɔːŋ] [flæt] [strips] [ʌv; əv][ˈaɪvəri][leɪd] [kloʊz] [təˈgeðər]
His wristlets and anklets were of long flat strips of ivory laid close together
他的手腕包和脚链是 的 长的 平坦的 条状物 的 象牙 铺设 关闭 一起
[ænd; ənd] [ˈfɑːsənd] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [lɪmz] [baɪ] [ˈleðər] [θɔːŋz] [ðæt] [wɜːr; wər] [leɪst] [θruː] [hoʊlz]
and fastened around the limbs by leather thongs that were laced through holes
和 系紧 大约 这 四肢 经过 皮革 丁字裤 那 是 系带 通过 孔
[ˈpɪrsɪŋ] [ðə; ði] [strips] [nɪr] [ðer; ðər][tɑːps][ænd; ənd] [ˈbɒtəms] .
piercing the strips near their tops and bottoms .
冲孔 这 条状物 靠近 他们的 最高额 和 底部 .

他的腕带和脚带是用长长的扁平象牙条紧密排列而成，用皮绳系在四肢上，皮绳穿过象牙条顶部和底部附近的孔洞。

[hɪz; ɪz][ˈsænd(ə)lɪz][wɜːr; wər][ʌv; əv] [ˈhevi] [ˈleðər] , [əˈpærəntli] [ˈelɪfənt] [haɪd] ,
His sandals were of heavy leather , apparently elephant hide ,
他的 凉鞋 是 的 重的 皮革 , 显然 大象 隐藏 ,
[ˈsænd(ə)lɪz] [wɜːr; wər][ʌv; əv] [ˈhevi] [ˈleðər] , [əˈpærəntli] [ˈelɪfənt] [haɪd] ,
他的凉鞋是用厚重的皮革制成的，显然是象皮的。

[ænd; ənd][wɜːr; wər][səˈpɔrtəd, səˈpɔrtɪd][baɪ] [ˈleðər] [θɔːŋz] [ˈfɑːsənd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈbɒtəms] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
and were supported by leather thongs fastened to the bottoms of his
和 是 有 经过 皮革 丁字裤 系紧 到 这 底部 的 他的
[ˈæŋklɪt] .
anklets .
脚链 .

并用系在脚踝绑带底部的皮绳支撑着。

[ɑːn] [iːtʃ] [ɑːrm] [brɪˈloʊ] [ðə; ði] [ˈʃoʊldər] [hiː; hi] [wɔːr] [æn; ən][ˈaɪvəri][dɪsk][əˈpɑːn] [wɪt] [wʌz; wəz] [kɑːvd]
On each arm below the shoulder he wore an ivory disc upon which was carved
在 每个 手臂 以下 这 肩膀 他 穿着 一个 象牙 光盘 之上 哪个 曾是 雕刻
[ə; eɪ] [dɪˈzaɪn] ;
a design ;
一个 设计 ;

在肩膀以下的每只手臂上，都戴着一个象牙圆盘，上面雕刻着图案；

[əˈbaʊt] [hɪz; ɪz] [nek] [wʌz; wəz][ə; eɪ][bənd][ʌv; əv] [ˈsmɔːlər] [ˈaɪvəri][dɪsk] [ɪˈləbəreɪtli] [kɑːvd] ,
about his neck was a band of smaller ivory discs elaborately carved ,
关于 他的 脖子 曾是 一个 乐队 的 较小的 象牙 光盘 精心 雕刻 ,
[əˈbaʊt] [hɪz; ɪz] [nek] [wʌz; wəz][ə; eɪ][bənd][ʌv; əv] [ˈsmɔːlər] [ˈaɪvəri][dɪsk] [ɪˈləbəreɪtli] [kɑːvd] ,
他脖子上戴着一圈由精雕细琢的小象牙圆盘组成的饰带。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈloʊɪst] [ʌv; əv] [ðɪːz] [ə; eɪ][stræp][ræn] [daʊn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈhæbərdʒən] ,
and from the lowest of these a strap ran down to his habergeon ,
和 从 这 最低 的 这些 一个 带子 跑 向下 到 他的 哈伯吉翁 ,
[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈloʊɪst] [ʌv; əv] [ðɪːz] [ə; eɪ][stræp][ræn] [daʊn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈhæbərdʒən] ,
从最下面的皮带垂下，一直连到他的束腰外衣上。

[wɪt] [wʌz; wəz][ˈɔːlsoʊ][səˈpɔrtəd, səˈpɔrtɪd][baɪ] [ˈʃoʊldər] [stræps] .
which was also supported by shoulder straps .
哪个 曾是 还 有 经过 肩膀 肩带 .
[wɪt] [wʌz; wəz][ˈɔːlsoʊ][səˈpɔrtəd, səˈpɔrtɪd][baɪ] [ˈʃoʊldər] [stræps] .
它还配有肩带。

[di'pendɪŋ] [frʌm; frəm] [i:t] [saɪd] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['hedbænd] [wʌz; wəz] [ə'hʌðər] ['aɪvəri] [dɪsk] [ʌv; əv] [lɑ:rdʒ]
Depending from each side of his headband was another ivory disc of large
取决于 从 每个 边 的 他的 头巾 曾是 其他 象牙 光盘 的 大的
[saɪz] ,
size ,
尺寸 ;

他的头带两侧各垂着一块尺寸较大的象牙圆盘。

[ə'bʌv] [wɪt] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['smɔ:lər] [dɪsk] .
above which was a smaller disc .
多于 哪个 曾是 一个 较小的 光盘 :

其上方是一个较小的圆盘。

[ðə; ðɪ] ['lɑ:rdʒər] [dɪsk] ['kʌvəd] [hɪz; ɪz] [ɪr] .
The larger discs covered his ears .
这 更大的 光盘 涵盖 他的 耳朵 :

较大的圆盘盖住了他的耳朵。

['hevi] , [kɜ:rvd] , [wedʒ] - [feɪpt] ['pi:sɪz] [ʌv; əv] ['aɪvəri] [wɜ:r; wər] [held] , [wʌn] [ə'pɑ:n] [i:t] ['ʃəʊldər] ,
Heavy , curved , wedge - shaped pieces of ivory were held , one upon each shoulder ,
重的 , 弯曲 , 楔 - 形状 件 的 象牙 是 握住 , 一 之上 每个 肩膀 ,
['tʌŋ] [ðə; ðɪ] ['hevi] [kɜ:rvd] [wedʒ] ['pi:sɪz] [wɜ:r; wər] [held] [wʌn] [ə'pɑ:n] [i:t] ['ʃəʊldər]
他们双肩各扛着一块沉重、弯曲、楔形的象牙制品。

[baɪ] [ðə; ðɪ] [seɪm] [stræps] [ðæt] [sə'pɔ:təd , sə'pɔ:tɪd] [hɪz; ɪz] ['hæbərdʒən] .
by the same straps that supported his habergeon .
经过 这 相同的 肩带 那 有 他的 哈伯吉翁 :

用支撑他头饰的同一条带子。

[ðæt] [ɔ:l] [ði:z] ['træpɪŋz] [wɜ:r; wər] ['səʊlɪ] [fɔ:r; fər] ['pɜ:pəsəz , 'pɜ:pəsɪz] [ʌv; əv] [ɔ:rnəmen'teɪ(ə)n] ['ta:rzæn]
That all these trappings were solely for purposes of ornamentation Tarzan
那 全部 这些 服饰 是 仅 为了 目的 的 装饰 泰山
[dɪd] [na:t] [br'li:v] .
did not believe .
做过 不是 相信 :

泰山并不相信所有这些装饰仅仅是为了美观。

[hi:; hi] [sɔ:] [ðæt] [ɔ:lmoʊst] [wɪ'dəʊt] [ɪk'sepʃn] [ðeɪ] [wʊd] [sɜ:rv] [æz; əz] [ə; eɪ] [prə'tekʃn] [ə'genst] [ə; eɪ]
He saw that almost without exception they would serve as a protection against a
他 锯 那 几乎 没有 例外 他们 会 服务 作为 一个 保护 反对 一个
['kʌtɪŋ] ['wepən] [sʌt] [æz; əz] [ə; eɪ] [sɔ:rd] [ɔ:r] ['bæt(ə)l] - [æks] ;
cutting weapon such as a sword or battle - ax ;
切割 武器 这样的 作为 一个 剑 或者 战斗 - 斧头 ;

他发现, 几乎毫无例外, 它们都能起到抵御刀剑或战斧等切割武器的作用;

[ænd; ənd] [hi:; hi] [kʊd; kəd] [na:t] [bʌt; bət] ['wʌndər] [wer] [ðə; ðɪ] ['stɔ:lwɜ:t] ['wɔ:riər] [hu:] [wɔ:r] [ðem; ðəm]
and he could not but wonder where the stalwart warrior who wore them
和 他 可以 不是 但 想知道 在哪里 这 坚定的 战士 WHO 穿着 他们
[hæd; həd] [hæd; həd] [hɪz; ɪz] ['dʒenə'sɪs] ,
had had his genesis ,
有 有 他的 创世纪 ;

他不禁好奇, 这位身着盔甲的英勇战士究竟源自何处。

[fɔ:r; fər] ['nuʊwər] [ɪn] [ðə; ðɪ] [wɜ:rld] , [sʊ] [fɑ:r] [æz; əz] ['ta:rzæn] [nu:] ,
for nowhere in the world , so far as Tarzan knew ,
为了 无处 在 这 世界 , 所以 远的 作为 泰山 知道 ,

据泰山所知, 世界上没有任何地方有这样的地方。

[wʌz; wəz] [ðer; ðər] [ə; eɪ] [reɪs] [ʌv; əv] [men] ['werɪŋ] ['ɑ:rmər] [ænd; ənd] [ɔ:rnəmənts] [sʌt] [æz; əz] [ði:z] .
was there a race of men wearing armor and ornaments such as these .
曾是 那里 一个 种族 的 男人 穿着 盔甲 和 装饰品 这样的 作为 这些 :

历史上是否真的存在过这样一个穿着盔甲、佩戴此类饰品的人类种族?

[bʌt; bət][ˌspekjuˈleɪ](ə)n] [kənˈsɜːrɪŋ] [ðɪs] [ˈmætər] [wʌz; wəz] [ˈrelɪgeɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈbækgraʊnd] [ʌv; əv]
But speculation concerning this matter was relegated to the background of
但 推测 有关 这 事情 曾是 降级 到 这 背景 的
[hɪz; ɪz] [θɔːts] [baɪ] [ˈhʌŋɡər] [ænd; ənd] [ˌrekəˈlek](ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪˈmeɪnz] [ʌv; əv][ˈjestɜːdeɪz, ˈjestɜːdiːz] [kɪl]
his thoughts by hunger and recollection of the remains of yesterday's kill
他的 想法 经过 饥饿 和 回忆 的 这 遗迹 的 昨天的 杀
[ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [hʌŋ] [haɪ] [ɪn][ə; eɪ] [triː] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] [ˈfɑːrðər] [ʌp][ðə; ði][ˈrɪvər] ;
that he had hung high in a tree of the forest farther up the river ;
那 他 有 悬挂 高的 在 一个 树 的 这 森林 更远 向上 这 河 ;

但由于饥饿和想起昨天他把猎物的残骸挂在河上游森林里的一棵树上，关于这件事的猜测就被他抛到了脑后；
[soʊ][hiː; hi] [draːpt] [ˈlaɪtli] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] , [ˈmoʊʃənɪŋ] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈwɔːrɪər] [tuː; tə] [ˈfaːləʊ]
so he dropped lightly to the ground , motioning the young warrior to follow
所以 他 掉落 轻轻 到 这 地面 , 示意 这 年轻的 战士 到 跟随
[hɪm; ɪm] ;
him ;
他 ;

于是他轻轻地倒在地上，示意年轻的战士跟他走；
[ænd; ənd][set] [ɔːf] [ɪn][ðə; ði][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kæʃ] ,
and set off in the direction of his cache ,
和 放 离开 在 这 方向 的 他的 缓存 ,

然后朝着他藏匿地点的方向出发，
[ˈkiːpɪŋ] [hɪz; ɪz] [kiːn] [ˈsensɪz] [ɔːlweɪz] [ɑːn][ðə; ði][əˈlɜːrt][fɔːr; fər] [ˈenəmi] .
keeping his keen senses always on the alert for enemies .
保持 他的 敏锐的 感官 总是 在 这 警报 为了 敌人 .

他时刻保持敏锐的感官，警惕敌人。
[ˈklevərli] [ˈhɪd(ə)n] [baɪ] [ˈliːfi] [ˈbræntʃɪz] , [ðə; ði] [miːt] [wʌz; wəz] [ɪnˈtækt] [wen] [ˈtɑːrzæn] [rɪːtʃt] [ˌaɪ ˈtiː] .
Cleverly hidden by leafy branches , the meat was intact when Tarzan reached it .
巧妙地 隐 经过 绿叶 分支 , 这 肉 曾是 完好无损的什么时候 泰山 达到 它 .

肉被巧妙地藏在茂密的树枝下，当泰山找到它时，肉仍然完好无损。
[hiː; hi] [kʌt] [ˈsevrəl] [strips][ænd; ənd] [tɔːst] [ðem; ðəm] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈwɔːrɪər] [ˈweɪtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði]
He cut several strips and tossed them down to the warrior waiting on the
他 切 一些 条状物 和 抛掷 他们 向下 到 这 战士 等待 在 这
[graʊnd] [brɪˈləʊ] ;
ground below ;
地面 以下 ;

他割下几条布条，扔给下面地上等着的战士；
[ðen] [hiː; hi] [kʌt] [sʌm; səm][fɔːr; fər] [hɪmˈself] [ænd; ənd] [ˈkraʊtʃɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [kraːtʃ] [prəˈsiːdɪd] [tuː; tə] [iːt]
then he cut some for himself and crouching in a crotch proceeded to eat
然后 他 切 一些 为了 他自己 和 蹲伏 在 一个 裆 继续 到 吃
[ˌaɪ ˈtiː] [rɔː] .
it raw .
它 生的 .

然后他给自己切了一些，蹲在胯部，生吞活剥地吃了起来。
[hɪz; ɪz] [kəmˈpænjən] [waːtʃt] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ɪn] [sərˈpraɪz] ;
His companion watched him for a moment in surprise ;
他的 伴侣 观看 他 为了 一个 片刻 在 惊喜 ;

他的同伴惊讶地看了他一会儿；
[ðen] [hiː; hi] [meɪd] [ˈfaɪər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv] [stiːl] [ænd; ənd] [flɪnt] [ænd; ənd] [kʊkt] [hɪz; ɪz] [oʊn]
then he made fire with a bit of steel and flint and cooked his own
然后 他 制成 火 和 一个 少量 的 钢 和 燧石 和 煮熟 他的 自己的
[ˈpɔːrʃ](ə)n] .
portion .
部分 .

然后他用一点钢片和燧石生火，煮了自己的那份饭。

[æz; əz][hi:; hi] [ɛt] , [ˈtɑ:r.zænz, ˈtɑ:rzənz] [ˈæktiv] [maɪnd][wʌz; wəz] [kənˈsɪdərɪŋ] [plænz][fɔ:r; fər][ðə; ði][ˈfju:tʃər] .
As he ate , Tarzan's active mind was considering plans for the future .
作为 他 吃 , 泰山的 积极的 头脑 曾是 考虑 计划 为了 这 未来 .
泰山一边吃东西，一边活跃地思考着未来的计划。

[hi:; hi][hæd; həd] [kʌm] [tu:; tə] [æbəˈsɪniə] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][spəˈsɪfɪk] [ˈpɜ:rpəs] ,
He had come to Abyssinia for a specific purpose ,
他 有 来 到 阿比西尼亚 为了 一个 具体的 目的 ,
他来到阿比西尼亚是有特定目的的，

[ðoʊ] [ðə; ði] [ˈmætər] [wʌz; wəz][nɑ:t][ʌv; əv] [sʌt] [ɪˈmi:diət] [ɪmˈpɔ:rt(ə)ns] [ðæt] [aɪ ˈti:] [dɪˈmɑ:ndɪd]
though the matter was not of such immediate importance that it demanded
尽管 这 事情 曾是 不是 的 这样的 即时 重要性 那 它 要求
[ˈɪnstənt] [əˈtenʃ(ə)n] .
instant attention .
立即的 注意力 .

虽然这件事并不紧急到需要立即处理。
[ɪn][fækt] , [ɪn][ðə; ði] [fəˈlɑ:səfi] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈlaɪftaɪm] [ʌv; əv] [ˈprɪmətɪv] [ɪnˈvaɪrənmənt] [hæd; həd][ɪnˈspaɪəd] ,
In fact , in the philosophy that a lifetime of primitive environment had inspired ,
在 事实 , 在 这 哲学 那 一个 寿命 的 原始 环境 有 灵感 ,
事实上，这种哲学思想源于一生在原始环境中生活的经历，

[taɪm] [wʌz; wəz][nɑ:t][æn; ən][ɪmˈpɔ:rt(ə)nt] [kənˌsɪdəˈreɪʃ(ə)n] .
time was not an important consideration .
时间 曾是 不是 一个 重要的 考虑 .
时间并不是重要的考虑因素。

[ðə; ði] [fəˈnɑ:mɪnən] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈaɪvəri] - [ˈɑ:rməd] [ˈwɔ:riər] [əˈraʊzd] [ˈkwestʃənz] [ðæt] [ɪnˈtri:gd] [hɪz; ɪz]
The phenomenon of this ivory - armored warrior aroused questions that intrigued his
这 现象 的 这 象牙 - 装甲 战士 被唤醒 问题 那 好奇 他的
[ˈɪntrəst] [tu:; tə][ə; eɪ][fa:r] [ˈgreɪtər] [ɪkˈstent][ðæn; ðən][dɪd][ðə; ði][ˈprɔ:bləms] [ðæt] [hæd; həd] [brɔ:t]
interest to a far greater extent than did the problems that had brought
兴趣 到 一个 远的 更大的 程度 比 做过 这 问题 那 有 带来
[hɪm; ɪm] [ðʌs] [fa:r][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈstæmpɪŋ] [graʊndz] ,
him thus far from his own stamping grounds ,
他 因此 远的 从 他的 自己的 冲压 理由 ,

这位身披象牙盔甲的战士所引发的种种疑问，远比那些让他远离故土的种种问题更能引起他的兴趣。
[ænd; ənd][hi:; hi] [dɪˈsaɪdɪd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈlætər] [ʃɒd; jəd] [weɪt] [ðə; ði] [ˈsɔ:lviŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrɪd(ə)l] [ʌv; əv] [ðɪs]
and he decided that the latter should wait the solving of the riddle of this
和 他 决定 那 这 后者 应该 等待 这 解决 的 这 谜语 的 这
[ˈsi:mɪŋ] [əˈnækrənɪzəm] [ðæt] [hɪz; ɪz] [nu:] - [meɪd] [əˈkweɪntəns] [prɪˈzentɪd] .
seeming anachronism that his new - made acquaintance presented .
似乎 时代错置 那 他的 新的 - 制成 熟人 呈现 .

于是他决定，后者应该等到解开这位新相识的人所提出的看似不合时宜的谜团之后再做决定。
[ˈhævɪŋ] [noʊ] [ˈʌðər] [mi:nz] [ʌv; əv] [kəˌmju:nɪˈkeɪʃn] [ðæn; ðən] [saɪnz] [ˈrendəd] [æn; ən] [ɪksˈtʃeɪndʒ] [ʌv; əv]
Having no other means of communication than signs rendered an exchange of
拥有 不 其他 方法 的 沟通 比 标志 渲染 一个 交换 的
[aɪˈdi:əz] [bɪˈtwi:n] [ðə; ði] [tu:] [ˈdɪfɪkəlt] ,
ideas between the two difficult ,
想法 之间 这 二 难的 ,
由于除了符号之外没有其他沟通方式，两人之间的思想交流十分困难。

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈfɪnɪʃt] [ðer; ðər] [mi:l] [ænd; ənd][ˈtɑ:rzæn][hæd; həd] [dɪˈsendɪd] [tu:; tə]
but when they had finished their meal and Tarzan had descended to
但 什么时候 他们 有 完成的 他们的 一顿饭 和 泰山 有 下降 到
[ðə; ðɪ] [graʊnd] [hi:; hi][səkˈsi:dəd, səkˈsi:dɪd][ɪn] [ˈæskɪŋ] [hɪz; ɪz] [kəmˈpænjən] [ɪn] [wʌt] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][hi:; hi]
the ground he succeeded in asking his companion in what direction he
这 地面 他 成功了 在 问 他的 伴侣 在 什么 方向 他
[wɪʃt] [tu:; tə][ɡoʊ] .
wished to go .
希望 到 去 .

但当他们吃完饭，泰山回到地面后，他成功地问他的同伴想往哪个方向走。

[ðə; ðɪ] [ˈwɔ:riər] [ˈpɔɪntɪd] [ɪn][ə; eɪ] [ˌno:ɾθi:stərli] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] [tɔ:rd] [ðə; ðɪ] [haɪ] [ˈmaʊntnz] ;
The warrior pointed in a northeasterly direction toward the high mountains ;
这 战士 尖 在 一个 东北 方向 朝向 这 高的 山脉 ;
[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

战士指向东北方向的高山；然后，

[æz; əz] [ˈpleɪnli] [æz; əz][hi:; hi][kʊd; kəd] [θru:] [ðə; ðɪ] [ˈmi:diəm] [ʌv; əv] [saɪnz] ,
as plainly as he could through the medium of signs ,
作为 显然 作为 他 可以 通过 这 中等的 的 标志 ,
[ænd; ənd] ,
他尽可能用符号的方式清楚地表达了这一点。

[ɪnˈvaɪtɪd][ˈtɑ:rzæn][tu:; tə] [əˈkʌmpəni] [hɪm; ɪm][tu:; tə][hɪz; ɪz] [ˈkʌntri] .
invited Tarzan to accompany him to his country .
受邀 泰山 到 陪伴 他 到 他的 国家 .
[ænd; ənd] ,
他邀请泰山陪他去他的国家。

[ðɪs] [ɪnviˈteɪ(ə)n][ˈtɑ:rzæn] [əkˈseptɪd] [ænd; ənd] [ˈmoʊʃənd] [ðə; ðɪ] [ˈʌðər] [tu:; tə] [li:d] [ðə; ðɪ] [wei] .
This invitation Tarzan accepted and motioned the other to lead the way .
这 邀请 泰山 公认 和 示意 这 其他 到 带领 这 方式 .
[ænd; ənd] ,
泰山接受了邀请，并示意对方带路。

[fɔ:r; fər] [deɪz] [ðæt] [stretʃt] [tu:; tə] [wi:ks] [ðə; ðɪ] [tu:] [men] [strʌk] [di:pər] [ænd; ənd] [di:pər] [ˈɪntu:]
For days that stretched to weeks the two men struck deeper and deeper into
为了 天 那 拉伸 到 周 这 二 男人 击 更深 和 更深 进入
[ðə; ðɪ] [hɑ:rt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [stu:ˈpendəs] [ˈmaʊnt(ə)n] [ˈsɪstəm] .
the heart of a stupendous mountain system .
这 心 的 一个 惊人的 山 系统 .
[ænd; ənd] ,
在长达数日甚至数周的时间里，两人不断深入这座雄伟壮丽的山脉腹地。

[ˈɔ:lweɪz] [ˈmentəli] [əˈlɜ:rt][ænd; ənd] [ˈi:gər] [tu:; tə] [lɜ:rn] ,
Always mentally alert and eager to learn ,
总是 精神上 警报 和 渴望的 到 学习 ,
[ænd; ənd] ,
时刻保持头脑清醒，求知欲强。

[ˈtɑ:rzæn] [tʊk] [ədˈvæntɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ɑ:pərˈtu:nəti] [prəˈvaɪdɪd][baɪ] [taɪm] [ænd; ənd] [prəˈpɪŋkwəti] [tu:; tə]
Tarzan took advantage of the opportunity provided by time and propinquity to
泰山 采取 优势 的 这 机会 假如 经过 时间 和 接近 到
[lɜ:rn] [ðə; ðɪ] [ˈlæŋɡwɪdʒ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjən] ,
learn the language of his companion ,
学习 这 语言 的 他的 伴侣 ,
[ænd; ənd] ,
泰山利用时间和近距离相处的机会，学习了同伴的语言。

[ænd; ənd][hi:; hi] [pru:vd] [sʌtʃ] [æn; ən][æpt][ˈpju:p(ə)] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [su:n] [ˈeɪb(ə)] [tu:; tə] [meɪk]
and he proved such an apt pupil that they were soon able to make
和 他 已证实 这样的 一个 易于 瞳孔 那 他们 是 很快 有能力的 到 制作
[ðəmˈselvz] [ˌʌndərˈstʊd] [tu:; tə][wʌn] [əˈnʌðər] .
themselves understood to one another .
他们自己 理解 到 一 其他 .

他表现出极高的学生潜质，以至于他们很快就能互相理解了。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði][fɜ:rst] [θɪŋz] [ðæt] ['tɑ:rzæn] ['lɜ:rnɪd] [wʌz; wəz] [ðæt] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [neɪm] [wʌz; wəz]
Among the first things that Tarzan learned was that his companion's name was
之中 这 第一的 事物 那 泰山 学习 曾是 那 他的 同伴的 姓名 曾是

Valthor ,
瓦尔索尔 ,

泰山最早了解到的事情之一就是他的同伴名叫瓦尔索尔。

[waɪl] - [tʊk] [ðə; ði] ['ɜ:rlɪst] [ɑ:pər'tu:nəti] [tu:; tə] [ɪ'vɪns] [æn; ən] [ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði] [eɪp] - ['mænz]
while Valthor took the earliest opportunity to evince an interest in the ape - man's
尽管 - 采取 这 最早 机会 到 表明 一个 兴趣 在 这 猿 - 男人的
[ˈwepənz] ;
weapons ;
武器 ;

而瓦尔索则第一时间对猿人的武器表现出了兴趣；

[ænd; ænd][æz; əz][hi:; hi][wʌz; wəz] [ʌn'a:rmɪd] ,
and as he was unarmed ,
和 作为 他 曾是 徒手 ,

由于他没有携带武器，

[ˈtɑ:rzæn] [spɛnt] [ə; eɪ] [deɪ] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [spɪr] [ænd; ænd][baʊ; boʊ][ænd; ænd]['æərəʊs] [fɔ:ɹ; fər][hɪm; ɪm] .
Tarzan spent a day in making a spear and bow and arrows for him .
泰山 花费 一个 天 在 制作 一个 矛 和 弓 和 箭头 为了 他 .

泰山花了一整天时间为他制作了一支长矛、弓箭。

[ˌðer'æftər] , [æz; əz] - [tɔ:t] [ðə; ði][ɔ:rd][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l][tu:; tə] [spi:k] [hɪz; ɪz] ['læŋɡwɪdʒ] ,
Thereafter , as Valthor taught the lord of the jungle to speak his language ,
此后 , 作为 - 教授 这 主的 的 这 丛林 到 说话 他的 语言 ,

此后，瓦尔索尔教会了丛林之王说他的语言，

[ˈtɑ:rzæn] [ɪn'strʌkɪd] [ðə; ði]['fɔ:rmər][ɪn][ðə; ði][ju:z][ʌv; əv][ðə; ði][baʊ; boʊ] ,
Tarzan instructed the former in the use of the bow ,
泰山 指示 这 以前的 在 这 使用 的 这 弓 ,

泰山指导前者如何使用弓箭，

[ðə; ði] [spɪr] ['bi:ɪŋ] [ɔ:l'redi] [ə; eɪ] [fə'mɪliər] ['wepən] [tu:; tə][ðə; ði] [jʌŋ] ['wɔ:riər] .
the spear being already a familiar weapon to the young warrior .
这 矛 存在 已经 一个 熟悉的 武器 到 这 年轻的 战士 .

对于这位年轻的战士来说，长矛已经是一种很熟悉的武器了。

[ðʌs] [ðə; ði] [deɪz] [ænd; ænd][ðə; ði] [wi:ks] [pæst] [ænd; ænd][ðə; ði] [tu:] [si:md] [noʊ] ['nɪrər] [ðə; ði]
Thus the days and the weeks passed and the two seemed no nearer the
因此 这 天 和 这 周 通过了 和 这 二 似乎 不 更近 这
[ˈkʌntri] [ʌv; əv] - [ðæŋ; ðən] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] ['stɑ:rtɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði][və'sɪnəti][ʌv; əv][ðə; ði]
country of Valthor than when they had started from the vicinity of the
国家 的 - 比 什么时候 他们 有 开始 从 这 附近的 的 这

[kæmp][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪftəz] .
camp of the shiftas .
营 的 这 移位 .

就这样，日子一天天、一周周地过去了，两人似乎离瓦尔索尔的国度仍然很远，就像他们从希夫塔斯营地附近出发时一样。

[ˈtɑ:rzæn] [faʊnd] [geɪm] [ʌv; əv]['sɜ:rt(ə)n] [və'raɪətɪz] ['plentɪf(ə)l][ɪn][ðə; ði] ['maʊntnɪz] ,
Tarzan found game of certain varieties plentiful in the mountains ,
泰山 成立 游戏 的 肯定 品种 丰富 在 这 山脉 ,

泰山发现山里有有很多特定种类的猎物。

[ænd; ænd][,aɪ 'ti:] [wʌz; wəz][hi:; hi] [hu:] [kept] [ðer; ðər] ['lɑ:rdər] [sə'plaɪd] .
and it was he who kept their larder supplied .
和 它 曾是 他 WHO 保留 他们的 食品储藏室 供应 .

是他负责供应他们的食物。

[ðə; ði] [ɪmˈpresɪv] [ˈsi:nəri] [ðæt] [wʌz; wəz] [mɑ:rkɪt] [baɪ] [ˈrʌɡɪd] [ˈgrændʒər] [held] [ðə; ði] [ɪntrəst] [ʌv; əv]
The impressive scenery that was marked by rugged grandeur held the interest of
这 感人的 风景 那 曾是 标记 经过 崎岖 宏伟 握住 这 兴趣 的
[ðə; ði] [eɪp] - [mæn] [ʌndɪˈmɪnɪʃt] .
the ape - man undiminished .
这 猿 - 男人 未减损 .

雄伟壮丽的景色深深吸引了猿人。

[hi:; hi] [ˈhʌntɪd] , [ænd; ənd][hi:; hi] [ɪnˈdʒɔɪd] [ðə; ði] [ˈbjʊ:ti:z] [ʌv; əv] [ʌnˈspɔɪld] [ˈneɪtʃər] , [ˈpræktɪkli]
He hunted , and he enjoyed the beauties of unspoiled nature , practically
他 猎杀 , 和 他 享受 这 美女 的 未受破坏的 自然 , 几乎
[əˈblɪviəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpæsɪdʒ] [ʌv; əv] [taɪm] .
oblivious of the passage of time .
浑然不觉 的 这 通道 的 时间 .
他打猎, 欣赏未受破坏的自然美景, 几乎忘记了时间的流逝。

[bʌt; bət] - [wʌz; wəz] [les] [ˈpeɪ(ə)nt] ; [ænd; ənd][æt; ət][ləst] ,
But Valthor was less patient ; and at last ,
但 - 曾是 较少的 病人 ; 和 在 最后的 ,
但瓦尔索尔没那么耐心了; 最后,

[leɪt] [wʌn] [deɪ] [wen] [ðeɪ] [faʊnd] [ðəmˈselvz] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ə; eɪ][blaɪnd] [ˈkænjən] [wer]
late one day when they found themselves at the head of a blind canyon where
晚的 一 天 什么时候 他们 成立 他们自己 在 这 头 的 一个 瞎的 峡谷 在哪里
[stu:ˈpendəs] [klɪfs] [bɑ:rd] [ˈfɜ:rðər] [ˈprɑ:gres] ,
stupendous cliffs barred further progress ,
惊人的 悬崖 禁止 更远 进步 ,
一天傍晚, 他们发现自己来到了一个死胡同的尽头, 巍峨的悬崖阻挡了他们继续前进的路。

[hi:; hi] [ədˈmɪtɪd] [dɪˈfi:t] .
he admitted defeat .
他 承认 击败 .
他承认失败。

" [aɪ][eɪˈem][lɔ:st] , " [hi:; hi] [sed] [ˈsɪmpli] .
" I am lost , " he said simply .
" 我 是 丢失的 , " 他 说 简单地 .
“我迷路了,”他简单地说。

" [ðæt] , " [riˈmɑ:kt] [ˈtɑ:rzæn] , " [aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv][təʊld][ju:; jʊ] [ˈmeni] [deɪz] [əˈɡoʊ] .
" That , " remarked Tarzan , " I could have told you many days ago .
" 那 , " 评论 泰山 , " 我 可以 有 讲述 你 许多 天 前 .
“那件事,”泰山说道, “我很多天前就能告诉你了。”

" - [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm][ɪn] [səˈpraɪz] .
" Valthor looked at him in surprise .
" - 看起来 在 他 在 惊喜 .
瓦尔索惊讶地看着他。

" [haʊ] [kʊd; kəd][ju:; jʊ] [noʊ] [ðæt] , " [hi:; hi] [dɪˈmɑ:ndɪd] ,
" How could you know that , " he demanded ,
" 如何 可以 你 知道 那 , " 他 要求 ,
“你怎么会知道?”他质问道。

" [wen] [ju:; jʊ] [jɔ:ˈrself] [du:][nɑ:t] [noʊ] [ɪn] [wʌt] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][maɪ] [ˈkʌntri] [laɪz] ? "
" when you yourself do not know in what direction my country lies ? " "
" 什么时候 你 你自己 做 不是 知道 在 什么 方向 我的 国家 谎言 ? "
“你连我的祖国在哪边都不知道吗? ”

" [aɪ] [noʊ] , " [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [eɪp] - [mæn] ,
" I know , " replied the ape - man ,
" 我 知道 , " 回复 这 猿 - 男人 ,
“我知道,”猿人回答道。

" [bɪ'kæz, bɪ'kɔːz] [ˈdʊərɪŋ] [ðə; ði][pæst] [wi:k] [juː; jʊ][hæv; həv][led][ðə; ði] [wei] [tɔːrd] [ðə; ði] [fɔːr] [pɔɪnts]
" **because during the past week you have led the way toward the four points**
" 因为 期间 这 过去的 星期 你 有 引领 这 方式 朝向 这 四 积分
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌmpəs] ,
of the compass ,
的 这 罗盘 ,

因为在过去一周里，为大家指明了方向，指向了罗盘的四个方位，

[ænd; ənd] [tə'dei] [wiː; wi][ɑːr; ər] [wɪ'ðɪn] [faɪv] [maɪlz] [ʌv; əv] [wer] [wiː; wi][wɜːr; wər][ə; eɪ] [wi:k] [ə'ɡoʊ] .
and today we are within five miles of where we were a week ago .
和 今天 我们 是 之内 五 英里 的 在哪里 我们 是 一个 星期 前 .
而今天，我们距离一周前所在的位置只有五英里了。

[ə'krɔːs] [ðɪs] [rɪdʒ] [æt; ət][ˈaʊər; ɑːr] [raɪt] , [nɔːt] [mɔːr] [ðæn; ðən][faɪv] [maɪlz] [ə'wei] ,
Across this ridge at our right , not more than five miles away ,
穿过 这 岭 在 我们的 正确的 , 不是 更多的 比 五 英里 离开 ,
穿过我们右侧的这条山脊，不到五英里远，

[ɪz][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [stri:m] [wer] [aɪ] [kɪld] [ðə; ði][ˈaɪbeks][ænd; ənd][ðə; ði] [nɑːrld] [oʊld] [triː] [ɪn] [wɪt]
is the little stream where I killed the ibex and the gnarled old tree in which
是 这 小的 溪流 在哪里 我 被杀 这 野山羊 和 这 盘根错节的 老的 树 在 哪个
[wiː; wi] [slept] [ðæt] [naɪt] [dʒʌst][ˈsev(ə)n] [sʌnz] [ə'ɡoʊ] .
we slept that night just seven suns ago .
我们 睡着了 那 夜晚 只是 七 太阳 前 .

那是我猎杀野山羊的小溪，也是我们七天前晚上睡觉的那棵老树。

" - [skrætʃt] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn][pər'pleksəti] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [smaɪld] .
" **Valthor scratched his head in perplexity , and then he smiled** .
" - 刮痕 他的 头 在 困惑 , 和 然后 他 微笑 .
瓦尔索尔困惑地挠了挠头，然后笑了。

" [aɪ] [ˈkænɔːt] [dɪ'spjuːt] [juː; jʊ] , " [hiː; hi] [əd'mɪtɪd] .
" **I cannot dispute you , " he admitted** .
" 我 不能 争议 你 , " 他 承认 .
“我无法反驳你，”他承认道。

" [pər'hæps][juː; jʊ][ɑːr; ər] [raɪt] , [bʌt; bət] [wʌt] [ɑːr; ər][wiː; wi][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə][duː] ? "
" **Perhaps you are right , but what are we going to do ?** " "
" 也许 你 是 正确的 , 但 什么 是 我们 去 到 做 ? " "
“也许你是对的，但我们该怎么办呢？ ”

" [duː][juː; jʊ] [noʊ] [ɪn] [wʌt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn][jʊər; jər] [ˈkʌntri] [laɪz][frʌm; frəm][ðə; ði][kæmp][ɪn] [wɪt] [aɪ]
" **Do you know in what direction your country lies from the camp in which I**
" 做 你 知道 在 什么 方向 你的 国家 谎言 从 这 营 在 哪个 我
[faʊnd] [juː; jʊ] ?
found you ?
成立 你 ?
“你知道你的祖国在我找到你的这个营地往哪个方向走吗？ ”

" [æskt] [ˈtɑːrʒæn] .
" **asked Tarzan** .
" 问 泰山 .
“泰山问道。”

" [ˈθɪnər] [ɪz] [duː] [iːst] [ʌv; əv] [ðæt] [pɔɪnt] , " [rɪ'plaɪd] - ; " [ʌv; əv] [ðæt] [aɪ][eɪ 'em] [ˈpɑːzətɪv] . "
" **Thenar is due east of that point , " replied Valthor ; " of that I am positive** . "
" 纳 是 到期的 东方 的 那 观点 , " 回复 - ; " 的 那 我 是 积极的 . "
“瑟纳尔就在那一点的正东方向，”瓦尔索回答说，“对此我可以肯定。”

" [ðen] [wiː; wi][ɑːr; ər][də'rektli; daɪ'rektli] [ˌsaʊθ'west] [ʌv; əv][aɪ 'tiː] [naʊ] ,
" **Then we are directly southwest of it now** ,
" 然后 我们 是 直接地 西南 的 它 现在 ,
“那么我们现在就在它的西南方向，

[fɔːr; fər][wiː; wi][hæv; həv] [ˈtrævlɪd] [ə; eɪ][kənˈsɪdərəb(ə)l] [ˈdɪstəns] [tɔːrd] [ðə; ði] [saʊθ] [sɪns] [wiː; wi]
for we have travelled a considerable distance toward the south since we
为了 我们 有 旅行 一个 大量 距离 朝向 这 南 自从 我们
[ˈentəd] [ðə; ði] [ˈhaɪər] [ˈmaʊntnz] .
entered the higher mountains .
进入 这 更高 山脉 .
因为自从我们进入高山以来，我们已经向南走了相当长的路。

[ɪf] [jɔː; jər] [ˈkʌntri] [laɪz][ɪn] [ðiːz] [ˈmaʊntnz] [ðen] [aɪ ˈtiː][ʊd; əd][nɑːt][biː; bi] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə][faɪnd][aɪ ˈtiː]
If your country lies in these mountains then it should not be difficult to find it
如果 你的 国家 谎言 在 这些 山脉 然后 它 应该 不是 是 难的 到 寻找 它
[ɪf] [wiː; wi][kæn; kən] [kiːp] [ˈmuːvɪŋ] [ˈɔːlweɪz][ɪn][ə; eɪ] [ˌnɔːrθiːstərli] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] . "
if we can keep moving always in a northeasterly direction . "
如果 我们 能 保持 移动 总是 在 一个 东北 方向 . "
如果你的国家位于这些山脉中，那么只要我们一直朝着东北方向前进，找到它应该不难。

" [ðɪs] [ˈdʒʌmb(ə)l][ʌv; əv] [ˈmaʊntnz] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ˈtwɪstɪŋ] [ˈkænjənz] [ænd; ənd] [ɡɔːdʒz] [kənˈfjuːzɪz]
" This jumble of mountains with their twisting canyons and gorges confuses
" 这 杂乱 的 山脉 和 他们的 扭曲 峡谷 和 峡谷 令人困惑
[em ˈiː] , " - [ədˈmɪtɪd] .
me , " Valthor admitted .
我 , " - 承认 .
“这连绵起伏的山脉，蜿蜒曲折的峡谷，让我感到困惑，”瓦尔索承认道。

" [juː; jʊ] [siː] ,
" You see ,
" 你 看 ,
“你看，
[ɪn][ɔːl][maɪ][laɪf] [bɪˈfɔːr] [aɪ][hæv; həv] [ˈnevər] [bɪn] [ˈfɑːrðər] [frʌm; frəm] [ˈθɪnər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈvæli] [ʌv; əv]
in all my life before I have never been farther from Thenar than the valley of
在 全部 我的 生活 前 我 有 绝不 到过 更远 从 纳 比 这 谷 的
-
Onthar ,
- ,
在我之前的一生中，我从未到过比翁塔尔山谷更远离塞纳尔的地方。

[ænd; ənd][bəʊθ] [ðiːz] [ˈvæliːz] [ɑːr; ər] [səˈraʊndɪd] [baɪ] [ˈlændmɑːks] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [aɪ][eɪ ˈem][soʊ]
and both these valleys are surrounded by landmarks with which I am so
和 两个都 这些 山谷 是 包围 经过 地标 和 哪个 我 是 所以
[fəˈmɪliər] [ðæt] [aɪ] [niːd] [noʊ] [ˈʌðər] [ɡaɪdʒ] .
familiar that I need no other guides .
熟悉的 那 我 需要 不 其他 指南 .
这两个山谷周围都是我非常熟悉的标志性建筑，因此我不需要其他向导。

[aɪ ˈtiː][hæz; həz] [ˈnevər] [bɪn] [ˈnesəseri] [fɔːr; fər][em ˈiː][tuː; tə] [kənˈsʌlt] [ðə; ði] [pəˈzɪjənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] ,
It has never been necessary for me to consult the positions of the sun ,
它 有 绝不 到过 必要的 为了 我 到 咨询 这 职位 的 这 太阳 ,
[ðə; ði] [muːn] ,
the moon ,
这 月亮 ,
我从来不需要去查看太阳和月亮的位置，

[ˌnɔːr][ðə; ði][stɑːrɪz] [bɪˈfɔːr] ;
nor the stars before ;
也不 这 明星 前 ;
连之前的星星也没有；

[ænd; ənd][soʊ] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ʌv; əv][noʊ][help][tuː; tə][em 'i:] [sɪns] [wiː; wi][set] [aʊt][ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv]
and so they have been of no help to me since we set out in search of
和 所以 他们 有 到过 的 不 帮助 到 我 自从 我们 放 出去 在 搜索 的
[ˈθɪnər] .
Thenar .
纳 .

因此，自从我们出发寻找塞纳尔以来，他们就没能帮上我的忙。

[duː][juː; jʊ] [bɪˈliːv] [ðæt] [juː; jʊ][kʊd; kəd][hoʊld][ə; eɪ] [kɔːrs] [tɔːrd] [ðə; ði] [nɔːrθiːst] [ɪn] [ðɪs] [meɪz] [ʌv; əv]
Do you believe that you could hold a course toward the northeast in this maze of
做 你 相信 那 你 可以 抓住 一个 课程 朝向 这 东北 在 这 迷宫 的
[ˈmaʊntnz] ?
mountains ?
山脉 ?

你认为你能在这片错综复杂的山脉中保持向东北方向的航向吗？

[ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] , [ðen] [juː; jʊ][hæd; həd] [ˈbetər] [liːd] [ðə; ði] [wei] [ˈræðər] [ðæn; ðən][aɪ] . "
If you can , then you had better lead the way rather than I . "
如果 你 能 , 然后 你 有 更好的 带领 这 方式 相当 比 我 . "

如果可以的话，最好由你来带头，而不是我。

" [aɪ][kæn; kən][goʊ] [tɔːrd] [ðə; ði] [nɔːrθiːst] , " [ˈtɑːrzæn] [əˈfɔrd] [hɪm; ɪm] ,
" **I can go toward the northeast , " Tarzan assured him ,**
" 我 能 去 朝向 这 东北 , " 泰山 保证 他 ,

“我可以往东北方向走，”泰山向他保证道。

" [bʌt; bət][aɪ] [ˈkænɔːt] [faɪnd][jɔː; jər] [ˈkʌntri] [ənˈles] [aɪ ˈtiː][laɪz][ɪn][maɪ] [pæθ] . "
" **but I cannot find your country unless it lies in my path . "**
" 但 我 不能 寻找 你的 国家 除非 它 谎言 在 我的 小路 . "

“但除非你的国家正好挡在我的路上，否则我找不到它。”

" [ɪf] [wiː; wi] [riːtʃ] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [wɪˈðɪn] [ˈfɪfti] [ɔːr][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [maɪlz] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː] ,
" **If we reach a point within fifty or a hundred miles of it ,**
" 如果 我们 抵达 一个 观点 之内 五十 或者 一个 百 英里 的 它 ,

“如果我们到达距离它五十或一百英里以内的某个点，

[frʌm; frəm][sʌm; səm] [haɪ] [ˈemɪnəns] [wiː; wi][jæl; ʃəl] [siː] - , " [ɪkˈspleɪnd] - ;
from some high eminence we shall see Xarator , " explained Valthor ;
从 一些 高的 卓越 我们 将 看 - , " 解释 - ;

“我们将从某个显赫的人物那里看到 Xarator，”瓦尔索解释道；

" [ænd; ənd] [ðen] [aɪ][jæl; ʃəl] [noʊ] [maɪ] [wei] [tuː; tə] [ˈθɪnər] , [fɔːr; fər] - [ɪz][ˈɔːlmoʊst] [duː] [west]
" **and then I shall know my way to Thenar , for Xarator is almost due west**
" 和 然后 我 将 知道 我的 方式 到 纳 , 为了 - 是 几乎 到期的 西方
[ʌv; əv] - . "
of Athne . "
的 - . "

“然后我就能知道去往塞纳尔的路了，因为泽拉托尔几乎就在雅典娜的正西方向。”

" [wʌt] [ɑːr; ər] - [ænd; ənd] - ? " [dɪˈmɑːndɪd] [ˈtɑːrzæn] .
" **What are Xarator and Athne ? " demanded Tarzan .**
" 什么 是 - 和 - ? " 要求 泰山 .

“Xarator 和 Athne 是什么？”泰山问道。

" - [ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [piːk] [ðə; ði] [ˈsentər] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ˈfaɪər][ænd; ənd][ˈmoʊltən]
" **Xarator is a great peak the center of which is filled with fire and molten**
" - 是 一个 伟大的 顶峰 这 中心 的 哪个 是 已填 和 火 和 熔融的
[rɔːk] .
rock .
岩石 .

“Xarator 是一座巨大的山峰，其中心充满了火焰和熔岩。”

[aɪˈtiː][laɪz][æt; ət][ðə; ði] [nɔːrθ] [end][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvæli][ʌv; əv] - [ænd; ənd] [biˈlɒŋz] [tuː; tə][ðə; ði]
It lies at the north end of the valley of Onthar and belongs to the
它 谎言 在 这 北 结尾 的 这 谷 的 - 和 属于 到 这
[men][ʌv; əv] - ,
men of Cathne ,
男人 的 - ,

它位于翁塔尔山谷的北端，属于卡特内人所有。

[ðə; ði] [ˈsɪti] [ʌv; əv][ɡoʊld] .
the city of gold .
这 城市 的 金子 .

黄金之城。

- , [ðə; ði] [ˈsɪti] [ʌv; əv][ˈaɪvəri] , [ɪz][ðə; ði] [ˈsɪti] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [aɪ] [kʌm] .
Athne , the city of ivory , is the city from which I come .
- , 这 城市 的 象牙 , 是 这 城市 从 哪个 我 来 .

雅典娜，象牙之城，是我的故乡。

[ðə; ði][men][ʌv; əv] - , [ɪn][ðə; ði] [ˈvæli] [ʌv; əv] - , [ɑːr; ər][ðə; ði] [ˈenəmi] [ʌv; əv][maɪ] [ˈpiːp(ə)] .
The men of Cathne , in the valley of Onthar , are the enemies of my people .
这 男人 的 - , 在 这 谷 的 - , 是 这 敌人 的 我的 人们 .
"
"
"

安塔尔山谷的凯斯尼人是我的族人的敌人。

" [təˈmaɪːroʊ] , [ðen] , " [sed] [ˈtɑːrzæn] ,
" Tomorrow , then , " said Tarzan ,
" 明天 , 然后 , " 说 泰山 ,

“那就明天吧，”泰山说道。

" [wiː; wi][jæl; jəl][set] [aʊt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈsɪti] [ʌv; əv] - [ɪn][ðə; ði] [ˈvæli] [ʌv; əv] [ˈθɪnər] .
" we shall set out for the city of Athne in the valley of Thenar .
" 我们 将 放 出去 为了 这 城市 的 - 在 这 谷 的 纳 .

我们将前往位于忒纳尔山谷的雅典娜城。

" [æz; əz][ˈtɑːrzæn][ænd; ənd] - [eɪt] [miːt] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌt] [frʌm; frəm][ˈjestɜːdeɪz, ˈjestɜːdiːz] [kɪl]
" As Tarzan and Valthor ate meat that they had cut from yesterday's kill
" 作为 泰山 和 - 吃 肉 那 他们 有 切 从 昨天的 杀

[ænd; ənd] [ˈkærid] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,
and carried with them ,
和 携带 和 他们 ,

“泰山和瓦尔索吃着他们昨天猎杀的猎物身上割下来并随身携带的肉时，

[ˈmeni] [ˈwɪri] [maɪlz] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] [ə; eɪ] [blæk] - [meɪnd] [ˈlaɪən] [læʃ] [hɪz; ɪz][teɪl] [ˈæŋɡrəli][ænd; ənd]
many weary miles to the south a black - maned lion lashed his tail angrily and
许多 厌倦 英里 到 这 南 一个 黑色的 - 有人 狮子 鞭打 他的 尾巴 愤怒地 和

[ˈvɔɪst] [ə; eɪ] [ˈsævɪdʒ] [ɡrəʊl] [æz; əz][hiː; hi] [stʊd] [ˈoʊvər][ðə; ði][ˈbɑːdi][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈbʌfələʊ] [kæf][hiː; hi]
voiced a savage growl as he stood over the body of a buffalo calf he
配音 一个 野蛮的 咆哮 作为 他 站立 超过 这 身体 的 一个 水牛 小牛 他

[hæd; həd] [kɪld] [ænd; ənd] [feɪst] [æn; ən][ˈæŋɡri] [bʊl] [ˈpɔɪŋ] [ðə; ði] [zɜːrθ] [ænd; ənd] [beˈləʊɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː]
had killed and faced an angry bull pawing the earth and bellowing a few
有 被杀 和 面对 一个 生气的 公牛 爪子 这 地球 和 咆哮 一个 很少

[ˌjɑːdz] [əˈweɪ] .
yards away .
码 离开 .

在南方漫长的几英里之外，一头黑鬃狮愤怒地甩着尾巴，发出野蛮的咆哮，它站在自己杀死的野牛犊的尸体旁，面对着
几码外一头愤怒的公牛，那公牛正用蹄子刨着地，发出震耳欲聋的吼叫。

[ˈrer] [ɪz][ðə; ði] [bi:st] [ðæt] [wi] [feɪs] [ˈɡɔ:rgoʊ] , [ðə; ði] [ˈbʌfəloʊ] , [wen] [reɪdʒ] [ɪnfˈleɪmz] [hɪz; ɪz] [red] -
Rare is the beast that will face Gorgo , the buffalo , when rage inflames his red -
稀有的 是 这 兽 那 将要 脸 戈尔戈 , 这 水牛 , 什么时候 愤怒 发炎 他的 红色的 -
[rɪmd] [aɪz] ;
rimmed eyes ;
带边 眼睛 ;

当愤怒的火焰灼烧着水牛戈尔戈那双通红的眼睛时，很少有野兽敢与它正面交锋；

[bʌt; bət][ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈlaɪən] [ˈjoʊd] [noʊ] [ɪnˈtenʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈli:vɪn] [ɪts] [preɪ] [ˈi:v(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv]
but the great lion showed no intention of leaving its prey even in the face of
但 这 伟大的 狮子 显示 不 意图 的 离开 它是 猎物 甚至 在 这 脸 的
[ðə; ði] [ˈbʊlʒ] [ˈθretnd] [tʃɑ:rdʒ] .
the bull's threatened charge .
这 公牛的 威胁 收费 .

即使面对公牛的猛烈冲锋，这头雄狮也没有丝毫放弃猎物的打算。

[hi; hi] [stʊd] [hɪz; ɪz] [ɡraʊnd] .
He stood his ground .
他 站立 他的 地面 .

他坚持己见。

[ðə; ði] [ˈrɔrz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈlaɪən][ænd; ənd][ðə; ði] [bʊl] [ˈmɪŋɡld] [ɪn][ə; eɪ] [ˈsævɪdʒ] ,
The roars of the lion and the bull mingled in a savage ,
这 咆哮 的 这 狮子 和 这 公牛 混合 在 一个 野蛮的 ,
狮子和公牛的咆哮声混杂在一起，发出野蛮的声响。

[ˈθʌndərəs] [ˈdɪsənəns] [ðæt] [ʃʊk] [ðə; ði] [ɡraʊnd] , [ˈstɪlɪŋ] [ðə; ði] [ˈvɔɪsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlesər] [ˈpi:p(ə)]
thunderous dissonance that shook the ground , stilling the voices of the lesser people
雷鸣 不和谐 那 摇晃 这 地面 , 静止 这 声音 的 这 较少 人们
[ʌv; əv][ðə; ði][ˈdʒʌŋɡ(ə)] .
of the jungle .
的 这 丛林 .

震耳欲聋的刺耳声响，撼动了大地，也让丛林中地位较低的人们噤若寒蝉。

[ˈɡɔ:rgoʊ] [ɡɔ:d] [ðə; ði] [ɜ:rθ] , [ˈwɜ:rkɪŋ] [hɪmˈself] [ˈɪntu:][ə; eɪ] [ˈfrenzi] [ʌv; əv][reɪdʒ] .
Gorgo gored the earth , working himself into a frenzy of rage .
戈尔戈 刺伤 这 地球 , 在职的 他自己 进入 一个 狂热的 愤怒 .

戈尔戈用角顶撞大地，陷入了疯狂的愤怒之中。

[bɪˈhaɪnd][hɪm; ɪm] , [beɪˈlaʊɪŋ] , [stʊd] [ðə; ði] [ˈmʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [sleɪn] [kæf] .
Behind him , bellowing , stood the mother of the slain calf .
在后面 他 , 咆哮 , 站立 这 母亲的 的 这 被杀 小牛 .

在他身后，站着被宰杀小牛的母亲，她正发出震耳欲聋的吼声。

[pərˈhæps][fɪ; jɪ][wʌz; wəz] [ɜ:rdʒɪŋ] [hɜ:r; hər][ˈlɔ:rd][ænd; ənd][ˈmæstər][tu; tə] [əˈvendʒ] [ðə; ði] [ˈmɜ:rdər] .
Perhaps she was urging her lord and master to avenge the murder .
也许 她 曾是 敦促 她 主 和 掌握 到 报仇 这 谋杀 .

或许她是在恳求她的主人为这起谋杀案复仇。

[ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈmembər] [ʌv; əv][ðə; ði][hɜ:rd][hæd; həd][ˈboʊltɪd][ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈθɪkɪst] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdʒʌŋɡ(ə)]
The other members of the herd had bolted into the thickest of the jungle
这 其他 成员 的 这 一群 有 螺栓连接 进入 这 最厚的 的 这 丛林
[ˈli:vɪŋ] [ði:z] [tu:] [tu; tə][ˈkɑ:ntest][wɪð; wɪθ][ˈnu:mə][hɪz; ɪz] [raɪt] [tu; tə][hɪz; ɪz] [kɪl] ,
leaving these two to contest with Numa his right to his kill ,
离开 这些 二 到 竞赛 和 沼 他的 正确的 到 他的 杀 ,

其他兽群成员都逃进了茂密的丛林深处，只留下这两只兽和努玛争夺猎物。

[ˈli:vɪŋ] [ˈvendʒəns] [tu; tə] [ðoʊz] [ˈpaʊərf(ə)] [hɔ:rnz] [bækt] [baɪ] [ðæt] [ˈmæsɪv] [nek] .
leaving vengeance to those powerful horns backed by that massive neck .
离开 复仇 到 那些 强大的 角 支持的 经过 那 大量的 脖子 .

让复仇的怒火倾泻在那强壮的角上，倾泻在那粗壮的脖子上。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sə'lerɪtɪ] [ænd; ənd][ə'dʒɪlətɪ] [ðæt] [br'laɪd] [hɪz; ɪz] [greɪt] [weɪt] , [ðə; ði] [bəl] [tʃɑ:rdʒd] .
With a celerity and agility that belied his great weight , the bull charged .
和 一个 速度 和 敏捷 那 谎言 他的 伟大的 重量 , 这 公牛 带电 .
公牛身形庞大，却动作敏捷迅捷，向猎物冲了过来。

[ðæt] [tu:] [sʌtʃ] [hju:dʒ] [bi:sts] [kʊd; kəd] [mu:v] [soʊ] ['kwɪkli] [ænd; ənd][soʊ] ['laɪtli] [si:md] [ɪn'kredəb(ə)] ,
That two such huge beasts could move so quickly and so lightly seemed incredible ,
那 二 这样的 巨大的 野兽 可以 移动 所以 迅速地 和 所以 轻轻 似乎 极好的 ,
两只如此庞大的野兽竟然能移动得如此迅速轻盈，这简直令人难以置信。

[æz; əz][aɪ 'ti:] [si:md] [ɪn'kredəb(ə)] [ðæt] ['eni] ['kri:tʃər] [kʊd; kəd] ['i:ðər] [wɪð'stænd] [ɔ:r][ə'vɔɪd] [ðə; ði]
as it seemed incredible that any creature could either withstand or avoid the
作为 它 似乎 极好的 那 任何 生物 可以 任何一个 经受 或者 避免 这
[ˈmenəs] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['maɪti] [hɔ:rnz] ;
menace of those mighty horns ;
威胁 的 那些 强大的 角 ;
因为任何生物都难以抵挡或躲避那些巨大犄角的威胁；

[bʌt; bət][ðə; ði]['laɪən][wʌz; wəz] ['redi] , [ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [bəl] [wʌz; wəz]['ɔ:lmoʊst][ə'pɑ:n][hɪm; ɪm] ,
but the lion was ready , and as the bull was almost upon him ,
但 这 狮子 曾是 准备好 , 和 作为 这 公牛 曾是 几乎 之上 他 ,
但狮子早有准备，当公牛几乎逼近它时，

[hi; hi] [li:pt] [tu;; tə][wʌn] [saɪd] , [riəd] [ə'pɑ:n][hɪz; ɪz][haɪnd] [fi:t] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][wʌn] ['mæsɪv] ,
he leaped to one side , reared upon his hind feet and with one massive ,
他 跳跃 到 一 边 , 饲养 之上 他的 后 脚 和 和 一 大量的 ,
他向一侧跃去，后腿直立，猛地一蹬，

['tælənd] [pɔ:] [strʌk] [ðə; ði] [bəl] [ə; eɪ] [tə'rɪfɪk] [bloʊ] [ɑ:n][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ɪts] [hed] [ðæt] [wi:ld] [aɪ 'ti:]
taloned paw struck the bull a terrific blow on the side of its head that wheeled it
利爪 爪子 击 这 公牛 一个 了不起 吹 在 这 边 的 它是 头 那 带轮子的 它
[hæf] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [sent] [aɪ 'ti:] ['stʌmblɪŋ] [tu;; tə][ɪts] [ni:z] ,
half around and sent it stumbling to its knees ,
一半 大约 和 发送 它 踉跄 到 它是 膝盖 ,
利爪猛击公牛头部侧面，重重地击中了它，使它转了半圈，踉跄着跪倒在地。

[hæf] [stʌnd] [ænd; ənd] ['bli:dɪŋ] , [ɪts] [greɪt] ['dʒɔ:boʊn] [krʌʃt] [ænd; ənd] ['splɪntəd] .
half stunned and bleeding , its great jawbone crushed and splintered .
一半 目瞪口呆 和 出血 , 它是 伟大的 下颌骨 碎 和 破碎的 .
它半昏迷不醒，鲜血直流，巨大的下颚骨被压碎成碎片。

[ænd; ənd] [br'fɔ:r] ['gɔ:rgoʊ][kʊd; kəd] [rɪ'geɪn] [hɪz; ɪz] [fi:t] , ['nu:mə] [li:pt] [fəl] [ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] [bæk] ,
And before Gorgo could regain his feet , Numa leaped full upon his back ,
和 前 戈尔戈 可以 恢复 他的 脚 , 沼 跳跃 满的 之上 他的 后退 ,
戈尔戈还没来得及站稳，努玛就纵身跃到他背上。

['berɪd] [hɪz; ɪz] [ti:θ] [ɪn][ðə; ði] ['bʌldʒɪŋ] ['mʌslz] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [nek] ,
buried his teeth in the bulging muscles of the great neck ,
埋葬 他的 牙齿 在 这 凸起 肌肉 的 这 伟大的 脖子 ,
他将牙齿深深地扎进那粗壮脖子上隆起的肌肉里，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][wʌn] [pɔ:] [ri:tʃt] [fɔ:r; fər][ðə; ði][noʊz][ʌv; əv][ðə; ði] [be'ləʊɪŋ] [bəl] ,
and with one paw reached for the nose of the bellowing bull ,
和 和 一 爪子 达到 为了 这 鼻子 的 这 咆哮 公牛 ,
它伸出一只爪子去抓那头咆哮的公牛的鼻子，

[dʒə:kiŋ][ðə; ði] [hed] [bæk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['maɪti] [sɜ:rdʒ] [ðæt] [snæpt] [ðə; ði] ['vɜ:rtɪbrə] .
jerking the head back with a mighty surge that snapped the vertebrae .
抽搐 这 头 后退 和 一个 强大的 涌 那 啪啪 这 椎骨 .
头部猛地向后仰去，一股强大的力量导致脊椎骨断裂。

[ˈɪnstəntli] [ðə; ði][ˈlaɪən][wʌz; wəz][ɑ:n][hɪz; ɪz] [fi:t] [əˈgen] [ˈfeɪsɪŋ] [ðə; ði] [kaʊ] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][dɪd][na:t] [tʃɑ:rdʒ]
Instantly the lion was on his feet again facing the cow , but she did not charge
即刻 这 狮子 曾是 在 他的 脚 再次 面向 这 奶牛 , 但 她 做过 不是 收费 .
:
:

狮子立刻又站了起来，面对着母牛，但母牛并没有发起攻击。

[ɪnˈsted] , [beˈləʊɪŋ] ,
Instead , bellowing ,
反而 , 咆哮 ,
:
:
:

相反，他咆哮道：

[ʃiː; ʃi] [kræʃt] [əˈweɪ][ˈɪntuː][ðə; ði][ˈdʒʌŋg(ə)] [ˈliːvɪŋ] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [biːsts] [ˈstændɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]
she crashed away into the jungle leaving the king of beasts standing with his
她 崩溃了 离开 进入 这 丛林 离开 这 国王 的 野兽 常设 和 他的
[ˈfɔːfi:t] [əˈpɑ:n][hɪz; ɪz][ˈleɪtɪst] [kɪl] .
forefeet upon his latest kill .
前脚 之上 他的 最新的 杀 .

她猛地冲进丛林，留下百兽之王用前爪站在他最新的猎物身上。

[ðæt] [naɪt] [ˈnu:mə] [fed] [wel] ;
That night Numa fed well ;
那 夜晚 沼 美联储出色地 ;
:
:
:

当晚努玛吃得很好；

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [gɔːdʒd] [hɪmˈself] [hiː; hi][dɪd][na:t][laɪ] [ʌp][æz; əz][ə; eɪ][ˈlaɪən] [[ʊd; ʃəd] ,
but when he had gorged himself he did not lie up as a lion should ,
但 什么时候 他 有 饱食 他自己 他 做过 不是 说谎向上 作为 一个 狮子 应该 ,
:
:
:

但他饱餐之后，并没有像狮子那样躺下休息。

[bʌt; bət] [kənˈtɪnju:d] [tɔːrd] [ðə; ði] [nɔːrθ] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [mɪˈstɪəriəs] [treɪl][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ˈfɑːləʊɪŋ]
but continued toward the north along the mysterious trail he had been following
但 持续 朝向 这 北 沿着 这 神秘 踪迹 他 有 到过 下列的
[fɔːr; fər] [ˈmeni] [deɪz] .
for many days .
为了 许多 天 .

但他继续沿着他已经追踪多日的神秘小径向北走去。

[aɪ ˈviː]
IV
第四
:
:
:

第四

[daʊn] [ðə; ði] [flʌd]
DOWN THE FLOOD
向下 这 洪水
:
:
:

顺流而下

[ðə; ði] [nuː] [deɪ] [daʊnd] [ˈklaʊdi] [ænd; ənd] [ˈθretnɪŋ] .
The new day dawned cloudy and threatening .
这 新的 天 黎明 多云 和 威胁 .
:
:
:

新的一天来临，阴云密布，似乎预示着不祥之兆。

[ðə; ði] [ˈsiːz(ə)n] [ʌv; əv] [reɪnz] [wʌz; wəz][ˈoʊvər] ,
The season of rains was over ,
这 季节 的 雨 曾是 超过 ,
:
:
:

雨季结束了。

[bʌt; bət][,aɪ 'ti:] [ə'pɪrd] [ðæt] [ə; eɪ] [br'leɪtɪd] [stɔ:rm][wʌz; wəz] [ˈgæðəɪŋ] [ə'blaʊ] [ðə; ði] [ˈlɔ:fti] [pi:ks]
but it appeared that a belated storm was gathering above the lofty peaks
但 它 出现 那 一个 迟到的 风暴 曾是 采集 多于 这 高远 高峰
[θru:] [wɪtʃ] [ˈtɑ:rzæn][ænd; ənd] - [wɜ:r; wər] [ˈsɜ:rtʃɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ɪ'lu:sɪv] [ˈvæli] [ʌv; əv]
through which Tarzan and Valthor were searching for the elusive valley of
通过 哪个 泰山 和 - 是 搜索 为了 这 难以捉摸的 谷 的
[ˈθɪnər] .
Thenar .
纳 .

但似乎一场迟来的暴风雨正在泰山和瓦尔索寻找神秘的塞纳尔山谷的巍峨山峰上空聚集。

[ðə; ði] [tʃɪl] [ʌv; əv] [naɪt] [wʌz; wəz] [ˈdɪsɪpeɪtɪd] [baɪ][noʊ][ˈkaɪndli] [wɔ:rmθ] [ʌv; əv] [ˈsʌnlaɪt] .
The chill of night was dissipated by no kindly warmth of sunlight .
这 寒意 的 夜晚 曾是 消散 经过 不 亲切地 温暖 的 阳光 .
[ˈθɪnər] .
夜晚的寒意并未被温暖的阳光驱散。

[ðə; ði] [tu:] [men] [ˈʃɪvəd] [æz; əz] [ðeɪ] [roʊz][frʌm; frəm][ðer; ðər] [ru:d] [bedz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ˈbræntʃɪz]
The two men shivered as they rose from their rude beds among the branches
这 二 男人 瑟瑟发抖 作为 他们 玫瑰 从 他们的 粗鲁的 床 之中 这 分支
[ʌv; əv][ə; eɪ] [tri:] .
of a tree .
的 一个 树 .

两人从树枝间的简陋床上起身，不禁瑟瑟发抖。

" [wi:; wi][,æɪ; ʃəl] [i:t] [ˈleɪtər] , " [ə'naʊnst] [ˈtɑ:rzæn] , " [ˈæftər][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈklaɪmɪŋ] [hæz; həz][pʊt] [wɔ:rmθ]
" We shall eat later , " announced Tarzan , " after a little climbing has put warmth
" 我们 将 吃 之后 , " 宣布 泰山 , " 后 一个 小的 攀登 有 放 温暖
[ɪntu:][ˈaʊər; ɑ:r] [blʌd] . " **into our blood** . "
进入 我们的 血 . "
[ˈθɪnər] .
“我们晚点再吃,”泰山宣布道,“等爬一会儿山,热身完毕再吃。”

" [ɪf] [wi:; wi][ɑ:r; ər] [ˈlʌki] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][faɪnd] [ˈeniθɪŋ] [tu:; tə] [i:t] , " [rɪ'dʒɔɪnd] - .
" If we are lucky enough to find anything to eat , " rejoined Valthor .
" 如果 我们 是 幸运的 足够的 到 寻找 任何事物 到 吃 , " 重新加入 - .
[ˈθɪnər] .
“如果我们足够幸运,能找到点吃的的话,”瓦尔索尔重新说道。

" [ˈtɑ:rzæn] [ˈseldəm] [goʊz] [ˈhʌŋɡri] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [eɪp] - [mæn] .
" Tarzan seldom goes hungry , " replied the ape - man .
" 泰山 很少 去 饥饿的 , " 回复 这 猿 - 男人 .
[ˈθɪnər] .
“泰山很少挨饿,”猿人回答道。

" [hi:; hi] [wɪl] [nɑ:t][goʊ] [ˈhʌŋɡri] [tə'deɪ] .
" He will not go hungry today .
" 他 将要 不是 去 饥饿的 今天 .
[ˈθɪnər] .
他今天不会挨饿了。

[wen] [ˈtɑ:rzæn][ɪz] [ˈredi] [tu:; tə] [hʌnt] , [wi:; wi][,æɪ; ʃəl] [i:t] .
When Tarzan is ready to hunt , we shall eat .
什么时候 泰山 是 准备好 到 打猎 , 我们 将 吃 .
[ˈθɪnər] .
等泰山准备狩猎的时候,我们就可以开吃了。

" [daʊn] [ðə; ði][bɑ:ks] [ˈkænjən] [ðeɪ] [went] [ʌn'tɪl] [ˈtɑ:rzæn] [faʊnd] [ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [ðeɪ] [maɪt] [ə'send]
" Down the box canyon they went until Tarzan found a place where they might ascend
" 向下 这 盒子 峡谷 他们 去 直到 泰山 成立 一个 地方 在哪里 他们 可能 上升
[ðə; ði] [prɪ'sɪpɪtəs] [saɪd] [wɔ:l] ;
the precipitous side wall ;
这 陡峭 边 墙 ;
[ˈθɪnər] .
“他们沿着峡谷向下走,直到泰山找到一个可以攀爬陡峭侧壁的地方;

[ðen] [ðei] ['tɔɪld] ['ʌpwərd] ,
then they toiled upward ,
然后 他们 辛勤劳作 向上 ;

然后他们努力向上攀登，

[ðə; ði] ['wɔːriər] [frʌm; frəm] - ['kɑːnfɪdənt] [ðæt] [iːtʃ] [step] [wəd] [biː; bi][hɪz; ɪz][ləst][æz; əz][hiː; hi]
the warrior from Athne confident that each step would be his last as he
这 战士 从 - 自信的 那 每个 步 会 是 他的 最后的 作为 他
[klʌŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [stiːp] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kænjən] [wɔːl] [bʌt; bət] [tuː] [praʊd] [tuː; tə] [rɪ'viːl] [hɪz; ɪz] [fɪr]
clung to the steep face of the canyon wall but too proud to reveal his fear
紧紧抓住 到 这 陡 脸 的 这 峡谷 墙 但 也 自豪的 到 揭示 他的 害怕
[tuː; tə][ðə; ði]['ædʒ(ə)] [eɪp] - [mæn] ['klaɪmɪŋ] [soʊ] ['iːzəli] [ə'baʌv] [hɪm; ɪm] .
to the agile ape - man climbing so easily above him .
到 这 敏捷 猿 - 男人 攀登 所以 容易地 多于 他 .

来自阿特尼的勇士紧紧抓住峡谷陡峭的岩壁，他确信每一步都将是他的最后一步，但他又太过骄傲，不愿向在他上方轻松攀爬的敏捷猿人流露出恐惧。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɑːt][fɔːl] ,
But he did not fall ,
但 他 做过 不是 落下 ;
但他没有倒下。

[ænd; ɐnd][æt; ət][ləst][ðə; ði] [tuː] [stʊd] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['sʌmɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['mɑːti] [rɪdʒ] [ðæt] [led]
and at last the two stood upon the summit of a mighty ridge that led
和 在 最后的 这 二 站立 之上 这 首脑 的 一个 强大的 岭 那 引领
['ʌpwərd] [tɔːrd] ['lɔːftɪ] [piːks] .
upward toward lofty peaks .
向上 朝向 高远 高峰 .
最后，两人站在了一条雄伟山脊的顶端，这条山脊向上延伸至高耸的山峰。

- [hɑːrt] [wʌz; wəz] ['paʊndɪŋ] [ænd; ɐnd][hiː; hi][wʌz; wəz] ['briːðɪŋ] ['heɪvɪli] , [bʌt; bət]['tɑːrzæn]
Valthor's heart was pounding and he was breathing heavily , **but Tarzan**
- 心 曾是 猛击 和 他 曾是 呼吸 重度 , 但 泰山
[ʃʊd] [noʊ][saɪn][ʌv; əv] [ɪg'zɜːrʃn] .
showed no sign of exertion .
显示 不 符号 的 用力 .
瓦尔索的心跳得很快，呼吸也很急促，但泰山却丝毫没有疲惫的迹象。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [ɑːn][ʌp][ðə; ði] [rɪdʒ] ,
He was about to continue on up the ridge ,
他 曾是 关于 到 继续 在 向上 这 岭 ,
他正准备继续向上攀登山脊，

[wen] [hiː; hi] [glɑːnst] [æt; ət][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [ænd; ɐnd] [sɔː] [hɪz; ɪz] [kən'dɪ(ə)n] ;
when he glanced at his companion and saw his condition ;
什么时候 他 瞥了一眼 在 他的 伴侣 和 锯 他的 状况 ;
当他瞥了一眼同伴，看到他的状况时；

[ðen] [hiː; hi] [skwɒtɪd] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][lə'kɔːnɪk] " [rest] [naʊ] " ; [ænd; ɐnd] -
then he squatted on the ground with a laconic " Rest now " ; and Valthor
然后 他 蹲着 在 这 地面 和 一个 简洁 " 休息 现在 " ; 和 -
[wʌz; wəz][glæd][tuː; tə][rest] .
was glad to rest .
曾是 高兴的 到 休息 .
然后他蹲在地上，简洁地说了句“现在休息吧”；瓦尔索尔很高兴能休息。

[ɔːl] [deɪ] [ðei] [muːvd] [tɔːrd] [ðə; ði] [nɔːrθiːst] .
All day they moved toward the northeast .
全部 天 他们 已搬 朝向 这 东北 .
他们整天都向东北方向行进。

[ˈsʌmtaɪmz] [aɪ ˈti:] [reɪnd] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] , [ænd; ənd] [ˈɔ:lweɪz] [aɪ ˈti:] [ˈθreɪnd] [tu:; tə][reɪn] [mɔ:r] .
Sometimes it rained a little , and always it threatened to rain more .
有时 它 下雨了 一个 小的 , 和 总是 它 威胁 到 雨 更多的 .
有时下点小雨, 而且总是感觉会下更大的雨。

[ə; eɪ] [greɪt] [stɔ:rm] [si:md] [ˈɔ:lweɪz] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈgæðərɪŋ] , [jet] [aɪ ˈti:] [ˈnevər] [brook] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði]
A great storm seemed always to be gathering , yet it never broke during the
一个 伟大的 风暴 似乎 总是 到 是 采集 , 然而 它 绝不 打破 期间 这
[lɔ:ŋ] [deɪ] .
long day .
长的 天 .

仿佛一场巨大的风暴一直在酝酿, 但在漫长的一天中却始终没有爆发。
[ˈta:rzæn] [meɪd] [ə; eɪ] [kɪl] [brɪfɔ:r] [nu:n] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [eɪt] ; [bʌt; bət] [ɪˈmi:diətli] [ˈæftərwəd] [ðeɪ]
Tarzan made a kill before noon , and they ate ; but immediately afterward they
泰山 制成 一个 杀 前 中午 , 和 他们 吃 ; 但 立即地 之后 他们
[ˈstɑ:rtɪd] [ɑ:n] [əˈgen] .
started on again .
开始 在 再次 .

泰山在中午前猎到了一只猎物, 他们吃了一顿; 但吃完后他们立即又出发了。
[ðə; ði][kəʊld] , [dæmp] , [ˈsʌnləs] [eɪ] [ˈɔ:fərd] [ðem; ðəm][noʊ] [ɪnˈsentɪv] [fɔ:r; fər] [ˈtæri:ɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [weɪ] .
The cold , damp , sunless air offered them no incentive for tarrying on the way .
这 寒冷的 , 潮湿 , 无日光 空气 提供 他们 不 激励 为了 逗留 在 这 方式 .
寒冷、潮湿、不见阳光的空气让他们没有理由在路上停留。

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [leɪt] [ɪn][ðə; ði] [æftərˈnu:n] [wen] [ðeɪ] [əˈsendɪd] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [di:p] [ɡɔ:rdʒ][ænd; ənd]
It was late in the afternoon when they ascended out of a deep gorge and
它 曾是 晚的 在 这 下午 什么时候 他们 上升 出去 的 一个 深的 峡谷 和
[stʊd] [əˈpɑ:n][ə; eɪ] [ˈlɔ:fti] [plæˈtoʊ] .
stood upon a lofty plateau .
站立 之上 一个 高远 高原 .

傍晚时分, 他们走出了一条深邃的峡谷, 站在了一片高耸的高原上。
[ɪn][ðə; ði] [nɪr] [ˈfɔ:rgraʊnd] [wɜ:r; wər][noʊ] [ˈmaʊntɪnz] ,
In the near foreground were no mountains ,
在 这 靠近 前景 是 不 山脉 ,
近景中没有山脉,

[bʌt; bət][æt; ət][ə; eɪ] [ˈdɪstəns] [ˈlɔ:fti] [pi:ks] [wɜ:r; wər][ˈvɪzəb(ə)l] [ˈdɪmli] [θru:] [ə; eɪ] [laɪt] [ˈdrɪz(ə)l][ʌv; əv]
but at a distance lofty peaks were visible dimly through a light drizzle of
但 在 一个 距离 高远 高峰 是 可见的 依稀 通过 一个 光 细雨 的
[reɪn] .
rain .
雨 .

但远处, 透过细雨, 隐约可见巍峨的山峰。
[ˈsʌd(ə)nli] - [vɔɪst] [æn; ən] [ˌekskləˈmeɪʃn] [ʌv; əv] [ɪˈleɪʃn] .
Suddenly Valthor voiced an exclamation of elation .
突然 - 配音 一个 感叹 的 欣喜 .
瓦尔索突然发出了一声欣喜的惊叹。

" [wi:; wi][hæv; həv] [faʊnd] [aɪ ˈti:] !
" **We have found it !**
" 我们 有 成立 它 !
我们找到了!

" [hi:; hi][kraɪd] .
" **he cried .**
" 他 哭 .
他哭了。

" [ðer; ðær][ɪz] - .
" **There is Xarator** .
" 那里 是 - .

“有Xarator。”

" ['tɑ:rzæn] [lɒkt] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; da'rekʃn] [ðæt] [ðə; ði] [ˈʌðər] ['pɔɪntɪd] [ænd; ənd] [sɔ:] [ə; eɪ] ['maɪti] ,
" **Tarzan looked in the direction that the other pointed and saw a mighty** ,
" 泰山 看起来 在 这 方向 那 这 其他 尖 和 锯 一个 强大的 ,
泰山顺着对方指的方向望去，看到一个强大的.....

[flæt] - ['tɑ:pt] [pi:k] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] , [də'rektli; da'rektli] [ə'bʌv] [wɪtʃ] [ləʊ] [klaʊdz] [wɜ:r; wər]
flat - topped peak in the distance , directly above which low clouds were
平坦的 - 顶峰 顶峰 在 这 距离 , 直接地 多于 哪个 低的 云 是
[rɪ'flektɪŋ] [ə; eɪ] [dʌl] [red] [laɪt] .
reflecting a dull red light .
反思 一个 乏味的红色的 光 .
远处有一座平顶山峰，山峰正上方低矮的云层反射着暗红色的光芒。

" [soʊ] [ðæt] [ɪz] - !
" **So that is Xarator !**
" 所以 那 是 - !

“所以这就是 Xarator！ ”

" [hi:; hi] [rɪ'mɑ:kt] .
" **he remarked** .
" 他 评论 .

他说道。

" [ænd; ənd] ['θɪnər] [ɪz][də'rektli; da'rektli] [i:st] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] ? "
" **And Thenar is directly east of it ?** "
" 和 纳 是 直接地 东方 的 它 ? "
“而瑟纳尔就在它的正东方向？ ”

" [jes] , " [rɪ'plaɪd] - ; " [wɪtʃ] [mi:nz] [ðæt] - [mʌst; məst][bi:; bi][dʒʌst] [br'loʊ] [ðə; ði] [edʒ]
" **Yes , " replied Valthor ; " which means that Onthar must be just below the edge**
" 是的 , " 回复 - ; " 哪个 方法 那 - 必须 是 只是 以下 这 边缘
[ʌv; əv] [ðɪs] [plæ'toʊ] ,
of this plateau ,
的 这 高原 ,
“是的,”瓦尔索尔回答说，“这意味着昂塔尔一定就在这个高原边缘的下方。”

[ˈɔ:lmoʊst][də'rektli; da'rektli][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ju: 'es] .
almost directly in front of us .
几乎 直接地 在 正面 的 我们 .
几乎就在我们正前方。

[kʌm] !
Come !
来 !

来！

" [ðə; ði] [tu:] [wɔ:kt] ['kwɪkli] ['oʊvər][ðə; ði]['lev(ə)l] ,
" **The two walked quickly over the level** ,
" 这 二 步行 迅速地 超过 这 等级 ,
两人快步走过平台，

[ˈgræsi] [graʊnd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][maɪl][ɔ:r] [tu:] [tu:; tə] [kʌm] [æt; ət][lenkθ; lenθ][tu:; tə][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]
grassy ground for a mile or two to come at length to the edge of the
草丛 地面 为了 一个 英里 或者 二 到 来 在 长度 到 这 边缘 的 这
[plæ'toʊ] [brɪ'ɑ:nd] [wɪtʃ] ,
plateau beyond which ,
高原 超过 哪个 ,
绵延一两英里的草地最终到达高原边缘，高原边缘之外，

[ænd; ʌnd] [br'loʊ] [ðem; ðəm] , [stretʃt] [ə; eɪ] [waɪd] [væli] .
and below them , stretched a wide valley .
和 以下 他们 , 拉伸 一个 宽的 谷 .

在它们下方，是一片宽阔的山谷。

" [wiː; wi][ɑːr; ər][ɔːlmoʊst][æt; ət][ðə; ði] ['sʌðərn] [end][ʌv; əv] - , " [sed] - .
" We are almost at the southern end of Onthar , " said Valthor .
" 我们 是 几乎 在 这 南部 结尾 的 - , " 说 - .

“我们几乎已经到达翁塔尔的南端了，”瓦尔索尔说道。

" [ðer; ðər][ɪz] - , [ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv][goʊld] .
" There is Cathne , the city of gold .
" 那里 是 - , 这 城市 的 金子 .

“那里有黄金之城凯斯尼。”

[siː] [aɪ 'tiː] — [ɪn][ðə; ði] [bend] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɪvər][æt; ət] [ðɪs] [end][ʌv; əv] [ðæt] ['fɔːrɪst] ?
See it — in the bend of the river at this end of that forest ?
看 它 — 在 这 弯曲 的 这 河 在 这 结尾 的 那 森林 ?

看到了吗？就在森林尽头河湾处？

[aɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [rɪtʃ] ['sɪti] [bʌt; bət][ɪts] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['enəmi] [ʌv; əv][maɪ] ['piːp(ə)l] .
It is a rich city but its people are the enemies of my people .
它 是 一个 富有的 城市 但 它是 人们 是 这 敌人 的 我的 人们 .

这是一个富裕的城市，但那里的人民却是我们人民的敌人。

" [θruː] [ðə; ði] [reɪn] , [tɑːrʒən] [sɔː] [ə; eɪ] [wɔːld] ['sɪti] [brɪ'twiːn] [ə; eɪ] ['fɔːrɪst] [ænd; ʌnd][ə; eɪ] ['rɪvər] .
" Through the rain , Tarzan saw a walled city between a forest and a river .
" 通过 这 雨 , 泰山 锯 一个 有围墙的 城市 之间 一个 森林 和 一个 河 .

透过雨水，泰山看到森林和河流之间有一座有城墙的城市。

[ðə; ði] ['haʊzɪz] [wɜːr; wər] ['nɪrli] [ɔːl] [waɪt] , [ænd; ʌnd][ðer; ðər][wɜːr; wər] ['meni] [doʊmz] [ʌv; əv] [dʌl] ['jeləʊ]
The houses were nearly all white , and there were many domes of dull yellow
这 房屋 是 几乎 全部 白色的 , 和 那里 是 许多 穹顶 的 乏味的 黄色的
.
:
.

这些房子几乎都是白色的，还有很多暗黄色的圆顶。

[ðə; ði] ['rɪvər] , [waɪtʃ] [ræn] [brɪ'twiːn] [ðem; ðəm][ænd; ʌnd][ðə; ði] ['sɪti] ,
The river , which ran between them and the city ,
这 河 , 哪个 跑 之间 他们 和 这 城市 ,

那条河，流经他们和城市之间，

[wʌz; wəz] [spænd] [baɪ][ə; eɪ] [brɪdʒ] [ðæt] [wʌz; wəz][ɔːlsoʊ][ə; eɪ] [dʌl] ['jeləʊ] ['kʌlər] [ɪn][ðə; ði] ['twailaɪt]
was spanned by a bridge that was also a dull yellow color in the twilight
曾是 跨越 经过 一个 桥 那 曾是 还 一个 乏味的 黄色的 颜色 在 这 暮

[ʌv; əv][ðə; ði] [leɪt] [æftər'nuːn] [stɔːrm] .
of the late afternoon storm .
的 这 晚的 下午 风暴 .

在傍晚暴雨的暮色中，横跨两岸的桥梁也呈现出暗淡的黄色。

[tɑːrʒən] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] ['rɪvər] [ɪk'stendɪd] [ðə; ði] [fʊl] [lenkθ; lenθ][ʌv; əv][ðə; ði] [væli] ,
Tarzan saw that the river extended the full length of the valley ,
泰山 锯 那 这 河 扩展 这 满的 长度 的 这 谷 ,

泰山看到河流贯穿了整个山谷。

[ə; eɪ] ['dɪstəns] [ʌv; əv] [fɔːr'tiːn] [ɔːr] [fɪftiːn] [maɪlz] ,
a distance of fourteen or fifteen miles ,
一个 距离 的 十四 或者 十五 英里 ,

距离为十四或十五英里，

[ˈbiːɪŋ] [fed] [baɪ] [ˈsmɔːləɹ] [striːmz] [ˈklʌmɪŋ] [daʊn] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmaʊntnɪz] .
being fed by smaller streams coming down out of the mountains .

存在 美联储经过 较小的 溪流 未来 向下 出去 的 这 山脉 .

由从山上流下来的小溪汇聚而成。

[ˈɔːlsoʊ] [ɪkˈstendɪŋ] [ðə; ði][lenkθ; lenθ][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvæli] [wʌz; wəz] [wʌt] [əˈpɪrd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [wel] -
Also extending the length of the valley was what appeared to be a well -
还 扩展 这 长度 的 这 谷 曾是 什么 出现 到 是 一个 出色地 -
[mɑːrkt] [roʊd] .
marked road .
标记 路 .

沿着山谷延伸的还有一条看起来路标清晰的道路。

[nɪr] [ðə; ði] [ˈsentər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvæli] [aɪ ˈtiː] [bræntɪt] ,
Near the center of the valley it branched ,

靠近 这 中心 的 这 谷 它 分支 ,

在山谷中心附近, 它分叉了,

[wʌn] [fɔːrk] [ˈfɑːloʊɪŋ] [æn; ən] [ˈæfluənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [meɪn] [striːm] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [aɪ ˈtiː] [ˈdɪsəˈpɪrd]
one fork following an affluent of the main stream with which it disappeared

一 叉 下列的 一个 富裕的 的 这 主要的 溪流 和 哪个 它 消失

[ˈɪntuː][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈkænjən] [ɑːn][ðə; ði] [ˈiːstərn] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvæli] .
into the mouth of a canyon on the eastern side of the valley .

进入 这 嘴 的 一个 峡谷 在 这 东 边 的 这 谷 .

其中一条岔路沿着干流的一条支流延伸, 最终汇入山谷东侧的一个峡谷口。

[dəˈrektli; daɪˈrektli] [bɪˈloʊ] [ðəm; ðəm][ænd; ənd] [ɪkˈstendɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈnɔːrðərn] [ɪkˈstreməti] [ʌv; əv] -
Directly below them and extending to the northern extremity of Onthar

[wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈlev(ə)] [pleɪn] [ˈdɑːtɪd] [wɪð; wɪθ] [triːz] ;

was a level plain dotted with trees ;
曾是 一个 等级 清楚的 虚线 和 树木 ;

在它们正下方, 一直延伸到翁塔尔的北端, 是一片点缀着树木的平坦平原;

[əˈkrɔːs] [ðə; ði][ˈrɪvər] ,
across the river ,

穿过 这 河 ,

河对岸,

[ə; eɪ] [fɔːrɪst] [stretʃt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈfɑːrðər] [bænjk][tuː; tə][ðə; ði] [stiːp] [hɪlz] [ðæt] [baʊndɪd] -
a forest stretched from the farther bank to the steep hills that bounded Onthar

一个 森林 拉伸 从 这 更远 银行 到 这 陡 丘陵 那 有界 -

[ɑːn][ðə; ði] [iːst] [ænd; ənd] [ˌsaʊθˈiːst] .
on the east and southeast .

在 这 东方 和 东南 .

一片森林从对岸一直延伸到东面和东南面环绕着翁塔尔的陡峭山丘。

[ˈtɑːr,zænz, ˈtɑːrzənz] [aɪz] [ˈwɒndəd] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsɪti] [ʌv; əv] -
Tarzan's eyes wandered back to the city of Cathne .

泰山的 眼睛 漫步 后退 到 这 城市 的 - .

泰山的眼光又飘回到了凯斯尼城。

" [waɪ] [duː][juː; jʊ] [kɔːl] [aɪ ˈtiː][ðə; ði] [ˈsɪti] [ʌv; əv][ɡoʊld] ?
" **Why do you call it the city of gold ?**

" 为什么 做 你 称呼 它 这 城市 的 金子 ?

“你们为什么称它为黄金之城？ ”

" [hiː; hi] [æskt] .
" **he asked** .

" 他 问 .

他问道。

" [du:] [ju:; jʊ] [na:t] [si:] [ðə; ði] ['gouldən] [doʊmz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [brɪdʒ] [ʌv; əv] [gould] ? " [di'mɑ:ndɪd]
" Do you not see the golden domes and the bridge of gold ? " demanded
" 做 你 不是 看 这 金的 穹顶 和 这 桥 的 金子 ? " 要求

Valthor .

“你难道没看到金色的圆顶和金色的桥梁吗？”瓦尔索尔质问道。

" [ɑ:r; ər] [ðeɪ] ['kʌvəd] [wɪð; wɪθ] [goʊld] [peɪnt] ? " [ɪn'kwaiəd] ['tɑ:rzæn] .
" Are they covered with gold paint ? " inquired Tarzan .
" 是 他们 涵盖 和 金子 画 ? " 询问 泰山 .

“它们身上涂了金漆吗？”泰山问道。

" [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['kʌvəd] [wɪð; wɪθ] ['sɑ:lɪd] [goʊld] , " [rɪ'plaɪd] - .
" They are covered with solid gold , " replied Valthor .
" 他们 是 涵盖 和 坚硬的 金子 , " 回复 - .

“它们表面覆盖着纯金，”瓦尔索尔回答道。

" [ðə; ði] [goʊld] [ɑ:n] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [doʊmz] [ɪz] [æn; ən] [ɪntʃ] [θɪk] ,
" The gold on some of the domes is an inch thick ,
" 这 金子 在 一些 的 这 穹顶 是 一个 英寸 厚的 ,
“有些圆顶上的金层厚达一英寸。”

[ænd; ənd] [ðə; ði] [brɪdʒ] [ɪz] [bɪlt] [ʌv; əv] ['sɑ:lɪd] [blɑ:ks] [ʌv; əv] [goʊld] .
and the bridge is built of solid blocks of gold .
和 这 桥 是 建造 的 坚硬的 积木 的 金子 .
这座桥是用实心金块建造的。

" ['tɑ:rzæn] ['lɪftɪd] [hɪz; ɪz] ['aɪ,braʊz] .
" Tarzan lifted his eyebrows .
" 泰山 抬起 他的 眉毛 .

泰山挑了挑眉毛。

[æz; əz] [hi:; hi] [lʊkt] [daʊn] [ə'pɑ:n] [ðɪs] ['si:mɪŋli] [dɪ'zɜ:rtɪd] [ænd; ənd] ['pi:sf(ə)l] ['væli] [hi:; hi] [kʊd; kəd]
As he looked down upon this seemingly deserted and peaceful valley he could
作为 他 看起来 向下 之上 这 似乎 荒凉的 和 和平 谷 他 可以
[nɑ:t] [bʌt; bət] ['kɑ:ndʒər] [ə'nʌðər] ['pɪktʃər] — [ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ʌv; əv] [wʌt] [aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [ɪf] [wɜ:rd] [ʌv; əv]
not but conjure another picture — a picture of what it would be if word of
不是 但 变戏法 其他 图片 — 一个 图片 的 什么 它 会 是 如果 单词 的
[ði:z] [væst] ['rɪtʃɪz] [wɜ:r; wər] ['kærid] [tu:; tə] [ðə; ði] [aʊt'saɪd] [wɜ:rlɪd] ,
these vast riches were carried to the outside world ,
这些 广阔的 财富 是 携带 到 这 外部 世界 ,

当他俯瞰这片看似荒凉宁静的山谷时，不禁浮现出另一幅画面——如果这些巨额财富的消息传到外界，将会发生什么。

['brɪŋɪŋ] [ðə; ði] ['kaɪndli] [bi'nefisənsɪz] [ʌv; əv] ['mɑ:dərn] [sɪvələ'zeɪʃn] [ænd; ənd] ['sɪvəlaɪzd] [men] [tu:; tə]
bringing the kindly beneficences of modern civilization and civilized men to
带来 这 亲切地 慈善行为 的 现代的 文明 和 文明 男人 到

Onthar .

将现代文明和文明人的善意带给翁塔尔。

[haʊ] [ðə; ði] ['væli] [wʊd] [hʌm] [ænd; ənd] [rɔ:r] [ðen] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [swi:t] ['mju:zɪk] [ʌv; əv] [mɪl] [ænd; ənd]
How the valley would hum and roar then with the sweet music of mill and
如何 这 谷 会 哼 和 吼 然后 和 这 甜的 音乐 的 磨 和
['fækt(ə)rɪ] !
factory !
工厂 !

那时，山谷里该是多么热闹啊，工厂和磨坊会发出悦耳的音乐！

[wʌt] [ə; eɪ] ['gɔ:rdʒəs] ['spektək(ə)] [wʊd] [bi:; bi] ['peɪntɪd] [ə'genst] [ðə; ði]['æfrɪkən][skaɪ][baɪ][tɔ:l] ['tʃɪmnɪz]
What a gorgeous spectacle would be painted against the African sky by tall chimneys
什么 一个 华丽的 奇观 会 是 绘 反对 这 非洲 天空 经过 高的 烟囱
['spəʊtɪŋ] [blæk] [smoʊk] [tu:; tə] [hæŋ] [laɪk] [ə; eɪ] ['seɪbl] ['kɜ:rt(ə)n] [ə'bʌv] [ðə; ði]['gouldən] [dɔʊmz] [ʌv; əv]
spouting black smoke to hang like a sable curtain above the golden domes of
喷水 黑色的 抽烟 到 悬挂 喜欢 一个 黑貂 窗帘 多于 这 金的 穹顶 的
- !
Cathne !
- !

高耸的烟囱喷吐着黑色的烟雾，像黑色的帷幔一样悬挂在卡特尼金色的圆顶之上，在非洲的天空映衬下，该是多么壮丽的景象啊！

" [wer] [du:] [ðeɪ] [faɪnd][ðer; ðər][gould] ?
" **Where do they find their gold ?**
" 在哪里 做 他们 寻找 他们的 金子 ？
" "他们从哪里找到黄金？ "

" [hi:; hi] [æskt] .
" **he asked .**
" 他 问 .
" 他问道。

" [ðer; ðər] [maɪnz] [laɪ][ɪn][ðə; ði] [hɪlz] [də'rektli; da'rektli] [saʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] , " [rɪ'plaɪd] - .
" **Their mines lie in the hills directly south of the city , " replied Valthor .**
" 他们的 矿井 说谎 在 这 丘陵 直接地 南 的 这 城市 , " 回复 - .
" "他们的矿场位于城市正南方的山丘上,"瓦尔索尔回答道。

" [ænd; ənd] [wer] [ɪz][jɔr; jər] ['kʌntri] , ['θɪnər] ? " [æskt] [ðə; ði] [eɪp] - [mæn] .
" **And where is your country , Thenar ? " asked the ape - man .**
" 和 在哪里 是 你的 国家 , 纳 ？ " 问 这 猿 - 男人 .
" "那么，你的国家在哪里，塞纳尔？ "猿人问道。

" [dʒʌst] [brɪ'ɑ:nd] [ðə; ði] [hɪlz] [i:st] [ʌv; əv] - .
" **Just beyond the hills east of Onthar .**
" 只是 超过 这 丘陵 东方 的 - .
" "就在昂塔尔东部的山丘之外。

[du:][ju:; jʊ] [si:] [wer] [ðə; ði]['rɪvər][ænd; ənd][ðə; ði][roʊd] [kʌt] [θru:] [ðə; ði] ['fɔ:rɪst] [ə'baʊt] [faɪv] [maɪlz]
Do you see where the river and the road cut through the forest about five miles
做 你 看 在哪里 这 河 和 这 路 切 通过 这 森林 关于 五 英里
[ə'bʌv] [ðə; ði] ['sɪti] ?
above the city ?
多于 这 城市 ？
" 你看到河流和公路穿过森林，在城市上方大约五英里处的地方吗？

[ju:; jʊ][kæn; kən] [si:] [ðem; ðəm] ['entərɪŋ] [ðə; ði] [hɪlz] [dʒʌst] [brɪ'ɑ:nd] [ðə; ði] ['fɔ:rɪst] . " **You can see them entering the hills just beyond the forest . "**
你 能 看 他们 进入 这 丘陵 只是 超过 这 森林 . "
" 你可以看到他们正进入森林另一侧的山丘。

" [jes] , " [rɪ'plaɪd] ['tɑ:rzæn] ; " [aɪ] [si:] . "
" **Yes , " replied Tarzan ; " I see . "**
" 是的 , " 回复 泰山 ; " 我 看 . "
" "是的,"泰山回答说，“我明白了。”

" [ðə; ði][roʊd] [ænd; ənd][ðə; ði]['rɪvər] [rʌŋ] [θru:] [ðə; ði] [pæs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɒrɪrz] ['ɪntu:][ðə; ði] ['væli]
" **The road and the river run through the Pass of the Warriors into the valley**
" 这 路 和 这 河 跑步 通过 这 经过 的 这 勇士队 进入 这 谷
[ʌv; əv] ['θɪnər] ;
of Thenar ;
的 纳 ;
" "道路和河流穿过勇士隘口，进入塞纳尔山谷；

[ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˌnɔːrθiːst] [ˌʌ; əv][ðə; ði] [ˈsentər] [ˌʌ; əv][ðə; ði] [ˈvæli] [ˈlaɪz] - , [ðə; ði] [ˈsɪti] [ˌʌ; əv][ˈaɪvəri] ;
a little northeast of the center of the valley lies Athne , the city of ivory ;
一个 小的 东北 的 这 中心 的 这 谷 谎言 - , 这 城市 的 象牙 ;
在山谷中心东北方向不远处, 坐落着象牙之城阿特涅;

[ðer; ðər] , [brɪˈɑːnd] [ðə; ði] [pæs] , [ɪz][maɪ] [ˈkʌntri] . "
there , beyond the pass , is my country ."
那里 , 超过 这 经过 , 是 我的 国家 . "
山口那边, 就是我的祖国。

" [haʊ] [faːr][ɑːr; əɹ][wiː; wi][frʌm; frəm] - ? " [ɪnˈkwaiəd] [ˈtɑːrzæn] .
" **How far are we from Athne ?** " **inquired Tarzan .**
" 如何 远的 是 我们 从 - ? " 询问 泰山 .
“我们离雅典娜还有多远?”泰山问道。

" [əˈbaʊt] [ˈtwenti] - [faɪv] [maɪlz] , [ˈpɑːsəbli] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [les] , " [rɪˈplaɪd] - .
" **About twenty - five miles , possibly a little less ,** " **replied Valthor .**
" 关于 二十 - 五 英里 , 可能 一个 小的 较少的 , " 回复 - .
“大约二十五英里, 可能略少一些,”瓦尔索回答道。

" [wiː; wi] [maɪt] [æz; əz] [wel] [staːrt] [naʊ] , [ðen] , " [səˈdʒestɪd] [ðə; ði] [eɪp] - [mæn] ,
" **We might as well start now , then ,** " **suggested the ape - man ,**
" 我们 可能 作为 出色地 开始 现在 , 然后 , " 建议 这 猿 - 男人 ,
“那我们不妨现在就开始吧,”猿人建议道。

" [fɔːr; fər][ɪn] [ðɪs] [reɪn][,aɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [mɔːr] [ˈkʌmfətl̩; ˈkʌmfərtəbl̩][tuː; tə][biː; bi][ɑːn][ðə; ði] [maːrtɪ]
" **for in this rain it will be more comfortable to be on the march**
" 为了 在 这 雨 它 将要 是 更多的 舒服的 到 是 在 这 行进
[ðæn; ðən][tuː; tə][laɪ] [ʌp] [ʌnˈtɪl] [ˈmɔːrnɪŋ] ;
than to lie up until morning ;
比 到 说谎向上 直到 早晨 ;

“因为在这种雨天, 行军比躺到天亮要舒服得多;
[ænd; ænd][ɪn][,jɔːr; jər] [ˈsɪti] [wiː; wi][kæn; kən][faɪnd][ə; eɪ][draɪ] [pleɪs] [tuː; tə] [sliːp] [aɪ] [prɪˈzuːm] . "
and in your city we can find a dry place to sleep I presume ."
和 在 你的 城市 我们 能 寻找 一个 干燥 地方 到 睡觉 我 怙 . "
我想, 在你们城市里我们应该能找到干燥的地方睡觉吧。

" [ˈsɜːrt(ə)nli] , " [rɪˈplaɪd] - , " [bʌt; bət][,aɪ ˈtiː] [wɪl] [nɔːt][biː; bi] [seɪf] [tuː; tə] [əˈtempt] [tuː; tə] [krɒːs]
" **Certainly ,** " **replied Valthor ,** " **but it will not be safe to attempt to cross**
" 当然 , " 回复 - , " 但 它 将要 不是 是 安全的 到 试图 到 叉
- [baɪ] [ˈdeɪlaɪt] .
Onthar by daylight .
- 经过 日光 .

“当然,”瓦尔索回答说, “但是白天穿越翁塔尔是不安全的。”
[wiː; wi][,ʊd; ʃəd] [ˈsɜːrt(ə)nli] [biː; bi] [siːn] [baɪ][ðə; ði] [ˈsentɪrɪz] [ɑːn][ðə; ði] [geɪts] [ˌʌ; əv] - ,
We should certainly be seen by the sentries on the gates of Cathne ,
我们 应该 当然 是 已见 经过 这 哨兵 在 这 大门 的 - ,
我们肯定会被卡斯尼城门上的哨兵看到。

[ænd; ænd][æz; əz] [ðiːz] [ˈpiːp(ə)l][ɑːr; əɹ][ˈaʊər; ɑːr] [ˈenəmi] [ðə; ði] [ˈtʃænsɪz] [ɑːr; əɹ] [ðæt] [wiː; wi][,ʊd; ʃəd]
and as these people are our enemies the chances are that we should
和 作为 这些 人们 是 我们的 敌人 这 机会 是 那 我们 应该
[ˈhevər] [krɒːs] [ðə; ði] [ˈvæli] [wɪˈðəʊt] [ˈbiːɪŋ] [ˈiːðər] [kɪld] [ɔːr][ˈteɪkən] [ˈprɪzənəz] .
never cross the valley without being either killed or taken prisoners .
绝不 叉 这 谷 没有 存在 任何一个 被杀 或者 已采取 囚犯 .

由于这些人是我们的敌人, 我们很可能无法活着穿过山谷, 要么被杀, 要么被俘。

[,aɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi][bæd] [ɪˈnʌf] [æt; ət] [naɪt] [ɑːn] [əˈkaʊnt] [ˌʌ; əv][ðə; ði][ˈlaɪənz] ,
It will be bad enough at night on account of the lions ,
它 将要 是 坏的 足够的 在 夜晚 在 帐户 的 这 狮子 ,
晚上因为有狮子出没, 情况会非常糟糕。

[bʌt; bət][baɪ] [deɪ] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [ˈɪnfɪnətli] [wɜːrs] [æz; əz][wiː; wi][jæl; jəl][hæv; həv][bəuθ] [men][ænd; ənd]
but by day it will be infinitely worse as we shall have both men and
但 经过 天 它 将要 是 无限地 更糟 作为 我们 将 有 两个都 男人 和
[ˈlaɪənz][tuː; tə] [kənˈtend] [wɪð; wɪθ] . "
lions to contend with . "
狮子 到 抗衡 和 . "

但到了白天，情况会更加糟糕，因为我们不仅要面对人，还要面对狮子。

" [wʌt] [ˈlaɪənz] ? " [diˈmɑːndɪd] [ˈtɑːrzæn] .
" What lions ? " demanded Tarzan .
" 什么 狮子 ? " 要求 泰山 .
" 什么狮子？ "泰山问道。

" [ðə; ði] [men] [ʌv; əv] - [briːd] [ˈlaɪənz] , [ænd; ənd][ðer; ðər][ɑːr; ər] [ˈmeni] [æt; ət][lɑːrdʒ][ɪn][ðə; ði] [ˈvæli]
" The men of Cathne breed lions , and there are many at large in the valley
" 这 男人 的 - 品种 狮子 , 和 那里 是 许多 在 大的 在 这 谷
,
/
,
" 凯斯尼人饲养狮子，山谷里有很多狮子在游荡。"

" [ɪkˈsplɛɪnd] - .
" explained Valthor .
" 解释 - .
" 瓦尔索尔解释道。

" [ðæt] [greɪt] [pleɪn] [ðæt] [juː; jʊ] [siː] [brɪˈloʊ] [juː ˈes] ,
" That great plain that you see below us ,
" 那 伟大的 清楚的 那 你 看 以下 我们 ,
" 你们在我们下方看到的这片广袤的平原，
[ˈstretʃɪŋ] [ðə; ði] [fʊl] [lenkθ; lenθ][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvæli] [ɑːn] [ðɪs] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrɪvər] ,
stretching the full length of the valley on this side of the river ,
伸展 这 满的 长度 的 这 谷 在 这 边 的 这 河 ,
沿着河的这一侧，绵延整个山谷，

[ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] [fiːld] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlaɪənz] .
is called the Field of the Lions .
是 称为 这 场地 的 这 狮子 .
" 它被称为狮子场。

[wiː; wi][jæl; jəl][biː; bi][ˈseɪfər] [ɪf] [wiː; wi] [krɒːs] [aɪ ˈtiː][ˈæftər][dɑːrk] . "
We shall be safer if we cross it after dark . "
我们 将 是 更安全 如果 我们 又 它 后 黑暗的 . "
" 我们天黑后过河会更安全。

" [wətˈevər] [juː; jʊ] [wɪ] , " [əˈgriːd] [ˈtɑːrzæn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈrʌg] ;
" Whatever you wish , " agreed Tarzan with a shrug ;
" 任何 你 希望 , " 同意 泰山 和 一个 耸肩 ;
" 随你便吧，"泰山耸耸肩说道；

" [aɪ ˈtiː][ɪz] [ɔːl][ðə; ði] [seɪm] [tuː; tə][em ˈiː] [ɪf] [wiː; wi][stɑːrt] [naʊ] [ɔːr] [weɪt] [ʌnˈtɪl] [dɑːrk] . "
" it is all the same to me if we start now or wait until dark . "
" 它 是全部 这 相同的 到 我 如果 我们 开始 现在 或者 等待 直到 黑暗的 . "
" 对我来说，现在开始还是等到天黑再开始都一样。"

" [aɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt] [ˈveri] [ˈkʌmftəbl; ˈkʌmfərtəbl] [hɪr] , " [rɪˈmɑːkt] [ðə; ði] - .
" It is not very comfortable here , " remarked the Athnean .
" 它 是 不是 非常 舒服的 这里 , " 评论 这 - .
" 这里不太舒服，"雅典人说道。

" [ðə; ði] [reɪn] [ɪz] [koʊld] . "

" The rain is cold . "

" 这 雨 是 寒冷的 . "

“雨很冷。”

" [aɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] [bɪ'fɔːr] , " [rɪ'plaɪd] [ˈtɑːrzn] ; " [reɪnz] [duː] [nɑːt] [læst] [fər'evər] . "

" I have been uncomfortable before , " replied Tarzan ; " rains do not last forever . "

" 我 有 到过 不舒服 前 , " 回复 泰山 ; " 雨 做 不是 最后的 永远 . "

“我以前也感到不舒服,”泰山回答说,“雨不会永远下下去。”

" [ɪf] [wiː; wi] [wɜːr; wər] [ɪn] - [wiː; wi] [ʊd; ʊd] [biː; bi] [ˈveri] [ˈkʌmftəbəl; ˈkʌmfərtəbəl] , " [saɪd] - .

" If we were in Athne we should be very comfortable , " sighed Valthor .

" 如果 我们 是 在 - 我们 应该 是 非常 舒服的 , " 叹了口气 - .

“如果我们在雅典, 我们会非常舒适,”瓦尔索叹了口气。

" [ɪn] [maɪ] [ˈfɑːðəz] [haʊs] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] [ˈfaɪəpleɪsɪz] ; [ˈiːv(ə)n] [naʊ] [ðə; ði] [ˈfleɪmz] [ɑːr; ər] [ˈrɔːrɪŋ] [əˈbaʊt]

" In my father's house there are fireplaces ; even now the flames are roaring about

" 在 我的 父亲的 房子 那里 是 壁炉 ; 甚至 现在 这 火焰 是 咆哮 关于

[ɡreɪt] [ˈlɔːɡz] ,

great logs ,

伟大的 日志 ;

“我父亲的房子里有壁炉; 即使现在, 火焰仍在熊熊燃烧, 吞噬着粗大的木柴。”

[ænd; ənd] [ɔːl] [ɪz] [wɜːrmθ] [ænd; ənd] [ˈkʌmfərt] . "

and all is warmth and comfort . "

和 全部 是 温暖 和 舒适 . "

一切都温暖舒适。

" [əˈbʌv] [ðə; ði] [klaʊdz] [ðə; ði] [sʌn] [ɪz] [ˈʃaɪnɪŋ] , " [rɪ'plaɪd] [ˈtɑːrzn] , " [bʌt; bət] [wiː; wi] [ɑːr; ər] [nɑːt] [əˈbʌv]

" Above the clouds the sun is shining , " replied Tarzan , " but we are not above

" 多于 这 云 这 太阳 是 灼灼 , " 回复 泰山 , " 但 我们 是 不是 多于

[ðə; ði] [klaʊdz] ;

the clouds ;

这 云 ;

“云层之上阳光灿烂,”泰山回答说,“但我们却不在云层之上;”

[wiː; wi] [ɑːr; ər] [hɪr] [wer] [ðə; ði] [sʌn] [ɪz] [nɑːt] [ˈʃaɪnɪŋ] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] [ˈfaɪər] ,

we are here where the sun is not shining and there is no fire ,

我们 是 这里 在哪里 这 太阳 是 不是 灼灼 和 那里 是 不 火 ,

我们身处一个阳光照不到、也没有火的地方。

[ænd; ənd] [wiː; wi] [ɑːr; ər] [koʊld] .

and we are cold .

和 我们 是 寒冷的 .

我们很冷。

" [ə; eɪ] [feɪnt] [smaɪl] [tʌtʃt] [hɪz; ɪz] [lɪps] .

" A faint smile touched his lips .

" 一个 头晕的 微笑 感动 他的 嘴唇 .

他嘴角浮现出一丝淡淡的微笑。

" [aɪ ˈtiː] [dʌz] [nɑːt] [wɜːrm] [em ˈiː] [tuː; tə] [spiːk] [ʌv; əv] [faɪrzn] [ɔːr] [ðə; ði] [sʌn] . "

" It does not warm me to speak of fires or the sun . "

" 它 做 不是 温暖的 我 到 说话 的 火灾 或者 这 太阳 . "

“谈论火焰或太阳并不能让我感到温暖。”

" [nevərðəˈles] , [aɪ] [wɪ] [aɪ] [wɜːr; wər] [ɪn] - , " [ɪnˈsɪstɪd] - .

" Nevertheless, I wish I were in Athne , " insisted Valthor .

" 尽管如此 , 我 希望 我 是 在 - , " 坚持 - .

“然而, 我还是希望身在雅典,”瓦尔索尔坚持道。

" [aɪ 'ti:] [ɪz] [ə; eɪ] ['splendɪd] ['sɪti] , [ænd; ənd] ['θɪnər] [ɪz] [ə; eɪ] ['lʌvli] ['væli] .
" **It is a splendid city , and Thenar is a lovely valley .**
" 它是一个灿烂城市 , 和纳是一个迷人的谷 .
" 这是一座壮丽的城市, 而泰纳尔则是一个美丽的山谷。"

[ɪn] ['θɪnər] [wi:: wi] [reɪz] [goʊts] [ænd; ənd] [ʃi:p] [ænd; ənd] ['elɪfənts] .
In Thenar we raise goats and sheep and elephants .
在纳我们增加山羊和羊和大象 .
在特纳尔, 我们饲养山羊、绵羊和大象。

[ɪn] ['θɪnər] [ðer; ðər] [ɑ:r; ər] [noʊ] ['laɪənz] [ɪk'sept] [ðoʊz] [ðæt] [streɪ] [ɪn] [frʌm; frəm] - ; [ðoʊz] [wi:: wi]
In Thenar there are no lions except those that stray in from Onthar ; those we
在纳那里是 不 狮子 除了 那些 那 流浪 在 从 - ; 那些 我们
[kɪl] .
kill .
杀 .
在塞纳尔, 除了从昂塔尔误入的狮子之外, 没有其他狮子; 我们会杀死那些误入歧途的狮子。

['aʊər; ɑ:r] ['fɑ:rməz] [reɪz] ['vedʒtəb(ə)lz] [ænd; ənd] [fru:ts] [ænd; ənd] [heɪ] ; ['aʊər; ɑ:r] [ˌmænjuˈfæktʃər]
Our farmers raise vegetables and fruits and hay ; our artizans manufacture
我们的 农民 增加 蔬菜 和 水果 和 干草 ; 我们的 工匠 生产
['leðər] [gʊdʒ] ;
leather goods ;
皮革 商品 ;
我们的农民种植蔬菜、水果和干草; 我们的工匠制造皮革制品;

[ðeɪ] [meɪk] [klɔ:θ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [her] [ʌv; əv] [goʊts] [ænd; ənd] [ðə; ði] [wʊl] [ʌv; əv] [ʃi:p] ;
they make cloth from the hair of goats and the wool of sheep ;
他们 制作 布 从 这 头发 的 山羊 和 这 羊毛 的 羊 ;
他们用山羊毛和绵羊毛制作布料;

['aʊər; ɑ:r] ['kɑ:rvər] [wɜ:rk] [ɪn] ['aɪvəri] [ænd; ənd] [wʊd] .
our carvers work in ivory and wood .
我们的 雕刻家 工作 在 象牙 和 木头 .
我们的雕刻师使用象牙和木材进行创作。

" [wi:: wi] [treɪd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [wɜ:rld] , ['peɪɪŋ] [fɔ:r; fər] [wʌt] [wi:: wi] [baɪ] [wɪð; wɪθ]
" **We trade a little with the outside world , paying for what we buy with**
" 我们 贸易 一个 小的 和 这 外部 世界 , 付费 为了 什么 我们 买 和
['aɪvəri] [ænd; ənd] [gəʊld] .
ivory and gold .
象牙 和 金子 .
" 我们与外界进行一些贸易, 用象牙和黄金支付我们购买的商品。

[wɜ:r; wər] [aɪ 'ti:] [nɔ:t] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] - [wi:: wi] [ʃʊd; ʃəd] [li:d] [ə; eɪ] ['hæpi] , ['pi:sf(ə)l] [laɪf] [wɪð'aʊt]
Were it not for the Cathneans we should lead a happy , peaceful life without
是 它 不是 为了 这 - 我们 应该 带领 一个 快乐的 , 和平 生活 没有
[ə; eɪ] [ker] . " **a care .** "
一个 关心 . "

若非卡特尼斯人, 我们本可以过上幸福安宁、无忧无虑的生活。

" [wʌt] [du:][ju:: jʊ] [baɪ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [wɜ:rld] , [ænd; ənd] [ʌv; əv] [hu:m] [du:][ju:: jʊ] [baɪ] [aɪ 'ti:] ?
" **What do you buy from the outside world , and of whom do you buy it ?**
" 什么 做 你 买 从 这 外部 世界 , 和 的 谁 做 你 买 它 ?
你从外界购买什么? 你从谁那里购买?

" [æskt] ['tɑ:rzæn] .
" **asked Tarzan .**
" 问 泰山 .
" 泰山问道。"

" [wiː; wi] [baɪ] [sɔːlt] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv] [nʌn] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [oʊn] , " [ɪkˈspleɪnd] -
" We buy salt , of which we have none of our own , " explained Valthor .
" 我们 买 盐 , 的 哪个 我们 有 没有任何 的 我们的 自己的 , " 解释 - .

“我们自己没有盐，所以我们需要购买盐，”瓦尔索尔解释道。

" [wiː; wi][ˈɔːlsʊn] [baɪ] [stiːl] [fɔːr; fər][ˈaʊər; ɑːr] [ˈwepənz] [ænd; ənd] [blæk] [sleɪvz] [ænd; ənd] [əˈkeɪz(ə)nəli]
" We also buy steel for our weapons and black slaves and occasionally
" 我们 还 买 钢 为了 我们的 武器 和 黑色的 奴隶 和 偶尔

[ə; eɪ] [waɪt] [ˈwʊmən] ,
a white woman ,
一个 白色的 女士 ,

“我们也购买钢铁来制造武器，购买黑奴，偶尔也会买白人女性。”

[ɪf] [ʃiː; ʃi][biː; bi] [jʌŋ] [ænd; ənd] [ˈprɪti] .
if she be young and pretty .
如果 她 是 年轻的 和 漂亮的 .

如果她年轻漂亮的话。

[ðiːz] [θɪŋz] [wiː; wi] [baɪ] [frʌm; frəm][ə; eɪ][bənd][ʌv; əv] [ˈɪftəz] .
These things we buy from a band of shiftas .
这些 事物 我们 买 从 一个 乐队 的 移位 .

这些东西是我们从一群骗子手里买的。

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] [seɪm] [bənd][wiː; wi][hæv; həv] [ˈtreɪdɪd] [sɪns] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ˈmeməri] [ʌv; əv][mæn] .
With this same band we have traded since before the memory of man .
和 这 相同的 乐队 我们 有 交易 自从 前 这 记忆 的 男人 .

我们与这个乐队的合作历史可以追溯到人类记忆之前。

[ˈɪftə] [tʃiːfs] [ænd; ənd] [kɪŋz] [ʌv; əv] - [hæv; həv] [kɪŋm] [ænd; ənd] [ɡɔːn] ,
Shifta chiefs and kings of Athne have come and gone ,
希夫塔 酋长们 和 国王 的 - 有 来 和 已消失 ,

阿特尼的希夫塔酋长和国王们来来去去，

[bʌt; bət][ˈaʊər; ɑːr] [rɪˈleɪŋz] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [bənd][hæv; həv] [ˈnevər] [ˈɔːltərd] .
but our relations with this band have never altered .
但 我们的 关系 和 这 乐队 有 绝不 已修改 .

但我们与这个乐队的关系从未改变。

[aɪ][wʌz; wəz] [ˈsɜːrtʃɪŋ] [fɔːr; fər][ðəm; ðəm] [wen] [aɪ] [bɪˈkeɪm] [ˈɔːst][ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈkæptʃərd] [baɪ]
I was searching for them when I became lost and was captured by
我 曾是 搜索 为了 他们 什么时候 我 成为 丢失的 和 曾是 捕获 经过
[əˈnʌðər] [bənd] . "
another band . "
其他 乐队 . "

我在寻找他们的时候迷路了，结果被另一伙人抓住了。

" [duː; juː; jʊ] [ˈnevər] [treɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] [ʌv; əv] - ? " [æskt] [ðə; ði] [eɪp] - [mæn] .
" Do you never trade with the people of Cathne ? " asked the ape - man .
" 做 你 绝不 贸易 和 这 人们 的 - ? " 问 这 猿 - 男人 .

“你们从来不和凯斯尼人做生意吗？”猿人问道。

" [wʌns] [iːtʃ] [jɪr] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [ˈwiːks] [truːs] [ˈdʊrɪŋ] [wɪtʃ] [wiː; wi] [treɪd] [wɪð; wɪθ][ðəm; ðəm][ɪn]
" Once each year there is a week's truce during which we trade with them in
" 一次 每个 年 那里 是 一个 本周 休战 期间 哪个 我们 贸易 和 他们 在
[piːs] .
peace .
和平 .

“每年有一周的休战期，在此期间我们可以与他们和平进行贸易。”

[ðeɪ] [gɪv] [ju: 'es][gəʊld][ænd; ənd] ['fu:d,stʌfz] [ænd; ənd] [heɪ] [ɪn] [ɪks'tʃeɪndʒ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['wɪmɪn] , [ðə; ði]
They give us gold and foodstuffs and hay in exchange for the women , the
他们 给 我们 金子 和 食品 和 干草 在 交换 为了 这 女性 , 这
[sɔ:lt] ,
salt ,
盐 ,

他们用黄金、粮食和干草来交换妇女和盐。

[ænd; ənd][ðə; ði] [sti:l] [wi;; wi] [baɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪftəz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [klɔ:θ] , ['leðər] , [ænd; ənd]
and the steel we buy from the shiftas , and the cloth , leather , and
和 这 钢 我们 买 从 这 移位 , 和 这 布 , 皮革 , 和
[aɪvəri] [ðæt] [wi;; wi] [prə'du:s] .
ivory that we produce .
象牙 那 我们 生产 .

还有我们从牧民那里购买的钢铁，以及我们自己生产的布料、皮革和象牙。

" [bɪ'saɪdʒ] ['maɪnɪŋ] [gəʊld] , [ðə; ði] - [bri:d] ['laɪənz][fɔ:r; fər][wɔ:r][ænd; ənd][spɔ:rt] , [reɪz] [fru:ts] ,
" **Besides mining gold , the Cathneans breed lions for war and sport , raise fruits ,**
" 除了 矿业 金子 , 这 - 品种 狮子 为了 战争 和 运动 , 增加 水果 ,
[ˈvedʒtəb(ə)lz] , ['sɪriəls] ,
vegetables , cereals ,
蔬菜 , 谷物 ,

除了开采黄金，卡特尼斯人还饲养狮子用于战争和娱乐，种植水果、蔬菜和谷物。

[ænd; ənd] [heɪ] [ænd; ənd] [wɜ:rk][ɪn][gəʊld][ænd; ənd] , [tu;; tə][ə; eɪ] ['lesər] [ɪk'stent] , [ɪn][aɪvəri] .
and hay and work in gold and , to a lesser extent , in ivory .
和 干草 和 工作 在 金子 和 , 到 一个 较少 程度 , 在 象牙 .

还有干草、金器，以及少量的象牙制品。

[ðer; ðər][gəʊld][ænd; ənd][ðer; ðər] [heɪ] [ɑ:r; ər][ðə; ði] ['prɑ:dʌkt] [məʊst][ˈvæljuəb(ə)l][tu;; tə][ju: 'es] ;
Their gold and their hay are the products most valuable to us ;
他们的 金子 和 他们的 干草 是 这 产品 最多 有价值的 到 我们 ;

他们的黄金和干草对我们来说是最有价值的产品；

[ænd; ənd][ʌv; əv] [ðɪ:z] [wi;; wi][ˈvælju:][ðə; ði] [heɪ] [mɔ:r] ,
and of these we value the hay more ,
和 的 这些 我们 价值 这 干草 更多的 ,

其中我们最看重的是干草。

[fɔ:r; fər] [wɪ'ðəʊt] [aɪ 'ti:][wi;; wi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][tu;; tə] [dɪ'kri:s] ['aʊər; ɑ:r] ['elɪfənt] [hə:dʒ] . "
for without it we should have to decrease our elephant herds . "
为了 没有 它 我们 应该 有 到 减少 我们的 大象 畜群 . "

如果没有它，我们就不得不减少大象的数量了。

" [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [tu:] ['pi:pəlz] [soʊ] [dɪ'pendənt] [ə'pɑ:n][wʌn] [ə'hʌðər] [faɪt] ? " [æskt] ['tɑ:rzæn] .
" **Why should two peoples so dependent upon one another fight ?** " **asked Tarzan** .
" 为什么 应该 二 人民 所以 依赖 之上 一 其他 斗争 ? " 问 泰山 .

“两个如此相互依赖的民族为什么要交战呢？”泰山问道。

- [ˈrʌgd] .
Valthor shrugged .
- 耸了耸肩 .

瓦尔索耸了耸肩。

" [aɪ][du:][nɑ:t] [noʊ] ; [pər'hæps][aɪ 'ti:][ɪz][dʒʌst][ə; eɪ] ['kʌstəm] .
" **I do not know ; perhaps it is just a custom** .
" 我 做 不是 知道 ; 也许 它 是 只是 一个 风俗 .

我不知道；也许只是一种习俗。

[jet] , [ðoʊ] [wi;; wi] [tɔ:k] [mʌtʃ] [ʌv; əv] ['wa:ntɪŋ] [pi:s] ,
Yet , though we talk much of wanting peace ,
然而 , 尽管 我们 讲话 很多 的 想要 和平 ,

然而，尽管我们口口声声说想要和平，

[wiː; wi] [ʊd; ʒəd] [mɪs] [ðə; ði] [θrɪlz] [ænd; ənd] [ɪk'saɪtmənt] [ðæt] [piːs] [dʌz] [nɑːt][hoʊld] .
we should miss the thrills and excitement that peace does not hold .
我们 应该 错过 这 刺激 和 激动 那 和平 做 不是 抓住 .

我们应该怀念和平时期所没有的刺激和兴奋。

" [hɪz; ɪz] [aɪz] [ˈbraɪnd] .
His eyes brightened .
" 他的 眼睛 明亮 .

他的眼睛亮了起来。

" [ðə; ðɪ] [reɪdz] !
The raids !
" 这 突袭 !

“突袭！ ”

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .
he exclaimed .
" 他 惊呼 .

“他惊呼道。”

" [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][spɔːrt][fɔːr; fər][men] !
There is a sport for men !
" 那里 是 一个 运动 为了 男人 !

“也有适合男人的运动！ ”

[ðə; ðɪ] - [kʌm] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][ˈlaɪənz][tuː; tə] [hʌnt] [ˈaʊər; ɑːr] [ɡoʊts] , [ˈaʊər; ɑːr] [ʃiːp] ,
The Cathneans come with their lions to hunt our goats , our sheep ,
这 - 来 和 他们的 狮子 到 打猎 我们的 山羊 , 我们的 羊 ,
[ˈaʊər; ɑːr] [ˈelɪfənts] , [ænd; ənd][juː ˈes] .
our elephants , and us .
我们的 大象 , 和 我们 .

卡特尼人带着他们的狮子来猎杀我们的山羊、绵羊、大象，还有我们自己。

[ðeɪ] [teɪk] [ˈhedz] [fɔːr; fər] [ˈtrəʊfɪz] , [ænd; ənd] [əˈbʌv] [ɔːl] [ðeɪ] [ˈvæljuː][ðə; ðɪ] [hed] [ʌv; əv][mæn] .
They take heads for trophies , and above all they value the head of man .
他们 拿 头部 为了 奖杯 , 和 多于 全部 他们 价值 这 头 的 男人 .

他们把人头当作战利品，尤其珍视人的头颅。

[ðeɪ] [traɪ][tuː; tə] [teɪk] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈwɪmɪn] , [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [sək'siːd] [ðen] [ðer; ðər][ɪz][wɔːr] ,
They try to take our women , and when they succeed then there is war ,
他们 尝试 到 拿 我们的 女性 , 和 什么时候 他们 成功 然后 那里 是 战争 ,

他们企图掳走我们的妇女，一旦得逞，就会爆发战争。

[ɪf] [ðə; ðɪ][ˈfæməli][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈwʊmən] [siːzd] [biː; bi][ʌv; əv] [səˈfɪ(ə)nt] [ɪmˈpɔːrt(ə)ns] .
if the family of the woman seized be of sufficient importance .
如果 这 家庭 的 这 女士 查获 是 的 充足的 重要性 .

如果被抓捕妇女的家庭关系足够重要。

" [wen] [wiː; wi] [wɪʃ] [spɔːrt][wiː; wi][ɡoʊ]ˈɪntuː] - [ˈæftər][ɡoʊld][ænd; ənd] [ˈwɪmɪn] [ɔːr][dʒʌst][fɔːr; fər]
When we wish sport we go into Onthar after gold and women or just for
" 什么时候 我们 希望 运动 我们 去 进入 - 后 金子 和 女性 或者 只是 为了
[ðə; ðɪ][spɔːrt][ʌv; əv] [ˈkɪlɪŋ] [men][ɔːr] [ˈkæptʃərɪŋ] [sleɪvz] .
the sport of killing men or capturing slaves .
这 运动 的 杀 男人 或者 捕捉 奴隶 .

“当我们想要寻欢作乐时，我们会去翁塔尔寻找黄金和女人，或者只是为了杀人或抓奴隶的乐趣。

[ðə; ðɪ] [ˈɡreɪtɪst] [ɡeɪm] [ʌv; əv][ɔːl][ɪz][tuː; tə] [sel] [ə; eɪ] [ˈwʊmən] [tuː; tə][ə; eɪ] - [fɔːr; fər] [mʌtʃ] [ɡoʊld]
The greatest game of all is to sell a woman to a Cathnean for much gold
这 最 游戏 的 全部 是 到 卖 一个 女士 到 一个 - 为了 很多 金子
[ænd; ənd] [ðen] [teɪk] [hɜːr; hər] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm][ɪn][ə; eɪ][reɪd] .
and then take her away from him in a raid .
和 然后 拿 她 离开 从 他 在 一个 袭击 .

最精彩的游戏莫过于把一个女人卖给一个卡特尼亚人换取大量的黄金，然后发动袭击把她从他身边夺走。

[nɒʊ] , [aɪ][duː][nɑːt] [θɪŋk] [ðæt] ['iːðər] [wiː; wi][ɔːr][ðə; ði] - [wʊd] [ker] [fɔːr; fər] [piːs] .
No , I do not think that either we or the Cathneans would care for peace .
不 , 我 做 不是 思考 那 任何一个 我们 或者 这 - 会 关心 为了 和平 .
不, 我认为我们和卡特尼亚人都不想要和平。

" [æz; əz] - [tɔːkt] , [æn; ən][ɪn'vɪzəb(ə)][sʌn] [sæŋk] ['loʊər] [ɪntuː][ðə; ði] [west] ; ['hevi] [klaʊdz] , [dɑːrk]
" As Valthor talked , an invisible sun sank lower into the west ; heavy clouds , dark
" 作为 - 谈话 , 一个 无形的 太阳 沉没 降低 进入 这 西方 ; 重的 云 , 黑暗的
[ænd; ənd] ['ɑːmɪnəs] ,
and ominous ,
和 不祥的 ,
“瓦尔索说话的时候, 一轮看不见的太阳缓缓西沉; 厚重的云层, 阴沉而凶险,

[hɪd][ðə; ði] [piːks] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] , ['setlɪŋ] [loʊ] ['oʊvər][ðə; ði] ['ʌpər] [end][ʌv; əv][ðə; ði] ['væli] .
hid the peaks to the north , settling low over the upper end of the valley .
隐藏 这 高峰 到 这 北 , 安顿 低的 超过 这 上 结尾 的 这 谷 .
遮蔽了北部的山峰, 低矮地坐落在山谷的上游。

" [aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi] [meɪ] [staːrt] [naʊ] , " [hiː; hi] [sed] ; " [aɪ 'tiː] [wɪl] [suːn] [biː; bi][dɑːrk] .
" I think we may start now , " he said ; " it will soon be dark .
" 我 思考 我们 可能 开始 现在 , " 他 说 ; " 它 将要 很快 是 黑暗的 .
“我想我们现在就可以开始了,”他说; “天很快就要黑了。”

" ['daʊnwərd] [θruː] [ə; eɪ] ['gʌli] , [ðə; ði][saɪdz][ʌv; əv] [wɪt] [hɪd][ðəm; ðəm][frʌm; frəm][ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv]
" Downward through a gully , the sides of which hid them from the city of
" 向下 通过 一个 沟壑 , 这 侧面 的 哪个 隐藏 他们 从 这 城市 的
- ,
Cathne ,
- ,
“他们沿着一条沟壑向下走, 沟壑的两侧将他们与凯斯尼城隔开,

[ðə; ði] [tuː] [men] [meɪd] [ðer; ðər] [wei] [tɔːrd] [ðə; ði] [fɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['væli] .
the two men made their way toward the floor of the valley .
这 二 男人 制成 他们的 方式 朝向 这 地面 的 这 谷 .
两人向山谷底部走去。

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['hevi] [stɔːrm] [klaʊdz] [bɜːrst][ə; eɪ] [flæʃ] [ʌv; əv] ['laɪtnɪŋ] ['fɑːloʊd] [baɪ][ðə; ði] [rɔːr] [ʌv; əv]
From the heavy storm clouds burst a flash of lightning followed by the roar of
从 这 重的 风暴 云 爆裂 一个 闪光 的 闪电 随后 经过 这 吼 的
['θʌndər] ;
thunder ;
雷 ;
厚重的暴风云中突然闪过一道闪电, 紧接着是震耳欲聋的雷声;

[ə'pɑːn][ðə; ði] ['ʌpər] [end][ʌv; əv][ðə; ði] ['væli] [ðə; ði][stɔːrm][gɑːd] [luːst] [hɪz; ɪz] [ræθ] ;
upon the upper end of the valley the storm god loosed his wrath ;
之上 这 上 结尾 的 这 谷 这 风暴 上帝 松开 他的 愤怒 ;
在山谷的上游, 风暴之神降下了怒火;

['wɔːtər] [fel] [ɪn][ə; eɪ]['deljuːdʒ][ʌv; əv] ['mæsɪz] ['waɪpɪŋ] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [saɪt] [ðə; ði] [hɪlz] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði]
water fell in a deluge of masses wiping from their sight the hills beyond the
水 跌倒 在 一个 洪水 的 群众 擦拭 从 他们的 视线 这 丘陵 超过 这
[stɔːrm] .
storm .
风暴 .
洪水倾盆而下, 淹没了他们视线之外的山丘。

[baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ðeɪ] [ri:tʃt] ['lev(ə)] [graʊnd] [ðə; ði] [stɔ:rm] [wʌz; wəz] [ə'pɑ:n][ðem; ðəm][ænd; ənd][ðə; ði]
By the time they reached level ground the storm was upon them and the
经过 这 时间 他们 达到 等级 地面 这 风暴 曾是 之上 他们 和 这
[ˈɡʌli] [ðeɪ] [hæd; həd] [dɪ'sendɪd] [ə; eɪ] ['reɪdʒɪŋ] ['maʊnt(ə)n] ['tɔ:rənt]
gully they had descended a raging mountain torrent .
沟壑 他们 有 下降 一个 愤怒 山 激流 .

当他们到达平地时，暴风雨已经来临，他们之前下到的沟壑变成了汹涌的山洪。

[ðə; ði] [swɪft] [naɪt] [hæd; həd] ['fɔ:lən] ; [ʌtər] [ˈdɑ:rkənəs] [sə'raʊndɪd] [ðem; ðəm] , [ˈdɑ:rkənəs] ['fri:kwəntli]
The swift night had fallen ; utter darkness surrounded them , darkness frequently
这 迅速 夜晚 有 倒下 ; 说出 黑暗 包围 他们 , 黑暗 频繁地
['brʊʊkən][baɪ] ['vɪvɪd] ['flæʃɪz] [ʌv; əv] ['laɪtnɪŋ]
broken by vivid flashes of lightning .
破碎的 经过 生动 闪光灯 的 闪电 .

夜幕迅速降临；四周一片漆黑，不时有耀眼的闪电划破夜空。

[ðə; ði] ['pi:lɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑ:nstənt] ['θʌndər] [wʌz; wəz] ['defnɪŋ]
The peeling of the constant thunder was deafening .
这 剥落 的 这 持续的 雷 曾是 震耳欲聋 .

持续不断的雷声震耳欲聋。

[ðə; ði] [reɪn] [en'ɡʌlft] [ðem; ðəm][ɪn] ['sɑ:lɪd] [ʃi:ts] [laɪk] [ðə; ði] [weɪvz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['oʊ(ə)n]
The rain engulfed them in solid sheets like the waves of the ocean .
这 雨 吞噬 他们 在 坚硬的 纸张 喜欢 这 波浪 的 这 海洋 .

雨水像海浪一样，将他们淹没在厚厚的雨层中。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] , [pər'hæps] , [ðə; ði] [moʊst] [tə'rɪfɪk] [stɔ:rm] [ðæt] ['i:ðər] [ʌv; əv] [ði:z] [men] [hæd; həd] ['evər]
It was , perhaps , the most terrific storm that either of these men had ever
它 曾是 , 也许 , 这 最多 了不起 风暴 那 任何一个 的 这些 男人 有 曾经
[si:n]
seen .
已见 .

这或许是他们两人见过的最可怕的风暴。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɑ:t] [kən'vɜ:rs] ; ['oʊnli][ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] [pri'ventɪd] [ðer; ðər] [br'kʌmɪŋ] ['sepəreɪtɪd] ,
They could not converse ; only the lightning prevented their becoming separated ,
他们 可以 不是 交谈 ; 仅有的 这 闪电 阻止 他们的 成为 分开 ,
他们无法交谈；只有闪电阻止了他们分离。

[æz; əz][aɪ 'ti:] [ə'loʊn] [pər'mɪtɪd] - [tu; tə] [ki:p] [hɪz; ɪz] [kɔ:rs] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] ['græsi] [flɔ:r] [ʌv; əv]
as it alone permitted Valthor to keep his course across the grassy floor of
作为 它 独自的 允许 - 到 保持 他的 课程 穿过 这 草丛 地面 的
[ðə; ði] ['væli] [ɪn][ðə; ði] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv] [ɡoʊld] [wer] [ðeɪ] [wʊd] [faɪnd][ðə; ði]
the valley in the direction of the city of gold where they would find the
这 谷 在 这 方向 的 这 城市 的 金子 在哪里 他们 会 寻找 这
[roud] [ðæt] [led] [tu; tə] [ðə; ði] [pæs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɔ:rɪrz] [ænd; ənd][ɑ:n] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['væli] [ʌv; əv] ['θɪnər]
road that led to the Pass of the Warriors and on into the valley of Thenar .
路 那 引领 到 这 经过 的 这 勇士队 和 在 进入 这 谷 的 纳 .

只有这样，瓦尔索才能沿着山谷的草地一路向黄金之城进发，在那里他们会找到通往勇士隘口并进入塞纳尔山谷的道路。

[ˈprez(ə)ntli] [ðeɪ] [keɪm] [wɪ'ðɪn] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [laɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] ,
Presently they came within sight of the lights of the city ,
目前 他们 来了 之内 视线 的 这 灯 的 这 城市 ,
很快，他们就看到了城市的灯光。

[ə; eɪ] [fju:] [dɪm] [laɪts] [freɪmd] [baɪ][ðə; ði] ['keɪsmənt] [ʌv; əv] ['wɪndəʊz] ;
a few dim lights framed by the casements of windows ;
一个 很少 暗淡 灯 框 经过 这 窗户 的 视窗 ;
窗户的窗框里透出几盏昏暗的灯光；

[ænd; ənd][ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɑːn][ðə; ði][roʊd][ænd; ənd][wɜːr; wər] ['muːvɪŋ] ['nɔːrθwərd]
and a moment later they were on the road and were moving northward
和 一个 片刻 之后 他们 是 在 这 路 和 是 移动 向北
[ə'genst] [ðə; ði] [fʊl] ['fjʊəri][ʌv; əv][ðə; ði][stɔːrm] .
against the full fury of the storm .
反对 这 满的 愤怒 的 这 风暴 .

片刻之后，他们便踏上了征程，顶着暴风雨的猛烈怒火向北行进。

[ænd; ənd] [sʌt] [ə; eɪ][stɔːrm] !
And such a storm !
和 这样的 一个 风暴 !

真是场暴风雨啊！

[æz; əz] [ðeɪ] [muːvd] [tɔːrd] [ɪts] ['sentər][,aɪ 'tiː] [gruː] [ɪn] [ɪn'tensəti] ;
As they moved toward its center it grew in intensity ;
作为 他们 已搬 朝向 它是 中心 它 生长 在 强度 ;

随着他们向中心移动，强度越来越大；

[ə'genst] [ðə; ði][wind] [ðæt] [ə'kʌmpənɪd] [,aɪ 'tiː] [ðeɪ] [weɪdʒd][ə; eɪ][grɪm]['bæt(ə)] [ðæt] [wʌz; wəz]
against the wind that accompanied it they waged a grim battle that was
反对 这 风 那 伴随 它 他们 发动 一个 严峻 战斗 那 曾是
['sʌmtaɪmz] [tuː; tə][ðem; ðəm][ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [tuː; tə][ðə; ði][wind] ,
sometimes to them and sometimes to the wind ,
有时 到 他们 和 有时 到 这 风 ,

他们顶着凛冽的寒风，展开了一场艰苦卓绝的战斗，有时他们占上风的便宜，有时风却占了上风的便宜。

[fɔːr; fər][ˈɔːf(ə)n][,aɪ 'tiː] [stɔːpt] [ðem; ðəm][ɪn][ðer; ðər] [træks] [ænd; ənd] [fɔːrst] [ðem; ðəm] [bæk] .
for often it stopped them in their tracks and forced them back .
为了 经常 它 停止 他们 在 他们的 轨道 和 强制 他们 后退 .

因为它常常能阻止他们前进，迫使他们后退。

[fɔːr; fər][maɪlz] [ðeɪ] ['pɪtɪd] [ðer; ðər] ['mʌslz] [ə'genst] [ðə; ði] [hə'kʊlɪən] [streŋθ] [ʌv; əv][ðə; ði][stɔːrm]
For miles they pitted their muscles against the Herculean strength of the storm
为了 英里 他们 凹坑 他们的 肌肉 反对 这 赫拉克勒斯 力量 的 这 风暴
[gɑːd] ;
god ;
上帝 ;

他们与风暴之神赫拉克勒斯般的力量搏斗了数英里；

[ænd; ənd][ðə; ði][reɪdʒ][ʌv; əv][ðə; ði][stɔːrm][gɑːd] [siːmd] [tuː; tə][raɪz] [ə'genst] [ðem; ðəm] , ['noʊɪŋ] [noʊ]
and the rage of the storm god seemed to rise against them , knowing no
和 这 愤怒 的 这 风暴 上帝 似乎 到 上升 反对 他们 , 会心 不
[baʊndz] ,
bounds ,
界限 ,

风暴之神的怒火似乎向他们袭来，毫无止境。

[æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['fjʊəriəs] [ðæt] [ðiːz] [tuː] ['pjuːni] ['mɔːtəlz] [ʃʊd; ʃəd] [pɪt][ðer; ðər] [streŋθ]
as though he was furious that these two puny mortals should pit their strength
作为 尽管 他 曾是 狂怒 那 这些 二 弱小 凡人 应该 坑 他们的 力量
[ə'genst] [hɪz; ɪz] .
against his .
反对 他的 .

仿佛他怒不可遏，这两个渺小的凡人竟敢与他匹敌。

['sʌd(ə)nli] , [æz; əz] [ðoʊ] [ɪn][ə; eɪ][læst][taɪ'tænɪk] ['efərt] [tuː; tə] [ˌoʊvər'kʌm] [ðem; ðəm] ,
Suddenly , as though in a last titanic effort to overcome them ,
突然 , 作为 尽管 在 一个 最后的泰坦尼克号 努力 到 克服 他们 ,

突然间，仿佛在做最后的挣扎以战胜他们，

[ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] [bɜ:rst][ˈɪntu:][ə; eɪ] ['maɪtɪ] [bleɪz] [ðæt] [ɪ'lu:mɪneɪtɪd] [ðə; ði][ɪn'taɪər] ['væli] [fɔ:r; fər]
the lightning burst into a mighty blaze that illuminated the entire valley for
这 闪电 爆裂 进入 一个 强大的 火焰 那 照明 这 全部的 谷 为了
[ˈsekəndz; sɪ'kɑ:ndz] ,
seconds ,
秒 ,

闪电瞬间燃起熊熊烈火，照亮了整个山谷数秒之久。

[ðə; ði] ['θʌndər] [kræʃt] [æz; əz][,aɪ 'ti:][hæd; həd] ['nevər] [kræʃt] [bɪ'fɔ:r] ,
the thunder crashed as it had never crashed before ,
这 雷 崩溃了 作为 它 有 绝不 崩溃了 前 ,
雷声轰鸣，震耳欲聋，前所未有。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [mæs] [ʌv; əv][ˈwɔ:tər] [fel] [ðæt] [krʌʃt] [ðə; ði] [tu:] [men][tu:; tə] [ɜ:rθ] .
and a mass of water fell that crushed the two men to earth .
和 一个 大量的 的 水 跌倒 那 碎 这 二 男人 到 地球 .
一股巨大的水流倾泻而下，将两人压倒在地。

[æz; əz] [ðeɪ] ['stæɡərd] [tu:; tə][ðer; ðər] [fi:t] [ə'gen] [fʊt] - [di:p] [ˈwɔ:tər] [swɜ:ld] [ə'baʊt][ðer; ðər][legz] ;
As they staggered to their feet again foot - deep water swirled about their legs ;
作为 他们 交错 到 他们的 脚 再次 脚 - 深的 水 旋转 关于 他们的 腿 ;
当他们再次踉跄站起身时，齐脚深的水在他们的腿边翻滚；

[ðeɪ] [stʊd] [ɪn][ə; eɪ] [brɔ:d] , ['reɪsɪŋ] [ˈtɔ:rənt] [ðæt] [rʌʃt] [pæst][ðem; ðəm] [tɔ:rd] [ðə; ði][ˈrɪvər] ;
they stood in a broad , racing torrent that rushed past them toward the river ;
他们 站立 在 一个 广阔 , 赛车 激流 那 匆忙 过去的 他们 朝向 这 河 ;
他们站在宽阔湍急的洪流中，洪流从他们身边奔涌而过，奔向河流；

[bʌt; bət][ɪn] [ðæt] [læst] ['efərt] [ðə; ði][stɔ:rm][gɔ:d][hæd; həd] [spɛnt] [hɪz; ɪz] [fɔ:rs] .
but in that last effort the storm god had spent his force .
但 在 那 最后的 努力 这 风暴 上帝 有 花费 他的 力量 .
但在最后的努力中，风暴之神已经耗尽了他的力量。

[ðə; ði][reɪn] ['si:st] ; [θru:] [ə; eɪ][rɪft][ɪn][ðə; ði][dɑ:rk] [klaʊdz] [ðə; ði] [mu:n] [lʊkt] [daʊn] , [pər'hæps][ɪn]
The rain ceased ; through a rift in the dark clouds the moon looked down , perhaps in
这 雨 停止 ; 通过 一个 裂痕 在 这 黑暗的 云 这 月亮 看起来 向下 , 也许 在
[ˈwʌndər] ,
wonder ,
想知道 ,
雨停了；月亮透过乌云的缝隙向下望去，或许带着惊奇的神情。

[ə'pɔ:n][ə; eɪ] [draʊnd] [wɜ:rld] ; [ænd; ənd] - [led][ðə; ði] [wei] [ə'gen] [tɔ:rd] [ðə; ði] [pæs] [ʌv; əv][ðə; ði]
upon a drowned world ; and Valthor led the way again toward the Pass of the
之上 一个 溺水 世界 ; 和 - 引领 这 方式 再次 朝向 这 经过 的 这
[ˈwɔɹɪrɪz] .
Warriors .
勇士队 .
在一个被淹没的世界；瓦尔索尔再次带领众人前往勇士隘口。

[ðə; ði][læst] [stɔ:rm][ʌv; əv][ðə; ði] ['reɪni] ['si:z(ə)n] [wʌz; wəz]['oʊvər] .
The last storm of the rainy season was over .
这 最后的 风暴 的 这 下雨 季节 曾是 超过 .
雨季的最后一场暴雨已经过去了。

[,aɪ 'ti:][ɪz]['sev(ə)n] [maɪlz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [brɪdʒ] [ʌv; əv][gəʊld] ,
It is seven miles from the Bridge of Gold ,
它 是 七 英里 从 这 桥 的 金子 ,
它距离黄金桥七英里，

[ðæt] [ɪz][ðə; ði] ['geɪtweɪ] [tu:; tə][ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv] - ,
that is the gateway to the city of Cathne ,
那 是 这 网关 到 这 城市 的 - ,
那是通往凯斯尼市的门户。

[tuː; tə][ðə; ði][fɔːrd] [wɜː] [ðə; ði][roʊd][tuː; tə] [ˈθɪnər] [krɒsɪz] [ðə; ði][ˈrɪvər] ;
to the ford where the road to Thenar crosses the river ;
到 这 福特 在哪里 这 路 到 纳 十字架 这 河 ;
到通往塞纳尔的道路跨越河流的浅滩；

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː][rɪˈkwaɪərd] [θriː] [ˈaʊəz][fɔːr; fər] - [ænd; ənd][ˈtɑːrzæn][tuː; tə] [ˈkʌvər] [ðə; ði] [ˈdɪstəns] ,
and it required three hours for Valthor and Tarzan to cover the distance ,
和 它 必需的 三 小时 为了 - 和 泰山 到 覆盖 这 距离 ,
瓦尔索和泰山花了三个小时才走完这段路程。

[tuː] [ˈaʊəz][fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][θɜːrd][ænd; ənd][wʌn] [ˈaʊər] [fɔːr; fər][ðə; ði] [rɪˈmeɪndər] ;
two hours for the first third and one hour for the remainder ;
二 小时 为了 这 第一的 第三 和 一 小时 为了 这 余 ;
前三分之一部分用时两小时，其余部分用时一小时；

[bʌt; bət][æt; ət][læst] [ðeɪ] [stʊd] [æt; ət][ðə; ði] [ˈrɪvə-z] [brɪŋk] .
but at last they stood at the river's brink .
但 在 最后的 他们 站立 在 这 河流的 边缘 .
但最终，他们还是站在了河边。

[ə; eɪ] [ˈbʊɪlɪŋ] [flʌd] [kənˈfrʌntɪd] [ðem; ðəm] , [ˈteɪrɪŋ] [daʊn] [ə; eɪ] [ˈwaɪdnɪd] [ˈrɪvər] [tʊːrd] [ðə; ði] [ˈsɪti]
A boiling flood confronted them , tearing down a widened river toward the city
一个 沸腾 洪水 面对 他们 , 撕裂 向下 一个 扩大 河 朝向 这 城市
[ʌv; əv] - .
of Cathne .
的 - .
汹涌的洪水迎面而来，沿着拓宽的河道向凯斯尼城奔涌而去。

- [ˈhezɪteɪtɪd; ˈhezətɪtɪd] .
Valthor hesitated .
- 犹豫了一下 .

瓦尔索犹豫了一下。

" [ɔːrdn'ɛrəli] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ˈtɑːrzæn] , " [ðə; ði][ˈwɔːtər][ɪz][ˈlɪt(ə)l] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [fʊt] [diːp] .
" **Ordinarily , he said to Tarzan , the water is little more than a foot deep .**
" 按说 , " 他 说 到 泰山 , " 这 水 是 小的 更多的 比 一个 脚 深的 .
“通常情况下，”他对泰山说，“水深不过一英尺多一点。”

[aɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi] [θriː] [fiːt] [diːp] [naʊ] . "
It must be three feet deep now . "
它 必须 是 三 脚 深的 现在 . "
现在水深肯定有三英尺了。

" [ænd; ənd][aɪ ˈtiː] [wɪl] [suːn] [biː; bi] [diːpər] , " [ˈkɑːmentəd] [ðə; ði] [eɪp] - [mæn] .
" **And it will soon be deeper , commented the ape - man .**
" 和 它 将要 很快 是 更深 , " 评论 这 猿 - 男人 .
“而且很快就会更深了，”猿人评论道。

" [ˈoʊnli][ə; eɪ] [smɔːl] [ˈpɔːrj(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][stɔːrm] [ˈwɔːtərz][hæv; həv][hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðɪs]
" **Only a small portion of the storm waters have had time to reach this**
" 仅有的 一个 小的 部分 的 这 风暴 水 有 有 时间 到 抵达 这
[pɔɪnt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [hɪlz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌpər] [ˈvæli] .
point from the hills and the upper valley .
观点 从 这 丘陵 和 这 上 谷 .
“只有一小部分暴雨水有时间从山上和上游山谷到达这里。”

[ɪf] [wiː; wi][ɑːr; ər][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə] [krɒs] [təˈnaɪt] , [wiː; wi][æɪ; əl][hæv; həv][tuː; tə][duː][aɪ ˈtiː] [naʊ] . "
If we are going to cross tonight , we shall have to do it now . "
如果 我们 是 去 到 又 今晚 , 我们 将 有 到 做 它 现在 . "
如果我们今晚要过河，就必须现在就走。

" [ˈveri] [wel] , " [rɪˈplaɪd] - , " [bʌt; bət] [ˈfɑːləʊ] [em ɪː] ; [aɪ] [noʊ] [ðə; ði][fɔːrd] .
" **Very well** , " **replied Valthor** , " **but follow me ; I know the ford** .
" 非常 出色地 , " 回复 - , " 但 跟随 我 ; 我 知道 这 福特 .
" 很好 , " 瓦尔索回答说 , " 但请跟我来 ; 我知道渡口在哪里 . "

" [æz; əz][ðə; ði] - [stept] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈwɔːtər][ðə; ði] [klaʊdz] [kloʊzd] [əˈgen] [bɪˈniːθ] [ðə; ði] [muːn]
" **As the Athnean stepped into the water the clouds closed again beneath the moon**
" 作为 这 - 步 进入 这 水 这 云 关闭 再次 下面 这 月亮
[ænd; ənd] [plʌndʒd] [ðə; ði][wɜːrld] [wʌns] [mɔːr] [ˈɪntuː] [ˈdɑːrknəs] .
and plunged the world once more into darkness .
和 暴跌 这 世界 一次 更多的 进入 黑暗 .
" 当雅典娜踏入水中时 , 月亮下的云层再次合拢 , 世界再次陷入黑暗 . "

[æz; əz][ˈtɑːrzæn] [ˈfɑːləʊd] [hiː; hi][kʊd; kəd] [ˈskersli] [siː] [hɪz; ɪz] [gaɪd] [əˈhed] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ;
As Tarzan followed he could scarcely see his guide ahead of him ;
作为 泰山 随后 他 可以 几乎 看 他的 指导 前方 的 他 ;
泰山跟在后面 , 几乎看不见前面的向导 ;

[ænd; ənd][æz; əz] - [nuː] [ðə; ði][fɔːrd][hiː; hi] [muːvd] [mɔːr] [ˈræpɪdli] [ðæn; ðən][ðə; ði] [eɪp] - [mæn]
and as Valthor knew the ford he moved more rapidly than the ape - man
和 作为 - 知道 这 福特 他 已搬 更多的 快速 比 这 猿 - 男人
[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [ðæt] [ˈprez(ə)ntli] [ˈtɑːrzæn][kʊd; kəd][naːt] [siː] [hɪm; ɪm][æt; ət][ɔːl] ,
with the result that presently Tarzan could not see him at all ,
和 这 结果 那 目前 泰山 可以 不是 看 他 在 全部 ,
由于瓦尔索熟悉渡口 , 他比猿人走得更快 , 结果泰山很快就完全看不见他了 .

[bʌt; bət][hiː; hi] [felt] [hɪz; ɪz] [wei] [tɔːrd] [ðə; ði] [ˈɑːpəzɪt] [bæŋk] [wɪˈðəʊt] [θɔːt] [ʌv; əv][dɪˈzæstər] .
but he felt his way toward the opposite bank without thought of disaster .
但 他 毛毡 他的 方式 朝向 这 对面的 银行 没有 想法 的 灾难 .
但他摸索着走向对岸 , 丝毫没有想到会发生灾难 .

[ðə; ði] [fɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði] [striːm] [wʌz; wəz] [ˈmɑːti] ; [bʌt; bət] [ˈmɑːti] , [tuː] ,
The force of the stream was mighty ; but mighty , too ,
这 力量 的 这 溪流 曾是 强大的 ; 但 强大的 , 也 ,
水流的力量非常强大 ; 但同时也非常强大 ,

[ɑːr; ər][ðə; ði] [θjuːz] [ʌv; əv][ˈtɑːrzæn][ʌv; əv][ðə; ði] [eɪps] .
are the thews of Tarzan of the Apes .
是 这 那些 的 泰山 的 这 猿猴 .
是《人猿泰山》的片段 .

[ðə; ði][ˈwɔːtər] , [wɪtʃ] - [hæd; həd] [θɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [θriː] [fiːt] [ɪn] [depθ] ,
The water , which Valthor had thought to be three feet in depth ,
这 水 , 哪个 - 有 想法 到 是 三 脚 在 深度 ,
瓦尔索原本以为水深三英尺 , 但实际上并非如此 .

[wʌz; wəz] [suːn] [ˈsɜːrdʒɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [eɪp] - [ˈmænz] [weɪst] ,
was soon surging to the ape - man's waist ,
曾是 很快 滔滔 到 这 猿 - 男人的 腰部 ,
水很快就涌到了猿人的腰部 ,

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [mɪst] [ðə; ði][fɔːrd][ænd; ənd] [stept] [ˈɪntuː][ə; eɪ][hoʊl] .
and then he missed the ford and stepped into a hole .
和 然后 他 错过 这 福特 和 步 进入 一个 洞 .
然后他错过了浅滩 , 一脚踩进了一个坑里 .

[ˈɪnstəntli] [ðə; ði] [ˈkɜːrənt] [siːzd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [swept] [hɪm; ɪm] [əˈweɪ] ;
Instantly the current seized him and swept him away ;
即刻 这 当前的 查获 他 和 扫荡 他 离开 ;
瞬间 , 他被水流卷走 ;

[nɑ:tɪ][ˈi:v(ə)n][ðə; ði][ˈdʒaɪənt] [ˈmʌslz] [ʌv; əv][ˈtɑ:rzæn][kʊd; kəd][kəʊp][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [maɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [flʌd]
not even the giant muscles of Tarzan could cope with the might of the flood
不是 甚至 这 巨大的 肌肉 的 泰山 可以 应付 和 这 可能 的 这 洪水
.
:
.

即使是泰山那身强壮的肌肉也无法对抗洪水的威力。

[ðə; ði][bɔ:rd][ʌv; əv][ðə; ði][ˈdʒʌŋɡ(ə)] [fʊ:t] [ðə; ði] [swə:liŋ] [ˈwɔ:tərz][ɪn][æn; ən] [ˈefərt] [tu:; tə] [ri:tɪ] [ðə; ði]
The lord of the jungle fought the swirling waters in an effort to reach the
这 主 的 这 丛林 战斗 这 旋转 水 在 一个 努力 到 抵达 这
[ˈɑ:pəzɪt] [ʒɔ:r] ,
opposite shore ,
对面的 支撑 ,

丛林之王奋力与湍急的河水搏斗，试图到达对岸。

[bʌt; bət][ɪn][ðər; ðər] [ɪmˈbreɪs] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈpaʊərləs] .
but in their embrace he was powerless .
但 在 他们的 拥抱 他 曾是 无力 .

但在他们拥抱下，他却无能为力。

[wʌz; wəz][ðə; ði][stɔ:rm][gɔ:d] [praʊd] [ɔ:r] [rɪˈzentf(ə)] [tu:; tə] [si:] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈtʃɪldrən] [səkˈsi:d] [wer]
Was the storm god proud or resentful to see one of his children succeed where
曾是 这 风暴 上帝 自豪的 或者 不满 到 看 一 的 他的 孩子们 成功 在哪里
[hi:; hi][hæd; həd] [feɪld] ?
he had failed ?
他 有 失败的 ?

看到自己的孩子在自己失败的地方取得了成功，风暴之神是感到骄傲还是怨恨呢？

[ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [ˈdɪfɪkəlt] [ˈkwestʃən] [tu:; tə] [ˈænsər] , [fɔ:r; fər][gɒdz][ɑ:r; ər][streɪndʒ] [ˈkri:tʃərz] ;
That is a difficult question to answer , for gods are strange creatures ;
那 是 一个 难的 问题 到 回答 , 为了 神 是 奇怪的 生物 ;

这是一个很难回答的问题，因为神是奇特的生物；

[ðeɪ] [ɡɪv] [tu:; tə] [ðoʊz] [hu:] [hæv; həv][ænd; ənd] [teɪk] [frʌm; frəm] [ðoʊz] [hu:] [hæv; həv][nɑ:tɪ] ;
they give to those who have and take from those who have not ;
他们 给 到 那些 WHO 有 和 拿 从 那些 WHO 有 不是 ;

他们把东西给那些拥有的人，却从那些没有的人那里夺取；

[ðeɪ] [ˈpʌnɪʃ] [hu:m] [ðeɪ] [ʌv] [ænd; ənd][ɑ:r; ər] [ˈdʒeləs] [ænd; ənd] [rɪˈzentf(ə)] ;
they punish whom they love and are jealous and resentful ;
他们 惩治 谁 他们 爱 和 是 嫉妒的 和 不满 ;

他们惩罚自己所爱的人，并且心怀嫉妒和怨恨；

[ɪn] [wɪtɪ] [ðeɪ] [rɪˈzemb(ə)] [ðə; ði] [ˈkri:tʃərz] [hu:] [kənˈsi:vd] [ðəm; ðəm] .
in which they resemble the creatures who conceived them .
在 哪个 他们 类似 这 生物 WHO 构思 他们 .

它们与孕育它们的生物十分相似。

[ˈfaɪndɪŋ] [ˈi:v(ə)n][hɪz; ɪz] [ɡreɪt] [streŋθ] [ˈpaʊərləs] [ænd; ənd] [ˈwi:kənɪŋ] ,
Finding even his great strength powerless and weakening ,
寻找 甚至 他的 伟大的 力量 无力 和 减弱 ,

就连他强大的力量也变得无力且虚弱。

[ˈtɑ:rzæn] [ɡeɪv] [ʌp][ðə; ði] [ˈstrʌɡ(ə)] [tu:; tə] [ri:tɪ] [ðə; ði] [ˈɑ:pəzɪt] [bæŋk][ænd; ənd] [dɪˈvəʊtɪd] [hɪz; ɪz] [ˈefərts]
Tarzan gave up the struggle to reach the opposite bank and devoted his efforts
泰山 给予 向上 这 斗争 到 抵达 这 对面的 银行 和 奉献 他的 努力
[tu:; tə] [ˈki:pɪŋ] [hɪz; ɪz][noʊz] [əˈbʌv] [ðə; ði] [ˈsɜ:rfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈæŋɡrɪ] [flʌd] .
to keeping his nose above the surface of the angry flood .
到 保持 他的 鼻子 多于 这 表面 的 这 生气的 洪水 .

泰山放弃了挣扎着游到对岸，转而集中精力保持鼻子露出汹涌的洪水水面。

[ˈiːv(ə)n] [ðɪs] [wʌz; wəz] [nʌn] [tu:] [ˈiːzi] [ʌv; əv] [əˈkɑːmplɪʃmənt] ,
Even this was none too easy of accomplishment ,
甚至 这 曾是 没有任何 也 简单的 的 成就 ,

即便如此，实现起来也绝非易事。

[æz; əz][ðə; ði] [ˈrʌʃɪŋ] [ˈwɔːtərz][hæd; həd][ə; eɪ] [trɪk] [ʌv; əv] [ˈtwɪstɪŋ] [hɪm; ɪm] [əˈbaʊt] [ɔːr] [ˈtɜːrnɪŋ] [hɪm; ɪm]
as the rushing waters had a trick of twisting him about or turning him
作为 这 匆忙 水 有 一个 诡计 的 扭曲 他 关于 或者 转弯 他
[ˈoʊvər] .
over .
超过 .

湍急的河水总能把他卷来卷去，甚至翻过来。

[ˈɔːf(ə)n][hiːz; ɪz] [hed] [wʌz; wəz] [səbˈmɜːrdʒd] , [ænd; ənd] [ˈsʌmtaɪmz] [hiː; hi] [ˈfloʊtɪd] [fiːt] [fɜːrst][ænd; ənd]
Often his head was submerged , and sometimes he floated feet first and
经常 他的 头 曾是 湮 , 和 有时 他 漂浮 脚 第一的 和
[ˈsʌmtaɪmz] [hed] [fɜːrst] ;
sometimes head first ;
有时 头 第一的 ;

他的头经常没入水中，有时脚先浮，有时头先浮；

[bʌt; bət][hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [rest][hiːz; ɪz] [ˈmʌslz] [æz; əz] [best][hiː; hi][kʊd; kəd] [əˈɡenst] [ðə; ði] [taɪm] [wen]
but he tried to rest his muscles as best he could against the time when
但 他 尝试 到 休息 他的 肌肉 作为 最好的 他 可以 反对 这 时间 什么时候
[sʌm; səm] [ˈveɪɡəri] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtɔːrənt] [maɪt] [ˈkæri] [hɪm; ɪm] [wɪˈðɪn] [riːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][bæŋk][əˈpɑːn][wʌn]
some vagary of the torrent might carry him within reach of the bank upon one
一些 反复无常 的 这 激流 可能 携带 他 之内 抵达 的 这 银行 之上 一
[saɪd][ɔːr][ðə; ði] [ˈʌðər] .
side or the other .
边 或者 这 其他 .

但他还是尽力让肌肉得到充分休息，以免被湍急的河水冲到河岸的一侧或另一侧。

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ˈsevrəl] [maɪlz] [brɪˈloʊ] [ðə; ði] [ˈsɪti] [ʌv; əv] - [ðə; ði] [ˈrɪvər] [ˈentəd] [ə; eɪ] [ˈnæroʊ]
He knew that several miles below the city of Cathne the river entered a narrow
他 知道 那 一些 英里 以下 这 城市 的 - 这 河 进入 一个 狭窄的
[ɡɔːrdʒ] ,
gorge ,
峡谷 ,

他知道，在卡特尼城下游几英里处，河流汇入一个狭窄的峡谷。

[fɔːr; fər] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [plæˈtoʊ] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [hiː; hi]
for that he had seen from the edge of the plateau from which he
为了 那 他 有 已见 从 这 边缘 的 这 高原 从 哪个 他
[hæd; həd][fɜːrst] [vjuːd] [ðə; ði] [ˈvæli] [ʌv; əv] - ;
had first viewed the valley of Onthar ;
有 第一的 已查看 这 谷 的 - ;

因为他从高原边缘看到了这一点，他第一次从那里看到了翁塔尔山谷；

[ænd; ənd] - [hæd; həd][toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [brɪˈjɑːnd] [ðə; ði][ɡɔːrdʒ][aɪˈtiː] [ˈtʌmbld] [ɪn][ə; eɪ] [ˈmaɪti]
and Valthor had told him that beyond the gorge it tumbled in a mighty
和 - 有 讲述 他 那 超过 这 峡谷 它 翻滚 在 一个 强大的
[fɔːlz] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [fiːt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈbɔːtəm] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈrɑːki] [ˈkænjən] .
falls a hundred feet to the bottom of a rocky canyon .
瀑布 一个 百 脚 到 这 底部 的 一个 岩石 峡谷 .

瓦尔索尔曾告诉他，峡谷的另一边是一处巨大的瀑布，从百尺高处倾泻而下，落入岩石峡谷的底部。

[ʃʊd; ʒəd] [hiː; hi] [nɑːt] [sək'siːd] [ɪn] [ɪ'skeɪpɪŋ] [ðə; ði] ['klʌtʃɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['tɔːrənt] [brɪ'fɔːr] [əɪ 'tiː] ['kærid]
Should he not succeed in escaping the clutches of the torrent before it carried
应该 他 不是 成功 在 逃脱 这 离合器 的 这 激流 前 它 携带
[hɪm; ɪm] ['ɪntuː] [ðə; ði] [gɔːrdʒ] [hɪz; ɪz] [duːm] [wʌz; wəz] [siːld] ,
him into the gorge his doom was sealed ,
他 进入 这 峡谷 他的 厄运 曾是 密封 ,
如果他没能在被湍急的水流卷入峡谷之前逃脱, 他的厄运就已注定。

[bʌt; bət] ['tɑːrzæn] [felt] ['niːðər] [fɪr] [nɔːr] ['pænik] .
but Tarzan felt neither fear nor panic .
但 泰山 毛毡 两者都不 害怕 也不 恐慌 .
但泰山既没有感到害怕, 也没有感到恐慌。

[hɪz; ɪz] [laɪf] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn] ['dʒepərdi] [ɔːf(ə)n] ['dʊrɪŋ] [hɪz; ɪz] ['sævɪdʒ] [ɪg'zɪstəns] , [jet] [hiː; hi] [stiɪl] [lɪvd]
His life had been in jeopardy often during his savage existence , yet he still lived
他的 生活 有 到过 在 危险边缘 经常 期间 他的 野蛮的 存在 , 然而 他 仍然 居住地
.
:
.
在他野蛮的一生中, 他的生命经常受到威胁, 但他仍然活了下来。

[hiː; hi] ['wʌndə-d] [wʌt] [hæd; həd] [brɪ'klʌm] [ʌv; əv] - .
He wondered what had become of Valthor .
他 想知道 什么 有 变得 的 - .
他想知道瓦尔索后来怎么样了。

[pər'hæps] [hiː; hi] , [tuː] , [wʌz; wəz] ['biːɪŋ] ['hɜːtld] [ə'boːŋ] ['iːðər] [ə'blʌv] [ɔːr] [brɪ'loʊ] [hɪm; ɪm] .
Perhaps he , too , was being hurtled along either above or below him .
也许 他 , 也 , 曾是 存在 猛烈撞击 沿着 任何一个 多于 或者 以下 他 .
或许他也正被抛向空中, 要么在他上方, 要么在他下方。

[bʌt; bət] [sʌtʃ] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ðə; ði] [fækt] .
But such was not the fact .
但 这样的 曾是 不是 这 事实 .
但事实并非如此。

- [hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [bæŋk] [ɪn] ['seɪfti] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] [ðer; ðər] [fɔːr; fər] ['tɑːrzæn] .
Valthor had reached the opposite bank in safety and waited there for Tarzan .
- 有 达到 这 对面的 银行 在 安全 和 等待 那里 为了 泰山 .
瓦尔索尔安全抵达对岸, 在那里等待泰山。

[wen] [ðə; ði] [eɪp] - [mæn] [dɪd] [nɑːt] [ə'pɪr] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] ['riːz(ə)nəb(ə)] [taɪm] , [ðə; ði] - ['ʃaʊtɪd]
When the ape - man did not appear within a reasonable time , the Athnean shouted
什么时候 这 猿 - 男人 做过 不是 出现 之内 一个 合理的 时间 , 这 - 喊叫
[hɪz; ɪz] [neɪm] [ə'laʊd] ;
his name aloud ;
他的 姓名 大声 ;
当猿人迟迟没有出现时, 雅典人大声喊出了他的名字;

[bʌt; bət] [ðoʊ] [hiː; hi] [rɪ'siːvd] [noʊ] ['ænsər] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [stiɪl] [nɑːt] [fɔr] [ðæt] ['tɑːrzæn] [wʌz; wəz] [nɑːt]
but though he received no answer he was still not sure that Tarzan was not
但 尽管 他 已收到 不 回答 他 曾是 仍然 不是 当然 那 泰山 曾是 不是
[ə'pɑːn] [ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['rɪvər] ,
upon the opposite side of the river ,
之上 这 对面的 边 的 这 河 ,
虽然他没有得到任何回应, 但他仍然不确定泰山是否在河对岸。

[ðə; ði] [laʊd] [ˈrɔːrɪŋ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [maɪt] [hæv; həv] [draʊnd] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv]
the loud roaring of which might have drowned the sound of the voice of
这 大声 咆哮 的 哪个 可能 有 溺水 这 声音 的 这 嗓音 的
[ˈiːðər] .
either .
任何一个 :

它发出的巨大轰鸣声可能淹没了两人的声音。

[ðen] - [dɪˈsaɪdɪd] [tuː; tə] [weɪt] [ʌnˈtɪl] [ˈdeɪlaɪt] ,
Then Valthor decided to wait until daylight ,
然后 - 决定 到 等待 直到 日光 ,
于是瓦尔索决定等到天亮。

[ˈræðər] [ðæn; ðən][əˈbændən][hɪz; ɪz] [frend] [ɪn][ə; eɪ] [ˈkʌntri] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪnˈtaɪərli]
rather than abandon his friend in a country with which he was entirely
相当 比 放弃 他的 朋友 在 一个 国家 和 哪个 他 曾是 完全
[ʌnfəˈmɪliər] .
unfamiliar .
陌生 :

他宁愿留在自己完全陌生的国度，也不愿抛弃自己的朋友。

[ðæt] [ðə; ði] - [rɪˈmeɪnd] [brɪˈspʊk] [hɪz; ɪz] [ˈlɔɪəlti] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [haɪ] [rɪˈstiːm] [ɪn]
That the Athnean remained bespoke his loyalty as well as the high esteem in
那 这 - 剩余 定制 他的 忠诚 作为 出色地 作为 这 高的 尊重 在
[wɪtʃ] [hiː; hi][held] [ðə; ði] [eɪp] - [mæn] ,
which he held the ape - man ,
哪个 他 握住 这 猿 - 男人 ,
雅典人始终保持忠诚，这表明了他对猿人的崇敬之情。

[fɔːr; fər][ðə; ði][ˈdeɪndʒəz] [ðæt] [maɪt] [brɪˈset] [ˈtɑːrʒən][ɪn] - [wʊd] [pruːv] [ˈiːv(ə)n][ə; eɪ] [ˈgreɪtər]
for the dangers that might beset Tarzan in Onthar would prove even a greater
为了 这 危险 那 可能 围困 泰山 在 - 会 证明 甚至 一个 更大的
[ˈmenəs] [tuː; tə] - ,
menace to Valthor ,
威胁 到 - ,
因为泰山在昂塔尔可能遇到的危险，对瓦尔索尔来说将是更大的威胁。

[æn; ən] [həˈredɪteri] [ˈenəmi] [ʌv; əv][ðə; ði] - .
an hereditary enemy of the Cathneans .
一个 遗传 敌人 的 这 - .
卡特尼亚人的世仇。

[θruː] [ðə; ði] [lɔːŋ] [naɪt] [hiː; hi] [ˈweɪtɪd] [ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈkʌmɪŋ] [ʌv; əv] [daːn] ,
Through the long night he waited and , with the coming of dawn ,
通过 这 长的 夜晚 他 等待 和 长夜 , 和 这 未来 的 黎明 ,
他熬过了漫漫长夜，黎明终于来临。

[ˈiːgərli] [skænd] [ðə; ði] [ˈɑːpəzɪt] [bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði][ˈrɪvər] ,
eagerly scanned the opposite bank of the river ,
急切地 扫描 这 对面的 银行 的 这 河 ,
他急切地扫视着河对岸，

[hɪz; ɪz] [ˈslendər] [hoʊp][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈseɪfti] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [frend] [ˈdaɪɪŋ] [wen] [ˈdeɪlaɪt] [ˈfeɪld] [tuː; tə]
his slender hope for the safety of his friend dying when daylight failed to
他的 苗条 希望 为了 这 安全 的 他的 朋友 垂死 什么时候 日光 失败的 到
[rɪˈviːl] [ˈeni] [saɪn][ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
reveal any sign of him .
揭示 任何 符号 的 他 .
当天亮时，他仍未找到朋友的任何踪迹，他心中那渺茫的希望也随之破灭。

[ðen] , [æt; ət][læst] ,
Then , at last ,
然后 , 在 最后的 ,
最后 ,
[hi:; hi][wʌz; wəz] [kən'vɪnst] [ðæt] ['tɑ:rzæn][hæd; həd] [bɪn] [swept] [ə'veɪ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [deθ] [baɪ][ðə; ði]
he was convinced that Tarzan had been swept away to his death by the
他 曾是 确信 那 泰山 有 到过 扫荡 离开 到 他的 死亡 经过 这
['reɪdʒɪŋ] [flʌd] ;
raging flood ;
愤怒 洪水 ;
他确信泰山已被汹涌的洪水卷走淹死了 ;

[ænd; ænd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['hevi] [hɑ:rt] ,
and , with a heavy heart ,
和 , 和 一个 重的 心 ,
我怀着沉重的心情说 :
[hi:; hi] [tɜ:rnd] [ə'veɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['rɪvər][ænd; ænd] [rɪ'zju:md] [hɪz; ɪz] [ɪntə'rʌptɪd] ['dʒɜ:rni] [tə:rd]
he turned away from the river and resumed his interrupted journey toward
他 转向 离开 从 这 河 和 恢复 他的 中断 旅行 朝向
[ðə; ði] [pæs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɒrɪrɪz] [ænd; ænd][ðə; ði] ['væli] [ʌv; əv] ['θɪnər] .
the Pass of the Warriors and the Valley of Thenar .
这 经过 的 这 勇士队 和 这 谷 的 纳 .
他转身离开河流 , 继续他中断的旅程 , 前往勇士隘口和塞纳尔谷。

[vi:]
V
V
V
[ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv] [gəʊld]
THE CITY OF GOLD
这 城市 的 金子
黄金之城

[æz; əz]['tɑ:rzæn] ['bætld] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz][laɪf][ɪn][ðə; ði] [swə:liŋ] ['wɔ:tərz][ʌv; əv][ðə; ði]['swʊlən] ['rɪvər][hi:; hi]
As Tarzan battled for his life in the swirling waters of the swollen river he
作为 泰山 战斗 为了 他的 生活 在 这 旋转 水 的 这 肿 河 他
[lɔ:st] [ɔ:l] [sens] [ʌv; əv] [taɪm] ;
lost all sense of time ;
丢失的全部 感觉 的 时间 ;
当泰山在湍急的河水中拼命挣扎时 , 他完全失去了时间的概念 ;
[ðə; ði] ['si:mɪŋli] [ɪn'tɜ:rmɪnəb(ə)] ['strʌg(ə)] [ə'genst] [deθ] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [ɪn'dʊrɪŋ] [wɪ'dəʊt]
the seemingly interminable struggle against death might have been enduring without
这 似乎 没完没了 斗争 反对 死亡 可能 有 到过 持久 没有
[bɪ'ɡɪnɪŋ] , [maɪt] [ɪn'dʊr] [wɪ'dəʊt] [end] ,
beginning , might endure without end ,
开始 , 可能 忍受 没有 结尾 ,
这场看似永无止境的与死亡的斗争 , 或许从一开始就存在 , 也或许永远不会结束。

[ɪn][soʊ][fɑ:r][æz; əz][hɪz; ɪz] [nʌmd] ['sensɪz] [wɜ:r; wər] [kən'sɜ:rnd] .
in so far as his numbed senses were concerned .
在 所以 远的 作为 他的 麻木 感官 是 担心的 .
就他麻木的感官而言。
[hɪz; ɪz] ['efərts] [tu:; tə] [dɪ'leɪ] [ðə; ði] [ə'pærəntli] [ɪn'evɪtəb(ə)] [end][wɜ:r; wər] [naʊ] ['pjɔ:li] [mə'kænɪk(ə)] ,
His efforts to delay the apparently inevitable end were now purely mechanical ,
他的 努力 到 延迟 这 显然 不可避免的 结尾 是 现在 纯粹 机械的 ,
他试图延缓这看似不可避免的结局的努力 , 如今已完全沦为机械之举。

[ɪnˈstɪŋktɪv] [rɪˈækʃənz] [tuː; tə][ðə; ði] [θret] [əˈɡenst] [self] - [ˌprezərˈveɪ](ə)n] .
instinctive reactions to the threat against self - preservation .
本能 反应 到 这 威胁 反对 自己 - 保存 .

面对威胁而产生的本能反应，以求自保。

[ðə; ði][koʊld][ˈwɔːtər][hæd; həd] [sæpt] [ðə; ði][vaɪˈtæləti][ʌv; əv][hɪz; ɪz][maɪnd][æz; əz] [wel] [æz; əz][ʌv; əv][hɪz; ɪz]
The cold water had sapped the vitality of his mind as well as of his
这 寒冷的 水 有 精疲力竭 这 活力 的 他的 头脑 作为 出色地 作为 的 他的
[ˈbɑːdi] ,
body ,
身体 ,

冰冷的水不仅耗尽了他的体力，也耗尽了他的精神。

[jet] , [waɪl] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] [biːt] , [ˈniːðər] [wʊd] [ædˈmɪt] [drɪfɪt] ; [ˌsʌbˈkɑːnʃəsli] , [wɪˈðəʊt] [ˈæktɪv]
yet , while his heart beat , neither would admit defeat ; subconsciously , without active
然而 , 尽管 他的 心 打 , 两者都不 会 承认 击败 ; 潜意识 , 没有 积极的
[voʊˈlɪ](ə)n] ,
volition ,
意志 ,

然而，只要他的心脏还在跳动，两人都不愿承认失败；下意识地，无需主动意志，

[ðeɪ] [sɔːt] [tuː; tə] [prɪˈzɜːrv] [hɪm; ɪm] .
they sought to preserve him .
他们 寻求 到 保存 他 .

他们试图保护他。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

泰山与黄金城(Tarzan and the city of gold)

第3/12页

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [wel] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd] .
It was well that they did .
它 曾是 出色地 那 他们 做过 .

他们这样做是对的。

[ˈtɜːnɪŋz] [ɪn][ðə; ði][ˈrɪvər][kæst][hɪm; ɪm] [əˈkeɪz(ə)nəli] [əˈɡenst] [wʌn] [ˈɔːr] [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [ˈʌðər] .
Turnings in the river cast him occasionally against one shore and then the other .
转弯 在 这 河 投掷 他 偶尔 反对 一 支撑 和 然后 这 其他 .

河流的走向不时将他抛向一边河岸，然后又抛向另一边河岸。

[ˈɔːlweɪz] , [ðen] ,
Always , then ,
总是 , 然后 ,

所以，总是如此。

[hɪz; ɪz][hændz] [riːtʃt] [ʌp][ɪn][æn; ən] [əˈtempt] [tuː; tə][ɡræsp] [ˈsʌmθɪŋ] [ðæt] [maɪt] [steɪ] [hɪz; ɪz][mæd]
his hands reached up in an attempt to grasp something that might stay his mad
他的 双手 达到 向上 在 一个 试图 到 抓牢 某物 那 可能 停留 他的 疯狂的

[rʌʃ] [təːrd] [ðə; ði][fɔːlz] [ænd; ənd] [deθ] ;
rush toward the falls and death ;
匆忙 朝向 这 瀑布 和 死亡 ;

他伸出双手，试图抓住什么东西，阻止他疯狂地冲向瀑布和死亡；

[ænd; ənd][æt; ət][ləst] [sək'ses] [kraʊnd] [ðer; ðər] [ˈefərts] — [hɪz; ɪz] [ˈfɪŋɡərz] [kloʊzd] [əˈpɑːn][ðə; ði] [stem]
and at last success crowned their efforts — his fingers closed upon the stem
和 在 最后的 成功 加冕 他们的 努力 — 他的 手指 关闭 之上 这 干

[ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈhevi] [vaɪn] [ðæt] [treɪld] [daʊn] [ðə; ði][bæŋk][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈswɜːlɪŋ] [ˈwɔːtərz] ,
of a heavy vine that trailed down the bank into the swirling waters ,
的 一个 重的 藤 那 拖着 向下 这 银行 进入 这 旋转 水 ,

最终，他们的努力获得了成功——他的手指紧紧抓住了一株从河岸垂落到湍急水流中的粗壮藤蔓的茎干。

[kloʊzd] [ænd; ənd][held] .
closed and held .
关闭 和 握住 .

关闭并持有。

[ˈɪnstəntli] , [ˈɔːlmoʊst] [mɪˈrækjələsli] ,
Instantly , almost miraculously ,
即刻 , 几乎 奇迹般地 ,

瞬间，几乎是奇迹般地，

[nuː] [laɪf] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [ɪnˈstɪld] [ˈɪntuː][ðə; ði] [veɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [eɪp] - [mæn][baɪ][ðə; ði] [fiːl] [ʌv; əv]
new life seemed to be instilled into the veins of the ape - man by the feel of
新的 生活 似乎 到 是 灌输 进入 这 静脉 的 这 猿 - 男人 经过 这 感觉 的

[ðæt] [staʊt] [səˈpɔːrt] [ɪn][hɪz; ɪz][ɡræsp] .
that stout support in his grasp .
那 肥硕 支持 在 他的 抓牢 .

猿人感受到手中那坚实的支撑物，仿佛新的生命被注入了他的血管。

[ˈkwɪkli] [hiː; hi] [siːzd] [aɪ ˈtiː][wɪð; wɪθ][bəʊθ][hændz] ;
Quickly he seized it with both hands ;
迅速地 他 查获 它 和 两个都 双手 ;

他迅速用双手抓住了它；

[ðə; ði][ˈrɪvər] [klʌtʃt] [æt; ət][hɪz; ɪz][ˈbɑːdi][ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə][dræɡ][ˌaɪ ˈtiː][ˈɑːnwərd] [tɔːrd] [ɪts] [duːm] ;
the river clutched at his body and tried to drag it onward toward its doom ;
这 河 紧握 在 他的 身体 和 尝试 到 拖 它 向前 朝向 它是 厄运 ;
河流紧紧抓住他的身体，试图将他拖向毁灭；

[bʌt; bət][ðə; ði][vaɪn] [held] , [ænd; ənd][soʊ][dɪd][ˈtɑːrzæn] .
but the vine held , and so did Tarzan .
但 这 藤 握住 , 和 所以 做过 泰山 .
但是藤蔓没有断，泰山也安然无恙。

[hænd][ˈoʊvər][hænd][ðə; ði][mæn] [ˈdræɡd] [hɪmˈself] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈwɔːtər][ænd; ənd][ˈɑːntə][ðə; ði][bæŋk] ,
Hand over hand the man dragged himself out of the water and onto the bank ,
手 超过 手 这 男人 拖拽 他自己 出去 的 这 水 和 到 这 银行 ,
那人手脚并用地把自己从水里拖出来，爬上了岸。

[wer] [hiː; hi] [leɪ] [fɔːr; fər] [ˈsevrəl] [ˈmɪnɪts] ; [ðen] [hiː; hi][roʊz] [ˈsloʊli] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] ,
where he lay for several minutes ; then he rose slowly to his feet ,
在哪里 他 躺 为了 一些 分钟 ; 然后 他 玫瑰 缓慢地 到 他的 脚 ,
他躺在那里几分钟；然后慢慢站了起来。

[ʃʊk] [hɪmˈself] [laɪk] [sʌm; səm] [ɡreɪt] [ˈlaɪən] , [ænd; ənd] [lʊkt] [əˈbaʊt] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [ˈdɑːrkənəs] ,
shook himself like some great lion , and looked about him in the darkness ,
摇晃 他自己 喜欢 一些 伟大的 狮子 , 和 看起来 关于 他 在 这 黑暗 ,
他像一头雄狮般抖了抖身子，环顾四周的黑暗。

[ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [ˈpenətreɪt] [ðə; ði] [ɪmˈpenɪtrəb(ə)] [naɪt] .
trying to penetrate the impenetrable night .
尝试 到 穿透 这 坚不可摧 夜晚 .
试图穿透那密不透风的黑夜。

[ˈfeɪntli] , [æz; əz] [θruː] [ˈfrʌbəri] , [hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [laɪt] [ˈʃaɪnɪŋ] [ˈdɪmli] [ɪn]
Faintly , as through shrubbery , he thought that he saw a light shining dimly in
淡淡的 , 作为 通过 灌木 , 他 想法 那 他 锯 一个 光 灼灼 依稀 在
[ðə; ði] [ˈdɪstəns] .
the distance .
这 距离 .
他隐约觉得，仿佛透过灌木丛，远处有一道微弱的光芒在闪烁。

[wer] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [laɪt] , [ðer; ðər][ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [men] .
Where there was a light , there should be men .
在哪里 那里 曾是 一个 光 , 那里 应该 是 男人 .
有光的地方就应该有人。

[ˈtɑːrzæn] [muːvd] [ˈkɔːʃəsli] [ˈfɔːrwərd] [tuː; tə] [ɪnˈvestɪɡeɪt] .
Tarzan moved cautiously forward to investigate .
泰山 已搬 谨慎地 向前 到 调查 .
泰山小心翼翼地向前走去看情况。

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [krɔːst] [ðə; ði][ˈrɪvər][bʌt; bət] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [lɔːŋ] [ˈdɪstəns]
He knew that he had crossed the river but that he was a long distance
他 知道 那 他 有 交叉 这 河 但 那 他 曾是 一个 长的 距离
[frʌm; frəm][ðə; ði] [pɔɪnt] [æt; ət] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈentərd] [ˌaɪ ˈtiː] .
from the point at which he had entered it .
从 这 观点 在 哪个 他 有 进入 它 .
他知道自己已经过了河，但距离他入河的地方还有很远的距离。

[hiː; hi] [ˈwʌndərd] [wʌt] [hæd; həd] [bɪˈklʌm] [ʌv; əv] - ; [ænd; ənd] [dɪˈtɜːrmɪnd] , [ˈæftər][hiː; hi]
He wondered what had become of Valthor ; and determined , after he
他 想知道 什么 有 变得 的 - ; 和 决定 , 后 他
[hæd; həd] [ɪnˈvestɪɡeɪtɪd] [ðə; ði] [laɪt] ,
had investigated the light ,
有 调查 这 光 ,
他想知道瓦尔索尔的下落；在探查了那道光之后，他决定.....

[tuː; tə][stɑːrt][ʌp][ðə; ði][ˈrɪvər][ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ;
to start up the river in search of him ;
到 开始 向上 这 河 在 搜索 的 他 ;
溯河而上寻找他;

[ˈiːv(ə)n] [ðooʊ] [hiː; hi] [fɪrd] [ðæt][hɪz; ɪz][kəmˈpænjən][hæd; həd] [bɪn] [swept] [əˈweɪ][baɪ][ðə; ði] [flʌd] ,
even though he feared that his companion had been swept away by the flood ,
甚至 尽管 他 害怕 那 他的 伴侣 有 到过 扫荡 离开 经过 这 洪水 ,
[æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] .
as he had .
作为 他 有 .

尽管他担心他的同伴像他一样被洪水冲走了。
[bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] [steps] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈrɪvər][ˈtɑːrzæn] [ɪnˈkaʊntər] [ə; eɪ][wɔːl] ,
But a few steps from the river Tarzan encountered a wall ,
但 一个 很少 步骤 从 这 河 泰山 遭遇 一个 墙 ,
但离河边不远,泰山就遇到了一堵墙。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][kloʊz][tuː; tə][ðə; ði][wɔːl] [hiː; hi][kʊd; kəd][noʊ][lɔːŋɡər] [siː] [ðə; ði] [laɪt] .
and when he was close to the wall he could no longer see the light .
和 什么时候 他 曾是 关闭 到 这 墙 他 可以 不 更长 看 这 光 .
当他靠近墙壁时,就再也看不到光线了。

[riːtʃɪŋ] [ʌpwərd] ,
Reaching upward ,
到达 向上 ,
向上伸展,

[hiː; hi] [dɪˈskʌvəd] [ðæt][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði][wɔːl] [wʌz; wəz] [stiːl] [əˈbʌv] [ðə; ði][tɪps][ʌv; əv][hɪz; ɪz]
he discovered that the top of the wall was still above the tips of his
他 发现 那 这 顶部 的 这 墙 曾是 仍然 多于 这 尖端 的 他的
[aʊtˈstretʃt] [ˈfɪŋɡərz] ;
outstretched fingers ;
伸展 手指 ;
他发现墙顶仍然高于他伸出的指尖;

[bʌt; bət] [wɔːlz] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [meɪd] [tuː; tə] [kiːp] [wʌn] [aʊt][ˈɔːlsoʊ][ɪnˈvaɪtɪd][wʌn][tuː; tə] [klaɪm] [ðəm; ðəm] .
but walls which were made to keep one out also invited one to climb them .
但 墙壁 哪个 是 制成 到 保持 一 出去 还 受邀 一 到 爬 他们 .
但是,用来阻挡他人的墙壁也诱人攀爬。

[ðə; ði] [eɪp] - [mæn] , [fɪld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][kɜːriˈɑːsəti][ʌv; əv][ðə; ði] [biːst] ,
The ape - man , filled with the curiosity of the beast ,
这 猿 - 男人 , 已填 和 这 好奇心 的 这 兽 ,
猿人充满了野兽般的好奇心,

[dɪˈzaɪrd] [naʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ˈevər][tuː; tə] [ɪnˈvestɪgeɪt] [ðə; ði] [laɪt] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] .
desired now more than ever to investigate the light he had seen .
想要的 现在 更多的 比 曾经 到 调查 这 光 他 有 已见 .
他现在比以往任何时候都更想去探究他所看到的那道光。

[ˈstepɪŋ] [bæk] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈpeɪsɪz] , [hiː; hi][ræn] [tɔːrd] [ðə; ði][wɔːl] [ænd; ənd] [spræŋ] [ʌpwərd] .
Stepping back a few paces , he ran toward the wall and sprang upward .
步进 后退 一个 很少 步幅 , 他 跑 朝向 这 墙 和 弹簧 向上 .
他后退几步,跑向墙壁,然后纵身跃起。

[hɪz; ɪz] [ɪkˈstendɪd] [ˈfɪŋɡərz] [ɡript] [ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði][wɔːl] [ænd; ənd] [klɪŋ] [ðer; ðər] .
His extended fingers gripped the top of the wall and clung there .
他的 扩展 手指 紧握 这 顶部 的 这 墙 和 紧紧抓住 那里 .
他伸出的手指紧紧抓住墙顶,纹丝不动。

[ˈsləʊli] [hiː; hi] [druː] [hɪm'self] [ʌp] , [θruː] [ə; eɪ][leg] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['kæpstəʊn] ,
Slowly he drew himself up , threw a leg across the capstones ,
缓慢地 他 画 他自己 向上 , 扔 一个 腿 穿过 这 毕业设计 ,
他缓缓站起身 , 一条腿跨过顶石 ,

[ænd; ɐnd] [lʊkt] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [maɪt] [biː; bi] [siːn] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [wɔːl] .
and looked to see what might be seen upon the opposite side of the wall .
和 看起来 到 看 什么 可能 是 已见 之上 这 对面的 边 的 这 墙 .
然后他向墙的另一边望去 , 想看看那里有什么 .

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [siː] [mʌtʃ] ; [ə; eɪ] [skwer] [ʌv; əv][dɪm] [laɪt] ['fɔːrti] [ɔːr] ['fɪfti] [fiːt] [ə'weɪ] ;
He did not see much ; a square of dim light forty or fifty feet away ;
他 做过 不是 看 很多 ; 一个 正方形 的 暗淡 光 四十 或者 五十 脚 离开 ;
他什么也没看到 ; 四五十英尺外有一块昏暗的方形光亮 ;

[ðæt] [wʌz; wəz][ɔːl] , [ænd; ɐnd][aɪ 'tiː][dɪd][nɑːt]['sætɪsfai][hɪz; ɪz][kɜːri'ɑːsəti] .
that was all , and it did not satisfy his curiosity .
那 曾是 全部 , 和 它 做过 不是 满足 他的 好奇心 .
仅此而已 , 但这并没有满足他的好奇心 .

[ˈsaɪləntli][hiː; hi] ['ləʊə-d] [hɪm'self] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [ə'pɑːn][ðə; ði] [seɪm] [saɪd][æz; əz][ðə; ði] [laɪt]
Silently he lowered himself to the ground upon the same side as the light

[ænd; ɐnd] [muːvd] ['kɔːʃəsli] ['fɔːrwəd] .
and moved cautiously forward .
和 已搬 谨慎地 向前 .

他默默地蹲到灯光同一侧的地面上 , 小心翼翼地向前走 .

[bɪ'niːθ] [hɪz; ɪz] [ber] [fiːt] [hiː; hi] [felt] [stoʊn] ['flæɡɪŋ] , [ænd; ɐnd] [ɡest] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ]
Beneath his bare feet he felt stone flagging , and guessed that he was in a
下面 他的 裸 脚 他 毛毡 石头 标记 , 和 猜对了 那 他 曾是 在 一个
[peɪvd] ['kɔːrtjɑːrd] .
paved courtyard .
铺砌路面 庭院 .

他赤脚踩在石板上 , 猜想自己身处一个铺着石板的庭院中 .

[hiː; hi][hæd; həd] [krɔːst] [ə'baʊt] [hæf][ðə; ði] ['dɪstəns] [tuː; tə][ðə; ði] [laɪt] [wen] [ðə; ði] [rɪ'triːtɪŋ] [stɔːrm]
He had crossed about half the distance to the light when the retreating storm
他 有 交叉 关于 一半 这 距离 到 这 光 什么时候 这 撤退 风暴
[flæʃt] [ə; eɪ] [fer'wel] [bəʊlt][frʌm; frəm][ðə; ði] ['dɪstəns] .
flashed a farewell bolt from the distance .
闪光灯 一个 告别 螺栓 从 这 距离 .

他走到离灯光大约一半的路程时 , 远处退去的暴风雨闪过一道告别闪电 .

[ðɪs] ['dɪstənt] ['laɪtnɪŋ] [bʌt; bət] ['berli] [sə'faɪst] [tuː; tə][moʊmən'terəli] [rɪ'liːv] [ðə; ði] ['dɑːrknəs]
This distant lightning but barely sufficed to momentarily relieve the darkness
这 遥远 闪电 但 仅仅 足够了 到 片刻 缓解 这 黑暗
[sə'raʊndɪŋ] [ðə; ði] [eɪp] - [mæn] ,
surrounding the ape - man ,
周围 这 猿 - 男人 ,

远处的闪电勉强只能暂时驱散笼罩在猿人周围的黑暗 .

[rɪ'viːlɪŋ] [ə; eɪ] [ləʊ] ['bɪldɪŋ] , [ə; eɪ] ['laɪtɪd] ['wɪndəʊ] ,
revealing a low building , a lighted window ,
揭示 一个 低的 建筑 , 一个 照明 窗户 ,

露出一栋低矮的建筑和一扇亮着灯的窗户 .

[ə; eɪ] ['diːpli] [rɪ'sest] ['dɔːrweɪ] [ɪn][ðə; ði] ['ʃeltər] [ʌv; əv] [wɪt] [stʊd] [ə; eɪ][mæn] .
a deeply recessed doorway in the shelter of which stood a man .
一个 深 凹陷 门口 在 这 庇护所 的 哪个 站立 一个 男人 .
一个男人站在一个很深的凹陷门洞里 .

[aɪˈtiː][ˈɔːlsʊʊ] [rɪˈviːld] [ˈtɑːrzæn][tuː; tə][ðə; ði][mæn][ɪn][ðə; ði] [ˈdɔːrweɪ] .
It also revealed Tarzan to the man in the doorway .
它 还 揭晓 泰山 到 这 男人 在 这 门口 .
它还让门口的人看到了泰山。

[ˈɪnstəntli] [ðə; ði] [ˈsaɪləns] [wʌz; wəz] [ˈʃætərd] [baɪ][ðə; ði][ˈbreɪz(ə)n] [ˈklætər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ɡɔːŋ] .
Instantly the silence was shattered by the brazen clatter of a gong .
即刻 这 沉默 曾是 破碎 经过 这 厚颜无耻 哒 的 一个 锣 .
寂静瞬间被一声刺耳的锣声打破。

[ðə; ði] [dɔːr] [swʌŋ] [ˈoʊpən] , [ænd; ənd][men] [ˈberɪŋ] [tɔːtʃɪz] [rʌft] [aʊt] .
The door swung open , and men bearing torches rushed out .
这 门 摇摆 打开 , 和 男人 轴承 火炬 匆忙 出去 .
门猛地打开, 几个拿着火把的人冲了出来。

[ˈtɑːrzæn] , [ɪmˈpeld] [baɪ][ðə; ði][ˈnætʃ(ə)rəl] [ˈkɔːʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [biːst] , [tɜːrnd] [tuː; tə] [rʌn] ; [bʌt; bət]
Tarzan , impelled by the natural caution of the beast , turned to run ; but
泰山 , 被迫 经过 这 自然的 警告 的 这 兽 , 转向 到 跑步 ; 但
[æz; əz][hiː; hi][dɪd][soʊ] ,
as he did so ,
作为 他 做过 所以 ,
泰山出于野兽般的本能谨慎, 转身就跑; 但就在这时,

[hiː; hi] [sɔː] [ˈʌðər] [ˈoʊpən] [dɔːz] [əˈpɑːn][hɪz; ɪz] [flæŋks] ;
he saw other open doors upon his flanks ;
他 锯 其他 打开 门 之上 他的 侧翼 ;
他看到两侧还有其他敞开的大门;

[ænd; ənd] [ɑːrmd] [men][wɪð; wɪθ] [tɔːtʃɪz] [wɜːr; wər] [ˈrʌʃɪŋ] [frʌm; frəm] [ðɪːz] [æz; əz] [wel] .
and armed men with torches were rushing from these as well .
和 武装 男人 和 火炬 是 匆忙 从 这些 作为 出色地 .
手持火把的武装人员也从这些地方冲了出来。

[ˈriːələɪzɪŋ] [ðæt] [flaɪt] [wʌz; wəz] [ˈjuːsləs] ,
Realizing that flight was useless ,
意识到 那 航班 曾是 无用 ,
意识到飞行毫无用处,

[ˈtɑːrzæn] [stʊd] [stiːl] [wɪð; wɪθ][ˈfoʊldɪd][ɑːrmz][æz; əz][ðə; ði][men] [kənˈvəːdʒd] [əˈpɑːn][hɪm; ɪm][frʌm; frəm]
Tarzan stood still with folded arms as the men converged upon him from
泰山 站立 仍然 和 折叠 武器 作为 这 男人 收敛 之上 他 从
[θriː] [dəˈrekʃ(ə)nz] .
three directions .
三 方向 .
泰山双臂抱胸, 一动不动地站在那里, 三个男人从三个方向向他逼近。

[pərˈhæps][hɪz; ɪz] [ɪnˈseʃɪt] [ˌkjəriˈɑːsəti] [ˈpraːmptɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [əˈweɪt] [ˈkwaɪətli][ðə; ði] [ˈkʌmɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]
Perhaps his insatiate curiosity prompted him to await quietly the coming of the
也许 他的 馋 好奇心 提示 他 到 等待 悄悄 这 未来 的 这
[men][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ][riːələˈzeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][fjuːˈtɪləti][ʌv; əv] [flaɪt] .
men as much as a realization of the futility of flight .
男人 作为 很多 作为 一个 实现 的 这 无用 的 航班 .
或许是出于他永不满足的好奇心, 他才静静地等待这些人到来, 而不是意识到逃跑是徒劳的。

[ˈtɑːrzæn] [ˈwaːntɪd] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [ðə; ði][men] [wɜːr; wər] [laɪk] [ænd; ənd] [wʌt] [ðeɪ] [wʊd] [duː] .
Tarzan wanted to see what the men were like and what they would do .
泰山 通缉 到 看 什么 这 男人 是 喜欢 和 什么 他们 会 做 .
泰山想看看这些人是什么样的人, 会做些什么。

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi][ɪn][ðə; ði] [ˈsɪti] [ʌv; əv][gəʊld] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ɪˌmædʒɪˈneɪʃ(ə)n]
He knew that he must be in the city of gold , and his imagination
他 知道 那 他 必须 是 在 这 城市 的 金子 , 和 他的 想像力
[wʌz; wəz] [ɪnˈfleɪmd] .
was inflamed .
曾是 发炎的 .

他知道自己一定身处黄金之城，想象力被彻底激发了出来。

[ɪf] [ðeɪ] [ˈθreɪnd] [hɪm; ɪm][hiː; hi][kʊd; kəd] [stɪl] [faɪt] ; [ɪf] [ðeɪ] [ɪmˈprɪznd] [hɪm; ɪm] , [hiː; hi][kʊd; kəd]
If they threatened him he could still fight ; if they imprisoned him , he could
如果 他们 威胁 他 他 可以 仍然 斗争 ; 如果 他们 被监禁 他 , 他 可以
[ɪˈskeɪp] ;
escape ;
逃脱 ;
[soʊ] , [æt; ət] [liːst] [θɔːt] [ˈtɑːrʒən] ,
so , at least thought Tarzan ,
所以 , 在 至少 想法 泰山 ,

如果他们威胁他，他仍然可以反抗；如果他们监禁他，他可以逃脱；

至少泰山是这么想的。

[huːz] [self] - [ˈkɑːnfɪdəns] [wʌz; wəz][ɪn] [prəˈpɔːrʃ(ə)n] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [greɪt] [saɪz][ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈdʒaɪənt]
whose self - confidence was in proportion to his great size and his giant
谁 自己 - 信心 曾是 在 部分 到 他的 伟大的 尺寸 和 他的 巨大的
[streŋθ] .
strength .
力量 .

他的自信心与他高大的身材和强大的力量成正比。

[ðə; ði] [tɔːtʃɪz] [ˈkæɪɪd] [baɪ][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [men] [ʃəʊd] [ˈtɑːrʒən] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ]
The torches carried by some of the men showed Tarzan that he was in a
这 火炬 携带 经过 一些 的 这 男人 显示 泰山 那 他 曾是 在 一个
[peɪvd] ,
paved ,
铺砌路面 ,

一些人举着的火把向泰山表明，他身处一条铺好的道路上。

[kwɑːˈdræŋɡjələɪ] [ˈkɔːrtjɑːrd] [ɪnˈkloʊzd] [baɪ] [ˈbɪldɪŋz] [əˈpɑːn] [θriː] [saɪdz][ænd; ənd][ðə; ði] [wɔːl] [hiː; hi]
quadrangular courtyard enclosed by buildings upon three sides and the wall he
四边形 庭院 内 经过 建筑物 之上 三 侧面 和 这 墙 他
[hæd; həd] [skeɪld] [əˈpɑːn][ðə; ði] [fɔːrθ] .
had scaled upon the fourth .
有 缩放 之上 这 第四 .

四方形庭院，三面被建筑物环绕，第四面是他翻越的围墙。

[ðer; ðər] [laɪt] [ˈɔːlsoʊ] [rɪˈviːld] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈbiːɪŋ] [səˈraʊndɪd] [baɪ][sʌm; səm] [ˈfɪftɪ]
Their light also revealed the fact that he was being surrounded by some fifty
他们的 光 还 揭晓 这 事实 那 他 曾是 存在 包围 经过 一些 五十
[men] [ɑːrmd] [wɪð; wɪθ] [spiə] ,
men armed with spears ,
男人 武装 和 长矛 ,

他们的灯光还显示，他被大约五十名手持长矛的士兵包围着。

[ðə; ði] [pɔɪnts] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [dəˈrektɪd] [tɔːrd] [hɪm; ɪm][ɪn][ə; eɪ] [ˈmenəsɪŋ] [ˈsɜːrk(ə)] .
the points of which were directed toward him in a menacing circle .
这 积分 的 哪个 是 指导 朝向 他 在 一个 威胁 圆圈 .

这些尖锐的物体呈一个具有威胁性的圆圈指向他。

" [hu:] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] ? " [dɪ'mɑ:ndɪd] [wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði][men][æz; əz][ðə; ði] [kɔ:rdn] [dru:] [ˈtɑ:tlɪ] [ə'baʊt]
" **Who are you ?** " **demanded one of the men as the cordon drew tightly about**
" WHO 是 你 ? " 要求 一 的 这 男人 作为 这 警戒线 画 紧紧 关于
[hɪm; ɪm] .
him :
他 :

“你是谁？”其中一人问道，警戒线迅速将他包围起来。

[ðə; ði] [ˈlæŋɡwɪdʒ] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][mæn] [spəʊk] [wʌz; wəz][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ðæt] [wɪtʃ] [ˈtɑ:rzæn]
The language in which the man spoke was the same as that which Tarzan
这 语言 在 哪个 这 男人 辐 曾是 这 相同的 作为 那 哪个 泰山
[hæd; həd] [ˈlɜ:rɪɪd] [frʌm; frəm] - ,
had learned from Valthor ,
有 学习 从 - ,

那人所说的语言和泰山从瓦尔索那里学到的语言是一样的。

[ðə; ði] [ˈkɑ:mən] [ˈlæŋɡwɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈenəmi] [ˈsɪtɪz] [ʌv; əv] - [ænd; ənd] - .
the common language of the enemy cities of Athne and Cathne .
这 常见的 语言 的 这 敌人 城市 的 - 和 - :
敌对城市雅典和凯瑟妮的共同语言。

" [aɪ][eɪ 'em][ə; eɪ][ˈstreɪndʒər][frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˈkʌntri] [fɑ:r][tu:; tə][ðə; ði] [saʊθ] , " [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [eɪp] -
" **I am a stranger from a country far to the south** , " **replied the ape** -
" 我 是 一个 陌生人 从 一个 国家 远的 到 这 南 , " 回复 这 猿 -
[mæn] .
man :
男人 :

“我来自遥远的南方国度，”猿人回答道。

" [wʌt] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] [ˈdu:ɪŋ] [ɪnˈsaɪd][ðə; ði] [wɔ:lz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpæləs] [ʌv; əv] [nɛmoʊn] ?
" **What are you doing inside the walls of the palace of Nemone ?**
" 什么 是 你 正在做 里面 这 墙壁 的 这 宫殿 的 尼蒙 ?
“你们在尼莫内宫殿的围墙内做什么？”
" [ðə; ði] [ˈspi:kəz] [vɔɪs] [wʌz; wəz] [ˈθretnɪŋ] , [hɪz; ɪz][tuʊn] [əˈkju:zətɔ:ri] .
" **The speaker's voice was threatening , his tone accusatory** :
" 这 演讲者的 嗓音 曾是 威胁 , 他的 语气 指责性的 :

“发言者的声音充满威胁，语气带有指责意味。”

[ˈtɑ:rzæn] [sensɪ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈstreɪndʒər] [hɪr] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [kraɪm] [ɪn] [ɪtˈself] ;
Tarzan sensed that the presence of a stranger here was a crime in itself ;
泰山 感觉到的 那 这 在场 的 一个 陌生人 这里 曾是 一个 犯罪 在 本身 ;
泰山觉得陌生人出现在这里本身就是一种罪过；

[bʌt; bət] [ðɪs] [meɪd] [ðə; ði][sɪtʃuˈeɪ(ə)n][ɔ:l][ðə; ði] [mɔ:ɹ] [ˈɪntrəstɪŋ] ; [waɪl] [ðə; ði] [neɪm] , [nɛmoʊn] ,
but this made the situation all the more interesting ; while the name , Nemone ,
但 这 制成 这 情况 全部 这 更多的 有趣的 ; 尽管 这 姓名 , 尼蒙 ,
但这反而让情况变得更加有趣；而这个名字，尼莫妮，

[pəˈzest] [ə; eɪ][ˈkwɔ:ləti] [ðæt] [ˈfaɪərd][hɪz; ɪz] [ˈɪntrəst] .
possessed a quality that fired his interest .
拥有 一个 质量 那 被解雇 他的 兴趣 :
他身上有一种特质引起了他的兴趣。

" [aɪ][wʌz; wəz] [ˈkrɔ:sɪŋ] [ðə; ði][ˈrɪvər][fɑ:r] [əˈbʌv] [hɪr] [wen] [ðə; ði] [flʌd] [kɔ:t] [em ˈi:][ænd; ənd] [swept]
" **I was crossing the river far above here when the flood caught me and swept**
" 我 曾是 过境 这 河 远的 多于 这里 什么时候 这 洪水 捕捉 我 和 扫荡
[em ˈi:] [daʊn] ;
me down ;
我 向下 ;

“我当时正在这里上游很远的地方过河，突然洪水把我卷了下去；

[,aɪˈtiː][wʌz; wəz][ˈoʊnli][baɪ] [tjæns] [ðæt][aɪ][ˈfaɪnəli] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈlændɪŋ] [hɪr] .
it was only by chance that I finally made a landing here .
它 曾是 仅有的 经过 机会 那 我 最后 制成 一个 降落 这里 .

我最终能在这里降落，纯属偶然。

" [ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [ˈkwestʃənɪŋ] [hɪm; ɪm] [ˈrʌgd] .
" The man who had been questioning him shrugged .
" 这 男人 WHO 有 到过 提问 他 耸了耸肩 .

审问他的那个人耸了耸肩。

" [wel] , " [hiː; hi] [ədˈmɪtɪd] , " [,aɪˈtiː][ɪz][nɑːt][fɔːr; fər][,emˈiː][tuː; tə] [ˈkwestʃən] [juː; jʊ] [ˈeniweɪ] .
" Well , " he admitted , " it is not for me to question you anyway .
" 出色地 , " 他 承认 , " 它 是 不是 为了 我 到 问题 你 反正 .

“好吧,”他承认道,“无论如何,我也没有资格质问你。”

[kʌm] !
Come !
来 !

来!

[juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [tjæns] [tuː; tə] [tel] [jʊr; jər][ˈstɔːri] [tuː; tə][æn; ən] [ˈɑːfɪsər] ;
You will have a chance to tell your story to an officer ;
你 将要 有 一个 机会 到 告诉 你的 故事 到 一个 官 ;

你将有机会向一名警官讲述你的故事;

[bʌt; bət][hiː; hi] [wɪl] [nɑːt] [bɪˈliːv] [,aɪˈtiː] [iːðər] .
but he will not believe it either .
但 他 将要 不是 相信 它 任何一个 .

但他也不会相信。

" [æz; əz][ðə; ði][men] [kənˈdʌktɪd] [ˈtɑːrʒæn] [tɔːrd] [wʌn][,ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbɪldɪŋz] ,
" As the men conducted Tarzan toward one of the buildings ,
" 作为 这 男人 实施 泰山 朝向 一 的 这 建筑物 ,

“当那些人押着泰山走向其中一栋建筑物时,

[hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] [ðeɪ] [siːmd] [mɔːr] [ˈkjəriəs] [ðæn; ðən][ˈhɑːst(ə)] .
he thought that they seemed more curious than hostile .
他 想法 那 他们 似乎 更多的 好奇的 比 敌对的 .

他认为他们看起来更多的是好奇而不是敌意。

[,aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ˈeɪvɪdənt] , [haʊˈevər] ,
It was evident , however ,
它 曾是 明显 , 然而 ,

然而,这一点显而易见。

[ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ˈoʊnli] [ˈkɑːmən] [ˈwɒrɪrɪz] [wɪˈðəʊt] [rɪˌspɑːnsəˈbɪləti] [ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt]
that they were only common warriors without responsibility and that he might
那 他们 是 仅有的 常见的 战士 没有 责任 和 那 他 可能

[faɪnd][ðə; ði] [ˈætɪtuːd] [,ʌv; əv][ðə; ði][ˈɑːfɪsər] [klæs] [ɪnˈtaɪərli] [ˈdɪfrənt] .
find the attitude of the officer class entirely different .
寻找 这 态度 的 这 官 班级 完全 不同的 .

他们只是没有责任的普通战士,他可能会发现军官阶层的态度完全不同。

[ðeɪ] [kənˈdʌktɪd] [hɪm; ɪm][ˈɪntuː;][ə; eɪ][ˈlɑːrdʒ] , [loo] - [ˈsɪlɪŋd] [ruːm] [wɪt] [wʌz; wəz] [ˈfɜːrɪnɪft] [wɪð; wɪθ]
They conducted him into a large , low - ceilinged room which was furnished with
他们 实施 他 进入 一个 大的 , 低的 - 天花板 房间 哪个 曾是 提供 和

[rʌf] [bentʃɪz] [ænd; ənd][ˈteɪblz] ;
rough benches and tables ;
粗糙的 长椅 和 表格 ;

他们把他带进一间宽敞、天花板较低的房间,房间里摆放着简陋的长凳和桌子;

[ə'pɑ:n][ðə; ði] [wɔ:lz] [hʌŋ] ['wepənz] , [spiə] [ænd; ənd][swɔ:dz] ;
upon the walls hung weapons , spears and swords ;
之上 这 墙壁 悬挂 武器 , 长矛 和 剑 ;
墙上悬挂着武器、长矛和刀剑;

[ænd; ənd][ðer; ðər][wɜ:r; wər] [ʃi:ldz] [ʌv; əv] ['elɪfənt] [haɪd] ['stʌdɪd] [wɪð; wɪθ][gəʊld] [bɒsɪz] .
and there were shields of elephant hide studded with gold bosses .
和 那里 是 盾牌 的 大象 隐藏 带钉的 和 金子 老板 .
还有用象皮制成的盾牌，上面镶嵌着金饰。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wɜ:r; wər] [ʌðər] [θɪŋz] [ɪn] [ðɪs] [streɪndʒ] [ru:m] [ðæt] [kəm'peld] [ðə; ði] ['ɪntrəst] [ʌv; əv]
But there were other things in this strange room that compelled the interest of
但 那里 是 其他 事物 在 这 奇怪的 房间 那 被迫 这 兴趣 的
[ðə; ði] [eɪp] - [mæn][fa:r] [mɔ:r] [ðæn; ðən][dɪd][ðə; ði] ['wepənz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ʃi:ldz] ;
the ape - man far more than did the weapons and the shields ;
这 猿 - 男人 远的 更多的 比 做过 这 武器 和 这 盾牌 ;
但是，在这个奇怪的房间里，还有其他东西比武器和盾牌更能引起猿人的兴趣；

[ə'pɑ:n][ðə; ði] [wɔ:lz] [wɜ:r; wər] ['maʊntɪd] [ðə; ði] ['hedz] [ʌv; əv] ['ænɪmlz] ;
upon the walls were mounted the heads of animals ;
之上 这 墙壁 是 安装 这 头部 的 动物 ;
墙上挂着动物的头颅；

[ðer; ðər][wɜ:r; wər][ðə; ði] ['hedz] [ʌv; əv] [ʃi:p] [ænd; ənd][gəʊts][ænd; ənd]['laɪənz][ænd; ənd] ['elɪfənts] .
there were the heads of sheep and goats and lions and elephants .
那里 是 这 头部 的 羊 和 山羊 和 狮子 和 大象 .
那里有绵羊头、山羊头、狮子头和大象头。

[ə'mʌŋ] [ði:z] , ['sɪnɪstər][ænd; ənd] [fər'bɪdɪŋ] , [wɜ:r; wər][ðə; ði] ['skaʊlɪŋ] ['hedz] [ʌv; əv][men] .
Among these , sinister and forbidding , were the scowling heads of men .
之中 这些 , 险恶 和 禁止 , 是 这 皱眉 头部 的 男人 .
其中，阴森恐怖、令人望而生畏的是面露凶相的人头像。

[ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ri'maɪnɪdɪd] ['tɑ:rzæn][ʌv; əv][ðə; ði] ['stɔ:rɪz] - [hæd; həd][təʊld][hɪm; ɪm]
The sight of them reminded Tarzan of the stories Valthor had told him
这 视线 的 他们 提醒 泰山 的 这 故事 - 有 讲述 他
[ʌv; əv] [ði:z] [men][ʌv; əv] - .
of these men of Cathne .
的 这些 男人 的 - .
看到他们，泰山想起了瓦尔索给他讲过的关于凯斯尼人的那些故事。

[tu:] [men] ['gɑ:rdɪd] ['tɑ:rzæn][ɪn][wʌŋ]['kɔ:rnər][ʌv; əv][ðə; ði] [ru:m] ,
Two men guarded Tarzan in one corner of the room ,
二 男人 守卫 泰山 在 一 角落 的 这 房间 ,
两名男子守卫在房间的一角，保护着泰山。

[waɪl] [ə'hʌðər] [wʌz; wəz] [dɪ'spætʃt] [tu:; tə]['nəʊtɪfaɪ][ə; eɪ] [su:'pɪriər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kæptʃər] ; [ðə; ði]
while another was dispatched to notify a superior of the capture ; the
尽管 其他 曾是 已派出 到 通知 一个 优越的 的 这 捕获 ; 这
[rɪ'meɪndər] [lɒʊft] [ə'baʊt][ðə; ði] [ru:m] ,
remainder loafed about the room ,
余 闲逛 关于 这 房间 ,
另一人被派去向上级报告抓捕情况；其余人则在房间里闲逛。

['tɔ:kɪŋ] , ['pleɪɪŋ] [ɡeɪmz] , ['kli:nɪŋ] [ðer; ðər] ['wepənz] .
talking , playing games , cleaning their weapons .
说 , 玩耍 游戏 , 打扫 他们的 武器 .
他们聊天、玩游戏、擦拭武器。

[ðə; ði]['prɪz(ə)nər] [tʊk] [ðə; ði] [ɑ:pər'tu:nəti] [tu:; tə] [ɪɡ'zæmɪn] [hɪz; ɪz]['kæptərz] .
The prisoner took the opportunity to examine his captors .
这 囚犯 采取 这 机会 到 检查 他的 俘虏者 .
囚犯趁机打量了看守他的人。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [wel] [set] [ʌp] [men] , ['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm][nɑ:t] [ɪl] - ['feɪvəd] ,
They were well set up men , many of them not ill - favored ,
他们是出色地放向上男人 , 许多的他们不是患病的 - 受青睐 ,
他们都是条件优越的人 , 其中许多人相貌也不错。

[ðoo] [fɔːr; fər][ðə; ði][moʊst][pɑ:rt][ʌv; əv] ['ɪgnərənt] [ænd; ənd]['bru:t(ə)l] [ə'pɪrəns] .
though for the most part of ignorant and brutal appearance .
尽管为了这最多部分的无知和野蛮外貌 :
虽然大多数情况下 , 他们的外表显得无知而残暴。

[ðer; ðər] ['helmits] , [hæbɜːdʒɪnz] , ['rɪstlɪt] , [ænd; ənd] ['æŋklɪt] [wɜːr; wər][ʌv; əv] ['elɪfənt] [haɪd] ['hevɪli]
Their helmets , habergeons , wristlets , and anklets were of elephant hide heavily
他们的头盔 , 哈伯金斯 , 手腕包 , 和脚链是的大象隐藏重度
[ɪm'baːst] [wɪð; wɪθ][gəʊld] [stʌdz] .
embossed with gold studs .
压纹和金子的螺柱 :
他们的头盔、头巾、腕带和脚镯都是用象皮制成的 , 上面缀满了金饰。

[lɔːŋ] [her] [frʌm; frəm][ðə; ði][meɪniːz][ʌv; əv]['laɪənz] [frɪndʒd] [ðə; ði][tɑ:ps][ʌv; əv][ðer; ðər] ['æŋklɪt] [ænd; ənd]
Long hair from the manes of lions fringed the tops of their anklets and
长的头发从这鬃毛的狮子流苏这最高额的他们的脚链和
['rɪstlɪt] [ænd; ənd][wʌz; wəz]['ɔːlsou] [juːst] [fɔːr; fər][ɔːrnə'ment(ə)l]['pɜːpəsəz, 'pɜːpəsɪz] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [krests]
wristlets and was also used for ornamental purposes along the crests
手腕包和曾是还用过的为了装饰目的沿着这冠状物
[ʌv; əv][ðer; ðər] ['helmits] [ænd; ənd][ə'pɑ:n][sʌm; səm][ʌv; əv][ðer; ðər] [ʃiːldz] [ænd; ənd] ['wepənz] .
of their helmets and upon some of their shields and weapons .
的他们的头盔和之上一些的他们的盾牌和武器 :
狮子鬃毛的长毛被用来装饰他们的脚镯和手腕饰物 , 也被用来装饰他们的头盔顶部以及一些盾牌和武器。

[ðə; ði] ['elɪfənt] [haɪd] [ðæt] [kəm'pəʊzɪd] [ðer; ðər] [hæbɜːdʒɪnz] [wʌz; wəz] [kʌt] ['ɪntuː][dɪskz] ,
The elephant hide that composed their habergeons was cut into discs ,
这大象隐藏那由他们的哈伯金斯曾是切进入光盘 ,
制作他们头饰的象皮被切割成圆片 ,

[ænd; ənd][ðə; ði] ['hæbərdʒən] ['fæbrɪkeɪtɪd] [ɪn][ə; eɪ] ['mænər] ['sɪmələr][tuː; tə] [ðæt] [wʌn][ʌv; əv]['aɪvəri] [wɪt]
and the habergeon fabricated in a manner similar to that one of ivory which
和这哈伯吉翁制造在一个方式相似的到那一的象牙哪个
- [hæd; həd][wɔːrɪn] .
Valthor had worn .
- 有磨损 :
这件束腰外衣的制作方法 与 瓦尔索尔穿过的象牙束腰外衣类似。

[ɪn][ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv] [iːtʃ] [ʃiːld] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['hevi] [bɔːs] [ʌv; əv]['sɑːlɪd][gəʊld] .
In the center of each shield was a heavy boss of solid gold .
在这中心的每个盾 曾是一个重的老板的坚硬的金子 :
每个盾牌的中心都有一个沉重的纯金凸起。

[ə'pɑ:n][ðə; ði] ['hɑːnɪsɪz] [ænd; ənd] ['wepənz] [ʌv; əv] [ðiːz] ['kɑːmən] ['soʊldʒərz][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['fɔːrtʃən] [ɪn]
Upon the harnesses and weapons of these common soldiers was a fortune in
之上这安全带和武器的这些常见的士兵 曾是一个财富在
[ðə; ði] ['preʃəs] ['met(ə)l] .
the precious metal .
这宝贵的金属 :
这些普通士兵的盔甲和武器上都蕴藏着大量的贵金属。

[waɪl] ['tɑːrzæn] , [ɪ'məʊb(ə)l] , ['saɪlənt] ,
While Tarzan , immobile , silent ,
尽管泰山 , 不动 , 沉默的 ,
泰山一动不动 , 沉默不语。

[ˈsɜːveɪd] [ðə; ði] [si:n] [wɪð; wɪθ] [aɪz] [ðæt] [si:md] [ˈskersli] [tuː; tə] [mu:v] [jet] [mɪst] [noʊ] [ˈdi:teɪl] ,
surveyed the scene with eyes that seemed scarcely to move yet missed no detail ,
调查 这 场景 和 眼睛 那 似乎 几乎 到 移动 然而 错过 不 细节 ,
他环顾四周, 双眼看似静止不动, 却不放过任何细节。

[tu:] [ˈwɒrɪz] [ˈentəd] [ðə; ði] [ru:m] ;
two warriors entered the room ;
二 战士 进入 这 房间 ;
两名武士进入了房间;

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈɪnstənt] [ðæt] [ðeɪ] [krɔːst] [ðə; ði] [ˈθreɪhoʊld] [ˈsaɪləns] [fel] [əˈpɑ:n][ðə; ði] [men]
and the instant that they crossed the threshold silence fell upon the men
和 这 立即的 那 他们 交叉 这 临界点 沉默 跌倒 之上 这 男人
[ˈkɒŋgrɪgeɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˈtʃeɪmbər] ;
congregated in the chamber ;
聚集 在 这 房间 ;
他们一跨过门槛, 聚集在房间里的男人们就鸦雀无声了;

[ænd; ənd][ˈtɑ:rzæn] [nu:] [baɪ] [ðæt] [ði:z] [wɜ:r; wər] [ˈɑ:fəsərz] ,
and Tarzan knew by that these were officers ,
和 泰山 知道 经过 那 这些 是 警官 ,
泰山由此便知道这些人是军官。

[ðoo] [ðer; ðər] [ˈtræpɪŋz] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [səˈfɪ(ə)nt] [ˈeɪdəns] [ʌv; əv][ðer; ðər] [suːˈpɪriər]
though their trappings would have been sufficient evidence of their superior
尽管 他们的 服饰 会 有 到过 充足的 证据 的 他们的 优越的
[ˈsteɪʃənz] [ɪn][laɪf] .
stations in life .
车站 在 生活 .
尽管他们的服饰和装束足以证明他们优越的社会地位。

[hæbɜːdʒɪnz] [ænd; ənd] [ˈhelmts] , [ˈrɪstlɪt] [ænd; ənd] [ˈæŋklɪt] [wɜ:r; wər] [ɔ:l] [ʌv; əv][ɡoʊld][ænd; ənd][ˈaɪvəri]
Habergeons and helmets , wristlets and anklets were all of gold and ivory
哈伯金斯 和 头盔 , 手腕包 和 脚链 是 全部 的 金子 和 象牙
,
,
,
头饰、头盔、腕饰和脚饰都是用黄金和象牙制成的。

[æz; əz][wɜ:r; wər][ðə; ði] [hɪlt] [ænd; ənd] [ˈskæbərd] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ɔ:rt] , [ˈdægər] - [laɪk] [swɔːdz] .
as were the hilts and scabbards of their short , dagger - like swords .
作为 是 这 剑柄 和 剑鞘 的 他们的 短的 , 匕首 - 喜欢 剑 .
他们短小的匕首状宝剑的剑柄和剑鞘也是如此。

[ðə; ði] [tu:] [prɪˈzentɪd] [ə; eɪ] [ˈɡɔːrdʒəs] [ˈpɪktʃər] [əˈɡenst] [ðə; ði] [ˈbækgraʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɡrɪm] [ru:m]
The two presented a gorgeous picture against the background of the grim room
这 二 呈现 一个 华丽的 图片 反对 这 背景 的 这 严峻 房间
[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈrelatɪvli] [ˈsɑːmbər] [ˈtræpɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɑ:mən] [ˈsoʊldʒərz] .
and the relatively somber trappings of the common soldiers .
和 这 相对地 忧郁 服饰 的 这 常见的 士兵 .
在阴森的房间和普通士兵相对沉闷的装束的映衬下, 两人呈现出一幅绝美的画面。

[æt; ət][ə; eɪ] [wɜːrd][ʌv; əv] [kəˈmænd] [frʌm; frəm][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [tu:] , [ðə; ði] [ˈkɑ:mən] [ˈwɒrɪz] [fel]
At a word of command from one of the two , the common warriors fell
在 一个 单词 的 命令 从 一 的 这 二 , 这 常见的 战士 跌倒
[bæk] ,
back ,
后退 ,
其中一人一声令下, 普通战士们便撤退了。

[ˈkliːɪŋ] [wʌn] [end] [ʌv; əv][ðə; ði] [ru:m] ;
clearing one end of the room ;
清理 一 结尾 的 这 房间 ;

清理房间的一端；

[ðen] [ðə; ði] [tu:] [ˈsi:tɪd] [ðəm'selvz] [æt; ət][ə; eɪ] [ˈteɪbl] [ænd; ənd] [ˈɔ:rdərd] [ˈta:r,zænz, ˈta:rzənz] [gɑ:rdz]
then the two seated themselves at a table and ordered Tarzan's guards
然后 这 二 坐着 他们自己 在 一个 桌子 和 订购 泰山的 守卫
[tu:; tə] [brɪŋ] [hɪm; ɪm] [ˈfɔ:rwərd] .
to bring him forward .
到 带来 他 向前 .

然后两人在桌旁坐下，命令泰山的卫兵把他带上来。

[æz; əz][ðə; ði][ɔ:rd][ʌv; əv][ðə; ði][ˈdʒʌŋg(ə)] [ˈhɔ:ltɪd] [brɪˈfɔ:r] [ðem; ðəm][bəuθ] [men] [ˈsɜ:veɪd] [hɪm; ɪm]
As the lord of the jungle halted before them both men surveyed him
作为 这 主 的 这 丛林 停止 前 他们 两个都 男人 调查 他
[ˈkrɪtɪkli] .
critically .
关键 .

当丛林之王在他们面前停下脚步时，两人都仔细地打量着他。

" [waɪ] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ][ɪn] - ? " [dɪˈmɑ:ndɪd] [wʌn] [hu:] [wʌz; wəz] [ˈeɪvɪdəntli] [ðə; ði] [su:ˈpɪəriər] ,
" **Why are you in Onthar ?** " **demanded one who was evidently the superior ,**
" 为什么 是 你 在 - ? " 要求 一 WHO 曾是 显然 这 优越的 ,
"你们为什么在昂塔尔? "一个显然地位更高的人问道。

[sɪns] [hi:; hi] [prəˈpaʊndɪd] [ɔ:l][ðə; ði] [ˈkwestʃənz] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˈɪntərvju:] .
since he propounded all the questions during the interview .
自从 他 提出的 全部 这 问题 期间 这 面试 .

因为所有问题都是他在面试过程中提出的。

[ˈta:rzæn] [ˈænsər] [ðɪs] [ænd; ənd] [ˈʌðər] [ˈkwestʃənz] [æz; əz][hi:; hi][hæd; həd] [ˈænsər] [ˈsɪmələər] [wʌnz]
Tarzan answered this and other questions as he had answered similar ones
泰山 回答 这 和 其他 问题 作为 他 有 回答 相似的 一个
[æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈkæptʃər] ,
at the time of his capture ,
在 这 时间 的 他的 捕获 ,

泰山回答了这个问题以及其他问题，就像他被俘虏时回答类似问题一样。

[bʌt; bət][hi:; hi] [sens] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈætɪtju:dz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tu:] [ˈɑ:fəsərz] [ðæt] [ˈni:ðər] [wʌz; wəz]
but he sensed from the attitudes of the two officers that neither was
但 他 感觉到的 从 这 态度 的 这 二 警官 那 两者都不 曾是
[ɪmˈprest] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tru:θ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈsteɪtmənts] .
impressed with the truth of his statements .
印象深刻 和 这 真相 的 他的 声明 .

但他从两名警官的态度中感觉到，他们都不相信他所说的话。

[ðeɪ] [si:md] [tu:; tə][hæv; həv] [ˌpri:kənˈsi:vd] [ə; eɪ] [kənˈvɪkʃn] [kənˈsɜ:rnɪŋ] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ˈnʌθɪŋ]
They seemed to have preconceived a conviction concerning him that nothing
他们 似乎 到 有 先入为主的 一个 定罪 有关 他 那 没有什么
[wɪtʃ] [hi:; hi] [maɪt] [seɪ] [kʊd; kəd][ˈɔ:ltər] .
which he might say could alter .
哪个 他 可能 说 可以 改变 .

他们似乎对他抱有先入为主的观念，认为无论他说什么都无法改变这种观念。

" [hi:; hi] [dʌz] [nɑ:t] [lʊk] [mʌtʃ] [laɪk][æn; ən] - , " [rɪˈmɑ:kt] [ðə; ði] [ˈjʌŋgər] [mæn] .
" **He does not look much like an Athnean ,** " **remarked the younger man .**
" 他 做 不是 看 很多 喜欢 一个 - , " 评论 这 年轻 男人 .

“他看起来不太像个雅典人，”年轻人评论道。

" [ðæt] [pru:vz] ['nʌθɪŋ] , " [snæpt] [ðə; ði] ['lðər] .
" **That proves nothing** , " **snapped the other** .
" 那 证明 没有什么 , " 啪啪 这 其他 .

“那并不能证明什么,”另一个人厉声说道。

" ['neɪkɪd] [men] [lʊk] [laɪk] ['neɪkɪd] [men] .
" **Naked men look like naked men** .
" 裸 男人 看 喜欢 裸 男人 .

裸男看起来就像裸男。

[hi:; hi] [maɪt] [pæs] [fɔ:r; fər][jʊr; jər] [oʊn] ['kʌz(ə)n][wɜ:r; wər][hi:; hi] [gɑ:rbd] [æz; əz][ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [gɑ:rbd] . " **He might pass for your own cousin were he garbed as you are garbed** . "
他 可能 经过 为了 你的 自己的 表哥 是 他 盛装 作为 你 是 盛装 . "

如果他穿上你这身衣服，看起来就像你的表亲一样。

" [pər'hæps][ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [raɪt] , [bʌt; bət] [waɪ] [ɪz][hi:; hi] [hɪr] ?
" **Perhaps you are right , but why is he here ?**
" 也许 你 是 正确的 , 但 为什么 是 他 这里 ?

“也许你是对的，但他为什么会在这里？”

[ə; eɪ][mæn] [dʌz] [nɑ:t] [kʌm] [ə'loʊn][frʌm; frəm] ['θɪnər] [tu:; tə][reɪd][ɪn] - .
A man does not come alone from Thenar to raid in Onthar .
一个 男人 做 不是 来 独自的 从 纳 到 袭击 在 - .

一个人不会独自从泰纳尔前往翁塔尔进行劫掠。

[ən'les] — " [hi:; hi]['hezɪteɪtɪd; 'hezətɪtɪd] ; " [ən'les] [hi:; hi][wʌz; wəz] [sent] [tu:; tə] [ə'sæsɪneɪt] [ðə; ði] [kwi:n]
Unless — " he hesitated ; " unless he was sent to assassinate the Queen
除非 — " 他 犹豫了一下 ; " 除非 他 曾是 发送 到 暗杀 这 女王
! "
! "
! "

“除非——”他犹豫了一下，“除非他是被派来刺杀女王的！”

" [aɪ][hæd; həd] [θɔ:t] [ʌv; əv] [ðæt] , " [sed] [ðə; ði]['oʊldər][mæn] .
" **I had thought of that , " said the older man** .
" 我 有 想法 的 那 , " 说 这 老 男人 .

“我之前也想过这个问题,”老人说。

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv] [wʌt] ['hæpənd] [tu:; tə][ðə; ði][læst] - ['prɪzənəz] [wi:; wi] [tʊk] ,
" **Because of what happened to the last Athnean prisoners we took** ,
" 因为 的 什么 发生 到 这 最后的 - 囚犯 我们 采取 ,

“因为我们俘虏的最后几名雅典战俘遭遇了不幸，

[ðə; ði] - [ɑ:r; ər] ['veri] ['æŋɡri][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kwi:n] .
the Athneans are very angry with the Queen .
这 - 是 非常 生气的 和 这 女王 .

雅典人对女王非常愤怒。

[jes] , [ðeɪ] [maɪt] ['i:zəli] [ə'tempt] [tu:; tə] [ə'sæsɪneɪt] [hɜ:r; hər] . " **Yes , they might easily attempt to assassinate her** . "
是的 , 他们 可能 容易地 试图 到 暗杀 她 . "

是的，他们很可能试图刺杀她。

" [fɔ:r; fər] [wʌt] ['lðər] ['ri:z(ə)n] [wʊd] [ə; eɪ]['streɪndʒər]['entər][ðə; ði] ['pæləs] [graʊndz] ?
" **For what other reason would a stranger enter the palace grounds ?**
" 为了 什么 其他 原因 会 一个 陌生人 进入 这 宫殿 理由 ?

陌生人进入宫殿还有什么其他原因呢？

[hi:; hi] [wʊd] [noʊ] [ðæt] [hi:; hi][mʌst; məst][daɪ] [ɪf] [hi:; hi][wɜ:r; wər] [kɔ:t] . " **He would know that he must die if he were caught** . "
他 会 知道 那 他 必须 死 如果 他 是 捕捉 . "

他应该知道，如果被抓住了，他就必死无疑。

" [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [ænd; ənd] [ðɪs] [mæn] [ɪk'spektɪd] [tu:; tə] [daɪ] ; [bʌt; bət] [hi:; hi] [ɪn'tendɪd] ['kɪlɪŋ] [ðə; ðɪ]
" Of course , and this man expected to die ; but he intended killing the
" 的 课程 , 和 这 男人 预期的 到 死 ; 但 他 故意的 杀 这
[kwi:n] [fɜ:rst] .
Queen first .
女王 第一的 .

“当然，这个人也预料到自己会死；但他打算先杀死女王。”

[hi:; hi] [wʌz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə] ['mɑ:rtər] [hɪm'self] [fɔ:r; fər] - .
He was willing to martyr himself for Athne .
他 曾是 愿意的 到 烈士 他自己 为了 - .
他甘愿为雅典娜殉道。

" ['tɑ:rzæn] [wʌz; wəz] ['ɔ:lməʊst] [ə'mju:zd] [æz; əz] [hi:; hi] ['kɑ:ntəm,pleɪtɪd] [ðə; ðɪ] [i:z] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðɪ:z]
" Tarzan was almost amused as he contemplated the ease with which these
" 泰山 曾是 几乎 觉得好笑 作为 他 思考 这 舒适 和 哪个 这些
[tu:] [kən'vɪnst] [ðəm'selvz] [ðæt] [wʌt] [ðeɪ] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə] [br'li:v] [tru:] ,
two convinced themselves that what they wanted to believe true ,
二 确信 他们自己 那 什么 他们 通缉 到 相信 真的 ,
“泰山看着这两个人如此轻易地就让自己相信他们想相信的事情是真的，不禁觉得有点好笑。”

[wʌz; wəz] [tru:] ;
was true ;
曾是 真的 ;
属实；

[bʌt; bət] [hi:; hi] ['ri:əlaɪzd] [ðæt] [ðɪs] [fɔ:rm] [ʌv; əv] [wʌn] - ['saɪdɪd] ['traɪəl] [maɪt] [pru:v] [dɪ'zæstrəs] [tu:; tə]
but he realized that this form of one - sided trial might prove disastrous to
但 他 已实现 那 这 形式 的 一 - 侧面 审判 可能 证明 灾难性的 到
[hɪm; ɪm] [ɪf] [hɪz; ɪz] [feɪt] [wɜ:r; wər] [tu:; tə] [bi:; bi] [dɪ'saɪdɪd] [baɪ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [traɪ'bju:nl] [ænd; ənd] [soʊ] [hi:; hi]
him if his fate were to be decided by such a tribunal and so he
他 如果 他的 命运 是 到 是 决定 经过 这样的 一个 法庭 和 所以 他
[wʌz; wəz] ['prɑ:ptɪd] [tu:; tə] [spi:k] .
was prompted to speak .
曾是 提示 到 说话 .
但他意识到，如果他的命运由这样的法庭决定，这种单方面审判可能会给他带来灾难性的后果，因此他决定发言。

" [aɪ] [hæv; həv] ['nevər] [bɪn] [ɪn] - , " [hi:; hi] [sed] ['kwaɪətli] .
" I have never been in Athne , " he said quietly .
" 我 有 绝不 到过 在 - , " 他 说 悄悄 .
“我从未去过阿特尼，”他平静地说。

" [aɪ] [eɪ 'em] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] ['kʌntri] [fɑ:r] [tu:; tə] [ðə; ðɪ] [saʊθ] .
" I am from a country far to the south .
" 我 是 从 一个 国家 远的 到 这 南 .
我来自遥远的南方国家。

[æn; ən] ['æksɪdənt] [brɔ:t] [em 'i:] [hɪr] .
An accident brought me here .
一个 事故 带来 我 这里 .
一场意外把我带到了这里。

[aɪ] [eɪ 'em] [nɑ:t] [æn; ən] ['enəmi] .
I am not an enemy .
我 是 不是 一个 敌人 .
我不是敌人。

[aɪ] [hæv; həv] [nɑ:t] [kʌm] [tu:; tə] [kɪl] [jɔ:r; jər] [kwi:n] [ɔ:r] ['eni] ['ʌðər] .
I have not come to kill your Queen or any other .
我 有 不是 来 到 杀 你的 女王 或者 任何 其他 .
我并非来杀害你们的女王或其他任何女王的。

[ʌn'tɪl] [tə'deɪ] [aɪ][dɪd][nɑ:t] [noʊ] [ðæt] [jʊr; jər] ['sɪti] [ɪg'zɪstɪd] .
Until today I did not know that your city existed .
直到 今天 我 做过 不是 知道 那 你的 城市 存在 .

直到今天，我才知道你们这座城市的存在。

" [ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [spi:tʃ] [fɔ:r; fər][tɑ:rzæn][ʌv; əv][ðə; ði] [eɪps] .
" This was a long speech for Tarzan of the Apes .
" 这 曾是 一个 长的 演讲 为了 泰山 的 这 猿猴 .

对于人猿泰山来说，这是一段很长的演讲。

[hi:; hi][wʌz; wəz][b:lməʊst] ['pɑ:zətɪv] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wʊd] [nɑ:t] ['ɪnfluəns] [hɪz; ɪz]['kæptərz] ,
He was almost positive that it would not influence his captors ,
他 曾是 几乎 积极的 那 它 会 不是 影响 他的 俘虏者 ,

他几乎可以肯定这不会影响到他的俘虏者。

[jet] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [tʃæns] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [br'li:v] [hɪm; ɪm] .
yet there was a chance that they might believe him .
然而 那里 曾是 一个 机会 那 他们 可能 相信 他 .

然而，他们或许会相信他。

[hi:; hi] [wɪʃt] [tu:; tə] [rɪ'meɪn] [ə'mʌŋ] [ði:z] ['pi:p(ə)] [ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz][kjəri'a:səti] [kən'sɜ:rnɪŋ] [ðem; ðəm]
He wished to remain among these people until his curiosity concerning them
他 希望 到 保持 之中 这些 人们 直到 他的 好奇心 有关 他们

[hæd; həd] [bɪn] ['sætɪsfɑɪd] ,
had been satisfied ,
有 到过 使满意 ,

他希望留在这些人中间，直到他们对他们的好奇心得到满足为止。

[ænd; ənd][hi:; hi] [felt] [ðæt] [hi:; hi] [maɪt] ['oʊnli][du:] [ðɪs] [baɪ] ['wɪnɪŋ] [ðer; ðər] ['kɑ:nfɪdəns] ; [ɪf] [ðeɪ]
and he felt that he might only do this by winning their confidence ; if they
和 他 毛毡 那 他 可能 仅有的 做 这 经过 获胜 他们的 信心 ; 如果 他们
[ɪm'prɪznd] [hɪm; ɪm] ,
imprisoned him ,
被监禁 他 ,

他觉得只有赢得他们的信任才能做到这一点；如果他们把他关进监狱，

[hi:; hi] [wʊd] [si:] ['nʌθɪŋ] [waɪl] [hi:; hi][wʌz; wəz][ɪn] ['prɪzn] ; [ænd; ənd] [wen] [hi:; hi][gɔ:t] [aʊt] [ʌv; əv]
he would see nothing while he was in prison ; and when he got out of
他 会 看 没有什么 尽管 他 曾是 在 监狱 ; 和 什么时候 他 得到 出去 的
['prɪzn] ,
prison ,
监狱 ,

他在狱中什么也看不见；而当他出狱后，

[hi:; hi] [wʊd] [si:] [bʌt; bət]['lɪt(ə)] [mɔ:r] ;
he would see but little more ;
他 会 看 但 小的 更多的 ;

他再也看不到什么了；

[æz; əz][hi:; hi] [wʊd] [ðen] [bi:; bi] [kən'sɜ:rnd] ['oʊnli][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['bɪznəs] [ʌv; əv] [ɪ'skeɪp] .
as he would then be concerned only with the business of escape .
作为 他 会 然后 是 担心的 仅有的 和 这 商业 的 逃脱 .

这样一来，他就会一心只想逃跑。

[men][ɑ:r; ər][pr'kju:liər] , [ænd; ənd] [nʌn] [nu:] [ðɪs] ['betər] [ðæn; ðən][tɑ:rzæn] , [hu:] ,
Men are peculiar , and none knew this better than Tarzan , who ,
男人 是 奇特 , 和 没有任何 知道 这 更好的 比 泰山 , WHO ,

男人很奇特，而没有人比泰山更了解这一点，他

[br'kəz, br'kɔ:z][hi:; hi][hæd; həd] [si:n] ['ræðər] [les] [ʌv; əv] [men] [ðæn; ðən][ʌv; əv] [bi:sts] ,
because he had seen rather less of men than of beasts ,
因为 他 有 已见 相当 较少的 的 男人 比 的 野兽 ,

因为他见到的人比见到的野兽少得多。

[hæd; həd] [bɪn] [ɪnˈklaɪnd] [tuː; tə] [ˈstʌdi] [ðoʊz] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] .
had been inclined to study those whom he had seen .
有 到过 倾斜 到 学习 那些 谁 他 有 已见 .

他一直很想研究他见过的人。

[naʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈstʌdiɪŋ] [ðə; ði] [tuː] [men] [huː] [wɜːr; wər] [ˈkwɛstʃənɪŋ] [hɪm; ɪm] .
Now he was studying the two men who were questioning him .
现在 他 曾是 学习 这 二 男人 WHO 是 提问 他 .

现在他正仔细观察着盘问他的两个人。

[ðə; ði] [ˈeldər] [hiː; hi] [dʒʌdʒd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][mæn] [əˈkʌstəmd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈɛksərsaɪz][ʌv; əv] [ɡreɪt]
The elder he judged to be a man accustomed to the exercise of great
这 长老 他 评判 到 是 一个 男人 习惯 到 这 锻炼 的 伟大的
[ˈpaʊər] ;
power ;
力量 ;

他认为这位长者是一个习惯于行使大权力的人；

[ˈkʌnɪŋ] , [ˈruːθləs] , [ˈkruːəl] .
cunning , ruthless , cruel .
狡猾 , 无情 , 残忍的 .

狡猾、冷酷、残忍。

[ˈtɑːrzæn][dɪd][nɑːt] [laɪk] [hɪm; ɪm] .
Tarzan did not like him .
泰山 做过 不是 喜欢 他 .

泰山不喜欢他。

[hɪz; ɪz][wʌz; wəz][ðə; ði] [ɪnˈstɪŋktɪv] [əˈpreɪz(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði][waɪld] [biːst] .
His was the instinctive appraisal of the wild beast .
他的 曾是 这 本能 评价 的 这 荒野 兽 .

这是他对野兽的本能判断。

[ðə; ði] [ˈjʌŋɡər] [mæn][wʌz; wəz][ʌv; əv][æn; ən] [ɪnˈtaɪərli] [ˈdɪfrənt] [moʊld] .
The younger man was of an entirely different mold .
这 年轻 男人 曾是 的 一个 完全 不同的 模具 .

那个年轻人则完全是另一种类型。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪnˈtelɪdʒənt] [ˈræðər] [ðæn; ðən] [ˈkʌnɪŋ] ; [hɪz; ɪz] [ˈkaʊntənəns] [bɪˈspəʊk] [ə; eɪ] [fræŋk]
He was intelligent rather than cunning ; his countenance bespoke a frank
他 曾是 聪明的 相当 比 狡猾 ; 他的 面容 定制 一个 坦率

[ænd; ənd][ˈoʊpən] [ˈneɪtʃər] .
and open nature .
和 打开 自然 .

他聪明而非狡诈；他的面容表明他性格坦率开朗。

[ðə; ði] [eɪp] - [mæn] [dʒʌdʒd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][bəʊθ] [ˈɑːnɪst] [ænd; ənd] [kəˈreɪdʒəs] .
The ape - man judged that he was both honest and courageous .
这 猿 - 男人 评判 那 他 曾是 两个都 诚实的 和 勇敢 .

猿人判断他既诚实又勇敢。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [truː] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [əˈɡriːd] [wɪð; wɪθ][ɔːl] [ðæt] [ðə; ði] [ˈeldər] [mæn][hæd; həd] [sed] ,
It was true that he had agreed with all that the elder man had said ,
它 曾是 真的 那 他 有 同意 和 全部 那 这 长老 男人 有 说 ,

他确实同意了老人所说的一切。

[ˈɔːlmoʊst][ɪn] [kɑːntrəˈdɪkʃn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [əˈrɪdʒən(ə)l] [ˈsteɪtmənt] [ðæt] [ˈtɑːrzæn][dɪd][nɑːt] [rɪˈzemb(ə)l]
almost in contradiction of his own original statement that Tarzan did not resemble
几乎 在 矛盾 的 他的 自己的 原来的 陈述 那 泰山 做过 不是 类似

[æn; ən] - ;
an Athnean ;
一个 - ;

这几乎与他自己最初的说法相矛盾，即泰山不像雅典人；

[bʌt; bət][ɪn] [ðæt] [ðə; ði] [eɪp] - [mæn] [sɔ:] [ˌkɑ:nfər'meɪ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [brɪ'li:f] [ɪn][ðə; ði] [ˌjʌŋgər] ['mænz]
but in that the ape - man saw confirmation of his belief in the younger man's
但 在 那 这 猿 - 男人 锯 确认 的 他的 信仰 在 这 年轻 男人的
[ɪn'telɪdʒəns] .
intelligence .
智力 .

但猿人从中看到了自己对年轻人智力的信念得到了证实。

['oʊnli][ə; eɪ] [fu:l] [ˌkɒntrə'dɪkts] [hɪz; ɪz] [su:'pɪriər] [fɔ:r; fər][noʊ] [gʊd] [pɜ:rpəs] .
Only a fool contradicts his superior for no good purpose .
仅有的 一个 傻子 矛盾 他的 优越的 为了 不 好的 目的 .

只有傻瓜才会无缘无故地顶撞上级。

[waɪl] [hi:; hi][wʌz; wəz]['sɜ:rt(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [ˌjʌŋgər] [mæn][hæd; həd][lɪt(ə)] [ə'θɔ:rəti] ,
While he was certain that the younger man had little authority ,
尽管 他 曾是 肯定 那 这 年轻 男人 有 小的 权威 ,

虽然他确信这个年轻人没什么权力，

[kəm'pərd] [wɪð; wɪθ] [ðæt] ['eksəd] [baɪ][hɪz; ɪz] [su:'pɪriər] ,
compared with that exercised by his superior ,
比较的 和 那 锻炼 经过 他的 优越的 ,

与他的上级所采取的措施相比，

[jet] ['tɑ:rzæn] [θɔ:t] [best][tu:; tə] [ə'dres] [hɪm; ɪm] ['ræðər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈʌðər] [brɪ'kæz, brɪ'kɔ:z][hi:; hi]
yet Tarzan thought best to address him rather than the other because he
然而 泰山 想法 最好的 到 地址 他 相当 比 这 其他 因为 他
[θɔ:t] [ðæt] [hi:; hi] [maɪt] [wɪn][æn; ən]['ælaɪ][ɪn][ðə; ði] [ˌjʌŋgər] [mæn][ænd; ənd][wʌz; wəz] [ʊr] [ðæt]
thought that he might win an ally in the younger man and was sure that
想法 那 他 可能 赢 一个 盟友 在 这 年轻 男人 和 曾是 当然 那
[hi:; hi][kʊd; kəd] ['nevər] ['ɪnfluəns] [ðə; ði]['eldər] [ən'les] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] [tu:; tə][ðə; ði] ['lætɜ:z]
he could never influence the elder unless it was very much to the latter's
他 可以 绝不 影响 这 长老 除非 它 曾是 非常 很多 到 这 后者的
[ɪntrəsts] [tu:; tə][bi:; bi] ['ɪnfluənst] .
interests to be influenced .
兴趣 到 是 影响 .

然而，泰山认为最好还是和他说话，而不是和另一个人说话，因为他觉得他可能会赢得这个年轻人的盟友，而且他确信，除非影响年长者对后者非常有利，否则他永远无法影响后者。

[ænd; ənd][soʊ] , [wen] [hi:; hi] [spoʊk] [ə'gen] , [hi:; hi] [spoʊk] [tu:; tə][ðə; ði] [ˌjʌŋgər] [ʌv; əv][ðə; ði] [tu:]
And so , when he spoke again , he spoke to the younger of the two
和 所以 , 什么时候 他 辐 再次 , 他 辐 到 这 年轻的 的 这 二
[ˈɑ:fəsərz] .
officers .
警官 .

于是，当他再次开口说话时，他选择了和两名警官中较年轻的那位交谈。

" [ɑ:r; ər] [ði:z] [men][ʌv; əv] - [laɪk] [em 'i:] ? " [hi:; hi] [æskt] .
" **Are these men of Athne like me ?** " **he asked** .
" 是 这些 男人 的 - 喜欢 我 ? " 他 问 .

“这些雅典人跟我一样吗？”他问道。

[fɔ:r; fər][æn; ən] ['ɪnstənt] [ðə; ði] [ˈɑ:fɪsər] ['hezɪteɪtɪd; 'hezətəɪtɪd] ; [ðen] [hi:; hi] [sed] , [kwat] ['fræŋkli] , " [noʊ] ;
For an instant the officer hesitated ; then he said , quite frankly , " No ;
为了 一个 立即的 这 官 犹豫了一下 ; 然后 他 说 , 相当 坦率地说 , " 不 ;
[ðeɪ] [ɑ:r; ər][nɑ:t] [laɪk] [ju:; jʊ] .
they are not like you .
他们 是 不是 喜欢 你 .

警官犹豫了一下，然后坦率地说：“不，他们和你们不一样。”

[juː; jʊ][ɑːr; ər][ˌʌnˈlaɪk][ˈeni][mæn][ðæt][aɪ][hæv; həv][siːn] . "

You are unlike any man that I have seen . "
你 是 与此不同 任何 男人 那 我 有 已见 . "

你和我见过的任何男人都不一样。

" [ɑːr; ər][ðer; ðər][ˈwepənz][laɪk][maɪ][ˈwepənz] ? " [kənˈtɪnjuːd][ðə; ði][eɪp] - [mæn] .

" Are their weapons like my weapons ? " continued the ape - man .
" 是 他们的 武器 喜欢 我的 武器 ? " 持续 这 猿 - 男人 .

“他们的武器和我的武器一样吗？”猿人继续问道。

" [ðer; ðər][ɑːr; ər][maɪn][ˈoʊvər][ɪn][ðə; ði][ˈkɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði][ruːm] ; [jɔːr; jər][men][tʊk][ðem; ðəm][əˈweɪ]

" There are mine over in the corner of the room ; your men took them away
" 那里 是 矿 超过 在 这 角落 的 这 房间 ; 你的 男人 采取 他们 离开

[frʌm; frəm][ˌem ˈiː] .

from me .
从 我 .

“我的那些在房间角落里；你们的人把它们从我这里拿走了。”

[lʊk][æt; ət][ðem; ðəm] .

Look at them .
看 在 他们 .

看看他们。

" [iːv(ə)n][ðə; ði][ˈeldər][ˈɑːfɪsər][siːmd][ˈɪntrəstɪd] .

" Even the elder officer seemed interested .
" 甚至 这 长老 官 似乎 感兴趣的 .

就连那位年纪较大的军官似乎也对此很感兴趣。

" [brɪŋ][ðem; ðəm][hɪr] , " [hiː; hi][ˈɔːrdərd][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈwɔːrɪrz] .

" Bring them here , " he ordered one of the warriors .
" 带来 他们 这里 , " 他 订购 一 的 这 战士 .

“把他们带过来，”他命令其中一个战士。

[ðə; ði][mæn][brɔːt][ðem; ðəm][ænd; ænd][leɪd][ðem; ðəm][ɑːn][ðə; ði][ˈteɪbl][bɪˈfɔːr][ðə; ði][tuː][ˈɑːfəsərz] ;

The man brought them and laid them on the table before the two officers ;
这 男人 带来 他们 和 铺设 他们 在 这 桌子 前 这 二 警官 ;

[ðə; ði][spɪr] ,

the spear ,
这 矛 ,

那人把它们拿来，放在两位军官面前的桌子上；长矛，

[ðə; ði][baʊ; boʊ] , [ðə; ði][ˈkwɪvər][ʌv; əv][ˈærəʊs] , [ðə; ði][græs][roʊp] , [ænd; ænd][ðə; ði][naɪf] .

the bow , the quiver of arrows , the grass rope , and the knife .
这 弓 , 这 颤动 的 箭头 , 这 草 绳索 , 和 这 刀 .

弓、箭筒、草绳和刀。

[ðə; ði][tuː][men][pɪkt][ðem; ðəm][ʌp][wʌn][baɪ][wʌn][ænd; ænd][ɪgˈzæmɪnd][ðem; ðəm][ˈkerfəli] .

The two men picked them up one by one and examined them carefully .
这 二 男人 挑选 他们 向上 一 经过 一 和 检查 他们 小心 .

两人将它们一个个拿起来仔细检查。

[bəʊθ][siːmd][ˈɪntrəstɪd] .

Both seemed interested .
两个都 似乎 感兴趣的 .

两人似乎都对此很感兴趣。

" [ɑːr; ər][ðeɪ][laɪk][ðə; ði][ˈwepənz][ʌv; əv][ðə; ði] - ? " [dɪˈmaːndɪd][ˈtɑːrzæn] .

" Are they like the weapons of the Athneans ? " demanded Tarzan .
" 是 他们 喜欢 这 武器 的 这 - ? " 要求 泰山 .

“它们和雅典人的武器一样吗？”泰山问道。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] [hi:; hi] [nu:] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][nɑ:t] ,
Of course he knew that they were not ,
的 课程 他 知道 那 他们 是 不是 ;
他当然知道他们并非如此。

[bʌt; bət][hi:; hi] [θɔ:t] [aɪ 'ti:] [best] [nɑ:t][tu:; tə] [ə'kweɪnt] [ðɪ:z] [men] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ][fækt] [ðæt] [hi:; hi]
but he thought it best not to acquaint these men with the fact that he
但 他 想法 它 最好的 不是 到 熟人 这些 男人 和 这 事实 那 他
[hæd; həd] [bɪn] [ˈkɒn.sɔ:trɪŋ] [wɪð; wɪθ][wʌn][ʌv; əv][ðer; ðər] ['enəmi] .
had been consorting with one of their enemies .
有 到过 结社 和 一 的 他们的 敌人 .
但他认为最好不要让这些 人 知道他曾与他们的一个敌人交往。

" [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ˈnʌθɪŋ] [laɪk][ðem; ðəm] , " [əd'mɪtɪd] [ðə; ðɪ] [ˈjʌŋgər] [mæn] .
" They are nothing like them , " admitted the younger man .
" 他们 是 没有什么 喜欢 他们 , " 承认 这 年轻 男人 .
“他们和他们完全不一样,”年轻人承认道。

" [wʌt] [du:][ju:; jʊ] [sə'pəʊz] [ðɪs] [θɪŋ] [ɪz][fɔ:r; fər] , ['təʊmə:s] ?
" What do you suppose this thing is for , Tomos ?
" 什么 做 你 认为 这 事物 是 为了 , 托莫斯 ?
“托莫斯, 你觉得这东西是做什么用的? ”

" [hi:; hi] [æskt] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [æz; əz][hi:; hi] [ɪg'zæmɪnd] ['tɑ:r,zænz, 'tɑ:rzənz][bəʊ; boʊ] .
" he asked his companion as he examined Tarzan's bow .
" 他 问 他的 伴侣 作为 他 检查 泰山的 弓 .
他一边检查泰山的弓, 一边问他的同伴。

" [aɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi][ə; eɪ] [snər] [ʌv; əv][sʌm; səm][sɔ:rt] , " [rɪ'plaɪd] ['təʊmə:s] ;
" It may be a snare of some sort , " replied Tomos ;
" 它 可能 是 一个 圈套 的 一些 种类 , " 回复 托莫斯 ;
“这可能是某种陷阱,”托莫斯回答说;

" [ˈprɑ:bəbli] [fɔ:r; fər] [smɔ:l] ['ænɪmlz] — [aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [ˈju:sləs] [ə'genst] ['eniθɪŋ] [lɑ:rdʒ] . "
" probably for small animals — it would be useless against anything large . "
" 大概 为了 小的 动物 — 它 会 是 无用 反对 任何事物 大的 . "
“可能对小型动物有用——对付大型动物就没用了。”

" [let] [em 'i:] [teɪk] [aɪ 'ti:] , " [sə'dʒestɪd] ['tɑ:rzæn] , " [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [[ʊ] [ju:; jʊ] [haʊ] [aɪ 'ti:][ɪz] [ju:st] .
" Let me take it , " suggested Tarzan , " and I will show you how it is used .
" 让 我 拿 它 , " 建议 泰山 , " 和 我 将要 展示 你 如何 它 是 用过的 .
“让我来拿,”泰山建议道, “我来给你演示一下它的用法。”

" [ðə; ðɪ] [ˈjʌŋgər] [mæn][ˈhændɪd][ðə; ðɪ][bəʊ; boʊ][tu:; tə][ðə; ðɪ] [eɪp] - [mæn] .
" The younger man handed the bow to the ape - man .
" 这 年轻 男人 递交 这 弓 到 这 猿 - 男人 .
年轻男子将弓递给了猿人。

" [bi:; bi] ['kerf(ə)l] , - , " ['kɔ:ʃənd] ['təʊmə:s] ; " [ðɪs] [meɪ] [bi:; bi][ə; eɪ] [trɪk] ,
" Be careful , Gemnon , " cautioned Tomos ; " this may be a trick ,
" 是 小心 , - , " 警告 托莫斯 ; " 这 可能 是 一个 诡计 ,
“小心点, 杰姆农,”托莫斯告诫道, “这可能是一个骗局。”

[ə; eɪ] [ˈsʌbtərʃu:dʒ] [baɪ] [wɪt] [hi:; hi] [hoʊps] [tu:; tə][get] [pə'zeɪn] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['wepən] [wɪð; wɪθ] [wɪt]
a subterfuge by which he hopes to get possession of a weapon with which
一个 托词 经过 哪个 他 希望 到 得到 拥有 的 一个 武器 和 哪个
[tu:; tə] [kɪl] [ju: 'es] . "
to kill us . "
到 杀 我们 : "
这是他企图通过诡计获得武器来杀害我们的手段。

" [hi:; hi] ['kænɑ:t] [kɪl] [ju: 'es] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [θɪŋ] , " [rɪ'plaɪd]
" **He cannot kill us with that thing** , " **replied Gemnon** .
" 他 不能 杀 我们 和 那 事物 , " 回复

“他不可能用那东西杀死我们，”杰姆农回答道。

" [lets] [si:] [haʊ] [hi:; hi] ['ju:zɪz] [aɪ 'ti:] .
" **Let's see how he uses it** .
" 我们来吧 看 如何 他 用途 它 .

让我们看看他会如何使用它。

[goʊ] [ə'hed] — [lets] [si:] , [wʌt] [dɪd] [ju:; jʊ] [seɪ] [jʊr; jər] [neɪm] [ɪz] ? "
Go ahead — Let's see , what did you say your name is ? "
去 前方 — 我们来吧 看 , 什么 做过 你 说 你的 姓名 是 ? "

说吧——让我想想，你刚才说你叫什么名字？

" ['tɑ:rzæn] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [bɔ:rd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dʒʌŋg(ə)l] , " ['tɑ:rzæn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [eɪps] . "
" **Tarzan** , " **replied the lord of the jungle** , " **Tarzan of the Apes** . "
" 泰山 , " 回复 这 主 的 这 丛林 , " 泰山的 这 猿猴 . "

“泰山，”丛林之王回答道，“猿猴泰山。”

" [wel] , [goʊ] [ə'hed] , ['tɑ:rzæn] ; [bʌt; bət] [si:] [ðæt] [ju:; jʊ] [dəʊnt] [ə'tempt] [tu:; tə] [ə'tæk] ['eni] [ʌv; əv] [ju: 'es]
" **Well , go ahead , Tarzan ; but see that you don't attempt to attack any of us**
" 出色地 , 去 前方 , 泰山 ; 但 看 那 你 不 试图 到 攻击 任何 的 我们

“好吧，去吧，泰山；但是你可别试图攻击我们任何人。”

" ['tɑ:rzæn] [stept] [tu:; tə] [ðə; ði] ['teɪbl] [ænd; ənd] [tʊk] [æn; ən] ['æroʊ] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] ['kwɪvər] ;
" **Tarzan stepped to the table and took an arrow from his quiver ;**
" 泰山 步 到 这 桌子 和 采取 一个 箭 从 他的 颤动 ;

泰山走到桌前，从箭筒里取出一支箭；

[ðən] [hi:; hi] [glɑ:nst] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ru:m] .
then he glanced about the room .
然后 他 瞥了一眼 关于 这 房间 .

然后他环顾了一下房间。

[ɑ:n] [ðə; ði] [wɔ:l] [æt; ət] [ðə; ði] [fɑ:r] [end] [ə; eɪ] ['laɪənz] [hed] [wɪð; wɪθ] ['oʊpən] [maʊθ] [hʌŋ] [nɪr] [ðə; ði] ['si:lɪŋ]
On the wall at the far end a lion's head with open mouth hung near the ceiling
在 这 墙 在 这 远的 结尾 一个 狮子的 头 和 打开 嘴 悬挂 靠近 这 天花板

在房间尽头的墙上，一个张着大嘴的狮头悬挂在靠近天花板的地方。

[wɪð; wɪθ] [wʌt] [ə'pɪrd] [bʌt; bət] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [swɪft] ['moʊ(ə)n] [hi:; hi] ['fɪtɪd] [ðə; ði] ['æroʊ] [tu:; tə] [ðə; ði]
With what appeared but a single swift motion he fitted the arrow to the
和 什么 出现 但 一个 单身的 迅速 运动 他 适配 这 箭 到 这

[bəʊ; boʊ] ,
bow ,
弓 ,

他似乎只用了一个迅捷的动作就把箭搭在了弓上。

[dru:] [ðə; ði] ['feðərd] [ʃæft] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] , [ænd; ənd] [rɪ'li:st] [aɪ 'ti:] .
drew the feathered shaft to his shoulder , and released it .
画 这 羽毛 轴 到 他的 肩膀 , 和 发布 它 .

他把羽毛箭杆拉到肩上，然后松开了。

['evri] [aɪ] [ɪn] [ðə; ði] [ru:m] [hæd; həd] [bɪn] [ə'pɑ:n] [hɪm; ɪm] ,
Every eye in the room had been upon him ,
每一个 眼睛 在 这 房间 有 到过 之上 他 ,

房间里所有人的目光都集中在他身上。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['kɑːmən] ['wɒrɪrɪz] [hæd; həd] [bɪn] ['ɪntrəstɪd] [ˌspek'teɪtəs] [ʌv; əv] [wʌt] [hæd; həd] [bɪn]
for the common warriors had been interested spectators of what had been
为了 这 常见的 战士 有 到过 感兴趣的 观众 的 什么 有 到过
[træn'spaɪərɪŋ] ;
transpiring ;
正在发生 ;

因为普通的战士们一直饶有兴趣地旁观着正在发生的一切；

['evri] [aɪ] [sɔː] [ðə; ði] [ʃæft] ['kwɪvərɪŋ] [naʊ] [wer] [aɪ 'tiː][prəʊ'truːdɪd][frʌm; frəm][ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv]
every eye saw the shaft quivering now where it protruded from the center of
每一个 眼睛 锯 这 轴 颤抖 现在 在哪里 它 突出 从 这 中心 的
[ðə; ði][ˈlaɪənɪz] [maʊθ] ;
the lion's mouth ;
这 狮子的 嘴 ;

所有人都看到，从狮子嘴中央伸出的那根杆子在颤抖；

[ænd; ənd][æn; ən] [ɪn'vɔːləntərɪ] [ˌeksklə'meɪʃn] [broʊk] [frʌm; frəm] ['evri] [θroʊt] , [æn; ən] [ˌeksklə'meɪʃn] [ɪn]
and an involuntary exclamation broke from every throat , an exclamation in
和 一个 非自愿 感叹 打破 从 每一个 喉 , 一个 感叹 在
[wɪtʃ] [wɜːr; wər] ['mɪŋɡld] [sə'rpraɪz] [ænd; ənd] [ə'plɔːz] .
which were mingled surprise and applause .
哪个 是 混合 惊喜 和 掌声 .

众人不由自主地发出惊叹，惊叹声中既有惊讶，也有掌声。

" [teɪk] [ðə; ði] [θɪŋ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] , - , " [snæpt] ['toʊmɑːs] ,
" **Take the thing away from him , Gemnon ,** " **snapped Tomos ,**
" 拿 这 事物 离开 从 他 , - , " 啪啪 托莫斯 ,
"把东西从他手里拿走，杰姆农，"托莫斯厉声说道。

" [aɪ 'tiː][ɪz][naɪt][ə; eɪ] [seɪf] ['wepən] [ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][æn; ən] ['enəmi] .
" **It is not a safe weapon in the hands of an enemy .**
" 它 是 不是 一个 安全的 武器 在 这 双手 的 一个 敌人 .
"在敌人手中，它不是一种安全的武器。"

" ['tɑːrɜːn] [tɔːst] [ðə; ði][baʊ; boʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['teɪbl] .
" **Tarzan tossed the bow to the table .**
" 泰山 抛掷 这 弓 到 这 桌子 .
泰山把弓扔到桌子上。

" [duː][ðə; ði] - [juːz] [ðɪs] ['wepən] ?
" **Do the Athneans use this weapon ?**
" 做 这 - 使用 这 武器 ?
"雅典人使用这种武器吗？ "

" [hiː; hi] [æskt] .
" **he asked .**
" 他 问 .

他问道。

- [ʃɒk] [hɪz; ɪz] [hed] , " [wiː; wi] [noʊ] [noʊ][men] [huː] [juːz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['wepən] , " [hiː; hi]
Gemnon shook his head , " **We know no men who use such a weapon ,** " **he**
- 摇晃 他的 头 , " 我们 知道 不 男人 WHO 使用 这样的 一个 武器 , " 他
[rɪ'plaɪd] .
replied .
回复 .

杰姆农摇了摇头，回答说：“我们不知道有谁会使用这种武器。”

" [ðen] [ju:; jʊ][mʌst; məst] [noʊ] [ðæt] [aɪ][,er 'em][noʊ] - , " ['stɜrtɪd] ['tɑ:rzæn] , ['lʊkɪŋ] ['skwerli]
" Then you must know that I am no Athnean , " stated Tarzan , looking squarely
" 然后 你 必须 知道 那 我 是 不 - , " 声明 泰山 , 寻找 完全
[æt; ət][t'oumɑ:s] .
at Tomos .
在 托莫斯 .

“那么你应该知道，我不是雅典人，”泰山直视着托莫斯说道。

" [aɪ 'ti:] [meɪks] [noʊ] ['dɪfrəns] [wer] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][frʌm; frəm] , " [snæpt] [t'oumɑ:s] ; " [ju:; jʊ][ɑ:r; ər]
" It makes no difference where you are from , " snapped Tomos ; " you are
" 它 制作 不 不同之处 在哪里 你 是 从 , " 啪啪 托莫斯 ; " 你 是
[æŋ; ən] ['enəmi] .
an enemy .
一个 敌人 .

“不管你来自哪里，”托莫斯厉声说道，“你都是敌人。”

" [ðə; ðɪ] [eɪp] - [mæn] ['rʌŋd] [bʌt; bət] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] .
" The ape - man shrugged but remained silent .
" 这 猿 - 男人 耸了耸肩 但 剩余 沉默的 .

猿人耸了耸肩，但保持沉默。

[hi:; hi][hæd; həd] [ə'kɑ:mplɪʃt] [ɔ:l] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [hoʊpt] [fɔ:r; fər] .
He had accomplished all that he had hoped for .
他 有 完成 全部 那 他 有 希望 为了 .

他实现了所有他希望做的事情。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ʃɜr] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [kən'vɪnst] [ðem; ðəm][bəuθ] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][nɑ:t][æŋ; ən]
He was sure that he had convinced them both that he was not an
他 曾是 当然 那 他 有 确信 他们 两个都 那 他 曾是 不是 一个
- [ænd; ənd][hæd; həd] [ə'raʊzd] [ðə; ðɪ] ['ɪntrəst] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['jʌŋgər] [mæn] ,
Athnean and had aroused the interest of the younger man ,
- 和 有 被唤醒 这 兴趣 的 这 年轻 男人 ,
他确信自己已经说服了他们两人，证明他不是雅典人，并且引起了那个年轻人的兴趣。

- .
Gemnon .
- .

杰姆农。

['sʌmθɪŋ] [maɪt] [kʌm] [ʌv; əv] [ðɪs] ; [ðoʊ] [dʒʌst] [wʌt] , [hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [noʊ] [hɪm'self] .
Something might come of this ; though just what , he did not know himself .
某物 可能 来 的 这 ; 尽管 只是 什么 , 他 做过 不是 知道 他自己 .

这件事或许会有什么结果；但究竟会怎样，他自己也不知道。

- [hæd; həd] [li:nd] [kloʊz] [tu:; tə][t'oumɑ:s][ænd; ənd][wʌz; wəz] ['wɪspərɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ] ['lætɜːz] [ɪr] ,
Gemnon had leaned close to Tomos and was whispering in the latter's ear ,
- 有 倾斜 关闭 到 托莫斯 和 曾是 耳语 在 这 后者的 耳朵 ,

杰姆农凑近托莫斯，在他耳边低语。

['evɪdəntli] [ɜ:rdʒɪŋ] [sʌm; səm][,ækʃ(ə)n][ə'pɑ:n][hɪm; ɪm] .
evidently urging some action upon him .
显然 敦促 一些 行动 之上 他 .

显然是在敦促他采取某些行动。

['tɑ:rzæn][kʊd; kəd][nɑ:t] [hɪr] [wʌt] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['seɪɪŋ] .
Tarzan could not hear what he was saying .
泰山 可以 不是 听到 什么 他 曾是 说 .

泰山听不见他在说什么。

[ðə; ðɪ] ['eldər] [mæn] ['lɪsnd] [ɪm'peɪntli] ;
The elder man listened impatiently ;
这 长老 男人 听着 不耐烦地 ;

老人不耐烦地听着；

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [klɪr] [ðæt] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [nɑ:t] [ɪn] [ə'kɔ:rd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [sə'dʒestʃənz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz]
it was clear that he was not in accord with the suggestions of his
它 曾是 清除 那 他 曾是 不是 在 符合 和 这 建议 的 他的
[ˈdʒu:niər] .
junior :
初级 :

很明显，他不同意下属的建议。
" [noʊ] , " [hi:; hi] [sed] [wen] [ðə; ði] [ˈlðər] [hæd; həd] [ˈfɪnɪʃt] .
" **No , " he said when the other had finished** .
" 不 , " 他 说 什么时候 这 其他 有 完成的 :
“不,”等对方说完后，他说道。

" [aɪ] [wɪl] [nɑ:t] [pər'mɪt] [ˈeniθɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sɔ:rt] .
" **I will not permit anything of the sort** .
" 我 将要 不是 允许 任何事物 的 这 种类 :
我绝不允许这种事情发生。

[ðə; ði] [laɪf] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kwi:n] [ɪz] [tu:] [ˈseɪkrɪd] [tu:; tə] [rɪsk] [baɪ] [pə'mɪtɪŋ] [ðɪs] [ˈfeləʊ] [ˈeni] [ˈfri:dəm] .
The life of the Queen is too sacred to risk by permitting this fellow any freedom .
这 生活 的 这 女王 是 也 神圣 到 风险 经过 允许 这 同伴 任何 自由 :
女王的生命神圣不可侵犯，绝不能因为允许这个人获得任何自由而冒险。

[wɪz; wi] [ʃæl; ʃəl] [lɑ:k] [hɪm; ɪm] [ʌp] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [naɪt] , [ænd; ənd] [tə'mɔ:roʊ] [dɪ'saɪd] [wʌt] [ʃæl; ʃəl] [bi:; bi]
We shall lock him up for the night , and tomorrow decide what shall be
我们 将 锁 他 向上 为了 这 夜晚 , 和 明天 决定 什么 将 是
[dʌŋ] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] .
done with him :
完毕 和 他 :
我们将把他关起来过夜，明天再决定如何处置他。

" [hi:; hi] [tɜ:rnd] [tu:; tə] [ə; eɪ] [ˈwɔ:riər] [hu:] [si:md] [tu:; tə] [bi:; bi] [æn; ən] [ˈʌndər] - [ˈɔ:fɪsər] .
" **He turned to a warrior who seemed to be an under - officer** .
" 他 转向 到 一个 战士 WHO 似乎 到 是 一个 在下面 - 官 :
他转向一名看起来像是下级军官的战士。

" [teɪk] [ðɪs] [ˈfeləʊ] [tu:; tə] [ðə; ði] [strɔ:ŋ] [haʊs] , " [hi:; hi] [sed] , " [ænd; ənd] [si:] [ðæt] [hi:; hi] [dʌz] [nɑ:t]
" **Take this fellow to the strong house , " he said , " and see that he does not**
" 拿 这 同伴 到 这 强的 房子 , " 他 说 , " 和 看 那 他 做 不是
[ɪ'skeɪp] .
escape :
逃脱 :
“把这个人带到坚固的房子里去,”他说，“看看他能不能逃走。”

" [ðen] [hi:; hi] [roʊz] [ænd; ənd] [stroʊd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ru:m] , [ˈfɑ:ləʊd] [baɪ] [hɪz; ɪz] [ˈjʌŋgər] [kəm'pænjən]
" **Then he rose and strode from the room , followed by his younger companion**
" 然后 他 玫瑰 和 大步走 从 这 房间 , 随后 经过 他的 年轻 伴侣
:
:
:
然后他起身大步走出房间，他的年轻同伴跟在他身后。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɔ:n] ,
When they had gone ,
什么时候 他们 有 已消失 ,
他们走后，

[ðə; ði][mæn][ɪn] [hu:z] [tʃɑ:rdʒ] [ˈtɑ:rzæn][hæd; həd] [bɪn] [left] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði][baʊ; boʊ][ænd; ənd]
the man in whose charge Tarzan had been left picked up the bow and
这 男人 在 谁 收费 泰山 有 到过 左边 挑选 向上 这 弓 和
[ɪgˈzæmɪnd] [aɪˈti:] .
examined it .
检查 它 :

负责照看泰山的那个人拿起弓仔细查看。

" [wʌt] [du:][ju:; jʊ][kɔ:l] [ðɪs] [θɪŋ] ?
" **What do you call this thing ?**
" 什么 做 你 称呼 这 事物 ?

“这东西叫什么？ ”

" [hi:; hi] [diˈma:ndɪd] .
" **he demanded** .
" 他 要求 :

他质问道。

" [ə; eɪ][baʊ; boʊ] , " [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [eɪp] - [mæn] .
" **A bow , replied the ape - man** .
" 一个 弓 , " 回复 这 猿 - 男人 :

“弓,”猿人回答道。

" [ænd; ənd] [ði:z] ? "
" **And these ?** "
" 和 这些 ? "

“这些呢？ ”

" [ˈæərəʊs] . "
" **Arrows** . "
" 箭头 :

“箭。”

" [wɪl] [ðeɪ] [kɪl] [ə; eɪ][mæn] ? "
" **Will they kill a man ?** "
" 将要 他们 杀 一个 男人 ? "

他们会杀人吗？

" [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][aɪ][hæv; həv] [kɪld] [men][ænd; ənd][ˈlaɪənz][ænd; ənd] [ˈbʌfələʊz] [ænd; ənd] [ˈelɪfənts] ,
" **With them I have killed men and lions and buffaloes and elephants** ,
" 和 他们 我 有 被杀 男人 和 狮子 和 水牛 和 大象 ,
" [rɪˈplaɪd] [ˈtɑ:rzæn] .
" **replied Tarzan** .
" 回复 泰山 :

“我用它们杀死了人、狮子、水牛和大象,”泰山回答说。

" [wʊd] [ju:; jʊ][laɪk][tu:; tə] [lɜ:rn] [haʊ] [tu:; tə][ju:z][ðem; ðəm] ?
" **Would you like to learn how to use them ?**
" 会 你 喜欢 到 学习 如何 到 使用 他们 ?

你想学习如何使用它们吗？

" [pərˈhæps] , [hi:; hi] [θɔ:t] , [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈkaɪndli] [ˈfi:lɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ˈgɑ:rdru:mˈgɑ:rdrʊm] [maɪt] [bi:; bi]
" **Perhaps , he thought , a little kindly feeling in the guardroom might be**
" 也许 , 他 想法 , 一个 小的 亲切地 感觉 在 这 警卫室 可能 是
[ˈhelpf(ə)][tu:; tə][hɪm; ɪm][ˈleɪtər][ɑ:n] .
helpful to him later on .
有帮助 到 他 之后 在 :
"或许,"他心想, “在警卫室里表现出一点善意, 以后可能会对他有所帮助。”

[dʒʌst][æt; ət][ˈprez(ə)nt][hi:; hi][wʌz; wəz][nɑ:t] [ˈθɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [ɪˈskeɪp] ;
Just at present he was not thinking of escape ;
只是 在 展示 他 曾是 不是 思维 的 逃脱 ;
他此刻并没有想到逃跑；

[ði:z] [ˈpi:p(ə)] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsiti] [ʌv; əv][ɡoʊld][wɜ:r; wər][fa:r] [tu:] [ˈɪnrəstɪŋ] [tu:; tə] [li:v] [ʌn'tɪl] [hi:; hi]
these people and the city of gold were far too interesting to leave until he
这些 人们 和 这 城市 的 金子 是 远的 也 有趣的 到 离开 直到 他
[hæd; həd] [si:n] [mɔ:r] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] .
had seen more of them .
有 已见 更多的 的 他们 .
这些人以及这座黄金之城太有趣了，他非得多看看才肯离开。

[ðə; ði][mæn] [ˈfɪŋɡərɪŋ] [ðə; ði][baʊ; boʊ][ˈhezɪteɪtɪd; ˈhezətɪtɪd] .
The man fingering the bow hesitated .
这 男人 指法 这 弓 犹豫了一下 .
把玩弓箭的男人犹豫了。

[ˈta:rzæn] [ɡest] [ðæt] [hi:; hi] [wɪt] [tu:; tə][traɪ][hɪz; ɪz][hænd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈwepən] [bʌt; bət] [ˈfɪrd]
Tarzan guessed that he wished to try his hand with the weapon but feared
泰山 猜对了 那 他 希望 到 尝试 他的 手 和 这 武器 但 害怕
[tu:; tə] [dɪˈleɪ] [ˈkæərɪŋ] [aʊt] [ðə; ði][ˈɔ:rdər][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈɑ:fɪsər] .
to delay carrying out the order of his officer .
到 延迟 携带 出去 这 命令 的 他的 官 .
泰山猜想他想试试这件武器，但又怕耽误执行长官的命令。

" [aɪ ˈti:] [wɪl] [teɪk] [bʌt; bət][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] , " [səˈdʒestɪd] [ˈta:rzæn] .
" **It will take but a moment** , " **suggested Tarzan** .
" 它 将要 拿 但 一个 片刻 , " 建议 泰山 .
“只需片刻,”泰山说道。

" [si:] , [let] [em ˈi:] [ʃoʊ] [ju:; jʊ] .
" **See , let me show you** .
" 看 , 让 我 展示 你 .
“你看，我给你演示一下。”

" [hæf] [rɪˈlʌktəntli] [ðə; ði][mæn] [ˈhændɪd] [hɪm; ɪm][ðə; ði][baʊ; boʊ][ænd; ənd][ˈta:rzæn][səˈlektɪd; sɪˈlektɪd]
" **Half reluctantly the man handed him the bow and Tarzan selected**
一半 勉强 这 男人 递交 他 这 弓 和 泰山 已选
[əˈnʌðər] [ˈæroʊ] .
another arrow .
其他 箭 .
那人半是勉强地把弓递给了他，泰山又选了一支箭。

" [hoʊld][ðəm; ðəm] [laɪk] [ðɪs] ,
" **Hold them like this** ,
" 抓住 他们 喜欢 这 ,
就这样抱着它们，
" [hi:; hi] [dəˈrektɪd] [ænd; ənd] [pleɪst] [ðə; ði][baʊ; boʊ][ænd; ənd] [ˈæroʊ] [kəˈrektli] [ɪn][ðə; ði] [ˈʌðəz] [hændz] .
" **he directed and placed the bow and arrow correctly in the other's hands** .
" 他 指导 和 放置 这 弓 和 箭 正确 在 这 其他的 双手 .
他指导对方将弓箭正确地放在对方手中。

" [tel] [jʊr; jər] [men] [tu:; tə][stænd][əˈsaɪd] ; [ju:; jʊ] [meɪ] [nɑ:t] [ˈju:t] [ˈækjərətli] [æt; ət][fɜ:rst] .
" **Tell your men to stand aside ; you may not shoot accurately at first** .
" 告诉 你的 男人 到 站立 旁边 ; 你 可能 不是 射击 准确 在 第一的 .
“告诉你的部下让开；你们一开始可能无法准确射击。”

[eɪm] [æt; ət][ðə; ði][ˈlaɪənz] [hed] , [æz; əz][aɪ][dɪd] .
Aim at the lion's head , as I did .
目的 在 这 狮子的 头 , 作为 我 做过 .
像我一样，瞄准狮子的头部。

[naʊ] [dɹɔ:] [ðə; ði] [ˈboʊstrɪŋ] [bæk] [æz; əz][fɑ:r][æz; əz][ju:; jʊ][kæn; kən] .
Now draw the bowstring back as far as you can .
现在 画 这 弦 后退 作为 远的 作为 你 能 .
现在尽可能地向后拉弓弦。

" [ðə; ði][mæn] , [ʌv; əv] ['stɑ:kɪ] , ['paʊərf(ə)l] [bɪld] , [tʌgd] [æt; ət][ðə; ði] ['bəʊstrɪŋ] ;
" **The man , of stocky , powerful build , tugged at the bowstring ;**
" 这 男人 , 的 矮壮 , 强大的 建造 , 拉扯 在这 弦 ;
" 那人身材敦实强壮 , 拉动了弓弦 ;

[bʌt; bət][ðə; ði][baʊ; boʊ] [ðæt] ['tɑ:rzæn] [bent] [soʊ] ['i:zəli] [hi:; hi][kʊd; kəd] ['skersli] [bend][æt; ət][ɔ:l] .
but the bow that Tarzan bent so easily he could scarcely bend at all .
但 这 弓 那 泰山 弯曲 所以 容易地 他 可以 几乎 弯曲 在 全部 .
但是泰山轻易就能拉弯的那张弓 , 他自己却几乎无法拉弯。

[wen] [hi:; hi] [rɪ'li:st] [ðə; ði] ['æroʊ] [,aɪ'ti:] [flu:] [bʌt; bət][ə; eɪ] [fju:] [fi:t] [ænd; ənd] [drɑ:pt] [tu:; tə][ðə; ði]
When he released the arrow it flew but a few feet and dropped to the
什么时候 他 发布 这 箭 它 飞翔 但 一个 很少 脚 和 掉落 到 这
[flɔ:r] .
floor .
地面 .
他松开箭后 , 箭只飞了几英尺就掉到了地上。

" [wɒts] [rɔ:ŋ] ?
" **What's wrong ?**
" 是什么 错误的 ?
" 怎么了 ?

" [hi:; hi] [di'mɑ:ndɪd] .
" **he demanded .**
" 他 要求 .
" 他质问道。

" [,aɪ'ti:] [rɪ'kwairz] ['præktɪs] , " [ðə; ði] [eɪp] - [mæn][tʊld][hɪm; ɪm] .
" **It requires practice , the ape - man told him .**
" 它 需要 实践 , " 这 猿 - 男人 讲述 他 .
" 这需要练习 , ”猿人告诉他。

" [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [trɪk] [tu:; tə][,aɪ'ti:] , " [ɪn'sɪstɪd] [ðə; ði] ['ʌndər] - ['ɑ:fɪsər] .
" **There is a trick to it , insisted the under - officer .**
" 那里 是 一个 诡计 到 它 , " 坚持 这 在下面 - 官 .
" 这里面有诀窍 , ”下级军官坚持说。

" [let] [em'i:] [si:] [ju:; jʊ][du:][,aɪ'ti:] [ə'gen] .
" **Let me see you do it again .**
" 让 我 看 你 做 它 再次 .
" 让我再看看你怎么做。”

" [ðə; ði] ['ʌðər] ['wɒrɪrz] , ['wɒtʃɪŋ] [wɪð; wɪθ]['mænɪfɛst] ['ɪntrəst] , ['wɪspəd] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] [ɔ:r]
" **The other warriors , watching with manifest interest , whispered among themselves or**
" 这 其他 战士 , 观看 和 显现 兴趣 , 低声说道 之中 他们自己 或者
['kɑ:mentəd] ['oʊpənli] .
commented openly .
评论 公然 .

“其他战士饶有兴趣地看着 , 彼此窃窃私语或公开评论。

" [,aɪ'ti:] [teɪks] [ə; eɪ] [strɔ:ŋ] [mæn][tu:; tə][bend] [ðæt] [stɪk] , " [sed] [wʌŋ] .
" **It takes a strong man to bend that stick , said one .**
" 它 需要 一个 强的 男人 到 弯曲 那 戳 , " 说 一 .
" 要掰弯那根棍子 , 得是个力气很大的人 , ”有人说道。

" - [ɪz][ə; eɪ] [strɔ:ŋ] [mæn] , " [rɪ'tɔ:tɪd] [ə'hʌðər] .
" **Althides is a strong man , retorted another .**
" - 是 一个 强的 男人 , " 反驳 其他 .
“阿尔提德斯是个强壮的人 , ”另一个人反驳道。

" [bʌt; bət][hiː; hi][ɪz][nɑːt] [strɔːŋ] [ɪˈnʌf] .
" **But he is not strong enough** .
" 但 他 是 不是 强的 足够的 .

但他不够强大。

" - , [ðə; ði] [ˈʌndər] - [ˈɑːfɪsər] , [wɑːtʃt] [ɪnˈtenti] [waɪl] [ˈtɑːrzæn] [strʌŋ] [ðə; ði][baʊ; boʊ] [əˈgen]
" **Althides , the under - officer , watched intently while Tarzan strung the bow again**
" - , 这 在下面 - 官 , 观看 专注地 尽管 泰山 串 这 弓 再次
[ænd; ənd][bent] [aɪˈtiː] ;
and bent it ;
和 弯曲 它 ;

“下级军官阿尔提德斯目不转睛地看着泰山再次拉开弓弦并弯曲弓身；

[hiː; hi] [sɔː] [haʊ] [ɪːzəli] [ðə; ði][ˈstreɪndʒər] [fleksɪt] [ðə; ði] [ˈhevi] [wɒd] , [ænd; ənd][hiː; hi] [ˈmɑːvəld] .
he saw how easily the stranger flexed the heavy wood , and he marvelled .
他 锯 如何 容易地 这 陌生人 弯曲 这 重的 木头 , 和 他 惊叹不已 .

他看到陌生人轻而易举地弯曲了那根沉重的木头，不禁惊叹不已。

[ðə; ði] [ˈʌðər] [men] [lʊkt] [ɑːn][ɪn][ˈoʊpən][ˌædməˈreɪ(ə)n] ,
The other men looked on in open admiration ,
这 其他 男人 看起来 在 在 打开 钦佩 ,
其他男人都带着钦佩的目光注视着他。

[ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] [ə; eɪ] [ʃaʊt] [ʌ; əv][əˈpruːv(ə)] [əˈroʊz][æz; əz][ˈtɑːr,zænz, ˈtɑːrzənz] [ˈsekənd] [ˈæroʊ]
and this time a shout of approval arose as Tarzan's second arrow
和 这 时间 一个 喊 的 赞同 出现 作为 泰山的 第二 箭
[ˈkraʊdɪd] [ðə; ði][fɜːrst][ɪn][ðə; ði] [maʊθ] [ʌ; əv][ðə; ði][ˈlaɪən] .
crowded the first in the mouth of the lion .
挤 这 第一的 在 这 嘴 的 这 狮子 .

这一次，泰山射出的第二支箭紧随第一支箭，射入了狮子的嘴里，现场响起了一片赞许的欢呼声。

[wen] [ðə; ði] [ˈsɪmbɪlz] [ʌ; əv] [haɪ] [əˈθɔːrəti] [ɑːr; ər][ˈæbsənt] [men] [kæn; kən][biː; bi][ˈhjuːmən] .
When the symbols of high authority are absent men can be human .
什么时候 这 符号 的 高的 权威 是 缺席的 男人 能 是 人类 .
当权威的象征消失时，人就会展现出人性的一面。

- [skrætʃt] [hɪz; ɪz] [hed] .
Althides scratched his head .
- 刮痕 他的 头 .

阿尔提德斯挠了挠头。

" [aɪ][æɪ; jəl][hæv; həv][tuː; tə] [lɑːk] [juː; jʊ] [ʌp] [naʊ] , " [hiː; hi] [sed] ,
" **I shall have to lock you up now , he said** ,
" 我 将 有 到 锁 你 向上 现在 , " 他 说 ,
“我现在必须把你关起来了，”他说。

" [ɔːr][oʊld][ˈtoʊmɑːs] [wɪl] [hæv; həv][maɪ] [hed] [ɑːn][ðə; ði] [wɔːl] [ʌ; əv][hɪz; ɪz] [ˈpæləs] ;
" **or old Tomos will have my head on the wall of his palace** ;
" 或者 老的 托莫斯 将要 有 我的 头 在 这 墙 的 他的 宫殿 ;
“否则老托莫斯就会把我的脑袋挂在他宫殿的墙上；

[bʌt; bət][aɪ][æɪ; jəl] [ˈpræktɪs] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [streɪndʒ] [ˈwepən] [ʌnˈtɪl] [aɪ] [lɜːrn] [tuː; tə][juːz][aɪˈtiː] .
but I shall practice with this strange weapon until I learn to use it .
但 我 将 实践 和 这 奇怪的 武器 直到 我 学习 到 使用 它 .
但我会反复练习使用这件奇特的武器，直到学会为止。

[ɑːr; ər][juː; jʊ] [ʃʊr] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [trɪk] [ɪn] [ˈbendɪŋ] [ðæt] [θɪŋ] [juː; jʊ][kɔːl][ə; eɪ][baʊ; boʊ] ? " **Are you sure that there is no trick in bending that thing you call a bow ?** "
是 你 当然 那 那里 是 不 诡计 在 弯曲 那 事物 你 称呼 一个 弓 ? "
你确定弯曲弓箭没有诀窍吗？

[hiː; hi] [ˈwʌndəz-d] [wið; wiθ] [hu:m] [feɪt] [hæd; həd][kæst][him; ɪm][ɪn] [ðɪs] [rɪ'moʊt] [ˈdʌndʒən] [ʌv; əv][ðə; ði]
He **wondered** **with** **whom** **fate** **had** **cast** **him** **in** **this** **remote** **dungeon** **of** **the**
他 想知道 和 谁 命运 有 投掷 他 在 这 偏僻的 地牢 的 这

[ˈsɪti] [ʌv; əv][ɡoʊld] .
city **of** **gold** .
城市 的 金子 .

他不禁纳闷，命运究竟把他和谁放在了这座黄金之城偏僻的地牢里。

['vaɪ, 'vi:]
VI
 六年级

[ðə; ði] [mæn] [hu:] [stept] [ɑ:n][ə; eɪ] [gɑ:d]
THE MAN WHO STEPPED ON A GOD
 这 男人 WHO 步 在 一个 上帝
 踩到神的人

[naʊ] [ðæt] [ðə; ði] [tɔ:tʃɪz] [wɜ:r; wər] [gɔ:n] [ðə; ði] [ru:m] [wɒz; wəz] [ˈveri] [dɑ:rk] ,
Now that the torches were gone the room was very dark ,
 现在 那 这 火炬 是 已消失 这 房间 曾是 非常 黑暗的 ,
 火把收起来后, 房间里一片漆黑。

[bʌt; bət][ˈtɑ:rzæn][bɜ:st][noʊ][taɪm][ɪn][ˈstɑ:tɪŋ][tu:; tə][ɪnˈvestɪɡeɪt][hɪz; ɪz][ˈprɪzn] .
but Tarzan lost no time in starting to investigate his prison .
 但 泰山 丢失的 不 时间 在 开始 到 调查 他的 监狱 .
 但泰山立即开始调查他被关押的监狱。

[fɜːrst][hiː hi] [grəʊpt] [hɪz ɪz] [wei] [tuː tə][ðə ði] [dɔːr] ,
First he groped his way to the door ,
 第一的 他 摸索 他的 方式 到 这 门 ,
 他先是摸索着走到门口，

[wɪtʃ] [hiː hi] [faʊnd] [tuː; tə][biː bi] [kən'strʌktɪd] [ʌv; əv]['sɒːlɪd] ['plæŋkɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smɔːl] ,
which he found to be constructed of solid planking with a small ,
 哪个 他 成立 到 是 建造 的 坚硬的 木板 和 一个 小的 ,
 他发现它是由实心木板搭建而成，带有一个小.....

[skwɜː] [hoʊl] [kʌt] [ɪn] [aɪ 'tiː] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ] [haɪt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [aɪz] .
square hole cut in it about the height of his eyes .
 正方形 洞 切 在 它 关于 这 高度 的 他的 眼睛 .
 在他眼睛的高度，开了一个方形的洞。

[ðer; ðær][wʌz; wəz][noʊ][saɪn][ʌv; əv][lɑ:k][ɔ:r][lætʃ][ə'pɑ:n][ðə; ði][ɪn'saɪd][ænd; ənd][noʊ][wei][ʌv; əv]
There was no sign of lock or latch upon the inside and no way of
 那里 曾是 不 符号 的 锁 或者 门锁 之上 这 里面 和 不 方式 的
 [ˌæsə'teɪn] [haʊ][aɪ'ti:][wʌz; wəz][sɪ'kjʊəd][frəm; frəm][ðə; ði][aʊt'saɪd].
ascertaining how it was secured from the outside .
 确定 如何 它 曾是 安全 从 这 外部 .

内部没有发现锁或门的迹象，也无法从外部确定它是如何锁上的。

['li:vɪŋ] [ðə; ði] [dɔːr] , ['tɑːrzæn] [muːvd] ['sləʊli] [ə'ɒːŋ] [ðə; ði] [wɔːlz] , ['fiːlɪŋ] ['kerfəli] ['oʊvər][ðə; ði]
Leaving the door , Tarzan moved slowly along the walls , feeling carefully over the
 离开 这 门 , 泰山 已搬 缓慢地 沿着 这 墙壁 , 感觉 小心 超过 这
 [stoʊn] ['sɜːrfis] .
stone surface .
 石头 表面 .

[hiː; hi] [nu:] [ðæt] [ðə; ði] [ˈlðər] [ˈɑ:kjəpənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [sel] [wʌz; wəz] [ˈsɪtɪŋ] [ɑ:n][ə; eɪ] [bentʃ] [ɪn][wʌn]
He knew that the other occupant of the cell was sitting on a bench in one
他 知道 那 这 其他 居住者 的 这 细胞 曾是 坐着 在 一个 长椅 在 一
[ˈkɔ:rnər][æt; ət][ðə; ði][fa:r][end] .
corner at the far end .
角落 在 这 远的 结尾 :

他知道牢房里的另一名囚犯正坐在角落深处的长凳上。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [sti] [hɪr] [hɪm; ɪm] [ˈbri:ðɪŋ] .
He could still hear him breathing .
他 可以 仍然 听到 他 呼吸 :

他还能听到他的呼吸声。

[æz; əz][hiː; hi] [ɪgˈzæmɪnd] [ðə; ði] [ru:m] [ˈtɑ:rzæn] [əˈprəʊtʃt] [ˈklouzər][ænd; ənd][ˈklouzər][tu:; tə][hɪz; ɪz] [ˈfeləʊ]
As he examined the room Tarzan approached closer and closer to his fellow
作为 他 检查 这 房间 泰山 接近 更近 和 更近 到 他的 同伴
[ˈprɪz(ə)nər] .
prisoner .
囚犯 :

泰山环顾房间，一步步靠近他的狱友。

[ɪn][ðə; ði] [rɪr] [wɔ:l][ðə; ði] [eɪp] - [mæn] [dɪˈskʌvəd] [ə; eɪ] [ˈwɪndəʊ] .
In the rear wall the ape - man discovered a window .
在 这 后部 墙 这 猿 - 男人 发现 一个 窗户 :

猿人在后墙上发现了一扇窗户。

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [smɔ:l] [ænd; ənd] [haɪ] [set] .
It was small and high set .
它 曾是 小的 和 高的 放 :

它很小，而且位置很高。

[ðə; ði] [naɪt] [wʌz; wəz][soʊ][dɑ:rk] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑ:t] [tel] [ˈweðər] [aɪ ˈti:] [ˈoʊpənd] [ˈɑ:ntə][ðə; ði]
The night was so dark that he could not tell whether it opened onto the
这 夜晚 曾是 所以 黑暗的 那 他 可以 不是 告诉 无论 它 打开 到 这
[aʊtˈdɔ:rz] [ɔ:r][ˈɪntu:] [əˈhʌðər] [əˈpɑ:rtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbɪldɪŋ] .
outdoors or into another apartment of the building .
户外 或者 进入 其他 公寓 的 这 建筑 :

夜色太黑，他看不清这扇门通向室外还是通向楼里的另一间公寓。

[æz; əz][æn; ən] [ˈævənu:] [ʌv; əv] [ɪˈskeɪp] [ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] [əˈpɪrd] [kwaɪt] [ˈju:sləs] ,
As an avenue of escape the window appeared quite useless ,
作为 一个 大街 的 逃脱 这 窗户 出现 相当 无用 ,

作为逃生通道，窗户似乎完全没用。

[æz; əz][aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [tu:] [smɔ:l] [tu:; tə] [əˈkɑ:mədeɪt] [ðə; ði][ˈbɑ:di][ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] .
as it was much too small to accommodate the body of a man .
作为 它 曾是 很多 也 小的 到 容纳 这 身体 的 一个 男人 :

因为它太小了，根本容纳不下成年人的身体。

[æz; əz][ˈtɑ:rzæn][wʌz; wəz] [ɪgˈzæmɪnɪŋ] [ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [kləʊz] [tu:; tə][ðə; ði][ˈkɔ:rnər] [wer]
As Tarzan was examining the window he was close to the corner where
作为 泰山 曾是 检查 这 窗户 他 曾是 关闭 到 这 角落 在哪里
[ðə; ði] [ˈlðər] [mæn][sæt] ,
the other man sat ,
这 其他 男人 卫星 ,

当泰山检查窗户时，他离另一个人坐着的角落很近。

[ænd; ənd] [naʊ] [hiː; hi] [hɜ:rd] [ə; eɪ] [ˈmu:vmənt] [ðər; ðər] .
and now he heard a movement there .
和 现在 他 听到 一个 移动 那里 :

他听到那边有动静。

[hi:; hi][ɔ:lsou] ['nou̯tɪst] [ðæt] [ðə; ði] ['felou̯z] ['bri:ðɪŋ] [hæd; həd] [ɪn'kri:st] [ɪn] [rə'pɪdətɪ] ,
He also noticed that the fellow's breathing had increased in rapidity ,
他 还 注意到 那 这 同伴们 呼吸 有 增加 在 快速 ,
他还注意到, 那人的呼吸变得急促起来。

[æz; əz] [ðou̯] [hi:; hi][wɜ:ɹ; wəɹ] ['nɜ:rvəs] [ɔ:r] [ɪk'saɪtɪd] .
as though he were nervous or excited .
作为 尽管 他 是 紧张的 或者 兴奋的 .
他好像很紧张或者很兴奋。

[æt; ət][læst][ə; eɪ] [vɔɪs] ['saʊndɪd] [θru:] [ðə; ði] ['dɑ:rknəs] .
At last a voice sounded through the darkness .
在 最后的 一个 嗓音 听起来 通过 这 黑暗 .
终于, 黑暗中响起了一个人声。

" [wʌt] [ɑ:r; əɹ][ju:; jʊ] ['du:ɪŋ] ?
" What are you doing ?
" 什么 是 你 正在做 ?
“你在干什么?”

" [aɪ 'ti:] [di'mɑ:ndɪd] .
" it demanded .
" 它 要求 .
它要求。

" [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ðə; ði] [sel] , " [rɪ'plaɪd] ['tɑ:rzæn] .
" Examining the cell , " replied Tarzan .
" 检查 这 细胞 , " 回复 泰山 .
“检查牢房,”泰山回答道。

" [aɪ 'ti:] [wɪl] [du:;][ju:; jʊ][noʊ] [gʊd] , [ɪf] [ju:; jʊ][ɑ:r; əɹ] ['lʊkɪŋ] [fɔ:r; fəɹ][ə; eɪ] [wei] [tu:; tə] [ɪ'skeɪp] ,
" It will do you no good , if you are looking for a way to escape ,
" 它 将要 做 你 不 好的 , 如果 你 是 寻找 为了 一个 方式 到 逃脱 ,
“如果你想寻找逃跑的方法, 这样做对你没有任何好处。”

" [sed] [ðə; ði] [vɔɪs] .
" said the voice .
" 说 这 嗓音 .
“那个声音说道。”

" [ju:; jʊ][wəʊnt] [get] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪɹ] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [teɪk] [ju:; jʊ][aʊt] , [noʊ] [mɔ:r] [ðæn; ðən][aɪ][jæl; jəl] .
" You won't get out of here until they take you out , no more than I shall .
" 你 惯于 得到 出去 的 这里 直到 他们 拿 你 出去 , 不 更多的 比 我 将 .
“除非他们把你带走, 否则你哪儿也去不了, 就像我哪儿也去不了一样。”

" ['tɑ:rzæn] [meɪd] [noʊ][rɪ'plaɪ] .
" Tarzan made no reply .
" 泰山 制成 不 回复 .
泰山没有回答。

[ðer; ðəɹ] [si:md] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə][seɪ] ; [ænd; ənd]['tɑ:rzæn] ['seldəm] [spi:ks] , ['i:v(ə)n] [wen] ['ʌðəɹ] [maɪt]
There seemed nothing to say ; and Tarzan seldom speaks , even when others might
那里 似乎 没有什么 到 说 ; 和 泰山 很少 说话 , 甚至 什么时候 其他的 可能
[faɪnd] [mʌtʃ] [tu:; tə][seɪ] .
find much to say .
寻找 很多 到 说 .
似乎没什么可说的; 泰山很少说话, 即使别人有很多话要说。

[hi:; hi] [went] [ɑ:n][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ɪg,zæmɪ'hneɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ru:m] .
He went on with his examination of the room .
他 去 在 和 他的 考试 的 这 房间 .
他继续检查房间。

[ˈpæsɪŋ] [ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈɑ:kjəpənt] , [hi;; hi] [felt] [əˈbɔ:n] [ðə; ði] [fɔ:rθ] [ænd; ənd] [læst] [wɔ:l] ;
Passing the other occupant , he felt along the fourth and last wall ;
通过 这 其他 居住者 , 他 毛毡 沿着 这 第四 和 最后的 墙 ;

他越过另一名住户，沿着第四面也是最后一面墙摸索前进；

[bʌt; bət] [hɪz; ɪz] [sɜ:rtʃ] [rɪˈvi:ld] [ˈnʌθɪŋ] [tu;; tə] [rɪˈpei] [ðə; ði] [ˈefərt] .
but his search revealed nothing to repay the effort .
但 他的 搜索 揭晓 没有什么 到 偿还 这 努力 .

但他的搜寻却一无所获，他的努力也付诸东流。

[hi;; hi] [wʌz; wəz] [ɪn] [ə; eɪ] [smɔ:l] ,
He was in a small ,
他 曾是 在 一个 小的 ;

他当时在一个很小的房间里，

[rekˈtæŋgjələr] [sel] [ʌv; əv] [stoʊn] [ðæt] [wʌz; wəz] [ˈfɜ:rnɪft] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [lɔ:n] [bentʃ] [æt; ət] [wʌn] [end]
rectangular cell of stone that was furnished with a long bench at one end
矩形的 细胞 的 石头 那 曾是 提供 和 一个 长的 长椅 在 一 结尾
[ænd; ənd] [hæd; həd] [ə; eɪ] [dɔ:r] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [ˈwɪndəʊ] [ˈletɪŋ] [ˈɪntu:][,aɪ ˈti:] .
and had a door and a window letting into it .
和 有 一个 门 和 一个 窗户 出租 进入 它 .

长方形的石砌牢房，一端设有长凳，并有一扇门和一扇窗通向里面。

[ˈta:rzæn] [wɔ:kt] [tu;; tə] [ðə; ði] [fa:r] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ru:m] [ænd; ənd] [sæt] [daʊn] [əˈpɑ:n] [ðə; ði] [bentʃ] .
Tarzan walked to the far end of the room and sat down upon the bench .
泰山 步行 到 这 远的 结尾 的 这 房间 和 卫星 向下 之上 这 长椅 .

泰山走到房间的另一头，在长凳上坐了下来。

[hi;; hi] [wʌz; wəz] [kəʊld] , [wet] , [ænd; ənd] [ˈhʌŋɡri] ; [bʌt; bət] [hi;; hi] [wʌz; wəz] [ʌnəˈfreɪd] .
He was cold , wet , and hungry ; but he was unafraid .
他 曾是 寒冷的 , 湿的 , 和 饥饿的 ; 但 他 曾是 无所畏惧 .

他又冷又湿又饿，但他毫不畏惧。

[hi;; hi] [wʌz; wəz] [ˈθɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [ɔ:l] [ðæt] [hæd; həd] [trænˈspɑ:əd] [sɪns] [naɪt] [hæd; həd] [ˈfɔ:lən] [ænd; ənd]
He was thinking of all that had transpired since night had fallen and
他 曾是 思维 的 全部 那 有 发生了 自从 夜晚 有 倒下 和

[left] [hɪm; ɪm] [tu;; tə] [ðə; ði] [ˈmɜ:rsɪ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [stɔ:rm] ;
left him to the mercy of the storm ;
左边 他 到 这 怜悯 的 这 风暴 ;

他回想起夜幕降临、将他留给暴风雨肆虐之后发生的一切；

[hi;; hi] [ˈwʌndərd] [wʌt] [ðə; ði] [ˈmɔ:roʊ] [held] [fɔ:r; fər] [hɪm; ɪm] .
he wondered what the morrow held for him .
他 想知道 什么 这 明天 握住 为了 他 .

他不禁思忖，明天会是怎样一番景象。

[,aɪ ˈti:] [əˈkɜ:rd] [tu;; tə] [hɪm; ɪm] [ðæt] [pərˈhæps] [hi;; hi] [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [mɪsˈteɪk] [ɪn] [nɔ:t] [əˈtemptɪŋ]
It occurred to him that perhaps he had made a mistake in not attempting
它 发生 到 他 那 也许 他 有 制成 一个 错误 在 不是 尝试

[ə; eɪ] [breɪk] [fɔ:r; fər] [ˈlɪbərti] [brɪˈfɔ:r] [hɪz; ɪz] [ˈkæptərz] [hæd; həd] [səkˈsi:dəd, səkˈsi:did] [ɪn] [ˈlɔ:kɪŋ] [hɪm; ɪm] [ɪn]
a break for liberty before his captors had succeeded in locking him in
一个 休息 为了 自由 前 他的 俘虏者 有 成功了 在 锁定 他 在

[ə; eɪ] [sel] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðer; ðər] [si:md] [ˈlɪt(ə)l] [ˈlaɪklihʊd] [ðæt] [hi;; hi] [kʊd; kəd] [ɪˈskeɪp] [æt; ət] [ɔ:l] ,
a cell from which there seemed little likelihood that he could escape at all ,
一个 细胞 从 哪个 那里 似乎 小的 可能性 那 他 可以 逃脱 在 全部 ,

他突然意识到，或许自己犯了个错误，没有在被俘虏者锁进一个看起来几乎没有逃脱希望的牢房之前尝试越狱。

[fɔ:r; fər] [ɪn] [ˈkɑ:mən] [wɪð; wɪθ] [ɔ:l] [ˈænɪmlz] [hi;; hi] [ləʊðd] [kæpˈtɪvəti] .
for in common with all animals he loathed captivity .
为了 在 常见的 和 全部 动物 他 令人厌恶 囚禁 .

因为他和所有动物一样，厌恶囚禁。

[haʊ'evər] , [hɪr] [hiː; hi][wʌz; wəz] , [lɒkt] [ʌp] [sɪ'kjʊrli] ;
However , here he was , locked up securely ;
然而 , 这里 他 曾是 , 已锁定 向上 安全地 ;

然而，他却被牢牢地关了起来；

[ænd; ʌnd][ðer; ðər] [siːmd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː][bʌt; bət] [meɪk] [ðə; ði] [best] [ʌv; əv][aɪ 'tiː] .
and there seemed nothing to do but make the best of it .
和 那里 似乎 没有什么 到 做 但 制作 这 最好的 的 它 .

除了尽力而为之外，似乎别无他法。

[sʌm; səm] [deɪ] [ðeɪ] [wʊd] [teɪk] [hɪm; ɪm] [aʊt] [ɔːr] [ʌn'lɑːk] [hɪz; ɪz] [sel] [dɔːr] ; [ðen] ,
Some day they would take him out or unlock his cell door ; then ,
一些 天 他们 会 拿 他 出去 或者 开锁 他的 细胞 门 ; 然后 ,

总有一天他们会把他带出去或者打开他的牢房门；然后，

[ən'les] [hiː; hi][hæd; həd] ['lɜːrniɪd] [ðæt] [ðer; ðər] [ɪn'tenʃən] [tɔːrd] [hɪm; ɪm][wɜːr; wər] ['prɔːmptɪd] [baɪ
unless he had learned that their intentions toward him were prompted by
除非 他 有 学习 那 他们的 意图 朝向 他 是 提示 经过
['frendlinəs] ,
friendliness ,
友善 ,

除非他已经了解到他们对他的态度是出于友好，

[hiː; hi] [wʊd] [teɪk] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] ['eni] [ɑːpər'tuːnəti] [ðæt] [maɪt] [biː; bi] [ɔːfərd] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] .
he would take advantage of any opportunity that might be offered to escape .
他 会 拿 优势 的 任何 机会 那 可能 是 提供 到 逃脱 .

他会抓住任何机会逃跑。

[ˈprez(ə)ntli] [ðə; ði][mæn][ɪn][ðə; ði]['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði] [sel] [ə'drest] [hɪm; ɪm] .
Presently the man in the corner of the cell addressed him .
目前 这 男人 在 这 角落 的 这 细胞 已解决 他 .

这时，牢房角落里的那个人开口跟他说话了。

" [huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ?
" **Who are you ?**
" WHO 是 你 ?

你是谁？

" [hiː; hi] [æskt] .
" **he asked .**
" 他 问 .

他问道。

" [wen] [ðeɪ] [brɔːt] [juː; jʊ][ɪn][aɪ] [sɔː] [baɪ][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [tɔːtʃɪz] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər]
" **When they brought you in I saw by the light of the torches that you are**
" 什么时候 他们 带来 你 在 我 锯 经过 这 光 的 这 火炬 那 你 是
[ˈniːðər] [ə; ər] - [nɔːr][æŋ; ən] - .
neither a Cathnean nor an Athnean .
两者都不 一个 - 也不 一个 - .

“他们把你带进来的时候，我从火把的光亮中看出你既不是卡特尼亚人，也不是雅典人。”

" [ðə; ði]['mænz] [vɔɪs] [wʌz; wəz] [kɔːrs] , [hɪz; ɪz][təʊnz] [grʌf] ; [hiː; hi] [dɪ'mɑːndɪd] ['ræðər] [ðæŋ; ðən]
" **The man's voice was coarse , his tones gruff ; he demanded rather than**
" 这 男人的 嗓音 曾是 粗 , 他的 音调 粗暴 ; 他 要求 相当 比
[rɪ'kwɛstɪd]] .
requested .
请求 .

“那男人的声音粗哑，语气生硬；他不是请求，而是命令。”

[ðɪs] [dɪd][nɑːt] [pliːz] ['tɑːrzən] , [soʊ][hiː; hi][dɪd][nɑːt][rɪ'plaɪ] .
This did not please Tarzan , so he did not reply .
这 做过 不是 请 泰山 , 所以 他 做过 不是 回复 .

泰山对此很不高兴，所以他没有回答。

" [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] ? " [graʊld] [hɪz; ɪz] ['feləʊ] ['prɪz(ə)nər] .
" **What's the matter ?** " **growled his fellow prisoner** .
" 是什么 这 事情 ? " 咆哮 他的 同伴 囚犯 :
“怎么了? ”他的狱友低声问道。

" [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] [dʌm] ?
" **Are you dumb ?**
" 是 你 哑的 ?
你傻吗?

" [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [wʌz; wəz] [reɪzd] ['æŋgrəli] .
" **His voice was raised angrily** .
" 他的 嗓音 曾是 提高 愤怒地 :
他愤怒地提高了嗓门。

" [nɔ:r] [def] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [eɪp] - [mæn] .
" **Nor deaf ,** " **replied the ape - man** .
" 也不 聋 , " 回复 这 猿 - 男人 :
“我也不聋,”猿人回答道。

" [ju:; jʊ][du:][nɑ:t][hæv; həv][tu:; tə] [ʃaʊt] [æt; ət][em 'i:] .
" **You do not have to shout at me** .
" 你 做 不是 有 到 喊 在 我 :
你没必要对我大喊大叫。

" [ðə; ði] [ʌðər] [wʌz; wəz][ˈsaɪlənt][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [taɪm] ; [ðen] [hi:; hi] [spəʊk] [ɪn][æn; ən] [ˈɔ:ltərd] [təʊn] .
" **The other was silent for a short time ; then he spoke in an altered tone** .
" 这 其他 曾是 沉默的 为了 一个 短的 时间 ; 然后 他 辐 在 一个 已修改 语气 :
“另一个人沉默了一会儿; 然后他换了一种语气说话。

" [wi:; wi] [meɪ] [bi:; bi] [lɒkt] [ɪn] [ðɪs] [hoʊl] [tə'geðər] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] , " [hi:; hi] [sed] .
" **We may be locked in this hole together for a long time ,** " **he said** .
" 我们 可能 是 已锁定 在 这 洞 一起 为了 一个 长的 时间 , " 他 说 :
“我们可能要被困在这个洞里很长时间了,”他说。

" [wi:; wi] [maɪt] [æz; əz] [wel] [bi:; bi] [frendz] . "
" **We might as well be friends** . "
" 我们 可能 作为 出色地 是 朋友们 : "
“我们不如成为朋友吧。”

" [æz; əz][ju:; jʊ] [wɪl] , " [rɪ'plaɪd] ['tɑ:rzæn] , [hɪz; ɪz] [ɪn'vɔ:ləntəri] [ʃrʌŋ] ['pæsɪŋ] [ʌn'nəʊtɪst] [ɪn][ðə; ði]
" **As you will ,** " **replied Tarzan , his involuntary shrug passing unnoticed in the**
" 作为 你 将要 , " 回复 泰山 , 他的 非自愿 耸肩 通过 未被察觉 在 这
[ˈdɑ:rknəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [sel] .
darkness of the cell .
黑暗 的 这 细胞 :
“随你便吧,”泰山回答道,他不由自主地耸了耸肩,在黑暗的牢房里无人察觉。

" [maɪ] [neɪm] [ɪz] - , " [sed] [ðə; ði][mæn] ; " [wʌt] [ɪz] [ʃɔ:rz] ? "
" **My name is Phobeg ,** " **said the man ;** " **what is yours ?** "
" 我的 姓名 是 - , " 说 这 男人 ; " 什么 是 你的 ? "
“我叫福贝格,”那人说,“你叫什么名字? ”

" ['tɑ:rzæn] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [eɪp] - [mæn] .
" **Tarzan ,** " **replied the ape - man** .
" 泰山 , " 回复 这 猿 - 男人 :
“泰山,”猿人回答道。

" [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] ['i:ðər] - [ɔ:r] - ? "
" **Are you either Cathnean or Athnean ?** "
" 是 你 任何一个 - 或者 - ? "
“你是凯瑟尼亚人还是雅典人? ”

" ['ni:ðər] ; [aɪ][eɪ 'em][frʌm; frəm][ə; eɪ] ['kʌntri] [fɑ:r][tu:; tə][ðə; ði] [saʊθ] . "

" **Neither ; I am from a country far to the south .** "

" 两者都不 ; 我 是 从 一个 国家 远的 到 这 南 : "

“都不是；我来自遥远的南方国家。”

" [ju:; jʊ] [wʊd] [bi:; bi] ['betər] [ɔ:f][hæd; həd][ju:; jʊ] [steɪd] [ðer; ðər] , " ['b:fərd] .

" **You would be better off had you stayed there ,** " **offered Phobeg .**

" 你 会 是 更好的 离开 有 你 入住 那里 , " 提供 - .

“你如果留在那里会更好，”福贝格说道。

" [haʊ] [du:][ju:; jʊ] ['hæpən] [tu:; tə][bi:; bi] [hɪr] [ɪn] - ? "

" **How do you happen to be here in Cathne ?** "

" 如何 做 你 发生 到 是 这里 在 - ? "

“你怎么会在这里，凯瑟琳？ ”

" [aɪ][wʌz; wəz] [lɔ:st] , " [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði] [eɪp] - [mæn] ,

" **I was lost ,** " **explained the ape - man ,**

" 我 曾是 丢失的 , " 解释 这 猿 - 男人 ,

“我迷路了，”猿人解释道。

[hu:] [hæd; həd][noʊ] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['telɪŋ] [ðə; ði][ɪn'taɪər] [tru:θ] [ænd; ənd] [ðʌs] [aɪ'dentə'faɪɪŋ] [hɪm'self]

who had no intention of telling the entire truth and thus identifying himself

WHO 有 不 意图 的 讲述 这 全部的 真相 和 因此 识别 他自己

[æz; əz][ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] - - ['enəmi] .

as a friend of one of the Cathneans ' enemies .

作为 一个 朋友 的 一 的 这 - - 敌人 .

他无意说出全部真相，从而暴露自己是凯斯涅人敌人的朋友。

" [aɪ][wʌz; wəz] [kɔ:t] [ɪn][ðə; ði] [flʌd] [ænd; ənd] ['kæɪɪd] [daʊn] [ðə; ði]['rɪvər][tu:; tə][jʊr; jər] ['sɪti] .

" **I was caught in the flood and carried down the river to your city .**

" 我 曾是 捕捉 在 这 洪水 和 携带 向下 这 河 到 你的 城市 :

“我被洪水卷走，顺着河水漂到了你们的城市。”

[hɪr] [ðeɪ] ['kæptʃərd] [em 'i:][ænd; ənd] [ə'kju:zd] [em 'i:][ʌv; əv] ['kʌmɪŋ] [tu:; tə] [ə'sæsɪneɪt] [jʊr; jər] [kwi:n] .

Here they captured me and accused me of coming to assassinate your Queen .

这里 他们 捕获 我 和 被告 我 的 未来 到 暗杀 你的 女王 .

"

"

"

他们在这里抓住了我，指控我来刺杀你们的女王。

" [soʊ] [ðeɪ] [θɪŋk] [ju:; jʊ] [keɪm] [tu:; tə] [ə'sæsɪneɪt] [nemoʊn] !

" **So they think you came to assassinate Nemone !**

" 所以 他们 思考 你 来了 到 暗杀 尼蒙 !

“所以他们认为你是来刺杀尼莫妮的！ ”

[wel] , ['weðər] [ju:; jʊ][dɪd] [kʌm] [fɔ:r; fər][ðæt] ['pɜ:rpəs] [ɔ:r][nɑ:t] [wɪl] [meɪk] [noʊ] ['dɪfrəns] . "

Well , whether you did come for that purpose or not will make no difference . "

出色地 , 无论 你 做过 来 为了 那 目的 或者 不是 将要 制作 不 不同之处 : "

“嗯，你是不是为此目的而来，其实都无关紧要。”

" [wʌt] [du:][ju:; jʊ] [mi:n] ? " [dɪ'mɑ:ndɪd] ['tɑ:rzæn] .

" **What do you mean ?** " **demanded Tarzan .**

" 什么 做 你 意思是 ? " 要求 泰山 .

“你什么意思？ ”泰山问道。

" [aɪ] [mi:n] [ðæt] [ɪn] ['eni] [ɪ'vent] [ju:; jʊ] [wɪl] [bi:; bi] [kɪld] [ɪn][wʌn] [wei] [ɔ:r] [ə'hʌðər] ,

" **I mean that in any event you will be killed in one way or another ,**

" 我 意思是 那 在 任何 事件 你 将要 是 被杀 在 一 方式 或者 其他 ,

我的意思是，无论如何你都会以某种方式丧命。

" [ɪk'spleɪnd] - , " [wət'levər] [wei] [wɪl] [best] [ə'mju:z] [nəmoʊn] . "
" **explained Phobeg** , " **whatever way will best amuse Nemone** . "
" 解释 - , " 任何 方式 将要 最好的 娱乐 尼蒙 . "
"Phobeg解释说, '无论什么方式能让Nemone开心。'"

" [nəmoʊn] [ɪz][jər; jər] [kwi:n] ? " [ɪn'kwaiəd] [ðə; ði] [eɪp] - [mæn] [ɪn'dɪfrəntli] .
" **Nemone is your Queen ?** " **inquired the ape - man indifferently** .
" 尼蒙 是 你的 女王 ? " 询问 这 猿 - 男人 漠不关心 .
"尼莫妮是你们的女王?"猿人冷漠地问道。

" [baɪ][ðə; ði] [meɪn] [ʌv; əv][gɑ:d] , [ʃi; ʃi][ɪz][ɔ:l] [ðæt] [ænd; ənd] [mɔ:r] !
" **By the mane of god , she is all that and more !**
" 经过 这 鬃毛 的 上帝 , 她 是 全部 那 和 更多的 !
"我的天哪, 她简直太棒了! "

" [ɪk'skleɪmd] - ['fɜ:rvəntli] .
" **exclaimed Phobeg fervently** .
" 惊呼 - 热切地 .
"Phobeg 激动地喊道。"

" [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kwi:n] [ðer; ðər]['nevər][hæz; həz] [bɪn] [ɪn] - [ɔ:r] ['θɪnər] [bɪ'fɔ:r] [nɔ:r]['levər] [wɪl] [bi; bi]
" **Such a Queen there never has been in Onthar or Thenar before nor ever will be**
" 这样的 一个 女王 那里 绝不 有 到过 在 - 或者 纳 前 也不 曾经 将要 是
[ə'gen] .
again .
再次 .
"像这样的女王, 在昂塔尔和特纳尔, 以前从未有过, 以后也不会再有了。"

[baɪ][ðə; ði] [ti:θ] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [wʌn] !
By the teeth of the great one !
经过 这 牙齿 的 这 伟大的 一 !
以伟大者的牙齿起誓!

[ʃi; ʃi] [meɪks] [ðem; ðəm][ɔ:l][stænd] [ə'raʊnd] , [ðə; ði] [pri:sts] , [ðə; ði] ['kæptɪnz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['kaʊnsələɹ]
She makes them all stand around , the priests , the captains , and the councillors
她 制作 他们 全部 站立 大约 , 这 神父 , 这 队长 , 和 这 议员们
.
"
:
" "
.
她让所有人都围拢过来, 包括祭司、将领和议员。

" [bʌt; bət] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd][ʃi; ʃi][hæv; həv][em 'i:] [dɪ'strɔɪd] [hu:] [eɪ 'em]['oʊnli][ə; eɪ]['streɪndʒər] [ðæt] [bɪ'keɪm]
" **But why should she have me destroyed who am only a stranger that became**
" 但 为什么 应该 她 有 我 损毁 WHO 是 仅有的 一个 陌生人 那 成为
[bɔ:st] ? "
lost ? "
丢失的 ? "
"但她为什么要毁灭我这个迷路的陌生人呢? "

" [wi; wi] [ki:p] [noʊ] [waɪt] [men] ['prɪzənəz] , ['oʊnli] [blæks] [æz; əz] [slɛɪvz] .
" **We keep no white men prisoners , only blacks as slaves** .
" 我们 保持 不 白色的 男人 囚犯 , 仅有的 黑人 作为 奴隶 .
"我们不囚禁白人, 只奴役黑人。"

[naʊ] , [wɜ:r; wər][ju; jʊ][ə; eɪ] ['wʊmən] [ju; jʊ] [wʊd] [nɑ:t][bi; bi] [kɪld] ;
Now , were you a woman you would not be killed ;
现在 , 是 你 一个 女士 你 会 不是 是 被杀 ;
如果你是女性, 你就不会被杀;

[ænd; ənd][wɜ:r; wər][ju; jʊ][ə; eɪ] ['veri] [gʊd] - ['lʊkɪŋ] ['wʊmən] ([nɑ:t] [tu:] [gʊd] - ['lʊkɪŋ] ,
and were you a very good - looking woman (not too good - looking ,
和 是 你 一个 非常 好的 - 寻找 女士 (不是 也 好的 - 寻找 ,
你是一位非常漂亮的女性吗 (不是特别漂亮,

[haʊ'evər]) [ju:; jʊ] [wʊd] [bi:; bi] [ə'ʃʊrd] [ə; eɪ][laɪf][ʌv; əv] [i:z] [ænd; ənd] ['lʌkʃəri] .
however) you would be assured a life of ease and luxury .
然而) 你 会 是 保证 一个 生活 的 舒适 和 奢华 .

但是) 你将过上轻松奢华的生活。

[bʌt; bət][ju:; jʊ][ɑ:r; ər]['oʊnli][ə; eɪ][mæn] ;
But you are only a man ;
但 你 是 仅有的 一个 男人 ;

但你终究只是凡人；

[soʊ][ju:; jʊ] [wɪl] [bi:; bi] [kɪld] [tu:; tə] ['fɜ:rnɪ] [ə; eɪ] ['plezərəbl] [breɪk] [ɪn][ðə; ði] [mə'nɑ:təni] [ʌv; əv]
so you will be killed to furnish a pleasurable break in the monotony of
所以 你 将要 是 被杀 到 提供 一个 令人愉悦的 休息 在 这 单调 的
- [laɪf] . "
Nemone's life . "
- 生活 . "

所以你将被杀，以此来给尼莫妮单调的生活增添一丝乐趣。

" [ænd; ənd] [wʌt] [wʊd] ['hæpən] [tu:; tə][ə; eɪ] [tu:] [gʊd] - ['lʊkɪŋ] ['wʊmən] ? " [æskt] ['tɑ:rzæn] .
" **And what would happen to a too good - looking woman ?** " **asked Tarzan .**
" 和 什么 会 发生 到 一个 也 好的 - 寻找 女士 ? " 问 泰山 .

“那如果一个女人长得太漂亮怎么办？”泰山问道。

" [ɪ'nʌf] , [ɪf] [nemoʊn] [sɔ:] [hɜ:r; hər] , " [rɪ'plaɪd] - ['mi:niŋli] .
" **Enough , if Nemone saw her ,** " **replied Phobeg meaningly .**
" 足够的 , 如果 尼蒙 锯 她 , " 回复 - 有意义的 .

“够了，如果尼莫内看到她的话，”福贝格意味深长地回答道。

" [tu:; tə][bi:; bi] [mɔ:r] ['bjʊ:trɪf(ə)] [ðæn; ðən][ðə; ði] [kwɪ:n] [ɪz] [ɪ'kwɪvələnt] [tu:; tə] [haɪ] ['tri:z(ə)n] [ɪn][ðə; ði]
" **To be more beautiful than the Queen is equivalent to high treason in the**
" 到 是 更多的 美丽的 比 这 女王 是 相等的 到 高的 叛国罪 在 这
[esti'meɪŋ] [ʌv; əv] [nemoʊn] .
estimation of Nemone .
估算 的 尼蒙 .

在尼莫内看来，“比女王更漂亮就等同于叛国罪”。

[waɪ] , [men] [haɪd][ðer; ðər][waɪvz] [ænd; ənd] ['dɒtɜ:z] [ɪf] [ðeɪ] [θɪŋk] [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [tu:] ['bjʊ:trɪf(ə)]
Why , men hide their wives and daughters if they think that they are too beautiful
为什么 , 男人 隐藏 他们的 妻子们 和 女儿们 如果 他们 思考 那 他们 是 也 美丽的
;
;
;
;

为什么有些男人会因为觉得妻子或女儿太漂亮而把她们藏起来呢？

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɑ:r; ər] [fju:] [hu:] [wʊd] [rɪsk] ['haɪdɪŋ] [æŋ; ən]['eɪliən]['prɪz(ə)nər] .
but there are few who would risk hiding an alien prisoner .
但 那里 是 很少 WHO 会 风险 隐藏 一个 外星人 囚犯 .

但很少有人会冒着风险藏匿外星囚犯。

" [aɪ] [noʊ] [ə; eɪ][mæn] [hu:] [hæz; həz][ə; eɪ] ['veri] ['ʌgli] [waɪf] , " [kən'tɪnju:d] - ,
" **I know a man who has a very ugly wife ,** " **continued Phobeg ,**
" 我 知道 一个 男人 WHO 有 一个 非常 丑陋的 妻子 , " 持续 - ,

“我认识一个男人，他老婆长得很丑，”Phobeg继续说道。

" [hu:] ['nevər] [kʌmz] [aʊt][ʌv; əv][hɜ:r; hər] [haʊs] [ɪn] ['deɪtaɪm] .
" **who never comes out of her house in daytime .**
" WHO 绝不 来 出去 的 她 房子 在 白天 .

“她白天从不出门。”

[ʃiː; ʃɪ] [telz] [hɜːr; həɹ] [ˈnebəʒ] [ðæt] [hɜːr; həɹ] [ˈhʌzbænd] [kiːps] [hɜːr; həɹ] [ˈhɪd(ə)n] [fɔːr; fəɹ] [fɪr] [nɛmoʊn]
She tells her neighbors that her husband keeps her hidden for fear Nemone
她 讲述 她 邻居 那 她 丈夫 保持 她 隐 为了 害怕 尼蒙
[wɪl] [siː] [hɜːr; həɹ] .
will see her .
将要 看 她 .

她告诉邻居，她丈夫害怕妮莫内看到她，所以把她藏了起来。

[ðen] [ðer; ðəɹ] [wʌz; wəz] [əˈnʌðər] [huː] [wʌz; wəz] [tuː] [ˈbjʊːtɪf(ə)l] .
Then there was another who was too beautiful .
然后 那里 曾是 其他 WHO 曾是 也 美丽的 .

然后还有一个人，她美得令人窒息。

[hɜːr; həɹ] [ˈhʌzbænd] [traɪd] [tuː; tə] [kiːp] [hɜːr; həɹ] [ˈhɪd(ə)n] [frʌm; frəm] [nɛmoʊn] ,
Her husband tried to keep her hidden from Nemone ,
她 丈夫 尝试 到 保持 她 隐 从 尼蒙 ,
她的丈夫试图将她藏起来，不让尼莫妮看到。

[bʌt; bət] [wʌn] [deɪ] [ðə; ði] [kwiːn] [sɔː] [hɜːr; həɹ] [ænd; ənd] [ˈɔːrdərd] [hɜːr; həɹ] [noʊz] [ænd; ənd] [ɪrz] [kʌt] [ɔːf] .
but one day the Queen saw her and ordered her nose and ears cut off .
但 一 天 这 女王 锯 她 和 订购 她 鼻子 和 耳朵 切 离开 .
但有一天，女王看见了她，下令割掉她的鼻子和耳朵。

[jes] , [aɪ] [eɪ ˈem] [glæd] [ðæt] [aɪ] [eɪ ˈem] [æn; ən] [ˈʌɡli] [mæn] [ˈræðər] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [ˈbjʊːtɪf(ə)l] [ˈwʊmən] . "
Yes , I am glad that I am an ugly man rather than a beautiful woman . "
是的 , 我 是 高兴的 那 我 是 一个 丑陋的 男人 相当 比 一个 美丽的 女士 . "
是的，我很高兴自己是个丑男而不是美女。

" [ɪz] [ðə; ði] [kwiːn] [ˈbjʊːtɪf(ə)l] ? " [æskt] [ˈtɑːrzn] .
" Is the Queen beautiful ? " asked Tarzan .
" 是 这 女王 美丽的 ? " 问 泰山 .

“女王漂亮吗？”泰山问道。

" [jes] , [baɪ] [ðə; ði] [kɒːz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɔːl] - [haɪ] , [ʃiː; ʃɪ] [ɪz] [ðə; ði] [moʊst] [ˈbjʊːtɪf(ə)l] [ˈwʊmən] [ɪn] [ðə; ði]
" Yes , by the claws of the all - high , she is the most beautiful woman in the
" 是的 , 经过 这 爪子 的 这 全部 - 高的 , 她 是 这 最多 美丽的 女士 在 这
[wɜːrld] . "
world . "
世界 . "

“是的，以神的名义发誓，她是世界上最美丽的女人。”

" [ˈnoʊɪŋ] [hɜːr; həɹ] [ˈpaːləsi] , [æz; əz] [juː; jʊ] [hæv; həv] [ɪkˈspleɪnd] [aɪ ˈtiː] , " [riˈmɑːkt] [ðə; ði] [eɪp] - [mæn] ,
" Knowing her policy , as you have explained it , " remarked the ape - man ,
" 会心 她 政策 , 作为 你 有 解释 它 , " 评论 这 猿 - 男人 ,
“正如你解释的那样，了解了她的政策之后，”猿人说道。

" [aɪ] [kæn; kən] [ˈredɪli] [brɪˈliːv] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ] [meɪ] [biː; bi] [ðə; ði] [moʊst] [ˈbjʊːtɪf(ə)l] [ˈwʊmən] [ɪn] -
" I can readily believe that she may be the most beautiful woman in Cathne
" 我 能 容易 相信 那 她 可能 是 这 最多 美丽的 女士 在 -
[ænd; ənd] [kwɪt] [ʃʊr] [ʌv; əv] [rɪˈmeɪnɪŋ] [soʊ] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [ʃiː; ʃɪ] [laɪvz; lɪvz] [ænd; ənd] [ɪz] [kwiːn] . "
and quite sure of remaining so as long as she lives and is Queen . "
和 相当 当然 的 其余的 所以 作为 长的 作为 她 生活 和 是 女王 . "

“我完全相信她可能是凯瑟琳最美丽的女人，而且只要她活着并继续担任女王，她就一定会是。

" [duː] [nɑːt] [mɪsˈteɪk] [em ˈiː] , " [sed] - ; " [nɛmoʊn] [ɪz] [ˈbjʊːtɪf(ə)l] ; [bʌt; bət] ,
" Do not mistake me , " said Phobeg ; " Nemone is beautiful ; but ,
" 做 不是 错误 我 , " 说 - ; " 尼蒙 是 美丽的 ; 但 ,

“别误会我的意思，”福贝格说，“尼莫妮很漂亮；但是，

" [ænd; ənd] [hiː; hi] [ˈloʊəɹd] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [tuː; tə] [ə; eɪ] [ˈwɪspər] , " [ʃiː; ʃɪ] [ɪz] [ə; eɪ] [ʃiː; ʃɪ] - [ˈseɪtn] .
" and he lowered his voice to a whisper , " she is a she - Satan .
" 和 他 降低 他的 嗓音 到 一个 耳语 , " 她 是 一个 她 - 撒但 .

他压低声音，用耳语说道：“她是个女撒旦。”

['i:v(ə)n][aɪ] [hu:] [hæv; həv] [sɜ:rvd] [hɜ:r; hər] ['feɪθfəli] [meɪ] [nɑ:t] [lʊk] [tu:; tə][hɜ:r; hər][fɔ:r; fər] ['mɜ:rsi] . " **Even I who have served her faithfully may not look to her for mercy .** " 甚至 我 WHO 有 服务 她 忠实 可能 不是 看 到 她 为了 怜悯 . "

即使是我这样忠心耿耿地侍奉她的人，也未必能指望得到她的怜悯。

" [wʌt] [dɪd][ju:; jʊ][du:][tu:; tə][get] [hɪr] ? " [ɪn'kwaɪəd][ðə; ði] [eɪp] - [mæn] . **What did you do to get here ?** " **inquired the ape - man .** " 什么 做过 你 做 到 得到 这里 ? " 询问 这 猿 - 男人 .

“你是怎么来到这里的？”猿人问道。

" [aɪ] [ˌæksɪ'dentəli] [stept] [ɑ:n][ˈgɑ:dz][teɪl] , " [rɪ'plaɪd] - [ˈglu:mɪli] . **I accidentally stepped on god's tail ,** " **replied Phobeg gloomily .** " 我 偶然 步 在 神的 尾巴 , " 回复 - 阴郁地 .

“我不小心踩到了神的尾巴，”福贝格沮丧地回答道。

[ðə; ði][ˈmænz] [streɪndʒ] [oʊðz] [hæd; həd][nɑ:t] [gɔ:n] [ˌʌn'nʊʊtɪst] [baɪ][ˈtɑ:rzæn] , **The man's strange oaths had not gone unnoticed by Tarzan ,** 这 男人的 奇怪的 誓言 有 不是 已消失 未被察觉 经过 泰山 ,

那人奇怪的誓言并没有逃过泰山的眼睛。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðɪs] ['leɪtɪst] [rɪ'mɑ:rkəb(ə)l] ['refrəns] [tu:; tə][ˈdeɪəti; ˈdi:əti] [ə'staʊndɪd] [hɪm; ɪm] ; **and now this latest remarkable reference to deity astounded him ;** 和 现在 这 最新的 卓越 参考 到 神 震惊 他 ;

而现在，这最新提及神明的惊人言论让他感到震惊；

[bʌt; bət][ˈkɑ:ntækt][wɪð; wɪθ] [streɪndʒ] ['pi:pəlz] [hæd; həd] [tɔ:t] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [lɜ:rn] ['sɜ:rt(ə)n] [θɪŋz] **but contact with strange peoples had taught him to learn certain things** 但 接触 和 奇怪的 人民 有 教授 他 到 学习 肯定 事物 [kən'sɜ:rnɪŋ] [ðem; ðəm][baɪ][ɑ:bzər'veɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [ɪk'spɪəriəns] ['ræðər][ðæn; ðən][baɪ][də'rekt] ['kwestʃənɪŋ] **concerning them by observation and experience rather than by direct questioning** 有关 他们 经过 观察 和 经验 相当 比 经过 直接的 提问 ,
 ,
 ,

但是与陌生民族的接触教会了他通过观察和经验而不是直接询问来了解他们的一些事情。

[ˈmætərz] [ʌv; əv] [rɪ'lɪdʒən] ['bi:ɪŋ] [tʃi:f] [ə'mʌŋ] [ði:z] ; [soʊ] [naʊ] [hi:; hi][ˈoʊnli] ['kɑ:mentəd] , **matters of religion being chief among these ; so now he only commented ,** 事情 的 宗教 存在 首席 之中 这些 ; 所以 现在 他 仅有的 评论 ,

其中宗教问题最为重要；所以他现在只评论说：

" [ænd; ənd] ['ðerfɔ:r] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] ['bi:ɪŋ] ['pʌnɪʃt] . " **And therefore you are being punished .** " 和 所以 你 是 存在 受到惩罚 . "

“因此，你受到了惩罚。”

" [nɑ:t] [jet] , " [rɪ'plaɪd] - . **Not yet ,** " **replied Phobeg .** " 不是 然而 , " 回复 - .

“还没有，”Phobeg回答道。

" [ðə; ði][fɔ:rm][ʌv; əv][maɪ] ['pʌnɪʃmənt] [hæz; həz][nɑ:t] [jet] [bɪn] [dɪ'saɪdɪd] . **The form of my punishment has not yet been decided .** " 这 形式 的 我的 惩罚 有 不是 然而 到过 决定 .

“我的惩罚形式尚未决定。”

[ɪf] [nɛmoʊn] [hæz; həz] [ˈʌðər] [ə'mju:zmənts] [aɪ] [meɪ] [ɪ'skeɪp] ['pʌnɪʃmənt] , **If Nemone has other amusements I may escape punishment ,** 如果 尼蒙 有 其他 娱乐 我 可能 逃脱 惩罚 ,

如果尼莫内还有其他消遣，我或许可以免受惩罚。

[ɔ:r][aɪ][meɪ][kʌm][θru:] [maɪ][ˈtraɪəl][səkˈsesfəli][ænd; ənd][bi:; bi][fri:d] ;
or I may come through my trial successfully and be freed ;
或者 我 可能 来 通过 我的 审判 成功地 和 是 自由 ;
或者我可能顺利通过审判并获得自由；

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈtʃænsɪz][ɑ:r; ər][ɔ:l] [əˈgenst][em ˈi:] , [fɔ:r; fər][nemoʊn][ˈseldəm][hæz; həz][səˈfɪ(ə)nt][ˈblʌdi]
but the chances are all against me , for Nemone seldom has sufficient bloody
但 这 机会 是 全部 反对 我 , 为了 尼蒙 很少 有 充足的 血腥
[əˈmju:zmənt][tu:; tə][seɪt][hɜ:r; hər] .
amusement to sate her .
娱乐 到 沙特 她 :
但我成功的几率很小，因为妮莫妮很少能找到足够的血腥娱乐来满足她。

" [ʌv; əv][kɔ:rs] ,
" **Of course ,**
" 的 课程 ,
“当然，

[ɪf][ʃi:; ʃi][li:vz][ðə; ði][dɪˈsɪʒ(ə)n][ʌv; əv][maɪ][gɪlt][ɔ:r][ˈɪnəsns][tu:; tə][ðə; ði][ˈtʃænsɪz][ʌv; əv][æn; ən]
if she leaves the decision of my guilt or innocence to the chances of an
如果 她 树叶 这 决定 的 我的 有罪 或者 无辜 到 这 机会 的 一个
[ɪnˈkaʊntər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)l][mæn][aɪ][æɪ; ʃəl][ˈdaʊtləs][bi:; bi][səkˈsesf(ə)l][ɪn][ˈpru:vɪŋ][ðə; ði][ˈlætər] ,
encounter with a single man I shall doubtless be successful in proving the latter ,
遇到 和 一个 单身的 男人 我 将 毫无疑问 是 成功的 在 证明 这 后者 ,
如果她把我是否有罪交由与某个单身男子的偶遇来决定，那么我无疑会成功证明我是无辜的。

[fɔ:r; fər][aɪ][eɪ ˈem][ˈveri][strɔ:ŋ] ; [ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][noʊ][ˈbetər][sɔ:rd] - [ɔ:r][spɪr] - [mæn][ɪn] -
for I am very strong ; and there is no better sword - or spear - man in Cathne
为了 我 是 非常 强的 ; 和 那里 是 不 更好的 剑 - 或者 矛 - 男人 在 -
;
;
;
;
因为我力大无穷；在凯斯尼，没有比我更厉害的剑士或矛士了；

[bʌt; bət][aɪ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][les][ˈtʃæns][əˈgenst][ə; eɪ][ˈlaɪən] , [waɪl] ,
but I should have less chance against a lion , while ,
但 我 应该 有 较少的 机会 反对 一个 狮子 , 尽管 ,
但我对付狮子的胜算应该更小，而

[feɪst][baɪ][ðə; ði][ɪˈtɜ:rn(ə)l][ˈfaɪr z][ʌv; əv][ˈfraʊnɪŋ] - , [ɔ:l][men][ɑ:r; ər][ˈɡɪlti] .
faced by the eternal fires of frowning Xarator , all men are guilty .
面对 经过 这 永恒 火灾 的 皱眉 - , 全部 男人 是 有罪的 .
面对怒目圆睁的 Xarator 的永恒烈火，所有男人都是有罪的。

" [ɔ:lˈðoʊ][ðə; ði][mæn][spəʊk][ðə; ði][ˈlæŋɡwɪdʒ] - [hæd; həd][tɔ:t][ðə; ði][eɪp] - [mæn][ænd; ənd]
" **Although the man spoke the language Valthor had taught the ape - man and**
" 虽然 这 男人 辐 这 语言 - 有 教授 这 猿 - 男人 和
[hi:; hi][ˌʌndərˈstʊd][ðə; ði][wɜ:rdz] ,
he understood the words ,
他 理解 这 字 ,
“虽然那人会说瓦尔索教给猿人的语言，而且他也能听懂那些词语，

[ðə; ði][ˈmi:nɪŋ][ʌv; əv][wʌt][hi:; hi][sed][wʌz; wəz][æz; əz][ɡri:k][tu:; tə][ˈta:rzæn] .
the meaning of what he said was as Greek to Tarzan .
这 意义 的 什么 他 说 曾是 作为 希腊语 到 泰山 .
他说的话对泰山来说就像希腊语一样晦涩难懂。

[hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t] [kwɑɪt] [græsp] [wʌt] [ðə; ði] [ə'mju:zmənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [kwi:n] [hæd; həd][tu:; tə][du:]
He could not quite grasp what the amusements of the Queen had to do
他 可以 不是 相当 抓牢 什么 这 娱乐 的 这 女王 有 到 做
[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [əd,mɪnɪ'streɪʃn] [ʌv; əv][dʒʌstɪs] ['i:v(ə)n] [ðoʊ] [ðə; ði] ['ɪnfərənsɪz] [tu:; tə][bi:; bi] [dɪ'raɪvd]
with the administration of justice even though the inferences to be derived
和 这 行政 的 正义 甚至 尽管 这 推断 到 是 衍生的
[frʌm; frəm] - [ri'ma:ks] [si:md] [ə'pærənt] ;
from Phobeg's remarks seemed apparent ;
从 - 评论 似乎 明显 ;

尽管从福贝格的言论中可以得出显而易见的推论，但他仍然不太明白女王的娱乐活动与司法管理有何关系；
[ðə; ði][kən'klu:ʒ(ə)n][wʌz; wəz] [tu:] ['sɪnɪstər] [tu:; tə][bi:; bi] [entər'teɪnd] [baɪ][ðə; ði][nəʊb(ə)][maɪnd][ʌv; əv][ðə; ði]
the conclusion was too sinister to be entertained by the noble mind of the
这 结论 曾是 也 险恶 到 是 娱乐 经过 这 高贵 头脑 的 这
[ɔ:rd][ʌv; əv][ðə; ði][dʒʌŋg(ə)] .
lord of the jungle .
主 的 这 丛林 .

结论太过险恶，连丛林之王的崇高心灵都无法接受。
[hi:; hi][wʌz; wəz] [stɪl] [kən'sɪdəɪŋ] [ðə; ði][sʌbdʒekt][ænd; ənd] ['wʌndəɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði][ɪ'tɜ:rn(ə)][fairz] [ʌv; əv]
He was still considering the subject and wondering about the eternal fires of
他 曾是 仍然 考虑 这 主题 和 好奇 关于 这 永恒 火灾 的
[ˈfraʊnɪŋ] - [wen] [sli:p] [ˌoʊvərˈkeɪm][hɪz; ɪz] [ˈfɪzɪk(ə)] [dɪs'kʌmfərt] [ænd; ənd] [ˈmɜ:ʒdʒd] [hɪz; ɪz]
frowning Xarator when sleep overcame his physical discomforts and merged his
皱眉 - 什么时候 睡觉 克服 他的 身体的 不适 和 合并 他的
[ˌspekjuˈleɪ(ə)n] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [dri:mz] ;
speculations with his dreams ;
猜测 和 他的 梦境 ;

他仍在思考这个问题，琢磨着皱眉的 Xarator 的永恒之火，这时睡意战胜了他的身体不适，将他的思绪与梦境融合在一起；
[ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ði] [saʊθ] [ə'nʌðər] [dʒʌŋg(ə)] [bi:st] [kraʊtʃt] [ɪn][ðə; ði] ['feltər] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['rɑ:ki]
and to the south another jungle beast crouched in the shelter of a rocky
和 到 这 南 其他 丛林 兽 蹲着 在 这 庇护所 的 一个 岩石
[ledʒ] [waɪl] [ðə; ði][stɔ:rm] [ðæt] [hæd; həd] [bɪ'treɪd] ['tɑ:rzæn][tu:; tə] [nu:] ['enəmi] ['weɪstɪd] [ɪts] [weɪnɪŋ]
ledge while the storm that had betrayed Tarzan to new enemies wasted its waning
壁架 尽管 这 风暴 那 有 背叛 泰山 到 新的 敌人 浪费 它是 减弱
[ræθ] [ænd; ənd] [pæst] [ɑ:n][ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈnʌθɪŋnəs] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] ['seplkər] [ʌv; əv] ['stɔrmz] ;
wrath and passed on into the nothingness that is the sepulcher of storms ;
愤怒 和 通过了 在 进入 这 虚无 那 是 这 坟墓 的 暴风雨 ;

而在南方，另一头丛林野兽蜷缩在岩石峭壁的庇护下，而将泰山出卖给新敌人的风暴，则耗尽了它逐渐消退的怒火，消逝在风暴的坟墓——虚无之中；
[ðen] [æz; əz][ðə; ði] [nu:] [deɪ] [dɔ:nd] [braɪt] [ænd; ənd] [klɪr] [hi:; hi][ə'roʊz][ænd; ənd] [stept] [aʊt] ['ɪntu:]
then as the new day dawned bright and clear he arose and stepped out into
然后 作为 这 新的 天 黎明 明亮的 和 清除 他 出现 和 步 出去 进入
[ðə; ði] ['sʌnlɑɪt] ,
the sunlight ,
这 阳光 ,

然后，当新的一天阳光明媚、万里无云时，他起身走到了阳光下。
[ðə; ði] [greɪt] ['laɪən] [ðæt] [wi:; wi][hæv; həv] [si:n] [bɪ'fɔ:r] ,
the great lion that we have seen before ,
这 伟大的 狮子 那 我们 有 已见 前 ,
我们之前见过的那头雄狮，
[ðə; ði] [greɪt] ['laɪən][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈɡoʊldən][koʊt][ænd; ənd][ðə; ði] [blæk] [meɪn] .
the great lion with the golden coat and the black mane .
这 伟大的 狮子 和 这 金的 外套 和 这 黑色的 鬃毛 .
那头有着金色皮毛和黑色鬃毛的雄狮。

[hiː; hi] [snɪft] [ðə; ði] [ˈmɔːrniŋ] [er] [ænd; ənd] [stretʃt] , [jɔːniŋ] .
He sniffed the morning air and stretched , yawning .
他 嗅了嗅 这 早晨 空气 和 拉伸 , 打哈欠 .

他嗅了嗅晨风，伸了个懒腰，打了个哈欠。

[hɪz; ɪz] [ˈsɪnjuəs] [teɪl] [twɪtʃt] [ˈnɜːrʋəsli] [æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [əˈbaʊt] [ˈoʊvər][ðə; ði][væst][doʊˈmeɪn] [ðæt]
His sinuous tail twitched nervously as he looked about over the vast domain that
他的 蜿蜒 尾巴 抽搐 紧张地 作为 他 看起来 关于 超过 这 广阔的 领域 那
[wʌz; wəz][hɪz; ɪz][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][hiː; hi][wʌz; wəz][ðer; ðər] ,
was his because he was there ,
曾是 他的 因为 他 曾是 那里 ,

他蜿蜒的尾巴紧张地抽搐着，环顾着这片因为他身处其中而属于他的广袤领地。

[æz; əz] [ˈevri] [ˈwɪldərnəs] [ɪz][ðə; ði][doʊˈmeɪn][ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [biːsts] [waɪl] [hɪz; ɪz][ˈmædʒəsti][ɪz][ɪn]
as every wilderness is the domain of the king of beasts while his majesty is in
作为 每一个 荒野 是 这 领域 的 这 国王 的 野兽 尽管 他的 威严 是 在
[ˈrezɪdəns] .
residence .
住宅 .

当陛下在位时，每一片荒野都是百兽之王的领地。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [slait] [elɪˈveɪ(ə)n] [əˈpɑːn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [stʊd] , [hɪz; ɪz] [ˈjeləʊ] - [ɡriːn] [aɪz] [ˈsɜːveɪd]
From the slight elevation upon which he stood , his yellow - green eyes surveyed
从 这 轻微 海拔 之上 哪个 他 站立 , 他的 黄色的 - 绿色的 眼睛 调查
[ə; eɪ] [brɔːd] [pleɪn] , [triː] [ˈdɑːtɪd] .
a broad plain , tree dotted .
一个 广阔 清楚的 , 树 虚线 .

他站在略高的地方，黄绿色的眼睛俯瞰着一片广阔的平原，其间点缀着树木。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [geɪm] [ðer; ðər][ɪn] [ˈplenti] : [ˈwɪldəbiːst] , [ˈziːbrə] , [dʒəˈræf] , [ˈkʊdʊ] , [ænd; ənd]
There was game there in plenty : wildebeest , zebra , giraffe , koodoo , and
那里 曾是 游戏 那里 在 很多 : 角马 , 斑马 , 长颈鹿 , 库杜 , 和
[ˈhɑːtibiːst] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [wʌz; wəz] [ˈhʌŋɡri] ,
hartebeest ; and the king was hungry ,
狷羚 ; 和 这 国王 曾是 饥饿的 ,

那里猎物很多：角马、斑马、长颈鹿、库杜羚羊和狷羚；国王饿了。

[fɔːr; fər][ðə; ði][reɪn][hæd; həd] [priˈventɪd] [hɪz; ɪz] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [kɪl] [ðə; ði] [ˈpriːviəs] [naɪt] .
for the rain had prevented his making a kill the previous night .
为了 这 雨 有 阻止 他的 制作 一个 杀 这 以前的 夜晚 .

因为前一晚的雨水阻止了他猎杀猎物。

[hiː; hi] [blɪŋkt] [hɪz; ɪz] [ˈjeləʊ] - [ɡriːn] [aɪz] [ɪn][ðə; ði] [nuː] [ˈsʌnlaɪt] [ænd; ənd] [stroʊd] [məˈdʒestɪkli]
He blinked his yellow - green eyes in the new sunlight and strode majestically
他 眨眼 他的 黄色的 - 绿色的 眼睛 在 这 新的 阳光 和 大步走 雄伟地
[daʊn] [tɔːrd] [ðə; ði][pleɪn][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈbrekfəst] ,
down toward the plain and his breakfast ,
向下 朝向 这 清楚的 和 他的 早餐 ,

他眨了眨黄绿色的眼睛，迎着新出现的阳光，大步走向平原，走向他的早餐。

[æz; əz] , [ˈmeni] [maɪlz] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] ,
as , many miles to the north ,
作为 , 许多 英里 到 这 北 ,

向北数英里，

[ə; eɪ] [blæk] [sleɪv] [əˈkʌmpənɪd] [baɪ] [tuː] [ˈwɔːrɪz] [brɔːt] [ˈbrekfəst] [tuː; tə] [əˈnʌðər] [lɔːrd][ʌv; əv]
a black slave accompanied by two warriors brought breakfast to another lord of
一个 黑色的 奴隶 伴随 经过 二 战士 带来 早餐 到 其他 主 的
[ðə; ði][ˈdʒʌŋɡ(ə)][ɪn][ə; eɪ] [ˈprɪzn] [sel] [æt; ət] - .
the jungle in a prison cell at Cathne .
这 丛林 在 一个 监狱 细胞 在 - .

一名黑奴带着两名武士给关在卡特尼监狱牢房里的另一位丛林领主送去了早餐。

[æ̃t; ət][ð̃ə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [ˈfʊtstɛps] [əˈpraʊtʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈprɪzn] [ˈtɑːrʒən] [əˈwʊk] [ænd; ənd][əˈroʊz]
At the sound of footsteps approaching his prison Tarzan awoke and arose
在这声音的脚步声接近他的监狱泰山醒来和出现
[frʌm; frəm][ð̃ə; ði][kʊʊld] [stoʊn] [flɔːr] [wɛr] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ˈsliːpɪŋ] .
from the cold stone floor where he had been sleeping .
从这寒冷的石头地面在哪里他有到过睡眠 .

听到脚步声逼近他的牢房，泰山醒了过来，从他睡觉的冰冷石板地上爬了起来。
- [sæt][əˈpaːn][ð̃ə; ði] [ɛdʒ] [ʌv; əv][ð̃ə; ði] [ˈwʊd(ə)n] [bentʃ] [ænd; ənd] [wɑːtʃt] [ð̃ə; ði] [dɔːr] .
Phobeg sat upon the edge of the wooden bench and watched the door .
- 卫星之上这边缘的这木制的长椅和观看这门 .

福贝格坐在木凳边缘，望着门口。
" [ð̃eɪ] [brɪŋ] [juːˈes] [fuːd] [ɔːr] [deθ] , " [hiː; hi] [sed] ; " [wʌŋ] [ˈnevər] [noʊz] .
" They bring us food or death , " he said ; " one never knows .
" 他们带来我们食物或者死亡 , " 他说 ; " 一 绝不 知道 .
"他们要么给我们带来食物，要么带来死亡，"他说；“谁也说不会。”

" [ð̃ə; ði] [eɪp] - [mæn] [meɪd] [noʊ][rɪˈplaɪ] .
" The ape - man made no reply .
" 这 猿 - 男人 制成 不 回复 .
猿人没有回答。

[hiː; hi] [stʊd] [ð̃er; ðər] [ˈweɪtɪŋ] [ʌnˈtɪl] [ð̃ə; ði] [dɔːr] [swʌŋ] [ˈoʊpən][ænd; ənd][ð̃ə; ði] [sleɪv] [ˈentəd] [wɪð; wɪθ]
He stood there waiting until the door swung open and the slave entered with
他站立那里等待直到这门摇摆打开和这奴隶进入和
[ð̃ə; ði] [fuːd] [ɪn][ə; eɪ] [rʌf] [ˈɜːrθən] [boʊl] [ænd; ənd][ˈwɔːtər][ɪn][ə; eɪ] [gleɪzd] [dʒʌɡ] ;
the food in a rough earthen bowl and water in a glazed jug ;
这食物在一个粗糙的土碗和水在一个釉面水壶 ;
他站在那里等着，直到门开了，奴隶端着盛在粗糙陶碗里的食物和盛在釉面罐里的水走了进来；

[hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ð̃ə; ði] [tuː] [ˈwɔːrɪz] [ˈstændɪŋ] [ɪn][ð̃ə; ði][ˈoʊpən] [ˈdɔːrweɪ] [ænd; ənd][æt; ət][ð̃ə; ði]
he looked at the two warriors standing in the open doorway and at the
他看起来在这二战士常设在这打开门口和在这
[ˈsʌnlɪt] [ˈkɔːrtjɑːrd] [bɪˈjɑːnd] [ð̃em; ðəm] .
sunlit courtyard beyond them .
阳光照射庭院超过他们 .
他看着站在敞开的门口的两名武士，以及他们身后阳光普照的庭院。

[wʌt] [wʌz; wəz] [ˈpæsɪŋ] [ɪn] [ð̃æt] [ˈsævɪdʒ] [maɪnd] ?
What was passing in that savage mind ?
什么曾是 通过 在那野蛮的头脑 ?
那颗野蛮的脑袋里究竟在想些什么？

[pərˈhæps][ð̃ə; ði] [ˈwɔːrɪz] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [les] [æt; ət] [iːz] [kʊd; kəd] [ð̃eɪ] [hæv; həv] [noʊn] ,
Perhaps the warriors would have been less at ease could they have known ,
也许这战士会有到过较少的在舒适可以他们有已知 ,
如果战士们事先知道，或许就不会那么安心了。

[bʌt; bət][ð̃ə; ði] [eɪp] - [mæn] [meɪd] [noʊ] [muːv] .
but the ape - man made no move .
但 这 猿 - 男人 制成 不 移动 .
但猿人却一动不动。

[ˌkjʊrɪˈɑːsəti] [kept] [hɪm; ɪm][ˈprɪz(ə)nər][ð̃er; ðər] [kwɑɪt] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ɑːrmd] [men] [ɔːr] [ˈstɜːrdi] [dɔːr] ,
Curiosity kept him prisoner there quite as much as armed men or sturdy door ,
好奇心保留他囚犯那里相当作为很多作为武装男人或者结实的门 ,
好奇心让他像被武装人员或坚固的大门困在那里一样，无法自拔。

[ænd; ənd] [naʊ] [hiː; hi][ˈoʊnli] [lʊkt] [bɪˈɑːnd] [ðə; ði] [tuː] [ˈwɒrɪz] [huː] [wɜːr; wər] [ˈaɪŋ] [hɪm; ɪm] [ɪnˈtentli]
and now he only looked beyond the two warriors who were eyeing him intently
和 现在 他 仅有的 看起来 超过 这 二 战士 WHO 是 覬觐 他 专注地
.
:
.

现在，他的目光完全越过了那两个正目不转睛地盯着他的战士。

[ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [ɑːn][ˈduːti][ðə; ði] [naɪt] [bɪˈfɔːr] [ænd; ənd][hæd; həd][nɑːt] [siːn] [hɪm; ɪm] ,
They had not been on duty the night before and had not seen him ,
他们 有 不是 到过 在 责任 这 夜晚 前 和 有 不是 已见 他 ,
他们前一天晚上没有值班，所以没见过他。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd] [hɜːrd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
but they had heard of him .
但 他们 有 听到 的 他 .
但他们都听说过他。

[hɪz; ɪz] [fiːt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [streɪndʒ] [ˈwepən] [hæd; həd] [bɪn] [təʊld][ðem; ðəm][baɪ][ðer; ðər] [ˈfeləʊz] .
His feat with his strange weapon had been told them by their fellows .
他的 特技 和 他的 奇怪的 武器 有 到过 讲述 他们 经过 他们的 伙伴们 .
他的同伴们把用那件奇特武器取得的成就告诉了他们。

" [soʊ] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][waɪld][mæn] !
" So this is the wild man !
" 所以 这 是 这 荒野 男人 !
“原来这就是野人啊！ ”

" [ɪkˈskeɪmd] [wʌn] .
" exclaimed one .
" 惊呼 一 .
“其中一人惊呼道。”

" [juː; jʊ][hæd; həd] [ˈbetər] [biː; bi] [ˈkerf(ə)] , - , " [sed] [ðə; ði] [ˈʌðər] .
" You had better be careful , Phobeg , " said the other .
" 你 有 更好的 是 小心 , - , " 说 这 其他 .
“你最好小心点，菲比格，”另一个人说道。

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [heɪt] [tuː; tə][biː; bi] [lʊkt] [ʌp][ɪn][ə; eɪ] [sel] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][waɪld][mæn] ; " [ðen] ,
" I should hate to be locked up in a cell with a wild man ; " then ,
" 我 应该 恨 到 是 已锁定 向上 在 一个 细胞 和 一个 荒野 男人 ; " 然后 ,
“我最讨厌的就是和野蛮人关在同一个牢房里;”然后，

[ˈlæfɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz][dʒɔʊk] , [hiː; hi] [slæmd] [ðə; ði] [dɔːr] [ˈæftər][ðə; ði] [slerv] [hæd; həd] [kʌm] [aʊt] ;
laughing at his joke , he slammed the door after the slave had come out ;
笑 在 他的 开玩笑 , 他 猛烈抨击 这 门 后 这 奴隶 有 来 出去 ;
他被自己的笑话逗笑了，奴隶出来后，他砰地一声关上了门；

[ænd; ənd][ðə; ði] [θriː] [went] [əˈweɪ] .
and the three went away .
和 这 三 去 离开 .
于是，三人离开了。

- [wʌz; wəz] [əˈpreɪzɪŋ] [ˈtɑːrzæn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [nuː] [aɪ] ;
Phobeg was appraising Tarzan with a new eye ;
- 曾是 评估 泰山 和 一个 新的 眼睛 ;
福贝格用全新的眼光审视着泰山；

[hɪz; ɪz] ['neɪkɪdnəs] [tʊk] [ɑ:n][ə; eɪ] [nu:] ['mi:nɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv] [ðæt] [dɪ'skrɪptɪv] [tɜ:rm] , [waɪld]
his nakedness took on a new meaning in the light of that descriptive term , wild
他的 裸体 采取 在 一个 新的 意义 在 这 光 的 那 描述性的 学期 , 荒野
[mæn] .
man .
男人 :

鉴于“野人”这个描述性词语，他的赤身裸体有了新的含义。

- [ˈnoʊtɪd][ðə; ði] [greɪt] [haɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [sel] - [meɪt] , [ðə; ði] [ɪk'spæns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tʃest] ,
Phobeg noted the great height of his cell - mate , the expanse of his chest ,
- 著名的 这 伟大的 高度 的 他的 细胞 - 伴侣 , 这 广阔 的 他的 胸部 ,
[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['næroʊ] [hɪps] ;
and his narrow hips ;
和 他的 狭窄的 臀部 ;

福贝格注意到他的狱友身材高大，胸膛宽阔，臀部较窄；

[bʌt; bət][hi;; hi] ['greɪtli] [ʌndər'estɪmeɪtɪd] [ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɪ'metrɪk(ə)l] ['mʌslz] [ðæt]
but he greatly underestimated the strength of the symmetrical muscles that
但 他 非常 低估 这 力量 的 这 对称的 肌肉 那
[floʊd] [soʊ] ['smu:ðli] [br'ni:θ] [ðə; ði] [brɑ:nzd] [haɪd] ;
flowed so smoothly beneath the bronzed hide ;
流动 所以 顺利 下面 这 古铜色 隐藏 ;

但他大大低估了古铜色皮肤下流畅分布的对称肌肉的力量；

[ðen] [hi;; hi] [glɑ:nst] [æt; ət][hɪz; ɪz] [oʊn] [nɑ:rlɪd] [ænd; ənd] ['nɑ:tɪd] ['mʌslz] [ænd; ənd][wʌz; wəz]
then he glanced at his own gnarled and knotted muscles and was
然后 他 瞥了一眼 在 他的 自己的 盘根错节的 和 打结的 肌肉 和 曾是
['sætɪsfɑɪd] .
satisfied .
使满意 :

然后他瞥了一眼自己粗糙紧绷的肌肉，心满意足了。

" [soʊ][ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ə; eɪ][waɪld][mæn] !
" So you are a wild man !
" 所以 你 是 一个 荒野 男人 !

“原来你是个野人啊！ ”

" [hi;; hi] [dɪ'mɑ:ndɪd] .
" he demanded .
" 他 要求 :

他质问道。

" [haʊ] [waɪld][ɑ:r; ər][ju:; jʊ] ?
" How wild are you ?
" 如何 荒野 是 你 ?

你有多狂野？

" ['tɑ:rzæn] [tɜ:rnd] ['sləʊli] [tɔ:rd] [ðə; ði] ['spi:kər] .
" Tarzan turned slowly toward the speaker .
" 泰山 转向 缓慢地 朝向 这 扬声器 :

泰山缓缓转向说话的人。

[hi;; hi] [θɔ:t] [ðæt] [hi;; hi] ['rekəɡnaɪzd] ['θɪnli] [veɪld] ['sɑ:rkæzəm][ɪn][ðə; ði] [təʊn] [ʌv; əv] - [vɔɪs] .
He thought that he recognized thinly veiled sarcasm in the tone of Phobeg's voice .
他 想法 那 他 认可 薄薄的 含蓄 讽刺 在 这 语气 的 - 嗓音 :

他觉得从福贝格的语气中听出了隐晦的讽刺。

[fɔ:r; fər][ðə; ði][fɜ:rst] [taɪm] [hi;; hi] [sɔ:ɪ] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [ɪn][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv] [deɪ] .
For the first time he saw his companion in the light of day .
为了 这 第一的 时间 他 锯 他的 伴侣 在 这 光 的 天 :

他第一次在日光下见到了他的同伴。

[hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ][mæn][ə; eɪ] [fjuː] [ɪntʃɪz] [ˈɔːrtər] [ðæn; ðən] [hɪm'self] [bʌt; bət][ʌv; əv] ['maɪtɪ] [bɪld] ,
He saw a man a few inches shorter than himself but of mighty build ,
他 锯 一个 男人 一个 很少 英寸 较短 比 他自己 但 的 强大的 建造 ,
他看到一个比他矮几英寸但身材魁梧的男人,

[ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [greɪt] [gɜːrθ][ænd; ənd] ['bʌldʒɪŋ] ['mʌslz] ,
a man of great girth and bulging muscles ,
一个 男人 的 伟大的 周长 和 凸起 肌肉 ,
一个体型庞大、肌肉发达的男人,

[ə; eɪ][mæn] [huː] [maɪt] [aʊt'weɪ] [ðə; ði][lɔːrd][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)][baɪ] ['fɪfti] [paʊndz] .
a man who might outweigh the lord of the jungle by fifty pounds .
一个 男人 WHO 可能 胜过 这 主 的 这 丛林 经过 五十 磅 .
一个体重可能比丛林之王重五十磅的人。

[hiː; hi]['noʊtɪd][hɪz; ɪz] ['prɑːmɪnənt] [dʒɔː] , [hɪz; ɪz] [rɪ'siːdɪŋ] ['fɔːrhed] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [smɔːl] [aɪz] .
He noted his prominent jaw , his receding forehead , and his small eyes .
他 著名的 他的 著名的 颞 , 他的 消退 前额 , 和 他的 小的 眼睛 .
他注意到自己突出的下巴、后缩的前额和小眼睛。

[ɪn] ['saɪləns] ['tɑːrzæn] [rɪ'gɑːrdɪd] - .
In silence Tarzan regarded Phobeg .
在 沉默 泰山 认为 - .
泰山默默地看着福贝格。

" [waɪ] [dəʊnt][juː; jʊ] ['ænsər] ? " [dɪ'mɑːndɪd] [ðə; ði] - .
" Why don't you answer ? " demanded the Cathnean .
" 为什么 不 你 回答 ? " 要求 这 - .
“你为什么不回答？”卡特尼人质问道。

" [duː][nɑːt][biː; bi][ə; eɪ] [fuːl] , " [əd'mɒnɪʃ] ['tɑːrzæn] .
" Do not be a fool , " admonished Tarzan .
" 做 不是 是 一个 傻子 , " 告诫 泰山 .
“别犯傻,”泰山告诫道。

" [aɪ] [rɪ'kɔːl] [ðæt] [læst] [naɪt] [juː; jʊ] [sed] [ðæt] [æz; əz][wiː; wi] [maɪt] [biː; bi] [kən'faɪnd] [hɪr] [fɔːr; fər][ə; eɪ]
" I recall that last night you said that as we might be confined here for a
" 我 记起 那 最后的 夜晚 你 说 那 作为 我们 可能 是 受限 这里 为了 一个
[lɔːŋ] [taɪm] [wiː; wi] [maɪt] [æz; əz] [wel] [biː; bi] [frendz] .
long time we might as well be friends .
长的 时间 我们 可能 作为 出色地 是 朋友们 .
“我记得昨晚你说过，既然我们可能要在这里待很长时间，那我们不如做朋友吧。”

[wiː; wi] ['kændɔːt] [biː; bi] [frendz] [baɪ] [ɪn'sʌltɪŋ] [wʌŋ] [ə'hʌðər] .
We cannot be friends by insulting one another .
我们 不能 是 朋友们 经过 侮辱 一 其他 .
互相侮辱是做不成朋友的。

[fuːd] [ɪz] [hɪr] .
Food is here .
食物 是 这里 .
食物来了。

[let] [juː 'es] [iːt] .
Let us eat .
让 我们 吃 .
我们吃饭吧。

" - [grʌntɪd] [ænd; ɐnd] [ɪn'sə:tɪd] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz][bɪg] [pɔ:z] [ˈɪntu:][ðə; ði][pa:t][ðə; ði] [sleɪv]
" **Phobeg grunted and inserted one of his big paws into the pot the slave**
" - 哼哼 和 插入 一 的 他的 大的 爪子 进入 这 锅 这 奴隶
[hæd; həd] [brɔ:t] .
had brought .
有 带来 :

“福贝格哼了一声，把他的一只大爪子伸进了奴隶带来的锅里。

[æz; əz][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [naɪf] [ɔ:r][fɔ:rk][ɔ:r] [spu:n] ,
As there was no knife or fork or spoon ,
作为 那里 曾是 不 刀 或者 叉 或者 勺子 ,
因为没有刀叉勺，

[ˈtɑ:rzæn][hæd; həd][noʊ] [ɔ:ˈltɜ:rnətɪv] [bʌt; bət][tu:; tə][du:] [ˈlaɪkwəɪz] [ɪf] [hi:; hi] [wɪft] [tu:; tə] [i:t] ;
Tarzan had no alternative but to do likewise if he wished to eat ;
泰山 有 不 选择 但 到 做 同样地 如果 他 希望 到 吃 ;
如果泰山想吃东西，他也别无选择，只能这样做；

[ænd; ɐnd][soʊ][hi:; hi] [tu:] [tʊk] [fu:d] [frʌm; frəm][ðə; ði][pa:t][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈfɪŋgərz] .
and so he too took food from the pot with his fingers .
和 所以 他 也 采取 食物 从 这 锅 和 他的 手指 :
于是，他也用手指从锅里取食物。

[ðə; ði] [fu:d] [wʌz; wəz] [mi:t] ; [aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [tʌf] [ænd; ɐnd] [ˈstrɪŋɡi] [ænd; ɐnd] [ʌndərˈkʊkt] ;
The food was meat ; it was tough and stringy and undercooked ;
这 食物 曾是 肉 ; 它 曾是 艰难的 和 细丝 和 未煮熟的 ;
食物是肉；肉质又硬又柴，而且没煮熟；

[hæd; həd][aɪ ˈti:] [bɪn] [rɔ:] [ˈtɑ:rzæn][hæd; həd] [bɪn] [ˈbetər] [ˈsu:tɪd] .
had it been raw Tarzan had been better suited .
有 它 到过 生的 泰山 有 到过 更好的 适合 :
如果是生肉的话，泰山会更合适。

- [tʃu:d] [əˈsɪdʒuəsli] [əˈpɑ:n][ə; eɪ] [ˈmaʊθfʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] [mi:t] [ʌnˈtɪl][hi:; hi][hæd; həd] [rɪˈdʒʊst]
Phobeg chewed assiduously upon a mouthful of the meat until he had reduced
- 咀嚼 勤勉地 之上 一个 一口气 的 这 肉 直到 他 有 减少
[ðə; ði][ˈfaɪbɜ:z][tu:; tə][ə; eɪ] [pʌlp] [ðæt] [wʊd] [pæs] [daʊn] [hɪz; ɪz] [θroʊt] .
the fibers to a pulp that would pass down his throat .
这 纤维 到 一个 纸浆 那 会 经过 向下 他的 喉 :
福贝格认真地咀嚼着嘴里的一口肉，直到把肉纤维嚼成糊状，然后咽了下去。

" [æn; ən][oʊld][ˈlaɪən][mʌst; məst][hæv; həv][daɪd] [ˈjestərdeɪ] , " [hi:; hi] [rɪˈmɑ:kt] , " [ə; eɪ] [ˈveri] [oʊld][ˈlaɪən] .
" **An old lion must have died yesterday** , " **he remarked** , " **a very old lion** .
" 一个 老的 狮子 必须 有 死亡 昨天 , " 他 评论 , " 一个 非常 老的 狮子 :
"
"
"

“昨天肯定死了一头老狮子，”他说道，“一头非常老的狮子。”

" [ɪf] [wi:; wi][əˈkwəɪər][ðə; ði] [ˌkærɪktəˈrɪstɪks] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkri:tʃərz] [wi:; wi] [i:t] , [æz; əz] [ˈmeni] [men]
" **If we acquire the characteristics of the creatures we eat** , **as many men**
" 如果 我们 获得 这 特征 的 这 生物 我们 吃 , 作为 许多 男人
[brɪˈli:v] , " [ˈtɑ:rzæn] [rɪˈplaɪd] ,
believe , " **Tarzan replied** ,
相信 , " 泰山 回复 ,

“如果我们像许多人认为的那样，会获得我们所吃动物的特征，”泰山回答说。

" [wi:; wi] [ʊd; ʃəd] [su:n] [daɪ][ʌv; əv][oʊld][eɪdʒ][ɑ:n] [ðɪs] [ˈdaɪət] . "
" **we should soon die of old age on this diet** . "
" 我们 应该 很快 死 的 老的 年龄 在 这 饮食 . "
“我们照这样吃下去很快就会老死。”

" [ˈjestərdeɪ] [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv] [ˈgoʊts] [mi:t] [frʌm; frəm] [ˈθɪnər] , " [sed] - .
" **Yesterday I had a piece of goat's meat from Thenar , " said Phobeg .**
" 昨天 我 有 一个 片 的 山羊的 肉 从 纳 , " 说 - .
"昨天我从特纳尔那里得到了一块羊肉,"福贝格说。

" [aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [strɔ:ŋ] [ænd; ənd] [nʌn] [tu:] [ˈtendər] , [bʌt; bət] [aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [ˈbetər] [ðæn; ðən] [ðɪs] .
" **It was strong and none too tender , but it was better than this .**
" 它 曾是 强的 和 没有任何 也 投标 , 但 它 曾是 更好的 比 这 .
"它味道浓郁,但不够柔和,不过比这个好。"

[aɪ][eɪ ˈem] [əˈkʌstəmd] [tu:; tə] [gʊd] [fu:d] .
I am accustomed to good food .
我 是 习惯 到 好的 食物 .
我习惯了美食。

[ɪn][ðə; ði][ˈtemp(ə)] [ðə; ði] [pri:sts] [lɪv; laɪv] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðə; ði] [ˈnəʊblz] [du:][ɪn][ðə; ði] [ˈpæləs] ,
In the temple the priests live as well as the nobles do in the palace ,
在 这 寺庙 这 神父 居住 作为 出色地 作为 这 贵族 做 在 这 宫殿 ,
在寺庙里,祭司们的生活条件与宫殿里的贵族一样优渥。

[ænd; ənd][soʊ][ðə; ði][ˈtemp(ə)] [gɑ:rd] [laɪvz; lɪvz] [wel] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈli:vɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [pri:sts] .
and so the temple guard lives well on the leavings of the priests .
和 所以 这 寺庙 警卫 生活 出色地 在 这 剩菜 的 这 神父 .
因此,寺庙守卫靠着祭司们的残羹剩饭过着优渥的生活。

[aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈmembər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈtemp(ə)] [gɑ:rd] .
I was a member of the temple guard .
我 曾是 一个 成员 的 这 寺庙 警卫 .
我曾是寺庙守卫队的一员。

[aɪ][wʌz; wəz][ðə; ði][ˈstrɔ:ŋɪst; ˈstrɔ:ŋgəst] [mæn][ɑ:n][ðə; ði] [gɑ:rd] .
I was the strongest man on the guard .
我 曾是 这 最强 男人 在 这 警卫 .
我是卫兵中最强壮的人。

[aɪ][eɪ ˈem][ðə; ði][ˈstrɔ:ŋɪst; ˈstrɔ:ŋgəst] [mæn][ɪn] - .
I am the strongest man in Cathne .
我 是 这 最强 男人 在 - .
我是凯斯尼最强壮的男人。

[wen] [ˈreɪdəz] [kʌm] [frʌm; frəm] [ˈθɪnər] ,
When raiders come from Thenar ,
什么时候 袭击者 来 从 纳 ,
当掠夺者来自塞纳尔时,

[ɔ:r] [wen] [aɪ][eɪ ˈem][ˈteɪkən][ðer; ðər][ɑ:n] [reɪdz] [ðə; ði] [ˈnəʊblz] [ˈmɑ:rv(ə)] [æt; ət] [maɪ] [streŋθ] [ænd; ənd]
or when I am taken there on raids the nobles marvel at my strength and
或者什么时候 我 是 已采取 那里 在 突袭 这 贵族 奇迹 在 我的 力量 和
[ˈbreɪvəri] .
bravery .
勇敢 .
或者当我被带到那里进行劫掠时,贵族们会惊叹于我的力量和勇气。

[aɪ][eɪ ˈem][əˈfreɪd] [ʌv; əv] [ˈnʌθɪŋ] .
I am afraid of nothing .
我 是 害怕的 的 没有什么 .
我什么都不怕。

[wɪð; wɪθ] [maɪ] [ber] [hændz] [aɪ][hæv; həv] [kɪld] [men] .
With my bare hands I have killed men .
和 我的 裸 双手 我 有 被杀 男人 .
我曾赤手空拳杀过人。

[dɪd][juː; jʊ][ˈevər] [siː] [ə; eɪ][mæn][laɪk][em ˈiː] ? "
 Did you ever see a man like me ? "
 做过 你 曾经 看 一个 男人 喜欢 我 ？ "

你见过像我这样的人吗？

" [noʊ] , " [ədˈmɪtɪd] [ðə; ðɪ] [eɪp] - [mæn] .
 " No , " admitted the ape - man .
 " 不 , " 承认 这 猿 - 男人 .

“不，”猿人承认道。

" [jes] , [aɪ ˈtiː][ɪz] [wel] [ðæt] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [frendz] , " [kənˈtɪnjuːd] - , " [wel] [fɔːr; fər][juː; jʊ]
 " Yes , it is well that we should be friends , " continued Phobeg , " well for you
 " 是的 , 它 是出色地 那 我们 应该 是 朋友们 , " 持续 - , " 出色地 为了 你
 .
 .
 .

“是的，我们能成为朋友是件好事，”福贝格继续说道，“这对你来说很好。”

[ˈevriwʌn] [ˈwɒnts][tuː; tə][biː; bi] [frendz] [wɪð; wɪθ][em ˈiː] ,
 Everyone wants to be friends with me ,
 每个人 想要 到 是 朋友们 和 我 ,

每个人都想和我做朋友，

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [hæv; həv] [ˈlɜːrniɪd] [ðæt] [maɪ] [ˈenəmi] [get][ðər; ðər] [neks] [ˈtwɪstɪd] .
 for they have learned that my enemies get their necks twisted .
 为了 他们 有 学习 那 我的 敌人 得到 他们的 脖子 扭曲 .

因为他们已经知道，我的敌人终将遭受绞杀。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

泰山与黄金城(Tarzan and the city of gold)

第4/12页

[aɪ] [teɪk] [ðem; ðəm] [laɪk] [ðɪs] , [baɪ][ðə; ði] [hed] [ænd; ənd][ðə; ði] [nek] ,
I take them like this , by the head and the neck ,
我 拿 他们 喜欢 这 , 经过 这 头 和 这 脖子 ,
我这样抓住它们的头和脖子,

" [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [greɪt] [pɔːz] [hiː; hi] [went] [θruː] [ə; eɪ] [ˈpæntəmaɪm] [ʌv; əv] [ˈsiːzɪŋ] [ænd; ənd]
" and with his great paws he went through a pantomime of seizing and
" 和 和 他的 伟大的 爪子 他 去 通过 一个 哑剧 的 抓住 和
[ˈtwɪstɪŋ] ; " [ðen] , [kræk] !
twisting ; " then , crack !
扭曲 ; " 然后 , 裂缝 !

“他用他巨大的爪子做了个抓挠和扭动的滑稽动作；“然后，咔嚓！

[ðer; ðər] [spəɪnz] [breɪk] .
their spines break .
他们的 脊柱 休息 .

它们的脊椎骨断了。

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðæt] ? "
What do you think of that ? "
什么 做 你 思考 的 那 ? "

你觉得怎么样？

" [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ðæt][jʊr; jər] [ˈenəmi] [wʊd] [faɪnd][ðæt] [ˈveri] [ʌnˈkʌmftəb(ə)l] , " [rɪˈplaɪd] [ˈtɑːrzn]
" I should think that your enemies would find that very uncomfortable , " replied Tarzan
" 我 应该 思考 那 你的 敌人 会 寻找 那 非常 不舒服 , " 回复 泰山
.
:
.

“我想你的敌人会觉得很不舒服，”泰山回答道。

" [ʌnˈkʌmftəb(ə)l] ! " [ɪˈdʒækjəˌleɪtɪd] - .
" Uncomfortable ! " ejaculated Phobeg .
" 不舒服 ! " 射精 - .

“不舒服！”Phobeg 惊呼道。

" [waɪ] , [mæn] , [aɪ ˈtiː] [kɪlz] [ðem; ðəm] ! "
" Why , man , it kills them ! "
" 为什么 , 男人 , 它 杀戮 他们 ! "

“哎呀，它会要了他们的命！”

" [æt; ət] [liːst] [ðeɪ] [kæn; kən][noʊ][lɔːŋgər] [hɪr] , " [ˈkɑːməntəd] [ðə; ði][lɔːrd][ʌv; əv][ðə; ði][ˈdʒʌŋg(ə)l] .
" At least they can no longer hear , " commented the lord of the jungle .
" 在 至少 他们 能 不 更长 听到 , " 评论 这 主 的 这 丛林 .

“至少他们听不见了，”丛林之王评论道。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [ðeɪ] [ˈkænaɪt] [hɪr] ; [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ded] .
" Of course they cannot hear ; they are dead .
" 的 课程 他们 不能 听到 ; 他们 是 死的 .

“他们当然听不见，因为他们已经死了。”

[aɪ][duː][nɑːt] [siː] [wʌt] [ðæt] [hæz; həz][tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][aɪ ˈtiː] . "
I do not see what that has to do with it . "
我 做 不是 看 什么 那 有 到 做 和 它 . "

我不明白这跟这件事有什么关系。

" [ðæt] [dʌz] [nɑ:t] [səɹ'praɪz] [em 'i:] , " ['tɑ:rzæn] [ə'fɔrd] [hɪm; ɪm] .

" **That does not surprise me** , " **Tarzan assured him** .
" 那 做 不是 惊喜 我 , " 泰山 保证 他 .

“这并不令我感到意外，”泰山向他保证道。

" [wʌt] [dʌz] [nɑ:t] [səɹ'praɪz] [ju:; jʊ] ? " [di'mɑ:ndɪd] - .

" **What does not surprise you ?** " **demanded Phobeg** .
" 什么 做 不是 惊喜 你 ? " 要求 - .

“有什么事不让你感到惊讶吗？”福贝格问道。

" [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:r; əɹ] [ded] ?

" **That they are dead ?**
" 那 他们 是 死的 ?

“他们死了吗？”

[ɔ:r] [ðæt] [ðeɪ] ['kænɑ:t] [hɪr] ? "

or that they cannot hear ? "
或者 那 他们 不能 听到 ? "

或者他们听不见？

" [aɪ][eɪ 'em][nɑ:t] ['i:zəli] [səɹ'praɪzd] [baɪ] ['eniθɪŋ] , " [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði] [eɪp] - [mæn] .

" **I am not easily surprised by anything** , " **explained the ape - man** .
" 我 是 不是 容易地 惊讶 经过 任何事物 , " 解释 这 猿 - 男人 .

“我不太容易被任何事感到惊讶，”猿人解释道。

[br'ni:θ] [hɪz; ɪz] [loʊ] ['fɔ:rhed] - [braʊz] [wɜ:r; wəɹ] ['nɪtɪd] [ɪn] [θɔ:t] .

Beneath his low forehead Phobeg's brows were knitted in thought .
下面 他的 低的 前额 - 眉毛 是 针织 在 想法 .

福贝格低垂的额头下，眉头紧锁，似乎在思考着什么。

[hi:; hi] [skrætʃt] [hɪz; ɪz] [hed] .

He scratched his head .
他 刮痕 他的 头 .

他挠了挠头。

" [wʌt] [wɜ:r; wəɹ][wi:; wi] ['tɔ:kɪŋ] [ə'baʊt] ? " [hi:; hi] [di'mɑ:ndɪd] .

" **What were we talking about ?** " **he demanded** .
" 什么 是 我们 说 关于 ? " 他 要求 .

“我们刚才在聊什么来着？”他问道。

" [wi:; wi][wɜ:r; wəɹ] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [dɪ'saɪd] [wɪt] [wʊd] [bi:; bi] [mɔ:r] ['terəb(ə)l] , " [ɪk'spleɪnd] ['tɑ:rzæn]

" **We were trying to decide which would be more terrible** , " **explained Tarzan**
" 我们 是 尝试 到 决定 哪个 会 是 更多的 糟糕的 , " 解释 泰山

[ˈpeɪʃntli] ,

patiently ,

耐心 ,

“我们当时在想，哪个更可怕，”泰山耐心地解释道。

" [tu:; tə][hæv; həv][ju:; jʊ][fɔ:r; fəɹ][ə; eɪ] [frend] [ɔ:r][æɪn; ən] ['enəmi] .

" **to have you for a friend or an enemy** .
" 到 有 你 为了 一个 朋友 或者 一个 敌人 .

“把你当朋友或敌人。”

" - [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [fɔ:r; fəɹ][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] .

" **Phobeg looked at his companion for a long time** .
" - 看起来 在 他的 伴侣 为了 一个 长的 时间 .

“Phobeg 长时间地看着他的同伴。

[wʌŋ] [kʊd; kəd] ['ɔ:lmʊst] [si:] [ðə; ði] [lə'bɔ:riəs] [ˈefərt] [ʌv; əv] [serə'breɪ](ə)n] ['gʊʊŋ] [ɑ:n] [br'ni:θ] [ðæt] [θɪk]
One could almost see the laborious effort of cerebation going on beneath that thick
— 可以 几乎 看 这 费力的 努力 的 思考 去 在 下面 那 厚的
[skʌl] .
skull .
颅骨 .

人们几乎可以看到那厚厚的头骨下正在进行的艰苦思考。

[ðen] [hi:; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
Then he shook his head .
然后 他 摇晃 他的 头 .

然后他摇了摇头。

" [ðæt] [ɪz][nɑ:t] [wʌt] [wi:; wi][wɜ:r; wər] ['tɔ:kɪŋ] [ə'baʊt] [æt; ət][ɔ:l] , " [hi:; hi] ['grʌmbld] .
" That is not what we were talking about at all , " he grumbled .
" 那 是 不是 什么 我们 是 说 关于 在 全部 , " 他 咕哝 .

“我们根本就没在讨论这个，”他咕哝道。

" [naʊ] [aɪ][hæv; həv] [fər'gɑ:tn] .
" Now I have forgotten .
" 现在 我 有 被遗忘的 .

“我现在忘记了。”

[aɪ] ['nevər] [sɔ:] ['eniwʌn] [æz; əz]['stu:pɪd][æz; əz][ju:; jʊ] .
I never saw anyone as stupid as you .
我 绝不 锯 任何人 作为 愚蠢的 作为 你 .

我从没见过像你这么蠢的人。

[wen] [ðeɪ] [kɔ:ld] [ju:; jʊ][ə; eɪ][waɪld][mæn] [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [ment] [ə; eɪ]['kreɪzi][mæn] .
When they called you a wild man they must have meant a crazy man .
什么时候 他们 称为 你 一个 荒野 男人 他们 必须 有 意思是 一个 疯狂的 男人 .

他们说你是野人，那肯定是指疯子。

[ænd; ænd][aɪ][hæv; həv][gɔ:t][tu:; tə] [rɪ'meɪn] [lɒk t] [ɪn] [hɪr] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ][fɔ:r; fər][noʊ][wʌn] [noʊz] [haʊ]
And I have got to remain locked in here with you for no one knows how
和 我 有 得到 到 保持 已锁定 在 这里 和 你 为了 不 一 知道 如何
[lɔ:ŋ] . "
long . "
长的 . "

而我却要和你一起被困在这里，谁也不知道要待多久。

" [ju:; jʊ][kæn; kən] [ɔ:lweɪz] [get] [rɪd][ʌv; əv][em 'i:] , " [sed] ['tɑ:rzæn] [kwɔɪt] ['sɪriəsli] .
" You can always get rid of me , " said Tarzan quite seriously .
" 你 能 总是 得到 摆脱 的 我 , " 说 泰山 相当 严重地 .

“你们随时都可以摆脱我，”泰山一本正经地说。

" [haʊ] [kæn; kən][aɪ] [get] [rɪd][ʌv; əv][ju:; jʊ] ? " [di'mɑ:ndɪd] [ðə; ði] - .
" How can I get rid of you ? " demanded the Cathnean .
" 如何 能 我 得到 摆脱 的 你 ? " 要求 这 - .

“我该如何摆脱你？”卡特尼亚人问道。

" [ju:; jʊ][kæn; kən] [twɪst] [maɪ] [nek] , [laɪk] [ðɪs] .
" You can twist my neck , like this .
" 你 能 捻 我的 脖子 , 喜欢 这 .

“你可以像这样扭我的脖子。”

" ['tɑ:rzæn] [mimɪkt] [ðə; ði] ['pæntəmaɪm] [ɪn] [wɪt] - [hæd; həd] [ɪk'spleɪnd] [haʊ] [hi:; hi][rɪd]
" Tarzan mimicked the pantomime in which Phobeg had explained how he rid
" 泰山 模仿 这 哑剧 在 哪个 - 有 解释 如何 他 摆脱

[hɪm'self] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['enəmi] .
himself of his enemies .
他自己 的 他的 敌人 .

“泰山模仿了福贝格用哑剧解释他如何摆脱敌人的情景。

" [aɪ][kʊd; kəd][duː][aɪ 'tiː] , " [ˈboʊstɪd] - , " [bʌt; bət] [ðen] [ðeɪ] [wʊd] [kɪl] [em 'iː] .
" **I could do it** , " **boasted Phobeg** , " **but then they would kill me** .
" 我 可以 做 它 , " 吹嘘 - , " 但 然后 他们 会 杀 我 .
" "我可以做到,"福贝格吹嘘道, "但那样他们会杀了我。"

[noʊ] , [aɪ][æɪ; əɪ][let] [juː; jə][lɪv; laɪv] . "
No , I shall let you live . "
不 , 我 将 让 你 居住 . "
不, 我会让你活下去。

" [θæŋks] , " [sed] [ˈtɑːrzn̩] .
" **Thanks , " said Tarzan** .
" 谢谢 , " 说 泰山 .
" "谢谢,"泰山说道。

" [ɔːr][æt; ət] [liːst] [waɪl] [wiː; wi][ɑːr; ər] [lɒkt] [ʌp] [hɪr] [tə'geðər] , " [ˈædɪd] - .
" **Or at least while we are locked up here together** , " **added Phobeg** :
" 或者 在 至少 尽管 我们 是 已锁定 向上 这里 一起 , " 额外 - .
"或者至少在我们被一起关在这里的时候,"Phobeg补充道。

[ɪk'spɪriəns] [hæd; həd] [tɔːt] [ˈtɑːrzn̩] [ðæt] [ðə; ði] [mɔːr] [ˈstuːpɪd][ɔːr] [ɪgnərənt] [ðə; ði][mæn][ðə; ði] [mɔːr]
Experience had taught Tarzan that the more stupid or ignorant the man the more
经验 有 教授 泰山 那 这 更多的 愚蠢的 或者 无知 这 男人 这 更多的
[ɪgə'tɪstɪkl] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈlɑːkli] [tuː; tə][biː; bi] ,
egotistical he was likely to be ,
自负 他 曾是 可能 到 是 ,
经验告诉泰山, 一个人越愚蠢无知, 就越有可能自大。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] [ˈnevər] [bɪ'fɔːr] [ɪn'kaʊntər] [sʌtʃ] [æn; ən][ɪg'zæmp(ə)] [ʌv; əv] [kræs] [stuː'pɪdəti]
but he had never before encountered such an example of crass stupidity
但 他 有 绝不 前 遭遇 这样的 一个 例子 的 粗俗 愚蠢
[ænd; ənd] [stuː'pendəs] [iː'gɒtɪzəm][æz; əz] - [prɪ'zentɪd] .
and stupendous egotism as Phobeg presented .
和 惊人的 自负 作为 - 呈现 .
但他从未见过像福贝格这样愚蠢至极、自大狂妄的例子。

[tuː; tə][biː; bi] [lɒkt] [ʌp][æt; ət][ɔːl][wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ˈbreɪnləs] [mæs] [ʌv; əv] [fleʃ] [wʌz; wəz][bæd] [ɪ'nʌf] [ɪn]
To be locked up at all with this brainless mass of flesh was bad enough in
到 是 已锁定 向上 在 全部 和 这 没脑子 大量的 的 肉 曾是 坏的 足够的 在
[ɪt'self] ;
itself ;
本身 ;
能和这种没脑子的肉体关在一起, 本身就已经够糟糕的了;

[bʌt; bət][tuː; tə][biː; bi][ɑːn][bæd] [tɜːrmz] [wɪð; wɪθ][aɪ 'tiː][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [wʊd] [meɪk] [ˈmætərz]
but to be on bad terms with it at the same time would make matters
但 到 是 在 坏的 条款 和 它 在 这 相同的 时间 会 制作 事情
[ˈɪnfɪnətli] [les] [ˈberəbl] ,
infinitely less bearable ,
无限地 较少的 可以忍受 ,
但同时与它关系恶劣, 会让事情变得更加难以忍受。

[ænd; ənd][soʊ][ˈtɑːrzn̩] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [brʊk] [ˈevrɪθɪŋ] [ˈʌðər] [ðæn; ðən][ˈæktʃuəl] [ˈfɪzɪk(ə)l] [ə'bjuːs]
and so Tarzan determined to brook everything other than actual physical abuse
和 所以 泰山 决定 到 溪 一切 其他 比 实际的 身体的 虐待
[ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [ˈlaɪtn̩] [ðə; ði] [ˈgɔːlɪŋ] [ˈbɜːrd(ə)n][ʌv; əv] [ɪnˌkɑːrsə'reɪʃn] .
that he might lighten the galling burden of incarceration .
那 他 可能 减轻 这 令人恼火 负担 的 监禁 .
因此, 泰山决定忍受除实际身体虐待之外的一切痛苦, 以减轻监禁带来的折磨。

[lɒ:s] [ʌv; əv] [ˈlɪbərtɪ] [ˌreprɪzəntɪd] [fɔːr; fər][ˈtɑːrʒən] , [æz; əz][aɪ ˈtiː] [dʌz] [fɔːr; fər][ɔːl] [ˈkriːtʃərz] [ɪnˈdaʊd]
Loss of liberty represented for Tarzan , as it does for all creatures endowed
损失 的 自由 代表 为了 泰山 , 作为 它 做 为了 全部 生物 捐赠
[wɪð; wɪθ] [breɪnz] ,
with brains ,
和 大脑 ,

失去自由对泰山来说, 就像对所有有头脑的生物一样, 都意味着失去自由。

[ðə; ði] [ˈækmi] [ʌv; əv] [ˈmɪzəri] , [mɔːr] [tuː; tə][biː; bi] [əˈvɔɪdɪd] [ðæn; ðən] [ˈfɪzɪk(ə)] [peɪn] , [jet] ,
the acme of misery , more to be avoided than physical pain , yet ,
这 巅峰 的 苦难 , 更多的 到 是 避免 比 身体的 疼痛 , 然而 ,
痛苦的极致, 比肉体上的痛苦更应该避免, 然而

[wɪð; wɪθ][ˈstoʊɪk] [ˈfɔːrtɪtuːd] [hiː; hi] [əkˈseptɪd] [hɪz; ɪz] [fert] [wɪˈðəʊt] [ə; eɪ] [ˈmɜːrmər] [ʌv; əv][ˈprəʊtest] ;
with stoic fortitude he accepted his fate without a murmur of protest ;
和 斯多葛派 坚韧 他 公认 他的 命运 没有 一个 低语 的 反对 ;
他以坚忍不拔的意志接受了自己的命运, 没有发出任何抗议的低语;

[ænd; ənd] [waɪl] [hɪz; ɪz][ˈbɑːdi][wʌz; wəz] [kənˈfaɪnd] [brɪˈtwiːn] [ðə; ði] [ˈnæroʊ] [ˈkɑːnfəɪnz][ʌv; əv] [fɔːr] [wɔːlz]
and while his body was confined between the narrow confines of four walls
和 尽管 他的 身体 曾是 受限 之间 这 狭窄的 限制 的 四 墙壁
[ʌv; əv] [stoʊn] [hɪz; ɪz] [ˈmeməɪz] [rəʊvd] [ðə; ði][ˈdʒʌŋɡ(ə)] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈvelt] [ænd; ənd] [lɪvd] [əˈɡen] [ðə; ði]
of stone his memories roved the jungle and the veldt and lived again the
的 石头 他的 回忆 漫游 这 丛林 和 这 草原 和 居住地 再次 这
[ˈfriːdəm] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪksˈpiəriənsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][pæst] .
freedom and the experiences of the past .
自由 和 这 经历 的 这 过去的 .

虽然他的身体被限制在四面石墙的狭窄空间内, 但他的记忆却漫游在丛林和草原上, 再次体验了过去的自由和经历。

[hiː; hi] [riˈkɔːld] [ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈtʃaɪldhʊd] [wen] [fɜːs] [ˈkɑːlə] ,
He recalled the days of his childhood when fierce Kala ,
他 召回 这 天 的 他的 童年 什么时候 凶猛的 卡拉 ,
他回忆起童年时凶猛的卡拉,

[ðə; ði][ʃiː; ʃɪ] - [eɪp] [ðæt] [hæd; həd] [ˈsʌklɪd] [hɪm; ɪm][æt; ət][hɜːr; hər] [ˈherɪ] [ˌbreɪst] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈɪnfənsɪ] ,
the she - ape that had suckled him at her hairy breast in his infancy ,
这 她 - 猿 那 有 吸吮 他 在 她 毛茸茸 胸部 在 他的 婴儿期 ,
那只在他幼年时用毛茸茸的乳房吮吸他乳汁的母猿,

[hæd; həd] [prəˈtektɪd] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ðə; ði][ˈdeɪndʒəz][ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈsævɪdʒ] [laɪf] ;
had protected him from the dangers of their savage life ;
有 受保护 他 从 这 危险 的 他们的 野蛮的 生活 ;
曾保护他免受他们野蛮生活的危险;

[ænd; ənd][hiː; hi] [riˈkɔːld] [hɜːr; hər] [ˈdʒent(ə)lnəs][ænd; ənd][hɜːr; hər] [ˈpeɪ(ə)ns] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ˈbækwərd]
and he recalled her gentleness and her patience with this backward
和 他 召回 她 温柔 和 她 耐心 和 这 落后
[tʃaɪld] [huː] [mʌst; məst] [stiːl] [biː; bi] [ˈkæɪd] [ɪn][hɜːr; hər][ɑːrmz] [lɔːŋ] [ˈæftər][ðə; ði] - [ʌv; əv][hɜːr; hər]
child who must still be carried in her arms long after the balus of her
孩子 WHO 必须 仍然 是 携带 在 她 武器 长的 后 这 - 的 她
[kəmˈpænjən] [ʃiːz] [wɜːr; wər][ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [ˈskɜːri] [θruː] [ðə; ði] [triːz] [ˈsiːkɪŋ] [ðer; ðər] [oʊn] [fuːd]
companion shes were able to scurry through the trees seeking their own food
伴侣 她是 是 有能力的 到 疾走 通过 这 树木 寻求 他们的 自己的 食物
[ænd; ənd][iːv(ə)n][ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [prəˈtekt] [ðəmˈselvz] [əˈɡenst] [ðer; ðər] [ˈenəmi] [baɪ] [flaɪt] [ɪf] [ˈnʌθɪŋ]
and even able to protect themselves against their enemies by flight if nothing
和 甚至 有能力的 到 保护 他们自己 反对 他们的 敌人 经过 航班 如果 没有什么
[mɔːr] .
more .
更多的 :

他回忆起她对这个发育迟缓的孩子的温柔和耐心, 这个孩子在她同伴长大成人后, 仍然需要被抱在怀里。而她的同伴已经能够穿梭于树林间寻找食物, 甚至能够通过逃跑来保护自己免受敌人的侵害。

[ðɪ:z] [wɜ:ɪ; wəɪ][hɪz; ɪz][fɜ:rst] [im'preʃəns] [ʌv; əv][laɪf] ,
These were his first impressions of life ,
这些 是 他的 第一的 印象 的 生活 ,

这是他对人生的最初印象。

[ˈdeɪtɪŋ] [bæk] [pər'hæps][tu:; tə][hɪz; ɪz][ˈsekənd] [jɪr] [waɪl] [hi:; hi][wʌz; wəz] [stɪl] [ʌn'eɪb(ə)][tu:; tə] [swɪŋ]
dating back perhaps to his second year while he was still unable to swing
约会 后退 也许 到 他的 第二 年 尽管 他 曾是 仍然 无法 到 摇摆

[θru:] [ðə; ðɪ] [tri:z] [ɔ:r][ˈi:v(ə)n] [meɪk] [mʌtʃ] [ˈpra:gres] [ə'pɑ:n][ðə; ðɪ] [graʊnd] .
through the trees or even make much progress upon the ground .
通过 这 树木 或者 甚至 制作 很多 进步 之上 这 地面 .

或许可以追溯到他两岁的时候，那时他还不能在树间荡来荡去，甚至在地面上也难以取得什么进展。

[ˈæftər] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [dɪ'veləpt] [ˈræpɪdli] , [fa:r] [mɔ:r] [ˈræpɪdli][ðæn; ðən][ə; eɪ] [ˈpæmpərd] [tʃaɪld]
After that he had developed rapidly , far more rapidly than a pampered child
后 那 他 有 发达 快速 , 远的 更多的 快速 比 一个 娇惯 孩子

[ʌv; əv] [sɪvələ'zeɪʃn] ,
of civilization ,
的 文明 ,

此后，他的成长速度非常快，远远超过文明社会中被娇生惯养的孩子。

[fɔ:r; fər][ə'pɑ:n][ðə; ðɪ] [kwɪk] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈkʌnɪŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [streŋθ] [dɪ'pendɪd]
for upon the quick development of his cunning and his strength depended
为了 之上 这 快的 发展 的 他的 狡猾 和 他的 力量 取决于

[hɪz; ɪz][laɪf] .
his life .
他的 生活 .

因为他的生命取决于他的狡诈和力量能否迅速发展。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [feɪnt] [smaɪl] [hi:; hi] [rɪ'kɔ:ld] [ðə; ðɪ][reɪdʒ][ʌv; əv][oʊld] - , [hɪz; ɪz][ˈfa:stər] [ˈfa:ðər] ,
With a faint smile he recalled the rage of old Tublat , his foster father ,
和 一个 头晕的 微笑 他 召回 这 愤怒 的 老的 - , 他的 促进 父亲 ,

他脸上浮现出一丝淡淡的微笑，想起了养父老图布拉特的暴怒。

[wen] [ˈtɑ:rzæn][hæd; həd] [dɪ'lɪbəɾətli] [ʌndər'teɪkən] [tu:; tə] [ə'noʊ] [hɪm; ɪm] .
when Tarzan had deliberately undertaken to annoy him .
什么时候 泰山 有 故意地 已 到 烦人 他 .

当泰山故意惹恼他的时候。

[oʊld] " ['broʊkən] - [noʊz] " [hæd; həd] [ɔ:lweɪz] [heɪtɪd] [ˈtɑ:rzæn][br'kəz, br'kɔ:z][ðə; ðɪ] ['helpləsnəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
Old " Broken - nose " had always hated Tarzan because the helplessness of his
老的 " 破碎的 - 鼻子 " 有 总是 憎恨 泰山 因为 这 无助 的 他的

[ɔ:ŋ] - [drɔ:n] ['ɪnfənsɪ] [hæd; həd] [prɪ'ventɪd] [ˈkɑ:lə][frʌm; frəm] ['berɪŋ] [ˈʌðər] [eɪps] .
long - drawn infancy had prevented Kala from bearing other apes .
长的 - 绘制 婴儿期 有 阻止 卡拉 从 轴承 其他 猿猴 .

老“断鼻”一直憎恨泰山，因为他漫长的幼年时期使他无助，导致卡拉无法生育其他猿猴。

- [hæd; həd][ˈɑ:rgju:d][ɪn][ðə; ðɪ] ['mi:gər] ['læŋgwɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [eɪps] [ðæt] [ˈtɑ:rzæn][wʌz; wəz][ə; eɪ]
Tublat had argued in the meager language of the apes that Tarzan was a
- 有 争论 在 这 微薄 语言 的 这 猿猴 那 泰山 曾是 一个

['wi:kliŋ] [ðæt] [wʊd] ['nevər] [br'kʌm] [strɔ:ŋ] [ɪ'nʌf] [ɔ:r] ['klevər] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][bi:; bi][ʌv; əv][ˈvælju:]
weakling that would never become strong enough or clever enough to be of value
弱者 那 会 绝不 变得 强的 足够的 或者 聪明的 足够的 到 是 的 价值

[tu:; tə][ðə; ðɪ] [traɪb] .
to the tribe .
到 这 部落 .

图布拉特用猿猴们简陋的语言辩称，泰山是个弱者，永远不会变得足够强壮或聪明，对部落有价值。

[hi:; hi] ['wɑ:ntɪd] ['tɑ:rzæn] [kɪld] ; [ænd; ənd][hi:; hi] [traɪd] [tu:; tə] [get] [oʊld] ['kɜ:rtʃæk] , [ðə; ði] [kɪŋ] , [tu:; tə]
He wanted Tarzan killed ; and he tried to get old Kerchak , the king , to
他 通缉 泰山 被杀 ; 和 他 尝试 到 得到 老的 克尔恰克 , 这 国王 , 到
[dɪ'kri:] [hɪz; ɪz] [deθ] ;
decree his death ;
法令 他的 死亡 ;

他想杀死泰山；他还试图让老国王克尔恰克下令处死泰山；

[soʊ] [wen] ['tɑ:rzæn] [gru:] [oʊld] [ɪ'ʌf] [tu:; tə] [ʌndər'stænd] ,
so when Tarzan grew old enough to understand ,
所以 什么时候 泰山 生长 老的 足够的 到 理解 ,
[hɪz; hi] [heitɪd] - [ænd; ənd] [sɔ:t] [tu:; tə] [ə'noʊ] [hɪm; ɪm] [ɪn] ['evri] [wei] [ðæt] [hi:; hi] [kʊd; kəd] .
he hated Tublat and sought to annoy him in every way that he could .
他 憎恨 - 和 寻求 到 烦人 他 在 每一个 方式 那 他 可以 .
[hɪz; hi] [heitɪd] - [ænd; ənd] [sɔ:t] [tu:; tə] [ə'noʊ] [hɪm; ɪm] [ɪn] ['evri] [wei] [ðæt] [hi:; hi] [kʊd; kəd] .
他憎恨图布拉特，想方设法地惹恼他。

[hɪz; ɪz] ['meməriz] [ʌv; əv] [ðoʊz] [deɪz] [brɔ:t] ['oʊnli] [smaɪlz] [naʊ] , [seɪv] ['oʊnli] [ðə; ði] [greɪt] ['trædʒədi]
His memories of those days brought only smiles now , save only the great tragedy
他的 回忆 的 那些 天 带来 仅有的 微笑 现在 , 节省 仅有的 这 伟大的 悲剧
[ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [laɪf] ,
of his life ,
的 他的 生活 ,
[hɪz; ɪz] [laɪf] ,
如今，回忆起那些日子，他脸上只有微笑，唯独心中那场巨大的悲剧除外。

[hɪz; ɪz] ['meməriz] [ʌv; əv] [ðoʊz] [deɪz] [brɔ:t] ['oʊnli] [smaɪlz] [naʊ] , [seɪv] ['oʊnli] [ðə; ði] [greɪt] ['trædʒədi]
His memories of those days brought only smiles now , save only the great tragedy
他的 回忆 的 那些 天 带来 仅有的 微笑 现在 , 节省 仅有的 这 伟大的 悲剧
[ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [laɪf] ,
of his life ,
的 他的 生活 ,
[hɪz; ɪz] [laɪf] ,
如今，回忆起那些日子，他脸上只有微笑，唯独心中那场巨大的悲剧除外。

[ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] ['kɑ:lə] ; [bʌt; bət] [ðæt] [hæd; həd] [ə'kɜ:rd] ['leɪtər] , [wen] [hi:; hi] [wʌz; wəz] ['ɔ:lmoʊst] [ə; eɪ]
the death of Kala ; but that had occurred later , when he was almost a
这 死亡 的 卡拉 ; 但 那 有 发生 之后 , 什么时候 他 曾是 几乎 一个
[groʊn] [mæn] .
grown man .
生长 男人 .
[groʊn] [mæn] .
卡拉的死；但那是后来的事了，当时他几乎已经成年了。

[groʊn] [mæn] .
grown man .
生长 男人 .
[groʊn] [mæn] .
卡拉的死；但那是后来的事了，当时他几乎已经成年了。

[ʃi:; ʃi] [hæd; həd] [bɪn] [seɪvd] [tu:; tə] [hɪm; ɪm] [waɪl] [hi:; hi] ['ni:ɪdɪd] [hɜ:r; hər] [moʊst] [ænd; ənd] [nɑ:t] ['teɪkən]
She had been saved to him while he needed her most and not taken
她 有 到过 已保存 到 他 尽管 他 需要 她 最多 和 不是 已采取
[ə'wei] [ʌn'tɪl] ['æftər] [hi:; hi] [wʌz; wəz] ['æmpli] ['eɪb(ə)] [tu:; tə] [fend] [fɔ:r; fər] [hɪm'self] [ænd; ənd] [mi:t] [ðə; ði]
away until after he was amply able to fend for himself and meet the
离开 直到 后 他 曾是 充足的 有能力的 到 挡 为了 他自己 和 见面 这
[ʌðər] ['denɪzənz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dʒʌŋg(ə)] [ə'pɑ:n] [æn; ən] ['i:kwəl] ['fɒtɪŋ] .
other denizens of the jungle upon an equal footing .
其他 居民 的 这 丛林 之上 一个 平等的 立足点 .
[ʌðər] ['denɪzənz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dʒʌŋg(ə)] [ə'pɑ:n] [æn; ən] ['i:kwəl] ['fɒtɪŋ] .
other denizens of the jungle upon an equal footing .
其他 居民 的 这 丛林 之上 一个 平等的 立足点 .

[ʌðər] ['denɪzənz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dʒʌŋg(ə)] [ə'pɑ:n] [æn; ən] ['i:kwəl] ['fɒtɪŋ] .
other denizens of the jungle upon an equal footing .
其他 居民 的 这 丛林 之上 一个 平等的 立足点 .
在他最需要她的时候，她被救了出来，直到他完全能够自力更生，能够平等地与丛林中的其他居民相处之后，她才被带走。

[bʌt; bət] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [nɑ:t] [ðə; ði] [prə'tekʃn] [ʌv; əv] [ðoʊz] [greɪt] [ɑ:rmz] [ænd; ənd] ['maɪti] [fæŋz] [ðæt]
But it was not the protection of those great arms and mighty fangs that
但 它 曾是 不是 这 保护 的 那些 伟大的 武器 和 强大的 獠牙 那
[hi:; hi] [hæd; həd] [mɪst] ,
he had missed ,
他 有 错过 ,
[hi:; hi] [hæd; həd] [mɪst] ,
但他怀念的并非那些强壮的手臂和锋利的牙齿所带来的保护，

[ðæt] [hi:; hi] [stɪl] [mɪst] ['i:v(ə)n] [tə'deɪ] ; [hi:; hi] [hæd; həd] [mɪst] [ðə; ði] [mə'tɜ:rn(ə)] [lʌv] [ʌv; əv] [ðæt]
that he still missed even today ; he had missed the maternal love of that
那 他 仍然 错过 甚至 今天 ; 他 有 错过 这 母体 爱 的 那
[sævɪdʒ] [hɑ:rt] ,
savage heart ,
野蛮的 心 ,
[sævɪdʒ] [hɑ:rt] ,
直到今天，他依然怀念着那颗看似冷酷无情的心所蕴含的母爱。

直到今天，他依然怀念着那颗看似冷酷无情的心所蕴含的母爱。

[ðə; ði][ˈoʊnli] [ˈmʌðər] - [lʌv] [ðæt] [hi; hi][hæd; həd][ˈevər] [noʊn] .
the only mother - love that he had ever known .
这 仅有的 母亲 - 爱 那 他 有 曾经 已知 .
那是他唯一感受过的母爱。

[ænd; ənd] [naʊ] [hɪz; ɪz] [θɔ:ts] [tʰɜ:rnd] [ˈnæt(ə)rəli][tu:; tə] [ˈʌðər] [frendz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdʒʌŋg(ə)l][ʌv; əv]
And now his thoughts turned naturally to other friends of the jungle of
和 现在 他的 想法 转向 自然 到 其他 朋友们 的 这 丛林 的
[hu:m] [ˈkɑ:lə][hæd; həd] [bɪn] [fɜ:rst][ænd; ənd] [ˈgretɪst] .
whom Kala had been first and greatest .
谁 卡拉 有 到过 第一的 和 最 .
现在，他的思绪自然而然地转向了丛林中的其他朋友，卡拉是其中最重要、最杰出的一位。

[ðer; ðər][wɜ:ɪ; wər][hɪz; ɪz] [ˈmeni] [frendz] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ɡreɪt] [eɪps] ; [ðer; ðər][wʌz; wəz][ˈtæntɔ:r] , [ðə; ði]
There were his many friends among the great apes ; there was Tantor , the
那里 是 他的 许多 朋友们 之中 这 伟大的 猿猴 ; 那里 曾是 坦托 , 这
[ˈelɪfənt] ; [ðer; ðər][wʌz; wəz][dʒɑ:d] - [ˈbæl] - [jɑ:ɪ] ,
elephant ; there was Jad - bal - ja ,
大象 ; 那里 曾是 贾德 - 巴尔 - 是 ;
他在猿类中有很多朋友；有大象坦托；有贾德巴尔贾，

[ðə; ði][ˈɡoʊldən][ˈlaɪən] ; [ðer; ðər][wʌz; wəz][ˈlɪt(ə)l] - .
the Golden Lion ; there was little Nkima .
这 金的 狮子 ; 那里 曾是 小的 - .
金狮；还有小恩基玛。

[pʊr] [ˈlɪt(ə)l] - !
Poor little Nkima !
贫穷的 小的 - !
可怜的小恩基玛！

[mʌtʃ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [dɪsˈɡʌst] [ænd; ənd][əˈmɪd] [laʊd] [haʊlz] ,
Much to his disgust and amid loud howls ,
很多 到 他的 厌恶 和 之中 大声 嚎叫 ,
令他无比厌恶的是，他发出了一声响亮的嚎叫，

- [hæd; həd] [bɪn] [left] [brˈhaɪnd] [ðɪs] [taɪm] [wen] [ˈtɑ:rzæn][set] [aʊt] [əˈpɑ:n][hɪz; ɪz] [ˈdʒɜ:rni] [ˈɪntu:]
Nkima had been left behind this time when Tarzan set out upon his journey into
- 有 到过 左边 在后面 这 时间 什么时候 泰山 放 出去 之上 他的 旅行 进入
[ðə; ði] [nɔ:rθ] [ˈkʌntri] ;
the north country ;
这 北 国家 ;
这一次，泰山启程前往北方时，恩基玛被留在了后面；

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈmʌŋki] [hæd; həd] [kənˈtræktɪd] [ə; eɪ][koʊld][ænd; ənd][ðə; ði] [eɪp] - [mæn][dɪd][nɑ:t]
but the little monkey had contracted a cold and the ape - man did not
但 这 小的 猴 有 合同 一个 寒冷的 和 这 猿 - 男人 做过 不是
[wɪʃ] [tu:; tə][ɪkˈspəʊz][hɪm; ɪm][tu:; tə][ðə; ði] [ˈkloʊzɪŋ] [reɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈreɪni] [ˈsi:z(ə)n] .
wish to expose him to the closing rains of the rainy season .
希望 到 暴露 他 到 这 结束 雨 的 这 下雨 季节 .
但是小猴子得了感冒，猿人不想让它在雨季末期淋雨。

[ˈtɑ:rzæn] [rɪɡˈretɪd] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ðæt] [hi; hi][hæd; həd][nɑ:t] [brɔ:t] [dʒɑ:d] - [ˈbæl] - [jɑ:ɪ][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,
Tarzan regretted a little that he had not brought Jad - bal - ja with him ,
泰山 后悔 一个 小的 那 他 有 不是 带来 贾德 - 巴尔 - 是 和 他 ,
泰山有点后悔没带贾德巴尔贾一起来。

[fɔːr; fər] [ðʊʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd][duː] ['veri] [wel] [fɔːr; fər][kən'sɪdərəb(ə)l] [pɪrɪədz] [wɪ'ðəʊt] [ðə; ði]
for **though** **he** **could** **do** **very well** **for** **considerable** **periods** **without** **the**
为了 尽管 他 可以 做 非常出色地 为了 大量 时期 没有 这
[kəm'pænjənʃɪp] [ʌv; əv][mæn] ,
companionship **of** **man** ,
友谊 的 男人 ,

虽然他可以在相当长的一段时间内没有人类的陪伴，并且过得很好，

[hiː; hi][ɔːf(ə)n] [mɪst] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði][waɪld] [biːsts] [ðæt] [wɜːr; wər][hɪz; ɪz] [frendz] .
he **often** **missed** **that** **of** **the** **wild** **beasts** **that** **were** **his** **friends** .
他 经常 错过 那 的 这 荒野 野兽 那 是 他的 朋友们 .
他常常想念那些与他为伍的野兽朋友。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðə; ði][ˈɡoʊldən][ˈlaɪən][wʌz; wəz] ['sʌmtaɪmz] [æn; ən] [ɪm'bærəsɪŋ] [kəm'pænjən] [wen] [wʌn]
Of **course** **the** **Golden** **Lion** **was** **sometimes** **an** **embarrassing** **companion** **when** **one**
的 课程 这 金的 狮子 曾是 有时 一个 尴尬的 伴侣 什么时候 一
[wʌz; wəz][ɪn][ˈkɑːntækt][wɪð; wɪθ][ˈhjuːmən] ['biːɪŋs] ;
was **in** **contact** **with** **human** **beings** ;
曾是 在 接触 和 人类 生物 ;

当然，当与人类接触时，金狮有时也会成为一个令人尴尬的伙伴；

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['lɔɪəl] [frend] [ænd; ənd] [ɡʊd] ['kʌmpəni] , [fɔːr; fər][ˈoʊnli] [ə'keɪz(ə)nəli] [dɪd]
but **he** **was** **a** **loyal** **friend** **and** **good** **company** , **for** **only** **occasionally** **did**
但 他 曾是 一个 忠诚 朋友 和 好的 公司 , 为了 仅有的 偶尔 做过
[hiː; hi] [breɪk] [ðə; ði] ['saɪləns] .
he **break** **the** **silence** .
他 休息 这 沉默 .

但他是一位忠诚的朋友，也是一位很好的伙伴，因为他只是偶尔打破沉默。

['tɑːrzæn] [rɪ'kɔːld] [ðə; ði] [deɪ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['kæptʃəd] [ðə; ði]['taɪni] [kʌb] [ænd; ənd] [haʊ] [hiː; hi]
Tarzan **recalled** **the** **day** **that** **he** **had** **captured** **the** **tiny** **cub** **and** **how** **he**
泰山 召回 这 天 那 他 有 捕获 这 微小的 幼兽 和 如何 他
[hæd; həd] [tɔːt] [ðə; ði] [bɪtʃ] ,
had **taught** **the** **bitch** ,
有 教授 这 婊子 ,

泰山回忆起他捕获那只小狮子的那天，以及他是如何训练那条母狗的。

[zɑː] , [tuː; tə] ['sʌk(ə)l] [aɪ 'tiː] .
Za , **to** **suckle** **it** .
za , 到 哺乳 它 .

Za，去吮吸它。

[wʌt] [ə; eɪ] [kʌb] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] !
What **a** **cub** **he** **had** **been** !
什么 一个 幼兽 他 有 到过 !

他小时候真是个小可爱！

[ɔːl] ['laɪən][frʌm; frəm][ðə; ði] ['veri] [fɜːrst] .
All **lion** **from** **the** **very** **first** .
全部 狮子 从 这 非常 第一的 .

从一开始就是狮子。

['tɑːrzæn] [saɪd] [æz; əz][hiː; hi] [θɔːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪz] [ðæt] [hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ði][ˈɡoʊldən][ˈlaɪən]
Tarzan **sighed** **as** **he** **thought** **of** **the** **days** **that** **he** **and** **the** **Golden** **Lion**
泰山 叹了口气 作为 他 想法 的 这 天 那 他 和 这 金的 狮子
[hæd; həd] ['hʌntɪd] [ænd; ənd] [fɔːt] [tə'geðər] .
had **hunted** **and** **fought** **together** .
有 猎杀 和 战斗 一起 .

泰山叹了口气，想起了他和金狮一起狩猎、战斗的日子。

[ˈtɑːrzæn][hæd; həd] [θɔːt] , [wen] [hiː; hi] [went] [wɪˈðəʊt] [əbˈdʒek(ə)n][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈprɪzn] [sel] [æt; ət]
Tarzan **had** **thought** , **when** **he** **went** **without** **objection** **into** **the** **prison** **cell** **at**
泰山 有 想法 , 什么时候 他 去 没有 异议 进入 这 监狱 细胞 在
Cathne ,

泰山当时想，当他毫无异议地走进凯斯尼的监狱牢房时，

[ðæt] [ðə; ði][nekst] [ˈmɔːrniŋ] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [ˈkwestʃənd] [ænd; ənd] [rɪˈliːst] ,
that **the** **next** **morning** **he** **would** **be** **questioned** **and** **released** ,
那 这 下一个 早晨 他 会 是 被质问 和 发布 ,
第二天早上他会接受讯问，然后被释放。

[ɔːr][æt; ət] [liːst] [biː; bi][ˈteɪkən][frʌm; frəm][ðə; ði] [sel] ; [ænd; ənd][wʌnz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [sel] [əˈɡen] ,
or **at** **least** **be** **taken** **from** **the** **cell** ; **and** **once** **out** **of** **the** **cell** **again** ,
或者 在 至少 是 已采取 从 这 细胞 ; 和 一次 出去 的 这 细胞 再次 ,
或者至少被带离牢房；一旦再次离开牢房，

[ˈtɑːrzæn][hæd; həd][noʊ] [ɪnˈtenʃ(ə)n] [ʌv; əv] [rɪˈtʃːrniŋ] [tuː; tə][aɪ ˈtiː] ,
Tarzan **had** **no** **intention** **of** **returning** **to** **it** ,
泰山 有 不 意图 的 返回 到 它 ,
泰山没有打算回到那里。

[ðə; ði][ɔːrd][ʌv; əv][ðə; ði][ˈdʒʌŋɡ(ə)] [ˈbiːɪŋ] [ˈveri] [ˈsɜːrt(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈpraʊəs] .
the **lord** **of** **the** **jungle** **being** **very** **certain** **of** **his** **own** **prowess** .
这 主 的 这 丛林 存在 非常 肯定 的 他的 自己的 能力 .
丛林之王对自己的实力非常有信心。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd][nɔːt] [let] [hɪm; ɪm] [aʊt] [ðə; ði][nekst] [ˈmɔːrniŋ] [nɔːr][ðə; ði][nekst][nɔːr][ðə; ði][nekst] .
But **they** **had** **not** **let** **him** **out** **the** **next** **morning** **nor** **the** **next** **nor** **the** **next** .
但 他们 有 不是 让 他 出去 这 下一个 早晨 也不 这 下一个 也不 这 下一个 .
但第二天早上、第三天早上、第四天早上，他们都没有放他出去。

[pərˈhæps][hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] [breɪk] [fɔːr; fər] [ˈlɪbərti] [wen] [fuːd] [wʌz; wəz] [brɔːt] ;
Perhaps **he** **might** **have** **made** **a** **break** **for** **liberty** **when** **food** **was** **brought** ;
也许 他 可能 有 制成 一个 休息 为了 自由 什么时候 食物 曾是 带来 ;
或许当食物送来的时候，他会趁机逃走；

[bʌt; bət] [ɪːtʃ] [taɪm] [hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] [ðə; ði][nekst] [deɪ] [wʊd] [brɪŋ] [hɪz; ɪz] [rɪˈliːs] , [ænd; ənd]
but **each** **time** **he** **thought** **that** **the** **next** **day** **would** **bring** **his** **release** , **and**
但 每个 时间 他 想法 那 这 下一个 天 会 带来 他的 发布 , 和
waited .
等待 .
但他每次都认为第二天就会获释，于是便一直等待着。

[ɪmˈprɪznmənt] [ʌv; əv] [ˈeni] [ˈneɪtʃər] [ɡɔːld] [hɪm; ɪm] ,
Imprisonment **of** **any** **nature** **galled** **him** ,
监禁 的 任何 自然 恼怒 他 ,
任何形式的监禁都令他感到愤慨。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪkˈspɪəriəns] [wʌz; wəz] [ˈrendəd] [ˈɪnfɪnətli] [mɔːr] [ˈɜːrksəm] [baɪ][ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv]
but this experience was rendered infinitely more irksome by the presence of
但 这 经验 曾是 渲染 无限地 更多的 烦人的 经过 这 在场 的
Phobeg .

但Phobeg的出现让这种经历变得更加令人恼火。

[ðə; ði][mæn] [əˈnɔɪd] [ˈtɑːrzæn] ; [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈɪgnərənt] , [ə; eɪ] [ˈbrægərt] , [ænd; ənd] [ɪnˈklaɪnd] [tuː; tə]
The man annoyed Tarzan ; he was ignorant , a braggart , and inclined to
这 男人 恼怒 泰山 ; 他 曾是 无知 , 一个 自吹自擂者 , 和 倾斜 到
[biː; bi] [ˈkwɑːrəlsəm] .
be quarrelsome .
是 爱争吵的 .
这个人惹恼了泰山；他无知、爱吹牛，而且好争吵。

[ɪn][ðə; ði] [ˈɪntrəsts] [ʌv; əv] [piːs] [ðə; ði] [eɪp] - [mæn][hæd; həd] [ˈtɒləreɪtɪd] [mɔːr] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [sel] -
In the interests of peace the ape - man had tolerated more from his cell -
在 这 兴趣 的 和平 这 猿 - 男人 有 容忍 更多的 从 他的 细胞 -
[meɪt] [ðæn; ðən][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [ˈʌndər] [ˈɔːrd(ə)nerɪ] [ˈsɜːrkəmstænsɪz] ;
mate than he would have under ordinary circumstances ;
伴侣 比 他 会 有 在下面 普通的 情况 ;
为了和平，猿人对他的狱友比在正常情况下更加宽容；

[ænd; ənd] - , [ˈbiːɪŋ] [wʌt] [hiː; hi][wʌz; wəz] , [hæd; həd] [əˈsuːmd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈʌðɜːz] [ˈtɑːləˈreɪʃn]
and Phobeg , being what he was , had assumed that the other's toleration
和 - , 存在 什么 他 曾是 , 有 假定 那 这 其他的 容忍
[wʌz; wəz] [ˈpraːmptɪd] [baɪ] [fɪr] .
was prompted by fear .
曾是 提示 经过 害怕 .
而福贝格，以他那副德行，认为对方的容忍是出于恐惧。

[bɪˈliːvɪŋ] [ðɪs] , [hiː; hi] [bɪˈkeɪm] [mɔːr] [ˈærəɡənt] [ænd; ənd] [ˌoʊvərˈberɪŋ] ,
Believing this , he became more arrogant and overbearing ,
相信 这 , 他 成为 更多的 傲慢的 和 霸道 ,
相信这一点后，他变得更加傲慢专横。

[ˈɪgnərənt] [ʌv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈpleɪɪŋ] [wɪð; wɪθ] [deθ] .
ignorant of the fact that he was playing with death .
无知 的 这 事实 那 他 曾是 玩耍 和 死亡 .
他丝毫不知自己是在玩命。

- [hæd; həd] [bɪn] [ɪmˈprɪznd] [lɔːŋɡər][ðæn; ðən][hæd; həd][ˈtɑːrzæn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kənˈfaɪnmənt]
Phobeg had been imprisoned longer than had Tarzan , and the confinement
- 有 到过 被监禁 更长 比 有 泰山 , 和 这 监禁
[wʌz; wəz] [ˈmeɪkɪŋ] [hɪm; ɪm] [ˈmuːdi] .
was making him moody .
曾是 制作 他 情绪化 .
福格被囚禁的时间比泰山还要长，这种监禁让他变得喜怒无常。

[ˈsʌmtaɪmz] [hiː; hi][sæt][fɔːr; fər] [ˈaʊərz] [ˈsterɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [flɔːr] , [ɔːr] , [æt; ət] [ˈʌðər] , [hiː; hi] [wʊd]
Sometimes he sat for hours staring at the floor , or , at others , he would
有时 他 卫星 为了 小时 凝视 在 这 地面 , 或者 , 在 其他的 , 他 会
[ˈmʌmb(ə)l][tuː; tə] [hɪmˈself] ,
mumble to himself ,
咕哝 到 他自己 ,
有时他会一连几个小时盯着地板坐着，有时则会自言自语。

[ˈkæriŋ] [ɑ:n] [lɔ:ŋ] [kɒnvəˈseɪʃənz] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər] [ˈɔ:lweɪz] [ˌækriˈmoʊniəs] [ænd; ənd] [ðæt] [ˈju:zuəli; ˈju:zəli]
carrying on long conversations which were always acrimonious and that usually
携带 在 长的 对话 哪个 是 总是 尖刻 和 那 通常
[rɪˈzʌltɪd] [ɪn] [ˈwɜ:rkɪŋ] [hɪm; ɪm] [ʌp] [ˈɪntu:] [ə; eɪ] [reɪdʒ] ;
resulted in working him up into a rage ;
结果 在 在职的 他 向上 进入 一个 愤怒 ;
他们经常进行长时间的谈话，这些谈话总是充满敌意，而且通常会导致他勃然大怒；

[ðen] [hi:; hi] [maɪt] [si:k] [tu:; tə] [vent] [hɪz; ɪz] [splɪ:n] [əˈpa:n] [ˈtɑ:rzæn] .
then he might seek to vent his spleen upon Tarzan .
然后 他 可能 寻找 到 发泄 他的 脾 之上 泰山 .
然后他可能会把怒气发泄在泰山身上。

[ðə; ðɪ] [fækt] [ðæt] [ˈtɑ:rzæn] [rɪˈmeɪnd] [ˈsaɪlənt] [ˈʌndər] [sʌtʃ] [ˌpra:vəˈkeɪʃ(ə)n] [ɪnˈkri:st] - [ˈaɪər] ;
The fact that Tarzan remained silent under such provocation increased Phobeg's ire ;
这 事实 那 泰山 剩余 沉默的 在下面 这样的 挑衅 增加 - 愤怒 ;
泰山在这种挑衅下保持沉默，这更加激怒了福贝格；

[bʌt; bət] [aɪ ˈti:] [ˈɔ:lsoʊ] [priˈventɪd] [æn; ən] [ˈæktʃuəl] [breɪk] [brɪˈtwi:n] [ðem; ðəm] , [fɔ:r; fər] [aɪ ˈti:] [ɪz] [sti:l] [ə; eɪ]
but it also prevented an actual break between them , for it is still a
但 它 还 阻止 一个 实际的 休息 之间 他们 , 为了 它 是 仍然 一个
[fækt] ,
fact ,
事实 ,
但这同时也阻止了他们之间真正决裂，因为这仍然是一个事实。

[haʊˈevər] [traɪt] [ðə; ðɪ] [ˈseɪɪŋ] , [ðæt] [aɪ ˈti:] [teɪks] [tu:] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈkwa:rəl] ; [ænd; ənd] [ˈtɑ:rzæn]
however trite the saying , that it takes two to make a quarrel ; and Tarzan
然而 老套 这 说 , 那 它 需要 二 到 制作 一个 争吵 ; 和 泰山
[wʊd] [nɑ:t] [ˈkwa:rəl] ;
would not quarrel ;
会 不是 争吵 ;
虽然“一个巴掌拍不响”这句老话听起来很陈旧，但泰山绝不会与人争吵；

[æt; ət] [li:st] , [nɑ:t] [jet] .
at least , not yet .
在 至少 , 不是 然而 .
至少目前还没有。

" [nemoʊn] [wəʊnt] [get] [mʌtʃ] [ˌentərˈteɪnmənt] [aʊt] [ʌv; əv] [ju:; jʊ] ,
" **Nemone won't get much entertainment out of you ,**
" 尼蒙 惯于 得到 很多 娱乐 出去 的 你 ,
“你不会给尼莫妮带来多少乐趣的。”

" [graʊld] - [ðɪs] [ˈmɔ:rnɪŋ] [ˈæftər] [wʌn] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈtaɪreɪdʒ] [hæd; həd] [ɪˈlɪsɪtɪd] [noʊ] [rɪˈspɑ:ns]
" **growled Phobeg this morning after one of his tirades had elicited no response**
" 咆哮 - 这 早晨 后 一 的 他的 长篇大论 有 引发的 不 回复
[frʌm; frəm] [ðə; ðɪ] [eɪp] - [mæn] .
from the ape - man .
从 这 猿 - 男人 .
“今天早上，Phobeg 咆哮道，此前他的一次怒斥并没有得到猿人的回应。”

" [wel] , [ɪ:v(ə)n] [soʊ] , " [rɪˈplaɪd] [ˈtɑ:rzæn] ,
" **Well , even so , " replied Tarzan ,**
" 出色地 , 甚至 所以 , " 回复 泰山 ,
“即便如此，”泰山回答道。

" [ju:; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [meɪk] [ʌp] [tu:; tə] [hɜ:r; həɹ] ['eni] [ə'mju:zmənt] ['vælju:] [ðæt] [aɪ] [meɪ] [læk] .
" you should more than make up to her any amusement value that I may lack .
" 你 应该 更多的 比 制作 向上 到 她 任何 娱乐 价值 那 我 可能 缺少 .
"
"
"

“你应该能弥补我可能缺乏的娱乐价值。”

" [ðæt] [aɪ] [wɪl] , " [ɪk'skleɪmd] - .
" That I will , " exclaimed Phobeg .
" 那 我 将要 , " 惊呼 - .

“我一定会的，”福贝格喊道。

" [ɪf] [aɪ 'ti:] [ɪz] ['faɪtɪŋ] [ʃi:; ʃi] ['wɒnts] ,
" If it is fighting she wants ,
" 如果 它 是 斗争 她 想要 ,

“如果她想打架的话，

[ʃi:; ʃi] [æɪ; ʃəl] [si:] [sʌtʃ] ['faɪtɪŋ] [æz; əz] [ʃi:; ʃi] [hæz; həz] ['nevəɹ] [si:n] [brɪ'fɔ:r] [wen] [ʃi:; ʃi] [mætʃɪz] -
she shall see such fighting as she has never seen before when she matches Phobeg -
她 将 看 这样的 斗争 作为 她 有 绝不 已见 前 什么时候 她 比赛 -
[wɪð; wɪθ] ['i:ðər] [mæn][ɔ:r] [bi:st] ;
with either man or beast ;
和 任何一个 男人 或者 兽 ;

当她让福贝格与人或野兽对战时，她将会看到她从未见过的战斗；

[bʌt; bət] [ju:; jʊ] !
but you !
但 你 !

但是你！

[bɑ:] !
Bah !
呸 !

呸！

[ʃi:; ʃi] [wɪl] [hæv; həv] [tu:; tə] [pɪt] [ju:; jʊ] [ə'genst] [sʌm; səm] [hæf] - [groʊn] [tʃaɪld] [ɪf] [ʃi:; ʃi] [wɪʃɪz] [tu:; tə] [si:]
She will have to pit you against some half - grown child if she wishes to see
她 将要 有 到 坑 你 反对 一些 一半 - 生长 孩子 如果 她 愿望 到 看
['eni] [faɪt] [æt; ət] [ɔ:l] .
any fight at all .
任何 斗争 在 全部 .

如果她想看到任何打斗场面，她就得安排你跟某个半大的孩子打一场。

[ju:; jʊ] [hæv; həv] [noʊ] ['kɜ:rɪdʒ] ; [jʊɹ; jəɹ] [veɪnz] [ɑ:r; ər] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['wɔ:tər] .
You have no courage ; your veins are filled with water .
你 有 不 勇气 ; 你的 静脉 是 已填 和 水 .

你没有勇气；你的血管里充满了水。

[ɪf] [ʃi:; ʃi] [ɪz] [waɪz] [ʃi:; ʃi] [wɪl] [dʌmp] [ju:; jʊ] ['ɪntu:] - .
If she is wise she will dump you into Xarator .
如果 她 是 明智的 她 将要 倾倒 你 进入 - .

如果她够聪明，她会把你扔进 Xarator。

[baɪ] ['gɑ:dz] [teɪl] !
By god's tail !
经过 神的 尾巴 !

我的天哪！

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tu:; tə] [si:] [ju:; jʊ] [ðər; ðər] .
I should like to see you there .
我 应该 喜欢 到 看 你 那里 .

我希望在那里见到你。

[aɪl] [bet][maɪ][best] ['hæbərdʒən] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [hɪr] [juː; jʊ] [skri:m] [ɪn] - .
" **I'll bet my best habergeon they could hear you scream in Athne** .

患病的 赌注 我的 最好的 哈伯吉翁 他们 可以 听到 你 尖叫 在 - .
我敢打赌，在雅典他们都能听到你的尖叫声。

" [ðə; ði] [eɪp] - [mæn][wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [geɪzɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['rektæŋg(ə)l][ʌv; əv][skaɪ] [ðæt] [hiː; hi]
" **The ape - man was standing gazing at the little rectangle of sky that he**
" 这 猿 - 男人 曾是 常设 凝视 在 这 小的 长方形 的 天空 那 他
[kʊd; kəd] [siː] [θruː] [ðə; ði] [smɔːl] ,
could see through the small ,
可以 看 通过 这 小的 ,

“猿人站在那里，凝视着透过那小小的.....能看到的那片天空。”

[bɑːrd] ['oʊpənɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [dɔːr] .
barred opening in the door .
禁止 开幕 在 这 门 .

门上有一个被栅栏堵住的开口。

[hiː; hi] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt]['æftər] - [hæd; həd] ['siːst] ['spiːkɪŋ] , ['təʊtəli] [ɪg'noːɪŋ] [hɪm; ɪm][æz; əz]
He remained silent after Phobeg had ceased speaking , totally ignoring him as
他 剩余 沉默的 后 - 有 停止 请讲 , 完全 忽略 他 作为
[ðoʊ] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt]['spəʊkən] ,
though he had not spoken ,
尽管 他 有 不是 说 ,

福贝格停止说话后，他仍然保持沉默，完全无视他，仿佛他根本没说过话一样。

[æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi][dɪd][nɑːt][ɪg'zɪst] .
as though he did not exist .
作为 尽管 他 做过 不是 存在 .

仿佛他根本不存在一样。

- [br'keɪm] ['fjʊəriəs] .
Phobeg became furious .
- 成为 狂怒 .

Phobeg勃然大怒。

[hiː; hi][roʊz][frʌm; frəm][ðə; ði] [bentʃ] [ə'pɑːn] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['sɪtɪŋ] .
He rose from the bench upon which he had been sitting .
他 玫瑰 从 这 长椅 之上 哪个 他 有 到过 坐着 .

他从刚才坐的长凳上站了起来。

" ['kaʊəd] !
" **Coward** !
" 懦夫 !
“懦夫！

" [hiː; hi][kraɪd] .
" **he cried** .
" 他 哭 .
他哭了。

" [waɪ] [dəʊnt][juː; jʊ] ['ænsər] [em 'iː] ?
" **Why don't you answer me ?**
" 为什么 不 你 回答 我 ?
你为什么 not 回答我？

[baɪ][ðə; ði] ['jeləʊ] [fæŋz] [ʌv; əv] - !
By the yellow fangs of Thoos !
经过 这 黄色的 獠牙 的 - !

以图斯的黄色獠牙起誓！

[aɪv] [ə; eɪ][maɪnd][tuː; tə] [bi:t] [sʌm; səm] ['mænərz] ['ɪntuː][juː; jʊ] ,
I've a mind to beat some manners into you ,
我已经 一个 头脑 到 打 一些 礼仪 进入 你 ;

我真想好好教训你一顿，让你长点礼貌。

[soʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [noʊ] [ɪ'hʌf] [tuː; tə] ['ænsər] [wen] [jər; jər] ['betəz] [spi:k] .
so that you will know enough to answer when your betters speak .
所以 那 你 将要 知道 足够的 到 回答 什么时候 你的 博彩公司 说话 ;

这样，你就能有足够的知识来回答长辈的提问。

" [hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ][step] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] [eɪp] - [mæn] .
" He took a step in the direction of the ape - man .
" 他 采取 一个 步 在 这 方向 的 这 猿 - 男人 ;

他朝猿人的方向迈了一步。

['sləʊli] ['tɑ:rzæn] [tɜ:rnd] [tɔ:rd] [ðə; ði]['æŋɡri][mæn] , [hɪz; ɪz]['lev(ə)l] [geɪz] [fɪkst] [ə'pa:n][ðə; ði] ['ʌðəz]
Slowly Tarzan turned toward the angry man , his level gaze fixed upon the other's
缓慢地 泰山 转向 朝向 这 生气的 男人 ; 他的 等级 目光 固定的 之上 这 其他的
[aɪz] , [ænd; ənd] ['weɪtɪd] .
eyes , and waited .
眼睛 ; 和 等待 ;

泰山缓缓转向那个愤怒的男人，目光坚定地注视着对方的眼睛，静静地等待着。

[hiː; hi] [sed] ['nʌθɪŋ] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['ætɪtu:d] [wʌz; wəz][æn; ən]['oʊpən] [bʊk] [ðæt] ['i:v(ə)n][ðə; ði]['stʊ:pɪd]
He said nothing , but his attitude was an open book that even the stupid
他 说 没有什么 , 但 他的 态度 曾是 一个 打开 书 那 甚至 这 愚蠢的
- [kʊd; kəd] [ri:d] .
Phobeg could read .
- 可以 读 ;

他什么也没说，但他的态度就像一本打开的书，连愚蠢的Phobeg都能看穿。

[ænd; ənd] - ['hezɪteɪtɪd; 'hezətɪtɪd] .
And Phobeg hesitated :
和 - 犹豫了一下 ;

福贝格犹豫了。

[dʒʌst] [wʌt] [maɪt] [hæv; həv] ['hæpənd] [noʊ][mæn] [meɪ] [noʊ] ,
Just what might have happened no man may know ,
只是 什么 可能 有 发生 不 男人 可能 知道 ;

究竟发生了什么，恐怕无人知晓。

[fɔ:r; fər][æt; ət] [ðæt] ['ɪnstənt] [fɔ:r] ['wɒrɪrz] [keɪm] [ænd; ənd] [swʌŋ] [ðə; ði] [dɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði] [sel] ['oʊpən] .
for at that instant four warriors came and swung the door of the cell open .
为了 在 那 立即的 四 战士 来了 和 摇摆 这 门 的 这 细胞 打开 ;

就在这时，四名武士冲了过来，一把推开了牢房的门。

" [kʌm] [wɪð; wɪθ][juː 'es] , " [sed] [wʌŋ][ʌv; əv][ðem; ðəm] , " [bəʊθ][ʌv; əv][juː; jʊ] .
" Come with us , " said one of them , " both of you .
" 来 和 我们 ; " 说 一 的 他们 ; " 两个都 的 你 ;

“跟我们走吧，”其中一人说，“你们两个都跟我们走。”

" - ['slʌnlɪ] , ['tɑ:rzæn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['sævɪdʒ] ['dɪɡnəti] [ʌv; əv]['nu:mə] ,
" Phobeg sullenly , Tarzan with the savage dignity of Numa ,
" - 闷闷不乐地 , 泰山 和 这 野蛮的 尊严 的 沼 ;

“Phobeg闷闷不乐，泰山带着努玛野性的尊严，

[ə'kʌmpənɪd] [ðə; ði] [fɔːr] ['wɒrɪrɪz] [ə'krɔːs] [ðə; ði]['oʊpən] ['kɔːrtjɑːrd] [ænd; ənd] [θruː] [ə; eɪ] ['dɔːrweɪ]
accompanied the four warriors across the open courtyard and through a doorway
伴随 这 四 战士 穿过 这 打开 庭院 和 通过 一个 门口
[ðæt] [led]['ɪntuː][ə; eɪ] [bɔːŋ] ['kɔːrɪdɔːr][æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv] [wɪt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['ʌʃəd] ['ɪntuː][ə; eɪ]
that led into a long corridor at the end of which they were ushered into a
那 引领 进入 一个 长的 走廊 在 这 结尾 的 哪个 他们 是 引导 进入 一个
[laːrdʒ] [ruːm] .
large room .
大的 房间 .

陪同四名武士穿过露天庭院，穿过一道门，进入一条长长的走廊，走廊尽头是一个大房间。

[hɪr] , [bɪ'haɪnd][ə; eɪ] ['teɪbl] , [sæt]['sev(ə)n] ['wɒrɪrɪz] [træpt] [ɪn]['aɪvəri][ænd; ənd][goʊld] .
Here , behind a table , sat seven warriors trapped in ivory and gold .
这里 , 在后面 一个 桌子 , 卫星 七 战士 被困 在 象牙 和 金子 .

这里，在一张桌子后面，坐着七位被困在象牙和黄金中的战士。

[ə'mʌŋ] [ðem; ðəm]['tɑːrzæn] ['rekəɡnaɪzd] [ðə; ði] [tuː] [huː] [hæd; həd] ['kwestʃənd] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [naɪt]
Among them Tarzan recognized the two who had questioned him the night
之中 他们 泰山 认可 这 二 WHO 有 被质问 他 这 夜晚
[ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kæptʃər] ,
of his capture ,
的 他的 捕获 ,

其中，泰山认出了那两个在他被捕当晚审问他的人。

[oʊld]['tɔʊmə:s][ænd; ənd][ðə; ði] ['jʌŋɡər] - .
old Tomos and the younger Gemnon .
老的 托莫斯 和 这 年轻 - .

老托莫斯和年轻的杰姆农。

" [ðiːz] [ɑːr; ər]['nəʊblz] , " ['wɪspəd] - [tuː; tə]['tɑːrzæn] .
" These are nobles , " whispered Phobeg to Tarzan .
" 这些 是 贵族 , " 低声说道 - 到 泰山 .

“这些人都是贵族，”福格低声对泰山说。

" [ðæt] [wʌn][æt; ət][ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['teɪbl] [ɪz][oʊld]['tɔʊmə:s] , [ðə; ði] ['kwiːnz] ['kaʊnsələɹ] .
" That one at the center of the table is old Tomos , the Queen's councillor .
" 那 一 在 这 中心 的 这 桌子 是 老的 托莫斯 , 这 女王大学 议员 .

“坐在桌子中央的那位是老托莫斯，女王的顾问。”

[hiː; hi] [wʊd] [laɪk][tuː; tə] ['mæri] [ðə; ði] [kwiːn] , [bʌt; bət][aɪ] [ges] [hiː; hi][ɪz] [tuː] [oʊld][tuː; tə][suːt][hɜːr; hər]
He would like to marry the Queen , but I guess he is too old to suit her
他 会 喜欢 到 结婚 这 女王 , 但 我 猜测 他 是 也 老的 到 套装 她
.
:
.

他想娶女王，但我猜他年纪太大，配不上她。

[ðə; ði][wʌn][ɑːn][hɪz; ɪz] [raɪt] [ɪz][ɪrəːt] .
The one on his right is Erot .
这 一 在 他的 正确的 是 EROT .

他右边的是爱神厄洛特。

[hiː; hi] [juːst] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['kɑːmən] ['wɔːrɪər] [laɪk][em'liː] ; [bʌt; bət] [nɛməʊn] [tʊk] [ə; eɪ]['fænsɪ][tuː; tə]
He used to be a common warrior like me ; but Nemone took a fancy to
他 用过的 到 是 一个 常见的 战士 喜欢 我 ; 但 尼蒙 采取 一个 想要 到
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,

他以前和我一样只是个普通的战士；但妮莫妮对他一见钟情。

[ænd; ənd] [naʊ] [hi; hi][ɪz][ðə; ði] ['kwi:nz] ['feɪvərɪt] .
and now he is the Queen's favorite .
和 现在 他 是 这 女王大学 最喜欢的 .

现在他成了女王最宠爱的人。

[ʃi; ʃi][wəʊnt] ['mæri] [hɪm; ɪm] [ðoʊ] , [fɔ:r; fər][hi; hi][ɪz][nɑ:t][ʌv; əv]['nəʊb(ə)l] [blʌd] .
She won't marry him though , for he is not of noble blood .
她 惯于 结婚 他 尽管 , 为了 他 是 不是 的 高贵 血 .

但她不会嫁给他，因为他并非贵族出身。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['feləʊ] [ɑ:n]['təʊmə:s] - [left][ɪz] - .
The young fellow on Tomos ' left is Gemnon .
这 年轻的 同伴 在 托莫斯 - 左边 是 - .

Tomos左边的年轻人是Gemnon。

[hi; hi][ɪz][frʌm; frəm][æn; ən][oʊld][ænd; ənd]['nəʊb(ə)l]['fæməli] .
He is from an old and noble family .
他 是 从 一个 老的 和 高贵 家庭 .

他出身于一个古老而显赫的家族。

['wɔrɪrɪz] [hu:] [hæv; həv] [sɜ:rvd] [hɪm; ɪm] [seɪ] [hi; hi][ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['di:snt] [sɔ:rt] .
Warriors who have served him say he is a very decent sort .
勇士队 WHO 有 服务 他 说 他 是 一个 非常 体面的 种类 .

曾为他效力过的战士们都说他是个非常正直的人。

" [æz; əz] - ['gɒsɪp] ,
" As Phobeg gossiped ,
" 作为 - 闲聊 ,

“当Phobeg八卦的时候，

[ðə; ði] [tu:] ['prɪzənəz] [ænd; ənd][ðer; ðər] [gɑ:rd] [hæd; həd] [bɪn] ['stændɪŋ] [dʒʌst][,ɪn'saɪd][ðə; ði] ['dɔ:rweɪ]
the two prisoners and their guard had been standing just inside the doorway
这 二 囚犯 和 他们的 警卫 有 到过 常设 只是 里面 这 门口

['weɪtɪŋ] [tu; tə][bi; bi] ['sʌmənd] [tu; tə] [əd'væns] ,
waiting to be summoned to advance ,
等待 到 是 被召唤 到 进步 ,

两名囚犯和他们的看守一直站在门口内，等待被召唤上前。

[ænd; ənd]['tɑ:rzæn][hæd; həd][hæd; həd][æn; ən] [ɑ:pər'tu:nəti] [tu; tə] [noʊt][ðə; ði] ['ɑ:rkɪtektʃər] [ænd; ənd]
and Tarzan had had an opportunity to note the architecture and
和 泰山 有 有 一个 机会 到 笔记 这 建筑学 和

['fɜ:rniʃɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ru:m] .
furnishings of the room .
家具 的 这 房间 .

泰山有机会观察房间的建筑风格和家具陈设。

[ðə; ði] ['si:lɪŋ] [wʌz; wəz] [loʊ] [ænd; ənd][wʌz; wəz][sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][baɪ][ə; eɪ] ['sɪri:z] [ʌv; əv] [ɪn'geɪdʒd]
The ceiling was low and was supported by a series of engaged
这 天花板 曾是 低的 和 曾是 有 经过 一个 系列 的 已订婚的

['kɑ:ləmz] [æt; ət]['regjələər] ['ɪntərvɪz] [ə'baʊt][ðə; ði] [fɔ:r] [wɔ:lz] .
columns at regular intervals about the four walls .
列 在 常规的 间隔 关于 这 四 墙壁 .

天花板很低，由四面墙上间隔均匀的一系列立柱支撑。

[brɪ'twi:n] [ðə; ði] ['kɑ:ləmz] [ə'bi:ŋ] [wʌn] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ru:m] [brɪ'haɪnd][ðə; ði] ['teɪbl] [æt; ət] [wɪtʃ] [ðə; ði]
Between the columns along one side of the room behind the table at which the
之间 这 列 沿着 一 边 的 这 房间 在后面 这 桌子 在 哪个 这

['həʊblz][wɜ:r; wər] ['si:tɪd] [wɜ:r; wər] [ʌn'gleɪzd] ['wɪndəʊz] ,
nobles were seated were unglazed windows ,
贵族 是 坐着 是 未上釉 视窗 ,

房间一侧，在贵族们就座的桌子后面，柱子之间是没有玻璃的窗户。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər] [θri:] ['dɔːweɪz] : [ðæt] [θruː] [wɪtʃ] ['tɑːrɪæn][ænd; ənd] -
and there were three doorways : that through which Tarzan and Phobeg
和 那里 是 三 门口 : 那 通过 哪个 泰山 和 -
[hæd; həd] [bɪn] [brɔːt] ,
had been brought ,
有 到过 带来 ,
那里有三扇门：泰山和福贝格被带进来的那扇门，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][də'rektli; daɪ'rektli] ['ɑːpəzɪt] [ðə; ði] ['wɪndəʊz] , [ænd; ənd][wʌn][æt; ət] ['iːðər] [end][ʌv; əv]
which was directly opposite the windows , and one at either end of
哪个 曾是 直接地 对面的 这 视窗 , 和 一 在 任何一个 结尾 的
[ðə; ði] [ruːm] .
the room .
这 房间 .
其中一间正对着窗户，房间两端各有一间。

[ðə; ði] [dɔːz] [ðəm'selvz] [wɜːr; wər] ['bjʊːtɪfli] [kɑːvd] [ænd; ənd] ['haɪli] ['pɑːlɪft] ,
The doors themselves were beautifully carved and highly polished ,
这 门 他们自己 是 非常漂亮 雕刻 和 高度 抛光 ,
门本身雕刻精美，抛光度很高。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['pænlz] [kən'teɪnɪŋ] [moʊ'zeɪɪks][ʌv; əv][ɡoʊld][ænd; ənd]['aɪvəri][ænd; ənd]['bɪts][ʌv; əv]
some of the panels containing mosaics of gold and ivory and bits of
一些 的 这 面板 包含 马赛克 的 金子 和 象牙 和 比特 的
['kʌlərd] ['sʌbstənsɪz] .
colored substances .
有色 物质 .
其中一些嵌板镶嵌有金箔、象牙和彩色物质碎片。

[ðə; ði] [flɔːr] [wʌz; wəz][ʌv; əv][stoʊn] , [kəm'poʊzd] [ʌv; əv] ['meni] ['piːsɪz] [ʌv; əv] ['dɪfrənt] [ʃeɪps] [ænd; ənd]
The floor was of stone , composed of many pieces of different shapes and
这 地面 曾是 的 石头 , 由 的 许多 件 的 不同的 形状 和
['saɪzɪz] ;
sizes ;
尺寸 ;
地面是石头铺成的，由许多形状和大小各异的石块组成；

[bʌt; bət][ɔːl][soʊ] ['haɪsli] ['fɪtɪd] [ðæt] [dʒɔɪnts][wɜːr; wər] ['berli] [dɪ'sɜːrənəb(ə)l] .
but all so nicely fitted that joints were barely discernible .
但 全部 所以 很好 适配 那 关节 是 仅仅 可辨别的 .
但所有部件都严丝合缝，接缝几乎看不出来。
[ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] [wɜːr; wər][ə; eɪ] [fjuː] [smɔːl] [rʌgz] ['iːðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [skɪnz] [ʌv; əv]['laɪənz][ɔːr][ʌv; əv][ə; eɪ]
On the floor were a few small rugs either of the skins of lions or of a
在 这 地面 是 一个 很少 小的 地毯 任何一个 的 这 皮肤 的 狮子 或者 的 一个

[stɪf] [ænd; ənd] ['hevi] [wʊl] [wiːv] .
stiff and heavy wool weave .
僵硬的 和 重的 羊毛 编织 .
地板上铺着几张小地毯，有的用狮子皮制成，有的则用坚硬厚重的羊毛织成。
[ðiːz] ['lætər] [kən'teɪnd] ['sɪmp(ə)l] [dɪ'zaɪnz] [ɪn] ['sevrəl] ['kʌləz] [ænd; ənd] [rɪ'zemblɪd] [ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv]
These latter contained simple designs in several colors and resembled the work of
这些 后者 包含 简单的 设计 在 一些 颜色 和 类似 这 工作 的

['prɪmətɪv] ['piːp(ə)l] [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði]['nɑːvəˌhoʊz, 'nævəˌhoʊz][ʌv; əv] [ˌsaʊθ'westərn] [ə'merɪkə] .
primitive people such as the Navajos of southwestern America .
原始 人们 这样的 作为 这 纳瓦霍人 的 西南 美国 .
后者包含几种颜色的简单图案，类似于美国西南部纳瓦霍人等原始民族的作品。

[ə'pɑ:n][ðə; ði] [wɔ:lz] [wɜ:r; wər] ['peɪntɪŋz] [dɪ'pɪktɪŋ] ['bæt(ə)l] [si:nz] [ɪn] [wɪtʃ] ['laɪənz][ænd; ənd] ['elɪfənts]
Upon the walls were paintings depicting battle scenes in which lions and elephants
之上 这 墙壁 是 绘画 描绘 战斗 场景 在 哪个 狮子 和 大象
[tʊk] [pɑ:rt][wɪð; wɪθ] ['wɒrɪrɜz] ,
took part with warriors ,
采取 部分 和 战士 ,

墙上绘有描绘战斗场景的壁画，画中狮子、大象与战士们一同参战。

[ænd; ənd]['ɔ:lweɪz] [ðə; ði] ['wɒrɪrɜz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['elɪfənts] [ə'pɪrɪd] [tu:; tə][bi:; bi] ['sʌfərɪŋ] [dɪ'fɪ:t] ,
and always the warriors with the elephants appeared to be suffering defeat ,
和 总是 这 战士 和 这 大象 出现 到 是 痛苦 击败 ,
而那些率领战象的战士们，似乎总是处于失败的边缘。

[waɪl] [ðə; ði] ['wɒrɪrɜz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['laɪənz][wɜ:r; wər] [kə'lektɪŋ] ['meni] ['hedz] [frʌm; frəm] ['fɔ:lən]
while the warriors with the lions were collecting many heads from fallen
尽管 这 战士 和 这 狮子 是 收集 许多 头部 从 倒下
['fəʊmən] .
foemen .
敌人 .

而骑着狮子的战士们则收集了许多倒下的敌人的头颅。

[ə'bʌv] [ðɪ:z] ['mjʊərəl] ['peɪntɪŋz] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [roʊ] [ʌv; əv] ['maʊntɪd] ['hedz] [ɪn'sɜ:rkl] [ðə; ði] [ru:m] .
Above these mural paintings was a row of mounted heads encircling the room .
多于 这些 壁画 绘画 曾是 一个 排 的 安装 头部 包围 这 房间 .
在这些壁画上方，是一排环绕房间的动物头颅标本。

[ðɪ:z] [wɜ:r; wər]['sɪmələr][tu:; tə] [ðoʊz] ['tɑ:rzæn][hæd; həd] [si:n] [ɪn][ðə; ði]['gɑ:rdru:m,'gɑ:rdrʊm][ðə; ði] [naɪt]
These were similar to those Tarzan had seen in the guardroom the night
这些 是 相似的 到 那些 泰山 有 已见 在 这 警卫室 这 夜晚
[ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌmɪŋ] [tu:; tə] - [ænd; ənd] ['dɪfəd] [frʌm; frəm][ðəm; ðəm]['oʊnli][ɪn] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər]
of his coming to Cathne and differed from them only in that they were
的 他的 未来 到 - 和 不同 从 他们 仅有的 在 那 他们 是
['betər] ['spesɪmənɜz] [ænd; ənd] ['betər] ['maʊntɪd] .
better specimens and better mounted .
更好的 标本 和 更好的 安装 .

这些标本与泰山在来到凯斯尼的那晚在警卫室里看到的标本相似，区别仅在于这些标本更好，装裱得也更好。

[pər'hæps] , [tu:] , [ðə; ði] ['hedz] [ʌv; əv][men] [prɪ'dɔmə,neɪtɪd] [hɪr] , ['skaʊlɪŋ] [daʊn] [ə'pɑ:n][ðer; ðər]
Perhaps , too , the heads of men predominated here , scowling down upon their
也许 , 也 , 这 头部 的 男人 占主导地位 这里 , 皱眉 向下 之上 他们的
['enəmi] .
enemies .
敌人 .

或许，这里也以男性的头像为主，他们怒目而视地俯视着敌人。

[bʌt; bət] [naʊ] ['tɑ:rzænz, 'tɑ:rzənɜz][ɪg,zæmɪ'nei(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ru:m] [wʌz; wəz] [ɪntə'rʌptɪd] [baɪ][ðə; ði] [vɔɪs]
But now Tarzan's examination of the room was interrupted by the voice
但 现在 泰山的 考试 的 这 房间 曾是 中断 经过 这 嗓音
[ʌv; əv]['təʊmə:s] .
of Tomos .
的 托莫斯 .

但现在，泰山对房间的检查被托莫斯的声音打断了。

" [brɪŋ] [ðə; ði] ['prɪzənəz] ['fɔ:rwərd] ,
" **Bring the prisoners forward** ,
" 带来 这 囚犯 向前 ,
“把囚犯带上来，

" [hi:; hi] [də'rektɪd] [ðə; ði] ['ʌndər] - ['ɑ:fɪsər] [hu:] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [fɔ:r] [ˈwɒrɪrɪz] ['eskɔ:tɪŋ]
" he directed the under - officer who was one of the four warriors escorting
" 他 指导 这 在下面 - 官 WHO 曾是 一 的 这 四 战士 护送
[ðem; ðəm] .
them :
他们 :

他指挥着护送他们的四名战士之一的下级军官。

[wen] [ðə; ði] [tu:] [men][hæd; həd] [bɪn] ['hɔ:ltɪd] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['ɑ:pəzɪt] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['teɪbl] [frʌm; frəm]
When the two men had been halted upon the opposite side of the table from
什么时候 这 二 男人 有 到过 停止 之上 这 对面的 边 的 这 桌子 从
[ðə; ði] ['nəʊblz] ,
the nobles ,
这 贵族 ,

当这两个人被安排在桌子对面，与贵族们相对而坐时，

['təʊmɑ:s] ['pɔɪntɪd] [æt; ət]['tɑ:r,zænz, 'tɑ:rzənz] [kəm'pænjən] .
Tomos pointed at Tarzan's companion .
托莫斯 尖 在 泰山的 伴侣 :

托莫斯指着泰山的同伴。

" [wɪtʃ] [ɪz] [ðɪs] [wʌn] ?
" Which is this one ?
" 哪个 是 这 一 ?

“这是哪一个？”

" [hi:; hi] [dɪ'mɑ:ndɪd] .
" he demanded .
" 他 要求 :

他质问道。

" [hi:; hi][ɪz] [kɔ:ld] - , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['ʌndər] - ['ɑ:fɪsər] .
" He is called Phobeg , " replied the under - officer .
" 他 是 称为 - , " 回复 这 在下面 - 官 :

“他名叫福贝格，”下级军官回答道。

" [wʌt] [ɪz][ðə; ði] [tʃɑ:rdʒ] [ə'genst] [hɪm; ɪm] ? "
" What is the charge against him ? "
" 什么 是 这 收费 反对 他 ? "

他被指控了什么罪名？

" [hi:; hi][prəʊ'feɪnd] - . "
" He profaned Thoos . "
" 他 亵渎 - . "

“他亵渎了图斯。”

" [hu:] [brɔ:t] [ðə; ði] [tʃɑ:rdʒ] ? "
" Who brought the charge ? "
" WHO 带来 这 收费 ? "

“是谁提出的指控？”

" [ðə; ði] [haɪ] [pri:st] . "
" The high priest . "
" 这 高的 牧师 . "

“大祭司。”

" [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][æn; ən]['æksɪdənt] , " - ['heɪsnd] [tu:; tə][ɪk'spleɪn] .
" It was an accident , " Phobeg hastened to explain .
" 它 曾是 一个 事故 , " - 加快 到 解释 :

“那是一场意外，”福贝格赶紧解释道。

" [aɪ] [ment] [noʊ] [disrɪ'spekt] . "

" **I meant no disrespect** . "

" 我 意思是 不 不尊重 . "

“我并无不敬之意。”

" ['saɪləns] ！ " [snæpt] ['toʊmə:s] .

" **Silence ！ " snapped Tomos** .

" 沉默 ！ " 啪啪 托莫斯 .

“安静！”托莫斯厉声喝道。

[ðen] [hi:; hi] ['pɔɪntɪd] [æt; ət]['tɑ:rzæn] .

Then he pointed at Tarzan .

然后 他 尖 在 泰山 .

然后他指着泰山。

" [ænd; ʌnd] [ðɪs] [wʌn] ?

" **And this one ?**

" 和 这 一 ？

“那这个呢？ ”

" [hi:; hi] [di'mɑ:ndɪd] .

" **he demanded** .

" 他 要求 .

他质问道。

" [hu:] [ɪz][hi:; hi] ? "

" **Who is he ?** "

" WHO 是 他 ？ "

“他是谁？ ”

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][wʌn] [hu:] [kɔ:lz] [hɪm'self] ['tɑ:rzæn] , " [ɪk'spleɪnd] - .

" **This is the one who calls himself Tarzan , " explained Gemnon** .

" 这 是 这 一 WHO 呼叫 他自己 泰山 , " 解释 - .

“这就是自称泰山的人，”杰姆农解释道。

" [ju:; jʊ] [wɪl] [rɪ'kɔ:l] [ðæt] [ju:; jʊ][ænd; ʌnd][aɪ] [ɪg'zæmɪnd] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [naɪt] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['kæptʃərd] . "

" **You will recall that you and I examined him the night he was captured** . "

" 你 将要 记起 那 你 和 我 检查 他 这 夜晚 他 曾是 捕获 . "

“你应该记得，在他被捕的那晚，你和我一起对他进行了检查。”

" [jes] , [jes] , " [sed] ['toʊmə:s] ; " [aɪ] [rɪ'kɔ:l] .

" **Yes , yes , " said Tomos ; " I recall** .

" 是的 , 是的 , " 说 托莫斯 ; " 我 记起 .

“是的，是的，”托莫斯说；“我记得。”

[hi:; hi] ['kærid] [sʌm; səm][sɔ:rt][ʌv; ʌv] [streɪndʒ] ['wepən] . "

He carried some sort of strange weapon . "

他 携带 一些 种类 的 奇怪的 武器 . "

他携带了一种奇怪的武器。

" [ɪz][hi:; hi][ðə; ði][mæn][ʌv; ʌv] [hu:m] [ju:; jʊ][təʊld][em 'i:] , " [æskt] [ɪrɑ:t] ,

" **Is he the man of whom you told me , " asked Erot** ,

" 是 他 这 男人 的 谁 你 讲述 我 , " 问 EROT ,

“他就是你跟我说的那个人吗？”爱神厄洛特问道。

" [ðə; ði][wʌn] [hu:] [keɪm] [frʌm; frəm] - [tu:; tə] [ə'sæsɪneɪt] [ðə; ði] [kwɪ:n] ? "

" **the one who came from Athne to assassinate the Queen ?** "

" 这 一 WHO 来了 从 - 到 暗杀 这 女王 ？ "

“是那个从雅典来刺杀女王的人吗？ ”

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][wʌn] , " [rɪ'plaɪd] ['toʊmə:s] ;

" **This is the one , " replied Tomos ;**

" 这 是 这 一 , " 回复 托莫斯 ;

“就是这一个，”托莫斯回答道；

" [hi:; hi] [keɪm] [æt; ət] [naɪt] ['dɔ:ɪŋ] [ðə; ði] [læst] [stɔ:rm] [ænd; ənd] [sək'si:dəd, sək'si:dɪd] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz]
" **he came at night during the last storm and succeeded in making his**
" 他 来了 在 夜晚 期间 这 最后的 风暴 和 成功了 在 制作 他的
[wei] ['ɪntu:][ðə; ði] ['pæləs] [graʊndz] ['æftər][dɑ:rk] [br'fɔ:r] [hi:; hi][wʌz; wəz] [dɪ'skʌvəd] [ænd; ənd] [ə'restɪd] . "
way into the palace grounds after dark before he was discovered and arrested . "
方式 进入 这 宫殿 理由 后 黑暗的 前 他 曾是 发现 和 被捕 . "

“他趁着上一次暴风雨的夜晚前来，在天黑后成功潜入宫殿，之后才被发现并逮捕。”

" [hi:; hi] [dʌz] [na:t] ['greɪtli] [rɪ'zemb(ə)l] [æn; ən] - , " ['kɑ:mentəd] [ɪrɑ:t] .
" **He does not greatly resemble an Athnean** , " **commented Erot** .
" 他 做 不是 非常 类似 一个 - , " 评论 EROT .

“他看起来不太像雅典人，”爱神评论道。

" [aɪ][eɪ 'em][na:t] , " [sed] ['tɑ:rzæn] .
" **I am not** , " **said Tarzan** .
" 我 是 不是 , " 说 泰山 .

“我不是，”泰山说。

" ['saɪləns] ! " [kə'mɑ:ndɪd] ['təʊmə:s] .
" **Silence !** " **commanded Tomos** .
" 沉默 ! " 命令 托莫斯 .

“安静！”托莫斯命令道。

" [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ][bi:; bi]['saɪlənt] ? " [dɪ'mɑ:ndɪd] ['tɑ:rzæn] .
" **Why should I be silent ?** " **demanded Tarzan** .
" 为什么 应该 我 是 沉默的 ? " 要求 泰山 .

“我为什么要保持沉默？”泰山质问道。

" [ðer; ðər][ɪz] [nʌŋ] [ʌðər] [tu:; tə] [spi:k] [fɔ:r; fər][em 'i:][ðæn; ðən][maɪ'self] ; [ðerfɔ:r] [aɪ][jæl; ʃəl] [spi:k]
" **There is none other to speak for me than myself ; therefore I shall speak**
" 那里 是 没有任何 其他 到 说话 为了 我 比 我 ; 所以 我 将 说话
[fɔ:r; fər][maɪ'self] .
for myself .
为了 我 .

“除了我自己，没有人能代表我说话；因此，我将代表我自己说话。”

[aɪ][eɪ 'em][noʊ] ['enəmi] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['pi:p(ə)l] , [nɔ:r][ɑ:r; ər][maɪ] ['pi:p(ə)l] [æt; ət][wɔ:r][wɪð; wɪθ] [jɔ:rz] .
I am no enemy of your people , nor are my people at war with yours .
我 是 不 敌人 的 你的 人们 , 也不 是 我的 人们 在 战争 和 你的 .

我并非你们人民的敌人，我的人民也并未与你们人民交战。

[aɪ] [dɪ'mænd] [maɪ] ['lɪbərti] ! "
I demand my liberty ! "
我 要求 我的 自由 ! "

我要求获得自由！

" [hi:; hi] [dɪ'mændz] [hɪz; ɪz] ['lɪbərti] , " [mɪmɪkt] [ɪrɑ:t][ænd; ənd] [læft] [ə'laʊd] [æz; əz] [ðʊʊ] [aɪ 'ti:]
" **He demands his liberty ,** " **mimicked Erot and laughed aloud as though it**
" 他 需求 他的 自由 , " 模仿 EROT 和 笑了 大声 作为 尽管 它
[wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [dʒʊʊk] ;
was a good joke ;
曾是 一个 好的 开玩笑 ;

“他要求获得自由，”埃罗托模仿着说，然后大笑起来，仿佛这是一个好笑的笑话；

" [ðə; ði] [sleɪv] [dɪ'mændz] [hɪz; ɪz] ['lɪbərti] !
" **the slave demands his liberty !**
" 这 奴隶 需求 他的 自由 !

奴隶要求获得自由！

" ['təʊmə:s][hæf] [roʊz] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [si:t] , [hɪz; ɪz] [feɪs] ['pɜ:rp(ə)l][wɪð; wɪθ][reɪdʒ] .
" **Tomos half rose from his seat , his face purple with rage** .
" 托莫斯 一半 玫瑰 从 他的 座位 , 他的 脸 紫色的 和 愤怒 .

“托莫斯从座位上站了起来，脸涨得通红，怒不可遏。”

[hi:; hi] ['bænd] [ðə; ði] ['teɪbl] [wið; wiθ][hɪz; ɪz][fɪst] .
He banged the table with his fist .
他 砰的一声 这 桌子 和 他的 拳头 .

他用拳头猛击桌子。

[hi:; hi] ['pɔɪntɪd] [ə; eɪ]['fɪŋgər][æt; ət]['tɑ:rzæn] .
He pointed a finger at Tarzan .
他 尖 一个 手指 在 泰山 .

他指着泰山。

" [spi:k] [wen] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər]['spʊkən][tu:; tə] , [slɛv] , [ænd; ənd][nɑ:t] ['ʌðərwaɪz] ; [ænd; ənd] [wen]
" **Speak when you are spoken to , slave , and not otherwise ; and when**
" 说话 什么时候 你 是 说 到 , 奴隶 , 和 不是 否则 ; 和 什么时候
[ˈtəʊmə:s] , [ðə; ði] ['kaʊnsələ] ,
Tomos , the councillor ,
托莫斯 , 这 议员 ,

“奴隶，有人跟你说话时，你才可以回答，否则就不要说话；当议员托莫斯.....”

[telz] [ju:; jʊ][tu:; tə][bi:; bi]['saɪlənt] , [bi:; bi]['saɪlənt] . "
tells you to be silent , be silent . "
讲述 你 到 是 沉默的 , 是 沉默的 . "

它告诉你保持沉默，保持沉默。

" [aɪ][hæv; həv]['spʊkən] , " [sed] ['tɑ:rzæn] ; " [wen] [aɪ] [tʃu:z] [tu:; tə] [spi:k] [ə'gen] , [aɪ][jæl; jəl] [spi:k] .
" **I have spoken , " said Tarzan ; " when I choose to speak again , I shall speak .**
" 我 有 说 , " 说 泰山 ; " 什么时候 我 选择 到 说话 再次 , 我 将 说话 .
"
"
"

“我已经说过了，”泰山说，“如果我愿意再次开口，我还会再说。”

" [wi:; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [wei] [ʌv; əv]['saɪlənsɪŋ] ['ɪmpjədənt] [slɛrvz] , [fə'r'evər] , " [sniəd] [ɪrɑ:t] .
" **We have a way of silencing impudent slaves , forever , " sneered Erot .**
" 我们 有 一个 方式 的 沉默 厚颜无耻 奴隶 , 永远 , " 冷笑 EROT .

“我们有办法让不知羞耻的奴隶永远闭嘴，”爱神冷笑道。

" [aɪ 'ti:][ɪz] ['eɪvɪdənt] [ðæt] [hi:; hi][ɪz][ə; eɪ][mæn][frʌm; frəm][ə; eɪ][fɑ:r] ['kʌntri] , " [ɪntə'dʒektɪd] -
" **It is evident that he is a man from a far country , " interjected Gemnon .**
" 它 是 明显 那 他 是 一个 男人 从 一个 远的 国家 , " 插话 - .

“很明显，他来自遥远的国度，”杰姆农插话道。

" [aɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t] [streɪndʒ] [ðæt] [hi:; hi] ['ni:ðər] [ʌndə'stændz] [ʼaʊər; ɑ:r] ['kʌstəmz] [nɔ:r] ['rekəgnaɪzɪz] [ðə; ði]
" **It is not strange that he neither understands our customs nor recognizes the**
" 它 是 不是 奇怪的 那 他 两者都不 明白 我们的 海关 也不 认可 这
[greɪt] [ə'mʌŋ] [ju: 'es] .
great among us .
伟大的 之中 我们 .

“他既不了解我们的习俗，也不认识我们当中的伟人，这并不奇怪。”

[pər'hæps][wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] ['lɪs(ə)n][tu:; tə][hɪm; ɪm] .
Perhaps we should listen to him .
也许 我们 应该 听 到 他 .

或许我们应该听听他的意见。

[ɪf] [hi:; hi][ɪz][nɑ:t][æn; ən] - [ænd; ənd][noʊ] ['enəmi] , [waɪ] [ʃʊd; ʃəd][wi:; wi] [ɪm'prɪzn] [hɪm; ɪm][ɔ:r]
If he is not an Athnean and no enemy , why should we imprison him or
如果 他 是 不是 一个 - 和 不 敌人 , 为什么 应该 我们 监禁 他 或者
['pʌnɪʃ] [hɪm; ɪm] ? "
punish him ? "
惩治 他 ? "

如果他既不是雅典人，也不是敌人，我们为什么要监禁他或惩罚他呢？

" [hi:; hi] [keɪm] ['oʊvər][ðə; ði] ['pæləs] [wɔ:lz] [æt; ət] [naɪt] , " [ri'tɔ:tɪd] ['təʊmɑ:s] .
" He came over the palace walls at night , " retorted Tomos .
" 他 来了 超过 这 宫殿 墙壁 在 夜晚 , " 反驳 托莫斯 .
"他是在夜里翻越宫墙进来的,"托莫斯反驳道。

" [hi:; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] [kʌm] [fɔ:r; fər][bʌt; bət][wʌn] ['pɜ:rpəs] , [tu:; tə] [kɪl] [ˈaʊər; ɑ:r] [kwi:n] ; [ðerfɔ:r]
" He could have come for but one purpose , to kill our Queen ; therefore
" 他 可以 有 来 为了 但 一 目的 , 到 杀 我们的 女王 ; 所以
[hi:; hi][mʌst; məst][daɪ] .
he must die .
他 必须 死 .
"他来此只有一个目的, 那就是杀死我们的女王; 因此他必须死。"

[ðə; ði] ['mænər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [deθ] [ˌæɪ; ʃəl][bi:; bi][æt; ət][ðə; ði] ['plezər] [ʌv; əv] [nemoʊn] , [ˈaʊər; ɑ:r] [swi:t]
The manner of his death shall be at the pleasure of Nemone , our sweet
这 方式 的 他的 死亡 将 是 在 这 乐趣 的 尼蒙 , 我们的 甜的
[ænd; ənd] ['greɪʃəs] [kwi:n] . "
and gracious Queen . "
和 亲切 女王 . "
他的死法将由我们慈祥仁慈的女王尼莫内决定。

" [hi:; hi][təʊld][ju: 'es] [ðæt] [ðə; ði] ['rɪvər] [wɑ:ʃt] [hɪm; ɪm] [daʊn] [tu:; tə] - , " [pə'sɪstɪd] - .
" He told us that the river washed him down to Cathne , " persisted Gemnon .
" 他 讲述 我们 那 这 河 洗过 他 向下 到 - , " 持续 - .
"他告诉我们, 河水把他冲到了凯斯尼,"杰姆农坚持说。

" [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [dɑ:rk] [naɪt] [ænd; ənd][hi:; hi][dɪd][nɔ:t] [noʊ] [wer] [hi:; hi][wʌz; wəz] [wen]
" It was a very dark night and he did not know where he was when
" 它 曾是 一个 非常 黑暗的 夜晚 和 他 做过 不是 知道 在哪里 他 曾是 什么时候
[hi:; hi] ['faɪnəli] [sək'si:dəd, sək'si:dɪd][ɪn] ['krɔ:lɪŋ] [ə'ʃɔ:r] ;
he finally succeeded in crawling ashore ;
他 最后 成功了 在 爬行 岸上 ;
"那是一个非常黑暗的夜晚, 当他最终成功爬上岸时, 他不知道自己身在何处;

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz]['oʊnli] [tʃæns] [ðæt] [brɔ:t] [hɪm; ɪm][tu:; tə][ðə; ði] ['pæləs] . "
it was only chance that brought him to the palace . "
它 曾是 仅有的 机会 那 带来 他 到 这 宫殿 . "
他能来到皇宫纯属偶然。

" [ə; eɪ] ['prɪti] ['stɔ:ri] [bʌt; bət][nɔ:t]['plɔ:zəb(ə)l] , " ['kəʊntɜ:d, 'kaʊnɜ:d][ɪrɔ:t] .
" A pretty story but not plausible , " countered Erot .
" 一个 漂亮的 故事 但 不是 合情合理 , " 反驳 EROT .
"故事很美, 但不太可信,"埃罗特反驳道。

" [waɪ] [nɔ:t]['plɔ:zəb(ə)l] ? " [di'mɑ:ndɪd] - .
" Why not plausible ? " demanded Gemnon .
" 为什么 不是 合情合理 ? " 要求 - .
"为什么不合情合理呢? "杰姆农质问道。

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ 'ti:][kwaɪt] ['plɔ:zəb(ə)l] .
" I think it quite plausible .
" 我 思考 它 相当 合情合理 .
我认为这很有可能。

[wi:; wi] [noʊ] [ðæt] [noʊ][mæn][kʊd; kəd][hæv; həv] [swʌm] [ðə; ði] ['rɪvər][ɪn][ðə; ði] [flʌd] [ðæt] [wʌz; wəz] ['reɪdʒɪŋ]
We know that no man could have swum the river in the flood that was raging
我们 知道 那 不 男人 可以 有 游泳 这 河 在 这 洪水 那 曾是 愤怒
[ðæt] [naɪt] ,
that night ,
那 夜晚 ,
我们知道, 在当晚洪水肆虐的情况下, 没有人能够游过这条河。

[ænd; ʌnd] [ðæt] [ðɪs] [mæn][kʊd; kəd][nɑ:t][hæv; həv] [ri:tft] [ðə; ði][spɑ:t][æt; ət] [wɪt] [hi;; hi] [klaɪmd] [ðə; ði]
and that this man could not have reached the spot at which he climbed the
和 那 这 男人 可以 不是 有 达到 这 点 在 哪个 他 攀登 这
[wɔ:l] [ɪk'sept] [baɪ] ['swɪmɪŋ] [ðə; ði]['rɪvər][ɔ:r] ['krɔ:sɪŋ] [ðə; ði] [brɪdʒ] [ʌv; əv][gəʊld] .
wall except by swimming the river or crossing the bridge of gold .
墙 除了 经过 游泳 这 河 或者 过境 这 桥 的 金子 .
这个人除了游过这条河或者走过金桥之外，不可能到达他爬上墙的地方。

[wi; wi] [noʊ] [ðæt] [hi;; hi][dɪd][nɑ:t] [krɔ:s] [ðə; ði] [brɪdʒ] ,
We know that he did not cross the bridge ,
我们 知道 那 他 做过 不是 又 这 桥 ,
我们知道他没有过桥。

[bɪ'kæz, bɪ'kɔ:z][ðə; ði] [brɪdʒ] [wʌz; wəz] [wel] ['gɑ:rdɪd] [ænd; ʌnd][noʊ][wʌn] [krɔ:st] [ðæt] [naɪt] .
because the bridge was well guarded and no one crossed that night .
因为 这 桥 曾是 出色地 守卫 和 不 一 交叉 那 夜晚 .
因为桥上守卫森严，当晚没有人过桥。

['noʊɪŋ] ['ðerfɔ:r] [ðæt] [hi;; hi][dɪd][nɑ:t] [krɔ:s] [ðə; ði] [brɪdʒ] [ænd; ʌnd][kʊd; kəd][nɑ:t][hæv; həv] [swʌm]
Knowing therefore that he did not cross the bridge and could not have swum
会心 所以 那 他 做过 不是 又 这 桥 和 可以 不是 有 游泳
[ðə; ði]['rɪvər] ,
the river ,
这 河 ,
因此他知道他既没有过桥，也不可能游过河。

[wi; wi] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði]['oʊnli] [wei] [hi;; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] [ri:tft] [ðæt] [pər'tɪkjələr] [spɑ:t][ə'pɑ:n][ðə; ði]
we know that the only way he could have reached that particular spot upon the
我们 知道 那 这 仅有的 方式 他 可以 有 达到 那 特别的 点 之上 这
['rɪvəz] [bæŋk][wʌz; wəz][baɪ] ['bi:ɪŋ] [swept] [daʊn'stri:m] [frʌm; frəm] [ə'bʌv] .
river's bank was by being swept downstream from above .
河流的 银行 曾是 经过 存在 扫荡 下游 从 多于 .
我们知道，他到达河岸上那个特定位置的唯一方法是被上游的水流冲向下游。

[aɪ] [bɪ'li:v] [hɪz; ɪz]['stɔ:ri] ,
I believe his story ,
我 相信 他的 故事 ,
我相信他的说法。

[ænd; ʌnd][aɪ] [bɪ'li:v] [ðæt] [wi;; wi][ʃʊd; ʃəd] [tri:t] [hɪm; ɪm][æz; əz][æn; ən] ['ɑ:nərəb(ə)] ['wɔ:riər] [frʌm; frəm]
and I believe that we should treat him as an honorable warrior from
和 我 相信 那 我们 应该 对待 他 作为 一个 光荣的 战士 从
[sʌm; səm] ['dɪstənt] ['kɪŋdəm] [ʌn'tɪl] [wi; wi][hæv; həv] ['betər] ['ri:z(ə)nz] [ðæn; ðən][wi; wi] [naʊ] [hæv; həv][fɔ:r; fər]
some distant kingdom until we have better reasons than we now have for
一些 遥远 王国 直到 我们 有 更好的 原因 比 我们 现在 有 为了
[bɪ'li:vɪŋ] ['ʌðərwaɪz] . "
believing otherwise . "
相信 否则 . "

我认为，在我们有比现在更有力的理由改变看法之前，我们应该把他当作来自遥远王国的荣誉战士来对待。
" [aɪ][ʃʊd; ʃəd][nɑ:t] [ker] [tu;; tə][bi; bi][ðə; ði][wʌn][tu;; tə] [dɪ'fend] [ə; eɪ][mæn] [hu:] [keɪm] [hɪr] [tu;; tə] [kɪl]
" **I should not care to be the one to defend a man who came here to kill**
" 我 应该 不是 关心 到 是 这 一 到 保卫 一个 男人 WHO 来了 这里 到 杀
[ðə; ði] [kwi:n] ,
the Queen ,
这 女王 ,
“我不愿为一个来此刺杀女王的人辩护。”

" [sniəd] [ɪrɑ:t] ['mi:nɪŋli] .
" **sneered Erot meaningly .**
" 冷笑 EROT 有意义的 .
“埃罗特意味深长地冷笑道。”

" [ɪˈnʌf] [ʌv; əv] [ðɪs] ！ " [sed] [ˈtəʊmə:s] [ˈkɜ:rtli] ．
" Enough of this ！ " said Tomos curtly ．
" 足够的 的 这 ！ " 说 托莫斯 简短地 ．

“够了！”托莫斯简短地说。

" [ðə; ði][mæn][jæl; jəl][bi:; bi] [dʒʌdʒd] [ˈferli] [ænd; ənd] [diˈstrɔɪd] [æz; əz] [nəmoʊn] [θɪŋks] [best] ．
" The man shall be judged fairly and destroyed as Nemone thinks best ．
" 这 男人 将 是 评判 相当 和 损毁 作为 尼蒙 思考 最好的 ．
“这个人将受到公正的审判，并按照尼莫内认为最好的方式被处死。”

" [æz; əz][hi:; hi] [ˈsi:st] [ˈspi:kɪŋ] ，
" As he ceased speaking ，
" 作为 他 停止 请讲 ，

“他停止说话后，

[ə; eɪ] [dɔ:r] [æt; ət][wʌŋ] [end][ʌv; əv][ðə; ði] [ru:m] [ˈoʊpənd] [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈnoʊb(ə)l] [rɪˈsplendənt] [ɪn][ˈaɪvəri]
a door at one end of the room opened and a noble resplendent in ivory
一个 门 在 一 结尾 的 这 房间 打开 和 一个 高贵 灿烂 在 象牙
[ænd; ənd][goʊld] [stept] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈtʃeɪmbər] ．
and gold stepped into the chamber ．
和 金子 步 进入 这 房间 ．

房间一端的门开了，一位身着象牙和黄金华服的贵族走了进来。

[ˈhɔ:ltɪŋ] [dʒʌst] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [ˈθrefhoʊld] ， [hi:; hi] [feɪst] [ðə; ði][ˈnəʊblz] [æt; ət][ðə; ði] [ˈteɪbl] ．
Halting just within the threshold , he faced the nobles at the table ．
停止 只是 之内 这 临界点 ， 他 面对 这 贵族 在 这 桌子 ．

他停在门槛前，面对着桌旁的贵族们。

" [ðə; ði] [kwi:n] ！
" The Queen ！
" 这 女王 ！

“女王！”

" [hi:; hi] [əˈnaʊnst] [ɪn][ə; eɪ][laʊd] [vɔɪs] [ænd; ənd] [ðen] [stept] [əˈsaɪd] ．
" he announced in a loud voice and then stepped aside ．
" 他 宣布 在 一个 大声 噪音 和 然后 步 旁边 ．

他大声宣布，然后走到一边。

[ɔ:l] [aɪz] [tɜ:rnd] [ɪn][ðə; ði][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdɔ:rweɪ] [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm]
All eyes turned in the direction of the doorway and at the same time
全部 眼睛 转向 在 这 方向 的 这 门口 和 在 这 相同的 时间
[ðə; ði][ˈnəʊblz] [roʊz][tu:; tə][ðer; ðər] [fi:t] [ænd; ənd] [ðen] [ni:ld] [əˈpɑ:n][ðə; ði] [flɔ:r] ，
the nobles rose to their feet and then kneeled upon the floor ，
这 贵族 玫瑰 到 他们的 脚 和 然后 跪着 之上 这 地面 ，

所有人的目光都转向门口，与此同时，贵族们起身，然后跪倒在地。

[ˈfeɪsɪŋ] [ðə; ði] [ˈdɔ:rweɪ] [θru:] [wɪt] [ðə; ði] [kwi:n] [wʊd] [ˈentər] ．
facing the doorway through which the Queen would enter ．
面向 这 门口 通过 哪个 这 女王 会 进入 ．

正对着女王即将进入的门口。

[ðə; ði] [ˈwɔ:rɪz] [ɑ:n] [gɑ:rd] ， [ɪnˈklu:dɪŋ] [ðoʊz] [wɪð; wɪθ][ˈtɑ:rzæn][ænd; ənd] - ， [dɪd] [ˈlaɪkwaɪz] ，
The warriors on guard , including those with Tarzan and Phobeg , did likewise ，
这 战士 在 警卫 ， 包括 那些 和 泰山 和 - ， 做过 同样地 ，
- [ˈfɑ:lʊɪŋ] [ðer; ðər][ɪgˈzæmp(ə)l] ．
Phobeg following their example ．
- 下列的 他们的 例子 ．

守卫的战士们，包括泰山和福贝格身边的战士们，也都照做了，福贝格更是效仿了他们的做法。

[ˈevriwʌn] [ɪn][ðə; ði] [ru:m] [ni:ld] [ɪk'sept] [ðə; ði][ˈnoʊb(ə)l] [hu:] [hæd; həd] [əˈnaʊnst] [ðə; ði] [kwi:n] ,
Everyone in the room kneeled except the noble who had announCED the Queen ,
每个人 在 这 房间 跪着 除了 这 高贵 WHO 有 宣布 这 女王 ;
[ɔ:r] [ˈræðər] [ˈevri] - .
or rather every Cathnean .
或者 相当 每一个 - .

除了宣布女王身份的那位贵族之外，房间里的所有人都跪了下来，或者更确切地说，是所有卡特尼人都跪了下来。

[ˈtɑ:rzæn][ʌv; əv][ðə; ði] [eɪps] [dɪd][nɑ:t] [ni:l] .
Tarzan of the Apes did not kneel .
泰山 的 这 猿猴 做过 不是 下跪 .

人猿泰山没有下跪。

" [daʊn] , [ˈdʒækɪ; ˈdʒækɔ:l] ! " [graʊld] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [gɑ:rdz] [ɪn][ə; eɪ] [ˈwɪspər] ,
" Down , jackal ! " growled one of the guards in a whisper ,
" 向下 , 豺狼 ! " 咆哮 一 的 这 守卫 在 一个 耳语 ,
" 趴下，豺狼！ " 一名守卫低声咆哮道。

[ænd; ənd] [ðen] [əˈmɪdst] [ˈdeθli] [ˈsaɪləns][ə; eɪ] [ˈwʊmən] [stept] [ˈɪntu:] [vju:] [ænd; ənd] [pɔ:zd] ,
and then amidst deathly silence a woman stepped into view and paused ,
和 然后 在.....之中 致命的 沉默 一个 女士 步 进入 看法 和 暂停 ,
然后，在死一般的寂静中，一个女人走进了人们的视线，停顿了一下。

[freɪmd] [ɪn][ðə; ði] [ka:vd] [ˈkeɪsɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdɔ:rweɪ] .
framed in the carved casing of the doorway .
框 在 这 雕刻 套管 的 这 门口 .

镶嵌在雕花门框内。

[ˈri:gl] , [ʃi:; ʃi] [stʊd] [ðer; ðər] [ˈglænsɪŋ] [ˈɪndələntli] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [əˈpɑ:rtmənt] ;
Regal , she stood there glancing indolently about the apartment ;
尊贵 , 她 站立 那里 瞥了一眼 懒散地 关于 这 公寓 ;
她仪态万方地站在那里，懒洋洋地环顾着公寓；

[ðen] [hɜ:r; hər] [aɪz] [met] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [eɪp] - [mæn][ænd; ənd] , [fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] , [held]
then her eyes met those of the ape - man and , for a moment , held
然后 她 眼睛 遇见 那些 的 这 猿 - 男人 和 , 为了 一个 片刻 , 握住
[ðer; ðər][ɑ:n][hɪz; ɪz] .
there on his .
那里 在 他的 .

然后，她的目光与猿人的目光相遇，并在他的目光上停留了一会儿。

[ə; eɪ] [slaɪt] [fraʊn] [ʌv; əv] [ˈpʌzlmənt] [kənˈtræktɪd] [hɜ:r; hər] [streɪt] [braʊz] [æz; əz][ʃi:; ʃi] [kənˈtɪnju:d] [ɑ:n]
A slight frown of puzzlement contracted her straight brows as she continued on
一个 轻微 皱眉 的 困惑 合同 她 直的 眉毛 作为 她 持续 在
[ˈɪntu:][ðə; ði] [ru:m] ,
into the room ,
进入 这 房间 ,

她皱起眉头，脸上带着一丝疑惑，继续走进房间。

[əˈprəʊtʃɪŋ] [ðə; ði] [ˈteɪbl] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈni:lɪŋ] [men] .
approaching the table and the kneeling men .
接近 这 桌子 和 这 跪着 男人 .

走向桌子和跪着的男人们。

[bɪˈhaɪnd][hɜ:r; hər] [ˈfa:ləʊd] [ə; eɪ][hæf][ˈdʌz(ə)n] [ˈrɪtʃli] [əˈreɪd] [ˈnəʊblz] , [rɪˈsplendənt] [ɪn] [ˈbɜ:rniʃt]
Behind her followed a half dozen richly arrayed nobles , resplendent in burnished
在后面 她 随后 一个 一半 打 丰富 排列 贵族 , 灿烂 在 抛光
[ɡoʊld][ænd; ənd] [ˈgli:mɪŋ] [ˈaɪvəri] ,
gold and gleaming ivory ,
金子 和 闪闪发光 象牙 ,

在她身后跟着六位衣着华丽的贵族，他们身披闪亮的金饰和象牙饰品，光彩夺目。

[bʌt; bət][æz; əz] [ðeɪ] [krɔːst] [ðə; ði] [ˈtʃeɪmbər] [ˈtɑːrʒən] [sɔː] [ˈoʊnli][ðə; ði] [ˈɡɔːrdʒəs] [ˈfɪɡjər] [ʌv; əv][ðə; ði]
but as they crossed the chamber Tarzan saw only the gorgeous figure of the
但 作为 他们 交叉 这 房间 泰山 锯 仅有的 这 华丽的 数字 的 这
[kwiːn] .
Queen .
女王 .

但当他们穿过房间时，泰山看到的只有女王惊艳的身影。

[ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz] [kloʊðd] [mɔːr] [ˈsɪmpli] [ðæn; ðən][hɜːr; hər][ˈeskɔːrt] ; [bʌt; bət] [ðæt] [fɔːrm] ,
She was clothed more simply than her escort ; but that form ,
她 曾是 穿着衣服 更多的 简单地 比 她 护送 ; 但 那 形式 ,
[wɪtʃ] [hɜːr; hər] [əˈpærəl] [rɪˈviːld] [ˈræðər] [ðæn; ðən][hɪd] ,
which her apparel revealed rather than hid ,
哪个 她 服饰 揭晓 相当 比 隐藏 ,
[rɪˈkwaɪərd][noʊ] [ɪmˈbelɪʃmənts] [ˈʌðər] [ðæn; ðən] [ðoʊz] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ˈneɪtʃər] [hæd; həd] [ɪnˈdaʊd]
她的衣着比她的护卫要朴素得多；但那种身形，
required no embellishments other than those with which nature had endowed
必需的 不 装饰 其他 比 那些 和 哪个 自然 有 捐赠
[aɪ ˈtiː] .
it .
它 .

除了自然赋予它的特征之外，无需任何其他修饰。

[ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz][faːr] [mɔːr] [ˈbjuːtɪf(ə)] [ðæn; ðən][ðə; ði] [kruːd] - [hæd; həd] [ˈpeɪntɪd] [hɜːr; hər] .
She was far more beautiful than the crude Phobeg had painted her .
她 曾是 远的 更多的 美丽的 比 这 原油 - 有 绘 她 .
[ə; eɪ] [ˈnæroʊ] [ˈdaɪədəm][set][wɪð; wɪθ] [red] [ˈstoʊnz] [enˈsɜːkəld] [hɜːr; hər] [braʊ] , [kənˈfaɪnɪŋ] [hɜːr; hər] [ˈɡlɑːsi]
A narrow diadem set with red stones encircled her brow , confining her glossy
一个 狭窄的 冠冕 放 和 红色的 石头 包围 她 眉头 , 限制 她 光滑
[blæk] [her] ;
black hair ;
黑色的 头发 ;

一顶镶嵌着红色宝石的窄冠冕环绕着她的额头，将她乌黑亮丽的头发束在了里面；

[əˈpɑːn] [ˈiːðər] [saɪd][ʌv; əv][hɜːr; hər] [hed] , [ˈkʌvərɪŋ] [hɜːr; hər] [ɪrz] , [ə; eɪ][lɑːrdʒ][ˈɡoʊldən][dɪsk] [dɪˈpendɪd]
upon either side of her head , covering her ears , a large golden disc depended
之上 任何一个 边 的 她 头 , 覆盖 她 耳朵 , 一个 大的 金的 光盘 取决于
[frʌm; frəm][ðə; ði][ˈdaɪədəm] ;
from the diadem ;
从 这 冠冕 ;

在她头部两侧，遮住耳朵的地方，头冠上垂着一个大金盘；

[waɪl] [frʌm; frəm][ɪts] [rɪr] [roʊz][ə; eɪ] [ˈslendər] [ˈfɪləmənt] [ʌv; əv][ɡoʊld] [ðæt] [kɜːrvd] [ˈfɔːrwərd] ,
while from its rear rose a slender filament of gold that curved forward ,
尽管 从 它是 后部 玫瑰 一个 苗条 灯丝 的 金子 那 弯曲 向前 ,
[səˈpɔːrtɪŋ] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [red] [ˈstoʊn] [əˈbʌv] [ðə; ði] [ˈsentər] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [hed] .
supporting a large red stone above the center of her head .
支持 一个 大的 红色的 石头 多于 这 中心 的 她 头 .

她头顶正上方托着一块巨大的红色石头。

[ə'baʊt] [hɜːr; həɹ] [θroʊt] [wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈsɪmp(ə)l][ˈɡoʊldən][bænd] [ðæt] [held] [ə; eɪ] [broʊtʃ] [ænd; ənd] [ˈpendənt]
About her throat was a simple golden band that held a brooch and pendant
关于 她 喉 曾是 一个 简单的 金的 乐队 那 握住 一个 胸针 和 吊坠
[ʌv; əv][ˈaɪvəri][ɪn][ðə; ði][sɔːft] [ˈhɑːloʊ] [ʌv; əv][hɜːr; həɹ] [nek] .
of ivory in the soft hollow of her neck .
的 象牙 在 这 柔软的 空洞的 的 她 脖子 .
她脖子上戴着一条简单的金带，金带上别着一枚象牙胸针和吊坠，正好嵌在她柔软的颈窝里。

[ə'pɑːn][hɜːr; həɹ] [ˈʌpər] [ɑːrmz][wɜːr; wər][ˈsɪmələr][ˈɡoʊldən][ˈbændz] [sə'pɔːrtɪŋ] [traɪ'æŋɡjələr] , [kɜːrvd]
Upon her upper arms were similar golden bands supporting triangular , curved
之上 她 上 武器 是 相似的 金的 乐队 支持 三角形 , 弯曲
[ˈɔrnəmənts] [ʌv; əv][ˈaɪvəri] .
ornaments of ivory .
装饰品 的 象牙 .
她的上臂上戴着类似的金色臂环，臂环上饰有三角形的象牙饰品。

[ə; eɪ] [brɔːd] [bænd][ʌv; əv][ɡoʊld] [meʃ] [sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][hɜːr; həɹ] [brests] ,
A broad band of gold mesh supported her breasts ,
一个 广阔 乐队 的 金子 网 有 她 乳房 ,
一条宽阔的金网带托住了她的胸部，

[ðə; ði][bænd] [ˈbiːɪŋ] [em'belɪʃt] [wɪð; wɪθ][hɔːrɪ'zɑːnt(ə)l][ˈbændz][ʌv; əv] [red] [stoʊnz] ,
the band being embellished with horizontal bands of red stones ,
这 乐队 存在 修饰过的 和 水平的 乐队 的 红色的 石头 ,
戒指上饰有水平排列的红色宝石带，

[waɪl] [frʌm; frəm][ɪts] [ˈʌpər] [edʒ] [dɪ'pendɪd] [faɪv] [ˈnæroʊ] [tˈraɪæŋɡlɪz][ʌv; əv][ˈaɪvəri] ,
while from its upper edge depended five narrow triangles of ivory ,
尽管 从 它是 上 边缘 取决于 五 狭窄的 三角形 的 象牙 ,
而从它的上边缘垂下五个狭窄的象牙三角形，

[ə; eɪ][lɑːrdʒ][wʌn][ɪn][ðə; ði] [ˈsentər] [ænd; ənd] [tuː] [ˈsmɔːlər] [wʌnz][ɑːn] [ˈiːðər] [saɪd] .
a large one in the center and two smaller ones on either side .
一个 大的 一 在 这 中心 和 二 较小的 一个 在 任何一个 边 .
中间一个大的，两边各有一个小的。

[ə; eɪ][ˈɡɜːrdlɪ] [ə'baʊt] [hɜːr; həɹ][hɪps][wʌz; wəz][ʌv; əv][ɡoʊld] [meʃ] .
A girdle about her hips was of gold mesh .
一个 腰带 关于 她 臀部 曾是 的 金子 网 .
她腰间系着一条金丝网状的束腰带。

[aɪ ˈtiː][sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd] [ə'nʌðər] [ˈaɪvəri][traɪæŋɡ(ə)l][ðə; ði] [ˈslendər] [ˈeɪpeks][ʌv; əv] [wɪtʃ] [kɜːrvd] [ˈslaɪtli]
It supported another ivory triangle the slender apex of which curved slightly
它 有 其他 象牙 三角形 这 苗条 顶点 的 哪个 弯曲 轻微地
[ɪnwərd] [bɪ'twiːn] [hɜːr; həɹ][legz][ænd; ənd][ˈɔːlsəʊ][hɜːr; həɹ][skænt][skɜːrt][ʌv; əv] [blæk] [ˈmʌŋki] [her] [ðæt]
inward between her legs and also her scant skirt of black monkey hair that
向内 之间 她 腿 和 还 她 稀少 裙子 的 黑色的 猴 头发 那
[fel] [ˈberli] [tuː; tə][hɜːr; həɹ] [niːz] ,
fell barely to her knees ,
跌倒 仅仅 到 她 膝盖 ,
它支撑着另一个象牙色三角形，其纤细的顶点在她两腿之间略微向内弯曲，也支撑着她那条几乎垂到膝盖的黑色猴毛短裙。

[kən'fɔːmɪŋ] [ˈpɜːrfɪktli] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkɒŋ.tʊəz] [ʌv; əv][hɜːr; həɹ][ˈbɑːdi] .
conforming perfectly to the contours of her body .
符合 完美 到 这 轮廓 的 她 身体 .
完美贴合她的身体曲线。

[ə'baʊt] [hɜːr; hər] [rɪsts] [wɜːr; wər] [ˈnu:mərəs] [ˈbreɪsləts] [ʌv; əv][ˈaɪvəri][ænd; ənd][gəʊld][ænd; ənd] [ə'raʊnd]
About her wrists were numerous bracelets of ivory and gold and around
关于 她 手腕 是 很多的 手镯 的 象牙 和 金子 和 大约
[hɜːr; hər] [ˈæŋklz] [wɜːr; wər][ˈvɜːrtɪk(ə)l] [strips] [ʌv; əv][ˈaɪvəri] [held] [tə'geðər] [baɪ] [ˈleðər] [θɔːŋz] ,
her ankles were vertical strips of ivory held together by leather thongs ,
她 脚踝 是 垂直的 条状物 的 象牙 握住 一起 经过 皮革 丁字裤 ;
她的手腕上戴着许多象牙和黄金手镯, 脚踝上戴着用皮绳系在一起的象牙条。

[aɪˈdentɪk(ə)l][ɪn][fɔːrm][tuː; tə] [ðoʊz] [wɔːrn][baɪ] - [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] - [men] .
identical in form to those worn by Valthor and by the Cathnean men .
完全相同的 在 形式 到 那些 磨损 经过 - 和 经过 这 - 男人 :
与瓦尔索尔和卡特尼亚男子所穿的服饰形状相同。

[hɜːr; hər] [fi:t] [wɜːr; wər] [ʃɑːd] [wɪð; wɪθ] [ˈdeɪntɪ] [ˈsænd(ə)lz] ;
Her feet were shod with dainty sandals ;
她 脚 是 鞋子 和 纤巧 凉鞋 ;
她脚上穿着精致的凉鞋;

[ænd; ənd][æz; əz][ʃiː; ji] [muːvd] [ə'pɑːn][ðəm; ðəm][ˈsaɪləntli] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [stoʊn] [flɔːr] ,
and as she moved upon them silently across the stone floor ,
和 作为 她 已搬 之上 他们 默默 穿过 这 石头 地面 ;
她悄无声息地穿过石板地面, 向他们走来。

[hɜːr; hər] [ˈmuːvmənts] [siːmd] [tuː; tə][ˈtɑːrzæn][ə; eɪ][kɑːmbɪ'neiʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [sɪ'dʌktɪv] [ˈlæŋgər] [ʌv; əv]
her movements seemed to Tarzan a combination of the seductive languor of
她 移动 似乎 到 泰山 一个 组合 的 这 诱人的 倦怠 的
[ðə; ði] [ˈsenʃʊəlist] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsɪnjuəs] [greɪs] [ænd; ənd] [ˈsævɪdʒ] [ə'lɜːrtnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtaɪgrəs] .
the sensualist and the sinuous grace and savage alertness of the tigress .
这 感官主义者 和 这 蜿蜒 优雅 和 野蛮的 警觉 的 这 母老虎 :
在泰山看来, 她的举止既有感官主义者的诱人慵懒, 又有母老虎的蜿蜒优雅和野性警觉。

[ðæt] [ʃiː; ji][wʌz; wəz] [ˈmɑːrvələsli] [ˈbjuːtrɪf(ə)l] [baɪ][ðə; ði] [ˈstændərdz] [ʌv; əv] [ˈeni] [lænd][ɔːr] [ˈeni] [taɪm] [gruː]
That she was marvellously beautiful by the standards of any land or any time grew
那 她 曾是 奇妙地 美丽的 经过 这 标准 的 任何 土地 或者 任何 时间 生长
[mɔːr] [ə'pærənt] [tuː; tə][ðə; ði][ɔːrd][ʌv; əv][ðə; ði][ˈdʒʌŋg(ə)l][æz; əz][ʃiː; ji] [keɪm] [ˈnɪrər] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,
more apparent to the lord of the jungle as she came nearer to him ,
更多的 明显 到 这 主 的 这 丛林 作为 她 来了 更近 到 他 ;
随着她越来越靠近丛林之王, 他越发明显地感受到, 无论以任何时代或任何土地的标准来看, 她都美得惊人。

[jet] [hɜːr; hər] [ˈprez(ə)ns] [eks'heɪld][ə; eɪ] [ˈsʌt(ə)l] [ˈes(ə)ns] [ðæt] [left] [hɪm; ɪm] [ˈwʌndərɪŋ] [ɪf] [hɜːr; hər]
yet her presence exhaled a subtle essence that left him wondering if her
然而 她 在场 呼气 一个 微妙的 本质 那 左边 他 好奇 如果 她
[ˈbjuːti] [wɜːr; wər][ðə; ði] [rɪ'flekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈneɪtʃər] [ɔːl] [gʊd] [ɔːr][ɔːl][ˈiːv(ə)l] ,
beauty were the reflection of a nature all good or all evil ,
美丽 是 这 反射 的 一个 自然 全部 好的 或者全部 邪恶的 ,
然而, 她的存在却散发着一种微妙的气息, 让他不禁思考, 她的美貌究竟是纯粹善良的本性, 还是纯粹邪恶的本性。

[fɔːr; fər][hɜːr; hər] [miːn] [ænd; ənd] [ˈberɪŋ] [sə'dʒestɪd] [ðæt] [ðer; ðər][kʊd; kəd][biː; bi][noʊ] [ˈkɑːmprəmaɪz] —
for her mien and bearing suggested that there could be no compromise —
为了 她 面容 和 轴承 建议 那 那里 可以 是 不 妥协 —
[nəmoʊn] , [ðə; ði] [kwɪːn] ,
Nemone , the Queen ,
尼蒙 , 这 女王 ,

因为她的神态举止表明她绝无妥协的余地——尼莫妮, 女王,

[wʌz; wəz][ɔːl] [wʌn][ɔːr][ɔːl][ðə; ði] [ˈʌðər] .
was all one or all the other .
曾是 全部 一 或者全部 这 其他 :
要么全是其中之一, 要么全是那两者。

[ʃiː; ʃi] [kept] [hɜːr; hər] [aɪz] [əˈpɑːn][hɪm; ɪm][æz; əz][ʃiː; ʃi] [krɔːst] [ðə; ði] [ruːm] [ˈsləʊli] ,
She kept her eyes upon him as she crossed the room slowly ,
她 保留 她 眼睛 之上 他 作为 她 交叉 这 房间 缓慢地 ,
她一边缓缓穿过房间，一边目光始终追随着他。

[ænd; ənd][ˈtɑːrzæn][dɪd][nɑːt][draːp][hɪz; ɪz] [oʊn] [frʌm; frəm][hɜːrz] .
and Tarzan did not drop his own from hers .
和 泰山 做过 不是 降低 他的 自己的 从 她的 .
泰山并没有把自己的东西从她身上拿走。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈniːðər] [ˈboʊldnəs] [nɔːr] [ˈruːdnəs] [ɪn][hɪz; ɪz] [geɪz] ,
There was neither boldness nor rudeness in his gaze ,
那里 曾是 两者都不 大胆 也不 粗鲁 在 他的 目光 ,
他的眼神中既没有大胆，也没有粗鲁。

[pərˈhæps][ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt][ˈiːv(ə)n] [ˈɪntrəst] — [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði][nɑːn] - [kəˈmɪtl] ,
perhaps there was not even interest — it was the non - committal ,
也许 那里 曾是 不是 甚至 兴趣 — 它 曾是 这 非 - 入狱 ,
或许根本就没兴趣——只是态度暧昧而已。

[ˈkɔːʃəs] [əˈpreɪz(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði][waɪld] [biːst] [ðæt] [ˈwɑːtʃɪz] [ə; eɪ] [ˈkriːtʃər] [wɪtʃ] [aɪ ˈtiː] [ˈniːðər] [ˈfɪrɪz]
cautious appraisal of the wild beast that watches a creature which it neither fears
谨慎 评价 的 这 荒野 兽 那 手表 一个 生物 哪个 它 两者都不 恐惧
[nɔːr] [dɪˈzaɪɜːz] .
nor desires .
也不 欲望 .
谨慎地评估着这头野兽，它注视着一种它既不害怕也不渴望的生物。

[ðə; ði] [ˈkwɪzɪkl] [fraʊn] [stɪl] [ˈfɜːroʊd] - [smuːð] [braʊ] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [riːtʃt] [ðə; ði][end][ʌv; əv]
The quizzical frown still furrowed Nemone's smooth brow as she reached the end of
这 疑惑的 皱眉 仍然 沟壑 - 光滑的 眉头 作为 她 达到 这 结尾 的
[ðə; ði] [ˈteɪbl] [wer] [ðə; ði] [ˈnəʊblz] [niːld] .
the table where the nobles kneeled .
这 桌子 在哪里 这 贵族 跪着 .
当妮莫妮走到桌子尽头，贵族们跪在那里时，她光滑的眉头仍然带着疑惑的表情。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt][æn; ən] [ˈæŋɡri] [fraʊn] ,
It was not an angry frown ,
它 曾是 不是 一个 生气的 皱眉 ,
那不是愤怒的皱眉，

[ænd; ənd][ðer; ðər] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [ɪn][aɪ ˈtiː] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [ˈɪntrəst] [ænd; ənd] [ˈsʌmθɪŋ] [ʌv; əv]
and there might have been in it much of interest and something of
和 那里 可能 有 到过 在 它 很多 的 兴趣 和 某物 的
[əˈmjuːzmənt] ,
amusement ,
娱乐 ,
里面或许有很多有趣的内容，也可能有些令人愉悦的东西。

[fɔːr; fər][ʌnˈjuːʒuəl] [θɪŋz] [ˈɪntrəstɪd] [ænd; ənd][əˈmjuːzd] [nemoʊn] , [soʊ] [rer] [wɜːr; wər] [ðeɪ] [ɪn][ðə; ði]
for unusual things interested and amused Nemone , so rare were they in the
为了 异常 事物 感兴趣的 和 觉得好笑 尼蒙 , 所以 稀有的 是 他们 在 这
[məˈnɑːtəni] [ʌv; əv][hɜːr; hər][laɪf] ;
monotony of her life ;
单调 的 她 生活 ;
内莫内对不寻常的事物感兴趣，觉得很有趣，因为在她单调的生活中，这些事物非常罕见；

[ænd; ɐnd][aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['sɜ:rt(ə)nli] [ʌn'ju:ʒuəl][tu:; tə] [si:] [wʌn] [hu:] [dɪd][nɑ:t] [ə'kɔ:rd] [hɜ:r; hær][ðə; ði]
and it was certainly unusual to see one who did not accord her the
和 它 曾是 当然 异常 到 看 一 WHO 做过 不是 符合 她 这
[ˈhɑ:mɪdʒ] [du:] [ə; eɪ] [kwi:n] .
homage due a queen .
尊敬 到期的 一个 女王 .

当然，很少有人不向她给予女王应有的敬意。

[æz; əz][fi:; ji] [ˈhɔ:ltɪd] [fi:; ji] [tɜ:rnd] [hɜ:r; hær] [aɪz] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['ni:lɪŋ] ['nəublz] .
As she halted she turned her eyes upon the kneeling nobles .
作为 她 停止 她 转向 她 眼睛 之上 这 跪着 贵族 .

她停下脚步，目光转向跪在地上的贵族们。

" [ə'raɪz] !
" Arise !
" 出现 !

“出现！

" [fi:; ji] [kə'mɑ:ndɪd] , [ænd; ɐnd][ɪn] [ðæt] ['sɪŋ(ə)] [wɜ:rd][ðə; ði][ˈvaɪbrənt] ['kwɑ:lətɪz] [ʌv; əv][hɜ:r; hær] [rɪt] ,
" she commanded , and in that single word the vibrant qualities of her rich ,
" 她 命令 , 和 在 那 单身的 单词 这 充满活力 品质 的 她 富有的 ,

她命令道，而仅仅这一个词就展现了她丰富而充满活力的特质。

[di:p] [vɔɪs] [sent] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [θrɪl] [θru:] [ðə; ði] [eɪp] - [mæn] .
deep voice sent a strange thrill through the ape - man .
深的 嗓音 发送 一个 奇怪的 刺激 通过 这 猿 - 男人 .

低沉的声音让猿人感到一阵莫名的兴奋。

" [hu:] [ɪz] [ðɪs] [ðæt] [dʌz] [nɑ:t] [ni:l] [tu:; tə] [nemoʊn] ?
" Who is this that does not kneel to Nemone ?
" WHO 是 这 那 做 不是 下跪 到 尼蒙 ?

“这是谁，竟不向尼莫内下跪？ ”

" [fi:; ji] [dɪ'mɑ:ndɪd] , [hɜ:r; hær] [geɪz] [naʊ] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə][ðə; ði] [brɑ:nzd] ['fɪgjər] ['stændɪŋ] [ɪm'pæsɪvli]
" she demanded , her gaze now returned to the bronzed figure standing impassively
" 她 要求 , 她 目光 现在 返回 到 这 古铜色 数字 常设 面无表情地

[bɪ'fɔ:r] [hɜ:r; hær] .
before her :
前 她 .

“她质问道，目光又回到了站在她面前面无表情的古铜色人像上。”

[æz; əz][ˈtɑ:rzæn][hæd; həd] [bɪn] ['stændɪŋ] [bɪ'hænd][ðə; ði][ˈnəublz] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [tɜ:rnd] [tu:; tə]
As Tarzan had been standing behind the nobles as they had turned to
作为 泰山 有 到过 常设 在后面 这 贵族 作为 他们 有 转向 到

[feɪs] [nemoʊn] [wen] [ðeɪ] [ni:ld] ,
face Nemone when they kneeled ,
脸 尼蒙 什么时候 他们 跪着 ,

当贵族们转身跪下面对尼莫妮时，泰山就站在他们身后。

['oʊnli] [tu:] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [gɑ:rdz] [hæd; həd] [bɪn] [ə'wer] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˌderə'ɪlk(ə)n] ;
only two of his guards had been aware of his dereliction ;
仅有的 二 的 他的 守卫 有 到过 意识到的 的 他的 废弃 ;

只有他的两名卫兵知道他玩忽职守；

[bʌt; bət] [naʊ] [æz; əz] [ðeɪ] [ə'roʊz][ænd; ɐnd] [feɪst] [ə'baʊt] ,
but now as they arose and faced about ,
但 现在 作为 他们 出现 和 面对 关于 ,

但现在当他们起身环顾四周时，

[ðer; ðər] ['kaʊntənənsɪz] [wɜːr; wər] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['hɔːrər] [ænd; ənd][reɪdʒ] [wen] [ðeɪ] [dɪ'skɒvəd] [ðæt]
their countenances were filled with horror and rage when they discovered that
他们的 面容 是 已填 和 恐怖 和 愤怒 什么时候 他们 发现 那
[ðə; ðɪ] [streɪndʒ] ['kæptɪv] [hæd; həd][soʊ] [ə'frʌntɪd] [ðer; ðər] [kwi:n] .
the strange captive had so affronted their Queen .
这 奇怪的 俘虏 有 所以 受辱 他们的 女王 .

当他们发现这个陌生的俘虏竟然如此冒犯了他们的女王时，他们的脸上充满了恐惧和愤怒。

[ˈtoʊmɑːs] [went] ['pɜːrp(ə)] [ə'gen] .
Tomos went purple again .
托莫斯 去 紫色的 再次 .

托莫斯又变紫了。

[hiː; hi] ['splʌtəd] [wɪð; wɪθ][reɪdʒ] .
He spluttered with rage .
他 喷溅 和 愤怒 .

他气得语无伦次。

" [hiː; hi][ɪz][æn; ən] ['ɪgnərənt] [ænd; ənd] ['ɪmpjədənt] ['sævɪdʒ] , [maɪ] [kwi:n] , " [hiː; hi] [sed] ;
" He is an ignorant and impudent savage , my Queen , " he said ;
" 他 是 一个 无知 和 厚颜无耻 野蛮的 , 我的 女王 , " 他 说 ;

“他是个无知无耻的野蛮人，我的女王陛下，”他说；

" [bʌt; bət][æz; əz][hiː; hi][ɪz] [ə'baʊt] [tuː; tə][daɪ][hɪz; ɪz] ['ækʃnz] [ɑːr; ər][ʌv; əv][noʊ] ['kɑːnsɪkwens] . "
" but as he is about to die his actions are of no consequence . " "
" 但 作为 他 是 关于 到 死 他的 行动 是 的 不 结果 . " "

“但他即将死去，他的行为已经无关紧要了。”

" [waɪ] [ɪz][hiː; hi] [ə'baʊt] [tuː; tə][daɪ] ? " [dɪ'mɑːndɪd] [nemoʊn] , " [ænd; ənd] [haʊ] [ɪz][hiː; hi][tuː; tə][daɪ] ? "
" Why is he about to die ? " demanded Nemone , " and how is he to die ? " "
" 为什么 是 他 关于 到 死 ? " 要求 尼蒙 , " 和 如何 是 他 到 死 ? " "

“他为什么会死？”尼莫内追问道，“他会怎么死？”

" [hiː; hi][ɪz][tuː; tə][daɪ][brɪ'kæz, brɪ'kɔːz][hiː; hi] [keɪm] [hɪr] [ɪn][ðə; ðɪ] [ded] [ʌv; əv] [naɪt] [tuː; tə] [ə'sæsɪneɪt]
" He is to die because he came here in the dead of night to assassinate
" 他 是 到 死 因为 他 来了 这里 在 这 死的 的 夜晚 到 暗杀

[jɔːr; jər]['mædʒəsti] ,
your majesty ,
你的 威严 ,

“他必须死，因为他趁着夜深人静来到这里刺杀陛下。”

" [ɪk'spleɪnd] [ˈtoʊmɑːs] ;
" explained Tomos ;
" 解释 托莫斯 ;

托莫斯解释说；

" [ðə; ðɪ] ['mænər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [deθ] [rests] [ʌv; əv] [kɔːrs] [ɪn][ðə; ðɪ][hændz][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['ɡreɪʃəs]
" the manner of his death rests of course in the hands of our gracious
" 这 方式 的 他的 死亡 休息 的 课程 在 这 双手 的 我们的 亲切

[kwi:n] .
Queen .
女王 .

“他的死法当然掌握在我们仁慈的女王手中。”

" - [dɑːrk] [aɪz] , [veɪld] [brɪ'haɪnd] [lɔːŋ] ['læʃɪz] , [ə'preɪzd] [ðə; ðɪ] [eɪp] - [mæn] ,
" Nemone's dark eyes , veiled behind long lashes , appraised the ape - man ,
" - 黑暗的 眼睛 , 含蓄 在后面 长的 睫毛 , 已评估 这 猿 - 男人 ,

“尼莫妮深邃的眼睛，被长长的睫毛遮掩着，打量着猿人，

[ˈlɪŋɡərɪŋ] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [brɑːnzd] [skɪn][ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['roʊlɪŋ] ['kɒn,tʊəz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['mʌslz] ;
lingering upon his bronzed skin and the rolling contours of his muscles ;
挥之不去的 之上 他的 古铜色 皮肤 和 这 滚动 轮廓 的 他的 肌肉 ;

目光在他古铜色的皮肤和流畅的肌肉线条上流连；

[ðen] [ˈraɪzɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] [ˈhænsəm] [feɪs] [ʌnˈtɪl] [hɜːr; həɹ] [aɪz] [met] [hɪz; ɪz] .

then rising to the handsome face until her eyes met his .
然后 上升 到 这 英俊的 脸 直到 她 眼睛 遇见 他的 .

然后她的目光移向那张英俊的脸庞，直到与他的目光相遇。

" [waɪ] [dɪd][juː; jʊ][nɑːt] [niːl] ?

" Why did you not kneel ?

" 为什么 做过 你 不是 下跪 ?

你为什么不下跪？

" [ʃiː; ʃi] [æskt] .

" she asked .

" 她 问 .

她问道。

" [waɪ] [ʃʊd; ʃəd][aɪ] [niːl] [tuː; tə][juː; jʊ] [huː] [ðeɪ] [hæv; həv] [sed] [wɪl] [hæv; həv][em ˈiː] [kɪld] ? "

" Why should I kneel to you who they have said will have me killed ? "

" 为什么 应该 我 下跪 到 你 WHO 他们 有 说 将要 有 我 被杀 ? "

[dɪˈmɑːndɪd] [ˈtɑːrzæn] .

demanded Tarzan .

要求 泰山 .

“他们说要杀了我，我为什么要向你们下跪？”泰山质问道。

" [waɪ] [ʃʊd; ʃəd][aɪ] [niːl] [tuː; tə][juː; jʊ] [huː] [ɑːr; ər][nɑːt][maɪ] [kwɪːn] ?

" Why should I kneel to you who are not my Queen ?

" 为什么 应该 我 下跪 到 你 WHO 是 不是 我的 女王 ?

我为什么要向你下跪，你又不是我的女王？

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd][aɪ] , [ˈtɑːrzæn][ʌv; əv][ðə; ði] [eɪps] , [huː] [niːl] [tuː; tə][noʊ][wʌn] , [niːl] [tuː; tə][juː; jʊ] ? "

Why should I , Tarzan of the Apes , who kneels to no one , kneel to you ? "

为什么 应该 我 , 泰山 的 这 猿猴 , WHO 跪着 到 不 一 , 下跪 到 你 ? "

我，人猿泰山，从不向任何人下跪，为什么要向你下跪？

" [ˈsaɪləns] ! " [kraɪd] [ˈtʊʊmɑːs] .

" Silence ! " cried Tomos .

" 沉默 ! " 哭 托莫斯 .

“安静！”托莫斯喊道。

" [jɔːr; jər] [ɪmˈpɜːrtənəns] [noʊz] [noʊ] [baʊndz] .

" Your impertinence knows no bounds .

" 你的 无礼 知道 不 界限 .

你的无礼简直无底线。

[duː][juː; jʊ][nɑːt] [ˈriːəlaɪz] , [ˈɪgnərənt] [sleɪv] , [loʊ] [ˈsævɪdʒ] , [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [əˈdresɪŋ] [nemoʊn] ,

Do you not realize , ignorant slave , low savage , that you are addressing Nemone ,

做 你 不是 意识到 , 无知 奴隶 , 低的 野蛮的 , 那 你 是 解决 尼蒙 ,

[ðə; ði] [kwɪːn] !

the Queen !

这 女王 !

你这无知的奴隶，低等的野蛮人，难道不知道你是在和女王尼莫妮说话吗！

" [ˈtɑːrzæn] [meɪd] [noʊ][rɪˈplaɪ] ; [hiː; hi][dɪd][nɑːt][iːv(ə)n] [lʊk] [æt; ət][ˈtʊʊmɑːs] ; [hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜːr; wər] [fɪkst]

" Tarzan made no reply ; he did not even look at Tomos ; his eyes were fixed

" 泰山 制成 不 回复 ; 他 做过 不是 甚至 看 在 托莫斯 ; 他的 眼睛 是 固定的

[əˈpɑːn] [nemoʊn] .

upon Nemone .

之上 尼蒙 .

泰山没有回答，甚至没有看托莫斯一眼，他的目光一直盯着尼莫妮。

[ʃiː, ʃi] ['fæsɪnertɪd] [hɪm; ɪm] ; [bʌt; bət] ['weðər] [æz; əz][ə; eɪ] [θɪŋ] [ʌv; əv] ['bjʊːti] [ɔːr][ə; eɪ] [θɪŋ] [ʌv; əv][ˈiːv(ə)]
She fascinated him ; but whether as a thing of beauty or a thing of evil
她 着迷 他 ； 但 无论 作为 一个 事物 的 美丽 或者 一个 事物 的 邪恶的
,
:
:

她令他着迷；但无论是作为美的化身还是邪恶的化身，

[hiː, hi][dɪd][nɑːt] [noʊ] .
he did not know .
他 做过 不是 知道 。

他不知道。

[hiː, hi][ˈoʊnli] [nuː] [ðæt] [fjuː] ['wɪmɪn] , [ˈʌðər] [ðæn; ðən][lɑː] , [ðə; ði] [haɪ] ['priːstəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fleɪmɪŋ]
He only knew that few women , other than La , the High Priestess of the Flaming
他 仅有的 知道 那 很少 女性 ， 其他 比 拉 ， 这 高的 女祭司 的 这 炽盛
[gɑːd] ,
God ,
上帝 ；

他只知道，除了烈焰之神的女祭司拉之外，很少有女人.....

[hæd; həd][ˈevər][soʊ] ['hoʊlli] [əˈraʊzd] [hɪz; ɪz] ['ɪntrəst] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][kjuːrɪˈɑːsəti] .
had ever so wholly aroused his interest and his curiosity .
有 曾经 所以 完全 被唤醒 他的 兴趣 和 他的 好奇心 。

这完全激起了他的兴趣和好奇心。

[ˈtoʊmɑːs] [tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈʌndər] - [ˈɑːfɪsər] [ɪn] [kəˈmænd] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈeskɔːrt] [ðæt] [wʌz; wəz]
Tomos turned to the under - officer in command of the escort that was
托莫斯 转向 到 这 在下面 - 官 在 命令 的 这 护送 那 曾是
[ˈgaːdɪŋ] [ˈtɑːrzæn][ænd; ənd] - .
guarding Tarzan and Phobeg .
守护 泰山 和 - 。

托莫斯转向负责押送泰山和福贝格的护卫队的少尉指挥官。

" [teɪk] [ðem; ðəm] [əˈweɪ] !
" **Take them away !**
" 拿 他们 离开 ！

“把他们带走！ ”

" [hiː, hi] [snæpt] .
" **he snapped .**
" 他 啪啪 。

他突然爆发了。

" [teɪk] [ðem; ðəm] [bæk] [tuː; tə][ðər; ðər] [sel] [ʌnˈtɪl] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['redi] [tuː; tə] [dɪˈstrɔɪ] [ðem; ðəm] . "
" **Take them back to their cell until we are ready to destroy them . "**
" 拿 他们 后退 到 他们的 细胞 直到 我们 是 准备好 到 破坏 他们 ； " "

“把他们带回牢房，等我们准备好处决他们后再处置。”

" [weɪt] , " [sed] [nemoʊn] .
" **Wait , " said Nemone .**
" 等待 ， " 说 尼蒙 。

“等等，”内莫内说道。

" [aɪ] [wʊd] [noʊ] [mɔːr] [ʌv; əv] [ðɪs] [mæn] , " [ænd; ənd] [ðen] [fiː, ʃi] [tɜːrnd] [tuː; tə][ˈtɑːrzæn] .
" **I would know more of this man , " and then she turned to Tarzan .**
" 我 会 知道 更多的 的 这 男人 ， " 和 然后 她 转向 到 泰山 。

“我想多了解这个人，”然后她转向泰山。

" [soʊ][juː; jʊ] [keɪm] [tuː; tə] [kɪl] [em ˈiː] !
" **So you came to kill me !**
" 所以 你 来了 到 杀 我 ！

“所以你是来杀我的！ ”

" [hɜːr; hər] [vɔɪs] [wʌz; wəz] [smuːð] , [ˈɔːlmoʊst] [kə'resɪŋ] .
" Her voice was smooth , almost caressing .
" 她 嗓音 曾是 光滑的 , 几乎 爱抚 .

她的声音柔和, 几乎像在温柔地抚摸。

[æɪt; ət][ðə; ði][ˈmoʊmənt][ðə; ði][ˈwʊmən] [ri'maɪndɪd] [ˈtɑːrʒən][ʌv; əv][ə; eɪ][kæt] [ðæt] [ɪz] ['pleɪɪŋ] [wɪð; wɪθ][ɪts]
At the moment the woman reminded Tarzan of a cat that is playing with its
victim .
在 这 片刻 这 女士 提醒 泰山 的 一个 猫 那 是 玩耍 和 它是
受害者 .

那一刻, 这个女人让泰山想起了一只正在戏弄猎物的猫。

" [pər'hæps] [ðeɪ] [tʃoʊz] [ə; eɪ] [gʊd] [mæn][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈpɜːrpəs] ;
" Perhaps they chose a good man for the purpose ;
" 也许 他们 选择 一个 好的 男人 为了 这 目的 ;
“或许他们为此选择了一个好人;

[juː; jʊ] [lʊk] [æz; əz] [ðoʊ] [juː; jʊ] [maɪt] [biː; bi][ˈiːkwəl][tuː; tə] ['eni] [fiːt] [ʌv; əv][ɑːrmz] . "
you look as though you might be equal to any feat of arms ."
你 看 作为 尽管 你 可能 是 平等的 到 任何 特技 的 武器 . "
你看上去好像能应付任何武力挑战。

" ['kɪlɪŋ] [ə; eɪ] [ˈwʊmən] [ɪz][noʊ] [fiːt] [ʌv; əv][ɑːrmz] , " [rɪ'plaɪd] [ˈtɑːrʒən] .
" Killing a woman is no feat of arms , " replied Tarzan .
" 杀戮 一个 女士 是 不 特技 的 武器 , " 回复 泰山 .
“杀死一个女人算不上什么武艺,”泰山回答道。

" [aɪ][duː][nɑːt] [kɪl] ['wɪmɪn] .
" I do not kill women .
" 我 做 不是 杀 女性 .

我不杀害女性。

[aɪ][dɪd][nɑːt] [kʌm] [hɪr] [tuː; tə] [kɪl] [juː; jʊ] . "
I did not come here to kill you ."
我 做过 不是 来 这里 到 杀 你 . "
我来这里不是为了杀你。

" [ðen] [waɪ] [dɪd][juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə] - ? " [ɪn'kwaiəd] [ðə; ði] [kwiːn] [ɪn][hɜːr; hər] ['sɪlki] [vɔɪs] .
" Then why did you come to Onthar ? " inquired the Queen in her silky voice .
" 然后 为什么 做过 你 来 到 - ? " 询问 这 女王 在 她 丝滑 嗓音 .
“那么你为什么来到昂塔尔呢?”女王用她那柔美的声音问道。

" [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [ɔːl'redi] [ɪk'spleɪnd] [twais] [tuː; tə] [ðæt] [oʊld][mæn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [red] [feɪs] , "
" That I have already explained twice to that old man with the red face , "
" 那 我 有 已经 解释 两次 到 那 老的 男人 和 这 红色的 脸 , "
[rɪ'plaɪd] [ˈtɑːrʒən] ,
replied Tarzan ,
回复 泰山 ,

“我已经跟那个红脸老头解释过两遍了,”泰山回答说。

['nɑːdɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ˈtoʊməs] .
nodding in the general direction of Tomos .
点头 在 这 一般的 方向 的 托莫斯 .

朝托莫斯的方向点了点头。

" [æsk][hɪm; ɪm] ; [aɪ][eɪ 'em][ˈtaɪərd][ʌv; əv] [ɪk'spleɪnɪŋ] [tuː; tə] [ˈpiːp(ə)] [huː] [hæv; həv] [ɔːl'redi] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə]
" Ask him ; I am tired of explaining to people who have already decided to
" 问 他 ; 我 是 疲劳的 的 解释 到 人们 WHO 有 已经 决定 到
[kɪl] [em 'iː] .
kill me .
杀 我 .
“去问他吧; 我已经厌倦了向那些已经决定要杀我的人解释。”

" [ˈtoʊmə:s] [ˈtremblɪd] [wɪð; wɪθ][reɪdʒ][ænd; ənd][hæf] [dru:] [hɪz; ɪz] [ˈslendə] , [ˈdægər] - [laɪk] [sɔ:rd] .
" Tomos trembled with rage and half drew his slender , dagger - like sword .
" 托莫斯 颤抖 和 愤怒 和 一半 画 他的 苗条 , 匕首 - 喜欢 剑 .
"托莫斯气得浑身颤抖, 半拔出了他那把细长的匕首状长剑。

" [let] [em 'i:] [dɪ'strɔɪ] [hɪm; ɪm] , [maɪ] [kwi:n] , " [hi:; hi] [kraɪd] .
" Let me destroy him , my Queen , " he cried .
" 让 我 破坏 他 , 我的 女王 , " 他 哭 .
"让我来杀了他, 我的女王!"他喊道。

" [let] [em 'i:] [waɪp] [aʊt] [ðə; ðɪ] [ə'frʌnt] [hi:; hi][hæz; hæz] [pʊt] [ə'pɑ:n][maɪ] [bɪ'lʌvɪd] ['ru:lər] .
" Let me wipe out the affront he has put upon my beloved ruler .
" 让 我 擦拭 出去 这 冒犯 他 有 放 之上 我的 心爱 统治者 .
"让我洗刷他对我敬爱的君主所犯下的侮辱。"

" [nemoʊn] [hæd; həd] [flʌʃt] ['æŋgrəli][æt; ət][ˈtɑ:r,zænz, 'tɑ:rzənz][wɜ:rdz] , [bʌt; bət][ʃi:; ʃɪ][dɪd][nɑ:t] [lu:z]
" Nemone had flushed angrily at Tarzan's words , but she did not lose
" 尼蒙 有 酡 愤怒地 在 泰山的 字 , 但 她 做过 不是 失去
[kən'troʊl][ʌv; əv][hɜ:r'self] .
control of herself .
控制 的 她自己 .
"泰山的话让尼莫妮气得满脸通红, 但她并没有失去理智。"

" [ʃi:ð] [jɔr; jər] [sɔ:rd] , [ˈtoʊmə:s] , " [ʃi:; ʃɪ] [kə'mɑ:ndɪd] [ˈaɪsɪli] ;
" Sheathe your sword , Tomos , " she commanded icily ;
" 鞘 你的 剑 , 托莫斯 , " 她 命令 冰冷地 ;
"托莫斯, 把你的剑收起来,"她冷冷地命令道;

" [nemoʊn] [ɪz] ['kɑ:mpɪtənt] [tu:; tə] [dɪ'saɪd] [wen] [ʃi:; ʃɪ][ɪz] [ə'frʌntɪd] [ænd; ənd] [wʌt] [steps] [tu:; tə] [teɪk] .
" Nemone is competent to decide when she is affronted and what steps to take .
" 尼蒙 是 胜任的 到 决定 什么时候 她 是 受辱 和 什么 步骤 到 拿 .
"Nemone有能力判断自己何时受到冒犯以及应该采取什么措施。"

[ðə; ðɪ] ['feləʊ] [ɪz] [ɪn'di:d] [ɪm'pɜ:rt(ə)nənt] ; [bʌt; bət][aɪ 'ti:] [si:mz] [tu:; tə][em 'i:] [ðæt] [ɪf] [hi:; hi] [ə'frʌntɪd]
The fellow is indeed impertinent ; but it seems to me that if he affronted
这 同伴 是 的确 无礼 ; 但 它 似乎 到 我 那 如果 他 受辱
[ˈeniwʌn] ,
anyone ,
任何人 ,
这人确实无礼; 但依我看, 如果他冒犯了任何人,

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ˈtoʊmə:s][hi:; hi] [ə'frʌntɪd] [ænd; ənd][nɑ:t] [nemoʊn] .
it was Tomos he affronted and not Nemone .
它 曾是 托莫斯 他 受辱 和 不是 尼蒙 .
他冒犯的是托莫斯, 而不是内莫内。

[haʊ'evər] , [hɪz; ɪz] [tə'merəti] [jæl; ʃəl][nɑ:t][ɡoʊ] [ʌn'pʌnɪʃt] .
However , his temerity shall not go unpunished .
然而 , 他的 鲁莽 将 不是 去 未受惩罚 .
然而, 他的鲁莽行为绝不会逍遥法外。

[hu:] [ɪz] [ðɪs] [ˈʌðər] ? "
Who is this other ? "
WHO 是 这 其他 ? "
这位“其他人”是谁?

" [hi:; hi][ɪz][ə; eɪ][ˈtemp(ə)] [ɡɑ:rd] [neɪmd] - , " [ɪk'spleɪnd] [ɪrɑ:t] .
" He is a temple guard named Phobeg , " explained Erot .
" 他 是 一个 寺庙 警卫 命名 - , " 解释 EROT .
"他是一名名叫福贝格的寺庙守卫,"埃罗特解释道。

" [hi:; hi][prəʊ'feɪnd] - "
" He profaned Thoos . "
" 他 亵渎 - "

“他亵渎了图斯。”

" [aɪ 'ti:] [wɒd] [ə'mju:z][ju: 'es] , " [sed] [nɛmoʊn] ,
" It would amuse us , " said Nemone ,
" 它 会 娱乐 我们 , " 说 尼蒙 ,

“这会让我们觉得很有趣，”内莫内说。

" [tu:; tə] [si:] [ði:z] [tu:] [men] [faɪt] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [fi:ld] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈlaɪənz] .
" to see these two men fight upon the Field of the Lions .
" 到 看 这些 二 男人 斗争 之上 这 场地 的 这 狮子 .

“亲眼目睹这两个人在狮子场上战斗。”

[let] [ðem; ðəm] [faɪt] [wɪ'ðəʊt] [ˈʌðər] [ˈwɛpənz] [ðæn; ðən] [ðoʊz] [wɪt] - [hæz; həz][ˈɡɪv(ə)n][ðem; ðəm]
Let them fight without other weapons than those which Thoos has given them
让 他们 斗争 没有 其他 武器 比 那些 哪个 - 有 给定 他们
 .
 :
 .

让他们只用托斯赐予他们的武器战斗吧。

[tu:; tə][ðə; ði][ˈvɪktər] , [ˈfri:dəm] , " [ʃi:; ʃɪ][ˈhezɪteɪtɪd; ˈhezətɪtɪd][ˌmoʊmənˈterəli] , " [ˈfri:dəm] [wɪ'ðɪn] [ˈlɪmits] .
To the victor , freedom , " she hesitated momentarily , " freedom within limits .
到 这 胜利者 , 自由 , " 她 犹豫了一下 片刻 , " 自由 之内 限制 .

“对胜利者而言，是自由，”她犹豫了一下，“是有限度的自由。”

[teɪk] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] !
Take them away !
拿 他们 离开 !

把他们带走！

" [vi:,aɪ'ar'aɪ]
" VIII
" 八

第八

[ə'pɑ:n] [ðə; ði] [fi:ld] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈlaɪənz]
UPON THE FIELD OF THE LIONS
之上 这 场地 的 这 狮子

在狮子场上

[ˈtɑ:rzæn][ænd; ənd] - [wɜ:r; wər] [bæk] [ɪn][ðer; ðər][ˈlɪt(ə)] [stoʊn] [sel] ; [ðə; ði] [eɪp] - [mæn][hæd; həd]
Tarzan and Phobeg were back in their little stone cell ; the ape - man had
泰山 和 - 是 后退 在 他们的 小的 石头 细胞 ; 这 猿 - 男人 有
[nɑ:t] [ɪ'skeɪpt] .
not escaped .
不是 逃脱 .

泰山和福格又回到了他们的小石牢里；猿人并没有逃脱。

[hi:; hi][hæd; həd][hæd; həd][noʊ] [ɑ:pər'tu:nəti] [tu:; tə] [ɪ'skeɪp] [ɑ:n][ðə; ði] [wei] [bæk] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ˈprɪzn] ,
He had had no opportunity to escape on the way back to his prison ,
他 有 有 不 机会 到 逃脱 在 这 方式 后退 到 他的 监狱 ,

在返回监狱的途中，他根本没有机会逃跑。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈwɒrɪrz] [hu:] [ˈɡɑ:rdɪd] [hɪm; ɪm][hæd; həd] [ri:'dʌbəld] [ðer; ðər] [ˈvɪdʒɪləns] ,
for the warriors who guarded him had redoubled their vigilance ,
为了 这 战士 WHO 守卫 他 有 加倍 他们的 警觉 ,

守卫他的战士们加倍警惕。

[ˈhævɪŋ] [bɪn] [ˈkɔːʃənd] [tuː; tə][duː][soʊ][baɪ][ɪrɑːt] ,
having been cautioned to do so by Erot ,
拥有 到过 警告 到 做 所以 经过 EROT ,
在爱神厄洛特的告诫下，

[ænd; ənd][ðə; ði] [pɔɪnts] [ʌv; əv] [tuː] [spiə] [hæd; həd] [bɪn] [kept] [ˈkɑːnstəntli] [əˈɡenst] [hɪz; ɪz][ˈbɑːdi] .
and the points of two spears had been kept constantly against his body .
和 这 积分 的 二 长矛 有 到过 保留 不断地 反对 他的 身体 .
两支长矛的矛尖一直抵着他的身体。

- [wʌz; wəz] [ˈmuːdi] [ænd; ənd] [ˈθɔːtf(ə)] .
Phobeg was moody and thoughtful .
- 曾是 情绪化 和 周到 .
Phobeg情绪阴晴不定，心思缜密。

[ðə; ði] [ætɪtʊːd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈfeləʊ] [ˈprɪz(ə)nər] [ˈdʊrɪŋ] [ðer; ðər][ɪɡzæmɪˈneɪʃ(ə)n][baɪ][ðə; ði] [ˈnəʊblz] ,
The attitude of his fellow prisoner during their examination by the nobles ,
这 态度 的 他的 同伴 囚犯 期间 他们的 考试 经过 这 贵族 ,
在贵族们审问他 and 狱友时，他的态度是怎样的？

[hɪz; ɪz] [ˈsiːmɪŋ] [ɪnˈdɪfrəns] [tuː; tə][ðə; ði][ˈmædʒəsti][ænd; ənd] [ˈpaʊər] [ʌv; əv] [nemoʊn] ,
his seeming indifference to the majesty and power of Nemone ,
他的 似乎 漠不关心 到 这 威严 和 力量 的 尼蒙 ,
他对尼莫妮的威严和力量似乎漠不关心，

[hæd; həd] [tendɪd] [tuː; tə][ˈɔːltər] - [ˈfɔːrmər][ˈestɪmət; ˈestɪmeɪt][ʌv; əv][ðə; ði] [eɪp] - [ˈmænz] [ˈkɜːrɪdʒ] .
had tended to alter Phobeg's former estimate of the ape - man's courage .
有 倾向于 到 改变 - 以前的 估计 的 这 猿 - 男人的 勇气 .
这在一定程度上改变了福贝格之前对猿人勇气的估计。

[hiː; hi] [ˈriːəlaɪzd] [naʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈfeləʊ] [wʌz; wəz] [ˈiːðər] [ə; eɪ] [ˈveri] [breɪv] [mæn][ɔːr][ə; eɪ] [ˈveri] [ɡreɪt]
He realized now that the fellow was either a very brave man or a very great
他 已实现 现在 那 这 同伴 曾是 任何一个 一个 非常 勇敢的 男人 或者 一个 非常 伟大的
[fuːl] ;
fool ;
傻子 ;

他现在意识到，这个人要么是个非常勇敢的人，要么是个非常愚蠢的人；

[ænd; ənd][hiː; hi] [hoʊpt] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈlætər] ,
and he hoped that he was the latter ,
和 他 希望 那 他 曾是 这 后者 ,
他希望自己是后者。

[fɔːr; fər] - [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [ˈpɪtɪd] [əˈɡenst] [hɪm; ɪm][əˈpɑːn][ðə; ði] [fiːld] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈlaɪənz] ,
for Phobeg was to be pitted against him upon the Field of the Lions ,
为了 - 曾是 到 是 凹坑 反对 他 之上 这 场地 的 这 狮子 ,
因为福柏将在狮子场上与他决斗。

[ˈpɑːsəbli] [ɑːn][ðə; ði] [ˈmɔːroʊ] .
possibly on the morrow .
可能 在 这 明天 .
可能明天。

- [wʌz; wəz][ˈstuːpɪd] , [bʌt; bət][pæst] [ɪkˈspɪəriəns] [hæd; həd] [tɔːt] [hɪm; ɪm] [ˈsʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]
Phobeg was stupid , but past experience had taught him something of the
- 曾是 愚蠢的 , 但 过去的 经验 有 教授 他 某物 的 这
[saɪˈkɑːlədʒi] [ʌv; əv][ˈmɔːrt(ə)] [ˈkɑːmbæt] .
psychology of mortal combat .
心理学 的 凡人 战斗 .
福贝格虽然愚蠢，但过去的经验让他对生死搏斗的心理有所了解。

[hi:; hi] [nu:] [ðæt] [wen] [ə; ei][mæn] [went] [ˈɪntu:][ˈbæt(ə)] [fiərɪŋ] [hɪz; ɪz][ænˈtæɡənɪst][hi:; hi][wʌz; wəz]
He knew that when a man went into battle fearing his antagonist he was
他 知道 那 什么时候 一个 男人 去 进入 战斗 害怕 他的 反派 他 曾是
[ɔ:ˈredi] [ˈhændɪkæpt] [ænd; ənd][ˈpɑ:rtli] [dɪˈfi:tɪd] .
already handicapped and partly defeated .
已经 残疾人 和 部分 战败 .

他知道，当一个人带着对对手的恐惧上战场时，他就已经处于劣势，并且在某种程度上失败了。

[naʊ] - [dɪd][nɑ:t] [fɪr] [ˈtɑ:rzæn] ; [hi:; hi][wʌz; wəz] [tu:] [ˈstu:pɪd][ænd; ənd] [tu:] [ˈɪɡnərənt] [tu:; tə]
Now Phobeg did not fear Tarzan ; he was too stupid and too ignorant to
现在 - 做过 不是 害怕 泰山 ; 他 曾是 也 愚蠢的 和 也 无知 到
[ænˈtɪsɪpeɪt] [fɪr] .
anticipate fear .
预料 害怕 .

福伯并不害怕泰山；他太愚蠢、太无知，根本无法预料到恐惧。

[ˈfeɪsɪŋ] [ˈprɑ:bəb(ə)l] [dɪˈfi:t] [ænd; ənd] [deθ] , [hi:; hi][kʊd; kəd][bi:; bi] [ˌoʊvərˈkʌm] [baɪ] [fɪr] [ænd; ənd][ˈi:v(ə)n]
Facing probable defeat and death , he could be overcome by fear and even
面向 可能 击败 和 死亡 , 他 可以 是 克服 经过 害怕 和 甚至
[ˈkaʊədɪs] ;
cowardice ;
怯懦 ;

面对可能的失败和死亡，他可能会被恐惧甚至懦弱所战胜；

[bʌt; bət][hi:; hi][wʌz; wəz][ʌv; əv] [tu:] [lʊʊ] [æn; ən][ˈɔ:rdər] , [ˈmentəli] , [tu:; tə] [ˈvɪzuəlaɪz] [ˈi:ðər] [ɪn]
but he was of too low an order , mentally , to visualize either in
但 他 曾是 的 也 低的 一个 命令 , 精神上 , 到 可视化 任何一个 在
[ɪ,mædʒɪˈneɪʃ(ə)n] ,
imagination ,
想像力 ,

但他心智太浅，无法在想象中将它们形象化。

[ɪkˈsept] [ɪn][ə; ei] [ˈræðər] [veɪɡ] [ænd; ənd][ˈheɪzi] [wei] .
except in a rather vague and hazy way .
除了 在 一个 相当 模糊的 和 朦胧 方式 .

但只是以一种相当模糊不清的方式。

[ˈtɑ:rzæn] , [ɑ:n][ðə; ði] [ˈʌðər] [hænd] , [wʌz; wəz][ʌv; əv][æn; ən] [ɪnˈtaɪərli] [ˈdɪfrənt] [ˈtemprəmənt] ;
Tarzan , on the other hand , was of an entirely different temperament ;
泰山 , 在 这 其他 手 , 曾是 的 一个 完全 不同的 气质 ;
而泰山的性情则完全不同；

[ænd; ənd] [ðʊʊ] [hi:; hi] [ˈnevər] [nu:] [fɪr] [aɪˈti:][wʌz; wəz][fɔ:r; fər][ə; ei] [ˈveri] [ˈdɪfrənt] [ˈri:z(ə)n] .
and though he never knew fear it was for a very different reason .
和 尽管 他 绝不 知道 害怕 它 曾是 为了 一个 非常 不同的 原因 .

虽然他从未体会过恐惧，但这却是出于截然不同的原因。

[ˈbi:ɪŋ] [ɪnˈtelɪdʒənt] [ænd; ənd] [ɪˈmædʒɪnətɪv] , [hi:; hi][kʊd; kəd] [ˈvɪzuəlaɪz] [ɔ:l][ðə; ði] [ˌpɒsəˈbɪlɪtɪz] [ʌv; əv][æn; ən]
Being intelligent and imaginative , he could visualize all the possibilities of an
存在 聪明的 和 富有想象力的 , 他 可以 可视化 全部 这 可能性 的 一个
[ɪmˈpendɪŋ] [ɪnˈkaʊntər] ;
impending encounter ;
即将到来的 遇到 ;

他聪明且富有想象力，能够预见即将发生的遭遇的所有可能性；

[bʌt; bət][hi:; hi][kʊd; kəd] [ˈnevər] [noʊ] [fɪr] , [brˈkəz, brˈkɔ:z] [deθ] [held] [noʊ] [ˈterərz] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] ;
but he could never know fear , because death held no terrors for him ;
但 他 可以 绝不 知道 害怕 , 因为 死亡 握住 不 恐怖 为了 他 ;

但他永远不会感到恐惧，因为死亡对他来说毫无恐怖可言；

ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd] ['lɜ:rnɪd] [tu:; tə] ['sʌfə] ['fɪzɪk(ə)l] [peɪn] [wɪ'dəʊt] [ðə; ði][ˈju:zuəli; ˈju:zəli] [ə'tendənt]
and he had learned to suffer physical pain without the usually attendant
和 他 有 学习 到 遭受 身体的 疼痛 没有 这 通常 服务员
[ˈhɒrəz] [ʌv; əv][ˈment(ə)l] [ˈæŋɡwɪʃ] .
horrors of mental anguish .
恐怖 的 精神的 痛苦 .

他学会了忍受肉体上的痛苦，而不再承受通常伴随而来的精神折磨。

[ðerfɔ:r] , [ɪf] [hi:; hi] [θɔ:t] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] ['kɑ:mbæt][æt; ət][ɔ:l] ,
Therefore , if he thought about the coming combat at all ,
所以 , 如果 他 想法 关于 这 未来 战斗 在 全部 ,
因此，如果他真的考虑过即将到来的战斗，

[hi:; hi][wʌz; wəz][nɑ:t][,oʊvər'kɑ:nfɪdənt][nɔ:r] ['fɪr(ə)l] [nɔ:r] ['nɜ:rvəs] .
he was not overconfident nor fearful nor nervous .
他 曾是 不是 过度自信 也不 可怕 也不 紧张的 .
他既不自负，也不害怕，更不紧张。

[kʊd; kəd][hi:; hi][hæv; həv] [noʊn] [wʌt] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['feləʊz] [maɪnd] [wen] [hi:; hi] [kə'menst]
Could he have known what was in the fellow's mind when he commenced
可以 他 有 已知 什么 曾是 在 这 同伴们 头脑 什么时候 他 开始
[tu:; tə] [spi:k] [hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ə'mju:zd] .
to speak he would have been amused .
到 说话 他 会 有 到过 觉得好笑 .

如果他知道那家伙开口说话时心里在想什么，他一定会觉得很有趣。

" [aɪ 'ti:] [wɪl] ['daʊtləs] [bi:; bi] [tə'mɑ:roʊ] , " [sed] - ['grɪmli] .
" It will doubtless be tomorrow , " said Phobeg grimly .
" 它 将要 毫无疑问 是 明天 , " 说 - 阴沉地 .
“毫无疑问，就是明天了。”福贝格冷冷地说。

" [wʌt] [wɪl] [bi:; bi] [tə'mɑ:roʊ] ? " [ɪn'kwaiəd] [ðə; ði] [eɪp] - [mæn] .
" What will be tomorrow ? " inquired the ape - man .
" 什么 将要 是 明天 ? " 询问 这 猿 - 男人 .
“明天会怎样？”猿人问道。

" [ðə; ði]['kɑ:mbæt][ɪn] [wɪtʃ] [aɪ][jæl; ʃəl] [kɪl] [ju:; jʊ] , " [ɪks'pleɪnd] [ðə; ði] [tʃɪrf(ə)l] - .
" The combat in which I shall kill you , " explained the cheerful Phobeg .
" 这 战斗 在 哪个 我 将 杀 你 , " 解释 这 快乐 - .
“我将在这场战斗中杀死你，”快乐的福贝格解释道。

" [oʊ] , [soʊ][ju:; jʊ][ɑ:r; ə] ['gouɪŋ][tu:; tə] [kɪl] [em 'i:] !
" Oh , so you are going to kill me !
" 哦 , 所以 你 是 去 到 杀 我 !
“哦，所以你要杀了我！ ”

- , [aɪ][,eɪ 'em] [sə'praɪzd] .
Phobeg , I am surprised .
- , 我 是 惊讶 .
Phobeg，我很惊讶。

[aɪ] [θɔ:t] [ðæt] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər][maɪ] [frend] .
I thought that you were my friend .
我 想法 那 你 是 我的 朋友 .
我以为你是我的朋友。

" [ˈtɑ:r,zænz, ˈtɑ:rzənz] [toʊn] [wʌz; wəz] ['sɪriəs] ,
" Tarzan's tone was serious ,
" 泰山的 语气 曾是 严肃的 ,
泰山的语气很严肃，

[ðoʊ] [ə; eɪ] [braɪtə] [mæn][ðæn; ðən] - [maɪ] [hæv; həv] [dɪ'skʌvəd] [ɪn][aɪ 'tiː][ə; eɪ] [noʊt] [ʌv; əv]
though a brighter man than Phobeg might have discovered in it a note of
尽管 一个 更亮 男人 比 - 可能 有 发现 在 它 一个 笔记 的
['bæntər] ;
banter ;
闲聊 ;

虽然比福贝格更聪明的人或许能从中发现一丝玩笑的意味；

[bʌt; bət] - [wʌz; wəz][nɑːt] [braɪt] [æt; ət][ɔːl] ,
but Phobeg was not bright at all ,
但 - 曾是 不是 明亮的 在 全部 ,

但福贝格一点也不聪明。

[ænd; ænd][hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] ['tɑːrzæn][wʌz; wəz] [ɔːl'reɪ] [kə'mensɪŋ] [tuː; tə] [θroʊ] [hɪm'self] [ə'pɑːn]
and he thought that Tarzan was already commencing to throw himself upon
和 他 想法 那 泰山 曾是 已经 开始 到 扔 他自己 之上
[hɪz; ɪz] ['mɜːrsɪ] .
his mercy .
他的 怜悯 .

他心想，泰山已经开始向他投降了。

" [aɪ 'tiː] [wɪl] [suːn] [biː; bi][ʻoʊvər] , " - [ə'fɔːd] [hɪm; ɪm] .
" **It will soon be over** , " **Phobeg assured him** .
" 它 将要 很快 是 超过 , " - 保证 他 .

“很快就会结束了，”福贝格向他保证道。

" [aɪ] ['prɑːmɪs] [ðæt] [aɪ][æɪ; əɪ][nɑːt] [let] [juː; jʊ] ['sʌfər] [lɔːŋ] . "
" **I promise that I shall not let you suffer long** . "
" 我 承诺 那 我 将 不是 让 你 遭受 长的 . "

“我保证不会让你受苦太久。”

" [aɪ] [sə'pəʊz] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [twɪst] [maɪ] [nek] [laɪk] [ðɪs] , " [sed] ['tɑːrzæn] ,
" **I suppose that you will twist my neck like this** , " **said Tarzan** ,
" 我 认为 那 你 将要 捻 我的 脖子 喜欢 这 , " 说 泰山 ,

“我想你会像这样扭断我的脖子吧，”泰山说道。

[pri:'tendɪŋ] [tuː; tə] [twɪst] ['sʌmθɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [tuː] [hændz] .
pretending to twist something with his two hands .
假装 到 捻 某物 和 他的 二 双手 .

他假装用双手拧东西。

" [em] - [em] - [em] , [pər'hæps] , " [əd'mɪtɪd] - ; " [bʌt; bət][aɪ][æɪ; əɪ][hæv; həv][tuː; tə] [θroʊ] [juː; jʊ]
" **M - m - m** , **perhaps** , " **admitted Phobeg** ; " **but I shall have to throw you**
" M - 米 - 米 , 也许 , " 承认 - ; " 但 我 将 有 到 扔 你

[ə'baʊt] [ə; eɪ][bɪt][fɜːrst] .
about a bit first .
关于 一个 少量 第一的 .

“嗯，或许吧，”福贝格承认道；“但我得先把你摔来摔去。”

[wiː; wi][mʌst; məst] [ə'mjuːz] [nemoʊn] , [juː; jʊ] [noʊ] . "
We must amuse Nemone , **you know** . "
我们 必须 娱乐 尼蒙 , 你 知道 . "

你知道，我们得逗尼莫妮开心。

" ['fɔːrli] , [baɪ][ɔːl] [miːnz] ! " [ə'sɜːrtɪd] ['tɑːrzæn] .
" **Surely** , **by all means** ! " **asserted Tarzan** .
" 一定 , 经过全部 方法 ! " 断言 泰山 .

“当然可以！”泰山断言道。

" [bʌt; bət] [sə'pəʊz] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt][biː; bi][ʻeɪb(ə)] [tuː; tə] [θroʊ] [em 'iː] [ə'baʊt] ?
" **But suppose you should not be able to throw me about** ?
" 但 认为 你 应该 不是 是 有能力的 到 扔 我 关于 ?

“但是，如果你不能把我扔来扔去呢？ ”

[sə'pəʊz] [ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θrəʊ] [juː; jʊ] [ə'baʊt] ?
Suppose that I should throw you about ?
认为 那 我 应该 扔 你 关于 ？

假设我把你扔来扔去呢？

[wʊd] [ðæt] [ə'mjuːz] [nəmoʊn] ?
Would that amuse Nemone ?
会 那 娱乐 尼蒙 ？

那样会逗尼莫妮开心吗？

[ɔːr] [pər'hæps] [aɪ 'tiː] [wʊd] [ə'mjuːz] [juː; jʊ] !
Or perhaps it would amuse you !
或者 也许 它 会 娱乐 你 ！

或许你会觉得有趣！

" - [læft] .
" **Phobeg laughed** .
" - 笑了 .

“Phobeg笑了。”

" [aɪ 'tiː] [ə'mjuːz] [em 'iː] [veri] [mʌtʃ] [dʒʌst][tuː; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt] [aɪ 'tiː] , " [hiː; hi] [sed] ,
" **It amuses me very much just to think about it** , " **he said** ,
" 它 娱乐 我 非常 很多 只是 到 思考 关于 它 , " 他 说 ,

“光是想想这件事就让我觉得很有趣,”他说。

" [ænd; ənd] [aɪ] [hoʊp] [ðæt] [aɪ 'tiː] [ə'mjuːz] [juː; jʊ][tuː; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt] [aɪ 'tiː] ,
" **and I hope that it amuses you to think about it** ,
" 和 我 希望 那 它 娱乐 你 到 思考 关于 它 ,

“我希望你思考这个问题时会觉得有趣。”

[fɔːr; fər] [ðæt] [ɪz][æz; əz] [nɪr] [æz; əz][juː; jʊ] [wɪl] ['evər] [kʌm] [tuː; tə] ['θroʊɪŋ] - [ə'baʊt] ;
for that is as near as you will ever come to throwing Phobeg about ;
为了 那 是 作为 靠近 作为 你 将要 曾经 来 到 投掷 - 关于 ;

因为那已经是你最接近把Phobeg扔来扔去的方式了；

[hæv; həv] [aɪ] [nɔːt] [təʊld] [juː; jʊ] [ðæt] [aɪ] [eɪ 'em] [ðə; ði] ['strɔːŋɪst; 'strɔːŋɡəst] [mæn] [ɪn] - ? "
have I not told you that I am the strongest man in Cathne ? " "
有 我 不是 讲述 你 那 我 是 这 最强 男人 在 - ？ "

我不是告诉过你，我是凯斯尼最强壮的人吗？

" [oʊ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , " [əd'mɪtɪd] ['tɑːrʒən] .
" **Oh , of course ,** " **admitted Tarzan** .
" 哦 , 的 课程 , " 承认 泰山 .

“哦，当然，”泰山承认道。

" [aɪ] [hæd; həd] [fər'ɡɑːtn] [ðæt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['moʊmənt] . "
" **I had forgotten that for the moment** . "
" 我 有 被遗忘的 那 为了 这 片刻 . "

“我一时忘了这件事。”

" [juː; jʊ] [wʊd] [duː] [wel] [tuː; tə] [traɪ] [tuː; tə] [rɪ'membər] [aɪ 'tiː] , " [əd'vaɪzɪd] - ,
" **You would do well to try to remember it** , " **advised Phobeg** ,
" 你 会 做 出色地 到 尝试 到 记住 它 , " 建议 - ,

“你最好记住它，”福贝格建议道。

" [ɔːr] [ˈʌðərwaɪz] [ˈʌʊər; ɑːr] [ˈkɑːmbæt] [wɪl] [nɔːt] [biː; bi] [ˈɪntrəstɪŋ] [æt; ət] [ɔːl] . "
" **or otherwise our combat will not be interesting at all** . "
" 或者 否则 我们的 战斗 将要 不是 是 有趣的 在 全部 . "

“否则我们的战斗将毫无趣味可言。”

" [ænd; ənd] [nəmoʊn] [wʊd] [nɔːt] [biː; bi] [ə'mjuːzɪd] !
" **And Nemone would not be amused !**
" 和 尼蒙 会 不是 是 觉得好笑 !

“而尼莫妮不会觉得好笑的！ ”

[ðæt] [wʊd] [biː; bi][sæd] .
That would be sad .
那 会 是 伤心 .

那太令人难过了。

[wiː; wi][ʊd; ʃəd] [meɪk] [aɪ 'tiː][æz; əz] ['ɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd] [ɪk'saɪtɪŋ] [æz; əz]['pɔːsəb(ə)l] ,
We should make it as interesting and exciting as possible ,
我们 应该 制作 它 作为 有趣的 和 激动人心 作为 可能的 ,
我们应该尽可能让它变得有趣和精彩。

[ænd; ənd][juː; jʊ][mʌst; məst][nɔːt] [kən'kluːd] [aɪ 'tiː] [tuː] [suːn] . "
and you must not conclude it too soon . "
和 你 必须 不是 结束 它 也 很快 . "
你们千万不要过早下结论。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər] [raɪt] [ə'baʊt] [ðæt] , " [ə'griːd] - .
" You are right about that , " agreed Phobeg .
" 你 是 正确的 关于 那 , " 同意 - .
“你说得对,”Phobeg同意道。

" [ðə; ði] ['betər] [aɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [mɔːr] ['dʒenərəs] [wɪl] [nəmoʊn] [fiːl] [tɔːrd] [em 'iː] [wen] [aɪ 'tiː][ɪz]['oʊvər]
" The better it is the more generous will Nemone feel toward me when it is over
" 这 更好的 它 是 这 更多的 慷慨的 将要 尼蒙 感觉 朝向 我 什么时候 它 是 超过
;
;
;
;

“事情做得越好，结束后尼莫妮对我的感觉就会越慷慨；

[ʃiː; ʃi] [meɪ] ['iːv(ə)n] [ɡɪv] [em 'iː][ə; eɪ][doʊ'nei(ə)n][ɪn] [ə'dɪ(ə)n] [tuː; tə][maɪ] ['lɪbərti] [ɪf] [wiː; wi][ə'mjuːz] [hɜːr; hər]
she may even give me a donation in addition to my liberty if we amuse her
她 可能 甚至 给 我 一个 捐款 在 添加 到 我的 自由 如果 我们 娱乐 她
[wel] .
well .
出色地 .

如果我们逗她开心，她甚至可能除了给我自由之外，还会给我一笔捐款。

" [baɪ][ðə; ði] ['beli] [ʌv; əv] - ! " [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] , ['slæpɪŋ] [hɪz; ɪz] [θaɪ] .
" By the belly of Thoos ! " he exclaimed , slapping his thigh .
" 经过 这 腹部 的 - ! " 他 惊呼 , 拍打 他的 大腿 .
“以图斯的肚子起誓！”他一边说着，一边拍打着自己的大腿。

" [wiː; wi][mʌst; məst] [meɪk] [ə; eɪ] [ɡʊd] [faɪt] [ʌv; əv][aɪ 'tiː][ænd; ənd][ə; eɪ] [lɔːŋ] [wʌn] .
" We must make a good fight of it and a long one .
" 我们 必须 制作 一个 好的 斗争 的 它 和 一个 长的 一 .
我们必须全力以赴，打一场持久战。

[naʊ] ['lɪs(ə)n] !
Now listen !
现在 听 !

现在听着！

[haʊ] [wʊd] [ðɪs] [biː; bi] ?
How would this be ?
如何 会 这 是 ?

那会是怎样呢？

[æt; ət][fɜːrst][wiː; wi][æɪ; əɪ] [prɪ'tend] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [dɪ'fiːtɪŋ] [em 'iː] ;
At first we shall pretend that you are defeating me ;
在 第一的 我们 将 假装 那 你 是 击败 我 ;
起初我们假装你打败了我；

[aɪ][[æɪ; ʃəl][let][ju:; jʊ] [θroʊ][,em 'i:] [ə'baʊt][ə; eɪ][bit] .

I shall let you throw me about a bit .
我 将 让 你 扔 我 关于 一个 少量 .

我会让你把我扔来扔去。

[ju:; jʊ] [si:] ?

You see ?
你 看 ?

你看？

[ðen] [aɪ][[æɪ; ʃəl][get][ðə; ði] ['betər] [ʌv; əv][,aɪ 'ti:][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪ] , [ænd; ənd] [ðen] [ju:; jʊ] .

Then I shall get the better of it for a while , and then you .
然后 我 将 得到 这 更好的 的 它 为了 一个 尽管 , 和 然后 你 .

然后我会暂时占上风，然后轮到你。

[wi:; wi][[æɪ; ʃəl] [teɪk] [tɜ:rnz] [ʌp][tu:; tə][ə; eɪ][ˈsɜ:rt(ə)n] [pɔɪnt] , [ænd; ənd] [ðen] , [wen] [aɪ] [gɪv] [ju:; jʊ][ðə; ði]

We shall take turns up to a certain point , and then , when I give you the
我们 将 拿 转弯 向上 到 一个 肯定 观点 , 和 然后 , 什么时候 我 给 你 这

[kju:] ,

cue ,
提示 ,

我们将轮流进行，直到达到某个阶段，然后，当我发出信号时，

[ju:; jʊ][mʌst; məst] [prɪ'tend] [tu:; tə][bi:; bi] ['fraɪt(ə)nd] , [ænd; ənd] [rʌn] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][,em 'i:] .

you must pretend to be frightened , and run away from me .
你 必须 假装 到 是 害怕 , 和 跑步 离开 从 我 .

你必须假装害怕，然后逃离我。

[aɪ][[æɪ; ʃəl] [ðen] [tʃeɪs] [ju:; jʊ][ɔ:l][ˈoʊvər][ðə; ði][ə'ri:nə] , [ænd; ənd] [ðæt] [wɪl] [gɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [ɡʊd]

I shall then chase you all over the arena , and that will give them a good
我 将 然后 追赶 你 全部 超过 这 竞技场 , 和 那 将要 给 他们 一个 好的

[læf] .

laugh .
笑 .

然后我会追着你满场跑，这一定会让他们哈哈大笑。

[wen] [aɪ] [kætʃ] [ju:; jʊ][æt; ət][læst] ([ænd; ənd][ju:; jʊ][mʌst; məst][let][,em 'i:] [kætʃ] [ju:; jʊ] [raɪt] [ɪn] [frʌnt]

When I catch you at last (and you must let me catch you right in front
什么时候 我 抓住 你 在 最后的 (和 你 必须 让 我 抓住 你 正确的 在 正面

[ʌv; əv] [nemoʊn])

of Nemone)
的 尼蒙)

当我最终抓住你的时候（而且你必须让我当着尼莫妮的面抓住你）

[aɪ][[æɪ; ʃəl] [ðen] [twɪst] [jʊr; jər] [nek] [ænd; ənd] [kɪl] [ju:; jʊ] ,

I shall then twist your neck and kill you ,
我 将 然后 捻 你的 脖子 和 杀 你 ,

然后我会扭断你的脖子，杀了你。

[bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [du:][,aɪ 'ti:][æz; əz] ['peɪnləsli] [æz; əz][ˈpɑ:səb(ə)] . "

but I will do it as painlessly as possible . "
但 我 将要 做 它 作为 无痛 作为 可能的 . "

但我会尽量以最轻松的方式完成这件事。

" [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] ['veri] [kaɪnd] , " [sed] [ˈtɑ:rzæn] ['grɪmli] .

" You are very kind , " said Tarzan grimly .
" 你 是 非常 种类 , " 说 泰山 阴沉地 .

“你真是太好了，”泰山严肃地说。

" [du:][ju:; jʊ] [laɪk] [ðə; ði][plæn] ? " [dɪ'mɑ:ndɪd] - .

" Do you like the plan ? " demanded Phobeg .
" 做 你 喜欢 这 计划 ? " 要求 - .

“你喜欢这个计划吗？”菲比格问道。

" [ɪz][aɪ'ti:][nɑ:t][ə; eɪ] ['splendɪd] [wʌn] ? "
" Is it not a splendid one ? "
" 是 它 不是 一个 灿烂 一 ？ "

“这难道不是一件很棒的事吗？”

" [aɪ'ti:] [wɪl] ['sɜ:rt(ə)nli] [ə'mju:z][ðem; ðəm] , " [ə'gri:d] ['tɑ:rzæn] , " [ɪf] [aɪ'ti:] [wɜ:rks] . "
" It will certainly amuse them , " agreed Tarzan , " if it works . "
" 它 将要 当然 娱乐 他们 , " 同意 泰山 , " 如果 它 作品 . "

“如果这招管用，肯定会让他们觉得很有趣，”泰山同意道。

" [ɪf] [aɪ'ti:] [wɜ:rks] !
" If it works !
" 如果 它 作品 ！

“如果它有效的话！”

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd][aɪ'ti:][nɑ:t][wɜ:rk] ?
Why should it not work ?
为什么 应该 它 不是 工作 ？

为什么它不能行得通？

[aɪ'ti:] [wɪl] , [ɪf] [ju:; jʊ][du:][jʊr; jər][pɑ:rt] . "
It will , if you do your part . "
它 将要 , 如果 你 做 你的 部分 . "

如果你尽到自己的责任，就会实现的。

" [bʌt; bət] [sə'pəʊz] [aɪ] [kɪl] [ju:; jʊ] ? " [ɪn'kwaiəd] [ðə; ði][lɔ:rd][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)] .
" But suppose I kill you ? " inquired the lord of the jungle .
" 但 认为 我 杀 你 ？ " 询问 这 主 的 这 丛林 .

“但如果我杀了你呢？”丛林之王问道。

" [ðer; ðər][ju:; jʊ][gʊv] [ə'gen] !
" There you go again !
" 那里 你 去 再次 ！

你又来了！

" [ɪk'skleɪmd] - .
" exclaimed Phobeg .
" 惊呼 - .

“Phobeg惊呼道。

" [aɪ][mʌst; məst] [seɪ] [ðæt] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ə; eɪ] [gʊd] ['feləʊ] ['æftər][ɔ:l] ,
" I must say that you are a good fellow after all ,
" 我 必须 说 那 你 是 一个 好的 同伴 后 全部 ,

“我必须说，你终究是个好人。”

[fɔ:r; fər][ju:; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][jʊr; jər]['lɪt(ə)] [dʒʊk] ;
for you will have your little joke ;
为了 你 将要 有 你的 小的 开玩笑 ;

因为你会开你的小玩笑；

[ænd; ænd][aɪ][kæn; kən] [tel] [ju:; jʊ] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][nʊʊ][wʌn] [hu:] [ɪn'dʒɔɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)] [dʒʊk] [mɔ:r] [ðæn; ðən]
and I can tell you that there is no one who enjoys a little joke more than
和 我 能 告诉 你 那 那里 是 不 一 WHO 享受 一个 小的 开玩笑 更多的 比
- . "
Phobeg . "
- . "

我可以告诉你，没有人比Phobeg更喜欢开玩笑了。

" [aɪ][hoʊp] [ðæt] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [mu:d] [tə'mɑ:roʊ] , " [rɪ'mɑ:kt] ['tɑ:rzæn] .
" I hope that you are in the same mood tomorrow , " remarked Tarzan .
" 我 希望 那 你 是 在 这 相同的 情绪 明天 , " 评论 泰山 .

“我希望你明天也能保持同样的心情，”泰山说道。

[wen] [ðə; ði][nekt][deɪ] [dɔ:nd] [ðə; ði] [sleɪv] [ænd; ənd][ðə; ði] [gɑ:rd] [keɪm] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][lɑ:rdʒ]
When the next day dawned the slave and the guard came with a large
什么时候 这 下一个 天 黎明 这 奴隶 和 这 警卫 来了 和 一个 大的
['brekfəst] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [tu:] ['prɪzənəz] ,
breakfast for the two prisoners ,
早餐 为了 这 二 囚犯 ,
第二天清晨, 奴隶和守卫带着丰盛的早餐来为两名囚犯准备早餐。

[ðə; ði] [best] [mi:l] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [sɜ:rvd] [ðem; ðəm] [sɪns] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ɪm'prɪznd] .
the best meal that had been served them since they had been imprisoned .
这 最好的 一顿饭 那 有 到过 服务 他们 自从 他们 有 到过 被监禁 .
这是他们被囚禁以来吃过的最好的一餐。

" [i:t] [wel] , " [əd'vaɪzd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɒrɪrɪz] ,
" **Eat well , " advised one of the warriors ,**
" 吃 出色地 , " 建议 一 的 这 战士 ,
“好好吃饭,”其中一名战士叮嘱道。

" [ðæt] [ju:; jʊ] [meɪ] [hæv; həv] [streŋθ] [tu:; tə] [faɪt] [ə; eɪ] [gʊd] [faɪt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [entər'teɪnmənt] [ʌv; əv]
" that you may have strength to fight a good fight for the entertainment of
" 那 你 可能 有 力量 到 斗争 一个 好的 斗争 为了 这 娱乐 的
[ðə; ði] [kwi:n] .
the Queen .
这 女王 .

“这样你就能有力量为取悦女王而战。”
[fɔ:r; fər][wʌn][ʌv; əv][ju:; jʊ][aɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði][ləst] [mi:l] ;
For one of you it is the last meal ;
为了 一 的 你 它 是 这 最后 的一顿饭 ;
对你们中的一位来说, 这将是最后一餐;

[soʊ][ju:; jʊ][hæd; həd][bəʊθ] ['betər] [ɪn'dʒɔɪ][aɪ 'ti:][tu:; tə][ðə; ði] [fʊl] ,
so you had both better enjoy it to the full ,
所以 你 有 两个都 更好的 享受 它 到 这 满的 ,
所以你们俩最好尽情享受。

[sɪns] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['telɪŋ] [fɔ:r; fər] [wɪtʃ] [wʌn][ʌv; əv][ju:; jʊ][aɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði][ləst] . "
since there is no telling for which one of you it is the last . "
自从 那里 是 不 讲述 为了 哪个 一 的 你 它 是 这 最后的 . "
因为谁也说不准你们之中谁是最后一个。

" [aɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði][ləst] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] , " [sed] - , [dʒə:kiŋ] [ə; eɪ] [θʌm] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn]
" **It is the last for him , " said Phobeg , jerking a thumb in the direction**
" 它 是 这 最后的 为了 他 , " 说 - , 抽搐 一个 拇指 在 这 方向
[ʌv; əv][tɑ:rzæn] .
of Tarzan .
的 泰山 .

“这是他最后一次了,”福贝格说着, 用拇指朝泰山的方向比划了一下。
" [aɪ 'ti:][ɪz] [ðʌs] [ðæt] [ðə; ði] ['betɪŋ] [goʊz] , " [sed] [ðə; ði] ['wɔ:riər] ,
" **It is thus that the betting goes , " said the warrior ,**
" 它 是 因此 那 这 投注 去 , " 说 这 战士 ,
“赌局就是这样进行的,”战士说道。

" [bʌt; bət]['i:v(ə)n][soʊ][wʌn] ['kænɑ:t] ['ɔ:lweɪz] [bi:; bi] [ʃʊr] .
" **but even so one cannot always be sure .**
" 但 甚至 所以 一 不能 总是 是 当然 .
但即使如此, 也不能总是确定。

[ðə; ði]['streɪndʒər][ɪz][ə; eɪ][lɑ:rdʒ][mæn] , [ænd; ənd][hi:; hi] [lʊks] [strɔ:ŋ] . "
The stranger is a large man , and he looks strong . "
这 陌生人 是 一个 大的 男人 , 和 他 看起来 强的 . "
这个陌生人身材高大, 看起来很强壮。

" [ðer; ðər][ɪz] [nʌn] [soʊ] [strɔːŋ] [æz; əz] - , " [ðə; ði][ˈfɔːrmər][ˈtemp(ə)l] [ɡɑːrd] [riˈmaɪndɪd] [ðem; ðəm] .
" **There is none so strong as Phobeg , " the former temple guard reminded them .**
" 那里 是 没有任何 所以 强的 作为 - , " 这 以前的 寺庙 警卫 提醒 他们 .
" 没有人比福伯更强大,"这位前寺庙守卫提醒他们。

[ðə; ði] [ˈwɔːrɪər] [ˈrʌɡd] .
The warrior shrugged .
这 战士 耸了耸肩 .

战士耸了耸肩。

" [pərˈhæps] , " [hiː; hi] [ədˈmɪtɪd] , " [bʌt; bət][aɪ][eɪ ˈem][nɑːt] [ˈbetɪŋ] [ˈeni] [ˈmʌni] [ɑːn] [ˈiːðər] [ʌv; əv][juː; jʊ] .
" **Perhaps , " he admitted , " but I am not betting any money on either of you**
" 也许 , " 他 承认 , " 但 我 是 不是 投注 任何 钱 在 任何一个 的 你
" .
" .
" .
" .

"或许吧,"他承认道,"但我不会在你们俩身上下注。"

" [ˈtwenti] [ˈdrækməz] [tuː; tə][ten] [ðæt] [hiː; hi] [rʌnz] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][em ˈiː] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [faɪt] [ɪz][ˈoʊvər] ,
" **Twenty drachmas to ten that he runs away from me before the fight is over ,**
" 二十 德拉克马 到 十 那 他 跑步 离开 从 我 前 这 斗争 是 超过 ,
" 我敢打赌, 在战斗结束前他会逃跑, 赌注是二十德拉克马。"

" [ˈɔːfərd] - .
" **offered Phobeg .**
" 提供 - .

"Phobeg 提供。"

" [ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] [kɪlz] [juː; jʊ] , [huː] [wɪl] [peɪ] [em ˈiː] ? " [diˈmɑːndɪd] [ðə; ði] [ˈwɔːrɪər] .
" **And if he kills you , who will pay me ? " demanded the warrior .**
" 和 如果 他 杀戮 你 , WHO 将要 支付 我 ? " 要求 这 战士 .

"如果他杀了你, 谁来赔偿我?"战士质问道。

" [noʊ] , [ðæt] [ɪz][nɑːt][ə; eɪ] [ɡʊd] [bet] ,
" **No , that is not a good bet ,**
" 不 , 那 是 不是 一个 好的 赌注 ,

"不, 那不是个好主意。"

" [ænd; ənd][hiː; hi] [went] [aʊt] [ænd; ənd] [kloʊzd] [ænd; ənd] [ɒkt] [ðə; ði] [dɔːr] [bɪˈhaɪnd][hɪm; ɪm] .
" **and he went out and closed and locked the door behind him .**
" 和 他 去 出去 和 关闭 和 已锁定 这 门 在后面 他 .

然后他走了出去, 把门关上并锁上了。

[æn; ən] [ˈaʊər] [ˈleɪtər][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [dɪˈtætʃmənt] [ʌv; əv] [ˈwɒrɪrz] [keɪm] [ænd; ənd] [tʊk] [ˈtɑːrzæn][ænd; ənd]
An hour later a large detachment of warriors came and took Tarzan and
一个 小时 之后 一个 大的 分离 的 战士 来了 和 采取 泰山 和
- [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈprɪzn] .
Phobeg from the prison .
- 从 这 监狱 .

一小时后, 一大队武士前来, 将泰山和福柏从监狱里带走。

[ðeɪ] [led][ðem; ðəm] [θruː] [ðə; ði] [ˈpæləs] [ɡraʊndz] [ænd; ənd][aʊt][ˈɪntuː][æn; ən] [ˈævənuː] [ˈbɔːdəd] [baɪ]
They led them through the palace grounds and out into an avenue bordered by
他们 引领 他们 通过 这 宫殿 理由 和 出去 进入 一个 大街 带边框 经过
[oʊld] [triːz] .
old trees .
老的 树木 .

他们带领他们穿过宫殿庭院, 来到一条古树成荫的林荫大道上。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈʌvli] [ˈævənuː] [ˈflæŋkt] [baɪ][ðə; ði] [waɪt] [ænd; ənd][ɡoʊld] [ˈhoʊmz][ʌv; əv][ðə; ði]
It was a lovely avenue flanked by the white and gold homes of the
它 曾是 一个 迷人的 大街 侧翼 经过 这 白色的 和 金子 房屋 的 这
[ˈnəʊblz][ænd; ənd][ðə; ði] [ɡreɪt] [tuː] - [ˈstɔːrɪd] [ˈpæləs] [səˈmaʊnt] [baɪ][ɪts][ˈɡoʊldən] [doʊmz] .
nobles and the great two - storied palace surmounted by its golden domes .
贵族 和 这 伟大的 二 - 有故事的 宫殿 克服 经过 它是 金的 穹顶 .
这是一条美丽的林荫大道，两侧是贵族们的白色和金色的宅邸，以及一座宏伟的两层宫殿，宫殿顶部是金色的圆顶。

[hɪr] [wɜːr; wər] [θrɒŋz] [ʌv; əv][ˈpiːp(ə)] [ˈweɪtɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði][stɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][ˈpædzənt][ænd; ənd]
Here were throngs of people waiting to see the start of the pageant and
这里 是 人群 的 人们 等待 到 看 这 开始 的 这 盛会 和
[ˈkʌmpənɪz] [ʌv; əv] [ˈwɒrɪrɪz] [ˈstændɪŋ] [æt; ət] [iːz] ,
companies of warriors standing at ease ,
公司 的 战士 常设 在 舒适 ,
这里聚集了大批民众，等待观看盛大游行的开始，还有列队待命的武士队伍。

[ˈliːnɪŋ] [əˈpɑːn][ðer; ðər] [spiə] .
leaning upon their spears .
倾斜 之上 他们的 长矛 .
他们倚靠着长矛。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][æn; ən] [ˈɪntrəstɪŋ] [saɪt] [tuː; tə][ˈtɑːrɪzən] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [soʊ] [lɔːŋ] [kənˈfaɪnd] [ɪn]
It was an interesting sight to Tarzan who had been so long confined in
它 曾是 一个 有趣的 视线 到 泰山 WHO 有 到过 所以 长的 受限 在
[ðə; ði] [ˈɡluːmi] [ˈprɪzn] .
the gloomy prison .
这 阴沉 监狱 .
对于长期被囚禁在阴暗监狱里的泰山来说，这景象十分有趣。

[hiː; hi][ˈnoʊtɪd][ðə; ði] [dres] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɪˈvɪljənz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈɑːrkiːtektʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsplendɪd]
He noted the dress of the civilians and the architecture of the splendid
他 著名的 这 裙子 的 这 平民 和 这 建筑学 的 这 灿烂
[ˈhaʊzɪz] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [ɡlɪmpst] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [triːz] .
houses that could be glimpsed between the trees .
房屋 那 可以 是 瞥见 之间 这 树木 .
他注意到平民的穿着，以及透过树木缝隙可以看到的宏伟房屋的建筑风格。

[hiː; hi] [sɔː] [ðæt][ðə; ði][men] [wɔːr] [ʃɔːrt] [ˈtjuːnɪks][ɔːr][ˈdʒɜːrkiːn] [ðæt] [wɜːr; wər] [kwɑɪt] [ˈsɪmələr][tuː; tə][ðə; ði]
He saw that the men wore short tunics or jerkins that were quite similar to the
他 锯 那 这 男人 穿着 短的 束腰外衣 或者 紧身胸衣 那 是 相当 相似的 到 这
[hæbɜːdʒɪnz] [wɔːrɪn][baɪ][ðə; ði] [ˈwɒrɪrɪz] ,
habergeons worn by the warriors ,
哈伯金斯 磨损 经过 这 战士 ,
他看到这些男人穿着短束腰外衣或皮夹克，与武士们穿的束腰外衣非常相似。

[ɪkˈsept] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈsɑːlɪd] [piːs] [ʌv; əv] [klɔːθ] [ɔːr] [laɪt] [ˈleðər] [ˈræðər] [ðæn; ðən]
except that they were of a solid piece of cloth or light leather rather than
除了 那 他们 是 的 一个 坚硬的 片 的 布 或者 光 皮革 相当 比
[ʌv; əv][dɪskz][ʌv; əv] [ˈelɪfənt] [haɪd] .
of discs of elephant hide .
的 光盘 的 大象 隐藏 .
只不过它们是用整块布料或轻质皮革制成的，而不是用象皮制成的圆片。

[ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [wɔːr] [ʃɔːrt] [skəːts][ʌv; əv] [her] [ɔːr] [klɔːθ] [ɔːr] [ˈleðər] , [skænt] ,
The women wore short skirts of hair or cloth or leather , scant ,
这 女性 穿着 短的 裙子 的 头发 或者 布 或者 皮革 , 稀少 ,
妇女们穿着用毛发、布料或皮革制成的短裙，衣着暴露。

[ˈkliŋɪŋ] [skə:ts] [ðæt] [ˈtɜ:mineɪtɪd] [dʒʌst] [əˈbʌv] [ðə; ði] [ni:z] ; [ə; eɪ][bənd][tu:; tə] [kənˈfaɪn] [ðə; ði] [brests]
clinging skirts that terminated just above the knees ; a band to confine the breasts
依恋 裙子 那 终止 只是 多于 这 膝盖 ; 一个 乐队 到 局限 这 乳房
, [ˈsænd(ə)lz] ,
, **sandals** ,
, 凉鞋 ,

紧身裙摆刚好及膝；束胸带；凉鞋；

[ænd; ənd] [ˈɔrnəmənts] [kəmˈpli:tɪd] [ðer; ðər][ˈsɪmp(ə)l][əˈtaɪər] .
and ornaments completed their simple attire .
和 装饰品 完全的 他们的 简单的 服装 .

饰品点缀着他们朴素的装束。

[ˈta:rzæn][ænd; ənd] - [wɜ:r; wər] [ˈeskɔ:tɪd] [west] [əˈbɔ:ŋ] [ðə; ði] [ˈævənu:] ; [ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ]
Tarzan and Phobeg were escorted west along the avenue ; and as they
泰山 和 - 是 护送 西方 沿着 这 大街 ; 和 作为 他们
[pæst] ,
passed ,
通过了 ,

泰山和福格被护送着沿着大道向西行进；当他们经过时，

[ðə; ði] [kraʊd] [ˈkɑ:mentəd] [əˈpɑ:n][ðem; ðəm] .
the crowd commented upon them .
这 人群 评论 之上 他们 .

人群对他们议论纷纷。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] [ˈmeni] [hu:] [nu:] - ; [sʌm; səm] [ˈʃaʊtɪd] [ɪnˈkɜ:ɪdʒmənt] [tu:; tə][hɪm; ɪm] ;
There were many who knew Phobeg ; some shouted encouragement to him ;
那里 是 许多 WHO 知道 - ; 一些 喊叫 鼓励 到 他 ;
[ˈʌðər] [ˈtɔ:ntɪd] [ænd; ənd] [ɪnˈsʌltɪd] [hɪm; ɪm] .
others taunted and insulted him .
其他的 嘲讽 和 受辱 他 .

认识福贝格的人很多；有些人大声鼓励他；有些人则嘲笑和侮辱他。

[aɪˈti:] [əˈpɪrd] [ðæt] - [ˌpɑ:pjuˈlærəti][wʌz; wəz][nɑ:t] [ˈsɪti] [waɪd] .
It appeared that Phobeg's popularity was not city wide .
它 出现 那 - 人气 曾是 不是 城市 宽的 .

看来Phobeg的人气并非遍及全城。

[ðeɪ] [dɪˈskʌst] [ˈta:rzæn] [ˈfri:li] [bʌt; bət][wɪð; wɪθ][noʊ] [ˈmæləɪs] .
They discussed Tarzan freely but with no malice .
他们 讨论 泰山 自由 但 和 不 恶意 .

他们畅所欲言地谈论泰山，但并无恶意。

[hi:; hi] [ˈɪntrəstɪd] [ðem; ðəm] ,
He interested them ,
他 感兴趣的 他们 ,

他引起了他们的兴趣。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [ˌspekjuˈleɪ(ə)n][æz; əz][tu:; tə][hɪz; ɪz] [ˈtʃænsɪz] [ɪn][ə; eɪ] [faɪt] [əˈgenst] [ðə; ði]
and there was much speculation as to his chances in a fight against the
和 那里 曾是 很多 推测 作为 到 他的 机会 在 一个 斗争 反对 这
[ˈbɜ:rlɪ] [ˈtemp(ə)l] [gɑ:rd] .
burly temple guard .
魁梧的 寺庙 警卫 .

人们纷纷猜测他能否战胜那位身材魁梧的寺庙守卫。

泰山与黄金城(Tarzan and the city of gold)

第5/12页

[ðə; ði] [eɪp] - [mæn] [hɜ:rd] ['meni] ['weɪdʒərz] ['ɔ:fərd] [ænd; ənd] ['teɪkən] ; [sʌm; səm] [wɜ:r; wər] [ɑ:n] [hɪm; ɪm]
The ape - man heard many wagers offered and taken ; some were on him

这 猿 - 男人 听到 许多 赌注 提供 和 已采取 ; 一些 是 在 他
[ænd; ənd] [sʌm; səm] [ə'genst] ;
and some against ;
和 一些 反对 ;

猿人听到了许多打赌的提议和接受；有些赌他赢，有些赌他输；

[bʌt; bət] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['eɪvɪdənt] [ðæt] - [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['feɪvərd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['betə] .
but it was evident that Phobeg was the favored of the bettors .

但 它 曾是 明显 那 - 曾是 这 受青睐 的 这 投注者 .
但很明显，Phobeg 是赌徒们更看好的选手。

[æt; ət] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ævənu:] ['tɑ:rzæn] [sɔ:] [ðə; ði] [greɪt] [brɪdʒ] [ʌv; əv] [gəʊld] [ðæt] [spænd]
At the end of the avenue Tarzan saw the great bridge of gold that spanned

在 这 结尾 的 这 大街 泰山 锯 这 伟大的 桥 的 金子 那 跨越
[ðə; ði] ['rɪvər] .
the river .
这 河 .

泰山在大道尽头看到了横跨河流的金色大桥。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['splendɪd] ['strʌktʃər] [bɪlt] [ɪn'taɪərli] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['preʃəs] ['met(ə)] .
It was a splendid structure built entirely of the precious metal .

它 曾是 一个 灿烂 结构 建造 完全 的 这 宝贵的 金属 .
这是一座完全由贵金属建造的宏伟建筑。

[tu:] ['gəʊldən] ['laɪənz] [ʌv; əv] [hə'roʊɪk] [saɪz] ['flæŋkt] [ðə; ði] [ə'prəʊtʃ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['sɪti] ,
Two golden lions of heroic size flanked the approach from the city ,

二 金的 狮子 的 英勇 尺寸 侧翼 这 方法 从 这 城市 ,
两尊体型巨大的金色狮子雕像矗立在通往城市的道路上方。

[ænd; ənd] [æz; əz] [hi; hi] [wʌz; wəz] [led] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [brɪdʒ] [ðə; ði] [eɪp] - [mæn] [sɔ:] [tu:] [aɪ'dentɪk(ə)] ['laɪənz]
and as he was led across the bridge the ape - man saw two identical lions

和 作为 他 曾是 引领 穿过 这 桥 这 猿 - 男人 锯 二 完全相同的 狮子
['gɑ:diŋ] [ðə; ði] ['westərn] [end] .
guarding the western end .
守护 这 西 结尾 .

当他被带过桥时，猿人看到两只一模一样的狮子守卫着桥的西端。

[aʊt] [ə'pɑ:n] [ðə; ði] [pleɪn] [ðæt] [ɪz] [kɔ:ld] [ðə; ði] [fi:ld] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['laɪənz] [ə; eɪ] [kraʊd] [ʌv; əv] [spek'teɪtəs]
Out upon the plain that is called the Field of the Lions a crowd of spectators

出去 之上 这 清楚的 那 是 称为 这 场地 的 这 狮子 一个 人群 的 观众
[wʌz; wəz] ['faɪlɪŋ] [tɔ:rd] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [maɪl] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['sɪti] [wɜr] ['meni] ['pi:p(ə)l]
was filing toward a point about a mile from the city where many people

曾是 备案 朝向 一个 观点 关于 一个 英里 从 这 城市 在哪里 许多 人们
[wɜ:r; wər] ['kɒŋgrɪgeɪtɪd] ,
were congregated ,
是 聚集 ,

在被称为狮子场的平原上，一大群观众正向距离城市约一英里处聚集着许多人的地方行进。

[ænd; ənd] [tɔ:rd] [ðɪs] [ə'semblɪdʒ] [ðə; ði] [dɪ'tætʃmənt] ['eskɔ:tɪd] [ðə; ði] [tu:] ['glædi:ɪtəz] .
and toward this assemblage the detachment escorted the two gladiators .

和 朝向 这 装配 这 分离 护送 这 二 角斗士 .
于是，这支分遣队护送着两名角斗士走向集结地。

[ˈhɪr] [wʌz; wəz][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] ,
Here was a large ,
这里 曾是 一个 大的 ,

这里曾是一个大型的,

[ˈoʊv(ə)l][əˈri:nə][ˈekskeɪvətɪd][tu:; tə][ə; eɪ] [depθ] [ʌv; əv] [ˈtwenti] [ɔ:r] [ˈθɜ:rti] [fi:t] [ɪn][ðə; ði] [flo:r] [ʌv; əv][ðə; ði]
oval arena excavated to a depth of twenty or thirty feet in the floor of the
椭圆形 竞技场 挖掘 到 一个 深度 的 二十 或者 三十 脚 在 这 地面 的 这
[pleɪn] .
plain .
清楚的 .

在平原地面上挖掘了一个深达二三十英尺的椭圆形竞技场。

[əˈpɑ:n][ðə; ði][ˈekskeɪvətɪd] [ɜ:rθ] [paɪld] [sɪˈmetrɪkli] [əˈraʊnd] [ðə; ði][ˈedʒəz, ˈedʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði][pɪt] ,
Upon the excavated earth piled symmetrically around the edges of the pit ,
之上 这 挖掘 地球 堆积 对称地 大约 这 边缘 的 这 坑 ,
将挖出的泥土对称地堆放在坑边,

[ænd; ənd] [ˈterəst] [frʌm; frəm][ðə; ði][pleɪn][ˈlev(ə)l][tu:; tə][ðə; ði][tɑ:p] ,
and terraced from the plain level to the top ,
和 梯田 从 这 清楚的 等级 到 这 顶部 ,
从平原向上呈阶梯状分布, 直至山顶。

[wɜ:r; wər] [əˈreɪndʒd] [slæbz][ʌv; əv] [stoʊn] [tu:; tə] [sɜ:rv] [æz; əz] [si:ts] .
were arranged slabs of stone to serve as seats .
是 安排 板 的 石头 到 服务 作为 座位 .
摆放了一些石板作为座椅。

[æt; ət][ðə; ði] [i:st] [end][ʌv; əv][ðə; ði][əˈri:nə][wʌz; wəz][ə; eɪ][waɪd] [ræmp] [dɪˈsendɪŋ] [ˈɪntu:][,aɪ ˈti:] .
At the east end of the arena was a wide ramp descending into it .
在 这 东方 结尾 的 这 竞技场 曾是 一个 宽的 坡道 下降 进入 它 .
竞技场东端有一条宽阔的斜坡向下延伸。

[ˈspænɪŋ] [ðə; ði][ræmp][wʌz; wəz][ə; eɪ] [loʊ] [ɑ:rtʃ] [səˈmaʊnt] [baɪ][ðə; ði] [loʊzɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kwi:n]
Spanning the ramp was a low arch surmounted by the loges of the Queen
跨越 这 坡道 曾是 一个 低的 拱 克服 经过 这 日志 的 这 女王
[ænd; ənd] [haɪ] [noʊˈbɪləti] .
and high nobility .
和 高的 贵族 .

坡道上方是一座低矮的拱门, 拱门上方是女王和高级贵族的包厢。

[æz; əz][ˈtɑ:rzæn] [pæst] [bɪˈni:θ] [ðə; ði][ɑ:rtʃ] [ænd; ənd] [dɪˈsendɪd] [ðə; ði][ræmp] [tə:rd] [ðə; ði][əˈri:nə] ,
As Tarzan passed beneath the arch and descended the ramp toward the arena ,
作为 泰山 通过了 下面 这 拱 和 下降 这 坡道 朝向 这 竞技场 ,
当泰山穿过拱门, 沿着斜坡走向竞技场时,

[hi:; hi] [sɔ:] [ðæt] [ˈnɪrli] [hæf][ðə; ði] [si:ts] [wɜ:r; wər] [ɔ:lˈredi] [ˈteɪkən] .
he saw that nearly half the seats were already taken .
他 锯 那 几乎 一半 这 座位 是 已经 已采取 .
他发现将近一半的座位已经被占了。

[ðə; ði][ˈpi:p(ə)l][wɜ:r; wər] [ˈi:tn] [fu:d] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [brɔ:t] [wɪð; wɪθ][ðəm; ðəm] ,
The people were eating food that they had brought with them ,
这 人们 是 吃 食物 那 他们 有 带来 和 他们 ,
人们正在吃他们带来的食物。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] [mat] [ˈlæftər] [ænd; ənd] [ˈtɔ:kɪŋ] .
and there was much laughter and talking .
和 那里 曾是 很多 笑声 和 说 .
现场充满了欢声笑语。

[ˈeɪvɪdəntli] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈgeɪlə; ˈgælə] [deɪ] .

Evidently it was a gala day .
显然 它 曾是 一个 节日 天 .

显然，那天是个盛大的日子。

[hiː; hi] [æskt] - .

He asked Phobeg .
他 问 - .

他问Phobeg。

" [ðɪs] [ɪz][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][ˌseləˈbreɪʃ(ə)n] [ðæt] ['ænjuəli] ['fɑːləʊz] [ðə; ði] ['endɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['reɪni]

" This is part of the celebration that annually follows the ending of the rainy

" 这 是 部分 的 这 庆典 那 每年 跟随 这 结束 的 这 下雨

[ˈsiːz(ə)n] ,
season ,
季节 ,

这是每年雨季结束后庆祝活动的一部分，

" [ɪkˈspleɪnd] [ðə; ði] - .

" explained the Cathnean .
" 解释 这 - .

“卡特尼人解释道。”

" [ðer; ðər][ɪz] [entərˈteɪnmənt] [ʌv; əv][sʌm; səm][sɔːrt] [hɪr] [æt; ət] [liːst] [wʌns][ə; eɪ] [mʌnθ] [ænd; ənd]

" There is entertainment of some sort here at least once a month and

" 那里 是 娱乐 的 一些 种类 这里 在 至少 一次 一个 月 和

[ˈɒf(tə)n] [wen] [ðə; ði] ['weðər] [pəˈmits] .
oftener when the weather permits .
更频繁 什么时候 这 天气 许可证 .

“这里每个月至少会举办一次娱乐活动，天气好的时候还会更频繁。”

[juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][æn; ən] [ɑːpərˈtuːnəti] [tuː; tə] [siː] [ɔːl][ðə; ði] [ɪˈvents] [bɪfɔːr] [aɪ] [kɪl] [juː; jʊ] ,

You will have an opportunity to see all the events before I kill you ,
你 将要 有 一个 机会 到 看 全部 这 活动 前 我 杀 你 ,

在我杀了你之前，你将有机会看到所有发生的事情。

[æz; əz][ˈaʊər; ɑːr][ˈkɑːmbæt] [wɪl] [ʌnˈdaʊtɪdli] [biː; bi][ðə; ði][læst] [ɪˈvent] [əˈpɑːn][ðə; ði][ˈprəʊgræm] .

as our combat will undoubtedly be the last event upon the program .
作为 我们的 战斗 将要 无疑 是 这 最后的 事件 之上 这 程序 .

因为我们的战斗无疑将是该计划的最后一个环节。

" [ðə; ði] ['wɒrɪrz] [kənˈdʌktɪd] [ðə; ði] [tuː] [men][tuː; tə][ðə; ði][fɑːr][end][ʌv; əv][ðə; ði][əˈriːnə] [wer] [ə; eɪ]

" The warriors conducted the two men to the far end of the arena where a

" 这 战士 实施 这 二 男人 到 这 远的 结尾 的 这 竞技场 在哪里 一个

[ˈterəs] [hæd; həd] [bɪn] [kʌt][pɑːrt] [wei] [ʌp][ðə; ði] ['sloʊpɪŋ] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][əˈriːnə] ,
terrace had been cut part way up the sloping side of the arena ,
阳台 有 到过 切 部分 方式 向上 这 倾斜的 边 的 这 竞技场 ,

“战士们带着这两个人来到竞技场的尽头，那里在竞技场倾斜的一侧开凿了一个平台，平台的高度大约到一半。”

[ə; eɪ] ['wʊd(ə)n] ['lædər] ['liːnɪŋ] [əˈgenst] [ðə; ði][wɔːl] ['gɪvɪŋ] ['ækses] [tuː; tə][aɪ ˈtiː] .

a wooden ladder leaning against the wall giving access to it .
一个 木制的 梯子 倾斜 反对 这 墙 给予 使用权 到 它 .

一架木梯靠墙放置，可以通往那里。

[hɪr] , [əˈpɑːn] [ðɪs] ['terəs] , [ˈtɑːrzæn][ænd; ənd] - [wɜːr; wər] [ɪnˈstɔːld] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fjuː] ['wɒrɪrz]

Here , upon this terrace , Tarzan and Phobeg were installed with a few warriors

to serve as guards .
到 服务 作为 守卫 .

在这里，在这片平台上，泰山和福柏与几名武士一起被安置在那里担任守卫。

[ˈprez(ə)ntli] , [frʌm; frəm][ðə; ði][də'rekʃn; da'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] , [ˈtɑ:rzæn] [hɜ:rd] [ðə; ði]['mjʊ:zɪk][ʌv; əv]
Presently , from the direction of the city , Tarzan heard the music of
目前 , 从 这 方向 的 这 城市 , 泰山 听到 这 音乐 的
[drʌmz] [ænd; ənd] ['trʌmpɪts] .
drums and trumpets .
鼓 和 小号 .

这时，泰山听见从城市方向传来鼓声和号角声。

" [hɪr] [ðeɪ] [kʌm] ! " [kraɪd] - .
" **Here they come ! " cried Phobeg .**
" 这里 他们 来 ! " 哭 - .

“他们来了！”福贝格喊道。

" [hu:] ? " [æskt] [ˈtɑ:rzæn] .
" **Who ? " asked Tarzan .**
" WHO ? " 问 泰山 .

“谁？”泰山问道。

" [ðə; ði] [kwɪ:n] [ænd; ənd][ðə; ði]['laɪən][men] , " [rɪ'plaɪd] [hɪz; ɪz] ['ædvərserɪ] .
" **The Queen and the lion men , " replied his adversary .**
" 这 女王 和 这 狮子 男人 , " 回复 他的 对手 .

“女王和狮人，”他的对手回答道。

" [wʌt] [ɑ:r; ər][ðə; ði]['laɪən][men] ? " [ɪn'kwaiəd] [ˈtɑ:rzæn] .
" **What are the lion men ? " inquired Tarzan .**
" 什么 是 这 狮子 男人 ? " 询问 泰山 .

“狮人是什么人？”泰山问道。

" [ðeɪ] [ɑ:r; ər][ðə; ði]['nəʊblz] , " [ɪk'spleɪnd] - .
" **They are the nobles , " explained Phobeg .**
" 他们 是 这 贵族 , " 解释 - .

“他们是贵族，”福贝格解释道。

" ['ri:əli] ['oʊnli][ðə; ði] [hə'redɪteri] ['nəʊblz] [ɑ:r; ər] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði][klæn][ʌv; əv]['laɪənz] ,
" **Really only the hereditary nobles are members of the clan of lions ,**
" 真的 仅有的 这 遗传 贵族 是 成员 的 这 氏族 的 狮子 ,

“实际上只有世袭贵族才是狮子家族的成员。”

[bʌt; bət][wi:; wi][ˈju:zuəli; ˈju:zəli] [spi:k] [ʌv; əv][ɔ:l] ['nəʊblz] [æz; əz]['laɪən][men] .
but we usually speak of all nobles as lion men .
但 我们 通常 说话 的 全部 贵族 作为 狮子 男人 .

但我们通常把所有贵族都称为狮人。

[ɪrɑ:t][ɪz][ə; eɪ]['noʊb(ə)][bɪ'kæz, bɪ'kɔ:z] [nemoʊn] [hæz; hæz] [kri'eɪtɪd] [hɪm; ɪm][wʌn] ; [bʌt; bət][hi:; hi][ɪz][nɑ:t][ə; eɪ]
Erot is a noble because Nemone has created him one ; but he is not a
EROT 是 一个 高贵 因为 尼蒙 有 创建 他 一 ; 但 他 是 不是 一个
['laɪən][mæn] ,
lion man ,
狮子 男人 ,

埃洛特之所以高贵，是因为涅墨涅创造了他；但他并非狮身人面像。

[æz; əz][hi:; hi][wʌz; wəz][nɑ:t][bɔ:rn][ə; eɪ]['noʊb(ə)l] . "
as he was not born a noble . " "
作为 他 曾是 不是 出生 一个 高贵 . " "

因为他并非生来贵族。

" [kli:v] [maɪ] [skʌl] !
" **Cleave my skull !**
" 劈开 我的 颅骨 !

“劈开我的头骨！”

[bʌt; bət][aɪ][bet][hiː; hi][heɪts] [ðæt] , " [ˈkɑːməntəd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][gɑːrd] .
" **but I bet he hates that , " commented one of the guard .**
" 但 我 赌注 他 讨厌 那 , " 评论 一 的 这 警卫 .

“但我敢肯定他很讨厌那样,”一名警卫评论道。

" [ˈhiːd] [gɪv] [ə; eɪ] [raɪt] [aɪ] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][ˈlaɪən][mæn] , " [sed] - .
" **He'd give a right eye to be a lion man , " said Phobeg .**
" 他会 给 一个 正确的 眼睛 到 是 一个 狮子 男人 , " 说 - .

“他宁愿失去一只右眼也想成为狮子人,”福贝格说道。

" [ɪts] [tuː] [leɪt] [naʊ] , " [əbˈzɜːrvd] [ðə; ði] [ˈwɔːriər] ; " [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [pɪkt] [hɪz; ɪz] [ˈperənts]
" **It's too late now , " observed the warrior ; " he should have picked his parents**
" 它是 也 晚的 现在 , " 观察到 这 战士 ; " 他 应该 有 挑选 他的 父母
[mɔːr] [ˈkerfəli] . " **more carefully . "**
更多的 小心 . "

“现在太晚了,”战士说道,“他当初应该更谨慎地选择父母。”

" [hiː; hi][kleɪmz] [ðæt][hiː; hi][dɪd] [pɪk] [ə; eɪ][ˈnoʊb(ə)] [ˈfɑːðər] , " [ɪkˈspleɪnd] - , " [bʌt; bət][hɪz; ɪz]
" **He claims that he did pick a noble father , " explained Phobeg , " but his**
" 他 索赔 那 他 做过 挑选 一个 高贵 父亲 , " 解释 - , " 但 他的
[ˈmʌðər] [dɪˈnaɪz] [aɪ ˈtiː] . **mother denies it .**
母亲 否认 它 .

“他声称自己确实选择了一位高贵的父亲,”Phobeg解释说,“但他的母亲否认了这一点。”

" [əˈnʌðər] [ˈwɔːriər] [læft] .
" **Another warrior laughed .**
" 其他 战士 笑了 .

另一名战士笑了。

" [sʌn] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈnoʊb(ə)] !
" **Son of a noble !**
" 儿子 的 一个 高贵 !

“贵族之子! ”

" [hiː; hi] [skɔft] .
" **he scoffed .**
" 他 嘲笑 .

他嗤之以鼻。

" [aɪ] [noʊ] [oʊld] - , [ðə; ði] [ˈhʌzbənd] [ʌv; əv] - [ˈmʌðər] ; [aɪ] [noʊ] [hɪm; ɪm] [wel] .
" **I know old Tibdos , the husband of Erot's mother ; I know him well .**
" 我 知道 老的 - , 这 丈夫 的 - 母亲 ; 我 知道 他 出色地 .

“我认识老提布多斯,他是爱神厄洛特的母亲的丈夫;我很了解他。”

[hiː; hi] [kliːnz] [ðə; ði][ˈlaɪənz] - [ˈkeɪdʒɪz][æt; ət][ðə; ði] [ˈbriːdɪŋ] [ˈfɑːrm] .
He cleans the lions ' cages at the breeding farm .
他 清洁 这 狮子 - 笼子 在 这 选育 农场 .

他在养殖场负责清理狮子笼子。

[ɪrɑːt] [lʊks] [dʒʌst][laɪk][hɪm; ɪm] .
Erot looks just like him .
EROT 看起来 只是 喜欢 他 .

埃罗特长得和他一模一样。

[sʌn] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈnoʊb(ə)] ! " **Son of a noble ! "**
儿子 的 一个 高贵 ! "

贵族之子!

" [sʌn] [ʌv; əv][ə; eɪ][fiː; ji] - ['dʒækəl; 'dʒækɔːl] ! " [graʊld] .
" **Son of a she - jackal ! " growled Phobeg .**
" 儿子 的 一个 她 - 豺狼 ! " 咆哮 - .

“你这只母豺狼的儿子！”菲比格咆哮道。

" [aɪ] [wɪ] [aɪ][wɜːr; wər][tuː; tə] [faɪt] [hɪm; ɪm] [tə'deɪ] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [ðɪs] [pʊr] ['feləʊ] . " **I wish I were to fight him today instead of this poor fellow .** "
" 我 希望 我 是 到 斗争 他 今天 反而 的 这 贫穷的 同伴 . "

“我真希望今天和我打的是他，而不是这个可怜的家伙。”

" [juː; jʊ] [fiːl] ['sɑːrɪ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ? " [ɪn'kwaiəd] [ə; eɪ] ['wɔːrɪər] .
" **You feel sorry for him ? " inquired a warrior .**
" 你 感觉 对不起 为了 他 ? " 询问 一个 战士 .

“你同情他吗？”一名战士问道。

" [jes] , [ɪn][ə; eɪ] [wei] , " [rɪ'plaɪd] - .
" **Yes , in a way , " replied Phobeg .**
" 是的 , 在 一个 方式 , " 回复 - .

“是的，某种程度上是这样，”Phobeg 回答道。

" [hiː; hi][ɪz][nɑːt][ə; eɪ][hæf][bæd] ['feləʊ] ,
" **He is not a half bad fellow ,**
" 他 是 不是 一个 一半 坏的 同伴 ,

“他不算是个坏人。”

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [ə'genst] [hɪm; ɪm] [ɪk'sept] [ðæt] [hiː; hi][ɪz]['stuːpɪd] .
and I have nothing against him except that he is stupid .
和 我 有 没有什么 反对 他 除了 那 他 是 愚蠢的 .

我对他也没有任何意见，只是觉得他很愚蠢。

[hiː; hi]['kænɑːt] [siːm] [tuː; tə] [ʌndər'stænd] [ðə; ði] ['sɪmplɪst] [θɪŋz] .
He cannot seem to understand the simplest things .
他 不能 似乎 到 理解 这 最简单的 事物 .

他似乎连最简单的事情都理解不了。

[hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] [siːm] [tuː; tə]['riːəlaɪz] [ðæt] [aɪ][eɪ 'em][ðə; ði]['strɔːŋɪst; 'strɔːŋɡəst][mæn][ɪn] - [ænd; ənd]
He does not seem to realize that I am the strongest man in Cathne and
他 做 不是 似乎 到 意识到 那 我 是 这 最强 男人 在 - 和

[ðæt] [aɪ][eɪ 'em]['ɡoʊɪŋ][tuː; tə] [kɪl] [hɪm; ɪm] [ðɪs] [æftər'nuːn] ,
that I am going to kill him this afternoon ,
那 我 是 去 到 杀 他 这 下午 ,

他似乎没有意识到我是凯斯尼最强壮的人，而且我今天下午就要杀了他。

[ən'les] [ðeɪ] [get] [θruː] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['lʌðər] [ɪ'vents] ['ɜːrli] [ænd; ənd][aɪ] [kɪl] [hɪm; ɪm] [ðɪs] ['mɔːrniŋ] .
unless they get through with the other events early and I kill him this morning .
除非 他们 得到 通过 和 这 其他 活动 早期的 和 我 杀 他 这 早晨 .

"
"
"

除非他们能早点结束其他事件，而我今天早上就能杀了他。”

" [haʊ] [duː][juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [hiː; hi] [dʌz] [nɑːt]['riːəlaɪz] [ðɪːz] [θɪŋz] ? " [dɪ'mɑːndɪd] [ðə; ði] ['wɔːrɪər] .
" **How do you know that he does not realize these things ? " demanded the warrior .**
" 如何 做 你 知道 那 他 做 不是 意识到 这些 事物 ? " 要求 这 战士 .

“你怎么知道他不知道这些事？”战士质问道。

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][hæz; həz] ['nevər] ['ɡɪv(ə)n] ['eni] [saɪn] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] ['veri] [mʌtʃ] [ə'freɪd] . "
" **Because he has never given any sign that he is very much afraid .** "
" 因为 他 有 绝不 给定 任何 符号 那 他 是 非常 很多 害怕的 . "

“因为他从未表现出任何非常害怕的迹象。”

" [pɑ:səbli] [hi:; hi] [dʌz] [nɑ:t] [br'li:v] [ðæt] [ju:; jʊ] [kæn; kən] [kɪl] [hɪm; ɪm] , " [sə'dʒestɪd] [ðə; ði] [ˈwɔ:riər] .
" **Possibly he does not believe that you can kill him** , " **suggested the warrior** .
" 可能 他 做 不是 相信 那 你 能 杀 他 , " 建议 这 战士 .
"或许他不相信你能杀了他,"战士说道。

" [ðen] [ðæt] [pru:vz] [ðæt] [hi:; hi] [ɪz] [ˈveri] [ˈstu:pɪd] ; [bʌt; bət] [ˈstu:pɪd] [ɔ:r] [nɑ:t] ,
" **Then that proves that he is very stupid ; but stupid or not** ,
" 然后 那 证明 那 他 是 非常 愚蠢的 ; 但 愚蠢的 或者 不是 ;
"那就证明他很蠢; 但蠢不蠢,

[aɪ] [eɪ 'em] [ˈgoʊɪŋ] [tu:; tə] [kɪl] [hɪm; ɪm] .
I am going to kill him .
我 是 去 到 杀 他 .
我要杀了他。

[aɪ] [eɪ 'em] [ˈgoʊɪŋ] [tu:; tə] [twɪst] [hɪz; ɪz] [nek] [ˈn'ɪl] [hɪz; ɪz] [spain] [breɪks] .
I am going to twist his neck until his spine breaks .
我 是 去 到 捻 他的 脖子 直到 他的 脊柱 休息 .
我要扭断他的脖子, 直到他的脊椎骨断掉。

[aɪ] [kæn; kən] [ˈskersli] [weɪt] [tu:; tə] [get] [maɪ] [hændz] [ɑ:n] [hɪm; ɪm] ;
I can scarcely wait to get my hands on him ;
我 能 几乎 等待 到 得到 我的 双手 在 他 ;
我迫不及待地想要抓住他;

[ʌv; əv] [ɔ:l] [ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [aɪ] [lʌv] [ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] [sen'seɪ(ə)n] [ˈi:kwəl] [tu:; tə] [ðæt] [ʌv; əv] [ˈkɪlɪŋ] [ə; eɪ]
of all the things that I love there is no sensation equal to that of killing a
的 全部 这 事物 那 我 爱 那里 是 不 感觉 平等的 到 那 的 杀 一个
[mæn] .
man .
男人 .
在我所有喜爱的事物中, 没有任何一种感觉能与杀人相提并论。

[aɪ] [lʌv] [ðæt] [ˈbetər] [ðæn; ðən] [aɪ] [lʌv] [ˈwɪmɪn] .
I love that better than I love women .
我 爱 那 更好的 比 我 爱 女性 .
我爱这种感觉胜过爱女人。

" [ˈtɑ:rzæn] [glɑ:nst] [æt; ət] [ðə; ði] [greɪt] [hʌlk] [ˈskwa:tɪŋ] [br'saɪd] [hɪm; ɪm] .
" **Tarzan glanced at the great hulk squatting beside him** .
" 泰山 瞥了一眼 在 这 伟大的 绿巨人 蹲姿 旁 他 .
泰山瞥了一眼蹲在他身旁的魁梧身躯。

" [ðə; ði] [frentʃ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [wɜ:rd] [fɔ:r; fər] [ðæt] , " [hi:; hi] [ri'mɑ:kt] .
" **The French have a word for that , " he remarked** .
" 这 法语 有 一个 单词 为了 那 , " 他 评论 .
"法国人有个词来形容这种情况,"他说道。

" [aɪ] [du:;] [nɑ:t] [noʊ] [wʌt] [ju:; jʊ] [ɑ:r; ər] [ˈtɔ:kɪŋ] [əˈbaʊt] , " [graʊld] - .
" **I do not know what you are talking about , " growled Phobeg** .
" 我 做 不是 知道 什么 你 是 说 关于 , " 咆哮 - .
"我不知道你在说什么,"菲比格咆哮道。

" [aɪ] [eɪ 'em] [nɑ:t] [sər'praɪzd] . "
" **I am not surprised** . "
" 我 是 不是 惊讶 . "
我并不感到惊讶。

" [ðer; ðər] [hi:; hi] [goʊz] [ə'gen] !
" **There he goes again** !
" 那里 他 去 再次 !
他又来了!

" [ɪk'skleɪmd] - .
" **exclaimed Phobeg** .
" 惊呼 - .

“Phobeg惊呼道。

" [wʌt] [sens] [ɪz][ðer; ðər][tu:; tə] [ðæt] ?
" **What sense is there to that ?**
" 什么 感觉 是 那里 到 那 ？

“这有什么意义呢？ ”

[dɪd][aɪ][nɔ:t] [tel] [ju:; jʊ] [ðæt] [hi:; hi][ɪz]['stu:pɪd] ?
Did I not tell you that he is stupid ?
做过 我 不是 告诉 你 那 他 是 愚蠢的 ？

我不是告诉过你他很笨吗？

" [naʊ] [ðə; ði] [bleərɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['trʌmpɪts] [ænd; ənd][ðə; ði] ['bi:tɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [drʌmz] [bɜ:rst][wɪð; wɪθ]
" **Now the blaring of the trumpets and the beating of the drums burst with**
" 现在 这 刺耳的 的 这 小号 和 这 殴打 的 这 鼓 爆裂 和
[ɪn'kri:st] ['vɑ:ljəm] [ə'pɑ:n][ðer; ðər] [ɪrz] ,
increased volume upon their ears ,
增加 体积 之上 他们的 耳朵 ,
“现在，嘹亮的号角声和隆隆的鼓声更加响亮地震耳欲聋。”

[ænd; ənd]['ta:rzæn] [sɔ:] [ðæt] [ðə; ði] [mju'zɪjənz] [wɜ:r; wər] [mɑ:tʃɪŋ] [daʊn] [ðə; ði][ræmp]['ɪntu:][ðə; ði][ə'ri:nə]
and Tarzan saw that the musicians were marching down the ramp into the arena
和 泰山 锯 那 这 音乐家 是 行军 向下 这 坡道 进入 这 竞技场
[æt; ət][ðə; ði][fɑ:r][end][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['oʊv(ə)l] .
at the far end of the great oval .
在 这 远的 结尾 的 这 伟大的 椭圆形 .

泰山看到乐师们正沿着斜坡走向大椭圆形场地尽头的竞技场。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][ðə; ði] ['tu:mʌlt] [ɪn][ðə; ði][stændz] [ɪn'kri:st] [æz; əz] [naʊ] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz]
At the same time the tumult in the stands increased as now thousands
在 这 相同的 时间 这 骚乱 在 这 站立 增加 作为 现在 数千
['sɜ:dzd] ['oʊvər][ðə; ði][rɪm][ʌv; əv][ðə; ði] ['steɪdiəm] [ænd; ənd] [sɔ:t] [si:ts] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz]
surged over the rim of the stadium and sought seats among the thousands
激增 超过 这 轮缘 的 这 体育场 和 寻求 座位 之中 这 数千
[ɔ:l'reɪdɪ] [ðer; ðər] .
already there .
已经 那里 .

与此同时，看台上的骚动愈演愈烈，成千上万的人涌出体育场边缘，争抢着挤进已经坐在那里的数千人之中。

[bɪ'haɪnd][ðə; ði][mju:zɪk] ['mɑ:tʃt] [ə; eɪ] ['kʌmpəni] [ʌv; əv] ['wɒrɪrz] , [ænd; ənd][frʌm; frəm] [i:t] [spɪr] [hed]
Behind the music marched a company of warriors , and from each spear head
在后面 这 音乐 行军 一个 公司 的 战士 , 和 从 每个 矛 头
['flʌtəd] [ə; eɪ] ['kʌlərd] ['penən] .
fluttered a colored pennon .
飘动 一个 有色 佩农 .

音乐声中，一队武士列队行进，每支矛尖上都飘扬着一面彩色的旗帜。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['stɜ:rɪŋ] [ænd; ənd]['kʌlərf(ə)l] ['pɪktʃər] , [bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə] [wʌt] ['fɑ:lʊəd] .
It was a stirring and colorful picture , but nothing to what followed .
它 曾是 一个 搅拌 和 丰富多彩的 图片 , 但 没有什么 到 什么 随后 .

这是一幅激动人心、色彩斑斓的画面，但与之后发生的事情相比，却又显得微不足道。

[ə; eɪ] [fju:] [jɑ:dz] [ɪn] [rɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɒrɪrz] [keɪm] [ə; eɪ] ['tʃæriət] [ʌv; əv][ɡoʊld] [drɔ:n] [baɪ] [fɔ:r] [meɪnd]
A few yards in rear of the warriors came a chariot of gold drawn by four maned
一个 很少 码 在 后部 的 这 战士 来了 一个 战车 的 金子 绘制 经过 四 有人
['laɪənz] ,
lions ,
狮子 ,

在战士们后方几码处，出现了一辆由四头鬃狮拉着的金色战车。

[wer] , [hæf] [rɪ'klaɪnɪŋ] [ə'pɑ:n][ə; eɪ] [kaʊt] [dreɪpt] [wɪð; wɪθ][fə:z][ænd; ənd] ['geɪlɪ] ['kʌlərd] [klɔ:ðz] ,
where , half reclining upon a couch draped with furs and gaily colored cloths ,
在哪里 , 一半 斜倚 之上 一个 长椅 垂坠的 和 毛皮 和 兴高采烈地 有色 布料 ,
[rouɪd] [nɛməʊn] , [ðə; ði] [kwi:n] .
rode Nemone , the Queen .
骑 尼蒙 , 这 女王 .

在那里, 女王尼莫妮半斜倚在铺着毛皮和色彩鲜艳布料的沙发上。

[sɪks'ti:n] [blæk] [sleɪvz] [held][ðə; ði][ˈlaɪənz][ɪn] [li:] ;
Sixteen black slaves held the lions in leash ;
十六 黑色的 奴隶 握住 这 狮子 在 牵引绳 ;
十六名黑奴用绳子牵着狮子;

[ænd; ənd][æt; ət] ['i:ðər] [saɪd][ʌ; əv][ðə; ði] ['tʃæriət] ['mɑ:tft] [sɪks][ˈnəublz] [rɪ'splendənt] [ɪn][ɡoʊld][ænd; ənd]
and at either side of the chariot marched six nobles resplendent in gold and
和 在 任何一个 边 的 这 战车 行军 六 贵族 灿烂 在 金子 和
[ˈaɪvəri] ,
ivory ,
象牙 ,

战车两侧各站着六位身着金饰和象牙服饰的贵族, 光彩夺目。

[waɪl] [ə; eɪ][hju:dʒ] [blæk] , [mɑ:tʃɪŋ] [br'haɪnd] , [held][ə; eɪ] [ɡreɪt] , [red] ['pærəsɔ:l][ˈoʊvər][ðə; ði] [kwi:n] .
while a huge black , marching behind , held a great , red parasol over the Queen .
尽管 一个 巨大的 黑色的 , 行军 在后面 , 握住 一个 伟大的 , 红色的 阳伞 超过 这 女王 .
而一位身材魁梧的黑人男子跟在后面, 为女王撑着一把巨大的红色阳伞。

['skwɑ:tɪŋ] [ə'pɑ:n][ˈlɪt(ə)] [si:ts] [ə'bʌv] [ðə; ði] [rɪr] [wi:lz] [ʌ; əv][ðə; ði] ['tʃæriət] [wɜ:r; wər] [tu:] [smɔ:l]
Squatting upon little seats above the rear wheels of the chariot were two small
蹲姿 之上 小的 座位 多于 这 后部 车轮 的 这 战车 是 二 小的
['blækəməɔ:r] [wi:ldɪŋ] ['feðəd] [fænz] [ə'bʌv] [hɜ:r; hər] .
blackamoors wielding feathered fans above her .
黑人 挥舞 羽毛 粉丝 多于 她 .

两个身材矮小的黑人蹲坐在战车后轮上方的小座位上, 挥舞着羽毛扇。

[æt; ət] [saɪt] [ʌ; əv][ðə; ði] ['tʃæriət] [ænd; ənd][ɪts] ['rɔɪəl] ['ɑ:kjəpənt] ,
At sight of the chariot and its royal occupant ,
在 视线 的 这 战车 和 它是 皇家 居住者 ,
一见到战车和车上的皇室成员,

[ðə; ði] ['pi:p(ə)] [ɪn][ðə; ði][stændz] [ə'roʊz][ænd; ənd] [ðen] [ni:ld] [daʊn] [ɪn] [sə'lu:t] [tu:; tə][ðer; ðər]['ru:lər] ,
the people in the stands arose and then kneeled down in salute to their ruler ,
这 人们 在 这 站立 出现 和 然后 跪着 向下 在 礼炮 到 他们的 统治者 ,
看台上的人们起立, 然后跪下向他们的统治者致敬。

[waɪl] [weɪv] ['æftər] [weɪv] [ʌ; əv] [ə'plɔ:z] [roʊld] [raʊnd] [ðə; ði] [æmfɪθi:ətər] [æz; əz][ðə; ði] ['pædʒənt]
while wave after wave of applause rolled round the amphitheater as the pageant
尽管 海浪 后 海浪 的 掌声 滚动 圆形的 这 露天剧场 作为 这 盛会
['sləʊli] ['sə:kld][ðə; ði][ə'ri:nə] .
slowly circled the arena .
缓慢地 圈起来 这 竞技场 .

当游行队伍缓缓绕场一周时, 一波又一波的掌声响彻整个圆形剧场。

[br'haɪnd] - ['tʃæriət] ['mɑ:tft] [ə'nʌðər] ['kʌmpəni] [ʌ; əv] ['wɒrɪrz] ;
Behind Nemone's chariot marched another company of warriors ;
在后面 - 战车 行军 其他 公司 的 战士 ;
在尼莫内的战车后面, 还有另一队战士列队行进;

[ði:z] [wɜ:r; wər] ['fɑ:loʊd] [baɪ][ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌ; əv] [ˈɡɔ:rdʒəsli] ['dekəreɪtɪd] ['wʊd(ə)n] ['tʃæri:əts] ,
these were followed by a number of gorgeously decorated wooden chariots ,
这些 是 随后 经过 一个 数字 的 美极了 装饰 木制的 战车 ,
随后出现了一系列装饰华丽的木制战车。

[i:tʃ] [drɔ:n] [baɪ] [tu:] [ˈlaɪənz][ænd; ənd] [ˈdrɪvŋ] [baɪ][ə; eɪ][ˈnoʊb(ə)l] ;
each drawn by two lions and driven by a noble ;
每个 绘制 经过 二 狮子 和 驱动 经过 一个 高贵 ;
每辆马车都由两头狮子牵引，由一位贵族驾驭；

[ˈfa:lɔʊŋ] [ði:z] [ˈmɑ:tʃt] [ə; eɪ] [ˈkʌmpəni] [ʌv; əv] [ˈnəʊblz][ɑ:n] [fɒt] ,
following these marched a company of nobles on foot ,
下列的 这些 行军 一个 公司 的 贵族 在 脚 ,
紧随其后的是一队步行的贵族。

[waɪl] [ə; eɪ][θɜ:rd] [ˈkʌmpəni] [ʌv; əv] [ˈwɒrɪrɪz] [brɔ:t] [ʌp][ðə; ði] [rɪr] .
while a third company of warriors brought up the rear .
尽管 一个 第三 公司 的 战士 带来 向上 这 后部 .
第三连的战士则殿后。

[wen] [ðə; ði] [ˈkɑ:ləm] [hæd; həd][ˈsə:kld][ðə; ði][əˈri:nə] [nemoʊn] [kwɪt][hɜ:r; hər] [ˈtʃæriət] [ænd; ənd]
When the column had circled the arena Nemone quit her chariot and
什么时候 这 柱子 有 圈起来 这 竞技场 尼蒙 辞职 她 战车 和
[əˈsendɪd] [tu:; tə][hɜ:r; hər] [lɒʊz] [əˈbʌv] [ðə; ði][ræmp][əˈmɪd][ðə; ði] [kənˈtɪnju:d] [ˈtʃɪrɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]
ascended to her loge above the ramp amid the continued cheering of the
上升 到 她 洛奇 多于 这 坡道 之中 这 持续 欢呼 的 这
[ˈpɑ:pjələs] ,
populace ,
民众 ,
当队伍绕场一周后，尼莫妮下了战车，在民众持续不断的欢呼声中登上了坡道上方的包厢。

[ðə; ði] [ˈtʃæri:əts] [ˈdrɪvŋ] [baɪ][ðə; ði] [ˈnəʊblz] [laɪnd] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [ˈsentər] [ʌv; əv][ðə; ði][əˈri:nə] ,
the chariots driven by the nobles lined up in the center of the arena ,
这 战车 驱动 经过 这 贵族 衬里 向上 在 这 中心 的 这 竞技场 ,
贵族们驾驶的战车在竞技场中央一字排开。

[ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [gɑ:rd] [fɔ:rmd] [əˈkrɔ:s] [ðə; ði] [ˈentrəns] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈsteɪdiəm] ,
the royal guard formed across the entrance to the stadium ,
这 皇家 警卫 形成 穿过 这 入口 到 这 体育场 ,
皇家卫队在体育场入口处列队。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈnəʊblz] [hu:] [hæd; həd][noʊ][pɑ:rt][ɪn][ðə; ði] [geɪmz] [went] [tu:; tə][ðer; ðər] [ˈpraɪvət] [lɒʊzɪz] .
and the nobles who had no part in the games went to their private loges .
和 这 贵族 WHO 有 不 部分 在 这 游戏 去 到 他们的 私人的 日志 .
而那些没有参加比赛的贵族们则回到了他们的私人包厢。

[ðer; ðər] [ˈfa:lɔʊd] [ðen] [ɪn] [kwɪk] [səkˈse(ə)n] [ˈkɑ:ntests; kənˈtests][ɪn] [ˈdægər] [ˈθroʊɪŋ] [ænd; ənd][ɪn]
There followed then in quick succession contests in dagger throwing and in
那里 随后 然后 在 快的 演替 比赛 在 匕首 投掷 和 在
[ðə; ði] [ˈθroʊɪŋ] [ʌv; əv] [spiə] ,
the throwing of spears ,
这 投掷 的 长矛 ,
随后，飞刀比赛和投掷长矛比赛接连举行。

[fi:ts] [ʌv; əv] [streŋθ] [ænd; ənd] [skɪl] , [ænd; ənd] [fɒt] [ˈreɪsɪz] .
feats of strength and skill , and foot races .
壮举 的 力量 和 技能 , 和 脚 种族 .
力量和技巧的比拼，以及赛跑。

[əˈpɑ:n] [ˈevri] [ɪˈvent] [ˈweɪdʒərz][wɜ:r; wər][leɪd][ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊl] [ˈsteɪdiəm] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈbedləm]
Upon every event wagers were laid and the whole stadium was a bedlam
之上 每一个 事件 赌注 是 铺设 和 这 所有的 体育场 曾是 一个 疯人院
[ʌv; əv] [ˈʃaʊtɪd] [ˈweɪdʒərz][ænd; ənd] [ɑ:dʒ] ,
of shouted wagers and odds ,
的 喊叫 赌注 和 赔率 ,
每场比赛都有人下注，整个体育场都充斥着叫喊下注和赔率的嘈杂声。

[ʌv; əv] [kɜ:rs] , [grəʊnz] , [hu:ts] , ['læftər] , [ænd; ənd] [ə'plɔ:z] .
of curses , groans , hoots , laughter , and applause .
的 诅咒 , 呻吟 , 呼啸声 , 笑声 , 和 掌声 .

现场充斥着咒骂声、呻吟声、嘘声、笑声和掌声。

[ɪn][ðə; ði] [loʊʒz] [ʌv; əv] [nemoʊn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['nəublz] [gret] [sʌmz] [tʃeɪndʒd] [hændz][ə'pɑ:n] ['evri]
In the loges of Nemone and the nobles great sums changed hands upon every
在 这 日志 的 尼蒙 和 这 贵族 伟大的 总和 已更改 双手 之上 每一个
[r'vent] .
event .
事件 .

在尼莫内和贵族们的包厢里，每次发生大事，都会有大量的钱财易手。

[ðə; ði] [kwi:n] [wʌz; wəz][æn; ən] [ɪn'vetərət] ['gæmblər] ,
The Queen was an inveterate gambler ,
这 女王 曾是 一个 根深蒂固 赌徒 ,

女王是个嗜赌成性的人。

['wɪnɪŋ] [ɔ:r] ['lu:zɪŋ] [ə; eɪ] ['fɔ:rtʃən] [ə'pɑ:n][ðə; ði][kæst][ʌv; əv][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)] ['dægər] .
winning or losing a fortune upon the cast of a single dagger .
获胜 或者 输 一个 财富 之上 这 投掷 的 一个 单身的 匕首 .

一掷匕首，即可决定财富的得失。

[wen] ['ʃi:; ʃɪ] [wʌn] ['ʃi:; ʃɪ] [smaɪld] , [ænd; ənd][ʃi:; ʃɪ] [smaɪld] [tu:] [wen] ['ʃi:; ʃɪ] [bɔ:st] ;
When she won she smiled , and she smiled too when she lost ;
什么时候 她 韩元 她 微笑 , 和 她 微笑 也 什么时候 她 丢失的 ;

她赢的时候会笑，输的时候也会笑；

[bʌt; bət][men] [nu:] [ðæt] [kən'testənts] [ə'pɑ:n] [hu:m] [nemoʊn] [wʌn] ['regjələrli] [θru:] [ðə; ði] [jɪr]
but men knew that contestants upon whom Nemone won regularly through the year
但 男人 知道 那 参赛者 之上 谁 尼蒙 韩元 经常 通过 这 年

[wɜ:r; wər][ðə; ði] [rɪ'sɪpiənt] [ʌv; əv] ['rɔɪəl] ['feɪvərz] ,
were the recipients of royal favors ,
是 这 收件人 的 皇家 恩惠 ,

但男人们都知道，那些在尼莫内一年到头不断获胜的参赛者，都是皇室恩宠的获得者。

[waɪl] [ðoʊz] [ə'pɑ:n] [hu:m] ['ʃi:; ʃɪ] [kən'sɪstəntli] [bɔ:st][ɔ:f(ə)n] ['dɪsə'pɪrd] .
while those upon whom she consistently lost often disappeared .
尽管 那些 之上 谁 她 始终 丢失的 经常 消失 .

而那些她总是输给的人，往往就此消失。

[wen] [ðə; ði]['maɪnər][spɔ:rts][wɜ:r; wər] [kəm'pli:tɪd] [ðə; ði] ['tʃæriət] ['reɪsɪz] [brɪ'gæn] ;
When the minor sports were completed the chariot races began ;
什么时候 这 次要的 运动的 是 完全的 这 战车 种族 开始 ;

小项比赛结束后，战车比赛就开始了；

[ænd; ənd][ə'pɑ:n] [ði:z] [ðə; ði] ['betɪŋ] ['dwɔ:rt] [ɔ:l][ðə; ði] [ʌðər] ['betɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] ,
and upon these the betting dwarfed all the other betting of the day ,
和 之上 这些 这 投注 矮小的 全部 这 其他 投注 的 这 天 ,

而且，这些投注额远远超过了当天所有其他投注额。

[ænd; ənd][men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] ['æktɪd] [laɪk] ['meɪni:,æks][æz; əz] [ðeɪ] [ɪn'kɜ:rɪdʒd] [ə; eɪ] ['feɪvərɪt] ['draɪvər]
and men and women acted like maniacs as they encouraged a favorite driver
和 男人 和 女性 行动 喜欢 疯子 作为 他们 鼓励 一个 最喜欢的 司机
, [ə'plɔ:d] [ə; eɪ] ['wɪnər] ,
, applauded a winner ,
, 鼓掌 一个 优胜者 ,

男男女女都像疯了一样，为自己喜欢的车手加油助威，为获胜者鼓掌。

[ɔ:r] [brɪ'reɪtɪd] [æn; ən] [ʌn'fɔ:rtʃənət] ['lu:zər] .
or berated an unfortunate loser .
或者 责骂 一个 不幸 失败者 .

或者斥责不幸的失败者。

[tu:] [draɪvər] [ˈreɪst] [ɪn] [i:tʃ] [ɪˈvent] , [ðə; ði] [ˈdɪstəns] [ˈbi:ɪŋ] [ˈɔ:lweɪz] [ðə; ði] [seɪm] , [wʌn][læp][ʌv; əv]
Two drivers raced in each event , the distance being always the same , one lap of
二 司机 比赛 在 每个 事件 , 这 距离 存在 总是 这 相同的 , 一 膝 的
[ðə; ði][əˈri:nə] ,
the arena ,
这 竞技场 ,

每场比赛由两名车手参赛，赛程始终相同，即绕赛场一圈。

[fɔ:r; fər][ˈlaɪənz] [ˈkænɔ:t] [meɪnˈteɪn] [haɪ] [spi:d] [fɔ:r; fər] [ɡreɪt] [ˈdɪstənsɪz] .
for lions cannot maintain high speed for great distances .
为了 狮子 不能 维持 高的 速度 为了 伟大的 距离 .

因为狮子无法长时间保持高速奔跑。

[ˈæftər] [i:tʃ] [reɪs] [ðə; ði] [ˈwɪnər] [rɪˈsi:vɪd] [ə; eɪ] [ˈpenən] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kwɪ:n] ,
After each race the winner received a pennon from the Queen ,
后 每个 种族 这 优胜者 已收到 一个 佩农 从 这 女王 ,

每场比赛结束后，获胜者都会从女王手中接过一面旗帜。

[waɪl] [ðə; ði][ˈlu:zər] [droʊv] [ʌp][ðə; ði][ræmp][ænd; ənd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈsterdiəm] [əˈmɪd][ðə; ði] [hu:ts] [ʌv; əv]
while the loser drove up the ramp and out of the stadium amid the hoots of
尽管 这 失败者 驾驶 向上 这 坡道 和 出去 的 这 体育场 之中 这 呼啸声 的
[ðoʊz] [hu:] [hæd; həd] [bɔ:st] [ˈmʌni] [ɑ:n][hɪm; ɪm] .
those who had lost money on him .
那些 WHO 有 丢失的 钱 在 他 .

而输家则驾车驶上坡道，驶出体育场，周围是那些在他身上输钱的人的嘲笑声。

[ðen] [tu:] [mɔ:r] [ˈreɪst] ,
Then two more raced ,
然后 二 更多的 比赛 ,

然后又有两辆车参赛，

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][ləst] [per] [hæd; həd] [ˈfɪnɪʃt] [ðə; ði] [ˈwɪnərz] [perd] [ɔ:f][fɔ:r; fər] [nu:] [ɪˈvents] .
and when the last pair had finished the winners paired off for new events .
和 什么时候 这 最后 的一对 有 完成的 这 获奖者 成对的 离开 为了 新的 活动 .

当最后一组选手比赛结束后，获胜者们又两两配对参加新的比赛。

[ðʌs] , [baɪ] [ɪ,lɪmɪˈneɪʃn] , [ðə; ði] [kənˈtestənts] [wɜ:r; wər] [ɪˈventʃuəli] [rɪˈdjʊst] [tu;; tə] [tu:] ,
Thus , by elimination , the contestants were eventually reduced to two ,
因此 , 经过 消除 , 这 参赛者 是 最终 减少 到 二 ,

因此，经过淘汰，参赛者最终减少到两人。

[ˈwɪnərz] [ɪn] [i:tʃ] [ɪˈvent] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [kənˈtestɪd] .
winners in each event in which they had contested .
获奖者 在 每个 事件 在 哪个 他们 有 有争议的 .

他们参加的每个项目的获胜者。

[ðɪs] , [ðen] , [wʌz; wəz][ðə; ði] [prɪˈmɪr] [ˈreɪsɪŋ] [ɪˈvent] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] ,
This , then , was the première racing event of the day ,
这 , 然后 , 曾是 这 首映 赛车 事件 的 这 天 ,

这就是当天最重要的赛马赛事。

[ænd; ənd][ðə; ði] [nɔɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈbetɪŋ] [ðæt] [aɪ ˈti:] [enˈdʒendəd] [səˈpɑ:st] [ɔ:l] [ðæt] [hæd; həd]
and the noise and the betting that it engendered surpassed all that had
和 这 噪音 和 这 投注 那 它 产生的 超越 全部 那 有

[ɡɔ:n] [brɪˈfɔ:r] .
gone before .
已消失 前 .

由此引发的喧嚣和赌博超过了以往任何一次。

[ðə; ði] ['wɪnər] [ʌv; əv] [ðɪs] ['faɪn(ə)l] [reɪs] [wʌz; wəz] [ə'kleɪmd] [ˈtʃæmpiən] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [ænd; ənd]
The winner of this final race was acclaimed champion of the day and
这 优胜者 的 这 最终的 种族 曾是 备受赞誉 冠军 的 这 天 和
[wʌz; wəz] [prɪ'zentɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈɡoʊldən] ['helmt] [baɪ] [nemoʊn] [hɜ:r'self] ,
was presented with a golden helmet by Nemone herself ,
曾是 呈现 和 一个 金的 头盔 经过 尼蒙 她自己 ,
这场决赛的获胜者被誉为当日冠军, 并由内莫内亲自授予一顶金头盔。

[ænd; ənd][ɪ:v(ə)n] [ðoʊz] [hu:] [hæd; həd][bet][ə'pɑ:n][hɪz; ɪz][ˈraɪv(ə)][ænd; ənd][lɔ:st][ðer; ðər] ['mʌni] ['ædɪd]
and even those who had bet upon his rival and lost their money added
和 甚至 那些 WHO 有 赌注 之上 他的 竞争对手 和 丢失的 他们的 钱 额外
[ðer; ðər] [ˈvɔɪsɪz] [tu:; tə][ðə; ði] [oʊ'veɪn] [ðæt] [ðə; ði] ['nɔɪzi] [θrɔ:ŋ] [ə'kɔ:d] [hɪm; ɪm][æz; əz][hi:; hi] [droʊv]
their voices to the ovation that the noisy throng accorded him as he drove
他们的 声音 到 这 排卵 那 这 嘈杂 人群 同意 他 作为 他 驾驶
[ˈpraʊdli] [ə'raʊnd] [ðə; ði][ə'ri:nə][ænd; ənd] ['dɪsə'pɪrd] [ʌp][ðə; ði][ræmp] [bɪ'ni:θ] [ðə; ði] [ɑ:rt] [ʌv; əv][ðə; ði]
proudly around the arena and disappeared up the ramp beneath the arch of the
自豪地 大约 这 竞技场 和 消失 向上 这 坡道 下面 这 拱 的 这
[kwi:n] ;
Queen ;
女王 ;

甚至那些押注他的对手并输光了钱的人, 也加入了喧闹的人群的欢呼声中, 为他喝彩。他骄傲地绕着竞技场行驶, 消失在女王拱门下的斜坡上;

[hɪz; ɪz][ˈɡoʊldən] ['helmt] ['ʃaɪnɪŋ] ['breɪvli] [ɪn][ðə; ði] [sʌn] .
his golden helmet shining bravely in the sun .
他的 金的 头盔 灼灼 勇敢地 在 这 太阳 .
他金色的头盔在阳光下勇敢地闪耀着光芒。

" [naʊ] , " [sed] - [ɪn][ə; eɪ] [laʊd] [vɔɪs] , " [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ɑ:r; ər][ˈɡoʊɪŋ][tu:; tə] [si:] ['sʌmθɪŋ]
" Now , " said Phobeg in a loud voice , " the people are going to see something
" 现在 , " 说 - 在 一个 大声 嗓音 , " 这 人们 是 去 到 看 某物
[wɜ:rθ] [waɪl] .
worth while .
值得 尽管 .

“现在,”福贝格大声说道, “人们将会看到一些有价值的东西。”

[aɪ 'ti:] [ɪz] [wʌt] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] ['weɪtɪŋ] [fɔ:r; fər] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [nɑ:t][bi:; bi] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] .
It is what they have been waiting for , and they will not be disappointed .
它 是 什么 他们 有 到过 等待 为了 , 和 他们 将要 不是 是 失望的 .
这是他们一直期待的, 他们不会失望的。

[ɪf] [ju:; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ][ɡɑ:d] , ['feləʊ] , [preɪ] [tu:; tə][hɪm; ɪm] , [fɔ:r; fər][ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [ə'baʊt] [tu:; tə] [daɪ] . "
If you have a god , fellow , pray to him , for you are about to die . "
如果 你 有 一个 上帝 , 同伴 , 祈祷 到 他 , 为了 你 是 关于 到 死 . "
朋友, 如果你信奉神明, 就向他祈祷吧, 因为你即将死去。

" [ɑ:r; ər][ju:; jʊ][nɑ:t][ˈɡoʊɪŋ][tu:; tə] [pər'mɪt] [em 'i:][tu:; tə] [rʌŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [ə'ri:nə] [fɜ:rst] [waɪl] [ju:; jʊ]
" Are you not going to permit me to run around the arena first while you
" 是 你 不是 去 到 允许 我 到 跑步 大约 这 竞技场 第一的 尽管 你
[tʃeɪs] [em 'i:] ?
chase me ?
追赶 我 ?
“难道你们不打算先让我绕着竞技场跑一圈, 然后再追我吗? ”

" [dɪ'mɑ:ndɪd] ['tɑ:rzæn] .
" demanded Tarzan .
" 要求 泰山 .
“泰山问道。”

" [deθ] ! [deθ] !
" **DEATH ! DEATH !**
" 死亡 ! 死亡 !

“死亡！死亡！”

" [ə; eɪ] [skɔːr] [ʌv; əv] [sleɪvz] [wɜːr; wər] [ˈbɪzɪli] [ˈkliːnɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [əˈriːnə] [ˈfɑːləʊɪŋ] [ðə; ði] [dɪˈpɑːrtʃər] [ʌv; əv]
" **A score of slaves were busily cleaning up the arena following the departure of**
" 一个 分数 的 奴隶 是 忙碌地 打扫 向上 这 竞技场 下列的 这 离开 的
[ðə; ði] [ˈlaɪən] - [drɔːn] [ˈtʃæriːəts] ,
the lion - drawn chariots ,
这 狮子 - 绘制 战车 ,
“狮子拉的战车离开后，二十几个奴隶正忙着清理竞技场。”

[ðə; ði] [ˈɔːdiəns] [wʌz; wəz] [ˈstændɪŋ] [ænd; ənd] [ˈstretʃɪŋ] [ɪtˈself] , [ˈnəʊblz] [wɜːr; wər] [ˈwɑːndərɪŋ] [frʌm; frəm]
the audience was standing and stretching itself , nobles were wandering from
这 观众 曾是 常设 和 伸展 本身 , 贵族 是 漫游 从
[loʊz] [tuː; tə] [loʊz] [ˈvɪzɪtɪŋ] [ðər; ðər] [frendz] ,
loge to loge visiting their friends ,
洛奇 到 洛奇 访问 他们的 朋友们 ,
观众们站着伸展身体，贵族们则在包厢间穿梭，拜访他们的朋友。

[men] [ænd; ənd] [ˈwɪmɪn] [wɜːr; wər] [ˈsetlɪŋ] [ʌp] [pæst] [ˈweɪdʒərz] [ænd; ənd] [ˈmeɪkɪŋ] [nuː] [wʌnz] .
men and women were settling up past wagers and making new ones .
男人 和 女性 是 安顿 向上 过去的 赌注 和 制作 新的 一个 .
男男女女们正在结算过去的赌约，并进行新的赌博。

[ðə; ði] [saʊndz] [ʌv; əv] [ˈmeni] [ˈvɔɪsɪz] [ɪnˈveləpt] [ðə; ði] [ˈsteɪdiəm] [ɪn] [wʌn] [ˈmɑːti] [ˈdɪskɔːrd] .
The sounds of many voices enveloped the stadium in one mighty discord .
这 声音 的 许多 声音 被包裹 这 体育场 在 一 强大的 Discord .
体育场内顿时充斥着各种各样的声音，汇成一片嘈杂混乱的景象。

[ðə; ði] [ˈpɪriəd] [wʌz; wəz] [wʌn] [ʌv; əv] [ˌɪntərˈmɪʃ(ə)n] [brɪˈtwiːn] [ɪˈvents] .
The period was one of intermission between events .
这 时期 曾是 一 的 中场休息 之间 活动 .
这段时间是各项赛事之间的间歇期。

[ˈtɑːrzæn] [wʌz; wəz] [əˈnɔɪd] .
Tarzan was annoyed .
泰山 曾是 恼怒 .
泰山很生气。

[kraʊdz] [ˈɪrɪteɪtɪd] [hɪz; ɪz] [nəːvs] .
Crowds irritated his nerves .
人群 受刺激 他的 神经 .
人群让他心烦意乱。

[ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [ˈhjuːmən] [ˈvɔɪsɪz] [wʌz; wəz] [əbˈhɑːkfəs] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] .
The sound of human voices was obnoxious to him .
这 声音 的 人类 声音 曾是 令人讨厌的 到 他 .
他讨厌人声。

[θruː] [ˈnæərəʊd] [ɪdz] [hiː; hi] [ˈsɜːrveɪd] [ðə; ði] [siːn] .
Through narrowed lids he surveyed the scene .
通过 范围缩小 盖子 他 调查 这 场景 .
他眯起眼睛，环顾四周。

[ɪf] ['evər][ə; eɪ][waɪld] [bi:st] [lʊkt] [ə'pɑ:n][ɪts] ['enəmi] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ðen] .
If ever a wild beast looked upon its enemies it was then .
如果 曾经 一个 荒野 兽 看起来 之上 它是 敌人 它 曾是 然后 :

如果说野兽曾直视过它的敌人，那一定是那时。

- [wʌz; wəz] [sti] [boʊstɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][laʊd] [vɔɪs] [ðæt][wʌz; wəz] ['klɪrli] ['ɔ:dəbl] [tu:; tə][æt; ət] [li:st]
Phobeg was still boasting in a loud voice that was clearly audible to at least
- 曾是 仍然 吹嘘 在 一个 大声 嗓音 那 曾是 清楚地 可听见的 到 在 至少
[ə; eɪ]['pɔ:r](ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔ:diəns] ['sɪtɪŋ] [dʒʌst] [ə'bʌv] [ðə; ði]['glædi;eɪtəz] - [ledʒ] .
a portion of the audience sitting just above the gladiators ' ledge .
一个 部分 的 这 观众 坐着 只是 多于 这 角斗士 - 壁架 :

福贝格依然大声吹嘘，至少有一部分坐在角斗士台上上方的观众能清楚地听到他的声音。

[ðə; ði] ['ætɪtu:d] [ʌv; əv][ðə; ði]['temp(ə)] [gɑ:rd] [wʌz; wəz] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət] ['su:ðɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][bɔ:rd][ʌv; əv]
The attitude of the temple guard was anything but soothing to the lord of
这 态度 的 这 寺庙 警卫 曾是 任何事物 但 舒缓 到 这 主 的
[ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)] ,
the jungle ,
这 丛林 ,

寺庙守卫的态度丝毫没有安抚这位丛林之王。

[bʌt; bət][baɪ][noʊ][saɪn][dɪd][hi:; hi] ['ɪntɪmət] [ðæt][hi:; hi] [hɜ:rd] [hɪm; ɪm]['æftər][hɪz; ɪz][fɜ:rst] [rɪ'tɔ:rt] .
but by no sign did he intimate that he heard him after his first retort .
但 经过 不 符号 做过 他 亲密的 那 他 听到 他 后 他的 第一的 反驳 :

但他丝毫没有表现出听到对方第一次反驳后的反应。

[ɔ:l'redi] [ðə; ði] ['betɪŋ] [wʌz; wəz] ['rʌnɪŋ] [haɪ] [ɑ:n] [ðɪs] [læst] [ɪ'vent] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] ,
Already the betting was running high on this last event of the day ,
已经 这 投注 曾是 跑步 高的 在 这 最后的 事件 的 这 天 ,

当天最后一场赛事的投注额已经很高了。

[ðoʊ] ['oʊnli][ə; eɪ][smɔ:l] [prə'pɔ:r](ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔ:diəns] [hæd; həd][hæd; həd][ə; eɪ] [fer] [vju:][ʌv; əv]
though only a small proportion of the audience had had a fair view of
尽管 仅有的 一个 小的 部分 的 这 观众 有 有 一个 公平的 看法 的
[ðə; ði] [tu:] [kən'testənts] [baɪ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [maɪt] [kəm'per] [ðem; ðəm] .
the two contestants by which they might compare them .
这 二 参赛者 经过 哪个 他们 可能 比较 他们 :

尽管只有一小部分观众对这两位参赛者有了较为全面的了解，并以此来比较他们。

- , [haʊ'veər] , [wʌz; wəz] [noʊn] [baɪ][repju'teɪ](ə)n][ænd; ənd][wʌz; wəz][ðə; ði] ['feɪvərɪt] ,
Phobeg , however , was known by reputation and was the favorite ,
- , 然而 , 曾是 已知 经过 名声 和 曾是 这 最喜欢的 ,

然而，Phobeg 因名声在外而备受青睐。

[ðə; ði] [ɑ:dʒ] ['rʌnɪŋ] [æz; əz] [haɪ] [æz; əz][ten][tu:; tə][wʌn] [ə'genst] ['tɑ:rzæn] .
the odds running as high as ten to one against Tarzan .
这 赔率 跑步 作为 高的 作为 十 到 一 反对 泰山 :

泰山的赔率高达十比一。

[ɪn][ðə; ði] ['rɔɪəl] [loʊʒ] [nɛmoʊn] [leɪ] [bæk] [lʌg'zʊriəsli] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] [tʃer] [ðæt][wʌz; wəz][hæf][ə; eɪ]
In the royal loge Nemone lay back luxuriously in the great chair that was half a
在 这 皇家 洛奇 尼蒙 躺 后退 奢华地 在 这 伟大的 椅子 那 曾是 一半 一个
[θroʊn] [ænd; ənd][hæf][ə; eɪ] [kaʊt] .
throne and half a couch .
王座 和 一半 一个 长椅 :

在皇家包厢里，尼莫妮慵懒地躺在那张一半是宝座一半是卧榻的大椅子上。

[ʃi:; ʃi][hæd; həd][bɔ:st] ['hevi]li] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] , [bʌt; bət][ʃi:; ʃi] [ʃoʊd] [noʊ] [ɪl] ['hju:mər] .
She had lost heavily during the day , but she showed no ill humor .
她 有 丢失的 重度 期间 这 天 , 但 她 显示 不 患病的 幽默 :

她当天输得很惨，但她没有表现出任何不高兴。

[haʊ'evər] ,
However ,
然而 ,

然而，

[ðə; ði] ['nəublz] [sə'raʊndɪŋ] [hɜ:r; hər][wɜ:r; wər] [ɪl] [æt; ət] [i:z] [ænd; ənd] [hoʊpt] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [wʊd] [wɪn]
the nobles surrounding her were ill at ease and hoped that she would win
这 贵族 周围 她 是 患病的 在 舒适 和 希望 那 她 会 赢
[ɑ:n] [ðɪs] [læst] [ɪ'vent] .
on this last event .
在 这 最后的 事件 .

她周围的贵族们感到不安，希望她能在最后一项比赛中获胜。

[i:tʃ] [wʌz; wəz] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [tu:; tə][bet] ['hevɪli] [ə'pɑ:n][ðə; ði][streɪndʒ] [waɪld][mæn][wɪð; wɪθ] [nemoʊn] ,
Each was determined to bet heavily upon the strange wild man with Nemone ,
每个 曾是 决定 到 赌注 重度 之上 这 奇怪的 荒野 男人 和 尼蒙 ,
每个人都决心重金押注于那个和尼莫妮在一起的古怪野人身上。

[soʊ] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [maɪt] [wɪn] [bæk] [ɔ:l] [ðæt] [ʃi:; ʃi][hæd; həd][bɜ:st][tu:; tə][ðem; ðəm][ə'pɑ:n] ['ɜ:rlɪər] [ɪ'vents] ,
so that she might win back all that she had lost to them upon earlier events ,
所以 那 她 可能 赢 后退 全部 那 她 有 丢失的 到 他们 之上 早些时候 活动 ,
这样她就能赢回之前因他们而失去的一切。

[fɔ:r; fər][ɔ:l][wɜ:r; wər] [ə'fɔrd] [ðæt] [nemoʊn] [wʊd] [bæk] - ,
for all were assured that Nemone would back Phobeg ,
为了 全部 是 保证 那 尼蒙 会 后退 - ,
所有人都确信尼蒙会支持福贝格。

[aɪ'ti:] ['bi:ɪŋ] [hɜ:r; hər] ['kʌstəm] [tu:; tə][bet] ['hevɪli] [ə'pɑ:n][ɔ:l] ['feɪvərɪts] .
it being her custom to bet heavily upon all favorites .
它 存在 她 风俗 到 赌注 重度 之上 全部 收藏夹 .
她习惯于重注所有热门球队。

[ɪrə:t][wʌz; wəz] [pər'tɪkjələrlɪ] ['æŋkʃəs] [ðæt] [ðə; ði] [kwi:n] [ʃʊd; ʃəd] [wɪn] [bæk] [wʌt] [hi:; hi][hæd; həd] [wʌn]
Erot was particularly anxious that the Queen should win back what he had won
EROT 曾是 特别 焦虑的 那 这 女王 应该 赢 后退 什么 他 有 韩元
[frʌm; frəm][hɜ:r; hər] .
from her :
从 她 .

爱神尤其渴望女王能夺回他从她那里夺走的一切。

[fɔ:r; fər][sʌm; səm] [taɪm] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ]['traɪf(ə)] [ʌn'sɜ:rt(ə)n] [æz; əz][tu:; tə][hɪz; ɪz] [pə'zɪ(ə)n] [ɪn]
For some time he had been a trifle uncertain as to his position in
为了 一些 时间 他 有 到过 一个 琐事 不确定 作为 到 他的 位置 在
[ðə; ði] [gʊd] ['greɪsɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['sɔ:vərɪn] ;
the good graces of his sovereign ;
这 好的 恩典 的 他的 主权 ;

一段时间以来，他一直对自己在君主心中的地位感到有些不确定；

[hi:; hi][hæd; həd] [sensɪt] , [pər'hæps] , [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['slɪpɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)] ;
he had sensed , perhaps , that he was slipping a little ;
他 有 感觉到的 , 也许 , 那 他 曾是 滑倒 一个 小的 ;
他或许已经感觉到自己有点走下坡路了；

[ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd][hæd; həd] [sə'fi(ə)nt] [ɪk'spiəriəns] [tu:; tə] [noʊ] [ðæt] ['wiɪŋ] ['mʌni] [frʌm; frəm]
and he had had sufficient experience to know that winning money from
和 他 有 有 充足的 经验 到 知道 那 获胜 钱 从
[nemoʊn] ['kɒnstɪtju:tɪd] ['nʌθɪŋ] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [trə'mendəs] [ʌv] [tu:; tə][wʌn] [hu:] [hæd; həd]
Nemone constituted nothing less than a tremendous shove to one who had
尼蒙 构成 没有什么 较少的 比 一个 巨大的 推 到 一 WHO 有
[ˈstɑ:rtɪd] [tu:; tə][slɪp] .
started to slip .
开始 到 滑 .

他有足够的经验知道，从内莫内那里赢钱，对一个开始走下坡路的人来说，无异于一记重击。

[ˈðerfɔ:r] [ɪrɑ:t] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈnəublz] ,
Therefore Erot , with the other nobles ,
所以 EROT , 和 这 其他 贵族 ,
[ˈhævɪŋ] [dɪ'tʃ:rmɪnd] [tu:; tə][let] [nemoʊn] [wɪn][ðer; ðər] ['mʌni] [ɑ:n] - [sent] [sleɪvz] [aʊt][ˈɪntu:]
having determined to let Nemone win their money on Phobeg sent slaves out into
拥有 决定 到 让 尼蒙 赢 他们的 钱 在 - 发送 奴隶 出去 进入
[ðə; ði] [ˈɔ:diəns] ['si:kɹətli] [tu:; tə] [pleɪs] ['mʌni] [ɪˈnʌf] [ɑ:n] - [tu:; tə] [ˌri:ɪmˈbɜ:rs] [ðem; ðəm] [wʌt]
the audience secretly to place money enough on Phobeg to reimburse them what
这 观众 偷偷 到 地方 钱 足够的 在 - 到 补偿 他们 什么
[ðeɪ] [bɔ:st][tu:; tə] [nemoʊn] [ɑ:n][ˈtɑ:rzæn] .
they lost to Nemone on Tarzan .
他们 丢失的 到 尼蒙 在 泰山 .

为了让尼莫内赢回他们在福贝格身上输的钱，他们秘密地派奴隶到观众席上，让他们下注足够的钱在福贝格身上，以弥补他们在泰山上输给尼莫内的钱。
[ðə; ði][plæn][wʌz; wəz] ['ækjərətli] ['fɪgjərd] [ænd; ənd] ['ni:tli] [wɜ:rkt] ,
The plan was accurately figured and neatly worked ,
这 计划 曾是 准确 想 和 整齐地 工作 ,
[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [deɪ] [wʌz; wəz][ˈoʊvər] [nemoʊn] [wʊd] [bi:; bi] ['wɪnər] [ænd; ənd][soʊ] [wʊd] [ðeɪ] ,
and when the day was over Nemone would be winner and so would they ,
和 什么时候 这 天 曾是 超过 尼蒙 会 是 优胜者 和 所以 会 他们 ,
[ɔ:l][ʌv; əv][ðer; ðər] [bɔ:sɪz] ['hævɪŋ] [bɪn] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [meɪd] [ʌp][baɪ][ðer; ðər] ['wɪnɪŋz] [ɑ:n] - ,
all of their losses having been more than made up by their winnings on Phobeg ,
全部 的 他们的 损失 拥有 到过 更多的 比 制成 向上 经过 他们的 奖金 在 - ,
[wɪtʃ] [ðə; ði] ['kɑ:mən] ['pi:p(ə)l] [wʊd] [hæv; həv] [peɪd] .
which the common people would have paid .
哪个 这 常见的 人们 会 有 有薪酬的 .

计划制定得非常精确，执行得也很周全。
[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [deɪ] [wʌz; wəz][ˈoʊvər] [nemoʊn] [wʊd] [bi:; bi] ['wɪnər] [ænd; ənd][soʊ] [wʊd] [ðeɪ] ,
and when the day was over Nemone would be winner and so would they ,
和 什么时候 这 天 曾是 超过 尼蒙 会 是 优胜者 和 所以 会 他们 ,
[ɔ:l][ʌv; əv][ðer; ðər] [bɔ:sɪz] ['hævɪŋ] [bɪn] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [meɪd] [ʌp][baɪ][ðer; ðər] ['wɪnɪŋz] [ɑ:n] - ,
all of their losses having been more than made up by their winnings on Phobeg ,
全部 的 他们的 损失 拥有 到过 更多的 比 制成 向上 经过 他们的 奖金 在 - ,

他们在Phobeg上的盈利已经远远弥补了所有的损失。
[wɪtʃ] [ðə; ði] ['kɑ:mən] ['pi:p(ə)l] [wʊd] [hæv; həv] [peɪd] .
which the common people would have paid .
哪个 这 常见的 人们 会 有 有薪酬的 .
[ðɪs] [lɑ:rdʒ] [ˈvɑ:ljəm] [ʌv; əv] ['mʌni] ['goʊɪŋ] [ˈsʌd(ə)nli] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ˈɔ:diəns] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ɔ:l'redi]
This large volume of money going suddenly among the audience which was already
这 大的 体积 的 钱 去 突然 之中 这 观众 哪个 曾是 已经
[ˈfeɪvərɪŋ] - [ænd; ənd] [ˈɔ:fərɪŋ] [lɑ:rdʒ] [ɑ:dʒ] [ə'genst] [ˈtɑ:rzæn] [faʊnd] ['veri] [ˈlɪt(ə)l][ˈtɑ:rzæn] ['mʌni]
favoring Phobeg and offering large odds against Tarzan found very little Tarzan money
偏爱 - 和 提供 大的 赔率 反对 泰山 成立 非常 小的 泰山 钱
[ə'veɪrləb(ə)l][æɪ; ət][ten][tu:; tə][wʌn] .
available at ten to one .
可用的 在 十 到 一 .

大量资金突然涌入原本就支持福贝格、并开出高赔率反对泰山的观众群体，结果发现几乎没有人会押注泰山，赔率是十比一。
[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [deɪ] [wʌz; wəz][ˈoʊvər] [nemoʊn] [wʊd] [bi:; bi] ['wɪnər] [ænd; ənd][soʊ] [wʊd] [ðeɪ] ,
and when the day was over Nemone would be winner and so would they ,
和 什么时候 这 天 曾是 超过 尼蒙 会 是 优胜者 和 所以 会 他们 ,
[ɔ:l][ʌv; əv][ðer; ðər] [bɔ:sɪz] ['hævɪŋ] [bɪn] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [meɪd] [ʌp][baɪ][ðer; ðər] ['wɪnɪŋz] [ɑ:n] - ,
all of their losses having been more than made up by their winnings on Phobeg ,
全部 的 他们的 损失 拥有 到过 更多的 比 制成 向上 经过 他们的 奖金 在 - ,
[wɪtʃ] [ðə; ði] ['kɑ:mən] ['pi:p(ə)l] [wʊd] [hæv; həv] [peɪd] .
which the common people would have paid .
哪个 这 常见的 人们 会 有 有薪酬的 .
[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [deɪ] [wʌz; wəz][ˈoʊvər] [nemoʊn] [wʊd] [bi:; bi] ['wɪnər] [ænd; ənd][soʊ] [wʊd] [ðeɪ] ,
and when the day was over Nemone would be winner and so would they ,
和 什么时候 这 天 曾是 超过 尼蒙 会 是 优胜者 和 所以 会 他们 ,
[ɔ:l][ʌv; əv][ðer; ðər] [bɔ:sɪz] ['hævɪŋ] [bɪn] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [meɪd] [ʌp][baɪ][ðer; ðər] ['wɪnɪŋz] [ɑ:n] - ,
all of their losses having been more than made up by their winnings on Phobeg ,
全部 的 他们的 损失 拥有 到过 更多的 比 制成 向上 经过 他们的 奖金 在 - ,

[ðə; ði][ˈnætʃ(ə)rəl] [rɪˈzʌlt] [wʌz; wəz] [ðæt] [tuː; tə] [pleɪs] [ðer; ðər] [ˈmʌni] [æt; ət][ɔːl] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə][ˈɔːfər]
The natural result was that to place their money at all they had to offer
这 自然的 结果 曾是 那 到 地方 他们的 钱 在 全部 他们 有 到 提供
[ˈlaːrdʒər] [ɑːdz] ,
larger odds ,
更大的 赔率 ,

由此自然而然地，他们为了确保有足够的资金投入，就不得不提供更高的赔率。

[ænd; ənd][tuː; tə] [riːmˈbɜːrs] [ðəmˈselvz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [bɜːsɪz] [tuː; tə] [nemoʊn] , [ɔːr] [ˈræðər] [ðer; ðər]
and to reimburse themselves of their losses to Nemone , or rather their
和 到 补偿 他们自己 的 他们的 损失 到 尼蒙 , 或者 相当 他们的
[əˈsuːmd] [bɜːsɪz] ,
assumed losses ,
假定 损失 ,

并补偿他们自己对尼莫内的损失，或者更确切地说，是他们假定的损失。

[fɔːr; fər][noʊ][ˈweɪdʒərz][hæd; həd] [jet] [bɪn] [leɪd][ɪn][ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [loʊʒ] ,
for no wagers had yet been laid in the royal loge ,
为了 不 赌注 有 然而 到过 铺设 在 这 皇家 洛奇 ,
因为皇家包厢里还没有人下注。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [kəmˈpeld] [tuː; tə][pʊt] [ʌp] [ɪˈnɔːrməs] [sʌmz] [æz; əz][ðə; ði] [ɑːdz] [sɔːd] [ˈʌpwərd] [ˈfaɪnəli]
they were compelled to put up enormous sums as the odds soared upward finally
他们 是 被迫 到 放 向上 巨大的 总和 作为 这 赔率 飙升 向上 最后
[ʌnˈtɪl][aɪ ˈtiː] [tʊk] [wʌn] [ˈhʌndrəd] - [ˈdrækməz] [tuː; tə] [ˈkʌvər] [wʌn][ʌv; əv][ˈtɑːr,zænz, ˈtɑːrzənz] .
until it took one hundred Phobeg drachmas to cover one of Tarzan's :
直到 它 采取 一 百 - 德拉克马 到 覆盖 一 的 泰山的 :

随着赔率不断攀升，他们被迫投入巨额资金，最终，一百个福贝格德拉克马才能抵得上泰山的一笔赌注。

[naʊ] [ə; eɪ] [ˈtrʌmpɪt] [ˈsaʊndɪd] ,
Now a trumpet sounded ,
现在 一个 喇叭 听起来 ,

这时，号角响起。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈwɒrɪrz] [ˈgaːdɪŋ] [ˈtɑːrzæn][ænd; ənd] - [ˈɔːrdərd] [ðem; ðəm] [daʊn] [ˈɪntuː][ðə; ði]
and the warriors guarding Tarzan and Phobeg ordered them down into the
和 这 战士 守护 泰山 和 - 订购 他们 向下 进入 这
[əˈriːnə][ænd; ənd] [pəˈreɪdɪd] [ðem; ðəm] [wʌnz] [əˈraʊnd] [aɪ ˈtiː] [ðæt] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [maɪt] [kəmˈper] [ðə; ði]
arena and paraded them once around it that the people might compare the
竞技场 和 游行 他们 一次 大约 它 那 这 人们 可能 比较 这
[ˈglædiːeɪtəz][ænd; ənd] [tʃuːz] [ə; eɪ] [ˈfeɪvərɪt] .
gladiators and choose a favorite .
角斗士 和 选择 一个 最喜欢的 :

守卫泰山和福贝格的战士们命令他们下到竞技场，让他们绕场一周，以便人们可以比较角斗士，选出自己最喜欢的角斗士。

[æz; əz] [ðeɪ] [pæst] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [loʊʒ] [nemoʊn] [liːnd] [ˈfɔːrwərd] [wɪð; wɪθ][hæf] - [kloʊzd] [aɪz]
As they passed before the royal loge Nemone leaned forward with half - closed eyes
作为 他们 通过了 前 这 皇家 洛奇 尼蒙 倾斜 向前 和 一半 - 关闭 眼睛
[sərˈveɪɪŋ] [ðə; ði] [tɔːl] [ˈstreɪndʒər][ænd; ənd][ðə; ði][skwaːt] - .
surveying the tall stranger and the squat Cathnean .
测量 这 高的 陌生人 和 这 蹲 - :

当他们经过皇家包厢时，尼莫妮半闭着眼睛向前倾身，打量着高大的陌生人和矮胖的卡特尼人。

[ɪrɑːt] , [ðə; ði] [ˈkwiːnz] [ˈfeɪvərɪt] , [wɑːtʃt] [hɜːr; hər] .
Erot , the Queen's favorite , watched her :
EROT , 这 女王大学 最喜欢的 , 观看 她 :

女王最宠爱的情人爱神埃罗注视着她。

" [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['drækməz] [ɑ:n][ðə; ði]['streɪndʒər] !
" **A thousand drachmas on the stranger !** !
" 一个 千 德拉克马 在 这 陌生人 ！
“给陌生人一千德拉克马！”

" [hi:; hi][kraɪd] .
" **he cried** .
" 他 哭 .
他哭了。

" [aɪ][eɪ 'em] ['betɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði]['streɪndʒər] , [tu:] , " [ɪntə'dʒektɪd] [ə'nʌðər] ['noʊb(ə)l] ['i:gərli] .
" **I am betting on the stranger , too , " interjected another noble eagerly** .
" 我 是 投注 在 这 陌生人 , 也 , " 插话 其他 高贵 急切地 .
“我也押注这位陌生人,”另一位贵族急切地插话道。

" [soʊ][eɪ 'em][aɪ] , " [sed] [nəmoʊn] .
" **So am I , " said Nemone** .
" 所以 是 我 , " 说 尼蒙 .
“我也是,”内莫内说。

[ɪrɑ:t][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈlðər] [ˈnəublz][wɜ:r; wər] [əˈmeɪzd] ; [ðɪs] [ˈʌp'set][ðer; ðər][plænz] [kəm'pli:tli] .
Erot and the other nobles were amazed ; this upset their plans completely .
EROT 和 这 其他 贵族 是 惊叹 ; 这 沮丧的 他们的 计划 完全地 .
埃罗特和其他贵族都惊呆了；这彻底打乱了他们的计划。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] [ðeɪ] [wʊd] [wɪn] [mɔ:r] ['mʌni] ,
Of course they would win more money ,
的 课程 他们 会 赢 更多的 钱 ,
他们当然会赢得更多钱。

[bʌt; bət][wʌn] [ˈɔ:lweɪz] [felt] ['seɪfər] ['lu:zɪŋ] [tu:; tə] [nəmoʊn] [ðæn; ðən] ['wɪnɪŋ] [frʌm; frəm][hɜ:r; hər] .
but one always felt safer losing to Nemone than winning from her .
但 一 总是 毛毡 更安全 输 到 尼蒙 比 获胜 从 她 .
但人们总觉得输给尼莫妮比赢给她更安全。

" [ju:; jʊ] [wɪl] [lu:z] [jɔr; jər] ['mʌni] , " [ɪrɑ:t][toʊld][hɜ:r; hər] .
" **You will lose your money , " Erot told her** .
" 你 将要 失去 你的 钱 , " EROT 讲述 她 .
“你会赔光钱的,”埃罗特告诉她。

" [ðen] [waɪ] [dɪd][ju:; jʊ] [ˈɔ:fər] [tu:; tə][bet][ɑ:n][ðə; ði]['streɪndʒər] ? " [dɪ'mɑ:ndɪd] [ðə; ði] [kwɪ:n] .
" **Then why did you offer to bet on the stranger ? " demanded the Queen** .
" 然后 为什么 做过 你 提供 到 赌注 在 这 陌生人 ? " 要求 这 女王 .
“那你为什么还要跟那个陌生人打赌呢？”女王质问道。

" [ðə; ði] [ɑ:dʒ] [wɜ:r; wər][soʊ] [əˈtræktɪv] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] ['temptɪd] ['ɪntu:] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [tʃæns] , "
" **The odds were so attractive that I was tempted into taking a chance** , "
" 这 赔率 是 所以 吸引人的 那 我 曾是 受诱惑 进入 采取 一个 机会 , "
[ɪk'spleɪnd] [ɪrɑ:t] ['kwɪkli] .
explained Erot quickly .
解释 EROT 迅速地 .
“赔率太诱人了，我忍不住想碰碰运气,”埃罗特迅速解释道。

" [wʌt] [ɑ:r; ər][ðə; ði] [ɑ:dʒ] [naʊ] ? "
" **What are the odds now ?** "
" 什么 是 这 赔率 现在 ? "
现在的概率是多少？

" [wʌn] ['hʌndrəd] [tu:; tə][wʌn] . "
" **One hundred to one** . "
" 一 百 到 一 . "
“一百比一。”

" [ænd; ənd][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ðə; ði] ['streɪndʒər] [meɪ] [nɑ:t][hæv; həv] ['i:v(ə)n][wʌn] [tʃæns] [ɪn][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ʌv; əv]
" **And you think the stranger may not have even one chance in a hundred of**
" 和 你 思考 这 陌生人 可能 不是 有 甚至 一 机会 在 一个 百 的
[ˈwɪnɪŋ] ?
winning ?
获胜 ？

“你认为这个陌生人获胜的几率可能连百分之一都没有吗？”

" [dɪ'mɑ:ndɪd] [nəmoʊn] , [tɔɪ] ['aɪdlɪ][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [hɪlt] [ʌv; əv][hɜ:r; həɹ] ['dægər] .
" **demanded Nemone , toying idly with the hilt of her dagger .**
" 要求 尼蒙 , 玩具 闲散地 和 这 剑柄 的 她 匕首 .

“内莫内漫不经心地把玩着匕首的柄柄，问道。”

" - [ɪz][ðə; ði] ['strɔ:ŋɪst; 'strɔ:ŋgəst][mæn][ɪn] - , " [sed] [ɪrɑ:t] .
" **Phobeg is the strongest man in Cathne , " said Erot .**
" - 是 这 最强 男人 在 - , " 说 EROT .

“福贝格是凯斯尼最强壮的人，”埃罗特说道。

" [aɪ] ['ri:əli] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði] ['streɪndʒər][hæz; həz][noʊ] [tʃæns] [æt; ət][ɔ:l] [ə'ɡenst] [hɪm; ɪm] ;
" **I really think that the stranger has no chance at all against him ;**
" 我 真的 思考 那 这 陌生人 有 不 机会 在 全部 反对 他 ;

“我真的认为陌生人根本没有机会战胜他；

[hi:; hi][ɪz][æz; əz] [ɡʊd] [æz; əz] [ded] [ɔ:l'redi] . "
he is as good as dead already . "
他 是 作为 好的 作为 死的 已经 . "

他已经死定了。

" [ˈveri] [wel] [ðen] , [ɪf] [ju:; jʊ] [fi:l] [ðæt] [wei] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:][ju:; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [bet] [ɑ:n] - ,
" **Very well then , if you feel that way about it you should bet on Phobeg ,**
" 非常 出色地 然后 , 如果 你 感觉 那 方式 关于 它 你 应该 赌注 在 - ,

“好吧，既然你这么想，那就应该押注Phobeg。”

" [ˈwɪspəd] [nəmoʊn] ['sɔ:ftli] .
" **whispered Nemone softly .**
" 低声说道 尼蒙 轻轻 .

“妮莫妮轻声低语道。”

" [aɪ] [eɪ 'em] ['ɡoʊɪŋ] [tu:; tə] ['weɪdʒər] - , - [ˈdrækməz] [ɑ:n][ðə; ði] ['streɪndʒər] .
" **I am going to wager 100 , 000 drachmas on the stranger .**
" 我 是 去 到 赌注 - , - 德拉克马 在 这 陌生人 .

“我打算押10万德拉克马赌这个陌生人。”

[haʊ] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [ðɪs] [du:][ju:; jʊ] [wɪʃ] , [maɪ] [dɪr] [ɪrɑ:t] ? "
How much of this do you wish , my dear Erot ? "
如何 很多 的 这 做 你 希望 , 我的 亲爱的 EROT ? "

亲爱的爱神，你想要多少？

" [aɪ] [wɪʃ] [ðæt] [maɪ] [kwi:n] [wʊd] [nɑ:t][rɪsk][hɜ:r; həɹ] ['mʌni] [ɑ:n][hɪm; ɪm][æt; ət][ɔ:l] , " [sed] [ɪrɑ:t] ;
" **I wish that my Queen would not risk her money on him at all , " said Erot ;**
" 我 希望 那 我的 女王 会 不是 风险 她 钱 在 他 在 全部 , " 说 EROT ;

“我希望我的女王不要在他身上冒险，”爱罗特说道；

" [aɪ] [eɪ 'em] [ɡri:vɪd] [wen] [maɪ] [brɪ'lʌvɪd] [kwi:n] ['lu:zɪz] . "
" **I am grieved when my beloved Queen loses . "**
" 我 是 伤心 什么时候 我的 心爱 女王 失败 . "

“我敬爱的女王落败，我感到无比悲痛。”

" [ju:; jʊ] [bɔ:r] [em 'i:] , [ɪrɑ:t] .
" **You bore me , Erot .**
" 你 钻孔 我 , EROT .

“你真无聊，埃罗特。”

" [nemoʊn] ['dʒestʃəd] [ɪmˈpeɪntli] [ænd; ənd] [ðen] , ['tɜːrniŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈlðər] ['nəublz] ,
" **Nemone gestured impatiently and then , turning to the other nobles ,**
" 尼蒙 做手势 不耐烦地 和 然后 , 转弯 到 这 其他 贵族 ,
尼莫妮不耐烦地做了个手势, 然后转向其他贵族,

" [ɪz][ðer; ðər] [nʌn] [hɪr] [huː] [wɪl] [ˈkʌvər][maɪ] ['drækməz] ?
" **Is there none here who will cover my drachmas ?**
" 是 那里 没有任何 这里 WHO 将要 覆盖 我的 德拉克马 ?
“这里难道没有人愿意帮我偿还这笔德拉克马吗？”

" [ˈɪnstəntli] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] [ˈiːgər] [tuː; tə] [əˈkɑːmədeɪt] [hɜːr; hər] .
" **Instantly they were all eager to accommodate her .**
" 即刻 他们 是 全部 渴望的 到 容纳 她 .
“他们立刻都热情地想要招待她。”

[tuː; tə][wɪn][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ˈθaʊz(ə)nd] ['drækməz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kwiːn] [ɪn] [əˈdɪf(ə)n] [tuː; tə][ɔːl] [ðæt]
To win a hundred thousand drachmas from the Queen in addition to all that
到 赢 一个 百 千 德拉克马 从 这 女王 在 添加 到 全部 那
[ðeɪ] [wʊd] [wɪn][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈkɑːmən] [ˈpiːp(ə)l] [wʌz; wəz] [tuː] [mʌtʃ] [fɔːr; fər][ðer; ðər][kjuːˈpɪdəti] ;
they would win from the common people was too much for their cupidity ;
他们 会 赢 从 这 常见的 人们 曾是 也 很多 为了 他们的 贪婪 ;
除了从平民百姓那里掠夺的财富之外, 再从女王那里赢得十万德拉克马, 这对于他们的贪婪来说实在太多了;

[ðeɪ] [ˈiːv(ə)n][fərˈɡɑːt] - [ˈpɑːsəb(ə)l] [ræθ] [ɪn][ðer; ðər][æŋˈzaɪəti][tuː; tə] [əˈkɑːmədeɪt] [hɜːr; hər]
they even forgot Nemone's possible wrath in their anxiety to accommodate her
他们 甚至 忘了 - 可能的 愤怒 在 他们的 焦虑 到 容纳 她
[naʊ] [ðæt] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈsɜːrt(ə)n] [ðæt] [hɜːr; hər] [dɪˈsɪz(ə)n] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [ˈɔːltərd] ,
now that it was certain that her decision could not be altered ,
现在 那 它 曾是 肯定 那 她 决定 可以 不是 是 已修改 ,
他们甚至忘记了尼莫妮可能会发怒, 一心只想迁就她, 因为她的决定已经无法改变了。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] [ðə; ði][betz][hæd; həd] [bɪn] [rɪˈkɔːrdɪd] .
and in a few minutes the bets had been recorded .
和 在 一个 很少 分钟 这 赌注 有 到过 记录 .
几分钟后, 赌注就被记录下来了。

" [hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [faɪn] [fɪˈziːk] , " ['kɑːmentəd] [nemoʊn] , [hɜːr; hər] [aɪz] [əˈpɑːn][ðə; ði][ˈdʒʌŋɡ(ə)l]
" **He has a fine physique , " commented Nemone , her eyes upon the jungle**
" 他 有 一个 美好的 体质 , " 评论 尼蒙 , 她 眼睛 之上 这 丛林
[bɔːrd] ,
lord ,
主 ,

“他身材真好,”妮莫妮一边说着, 一边注视着这位丛林之王。

" [ænd; ənd][hiː; hi][ɪz] [ˈtɔːlər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈlðər] . "
" **and he is taller than the other . "**
" 和 他 是 更高 比 这 其他 . "

“而且他比另一个人高。”

" [bʌt; bət] [lʊk] [æt; ət] - [ˈmʌslz] , " [ɪrɑːt] [rɪˈmaɪndɪd] [hɜːr; hər] .
" **But look at Phobeg's muscles , " Erot reminded her .**
" 但 看 在 - 肌肉 , " EROT 提醒 她 .
“但是看看福贝格的肌肉,”埃罗特提醒她。

" [ðɪs] - [hæz; həz] [kɪld] [ˈmeni] [men] ; [ðeɪ] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi] [twɪsts] [ðer; ðər] [neks] [ænd; ənd]
" **This Phobeg has killed many men ; they say that he twists their necks and**
" 这 - 有 被杀 许多 男人 ; 他们 说 那 他 曲折 他们的 脖子 和
[breɪks] [ðer; ðər] [spəɪnz] . "
breaks their spines . "
休息 他们的 脊柱 . "

“这个福贝格杀了很多入; 据说他会扭断他们的脖子, 折断他们的脊椎。”

" [wiː; wi][æɪ; ʃəl] [si:] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['kwi:nz] ['oʊnli] ['kɑ:ment] .

" We shall see , " was the Queen's only comment .
" 我们 将 看 , " 曾是 这 女王大学 仅有的 评论 .

“我们拭目以待。”女王只说了这么一句。

[ɪrɑ:t] [θɔ:t] [ðæt] [hiː; hi] [wəd] [nɑ:t] [laɪk] [tuː; tə][biː; bi][ɪn] - ['sænd(ə)lz] ,
Erot thought that he would not like to be in Phobeg's sandals ,
EROT 想法 那 他 会 不是 喜欢 到 是 在 - 凉鞋 ,

埃罗特心想，他可不想穿上福贝格的凉鞋。

[fɔ:r; fər] [ɪf] [ðə; ði] ['streɪndʒər][dɪd][nɑ:t] [kɪl] [hɪm; ɪm] [nemoʊn] [moʊst] ['sɜ:rt(ə)nli] [wəd] [si:] [ðæt] [hiː; hi][dɪd]
for if the stranger did not kill him Nemone most certainly would see that he did
为了 如果 这 陌生人 做过 不是 杀 他 Nemone most certainly would see that he did
[nɑ:t] [lɔ:ŋ] [sər'vaɪv] ,
not long survive ,
不是 长的 存活 ,

即使陌生人没有杀了他，尼莫内也一定会看到他活不了多久。

[hu:] [hæd; həd] [rɒbd] [hɜ:r; hər][ʌv; əv][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] ['drækməz] .
who had robbed her of a hundred thousand drachmas .
WHO 有 被抢劫 她 的 一个 百 千 德拉克马 .

他抢走了她十万德拉克马。

[naʊ] [ðə; ði] [tuː] [men] [wɜ:r; wər] ['poʊstɪd][ɪn][ðə; ði] [ə'ri:nə] [ə; eɪ] [ˌɔ:rt] ['dɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['rɔɪəl]
Now the two men were posted in the arena a short distance from the royal
现在 这 二 男人 是 发布 在 这 竞技场 一个 短的 距离 从 这 皇家
[loʊʒ] ,
loge ,
洛奇 ,

现在，这两个人被安排在距离皇家包厢不远的竞技场内。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kæptɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sterdiəm] [wʌz; wəz] ['gɪvɪŋ] [ðəm; ðəm][ðer; ðər] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [wɪtʃ]
and the captain of the stadium was giving them their instructions which
和 这 队长 的 这 体育场 曾是 给予 他们 他们的 指示 哪个
[wɜ:r; wər] [ɪk'stri:mli] ['sɪmp(ə)l] :
were extremely simple :
是 极其 简单的 :

体育场的队长正在向他们下达指示，指示非常简单：

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ɪn'saɪd][ðə; ði] [ə'ri:nə] [ænd; ənd][traɪ][tuː; tə] [kɪl] [wʌn] [ə'nʌðər] [wɪð; wɪθ]
they were to remain inside the arena and try to kill one another with
他们 是 到 保持 里面 这 竞技场 和 尝试 到 杀 一 其他 和
[ðer; ðər] [ber] [hændz] ,
their bare hands ,
他们的 裸 双手 ,

他们必须留在竞技场内，徒手互相残杀。

[ðoʊ] [ðə; ði][juːz][ʌv; əv] ['elbəʊz] , [niːz] , [fi:t] , [ɔ:r] [ti:θ] [wʌz; wəz][nɑ:t] [bɑ:rd] ;
though the use of elbows , knees , feet , or teeth was not barred ;
尽管 这 使用 的 肘部 , 膝盖 , 脚 , 或者 牙齿 曾是 不是 禁止 ;

虽然没有禁止使用肘部、膝盖、脚或牙齿；

[ðer; ðər][wɜ:r; wər][noʊ] [ˈlðər] [ru:lz] ['gʌvərniŋ] [ðə; ði] ['kɑ:mbæt] .
there were no other rules governing the combat .
那里 是 不 其他 规则 治理 这 战斗 .

除此之外，战斗没有其他规则。

[ðə; ði] ['wɪnə] [wʌz; wəz][tu;; tə] [rɪ'si:v] [hɪz; ɪz] ['fri:dəm] , [ðʊ] ['i:v(ə)n] [ðɪs] [hæd; həd] [bɪn] ['kwɑ:lɪfɪd]
The winner was to receive his freedom , though even this had been qualified
这 优胜者 曾是 到 收到 他的 自由 , 尽管 甚至 这 有 到过 合格的
[baɪ] [nɛmoʊn] .
by Nemone .
经过 尼蒙 .

获胜者将获得自由，尽管就连这一点也受到了内莫内的限制。

" [wen] [ðə; ði] ['trʌmpɪt] [saʊndz] [ju;; jʊ] [meɪ] [ə'tæk] , " [sed] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['steɪdiəm] .
" When the trumpet sounds you may attack , " said the captain of the stadium .
" 什么时候 这 喇叭 声音 你 可能 攻击 , " 说 这 队长 的 这 体育场 .
“号角响起时，你们就可以发起进攻了，”体育场的队长说道。

" [ænd; ʌnd] [meɪ] - [bi;; bi][wɪð; wɪθ][ju;; jʊ] .
" And may Thoos be with you .
" 和 可能 - 是 和 你 .

愿托斯与你同在。

" ['tɑ:rzæn][ænd; ʌnd] - [hæd; həd] [bɪn] [pleɪst] [ten] ['peɪsɪz][ə'pɑ:rt] .
" Tarzan and Phobeg had been placed ten paces apart .
" 泰山 和 - 有 到过 放置 十 步幅 除 .
“泰山和福贝格相距十步。”

[naʊ] [ðeɪ] [stʊd] ['weɪtɪŋ] [ðə; ði] ['sɪgnəl] .
Now they stood waiting the signal .
现在 他们 站立 等待 这 信号 .

他们站在那里等待信号。

- [sweld] [hɪz; ɪz] [tʃest] [ænd; ʌnd] [bi:t] [ə'pɑ:n][aɪ 'ti:][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [fɪsts] ; [hi;; hi] [flekst] [hɪz; ɪz]
Phobeg swelled his chest and beat upon it with his fists ; he flexed his
- 肿胀 他的 胸部 和 打 之上 它 和 他的 拳头 ; 他 弯曲 他的
[ɑ:rmz] ,
arms ,
武器 ,

福贝格挺起胸膛，用拳头捶打着胸膛；他绷紧双臂，

['swelɪŋ] [ðə; ði] [greɪt] ['mʌslz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['baɪseps] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [stʊd] [aʊt] [laɪk] [greɪt] ['nɑ:ti] [bɔ:lz] ;
swelling the great muscles of his biceps until they stood out like great knotty balls ;
肿胀 这 伟大的 肌肉 的 他的 二头肌 直到 他们 站立 出去 喜欢 伟大的 棘手 球 ;
他二头肌的肌肉膨胀起来，像两个巨大的结节球一样凸了出来；

[ðen] [hi;; hi] [hɑ:pt] [ə'baʊt] , ['wɔ:rmɪŋ] [ʌp][hɪz; ɪz][leg] ['mʌslz] .
then he hopped about , warming up his leg muscles .
然后 他 跳跃 关于 , 变暖 向上 他的 腿 肌肉 .

然后他蹦蹦跳跳，活动一下腿部肌肉。

[hi;; hi][wʌz; wəz] [ə'træktɪŋ] [ɔ:l][ðə; ði] [ə'ten](ə)n , [ænd; ʌnd] [ðæt] [pli:zd] [hɪm; ɪm] [ɪk'sesɪvli] .
He was attracting all the attention , and that pleased him excessively .
他 曾是 吸引 全部 这 注意力 , 和 那 高兴 他 过度 .
他吸引了所有人的目光，这让他非常高兴。

['tɑ:rzæn] [stʊd] ['kwaiətli] , [hɪz; ɪz][ɑ:rmz]['foʊldɪd] ['lu:slɪ] [ə'krɔ:s] [hɪz; ɪz] [tʃest] , [hɪz; ɪz] ['mʌslz] [rɪ'lækst] .
Tarzan stood quietly , his arms folded loosely across his chest , his muscles relaxed .
泰山 站立 悄悄 , 他的 武器 折叠 松散地 穿过 他的 胸部 , 他的 肌肉 轻松 .
泰山静静地站着，双臂松松地抱在胸前，肌肉放松。

[hi;; hi] [ə'pɪrd] ['təʊtəli] [ʌn'kɑ:nʃəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nɔɪzi] ['mʌltɪtu:d] [ɔ:r]['i:v(ə)n]
He appeared totally unconscious of the presence of the noisy multitude or even
他 出现 完全 无意识 的 这 在场 的 这 嘈杂 民众 或者 甚至
[ʌv; əv] - ,
of Phobeg ,
的 - ,

他似乎完全没有意识到周围喧闹的人群，甚至没有意识到福贝格的存在。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [ʌnˈkɑːnʃəs] [ʌv; əv] [ˈeniθɪŋ] [ðæt] [wʌz; wəz][trænˈspaɪəɪŋ] [əˈbaʊt] [hɪm; ɪm] .
but he was not unconscious of anything that was transpiring about him .
但 他 曾是 不是 无意识 的 任何事物 那 曾是 正在发生 关于 他 .
但他并非对周围发生的一切都毫无察觉。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɪrz] [wɜːr; wər][əˈlɜːrt] ;
His eyes and his ears were alert ;
他的 眼睛 和 他的 耳朵 是 警报 ;
他目光敏锐，耳聪目明；

[aɪˈtiː] [wʊd] [biː; bi][ˈtɑːrzæn] [huː] [wʊd] [hɪr] [ðə; ði][fɜːrst][noʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtrʌmpɪts] [ˈsɪɡnəl] ; [ˈtɑːrzæn]
it would be Tarzan who would hear the first note of the trumpet's signal ; Tarzan
它 会 是 泰山 WHO 会 听到 这 第一的 笔记 的 这 小号的 信号 ; 泰山
[wʌz; wəz] [ˈredi] !
was ready !
曾是 准备好 !
泰山会第一个听到号角信号的第一个音符；泰山已经准备好了！

[ˈtɑːrzæn] [keəd] [ˈnʌθɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈstuːpɪd][men] - [θɪŋz] [ˈmeɪkɪŋ] [ˈsɪli] [ˈnɔɪzɪz] [ɪn][ðər; ðər] [θroʊt] ,
Tarzan cared nothing for the stupid men - things making silly noises in their throats ,
泰山 关心 没有什么 为了 这 愚蠢的 男人 - 事物 制作 愚蠢的 噪音 在 他们的 喉咙 ,
泰山对那些发出愚蠢声音的笨蛋毫不在意。

[ˈɡæðərd] [hɪr] [tuː; tə] [siː] [tuː] [ˈfeləʊ] [ˈkriːtʃərz] [ðæt] [hæd; həd][ˈnevər] [hɑːmd] [ðem; ðəm][traɪ][tuː; tə]
gathered here to see two fellow creatures that had never harmed them try to
聚集 这里 到 看 二 同伴 生物 那 有 绝不 受到伤害 他们 尝试 到
[kɪl] [wʌn] [əˈnʌðər] [fɔːr; fər][ðər; ðər] [ˈplezər] ;
kill one another for their pleasure ;
杀 一 其他 为了 他们的 乐趣 ;
他们聚集于此，观看两个从未伤害过他们的同类为了取乐而互相残杀；

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [ker] [wʌt] [ðeɪ] [θɔːt] [əˈbaʊt] [hɪm; ɪm] ;
he did not care what they thought about him ;
他 做过 不是 关心 什么 他们 想法 关于 他 ;
他不在乎别人怎么看他；

[tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [les] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈdrɔːpɪŋz] [ʌv; əv][ˈlaɪənz] [ðæt] [ðə; ði] [sleɪvz] [hæd; həd]
to him they were less than the droppings of lions that the slaves had
到 他 他们 是 较少的 比 这 粪 的 狮子 那 这 奴隶 有
[swept] [ʌp][ɪn][ðə; ði][əˈriːnə] .
swept up in the arena .
扫荡 向上 在 这 竞技场 .
在他看来，他们甚至不如奴隶们在竞技场里扫起来的狮子粪便。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [wɪʃ] [tuː; tə] [kɪl] - , [nɔːr][dɪd][hiː; hi] [wɪʃ] [tuː; tə][biː; bi] [kɪld] ;
He did not wish to kill Phobeg , nor did he wish to be killed ;
他 做过 不是 希望 到 杀 - , 也不 做过 他 希望 到 是 被杀 ;
他既不想杀死福贝格，也不想被杀死；

[bʌt; bət] - [dɪsˈɡʌstɪd] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [laɪkt] [tuː; tə] [ˈpʌnɪʃ] [ðə; ði][mæn]
but Phobeg disgusted him , and he would have liked to punish the man
但 - 厌恶 他 , 和 他 会 有 喜欢 到 惩治 这 男人
[fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [rɪˈdɪkjələs] [ˈiːɡətɪzəm] .
for his ridiculous egotism .
为了 他的 荒谬的 自负 .
但福贝格令他感到厌恶，他很想惩罚这个人的可笑的自大。

[hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [hɪz; ɪz][æn'tæɡənɪst][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['maɪtɪ] [mæn][ænd; ənd] [ðæt] [aɪ 'tiː] [maɪt] [nɑːt]
He realized that his antagonist was a mighty man and that it might not
他 已实现 那 他的 反派 曾是 一个 强大的 男人 和 那 它 可能 不是
[biː; bi][æn; ən] ['iːzi] [θɪŋ] [tuː; tə] ['pʌnɪʃ] [hɪm; ɪm] [wɪ'dəʊt] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [diːl] [ʌv; əv] ['pʌnɪʃmənt]
be an easy thing to punish him without taking a great deal of punishment
是 一个 简单的 事物 到 惩治 他 没有 采取 一个 伟大的 交易 的 惩罚
[hɪm'self] ,
himself ,
他自己 ,

他意识到他的对手是个强大的人，要想惩罚他而不让自己遭受巨大的惩罚，可能并非易事。

[bʌt; bət] [ðɪs] [rɪsk] [hiː; hi][dɪd][nɑːt][maɪnd][soʊ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][hɔːlt][hɪz; ɪz] [oʊn] ['pʌnɪʃmənt] [ʃɔːrt]
but this risk he did not mind so that he could halt his own punishment short
但 这 风险 他 做过 不是 头脑 所以 那 他 可以 停止 他的 自己的 惩罚 短的
[ʌv; əv] ['krɪplɪŋ] [ɔːr] [deθ] .
of crippling or death .
的 致残 或者 死亡 .

但他并不介意这种风险，因为他可以避免遭受致残或死亡的惩罚。

[hɪz; ɪz] [geɪz] ['tʃænst] [tuː; tə] [krɔːs] [ðə; ði] ['rɔɪəl] [loʊz] ; [aɪ 'tiː] [hɔːltɪd] [ðer; ðər] ;
His gaze chanced to cross the royal loge ; it halted there ;
他的 目光 偶然 到 又 这 皇家 洛奇 ; 它 停止 那里 ;
他的目光偶然扫过皇家包厢，停在了那里；

[ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv] [nɛmoʊn] [met] [hɪz; ɪz][ænd; ənd] [held] [ðem; ðəm] .
the eyes of Nemone met his and held them .
这 眼睛 的 尼蒙 遇见 他的 和 握住 他们 .
妮莫妮的目光与他的目光相遇，并紧紧地对视着。

[wʌt] [streɪndʒ] [aɪz] [wɜːr; wər][hɜːrɪz] — [soʊ] ['bjʊːtɪf(ə)] , [wɪð; wɪθ][fairz] ['bɜːrniŋ] [fɑːr] [brɪ'niːθ] [ðə; ði]
What strange eyes were hers — so beautiful , with fires burning far beneath the
什么 奇怪的 眼睛 是 她的 — 所以 美丽的 , 和 火灾 燃烧 远的 下面 这
['sɜːrɪs] , [soʊ] [mɪ'stɪriəs] !
surface , so mysterious !
表面 , 所以 神秘 !
她的眼睛多么奇特啊——如此美丽，仿佛在表面之下燃烧着火焰，如此神秘！

[ðə; ði] ['trʌmpɪt] [piːld] , [ænd; ənd]['tɑːr,zænz, 'tɑːrɜnz] [aɪz] [swʌŋ] [bæk] [tuː; tə] - .
The trumpet pealed , and Tarzan's eyes swung back to Phobeg .
这 喇叭 剥皮 , 和 泰山的 眼睛 摇摆 后退 到 - .
号角响起，泰山的眼光又转向了福贝格。

[ə; eɪ] [streɪndʒ] ['saɪləns] [fel] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['æmfɪθiːətər] .
A strange silence fell upon the amphitheater .
一个 奇怪的 沉默 跌倒 之上 这 露天剧场 .
圆形剧场里一片诡异的寂静。

[ðə; ði] [tuː] [men] [ə'prəʊtʃt] [wʌn] [ə'nʌðər] , - [strʌtɪŋ] [ænd; ənd]['kɑːnfɪdənt] , ['tɑːrɜnz][wɪð; wɪθ]
The two men approached one another , Phobeg strutting and confident , Tarzan with
这 二 男人 接近 一 其他 , - 昂首阔步 和 自信的 , 泰山 和
[ðə; ði] ['iːzi] ,
the easy ,
这 简单的 ,
两人互相靠近，福格昂首阔步，自信满满，泰山则显得轻松自在。

['ɡreɪsf(ə)l] [straɪd] [ʌv; əv][ə; eɪ]['laɪən] .
graceful stride of a lion .
优美 步幅 的 一个 狮子 .
狮子般优雅的步伐。

" [seɪ] [jʊr; jər] [prɛrɪz] , [ˈfeləʊ] !
" Say your prayers , fellow !
" 说 你的 祈祷 , 同伴 !

“祈祷吧，伙计！”

" [ˈʃaʊtɪd] [ðə; ði][ˈtemp(ə)l] [gɑːrd] .
" shouted the temple guard .
" 喊叫 这 寺庙 警卫 .

“寺庙守卫喊道。”

" [aɪ][eɪ ˈem][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə] [kɪl] [juː; jʊ] ;
" I am going to kill you ;
" 我 是 去 到 杀 你 ;

“我要杀了你；

[bʌt; bət][fɜːrst][aɪ][æɪ; əɪ] [pleɪ] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ][fɔːr; fər][ðə; ði] [əˈmjuːzmənt] [ʌv; əv] [nɛməʊn] .
but first I shall play with you for the amusement of Nemone .
但 第一的 我 将 玩 和 你 为了 这 娱乐 的 尼蒙 .

但首先我要陪你玩一会儿，好让尼莫妮开心。

" - [keɪm] [ˈkloʊzər][ænd; ænd] [riːtʃt] [fɔːr; fər][ˈtɑːrɪzæn] .
" Phobeg came closer and reached for Tarzan .
" - 来了 更近 和 达到 为了 泰山 .

“Phobeg走近了，伸手去抓Tarzan。”

[ðə; ði] [eɪp] - [mæn][let][hɪm; ɪm] [siːz] [hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði] [ˈʃəʊldəz] ;
The ape - man let him seize him by the shoulders ;
这 猿 - 男人 让 他 抢占 他 经过 这 肩膀 ;

猿人任由他抓住自己的肩膀；

[ðen] [ˈtɑːrɪzæn] [kʌpt] [hɪz; ɪz] [tuː] [hændz][ænd; ænd] [brɔːt] [ðə; ði] [hiːlz] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ʌp] [ˈsʌd(ə)nli]
then Tarzan cupped his two hands and brought the heels of them up suddenly
然后 泰山 杯状 他的 二 双手 和 带来 这 高跟鞋 的 他们 向上 突然
[ænd; ænd][wɪð; wɪθ] [greɪt] [fɔːrs] [brˈniːθ] - [tʃɪn] [ænd; ænd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [pʊʃt]
and with great force beneath Phobeg's chin and at the same time pushed
和 和 伟大的 力量 下面 - 下巴 和 在 这 相同的 时间 推动

[ðə; ði][mæn][frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .
the man from him .
这 男人 从 他 .

然后泰山双手拢成杯状，突然用力将手掌根部抬起，顶在福格的下巴下，同时将他推开。

[ðə; ði] [greɪt] [hed] [snæpt] [bæk] , [ænd; ænd][ðə; ði] [ˈfeləʊz] [hjuːdʒ] [bʌlk] [ˈhɜːtld] [ˈbækwərd] [ə; eɪ]
The great head snapped back , and the fellow's huge bulk hurtled backward a
这 伟大的 头 啪啪 后退 , 和 这 同伴们 巨大的 大部分 猛烈撞击 落后 一个
[ˈdʌz(ə)n][ˈpeɪsɪz] ,
dozen paces ,
打 步幅 ,

那颗巨大的脑袋猛地向后一甩，那家伙庞大的身躯向后飞了十几步。

[wer] - [sæt] [daʊn] [ˈhevɪli] .
where Phobeg sat down heavily .
在哪里 - 卫星 向下 重度 .

Phobeg重重地坐了下来。

[ə; eɪ] [groʊn] [ʌv; əv] [səˈpraɪz] [əˈroʊz][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈɔːdiəns] ,
A groan of surprise arose from the audience ,
一个 呻吟 的 惊喜 出现 从 这 观众 ,

观众席中响起一声惊讶的叹息。

[ɪntəˈspəːst] [wɪð; wɪθ] [tʃɪrɪz] [frʌm; frəm] [ðoʊz] [huː] [hæd; həd] [ˈweɪdʒəd] [ɑːn][ˈtɑːrɪzæn] .
interspersed with cheers from those who had wagered on Tarzan .
穿插 和 干杯 从 那些 WHO 有 下注 在 泰山 .

期间不时传来押注泰山的人的欢呼声。

- ['skræmbld] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [fi:t] ; [hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz] [kən'tɔ:rtɪd] [wɪð; wɪθ][reɪdʒ] ;
Phobeg scrambled to his feet ; his face was contorted with rage ;
- 打乱 到 他的 脚 ; 他的 脸 曾是 扭曲的 和 愤怒 ;
福贝格猛地站起身来，脸上满是愤怒；

[ɪn][æn; ən] [ɪnstənt] [hi:; hi][hæd; həd] [gɔ:n] [bər'zɜ:rk] .
in an instant he had gone berserk .
在 一个 立即的 他 有 已消失 狂暴 .
他瞬间陷入了狂怒之中。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [rɔ:ɪ] , [hi:; hi] [tʃɑ:rdʒd] [ðə; ðɪ] [eɪp] - [mæn] .
With a roar , he charged the ape - man .
和 一个 吼 , 他 带电 这 猿 - 男人 .
他咆哮着冲向猿人。

" [noʊ][ˈkwɔ:rtər] !
" No quarter !
" 不 四分之一 !
“不留情面！ ”

" [hi:; hi] [skri:md] .
" he screamed .
" 他 尖叫 .
他尖叫起来。

" [aɪ] [kɪl] [ju:; jʊ] [naʊ] ! "
" I kill you now ! "
" 我 杀 你 现在 ! "
“我现在就杀了你！ ”

" [kɪl] ! [kɪl] ! " ['ʃaʊtɪd] [ðə; ðɪ] - [əd'hɪərənts] .
" Kill ! Kill ! " shouted the Phobeg adherents .
" 杀 ! 杀 ! " 喊叫 这 - 信徒 .
“杀！杀！”Phobeg 的信徒们高喊道。

" [deθ] ! [deθ] !
" Death ! Death !
" 死亡 ! 死亡 !
“死亡！死亡！ ”

[gɪv] [ju: 'es][ə; eɪ] [deθ] ! "
Give us a death ! "
给 我们 一个 死亡 ! "
给我们一次死亡吧！

" [dəʊnt][ju:; jʊ] [wɪʃ] [tu:; tə] [θroʊ] [em 'i:] [ə'baʊt] [ə; eɪ][bɪt][fɜ:rst] ? " [æskt] [ˈtɑ:rzæn][ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] ,
" Don't you wish to throw me about a bit first ? " asked Tarzan in a low voice ,
" 不 你 希望 到 扔 我 关于 一个 少量 第一的 ? " 问 泰山 在 一个 低的 嗓音 ,
“你难道不想先把我的摔来摔去吗？”泰山低声问道。

[æz; əz][hi:; hi] ['laɪtli] [saɪd] - [stept] [ðə; ðɪ] [ˈlðɜ:z] [mæd] [tʃɑ:rdʒ] .
as he lightly side - stepped the other's mad charge .
作为 他 轻轻 边 - 步 这 其他的 疯狂的 收费 .
他轻松地侧身躲过了对方疯狂的冲锋。

" [noʊ] ! " [skri:md] - , [ˈtɜ:rnɪŋ] [ˈklʌmzɪli] [ænd; ənd] [ˈtʃɑ:dʒɪŋ] [ə'gen] .
" No ! " screamed Phobeg , turning clumsily and charging again .
" 不 ! " 尖叫 - , 转弯 笨拙地 和 收费 再次 .
“不！”福贝格尖叫着，笨拙地转身再次冲了过去。

" [aɪ] [kɪl] !
" I kill !
" 我 杀 !
“我杀人！ ”

[aɪ] [kɪl] ！
I kill ！
我 杀 ！

我杀人！

" [ˈtɑːrzæn] [kɔːt] [ðə; ði] [ˌaʊtˈstretʃt] [hændz][ænd; ənd] [sprɛd] [ðem; ðəm][waɪd] ； [ðen] [ə; eɪ] [brɑːnzɪd]
" **Tarzan caught the outstretched hands and spread them wide ； then a bronzed**
" 泰山 捕捉 这 伸展 双手 和 传播 他们 宽的 ； 然后 一个 古铜色
[ɑːrm] , [ˈlaɪtnɪŋ] - [laɪk] ,
arm , lightning - like ,
手臂 , 闪电 - 喜欢 ,

泰山抓住伸出的双手，将它们掰开；然后，一条古铜色的手臂，像闪电一样，

[klæmpt] [əˈbaʊt] - [ˌɔːrt] [nek] ； [ðə; ði] [eɪp] - [mæn] [wiːld] [ˈsʌd(ə)nli] [əˈbaʊt] , [liːnd]
clamped about Phobeg's short neck ； the ape - man wheeled suddenly about , leaned
夹紧 关于 - 短的 脖子 ； 这 猿 - 男人 带轮子的 突然 关于 , 倾斜
[ˈfɔːrwərd] ,
forward ,
向前 ,

猿人猛地咬住福贝格的短脖子；猿人突然转身，向前倾身，

[ænd; ənd] [həːld] [hɪz; ɪz][ænˈtæɡənɪst][ˈoʊvər][hɪz; ɪz] [hed] .
and hurled his antagonist over his head .
和 投掷 他的 反派 超过 他的 头 .

然后把对手扔过头顶。

- [fel] [ˈheɪvɪli] [tuː; tə][ðə; ði][ˈsændi][ˈɡræv(ə)][ʌv; əv][ðə; ði][əˈriːnə] .
Phobeg fell heavily to the sandy gravel of the arena .
- 跌倒 重度 到 这 沙 碎石 的 这 竞技场 .

福格重重地摔倒在竞技场的沙砾地上。

[nɛmoʊn] [liːnd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [loʊʒ] , [hɜːr; hər] [aɪz] [ˈflæʃɪŋ] , [hɜːr; hər] [ˈbʊzəm] [ˈhiːvɪŋ] .
Nemone leaned from the royal loge , her eyes flashing , her bosom heaving .
尼蒙 倾斜 从 这 皇家 洛奇 , 她 眼睛 闪烁 , 她 怀 起伏 .

尼莫妮从皇家包厢里探出身子，眼神闪烁，胸口剧烈起伏。

[ɪrəːt][wʌz; wəz][bʌt; bət][wʌn][ʌv; əv] [ˈmeni] [ˈnəʊblz] [huː] [ɪkˈspɪəriənst] [ə; eɪ] [kənˈstrɪkʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]
Erot was but one of many nobles who experienced a constriction of the
EROT 曾是 但 一 的 许多 贵族 WHO 经验丰富的 一个 收缩 的 这
[ˈdaɪəfræm] .
diaphragm .
隔膜 .

埃罗特只是众多患有横膈膜狭窄的贵族之一。

[nɛmoʊn] [tɜːrnd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
Nemone turned to him .
尼蒙 转向 到 他 .

尼莫妮转向他。

" [wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə] [bet][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [mɔːr] [ɑːn][ðə; ði][ˈstrɔːŋɪst; ˈstrɔːŋɡəst][mæn][ɪn] - ？ " [ʃiː; ʃɪ]
" **Would you like to bet a little more on the strongest man in Cathne ？ " she**
" 会 你 喜欢 到 赌注 一个 小的 更多的 在 这 最强 男人 在 - ？ " 她
[æskt] .
asked .
问 .

“你想再多赌一把，赌凯斯尼最强壮的男人吗？”她问道。

[ɪrəːt] [smaɪld] [ə; eɪ] [ˈsɪkli] [smaɪl] .
Erot smiled a sickly smile .
EROT 微笑 一个 病弱的 微笑 .

埃罗特露出了一个病态的笑容。

" [ðə; ði][ˈbæt(ə)l][hæz; həz][ˈoʊnli] [kəˈmenst] , " [hi;; hi] [sed] .
" The battle has only commenced , " he said .
" 这 战斗 有 仅有的 开始 , " 他 说 :

“战斗才刚刚开始,”他说。

" [bʌt; bət] [ɔ:l'redi] [aɪ 'ti:][ɪz][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][ˈoʊvər] , " ['tɔ:ntɪd] [nemoʊn] .
" But already it is as good as over , " taunted Nemone .
" 但 已经 它 是 作为 好的 作为 超过 , " 嘲讽 尼蒙 :

“但这一切实际上已经结束了,”内莫内嘲讽道。

- [əˈrouz][bʌt; bət] [ðɪs] [taɪm] [mɔ:r] [ˈsloʊli] , [nɔ:r][dɪd][hi;; hi] [tʃɑ:rdʒ] [ə'gen] [bʌt; bət] [ə'prəʊtʃt]
Phobeg arose but this time more slowly , nor did he charge again but approached
- 出现 但 这 时间 更多的 缓慢地 , 也不 做过 他 收费 再次 但 接近

[hɪz; ɪz][ænˈtæɡənɪst] [ˈwerəli] ;
his antagonist warily ;
他的 反派 谨慎地 ;

福格起身，但这次动作慢了些，也没有再次发起冲锋，而是谨慎地接近他的对手；

[hɪz; ɪz][ˈtæktɪks] [naʊ] [wɜ:r; wər] [ˈveri] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm] [wʌt] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] .
his tactics now were very different from what they had been .
他的 策略 现在 是 非常 不同的 从 什么 他们 有 到过 :

他现在的策略与以往大不相同。

[hi;; hi] [ˈwɑ:ntɪd] [tu;; tə][get] [kloʊz] [ɪˈnʌf] [tu;; tə][ˈtɑ:rzæn][tu;; tə][get] [ə; eɪ][hoʊld] ; [ðæt] [wʌz; wəz][ɔ:l][hi;; hi]
He wanted to get close enough to Tarzan to get a hold ; that was all he
他 通缉 到 得到 关闭 足够的 到 泰山 到 得到 一个 抓住 ; 那 曾是 全部 他

[dɪˈzaɪrd] ,
desired ,
想要的 ,

他只想接近泰山，抓住他；这就是他唯一的愿望。

[dʒʌst][ə; eɪ][hoʊld] ; [ðen] , [hi;; hi] [nu:] , [hi;; hi][kʊd; kəd] [krʌʃ] [ðə; ði][mæn][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ɡreɪt]
just a hold ; then , he knew , he could crush the man with his great
只是 一个 抓住 ; 然后 , 他 知道 , 他 可以 压碎 这 男人 和 他的 伟大的

[streŋθ] .
strength .
力量 :

他只需抓住他一下；然后，他知道，他就能凭借自己强大的力量将那人碾碎。

[pərˈhæps][ðə; ði] [eɪp] - [mæn] [sensɪ] [wʌt] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][maɪnd][ʌv; əv][hɪz; ɪz][foʊ] ,
Perhaps the ape - man sensed what was in the mind of his foe ,
也许 这 猿 - 男人 感觉到的 什么 曾是 在 这 头脑 的 他的 敌人 ,

或许猿人察觉到了敌人的心思。

[pərˈhæps][aɪ 'ti:][wʌz; wəz][dʒʌst] [tʃæns] [ðæt] [kɔ:zd] [hɪm; ɪm][tu;; tə] [tɔ:nt] - [baɪ] [ˈhoʊldɪŋ] [hɪz; ɪz]
perhaps it was just chance that caused him to taunt Phobeg by holding his
也许 它 曾是 只是 机会 那 导致 他 到 嘲讽 - 经过 保持 他的

[left] [rɪst] [aʊt][tu;; tə][ðə; ði] [ˈʌðər] ;
left wrist out to the other ;
左边 手腕 出去 到 这 其他 ;

或许只是巧合，他才会伸出左手腕去挑衅福贝格；

[bʌt; bət] [wətˈevər] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] , - [si:zd] [əˈpɑ:n][ðə; ði] [ɑ:pərˈtu:nəti] [ænd; ənd] , ['ɡræspɪŋ]
but whatever it was , Phobeg seized upon the opportunity and , grasping
但 任何 它 曾是 , - 查获 之上 这 机会 和 , 抓握

[ˈtɑ:r,zænz, ˈtɑ:rzənz] [rɪst] ,
Tarzan's wrist ,
泰山的 手腕 ,

但不管是什么，福格抓住了这个机会，一把抓住泰山的手腕，

[sɔ:t] [tu:; tə][dræg][ðə; ði] [eɪp] - [mæn][ˈɪntu:][hɪz; ɪz] [ɪmˈbreɪs] ； [ðen] [ˈtɑ:rzæn] [stept] [ɪn] [ˈkwɪkli] ，
sought to drag the ape - man into his embrace ； then Tarzan stepped in quickly ；
寻求 到 拖 这 猿 - 男人 进入 他的 拥抱 ； 然后 泰山 步 在 迅速地 ；
他试图将猿人拉入怀中；这时泰山迅速介入。

[strʌk] - [ə; eɪ] [təˈrɪfɪk] [bloʊ] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [raɪt] [fɪst] ，
struck Phobeg a terrific blow in the face with his right fist ；
击 - 一个 了不起 吹 在 这 脸 和 他的 正确的 拳头 ；
他用右拳狠狠地击中了福贝格的脸部。

[si:zd] [ðə; ði] [rɪst] [ʌv; əv][ðə; ði][hænd] [ðæt] [held][hɪz; ɪz] ， [ænd; ənd] ， [əˈgen] [ˈwɜ:ˌlɪŋ, ˈhwɜ:ˌlɪŋ] [ˈkwɪkli]
seized the wrist of the hand that held his ； and ； again whirling quickly
查获 这 手腕 的 这 手 那 握住 他的 ； 和 ； 再次 旋转 迅速地
[brˈni:θ] [hɪz; ɪz] [ˈvɪktɪm] ，
beneath his victim ；
下面 他的 受害者 ；
他抓住那只握着他的手的手腕，然后再次迅速转身，压在受害者身下。

[θru:] [hɪm; ɪm] [ˈheɪvɪli] [wʌns] [mɔ:ɹ] ，
threw him heavily once more ；
扔 他 重度 一次 更多的 ；
再次重重地将他摔倒在地。

[ˈju:zɪŋ] - [ɑ:rm][æz; əz][ə; eɪ] [ˈlevər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈʃoʊldər] [æz; əz][ə; eɪ][ˈfʊlkrəm, ˈfʌlkrəm] 。
using Phobeg's arm as a lever and his own shoulder as a fulcrum 。
使用 - 手臂 作为 一个 杠杆 和 他的 自己的 肩膀 作为 一个 支点 ；
他以福贝格的手臂为杠杆，以自己的肩膀为支点。

[ðɪs] [taɪm] - [hæd; həd] [ˈdɪfɪkəlti] [ɪn] [əˈaɪzɪŋ] [æt; ət][ɔ:l] 。
This time Phobeg had difficulty in arising at all 。
这 时间 - 有 困难 在 产生 在 全部 ；
这一次，福贝格连起身都困难重重。

[hi:; hi] [keɪm] [ʌp] [ˈveri] [ˈsləʊli] 。
He came up very slowly 。
他 来了 向上 非常 缓慢地 ；
他走得很慢。

[ðə; ði] [eɪp] - [mæn][wʌz; wəz] [ˈstændɪŋ] [ˈoʊvər][hɪm; ɪm] 。
The ape - man was standing over him 。
这 猿 - 男人 曾是 常设 超过 他 ；
猿人站在他上方。

[ðə; ði] [blʌd] [froʊz] [ɪn][ðə; ði] [veɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] - [æz; əz][hi:; hi] [hɜ:rd] [ðə; ði] [loʊ] ，
The blood froze in the veins of the Cathnean as he heard the low ；
这 血 冻住了 在 这 静脉 的 这 - 作为 他 听到 这 低的 ；
听到低沉的声音，卡特尼亚人的血液仿佛凝固了。

[bi:st] - [laɪk] [graʊl] [ˈrʌmblɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [θroʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈstreɪndʒər] 。
beast - like growl rumbling in the throat of the stranger 。
兽 - 喜欢 咆哮 隆隆声 在 这 喉 的 这 陌生人 ；
陌生人的喉咙里发出野兽般的低吼。

[ˈsʌd(ə)nli] [ˈtɑ:rzæn] [stu:pt] [ænd; ənd] [si:zd] - ， [ænd; ənd] ， [ˈlɪftɪŋ] [hɪm; ɪm] [ˈbɑ:dɪli] ， [held]
Suddenly Tarzan stooped and seized Phobeg ； and ； lifting him bodily ； held
突然 泰山 弯腰 和 查获 - ， 和 ， 举重 他 身体上的 ； 握住
[hɪm; ɪm] [əˈbʌv] [hɪz; ɪz] [hed] 。
him above his head 。
他 多于 他的 头 ；
突然，泰山弯下腰，抓住福贝格，将他举过头顶。

" [jæl; jəl][aɪ] [rʌn] [naʊ] , - ?
" Shall I run now , Phobeg ?
" 将 我 跑步 现在 , - ?

“我现在可以跑了吗，Phobeg? ”

" [hiː; hi] [graʊld] , " [ɔːr][ɑːr; ər][juː; jʊ] [tuː] [ˈtaɪərd][tuː; tə] [tʃeɪs] [em ˈiː] ?
" he growled , " or are you too tired to chase me ?
" 他 咆哮 , " 或者 是 你 也 疲劳的 到 追赶 我 ?

他咆哮道：“还是你累得追不动我了? ”

" [ðen] [hiː; hi] [həːld] [ðə; ði][mæn][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [əˈgen] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈnɪrər] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈrɔɪəl]
" Then he hurled the man to the ground again a little nearer to the royal
" 然后 他 投掷 这 男人 到 这 地面 再次 一个 小的 更近 到 这 皇家
[loʊʒ] [wer] [nɛmoʊn] [sæt] ,
loge where Nemone sat ,
洛奇 在哪里 尼蒙 卫星 ,

“然后他又把那人摔倒在地，这次摔得离尼莫妮所在的皇家包厢更近了一些。”

[tɛns] [ænd; ɛnd] [ˈθrɪlɪŋ] .
tense and thrilling .
紧张 和 惊险 .

紧张刺激。

[laɪk] [ə; eɪ][ˈlaɪən][wɪð; wɪθ][ɪts] [preɪ] ,
Like a lion with its prey ,
喜欢 一个 狮子 和 它是 猎物 ,

就像狮子捕食猎物一样，

[ðə; ði][ˈbɔːrd][ʌv; əv][ðə; ði][ˈdʒʌŋɡ(ə)] [ˈfɑːloʊd] [ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd] [ˈtɔːntɪd] [hɪm; ɪm][ænd; ɛnd] [wʊd]
the lord of the jungle followed the man who had taunted him and would
这 主 的 这 丛林 随后 这 男人 WHO 有 嘲讽 他 和 会
[hæv; həv] [kɪld] [hɪm; ɪm] ;
have killed him ;
有 被杀 他 ;

丛林之王跟随那个嘲弄他、本想杀他的人；

[twɑɪs] [əˈgen] [hiː; hi] [pɪkt] [hɪm; ɪm][ʌp][ænd; ɛnd] [həːld] [hɪm; ɪm][ˈkloʊzər][tuː; tə][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði]
twice again he picked him up and hurled him closer to the end of the
两次 再次 他 挑选 他 向上 和 投掷 他 更近 到 这 结尾 的 这
[əˈriːnə] .
arena .
竞技场 .

他又两次将他抱起，扔向竞技场的尽头。

[naʊ] [ðə; ði] [ˈfɪk(ə)] [kraʊd] [wʌz; wəz] [ˈskriːmɪŋ] [tuː; tə][ˈtɑːrzæn][tuː; tə] [kɪl] - ; - , [ðə; ði]
Now the fickle crowd was screaming to Tarzan to kill Phobeg ; Phobeg , the
现在 这 反复无常 人群 曾是 尖叫 到 泰山 到 杀 - ; - , 这
[ˈstrɔːŋɪst; ˈstrɔːŋɡəst][mæn][ɪn] - ;
strongest man in Cathne ;
最强 男人 在 - ;

现在，反复无常的人群大声叫嚣着让泰山杀死福贝格；福贝格是卡特尼最强壮的人；

- , [huː] [ˈtwɪstɪd] [menz] [neks] [ʌnˈtɪl] [ðer; ðər] [spainz] [krækt] .
Phobeg , who twisted men's necks until their spines cracked .
- , WHO 扭曲 男士 脖子 直到 他们的 脊柱 裂纹 .

福贝格，他会扭断男人的脖子，直到他们的脊椎骨断裂。

[əˈgen] [ˈtɑːrzæn] [siːzd] [hɪz; ɪz][ænˈtæɡənɪst][ænd; ɛnd][held] [hɪm; ɪm] [əˈbʌv] [hɪz; ɪz] [hed] .
Again Tarzan seized his antagonist and held him above his head .
再次 泰山 查获 他的 反派 和 握住 他 多于 他的 头 .

泰山再次抓住对手，把他举过头顶。

- ['strʌɡld] ['wi:kli] , [bʌt; bət][hi:; hi][wʌz; wəz] [kwaɪt] ['helpləs] .
Phobeg struggled weakly , but he was quite helpless .

- 挣扎 弱 , 但 他 曾是 相当 无助 .

福贝格虚弱地挣扎着，但他完全无能为力。

[ˈtɑ:rzæn] [wɔ:kt] [tu:; tə][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][əˈri:nə] [nɪr] [ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [loʊʒ] [ænd; ənd] [hə:lɪd] [ðə; ði]
Tarzan walked to the side of the arena near the royal loge and hurled the

泰山 步行 到 这 边 的 这 竞技场 靠近 这 皇家 洛奇 和 投掷 这

[ɡreɪt] [ˈbɑ:di][ʌp][ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈɔ:diəns] .
great body up into the audience .

伟大的 身体 向上 进入 这 观众 .

泰山走到竞技场边靠近皇家包厢的地方，把那庞大的身躯抛向观众席。

" [teɪk] [jɔr; jər] [strɔ:ŋ] [mæn] , " [hi:; hi] [sed] ; " [ˈtɑ:rzæn] [dʌz] [nɑ:t][wa:nt][hɪm; ɪm] .

" Take your strong man , " he said ; " Tarzan does not want him .

" 拿 你的 强的 男人 , " 他 说 ; " 泰山 做 不是 想 他 .

“带上你的壮汉，”他说；“泰山不想要他。”

" [ðen] [hi:; hi] [wɔ:kt] [əˈweɪ] [ænd; ənd] [stʊd] [bɪˈfɔ:r] [ðə; ði][ræmp] , [ˈwertɪŋ] , [æz; əz] [ðooʊ] [hi:; hi]
" Then he walked away and stood before the ramp , waiting , as though he

" 然后 他 步行 离开 和 站立 前 这 坡道 , 等待 , 作为 尽管 他

[diˈmɑ:ndɪd] [hɪz; ɪz] [ˈfri:dəm] .
demanded his freedom .

要求 他的 自由 .

“然后他走开了，站在坡道前，等待着，仿佛在要求获得自由。”

[əˈmɪd] [ˈfri:ks] [ænd; ənd] [haʊlz] [ðæt] [kɔ:lɪd] [tu:; tə][ˈtɑ:r,zænz, ˈtɑ:rzənz][maɪnd][ˈoʊnli][ðə; ði] [ˈfaʊlɪst] [ʌv; əv]
Amid shrieks and howls that called to Tarzan's mind only the foulest of

之中 尖叫 和 嚎叫 那 称为 到 泰山的 头脑 仅有的 这 最卑鄙的 的

[waɪld] [bi:sts] ,
wild beasts ,

荒野 野兽 ,

在尖叫和嚎叫声中，泰山只想到最邪恶的野兽。

[ðə; ði] [ˈloʊðsəm] [haɪˈi:nə] , [ðə; ði] [kraʊd] [hə:lɪd] [ðə; ði] [ʌnˈhæpi] - [bæk] [ˈɪntu:][ðə; ði][əˈri:nə] .
the loathsome hyena , the crowd hurled the unhappy Phobeg back into the arena .

这 令人厌恶的 鬣狗 , 这 人群 投掷 这 不开心 - 后退 进入 这 竞技场 .

那只令人厌恶的鬣狗，人群将不高兴的福贝格扔回了竞技场。

" [kɪl] [hɪm; ɪm] !

" Kill him !

" 杀 他 !

杀了他！

[kɪl] [hɪm; ɪm] !

Kill him !

杀 他 !

杀了他！

" [ðeɪ] [skri:md] .

" they screamed .

" 他们 尖叫 .

他们尖叫起来。

[nemoʊn] [li:nd] [frʌm; frəm][hɜ:r; hər] [loʊʒ] .

Nemone leaned from her loge .

尼蒙 倾斜 从 她 洛奇 .

尼莫妮从包厢里探出身子。

" [kɪl] [hɪm; ɪm] , [ˈtɑ:rzæn] !

" Kill him , Tarzan !

" 杀 他 , 泰山 !

“杀了他，泰山！ ”

" [ʃiː; ʃi] [kraɪd] .
" **she cried** .
" 她 哭 ；

她哭了。

[ˈtɑːrʒən] [ʃˈrʌŋd] [wɪð; wɪθ] [dɪsˈɡʌst] [ænd; ənd] [tɜːrnd] [əˈweɪ] .
Tarzan shrugged with disgust and turned away .
泰山 耸了耸肩 和 厌恶 和 转向 离开 ；

泰山厌恶地耸了耸肩，转身走开了。

" [kɪl] [hɪm; ɪm] , [sleɪv] ！ " [kəˈmɑːndɪd] [ə; eɪ][ˈnoʊb(ə)][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [lʌɡˈzʊəriəs] [loʊz] .
" **Kill him , slave !** " **commanded a noble from his luxurious loge** .
" 杀 他 ， 奴隶 ！ " 命令 一个 高贵 从 他的 豪华 洛奇 ；

“杀了他，奴隶！”一位贵族从他豪华的包厢里命令道。

" [aɪ][æɪ; ʃəl][nɑːt] [kɪl] [hɪm; ɪm] , " [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [eɪp] - [mæn] .
" **I shall not kill him** , " **replied the ape - man** .
" 我 将 不是 杀 他 ， " 回复 这 猿 - 男人 ；

“我不会杀他，”猿人回答道。

[nəmoʊn] [əˈroʊz][ɪn][hɜːr; hər] [loʊz] .
Nemone arose in her loge .
尼蒙 出现 在 她 洛奇 ；

尼莫妮在她的包厢里站了起来。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [flʌʃt] [ænd; ənd] [ɪkˈsaɪtɪd] .
She was flushed and excited .
她 曾是 酡 和 兴奋的 ；

她脸颊绯红，兴奋不已。

" [ˈtɑːrʒən] ！
" **Tarzan** ！
" 泰山 ！

“泰山！”

" [ʃiː; ʃi] [kraɪd] , [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [eɪp] - [mæn] [glɑːnst] [ʌp][æt; ət][hɜːr; hər] , " [waɪ] [duː][juː; jʊ][nɑːt]
" **she cried , and when the ape - man glanced up at her ,** " **why do you not**
" 她 哭 ， 和 什么时候 这 猿 - 男人 瞥了一眼 向上 在 她 ， " 为什么 做 你 不是
[kɪl] [hɪm; ɪm] ？ "
kill him ? "
杀 他 ？ "

她哭着说，当猿人抬头看她时，她问道：“你为什么不杀了他？”

" [waɪ] [ʃʊd; ʃəd][aɪ] [kɪl] [hɪm; ɪm] ？ " [dɪˈmɑːndɪd] [ˈtɑːrʒən] .
" **Why should I kill him ?** " **demanded Tarzan** .
" 为什么 应该 我 杀 他 ？ " 要求 泰山 ；

“我为什么要杀他？”泰山质问道。

" [hiː; hi] [ˈkænaːt] [hɑːrm][em ˈiː] , [ænd; ənd][aɪ] [kɪl] [ˈoʊnli][ɪn][self] - [dɪˈfens] [ɔːr][fɔːr; fər] [fuːd] ；
" **He cannot harm me , and I kill only in self - defense or for food** ；
" 他 不能 伤害 我 ， 和 我 杀 仅有的 在 自己 - 防御 或者 为了 食物 ；

“他不能伤害我，我只在自卫或为了食物而杀人；

[bʌt; bət][aɪ][duː][nɑːt] [iːt] [ˈhjuːmən] [fleʃ] , [soʊ] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd][aɪ] [kɪl] [hɪm; ɪm] ？
but I do not eat human flesh , so why should I kill him ?
但 我 做 不是 吃 人类 肉 ， 所以 为什么 应该 我 杀 他 ？

但我并不吃人肉，所以我为什么要杀他呢？

"Phobeg, bruised, battered, and helpless, arose weakly to his feet and stood reeling drunkenly." 瘀伤, 伤痕累累, 和 无助, 出现 弱 到 他的 脚 和 站立 卷轴 醉酒地.

"Phobeg浑身是伤, 狼狈不堪, 无力地站起身来, 摇摇晃晃, 醉醺醺的。” He heard the voice of the pitiless mob screaming for his death. 他 听到 这 嗓音 的 这 无情 暴民 尖叫 为了 他的 死亡. 他听到了无情暴民的叫喊声, 他们要处死他。

He saw his antagonist standing a few paces away in front of the ramp, paying no attention to him, 他 锯 他的 反派 常设 一个 很少 步幅 离开 在 正面 的 这 坡道, 没有理会他,

and dimly and as though from a great distance he had heard him refuse to kill him. 和 依稀 和 作为 尽管 从 一个 伟大的 距离 他 有 听到 他 拒绝 到 杀 他. 他隐约听到, 仿佛是从很远的地方, 他听到对方拒绝杀他。 He had heard, but he did not comprehend. 他 有 听到, 但 他 做过 不是 理解. 他听到了, 但他没有理解。

He expected to be killed, for such was the custom and the law of the arena. 他 预期的 到 是 被杀, 为了 这样的 曾是 这 风俗 和 这 法律 的 这 竞技场. 他预料自己会被杀, 因为这是竞技场的习俗和规则。

He had sought to kill this man; he would have shown him no mercy; so he could not understand the mercy of Tarzan's indifference that had been extended to him. 他 有 寻求 到 杀 这 男人; 他 会 有 所示 他 不 怜悯; 所以 他 可以 不是 理解 这 怜悯 的 泰山的 漠不关心 那 有 到过 扩展 到 他. 所以他无法理解泰山对他表现出的那种冷漠的仁慈。

- ['blʌdʃɑ:t] [aɪz] ['wɒndəd] ['helpləsli] [ə'baʊt][ðə; ði][ə'ri:nə] , ['si:kɪŋ] ['nʌθɪŋ] [ɔ:r][noʊ][wʌn]
Phobeg's bloodshot eyes wandered helplessly about the arena , seeking nothing or no one
- 充血 眼睛 漫步 无助地 关于 这 竞技场 , 寻求 没有什么 或者 不 一
[ɪn] [pə'tɪkjələɹ] ;
in particular ;
在 特别的 ;

福格布满血丝的眼睛无助地在竞技场里四处游移，没有寻找任何特定的人或事；

['sɪmpəθi] [wʌz; wəz][nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi] [faʊnd] [ðer; ðər] , [nɔ:r] ['mɜ:rsɪ] , [nɔ:r] ['eni] [frend] ;
sympathy was not to be found there , nor mercy , nor any friend ;
同情 曾是 不是 到 是 成立 那里 , 也不 怜悯 , 也不 任何 朋友 ;

那里既没有同情，也没有怜悯，更没有朋友；

[sʌtʃ] [wɜ:r; wər][nɑ:t][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['væŋkwɪʃt] .
such were not for the vanquished .
这样的 是 不是 为了 这 战败者 .

这并非为战败者准备的。

[ðə; ði] ['frenzɪd] [blʌd] - [lʌst] [ʌv; əv][ðə; ði][mɑ:b] ['fæsɪneɪtɪd] [hɪm; ɪm] .
The frenzied blood - lust of the mob fascinated him .
这 丧心病狂 血 - 欲望 的 这 暴民 着迷 他 .

暴民们疯狂的嗜血欲望让他着迷。

[ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] [ə'gəʊ][aɪ 'ti:][hæd; həd] [bɪn] [ə'kleɪmɪŋ] [hɪm; ɪm] ; [naʊ] [aɪ 'ti:] [kən'demnd] [hɪm; ɪm]
A few minutes ago it had been acclaiming him ; now it condemned him
一个 很少 分钟 前 它 有 到过 赞扬 他 ; 现在 它 谴责 他

[tu:; tə] [deθ] .
to death .
到 死亡 .

几分钟前，人们还在为他欢呼；现在，人们却判处他死刑。

[hɪz; ɪz] [geɪz] [ri:tʃt] [ðə; ði] ['rɔɪəl] [ləʊz] [æz; əz][ɪrɑ:t] [li:nd] [fɑ:r][aʊt][ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] [tu:; tə][tɑ:rzæn]
His gaze reached the royal loge as Erot leaned far out and shouted to Tarzan
他的 目光 达到 这 皇家 洛奇 作为 EROT 倾斜 远的 出去 和 喊叫 到 泰山

['stændɪŋ] [brɪ'ləʊ] .
standing below .
常设 以下 .

他的目光落在了皇家包厢，只见爱神埃洛特探出身子，朝站在下面的泰山大喊。

" [kɪl] [hɪm; ɪm] , ['feləʊ] !
" **Kill him , fellow !**
" 杀 他 , 同伴 !

“杀了他，伙计！ ”

" [hi:; hi] [kraɪd] .
" **he cried .**
" 他 哭 .

他哭了。

" [aɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] ['kwi:nz] [kə'mænd] .
" **It is the Queen's command .**
" 它 是 这 女王大学 命令 .

这是女王的命令。

" - [aɪz] [dra:pt] [tu:; tə][ðə; ði] ['fɪgjər] [ʌv; əv][ðə; ði] [eɪp] - [mæn] ,
" **Phobeg's eyes dropped to the figure of the ape - man ,**
" - 眼睛 掉落 到 这 数字 的 这 猿 - 男人 ,

“菲比格的目光落在了猿人的身影上，

[ænd; ənd][hi:; hi] [breɪst] [hɪm'self] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['faɪn(ə)] ['efərt] [tu:; tə] [dɪ'leɪ] [ðə; ði][ɪn'evɪtəb(ə)] .
and he braced himself for a final effort to delay the inevitable .
和 他 支撑 他自己 为了 一个 最终的 努力 到 延迟 这 不可避免的 .

他做好了做最后努力，试图拖延不可避免的结局的准备。

[hi:; hi] [nu:] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [met] [wʌn] ['mɑ:ti:ɜ] [ðæn; ðən] [him'self] [ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi][mʌst; məst]
He knew that he had met one mightier than himself and that he must
他 知道 那 他 有 遇见 一 更强大的 比 他自己 和 那 他 必须
[daɪ] [wen] [ðə; ði] ['ʌðər] [wiʃt] ;
die when the other wished ;
死 什么时候 这 其他 希望 ;
他知道自己遇到了一个比自己强大的对手，而且他必须在对手希望他死的时候死去；

[bʌt; bət][ðə; ði] [lɔ:] [ʌv; əv][self] - [ˌprezə'veɪ](ə)n] [kəm'peld] [him; ɪm][tu:; tə] [dɪ'fend] [him'self] , [həʊ'veər]
but the law of self - preservation compelled him to defend himself , however
但 这 法律 的 自己 - 保存 被迫 他 到 保卫 他自己 , 然而
[ˈhoʊpləsli] .
hopelessly .
绝望地 .
但出于自保的本能，他不得不进行自卫，尽管希望渺茫。

[ðə; ði] [eɪp] - [mæn] [glɑ:nst] [ʌp][æt; ət][ðə; ði] ['kwi:nz] ['fɛvərɪt] .
The ape - man glanced up at the Queen's favorite .
这 猿 - 男人 瞥了一眼 向上 在 这 女王大学 最喜欢的 .
猿人抬头看了一眼女王最宠爱的人。

" [ˈtɑ:rzæn] [kɪlz] ['oʊnli] [hu:m] [aɪ 'ti:] [pli:zɪz] [him; ɪm][tu:; tə] [kɪl] .
" Tarzan kills only whom it pleases him to kill .
" 泰山 杀戮 仅有的 谁 它 请 他 到 杀 .
“泰山只杀他想杀的人。”

" [hi:; hi] [spu:k] [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] [ðæt] [jet] ['kærid] [tu:; tə][ðə; ði] ['rɔɪəl] [loʊz] .
" He spoke in a low voice that yet carried to the royal loge .
" 他 辐 在 一个 低的 嗓音 那 然而 携带 到 这 皇家 洛奇 .
“他说话的声音很低，但还是传到了皇家包厢里。”

" [aɪ][æɪ; jəl][nɑ:t] [kɪl] - . "
" I shall not kill Phobeg . "
" 我 将 不是 杀 - . "
“我不会杀死福贝格。”

" [ju:; jʊ] [fu:l] , " [kraɪd] [ɪrɑ:t] , " [du:][ju:; jʊ][nɑ:t] [ʌndər'stænd] [ðæt] [aɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] ['kwi:nz] [wiʃ] ,
" You fool , " cried Erot , " do you not understand that it is the Queen's wish ,
" 你 傻子 , " 哭 EROT , " 做 你 不是 理解 那 它 是 这 女王大学 希望 ,
“你这个傻瓜,”埃罗托喊道, “你难道不明白这是女王的意愿吗? ”

[ðæt] [aɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] ['kwi:nz] [kə'mænd] , [wɪtʃ] [noʊ][wʌn] [meɪ] [ˌdɪsə'beɪ] [ænd; ənd][lɪv; laɪv] ,
that it is the Queen's command , which no one may disobey and live ,
那 它 是 这 女王大学 命令 , 哪个 不 一 可能 违 和 居住 ,
这是女王的命令，任何人不得违抗，否则将丧命。

[ðæt] [ju:; jʊ] [kɪl] [ðə; ði] ['feləʊ] ? "
that you kill the fellow ? "
那 你 杀 这 同伴 ? "
你杀了那家伙？

" [ɪf] [ðə; ði] [kwi:n] ['wɒnts][him; ɪm] [kɪld] , [waɪ] ['dʌznt] [ʃi:; ʃi] [send] [ju:; jʊ] [daʊn] [tu:; tə][du:][aɪ 'ti:] ?
" If the Queen wants him killed , why doesn't she send you down to do it ?
" 如果 这 女王 想要 他 被杀 , 为什么 不 她 发送 你 向下 到 做 它 ?
“如果女王想杀了他，为什么不派你去杀他呢? ”

[ʃi:; ʃi][ɪz][jʊr; jər] [kwi:n] , [nɑ:t] [maɪn] .
She is your Queen , not mine .
她 是 你的 女王 , 不是 矿 .
她是你们的女王，不是我的。

" [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈniːðər] [ɔː] [nɔːr] [rɪˈspekt] [ɪn][ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [eɪp] - [mæn] .
" There was neither awe nor respect in the voice of the ape - man .
" 那里 曾是 两者都不 敬畏 也不 尊重 在 这 嗓音 的 这 猿 - 男人 .
“猿人的声音里既没有敬畏，也没有尊重。”

[ɪrɑːt] [lɒkt] [ˈhɔːrɪfaɪd] .
Erot looked horrified .
EROT 看起来 惊恐万分 .
埃罗特看起来惊恐万分。

[hiː; hi] [glɑːnst] [æt; ət][ðə; ði] [kwɪːn] .
He glanced at the Queen .
他 瞥了一眼 在 这 女王 .
他瞥了一眼女王。

" [ʃæl; ʃəl][aɪ][ˈɔːrdər][ðə; ði] [gɑːrd] [tuː; tə] [dɪˈstrɔɪ] [ðə; ði] [ˈɪmpjədənt] [ˈsævɪdʒ] ?
" Shall I order the guard to destroy the impudent savage ?
" 将 我 命令 这 警卫 到 破坏 这 厚颜无耻 野蛮的 ?
“我是否应该命令卫兵处死这个无耻的野蛮人？”

" [hiː; hi] [æskt] .
" he asked .
" 他 问 .
他问道。

[nɛməʊn] [ʃʊk] [hɜːr; hər] [hed] .
Nemone shook her head .
尼蒙 摇晃 她 头 .
尼莫妮摇了摇头。

[hɜːr; hər] [ˈkaʊntənəns] [rɪˈmeɪnd] [ɪnˈskruːtəb(ə)] , [bʌt; bət][ə; eɪ] [streɪndʒ] [laɪt] [bəːnd] [ɪn][hɜːr; hər] [aɪz] .
Her counenance remained inscrutable , but a strange light burned in her eyes .
她 面容 剩余 难以捉摸 , 但 一个 奇怪的 光 烧伤 在 她 眼睛 .
她的面容依然难以捉摸，但她的眼中却闪烁着奇异的光芒。

" [wiː; wi] [ɡɪv] [ðem; ðəm][bəʊθ][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .
" We give them both their lives , " she said .
" 我们 给 他们 两个都 他们的 生活 , " 她 说 .
“我们给了他们两条命，”她说。

" [set] - [friː] , [ænd; ænd] [brɪŋ] [ðə; ði] [ˈʌðər] [tuː; tə][em ˈiː][ɪn][ðə; ði] [ˈpæləs] ;
" Set Phobeg free , and bring the other to me in the palace ;
" 放 - 自由的 , 和 带来 这 其他 到 我 在 这 宫殿 ;
“释放福庇格，把另一个人带到宫里来见我；

" [ðen] [ʃiː; ʃi] [rouz] [æz; əz][ə; eɪ] [saɪn] [ðæt] [ðə; ði] [geɪmz] [wɜːr; wər][ˈoʊvər] .
" then she rose as a sign that the games were over .
" 然后 她 玫瑰 作为 一个 符号 那 这 游戏 是 超过 .
然后她站了起来，表示比赛结束了。

[ˈmeni] [maɪlz] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [fiːld] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈlaɪənz][ɪn][ðə; ði] [ˈvæli] [ʌv; əv] -
Many miles to the south of the Field of the Lions in the valley of Onthar .
许多 英里 到 这 南 的 这 场地 的 这 狮子 在 这 谷 的 -
[ə; eɪ][ˈlaɪən] [muːvd] [ˈrestləsli] [dʒʌst] [wɪˈðɪn] [ðə; ði][ˈkɑːnfəɪnz][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈfɔːrɪst] .
a lion moved restlessly just within the confines of a forest .
一个 狮子 已搬 躁动不安 只是 之内 这 限制 的 一个 森林 .

在狮子原野以南数英里的翁塔尔山谷，一头狮子在森林的边缘地带焦躁不安地走动着。

[hi:; hi] [peɪst] ['ræpɪdli] [fɜ:rst][ɪn][wʌn][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ænd; ənd] [ðen] [ɪn] [ə'hʌðər] ; [hɪz; ɪz] ['mu:vmənts]
He paced rapidly first in one direction and then in another ; his movements
他 踱步 快速 第一的 在 一 方向 和 然后 在 其他 ; 他的 移动
[wɜ:r; wər] [ɪ'rætɪk] ;
were erratic ;
是 不稳定的 ;

他一会儿朝一个方向快速踱步，一会儿又朝另一个方向快速踱步；他的动作很不规律；

['sʌmtaɪmz] [hɪz; ɪz][noʊz][wʌz; wəz] [nɪr] [ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] , [ə'gen] ,
sometimes his nose was near the ground and , again ,
有时 他的 鼻子 曾是 靠近 这 地面 和 , 再次 ,
有时他的鼻子几乎贴着地面，然后，

[aɪ'ti:] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [er] [æz; əz] [ðoʊ] [hi:; hi][wɜ:r; wər] ['sɜ:rtʃɪŋ] [fɔ:r; fər] ['sʌmθɪŋ] [ɔ:r][sʌm; səm]
it was in the air as though he were searching for something or some
它 曾是 在 这 空气 作为 尽管 他 是 搜索 为了 某物 或者 一些
[wʌn] .
one .
— .

空气中弥漫着那种气息，仿佛他在寻找什么人或什么东西。

[wʌnz] [hi:; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] ['lɪftɪd] [hɪz; ɪz] [greɪt] [vɔɪs] [ɪn][ə; eɪ] [rɔ:r] [ðæt] [ʃʊk] [ðə; ði]
Once he raised his head and lifted his great voice in a roar that shook the
一次 他 提高 他的 头 和 抬起 他的 伟大的 嗓音 在 一个 吼 那 摇晃 这
[ɜ:rθ] [ænd; ənd] [sent] ['mænu:] ,
earth and sent Manu ,
地球 和 发送 马努 ,

他抬起头，发出震耳欲聋的咆哮，大地为之震动，并将摩奴送往了别处。

[ðə; ði] ['mʌŋki] , ['fli:ɪŋ] [θru:] [ðə; ði] [tri:z] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['brʌðərz] [ænd; ənd] ['sɪstər] .
the monkey , fleeing through the trees with his brothers and sisters .
这 猴 , 逃离 通过 这 树木 和 他的 兄弟 和 姐妹 .

猴子和它的兄弟姐妹们一起穿过树林逃跑。

[ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] [ə; eɪ] [bʊl] ['elɪfənt] ['trʌmpətɪd] , [ænd; ənd] [ðen] ['saɪləns] [fel] [wʌnz] [mɔ:r] [ə'pɑ:n]
In the distance a bull elephant trumpeted , and then silence fell once more upon
在 这 距离 一个 公牛 大象 吹响号角 , 和 然后 沉默 跌倒 一次 更多的 之上
[ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)] .
the jungle .
这 丛林 .

远处传来一头公象的鸣叫声，随后丛林再次陷入寂静。

[eks]
X
X

X

[ɪn][ðə; ði] ['pæləs] [ʌv; əv][ðə; ði] [kwi:n]
IN THE PALACE OF THE QUEEN
在 这 宫殿 的 这 女王
在女王的宫殿里

[ə; eɪ] [dɪ'tætʃmənt] [ʌv; əv] ['kɑ:mən] ['wɒrɪrz] [kə'mɑ:ndɪd] [baɪ][æn; ən] ['ʌndər] - ['ɑ:fɪsər] [hæd; həd]
A detachment of common warriors commanded by an under - officer had
一个 分离 的 常见的 战士 命令 经过 一个 在下面 - 官 有
[ˈeskɔːtɪd] ['tɑ:rzæn][tu:; tə][ðə; ði]['stɛrdiəm] ,
escorted Tarzan to the stadium ,
护送 泰山 到 这 体育场 ,
一队由一名下级军官指挥的普通战士护送泰山前往体育场。

[bʌt; bət][hiː; hi] [rɪˈtʃːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsɪti] [ɪn][ðə; ði] [ˈkʌmpəni] [ʌv; əv][ˈnəublz] .

but he returned to the city in the company of nobles .
但 他 返回 到 这 城市 在 这 公司 的 贵族 .

但他还是和贵族们一起返回了城里。

[ˈsevrəl] [ʌv; əv][ðəm; ðəm][hæd; həd] [ˈklʌstəd] [əˈbaʊt][hɪm; ɪm] [ɪˈmiːdiətli] [ˈfɑːloʊɪŋ] [ðə; ði][ˈdʒestʃər]
Several of them had clustered about him immediately following the gesture

一些 的 他们 有 聚类 关于 他 立即地 下列的 这 手势
[ʌv; əv] [nəmoʊn] [ðæt] [hæd; həd] [səˈdʒestɪd] [tuː; tə][ðəm; ðəm] [ðæt] [ðɪs] [ˈstreɪndʒər] [maɪt] [biː; bi][ðə; ði]
of Nemone that had suggested to them that this stranger might be the

的 尼蒙 那 有 建议 到 他们 那 这 陌生人 可能 是 这

[rɪˈsɪpiənt] [ʌv; əv] [ˈfɜːrðər] [ˈrɔɪəl] [ˈfeɪvərz] .
recipient of further royal favors .

接受者 的 更远 皇家 恩惠 .

内莫内做出一个暗示这位陌生人可能会得到皇室进一步恩宠的举动后，他们中的几个人立刻围拢在他身边。

[kənˈgrætʃuleɪtɪŋ] [hɪm; ɪm][əˈpɑːn][hɪz; ɪz] [ˈvɪktəri] , [ˈpreɪzɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈpraʊəs] , [ˈæskɪŋ] [ɪˈnuːməɾəb(ə)l]
Congratulating him upon his victory , praising his prowess , asking innumerable

祝贺 他 之上 他的 胜利 , 赞扬 他的 能力 , 问 无数
[ˈkwestʃənz] , [ðeɪ] [ˈfɑːloʊd] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ðə; ði][əˈriːnə] ,
questions , they followed him from the arena ,

问题 , 他们 随后 他 从 这 竞技场 ,

他们祝贺他取得胜利，称赞他的英勇，问了他无数个问题，然后跟着他离开了竞技场。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði][ræmp] [əˈhʌðər] [ˈnoʊb(ə)l] [əˈkɒst] [hɪm; ɪm] .

and at the top of the ramp another noble accosted him .
和 在 这 顶部 的 这 坡道 其他 高贵 被骚扰 他 .

在坡顶上，另一位贵族迎面走来。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] - .

It was Gemnon .
它 曾是 - .

是杰姆农。

" [ðə; ði] [kwɪːn] [hæz; həz] [kəˈmɑːndɪd] [em ˈiː][tuː; tə] [əˈkʌmpəni] [juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði] [ˈsɪti] [ænd; ənd] [lʊk]
" **The Queen has commanded me to accompany you to the city and look**

" 这 女王 有 命令 我 到 陪伴 你 到 这 城市 和 看
[ˈæftər][juː; jʊ] ,
after you ,

后 你 ,

“女王陛下命令我陪同您进城，并照顾您。”

" [hiː; hi] [ɪkˈspleɪnd] .

" **he explained** .
" 他 解释 .

他解释道。

" [ðɪs] [ˈiːvniŋ] [aɪ][eɪ ˈem][tuː; tə] [brɪŋ] [juː; jʊ][tuː; tə][hɜːr; hər][ɪn][ðə; ði] [ˈpæləs] ;

" **This evening I am to bring you to her in the palace ;**
" 这 晚上 我 是 到 带来 你 到 她 在 这 宫殿 ;

“今晚我将带你到宫殿去见她；

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [ˈmiːntaɪm] [juː; jʊ] [wɪl] [wɑːnt][tuː; tə] [beɪð] [ænd; ənd][rest] ,

but in the meantime you will want to bathe and rest ,
但 在 这 与此同时 你 将要 想 到 洗澡 和 休息 ,

但在此期间，您需要洗个澡，好好休息一下。

[ænd; ənd][aɪ][ɪ'mædʒɪn] [ðæt] [juː; jʊ] [maɪt] ['welkəm] [sʌm; səm] ['diːsnt] [fuːd] ['æftər][ðə; ði] ['prɪzn] [fer]
and I imagine that you might welcome some decent food after the prison fare
和 我 想象 那 你 可能 欢迎 一些 体面的 食物 后 这 监狱 票价
[juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] ['iːtɪŋ] ['riːs(ə)ntli] . "
you have been eating recently . "你 有 到过 吃 最近 . "

我想，在吃了最近监狱里那些难以下咽的伙食之后，你肯定很想吃点像样的食物吧。

" [aɪ][jæl; ʃəl][biː; bi][glæd][ʌv; əv][ə; eɪ] [bæθ] [ænd; ənd] [gʊd] [fuːd] , " [rɪ'plaɪd] [tɑːrzæn] ,
" I shall be glad of a bath and good food , " replied Tarzan ,
" 我 将 是 高兴的 的 一个 洗澡 和 好的 食物 , " 回复 泰山 ,
"我很高兴能洗个澡，吃顿好的，"泰山回答说。

" [bʌt; bət] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd][aɪ] [rest] ?
" but why should I rest ?
" 但 为什么 应该 我 休息 ?

但我为什么要休息呢？

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['duːɪŋ] ['nʌθɪŋ] [els] [fɔːr; fər] ['sevrəl] [deɪz] . "
I have been doing nothing else for several days . "
我 有 到过 正在做 没有什么 别的 为了 一些 天 . "

我这几天一直没做别的事。

" [bʌt; bət][juː; jʊ][hæv; həv][dʒʌst] [kʌm] [θruː] [ə; eɪ] [tə'rɪfɪk] ['bæt(ə)l][fɔːr; fər][jʊr; jər][laɪf] !
" But you have just come through a terrific battle for your life !
" 但 你 有 只是 来 通过 一个 了不起 战斗 为了 你的 生活 !
但是你刚刚经历了一场惊心动魄的生死之战！

" [ɪk'skleɪmd] - .
" exclaimed Gemnon .
" 惊呼 - .

“杰姆农惊呼道。”

" [juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi][tʰaɪəd] .
" You must be tired .
" 你 必须 是 疲劳的 .

你一定很累了。

" [tɑːrzæn] [ʃ'rʌgd] [hɪz; ɪz] [brɔːd] ['ʃəʊldəz] .
" Tarzan shrugged his broad shoulders .
" 泰山 耸了耸肩 他的 广阔 肩膀 .

泰山耸了耸他宽阔的肩膀。

" [pər'hæps][juː; jʊ][hæd; həd] ['betər] [lʊk] ['æftər] - [ɪn'sted] , " [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] .
" Perhaps you had better look after Phobeg instead , " he replied .
" 也许 你 有 更好的 看 后 - 反而 , " 他 回复 .

“或许你最好还是去照顾福贝格吧。”他回答道。

" [aɪ 'tiː][ɪz][hiː; hi] [huː] [niːdz] [rest] ; [aɪ][eɪ 'em][nɑːt][tʰaɪəd] .
" It is he who needs rest ; I am not tired .
" 它 是 他 WHO 需求 休息 ; 我 是 不是 疲劳的 .

“是他需要休息；我不累。”

" - [læft] .
" Gemnon laughed .
" - 笑了 .

杰姆农笑了。

" - [ʃʊd; ʃəd] [kən'sɪdər] [hɪm'self] ['lʌki] [tuː; tə][biː; bi][ə'laɪv] .
" Phobeg should consider himself lucky to be alive .
" - 应该 考虑 他自己 幸运的 到 是 活 .

“Phobeg应该庆幸自己还活着。”

[ɪf] [ˈeni] [wʌn] [lʊks] [ˈæftər][hɪm; ɪm][aɪˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [hɪmˈself] .
If any one looks after him it will be himself .

如果 任何 一 看起来 后 他 它 将要 是 他自己 .

如果有人会照顾他，那也只能是他自己。

" [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈwɔːkɪŋ] [tɔːrd] [ðə; ði] [ˈsɪti] [naʊ] .
" They were walking toward the city now .

" 他们 是 步行 朝向 这 城市 现在 .

他们现在正朝着城市的方向走去。

[ðə; ði] [ˈlðər] [ˈnəublz] [hæd; həd] [dʒɔɪnd][ðer; ðər] [oʊn] [ˈpɑːrtɪz] [ɔːr][hæd; həd] [drɑːpt] [bɪˈhaɪnd] ,
The other nobles had joined their own parties or had dropped behind ,

这 其他 贵族 有 加入 他们的 自己的 各方 或者 有 掉落 在后面 ,

其他贵族要么加入了各自的阵营，要么就退出了。

[ænd; ənd] - [ænd; ənd][ˈtɑːrzæn][wɜːr; wər] [əˈloʊn] ,
and Gemnon and Tarzan were alone ,

和 - 和 泰山 是 独自的 ,

杰姆农和泰山单独待在一起。

[ɪf] [tuː] [meɪ] [biː; bi] [sed] [tuː; tə][biː; bi] [əˈloʊn] [huː] [ɑːr; ər] [səˈraʊndɪd] [baɪ][ə; eɪ] [ˈtʃætərɪŋ] [mɑːb]
if two may be said to be alone who are surrounded by a chattering mob

如果 二 可能 是 说 到 是 独自的 WHO 是 包围 经过 一个 喋喋不休 暴民

[θruː] [wɪtʃ] [ˈbɑːdɪz] [ʌv; əv] [ɑːrmd] [men] [ænd; ənd][ˈlaɪən] - [drɔːn] [ˈtʃæriːəts] [ɑːr; ər] [ˈmeɪkɪŋ] [ðer; ðər]
through which bodies of armed men and lion - drawn chariots are making their

通过 哪个 身体 的 武装 男人 和 狮子 - 绘制 战车 是 制作 他们的

[sloʊ] [weɪ] .
slow way .

慢的 方式 .

如果说两个人孤身一人，被一群叽叽喳喳的暴民包围，而武装人员和狮子拉的战车正缓缓穿过这群暴民。

[ðoʊz] [nɪr] [ˈtɑːrzæn][wɜːr; wər] [dɪˈskʌsɪŋ] [hɪm; ɪm] [ˈænɪmeɪtɪdli] ,
Those near Tarzan were discussing him animatedly ,

那些 靠近 泰山 是 讨论 他 生动地 ,

泰山身边的人都在热烈地谈论着他。

[bʌt; bət][bɪˈkæz, bɪˈkɔːz][ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈnəublz] [ðeɪ] [kept] [ðer; ðər] [ˈdɪstəns] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .
but because of the nobles they kept their distance from him .

但 因为 的 这 贵族 他们 保留 他们的 距离 从 他 .

但因为贵族们的缘故，他们都与他保持距离。

[ðeɪ] [ˈkɑːmentəd] [əˈpɑːn][hɪz; ɪz][ˈdʒaɪənt] [streŋθ] [ænd; ənd][ðə; ði] [dɪˈseptɪv] [əˈpɪrəns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
They commented upon his giant strength and the deceptive appearance of his

他们 评论 之上 他的 巨大的 力量 和 这 欺骗性的 外貌 的 他的

[ˈmʌskjələr] [dɪˈveləpmənt] ,
muscular development ,

肌肉发达的 发展 ,

他们评论说他力大无穷，肌肉发达得令人难以置信。

[ðə; ði] [ˈfloʊɪŋ] [ˈsɪmətri] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [skɜːs] [prəˈkleɪmd; prɒvˈkleɪmd][ðə; ði][taɪˈtænɪk] [ˈpaʊər] [ʌv; əv][ðə; ði]
the flowing symmetry of which scarce proclaimed the titanic power of the

这 流动 对称 的 哪个 稀少 宣布 这 泰坦尼克号 力量 的 这

[stiːl] [θjuːz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈbɔːrd][ʌv; əv][ðə; ði][ˈdʒʌŋg(ə)] .
steel thews of the lord of the jungle .

钢 那些 的 这 主 的 这 丛林 .

它流畅的对称之美，丝毫没有彰显出丛林之王钢铁利刃的强大力量。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ˈpɑːpjələr] [naʊ] , " [ˈkɑːmentəd] - .
" You are popular now , " commented Gemnon .

" 你 是 受欢迎的 现在 , " 评论 - .

“你现在很受欢迎，”杰姆农评论道。

" [ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] [əˈɡoʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈskriːmɪŋ] [æt; ət] - [tuː; tə] [kɪl] [em ˈiː] , " [ˈtɑːrʒən]
" **A few minutes ago they were screaming at Phobeg to kill me , " Tarzan**
" 一个 很少 分钟 前 他们 是 尖叫 在 - 到 杀 我 , " 泰山
[rɪˈmaɪndɪd] [hɪm; ɪm] .
reminded him :
提醒 他 :

“几分钟前，他们还冲着福贝格大喊，让他杀了我，”泰山提醒他。

" [aɪ] [eɪ ˈem] [rɪːəli] [sərˈpraɪzd] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [soʊ] [ˈfrendli] , " [rɪˈmɑːkt] - .
" **I am really surprised that they are so friendly , " remarked Gemnon** .
" 我 是 真的 惊讶 那 他们 是 所以 友好的 , " 评论 - .
"他们如此友好，真是让我感到惊讶，”杰姆农说道。

" [juː; jʊ] [ˈtʃiːtɪd] [ðem; ðəm] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [deθ] — [ðə; ðɪ] [wʌn] [θɪŋ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɔːl] [ˈhoʊpɪŋ] [ænd; ənd]
" **You cheated them of a death — the one thing they are all hoping and**
" 你 作弊 他们 的 一个 死亡 — 这 — 事物 他们 是 全部 希望 和
[preɪŋ] [tuː; tə] [siː] [wen] [ðeɪ] [goʊ] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [ˈsteɪdiəm] .
praying to see when they go to the stadium .
祈祷 到 看 什么时候 他们 去 到 这 体育场 :

“你剥夺了他们看到死亡的机会——这是他们去体育场时最希望和祈祷看到的景象。”

[aɪ ˈtiː] [ɪz] [fɔːr; fər] [ðɪs] [ðeɪ] [peɪ] [ðer; ðər] [ˈleptə] [fɔːr; fər] [ədˈmɪʃ(ə)n] .
It is for this they pay their lepta for admission .
它 是 为了 这 他们 支付 他们的 细长体 为了 入学 :
为此，他们要缴纳入场费。

[ɔːlsəʊ] , [moʊst] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [bɜːst] [mɔːr] [ˈmʌni] [ˈbetɪŋ] [ɑːn] - ;
Also , most of them lost more money betting on Phobeg ;
还 , 最多 的 他们 丢失的 更多的 钱 投注 在 - ;
此外，他们中的大多数人在押注 Phobeg 时输的钱更多；

[bʌt; bət] [ðoʊz] [huː] [wʌn] [ɑːn] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [ʌv] [juː; jʊ] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [wʌn] [mʌt] ;
but those who won on you should love you , for they won much ;
但 那些 WHO 韩元 在 你 应该 爱 你 , 为了 他们 韩元 很多 ;
但那些战胜你的人应该爱你，因为他们赢得了很多；

[ðə; ðɪ] [ɑːdz] [wɜːr; wər] [æz; əz] [haɪ] [æz; əz] [wʌn] [ˈhʌndrəd] [tuː; tə] [wʌn] [əˈɡenst] [juː; jʊ] .
the odds were as high as one hundred to one against you .
这 赔率 是 作为 高的 作为 一 百 到 一 反对 你 :
你处于劣势的概率高达一百比一。

" [aɪ ˈtiː] [ɪz] [ðə; ðɪ] [ˈnəʊblz] , [ðoʊ] , [huː] [hæv; həv] [ðə; ðɪ] [ˈɡretɪst] [ˈɡriːvəns] [əˈɡenst] [juː; jʊ] , "
" **It is the nobles , though , who have the greatest grievance against you , "**
" 它 是 这 贵族 , 尽管 , WHO 有 这 最 不满 反对 你 , "
[kənˈtɪnjuːd] - , [ˈɡrɪnɪŋ] .
continued Gemnon , grinning .
持续 - , 咧嘴笑 :

“不过，对你们怀有最大怨恨的还是贵族们，”杰姆农咧嘴一笑，继续说道。

" [ˈsevrəl] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [bɜːst] [ðer; ðər] [ɪnˈtʌɪər] [ˈfɔːtʃənz] .
" **Several of them lost their entire fortunes** .
" 一些 的 他们 丢失的 他们的 全部的 财富 :
“他们当中有些人损失了全部财产。”

[ðoʊz] [ˈkloʊsɪst] [tuː; tə] [nəmoʊn] [ˈɔːlweɪz] [hæv; həv] [tuː; tə] [ˈkʌvər] [hɜːr; hər] [betz] ; [ænd; ənd] ,
Those closest to Nemone always have to cover her bets ; and ,
那些 最接近 到 尼蒙 总是 有 到 覆盖 她 赌注 ; 和 ,
与尼莫妮关系最亲近的人总是得替她付赌注；而且，

[brɪˈliːvɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ] [wʊd] [bet] [ɑːn] - ,
believing that she would bet on Phobeg ,
相信 那 她 会 赌注 在 - ,
她相信她会押注Phobeg，

[ðeɪ] [pleɪst] [lɑ:rdʒ] [bets] [ɑ:n][hɪm; ɪm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ɔ:diəns] [tu:; tə] ['kʌvər] [ðer; ðər] [lɔ:sɪz] [tu:; tə]
they placed large bets on him among the audience to cover their losses to
他们 放置 大的 赌注 在 他 之中 这 观众 到 覆盖 他们的 损失 到
[nemoʊn] ；
Nemone ；
尼蒙 ；

为了弥补输给尼莫内的损失，他们在观众席上下了重注赌他赢；

[ðen] [nemoʊn] [ɪn'sɪstɪd] [ə'pa:n] ['betɪŋ] [ɑ:n][ju:; jʊ] ,
then Nemone insisted upon betting on you ,
然后 尼蒙 坚持 之上 投注 在 你 ,
然后，尼莫内坚持要押注你。

[ænd; ʌnd] [ðeɪ] [hæd; həd][tu:; tə][bet] [mɔ:r] ['mʌni] [ɑ:n] - — [ten] ['mɪljən] ['drækməz] [tu:; tə] ['kʌvər]
and they had to bet more money on Phobeg — ten million drachmas to cover
和 他们 有 到 赌注 更多的 钱 在 - — 十 百万 德拉克马 到 覆盖
- ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] .
Nemone's hundred thousand .
- 百 千 .

他们不得不押注更多的钱在福贝格身上——一千万德拉克马来弥补尼莫内的十万德拉克马。

[aɪ]['estɪmət; 'estɪməɪt] [ðæt] [ðæt] [wʌn] [smɔ:l] [gru:p] [lɔ:st] [kloʊz][tu:; tə] ['twenti] ['mɪljən] ['drækməz] . "
I estimate that that one small group lost close to twenty million drachmas . "
我 估计 那 那 一 小的 团体 丢失的 关闭 到 二十 百万 德拉克马 . "
我估计那一小群人损失了近两千万德拉克马。

" [ænd; ʌnd] [nemoʊn] [wʌn] [ten] ['mɪljən] ? " [æskt] ['tɑ:rzæn] .
" **And Nemone won ten million ?** " **asked Tarzan** .
" 和 尼蒙 韩元 十 百万 ? " 问 泰山 .
“那尼莫妮赢了一千万？”泰山问道。

" [jes] , " [rɪ'plaɪd] - ; " [wɪtʃ] [meɪ] [ə'kaʊnt] [fɔ:r; fər][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ə'laɪv] [naʊ] .
" **Yes** , " **replied Gemnon** ; " **which may account for the fact that you are alive now** .
" 是的 , " 回复 - ; " 哪个 可能 帐户 为了 这 事实 那 你 是 活 现在 .
"
"
"

“是的，”杰姆农回答说，“这或许可以解释你现在还活着的原因。”

" [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ][nɑ:t][bi:; bi] [ə'laɪv] ? "
" **Why should I not be alive ?** "
" 为什么 应该 我 不是 是 活 ? "
“我为什么不能活着？”

" [ju:; jʊ] [flaʊtɪd] [ðə; ði] [kwi:n] ; [brɪ'fɔ:r] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv][hɜ:r; hər] ['pi:p(ə)] [ju:; jʊ][rɪ'fju:zd; 'refju:s]
" **You flouted the Queen ; before thousands of her people you refused**
" 你 蔑视 这 女王 ; 前 数千 的 她 人们 你 拒绝
[tu:; tə] [ə'beɪ] [hɜ:r; hər][də'rekt] [kə'mænd] .
to obey her direct command .
到 服从 她 直接的 命令 .

你藐视女王；在成千上万的人民面前，你拒绝服从她的直接命令。

[noʊ] , [nɑ:t]['i:v(ə)n][ðə; ði][ten] ['mɪljən] ['drækməz] [kæn; kən] [ə'kaʊnt] [fɔ:r; fər][aɪ 'ti:;]
No , not even the ten million drachmas can account for it ;
不 , 不是 甚至 这 十 百万 德拉克马 能 帐户 为了 它 ;
不，即使是那一千万德拉克马也无法解释这一切；

[ðer; ðər][ɪz][sʌm; səm] ['ʌðər] ['ri:z(ə)n] [waɪ] [nemoʊn] [spɜrd] [ju:; jʊ] .
there is some other reason why Nemone spared you .
那里 是 一些 其他 原因 为什么 尼蒙 幸存 你 .
妮莫妮放过你肯定还有其他原因。

[pər'hæps][ʃiː, ʃi][ɪz] ['kɒntempleɪtɪŋ] [fɔːr; fər][juː; jʊ][ə; eɪ] [deθ] [ðæt] [wɪl] [ɡɪv] [hɜːr; hər] [ˈɡreɪtər]
Perhaps she is contemplating for you a death that will give her greater
也许 她 是 沉思 为了 你 一个 死亡 那 将要 给 她 更大的
[ˌsætɪsˈfækʃ(ə)n] .
satisfaction .
满意 .

或许她正在考虑让你以一种能让她更满意的方式死去。

[ˈnoʊɪŋ] [nəmoʊn] [æz; əz][aɪ][duː] , [aɪ] ['kænə:t] [br'li:v] [ðæt] [ʃiː, ʃi] [wɪl] [let] [juː; jʊ][lɪv; laɪv] ;
Knowing Nemone as I do , I cannot believe that she will let you live ;
会心 尼蒙 作为 我 做 , 我 不能 相信 那 她 将要 让 你 居住 ;

以我对尼莫妮的了解，我无法相信她会让你活命；

[ʃiː, ʃi] [wʊd] [nɑ:t][biː, bi] [nəmoʊn] [ɪf] [ʃiː, ʃi] [fər'geɪv] [soʊ] ['sɪriəs] [æn; ən] [ə'frʌnt] [tuː; tə][hɜːr; hər][ˈmædʒəsti]
she would not be Nemone if she forgave so serious an affront to her majesty
她 会 不是 是 尼蒙 如果 她 原谅了 所以 严肃的 一个 冒犯 到 她 威严
.
"
.
"
.
"
.

如果她能原谅如此严重的冒犯女王陛下的行为，她就不是尼莫涅了。

" - [wʌz; wəz]['ɡoʊɪŋ][tuː; tə] [kɪl] [em 'iː] , " ['tɑːrzæn] [ri'maɪnidɪd] [hɪm; ɪm] .
" **Phobeg was going to kill me , " Tarzan reminded him** .
" - 曾是 去 到 杀 我 , " 泰山 提醒 他 .

“菲比格本来要杀了我，”泰山提醒他。

" [bʌt; bət] [nəmoʊn] [ɪz][nɑ:t] - .
" **But Nemone is not Phobeg** .
" 但 尼蒙 是 不是 - .

但尼莫内不是福贝格。

[nəmoʊn] [ɪz] [kwi:n] , [ænd; ənd] — "
Nemone is Queen , and — "
尼蒙 是 女王 , 和 — "

尼莫妮是女王，而且——”

" [ænd; ənd] [wʌt] ? " [æskt] [ðə; ði] [eɪp] - [mæn] .
" **And what ? " asked the ape - man** .
" 和 什么 ? " 问 这 猿 - 男人 .

“然后呢？”猿人问道。

- [ˈrʌɡd] .
Gemnon shrugged .
- 耸了耸肩 .

杰姆农耸了耸肩。

" [aɪ][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ə'laʊd] , [wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ][bæd][ˈhæbɪt][fɔːr; fər][wʌn] [huː] [ɪn'dʒɔɪz] [laɪf] .
" **I was thinking aloud , which is a bad habit for one who enjoys life** .
" 我 曾是 思维 大声 , 哪个 是 一个 坏的 习惯 为了 一 WHO 享受 生活 .

“我当时在自言自语，这对一个热爱生活的人来说是个坏习惯。”

[ˈdaʊtləs] [juː; jʊ] [meɪ] [lɪv; laɪv] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [noʊ] [hɜːr; hər] ['betər] [ðæn; ðən][juː; jʊ][duː] [naʊ]
Doubtless you may live long enough to know her better than you do now
毫无疑问 你 可能 居住 长的 足够的 到 知道 她 更好的 比 你 做 现在
[ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ][kæn; kən][duː][jɔː; jər] [oʊn] ['θɪŋkɪŋ] — [bʌt; bət][duː][nɑ:t][duː][aɪ 'tiː] [ə'laʊd] . "
and then you can do your own thinking — but do not do it aloud . "
和 然后 你 能 做 你的 自己的 思维 — 但 做 不是 做 它 大声 . "

毫无疑问，你或许会活得足够长，比现在更了解她，到那时你就可以独立思考了——但千万不要大声说出来。

" [dɪd][juː; jʊ] [luːz] [mʌtʃ] [ɑːn] - ? " [ɪn'kwaiəd] ['tɑːrzæn] .
" **Did you lose much on Phobeg ? " inquired Tarzan** .
" 做过 你 失去 很多 在 - ? " 询问 泰山 .

“你赌福贝格输了很多钱吗？”泰山问道。

" [aɪ] [wʌn] ； [aɪ] [bet] [ɑ:n] [ju:; jʊ] 。

" **I won ; I bet on you 。**
" 我 韩元 ； 我 赌注 在 你 ；

我赢了；我赌你赢了。

[aɪ] [met] [wʌn] [ʌv; əv] - [sleɪvz] [hu:] [wʌz; wəz] ['gʊʊɪŋ] [tu:; tə] [pleɪs] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['mæstɜ:z]
I met one of Erot's slaves who was going to place some of his master's
我 遇见 一 的 - 奴隶 WHO 曾是 去 到 地方 一些 的 他的 硕士学位
['mʌni] [ɑ:n] - ；
money on Phobeg ；
钱 在 - ；

我遇到了埃罗特的一个奴隶，他正打算把主人的一些钱押在福贝格身上；

[aɪ] [tʊk] [aɪ 'ti:] [ɔ:l] 。

I took it all 。
我 采取 它 全部 。

我全都拿走了。

[ju:; jʊ] [noʊ] [aɪ] [hæd; həd] [si:n] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)] [mɔ:r] [ʌv; əv] [ju:; jʊ] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['ʌðər] ['nəʊblz] [ænd; ənd] [aɪ]
You know I had seen a little more of you than the other nobles and I
你 知道 我 有 已见 一个 小的 更多的 的 你 比 这 其他 贵族 和 我
[bi'li:vð] [ðæt] [ju:; jʊ] [hæd; həd] [ə; eɪ] [tʃæns] ，
believed that you had a chance ；
相信 那 你 有 一个 机会 ；

你知道，我比其他贵族多了解你一些，而且我认为你还有机会。

[bʌt; bət] [aɪ] [wʌz; wəz] ['bækɪŋ] [jʊr; jər] [ɪn'telɪdʒəns] [ænd; ənd] [ə'dʒɪləti] [ə'genst] - [streŋθ] ，
but I was backing your intelligence and agility against Phobeg's strength ；
但 我 曾是 后盾 你的 智力 和 敏捷 反对 - 力量 ；
[stu:'pɪdəti] ， [ænd; ənd] ['ɔ:kwərdnəs] ；
stupidity ， and awkwardness ；
愚蠢 ， 和 尴尬 ；

但我支持你的智慧和敏捷，对抗福贝格的力量、愚蠢和笨拙；

['i:v(ə)n] [aɪ] [dɪd] [nɔ:t] [dri:m] [ðæt] [ju:; jʊ] [wɜ:r; wər] [strɔ:ŋgər] [ðæn; ðən] [hi:; hi] 。“
even I did not dream that you were stronger than he 。”
甚至 我 做过 不是 梦 那 你 是 更强 比 他 。“

连我都没想到你比他更强。

" [ænd; ənd] [ðə; ði] [ɑ:dʒ] [wɜ:r; wər] [gʊd] ？
" **And the odds were good ？**
" 和 这 赔率 是 好的 ？

“胜算很大吗？”

" - [smaɪld] 。

" **Gemnon smiled 。**
" - 微笑 。

杰姆农笑了。

" [tu:] [gʊd] [tu:; tə] [bi:; bi] [ɒʊvər'lʊkt] ； [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['ri:z(ə)nəb(ə)] ['gæmb(ə)] 。

" **Too good to be overlooked ； it was more than a reasonable gamble 。**
" 也 好的 到 是 被忽视的 ； 它 曾是 更多的 比 一个 合理的 赌博 。

“这机会太好了，不容错过；这是一次非常值得的冒险。”

[bʌt; bət] [aɪ] ['kænɔ:t] [ʌndər'stænd] [nemoʊn] ； [ʃi:; ʃi] [ɪz] [ə; eɪ] [greɪt] ['betər] [bʌt; bət] [noʊ] ['gæmblər] 。

But I cannot understand Nemone ； she is a great bettor but no gambler 。
但 我 不能 理解 尼蒙 ； 她 是 一个 伟大的 投注者 但 不 赌徒 。

但我无法理解尼莫妮；她很会下注，但她不是个赌徒。

[ʃi:; ʃi] [ɔ:lweɪz] [pʊts] [hɜ:r; hər] ['mʌni] [ɑ:n] [ðə; ði] ['feɪvərɪt] ，
She always puts her money on the favorite ；
她 总是 放置 她 钱 在 这 最喜欢的 ；

她总是把钱押在热门球队身上。

[ænd; ənd] [meɪ] - [help] [hɪm; ɪm] [ɪf] [hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] [wɪn] . "
and may Thoos help him if he does not win . "
和 可能 - 帮助 他 如果 他 做 不是 赢 . "

如果他没能获胜，愿冥界之神保佑他。

" [ə; eɪ] [ˈwʊmənz] [ˌɪntuːɪ(ə)n] , " [səˈdʒestɪd] [ðə; ðɪ] [eɪp] - [mæn] .
" A woman's intuition , " suggested the ape - man .
" 一个 女性的 直觉 , " 建议 这 猿 - 男人 .

“这是女人的直觉，”猿人说道。

" [aɪ] [θɪŋk] [nɑːt] ; [nemoʊn] [ɪz] [tuː] [ˈpræktɪk(ə)] [ænd; ənd] [ˈkælkjuleɪtɪŋ] [tuː; tə] [ækt] [ɑːn] [ˌɪntuːɪ(ə)n] [əˈloʊn] ;
" I think not ; Nemone is too practical and calculating to act on intuition alone ;
" 我 思考 不是 ; 尼蒙 是 也 实际的 和 计算 到 行为 在 直觉 独自的 ;

“我不这么认为；尼莫内太务实、太精于算计，不会仅仅凭直觉行事；

[fiː; ji] [hæd; həd] [sʌm; səm] [ˈðəɹ] [ˈriːz(ə)n] .
she had some other reason .
她 有 一些 其他 原因 .

她另有原因。

[wʌt] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] , [nʌn] [noʊz] [bʌt; bət] [nemoʊn] .
What it is , none knows but Nemone .
什么 它 是 , 没有任何 知道 但 尼蒙 .

除了尼莫内，没有人知道那是什么。

[ðə; ðɪ] [seɪm] [mɪˈstɪriəs] [ˌmoʊtɪˈveɪ(ə)n] [seɪvd] [jʊɹ; jər] [laɪf] [təˈdeɪ] [ɔːr] , [pərˈhæps] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] ,
The same mysterious motivation saved your life today or , perhaps I should say ,
这 相同的 神秘 动机 已保存 你的 生活 今天 或者 , 也许 我 应该 说 ,
[prəˈlɔːŋd] [ˌaɪ ˈtiː] . "
prolonged it . "
延长 它 . "

正是同样的神秘动机今天救了你的命，或者更确切地说，延长了你的生命。

" [aɪ] [eɪ ˈem] [ˈgoʊɪŋ] [tuː; tə] [siː] [hɜːr; hər] [ðɪs] [ˈiːvɪŋ] , " [sed] [ˈtɑːrʒən] ,
" I am going to see her this evening , " said Tarzan ,
" 我 是 去 到 看 她 这 晚上 , " 说 泰山 ,

“我今晚要去见她，”泰山说。

" [ænd; ənd] [ˈdaʊtləs] [aɪ] [jæl; jəl] [əˈfrʌnt] [hɜːr; hər] [əˈɡen] ;
" and doubtless I shall affront her again ;
" 和 毫无疑问 我 将 冒犯 她 再次 ;

“毫无疑问，我还会再次冒犯她；

[ˌaɪ ˈtiː] [siːmz] [ðæt] [aɪ] [hæv; həv] [dʌn] [soʊ] [bəʊθ] [taɪmz] [ðæt] [aɪ] [hæv; həv] [siːn] [hɜːr; hər] . "
it seems that I have done so both times that I have seen her . "
它 似乎 那 我 有 完毕 所以 两个都 时代 那 我 有 已见 她 . "

似乎我每次见到她都这么做了。

" [duː] [nɑːt] [fərˈɡet] [ðæt] [fiː; ji] [ˈpræktɪkli] [ˈsentənst] [juː; jʊ] [tuː; tə] [deθ] [fɔːr; fər] [ðə; ðɪ] [fɜːrst] [əˈfens] ,
" Do not forget that she practically sentenced you to death for the first offense ,
" 做 不是 忘记 那 她 几乎 判刑 你 到 死亡 为了 这 第一的 罪行 ,

“别忘了，她实际上因为你的第一次犯罪就判了你死刑。”

" - [riˈmaɪndɪd] [hɪm; ɪm] .
" Gemnon reminded him .
" - 提醒 他 .

“杰姆农提醒他。”

" [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [fiː; ji] [mʌst; məst] [hæv; həv] [bɪn] [ˈsɜːrt(ə)n] [ðæt] - [wʊd] [kɪl] [juː; jʊ] .
" At that time she must have been certain that Phobeg would kill you .
" 在 那 时间 她 必须 有 到过 肯定 那 - 会 杀 你 .

“当时她一定确信福贝格会杀了你。”

[ɪf] [aɪ][wɜːr; wər][juː; jʊ][aɪ][ʊd; ʊd][nɑːt] [ə'hɑɪ] [hɜːr; hər] .

If I were you I should not annoy her .
如果 我 是 你 我 应该 不是 烦人 她 .

如果我是你，我就不会去惹她生气。

" [wen] [ðeɪ] [ri:tʃt] [ðə; ði] ['sɪti] , - [tɒk] ['tɑːrzæn][tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] ['kwɔːrtərz][ɪn][ðə; ði]
" When they reached the city , Gemnon took Tarzan to his own quarters in the
" 什么时候 他们 达到 这 城市 , - 采取 泰山 到 他的 自己的 四分之一 在 这
[ˈpæləs] .
palace .
宫殿 .

“他们到达城里后，杰姆农把泰山带到了宫殿里他自己的房间。

[ðiːz] [kən'sistɪd] [ʌv; əv][ə; eɪ]['bedru:m; 'bedrʊm][ænd; ənd] [bæθ] [ɪn] [ə'dɪ(ə)n] [tuː; tə][ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [ru:m]
These consisted of a bedroom and bath in addition to a living room
这些 由.....组成 的 一个 卧室 和 洗澡 在 添加 到 一个 活的 房间
[ðæt] [wʌz; wəz] [fɜːd] [wɪð; wɪθ] [ə'hʌðər] ['ɑːfɪsər] .
that was shared with another officer .
那 曾是 共享 和 其他 官 .

其中包括一间卧室、一间浴室以及与另一名警官共用的客厅。

[hɪr] ['tɑːrzæn] [faʊnd] [ðə; ði]['juːzuəl] [dekə'reɪʃəns] [ʌv; əv] ['wepənz] , [ʃiːldz] ,
Here Tarzan found the usual decorations of weapons , shields ,
这里 泰山 成立 这 通常 装饰 的 武器 , 盾牌 ,
在这里，泰山发现了武器和盾牌上常见的装饰品。

[ænd; ənd] ['maʊntɪd] ['hedz] [ɪn] [ə'dɪ(ə)n] [tuː; tə] [ˈpɪktʃərz] [ˈpeɪntɪd] [ɑːn] [ˈleðər] .
and mounted heads in addition to pictures painted on leather .
和 安装 头部 在 添加 到 图片 绘 在 皮革 .

除了皮革上的绘画作品外，还有装裱好的头颅。

[hiː; hi] [sɔː] [noʊ] [bʊks] , [nɔːr] ['eni] [ˈlðər] [ˈprɪntɪd] ['mætər] ;
He saw no books , nor any other printed matter ;
他 锯 不 图书 , 也不 任何 其他 打印 事情 ;

他没有看到任何书籍，也没有看到任何其他印刷品；

[ˈniːðər] [wʌz; wəz][ðer; ðər] ['eni] [saɪn] [ʌv; əv] ['raɪtɪŋ] [mə'tɪriəlz] [ɪn][ðə; ði][ruːmz; rʊmz] .
neither was there any sign of writing materials in the rooms .
两者都不 曾是 那里 任何 符号 的 写作 材料 在 这 房间 .

房间里也没有任何书写工具的痕迹。

[hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] ['kwestʃən] - [ɑːn] [ðɪs] ['sʌbdʒekt] ,
He wanted to question Gemnon on this subject ,
他 通缉 到 问题 - 在 这 主题 ,

他想就此事询问杰姆农。

[bʌt; bət][hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['nevər] ['lɜːrɪd] ['eni] [wɜːrd][fɔːr; fər] ['raɪtɪŋ] [ɔːr][fɔːr; fər][ə; eɪ]
but he found that he had never learned any word for writing or for a
但 他 成立 那 他 有 绝不 学习 任何 单词 为了 写作 或者 为了 一个
[ˈrɪt(ə)n] ['læŋɡwɪdʒ] .
written language .
书面 语言 .

但他发现自己从未学过任何与写作或书面语言相关的词汇。

[ðə; ði] [bæθ] [ˈɪntrəstɪd] [ðə; ði] [eɪp] - [mæn] .
The bath interested the ape - man .
这 洗澡 感兴趣的 这 猿 - 男人 .

猿人对浴池很感兴趣。

[ðə; ði] [tʌb] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kɔːfɪn] - [laɪk] [ə'fer] [meɪd] [ʌv; əv] [kleɪ] [ænd; ənd] [beɪkt] ;
The tub was a coffin - like affair made of clay and baked ;
这 浴缸 曾是 一个 棺材 - 喜欢 事务 制成 的 黏土 和 烘焙 ;

这个浴缸形似棺材，由粘土制成并烧制而成；

[ðə; ði] [ˈplʌmɪŋ] [ˈfɪkstʃəz] [wɜ:r; wəɹ] [əˈpærəntli] [ɔ:l][ʌv; əv][ˈsa:lɪd][ˈɡoʊld] .
the plumbing fixtures were apparently all of solid gold .
这 管道 固定装置 是 显然 全部 的 坚硬的 金子 .

水暖配件显然都是纯金的。

[waɪl] [ˈkwɛstʃənɪŋ] - [hi:; hi] [ˈlɜ:rnɪd] [ðæt] [ðə; ði][ˈwɔ:tər][wʌz; wəz] [brɔ:t] [frʌm; frəm][ðə; ði]
While questioning Gemnon he learned that the water was brought from the
尽管 提问 - 他 学习 那 这 水 曾是 带来 从 这
[ˈmaʊntnɪz] [i:st] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪti] [θru:] [kleɪ] [paɪps] [ʌv; əv][kənˈsɪdəɹəb(ə)l] [saɪz][ænd; ənd] [dɪˈstrɪbjʊ:tɪd]
mountains east of the city through clay pipes of considerable size and distributed
山脉 东方 的 这 城市 通过 黏土 管道 的 大量 尺寸 和 分布式
[baɪ] [mi:nɪz] [ʌv; əv] [ˈpreʃər] [tæŋks] [dɪˈstrɪbjʊ:tɪd] [θru:ˈaʊt] [ɔ:l][ʌv; əv][ˈzɜ:bən] - .
by means of pressure tanks distributed throughout all of urban Cathne .
经过 方法 的 压力 坦克 分布式 自始至终 全部 的 城市的 - .

在询问杰姆农时，他得知水是从城市东部的山脉通过相当大的陶土管道输送过来的，并通过分布在整个卡斯内城的压力罐进行分配。

- [ˈsʌmənd] [ə; eɪ] [sleɪv] [tu:; tə] [prɪˈpɜr] [ðə; ði] [bæθ] , [ænd; ənd] [wen] [ˈtɑ:rzæn][hæd; həd]
Gemnon summoned a slave to prepare the bath , and when Tarzan had
- 被召唤 一个 奴隶 到 准备 这 洗澡 , 和 什么时候 泰山 有
[ˈfɪnɪʃt] ,
finished ,
完成的 ,

杰姆农叫来一个奴隶准备浴池，等泰山洗完澡后，

[ə; eɪ] [mi:l] [wʌz; wəz] [əˈweɪtɪŋ] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [ˈlɪvɪŋ] [ru:m] .
a meal was awaiting him in the living room .
一个 一顿饭 曾是 等待中 他 在 这 活的 房间 .

客厅里已经为他准备好了饭菜。

[waɪl] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈi:tɪŋ] , [ænd; ənd] - [laʊndʒd] [nɪr] [ɪn][kɑ:nvərˈseɪ(ə)n] , [əˈnʌðər] [jʌŋ]
While he was eating , and Gemnon lounged near in conversation , another young
尽管 他 曾是 吃 , 和 - 休闲 靠近 在 对话 , 其他 年轻的
[ˈnoʊb(ə)l] [ˈentərd] [ðə; ði] [əˈpɑ:rtmənt] .
noble entered the apartment .
高贵 进入 这 公寓 .

当他正在吃饭时，杰姆农在一旁闲聊，这时另一位年轻的贵族走进了公寓。

[hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈnæroʊ] [feɪs] [ænd; ənd] [ˈræðər] [ʌnˈplez(ə)nt] [aɪz] ,
He had a narrow face and rather unpleasant eyes ,
他 有 一个 狭窄的 脸 和 相当 令人不快的 眼睛 ,

他脸型狭窄，眼神不太好看。

[nɔ:r][wʌz; wəz][hi:; hi][ˈoʊvərli][ˈkɔ:rdʒəl] [wen] - [ˌɪntrəˈdu:st] [hɪm; ɪm][tu:; tə][ˈtɑ:rzæn] .
nor was he overly cordial when Gemnon introduced him to Tarzan .
也不 曾是 他 过于 亲切 什么时候 - 介绍 他 到 泰山 .

当杰姆农把他介绍给泰山时，他的态度也并不热情。

" - [ænd; ənd][aɪ][ɑ:r; ər] [ˈkwɔ:rtərd] [təˈgeðər] , " - [ɪkˈspleɪnd] .
" **Xerstle and I are quartered together** , " **Gemnon explained** .
" - 和 我 是 四分 一起 , " - 解释 .

“我和泽斯尔被安排住在一起，”杰姆农解释道。

" [aɪ][hæv; həv][ˈɔ:rdərz][tu:; tə] [mu:v] [aʊt] , " [snæpt] - .
" **I have orders to move out** , " **snapped Xerstle** .
" 我 有 订单 到 移动 出去 , " 啪啪 - .

“我接到命令要搬出去，”泽斯特尔厉声说道。

" [waɪ] [ɪz] [ðæt] ? " [æskt] - .
" **Why is that ?** " **asked Gemnon** .
" 为什么 是 那 ? " 问 - .

“为什么会这样？”杰姆农问道。

" [tu:; tə] [meɪk] [ru:m] [fɔ:r; fər][jɔr; jər] [frend] [hɪr] , " [rɪ'plaɪd] - ['saʊərli] ,
" To make room for your friend here , " replied Xerstle sourly ,
" 到 制作 房间 为了 你的 朋友 这里 , " 回复 - 酸涩地 ,
“为了给你的朋友腾出地方,”泽斯特尔酸溜溜地回答道。

[ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi] [went] [ɪntu:][hɪz; ɪz] [oʊn] [ru:m] [ˈmʌmblɪŋ] [ˈsʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [sleɪvz] [ænd; ənd]
and then he went into his own room mumbling something about slaves and
和 然后 他 去 进入 他的 自己的 房间 喃喃自语 某物 关于 奴隶 和
[ˈsævɪdʒɪz] .
savages .
野蛮人 .

然后他走进自己的房间，嘴里嘟囔着什么关于奴隶和野蛮人的话。
" [hi:; hi] [dʌz] [nɑ:t] [si:m] [pli:zd] , " [rɪ'mɑ:kt] [ˈtɑ:rzæn] .
" He does not seem pleased , " remarked Tarzan .
" 他 做 不是 似乎 高兴 , " 评论 泰山 .

“他好像不太高兴,”泰山说道。
" [bʌt; bət][aɪ][eɪ'em] , " [rɪ'plaɪd] - [ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [vɔɪs] .
" But I am , " replied Gemnon in a low voice .
" 但 我 是 , " 回复 - 在 一个 低的 嗓音 .

“但我确实是,”杰姆农低声回答道。
" - [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][nɑ:t] [ˈɡɑ:tn] [ə'lə:ŋ] [wel] [tə'geðər] .
" Xerstle and I have not gotten along well together .
" - 和 我 有 不是 获得 沿着 出色地 一起 .

“我和Xerstle相处得不太好。”
[wi:; wi][hæv; həv] [ˈnʌθɪŋ] [ɪn] [ˈkɑ:mən] .
We have nothing in common .
我们 有 没有什么 在 常见的 .

我们之间没有任何共同之处。

泰山与黄金城(Tarzan and the city of gold)

第6/12页

[hi:; hi][ɪz][wʌn][ʌv; əv] - [frendz] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈelɪveɪtɪd] [frʌm; frəm] [ˈnʌθɪŋ] [ˈæftər][ɪrɑ:t] [bɪˈkeɪm]
He is one of Erot's friends and was elevated from nothing after Erot became
他 是 一 的 朋友 们 和 曾是 升高 从 没有什么 后 EROT 成为
- [ˈfeɪvərɪt]
Nemone's favorite .
- 最喜欢的 .

他是爱神埃罗特的朋友之一，在埃罗特成为尼莫妮最宠爱的人之后，他从无名小卒晋升为重要人物。

[hi:; hi][ɪz][ðə; ði][sʌn][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈfɔ:rmən] [æt; ət][ðə; ði] [maɪnz] .
He is the son of a foreman at the mines .
他 是 这 儿子 的 一个 领班 在 这 矿井 .

他是矿场工头的儿子。

[ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈelɪveɪtɪd] [hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ðər][hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [æn; ən] [ˌækwɪˈzɪ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði]
If they had elevated his father he would have been an acquisition to the
如果 他们 有 升高 他的 父亲 他 会 有 到过 一个 获得 到 这
[noʊˈbɪləti] ,
nobility ,
贵族 ,

如果他们提拔了他的父亲，他就会成为贵族阶层的一笔财富。

[fɔ:r; fər][hi:; hi][ɪz][ə; eɪ] [ˈsplendɪd] [mæn] ; [bʌt; bət] - [ɪz][ə; eɪ][ræt] — [laɪk][hɪz; ɪz] [frend] , [ɪrɑ:t] . "
for he is a splendid man ; but Xerstle is a rat — like his friend , Erot . "
为了 他 是 一个 灿烂 男人 ; 但 - 是 一个 鼠 — 喜欢 他的 朋友 , EROT . "

因为他是个杰出的人；但泽斯特尔是个卑鄙小人——就像他的朋友厄洛特一样。

" [aɪ][hæv; həv] [hɜ:rd] [ˈsʌmθɪŋ] [ʌv; əv][jʊr; jər][noʊˈbɪləti] , " [sed] [ˈtɑ:rzæn] ;
" **I have heard something of your nobility** , " **said Tarzan** ;
" 我 有 听到 某物 的 你的 贵族 , " 说 泰山 ;

“我听说过你们高贵的品格，”泰山说道；

" [aɪ] [ʌndərˈstænd] [ðæt] [ðer; ðər][ɑ:r; ər] [tu:] [ˈklæsɪz] [ʌv; əv] [ˈnəublz] ,
" **I understand that there are two classes of nobles** ,
" 我 理解 那 那里 是 二 课程 的 贵族 ,

“我了解到贵族分为两类，

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌn] [klæs] [ˈræðər] [lʊks] [əˈpɑ:n][ðə; ði] [ˈʌðər] [wɪð; wɪθ] [kənˈtempt] [ˈi:v(ə)n] [ðoʊ] [ə; eɪ]
and that one class rather looks upon the other with contempt even though a
和 那 一 班级 相当 看起来 之上 这 其他 和 鄙视 甚至 尽管 一个
[mæn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈloʊər] [klæs] [meɪ] [hoʊld][ə; eɪ] [ˈhaɪər] [ˈtaɪt(ə)l][ðæn; ðən] [ˈmeni] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ɪn][ðə; ði]
man of the lower class may hold a higher title than many of those in the
男人 的 这 降低 班级 可能 抓住 一个 更高 标题 比 许多 的 那些 在 这
[ˈʌðər] [klæs] . "
other class . "
其他 班级 . "

而且，即便下层阶级的人可能比上层阶级的许多人拥有更高的头衔，一个阶级仍然会轻视另一个阶级。

" [wi:; wi][du:][nɑ:t] [lʊk] [əˈpɑ:n][ðəm; ðəm][wɪð; wɪθ] [kənˈtempt] [ɪf] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ˈwɜ:zrði] [men] , " [rɪˈplaɪd]
" **We do not look upon them with contempt if they are worthy men** , " **replied**
" 我们 做 不是 看 之上 他们 和 鄙视 如果 他们 是 值得 男人 , " 回复
-
Gemnon .
- .

“如果他们是值得尊敬的人，我们就不会轻视他们，”杰姆农回答说。

" [ðə; ði][oʊld][noʊˈbɪləti] , [ðə; ði][ˈlaɪən][men][ʌv; əv] - , [ɪz] [həˈredɪteri] ;
" **The old nobility , the Lion Men of Cathne , is hereditary ;**
" 这 老的 贵族 , 这 狮子 男人 的 - , 是 遗传 ;
" 古老的贵族, 凯斯尼的狮子人, 是世袭的;

[ðə; ði] [ˈʌðər] [ɪz][bʌt; bət] [ˈtempəreri] — [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈlaɪftaɪm] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn] [huː] [hæz; həz] [rɪˈsiːvd]
the other is but temporary — for the lifetime of the man who has received
这 其他 是 但 暂时的 — 为了 这 寿命 的 这 男人 WHO 有 已收到
[aɪˈtiː][æz; əz][ə; eɪ] [ˈspeʃ(ə)l] [mɑːrk][ʌv; əv][ˈfeɪvər][frʌm; frəm][ðə; ði] [θroʊn] .
it as a special mark of favor from the throne .
它 作为 一个 特别的 标记 的 偏爱 从 这 王座 .
另一种只是暂时的——它只在受赐者有生之年有效, 是王室给予的特殊恩宠。

[ɪn][wʌn] [rɪˈspekt] [æt; ət] [liːst] [aɪˈtiː] [rɪˈfleks] [ˈgreɪtər] [ˈɡlɔːri][ɑːn][ɪts] [pəˈzesər] [ðæn; ðən] [dʌz]
In one respect at least it reflects greater glory on its possessor than does
在 一 尊重 在 至少 它 反映 更大的 荣耀 在 它是 拥有者 比 做
[həˈredɪteri] [noʊˈbɪləti] ,
hereditary nobility ,
遗传 贵族 ,
至少在某一方面, 它比世袭贵族身份更能彰显拥有者的荣耀。

[æz; əz][aɪˈtiː][ɪz][ˈɔːf(ə)n][ðə; ði] [dɪˈzɜːrvd] [rɪˈwɔːrd] [ʌv; əv] [ˈmerɪt] .
as it is often the deserved reward of merit .
作为 它 是 经常 这 应得的 报酬 的 优点 .
因为这通常是对功绩应得的回报。

[aɪ][eɪˈem][ə; eɪ][ˈnoʊb(ə)l][baɪ][ˈæksɪdənt][ʌv; əv] [bɜːrθ] ;
I am a noble by accident of birth ;
我 是 一个 高贵 经过 事故 的 出生 ;
我因出身偶然成为贵族;

[hæd; həd][aɪ][nɑːt] [bɪn] [bɔːrn][ə; eɪ][ˈnoʊb(ə)l][aɪ] [maɪt] [ˈnevər][hæv; həv] [brɪˈklʌm] [wʌn] .
had I not been born a noble I might never have become one .
有 我 不是 到过 出生 一个 高贵 我 可能 绝不 有 变得 一 .
如果我不是出身贵族, 我可能永远也无法成为贵族。

[aɪ][eɪˈem][ə; eɪ][ˈlaɪən][mæn][brɪˈkæz, brɪˈkɔːz][maɪ] [ˈfɑːðər] [wʌz; wəz] ; [aɪ] [meɪ] [oʊn] [ˈlaɪənz][brɪˈkæz, brɪˈkɔːz] ,
I am a lion man because my father was ; I may own lions because ,
我 是 一个 狮子 男人 因为 我的 父亲 曾是 ; 我 可能 自己的 狮子 因为 ,
我之所以是狮人, 是因为我父亲是; 我可能拥有狮子, 因为:

[brɪˈɑːnd] [ðə; ði] [ˈmeməri] [ʌv; əv][mæn] , [æn; ən] [ˈeɪnfənt] [ˈænsestər][ʌv; əv] [maɪn] [led][ðə; ði] [ˈkɪŋz] [ˈlaɪənz]
beyond the memory of man , an ancient ancestor of mine led the king's lions
超过 这 记忆 的 男人 , 一个 古老的 祖先 的 矿 引领 这 国王的 狮子
[tuː; tə][ˈbæt(ə)] . " **to battle . "**
到 战斗 . "
在人类记忆之外, 我的一位远古祖先曾率领国王的狮群征战沙场。

" [wʌt] [dɪd][ɪrɑːt][duː][tuː; tə][wɪn][hɪz; ɪz][ˈpæt(ə)nt][ʌv; əv][noʊˈbɪləti] ? " [ɪnˈkwaɪəd] [ðə; ði] [eɪp] - [mæn] .
" **What did Erot do to win his patent of nobility ? " inquired the ape - man .**
" 什么 做过 EROT 做 到 赢 他的 专利 的 贵族 ? " 询问 这 猿 - 男人 .
“爱神厄洛特做了什么才获得了贵族身份?”猿人问道。

- [ˈɡrɪmɪst] .
Gemnon grimaced .
- 做了个鬼脸 .
杰姆农做了个鬼脸。

" [wətˈevər] [ˈsɜːrvɪsɪz] [hiː; hi][hæz; həz] [ˈrendəd] [hæv; həv] [bɪn] [ˈpɜːrsən(ə)l] ; [hiː; hi][hæz; həz] [ˈnevər]
" **Whatever services he has rendered have been personal ; he has never**
" 任何 服务 他 有 渲染 有 到过 个人的 ; 他 有 绝不
[sɜːrvd] [ðə; ði] [steɪt] [wɪð; wɪθ] [dɪˈstɪŋkʃn] .
served the state with distinction .
服务 这 状态 和 区别 .

“他所提供的服务都是个人性质的；他从未为国家做出过任何杰出贡献。”

[ɪf] [hiː; hi] [oʊnz] [ˈeni] [dɪˈstɪŋkʃn] , [aɪ ˈtiː][ɪz] [ðæt] [ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] [ˈflætərər] ,
If he owns any distinction , it is that of being the prince of flatterers ,
如果 他 拥有 任何 区别 , 它 是 那 的 存在 这 王子 的 奉承者 ,
如果说他有什么特别之处，那就是他是阿谀奉承之王。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [ˈsɪkəfənts] . "
the king of sycophants . "
这 国王 的 谄媚者 . "

谄媚者之王。

" [jɜː; jər] [kwiːn] [siːmz] [tuː] [ɪnˈtelɪdʒənt] [ə; eɪ] [ˈwʊmən] [tuː; tə][biː; bi] [duːpt] [baɪ] [ˈflætəri] . "
" **Your Queen seems too intelligent a woman to be duped by flattery .** "
" 你的 女王 似乎 也 聪明的 一个 女士 到 是 受骗 经过 奉承 . "
“您的女王陛下看起来非常聪明，不会被奉承所蒙蔽。”

" [noʊ][wʌn][ɪz] , [ˈɔːlweɪz] . "
" **No one is , always .** "
" 不 一 是 , 总是 . "

“没有人永远如此。”

" [ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ] [ˈsɪkəfənts] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [biːsts] , " [sed] [ˈtɑːrzæn] .
" **There are no sycophants among the beasts ,** " **said Tarzan .**
" 那里 是 不 谄媚者 之中 这 野兽 , " 说 泰山 .

“野兽之中没有一个阿谀奉承的人，”泰山说道。

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] [baɪ] [ðæt] ? " [dɪˈmɑːndɪd] - .
" **What do you mean by that ?** " **demanded Gemnon .**
" 什么 做 你 意思是 经过 那 ? " 要求 - .

“你这话是什么意思？”杰姆农问道。

" [ɪrəːtɪ][ɪz][ˈɔːlmoʊst][ə; eɪ] [biːst] . "
" **Erot is almost a beast .** "
" EROT 是 几乎 一个 兽 . "

“情欲几乎是一种野兽。”

" [juː; jʊ] [məˈlaɪn] [ðə; ði] [biːsts] . "
" **You malign the beasts .**
" 你 诽谤 这 野兽 .

你竟敢诋毁野兽。

[dɪd][juː; jʊ] [ˈevər] [siː] [ə; eɪ] [ˈlaɪən] [ðæt] [fɔːnd] [əˈpɑːn] [əˈhʌðər] [ˈkriːtʃər] [tuː; tə] [ˈkɜːri] [ˈfeɪvər] ? "
Did you ever see a lion that fawned upon another creature to curry favor ? "
做过 你 曾经 看 一个 狮子 那 谄媚 之上 其他 生物 到 咖喱 偏爱 ? "
你见过哪只狮子会为了讨好其他动物而卑躬屈膝吗？

" [bʌt; bət] [biːsts] [ɑːr; ər] [ˈdɪfrənt] , " [ˈɑːrgjuːd] - .
" **But beasts are different ,** " **argued Gemnon .**
" 但 野兽 是 不同的 , " 争论 - .

“但是野兽不一样，”杰姆农辩解道。

" [jes] ; [ðeɪ] [hæv; həv] [left] [ɔːl][ðə; ði] [ˈpetɪ] [ˈmiːnnəs] [tuː; tə][mæn] . "
" **Yes ; they have left all the petty meannesses to man .** "
" 是的 ; 他们 有 左边 全部 这 小气 卑鄙 到 男人 . "

“是的，他们把所有卑鄙无耻的事情都留给了人类。”

" [juː; jʊ][duː][nɑːt] [θɪŋk] [ˈveri] [ˈhaɪli] [ʌv; əv][men] . "

" **You do not think very highly of men** . "

" 你 做 不是 思考 非常 高度 的 男人 . "

你不太看得起男人。

" [nʌn] [dʌz] [huː] [θɪŋks] , [huː] [kəmˈpeəz] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [biːsts] . "

" **None does who thinks , who compares them with the beasts** . "

" 没有任何 做 WHO 思考 , WHO 比较 他们 和 这 野兽 . "

“凡是思考过的人，凡是把他们与野兽相提并论的人，都不会这么想。”

" [wiː; wi][ɑːr; ər] [wʌt] [wiː; wi][ɑːr; ər][bɔːrn] , " [rɪˈdʒɔɪnd] - ; " [sʌm; səm][ɑːr; ər] [biːsts] , [sʌm; səm]

" **We are what we are born , " rejoined Gemnon ; " some are beasts , some**

" 我们 是 什么 我们 是 出生 , " 重新加入 - ; " 一些 是 野兽 , 一些

[ɑːr; ər][men] ,

are men ,

是 男人 ,

“我们生来如此,”杰姆农回答说,“有些人是野兽,有些人是人。”

[ænd; ənd][sʌm; səm][ɑːr; ər][men] [huː] [bɪˈheɪv] [laɪk] [biːsts] . "

and some are men who behave like beasts . "

和 一些 是 男人 WHO 表现 喜欢 野兽 . "

有些人的行为简直像野兽一样。

" [bʌt; bət] [nʌn] , [θæŋk] [gɑːd] , [ɑːr; ər] [biːsts] [ðæt] [bɪˈheɪv] [laɪk] [men] , " [rɪˈtɔːtɪd] [ˈtɑːrzæn] , [ˈsmaɪlɪŋ]

" **But none , thank God , are beasts that behave like men , " retorted Tarzan , smiling**

" 但 没有任何 , 感谢 上帝 , 是 野兽 那 表现 喜欢 男人 , " 反驳 泰山 , 微笑

.

.

.

“但谢天谢地, 它们都不是像人一样行事的野兽,”泰山笑着反驳道。

- , [ˈentərɪŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ruːm] , [ɪntəˈrʌptɪd] [ðer; ðər][kɑːnvərˈseɪʃ(ə)n] .

Xerstle , entering from his room , interrupted their conversation .

- , 进入 从 他的 房间 , 中断 他们的 对话 .

Xerstle从房间里进来, 打断了他们的谈话。

" [aɪ][hæv; həv] [ˈgæðərd] [maɪ] [θɪŋz] [təˈgeðər] , " [hiː; hi] [sed] ; " [aɪ][jæl; jəl][send][ə; eɪ] [sleɪv] [fɔːr; fər]

" **I have gathered my things together , " he said ; " I shall send a slave for**

" 我 有 聚集 我的 事物 一起 , " 他 说 ; " 我 将 发送 一个 奴隶 为了

[ðem; ðəm] [ˈprez(ə)ntli] .

them presently .

他们 目前 .

“我已经收拾好我的东西了,”他说,“我马上会派一个奴隶去取它们。”

" [hɪz; ɪz] [ˈmænər] [wʌz; wəz] [ʃɔːrt] [ænd; ənd] [brʌsk] .

" **His manner was short and brusque** .

" 他的 方式 曾是 短的 和 粗暴 .

他的态度简短而生硬。

- [ˈmɪrli] [ˈnɑːdəd, ˈnɑːdɪd][ɪn] [əˈsent] , [ænd; ənd] - [dɪˈpɑːrtɪd] .

Gemnon merely nodded in assent , and Xerstle departed .

- 仅仅 点头 在 同意 , 和 - 已离开 .

杰姆农只是点头表示同意, 泽斯尔便离开了。

" [hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] [siːm] [pliːzd] , " [ˈkɑːməntəd] [ðə; ði] [eɪp] - [mæn] .

" **He does not seem pleased , " commented the ape - man** .

" 他 做 不是 似乎 高兴 , " 评论 这 猿 - 男人 .

“他似乎不太高兴,”猿人评论道。

" [meɪ] - [hæv; həv][hɪm; ɪm] ! " [ɪˈdʒækjəˌleɪtɪd] - ;

" **May Xarator have him ! " ejaculated Gemnon ;**

" 可能 - 有 他 ! " 射精 - ;

“愿泽拉托尔拥有他!”杰姆农喊道;

" [ðoʊ] [hiː; hi] [wʊd] [sɜːrv] [ə; eɪ] ['betər] ['pɜːrpəs] [æz; əz] [fuːd] [fɔːr; fər][maɪ]['laɪənz] ,
" **though he would serve a better purpose as food for my lions** ,
" 尽管 他 会 服务 一个 更好的 目的 作为 食物 为了 我的 狮子 ,
“虽然他作为狮子的食物会发挥更大的作用，

" [hiː; hi] ['ædɪd] [æz; əz][æn; ən]['æftər] - [θɔːt] ; " [ɪf] [ðeɪ] [wʊd] [iːt] [hɪm; ɪm] . "
" **he added as an after - thought ; " if they would eat him** . "
" 他 额外 作为 一个 后 - 想法 ; " 如果 他们 会 吃 他 . "
“他又补充道，仿佛突然想到：‘如果他们会吃掉他的话。’”

" [juː; jʊ] [oʊn] ['laɪənz] ? " [ɪn'kwaiəd] ['tɑːrzæn] .
" **You own lions ? " inquired Tarzan** .
" 你 自己的 狮子 ? " 询问 泰山 .
“你们养狮子？”泰山问道。

" ['sɜːrt(ə)nli] , " [rɪ'plaɪd] - .
" **Certainly , " replied Gemnon** .
" 当然 , " 回复 .
“当然，”杰姆农回答道。

" [aɪ][,eɪ 'em][ə; eɪ]['laɪən][mæn][ænd; ənd][mʌst; məst] [oʊn] ['laɪənz] .
" **I am a lion man and must own lions** .
" 我 是 一个 狮子 男人 和 必须 自己的 狮子 .
“我是个狮子人，我必须拥有狮子。”

[,aɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [kæst] [ˌɑːblɪ'geɪʃn] .
It is a caste obligation .
它 是 一个 种姓 义务 .
这是种姓制度下的义务。

[iːtʃ] ['laɪən][mæn][mʌst; məst] [oʊn] ['laɪənz][ʌv; əv][wɔːr][tuː; tə] [faɪt] [ɪn][ðə; ði] ['sɜːrvɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [kwiːn] .
Each lion man must own lions of war to fight in the service of the Queen .
每个 狮子 男人 必须 自己的 狮子 的 战争 到 斗争 在 这 服务 的 这 女王 .
每个狮人都必须拥有战狮，为女王效力而战。

[aɪ][hæv; həv] [faɪv] .
I have five .
我 有 五 .
我有五个。

[ɪn] [taɪmz] [ʌv; əv] [piːs] [aɪ][juːz][ðəm; ðəm][fɔːr; fər] ['hʌntɪŋ] [ænd; ənd] ['reɪsɪŋ] .
In times of peace I use them for hunting and racing .
在 时代 的 和平 我 使用 他们 为了 打猎 和 赛车 .
和平时期，我用它们进行狩猎和赛马。

['oʊnli] ['rɔɪəlti] [ænd; ənd][ðə; ði]['laɪən][men] [meɪ] [oʊn] ['laɪənz] .
Only royalty and the lion men may own lions .
仅有的 皇室 和 这 狮子 男人 可能 自己的 狮子 .
只有皇室成员和狮人才能拥有狮子。

" [ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] ['setɪŋ] [brɪ'haɪnd][ðə; ði] ['maʊntnz] [ðæt] [rɪmd] [ðə; ði] ['westərn] [edʒ] [ʌv; əv]
" **The sun was setting behind the mountains that rimmed the western edge of**
" 这 太阳 曾是 环境 在后面 这 山脉 那 带边 这 西 边缘 的
[ðə; ði] [fiːld] [ʌv; əv][ðə; ði]['laɪənz][æz; əz][ə; eɪ] [sleɪv] ['entərd] [ðə; ði] [ə'pɑːrtmənt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['laɪtrd]
the Field of the Lions as a slave entered the apartment with a lighted
这 场地 的 这 狮子 作为 一个 奴隶 进入 这 公寓 和 一个 照明
['kresɪt] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hʌŋ] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ə; eɪ] [tʃeɪn] [dɪ'pendɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['siːlɪŋ] .
cresset which he hung at the end of a chain depending from the ceiling .
爝 哪个 他 悬挂 在 这 结尾 的 一个 链 取决于 从 这 天花板 .
“夕阳西下，映照狮子场西侧的群山，一个奴隶拿着一盏点燃的油灯走进房间，油灯用链子挂在天花板上。

" [aɪ 'ti:] [ɪz] [taɪm] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['iːvniŋ] [miːl] , " [ə'haʊnst] - , ['raɪzɪŋ] .

" **It is time for the evening meal , " announced Gemnon , rising .**
" 它 是 时间 为了 这 晚上 一顿饭 , " 宣布 - , 上升 .

“晚饭时间到了,”杰姆农站起身来宣布。

" [aɪ] [hæv; həv] ['iːtn] , " [rɪ'plaɪd] ['tɑːrzæn] .

" **I have eaten , " replied Tarzan .**
" 我 有 吃 , " 回复 泰山 .

“我已经吃过了。”泰山回答道。

" [kʌm] ['eniweɪ] ; [aɪ 'ti:] [meɪ] ['ɪntrəst] [juː; jʊ] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] [l'ðər] ['nəʊblz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pæləs] .

" **Come anyway ; it may interest you to meet the other nobles of the palace .**
" 来 反正 ; 它 可能 兴趣 你 到 见面 这 其他 贵族 的 这 宫殿 .

“无论如何，请您来吧；您或许会有兴趣结识宫里的其他贵族。”

" ['tɑːrzæn] [ə'rouz] .

" **Tarzan arose .**
" 泰山 出现 .

泰山站了起来。

" ['veri] [wel] , " [hiː; hi] [sed] [ænd; ɐnd] ['fɑːloʊd] - [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ə'pɑːrtmənt] .

" **Very well , " he said and followed Gemnon from the apartment .**
" 非常 出色地 , " 他 说 和 随后 - 从 这 公寓 .

“很好,”他说着，跟着杰姆农走出了公寓。

['fɔːrti] ['nəʊblz] [wɜːr; wər] [ə'sembld] [ɪn] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] ['daɪnɪŋ] [ruːm] [ɑːn] [ðə; ði] [meɪn] [flɔːr] [ʌv; əv] [ðə; ði]

Forty nobles were assembled in a large dining room on the main floor of the
四十 贵族 是 组装 在 一个 大的 用餐 房间 在 这 主要的 地面 的 这

['pæləs] [æz; ɐz] - [ænd; ɐnd] ['tɑːrzæn] ['entərd] .

palace as Gemnon and Tarzan entered .
宫殿 作为 - 和 泰山 进入 .

当杰姆农和泰山走进宫殿主楼的大餐厅时，四十位贵族正聚集在那里。

['təʊmɑːs] [wʌz; wəz] [ðer; ðər] [ænd; ɐnd] [ɪrɑːt] [ænd; ɐnd] - ;

Tomos was there and Erot and Xerstle ;
托莫斯 曾是 那里 和 EROT 和 - ;

托莫斯、埃罗特和泽斯特尔都在那里；

['sevrəl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [l'ðər] ['tɑːrzæn] [ˈɔːlsəʊ] ['rekəɡnaɪzd] [æz; ɐz] ['hævɪŋ] [bɪn] [siːn] [baɪ] [hɪm; ɪm] [bɪ'fɔːr]

several of the others Tarzan also recognized as having been seen by him before
一些 的 这 其他的 泰山 还 认可 作为 拥有 到过 已见 经过 他 前

['iːðər] [ɪn] [ðə; ði] ['kaʊns(ə)l] [ruːm] [ɔːr] [æt; ət] [ðə; ði] ['steɪdiəm] .

either in the council room or at the stadium .
任何一个 在 这 理事会 房间 或者 在 这 体育场 .

泰山还认出其他几人，说他以前在会议室或体育场见过他们。

[ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ['saɪləns] [fel] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [ə'sembldʒ] [æz; ɐz] [hiː; hi] ['entərd] ,

A sudden silence fell upon the assemblage as he entered ,
一个 突然 沉默 跌倒 之上 这 装配 作为 他 进入 ,

他一进来，在场的所有人顿时鸦雀无声。

[æz; ɐz] [ðəʊ] [ðə; ði] [men] [hæd; həd] [bɪn] [ɪntə'rʌptɪd] [waɪl] [dɪ'skʌsɪŋ] ['iːðər] [hɪm; ɪm] [ɔːr] -

as though the men had been interrupted while discussing either him or Gemnon
作为 尽管 这 男人 有 到过 中断 尽管 讨论 任何一个 他 或者 -

.
:
.

仿佛男人们在讨论他或杰姆农时被打断了一样。

" [ðɪs] [ɪz] ['tɑːrzæn] ,

" **This is Tarzan ,**
" 这 是 泰山 ,

这是泰山，

" [ə'naʊnst] - [baɪ] [wei] [ʌv; əv] [ɪntrə'dʌk](ə)n] [æz; əz][hi; hi] [led] [ðə; ði] [eɪp] - [mæn][tu; tə] [ðə; ði]
" **announced Gemnon by way of introduction as he led the ape - man to the**
" 宣布 - 经过 方式 的 介绍 作为 他 引领 这 猿 - 男人 到 这
[ˈteɪbl] .
table .
桌子 .

“杰姆农一边介绍，一边领着猿人走到桌边。”

[ˈtoʊmɑ:s] , [hu:] [sæt][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈteɪbl] , [dɪd][nɑ:t] [ə'pɪr] [pli:zd] .
Tomos , who sat at the head of the table , did not appear pleased .
托莫斯 , WHO 卫星 在 这 头 的 这 桌子 , 做过 不是 出现 高兴 .
坐在桌子主位的托莫斯看起来很不高兴。

[ɪrɑ:t][wʌz; wəz] ['skaʊlɪŋ] ; [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz][hi; hi] [hu:] [spʊʊk] [fɜ:rst] .
Erot was scowling ; it was he who spoke first .
EROT 曾是 皱眉 ; 它 曾是 他 WHO 辐 第一的 .
爱神皱着眉头，是他先开口的。

" [ðɪs] [ˈteɪbl] [ɪz][fɔ:r; fər] ['nəʊblz] , " [hi; hi] [sed] , " [nɑ:t][fɔ:r; fər] [sleɪvz] . "
" **This table is for nobles , " he said , " not for slaves . "**
" 这 桌子 是 为了 贵族 , " 他 说 , " 不是 为了 奴隶 . "
“这张桌子是给贵族用的,”他说, “不是给奴隶用的。”

" [baɪ][hɪz; ɪz] [oʊn] ['praʊəs] [ænd; ənd][ðə; ði] [greɪs] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] ['mædʒəsti] , [ðə; ði] [kwi:n] ,
" **By his own prowess and the grace of her majesty , the Queen ,**
" 经过 他的 自己的 能力 和 这 优雅 的 她 威严 , 这 女王 ,
“凭借他自身的英勇和女王陛下的恩典，

[ðɪs] [mæn][ɪz] [hɪr] [æz; əz][maɪ] [gest] , " [sed] - ['kwaɪətli] .
this man is here as my guest , " said Gemnon quietly .
这 男人 是 这里 作为 我的 客人 , " 说 - 悄悄 .
“这个人是我的客人,”杰姆农平静地说。

" [ɪf] [wʌn][ʌv; əv][maɪ] ['i:kwəlz] [teɪks] [ɪk'sepʃn] [tu; tə][hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] ,
" **If one of my equals takes exception to his presence ,**
" 如果 一 的 我的 等于 需要 例外 到 他的 在场 ,
“如果我的同僚对他的出现有异议，

[aɪ] [wɪl] [bi; bi][glæd][tu; tə] [dɪ'skʌs] [ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ] [swɔ:dz] , " [ænd; ənd] [ðen] [hi; hi] [tɜ:rnd]
I will be glad to discuss the matter with swords , " and then he turned
我 将要 是 高兴的 到 讨论 这 事情 和 剑 , " 和 然后 他 转向
[tu; tə] ['ta:rzæn] .
to Tarzan .
到 泰山 .
“我很乐意用刀剑来讨论这件事,”然后他转向泰山。

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðɪs] [mæn][sɪts][æt; ət] [ˈteɪbl] [wɪð; wɪθ] ['nəʊblz] [ʌv; əv][maɪ] [oʊn] [ræŋk][aɪ][ə'pɔ:lədʒaɪz][fɔ:r; fər]
" **Because this man sits at table with nobles of my own rank I apologize for**
" 因为 这 男人 坐着 在 桌子 和 贵族 的 我的 自己的 秩 我 道歉 为了
[ðə; ði] [ɪnfərəns] [hi; hi] [ɪn'tendɪd] [ju; jʊ][tu; tə] [drɔ:] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [wɜ:rdz] .
the inference he intended you to draw from his words .
这 推理 他 故意的 你 到 画 从 他的 字 .

“因为这个人与我同级别的贵族同桌而坐，所以我为他想让你从他的话语中得出的推论表示歉意。”
[aɪ][hoʊp][ju; jʊ][ɑ:r; ər][nɑ:t] [ə'fendɪd] . "
I hope you are not offended . "
我 希望 你 是 不是 被冒犯了 . "
希望您不要介意。

" [dʌz] [ðə; ði] ['dʒækəl; 'dʒækɔ:l] [ə'fend] [ðə; ði] ['laɪən] ? " [æskt] [ðə; ði] [eɪp] - [mæn] .
" **Does the jackal offend the lion ? " asked the ape - man .**
" 做 这 豺狼 得罪 这 狮子 ? " 问 这 猿 - 男人 .
“豺狼会冒犯狮子吗？”猿人问道。

[ðə; ði] [mi:l] [wʌz; wəz][nɑ:t][ə; eɪ] [kəm'pli:t] [sək'ses] ['soʊʃəli] .
The meal was not a complete success socially .
这 一顿饭 曾是 不是 一个 完全的 成功 社会 .

从社交角度来看，这次聚餐并不完全成功。

[ɪrɑ:t][ænd; ənd] - ['wɪspəd] [tə'geðər] .
Erot and Xerstle whispered together .
EROT 和 - 低声说道 一起 .

埃罗特和泽斯特低声交谈着。

[ˈtoʊmə:s][dɪd][nɑ:t] [spi:k] [bʌt; bət] [ə'plaɪd] [hɪm'self] [ə'sɪdʒuəsli] [tu:; tə][ðə; ði] ['bɪznəs] [ʌv; əv] ['i:tɪŋ] .
Tomos did not speak but applied himself assiduously to the business of eating .
托莫斯 做过 不是 说话 但 应用 他自己 勤勉地 到 这 商业 的 吃 .

托莫斯没有说话，而是专心致志地吃饭。

['sevrəl] [ʌv; əv] - [frendz] [ɪn'geɪdʒd] ['tɑ:rzæn][ɪn][ˌkɑ:nvər'seɪ(ə)n] ; [ænd; ənd][hi:; hi] [faʊnd] [wʌn][ɔ:r]
Several of Gemnon's friends engaged Tarzan in conversation ; and he found one or
一些 的 - 朋友们 已订婚的 泰山 在 对话 ; 和 他 成立 一 或者
[tu:] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ə'gri:əb(ə)] ,
two of them agreeable ,
二 的 他们 同意 ,

杰姆农的几个朋友和泰山攀谈起来；泰山觉得其中一两个人挺讨人喜欢。

[bʌt; bət] [ˈʌðər] [wɜ:r; wər] [ɪn'klaɪnd] [tu:; tə][bi:; bi] ['peɪtrənaɪzɪŋ] .
but others were inclined to be patronizing .
但 其他的 是 倾斜 到 是 居高临下 .

但也有人倾向于居高临下的态度。

['pɑ:səbli] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [sər'praɪzd] [ænd; ənd][ðer; ðər] [ætɪtu:d] [tɔ:rd] [hɪm; ɪm] ['dɪfrənt]
Possibly they would have been surprised and their attitude toward him different
可能 他们 会 有 到过 惊讶 和 他们的 态度 朝向 他 不同的
[hæd; həd] [ðeɪ] [noʊn] [ðæt] [ðer; ðər] [gest] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [pɪr] [ʌv; əv] ['ɪŋɡlənd] ,
had they known that their guest was a peer of England ,
有 他们 已知 那 他们的 客人 曾是 一个 同伴 的 英格兰 ,

如果他们知道这位客人是英国贵族，他们或许会感到惊讶，对他的态度也会有所不同。

[bʌt; bət] [ðen] [ə'gen] [ðɪs] [maɪt] [hæv; həv] [meɪd] ['lɪt(ə)] [ɪm'preʃ(ə)n] [ə'pɑ:n][ðem; ðəm] [ɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz]
but then again this might have made little impression upon them inasmuch as
但 然后 再次 这 可能 有 制成 小的 印象 之上 他们 因此 作为
[nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd]['evər] [hɜ:rd] [ʌv; əv] ['ɪŋɡlənd] .
none of them had ever heard of England .
没有任何 的 他们 有 曾经 听到 的 英格兰 .

但话说回来，这可能并没有给他们留下什么印象，因为他们中没有人听说过英格兰。

[haʊ'evər] , ['tɑ:rzæn][dɪd][nɑ:t] [ɪn'laɪt(ə)n] [ðem; ðəm] .
However , Tarzan did not enlighten them .
然而 , 泰山 做过 不是 开导 他们 .

然而，泰山并没有给他们带来启迪。

[hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [ker] [wʌt] [ðeɪ] [θɔ:t] , [ænd; ənd][soʊ][ðə; ði] [mi:l] ['præʊɡrest] [wɪð; wɪθ] ['meni]
He did not care what they thought , and so the meal progressed with many
他 做过 不是 关心 什么 他们 想法 , 和 所以 这 一顿饭 进展 和 许多
['saɪlənsɪz] .
silences .
沉默 .

他不在乎他们的想法，所以用餐过程中充满了沉默。

[wen] [ˈtoʊmə:s][ə'rouz][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [wɜ:r; wər] [fri:] [tu:; tə][goʊ] ,
When Tomos arose and the others were free to go ,
什么时候 托莫斯 出现 和 这 其他的 是 自由的 到 去 ,

当托莫斯起身，其他人可以自由离开时，

- [kən'dʌktɪd] [ˈtɑ:rzæn][tu:; tə][ðə; ði] [ə'pɑ:rtmənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [kwɪ:n] [ˈæftər] [rɪ'tɜ:rnɪŋ] [tu:; tə]
Gemnon conducted Tarzan to the apartments of the Queen after returning to
- 实施 泰山 到 这 公寓 的 这 女王 后 返回 到
[hɪz; ɪz] [oʊn] [ə'pɑ:rtmənts] [tu:; tə] [dɑ:n] [ə; eɪ] [mɔ:ɹ] [ɪ'læbəɾət] [ˈhæbəɾdʒən] ,
his own apartments to don a more elaborate habergeon ,
他的 自己的 公寓 到 大学教师 一个 更多的 精心制作的 哈伯吉翁 ,
杰姆农回到自己的寝宫换上一件更华丽的羽绒服后，便带着泰山去了王后的寝宫。

[ˈhelmt] , [ænd; ɛnd] [ɪ'kwɪpmənts] .
helmet , and equipments .
头盔 , 和 设备 .
头盔和装备。

" [du:][nɑ:t] [fər'get] [tu:; tə] [ni:l] [wen] [wi:; wi] [ˈentər] [ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv] [nemoʊn] , " [ˈkɔ:ʃənd]
" Do not forget to kneel when we enter the presence of Nemone , " cautioned
" 做 不是 忘记 到 下跪 什么时候 我们 进入 这 在场 的 尼蒙 , " 警告
Gemnon ,
“觐见尼莫涅时，不要忘记跪下，”杰姆农叮嘱道。

" [ænd; ɛnd][du:][nɑ:t] [spi:k] [ʌn'tɪl] [ʃi:; ʃi] [ə'dresɪz] [ju:; jʊ] .
" and do not speak until she addresses you .
" 和 做 不是 说话 直到 她 地址 你 .
“在她开口之前，不要说话。”

" [ə; eɪ][ˈnoʊb(ə)l] [rɪˈsi:vɪd] [ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ] [smɔ:l] [ˈæntɪru:m'æntɪrəm] [wer] [hi:; hi] [left] [ðem; ðəm] [waɪl]
" A noble received them in a small anteroom where he left them while
" 一个 高贵 已收到 他们 在 一个 小的 接待室 在哪里 他 左边 他们 尽管
[hi:; hi] [went] [tu:; tə] [əˈhaʊns] [ðer; ðər] [ˈprez(ə)ns] [tu:; tə][ðə; ði] [kwɪ:n] ,
he went to announce their presence to the Queen ,
他 去 到 宣布 他们的 在场 到 这 女王 ,
一位贵族在一个小前厅接待了他们，然后把他们留下，自己去向女王禀报他们的到来。

[ænd; ɛnd][æz; ɛz] [ðeɪ] [ˈweɪtɪd] - [aɪz] [wa:tʃt] [ðə; ði] [tɔ:l] [ˈstreɪndʒər] [ˈstændɪŋ] [ˈkwaɪətli] [nɪr]
and as they waited Gemnon's eyes watched the tall stranger standing quietly near
和 作为 他们 等待 - 眼睛 观看 这 高的 陌生人 常设 悄悄 靠近
[hɪm; ɪm] .
him .
他 .
在等待的过程中，杰姆农的目光一直注视着静静站在他身边的高个陌生人。

" [hæv; həv][ju:; jʊ][noʊ] [nə:vs] ?
" Have you no nerves ?
" 有 你 不 神经 ?
你没胆量吗？

" [hi:; hi] [æskt] [ˈprez(ə)ntli] .
" he asked presently .
" 他 问 目前 .
他随即问道。

" [wɒt] [du:][ju:; jʊ] [mi:n] ? " [dɪ'mɑ:ndɪd] [ðə; ði] [eɪp] - [mæn] .
" What do you mean ? " demanded the ape - man .
" 什么 做 你 意思是 ? " 要求 这 猿 - 男人 .
“你什么意思？”猿人问道。

" [aɪ][hæv; həv] [si:n] [ðə; ði][ˈbreɪvəst] [ˈwɒrɪz] [ˈtremb(ə)l] [hu:] [hæd; həd] [bɪn] [ˈsʌmənd] [brɪʃ:r]
" **I have seen the bravest warriors tremble who had been summoned before**
" 我 有 已见 这 最勇敢的 战士 颤抖 WHO 有 到过 被召唤 前
[nemoʊn] , " [ɪkˈspleɪnd] [hɪz; ɪz] [kəmˈpænjən] .
Nemone , " explained his companion .
尼蒙 , " 解释 他的 伴侣 .

“我曾见过最勇敢的战士在尼莫妮面前颤抖，”他的同伴解释道。

" [aɪ][hæv; həv] [ˈnevər] [ˈtremblɪd] , " [rɪˈplaɪd] [ˈtɑ:rzæn] .

" **I have never trembled , " replied Tarzan .**
" 我 有 绝不 颤抖 , " 回复 泰山 .

“我从未颤抖过，”泰山回答道。

" [haʊ] [ɪz][aɪ ˈti:] [dʌn] ? "

" **How is it done ? "**
" 如何 是 它 完毕 ? "

“具体该怎么做？ ”

" [pərˈhæps] [nemoʊn] [wɪl] [ti:tʃ] [ju:; jʊ][tu:; tə][ˈtremb(ə)l] . "

" **Perhaps Nemone will teach you to tremble . "**
" 也许 尼蒙 将要 教 你 到 颤抖 . "

“或许尼莫妮会让你学会颤抖。”

" [pərˈhæps] , [bʌt; bət] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd][aɪ][ˈtremb(ə)l][tu:; tə][ɡoʊ] [wer] [ə; eɪ][ˈdʒækl; ˈdʒækɔ:l] [dʌz] [nɑ:t]

" **Perhaps , but why should I tremble to go where a jackal does not**
" 也许 , 但 为什么 应该 我 颤抖 到 去 在哪里 一个 豺狼 做 不是

[ˈtremb(ə)l][tu:; tə][ɡoʊ] ? "

tremble to go ? "
颤抖 到 去 ? "

“或许如此，但我为什么要畏惧前往连豺狼都不畏惧的地方呢？ ”

" [aɪ][du:][nɑ:t] [ˌʌndərˈstænd] [wʌt] [ju:; jʊ] [mi:n] [baɪ] [ðæt] , " [sed] - , [ˈpʌz(ə)ld] .

" **I do not understand what you mean by that , " said Gemnon , puzzled .**
" 我 做 不是 理解 什么 你 意思是 经过 那 , " 说 - , 困惑 .

“我不明白你这话是什么意思，”杰姆农困惑地说。

" [ɪrɑ:t][ɪz][ɪn][ðer; ðər] .

" **Erot is in there .**
" EROT 是 在 那里 .

“情色就在那里。”

" - [ɡrɪnd] .

" **Gemnon grinned .**
" - 咧嘴一笑 .

杰姆农咧嘴一笑。

" [bʌt; bət] [haʊ] [du:][ju:; jʊ] [noʊ] [ðæt] ?

" **But how do you know that ?**
" 但 如何 做 你 知道 那 ?

“但是你怎么知道的？ ”

" [hi:; hi] [æskt] .

" **he asked .**
" 他 问 .

他问道。

" [aɪ] [noʊ] , " [sed] [ˈtɑ:rzæn] ;

" **I know , " said Tarzan ;**
" 我 知道 , " 说 泰山 ;

“我知道，”泰山说；

[hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [θɪŋk] [aɪ 'ti:] ['nesəseri] [tu:; tə][ɪk'spleɪn] [ðæt] [wen] [ðə; ði]['noub(ə)][hæd; həd] ['oʊpənd]
he did not think it necessary to explain that when the noble had opened
他 做过 不是 思考 它 必要的 到 解释 那 什么时候 这 高贵 有 打开
[ðə; ði] [dɔ:r] [hɪz; ɪz] ['sensətɪv] ['nɒstrəlz][hæd; həd] [kɔ:t] [ðə; ði] [sent] [spʊr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kwi:nz]
the door his sensitive nostrils had caught the scent spoor of the Queen's
这 门 他的 敏感的 鼻孔 有 捕捉 这 香味 痕迹 的 这 女王大学
['feɪvərɪt] .
favorite .
最喜欢的 .

他认为没有必要解释，当这位贵族打开门时，他灵敏的鼻子捕捉到了女王宠臣的气味踪迹。

" [aɪ][hoʊp][nɑ:t] , " [sed] - , [æŋ; ən] [ɪk'sprej(ə)n] [ʌv; əv][kən'sɜ:rn][ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] ['kaʊntənəns] .
" **I hope not , " said Gemnon , an expression of concern upon his countenance** .
" 我 希望 不是 , " 说 - , 一个 表达 的 忧虑 之上 他的 面容 .
" 我希望不会,"杰姆农说道，脸上露出担忧的神色。

" [ɪf] [hi:; hi][ɪz][ðer; ðər] [ðɪs] [meɪ] [bi:; bi][ə; eɪ][træp][frʌm; frəm] [wɪt] [ju:; jʊ] [wɪl] ['nevər] [kʌm] [aʊt] [ə'laɪv] .
" **If he is there this may be a trap from which you will never come out alive** .
" 如果 他 是 那里 这 可能 是 一个 陷阱 从 哪个 你 将要 绝不 来 出去 活 .
" .
" .
" .

“如果他在那里，这可能是一个陷阱，你永远无法活着出来。”

" [wʌn] [maɪt] [fɪr] [ðə; ði] [kwi:n] , " [rɪ'plaɪd] ['tɑ:rzæn] , " [bʌt; bət][nɑ:t][ðə; ði]['dʒækl; 'dʒækɔ:l] . "
" **One might fear the Queen , " replied Tarzan , " but not the jackal** . "
" 一 可能 害怕 这 女王 , " 回复 泰山 , " 但 不是 这 豺狼 . "
" 人们或许会害怕女王，”泰山回答说，“但不会害怕豺狼。”

" [aɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] [kwi:n] [ʌv; əv] [hu:m] [aɪ][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] .
" **It is the Queen of whom I was thinking** .
" 它 是 这 女王 的 谁 我 曾是 思维 .
" 我当时想的是女王。”

" [ðə; ði]['noub(ə)l] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə][ðə; ði]['æntɪru:m; 'æntɪrəm] .
" **The noble returned to the anteroom** .
" 这 高贵 返回 到 这 接待室 .
" 贵族回到了前厅。

[hi:; hi]['nɑ:dəd, 'nɑ:dɪd][tu:; tə]['tɑ:rzæn] .
He nodded to Tarzan .
他 点头 到 泰山 .
" 他向泰山点了点头。

" [hɜ:r; hər]['mædʒəsti] [wɪl] [rɪ'si:v] [ju:; jʊ] [naʊ] , " [hi:; hi] [sed] .
" **Her majesty will receive you now , " he said** .
" 她 威严 将要 收到 你 现在 , " 他 说 .
" 女王陛下现在将接见您，”他说。

" [ju:; jʊ] [meɪ] [goʊ] , - ; [jʊr; jər] [ə'tendəns] [wɪl] [nɑ:t][bi:; bi][rɪ'kwaiərd] .
" **You may go , Gemnon ; your attendance will not be required** .
" 你 可能 去 , - ; 你的 出席 将要 不是 是 必需的 .
" 杰姆农，你可以走了；你不需要出席。”

" [ðen] [hi:; hi] [tɜ:rnd] [tu:; tə][ðə; ði] [eɪp] - [mæn][wʌns] [mɔ:r] .
" **Then he turned to the ape - man once more** .
" 然后 他 转向 到 这 猿 - 男人 一次 更多的 .
" 然后他又一次转向了猿人。

" [wen] [aɪ]['oʊpən][ðə; ði] [dɔ:r] [ænd; ənd] [ə'naʊns] [ju:; jʊ] , ['entər][ðə; ði] [ru:m] [ænd; ənd] [ni:l] .
" **When I open the door and announce you , enter the room and kneel** .
" 什么时候 我 打开 这 门 和 宣布 你 , 进入 这 房间 和 下跪 .
" 当我打开门宣布你到来时，你进入房间并跪下。”

[rɪ'meɪn] [ˈniːlɪŋ] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [kwiːn] [telz] [juː; jʊ][tuː; tə][ə'raɪz] ,
Remain kneeling until the Queen tells you to arise ,
保持 跪着 直到 这 女王 讲述 你 到 出现 ,

保持跪姿，直到女王命令你起身为止。

[ænd; ənd][duː][nɑːt] [spiːk] [ʌn'tɪl] [ˈæftər][hɜːr; həɹ][ˈmædʒəsti] [ə'dresɪz] [juː; jʊ] .
and do not speak until after her majesty addresses you .
和 做 不是 说话 直到 后 她 威严 地址 你 .

在女王陛下向你讲话之前，不要开口说话。

[duː][juː; jʊ] [hɪr] ? "
Do you hear ? "
做 你 听到 ? "

你听到了吗？

" [aɪ] [hɪr] , " [rɪ'plaɪd] [ˈtɑːrʒən] .
" I hear , " replied Tarzan .
" 我 听到 , " 回复 泰山 .

“我听说了，”泰山回答道。

" [ˈoʊpən][ðə; ði] [dɔːr] !
" Open the door !
" 打开 这 门 !

“开门！ ”

" - , [dʒʌst] [ˈliːvɪŋ] [ðə; ði][ˈæntɪruːm; ˈæntɪrəm][baɪ] [ə'hʌðər] [ˈdɔːrweɪ] , [hɜːrd] [ænd; ənd] [smaɪld] ;
" Gemnon , just leaving the anteroom by another doorway , heard and smiled ;
" - , 只是 离开 这 接待室 经过 其他 门口 , 听到 和 微笑 ;

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈnoʊb(ə)] [dɪd][nɑːt] [smaɪl] .
but the noble did not smile .
但 这 高贵 做过 不是 微笑 .

“杰姆农正从另一个门口离开前厅，听到了这话，笑了；但那位贵族却没有笑。

[hiː; hi] [fraʊnd] .
He frowned .
他 皱眉 .

他皱起了眉头。

[ðə; ði] [brɑːnzd] [ˈdʒaɪənt][hæd; həd][ˈspʊkən][tuː; tə][hɪm; ɪm][ɪn][ə; eɪ] [toʊn] [ʌv; əv] [kə'mænd] ,
The bronzed giant had spoken to him in a tone of command ,
这 古铜色 巨大的 有 说 到 他 在 一个 语气 的 命令 ,

那个古铜色皮肤的巨人用命令的语气跟他说话，

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈnoʊb(ə)] [dɪd][nɑːt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə][duː] [ə'baʊt] [aɪ 'tiː] ; [soʊ][hiː; hi] [ˈoʊpənd] [ðə; ði] [dɔːr] .
but the noble did not know what to do about it ; so he opened the door .
但 这 高贵 做过 不是 知道 什么 到 做 关于 它 ; 所以 他 打开 这 门 .

但这位贵族不知道该怎么办，于是他打开了门。

[bʌt; bət][hiː; hi][gɑːt][sʌm; səm] [rɪ'vendʒ] , [ɔːr][æt; ət] [liːst] [hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] [hiː; hi] [dɪd] .
But he got some revenge , or at least he thought that he did .
但 他 得到 一些 复仇 , 或者 在 至少 他 想法 那 他 做过 .

但他还是报了仇，或者至少他自己是这么认为的。

" [ðə; ði] [sleɪv] , [ˈtɑːrʒən] !
" The slave , Tarzan !
" 这 奴隶 , 泰山 !

“奴隶，泰山！ ”

" [hiː; hi] [ə'naʊnst] [ɪn][ə; eɪ] [laʊd] [vɔɪs] .
" he announced in a loud voice .
" 他 宣布 在 一个 大声 嗓音 .

他大声宣布。

[ðə; ði][lɔ:rd][ʌv; əv][ðə; ði][ˈdʒʌŋg(ə)] [stept] [ˈɪntu:][ðə; ði][əˈdʒɔɪnɪŋ] [ˈtʃeɪmbər] , [krɔ:st] [tu:; tə][ðə; ði]
The lord of the jungle stepped into the adjoining chamber , crossed to the
这 主 的 这 丛林 步 进入 这 相邻的 房间 , 交叉 到 这
[ˈsentər][ʌv; əv][aɪˈti:] ,
center of it ,
中心 的 它 ,

丛林之王走进隔壁的房间，走到房间中央。

[ænd; ənd] [stʊd] [ɪˈrekt] , [ˈsaɪləntli] [rɪˈgɑ:rdɪŋ] [nəmoʊn] .
and stood erect , silently regarding Nemone .
和 站立 直立 , 默默 关于 尼蒙 .

他笔直地站着，默默地注视着尼莫妮。

[hi:; hi][dɪd][na:t] [ni:l] .
He did not kneel .
他 做过 不是 下跪 .

他没有下跪。

[ɪrɑ:t][wʌz; wəz][ðer; ðər] [ˈstændɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kaʊtʃ] [əˈpɑ:n] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kwi:n]
Erot was there standing at the foot of a couch upon which the Queen
EROT 曾是 那里 常设 在 这 脚 的 一个 长椅 之上 哪个 这 女王
[rɪˈklaɪnd] [əˈpɑ:n][fæt] [ˈpɪləʊz] .
reclined upon fat pillows .
斜倚 之上 胖的 枕头 .

爱神埃洛特站在一张长椅脚下，女王斜倚在长椅上，头枕着厚厚的枕头。

[ðə; ði] [kwi:n] [rɪˈgɑ:rdɪd] [ˈta:rzæn][frʌm; frəm][hɜ:r; hər] [di:p] [aɪz] [wɪˈðəʊt] [ˈeni] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv]
The Queen regarded Tarzan from her deep eyes without any change of
这 女王 认为 泰山 从 她 深的 眼睛 没有 任何 改变 的
[ɪkˈspreʃ(ə)n] , [bʌt; bət][ɪrɑ:t] [skauld] [ˈæŋgrəli] .
expression , but Erot scowled angrily .
表达 , 但 EROT 皱着眉头 愤怒地 .

女王用她那双深邃的眼睛凝视着泰山，面无表情，但爱神埃罗特却怒目而视。

" [ni:l] , [ju:; jʊ] [fu:l] !
" Kneel , you fool !
" 下跪 , 你 傻子 !

“跪下，你这个蠢货！ ”

" [hi:; hi] [kəˈmɑ:ndɪd] .
" he commanded .
" 他 命令 .

他命令道。

" [ˈsaɪləns] ! " [ədˈmɒnɪʃ] [nəmoʊn] .
" Silence ! " admonished Nemone .
" 沉默 ! " 告诫 尼蒙 .

“安静！ ”尼莫内斥责道。

" [aɪˈti:][ɪz][aɪ] [hu:] [gɪv] [kəˈmændz] .
" It is I who give commands .
" 它 是 我 WHO 给 命令 .

“是我下达命令。”

" [ɪrɑ:t] [flʌʃt] [ænd; ənd] [ˈfɪŋgərd] [ðə; ði][ˈɡoʊldən][hɪlt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [sɔ:rd] .
" Erot flushed and fingered the golden hilt of his sword .
" EROT 酡 和 用手指 这 金的 剑柄 的 他的 剑 .

“爱神脸红了，手指摩挲着他那把剑的金色剑柄。”

[ˈta:rzæn] [ˈni:ðər] [spoʊk] [nɔ:r] [mu:vɪd] [nɔ:r] [tʊk] [hɪz; ɪz] [aɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv] [nəmoʊn] .
Tarzan neither spoke nor moved nor took his eyes from the eyes of Nemone .
泰山 两者都不 辐 也不 已搬 也不 采取 他的 眼睛 从 这 眼睛 的 尼蒙 .

泰山既没有说话，也没有动弹，目光始终没有离开尼莫妮的眼睛。

[ðoʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [θɔ:t] [hɜ:r; həɹ] ['bjʊ:tɪf(ə)l] [brɪfɔ:r] ,
Though he had thought her beautiful before ,
尽管 他 有 想法 她 美丽的 前 ,
虽然他之前就觉得她很漂亮,

[hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [naʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz]['i:v(ə)n] [mɔ:r] ['gɔ:rdʒəs] [ðæn; ðən][hiː; hi][hæd; həd] [bi'li:vð] [ˌaɪ 'tiː]
he realized now that she was even more gorgeous than he had believed it
他 已实现 现在 那 她 曾是 甚至 更多的 华丽的 比 他 有 相信 它
[ˈpɑ:səb(ə)][fɔ:r; fəɹ] ['eni] ['wʊmən] [tuː; tə][biː; bi] .
possible for any woman to be .
可能的 为了 任何 女士 到 是 .

他现在才意识到，她比他之前认为的任何女人所能达到的美貌还要惊艳。

" [aɪ][æɪ; ʃəl][nɑ:t] [ni:d] [juː; jʊ] [ə'gen] [tə'naɪt] , [ɪrɑ:t] , " [sed] [nɛmoʊn] ; " [juː; jʊ] [meɪ] [goʊ] [naʊ] .
" **I shall not need you again tonight , Erot , " said Nemone ; " you may go now** .
" 我 将 不是 需要 你 再次 今晚 , EROT , " 说 尼蒙 ; " 你 可能 去 现在 .
“今晚我不再需要你了，爱神，”尼莫妮说；“你可以走了。”

" [naʊ] [ɪrɑ:t] [peɪld] [ænd; ənd] [ðen] [tɜ:rnd] [ˈfaɪəri] [red] .
" **Now Erot paled and then turned fiery red** .
" 现在 EROT 苍白 和 然后 转向 火热 红色的 .
“此时，爱神埃罗的脸色变得苍白，然后又变得通红。”

[hiː; hi] ['stɑ:rtɪd] [tuː; tə] [spi:k] [bʌt; bət] [θɔ:t] ['betər] [ʌv; əv][aɪ 'tiː] ; [ðen] [hiː; hi] [bækt] [tuː; tə][ðə; ðɪ]
He started to speak but thought better of it ; then he backed to the
他 开始 到 说话 但 想法 更好的 的 它 ; 然后 他 支持的 到 这
[ˈdɔ:rweɪ] ,
doorway ,
门口 ,
他刚要开口，但又觉得不妥；然后他退到门口。

[ˈeksɪkjʊ:tɪd][ə; eɪ][baʊ; boʊ] [ðæt] [brɔ:t] [hɪm; ɪm][tuː; tə][wʌn] [niː] , [ə'rouz] , [ænd; ənd] [dɪ'pɑ:rtɪd] .
executed a bow that brought him to one knee , arose , and departed .
执行 一个 弓 那 带来 他 到 一 膝盖 , 出现 , 和 已离开 .
他鞠了一躬，单膝跪地，然后起身离去。

[æz; əz]['tɑ:rzæn][hæd; həd] [krɔ:st] [ðə; ðɪ] ['θreʃhoʊld] [hɪz; ɪz][əb'zəvɪŋ, ɔb-] [aɪz] [hæd; həd]['noʊtɪd] ['evri]
As Tarzan had crossed the threshold his observing eyes had noted every
作为 泰山 有 交叉 这 临界点 他的 观察 眼睛 有 著名的 每一个
[ˈdi:teɪl] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['ru:mz] [ɪn'tɪriər] ['ɔ:lmoʊst][ɪn][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ,
detail of the room's interior almost in a single ,
细节 的 这 房间的 内部的 几乎 在 一个 单身的 ,
当泰山跨过门槛时，他敏锐的目光几乎在一瞬间就注意到了房间内部的每一个细节。

[ˈswi:pɪŋ] [glæns] .
sweeping glance .
扫荡 瞥一眼 .
目光扫过。

[ðə; ðɪ] ['tʃeɪmbər] [wʌz; wəz][nɑ:t][lɑ:rdʒ] , [bʌt; bət][aɪ 'tiː][wʌz; wəz][mæg'nɪfɪs(ə)nt][ɪn][ɪts] [kən'sepʃ(ə)n] [ænd; ənd]
The chamber was not large , but it was magnificent in its conception and
这 房间 曾是 不是 大的 , 但 它 曾是 壮丽 在 它是 概念 和
[ɪts] [ə'pɔɪntmənts] .
its appointments .
它是 预约 .
房间虽不大，但其设计和布置却十分宏伟。

[ˈkɑ:ləmz] [ʌv; əv][ˈsɑ:lɪd][gəʊld][səˈpɔrtəd, səˈpɔrtɪd][ðə; ði] [ˈsi:lɪŋ] , [ðə; ði] [wɔ:lz] [wɜ:r; wər] [taɪld] [wɪð; wɪθ][ˈaɪvəri]
Columns of solid gold supported the ceiling , the walls were tiled with ivory
列 的 坚硬的 金子 有 这 天花板 , 这 墙壁 是 瓷砖 和 象牙
,
:
,

纯金柱支撑着天花板，墙壁上铺着象牙瓷砖。

[ðə; ði] [flɔ:r] [ə; eɪ][moʊˈzeɪɪk][ʌv; əv] [ˈkʌlərd] [stoʊnz] [əˈpɑ:n] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər] [ˈskætərd] [rʌgz] [ʌv; əv] [ˈkʌlərd]
the floor a mosaic of colored stones upon which were scattered rugs of colored
这 地面 一个 马赛克 的 有色 石头 之上 哪个 是 疏散 地毯 的 有色
[stʌf] [ænd; ənd][ðə; ði] [skɪnz] [ʌv; əv] [ˈænɪmlz] ,
stuff and the skins of animals ,
东西 和 这 皮肤 的 动物 ,

地面是由彩色石头拼成的马赛克，上面散落着彩色地毯和动物皮毛。

[əˈmʌŋ] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][wʌn] [ðæt] [əˈtræktɪd] [ðə; ði] [eɪp] - [ˈmænz] [ˈɪnstənt] [əˈtenʃ(ə)n] — [ðə; ði] [skɪn]
among which was one that attracted the ape - man's instant attention — the skin
之中 哪个 曾是 一 那 吸引 这 猿 - 男人的 立即的 注意力 — 这 皮肤
[ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] [tænd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [hed] [ɑ:n] .
of a man tanned with the head on .
的 一个 男人 晒黑的 和 这 头 在 :

其中一件立刻引起了猿人的注意——一张连着头颅一起晒成棕褐色的人类皮肤。

[ɑ:n][ðə; ði] [wɔ:lz] [wɜ:r; wər] [ˈpeɪntɪŋz] , [fɔ:r; fər][ðə; ði][moʊst][pɑ:rt] [ˈveri] [kru:d] ,
On the walls were paintings , for the most part very crude ,
在 这 墙壁 是 绘画 , 为了 这 最多 部分 非常 原油 ,
[ˈpɪntɪŋz] [wɔ:lz] [wɜ:r; wər] [ˈpeɪntɪŋz] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [moʊst] [pɑ:rt] [ˈveri] [kru:d] ,
墙上挂着一些画，大多非常粗糙。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈju:zuəl] [əˈreɪ] [ʌv; əv] [ˈhedz] [ʌv; əv] [ˈænɪmlz] [ænd; ənd] [men] ,
and the usual array of heads of animals and men ,
和 这 通常 大批 的 头部 的 动物 和 男人 ,
[ˈju:zuəl] [əˈreɪ] [ʌv; əv] [ˈhedz] [ʌv; əv] [ˈænɪmlz] [ænd; ənd] [men] ,
还有常见的各种动物和人头，

[ænd; ənd][æt; ət][wʌn] [end][ʌv; əv][ðə; ði] [ru:m] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈlaɪən][wʌz; wəz] [tʃeɪnd] [bɪˈtwi:n] [tu:] [ʌv; əv]
and at one end of the room a great lion was chained between two of
和 在 一 结尾 的 这 房间 一个 伟大的 狮子 曾是 连锁 之间 二 的
[ðə; ði][ˈɡoʊldən][ˈdɔ:ɹɪk] [ˈkɑ:ləmz] .
the golden Doric columns .
这 金的 多立克 列 :

房间的一端，一头巨大的狮子被锁链拴在两根金色的多立克柱之间。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈveri] [lɑ:rdʒ][ˈlaɪən][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [tʌft] [ʌv; əv] [waɪt] [her] [ɪn][hɪz; ɪz] [meɪn]
He was a very large lion with a tuft of white hair in his mane
他 曾是 一个 非常 大的 狮子 和 一个 簇 的 白色的 头发 在 他的 鬃毛
[dəˈrektli; daˈrektli][ɪn][ðə; ði] [ˈsentər] [ʌv; əv][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [nek] .
directly in the center of the back of his neck .
直接地 在 这 中心 的 这 后退 的 他的 脖子 :

他是一头体型非常大的狮子，鬃毛上，脖子后方正中央，有一撮白毛。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈɪnstənt] [ðæt] [ˈtɑ:rzæn] [ˈentərd] [ðə; ði] [ru:m] [ðə; ði][ˈlaɪən] [aɪd] [hɪm; ɪm] [məˈlevələntli] ,
From the instant that Tarzan entered the room the lion eyed him malevolently ,
从 这 立即的 那 泰山 进入 这 房间 这 狮子 眼睛 他 恶意地 ,
[ˈtɑ:rzæn] [ˈentərd] [ðə; ði] [ru:m] [ðə; ði][ˈlaɪən] [aɪd] [hɪm; ɪm] [məˈlevələntli] ,
泰山一进房间，狮子就恶狠狠地盯着他。

[ænd; ənd][ɪrɑ:t][hæd; həd] ['skersli] [pæst] [aʊt][ænd; ənd] [kloʊzd] [ðə; ði] [dɔ:r] [br'haɪnd][hɪm; ɪm] [wen]
and Erot had scarcely passed out and closed the door behind him when
和 EROT 有 几乎 通过了 出去 和 关闭 这 门 在后面 他 什么时候
[ðə; ði] [bi:st] [spræŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [fi:t] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [tə'rɪfɪk] [rɔ:r] [ænd; ənd] [li:pt] [æt; ət][ðə; ði] [eɪp] -
the beast sprang to his feet with a terrific roar and leaped at the ape -
这 兽 弹簧 到 他的 脚 和 一个 了不起 吼 和 跳跃 在 这 猿 -
[mæn] .
man .
男人 .

埃罗特刚昏过去，关上身后的门，那野兽就咆哮着跳了起来，扑向猿人。

[ðə; ði] [tʃeɪnz] [stɑ:pt] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][hi:; hi] [dra:pt] [daʊn] , [ˈgrəʊlɪŋ] .
The chains stopped him and he dropped down , growling .
这 链条 停止 他 和 他 掉落 向下 , 咆哮 .
锁链束缚住了他，他低吼着倒了下去。

" - [dʌz] [nɑ:t][laɪk][ju:; jʊ] , " [sed] [nɛmoʊn] [hu:] [hæd; həd] [rɪ'meɪnd] [ˌʌn'mu:vɪd] [wen] [ðə; ði]
" Belthar does not like you , " said Nemone who had remained unmoved when the
" - 做 不是 喜欢 你 , " 说 尼蒙 WHO 有 剩余 不动 什么时候 这
[bi:st] [spræŋ] .
beast sprang .
兽 弹簧 .

“贝尔塔尔不喜欢你，”内莫内说道，野兽扑过来时她纹丝不动。

[ʃi:; ʃi] ['nɒʊtɪst] , [tu:] ,
She noticed , too ,
她 注意到 , 也 ,
她也注意到了。

[ðæt] [ˈtɑ:rzæn][hæd; həd][nɑ:t] [stɑ:rtɪd] [nɔ:r][ˈɡɪv(ə)n] ['eni] [ˈʌðər] [ˌɪndɪˈkeɪʃ(ə)n] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [hɜ:rd]
that Tarzan had not started nor given any other indication that he had heard
那 泰山 有 不是 开始 也不 给定 任何 其他 指示 那 他 有 听到
[ðə; ði][ˈlaɪən][ɔ:r] [si:n] [hɪm; ɪm] ;
the lion or seen him ;
这 狮子 或者 已见 他 ;

泰山既没有惊慌失措，也没有表现出任何其他迹象表明他听到了狮子的声音或看到了狮子；

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [pli:zd] .
and she was pleased .
和 她 曾是 高兴 .
她很高兴。

" [hi:; hi][bʌt; bət] [rɪˈfleks] [ðə; ði] ['ætɪtu:d] [ʌv; əv][ɔ:] - , " [rɪˈplaɪd] [ˈtɑ:rzæn] .
" He but reflects the attitude of all Cathne , " replied Tarzan .
" 他 但 反映 这 态度 的 全部 - , " 回复 泰山 .
“他不过反映了所有凯斯尼人的态度罢了，”泰山回答道。

" [ðæt] [ɪz][nɑ:t] [tru:] , " [ˌkɒntrəˈdɪktɪd] [nɛmoʊn] .
" That is not true , " contradicted Nemone .
" 那 是 不是 真的 , " 矛盾 尼蒙 .
“那不是真的，”内莫内反驳道。

" [nɒʊ] ? " " No ? " " 不 ? "
“不？ ”

" [aɪ] [laɪk] [ju:; jʊ] .
" I like you .
" 我 喜欢 你 .
“我喜欢你。

" - [vɔɪs] [wʌz; wəz] [ləʊ] [ænd; ənd] [kə'resɪŋ] .
" **Nemone's voice was low and caressing** .
" 嗓音 曾是 低的 和 爱抚 ；

尼莫妮的声音低沉而温柔。

" [ju:; jʊ] [dɪ'fɑɪd] [em 'i:] [brɪ'fɔ:r] [maɪ] ['pi:p(ə)l] [æt; ət][ðə; ðɪ] ['sterdiəm] [tə'deɪ] , [bʌt; bət][aɪ][dɪd][nɑ:t][hæv; həv]
" **You defied me before my people at the stadium today , but I did not have**
" 你 违抗 我 前 我的 人们 在 这 体育场 今天 , 但 我 做过 不是 有
[ju:; jʊ] [dɪ'strɔɪd] .
you destroyed .
你 损毁 ；

“今天你在体育场当着我人民的面违抗我的命令，但我没有让你丧命。”

[du:][ju:; jʊ] [sə'pəʊz] [ðæt] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [pər'mɪtɪd] [ju:; jʊ][tu:; tə][lɪv; laɪv] [ɪf] [aɪ][hæd; həd][nɑ:t] [laɪkt]
Do you suppose that I should have permitted you to live if I had not liked
做 你 认为 那 我 应该 有 允许 你 到 居住 如果 我 有 不是 喜欢
[ju:; jʊ] ?
you ?
你 ？

你认为如果我不喜欢你，我会允许你活下去吗？

[ju:; jʊ][du:][nɑ:t] [ni:l] [tu:; tə][em 'i:] .
You do not kneel to me .
你 做 不是 下跪 到 我 ；

你们不向我下跪。

[noʊ][wʌn] [els] [ɪn][ðə; ðɪ] [wɜ:rld] [hæz; həz] ['evər][rɪ'fju:zd; 'refju:s][tu:; tə][du:] [ðæt] [ænd; ənd] [lɪvd] .
No one else in the world has ever refused to do that and lived .
不 一 别的 在 这 世界 有 曾经 拒绝 到 做 那 和 居住地 ；

世界上从来没有人拒绝这样做还能活下来。

[aɪ][hæv; həv] ['nevər] [si:n] [ə; eɪ][mæn] [laɪk] [ju:; jʊ] .
I have never seen a man like you .
我 有 绝不 已见 一个 男人 喜欢 你 ；

我从未见过像你这样的人。

[aɪ][du:][nɑ:t] [ʌndər'stænd] [ju:; jʊ] .
I do not understand you .
我 做 不是 理解 你 ；

我不懂你。

[aɪ][eɪ 'em] [brɪ'ɡɪnɪŋ] [tu:; tə] [θɪŋk] [ðæt] [aɪ][du:][nɑ:t] [ʌndər'stænd] [maɪ'self] .
I am beginning to think that I do not understand myself .
我 是 开始 到 思考 那 我 做 不是 理解 我 ；

我开始觉得我不了解自己了。

[ðə; ðɪ] ['lepərd] [dʌz] [nɑ:t] [brɪ'kʌm] [ə; eɪ] [ʃi:p] [ɪn][ə; eɪ] [fju:] ['aʊərz] ,
The leopard does not become a sheep in a few hours ,
这 豹 做 不是 变得 一个 羊 在 一个 很少 小时 ,

豹子不会在几个小时内变成绵羊。

[jet] [aɪ 'ti:] [si:mz] [tu:; tə][em 'i:] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [tʃeɪndʒd] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðæt] [sɪns] [aɪ][fɜ:rst] [sɔ:]
yet it seems to me that I have changed as much as that since I first saw
然而 它 似乎 到 我 那 我 有 已更改 作为 很多 作为 那 自从 我 第一的 锯
[ju:; jʊ] ;
you ;
你 ；

然而，我觉得自从我第一次见到你以来，我的变化也和你一样大；

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪz][nɑ:t] ['soʊli] [brɪ'kəz, brɪ'kɔ:z][aɪ] [laɪk] [ju:; jʊ] ;
but that is not solely because I like you ;
但 那 是 不是 仅 因为 我 喜欢 你 ；

但这并非仅仅因为我喜欢你；

[aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [aɪ 'ti:] [ɪz] [mɔːr] [brɪ'keɪz, brɪ'kɔːz] [ðer; ðər] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [mɪ'stɪrɪəs] [ə'baʊt] [juː; jʊ] [ðæt] [aɪ]
I think that it is more because there is something mysterious about you that I
我 思考 那 它 是 更多的 因为 那里 是 某物 神秘 关于 你 那 我
[kænɔːt] [fæðəm] .
cannot fathom .
不能 捉摸 .

我觉得这更多是因为你身上有一种我无法理解的神秘感。

[juː; jʊ] [hæv; həv] [piːkt] [maɪ] [kɪjərɪ'ɑːsəti] . "
You have piqued my curiosity . "

你勾起了我的好奇心。

" [ænd; ʌnd] [wen] [ðæt] [ɪz] ['sætɪsfaid] [juː; jʊ] [wɪl] [kɪl] [em 'i:] , [pər'hæps] ? " [æskt] ['tɑːrzæn] ,
" **And when that is satisfied you will kill me , perhaps ?** " **asked Tarzan** ,
" 和 什么时候 那 是 使满意 你 将要 杀 我 , 也许 ? " 问 泰山 ,
"等你满足了我的愿望，也许就会杀了我？"泰山问道。

[ə; eɪ] [hæf] [smaɪl] ['kəːvɪŋ] [hɪz; ɪz] [lɪp] .
a half smile curving his lip .
一个 一半 微笑 弯曲 他的 唇 .

他嘴角勾起一丝浅笑。

" [pər'hæps] , " [əd'mɪtɪd] [nemoʊn] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [loʊ] [læf] .
" **Perhaps ,** " **admitted Nemone with a low laugh** .
" 也许 , " 承认 尼蒙 和 一个 低的 笑 .

“或许吧，”内莫内低声笑着承认道。

" [kʌm] [hɪr] [ænd; ʌnd] [sɪt] [daʊn] [brɪ'saɪd] [em 'i:] ; [aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [tɔːk] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] ;
" **Come here and sit down beside me ; I want to talk with you ;**
" 来 这里 和 坐 向下 旁 我 ; 我 想 到 讲话 和 你 ;

“过来，坐在我旁边；我想和你谈谈；

[aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [noʊ] [mɔːr] [ə'baʊt] [juː; jʊ] . "
I want to know more about you . "

我 想 到 知道 更多的 关于 你 . "

我想更多地了解你。

" [aɪ] [æɪ; ʌɪ] [si:] [ðæt] [juː; jʊ] [duː] [nɔːt] [lɜːrɪn] [tuː] [mʌt] ,
" **I shall see that you do not learn too much** ,
" 我 将 看 那 你 做 不是 学习 也 很多 ,

“我会让你别学到太多东西，

" ['tɑːrzæn] [ə'ʃʊrd] [hɜːr; həɪ] [æz; əz] [hiː; hi] [krɒːst] [tuː; tə] [ðə; ði] [kaʊt] [ænd; ʌnd] ['siːtɪd] [hɪm'self] ['feɪsɪŋ]
" **Tarzan assured her as he crossed to the couch and seated himself facing**
" 泰山 保证 她 作为 他 交叉 到 这 长椅 和 坐着 他自己 面向

[hɜːr; həɪ] ,
her ,
她 ,

“泰山一边向她保证，一边走到沙发旁，面对着她坐了下来。”

[waɪl] - [graʊld] [ænd; ʌnd] [streɪnd] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [tʃeɪnz] .
while Belthar growled and strained at his chains .
尽管 - 咆哮 和 紧张 在 他的 链条 .

贝尔塔尔低吼着，拼命挣扎着想要挣脱锁链。

" [ɪn] [jɔːr; jər] [oʊn] ['kʌntri] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [noʊ] [sleɪv] , " [sed] [nemoʊn] ;
" **In your own country you are no slave ,** " **said Nemone** ;
" 在 你的 自己的 国家 你 是 不 奴隶 , " 说 尼蒙 ;

“在自己的国家，你不是奴隶，”尼莫内说；

" [bʌt; bət][aɪ][duː][nɑːt] [niːd] [tuː; tə][æsk] [ðæt] ; [jɔː; jər] [ˈevri] [ækt][hæz; həz] [pruːvd] [aɪˈtiː] .
" **but I do not need to ask that ; your every act has proved it .**
" 但 我 做 不是 需要 到 问 那 ； 你的 每一个 行为 有 已证实 它 ；
但我无需多问；你的每一个行动都证明了这一点。

[pərˈhæps][juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] [kɪŋ] ?
Perhaps you are a king ?
也许 你 是 一个 国王 ？
或许你是一位国王？

" [ˈtɑːrzæn] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
" **Tarzan shook his head .**
" 泰山 摇晃 他的 头 ；
泰山摇了摇头。

" [aɪ][eɪˈem][ˈtɑːrzæn] , " [hiː; hi] [sed] , [æz; əz] [ðoʊ] [ðæt] [ɪkˈspleɪnd] [ˈevriθɪŋ] , [ˈsetɪŋ] [hɪm; ɪm]
" **I am Tarzan , he said , as though that explained everything , setting him**
" 我 是 泰山 , " 他 说 , 作为 尽管 那 解释 一切 , 环境 他
[əˈbʌv] [kɪŋz] .
above kings .
多于 国王 ；
“我是泰山,”他说, 仿佛这样就能解释一切, 让他凌驾于国王之上。

" [ɑːr; ər][juː; jʊ][ə; eɪ][ˈlaɪən][mæn] ?
" **Are you a lion man ?**
" 是 你 一个 狮子 男人 ？
你是狮人吗？

[juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi] , " [ɪnˈsɪstɪd] [ðə; ði] [kwiːn] .
You must be , insisted the Queen .
你 必须 是 , " 坚持 这 女王 ；
“你一定是,”女王坚持道。

" [aɪˈtiː] [wʊd] [nɑːt] [meɪk] [emˈliː] [ˈbetər] [nɔːr] [wɜːrs] ; [soʊ] [wʌt] [ˈdɪfrəns] [dʌz] [aɪˈtiː] [meɪk] ?
" **It would not make me better nor worse ; so what difference does it make ?**
" 它 会 不是 制作 我 更好的 也不 更糟 ； 所以 什么 不同之处 做 它 制作 ？
“这既不会让我变得更好, 也不会让我变得更糟；所以这有什么区别呢？”

[juː; jʊ] [maɪt] [meɪk] [ɪrɑːt][ə; eɪ] [kɪŋ] , [bʌt; bət][hiː; hi] [wʊd] [stɪl] [biː; bi][ɪrɑːt] .
You might make Erot a king , but he would still be Erot .
你 可能 制作 EROT 一个 国王 , 但 他 会 仍然是 Erot ；
你或许可以拥立爱神为王, 但他仍然是爱神。

" [ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [fraʊn] [ˈdaːkənd] - [ˈkaʊntənəns] .
" **A sudden frown darkened Nemone's countenance .**
" 一个 突然 皱眉 变暗 - 面容 ；
尼莫妮的脸色突然阴沉下来, 皱起了眉头。

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] [baɪ] [ðæt] ? " [ʃiː; ʃi] [dɪˈmɑːndɪd] .
" **What do you mean by that ? she demanded .**
" 什么 做 你 意思是 经过 那 ？ " 她 要求 ；
“你这话是什么意思？”她质问道。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][səˈdʒestʃən; səɡˈdʒestʃən][ʌv; əv][ˈæŋɡər][ɪn][hɜːr; hər] [toʊn] .
There was a suggestion of anger in her tone .
那里 曾是 一个 建议 的 愤怒 在 她 语气 ；
她的语气中带着一丝怒意。

" [aɪ] [miːn] [ðæt] [ə; eɪ][ˈtaɪt(ə)] [ʌv; əv][noʊˈbɪləti] [dʌz] [nɑːt] [meɪk] [ə; eɪ][mæn][ˈnoʊb(ə)] ,
" **I mean that a title of nobility does not make a man noble ,**
" 我 意思是 那 一个 标题 的 贵族 做 不是 制作 一个 男人 高贵 ,
我的意思是, 贵族头衔并不能使人变得高尚。

[ʃiː; ʃɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [tel] [ˈweðər] [ɔːr][nɑːt][hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈlæfɪŋ] [æt; ət][hɜːr; hər] .
She could not tell whether or not he was laughing at her .
 她 可以 不是 告诉 无论 或者 不是 他 曾是 笑 在 她 .
 她无法判断他是不是在嘲笑她。

[ˈfɑːnəli] [ʃiː; ʃɪ][sæŋk] [bæk] [ɑːn][hɜːr; hər] [ˈpɪləʊz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈdʒestʃər] [ʌv; əv][ˌrezɪɡˈneɪʃ(ə)n] .
Finally she sank back on her pillows with a gesture of resignation .
 最后 她 沉没 后退 在 她 枕头 和 一个 手势 的 辞职 .
 最后，她无奈地靠回枕头上。

" [wʌt] [ɪz][ðə; ði][juːz] ?
" What is the use ?
 " 什么 是 这 使用 ?
 “有什么用？ ”

" [ʃiː; ʃɪ] [diˈmɑːndɪd] .
" she demanded .
 " 她 要求 .
 她质问道。

" [juː; jʊ] [ˈpraːbəbli] [wʊd] [nɑːt][let][em ˈiː][get] [ˈeni][sætɪsˈfækʃ(ə)n][frʌm; frəm] [ˈkɪlɪŋ] [juː; jʊ] [ˈeniweɪ] ,
" You probably would not let me get any satisfaction from killing you anyway ,
 " 你 大概 会 不是 让 我 得到 任何 满意 从 杀 你 反正 ,
 “就算杀了你，你大概也不会让我得到任何满足感。”

[ænd; ənd][baɪ] [ðɪs] [taɪm] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [əˈkʌstəmd] [tuː; tə] [ˈbiːɪŋ] [əˈfrʌntɪd] . "
and by this time I should be accustomed to being affronted . "
 和 经过 这 时间 我 应该 是 习惯 到 存在 受辱 . "
 到了这个时候，我应该已经习惯被人冒犯了。

" [wʌt] [juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt] [əˈkʌstəmd] [tuː; tə][ɪz] [ˈhɪrɪŋ] [ðə; ði] [truːθ] .
" What you are not accustomed to is hearing the truth .
 " 什么 你 是 不是 习惯 到 是 听力 这 真相 .
 你们不习惯听到的是真相。

[ˈevriwʌn] [ɪz][əˈfreɪd][ʌv; əv][juː; jʊ] .
Everyone is afraid of you .
 每个人 是 害怕的 的 你 .
 人人都怕你。

[ðə; ði] [ˈriːz(ə)n] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ˈɪntrəstɪd] [ɪn][em ˈiː][ɪz][brɪˈkæz, brɪˈkɔːz][aɪ][eɪ ˈem][nɑːt] .
The reason you are interested in me is because I am not .
 这 原因 你 是 感兴趣的 在 我 是 因为 我 是 不是 .
 你对我感兴趣的原因恰恰是因为我对你不感兴趣。

[aɪ ˈtiː] [maɪt] [duː][juː; jʊ] [ɡʊd] [tuː; tə] [hɪr] [ðə; ði] [truːθ] [mɔːr] [ˈɔːf(ə)n] . "
It might do you good to hear the truth more often . "
 它 可能 做 你 好的 到 听到 这 真相 更多的 经常 . "
 多听听真话或许对你有好处。

" [fɔːr; fər] [ɪnstəns] ? "
" For instance ? "
 " 为了 实例 ? "
 “例如？ ”

" [aɪ][eɪ ˈem][nɑːt][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə] [ʌndərˈteɪk] [ðə; ði] [ˈθæŋkləs] [dʒɑːb][ʌv; əv] [rɪˈdʒenəˌreɪtɪŋ] [ˈrɔɪəlti] ,
" I am not going to undertake the thankless job of regenerating royalty ,
 " 我 是 不是 去 到 承担 这 忘恩负义 工作 的 再生 皇室 ,
 “我不会去做恢复皇室血统这种吃力不讨好的工作。”

" [ˈtɑːrzæn] [əˈʃʊrd] [hɜːr; hər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] .
" Tarzan assured her with a laugh .
 " 泰山 保证 她 和 一个 笑 .
 泰山笑着向她保证。

" [let] [ju: 'es][sta:p]['kwa:rəlɪŋ, 'kwa:rlɪŋ] .
" Let us stop quarreling .
" 让 我们 停止 争吵 .

我们停止争吵吧。

[nemoʊn] [fə'gɪvz] [ju:; jʊ] . "
Nemone forgives you . "
尼蒙 原谅 你 . "

尼莫妮原谅你了。

" [aɪ][du:][nɑ:t] ['kwa:rəl] , " [sed] ['tɑ:rzæn] ; " ['oʊnli][ðə; ði] [wi:k] [ænd; ənd][ðə; ði] [rɔ:ŋ] ['kwa:rəl] . "
" I do not quarrel , " said Tarzan ; " only the weak and the wrong quarrel . "
" 我 做 不是 争吵 , " 说 泰山 ; " 仅有的 这 虚弱的 和 这 错误的 争吵 . "
"我不争吵,"泰山说, "只有弱者和错误的人才会争吵。"

" [naʊ] ['ænsər] [maɪ] ['kwestʃən] .
" Now answer my question .
" 现在 回答 我的 问题 .

现在回答我的问题。

[ɑ:r; ər][ju:; jʊ][ə; eɪ]['laɪən][mæn][ɪn][jɔr; jər] [oʊn] ['kʌntri] ? "
Are you a lion man in your own country ? "
是 你 一个 狮子 男人 在 你的 自己的 国家 ? "

你在自己的国家里是个勇猛的人吗？

" [aɪ][eɪ 'em][ə; eɪ]['noʊb(ə)l] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [eɪp] - [mæn] , " [bʌt; bət][aɪ][kæn; kən] [tel] [ju:; jʊ] [ðæt] [ðæt]
" I am a noble , " replied the ape - man , " but I can tell you that that
" 我 是 一个 高贵 , " 回复 这 猿 - 男人 , " 但 我 能 告诉 你 那 那
[mi:nz] ['lɪt(ə)l] ;
means little ;
方法 小的 ;

“我是一个贵族,”猿人回答说, “但我可以告诉你, 这没什么意义;

[ə; eɪ] [dɪtʃ] ['dɪɡər] [meɪ] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ]['noʊb(ə)l] [ɪf] [hi:; hi][kən'troʊl] [ɪ'hʌf] [voʊts] ,
a ditch digger may become a noble if he control enough votes ,
一个 沟 挖掘机 可能 变得 一个 高贵 如果 他 控制 足够的 投票 ,

一个挖沟工人如果掌握足够的选票, 也可以成为贵族。

[ɔ:r][ə; eɪ] [rɪtʃ] ['bru:ər] [ɪf] [hi:; hi] [səb'skraɪb] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['mʌni] [tu:; tə][ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l]
or a rich brewer if he subscribe a large amount of money to the political
或者 一个 富有的 酿酒师 如果 他 订阅 一个 大的 数量 的 钱 到 这 政治的
['pɑ:rtɪ][ɪn] ['paʊər] . "
party in power . "
派对 在 力量 . "

或者, 如果一位富有的酿酒商向执政党捐赠了大量资金, 那他也可能面临同样的问题。

" [ænd; ənd] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər][ju:; jʊ] , " [dɪ'mɑ:ndɪd] [nemoʊn] , " [ə; eɪ] [dɪtʃ] ['dɪɡər] [ɔ:r][ə; eɪ] [rɪtʃ]
" And which were you , " demande
" 和 哪个 是 你 , " 要求 尼蒙 , " 一个 沟 挖掘机 或者 一个 富有的
['bru:ər] ? "
brewer ? "
酿酒师 ? "

“那你究竟是哪种人呢? ”尼莫内追问道, “是挖沟工人还是富有的酿酒商? ”

" ['ni:ðər] , " [læft] ['tɑ:rzæn] .
" Neither , " laughed Tarzan .
" 两者都不 , " 笑了 泰山 .

“都不是,”泰山笑着说。

" [ðen] [waɪ] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ][ə; eɪ]['noʊb(ə)l] ? " [ɪn'sɪstɪd] [ðə; ði] [kwɪ:n] .
" Then why are you a noble ? " insisted the Queen .
" 然后 为什么 是 你 一个 高贵 ? " 坚持 这 女王 .

“那你为什么是贵族呢? ”女王追问道。

" [fɔ:r; fər][ˈi:v(ə)n] [les] [ˈri:z(ə)n] [ðæn; ðən] [ˈi:ðər] [ʌv; əv] [ðooz] , " [ədˈmɪtɪd] [ðə; ði] [eɪp] - [mæn] .
" For even less reason than either of those , " admitted the ape - man .
" 为了 甚至 较少的 原因 比 任何一个 的 那些 ; " 承认 这 猿 - 男人 :
" 甚至比那两个理由都更站不住脚," 猿人承认道。

" [aɪ][eɪ ˈem][ə; eɪ][ˈnoʊb(ə)l] [θru:] [noʊ] [ˈmerɪt] [ʌv; əv][maɪ] [oʊn] [bʌt; bət][baɪ][æn; ən] [ˈæksɪdənt][ʌv; əv] [bɜ:rθ]
" I am a noble through no merit of my own but by an accident of birth
" 我 是 一个 高贵 通过 不 优点 的 我的 自己的 但 经过 一个 事故 的 出生
;
;
;
;
" 我出身高贵并非出于自身功绩，而是出于出身的偶然；

[maɪ][ˈfæməli][fɔ:r; fər] [ˈmeni] [dʒɛnəˈeɪʃənz] [hæz; həz] [bɪn] [ˈnoʊb(ə)l] . " my family for many generations has been noble . " 我的 家庭 为了 许多 几代人 有 到过 高贵 . " 我的家族世代都秉持着高尚的品格。

" [ɑ:] ! " [ɪkˈskleɪmd] [nemoʊn] .
" Ah ! " exclaimed Nemone .
" 啊 ! " 惊呼 尼蒙 :
" 啊！" 尼莫内惊呼道。

" [aɪ ˈti:] [ɪz][dʒʌst][æz; əz][aɪ] [θɔ:t] ; [ju:; jʊ] [ɑ:r; ər][ə; eɪ][ˈlaɪən][mæn] ! "
" It is just as I thought ; you are a lion man ! "
" 它 是 只是 作为 我 想法 ; 你 是 一个 狮子 男人 ! "
" 果然不出我所料，你真是个狮子男！ "

" [ænd; ənd] [wʌt] [ʌv; əv][aɪ ˈti:] ? " [dɪˈmɑ:ndɪd] [ˈtɑ:rzæn] .
" And what of it ? " demanded Tarzan .
" 和 什么 的 它 ? " 要求 泰山 :
" 那又怎样？" 泰山问道。

" [aɪ ˈti:] [ˈsɪmplɪfaɪz] [ˈmætərz] , " [fi:; ji] [ɪkˈspleɪnd] ,
" It simplifies matters , " she explained ,
" 它 简化 事情 , " 她 解释 ,
" 这样可以简化事情," 她解释说。

[bʌt; bət][fi:; ji][dɪd][nɑ:t][ˈæmplɪfaɪ][ðə; ði][ˌekspləˈneɪ(ə)n][nɔ:r][dɪd][ˈtɑ:rzæn] [ˈi:ðər] [ʌndərˈstænd] [ɔ:r][ɪnˈkwaɪər]
but she did not amplify the explanation nor did Tarzan either understand or inquire
但 她 做过 不是 放大 这 解释 也不 做过 泰山 任何一个 理解 或者 查询
[æz; əz][tu:; tə][ɪts][ɪmˌplɪˈkeɪ(ə)n] .
as to its implication .
作为 到 它是 含义 :
但她没有进一步解释，泰山也没有理解或询问其中的含义。

[æz; əz][ə; eɪ] [ˈmætər] [ʌv; əv][fækt][hi:; hi][wʌz; wəz][nɑ:t] [ˈɡreɪtli] [ˈɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði][ˈsʌbdʒekt] .
As a matter of fact he was not greatly interested in the subject .
作为 一个 事情 的 事实 他 曾是 不是 非常 感兴趣的 在 这 主题 :
事实上，他对这个话题并不太感兴趣。

[nemoʊn] [ɪkˈstendɪd] [ə; eɪ][hænd][ænd; ənd][leɪd][aɪ ˈti:][ɑ:n][hɪz; ɪz] , [ə; eɪ][sɔ:ft] ,
Nemone extended a hand and laid it on his , a soft ,
尼蒙 扩展 一个 手 和 铺设 它 在 他的 , 一个 柔软的 ,
尼莫内伸出手，轻轻地放在他的手上。

[wɔ:rm][hænd] [ðæt] [ˈtreɪmblɪd] [dʒʌst][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] .
warm hand that trembled just a little .
温暖的 手 那 颤抖 只是 一个 小的 :
温暖的手微微颤抖着。

" [aɪ][eɪ 'em][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə] [ɡɪv] [juː; jʊ][jʊr; jər] [ˈfriːdəm] , " [ʃiː; ʃɪ] [sed] , " [bʌt; bət][ɑːn][wʌn] [kənˈdɪ(ə)n] .
" **I am going to give you your freedom , " she said , " but on one condition .** "
" 我 是 去 到 给 你 你的 自由 , " 她 说 , " 但 在 一 状况 . "
" 我会给你自由,"她说, "但有一个条件。"

" [ænd; ənd] [wʌt] [ɪz] [ðæt] ? " [æskt] [ðə; ðɪ] [eɪp] - [mæn] .
" **And what is that ? " asked the ape - man .**
" 和 什么 是 那 ? " 问 这 猿 - 男人 .
" 那是什么? "猿人问道。

" [ðæt] [juː; jʊ] [rɪˈmeɪn] [hɪr] , [ðæt] [juː; jʊ][duː][nɑːt][traɪ][tuː; tə] [liːv] - — [ɔːr][em 'iː] .
" **That you remain here , that you do not try to leave Onthar — or me .**
" 那 你 保持 这里 , 那 你 做 不是 尝试 到 离开 - — 或者 我 .
"你留在这里, 不要试图离开翁塔尔——或者离开我。"

" [hɜːr; hər] [vɔɪs] [wʌz; wəz] [ˈiːgər] [ænd; ənd][dʒʌst][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈhʌski] , [æz; əz] [ðʊʊ] [ʃiː; ʃɪ] [spoʊk] [ˈʌndər]
" **Her voice was eager and just a little husky , as though she spoke under suppressed emotion .**
" 她 嗓音 曾是 渴望的 和 只是 一个 小的 沙哑 , 作为 尽管 她 辐 在下面
[səˈprest] [ɪˈmoʊ(ə)n] .
被抑制 情感 .
"她的声音急切而略带沙哑, 仿佛在压抑着某种情绪。

[ˈtɑːrzæn] [rɪˈmeɪnd] [ˈsaɪlənt] .
Tarzan remained silent .
泰山 剩余 沉默的 .
泰山沉默不语。

[hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] [ˈpraːmɪs] , [ænd; ənd][soʊ][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [spiːk] .
He would not promise , and so he did not speak .
他 会 不是 承诺 , 和 所以 他 做过 不是 说话 .
他不愿做出承诺, 所以一言不发。

[hiː; hi] [ˈriːəlaɪzd] , [tuː] , [haʊ] [ˈiːzi] [aɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə] [rɪˈmeɪn] [ɪf] [nemoʊn] [bɪd][wʌn][duː;][soʊ] .
He realized , too , how easy it would be to remain if Nemone bid one do so .
他 已实现 , 也 , 如何 简单的 它 会 是 到 保持 如果 尼蒙 出价 一 做 所以 .
他也意识到, 如果尼莫内邀请他留下, 留下来是多么容易。

[ʃiː; ʃɪ] [ˈfæsnɛɪtɪd] [hɪm; ɪm] ; [ʃiː; ʃɪ] [siːmd] [tuː; tə][ˈeksərsaɪz][ə; eɪ] [ˈsʌt(ə)l] [ˈɪnfluəns] , [mɪˈstɪriəs] ,
She fascinated him ; she seemed to exercise a subtle influence , mysterious ,
她 着迷 他 ; 她 似乎 到 锻炼 一个 微妙的 影响 , 神秘 ,
[hɪpˈnɑːtɪk] ;
hypnotic ;
催眠的 ;
她让他着迷; 她似乎对他施加了一种微妙的影响, 神秘而迷人;

[jet] [hiː; hi][wʌz; wəz] [dɪˈtɜːrmɪnd] [tuː; tə] [meɪk] [noʊ] [ˈpraːmɪs] .
yet he was determined to make no promise .
然而 他 曾是 决定 到 制作 不 承诺 .
但他决心不做出任何承诺。

" [aɪ] [wɪl] [meɪk] [juː; jʊ][ə; eɪ][ˈnoʊb(ə)l][ʌv; əv] - , " [ˈwɪspəd] [nemoʊn] .
" **I will make you a noble of Cathne , " whispered Nemone .**
" 我 将要 制作 你 一个 高贵 的 - , " 低声说道 尼蒙 .
"我会让你成为凯斯尼的贵族,"尼莫内低声说道。

[ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz] [ˈsɪtɪŋ] [rɪˈrekt] [naʊ] , [hɜːr; hər] [feɪs] [kloʊz] [tuː; tə][ˈtɑːrzænz, ˈtɑːrzənz] .
She was sitting erect now , her face close to Tarzan's .
她 曾是 坐着 直立 现在 , 她 脸 关闭 到 泰山的 .
她现在端坐着, 脸凑近泰山。

[hi:; hi][kʊd; kəd] [fi:l] [ðə; ði] [wɔ:rmθ] [ʌv; əv][hɜ:r; hər][ˈbɑ:di] [kloʊz] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ;
He could feel the warmth of her body close to his ;
他 可以 感觉 这 温暖 的 她 身体 关闭 到 他的 ;

他能感觉到她身体的温暖紧贴着他；

[ðə; ði] [ˈɔ:rə] [ʌv; əv][sʌm; səm][ɪgˈzɑ:tɪk] [sent] [wʌz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz][ˈnɒstrəlz] ;
the aura of some exotic scent was in his nostrils ;
这 灵气 的 一些 异域风情 香味 曾是 在 他的 鼻孔 ;

他鼻孔里弥漫着某种异域风情的香气；

[hɜ:r; hər] [ˈfɪŋgərz] [kloʊzd] [əˈpɑ:n][hɪz; ɪz][ɑ:rm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈfɪrsnəs] [ðæt] [hɜ:rt] .
her fingers closed upon his arm with a fierceness that hurt .
她 手指 关闭 之上 他的 手臂 和 一个 凶猛 那 伤害 .

她的手指狠狠地抓住了他的手臂，力道之大让他感到疼痛。

" [aɪ] [wɪl] [hæv; həv] [meɪd] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] [ˈhelmits] [ʌv; əv][ɡoʊld][ænd; ənd] [hæbɜ:dʒɪnz] [ʌv; əv][ˈaɪvəri] ,
" I will have made for you helmets of gold and habergeons of ivory ,
" 我 将要 有 制成 为了 你 头盔 的 金子 和 哈伯金斯 的 象牙 ,

“我将为你们制作金盔和象牙盔，

[ðə; ði][moʊst][mægˈnɪfɪs(ə)nt][ɪn] - ; [aɪ] [wɪl] [ɡɪv] [ju:; jʊ][ˈlaɪənz] , [ˈfɪfti] , [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] ;
the most magnificent in Cathne ; I will give you lions , fifty , a hundred ;
这 最多 壮丽 在 - ; 我 将要 给 你 狮子 , 五十 , 一个 百 ;

凯斯尼最雄伟的；我将给你五十头狮子，一百头狮子；

[ju:; jʊ][ʃæl; ʃəl][bi:; bi][ðə; ði] [rɪtʃɪst] , [ðə; ði][moʊst] [ˈpaʊərf(ə)l] [ˈnoʊb(ə)][ʌv; əv][maɪ] [kɔ:rt] !
you shall be the richest , the most powerful noble of my court !
你 将 是 这 最富有的 , 这 最多 强大的 高贵 的 我的 法庭 !

你将成为我宫廷中最富有、最有权势的贵族！

" [ðə; ði][ˈɔ:rd][ʌv; əv][ðə; ði][ˈdʒʌŋg(ə)l] [felt] [wi:k] [bɪˈni:θ] [ðə; ði] [spel] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [ˈbɜ:rnɪŋ] [aɪz] .
" The lord of the jungle felt weak beneath the spell of her burning eyes .
" 这 主 的 这 丛林 毛毡 虚弱的 下面 这 拼写 的 她 燃烧 眼睛 .

“丛林之王在她燃烧般的双眸的魔力下感到虚弱无力。”

" [aɪ][du:][nɑ:t][wɑ:nt] [sʌt] [θɪŋz] , " [hi:; hi] [sed] .
" I do not want such things , " he said .
" 我 做 不是 想 这样的 事物 , " 他 说 .

“我不要那样的东西，”他说。

[hɜ:r; hər] [sɔ:ft][ɑ:rm] [krept] [ʌp] [əˈbʌʊt] [hɪz; ɪz] [nek] .
Her soft arm crept up about his neck .
她 柔软的 手臂 悄悄地爬向上 关于 他的 脖子 .

她柔软的手臂悄悄地环住了他的脖子。

[ə; eɪ] [ˈtendər] [laɪt] , [ðæt] [wʌz; wəz] [nu:] [tu:; tə][ðem; ðəm] , [wel] [ɪn][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv] [nemoʊn] ,
A tender light , that was new to them , welled in the eyes of Nemone ,
一个 投标 光 , 那 曾是 新的 到 他们 , 并 在 这 眼睛 的 尼蒙 ,

尼莫妮的眼中涌起一丝温柔的光芒，那是他们从未见过的。

[ðə; ði] [kwɪ:n] [ʌv; əv] - .
the Queen of Cathne .
这 女王 的 - .

凯瑟琳女王。

" [ˈtɑ:rzæn] !
" Tarzan !
" 泰山 !

“泰山！ ”

" [fi:; fi] [ˈwɪspəd] .
" she whispered .
" 她 低声说道 .

她低声说道。

[ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] [dɔːr] [æt; ət][ðə; ði][fɑːr][end][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtʃeɪmbər] [ˈoʊpənd][ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈniːɡres]
And then a door at the far end of the chamber opened and a negress
和 然后 一个 门 在 这 远的 结尾 的 这 房间 打开 和 一个 黑人女性
[ˈentərd] .
entered .
进入 .

然后，房间尽头的一扇门开了，一个黑人女子走了进来。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [ˈveri] [tɔːl] , [bʌt; bət] [naʊ] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][oʊld][ænd; ənd] [bent] ;
She had been very tall , but now she was old and bent ;
她 有 到过 非常 高的 , 但 现在 她 曾是 老的 和 弯曲 ;
[hɜːr; hər] [ˈhæv; həv] [bɪn] [ˈiːðər] [ə; eɪ]
她 有 到过 任何一个 一个

她以前个子很高，但现在年老体衰了；

[hɜːr; hər] [ˈskræɡli] [wʊl] [wʌz; wəz][skænt][ænd; ənd] [waɪt] .
her scraggly wool was scant and white .
她 稀疏的 羊毛 曾是 稀少 和 白色的 .

她稀疏的羊毛稀少而洁白。

[hɜːr; hər] [ˈwɪðərd] [lɪps][wɜːr; wər] [ˈtwɪstɪd] [ˈɪntuː] [ˈsʌmθɪŋ] [ðæt] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [ˈiːðər] [ə; eɪ]
Her withered lips were twisted into something that might have been either a
她 干枯 嘴唇 是 扭曲 进入 某物 那 可能 有 到过 任何一个 一个
[snaːrl][ɔːr][ə; eɪ][ɡrɪn] ,
snarl or a grin ,
咆哮 或者 一个 咧嘴笑 ,

她干瘪的嘴唇扭曲成一种似是而非的笑容，又像是在咆哮。

[rɪˈviːlɪŋ] [hɜːr; hər] [ˈtuːθləs] [ɡʌmz] .
revealing her toothless gums .
揭示 她 无牙 牙龈 .

露出她光秃秃的牙龈。

[ʃiː; ʃi] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] [ˈdɔːrweɪ] [ˈliːnɪŋ] [əˈpɑːn][ə; eɪ] [stɑːf] [ænd; ənd] [ˈfeɪkɪŋ] [hɜːr; hər] [hed] , [æn; ən]
She stood in the doorway leaning upon a staff and shaking her head , an
她 站立 在 这 门口 倾斜 之上 一个 职员 和 摇晃 她 头 , 一个
[ˈeɪnfənt] , [ˈpɔːlɪzɪd] [hæg] .
ancient , palsied hag :
古老的 , 麻痺症 魔女 .

她站在门口，拄着拐杖，摇着头，像个上了年纪、瘫痪的老巫婆。

[æt; ət][ðə; ði] [ˌɪntəˈrʌp(ə)n] [nəmoʊn] [ˈstreɪtnd] [ænd; ənd] [lʊkt] [əˈraʊnd] .
At the interruption Nemone straightened and looked around .
在 这 中断 尼蒙 拉直 和 看起来 大约 .

听到这话，尼莫内直起身子，环顾四周。

[ðə; ði] [ɪkˈspre(ə)n] [ðæt] [hæd; həd] [trænsˈfɔːmd] [ænd; ənd] [ˈsɔfənd] [hɜːr; hər] [ˈkaʊntənəns] [wʌz; wəz]
The expression that had transformed and softened her countenance was
这 表达 那 有 转变 和 软化 她 面容 曾是
[swept] [əˈweɪ] [baɪ][ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [weɪv] [ʌv; əv][reɪdʒ] ,
swept away by a sudden wave of rage ,
扫荡 离开 经过 一个 突然 海浪 的 愤怒 ,

她脸上原本柔和的表情被突如其来的怒火彻底驱散了。

[ɪnɑːrˈtɪkjələt] [bʌt; bət][noʊ] [les] [ˈterəb(ə)l] .
inarticulate but no less terrible .
不善言辞 但 不 较少的 糟糕的 .

表达能力差，但可怕程度丝毫不减。

[ðə; ði][oʊld][hæg] [tæpt] [əˈpɑːn][ðə; ði] [flɔːr] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [stɑːf] ;
The old hag tapped upon the floor with her staff ;
这 老的 魔女 轻敲 之上 这 地面 和 她 职员 ;

老巫婆用手杖敲击地板；

[hɜːr; hər] [hed] [ˈnɑːdəd, ˈnɑːdɪd] [ˈsiːsləsli] [laɪk] [ðæt] [ʌ; əv][sʌm; səm] [gruːˈtesk] [ænd; ənd][ˈhɔːrəb(ə)]
her head nodded ceaselessly like that of some grotesque and horrible
她 头 点头 不停地 喜欢 那 的 一些 怪诞 和 可怕
[da:l] ,
doll ,
玩具娃娃 ;

她的头不停地点着，就像一个怪诞可怕的玩偶。

[ænd; ənd][hɜːr; hər] [lɪps] [wɜːr; wər] [stiːl] [kənˈtɔːrtɪd] [ɪn] [wʌt] [ˈtɑːrzæn] [ˈriːəlaɪzd] [naʊ] [wʌz; wəz][noʊ] [smaɪl]
and her lips were still contorted in what Tarzan realized now was no smile
和 她 嘴唇 是 仍然 扭曲的 在 什么 泰山 已实现 现在 曾是 不 微笑
[bʌt; bət][ə; eɪ] [ˈhɪdiəs] [snɑːrl] .
but a hideous snarl .
但 一个 可怕 咆哮 .

她的嘴唇仍然扭曲着，泰山现在才意识到，那不是微笑，而是可怕的咆哮。

" [kʌm] !
" Come !
" 来 !

“来！

" [ʃiː; ʃi] [ˈkækld] .
" she cackled .
" 她 咯咯笑 .

她咯咯地笑了起来。

" [kʌm] !
" Come !
" 来 !

“来！

[kʌm] !
Come !
来 !

来！

[kʌm] !
Come !
来 !

来！

" [nemoʊn] [spræŋ] [tuː; tə][hɜːr; hər] [fi:t] [ænd; ənd] [feɪst] [ðə; ði] [ˈwʊmən] .
" Nemone sprang to her feet and faced the woman .
" 尼蒙 弹簧 到 她 脚 和 面对 这 女士 .

尼莫妮猛地站起身，面对着那个女人。

" - !
" M'duze !
" - !

“M'duze！

" [ʃiː; ʃi] [skriːmd] .
" she screamed .
" 她 尖叫 .

她尖叫起来。

" [aɪ][kʊd; kəd] [kɪl] [juː; jʊ] !
" I could kill you !
" 我 可以 杀 你 !

“我可以杀了你！ ”

[aɪ][kʊd; kəd][tɜː tɪ(ə)r][juː; jʊ][tuː; tə] ['piːsɪz] ！
I could tear you to pieces ！
我 可以 撕 你 到 件 ！

我可以把你撕成碎片！

[get] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪr] ！
Get out of here ！
得到 出去 的 这里 ！

快离开这里！

" [bʌt; bət][ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] ['oʊnli] [tæpt] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [stɑːf] [ænd; ənd] ['kækld] , " [kʌm] ！
" But the old woman only tapped with her staff and cackled , " Come ！
" 但 这 老的 女士 仅有的 轻敲 和 她 职员 和 咯咯笑 , " 来 ！
“但是老妇人只是用她的拐杖敲了敲，咯咯地笑着说：‘来吧！

[kʌm] ！
Come ！
来 ！

来！

[kʌm] ！
Come ！
来 ！

来！

" ['sləʊli] [nɛmoʊn] [ə'prəʊtɪt] [hɜːr; hər] .
" Slowly Nemone approached her .
" 缓慢地 尼蒙 接近 她 .

尼莫妮缓缓地向她走去。

[æz; əz][wʌn] [drɔːn] [baɪ][æn; ən][ɪn'vɪzəb(ə)l][ænd; ənd] [ɪrɪ'zɪstəb(ə)l] ['paʊər] [ðə; ði] [kwiːn] [krɔːst] [ðə; ði]
As one drawn by an invisible and irresistible power the Queen crossed the
作为 一 绘制 经过 一个 无形的 和 无法抗拒 力量 这 女王 交叉 这
[tʃeɪmbər] ,
chamber ,
房间 ,

仿佛被一股无形而不可抗拒的力量牵引着，女王穿过了房间。

[ðə; ði][oʊld][hæg] [stept] [ə'saɪd] ,
the old hag stepped aside ,
这 老的 魔女 步 旁边 ,

女巫婆让开了路。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kwiːn] [pæst] [ɑːn] [θruː] [ðə; ði] ['dɔːrweɪ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['dɑːrkənəs] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kɔːrɪdɔːr]
and the Queen passed on through the doorway into the darkness of a corridor
和 这 女王 通过了 在 通过 这 门口 进入 这 黑暗 的 一个 走廊
[bɪ'jɑːnd] .
beyond .
超过 .

女王穿过门口，走进了后面黑暗的走廊。

[ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [tɜːrnd] [hɜːr; hər] [aɪz] [ə'pɑːn][tɑːrzæn] , [ænd; ənd] , [snaːlɪŋ] , [bækt] [θruː]
The old woman turned her eyes upon Tarzan , and , snarling , backed through
这 老的 女士 转向 她 眼睛 之上 泰山 , 和 , 咆哮 , 支持的 通过
[ðə; ði] ['dɔːrweɪ] ['æftər] [nɛmoʊn] .
the doorway after Nemone .
这 门口 后 尼蒙 .

老妇人将目光转向泰山，咆哮着，跟着尼莫妮倒退着穿过门口。

['nɔɪzləsli] [ðə; ði] [dɔːr] [kloʊzd] [bɪ'haɪnd][ðəm; ðəm] .
Noiselessly the door closed behind them .
无声 这 门 关闭 在后面 他们 .

他们身后的门无声地关上了。

[ˈtɑːrzæn][hæd; həd] [əˈrɪzn] [æz; əz] [nəmoʊn] [əˈrouz] .

Tarzan had arisen as Nemone arose .
泰山 有 出现 作为 尼蒙 出现 .

泰山和尼莫妮一样，都是从那时开始出现的。

[fɔːr; fər][æn; ən] [ˈɪnstənt] [hiː; hi][ˈhezɪteɪtɪd; ˈhezətəɪtɪd][ænd; ənd] [ðen] [tʊk] [ə; eɪ][step] [tɔːrd] [ðə; ði]

For an instant he hesitated and then took a step toward the
为了 一个 立即的 他 犹豫了一下 和 然后 采取 一个 步 朝向 这

[ˈdɔːrweɪ] [ɪn] [pərˈsuːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kwiːn] [ænd; ənd][ðə; ði][oʊld][hæg] ;

doorway in pursuit of the Queen and the old hag ;
门口 在 追逐 的 这 女王 和 这 老的 魔女 ;

他犹豫了一下，然后迈出一步，朝着门口追去，追赶女王和老巫婆；

[ðen] [hiː; hi] [hɜːrd] [ə; eɪ] [dɔːr] [ˈoʊpən][ænd; ənd][ə; eɪ][step] [bɪˈhaɪnd][hɪm; ɪm] ,

then he heard a door open and a step behind him ,
然后 他 听到 一个 门 打开 和 一个 步 在后面 他 ,

然后他听到门开了，身后传来脚步声。

[ænd; ənd] [tɜːrnd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði][ˈnoʊb(ə)] [huː] [hæd; həd] [ˈʌʃəd] [hɪm; ɪm][ˈɪntuː] - [ˈprez(ə)ns]

and turned to see the noble who had ushered him into Nemone's presence
和 转向 到 看 这 高贵 WHO 有 引导 他 进入 - 在场

[ˈstændɪŋ] [dʒʌst] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [ˈθreʃhoʊld] .

standing just within the threshold .
常设 只是 之内 这 临界点 .

他转过身，看到引他来到尼莫妮面前的那位贵族正站在门槛内。

" [juː; jʊ] [meɪ] [rɪˈtɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði][ˈkwɔːrtərz] [ʌv; əv] - , " [əˈnaʊnst] [ðə; ði][ˈnoʊb(ə)] [pəˈlaɪtli] .

" You may return to the quarters of Gemnon , " announced the noble politely .
" 你 可能 返回 到 这 四分之一 的 - , " 宣布 这 高贵 礼貌地 .

“你可以返回杰姆农的住处了，”这位贵族礼貌地宣布道。

[ˈtɑːrzæn] [[ʊk] [hɪmˈself] [æz; əz] [maɪt] [ə; eɪ][ˈlaɪən] ;

Tarzan shook himself as might a lion ;
泰山 摇晃 他自己 作为 可能 一个 狮子 ;

泰山像狮子一样抖了抖身子；

[hiː; hi] [druː] [ə; eɪ][pɑːm] [əˈkrɔːs] [hɪz; ɪz] [aɪz] [æz; əz][wʌn] [huːz] [ˈvɪz(ə)n][hæz; həz] [bɪn] [ˈklaʊdɪd] [baɪ][ə; eɪ]

he drew a palm across his eyes as one whose vision has been clouded by a
他 画 一个 棕榈 穿过 他的 眼睛 作为 一 谁 想象 有 到过 阴天 经过 一个

[mɪst] ;

mist ;
薄雾 ;

他用手掌遮住双眼，仿佛眼前被迷雾笼罩一般；

[ðen] [hiː; hi] [druː] [ə; eɪ] [diːp] [saɪ] [ænd; ənd] [muːvd] [tɔːrd] [ðə; ði] [ˈdɔːrweɪ] [æz; əz][ðə; ði][ˈnoʊb(ə)]

then he drew a deep sigh and moved toward the doorway as the noble
然后 他 画 一个 深的 叹 和 已搬 朝向 这 门口 作为 这 高贵

[stept] [əˈsaɪd][tuː; tə] [let] [hɪm; ɪm] [pæs] ,

stepped aside to let him pass ,
步 旁边 到 让 他 经过 ,

然后他深深地叹了口气，走向门口，那位贵族侧身让他通过。

[bʌt; bət] [ˈweðər] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [saɪ] [ʌv; əv] [rɪˈliːf] [ɔːr] [rɪˈgret] , [huː] [meɪ] [seɪ] ?

but whether it was a sigh of relief or regret , who may say ?
但 无论 它 曾是 一个 叹 的 宽慰 或者 后悔 , WHO 可能 说 ?

但究竟是如释重负的叹息，还是后悔的叹息，谁又能说得清呢？

[æz; əz][ðə; ði][lɔːrd][ʌv; əv][ðə; ði][ˈdʒʌŋg(ə)] [pæst] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtʃeɪmbər] ,

As the lord of the jungle passed out of the chamber ,
作为 这 主 的 这 丛林 通过了 出去 的 这 房间 ,

当丛林之王走出房间时，

- [spræn] [tuː; tə][ðə; ði][ˈendz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tʃeɪnz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈθʌndərəs] [rɔːr] .
Belthar sprang to the ends of his chains with a thunderous roar .
- 弹簧 到 这 结束 的 他的 链条 和 一个 雷鸣 吼 .
贝尔塔尔发出雷鸣般的咆哮，猛地从锁链的末端跳了出来。

[saɪ,zai,ksaɪ,gzai]
XI
十一
十一

[ðə; ði] [ˈlaɪənz] [ʌv; əv] -
THE LIONS OF CATHNE
这 狮子 的 -
卡特尼的狮子

[wen] - [ˈentəd] [ðə; ði] [ˈlɪvɪŋ] [ru:m] [ʌv; əv][ðər; ðər][ˈkwɔːrtərz][ðə; ði] [ˈmɔːrɪŋ] [ˈæftər]
When Gemnon entered the living room of their quarters the morning after
什么时候 - 进入 这 活的 房间 的 他们的 四分之一 这 早晨 后
[ˈtaːr,zænz, ˈtaːrzənz] [ˈɔːdiəns] [wɪð; wɪθ] [nəmoʊn] ,
Tarzan's audience with Nemone ,
泰山的 观众 和 尼蒙 ,
泰山觐见尼摩妮后的第二天早上，杰姆农走进他们房间的客厅时，

[hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði] [eɪp] - [mæn] [ˈstændɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] [ˈlʊkɪŋ] [aʊt][ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈpæləs] [graʊndz]
he found the ape - man standing by the window looking out over the palace grounds
他 成立 这 猿 - 男人 常设 经过 这 窗户 寻找 出去 超过 这 宫殿 理由
.
:
.

他发现猿人站在窗边，眺望着宫殿的庭院。

" [aɪ][eɪ ˈem][glæd][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] [hɪr] [ðɪs] [ˈmɔːrɪŋ] , " [sed] [ðə; ði] - .
" **I am glad to see you here this morning , " said the Cathnean .**
" 我 是 高兴的 到 看 你 这里 这 早晨 , " 说 这 - .
“很高兴今天早上能在这里见到你，”卡特尼人说道。

" [ænd; ənd] [səˈpraɪzd] , [pərˈhæps] , " [səˈdʒestɪd] [ðə; ði][lɔːrd][ʌv; əv][ðə; ði][ˈdʒʌŋg(ə)] .
" **And surprised , perhaps , " suggested the lord of the jungle .**
" 和 惊讶 , 也许 , " 建议 这 主 的 这 丛林 .
“或许还有些惊讶吧，”丛林之王说道。

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt][hæv; həv] [bɪn] [səˈpraɪzd] [hæd; həd][juː; jʊ] [ˈnevər] [rɪˈtʃːrnd] , " [rɪˈplaɪd] - .
" **I should not have been surprised had you never returned , " replied Gemnon .**
" 我 应该 不是 有 到过 惊讶 有 你 绝不 返回 , " 回复 - .
“如果你一直没回来，我也不会感到惊讶，”杰姆农回答道。

" [haʊ] [daɪd][ʃiː; ʃi] [rɪˈsiːv] [juː; jʊ] ?
" **How did she receive you ?**
" 如何 做过 她 收到 你 ?

她是如何接待你的？

[ænd; ənd][ɪrɑːt] ?
And Erot ?
和 EROT ?

还有情欲？

[aɪ] [səˈpouz] [hiː; hi][wʌz; wəz][glæd][tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ][ðər; ðər] !
I suppose he was glad to have you there !
我 认为 他 曾是 高兴的 到 有 你 那里 !
我想他很高兴你能来！

" [ˈtɑːrzæn] [smaɪld] .
" Tarzan smiled .
" 泰山 微笑 .

泰山笑了。

" [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [əˈpɪr] [tuː; tə][biː; bi] ,
" He did not appear to be ,
" 他 做过 不是 出现 到 是 ,
他看起来不像，

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː][dɪd][nɑːt] [ˈmætər] [mʌtʃ] [æz; əz][ðə; ðɪ] [kwiːn] [sent][hɪm; ɪm] [əˈweɪ] [ɪˈmiːdiətli] . " but it did not matter much as the Queen sent him away immediately . " but it did not matter much as the Queen sent him away immediately . " but it did not matter much as the Queen sent him away immediately . " 但 它 做过 不是 事情 很多 作为 这 女王 发送 他 离开 立即地 . " 但这并没有什么影响，因为女王立刻就把他送走了。

" [ænd; ənd][juː; jʊ][wɜːr; wər][əˈloʊn][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][ɔːl] [ˈiːvniŋ] ?
" And you were alone with her all evening ?
" 和 你 是 独自的 和 她 全部 晚上 ?
“你整个晚上都和她单独在一起吗？”

" - [əˈpɪrd] [ɪnˈkredʒələs] .
" Gemnon appeared incredulous .
" - 出现 难以置信 .
杰姆农一脸难以置信。

" - [ænd; ənd][aɪ] , " [ˈtɑːrzæn] [kəˈrektɪd] [hɪm; ɪm] .
" Belthar and I , Tarzan corrected him :
" - 和 我 , " 泰山 已更正 他 :
“是我和贝尔塔尔，”泰山纠正道。

" - [dʌz] [nɑːt] [siːm] [tuː; tə][laɪk][em ˈiː][ˈeni] [ˈbetər] [ðæn; ðən][ɪrɑːt] [dʌz] . " Belthar does not seem to like me any better than Erot does . " Belthar does not seem to like me any better than Erot does . " 做 不是 似乎 到 喜欢 我 任何 更好的 比 EROT 做 . " “贝尔萨似乎并不比厄洛特更喜欢我。”

" [jes] , - [wʊd] [biː; bi][ðər; ðər] , " [ˈkɑːmentəd] - .
" Yes , Belthar would be there , commented Gemnon .
" 是的 , - 会 是 那里 , " 评论 - :
“是的，贝尔塔尔会在那里，”杰姆农评论道。

" [fiː; fi][ˈjuːʒuəli; ˈjuːʒəli][hæz; həz][hɪm; ɪm] [tʃeɪnd] [nɪr] [hɜːr; hər] .
" She usually has him chained near her :
" 她 通常 有 他 连锁 靠近 她 :
她通常把他用链子拴在她身边。

[bʌt; bət][duː][nɑːt][biː; bi] [əˈfendɪd] [ɪf] [hiː; hi] [dʌz] [nɑːt][laɪk][juː; jʊ] ; - [laɪks] [noʊ][wʌn] . But do not be offended if he does not like you ; Belthar likes no one . But do not be offended if he does not like you ; Belthar likes no one . 但 做 不是 是 被冒犯了 如果 他 做 不是 喜欢 你 ; - 点赞 不 一 . 但如果他不喜欢你，也不要生气；贝尔塔尔谁都不喜欢。

[pərˈhæps][aɪ][ʃʊd; ʃəd][ˈkwɑːlɪfaɪ] [ðæt] [baɪ] [ˈseɪɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [laɪks] [noʊ][wʌn] [əˈlaɪv] , Perhaps I should qualify that by saying that he likes no one alive , Perhaps I should qualify that by saying that he likes no one alive , 也许 我 应该 资格 那 经过 说 那 他 点赞 不 一 活 , 或许我应该补充一点，他不喜欢任何一个活着的人。

[fɔːr; fər][hiː; hi][ɪz] [ˈveri] [faːnd][ʌv; əv] [ded] [men] .
for he is very fond of dead men .
为了 他 是 非常 喜爱 的 死的 男人 :
因为他非常喜欢死人。

- [ɪz][ə; eɪ][mæn] - [ˈiːtər] .
Belthar is a man - eater .
- 是 一个 男人 - 食客 :
贝尔塔尔是食人魔。

[ʔɜrd] [hɪm: ɪm] " [ɔnd]

她很和善，泰山问他保证，而且，还有这一点。

" [di'ma:ndid]

“那是什么？”本姆农问。

[əd][bəy: bæy] [ni:ld]

“我本该跪下，但我却站着。”泰山解释道。

bi:l] " [ɪk'skleɪmd]

“但我叫你跪下！”本姆农喊道。

[dɔːr] "

“门口的班”

id1

她並沒有

" [bʌt; bət][aɪ 'ti:] [ɪz] [tru:] ,
" But it is true ,
" 但 它 是 真的 ;
但这是真的,

[ænd; ʌnd][ʃi; ʃi] ['ɔ:fərd] [tu;; tə] [meɪk] [ɛm 'i:] [ə; eɪ] ['noʊb(ə)] [ænd; ʌnd] [ɡɪv] [ɛm 'i:] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['laɪənz] .
and she offered to make me a noble and give me a hundred lions .
和 她 提供 到 制作 我 一个 高贵 和 给 我 一个 百 狮子 .
她提出要封我为贵族，并给我一百头狮子。

" - [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
" Gemnon shook his head .
" - 摇晃 他的 头 .
杰姆农摇了摇头。

" [wʌt] [ɪn'tʌntmənt] [hæv; həv][ju;; jʊ] [wɜ:rkt] [tu;; tə][soʊ] [tʃeɪndʒ] [nemoʊn] ? "
" What enchantment have you worked to so change Nemone ? "
" 什么 魅力 有 你 工作 到 所以 改变 尼蒙 ? "
“你究竟施了什么魔法，才能让妮莫妮发生如此巨大的变化？”

" [nʌn] ; [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz][aɪ] [hu:] [wʌz; wəz] ['ʌndər] [ə; eɪ] [spel] .
" None ; it was I who was under a spell .
" 没有任何 ; 它 曾是 我 WHO 曾是 在下面 一个 拼写 .
“没有；是我中了邪。”

[aɪ][hæv; həv][təʊld][ju;; jʊ] [ði:z] [θɪŋz] [brɪkəz, brɪkɔ:z][aɪ][du:] [nɑ:t] [ʌndər'stænd] [ðem; ðəm] .
I have told you these things because I do not understand them .
我 有 讲述 你 这些 事物 因为 我 做 不是 理解 他们 .
我之所以告诉你们这些事，是因为我也不明白它们。

[ju;; jʊ][ɑ:r; ər][ðə; ði]['oʊnli] [frend] [aɪ][hæv; həv][ɪn] - ,
You are the only friend I have in Cathne ,
你 是 这 仅有的 朋友 我 有 在 - ,
在凯瑟琳，你是我唯一的朋友。

[ænd; ʌnd][aɪ] [kʌm] [tu;; tə][ju;; jʊ][fɔ:r; fər][æn; ən][ɛksplə'neɪ(ə)n] [ʌv; əv] [mʌtʃ] [ðæt] [wʌz; wəz] [mɪ'stɪriəs] [ɪn]
and I come to you for an explanation of much that was mysterious in
和 我 来 到 你 为了 一个 解释 的 很多 那 曾是 神秘 在
[maɪ]['vɪzɪt][tu;; tə][ðə; ði] [kwi:n] [læst] [naɪt] ;
my visit to the Queen last night ;
我的 访问 到 这 女王 最后的 夜晚 ;
我来向您请教昨晚拜访女王时发生的许多令人费解的事情；

[aɪ] [daʊt] [ðæt] [aɪ][ɔ:r] [ə'nʌðər] [kæn; kən]['evər] [ʌndər'stænd] [ðə; ði] ['wʊmən] [hɜ:r'self] .
I doubt that I or another can ever understand the woman herself .
我 怀疑 那 我 或者 其他 能 曾经 理解 这 女士 她自己 .
我怀疑我和其他人是否能够真正理解这位女士本人。

[ʃi; ʃi][kæn; kən][bi;; bi] ['tendər] [ɔ:r]['terəb(ə)] , [wi:k] [ɔ:r] [strɔ:ŋ] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][spæn] [ʌv; əv][ə; eɪ]['dʌz(ə)n]
She can be tender or terrible , weak or strong within the span of a dozen
她 能 是 投标 或者 糟糕的 , 虚弱的 或者 强的 之内 这 跨度 的 一个 打
['sekəndz; sɪ'ka:ndz] .
seconds :
秒 .

短短十几秒内，她可以温柔似水，也可以凶神恶煞；可以软弱无力，也可以坚强有力。
[wʌn] ['moʊmənt][ʃi; ʃi][ɪz][ðə; ði] ['ɔ:təkræt] , [ðə; ði][nekst][ðə; ði] [ə'bi:diənt] ['væsl] [ʌv; əv][ə; eɪ] [sleɪv] . "
One moment she is the autocrat , the next the obedient vassal of a slave . "
一 片刻 她 是 这 独裁者 , 这 下一个 这 听话 附庸 的 一个 奴隶 : "
她一会儿是独裁者，一会儿又成了奴隶的顺从臣属。

" [ɑ:] ! " [ɪk'skleɪmd] - ; " [soʊ][ju:; jʊ] [sɔ:] - !
" **Ah !** " **exclaimed Gemnon** ; " **so you saw M'duze** !
" 啊 ! " 惊呼 - ; " 所以 你 锯 - !

“啊！”杰姆农惊呼道；“所以你见到了姆杜泽！”

[aɪl] ['wɔ:rənt] [ʃi:; ji][wʌz; wəz] [nʌn] [tu:] ['kɔ:rdʒəl] . "
I'll warrant she was none too cordial . "
患病的 保证 她 曾是 没有任何 也 亲切 . "

我可以肯定地说，她态度并不友好。

" [noʊ] , " [əd'mɪtɪd] [ðə; ði] [eɪp] - [mæn] .
" **No** , " **admitted the ape - man** .
" 不 , " 承认 这 猿 - 男人 .

“不，”猿人承认道。

" [æz; əz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv][fækt][ʃi:; ji][dɪd][nɑ:t] [peɪ] ['eni] [ə'ten](ə)n] [tu:; tə][em 'i:] ;
" **As a matter of fact she did not pay any attention to me** ;
" 作为 一个 事情 的 事实 她 做过 不是 支付 任何 注意力 到 我 ;

事实上，她根本没理会我；

[ʃi:; ji][dʒʌst] ['ɔ:rdərd] [nemoʊn] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [ru:m] , [ænd; ənd] [nemoʊn] [went] .
she just ordered Nemone out of the room , and Nemone went .
她 只是 订购 尼蒙 出去 的 这 房间 , 和 尼蒙 去 .

她命令尼莫妮离开房间，尼莫妮就走了。

[ðə; ði][rɪ'mɑ:rkəb(ə)l] ['fi:tər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'kɜ:rəns] [laɪz][ɪn][ðə; ði][fækt] [ðæt] ,
The remarkable feature of the occurrence lies in the fact that ,
这 卓越 特征 的 这 发生 谎言 在 这 事实 那 ,

这一事件的显著特点在于：

[ðooʊ] [ðə; ði] [kwi:n] [dɪd][nɑ:t][wɑ:nt][tu:; tə] [li:v] [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['veri] ['æŋɡri] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] ,
though the Queen did not want to leave and was very angry about it ,
尽管 这 女王 做过 不是 想 到 离开 和 曾是 非常 生气的 关于 它 ,

虽然女王不想离开，对此非常生气，

[ʃi:; ji] [əu'beɪd] [ðə; ði][ooʊld] [blæk] ['wʊmən] ['mi:kli] . "
she obeyed the old black woman meekly . "
她 服从 这 老的 黑色的 女士 温顺地 . "

她温顺地听从了那位黑人老妇人的命令。

" [ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['meni] ['ledʒəndz] [sə'raʊndɪŋ] - , " [sed] - ;
" **There are many legends surrounding M'duze** , " **said Gemnon** ;
" 那里 是 许多 传说 周围 - , " 说 - ;

“关于姆杜泽有很多传说，”杰姆农说；

" [bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][wʌn] [ðæt] [ɪz] ['wɪspəd] [mɔ:r] ['ɔ:f(ə)n][ðæn; ðən][ðə; ði] ['ʌðər] ,
" **but there is one that is whispered more often than the others** ,
" 但 那里 是 一 那 是 低声说道 更多的 经常 比 这 其他的 ,

但有一个说法比其他说法更常被人们私下提及。

[ðooʊ] [ju:; jʊ] [meɪ] [rest] [ə'ʃɔrd] [ðæt] [aɪ 'ti:][ɪz]['oʊnli] ['wɪspəd] [ænd; ənd] , [æt; ət] [ðæt] , ['oʊnli]
though you may rest assured that it is only whispered and , at that , only
尽管 你 可能 休息 保证 那 它 是 仅有的 低声说道 和 , 在 那 , 仅有的
[ə'mʌŋ] ['trʌstɪd] [frendz] .
among trusted friends .
之中 可信 朋友们 .

不过您可以放心，这只会窃窃私语中流传，而且只会在值得信赖的朋友之间流传。

" - [hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ] [sleɪv] [ɪn][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['fæməli] [sɪns] [ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv] -
" **M'duze has been a slave in the royal family since the days of Nemone's**
" - 有 到过 一个 奴隶 在 这 皇家 家庭 自从 这 天 的 -
[ˈgrænfɑːðər] ;
grandfather ;
祖父 ;

“自尼莫内祖父时代起，姆杜泽就一直是皇室的奴隶；

[ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz][ˈoʊnli][ə; eɪ][tʃaɪld] [ðən] , [ə; eɪ][fjuː] [ˈjɪrɪz] [ˈoʊldər][ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈkɪŋz] [sʌn] , -
she was only a child then , a few years older than the King's son , Nemone's
她 曾是 仅有的 一个 孩子 然后 , 一个 很少 年 老 比 这 国王学院 儿子 , -
[ˈfaːðər] .
father .
父亲 .

那时她还是个孩子，比国王的儿子，也就是尼莫内的父亲大几岁。

[ðə; ði][ˈoʊldstəz] [rɪˈkɔːl] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ][faɪn] - [ˈlʊkɪŋ] [jʌŋ] [ˈniːɡres] ,
The oldsters recall that she was a fine - looking young negress ,
这 老年人 记起 那 她 曾是 一个 美好的 - 寻找 年轻的 黑人女性 ,
老人们回忆说，她是一位容貌姣好的年轻黑人女子。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈledʒənd] [ðæt] [ɪz][ˈoʊnli] [ˈwɪspəd] [ɪz] [ðæt] [nəmoʊn] [ɪz][hɜːr; həər] [ˈdɔːtər] .
and the legend that is only whispered is that Nemone is her daughter .
和 这 传奇 那 是 仅有的 低声说道 是 那 尼蒙 是 她 女儿 .
而坊间流传的传说则是，尼莫妮是她的女儿。

" [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [jɪr] [ˈæftər] [nəmoʊn] [wʌz; wəz][bɔːrn] , [ɪn][ðə; ði] [tenθ] [jɪr] [ʌv; əv][hɜːr; həər] [ˈfɑːðəz] [reɪn]
" **About a year after Nemone was born , in the tenth year of her father's reign**
" 关于 一个 年 后 尼蒙 曾是 出生 , 在 这 第十 年 的 她 父亲的 在位
,
/
,

“尼莫妮出生大约一年后，在她父亲统治的第十年，

[ðə; ði] [kwiːn] [daɪd] [ˈʌndər] [prɪˈkjuːliər][ænd; ənd] [səˈspɪʃəs] [ˈsɜːrkəmstænsɪz] [dʒʌst] [bɪˈfɔːr] [ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz]
the Queen died under peculiar and suspicious circumstances just before she was
这 女王 死亡 在下面 奇特 和 可疑的 情况 只是 前 她 曾是
[tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [kənˈfaɪnd] .
to have been confined .
到 有 到过 受限 .

女王在即将被软禁之前，死于离奇可疑的情况下。

[ðə; ði][tʃaɪld] , [ə; eɪ][sʌn] , [wʌz; wəz][bɔːrn][dʒʌst] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [kwiːn] [ɪkˈspaɪərd] .
The child , a son , was born just before the Queen expired .
这 孩子 , 一个 儿子 , 曾是 出生 只是 前 这 女王 已到期 .

这个孩子是个儿子，出生时女王刚刚驾崩。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [neɪmd] - , [ænd; ənd][hiː; hi] [stɪl] [laɪvz; lɪvz] . "
He was named Alextar , and he still lives . "
他 曾是 命名 - , 和 他 仍然 生活 . "
他名叫亚历克斯塔尔，至今仍然健在。

" [ðən] [waɪ] [ɪz][hiː; hi][nɑːt] [kɪŋ] ? " [dɪˈmɑːndɪd] [ˈtɑːrzæn] .
" **Then why is he not king ? " demanded Tarzan .**
" 然后 为什么 是 他 不是 国王 ? " 要求 泰山 .

“那他为什么不是国王？”泰山质问道。

" [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [lɔːŋ] [ˈstɔːri] [ʌv; əv] [ˈmɪstəri] [ænd; ənd] [kɔːrt] [ɪnˈtriːɡ] [ænd; ənd][ˈmɜːrdər] , [pərˈhæps] ,
" **That is a long story of mystery and court intrigue and murder , perhaps ,**
" 那 是 一个 长的 故事 的 神秘 和 法庭 阴谋 和 谋杀 , 也许 ,
“那或许是一个充满谜团、宫廷阴谋和谋杀的漫长故事。”

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [mɔːr] [ɪz] [səɪˈmaɪzd] [ðæn; ðən][ɪz] [ˈæktʃuəli] [noʊn] [baɪ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [tuː] [naʊ] [ˈlɪvɪŋ] .
of which more is surmised than is actually known by more than two now living .
的 哪个 更多的 是 推测 比 是 实际上 已知 经过 更多的 比 二 现在 活的 .

其中，人们的推测远多于目前在世的两人以上所真正了解的。

[pərˈhæps] [nəmoʊn] [noʊz] , [bʌt; bət] [ðæt] [ɪz] [ˈdaʊtful] [ðoʊ] [ʃiː; ʃi][mʌst; məst] [ges] [kloʊz][tuː; tə]
Perhaps Nemone knows , but that is doubtful though she must guess close to
也许 尼蒙 知道 , 但 那 是 疑 尽管 她 必须 猜测 关闭 到
[ðə; ði] [truːθ] .
the truth .
这 真相 .

或许尼莫妮知道，但这很值得怀疑，尽管她肯定猜得接近真相。

" [ɪˈmiːdiətli] [ˈfɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [kwiːn] [ðə; ði] [ˈɪnfluəns] [ʌv; əv] - [ɪnˈkriːst]
" Immediately following the death of the Queen the influence of M'duze increased
" 立即地 下列的 这 死亡 的 这 女王 这 影响 的 - 增加
[ænd; ənd] [bɪˈkeɪm] [mɔːr] [əˈpærənt] .
and became more apparent .
和 成为 更多的 明显 .

“女王去世后，姆杜泽的影响力立即增强，变得更加明显。”

- [ˈfeɪvəd] [ˈtoʊmɑːs] , [ə; eɪ][ˈnoʊb(ə)l][ʌv; əv][ˈlɪt(ə)l][ɔːr][noʊ] [ɪmˈpɔːrt(ə)ns] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] ;
M'duze favored Tomos , a noble of little or no importance at the time ;
- 受青睐 托莫斯 , 一个 高贵 的 小的 或者 不 重要性 在 这 时间 ;
姆杜泽偏爱托莫斯，而托莫斯当时只是个无关紧要的贵族；

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [ðæt] [deɪ] [ðə; ði] [ˈɪnfluəns] [ænd; ənd] [ˈpaʊər] [ʌv; əv][ˈtoʊmɑːs] [gruː] .
and from that day the influence and power of Tomos grew .
和 从 那天 这 影响 和 力量 的 托莫斯 生长 .
从那天起，托莫斯的影响力和权力与日俱增。

[ðen] , [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [jɪr] [ˈæftər][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [kwiːn] , [ðə; ði] [kɪŋ] [daɪd] .
Then , about a year after the death of the Queen , the King died .
然后 , 关于 一个 年 后 这 死亡 的 这 女王 , 这 国王 死亡 .
大约在女王去世一年后，国王也去世了。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][soʊ] [ˈɑːbvɪəs] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ˈpɔɪznd] [ðæt] [ə; eɪ][rɪˈvoʊlt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈnəʊblz]
It was so obvious that he had been poisoned that a revolt of the nobles
它 曾是 所以 明显的 那 他 有 到过 中毒 那 一个 反叛 的 这 贵族
[wʌz; wəz] [ˈberli] [əˈvəːtɪd] ;
was barely averted ;
曾是 仅仅 避免了 ;
他中毒的迹象如此明显，以至于险些引发贵族叛乱；

[bʌt; bət][ˈtoʊmɑːs] , [ˈgaɪdɪd] [baɪ] - ,
but Tomos , guided by M'duze ,
但 托莫斯 , 引导 经过 - ,
但是托莫斯在姆杜泽的指导下，

[kənˈsɪliːeɪtɪd] [ðem; ðəm][baɪ] [ˈfɪksɪŋ] [ðə; ði] [ɡɪlt] [əˈpɑːn][ə; eɪ] [sleɪv] [ˈwʊmən] [ʌv; əv] [huːm] - [wʌz; wəz]
conciliated them by fixing the guilt upon a slave woman of whom M'duze was
和解 他们 经过 定影 这 有罪 之上 一个 奴隶 女士 的 谁 - 曾是
[ˈdʒeləs] [ænd; ənd][ˈɛksəˌkjuːtɪŋ][hɜːr; hər] .
jealous and executing her .
嫉妒的 和 执行 她 .
为了安抚他们，他把罪责推到姆杜泽嫉妒的一名女奴身上，并处死了她。

" [fɔːr; fər][ten] [ˈjɪrz] [ˈtoʊmɑːs] [ruːld] [æz; əz][ˈriːdʒənt][fɔːr; fər][ðə; ði] [bɔɪ] , - .
" For ten years Tomos ruled as regent for the boy , Alextar .
" 为了 十 年 托莫斯 裁决 作为 摄政 为了 这 男生 , - .
“托莫斯作为摄政王，为少年亚历山大统治了十年。”

[ˈdɒrɪŋ] [ðɪs] [taɪm] [hiː; hi][hæd; həd] , [kwaɪt] [ˈnæt(ə)rəli] ,
During this time he had , quite naturally ,
期间 这 时间 他 有 , 相当 自然 ,
在此期间, 他很自然地.....

[ɪˈstæblɪʃt] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈfɑːloʊɪŋ] [ɪn][ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [pəˈziʃən] [ɪn][ðə; ði] [ˈpæləs] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]
established his own following in important positions in the palace and in the
已确立的 他的 自己的 下列的 在 重要的 职位 在 这 宫殿 和 在 这
[ˈkaʊns(ə)l] .
council .
理事会 .

他在宫廷和议会的重要职位上建立了自己的追随者群体。

- [wʌz; wəz] [əˈdʒʌdʒd] [ɪnˈseɪn] [ænd; ənd] [ɪmˈprɪznd] [ɪn][ðə; ði][ˈtemp(ə)l] ; [nemoʊn] , [æt; ət][ðə; ði]
Alextar was adjudged insane and imprisoned in the temple ; Nemone , at the
- 曾是 判决 疯狂的 和 被监禁 在 这 寺庙 ; 尼蒙 , 在 这
[eɪdʒ][ʌv; əv] [twelv] ,
age of twelve ,
年龄 的 十二 ,
亚历克斯塔尔被判定为精神失常, 并被囚禁在神庙中; 尼莫妮十二岁时,

[wʌz; wəz] [kraʊnd] [kwiːn] [ʌv; əv] - .
was crowned Queen of Cathne .
曾是 加冕 女王 的 - .
加冕为凯斯尼女王。

" [ɪrɑːt][ɪz][ə; eɪ] [ˈkriːtʃər] [ʌv; əv] - [ænd; ənd][ˈtoʊmɑːs] ,
" **Erot is a creature of M'duze and Tomos ,**
" EROT 是 一个 生物 的 - 和 托莫斯 ,
“Erot是M'duze和Tomos创造的生物,

[ə; eɪ][sɪtʃuˈeɪ(ə)n] [ðæt] [hæz; həz] [prəˈduːst] [ə; eɪ][ˈkɑːntrətɑːn;; ˈkɑːntrətɑːn] [ðæt] [wʊd] [biː; bi] [əˈmjuːzɪŋ]
a situation that has produced a contretemps that would be amusing
一个 情况 那 有 生产 一个 冲突 那 会 是 有趣
[wɜːr; wər][aɪ ˈtiː][nɑːt][soʊ][ˈtrædʒɪk] .
were it not so tragic .
是 它 不是 所以 悲惨 .

这种情况引发了一场啼笑皆非的冲突, 如果不是如此悲剧的话。

[ˈtoʊmɑːs] [wɪʃɪz] [tuː; tə] [ˈmæri] [nemoʊn] , [bʌt; bət] - [wɪl] [nɑːt] [pərˈmɪt] [aɪ ˈtiː] , [ænd; ənd] , [ɪf]
Tomos wishes to marry Nemone , but M'duze will not permit it , and , if
托莫斯 愿望 到 结婚 尼蒙 , 但 - 将要 不是 允许 它 , 和 , 如果
[əˈnʌðər] [ˈθiːəri] [ɪz] [kəˈrekt] ,
another theory is correct ,
其他 理论 是 正确的 ,

托莫斯想娶内莫妮为妻, 但姆杜泽不会允许, 而且, 如果另一种说法是正确的,

[hɜːr; hər][əbˈdʒekʃ(ə)n][ɪz] [wel] [ˈgraʊndɪd] .
her objection is well grounded .
她 异议 是 出色地 接地 .
她的反对意见很有道理。

[ðɪs] [ˈθiːəri] [ɪz] [ðæt] [ˈtoʊmɑːs] , [ænd; ənd][nɑːt][ðə; ði][oʊld] [kɪŋ] , [ɪz][ðə; ði] [ˈfɑːðər] [ʌv; əv] [nemoʊn] .
This theory is that Tomos , and not the old king , is the father of Nemone .
这 理论 是 那 托莫斯 , 和 不是 这 老的 国王 , 是 这 父亲 的 尼蒙 .
-
M'duze
-

这种理论认为, 托莫斯而非老国王才是尼莫内的父亲。姆杜泽

[wɪʃɪz] [nɛməʊn] [tuː; tə] ['mæri] [ɪrɑ:t] , [bʌt; bət][ɪrɑ:t][ɪz][nɑ:t][ə; eɪ][ˈlaɪən][mæn] , [ænd; ənd] , [soʊ][fɑ:r] ,
wishes Nemone to marry Erot , but Erot is not a lion man , and , so far ,
愿望 尼蒙 到 结婚 EROT , 但 EROT 是 不是 一个 狮子 男人 , 和 , 所以 远的 ,
希望尼莫妮嫁给厄洛特, 但厄洛特并非狮人, 而且, 到目前为止,

[ðə; ði] [kwi:n] [hæz; həz][rɪˈfju:zd; ˈrefju:s][tuː; tə] [breɪk] [ðɪs] [ˈeɪnʃənt] [ˈkʌstəm] [ðæt] [rɪˈkwairz] [ðə; ði][ˈru:lər]
the Queen has refused to break this ancient custom that requires the ruler
这 女王 有 拒绝 到 休息 这 古老的 风俗 那 需要 这 统治者
[tuː; tə] ['mæri] ['ɪntu:] [ðɪs] [haɪɪst; ˈhaɪəst] [klæs] [ʌ; əv] - .
to marry into this highest class of Cathneans .
到 结婚 进入 这 最高 班级 的 - .
女王拒绝打破这一古老的习俗, 该习俗要求统治者必须与卡特尼斯最高阶层的女子联姻。

" - [ɪz] [ɪnˈsɪstənt] [əˈpɑ:n][ðə; ði] ['mæriɪdʒ] [bɪˈkəz, bɪˈkɔ:z][fiː; ʃi][kæn; kən][kənˈtroʊl][ɪrɑ:t] ;
" **M'duze is insistent upon the marriage because she can control Erot ;**
" - 是 坚持 之上 这 婚姻 因为 她 能 控制 EROT ;
“姆杜泽坚持要结婚, 因为她可以控制埃罗托;

[ænd; ənd][fiː; ʃi] [dɪsˈkʌrɪdʒz] [ˈeni] [ˈɪntrəst] [wɪt] [nɛməʊn] [meɪ] ['mæniːfɛst][ɪn] [ˈʌðər] [men] ,
and she discourages any interest which Nemone may manifest in other men ,
和 她 令人沮丧 任何 兴趣 哪个 尼蒙 可能 显现 在 其他 男人 ,
她不鼓励尼莫妮对其他男人表现出任何兴趣。

[wɪt] [ʌnˈdaʊtɪdli] [əˈkaʊnts] [fɔːr; fər][hɜ:r; hər] ['hævɪŋ] [ɪntəˈrʌptɪd] [ðə; ði] ['kwi:nz] [ˈvɪzɪt][wɪð; wɪθ]
which undoubtedly accounts for her having interrupted the Queen's visit with
哪个 无疑 账户 为了 她 拥有 中断 这 女王大学 访问 和
[juː; jʊ] .
you :
你 .
这无疑可以解释她为何打断女王与你的会面。

" [juː; jʊ] [meɪ] [rest] [əˈʃʊrd] [ðæt] - [ɪz][jʊr; jər] [ˈenəmi] ,
" **You may rest assured that M'duze is your enemy ,**
" 你 可能 休息 保证 那 - 是 你的 敌人 ,
你可以放心, 姆杜泽是你的敌人。

[ænd; ənd][aɪ ˈti:] [meɪ] [biː; bi][ʌ; əv][ˈvæljuː][tuː; tə][juː; jʊ][tuː; tə] [rɪˈkɔ:l] [ðæt] [huːˈevər] [hæz; həz] [stʊd] [ɪn]
and it may be of value to you to recall that whoever has stood in
和 它 可能 是 的 价值 到 你 到 记起 那 谁 有 站立 在
[ðə; ði][oʊld][hægz] [pæθ] [hæz; həz][daɪd][ə; eɪ][ˈvaɪələnt] [deθ] .
the old hag's path has died a violent death .
这 老的 女巫的 小路 有 死亡 一个 暴力 死亡 .
你或许应该记住, 凡是挡在老巫婆面前的人, 都死于非命。

[bɪˈwer] [ʌ; əv] - [ænd; ənd][ˈtoʊmə:s][ænd; ənd][ɪrɑ:t] ; [ænd; ənd] , [æz; əz][ə; eɪ] [frend] ,
Beware of M'duze and Tomos and Erot ; and , as a friend ,
提防 的 - 和 托莫斯 和 EROT ; 和 , 作为 一个 朋友 ,
提防M'duze、Tomos和Erot; 还有, 作为朋友,

[aɪ] [meɪ] [seɪ] [tuː; tə][juː; jʊ][ɪn] [ˈkɑ:nfɪdəns] , [bɪˈwer] [ʌ; əv] [nɛməʊn] , [ˈɔːlsəʊ] .
I may say to you in confidence , beware of Nemone , also :
我 可能 说 到 你 在 信心 , 提防 的 尼蒙 , 还 .
我可以私下告诉你, 也要提防尼莫内。

[ænd; ənd] [naʊ] [let] [ju: 'es] [fər'get] [ðə; ði] ['kru:əl] [ænd; ənd] ['sɔ:rdɪd] [saɪd] [ʌv; əv] - [ænd; ənd] [goʊ] [fɔ:r; fər]
 And now let us forget the cruel and sordid side of Cathne and go for
和 现在 让 我们 忘记 这 残忍的 和 肮脏的 边 的 - 和 去 为了
[ðæt] [wɔ:k] [aɪ] ['prɑ:mɪst] [ju:; jʊ] [fɔ:r; fər] [ðɪs] ['mɔ:rnɪŋ] [ðæt] [ju:; jʊ] [meɪ] [si:] [ðə; ði] ['bjʊ:ti] [ʌv; əv] [ðə; ði]
 that walk I promised you for this morning that you may see the beauty of the
那 走 我 承诺 你 为了 这 早晨 那 你 可能 看 这 美丽 的 这
[ˈsɪti] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['rɪtʃɪz] [ʌv; əv] [hɜ:r; hər] ['sɪtəznz] .
 city and the riches of her citizens .
城市 和 这 财富 的 她 公民 .

现在让我们忘记凯斯尼残酷肮脏的一面，去完成我今天早上答应你的散步，让你欣赏这座城市的美丽和市民的富裕。
" [ə'bɔ:ŋ] ['ævnə,njʊs] ['bɔ:dəd] [baɪ][oʊld] [tri:z] - [led] ['tɑ:rzæn] [brɪ'twi:n] [ðə; ði] [loʊ] ,
" Along avenues bordered by old trees Gemnon led Tarzan between the low ,
" 沿着 途径 带边框 经过 老的 树木 - 引领 泰山 之间 这 低的 ,
“沿着古树成荫的大道，杰姆农带着泰山在低矮的树丛间穿行，

[waɪt] [ænd; ənd] [goʊld] ['hoʊmz] [ʌv; əv] ['nəʊblz] ,
 white and gold homes of nobles ,
白色的 和 金子 房屋 的 贵族 ,
贵族们的白色和金色宅邸，

[glɪmpsɪz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər] [dɪ'sɜ:rnəb(ə)l] ['oʊnli] [ə'keɪz(ə)nəli] [θru:] [grɪld] ['gertweɪz] [ɪn] [ðə; ði]
 glimpses of which were discernible only occasionally through grilled gateways in the
惊鸿一瞥 的 哪个 是 可辨别的 仅有的 偶尔 通过 烤 网关 在 这
[wɔ:lz] [ðæt] [ɪn'klaʊzd] [ðer; ðər] ['speɪʃəs] [graʊndz] .
 walls that enclosed their spacious grounds .
墙壁 那 内 他们的 宽敞 理由 .
只能偶尔透过环绕其宽敞庭院的围墙上的栅栏门瞥见它们的身影。

[fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [maɪl] [ðeɪ] [wɔ:kt] [ə'bɔ:ŋ] [ðə; ði] [stoʊn] - [flægd] [stri:t] .
 For a mile they walked along the stone - flagged street .
为了 一个 英里 他们 步行 沿着 这 石头 - 已标记 街道 .
他们沿着石板路走了一英里。

[ˈpæsɪŋ] ['nəʊblz] ['gri:tɪd] - , [sʌm; səm] ['nɑ:dɪŋ] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] ;
 Passing nobles greeted Gemnon , some nodding to his companion ; artisans ,
通过 贵族 问候 - , 一些 点头 到 他的 伴侣 ; 工匠 ,
[ˈtreɪdzmən] ,
 tradesmen ,
商人 ,
路过的贵族们向杰姆农打招呼，有些人还向他的同伴点头致意；工匠、商人，

[ænd; ənd] [slervz] [stɑ:pt] [tu:; tə] [ster] [æt; ət] [ðə; ði] [streɪndʒ] ,
 and slaves stopped to stare at the strange ,
和 奴隶 停止 到 盯 在 这 奇怪的 ,
奴隶们停下来，盯着这个陌生人看。

[brɑ:nzd] ['dʒaɪənt] [hu:] [hæd; həd] [oʊvər'θroʊn] [ðə; ði] ['strɔ:ŋɪst; 'strɔ:ŋgəst] [mæn] [ɪn] - .
 bronzed giant who had overthrown the strongest man in Cathne .
古铜色 巨大的 WHO 有 被推翻 这 最强 男人 在 - .
推翻了凯斯尼最强壮男人的古铜色巨人。

[ðen] [ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə] [ə; eɪ] [haɪ] [wɔ:l] [ðæt] ['sepəreɪtɪd] [ðɪs] ['sek(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] [frʌm; frəm] [ðə; ði]
 Then they came to a high wall that separated this section of the city from the
然后 他们 来了 到 一个 高的 墙 那 分开 这 部分 的 这 城市 从 这
[nekst] .
 next .
下一个 .
然后他们来到了一堵高墙前，这堵墙将城市的这一部分与另一部分隔开。

[ˈmæsiʋ] [geɪts] , [ˈswʌŋ] [waɪd] [naʊ] [ænd; ənd] [ˈgɑ:rdɪd] [baɪ] [ˈwɔ:riɹz] ,
Massive gates , swung wide now and guarded by warriors ,
大量的 大门 , 摇摆 宽的 现在 和 守卫 经过 战士 ,
巨大的城门敞开着, 由武士把守。

[ˈoʊpənd] [ˈɪntu:] [ə; eɪ] [ˈpɔ:ɹ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈsɪti] [ɪnˈhæbɪtɪd] [baɪ] [ˈbetər] [klæs] [ænd; ənd]
opened into a portion of the city inhabited by better class artizans and
打开 进入 一个 部分 的 这 城市 有人居住的 经过 更好的 班级 工匠 和
[ˈtreɪdzmən] .
tradesmen .
商人 .
通往城市中居住着上层阶级工匠和商人的区域。

[ðer; ðər] [graʊndz] [wɜ:r; wər] [les] [ˈspeɪʃəs] , [ðer; ðər] [ˈhaʊzɪz] [ˈsmɔ:lər] [ænd; ənd] [ˈpleɪnər] ;
Their grounds were less spacious , their houses smaller and plainer ;
他们的 理由 是 较少的 宽敞 , 他们的 房屋 较小的 和 更朴素 ;
他们的土地面积较小, 房屋也更小更简朴;

[bʌt; bət] [ˈeɪdənsɪz] [ʌv; əv] [praɪˈsperəti] [ænd; ənd] [ˈi:v(ə)n] [ˈæfluəns] [wɜ:r; wər] [əˈpærənt] [ˈevriwɛr] .
but evidences of prosperity and even affluence were apparent everywhere .
但 证据 的 繁荣 和 甚至 富裕 是 明显 到处 .
但繁荣甚至富裕的迹象随处可见。

[bɪˈjɑ:nd] [ðɪs] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [mi:n] [ˈdɪstrɪkt] , [jet] [ˈi:v(ə)n] [hɪr] [ɔ:l] [wʌz; wəz] [ˈɔ:rdərli] [ænd; ənd] [ni:t] ,
Beyond this was a meaner district , yet even here all was orderly and neat ,
超过 这 曾是 一个 更卑鄙 区 , 然而 甚至 这里 全部 曾是 秩序 和 整洁的 ,
再往前走就是一个比较破败的地区, 但即使在这里, 一切也井然有序。

[nɔ:r] [wʌz; wəz] [ðer; ðər] [ˈeni] [saɪn] [ʌv; əv] [ˈæbdʒekt] [ˈpɑ:vərti] [ɪn] [ˈi:ðər] [ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] [ɔ:r] [ðer; ðər] [ˈhoʊmz] .
nor was there any sign of abject poverty in either the people or their homes .
也不 曾是 那里 任何 符号 的 卑贱 贫困 在 任何一个 这 人们 或者 他们的 房屋 .
无论是人们的生活状况还是他们的住所, 都没有表现出任何赤贫的迹象。

[hɪr] , [æz; əz] [ɪn] [ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈpɔ:ʃənz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈsɪti] ,
Here , as in the other portions of the city ,
这里 , 作为 在 这 其他 部分 的 这 城市 ,
这里, 就像这座城市的其他地方一样,

[ðeɪ] [əˈkeɪz(ə)nəli] [met] [ə; eɪ] [teɪm] [ˈlaɪən] [ˈi:ðər] [ˈwɑ:ndərɪŋ] [əˈbaʊt] [ɔ:r] [ˈlaɪɪŋ] [bɪˈfɔ:r] [ðə; ði] [geɪt] [ʌv; əv]
they occasionally met a tame lion either wandering about or lying before the gate of
他们 偶尔 遇见 一个 驯服 狮子 任何一个 漫游 关于 或者 说谎 前 这 门 的
[ɪts] [ˈmæstɜ:z] [graʊndz] .
its master's grounds .
它是 硕士学位 理由 .
他们偶尔会遇到一头驯服的狮子, 它要么在主人的庄园里闲逛, 要么躺在庄园大门前。

[ˈprez(ə)ntli] [ðə; ði] [eɪp] - [ˈmænz] [əˈtenj(ə)n] [wʌz; wəz] [əˈtræktɪd] [baɪ] [ə; eɪ] [ˈlaɪən] [ə; eɪ] [ɔ:rt] [ˈdɪstəns]
Presently the ape - man's attention was attracted by a lion a short distance
目前 这 猿 - 男人的 注意力 曾是 吸引 经过 一个 狮子 一个 短的 距离
[əˈhed] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] ;
ahead of them ;
前方 的 他们 ;

这时, 猿人的注意力被前方不远处的一头狮子吸引了过去;
[ðə; ði] [bi:st] [wʌz; wəz] [ˈlaɪɪŋ] [ɑ:n] [ðə; ði] [ˈbɑ:di] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [mæn] [wɪt] [ˌaɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [drɪˈvaʊərɪŋ] .
the beast was lying on the body of a man which it was devouring .
这 兽 曾是 说谎 在 这 身体 的 一个 男人 哪个 它 曾是 吞噬 .
那野兽正趴在一具它正在吞噬的人体上。

" [jɔ:ɹ; jər] [stri:ts] [du:] [nɑ:t] [si:m] [tu:; tə] [bi:; bi] [ɪnˈtaɪərli] [seɪf] [fɔ:r; fər] [pəˈdestriənz] ,
" **Your streets do not seem to be entirely safe for pedestrians ,**
" 你的 街道 做 不是 似乎 到 是 完全 安全的 为了 行人 ,
“你们的街道对行人来说似乎不太安全,

" ['kɑ:mentəd] [ðə; ði][ɔ:rd][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)] , ['ɪndɪkeɪtɪŋ] [ðə; ði] ['fi:dɪŋ] ['laɪən][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][nɑ:d]
" commented the lord of the jungle , indicating the feeding lion with a nod
" 评论 这 主的 的 这 丛林 , 表明 这 喂养 狮子 和 一个 点头
[ʌv; əv][ðə; ði] [hed] .
of the head .
的 这 头 .

“丛林之王”说道，同时点了点头，示意正在觅食的狮子。

- [læft] .
Gemnon laughed .
- 笑了 .

杰姆农笑了。

" [ju:; jʊ] ['nəʊtɪs] [ðæt] [ðə; ði] [pə'destriənz] [du:][nɑ:t] [si:m] [tu:; tə][bi:; bi] [mʌtʃ] [kən'sɜ:rnd] , " [hi:; hi]
" You notice that the pedestrians do not seem to be much concerned , " he
" 你 注意 那 这 行人 做 不是 似乎 到 是 很多 担心的 , " 他
[rɪ'plaɪd] ,
replied ,
回复 ,

“你注意到行人似乎并不太在意吗？”他回答说。

['kɔ:lɪŋ] [ə'ten](ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] ['pæsɪŋ] [tu:; tə][ænd; ənd][froʊ][pæst][ðə; ði]['laɪən][ænd; ənd][ɪts]
calling attention to the people passing to and fro past the lion and its
呼叫 注意力 到 这 人们 通过 到 和 弗 过去的 这 狮子 和 它是
[preɪ] ,
prey ,
猎物 ,

引起人们对来来往往经过狮子及其猎物的人们的注意。

['mɪrli] ['tɜ:rnɪŋ] [ə'saɪd] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [ə'vɔɪd] [ðəm; ðəm] .
merely turning aside enough to avoid them .
仅仅 转弯 旁边 足够的 到 避免 他们 .

只需侧身避开它们即可。

" [ðə; ði]['laɪənz][mʌst; məst] [i:t] . "
" The lions must eat . "
" 这 狮子 必须 吃 . "

“狮子也要吃饭。”

" [du:] [ðeɪ] [kɪl] ['meni] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['sɪtəznz] ? "
" Do they kill many of your citizens ? "
" 做 他们 杀 许多 的 你的 公民 ? "

他们杀害了你们很多公民吗？

" ['veri] [fju:] .
" Very few .
" 非常 很少 .

极少。

[ðə; ði][mæn][ju:; jʊ] [si:] [ðer; ðər][daɪd] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kɔ:rpz] [wʌz; wəz] [θroʊn] ['ɪntu:][ðə; ði] [stri:t]
The man you see there died , and his corpse was thrown into the street
这 男人 你 看 那里 死亡 , 和 他的 尸体 曾是 抛掷 进入 这 街道
[fɔ:r; fər][ðə; ði]['laɪənz] .
for the lions .
为了 这 狮子 .

你看到的那个人已经死了，他的尸体被扔到街上喂狮子。

[ðə; ði]['laɪən][dɪd][nɑ:t] [kɪl] [hɪm; ɪm] .
The lion did not kill him .
这 狮子 做过 不是 杀 他 .

狮子没有杀死他。

[juː; jʊ] [si:] [hiː; hi][ɪz] ['neɪkɪd] ; [ðæt] [fʊz] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ded] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['laɪən][gɑːt][hɪm; ɪm] .
You see he is naked ; that shows that he was dead before the lion got him .
你 看 他 是 裸 ； 那 演出 那 他 曾是 死的 前 这 狮子 得到 他 ；
你看他一丝不挂；这说明他在被狮子吃掉之前就已经死了。

[wen] [ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n][daɪz] ,
When a person dies ,
什么时候 一个 人 死亡 ,
人死后，

[ɪf] [ðer; ðər][biː; bi][noʊ][wʌn] [hu:] [kæn; kən][ɔːr] [wɪl] [peɪ] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['fjuːnərəl] [kɔːr'teʒ] ,
if there be no one who can or will pay for a funeral cortège ,
如果 那里 是 不 一 WHO 能 或者 将要 支付 为了 一个 葬礼 送葬队伍 ,
如果没有人能够或愿意支付葬礼队伍的费用，

[ðə; ði]['bɑːdi][ɪz] [dɪ'spəʊzd] [ʌv; əv][ɪn] [ðɪs] [wei] [ɪf] [nɑːt] [dɪ'ziːzd] ;
the body is disposed of in this way if not diseased ;
这 身体 是 处置 的 在 这 方式 如果 不是 患病的 ;
如果尸体没有患病，就会以这种方式处理；

[ðoʊz] [hu:] [daɪ][ʌv; əv] [dɪ'ziːz] [ænd; ənd] [ðoʊz] [huːz] ['relatɪvz] [kæn; kən] [ə'fɔːrd] [ə; eɪ]['fjuːnərəl]
those who die of disease and those whose relatives can afford a funeral
那些 WHO 死 的 疾病 和 那些 谁 亲属 能 买得起 一个 葬礼
[kɔːr'teʒ] [faɪnd][ðer; ðər][ləst] ['restɪŋ] [pleɪs] [ɪn] - ,
cortège find their last resting place in Xarator ,
送葬队伍 寻找 他们的 最后的 休息 地方 在 - ,
那些因病去世的人，以及那些家属有能力负担葬礼队伍的人，他们的最终安息之地都在哈拉托尔。

[ðoʊ] [ðer; ðər][ɑːr; ər][ɪ'ɔːlsoʊ] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lætər] [ðæt] [ɑːr; ər] [θroʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['laɪənz][baɪ]
though there are also many of the latter that are thrown to the lions by
尽管 那里 是 还 许多 的 这 后者 那 是 抛掷 到 这 狮子 经过
[ˈprefrəns] .
preference .
偏爱 .
不过，也有许多后者被优先扔给狮子。

[juː; jʊ] [noʊ] [wiː; wi] [θɪŋk] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [diːl] [ʌv; əv]['laɪənz] [hɪr] [ɪn] - ,
You know we think a great deal of lions here in Cathne ,
你 知道 我们 思考 一个 伟大的 交易 的 狮子 这里 在 - ,
你知道，在凯斯尼，我们非常敬重狮子。

[ænd; ənd][aɪ 'tiː][ɪz][noʊ] [dɪs'ɡreɪs] [bʌt; bət] ['ræðər] [ðə; ði] ['kɑːntrəri] [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'vaʊəd] [baɪ][wʌn] .
and it is no disgrace but rather the contrary to be devoured by one .
和 它 是 不 耻辱 但 相当 这 相反 到 是 吞噬 经过 一 .
被其中之一吞噬，不仅不是耻辱，反而是一种荣耀。

[juː; jʊ] [si:] , [ˈaʊər; ɑːr][gɑːd][ɪz][ə; eɪ]['laɪən] . "
You see , our god is a lion . "
你 看 ; 我们的 上帝 是 一个 狮子 : "
你看，我们的神是一头狮子。

" [duː][ðə; ði]['laɪənz] [iːt] ['hjuːmən] [fleʃ] [ɪk'skluːsɪvli] ? "
" Do the lions eat human flesh exclusively ? "
" 做 这 狮子 吃 人类 肉 只 ？ "
“狮子只吃人肉吗？ ”

" [noʊ] . [wiː; wi] [hʌnt] [ʃiːp] , [ɡoʊts] ,
" No . We hunt sheep , goats ,
" 不 : 我们 打猎 羊 , 山羊 ,
不，我们猎杀绵羊、山羊，

[ænd; ənd] ['elɪfənts] [ɪn] ['θɪnə] [tu:; tə] [prə'vaɪd] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [fu:d] [wen] [ðer; ðər][ɪz][nɑ:t] [ɪ'nʌf]
and elephants in Thenar to provide them with food when there is not enough
和 大象 在 纳 到 提供 他们 和 食物 什么时候 那里 是 不是 足够的
[ˈhju:mən] [fleʃ] [tu:; tə] [ki:p] [ðem; ðəm] [wel] [fed] ,
human flesh to keep them well fed ,
人类 肉 到 保持 他们 出色地美联储 ,
在特纳尔, 人们用人肉喂养大象, 因为没有足够的人肉来满足它们的需求。

[fɔ:r; fər][wi; wi][mʌst; məst] [ki:p] [ðem; ðəm][frʌm; frəm] [ˈhʌŋgər] [ɪf] [wi; wi][ɑ:r; ər][tu:; tə] [prɪ'vent] [ðem; ðəm]
for we must keep them from hunger if we are to prevent them
为了 我们 必须 保持 他们 从 饥饿 如果 我们 是 到 防止 他们
[ˈtʃ:rnɪŋ] [məen] - [ˈi:tər] . "
turning man - eaters ."
转弯 男人 - 食客 . "
因为如果我们想要阻止它们变成食人兽, 就必须让它们免于饥饿。

" [ðen] [ðeɪ] [ˈnevər] [kɪl] [men][fɔ:r; fər] [fu:d] ? "
" Then they never kill men for food ? "
" 然后 他们 绝不 杀 男人 为了 食物 ? "
“那他们从来不是为了食物而杀人吗? ”

" [oʊ] , [jes] , [ə'keɪz(ə)nəli] ; [bʌt; bət][ə; eɪ][ˈlaɪən] [ðæt] [dɪ'veləps] [ðæt] [ˈhæbɪt][ɪz] [dɪ'strɔɪd] ; [ænd; ənd] ,
" Oh , yes , occasionally ; but a lion that develops that habit is destroyed ; and ,
" 哦 , 是的 , 偶尔 ; 但 一个 狮子 那 发展 那 习惯 是 损毁 ; 和 ,
[ˈæftər][ɔ:l] ,
after all ,
后 全部 ,
“哦, 是的, 偶尔会这样; 但是养成这种习惯的狮子会被处死; 而且, 毕竟,

[ˈoʊnli][ə; eɪ] [fju:] [oʊld] [pets] [ɑ:r; ər] [tʃ:rnd] [lu:s] [ɪn][ðə; ði] [stri:ts] .
only a few old pets are turned loose in the streets .
仅有的 一个 很少 老的 宠物 是 转向 松动的 在 这 街道 .
只有少数年老的宠物会被放生到街头。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] [ə'baʊt] [faɪv] [ˈhʌndrəd] [ˈlaɪənz][ɪn'saɪd][ðə; ði] [ˈsɪti] ,
There are about five hundred lions inside the city ,
那里 是 关于 五 百 狮子 里面 这 城市 ,
城里大约有五百头狮子。

[ænd; ənd][ɔ:l][bʌt; bət][ə; eɪ] [fju:] [ʌv; əv] [ðɪ:z] [ɑ:r; ər] [kept] [ɪn] [enk'ləʊʒəz] [ɑ:n][ðer; ðər] [ˈoʊnərz] - [ˈpra:pərti]
and all but a few of these are kept in enclosures on their owners ' property
和 全部 但 一个 很少 的 这些 是 保留 在 外壳 在 他们的 所有者 - 财产
.
:
.

除了少数例外, 其余的都被饲养在主人土地上的围栏里。
[ðə; ði] [best] [ˈreɪsɪŋ] [ænd; ənd] [ˈhʌntɪŋ] [ˈlaɪənz][ɑ:r; ər] [kept] [ɪn] [ˈpraɪvət] ['steɪblz] .
The best racing and hunting lions are kept in private stables .
这 最好的 赛车 和 打猎 狮子 是 保留 在 私人的 马厩 .
最优秀的赛狮和猎狮都饲养在私人马厩里。

" [ðə; ði] [kwɪ:n] [hæz; həz] [ˈfʊli] [θri:] [ˈhʌndrəd] [fʊl] - [ɡroʊn] [ˈmeɪlz] ; [ðɪ:z] [ɑ:r; ər][ðə; ði][wɔ:r][ˈlaɪənz] .
" The Queen has fully three hundred full - grown males ; these are the war lions .
" 这 女王 有 完全 三 百 满的 - 生长 男性 ; 这些 是 这 战争 狮子 .
“女王拥有三百头成年雄狮; 这些是战狮。”

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['kwi:nz] ['laɪənz][ɑ:r; ər] [treɪnd] [fɔ:r; fər] ['reɪsɪŋ] [ænd; ənd][sʌm; səm][fɔ:r; fər] ['hʌntɪŋ]
Some of the Queen's lions are trained for racing and some for hunting
一些 的 这 女王大学 狮子 是 受过训练 为了 赛车 和 一些 为了 打猎
; [ʃiː; ʃɪ] [laɪks] [tuː; tə] [hʌnt] ,
; she likes to hunt ,
; 她 点赞 到 打猎 ,

女王的一些狮子经过训练用于赛马，一些用于狩猎；她喜欢狩猎。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['reɪni] ['si:z(ə)n] [ɪz][ˈoʊvər][ðə; ði] ['hʌntɪŋ] ['laɪənz][ʌv; əv] [nəmoʊn] [wɪl] ['daʊtləs]
and now that the rainy season is over the hunting lions of Nemone will doubtless
和 现在 那 这 下雨 季节 是 超过 这 打猎 狮子 的 尼蒙 将要 毫无疑问
[su:n] [biː; bi][ɪn][ðə; ði] [fi:ld] . "
soon be in the field ."
很快 是 在 这 场地 . "

现在雨季结束了，内莫内的猎狮们无疑很快就会回到野外觅食了。

" [wer] [duː][juː; jʊ][get] [ɔ:l] [ðɪ:z] ['laɪənz] ?
" Where do you get all these lions ?
" 在哪里 做 你 得到 全部 这些 狮子 ?
“你们从哪儿弄来这么多狮子？ ”

" [æskt] [ðə; ði] [eɪp] - [mæn] .
" asked the ape - man .
" 问 这 猿 - 男人 .

“猿人问道。”

" [wiː; wi] [reɪz] [ðəm; ðəm] [ɑ:r'selvz] , " [ɪk'spleɪnd] - .
" We raise them ourselves , " explained Gemnon .
" 我们 增加 他们 我们自己 , " 解释 - .

“我们自己养它们，”杰姆农解释说。

" [aʊt'saɪd] [ðə; ði] ['sɪti] [ɪz][ə; eɪ] ['briːdɪŋ] [plænt] [wer] [ðə; ði] ['fiːmeɪl] [ɑ:r; ər] [kept] .
" Outside the city is a breeding plant where the females are kept .
" 外部 这 城市 是 一个 选育 植物 在哪里 这 女性 是 保留 .
“城外有一个养殖场，雌性动物就饲养在那里。”

[aɪ 'tiː][ɪz] [meɪn'teɪnd] [baɪ] [nəmoʊn] ,
It is maintained by Nemone ,
它 是 维持 经过 尼蒙 ,

它由Nemone维护，

[ænd; ənd] [iːtʃ] ['laɪən][mæn] [huː] [oʊnz] ['fiːmeɪl] [peɪz] [ə; eɪ] ['stɪpjuleɪt] [sʌm; səm][fɔ:r; fər][ðər; ðər] [ki:p] .
and each lion man who owns females pays a stipulated sum for their keep .
和 每个 狮子 男人 WHO 拥有 女性 支付 一个 规定的 和 为了 他们的 保持 .

每个拥有雌狮的狮人都要支付一笔规定的费用作为饲养费。

[wiː; wi] [reɪz] [ə; eɪ] [ɡreɪt] ['meni] ['laɪənz] , [fɔ:r; fər][ðər; ðər][ɑ:r; ər] ['meni] [kɪld] [iːtʃ] [jɪr] [ɪn] ['hʌntɪŋ] ,
We raise a great many lions , for there are many killed each year in hunting ,
我们 增加 一个 伟大的 许多 狮子 , 为了 那里 是 许多 被杀 每个 年 在 打猎 ,
我们饲养了很多狮子，因为每年都有很多狮子在狩猎中丧生。

['dɔrɪŋ] [reɪdz] , [ænd; ənd][ɪn][wɔ:r] .
during raids , and in war .
期间 突袭 , 和 在 战争 .

在袭击期间和战争期间。

[juː; jʊ] [siː] , [wiː; wi] [hʌnt] ['elɪfənts] [wɪð; wɪθ][ðəm; ðəm] ; [ænd; ənd][ɪn] [ðɪ:z] [hʌnts] ['meni] ['laɪənz][ɑ:r; ər]
You see , we hunt elephants with them ; and in these hunts many lions are
你 看 , 我们 打猎 大象 和 他们 ; 和 在 这些 狩猎 许多 狮子 是
[kɪld] .
killed .
被杀 .

你看，我们用它们来猎杀大象；在这些狩猎中，许多狮子被杀死。

[ðə; ði] - [ˈɔːlsʊʊ] [kiɪ] [ə; eɪ] [ˈhʌmbər] [iːtʃ] [jɪr] [wen] [wiː; wi] [teɪk] [ˈaʊər; ɑːr][ˈlaɪənz][ˈɪntuː] [ˈθɪnər]
The Athneans also kill a number each year when we take our lions into Thenar
这 - 还 杀 一个 数字 每个 年 什么时候 我们 拿 我们的 狮子 进入 纳
[tuː; tə] [hʌnt] [ɔːr][reɪd] ,
to hunt or raid ,
到 打猎 或者 袭击 ,

每年当我们带着狮子进入塞纳尔进行狩猎或劫掠时，阿特尼亚人也会杀死许多狮子。

[ænd; ənd] [kwɪt] [ə; eɪ] [fjuː] [ɪˈskeɪp] .
and quite a few escape .
和 相当 一个 很少 逃脱 .

有不少人逃脱了。

[moʊst][ʌv; əv] [ðɪːz] [ɑːr; ər] [stiɪl] [ˈrʌniŋ] [waɪld][ɪn][ðə; ði] [ˈvæli] [ɔːr][ɪn] [ˈθɪnər] ,
Most of these are still running wild in the valley or in Thenar ,
最多 的 这些 是 仍然 跑步 荒野 在 这 谷 或者 在 纳 ,

它们中的大多数仍然在山谷或塞纳尔地区肆意横行。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɑːr; ər][sʌm; səm][waɪld][ˈlaɪənz] [ðæt] [hæv; həv] [kʌm] [ɪn][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈmaʊntnz] .
and there are some wild lions that have come in from the mountains .
和 那里 是 一些 荒野 狮子 那 有 来 在 从 这 山脉 .

还有一些从山上来的野生狮子。

[ɔːl] [ʌv; əv] [ðɪːz] [ɑːr; ər] [ˈveri] [fəˈroʊʃəs] .
All of these are very ferocious .
全部 的 这些 是 非常 凶猛 .

它们都非常凶猛。

" [æz; əz] [ðeɪ] [tɔːkt] [ðeɪ] [kənˈtɪnjuːd] [ɑːn] [tɔːrd] [ðə; ði] [ˈsentər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪti] [ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [keɪm]
" **As they talked they continued on toward the center of the city until they came**
" 作为 他们 谈话 他们 持续 在 朝向 这 中心 的 这 城市 直到 他们 来了
[tuː; tə][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [skwer] [ðæt] [wʌz; wəz] [baʊndɪd] [ɑːn][ɔːl] [saɪdz] [baɪ] [fɑːps] .
to a large square that was bounded on all sides by shops .
到 一个 大的 正方形 那 曾是 有界 在 全部 侧面 经过 商店 .

他们一边交谈，一边继续向市中心走去，直到来到一个四周都是商店的大广场。

[hɪr] [wɜːr; wər] [ˈmeni] [ˈpiːp(ə)l] .
Here were many people .
这里 是 许多 人们 .

这里人很多。

[ɔːl] [ˈklæsɪz] [frʌm; frəm] [ˈnəʊblz] [tuː; tə] [sleɪvz] [ˈmɪŋɡld] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [fɑːps] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ɡreɪt]
All classes from nobles to slaves mingled before the shops and in the great
全部 课程 从 贵族 到 奴隶 混合 前 这 商店 和 在 这 伟大的
[ˈoʊpən] [skwer] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmɑːrkɪt] [pleɪs] .
open square of the market place .
打开 正方形 的 这 市场 地方 .

从贵族到奴隶，各个阶层的人都聚集在商店前和市场广场上。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][ˈlaɪənz] [held] [baɪ] [sleɪvz] [huː] [wɜːr; wər] [ɪɡˈzɪbɪtɪŋ] [ðem; ðəm][fɔːr; fər] [seɪl] [fɔːr; fər]
There were lions held by slaves who were exhibiting them for sale for
那里 是 狮子 握住 经过 奴隶 WHO 是 展出 他们 为了 销售 为了
[ðer; ðər][ˈnoʊb(ə)l][ˈmæstərz] [huː] [ˈdɪkə] [wɪð; wɪθ] [prəˈspektɪv] [pəˈtʃeɪzəz] ,
their noble masters who dickered with prospective purchasers ,
他们的 高贵 大师 WHO 讨价还价 和 预期 购买者 ,

有些狮子被奴隶饲养，他们把狮子拿出来展览出售，供他们的贵族主人挑选，而主人则与潜在的买家讨价还价。

[ˈʌðər] [ˈnəʊblz] .
other nobles .
其他 贵族 .

其他贵族。

[nɪr] [ðə; ði][ˈlaɪən] [ˈmɑ:rkɪt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [sleɪv] [blɑ:k] ; [ænd; ənd][æz; əz] [sleɪvz] , [ˌʌnˈlaɪk] [ˈlaɪənz] ,
Near the lion market was the slave block ; and as slaves , unlike lions ,
靠近 这 狮子 市场 曾是 这 奴隶 堵塞 ; 和 作为 奴隶 ; 与此不同 狮子 ;
狮子市场附近是奴隶区; 而作为奴隶, 与狮子不同,

[maɪt] [bi:; bi] [oʊnd] [baɪ] [ˈeniwʌn] , [ðer; ðər][wʌz; wəz] [brɪsk] [ˈbɪdɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði][pɑ:rt][ʌv; əv] [ˈmeni]
might be owned by anyone , there was brisk bidding on the part of many
可能 是 拥有 经过 任何人 , 那里 曾是 轻快 投标 在 这 部分 的 许多
[ˈwɪʃɪŋ] [tu:; tə] [baɪ] .
wishing to buy .
祝 到 买 .

虽然可能属于任何人所有, 但许多想购买的人都积极竞价。

[ə; eɪ][hju:dʒ] , [blæk] [ˈgælə] [wʌz; wəz][ɑ:n][ðə; ði] [blɑ:k] [æz; əz][ˈtɑ:rzæn][ænd; ənd] - [pɔ:zd] [tu:; tə]
A huge , black Galla was on the block as Tarzan and Gemnon paused to
一个 巨大的 , 黑色的 加拉 曾是 在 这 堵塞 作为 泰山 和 - 暂停 到
[wɑ:tʃ] [ðə; ði] [si:n] .
watch the scene .
手表 这 场景 .

一只巨大的黑色加拉羚羊躺在石台上, 泰山和杰姆农停下来观看这一幕。

[ðə; ði][mæn][wʌz; wəz] [ɪnˈtaɪərli] [ˈneɪkɪd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈbaɪərz] [maɪt] [ɪgˈzæmɪn] [hɪm; ɪm][fɔ:r; fər] [ˈblemɪʃɪz] ;
The man was entirely naked that the buyers might examine him for blemishes ;
这 男人 曾是 完全 裸 那 这 买家 可能 检查 他 为了 瑕疵 ;
为了让买家仔细检查他身上是否有瑕疵, 这名男子一丝不挂;

[hɪz; ɪz] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv] [ˌʌnkənˈsɜ:rn] [ˌɔ:rdnˈerəli] ,
his expression was one of unconcern ordinarily ,
他的 表达 曾是 一 的 漠不关心 按说 ,
他通常一副漠不关心的样子。

[ðoʊ] [əˈkeɪz(ə)nəli] [hi:; hi] [fɑ:t] [ə; eɪ] [ˈvenəməs] [glæns] [æt; ət][ðə; ði] [ˈoʊnər] [hu:] [wʌz; wəz]
though occasionally he shot a venomous glance at the owner who was
尽管 偶尔 他 射击 一个 有毒 瞥一眼 在 这 所有者 WHO 曾是
[eksˈpeɪfɛɪtɪŋ] [əˈpɑ:n][hɪz; ɪz] [ˈvɜ:rtʃʊ] .
expatiating upon his virtues .
详述 之上 他的 美德 .

虽然他偶尔会恶狠狠地瞪一眼正在滔滔不绝地讲述自己美德的主人。

" [fɔ:r; fər][ɔ:l][ðə; ði] [ˈɪntrəst] [hi:; hi] [fʊʊz] , " [rɪˈmɑ:kt] [ˈtɑ:rzæn] ,
" **For all the interest he shows , " remarked Tarzan ,**
" 为了 全部 这 兴趣 他 演出 , " 评论 泰山 ,
“尽管他表现出了兴趣,”泰山评论道,

" [wʌn] [maɪt] [θɪŋk] [ðæt] [ˈbi:ɪŋ] [soʊld] [laɪk] [ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv] [ˈmɜ:rtʃəndaɪs] [ɔ:r][ə; eɪ] [ˈbʊlək] [wʌz; wəz]
" **one might think that being sold like a piece of merchandise or a bullock was**
" 一 可能 思考 那 存在 卖 喜欢 一个 片 的 商品 或者 一个 犏 曾是
[ə; eɪ] [ˈdeɪli] [əˈkɜ:rəns] [ɪn][hɪz; ɪz] [laɪf] . "
a daily occurrence in his life . "
一个 日常的 发生 在 他的 生活 . "

“人们可能会认为, 像商品或牛一样被卖掉是他生活中每天都会发生的事情。”

" [nɑ:t] [kwɑ:t] [ˈdeɪli] , " [rɪˈplaɪd] - , " [bʌt; bət][noʊ][ˈnɑ:v(ə)ltɪ] .
" **Not quite daily , " replied Gemnon , " but no novelty .**
" 不是 相当 日常的 , " 回复 - , " 但 不 新奇 .
“虽然不是每天都这样,”杰姆农回答说, “但也不算新鲜事。”

[hi:; hi][hæz; həz] [bɪn] [soʊld] [ˈmeni] [taɪmz] .
He has been sold many times .
他 有 到过 卖 许多 时代 .
他曾多次被转卖。

[aɪ] [noʊ] [hɪm; ɪm] [wel] ; [aɪ] [juːst] [tuː; tə] [oʊn] [hɪm; ɪm] . "

I know him well ; I used to own him . "

我 知道 他 出色地 ; 我 用过的 到 自己的 他 . "

我非常了解他；他以前是我的。

" [lʊk] [æt; ət][hɪm; ɪm] ! " ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði] ['selər] .

" Look at him ! " shouted the seller .

" 看 在 他 ! " 喊叫 这 卖方 .

“快看他！”卖家喊道。

" [lʊk] [æt; ət] [ðoʊz] [ɑːrmz] ; [lʊk] [æt; ət] [ðoʊz] [legz] ; [lʊk] [æt; ət] [ðæt] [bæk] !

" Look at those arms ; look at those legs ; look at that back !

" 看 在 那些 武器 ; 看 在 那些 腿 ; 看 在 那 后退 !

“看看那胳膊；看看那腿；看看那背！”

[hiː; hi][ɪz][æz; əz] [strɔːŋ] [æz; əz][æn; ən] ['elɪfənt] , [ænd; ænd][nɑːt][ə; eɪ] ['blemɪʃ] [ɑːn][hɪm; ɪm] .

He is as strong as an elephant , and not a blemish on him .

他 是 作为 强的 作为 一个 大象 , 和 不是 一个 缺陷 在 他 .

他力大如象，身上没有一丝瑕疵。

[saʊnd] [æz; əz][ə; eɪ]['laɪənz] [tuːθ] [hiː; hi][ɪz] ; ['nevər] [ɪl] [ə; eɪ][deɪ] [ɪn][hɪz; ɪz][laɪf] .

Sound as a lion's tooth he is ; never ill a day in his life .

声音 作为 一个 狮子的 齿 他 是 ; 绝不 患病的 一个 天 在 他的 生活 .

他身体健康，像狮子的牙齿一样坚固；一生从未生过病。

[ænd; ænd]['dɑːs(ə)] !

And docile !

和 温顺 !

而且很温顺！

[ə; eɪ][tʃaɪld][kæn; kən]['hænd(ə)][hɪm; ɪm] . "

a child can handle him . "

一个 孩子 能 处理 他 . "

连孩子都能对付他。

" [hiː; hi][ɪz][soʊ] [rɪ'fræktəri] [ðæt] [noʊ][wʌn][kæn; kən]['hænd(ə)][hɪm; ɪm] ,

" He is so refractory that no one can handle him ,

" 他 是 所以 耐火 那 不 一 能 处理 他 ,

“他非常桀骜不驯，没人能管得了他。”

" ['kɑːməntəd] - [ɪn][ə; eɪ] ['wɪspər] [tuː; tə][ðə; ði] [eɪp] - [mæn] .

" commented Gemnon in a whisper to the ape - man .

" 评论 - 在 一个 耳语 到 这 猿 - 男人 .

“杰姆农低声对猿人说道。”

" [ðæt] [ɪz][ðə; ði] ['riːz(ə)n] [aɪ][hæd; həd][tuː; tə][get] [rɪd][ʌv; əv][hɪm; ɪm] ;

" That is the reason I had to get rid of him ;

" 那 是 这 原因 我 有 到 得到 摆脱 的 他 ;

“这就是我不得不除掉他的原因；

[ðæt] [ɪz][ðə; ði] ['riːz(ə)n] [hiː; hi][ɪz][ʌp] [fɔːr; fər] [seɪl] [soʊ][ˈɔːf(ə)n] . "

that is the reason he is up for sale so often . "

那 是 这 原因 他 是 向上 为了 销售 所以 经常 . "

这就是他频繁被挂牌出售的原因。

" [ðer; ðər] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['plenti] [ʌv; əv] ['kʌstəmərz] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][hɪm; ɪm] , " [əb'zɜːrvd] ['tɑːrzæn] .

" There seem to be plenty of customers interested in him , " observed Tarzan .

" 那里 似乎 到 是 很多 的 顾客 感兴趣的 在 他 , " 观察到 泰山 .

“似乎有很多顾客对他感兴趣，”泰山观察道。

泰山与黄金城(Tarzan and the city of gold)

第7/12页

" [du:][ju:; jʊ] [si:] [ðæt] [sleɪv] [ɪn][ðə; ði] [red] ['tu:nɪk] ? " [æskt] - .
" **Do you see that slave in the red tunic ?** " **asked Gemnon** .
" 做 你 看 那 奴隶 在 这 红色的束腰外衣 ? " 问 - .

“你看到那个穿红色束腰外衣的奴隶了吗？”杰姆农问道。

" [hi:; hi] [bɪ'lɒŋz] [tu:; tə] - , [ænd; ənd][hi:; hi][ɪz] ['bɪdɪŋ] [ɑ:n] [ðæt] ['feləʊ] .
" **He belongs to Xerstle , and he is bidding on that fellow** .
" 他 属于 到 - , 和 他 是 投标 在 那 同伴 .

“他是 Xerstle 的，他正在竞标那个人。”

[hi:; hi] [noʊz] [ɔ:l] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] , [tu:; ; [hi:; hi] [nu:] [hɪm; ɪm] [wen] [ðə; ði][mæn] [bɪ'lɒ:ŋd] [tu:; tə][em 'i:]
He knows all about him , too ; he knew him when the man belonged to me
他 知道 全部 关于 他 , 也 ; 他 知道 他 什么时候 这 男人 属于 到 我
.
"
:
"
:
"
:

他也了解他的一切；他认识他的时候，那人还是我的。

" [ðen] [waɪ] [dʌz] [hi:; hi][wɑ:nt][tu:; tə] [baɪ] [hɪm; ɪm] ?
" **Then why does he want to buy him ?**
" 然后 为什么 做 他 想 到 买 他 ?

“那他为什么要买下他？ ”

" [æskt] [ðə; ði] [eɪp] - [mæn] .
" **asked the ape - man** .
" 问 这 猿 - 男人 .

“猿人问道。”

" [aɪ][du:][nɑ:t] [noʊ] ,
" **I do not know ,**
" 我 做 不是 知道 ,

“我不知道，

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɑ:r; ər] [ʌðər] ['ju:zɪz][tu:; tə] [wɪt] [ə; eɪ] [sleɪv] [meɪ] [bi:; bi] [pʊt] [ðæn; ðən][l'eɪbər] .
but there are other uses to which a slave may be put than labor .
但 那里 是 其他 用途 到 哪个 一个 奴隶 可能 是 放 比 劳动 .

但奴隶除了劳动之外还有其他用途。

- [meɪ] [nɑ:t] [ker] [wʌt] [sɔ:rt][ʌv; əv][ə; eɪ] [dɪspə'zɪ(ə)n] [ðə; ði] ['feləʊ] [hæz; həz][ɔ:r][i:v(ə)n] ['weðər]
Xerstle may not care what sort of a disposition the fellow has or even whether
- 可能 不是 关心 什么 种类 的 一个 处置 这 同伴 有 或者 甚至 无论

[hi:; hi] [wɪl] [wɜ:rk] .
he will work .
他 将要 工作 .

Xerstle 可能并不在意这个人性格如何，甚至不在乎他是否会工作。

[ɪf] [hi:; hi] [oʊnd] ['laɪənz][aɪ] [maɪt] [θɪŋk] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['baɪɪŋ] [ðə; ði] ['feləʊ] [fɔ:r; fər][l'aɪən] [fu:d]
If he owned lions I might think that he was buying the fellow for lion food
如果 他 拥有 狮子 我 可能 思考 那 他 曾是 购买 这 同伴 为了 狮子 食物

[æz; əz][hi:; hi] [wɪl] ['prɑ:bəbli] [goʊ] [tʃi:p] .
as he will probably go cheap .
作为 他 将要 大概 去 便宜的 .

如果他养狮子，我可能会认为他买这只狮子是为了喂狮子，因为它的价格可能很便宜。

" [aɪˈtiː][wʌz; wəz] - [sleɪv] [huː] [bɔːt] [ðə; ði] [ˈgælə] [æz; əz] [ˈtɑːrzæn][ænd; ənd] - [muːvd]
" It was Xerstle's slave who bought the Galla as Tarzan and Gemnon moved
" 它 曾是 - 奴隶 WHO 买 这 加拉 作为 泰山 和 - 已搬
[ɑːn][tuː; tə] [lɒk] [æt; ət][ðə; ði] [gʊdz] [dɪˈspleɪd] [ɪn][ðə; ði] [ʃɑːps] .
on to look at the goods displayed in the shops .
在 到 看 在 这 商品 显示 在 这 商店 .

“当泰山和杰姆农继续往前看商店里陈列的商品时，是泽斯泰尔的奴隶买下了加拉。”

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [ˈmeni] [ˈɑːrtɪk(ə)lz][ʌv; əv] [ˈleðər] , [wʊd] , [ˈaɪvəri] , [ɔːr][ɡoʊld] ; [ðer; ðər][wɜːr; wər] [ˈdægər]
There were many articles of leather , wood , ivory , or gold ; there were dagger
那里 是 许多 文章 的 皮革 , 木头 , 象牙 , 或者 金子 ; 那里 是 匕首
- [swɔːdz] , [spiə] , [ʃiːldz] ,
- swords , spears , shields ,
- 剑 , 长矛 , 盾牌 ,
有很多皮革、木头、象牙或黄金制品；还有匕首、长矛、盾牌，

[hæbɜːdʒɪnz] , [ˈhelmits] , [ænd; ənd][ˈsænd(ə)lz] .
habergeons , helmets , and sandals .
哈伯金斯 , 头盔 , 和 凉鞋 .

长袍、头盔和凉鞋。

[wʌn] [ʃɑːp] [dɪˈspleɪd] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət][ˈɑːrtɪk(ə)lz][ʌv; əv] [əˈpærəl] [fɔːr; fər] [ˈwɪmɪn] ; [əˈnʌðər] , [ˈpəːfjuːmz]
One shop displayed nothing but articles of apparel for women ; another , perfumes
一 店铺 显示 没有什么 但 文章 的 服饰 为了 女性 ; 其他 , 香水
[ænd; ənd] [ˈɪnsens] ;
and incense ;
和 香 ;

一家商店只展示女装；另一家商店只展示香水和熏香；

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [ˈdʒuːəlri] [ʃɑːps] , [ˈvedʒtəb(ə)] [ʃɑːps] , [ænd; ənd] [miːt] [ʃɑːps] .
there were jewelry shops , vegetable shops , and meat shops .
那里 是 珠宝 商店 , 蔬菜 商店 , 和 肉 商店 .

那里有珠宝店、蔬菜店和肉店。

[ðə; ði] [læst] [dɪˈspleɪd] [draɪd] [miːts] [ænd; ənd] [fɪʃ] [ænd; ənd] [ˈkɑːkəsɪz] [ʌv; əv] [ɡoʊts] [ænd; ənd] [ʃiːp] .
The last displayed dried meats and fish and carcasses of goats and sheep .
这 最后的 显示 干燥 肉类 和 鱼 和 尸体 的 山羊 和 羊 .

最后一个展厅陈列着干肉、鱼干以及山羊和绵羊的尸体。

[ðə; ði] [frʌnts] [ʌv; əv] [ðiːz] [ʃɑːps] [wɜːr; wər] [ˈhevɪli] [bɑːrd] [tuː; tə] [prɪˈvent] [ˈpæsiŋ] [ˈlaɪənz][frʌm; frəm]
The fronts of these shops were heavily barred to prevent passing lions from
这 前线 的 这些 商店 是 重度 禁止 到 防止 通过 狮子 从
[reɪd] [ðem; ðəm] , - [ɪkˈspleɪnd] .
raiding them , Gemnon explained .
突袭 他们 , - 解释 .

杰姆农解释说，这些商店的门前都装上了厚重的栅栏，以防止路过的狮子闯入抢劫。

[werˈevər] [ˈtɑːrzæn] [went] [hiː; hi] [əˈtræktɪd] [əˈten(ə)n] ; [ænd; ənd][ə; eɪ] [smɔːl] [kraʊd] [ˈɔːlweɪz] [ˈfɑːloʊd]
Wherever Tarzan went he attracted attention ; and a small crowd always followed
无论 泰山 去 他 吸引 注意力 ; 和 一个 小的 人群 总是 随后
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,

泰山走到哪里都引人注目；总有一小群人跟着他。

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ˈrekəɡnaɪzd] [ðə; ði][ˈmoʊmənt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈentəd] [ðə; ði] [ˈmɑːrkit]
for he had been recognized the moment that he had entered the market
为了 他 有 到过 认可 这 片刻 那 他 有 进入 这 市场
[pleɪs] .
place .
地方 .

因为他一进入市场就被人认出来了。

[bɔɪz] [ænd; ənd][ˈgɜːlz] [ˈklʌstəd] [əˈbaʊt] [hɪm; ɪm] [geɪzɪŋ] [æt; ət][hɪm; ɪm] [ədˈmaɪərɪŋli] ,
Boys and girls clustered about him gazing at him admiringly ,
男孩们 和 女孩们 聚类 关于 他 凝视 在 他 钦佩地 ;
男孩女孩们围着他，用崇拜的目光注视着他。

[ænd; ənd][men][ænd; ənd] [ˈwɪmɪn] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [æt; ət][ðə; ði][ˈsteɪdiəm][ðə; ði] [ˈpriːviəs] [deɪ] [tuːld]
and men and women who had been at the stadium the previous day told
和 男人 和 女性 WHO 有 到过 在 这 体育场 这 以前的 天 讲述
[ðoʊz] [huː] [hæd; həd][nɑːt] [haʊ] [ðɪs] [ˈstreɪndʒər][ˈdʒaɪənt][hæd; həd] [ˈlɪftɪd] - [əˈbʌv] [hɪz; ɪz] [hed]
those who had not how this stranger giant had lifted Phobeg above his head
那些 WHO 有 不是 如何 这 陌生人 巨大的 有 抬起 - 多于 他的 头
[ænd; ənd] [həːld] [hɪm; ɪm][ʌp] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈɔːdiəns] .
and hurled him up among the audience .
和 投掷 他 向上 之中 这 观众 .

前一天在体育场的男男女女告诉那些没去过的人，这个陌生的巨人是如何把福贝格举过头顶，然后把他扔到观众席上的。

" [lets] [get] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪr] , " [səˈdʒestɪd] [ðə; ði][ɔːrd][ʌv; əv][ðə; ði][ˈdʒʌŋg(ə)l] ; " [aɪ][duː][nɑːt] [laɪk]
" **Let's get out of here** , " **suggested the lord of the jungle** ; " **I do not like**
" 我们来吧 得到 出去 的 这里 ; " 建议 这 主 的 这 丛林 ; " 我 做 不是 喜欢
[kraʊdz] . " **crowds** . " **crowds** . " **crowds** . "

"我们离开这里吧，"丛林之王提议道，“我不喜欢人多的地方。”
" [səˈpouz] [wiː; wi][goʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈpæləs] [ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [ˈkwiːnz] [ˈlaɪənz] , " [sed]
" **Suppose we go back to the palace and look at the Queen's lions** , " **said**
" 认为 我们 去 后退 到 这 宫殿 和 看 在 这 女王大学 狮子 ; " 说
Gemnon .

"不如我们回到宫殿，看看女王的狮子吧，"杰姆农说道。
" [aɪ] [wʊd] [ˈræðər] [lʊk] [æt; ət][ˈlaɪənz][ðæn; ðən][ˈpiːp(ə)l] , " [ˈtɑːrʒæn] [əˈfɔrd] [hɪm; ɪm] .
" **I would rather look at lions than people** , " **Tarzan assured him** .
" 我 会 相当 看 在 狮子 比 人们 ; " 泰山 保证 他 .
"我宁愿看狮子也不愿看人，"泰山向他保证道。

[ðə; ði][wɔːr][ˈlaɪənz][ʌv; əv] - [wɜːr; wər] [kept] [ɪn][ˈsteɪblz] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [graʊndz] [æt; ət][ə; eɪ]
The war lions of Cathne were kept in stables within the royal grounds at a
这 战争 狮子 的 - 是 保留 在 马厩 之内 这 皇家 理由 在 一个
[kənˈsɪdərəb(ə)l] [ˈdɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈpæləs] .
considerable distance from the palace .
大量 距离 从 这 宫殿 .
凯斯尼的战狮被饲养在皇家庄园内的马厩里，距离宫殿相当远。

[ðə; ði] [ˈbɪldɪŋ] [wʌz; wəz][ʌv; əv] [stoʊn] [ˈniːtli] [leɪd][ænd; ənd] [ˈpeɪntɪd] [waɪt] ;
The building was of stone neatly laid and painted white ;
这 建筑 曾是 的 石头 整齐地 铺设 和 绘 白色的 ;
这座建筑是用整齐铺设并涂成白色的石头建造的；
[ɪn][aɪ ˈtiː] [ɪːtʃ] [ˈlaɪən][hæd; həd][hɪz; ɪz] [ˈseprət] [keɪdʒ] ;
in it each lion had his separate cage ;
在 它 每个 狮子 有 他的 分离 笼 ;
里面每只狮子都有自己独立的笼子；

[ænd; ənd] [ˌaʊtˈsaɪd] [wɜːr; wər] [ˌjɑːdz] [səˈraʊndɪd] [baɪ] [haɪ] [stoʊn] [wɔːlz] [nɪr] [ðə; ði] [tɑːps] [ʌv; əv] [wɪt]
and outside were yards surrounded by high stone walls near the tops of which
和 外部 是 码 包围 经过 高的 石头 墙壁 靠近 这 最高额 的 哪个
[ˈpɔɪntɪd] [stɪks] ,
pointed sticks ,
尖 棍子 ,

外面是院子，四周环绕着高高的石墙，墙顶附近插着尖尖的木棍。

[set] [klaʊz] [təˈgeðər] [ænd; ənd] [ɪnˈklaɪnd] [ˈdaʊnwərd] [ɑːn] [ðə; ði] [ɪnˈsaɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɔːlz] , [kept] [ðə; ði]
set close together and inclined downward on the inside of the walls , kept the
放 关闭 一起 和 倾斜 向下 在 这 里面 的 这 墙壁 , 保留 这
[ˈlaɪənz] [frʌm; frəm] [ɪˈskeɪpɪŋ] .
lions from escaping :
狮子 从 逃脱 :

紧挨着安装在墙内侧并向下倾斜的木桩，阻止了狮子逃脱。

[ɪn] [ðɪːz] [ˌjɑːdz] [ðə; ði] [ˈlaɪənz] [ˈeksəd] [ðəmˈselvz] ; [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [əˈnʌðər] ,
In these yards the lions exercised themselves ; there was another ,
在 这些 码 这 狮子 锻炼 他们自己 ; 那里 曾是 其他 ,
在这些院子里，狮子们活动筋骨；还有另一处，

[ˈlɑːrdʒər] [əˈriːnə] [wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [treɪnd] [baɪ] [ə; eɪ] [kɔːr] [ʌv; əv] [ˈkiːpəz] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˌsuːpərˈvɪz(ə)n]
larger arena where they were trained by a corps of keepers under the supervision
更大的 竞技场 在哪里 他们 是 受过训练 经过 一个 兵团 的 守门员 在下面 这 监督
[ʌv; əv] [ˈnəʊblz] ;
of nobles ;
的 贵族 ;

更大的竞技场，他们在贵族的监督下，由一群看守进行训练；

[hɪr] [ðə; ði] [ˈreɪsɪŋ] [ˈlaɪənz] [wɜːr; wər] [ˈbrʊʊkən] [tuː; tə] [ˈhɑːrnɪs] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈhʌntɪŋ] [ˈlaɪənz] [tɔːt]
here the racing lions were broken to harness and the hunting lions taught
这里 这 赛车 狮子 是 破碎的 到 马具 和 这 打猎 狮子 教授
[tuː; tə] [əˈbeɪ] [ðə; ði] [kəˈmændz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈhʌntər] ,
to obey the commands of the hunter ,
到 服从 这 命令 的 这 猎人 ,

在这里，赛狮被驯服，套上挽具；猎狮被教会服从猎人的命令。

[tuː; tə] [treɪl] , [tuː; tə] [tʃɑːrdʒ] , [tuː; tə] [rɪˈtriːv] .
to trail , to charge , to retrieve .
到 踪迹 , 到 收费 , 到 取回 .
追踪，充电，取回。

[æz; əz] [ˈtɑːrzæn] [ˈentəd] [ðə; ði] [ˈstɛɪb(ə)] [ə; eɪ] [fəˈmɪliər] [sent] [spʊr] [ɪmˈpɪndʒd] [əˈpɑːn] [hɪz; ɪz] [ˈnɒstrəlz] , " "
As Tarzan entered the stable a familiar scent spoor impinged upon his nostrils , " "
作为 泰山 进入 这 稳定的 一个 熟悉的 香味 痕迹 受到冲击 之上 他的 鼻孔 , " "
- [ɪz] [hɪr] ,
Belthar is here ,
- 是 这里 ,

泰山走进马厩时，一股熟悉的气味扑鼻而来，“贝尔萨来了。”

" [hiː; hi] [rɪˈmɑːkt] [tuː; tə] - .
" **he remarked to Gemnon** .
" 他 评论 到 - .
他对杰姆农说道。

" [aɪ ˈtiː] [ɪz] [ˈpɑːsəb(ə)] , " [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [ˈnəʊb(ə)] , " [bʌt; bət] [aɪ] [dəʊnt] [ˈʌndərˈstænd] [haʊ] [juː; jʊ] [noʊ]
" **It is possible** , " **replied the noble** , " **but I don't understand how you know**
" 它 是 可能的 , " 回复 这 高贵 , " 但 我 不 理解 如何 你 知道
[aɪ ˈtiː] .
it :
它 :

“有可能，”这位贵族回答说，“但我不知道你是怎么知道的。”

" [æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈwɔ:kɪŋ] [əˈb:ŋ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkeɪdʒɪz] [ɪnˈspektɪŋ] [ðə; ði][ˈlaɪənz] [ðæt]
" **As they were walking along in front of the cages inspecting the lions that**
" 作为 他们 是 步行 沿着 在 正面 的 这 笼子 检查 这 狮子 那
[wɜ:r; wər][ɪnˈsaɪd] ,
were inside ,
是 里面 ,

“当他们沿着笼子走来走去，检查里面的狮子时，

- , [hu:] [wʌz; wəz][ɪn] [ædˈvæns] , [ˈsʌd(ə)nli] [ˈhɔ:ltɪd] .
Gemnon , who was in advance , suddenly halted .
- , WHO 曾是 在 进步 , 突然 停止 .

走在前面的杰姆农突然停了下来。

" [haʊ] [du:][ju:; jʊ][du:][,aɪ ˈti:] ?
" **How do you do it ?**
" 如何 做 你 做 它 ?

“你是怎么做到的？”

" [hi:; hi] [dɪˈma:ndɪd] .
" **he demanded** .
" 他 要求 .

他质问道。

" [læst] [naɪt] [ju:; jʊ] [nu:] [ðæt] [ɪrə:t][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ] [nɛmoʊn] ,
" **Last night you knew that Erot was with Nemone** ,
" 最后的 夜晚 你 知道 那 EROT 曾是 和 尼蒙 ,

“昨晚你知道爱神厄洛特和尼莫妮在一起，

[ðoʊ] [ju:; jʊ][kʊd; kəd][nɑ:t] [si:] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][noʊ][wʌn][kʊd; kəd][hæv; həv] [ɪnˈfɔ:rmɪd] [ju:; jʊ] ;
though you could not see him and no one could have informed you ;
尽管 你 可以 不是 看 他 和 不 一 可以 有 知情的 你 ;

虽然你看不见他，也没有人能告诉你他是谁；

[ænd; ənd] [naʊ] [ju:; jʊ] [nu:] [ðæt] - [wʌz; wəz] [hɪr] , [ænd; ənd] , [ʃʊr] [ˈɪnʌf] , [hi:; hi][ɪz] !
and now you knew that Belthar was here , and , sure enough , he is !
和 现在 你 知道 那 - 曾是 这里 , 和 , 当然 足够的 , 他 是 !

现在你知道贝尔塔尔在这里，果然，他就在这里！

" [ˈtɑ:rzæn] [əˈprəʊtʃt] [ænd; ənd] [stʊd] [bɪˈsaɪd] - ,
" **Tarzan approached and stood beside Gemnon** ,
" 泰山 接近 和 站立 旁 - ,

泰山走近杰姆农，站在他旁边。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪnstənt] [ðæt] - [aɪz] [fel] [əˈpɑ:n][hɪm; ɪm][ðə; ði] [bi:st] [li:pt] [əˈɡenst] [ðə; ði]
and the instant that Belthar's eyes fell upon him the beast leaped against the
和 这 立即的 那 - 眼睛 跌倒 之上 他 这 兽 跳跃 反对 这

[ba:z] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][keɪdʒ][ɪn][æn; ən] [ˈefərt] [tu:; tə] [si:z] [ðə; ði] [eɪp] - [mæn] ,
bars of his cage in an effort to seize the ape - man ,
酒吧 的 他的 笼 在 一个 努力 到 抢占 这 猿 - 男人 ,

贝尔萨的目光刚一落在他身上，那野兽就猛地跃起，试图抓住猿人，撞击笼子的栏杆。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ˈvɔɪsɪŋ] [æn; ən][ˈæŋɡrɪ] [rɔ:r] [ðæt] [ʃʊk] [ðə; ði] [ˈbɪldɪŋ] .
at the same time voicing an angry roar that shook the building .
在 这 相同的 时间 配音 一个 生气的 吼 那 摇晃 这 建筑 .

与此同时，他发出了一声愤怒的咆哮，震动了整栋大楼。

[ɪnstəntli] [ˈki:pəz] [keɪm] [ˈrʌnɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][spɑ:t] , [ˈsɜ:rt(ə)n] [ðæt] [ˈsʌmθɪŋ] [hæd; həd] [ɡɔ:n]
Instantly keepers came running to the spot , certain that something had gone
即刻 守门员 来了 跑步 到 这 点 , 肯定 那 某物 有 已消失

[əˈmɪs] ;
amiss ;
错误 ;

守门员们立刻跑到现场，确信出了什么事；

[bʌt; bæt] - [ə'ʃɔrd] [ðem; ðəm] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['oʊnli] - [ig'zɪbɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] [bæd] ['tempər]
but Gemnon assured them that it was only Belthar exhibiting his bad temper
但 杰姆农 保证 他们 那 它 曾是 仅有的 贝尔塔尔 展出 他的 坏的 脾气
. : .

但杰姆农向他们保证，那只是贝尔塔尔在发脾气而已。

" [hi:; hi] [dʌz] [nɑ:t] [laɪk] [em 'i:] , " [sed] ['tɑ:rzæn] .
" He does not like me , " said Tarzan .
" 他 做 不是 喜欢 我 , " 说 泰山 .

“他不喜欢我，”泰山说。

" [ɪf] [hi:; hi] ['evər] [gɔ:t] [ju:; jʊ] , [hi:; hi] [wʊd] [meɪk] [ʃɔ:rt] [wɜ:rk] [ʌv; əv] [ju:; jʊ] , " [sed] [ə; eɪ] [hed] ['ki:pər]
" If he ever got you , he would make short work of you , " said a head keeper
" 如果 他 曾经 得到 你 , 他 会 制作 短的 工作 的 你 , " 说 一个 头 守门员
. : .

“如果他抓到你，他会很快解决掉你，”一名首席守门员说道。

" [aɪ 'ti:] [ɪz] ['evɪdənt] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [laɪk] [tu:; tə] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [eɪp] - [mæn] .
" It is evident that he would like to , " replied the ape - man .
" 它 是 明显 那 他 会 喜欢 到 , " 回复 这 猿 - 男人 .

“很明显，他想这么做，”猿人回答道。

" [hi:; hi] [ɪz] [ə; eɪ] [bæd] [wʌn] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [mæn] - ['kɪlər] , " [sed] - ['æftər] [ðə; ði] ['ki:pəz] [hæd; həd]
" He is a bad one and a man - killer , " said Gemnon after the keepers had
" 他 是 一个 坏的 一 和 一个 男人 - 杀手 , " 说 杰姆农 后 这 守门员 有
[di'pɑ:rtɪd] ,
departed ,
已离开 ,

“他是个坏蛋，是个杀人犯，”守门人离开后，杰姆农说道。

" [bʌt; bæt] [nemoʊn] [wɪl] [nɑ:t] [hæv; həv] [hɪm; ɪm] [di'strɔɪd] .
" but Nemone will not have him destroyed .
" 但 尼蒙 将要 不是 有 他 损毁 .

但尼莫内不会让他被毁灭。

[ə'keɪz(ə)nəli] [hi:; hi] [ɪz] [lu:st] [ɪn] [ðə; ði] ['pæləs] [ə'ri:nə] [wɪð; wɪθ] ['sʌmwʌn] [hu:] [hæz; həz] [ɪn'kɜ:rd]
Occasionally he is loosed in the palace arena with someone who has incurred
偶尔 他 是 松开 在 这 宫殿 竞技场 和 某人 WHO 有 已发生
- [dis'feɪvə] ;
Nemone's disfavor ;
- 不受欢迎 ;

有时，他会和那些得罪了尼莫涅的人一起被放进宫廷竞技场；

[ðʌs] [ʃi:; ji] [di'raɪvz] ['plezər] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['sʌfərɪŋz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kʌlprɪt] .
thus she derives pleasure from the sufferings of the culprit .
因此 她 衍生 乐趣 从 这 苦难 的 这 罪魁祸首 .

因此，她从罪犯的痛苦中获得快乐。

" ['fɔ:rmərli] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [hɜ:ɹ; hər] [best] ['hʌntɪŋ] ['laɪən] ,
" Formerly he was her best hunting lion ,
" 以前 他 曾是 她 最好的 打猎 狮子 ,

“他以前是她最好的猎狮，

[bʌt; bæt] [ðə; ði] [læst] [taɪm] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [ju:st] [hi:; hi] [kɪld] [fɔ:ɹ] [men] [ænd; ənd] ['nɪrli] [ɪ'skeɪpt] .
but the last time he was used he killed four men and nearly escaped .
但 这 最后的 时间 他 曾是 用过的 他 被杀 四 男人 和 几乎 逃脱 .

但他上次被利用时，杀死了四个人，差点逃脱了。

[hi:; hi][hæz; həz] [ɔ:l'redi] [i:tn] [θri:] [ki:pəz] [hu:] ['ventʃəd] ['ɪntu:][ðə; ði][ə'ri:nə][wið; wiθ][him; ɪm] ,
" **He has already eaten three keepers who ventured into the arena with him** ,
" 他 有 已经 吃 三 守门员 WHO 冒险 进入 这 竞技场 和 他 ,
他已经吃掉了三个和他一起进入竞技场的守门员。

[ænd; ənd][hi:; hi] [wɪl] [i:t] [mɔ:r] [br'fɔ:r] [gʊd] ['fɔ:rtʃən] [rɪdz][ju: 'es][ʌv; əv][him; ɪm] .
" **and he will eat more before good fortune rid us of him** .
" 和 他 将要 吃 更多的 前 好的 财富 摆脱 我们 的 他 .
在好运降临之前，他还会继续吃下去。

" [nəmoʊn] [ɪz][sə'pəʊzɪd; sə'pəʊzɪd][tu:; tə] [entər'teɪn] [ə; eɪ][su:pər'stɪ(ə)n] [ðæt] [ɪn][sʌm; səm][pɪ'kju:liər] [wei]
" **Nemone is supposed to entertain a superstition that in some peculiar way**
" 尼蒙 是 据称 到 招待 一个 迷信 那 在 一些 奇特 方式
[hɜ:r; həɹ][laɪf][ænd; ənd][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv] - [ɑ:r; ər] [lɪŋkt] [baɪ][sʌm; səm] [mɪ'stɪriəs] ,
" **her life and the life of Belthar are linked by some mysterious** ,
" 她 生活 和 这 生活 的 - 是 链接 经过 一些 神秘 ,
“据说尼莫妮迷信，她的人生和贝尔塔尔的人生以某种奇特的方式通过某种神秘的力量联系在一起，

[su:pər'nætʃrəl] [bə:nd][ænd; ənd] [ðæt] [wen] [wʌn][daɪz][ðə; ði] ['ʌðər] [mʌst; məst][daɪ] .
supernatural bond and that when one dies the other must die .
超自然 纽带 和 那 什么时候 一 死亡 这 其他 必须 死 .
超自然的联系，一方死亡，另一方也必须死亡。

[nætʃ(ə)rəli] , ['ʌndər] [ðə; ði] ['sɜ:rkəmstænsɪz] ,
Naturally , under the circumstances ,
自然 , 在下面 这 情况 ,
当然，在这种情况下，

[aɪ 'ti:][ɪz] ['ni:ðər] ['pɔ:lətɪk][nɔ:r] [seɪf] [tu:; tə] [sədʒest] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði][oʊld]['dev(ə)l] .
it is neither politic nor safe to suggest that she destroy the old devil .
它 是 两者都不 政治 也不 安全的 到 建议 那 她 破坏 这 老的 魔鬼 .
建议她除掉那个老恶魔既不明智也不安全。

[aɪ 'ti:][ɪz] [ɑ:d] [ðæt] [hi:; hi][hæz; həz] [kən'si:vd] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['vɪələnt] [dɪs'laɪk] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] . "
It is odd that he has conceived such a violent dislike for you . "
它 是 奇怪的 那 他 有 构思 这样的 一个 暴力 不喜欢 为了 你 . "
他竟然对你怀有如此强烈的厌恶之情，这真是令人费解。

" [aɪ][hæv; həv][met] ['laɪənz] [br'fɔ:r] [wɪtʃ] [dɪd][nɔ:t] [laɪk] [em 'i:] , " [sed] ['tɑ:rzæn] .
" **I have met lions before which did not like me** , " **said Tarzan** .
" 我 有 遇见 狮子 前 哪个 做过 不是 喜欢 我 , " 说 泰山 .
“我以前也遇到过狮子，它们都不喜欢我。”泰山说。

" [meɪ] [ju:; jʊ] ['nevər] [mi:t] - [ɪn][ðə; ði]['oʊpən] , [maɪ] [frend] !
" **May you never meet Belthar in the open , my friend !**
" 可能 你 绝不 见面 - 在 这 打开 , 我的 朋友 !
“愿你永远不会在光天化日之下遇到贝尔萨尔，我的朋友！ ”

" [eks,ɑr'aɪ]
" **XII**
" 十二
“十二

[ðə; ði][mæn] [ɪn] [ðə; ði] ['laɪən] [pɪt]
THE MAN IN THE LION PIT
这 男人 在 这 狮子 坑
狮穴中的男人

[æz; əz][ˈtɑ:rzæn][ænd; ənd] - [tɜ:rnd] [əˈweɪ] [frʌm; frəm] - [keɪdʒ][ə; eɪ] [sleɪv] [əˈprəʊʃtɪ]

As Tarzan and Gemnon turned away from Belthar's cage a slave approached

作为 泰山 和 - 转向 离开 从 - 笼 一个 奴隶 接近

[ðə; ðɪ][eɪp] - [mæn][ænd; ənd] [əˈdrest] [hɪm; ɪm] .

the ape - man and addressed him .

这 猿 - 男人 和 已解决 他

当泰山和杰姆农转身离开贝尔萨的笼子时，一个奴隶走近猿人，和他说话。

" [nemoʊn] , [ðə; ðɪ] [kwi:n] , [kəˈmændz] [jɜː; jər] [ˈprez(ə)ns] [ɪˈmiːdiətli] , " [hiː; hi] [sed] ;

" Nemone , the Queen , commands your presence immediately , " he said ;

" 尼蒙 , 这 女王 , 命令 你的 在场 立即地 , " 他 说 ;

"女王尼莫内命令你立即前来,"他说;

" [juː; jʊ][ɑːr; ər][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ðɪ][ˈaɪvəri] [ru:m] ; [ðə; ðɪ][ˈnoʊb(ə)] - [wɪl] [weɪt] [ɪn][ðə; ðɪ]

" you are to come to the ivory room ; the noble Gemnon will wait in the

" 你 是 到 来 到 这 象牙 房间 ; 这 高贵 - 将要 等待 在 这

[ˈæntɪruːm;ˈæntɪrʊm] .

anteroom .

接待室

“请到象牙室来；高贵的杰姆农将在前厅等候。”

[ðiːz] [ɑːr; ər][ðə; ðɪ] [kəˈmændz] [ʌv; əv] [nemoʊn] , [ðə; ðɪ] [kwi:n] . "

These are the commands of Nemone , the Queen . "

这些 是 这 命令 的 尼蒙 , 这 女王 . "

这是女王尼莫内的命令。

" [wʌt] [naʊ] ?

" What now ?

" 什么 现在 ?

现在怎么办？

[aɪ] [ˈwʌndər] , " [riˈmɑːkt] [ˈtɑ:rzæn][æz; əz] [ðeɪ] [wɔːkt] [θruː] [ðə; ðɪ] [ˈrɔɪəl] [graʊndz] [tɔːrd] [ðə; ðɪ]

I wonder , " remarked Tarzan as they walked through the royal grounds toward the

我 想知道 , " 评论 泰山 作为 他们 步行 通过 这 皇家 理由 朝向 这

[ˈpæləs] .

palace .

宫殿

“我想知道,”泰山一边说着，一边和他们穿过皇家庭院走向宫殿。

" [noʊ][wʌn] [ˈevər] [noʊz] [waɪ] [hiː; hi][ɪz] [ˈsʌmənd] [tuː; tə][æn; ən] [ˈɔːdiəns] [wɪð; wɪθ] [nemoʊn] [ʌnˈtɪl]

" No one ever knows why he is summoned to an audience with Nemone until

" 不 一 曾经 知道 为什么 他 是 被召唤 到 一个 观众 和 尼蒙 直到

[hiː; hi][gets][ðer; ðər] ,

he gets there ,

他 获得 那里 ,

“直到他到达那里，才知道他被召去觐见尼莫妮的原因。”

" [ˈkɑːməntəd] - ; " [wʌn] [meɪ] [biː; bi][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə] [rɪˈsiːv] [æn; ən] [ˈɑːnər] [ɔːr] [hɪr] [hɪz; ɪz]

" commented Gemnon ; " one may be going to receive an honor or hear his

" 评论 - ; " 一 可能 是 去 到 收到 一个 荣誉 或者 听到 他的

[deθ] [ˈsentəns] .

death sentence .

死亡 句子

“杰姆农评论道：‘一个人可能即将获得荣誉，也可能即将听到死刑判决。’

[nemoʊn] [ɪz] [kəˈprɪʃəs] .

Nemone is capricious .

尼蒙 是 任性 .

尼莫妮反复无常。

[ʃiː, ʃi][ɪz] [ˈɔːlweɪz] [bɔːrd] [ænd; ənd] [ˈɔːlweɪz] [ˈsiːkɪŋ] [rɪˈliːf] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] [ˈbɔːrdəm] .
She is always bored and always seeking relief from her boredom .
她 是 总是 无聊的 和 总是 寻求 宽慰 从 她 无聊 .
她总是感到无聊，总是想方设法摆脱这种无聊感。

[ˈɔːfntaɪmz, ˈɔːftəntaɪmz][ʃiː, ʃi][faɪndz] [streɪndʒ] [ˈævə,ŋʊs] [ʌv; əv] [rɪˈskeɪp] [ðæt] [meɪks] [wʌn] [ˈwʌndər] [ɪf] [hɜːr; hər] .
Oftentimes she finds strange avenues of escape that makes one wonder if her
经常 她 发现 奇怪的 途径 的 逃脱 那 制作 一 想知道 如果 她
[maɪnd] — [bʌt; bət][noʊ] !
mind — but no !
头脑 — 但 不 !
她常常找到一些奇怪的逃脱途径，让人不禁怀疑她是不是疯了——但是不！

[sʌtʃ] [θɔːts] [meɪ] [nɑːt][ˈiːv(ə)n][biː, bi] [ˈwɪspəd] [əˈmʌŋ] [frendz] .
such thoughts may not even be whispered among friends .
这样的 想法 可能 不是 甚至 是 低声说道 之中 朋友们 .
这样的想法甚至可能不会在朋友之间私下谈论。

" [wen] [ˈtɑːrzæn] [prɪˈzentɪd] [hɪmˈself] [hiː, hi][wʌz; wəz] [ɪˈmiːdiətli] [ədˈmɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈaɪvəri] [ruːm] ,
" **When Tarzan presented himself he was immediately admitted to the ivory room ,**
" 什么时候 泰山 呈现 他自己 他 曾是 立即地 承认 到 这 象牙 房间 ,
“泰山出现后，立刻就被允许进入象牙室。”

[wer] [hiː, hi] [faʊnd] [nəmoʊn] [ænd; ənd][ɪrɑːt] [mʌtʃ] [æz; əz][hiː, hi][hæd; həd] [faʊnd] [ðəm; ðəm][ðə; ði]
where he found Nemone and Erot much as he had found them the
在哪里 他 成立 尼蒙 和 EROT 很多 作为 他 有 成立 他们 这
[prɪˈsiːdɪŋ] [naɪt] .
preceding night .
前 夜晚 .
他发现尼莫妮和埃罗特和前一天晚上发现她们时一模一样。

[nəmoʊn] [ˈgriːtɪd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] [ðæt] [wʌz; wəz] [ˈɔːlmoʊst] [pəˈθetɪkli] [ˈiːgər] ; [bʌt; bət]
Nemone greeted him with a smile that was almost pathetically eager ; but
尼蒙 问候 他 和 一个 微笑 那 曾是 几乎 可悲地 渴望的 ; 但
[ɪrɑːt][ˈoʊnli] [skaʊld] [ˈdɑːrkli] ,
Erot only scowled darkly ,
EROT 仅有的 皱着眉头 黑暗 ,

尼莫妮带着近乎可怜的渴望的笑容迎接他；但厄洛特只是阴沉地皱起了眉头。
[ˈmeɪkɪŋ] [noʊ] [ˈefərt] [tuː; tə] [kənˈsiːl] [hɪz; ɪz] [ˈheɪtrɪd] .
making no effort to conceal his hatred .
制作 不 努力 到 隐藏 他的 仇恨 .
他毫不掩饰自己的仇恨。

" [wiː, wi][ɑːr; ər] [ˈhævɪŋ] [ə; eɪ][daɪvɜːrʒ(ə)n] [ðɪs] [ˈmɔːrɪŋ] , " [nəmoʊn] [ɪkˈspleɪnd] ,
" **We are having a diversion this morning , " Nemone explained ,**
" 我们 是 拥有 一个 导流 这 早晨 , " 尼蒙 解释 ,
“今天早上我们改道行驶，”内蒙解释说。

" [ænd; ənd][wiː, wi] [ˈsʌmənd] [juː; jʊ][ænd; ənd] - [tuː; tə][ɪnˈdʒɔɪ][aɪ ˈtiː][wɪð; wɪθ][juː ˈes] .
" **and we summoned you and Gemnon to enjoy it with us .**
" 和 我们 被召唤 你 和 - 到 享受 它 和 我们 .
“我们邀请你和杰姆农来和我们一起享用。”

[ə; eɪ][ˈpɑːrtɪ] [reɪd] [ɪn] [ˈθɪnər] [ə; eɪ] [deɪ] [ɔːr][soʊ][əˈɡoʊ] [ˈkæptʃərd] [æn; ən] - [ˈnoʊb(ə)] ;
A party raiding in Thenar a day or so ago captured an Athnean noble ;
一个 派对 突袭 在 纳 一个 天 或者 所以 前 捕获 一个 - 高贵 ;
前几天，一群人在塞纳尔进行劫掠时俘虏了一名雅典贵族；

[wiː, wi][ɑːr; ər][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][sʌm; səm][spɔːrt][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [ðɪs] [ˈmɔːrɪŋ] .
we are going to have some sport with him this morning .
我们 是 去 到 有 一些 运动 和 他 这 早晨 .
今天上午我们要和他一起做些运动。

" [ˈtɑːrzæn][ˈnɑːdəd, ˈnɑːdɪd] .

" **Tarzan** **nodded** .
泰山 点头 .

泰山点了点头。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [ˌʌndərˈstænd] [wɒt] [ʃiː; ʃɪ] [ment] , [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [pərˈtɪkjələrli] [ˈɪntrəstɪd]
He **did** **not** **understand** **what** **she** **meant** , **and** **he** **was** **not** **particularly** **interested**
他 做过 不是 理解 什么 她 意思是 , 和 他 曾是 不是 特别 感兴趣的 .
:
:

他没明白她的意思，也没什么兴趣。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈθɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] - [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [naɪt] [brɪˈfɔːr] ;
He **was** **thinking** **of** **M'duze** **and** **the** **night** **before** ;
他 曾是 思维 的 - 和 这 夜晚 前 ;

他想起了姆杜泽和前一天晚上的事；

[ˈwʌndərɪŋ] [wɒt] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ðɪ][maɪnd][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [streɪndʒ] , [ˈfæsɪneɪtɪŋ] [ˈwʊmən] [brɪˈfɔːr] [hɪm; ɪm]
wondering **what** **was** **in** **the** **mind** **of** **the** **strange** , **fascinating** **woman** **before** **him**
好奇 什么 曾是 在 这 头脑 的 这 奇怪的 , 迷人 女士 前 他 .
:
:

他不禁好奇，眼前这位奇特而迷人的女人究竟在想些什么。

[nəmoʊn] [tɜːrnd] [tuː; tə][ɪrɑːt] .
Nemone **turned** **to** **Erot** .
尼蒙 转向 到 EROT .

尼莫妮转向了爱神厄洛特。

" [goʊ][ænd; ənd] [tel] [ðem; ðəm][wiː; wi][ɑːr; ər] [ˈredɪ] , " [ʃiː; ʃɪ] [dəˈrektɪd] ,
" **Go** **and** **tell** **them** **we** **are** **ready** , " **she** **directed** ,
" 去 和 告诉 他们 我们 是 准备好 , " 她 指导 ,
"去告诉他们我们已经准备好了,"她指示道。

" [ænd; ənd] [æsərˈteɪn] [ɪf] [ɔːl][ɪz][ɪn] [ˈredɪnəs] [fɔːr; fər][juː ˈes] .
" **and** **ascertain** **if** **all** **is** **in** **readiness** **for** **us** .
" 和 探明 如果全部 是 在 准备就绪 为了 我们 .
"并确认一切是否已为我们准备就绪。"

" [ɪrɑːt] [flʌʃt] [ænd; ənd] [bækt] [tɔːrd] [ðə; ðɪ] [dɔːr] , [stɪl] [ˈskaʊlɪŋ] .
" **Erot** **flushed** **and** **backed** **toward** **the** **door** , **still** **scowling** .
" EROT 配 和 支持的 朝向 这 门 , 仍然 皱眉 .
"埃罗特脸涨得通红，背对着门口，仍然怒气冲冲。

" [ænd; ənd][juː; jʊ] [niːd] [nɑːt] [ˈhɜːri] , " [ˈædɪd] [ðə; ðɪ] [kwɪːn] ; " [wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt] [ɪmˈpeɪ(ə)nt][tuː; tə]
" **And** **you** **need** **not** **hurry** , " **added** **the** **Queen** ; " **we** **are** **not** **impatient** **to**
" 和 你 需要 不是 匆忙 , " 额外 这 女王 ; " 我们 是 不是 不耐烦 到
[ˈwɪtnəs] [ðə; ðɪ] [entərˈteɪnmənt] .
witness **the** **entertainment** .
证人 这 娱乐 .

“你们不必着急，”女王补充道，“我们并不急于观看演出。”

[let] [ðem; ðəm] [teɪk] [ðer; ðər] [taɪm] , [ænd; ənd][biː; bi] [ʃɒr] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ɔːl][ɪz] [wel] [ˈɔːrdərd] . "
Let **them** **take** **their** **time** , **and** **be** **sure** **to** **see** **that** **all** **is** **well** **ordered** . "
让 他们 拿 他们的 时间 , 和 是 当然 到 看 那 全部 是 出色地 订购 . "
让他们慢慢来，但一定要确保一切井然有序。

" [aɪ ˈtiː][ʃæl; ʃəl][biː; bi][æz; əz][ðə; ðɪ] [kwɪːn] [kəˈmændz] , " [rɪˈplaɪd] [ɪrɑːt] [ɪn][ə; eɪ] [ˈsɜːrli] [toʊn] .
" **It** **shall** **be** **as** **the** **Queen** **commands** , " **replied** **Erot** **in** **a** **surly** **tone** .
" 它 将 是 作为 这 女王 命令 , " 回复 EROT 在 一个 粗鲁 语气 .
“遵照女王的命令。”爱罗特用粗鲁的语气回答道。

[wen] [ðə; ði] [dɔːr] [hæd; həd] [kloʊzd] [br'haɪnd][hɪm; ɪm] , [nemoʊn] ['moʊjənd] ['tɑːrʒən][tuː; tə][ə; eɪ] [siːt]
When the door had closed behind him , Nemone motioned Tarzan to a seat
什么时候 这 门 有 关闭 在后面 他 , 尼蒙 示意 泰山 到 一个 座位
[ə'pɑːn][ðə; ði] [kaʊt] .
upon the couch .
之上 这 长椅 .

门在他身后关上后，尼莫妮示意泰山在沙发上坐下。

" [aɪ][eɪ 'em][ə'freɪd] [ðæt] [ɪrɑːt] [dʌz] [nɑːt][laɪk] [juː; jʊ] , " [fiː; ji] [sed] , ['smɑɪlɪŋ] .
" I am afraid that Erot does not like you , " she said , smiling .
" 我 是 害怕的 那 EROT 做 不是 喜欢 你 , " 她 说 , 微笑 .

“恐怕爱神厄洛特不喜欢你，”她笑着说。

" [hiː; hi][ɪz] ['fjʊriəs] [ðæt] [juː; jʊ][duː][nɑːt] [niːl] [tuː; tə][em 'iː] ,
" He is furious that you do not kneel to me ,
" 他 是 狂怒 那 你 做 不是 下跪 到 我 ,
“他非常生气，因为你向我下跪。”

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ][duː][nɑːt] [kəm'pel] [juː; jʊ][tuː; tə][duː][soʊ] .
and that I do not compel you to do so .
和 那 我 做 不是 迫使 你 到 做 所以 .
我并不强迫你这样做。

[aɪ] ['riːəli] [duː][nɑːt] [noʊ] , [maɪ'self] , [waɪ] [aɪ][duː][nɑːt] ; [bʌt; bət][aɪ] [ges] [waɪ] .
I really do not know , myself , why I do not ; but I guess why .
我 真的 做 不是 知道 , 我 , 为什么 我 做 不是 ; 但 我 猜测 为什么 .
我自己也真的不知道为什么我不这样做；但我猜大概就是原因吧。

[hæv; həv][juː; jʊ][nɑːt] , [pər'hæps] , [gest] [waɪ] , [tuː] ? "
Have you not , perhaps , guessed why , too ? "
有 你 不是 , 也许 , 猜对了 为什么 , 也 ? "
或许你也没猜到原因吧？

" [ðer; ðər] [maɪt] [biː; bi] [tuː] ['riːz(ə)nz] , ['iːðər] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʊd] [biː; bi] [sə'fɪ(ə)nt] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]
" There might be two reasons , either of which would be sufficient , " replied the
" 那里 可能 是 二 原因 , 任何一个 的 哪个 会 是 充足的 , " 回复 这
[eɪp] - [mæn] .
ape - man .
猿 - 男人 .

“可能有两个原因，任何一个都足以构成理由，”猿人回答道。

" [ænd; ənd] [wʌt] [ɑːr; ər] [ðeɪ] ?
" And what are they ?
" 和 什么 是 他们 ?

它们是什么？

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['kjʊriəs] [tuː; tə] [noʊ] [həʊ] [juː; jʊ] [ɪk'spleɪnd] [aɪ 'tiː] . "
I have been curious to know how you explained it . "
我 有 到过 好奇的 到 知道 如何 你 解释 它 . "

我一直很想知道你是如何解释的。

" [kən,sɪdə'reɪ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌstəmz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['streɪndʒər][ænd; ənd] ['kɜːrtəsi] [tuː; tə][ə; eɪ] [gest] , "
" Consideration of the customs of a stranger and courtesy to a guest , "
" 考虑 的 这 海关 的 一个 陌生人 和 礼貌 到 一个 客人 , "
[sə'dʒestɪd] ['tɑːrʒən] .
suggested Tarzan .
建议 泰山 .

“要顾及陌生人的习俗，对客人要有礼貌，”泰山建议道。

[nemoʊn] [kən'sɪdərd] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] .
Nemone considered for a moment .
尼蒙 经过考虑的 为了 一个 片刻 .

尼莫内沉思片刻。

" [jes] , " [ʃiː; ʃi] [əd'mɪtɪd] , " [iːðər] [ɪz][ə; eɪ] ['ferli] [gʊd] ['riːz(ə)n] , [bʌt; bət]
" **Yes** , " **she admitted** , " **either is a fairly good reason** , **but**
" 是的 , " 她 承认 , " 任何一个 是 一个 相当 好的 原因 , 但
"是是的,"她承认道, "这两个理由都相当充分, 但是....."

[ˈniːðər] [ɪz] ['riːəli] [ɪn] ['kiːpɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kʌstəmz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːrt] [ʌv; əv] [nemoʊn] .
neither is really in keeping with the customs of the court of Nemone .
两者都不 是 真的 在 保持 和 这 海关 的 这 法庭 的 尼蒙 .
两者都不符合尼莫内宫廷的习俗。

[ænd; ənd] [ðen] [ðei] [ɑːr; ər] ['præktɪkli] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] ; [soʊ] [ðei] ['kɑːnstɪtuːt] ['oʊnli][wʌŋ] ['riːz(ə)n] .
And then they are practically the same thing ; so they constitute only one reason .
和 然后 他们 是 几乎 这 相同的 事物 ; 所以 他们 构成 仅有的 一 原因 .
而且它们实际上是一回事; 所以它们只构成一个理由。

[ɪz][ðer; ðər][nɑːt] [ə'hʌðər] ? "
Is there not another ? "
是 那里 不是 其他 ? "

难道没有别的吗?

" [jes] , " [rɪ'plaɪd] ['tɑːrzæn] ; " [ðer; ðər][ɪz][æn; ən]['iːv(ə)n] ['betər] [wʌŋ] ;
" **Yes** , " **replied Tarzan** ; " **there is an even better one** ;
" 是的 , " 回复 泰山 ; " 那里 是 一个 甚至 更好的 一 ;
"是是的,"泰山回答说, "还有一个更好的;

[ðə; ði][wʌŋ] [wɪtʃ] ['prɑːbəbli] ['ɪnfluənsɪz] [juː; jʊ][tuː; tə] [ˌoʊvər'lʊk] [maɪ] [derə'liːkʃ(ə)n] . "
the one which probably influences you to overlook my dereliction . "
这 一 哪个 大概 影响 你 到 俯瞰 我的 废弃 . "
或许正是这一点让你对我的失职行为视而不见。

" [ænd; ənd] [wʌt] [ɪz][aɪ 'tiː] ? "
" **And what is it ?** "
" 和 什么 是 它 ? "

“那是什么? ”

" [ðə; ði][fækt] [ðæt] [juː; jʊ]['kænɑːt] [meɪk] [em 'iː] [niːl] .
" **The fact that you cannot make me kneel** .
" 这 事实 那 你 不能 制作 我 下跪 .
“你无法让我下跪。”

" [ə; eɪ][hɑːrd] [lʊk] [flæʃt] [ɪn][ðə; ði] ['kwɪːnz] [aɪz] ;
" **A hard look flashed in the Queen's eyes** ;
" 一个 难的 看 闪光灯 在 这 女王大学 眼睛 ;
女王眼中闪过一丝严厉的神色;

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði] ['ænsər] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] ['hoʊpɪŋ] [fɔːr; fər] .
it was not the answer she had been hoping for .
它 曾是 不是 这 回答 她 有 到过 希望 为了 .
这并非她所期待的答案。

['tɑːr,zænz, 'tɑːr,zənz] [aɪz] [dɪd][nɑːt] [liːv] [hɜːrz] ; [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ə'mjuːzmənt] [ɪn][ðem; ðəm] .
Tarzan's eyes did not leave hers ; she saw amusement in them .
泰山的 眼睛 做过 不是 离开 她的 ; 她 锯 娱乐 在 他们 .
泰山的目光始终没有离开过她; 她从他眼中看到了一丝笑意。

" [oʊ] , [waɪ] [duː][aɪ] [ɪn'dɔr] [aɪ 'tiː] !
" **Oh , why do I endure it !**
" 哦 , 为什么 做 我 忍受 它 !

“哦, 我为什么要忍受这一切! ”

" [ʃiː; ʃi] [kraɪd] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kwɪri] [hɜːr; hər]['æŋgər] [meltɪd] .
" **she cried , and with the query her anger melted** .
" 她 哭 , 和 和 这 询问 她 愤怒 融化 .
她哭了, 随着这个问题, 她的怒气消散了。

" [juː; jʊ] [fʊd; ʃəd] [nɑːt] [traɪ] [tuː; tə] [meɪk] [aɪ 'tiː] [soʊ] [hɑːrd] [fɔːr; fər] [em 'iː] [tuː; tə] [biː; bi] [naɪs] [tuː; tə] [juː; jʊ] ,
" **You should not try to make it so hard for me to be nice to you ,**
" 你 应该 不是 尝试 到 制作 它 所以 难的 为了 我 到 是 好的 到 你 ,
你不应该故意刁难我，让我很难对你好。

" [ʃiː; ʃi] [sed] [ˈɔːlmoʊst] [ə'piːlɪŋli] .
" **she said almost appealingly .**
" 她 说 几乎 吸引人的 .
她几乎是恳求地说。

" [waɪ] [duː] [juː; jʊ] [nɑːt] [miːt] [em 'iː] [hæfweɪ] ?
" **Why do you not meet me halfway ?**
" 为什么 做 你 不是 见面 我 半 ?
你为什么不和我各退一步呢？

[waɪ] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] [nɑːt] [naɪs] [tuː; tə] [em 'iː] , [ˈtɑːrʒən] ? "
Why are you not nice to me , Tarzan ? "
为什么 是 你 不是 好的 到 我 , 泰山 ? "
泰山，你为什么不对我好？

" [aɪ] [waɪ] [tuː; tə] [biː; bi] [naɪs] [tuː; tə] [juː; jʊ] , [nemoʊn] , " [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] ;
" **I wish to be nice to you , Nemone ,** " **he replied ;**
" 我 希望 到 是 好的 到 你 , 尼蒙 , " 他 回复 ;
“我想对你好，尼莫妮，”他回答说；

" [bʌt; bət] [nɑːt] [æt; ət] [ðə; ði] [praɪs] [ʌv; əv] [maɪ] [self] - [rɪ'spekt] ;
" **but not at the price of my self - respect ;**
" 但 不是 在 这 价格 的 我的 自己 - 尊重 ;
但绝不能以牺牲我的自尊为代价；

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪz] [nɑːt] [ðə; ði] ['oʊnli] ['riːz(ə)n] [waɪ] [aɪ] [jæl; ʃəl] ['nevər] [niːl] [tuː; tə] [juː; jʊ] . "
but that is not the only reason why I shall never kneel to you . "
但 那 是 不是 这 仅有的 原因 为什么 我 将 绝不 下跪 到 你 . "
但这并非我永远不会向你下跪的唯一原因。

" [wʌt] [ɪz] [ðə; ði] [ˈðər] ['riːz(ə)n] ?
" **What is the other reason ?**
" 什么 是 这 其他 原因 ?
还有什么其他原因吗？

" [ʃiː; ʃi] [di'mɑːndɪd] .
" **she demanded .**
" 她 要求 .
她质问道。

" [ðæt] [aɪ] [waɪ] [juː; jʊ] [tuː; tə] [laɪk] [em 'iː] ; [juː; jʊ] [wʊd] [nɑːt] [laɪk] [em 'iː] [ɪf] [aɪ] [krɪndʒd] [tuː; tə] [juː; jʊ] . "
" **That I wish you to like me ; you would not like me if I cringed to you .** "
" 那 我 希望 你 到 喜欢 我 ; 你 会 不是 喜欢 我 如果 我 畏缩 到 你 . "
“我希望你喜欢我；如果我对你卑躬屈膝，你就不会喜欢我了。”

" [pər'hæps] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [raɪt] , " [ʃiː; ʃi] [əd'mɪtɪd] [ˈmjuːzɪŋli] .
" **Perhaps you are right ,** " **she admitted musingly .**
" 也许 你 是 正确的 , " 她 承认 若有所思地 .
“也许你是对的，”她若有所思地承认道。

" [ˈevriwʌn] [krɪndʒz] , [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv] [aɪ 'tiː] [dis'gʌsts] [em 'iː] ;
" **Everyone cringes , until the sight of it disgusts me ;**
" 每个人 令人尴尬 , 直到 这 视线 的 它 令人厌恶 我 ;
“每个人都感到厌恶，直到我看到它都感到恶心；

[jet] [aɪ] [er 'em] [ˈæŋɡri] [wen] [ðeɪ] [duː] [nɑːt] [krɪndʒ] .
yet I am angry when they do not cringe .
然而 我 是 生气的 什么时候 他们 做 不是 尴尬 .
但他们没有表现出畏缩之意，这让我很生气。

[waɪ] [ɪz] [ðæt] ? " **Why is that ?** " 为什么 是 那 ？ "

这是为什么？ "

" [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [ə'fendɪd] [ɪf] [aɪ] [tel] [juː; jʊ] , " [wɔːrnd] [ðə; ði] [eɪp] - [mæn] . **" You will be offended if I tell you , " warned the ape - man .** " 你 将要 是 被冒犯了 如果 我 告诉 你 , " 警告 这 猿 - 男人 .

“如果我告诉你，你会生气的，”猿人警告道。

" [ɪn][ðə; ði][pæst] [tuː] [deɪz] [aɪ][hæv; həv] [bɪ'kʌm] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] [ˈbiːɪŋ] [ə'fendɪd] , **" In the past two days I have become accustomed to being offended ,** " 在 这 过去的 二 天 我 有 变得 习惯 到 存在 被冒犯了 ,

“过去两天，我已经习惯了被冒犯。”

" [fiː; ji] [rɪ'plaɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈgrɪməs] [ʌv; əv][ˌrezɪɡ'neɪ(ə)n] ; " [soʊ][juː; jʊ] [maɪt] [æz; əz] [wel] [tel] [em 'iː] . **" she replied with a grimace of resignation ; " so you might as well tell me .** " 她 回复 和 一个 鬼脸 的 辞职 ; " 所以 你 可能 作为 出色地 告诉 我 .

"
"

她无奈地皱了皱眉，回答说：“那你最好还是告诉我吧。”

" [juː; jʊ][ɑːr; ər][ˈæŋɡri] [ɪf] [ðeɪ] [duː][nɑːt] [krɪndʒ] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt] [kwɑɪt] [ʃɒr] [ʌv; əv] **" You are angry if they do not cringe , because you are not quite sure of** " 你 是 生气的 如果 他们 做 不是 尴尬 , 因为 你 是 不是 相当 当然 的

[jɔːr'self] . **yourself** . 你自己 .

“如果他们没有畏缩，你会生气，因为你对自己不够自信。”

[juː; jʊ] [wɪʃ] [ðɪs] [ˈaʊtwərd] [ˈeɪvɪdəns] [ʌv; əv][ðer; ðər] [səb'sɜːrviəns] [ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [ˈkɑːnstəntli] **You wish this outward evidence of their subservience that you may be constantly** 你 希望 这 向外 证据 的 他们的 臣服 那 你 可能 是 不断地

[ˌriːə'ʃuəd] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [kwiːn] [ʌv; əv] - . " **reassured that you are Queen of Cathne .** " 放心 那 你 是 女王 的 - . "

你想要这种外在的臣服证明，好让你时刻确信自己是凯斯尼女王。

" [huː] [sez] [ðæt] [aɪ][eɪ 'em][nɑːt] [kwiːn] [ʌv; əv] - ? " [fiː; ji] [dɪ'mɑːndɪd] , [ˈɪnstəntli] [ɑːn][ðə; ði] **" Who says that I am not Queen of Cathne ? " she demanded , instantly on the** " WHO 说道 那 我 是 不是 女王 的 - ? " 她 要求 , 即刻 在 这

[dɪ'fensɪv] . **defensive** . 防守 .

“谁说我不是凯斯尼女王？”她立刻摆出防御姿态，反问道。

" [huː] [sez] [ðæt] [wɪl] [faɪnd] [ðæt] [aɪ][eɪ 'em][ænd; ænd] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][ðə; ði] [ˈpaʊər] [ʌv; əv][laɪf] **" Who says that will find that I am and that I have the power of life** " WHO 说道 那 将要 寻找 那 我 是 和 那 我 有 这 力量 的 生活

[ænd; ænd] [deθ] . **and death** . 和 死亡 .

“谁若这么说，就会发现我存在，而且我拥有生杀予夺的权力。”

[ɪf] [aɪ] [tʃoʊz] , [aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv][juː; jʊ] [dɪ'strɔɪd] [ɪn][æn; ən] [ˈɪnstənt] . " **If I chose , I could have you destroyed in an instant .** " 如果 我 选择 , 我 可以 有 你 损毁 在 一个 立即的 . "

如果我愿意，我可以瞬间毁了你。

" [juː; jʊ][duː][na:t] [ɪm'pres] [em 'iː] , " [sed] ['tɑ:rzæn] .
" You do not impress me , " said Tarzan :
" 你 做 不是 令人印象深刻 我 , " 说 泰山 :
" 你没能打动我,"泰山说道。

" [aɪ][hæv; həv][na:t] [sed] [ðæt] [juː; jʊ][ɑ:r; ər][na:t] [kwi:n] [ʌv; əv] - ,
" I have not said that you are not Queen of Cathne ,
" 我 有 不是 说 那 你 是 不是 女王 的 - ,
" 我并没有说你不是凯瑟琳女王,

[ˈoʊnli] [ðæt] [jʊr; jər] ['mænər] [meɪ] [ˈb:f(ə)n] [sə'dʒest] [jʊr; jər] [oʊn] [daʊts] .
only that your manner may often suggest your own doubts .
仅有的 那 你的 方式 可能 经常 建议 你的 自己的 疑虑 .
只是你的举止可能常常透露出你自己的疑虑。

[ə; eɪ] [kwi:n] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][soʊ] [ʃʊr] [ʌv; əv][hɜːr'self] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kæn; kən] [ˈɔ:lweɪz] [ə'fɔ:rd] [tuː; tə][biː; bi]
A queen should be so sure of herself that she can always afford to be
一个 女王 应该 是 所以 当然 的 她自己 那 她 能 总是 买得起 到 是
[ˈɡreɪʃəs] [ænd; ənd][ˈmɜ:rsɪf(ə)] .
gracious and merciful .
亲切 和 仁慈 .
女王应该对自己充满自信，这样她才能始终保持仁慈和宽容。

" [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪl] [nəmoon] [sæt][ɪn] ['saɪləns] , [ˈeɪdəntli] [ˈpɒndəriŋ] [ðə; ði] [θɔ:t] [ðæt] ['tɑ:rzæn]
" For a while Nemone sat in silence , evidently pondering the thought that Tarzan
" 为了 一个 尽管 尼蒙 卫星 在 沉默 , 显然 沉思 这 想法 那 泰山
[hæd; həd] [sə'dʒestɪd] .
had suggested .
有 建议 .
"内莫内沉默地坐了一会儿，显然是在思考泰山提出的想法。

" [ðeɪ] [wʊd] [na:t] [ʌndər'stænd] , " [ʃiː; ʃi] [sed] [æt; ət][læst] ;
" They would not understand , " she said at last ;
" 他们 会 不是 理解 , " 她 说 在 最后的 ;
" 他们不会理解的,"她最后说道;
" [ɪf] [aɪ][wɜ:r; wər] [ˈɡreɪʃəs] [ænd; ənd][ˈmɜ:rsɪf(ə)] [ðeɪ] [wʊd] [θɪŋk] [em 'iː] [wi:k] ;
" if I were gracious and merciful they would think me weak ;
" 如果 我 是 亲切 和 仁慈 他们 会 思考 我 虚弱的 ;
" 如果我仁慈宽厚，他们会认为我软弱;

[ðen] [ðeɪ] [wʊd] [teɪk] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][em 'iː] ; [ænd; ənd] [ɪ'ventʃuəli] [ðeɪ] [wʊd] [dɪ'strɔɪ] [em 'iː] .
then they would take advantage of me ; and eventually they would destroy me .
然后 他们 会 拿 优势 的 我 ; 和 最终 他们 会 破坏 我 .
然后他们会利用我；最终他们会毁了我。

[juː; jʊ][duː][na:t] [noʊ] [ðem; ðəm] .
You do not know them .
你 做 不是 知道 他们 .
你不认识他们。

[bʌt; bət][juː; jʊ][ɑ:r; ər] ['dɪfrənt] ;
But you are different ;
但 你 是 不同的 ;
但你不一样;

[aɪ][kæn; kən][biː; bi] [ˈɡreɪʃəs] [ænd; ənd][ˈmɜ:rsɪf(ə)][tuː; tə][juː; jʊ][ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [ˈnevər] [traɪ][tuː; tə] [teɪk]
I can be gracious and merciful to you and you will never try to take
我 能 是 亲切 和 仁慈 到 你 和 你 将要 绝不 尝试 到 拿
[əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][maɪ] ['kaɪndnəs] ;
advantage of my kindness ;
优势 的 我的 仁慈 ;
我可以对你仁慈宽厚，你也绝不会想利用我的好意;

[juː; jʊ] [wɪl] [nɑ:t] [mɪsʌndər'stænd] [aɪ 'ti:] .

you will not misunderstand it .
你 将要 不是 误解 它 .

你不会误解的。

" [oʊ] , ['tɑ:rzæn] , [aɪ] [wɪl] [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] ['prɑ:mɪs] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ɪn] - .

" Oh , Tarzan , I wish that you would promise to remain in Cathne .
" 哦 , 泰山 , 我 希望 那 你 会 承诺 到 保持 在 - .

“哦，泰山，我希望你能答应留在凯斯尼。”

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] , [ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [nɑ:t][hæv; həv][frʌm; frəm] [nɛməʊn] .

If you will , there is nothing that you may not have from Nemone .
如果 你 将要 , 那里 是 没有什么 那 你 可能 不是 有 从 尼蒙 .

如果你愿意，你几乎可以从Nemone那里得到任何东西。

[aɪ] [wʊd] [bɪld] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['pæləs] ['sekənd] ['oʊnli][tuː; tə][maɪ] [oʊn] .

I would build you a palace second only to my own .
我 会 建造 你 一个 宫殿 第二 仅有的 到 我的 自己的 .

我会为你建造一座仅次于我自己的宫殿。

[aɪ] [wʊd] [biː; bi] ['veri] [gʊd] [tuː; tə][juː; jʊ] ; [wiː; wi] — [juː; jʊ][kʊd; kəd][biː; bi] ['veri] ['hæpi] [hɪr] .

I would be very good to you ; we — you could be very happy here .
我 会 是 非常 好的 到 你 ; 我们 — 你 可以 是 非常 快乐的 这里 .

我会对你很好；我们——你在这里会很幸福。

" [ðə; ðɪ] [eɪp] - [mæn] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

" The ape - man shook his head .
" 这 猿 - 男人 摇晃 他的 头 .

猿人摇了摇头。

" ['tɑ:rzæn][kæn; kən][biː; bi] ['hæpi] [ɪn][ðə; ðɪ]['dʒʌŋg(ə)]['oʊnli] .

" Tarzan can be happy in the jungle only .
" 泰山 能 是 快乐的 在 这 丛林 仅有的 .

泰山只有在丛林里才能快乐。

" [nɛməʊn] [liːnd] [kloʊz] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ; [ʃiː; ʃɪ] [siːzd] [hɪm; ɪm] ['fɪrslɪ] [baɪ][ðə; ðɪ] ['ʃəʊldəz] .

" Nemone leaned close to him ; she seized him fiercely by the shoulders .
" 尼蒙 倾斜 关闭 到 他 ; 她 查获 他 激烈地 经过 这 肩膀 .

“尼莫妮凑近他，狠狠地抓住他的肩膀。

" [aɪ] [wɪl] [meɪk] [juː; jʊ] ['hæpi] [hɪr] , " [ʃiː; ʃɪ] ['wɪspəd] ['pæʃənətli] .

" I will make you happy here , " she whispered passionately .
" 我 将要 制作 你 快乐的 这里 , " 她 低声说道 热情地 .

“我会让你在这里幸福的，”她热情地低语道。

" [juː; jʊ][duː;][nɑ:t] [noʊ] [nɛməʊn] .

" You do not know Nemone .
" 你 做 不是 知道 尼蒙 .

你不认识尼莫内。

[wert] !

Wait !
等待 !

等待！

[ðə; ðɪ] [taɪm] [wɪl] [kʌm] [wen] [juː; jʊ] [wɪl] [wɑːnt][tuː; tə] [steɪ] — [fɔːr; fər][,em 'i:] ! " .

The time will come when you will want to stay — for me ! " .
这 时间 将要 来 什么时候 你 将要 想 到 停留 — 为了 我 ! " .

总有一天你会想留下来——为了我！

" [ɪrɑ:t][ænd; ənd] - [ænd; ənd]['toʊmɑ:s] [meɪ] [θɪŋk] ['dɪfrəntli] , " ['tɑ:rzæn] [rɪ'maɪndɪd] [hɜːr; hər] .

" Erot and M'duze and Tomos may think differently , " Tarzan reminded her .
" EROT 和 - 和 托莫斯 可能 思考 不同 , " 泰山 提醒 她 .

“埃罗特、姆杜泽和托莫斯可能会有不同的想法，”泰山提醒她。

" [aɪ] [heɪt] [ðem; ðəm] ! " [kraɪd] [nemoʊn] .
" **I hate them ! " cried Nemone .**
" 我 恨 他们 ！ " 哭 尼蒙 。

“我恨他们！”尼莫妮喊道。

" [ɪf] [ðeɪ] [ˌɪntərˈfɪr] [ðɪs] [taɪm] , [aɪ][jæl; ʃəl] [kɪl] [ðem; ðəm][ɔ:l] ;
" **If they interfere this time , I shall kill them all ;**
" 如果 他们 干扰 这 时间 , 我 将 杀 他们 全部 ;
“如果他们这次再干涉，我就把他们全部杀了；
[ðɪs] [taɪm] [aɪ][jæl; ʃəl][hæv; həv][maɪ] [oʊn] [wei] ; [ʃiː; ʃɪ][jæl; ʃəl][nɑ:t][ra:b][em 'iː][ʌv; əv][ɔ:l] ['hæpɪnəs] .
this time I shall have my own way ; she shall not rob me of all happiness .
这 时间 我 将 有 我的 自己的 方式 ; 她 将 不是 抢 我 的 全部 幸福 。

这一次，我一定要如愿以偿；她休想夺走我所有的幸福。

[bʌt; bət][duː][nɑ:t] [spi:k] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] ; ['nevər] [spi:k] [hɜ:r; hər] [neɪm] [tuː; tə][em 'iː] [ə'gen] .
But do not speak of her ; never speak her name to me again .
但 做 不是 说话 的 她 ; 绝不 说话 她 姓名 到 我 再次 .
但不要再提起她；永远不要再在我面前提起她的名字。

[ænd; ænd][æz; əz][fɔ:r; fər][ɪrɑ:t] , " [ʃiː; ʃɪ] [snæpt] [hɜ:r; hər] ['fɪŋgərz] .
And as for Erot , " she snapped her fingers .
和 作为 为了 EROT , " 她 啪啪 她 手指 。

至于爱神厄洛特，“她打了个响指。

" [aɪ] [krʌʃ] [ə; eɪ][wɜ:rm] [br'ni:θ] [maɪ]['sænd(ə)] , [ænd; ænd][noʊ][wʌn] ['mɪsɪz] [aɪ 'tiː] .
" **I crush a worm beneath my sandal , and no one misses it .**
" 我 压碎 一个 蠕虫 下面 我的 凉鞋 , 和 不 一 错过 它 。

“我用凉鞋踩死了一条虫子，却没有注意到。”

[noʊ][wʌn] [wʊd] [mɪs] [ɪrɑ:t] , [liːst] [ʌv; əv][ɔ:l][aɪ] ; [aɪ][hæv; həv] [bɔ:n] [bɪn] ['taɪərd][ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
No one would miss Erot , least of all I ; I have long been tired of him .
不 一 会 错过 EROT , 至少 的 全部 我 ; 我 有 长的 到过 疲劳的 的 他 。

没有人会怀念爱神埃罗特，我更不会；我早就厌倦他了。

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ]['stuːpɪd] , [ɪgə'tɪstɪkl] [fu:l] ; [bʌt; bət][hiː; hi][ɪz] ['betər] [ðæn; ðən] ['nʌθɪŋ] .
He is a stupid , egotistical fool ; but he is better than nothing .
他 是 一个 愚蠢的 , 自负 傻子 ; 但 他 是 更好的 比 没有什么 。

他是个愚蠢自大的傻瓜；但总比没有强。

" [ðə; ðɪ] [dɔ:r] ['oʊpənd] [ænd; ænd][ɪrɑ:t] ['entərd] [ʌnˌserə'moʊniəsli] ; [hiː; hi] [niːld] ,
" **The door opened and Erot entered unceremoniously ; he kneeled ,**
" 这 门 打开 和 EROT 进入 不体面地 ; 他 跪着 ,

门开了，爱神埃洛特不加拘束地走了进来；他跪了下来，

[bʌt; bət][ðə; ðɪ][ækt][wʌz; wəz] ['nɪrər] [ə; eɪ] ['dʒestʃər] [ðæn; ðən][æn; ən] [ə'kɑːmplɪft] [fækt] .
but the act was nearer a gesture than an accomplished fact .
但 这 行为 曾是 更近 一个 手势 比 一个 完成 事实 。

但这一行为更像是一种姿态，而非已完成的事实。

[nemoʊn] [flæʃt] [æn; ən]['æŋɡrɪ] [lʊk] [æt; ət][hɪm; ɪm] .
Nemone flashed an angry look at him .
尼蒙 闪光灯 一个 生气的 看 在 他 。

尼莫内狠狠地瞪了他一眼。

" [br'fɔ:r] [juː; jʊ] ['entər] ['aʊər; ɑːr] ['prez(ə)ns] , " [ʃiː; ʃɪ] [sed] ['kəʊldli] ,
" **Before you enter our presence , " she said coldly ,**
" 前 你 进入 我们的 在场 , " 她 说 冷冷地 ,

“在你进入我们面前之前，”她冷冷地说。

" [si:] [tu:; tə][ai'ti:] [ðæt] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] ['prɑ:pərli] [ə'haʊnst] [ænd; ənd] [ðæt] [wi:; wi][hæv; həv] [ɪk'sprest]
" **see to it that you are properly announced and that we have expressed**
" 看 到 它 那 你 是 适当地 宣布 和 那 我们 有 表达
[ə; eɪ][dr'zaiər][tu:; tə] [rɪ'si:v] [ju:; jʊ] . "
a desire to receive you . "
一个 欲望 到 收到 你 . "
“请确保您的到来已得到正式宣布，并且我们已表达了欢迎您的意愿。”

" [bʌt; bət][jʊr; jər][mædzəsti] , " [ɔbdʒiktɪd] [ɪrɑ:t] , " [hæv; həv][aɪ][nɑ:t] [bɪn] [ɪn][ðə; ði][hæbɪt][ʌv; əv] — "
" **But your majesty , " objected Erot , " have I not been in the habit of —** "
" 但 你的 威严 , " 反对 EROT , " 有 我 不是 到过 在 这 习惯 的 — "
“可是陛下，”爱神埃洛特反驳道，“我难道没有过这样的习惯吗——”
" [ju:; jʊ][hæv; həv] [gɑ:tn] ['ɪntu:][bæd][hæbɪts] , " [ʃi:; ʃi] [ɪntə'rʌptɪd] ; " [si:] [ðæt] [ju:; jʊ] [mend] [ðem; ðəm] .
" **You have gotten into bad habits , " she interrupted ; " see that you mend them .**
" 你 有 获得 进入 坏的 习惯 , " 她 中断 ; " 看 那 你 修补 他们 .
“你养成了坏习惯，”她打断道；“一定要改正它们。”

[ɪz][ðə; ði][daɪ'vɜ:rʒ(ə)n] [ə'reɪndʒd] ? "
Is the diversion arranged ? "
是 这 导流 安排 ? "
转移路线安排好了吗？
" [ɔ:l] [ɪz][ɪn] ['redɪnəs] , [jʊr; jər][mædzəsti] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['krestfɔ:lən] [ɪrɑ:t] .
" **All is in readiness , your majesty , " replied the crestfallen Erot .**
" 全部 是 在 准备就绪 , 你的 威严 , " 回复 这 垂头丧气 EROT .
“一切就绪，陛下，”沮丧的爱神厄洛特回答道。

" [kʌm] , [ðen] !
" **Come , then !**
" 来 , 然后 !
“来吧！ ”
" [də'rektɪd] [nemoʊn] , ['moʊʃənɪŋ] ['ta:rzæn][tu:; tə] ['fɑ:lʊʃ] [hɜ:r; hər] .
" **directed Nemone , motioning Tarzan to follow her .**
" 指导 尼蒙 , 示意 泰山 到 跟随 她 .
“内莫内指示道，示意泰山跟着她走。”

[ɪn][ðə; ði]['æntɪru:m,'æntɪrəm] [ðeɪ] [faʊnd] - ['weɪtɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kwi:n] [bɪd][hɪm; ɪm]
In the anteroom they found Gemnon waiting , and the Queen bid him
在 这 接待室 他们 成立 - 等待 , 和 这 女王 出价 他
[ə'kʌmpəni] [ðem; ðəm] .
accompany them .
陪伴 他们 .
他们在候客厅里发现杰姆农正在等候，女王便让他陪同他们。

[,pri'si:did] [ænd; ənd] ['fɑ:lʊʃd] [baɪ] [ɑ:rmd] [gɑ:rdz] ,
Preceded and followed by armed guards ,
之前 和 随后 经过 武装 守卫 ,
前后均有武装警卫护送，
[ðə; ði] [θri:] [pæst] [ə'ɔ:n] ['sevrəl] ['kɒrɪdɔ:z] [ænd; ənd] [θru:] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ru:mz; rʊmz] ,
the three passed along several corridors and through a number of rooms ,
这 三 通过了 沿着 一些 走廊 和 通过 一个 数字 的 房间 ,
三人穿过几条走廊和许多房间，

[ðen] [ʌp][ə; eɪ] ['sterweɪ] [tu:; tə][ðə; ði] ['sekənd] [flɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pæləs] .
then up a stairway to the second floor of the palace .
然后 向上 一个 楼梯 到 这 第二 地面 的 这 宫殿 .
然后沿着楼梯上到宫殿的二楼。

[hɪr] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [kən'dʌktɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] ['bælkəni] [ˌoʊvər'lʊkɪŋ] [ə; eɪ] [smɔːl] [ɪn'kloʊzd] [kɔːrt] .
Here they were conducted to a balcony overlooking a small enclosed court .
这里 他们 是 实施 到 一个 阳台 俯瞰 一个 小的 内 法庭 .
他们被带到一个可以俯瞰小型封闭式庭院的阳台上。

[ðə; ði] ['wɪndəʊz] [ˌoʊpənɪŋ] [ˈɑːntə] [ðɪs] [kɔːrt] [frʌm; frəm][ðə; ði][fɜːrst][ˈstɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [wɜːr; wər]
The windows opening onto this court from the first story of the building were
这 视窗 开幕 到 这 法庭 从 这 第一的 故事 的 这 建筑 是
[ˈheɪlɪ] [bɑːrd] ;
heavily barred ;
重度 禁止 ;
从大楼一楼通向这个庭院的窗户都装有厚重的铁栅栏；

[ænd; ʌnd][frʌm; frəm][dʒʌst] [bɪ'loʊ] [ðə; ði][tə:p][ʌv; əv][ðə; ði]['pærəpɪt;pærəpet] , [bɪ'haɪnd] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kwiːn]
and from just below the top of the parapet , behind which the Queen
和 从 只是 以下 这 顶部 的 这 栏杆 , 在后面 哪个 这 女王
[ænd; ʌnd][hɜːr; hər]['pɑːrti][sæt] ,
and her party sat ,
和 她 派对 卫星 ,
从女王和她的随行人员就坐的城垛顶部下方一点的位置，

[ˈʃɑːpənd] [steɪks] [prəʊ'truːdɪd] , [ˈɡɪvɪŋ] [ðə; ði] [kɔːrt] [ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['mɪnətʃər] [ə'riːnə]
sharpened stakes protruded , giving the court the appearance of a miniature arena
锋利 赌注 突出 , 给予 这 法庭 这 外貌 的 一个 微型 竞技场
[fɔːr; fər][waɪld] ['ænɪmlz] .
for wild animals .
为了 荒野 动物 .
尖锐的木桩伸出，使球场看起来像一个小型的野生动物竞技场。

[æz; əz]['tɑːrzæn] [lʊkt] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kɔːrtjɑːrd] ,
As Tarzan looked down into the courtyard ,
作为 泰山 看起来 向下 进入 这 庭院 ,
泰山向下望向庭院时，

['wʌndərɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wʌt] [ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði][daɪ'vɜːrʒ(ə)n][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] ,
wondering a little what the nature of the diversion was to be ,
好奇 一个 小的 什么 这 自然 的 这 导流 曾是 到 是 ,
我有点好奇这场消遣究竟是什么。

[ə; eɪ] [dɔːr] [æt; ət][wʌn] [end] [swʌŋ] [ˌoʊpən][ænd; ʌnd][ə; eɪ] [jʌŋ] ['laɪən] [stept] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði]
a door at one end swung open and a young lion stepped out into the
一个 门 在 一 结尾 摇摆 打开 和 一个 年轻的 狮子 步 出去 进入 这
[ˈsʌnlʌɪt] ,
sunlight ,
阳光 ,
一端的门突然打开，一头小狮子走了出来，沐浴在阳光下。

['blɪŋkɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ʌnd] ['lʊkɪŋ] [ə'baʊt] .
blinking his eyes and looking about .
眨眼 他的 眼睛 和 寻找 关于 .
他眨了眨眼，环顾四周。

[wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðoʊz] [ɑːn][ðə; ði] ['bælkəni] ['lʊkɪŋ] [daʊn] [æt; ət][hɪm; ɪm] , [hiː; hi] [graʊld] .
When he saw those on the balcony looking down at him , he growled .
什么时候 他 锯 那些 在 这 阳台 寻找 向下 在 他 , 他 咆哮 .
当他看到阳台上有人俯视他时，他低声咆哮起来。
" [hiː; hi][ɪz]['ɡoʊɪŋ][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [ɡʊd] ['laɪən] , " [rɪ'mɑːkt] [nəmoʊn] .
" **He is going to make a good lion ,** " **remarked Nemone .**
" 他 是 去 到 制作 一个 好的 狮子 , " 评论 尼蒙 .
“他会成为一头好狮子，”内莫内评论道。

" [frʌm; frəm][ə; eɪ] [kʌb] , [hiː; hi][hæz; həz] [ˈɔ:lweɪz] [bɪn] [ˈviʃəs] . "

" From a cub , he has always been vicious . "

" 从 一个 幼兽 , 他 有 总是 到过 恶毒 : "

" 他从小就十分凶残。 "

" [wʌt] [ɪz][hiː; hi] [ˈduːɪŋ] [ɪn] [hɪr] ? " [æskt] [ˈtɑːrzæn] , " [ɔːr] [wʌt] [ɪz][hiː; hi][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][duː] ? " "

" What is he doing in here ? " asked Tarzan , " or what is he going to do ? " "

" 什么 是 他 正在做 在 这里 ? " 问 泰山 , " 或者 什么 是 他 去 到 做 ? " "

" 他在这里做什么? "泰山问道, "或者说, 他要做什么? "

" [hiː; hi][ɪz][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə] [entərˈteɪn] [juː ˈes] , " [rɪˈplaɪd] [nemoʊn] . "

" He is going to entertain us , " replied Nemone . "

" 他 是 去 到 招待 我们 , " 回复 尼蒙 : "

" 他会给我们带来欢乐, "内莫内回答道。

" [ˈprez(ə)ntli] [æn; ən] [ˈenəmi] [ʌv; əv] - [wɪl] [biː; bi] [tɜːrnd] [ˈɪntuː][ðə; ði][pɪt][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , "

" Presently an enemy of Cathne will be turned into the pit with him , "

" 目前 一个 敌人 的 - 将要 是 转向 进入 这 坑 和 他 , "

" 不久之后, 凯斯尼的一个敌人也将和他一起被扔进深渊。 "

[ðə; ði] - [huː] [wʌz; wəz] [ˈkæptʃərd] [ɪn] [ˈθɪnər] . "

" the Athnean who was captured in Thenar . "

" 这 - WHO 曾是 捕获 在 纳 : "

" 在特纳尔被俘的雅典人。 "

" [ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] [kɪlz] [ðə; ði][ˈlaɪən][juː; jʊ] [wɪl] [ɡɪv] [hɪm; ɪm][hɪz; ɪz] [ˈlɪbərti] ? " [dɪˈmɑːndɪd] [ˈtɑːrzæn] . "

" And if he kills the lion you will give him his liberty ? " demanded Tarzan . "

" 和 如果 他 杀戮 这 狮子 你 将要 给 他 他的 自由 ? " 要求 泰山 : "

" 如果他杀了狮子, 你们就给他自由吗? "泰山问道。

[nemoʊn] [læft] . "

" Nemone laughed . "

" 尼蒙 笑了 : "

" 尼莫妮笑了。 "

" [aɪ] [ˈprɑːmɪs] [ðæt] [aɪ] [wɪl] , [bʌt; bət][hiː; hi] [wɪl] [nɑːt] [kɪl] [ðə; ði][ˈlaɪən] . "

" I promise that I will , but he will not kill the lion . "

" 我 承诺 那 我 将要 , 但 他 将要 不是 杀 这 狮子 : "

" 我保证我会这么做, 但他不会杀死那头狮子。 "

" [hiː; hi] [maɪt] , " [sed] [ˈtɑːrzæn] ; " [men] [hæv; həv] [kɪld] [ˈlaɪənz] [bɪˈfɔːr] . "

" He might , " said Tarzan ; " men have killed lions before . "

" 他 可能 , " 说 泰山 ; " 男人 有 被杀 狮子 前 : "

" 他或许会, "泰山说, "以前也有人杀过狮子。 "

" [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ber] [hændz] ? " [æskt] [nemoʊn] . "

" With their bare hands ? " asked Nemone . "

" 和 他们的 裸 双手 ? " 问 尼蒙 : "

" 赤手空拳? "内莫内问道。

" [juː; jʊ] [miːn] [ðə; ði][mæn] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] [ɑːrmd] ? " [dɪˈmɑːndɪd] [ˈtɑːrzæn] [ɪnˈkredʒələsli] . "

" You mean the man will not be armed ? " demanded Tarzan incredulously . "

" 你 意思是 这 男人 将要 不是 是 武装 ? " 要求 泰山 难以置信地 : "

" 你的意思是说, 这个人不会携带武器? "泰山难以置信地问道。

" [waɪ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] [nɑːt] , " [ɪkˈskeɪmd] [nemoʊn] . "

" Why , of course not , " exclaimed Nemone . "

" 为什么 , 的 课程 不是 , " 惊呼 尼蒙 : "

" 当然不是! "内莫内惊喊道。

" [hi:; hi][ɪz][nɑ:t] [ˈbi:ɪŋ] [pʊt] [ɪn][ðer; ðər][tu:; tə] [kɪl] [ɔ:r] [wu:nd] [ə; eɪ] [faɪn] [jʌŋ] [ˈlaɪən][bʌt; bət][tu:; tə][bi:; bi]
" He is not being put in there to kill or wound a fine young lion but to be
" 他 是 不是 存在 放 在 那里 到 杀 或者 伤口 一个 美好的 年轻的 狮子 但 到 是
[kɪld] . "
killed . "
被杀 . "

“他被放进去不是为了杀死或伤害一头优秀的幼狮，而是为了被杀死。”

" [ænd; ənd][hi:; hi][hæz; həz][noʊ] [tʃæns] [ðen] !
" And he has no chance then !
" 和 他 有 不 机会 然后 !

“那他就没有机会了！ ”

[ðæt] [ɪz][nɑ:t][spɔ:rt] ; [aɪ ˈti:][ɪz][ˈmɜ:rdər] ! "
That is not sport ; it is murder ! "
那 是 不是 运动 ; 它 是 谋杀 ! "

那不是运动，那是谋杀！

" [pərˈhæps][ju:; jʊ] [wʊd] [laɪk] [tu:; tə][ɡoʊ] [daʊn] [ænd; ənd] [dɪˈfend] [hɪm; ɪm] , " [sniəd] [ɪrɑ:t] .
" Perhaps you would like to go down and defend him , " sneered Erot .
" 也许 你 会 喜欢 到 去 向下 和 保卫 他 , " 冷笑 EROT .

“或许你想下去为他辩护，”埃罗特冷笑道。

" [ðə; ði] [kwɪ:n] [wʊd] [ɡɪv] [ðə; ði] [ˈfeləʊ] [hɪz; ɪz] [ˈlɪbərti] [ɪf] [hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [tʃæmpiən] [hu:]
" The Queen would give the fellow his liberty if he had a champion who
" 这 女王 会 给 这 同伴 他的 自由 如果 他 有 一个 冠军 who
[wʊd] [kɪl] [ðə; ði][ˈlaɪən] ,
would kill the lion ,
会 杀 这 狮子 ,

“如果这个人能找到一个可以杀死狮子的勇士，女王就会释放他。”

[fɔ:r; fər] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [ˈkʌstəm] . "
for that is the custom . "
为了 那 是 这 风俗 . "

因为这是习俗。

" [aɪ ˈti:][ɪz][ə; eɪ] [ˈkʌstəm] [ðæt] [ɪz] [wɪˈðaʊt] [ə; eɪ] [ˈpresɪdənt] [sɪns] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [kwɪ:n] , " [sed]
" It is a custom that is without a precedent since I have been Queen , " said
" 它 是 一个 风俗 那 是 没有 一个 先例 自从 我 有 到过 女王 , " 说
[nemoʊn] .
Nemone .
尼蒙 .

“这是我登基以来从未有过的习俗，”内莫内说道。

" [aɪ ˈti:][ɪz] [tru:] [ðæt] [aɪ ˈti:][ɪz][ə; eɪ] [lɔ:] [ʌv; əv][ðə; ði] [əˈri:nə] ,
" It is true that it is a law of the arena ,
" 它 是 真的 那 它 是 一个 法律 的 这 竞技场 ,

“这的确是竞技场上的法则，

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] [jet] [tu:; tə] [si:] [ə; eɪ] [tʃæmpiən] [vɔ:lənˈtɪr] [tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði] [rɪsk] .
but I have yet to see a champion volunteer to take the risk .
但 我 有 然而 到 看 一个 冠军 志愿者 到 拿 这 风险 .

但我还没有见过哪个冠军愿意主动承担风险。

" [ðə; ði][ˈlaɪən] [peɪst] [əˈkrɔ:s] [ðə; ði] [ˈkɔ:rtjɑ:rd] [ænd; ənd] [stʊd] [dəˈrektli; daɪˈrektli] [brˈni:θ] [ðə; ði] [ˈbælkəni]
" The lion paced across the courtyard and stood directly beneath the balcony
" 这 狮子 踱步 穿过 这 庭院 和 站立 直接地 下面 这 阳台
, [ˈɡleɪɪŋ] [ʌp] [æt; ət][ðəm; ðəm] .
, glaring up at them .
, 刺眼 向上 在 他们 .

“狮子在院子里踱来踱去，站在阳台正下方，怒视着他们。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['splendɪd] [bi:st] , [jʌŋ] [bʌt; bət] [fʊl] - [groʊn] .

He was a splendid beast , young but full - grown .
他 曾是 一个 灿烂 兽 , 年轻的 但 满的 - 生长 .

他是一头非常健壮的野兽，虽然年轻但已经完全成年。

" [hi:; hi][ɪz][ˈgoʊɪŋ][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [mi:n] ['kʌstəmər] , " [ri'mɑ:kt] - .

" He is going to be a mean customer , " remarked Gemnon .
" 他 是 去 到 是 一个 意思是 顾客 , " 评论 - .

“他会是个难缠的顾客，”杰姆农说道。

" [hi:; hi] [ɔ:l'redi] [ɪz] , " [rɪ'dʒɔɪnd] [ðə; ði] [kwi:n] .

" He already is , " rejoined the Queen .
" 他 已经 是 , " 重新加入 这 女王 .

“他已经是了，”女王回答道。

" [aɪ][wʌz; wəz][ˈgoʊɪŋ][tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['reɪsɪŋ] ['laɪən][ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,

" I was going to make a racing lion of him ,
" 我 曾是 去 到 制作 一个 赛车 狮子 的 他 ,

“我原本打算把他打造成一头赛狮，”

[bʌt; bət][ˈæftər][hi:; hi] [kɪld] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)] [ʌv; əv] ['treɪnərz] [aɪ][dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ]

but after he killed a couple of trainers I decided that he would make a
但 后 他 被杀 一个 夫妻 的 教练 我 决定 那 他 会 制作 一个

[ˈbetər] ['hʌntɪŋ] ['laɪən][fɔ:r; fər][grænd] [hʌnts] .

better hunting lion for grand hunts .
更好的 打猎 狮子 为了 盛大 狩猎 .

但是，在他杀死了几名驯兽员之后，我决定让他成为更适合大型狩猎活动的猎狮。

[ðer; ðər][ɪz][ðə; ði] - .

There is the Athnean .
那里 是 这 - .

还有雅典人。

" [ʃi:; ʃi] ['pɔɪntɪd] [daʊn] ['ɪntu:][ðə; ði] ['kɔ:rtjɑ:rd] .

" She pointed down into the courtyard .
" 她 尖 向下 进入 这 庭院 .

她指着下面的院子。

" [hi:; hi][ɪz][ə; eɪ] [faɪn] - ['lʊkɪŋ] [jʌŋ] ['feləʊ] .

" He is a fine - looking young fellow .
" 他 是 一个 美好的 - 寻找 年轻的 同伴 .

“他是个长相英俊的小伙子。”

" ['tɑ:rzæn] [glɑ:nst] [æt; ət][ðə; ði] ['stɔ:lwɜrt] ['fɪgjər] [ɪn][ˈaɪvəri] ['stændɪŋ] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['ɑ:pəzɪt] [saɪd][ʌv; əv]

" Tarzan glanced at the stalwart figure in ivory standing upon the opposite side of
" 泰山 瞥了一眼 在 这 坚定的 数字 在 象牙 常设 之上 这 对面的 边 的

[ðə; ði] [smɔ:l] [ə'ri:nə] ['breɪvli] [ə'wertɪŋ] [ɪts] [feɪt] ;

the small arena bravely awaiting its fate ;
这 小的 竞技场 勇敢地 等待中 它是 命运 ;

泰山瞥了一眼站在小竞技场对面、勇敢地等待命运的象牙色身影；

[ðen] [ðə; ði]['laɪən] [tɜ:rnd] [ɪts] [hed] ['sləʊli] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] [preɪ] [aɪ 'ti:][hæd; həd]

then the lion turned its head slowly in the direction of the prey it had
然后 这 狮子 转向 它是 头 缓慢地 在 这 方向 的 这 猎物 它 有

[nɑ:t] [jet] [si:n] .

not yet seen .
不是 然而 已见 .

然后，狮子缓缓地将头转向它尚未看到的猎物的方向。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['ɪnstənt] ['tɑ:rzæn] [si:zd] [ðə; ði][hɪlt][ʌv; əv] - ['dægər] - [laɪk] [sɔ:rd] ,

At the same instant Tarzan seized the hilt of Erot's dagger - like sword ,
在 这 相同的 立即的 泰山 查获 这 剑柄 的 - 匕首 - 喜欢 剑 ,

就在同一瞬间，泰山抓住了爱神厄洛特的匕首状长剑的剑柄。

[tɔːr] [ðə; ði] [ˈwepən] [frʌm; frəm][ɪts] [ʃiːθ] , [ænd; ənd] , [ˈstepɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði]
tore the weapon from its sheath , and , stepping to the top of the
撕裂 这 武器 从 它是 鞘 , 和 , 步进 到 这 顶部 的 这
[ˈpærəpɪtˌpærəpet] ,
parapet ,
栏杆 ;

他拔出武器，爬上城垛顶端，

[liːpt] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈlaɪən] [brɪˈloʊ] .
leaped for the lion below .
跳跃 为了 这 狮子 以下 .

纵身跃向下方的狮子。

[soʊ] [ˈkwɪkli] [ænd; ənd][soʊ][ˈsaɪləntli][hæd; həd][hiː; hi] [muːvd] [ðæt] [nʌn] [wʌz; wəz] [əˈwer] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
So quickly and so silently had he moved that none was aware of his
所以 迅速地 和 所以 默默 有 他 已搬 那 没有任何 曾是 意识到的 的 他的
[ɪnˈtent] [ʌnˈtɪl] [aɪ ˈtiː][hæd; həd] [bɪn] [əˈkɑːmplɪft] .
intent until it had been accomplished .
意图 直到 它 有 到过 完成 .

他行动如此迅速且悄无声息，以至于直到目的达成，才有人意识到他的意图。

- [vɔɪst] [æn; ən][ɪdʒækjuˈleɪʃn][ʌv; əv] [əˈstɑːnɪʃmənt] ; [ɪrɑːt] , [ʌv; əv] [rɪˈliːf] ;
Gemnon voiced an ejaculation of astonishment ; Erot , of relief ;
- 配音 一个 射精 的 惊讶 ; EROT , 的 宽慰 ;
杰姆农发出了一声惊讶的叹息；埃罗特则发出了一声如释重负的叹息；

[waɪl] [nemoʊn] [kraɪd] [aʊt][ɪn][ˈdʒenjuɪn] [ˈterər] [ænd; ənd][əˈlɑːrm] .
while Nemone cried out in genuine terror and alarm .
尽管 尼蒙 哭 出去 在 真的 恐怖 和 警报 .

而尼莫妮则发出了真正恐惧和惊恐的尖叫。

[ˈliːnɪŋ] [ˈoʊvər][ðə; ði][ˈpærəpɪtˌpærəpet] ,
Leaning over the parapet ,
倾斜 超过 这 栏杆 ;

倚在栏杆上，

[ðə; ði] [kwiːn] [sɔː] [ðə; ði][ˈlaɪən] [ˈstrʌɡlɪŋ] [tuː; tə][ter; tɪ(ə)r][ðə; ði][ˈbɑːdi] [ðæt] [hæd; həd] [krʌʃt] [aɪ ˈtiː]
the Queen saw the lion struggling to tear the body that had crushed it
这 女王 锯 这 狮子 挣扎 到 撕 这 身体 那 有 碎 它
[tuː; tə][ðə; ði][stoʊn] [ˈflæɡɪŋ] [ɔːr] [ɪˈskeɪp] [frʌm; frəm] [brɪˈniːθ] [aɪ ˈtiː] .
to the stone flagging or escape from beneath it .
到 这 石头 标记 或者 逃脱 从 下面 它 .

女王看到狮子拼命挣扎，想要撕开压在它身上的石头，或者从下面逃脱。

[ðə; ði] [ˈhɔːrɪd] [ɡraʊlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [biːst] [rɪˈvɜːbəˌreɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˈnæroʊ] [ˈkɑːnfəɪnz][ʌv; əv][ðə; ði][pɪt] ,
The horrid growls of the beast reverberated in the narrow confines of the pit ,
这 可怕的 咆哮 的 这 兽 回响 在 这 狭窄的 限制 的 这 坑 ,
那野兽可怕的咆哮声在狭窄的坑洞里回荡。

[ænd; ənd] [ˈmɪŋɡld] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][wɜːr; wər][ðə; ði] [ɡraʊlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [biːst] - [mæn][ɑːn][ɪts] [bæk] .
and mingled with them were the growls of the beast - man on its back .
和 混合 和 他们 是 这 咆哮 的 这 兽 - 男人 在 它是 后退 .
其中还夹杂着背上兽人的咆哮声。

[wʌn] [brɑːnzd] [ɑːrm][wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [meɪnd] [nek] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɑːrnɪvɔːr] ,
One bronzed arm was about the maned neck of the carnivore ,
一 古铜色 手臂 曾是 关于 这 有人 脖子 的 这 食肉动物 ,
一只青铜色的手臂环抱着食肉动物长着鬃毛的脖子，

[tuː] [ˈpaʊərf(ə)] [ˈlegz][wɜːr; wər] [ˌlɒkt] [əˈraʊnd] [ɪts] [ˈmɪd(ə)] ,
two powerful legs were locked around its middle ,
二 强大的 腿 是 已锁定 大约 它是 中间 ;

两条强壮的腿紧紧地缠住了它的腰部。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈɑːrp] [pɔɪnt] [ʌv; əv] - [sɔːrd] [wʌz; wəz] [əˈweɪtɪŋ] [ðə; ði] [ˌɑːpərˈtuːn] [ˈɪnstənt] [tuː; tə]
and the sharp point of Erot's sword was awaiting the opportune instant to
和 这 锋利的 观点 的 - 剑 曾是 等待中 这 适时的 立即的 到
[plʌndʒ] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈsævɪdʒ] [hɑːrt] .
plunge into the savage heart .
暴跌 进入 这 野蛮的 心 .
爱神埃洛特的利剑正等待着合适的时机，刺入那颗野蛮的心脏。

[ðə; ði] - [wʌz; wəz] [ˈrʌnɪŋ] [təːrd] [ðə; ði] [tuː] [ɪmˈbætlɪd] [biːsts] .
The Athnean was running toward the two embattled beasts .
这 - 曾是 跑步 朝向 这 二 陷入困境的 野兽 .
雅典人朝着两只正在搏斗的野兽跑去。

" [baɪ] - ! " [ɪkˈskleɪmd] [nɛmoʊn] .
" By Thoos ! " exclaimed Nemone .
" 经过 - ! " 惊呼 尼蒙 .
“我的天哪！”内莫内惊呼道。

" [ɪf] [ðə; ði][ˈlaɪən] [kɪlʒ] [hɪm; ɪm] , [aɪ] [wɪl] [hæv; həv][aɪ ˈtiː][təːrɪn] [lɪm] [frʌm; frəm] [lɪm] .
" If the lion kills him , I will have it torn limb from limb .
" 如果 这 狮子 杀戮 他 , 我 将要 有 它 撕裂 肢 从 肢 .
“如果狮子杀了他，我就要把狮子撕成碎片。”

[aɪ ˈtiː][mʌst; məst][nɑːt] [kɪl] [hɪm; ɪm] !
It must not kill him !
它 必须 不是 杀 他 !
它不能害死他！

[goʊ] [daʊn] [ðer; ðər] , [ɪrɑːt] , [ænd; ənd] [help] [hɪm; ɪm] ; [goʊ] , - !
Go down there , Erot , and help him ; go , Gemnon !
去 向下 那里 , EROT , 和 帮助 他 ; 去 , - !
下去吧，厄洛特，去帮帮他；去吧，杰姆农！

" - [dɪd][nɑːt] [weɪt] , [bʌt; bət] [ˈsprɪŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ˈpærəpɪtˈpærəpet] ,
" Gemnon did not wait , but springing to the parapet ,
" - 做过 不是 等待 , 但 弹簧 到 这 栏杆 ,
“杰姆农没有犹豫，而是跃上城垛，

[hiː; hi] [ˈloʊə-d] [hɪmˈself] [baɪ][ðə; ði] [steɪks] [ænd; ənd] [draːpt] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈkɔːrtjɑːrd] .
he lowered himself by the stakes and dropped into the courtyard .
他 降低 他自己 经过 这 赌注 和 掉落 进入 这 庭院 .
他顺着木桩缓缓下降，落入了庭院中。

[ɪrɑːt] [hʌŋ] [bæk] .
Erot hung back .
EROT 悬挂 后退 .
情欲退居幕后。

" [let] [hɪm; ɪm] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] [hɪmˈself] , " [hiː; hi] [ˈgrʌmbld] .
" Let him take care of himself , " he grumbled .
" 让 他 拿 关心 的 他自己 , " 他 咕哝 .
“让他自己照顾自己吧，”他咕哝道。

[nɛmoʊn] [tɜːrɪnd] [tuː; tə][ðə; ði] [gɑːrd] [ˈstændɪŋ] [bɪˈhaɪnd][hɜːr; hər] .
Nemone turned to the guard standing behind her .
尼蒙 转向 到 这 警卫 常设 在后面 她 .
尼莫妮转身看向站在她身后的卫兵。

[ʃiː, ʃi][wʌz; wəz] [waɪt] [wið; wiθ] [ˌæprɪˈhenʃn] [bɪˈkæz, bɪˈkɔːz][ʌv; əv][ˈtɑːrzæn][ænd; ənd][wið; wiθ][reɪdʒ][ænd; ənd]
She was white with apprehension because of Tarzan and with rage and
她 曾是 白色的 和 忧虑 因为 的 泰山 和 和 愤怒 和
[dɪsˈɡʌst] [æt; ət][ɪrɑːt] .
disgust at Erot .
厌恶 在 EROT .

她因为泰山而惊恐万分，又因为爱神厄洛特而愤怒厌恶，脸色苍白。

" [θroʊ] [hɪm; ɪm][ˈɪntuː][ðə; ði][pɪt] !
" **Throw him into the pit !**
" 扔 他 进入 这 坑 !

把他扔进坑里！

" [ʃiː, ʃi] [kəˈmɑːndɪd] , [ˈpɔɪntɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ˈkrɪndʒɪŋ] [ˈfeɪvərɪt] ; [bʌt; bət][ɪrɑːt] [dɪd][naːt] [weɪt] [tuː; tə]
" **she commanded , pointing at the cringing favorite ; but Erot did not wait to**
" 她 命令 , 指向 在 这 令人作呕 最喜欢的 ; 但 EROT 做过 不是 等待 到
[biː; bi] [θroʊn] ,
be thrown ,
是 抛掷 ,

她命令道，指着那个畏缩的宠儿；但爱神厄洛特并没有等着被扔出去，

[ænd; ənd][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ˈleɪtər][hiː; hi][hæd; həd] [ˈfɑːləʊd] - [tuː; tə][ðə; ði] [stoʊn] [ˈflæɡɪŋ] [ʌv; əv]
and a moment later he had followed Gemnon to the stone flagging of
和 一个 片刻 之后 他 有 随后 - 到 这 石头 标记 的
[ðə; ði] [ˈkɔːrtjɑːrd] .
the courtyard .
这 庭院 .

片刻之后，他便跟着杰姆农来到了庭院的石板路上。

[ˈniːðər] [ɪrɑːt][nɔːr] - [nɔːr][ðə; ði][mæn][frʌm; frəm] - [wɜːr; wər] [ˈniːdɪd] [tuː; tə] [seɪv] [ˈtɑːrzæn]
Neither Erot nor Gemnon nor the man from Athne were needed to save Tarzan
两者都不 EROT 也不 - 也不 这 男人 从 - 是 需要 到 节省 泰山
[frʌm; frəm][ðə; ði][ˈlaɪən] ,
from the lion ,
从 这 狮子 ,

既不需要爱神厄洛特，也不需要杰姆农，更不需要雅典娜的男人来救泰山脱离狮子的魔爪。

[fɔːr; fər] [ɔːlˈredi] [hiː; hi][hæd; həd] [sʌŋk] [ðə; ði] [sɔːrd] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈtɔːni] [saɪd] .
for already he had sunk the sword into the tawny side .
为了 已经 他 有 沉没 这 剑 进入 这 黄褐色 边 .

因为他已经把剑刺进了那棕褐色的腰部。

[twʌɪs] [əˈɡen] [ðə; ði] [pɔɪnt] [draʊn] [ˈɪntuː][ðə; ði][waɪld] [hɑːrt] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ˈrɔːrɪŋ] [biːst] [kəˈlæpst] [əˈpɑːn]
Twice again the point drove into the wild heart before the roaring beast collapsed upon
两次 再次 这 观点 驾驶 进入 这 荒野 心 前 这 咆哮 兽 倒塌 之上
[ðə; ði] [waɪt] [stoʊnz] ,
the white stones ,
这 白色的 石头 ,

那尖刺又两次刺入野兽的心脏，咆哮的野兽随即倒在白色的石头上。

[ænd; ənd][ɪts] [ɡreɪt] [vɔɪs] [wʌz; wəz] [ˈstɪld] [fərˈevər] .
and its great voice was stilled forever .
和 它是 伟大的 嗓音 曾是 静止 永远 .

它那伟大的声音从此永远消失了。

[ðen] [ˈtɑːrzæn][roʊz][tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] .
Then Tarzan rose to his feet .
然后 泰山 玫瑰 到 他的 脚 .

然后泰山站了起来。

[fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ðə; ði][mən] [əˈbaʊt][hɪm; ɪm] , [ðə; ði] [kwiːn] [ˈliːnɪŋ] [əˈkrɔːs] [ðə; ði][ˈpærəpɪtˌpærəpet]
For a moment the men about him , the Queen leaning across the parapet
为了 一个 片刻 这 男人 关于 他 , 这 女王 倾斜 穿过 这 栏杆
[əˈbʌv] ,
above ,
多于 ,

片刻间，他周围的人，还有倚在上方栏杆上的女王，

[ðə; ði] [ˈsɪti] [ʌv; əv][ɡoʊld] , [ɔːl][wɜːr; wər] [fərˈɡaːtn] .
the city of gold , all were forgotten .
这 城市 的 金子 , 全部 是 被遗忘的 .

黄金之城，所有人都被遗忘了。

[hɪr] [wʌz; wəz][noʊ] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ɔːrd][bʌt; bət][ə; eɪ] [biːst] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdʒʌŋɡ(ə)l] [ðæt] [hæd; həd] [meɪd] [ɪts] [kɪl]
Here was no English lord but a beast of the jungle that had made its kill
这里 曾是 不 英语 主 但 一个 兽 的 这 丛林 那 有 制成 它是 杀
.
:
.

这里没有英国贵族，只有一头完成捕猎的丛林野兽。

[wɪð; wɪθ][wʌn] [fʊt] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈkɑːrkəs] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈlaɪən] , [ðə; ði] [eɪp] - [mæn] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [feɪs]
With one foot upon the carcass of the lion , the ape - man raised his face
和 一 脚 之上 这 尸体 的 这 狮子 , 这 猿 - 男人 提高 他的 脸
[tɔːrd] [ðə; ði] [ˈhevəns] ,
toward the heavens ,
朝向 这 天 ,

猿人一只脚踩在狮子的尸体上，仰望着天空。

[ænd; ænd][frʌm; frəm][ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpæləs] [ʌv; əv] [nemoʊn] [roʊz][ðə; ði] [ˈhɪdiəs] [ˈvɪktəri] [kraɪ]
and from the heart of the palace of Nemone rose the hideous victory cry
和 从 这 心 的 这 宫殿 的 尼蒙 玫瑰 这 可怕 胜利 哭
[ʌv; əv][ðə; ði] [bʊl] [eɪp] [ðæt] [hæz; həz] [kɪld] .
of the bull ape that has killed .
的 这 公牛 猿 那 有 被杀 .

从尼莫内宫殿的中心传来杀戮的公猿可怕的胜利吼声。

- [ænd; ænd][ɪrɑːt] [ˈʌdəd] , [ænd; ænd] [nemoʊn] [druː] [bæk] [ɪn] [ˈterər] ; [bʌt; bət][ðə; ði]
Gemnon and Erot shuddered , and Nemone drew back in terror ; but the
- 和 EROT 颤抖 , 和 尼蒙 画 后退 在 恐怖 ; 但 这
- [wʌz; wəz] [ʌnˈmuːvd] ;
Athnean was unmoved ;
- 曾是 不动 ;

杰姆农和厄洛特颤抖着，尼莫涅惊恐地退缩了；但雅典娜神却无动于衷；

[hiː; hi][hæd; həd] [hɜːrd] [ðæt] [ˈsævɪdʒ] [ˈtʃælɪndʒ] [brɪˈfɔːr] .
he had heard that savage challenge before .
他 有 听到 那 野蛮的 挑战 前 .

他以前就听过这种恶毒的挑战。

[hiː; hi][wʌz; wəz] - .
He was Valthor .
他 曾是 - .

他就是瓦尔索尔。

[ænd; ænd] [naʊ] [ˈtɑːrzæn] [tɜːrnd] ;
And now Tarzan turned ;
和 现在 泰山 转向 ;

这时，泰山转过身来；

[ɔːl][ðə; ði] ['sævɪdʒrɪ] ['feɪdɪd][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['kaʊntənəns] [æz; əz][hiː; hi] [stretʃt] [fɔːrθ] [ə; eɪ][hænd]
all the savagery faded from his countenance as he stretched forth a hand
全部 这 野蛮 褪色 从 他的 面容 作为 他 拉伸 前进 一个 手
[ænd; ænd][leɪd][aɪ 'tiː][ɑːn] - ['ʃəʊldər] .
and laid it on Valthor's shoulder .
和 铺设 它 在 - 肩膀 .

他脸上所有的凶狠都消失了，他伸出手放在瓦尔索的肩膀上。

" [wɪz; wi] [miːt] [ə'gen] , [maɪ] [frend] , " [hiː; hi] [sed] .
" **We meet again , my friend , " he said .**
" 我们 见面 再次 , 我的 朋友 , " 他 说 .

“我的朋友，我们又见面了。”他说。

" [ænd; ænd][wʌns] [ə'gen] [juː; jʊ] [seɪv] [maɪ][laɪf] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] - ['noʊb(ə)] .
" **And once again you save my life ! " exclaimed the Athnean noble .**
" 和 一次 再次 你 节省 我的 生活 ! " 惊呼 这 - 高贵 .

“你又一次救了我的命！”那位雅典贵族惊呼道。

[ðə; ði] [tuː] [men][hæd; həd]['spoukən][ɪn] [loʊ] [toʊnz] [ðæt] [hæd; həd][nɑːt] ['kærid] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪrɪz] [ʌv; əv]
The two men had spoken in low tones that had not carried to the ears of
这 二 男人 有 说 在 低的 音调 那 有 不是 携带 到 这 耳朵 的
[nemoʊn] [ɔːr][ðə; ði] ['ʌðər] [ɪn][ðə; ði] ['bælkəni] ;
Nemone or the others in the balcony ;
尼蒙 或者 这 其他的 在 这 阳台 ;

这两个男人说话的声音很低，阳台上的尼莫内和其他人没有听到；

[ɪrɑːt] , ['fɪrf(ə)] [ðæt] [ðə; ði]['laɪən] [maɪt] [nɑːt][biː; bi] [ded] ,
Erot , fearful that the lion might not be dead ,
EROT , 可怕 那 这 狮子 可能 不是 是 死的 ,

爱神厄洛特担心狮子可能并没有死，

[hæd; həd] [rʌn] [tuː; tə][ðə; ði][fɑːr][end][ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːrt] , [wer] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['kəʊərɪŋ] [brɪ'haɪnd][ə; eɪ]
had run to the far end of the court , where he was cowering behind a
有 跑步 到 这 远的 结尾 的 这 法庭 , 在哪里 他 曾是 畏缩 在后面 一个
['kɑːləm] ;
column ;
柱子 ;

他跑到法院的尽头，躲在一根柱子后面；

[ðæt] - [maɪt] [hæv; həv] [hɜːrd] [dɪd][nɑːt][kən'sɜːrɪn]['tɑːrɜːn] , [huː] ['trʌstɪd] [ðə; ði] [jʌŋ]
that Gemnon might have heard did not concern Tarzan , who trusted the young
那 - 可能 有 听到 做过 不是 忧虑 泰山 , WHO 可信 这 年轻的
-
Cathnean .
- .

杰姆农可能听到的事与泰山无关，泰山信任这位年轻的卡特尼人。

[bʌt; bət] [ðoʊz] ['ʌðər] [mʌst; məst][nɑːt] [noʊ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [noʊn] - [brɪ'fɔːr] ,
But those others must not know that he had known Valthor before ,
但 那些 其他的 必须 不是 知道 那 他 有 已知 - 前 ,

但其他人一定不知道他之前就认识瓦尔索。

[ɔːr] [ɪ'miːdiətli] [ðə; ði][oʊld] ['stɔːrɪ] [ðæt] ['tɑːrɜːn][hæd; həd] [kʌm] [frʌm; frəm] - [tuː; tə] [ə'sæsɪneɪt]
or immediately the old story that Tarzan had come from Athne to assassinate
或者 立即地 这 老的 故事 那 泰山 有 来 从 - 到 暗杀
[nemoʊn] [wʊd] [biː; bi][ri'vaɪvd][ænd; ænd] [ðen] ['oʊnli][ə; eɪ][mɪrək(ə)][kʊd; kəd] [seɪv] ['iːðər] [ʌv; əv]
Nemone would be revived and then only a miracle could save either of
尼蒙 会 是 复活 和 然后 仅有的 一个 奇迹 可以 节省 任何一个 的
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

或者，泰山从雅典娜来刺杀尼莫妮的古老传说会立即被重新提起，届时只有奇迹才能拯救他们两人。

[hɪz; ɪz][hænd] [sti:l] [ə'pɑ:n] - ['ʃouldə] , ['tɑ:rzæn] [spəʊk] [ə'gen] ['ræpɪdli] [ɪn][ə; eɪ] ['wɪspə] .
His hand still upon Valthor's shoulder , Tarzan spoke again rapidly in a whisper .
他的 手 仍然 之上 - 肩膀 , 泰山 辐 再次 快速 在 一个 耳语 .

泰山的手还搭在瓦尔索的肩膀上，他再次低声快速地说道。

" [ðeɪ] [mʌst; məst][nɑ:t] [noʊ] [ðæt] [wi:; wi][ɑ:r; ər] [ə'kweɪntɪd] , " [hi:; hi] [sed] .
" They must not know that we are acquainted , " he said .
" 他们 必须 不是 知道 那 我们 是 熟人 , " 他 说 .
"他们一定不知道我们认识，"他说。

" [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['lʊkɪŋ] [fɔ:r; fər][æŋ; ən][ɪk'skju:s][tu:; tə] [kɪl] [em 'i:] , [sʌm; səm][ʌv; əv][ðəm; ðəm] ;
" They are looking for an excuse to kill me , some of them ;
" 他们 是 寻找 为了 一个 原谅 到 杀 我 , 一些 的 他们 ;
"他们中的一些人正在寻找杀我的借口；

[bʌt; bət][æz; əz][fɑ:r][æz; əz][ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [kən'sɜ:rnd] [ðeɪ] [du:][nɑ:t][hæv; həv][tu:; tə] [lʊk] [fɔ:r; fər] ['eni] .
but as far as you are concerned they do not have to look for any .
但 作为 远的 作为 你 是 担心的 他们 做 不是 有 到 看 为了 任何 .
但就你而言，他们无需寻找任何东西。

" [nemoʊn] [wʌz; wəz] [naʊ] ['kɔ:lɪŋ] ['ɔ:rdərz] ['ræpɪdli] [tu:; tə] [ðoʊz] [ə'baʊt] [hɜ:r; hər] .
" Nemone was now calling orders rapidly to those about her .
" 尼蒙 曾是 现在 呼叫 订单 快速 到 那些 关于 她 .
"内莫内现在正迅速地向周围的人下达命令。

" [goʊ] [daʊn] [ænd; ənd][let] ['tɑ:rzæn] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'ri:nə] , ['tɑ:rzæn][ænd; ənd] - ; [send]
" Go down and let Tarzan out of the arena , Tarzan and Gemnon ; send
" 去 向下 和 让 泰山 出去 的 这 竞技场 , 泰山 和 - ; 发送
[ðəm; ðəm][tu:; tə][em 'i:] .

them to me .
他们 到 我 .
"下去把泰山和杰姆农从竞技场里放出来；把他们送到我这里来。"

[ɪrɑ:t] [meɪ] [goʊ][tu:; tə][hɪz; ɪz] ['kwɔ:rtərz] [ʌn'tɪl] [aɪ] [gɪv] ['fɜ:rðər] ['ɔ:rdərz] ;
Erot may go to his quarters until I give further orders ;
EROT 可能 去 到 他的 四分之一 直到 我 给 更远 订单 ;
在我另行下达命令之前，爱神可以回他的房间去；

[aɪ][du:][nɑ:t] [wɪʃ] [tu:; tə] [si:] [hɪm; ɪm] [ə'gen] .
I do not wish to see him again .
我 做 不是 希望 到 看 他 再次 .
我不想再见到他。

[teɪk] [ðə; ði] - [bæk] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [sel] ; ['leɪtər][aɪ] [wɪl] [dɪ'saɪd] [haʊ] [hi:; hi][fæl; fəl][bi:; bi] [dɪ'strɔɪd]
Take the Athnean back to his cell ; later I will decide how he shall be destroyed
拿 这 - 后退 到 他的 细胞 ; 之后 我 将要 决定 如何 他 将 是 损毁
.
:
.

将那个雅典人送回他的牢房；稍后我会决定如何处死他。

" [fi:; ji] [spəʊk] [ɪn][ðə; ði] [ɪm'pɪriəs] [toʊnz] [ʌv; əv][wʌn] [lɔ:n] [ə'kʌstəmd] [tu:; tə] ['æbsəlu:t] [ə'θɔ:rəti]
" She spoke in the imperious tones of one long accustomed to absolute authority
" 她 辐 在 这 专横 音调 的 一 长的 习惯 到 绝对 权威
[ænd; ənd] [ɪm'plɪsɪt] [ə'bi:diəns] ,
and implicit obedience ,
和 隐式 服从 ,

她说话的语气傲慢无礼，一副早已习惯绝对权威和绝对服从的样子。

[ænd; ənd][hɜ:r; hər] [vɔɪs] ['kærid] ['pleɪnli] [tu:; tə][ðə; ði] [ɪrz] [ʌv; əv][ðə; ði] [men] [ɪn][ðə; ði] [ə'ri:nə] .
and her voice carried plainly to the ears of the men in the arena .
和 她 嗓音 携带 显然 到 这 耳朵 的 这 男人 在 这 竞技场 .
她的声音清晰地传到了竞技场上的男人们的耳中。

[aɪˈti:] [brɔ:t] [ðə; ði] [tʃɪl] [ʌv; əv] [ˈsʌd(ə)n] [fɪr] [tu:; tə][ðə; ði] [hɑ:rt] [ʌv; əv][ɪrɑ:t] ,
It brought the chill of sudden fear to the heart of Erot ,
它 带来 这 寒意 的 突然 害怕 到 这 心 的 EROT ;
它给爱欲之心带来了突如其来的恐惧的寒意。

[hu:] [sɔ:] [hɪz; ɪz] [ˈɪnfluəns] [weɪnɪŋ] [ænd; ənd] [rɪˈkɔ:ld] [teɪlz; ˈteɪlɪz][hi:; hi][hæd; həd] [hɜ:rd] [ʌv; əv][ðə; ði]
who saw his influence waning and recalled tales he had heard of the
WHO 锯 他的 影响 减弱 和 召回 故事 他 有 听到 的 这
[feɪt] [ʌv; əv] [ˈʌðər] [ˈrɔɪəl] [ˈfeɪvərɪts] [hu:] [hæd; həd] [aʊtˈlɪvd] [ðer; ðər] [tʃɑ:rm] .
fate of other royal favorites who had outlived their charm .
命运 的 其他 皇家 收藏夹 WHO 有 活得更久 他们的 魅力 .
他眼见自己的影响力日渐式微，便想起了自己曾听闻的其他皇室宠臣的命运，他们最终都失去了往日的魅力。

[ˈɪntu:][hɪz; ɪz] [ˈkʌnɪŋ] [breɪn] [flu:] [ə; eɪ] [skɔ:r] [ʌv; əv] [ski:mz] [tu:; tə] [ri:ˈɪnˈsteɪt] [hɪmˈself] ,
Into his cunning brain flew a score of schemes to reinstate himself ,
进入 他的 狡猾 脑 飞翔 一个 分数 的 方案 到 恢复 他自己 ,
他那狡猾的脑袋里迅速涌现出无数个让自己重回巅峰的计划。

[ænd; ənd] [i:tʃ] [wʌz; wəz] [beɪst] [əˈpɑ:n][ðə; ði] [ɪˌɪmɪˈneɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]ˈdʒaɪənt] [ðæt] [hæd; həd]
and each was based upon the elimination of the giant that had
和 每个 曾是 基于 之上 这 消除 的 这 巨大的 那 有
[səˈplæntɪd] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [əˈfekʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kwi:n] .
supplanted him in the affections of the Queen .
取代 他 在 这 情感 的 这 女王 .
而每一场战斗都以除掉取代他赢得女王宠爱的巨人为目标。

[hi:; hi] [wʊd] [flaɪ][tu:; tə][ˈtoʊmə:s] , [tu:; tə] - ;
He would fly to Tomos , to M'duze ;
他 会 飞 到 托莫斯 , 到 - ;
他会飞往托莫斯，飞往姆杜泽；

[ˈni:ðər] [ʌv; əv] [ðɪ:z] [kʊd; kəd] [əˈfɔ:rd] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði]ˈstreɪndʒər] [teɪk] - [plɛs] [ɪn][ðə; ði]ˈbu:dwa:r]
neither of these could afford to see the stranger take Erot's place in the boudoir
两者都不 的 这些 可以 买得起 到 看 这 陌生人 拿 - 地方 在 这 闺房
[ˈkaʊnslz] [ʌv; əv] [nɛmoʊn] [ænd; ənd] [bɪˈkʌm] [ə; eɪ] [ˈpaʊər] [bɪˈhaɪnd][ðə; ði] [θroʊn] .
councils of Nemone and become a power behind the throne .
议会 的 尼蒙 和 变得 一个 力量 在后面 这 王座 .
他们两人都无法承受看到陌生人取代埃洛特在尼莫内闺房议会中的位置，并成为幕后掌权者。

[ˈtɑ:rzæn] [hɜ:rd] [ðə; ði] [ˈkwi:nz] [kəˈmændz] [wɪð; wɪθ] [sərˈpraɪz] [ænd; ənd] [rɪˈzentmənt] , [ænd; ənd] ,
Tarzan heard the Queen's commands with surprise and resentment , and ,
泰山 听到 这 女王大学 命令 和 惊喜 和 怨恨 , 和 ,
[ˈwi:lɪŋ] , [hi:; hi] [lʊkt] [ʌp][æt; ət][hɜ:r; hər] .
wheeling , he looked up at her .
惠灵 , 他 看起来 向上 在 她 .
泰山听到女王的命令，既惊讶又愤恨，他转身抬头看着她。

" [ðɪs] [mæn][ɪz] [fri:] [baɪ][jər; jər] [oʊn] [wɜ:rd] , " [hi:; hi] [rɪˈmaɪnɪdɪd] [hɜ:r; hər] .
" This man is free by your own word , " he reminded her .
" 这 男人 是 自由的 经过 你的 自己的 单词 , " 他 提醒 她 .
“根据你的话，这个人已经重获自由了，”他提醒她。

" [ɪf] [hi:; hi][bi:; bi] [rɪˈtɜ:rnd] [tu:; tə][ə; eɪ] [sel] , [aɪ][[æɪ; ʃəl][goʊ][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,
" If he be returned to a cell , I shall go with him ,
" 如果 他 是 返回 到 一个 细胞 , 我 将 去 和 他 ,
“如果他被送回牢房，我将和他一起去。”

[fɔ:r; fər][aɪ][hæv; həv][toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [bi:; bi] [fri:] . "
for I have told him that he would be free . "
为了 我 有 讲述 他 那 他 会 是 自由的 . "
因为他已经告诉他，他会获得自由。

" [du:][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][æz; əz][ju:; jʊ] [pli:z] , " [kraɪd] [nɛmoʊn] ; " [hi:; hi][ɪz] [jɔ:rz] .
" **Do with him as you please** , " **cried Nemone** ; " **he is yours** .
" 做 和 他 作为 你 请 , " 哭 尼蒙 ; " 他 是 你的 .
"你随意处置他吧,"尼莫内喊道;"他是你的了."

[ˈoʊnli] [kʌm] [ʌp][tu:; tə][em ˈi:] , [ˈtɑ:rzæn] .
Only come up to me , **Tarzan** .
仅有的 来 向上 到 我 , 泰山 .

泰山,你只要走到我跟前就行了。

[aɪ] [θɔ:t] [ðæt][ju:; jʊ] [wʊd] [bi:; bi] [kɪld] , [ænd; ənd][aɪ][eɪ ˈem] [stɪl] [ˈfraɪ(ə)nd] .
I thought that you would be killed , **and I am still frightened** .
我 想法 那 你 会 是 被杀 , 和 我 是 仍然 害怕 .
我以为你会被杀,我现在仍然很害怕。

" [ɪrɑ:t][ænd; ənd] - [hɜ:rd] [ði:z] [wɜ:rdz][wɪð; wɪθ] [ˈvæstli] [ˈdɪfrənt] [ɪ ˈməʊʃənz] ;
" **Erot and Gemnon heard these words with vastly different emotions** ;
" EROT 和 - 听到 这些 字 和 非常 不同的 情绪 ;
"爱神厄洛特和杰姆农听到这些话时,心情截然不同;

[i:tʃ] [ˈrekəɡnaɪzd] [ðæt] [ðeɪ] [ˈsɪgnəlaɪzd] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði] [əˈferz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔ:rt] [ʌv; əv] -
each recognized that they signalized a change in the affairs of the court of Cathne
每个 认可 那 他们 信号 一个 改变 在 这 事务 的 这 法庭 的 -
.
:
.

他们都意识到,这标志着凯斯尼宫廷事务的改变。

- [ænˈtɪsɪpɜrtɪd] [ðə; ði] [ɪˈfekts] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈbetər] [ˈɪnfluəns] [ɪnˈdʒektɪd][ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈkaʊnslz] [ʌv; əv]
Gemnon anticipated the effects of a better influence injected into the councils of
- 预期 这 效果 的 一个 更好的 影响 注射 进入 这 议会 的
[nɛmoʊn] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [pli:zd] .
Nemone , and was pleased .
尼蒙 , 和 曾是 高兴 .

杰姆农预料到,更好的影响力注入尼莫内议会将会带来怎样的影响,他对此感到高兴。

[ɪrɑ:t] [sɔ:] [ðə; ði] [ˈflɪmzi] [ˈstrʌktʃər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈtempərəri] [ˈgrændʒər][ænd; ənd] [rɪˈflektɪd] [əˈθɔ:rəti]
Erot saw the flimsy structure of his temporary grandeur and reflected authority
EROT 锯 这 脆弱的 结构 的 他的 暂时的 宏伟 和 反映 权威
[ˈkrʌmbliŋ] [tu:; tə][ˈru:ɪn] .
crumbling to ruin .
摇摇欲坠 到 废墟 .

爱神看到了他短暂的辉煌和象征权威的脆弱结构,并眼睁睁地看着它走向毁灭。

[bəʊθ][wɜ:r; wər] [əˈstɑ:nɪʃt] [baɪ] [ðɪs] [ˈsʌd(ə)n] [rɪˈvɪlmənt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [nu:] [nɛmoʊn] ,
Both were astonished by this sudden revealment of a new Nemone ,
两个都 是 惊讶 经过 这 突然 揭示 的 一个 新的 尼蒙 ,
两人都对突然出现的新的尼莫妮感到惊讶。

[hu:m] [nʌn] [hæd; həd][ˈevər] [brɪfɔ:r] [si:n] [bəʊ; boʊ][tu:; tə][ðə; ði] [əˈθɔ:rəti] [ʌv; əv] [əˈnʌðər] [ðæn; ðən]
whom none had ever before seen bow to the authority of another than
谁 没有任何 有 曾经 前 已见 弓 到 这 权威 的 其他 比
-
M'duze .
- .

此前从未有人见过他向姆杜泽以外的任何人低头。

[ə'kʌmpənɪd] [baɪ] - [ænd; ənd] - , [ˈtɑːrzæn] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈbælkəni] [wer]
Accompanied by Gemnon and Valthor , Tarzan returned to the balcony where
伴随 经过 - 和 - , 泰山 返回 到 这 阳台 在哪里
[nemoʊn] , [hɜːr; hær] [kəmˈpoʊzər] [riˈgeɪnd] , [əˈweɪtɪd] [ðem; ðəm] .
Nemone , her composure regained , awaited them .
尼蒙 , 她 镇定 恢复 , 等待中 他们 :

在杰姆农和瓦尔索的陪同下, 泰山回到了阳台上, 妮莫妮已经恢复了镇定, 正在那里等着他们。

[fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] , [muːvd] [baɪ] [ɪkˈsaɪtmənt] [ænd; ənd] [æprɪˈhenʃn] [fɔːr; fər][ˈtɑːr,zænz, ˈtɑːrzənz]
For a moment , moved by excitement and apprehension for Tarzan's
为了 一个 片刻 , 已搬 经过 激动 和 忧虑 为了 泰山的
[ˈseɪfti] ,
safety ,
安全 ,

那一刻, 她既兴奋又担心泰山的安危,

[ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [rɪˈviːld] [ə; eɪ] [ˈfeməni] [saɪd][ʌv; əv][hɜːr; hær] [ˈkærəktər] [ðæt] [fjuː] [ʌv; əv][hɜːr; hær]
she had revealed a feminine side of her character that few of her
她 有 揭晓 一个 女性 边 的 她 特点 那 很少 的 她
[ˈɪntɪməts] [maɪt] [ˈiːv(ə)n][hæv; həv] [səˈspektrɪd] [ʃiː; ʃɪ] [pəˈzest] ;
intimates might even have suspected she possessed ;
亲密 可能 甚至 有 怀疑 她 拥有 ;

她展现了自己性格中女性化的一面, 而这甚至连她身边最亲近的人都可能从未想到过她还拥有这种特质;

[bʌt; bət] [naʊ] [ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz][ðə; ði] [kwiːn] [əˈgen] .
but now she was the Queen again .
但 现在 她 曾是 这 女王 再次 :

但现在她又重新当上了女王。

[ʃiː; ʃɪ] [ˈsɜːveɪd] - [ˈhɔːtɪli] [ænd; ənd] [jet] [wɪð; wɪθ] [ˈɪntrəst] .
She surveyed Valthor haughtily and yet with interest .
她 调查 - 傲慢地 和 然而 和 兴趣 :

她傲慢而又饶有兴趣地打量着瓦尔索尔。

" [wʌt] [ɪz][jɔːr; jər] [neɪm] , - ? " [ʃiː; ʃɪ] [dɪˈmɑːndɪd] .
" What is your name , Athnean ? " she demanded .
" 什么 是 你的 姓名 , - ? " 她 要求 :

“你叫什么名字, 阿特尼安?”她问道。

" - , " [hiː; hi] [rɪˈplaɪd] [ænd; ənd] [ˈædɪd] , " [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] [ˈzænθəs] . "
" Valthor , " he replied and added , " of the house of Xanthus . "
" - , " 他 回复 和 额外 , " 的 这 房子 的 黄花菜 : " "

“瓦尔索尔,”他回答道, 并补充说, “是桑图斯家族的瓦尔索尔。”

" [wiː; wi] [naʊ] [ðə; ði] [haʊs] , " [rɪˈmɑːkt] [nemoʊn] ; " [ɪts] [hed] [ɪz][ə; eɪ] [ˈkɪŋz] [ˈkaʊnsələ] ;
" We know the house , " remarked Nemone ; " its head is a king's councillor ;
" 我们 知道 这 房子 , " 评论 尼蒙 ; " 它是 头 是 一个 国王的 议员 ;

“我们知道这所房子,”尼莫内说道; “它的主人是国王的顾问;

[ə; eɪ][moʊst][ˈnoʊb(ə)l] [haʊs] [ænd; ənd][klaʊz][tuː; tə][ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [laɪn][ɪn][bəʊθ] [blaɪd] [ænd; ənd] [əˈθɔːrəti]
a most noble house and close to the royal line in both blood and authority
一个 最多 高贵 房子 和 关闭 到 这 皇家 线 在 两个都 血 和 权威
.
" "
:
:
" "
.

这是一个极其高贵的家族, 无论在血统上还是在地位上都与皇室关系密切。

" [maɪ] [ˈfɑːðər] [ɪz][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] [ˈzænθəs] , " [sed] - .
" My father is the head of the house of Xanthus , " said Valthor .
" 我的 父亲 是 这 头 的 这 房子 的 黄花菜 , " 说 - :

“我父亲是桑图斯家族的族长,”瓦尔索尔说道。

" [jʊr; jər] [hed] [wʊd] [hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ][ˈnoʊb(ə)] [ˈtroʊfi] [fɔːr; fər][ˈaʊər; ɑːr] [wɔːlz] , " [said] [nemoʊn]
" Your head would have made a noble trophy for our walls , " sighed Nemone
" 你的头 会 有 制成 一个 高贵 杯 为了 我们的 墙壁 , " 叹了口气 尼蒙
,
:
,

“你的头颅本来可以成为我们墙上一件高贵的战利品，”尼莫内叹了口气。

" [bʌt; bət][wiː; wi][hæv; həv][ˈɡɪv(ə)n][ˈaʊər; ɑːr] [ˈpraːmɪs] [ðæt] [juː; jʊ][jæl; jəl][biː; bi] [friːd] . "
" but we have given our promise that you shall be freed . "
" 但 我们 有 给定 我们的 承诺 那 你 将 是 自由 . "

但我们已经承诺，你们必将获得自由。

" [maɪ] [hed] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ˈɑːnərd] [baɪ][ə; eɪ] [pleɪs] [əˈmʌŋ] [jʊr; jər][ˈmædʒəstiːz] [ˈtrəʊfɪz] , "
" My head would have been honored by a place among your majesty's trophies , "
" 我的 头 会 有 到过 荣幸 经过 一个 地方 之中 你的 陛下 的 奖杯 , "

[rɪˈplaɪd] - ,
replied Valthor ,
回复 - ,

“如果能成为陛下战利品中的一员，我的头颅将是我的荣幸，”瓦尔索尔回答道。

[ðə; ði] [ˈfeɪntɪst] [treɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [smaɪl] [əˈpɑːn][hɪz; ɪz][lɪps] ;
the faintest trace of a smile upon his lips ;
这 最微弱 痕迹 的 一个 微笑 之上 他的 嘴唇 ;

他嘴角浮现出一丝不易察觉的微笑；

" [bʌt; bət][aɪ ˈtiː][jæl; jəl][hæv; həv][tuː; tə][biː; bi][ˈkɑːntent][tuː; tə] [weɪt] [ə; eɪ] [mɔːr] [prəˈpɪjəs] [rɪˈvent] . "
" but it shall have to be content to wait a more propitious event . "
" 但 它 将 有 到 是 内容 到 等待 一个 更多的 吉祥 事件 . "

“但它只能等待更合适的时机。”

" [wiː; wi][jæl; jəl] [lʊk] [ˈfɔːrwərd] [wɪð; wɪθ] [kiːn] [æŋtɪsɪˈpeɪ(ə)n][tuː; tə] [ðæt] [ˈmoʊmənt] , " [rɪˈdʒɔɪnd] [nemoʊn]
" We shall look forward with keen anticipation to that moment , " rejoined Nemone
" 我们 将 看 向前 和 敏锐的 预期 到 那 片刻 , " 重新加入 尼蒙
[ˈɡreɪjəsli] ;
graciously ;
亲切地 ;

“我们将满怀期待地迎接那一刻的到来，”内莫内亲切地回答道；

" [bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [ˈmiːntaɪm] [wiː; wi] [wɪl] [əˈreɪndʒ] [æŋ; əŋ][ˈeskɔːrt][tuː; tə] [rɪˈtɜːrn] [juː; jʊ][tuː; tə] - ,
" but in the meantime we will arrange an escort to return you to Athne ,
" 但 在 这 与此同时 我们 将要 安排 一个 护送 到 返回 你 到 - ,

“但与此同时，我们会安排人护送您返回雅典娜。”

[ænd; ənd] [hoʊp] [fɔːr; fər] [ˈbetər] [ˈfɔːrtʃən] [ðə; ði][nekst] [taɪm] [ðæt] [juː; jʊ][fɔːl] [ˈɪntuː][ˈaʊər; ɑːr][hændz] .
and hope for better fortune the next time that you fall into our hands .
和 希望 为了 更好的 财富 这 下一个 时间 那 你 落下 进入 我们的 双手 .

希望下次你落入我们手中时能有更好的运气。

[biː; bi] [ˈredi] [ðen] [ˈɜːrli] [təˈmɑːroʊ] [tuː; tə] [rɪˈtɜːrn] [tuː; tə][jʊr; jər] [oʊn] [ˈkʌntri] . "
Be ready then early tomorrow to return to your own country . "
是 准备好 然后 早期的 明天 到 返回 到 你的 自己的 国家 . "

明天一早做好返回自己国家的准备。

" [aɪ] [θæŋk] [jʊr; jər][ˈmædʒəsti] , " [rɪˈplaɪd] - ; " [aɪ][jæl; jəl][biː; bi] [ˈredi] ,
" I thank your majesty , " replied Valthor ; " I shall be ready ,
" 我 感谢 你的 威严 , " 回复 - ; " 我 将 是 准备好 ,

“我感谢陛下，”瓦尔索尔回答道，“我已做好准备。”

[ænd; ənd] [wen] [aɪ][ɡoʊ][aɪ][jæl; jəl] [ˈkæəri] [wɪð; wɪθ][em ˈiː] , [tuː; tə] [ˈtʃeri] [θruː] [laɪf] ,
and when I go I shall carry with me , to cherish through life ,
和 什么时候 我 去 我 将 携带 和 我 , 到 珍惜 通过 生活 ,

当我离去时，我将随身携带，终生珍藏。

[ðə; ði] ['meməri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['greɪʃəs] [ænd; ənd] ['bjʊ:trɪf(ə)l] [kwi:n] [ʌv; əv] - . "
the memory of the gracious and beautiful Queen of Cathne . "
这 记忆 的 这 亲切 和 美丽的 女王 的 - . "

缅怀优雅美丽的凯瑟琳女王。

" [ˈaʊər; ɑ:r][ˈnoʊb(ə)l] - [æɪ; jəl][bi:; bi][jɔː; jər][hoʊst] [ʌn'tɪl] [tə'mɑ:roʊ] , " [ə'naʊnst] [nemoʊn] .
" Our noble Gemnon shall be your host until tomorrow , " announced Nemone .
" 我们的 高贵 - 将 是 你的 主持人 直到 明天 , " 宣布 尼蒙 .
“我们尊贵的杰姆农将招待你们到明天,”尼莫内宣布道。

" [teɪk] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] [naʊ] [tu:; tə][jɔː; jər][ˈkwɔ:rtərz] , - ,
" Take him with you now to your quarters , Gemnon ,
" 拿 他 和 你 现在 到 你的 四分之一 , - ,
“杰姆农, 现在带他回你的房间去。”

[ænd; ənd][let][aɪ 'ti:][bi:; bi] [noʊn] [ðæt] [hi:; hi][ɪz] - [gest] , [hu:m] [nʌn] [meɪ] [hɑ:rm] .
and let it be known that he is Nemone's guest , whom none may harm .
和 让 它 是 已知 那 他 是 - 客人 , 谁 没有任何 可能 伤害 .
并且要让世人知道, 他是尼莫妮的客人, 任何人都不得伤害他。

" [ˈtɑ:rzæn] [wʊd] [hæv; həv] [ə'kʌmpənɪd] - [ænd; ənd] - , [bʌt; bət] [nemoʊn] [di'teɪnd]
" Tarzan would have accompanied Gemnon and Valthor , but Nemone detained
" 泰山 会 有 伴随 - 和 - , 但 尼蒙 被拘留
[hɪm; ɪm] .
him .
他 .
“泰山本想和杰姆农和瓦尔索一起旅行, 但尼莫内把他拦住了。”

" [ju:; jʊ] [wɪl] [rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə][maɪ] [ə'pɑ:rtmənts] [wɪð; wɪθ][em 'i:] , " [ʃi:; ʃi] [də'rektɪd] ; " [aɪ] [wɪʃ] [tu:; tə] [tɔ:k]
" You will return to my apartments with me , " she directed ; " I wish to talk
" 你 将要 返回 到 我的 公寓 和 我 , " 她 指导 ; " 我 希望 到 讲话
[wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] .
with you .
和 你 .
“你跟我回我的公寓去,”她指示道; “我想和你谈谈。”

" [æz; əz] [ðeɪ] [wɔ:kt] [θru:] [ðə; ði] ['pæləs] ,
" As they walked through the palace ,
" 作为 他们 步行 通过 这 宫殿 ,
“当他们穿过宫殿时,

[ðə; ði] [kwi:n] [dɪd][nɑ:t] [pri'si:d] [hɜ:r; həɹ] [kəm'pænjən] [æz; əz][ðə; ði] ['etɪkət] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔ:rt]
the Queen did not precede her companion as the etiquette of the court
这 女王 做过 不是 先于 她 伴侣 作为 这 礼仪 的 这 法庭
[dɪ'mɑ:ndɪd] [bʌt; bət] [mu:vd] [kloʊz][æt; ət][hɪz; ɪz][saɪd] ,
demanded but moved close at his side ,
要求 但 已搬 关闭 在 他的 边 ,
女王没有按照宫廷礼仪走在同伴前面, 而是紧随其后。

[ˈlʊkɪŋ] [ʌp][ˈɪntu:][hɪz; ɪz] [feɪs] [æz; əz][ʃi:; ʃi] [tɔ:kt] .
looking up into his face as she talked .
寻找 向上 进入 他的 脸 作为 她 谈话 .
她说话时抬头看着他的脸。

" [aɪ][wʌz; wəz] ['fraɪ(ə)nd] , [ˈtɑ:rzæn] , " [ʃi:; ʃi] [kən'faɪdɪd] .
" I was frightened , Tarzan , " she confided .
" 我 曾是 害怕 , 泰山 , " 她 坦白 .
“我当时很害怕, 泰山,”她坦白道。

" [aɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t][ˈɔ:f(ə)n] [ðæt] [nemoʊn] [ɪz] ['fraɪ(ə)nd] [baɪ][ðə; ði][ˈperəl][ʌv; əv] [ə'nʌðər] ,
" It is not often that Nemone is frightened by the peril of another ,
" 它 是 不是 经常 那 尼蒙 是 害怕 经过 这 危险 的 其他 ,
“尼莫内很少会因为别人的危险而感到害怕,

[bʌt; bæt] [wen] [aɪ] [sɔ:] [ju:; jʊ] [li:p] ['ɪntu:] [ðə; ði] [ə'ri:nə] [wið; wiθ] [ðə; ði] ['laɪən] [maɪ] [hɑ:rt] [stʊd] [stɪl] .
but when I saw you leap into the arena with the lion my heart stood still .
 但 什么时候 我 锯 你 飞跃 进入 这 竞技场 和 这 狮子 我的 心 站立 仍然 .
 但当我看到你纵身跃入狮群所在的竞技场时，我的心都停止了跳动。

[waɪ] [dɪd] [ju:; jʊ] [du:] [aɪ 'ti:] , ['tɑ:rzæn] ? "
Why did you do it , Tarzan ? "
 为什么 做过 你 做 它 , 泰山 ? "
 泰山，你为什么要这么做？

" [aɪ] [wʌz; wəz] [dɪs'gʌstɪd] [wið; wiθ] [wʌt] [aɪ] [sɔ:] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [eɪp] - [mæn] ['ʃɔ:rtli] .
" I was disgusted with what I saw , " replied the ape - man shortly .
 " 我 曾是 厌恶 和 什么 我 锯 , " 回复 这 猿 - 男人 不久 .
 “我被我所看到的景象恶心到了，”猿人简短地回答道。

" [dɪs'gʌstɪd] !
" Disgusted !
 " 厌恶 !
 “恶心！ ”

[wʌt] [du:] [ju:; jʊ] [mi:n] ? "
What do you mean ? "
 什么 做 你 意思是 ? "
 你是什么意思？ ”

" [ðə; ði] ['kəʊədlinəs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ə'θɔ:rəti] [ðæt] [wʊd] [pə'r'mɪt] [æn; ən] [ʌn'a:rmd] [ænd; ənd] ['ʌtərli]
" The cowardliness of the authority that would permit an unarmed and utterly
defenseless man to be forced into an arena with a lion ,
 这 懦弱 的 这 权威 那 会 允许 一个 徒手 和 完全地
 [dɪ'fensləs] [mæn] [tu:; tə] [bi:; bi] [fɔ:rst] ['ɪntu:] [æn; ən] [ə'ri:nə] [wið; wiθ] [ə; eɪ] ['laɪən] ,
毫无反备 男人 到 是 强制 进入 一个 竞技场 和 一个 狮子 ,
 “允许一个手无寸铁、毫无反备的人被迫进入狮子所在的竞技场，这种权力机构的懦弱令人发指。”

" [ɪk'spleɪnd] ['tɑ:rzæn] ['kændɪdli] .
" explained Tarzan candidly .
 " 解释 泰山 坦率地说 .
 “泰山坦率地解释道。”

[nemoun] [flʌʃt] .
Nemone flushed .
 尼蒙 酡 .
 冲刷着海葵。

" [ju:; jʊ] [noʊ] [ðæt] [ðæt] [ə'θɔ:rəti] [ɪz] [aɪ] , " [ʃi:; ʃi] [sed] ['kəʊldli] .
" You know that that authority is I , " she said coldly .
 " 你 知道 那 那 权威 是 我 , " 她 说 冷冷地 .
 “你知道那个权力在我手里，”她冷冷地说。

" [ʌv; əv] [kɔ:rs] [aɪ] [noʊ] [aɪ 'ti:] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [eɪp] - [mæn] , " [bʌt; bæt] [ðæt] ['oʊnli] ['rendərz] [aɪ 'ti:]
" Of course I know it , " replied the ape - man , " but that only renders it
 " 的 课程 我 知道 它 , " 回复 这 猿 - 男人 , " 但 那 仅有的 渲染 它
 [ðə; ði] [mɔ:ɹ] ['oʊdiəs] . "
the more odious . "
 这 更多的 令人厌恶的 . "
 “我当然知道，”猿人回答说，“但这只会让它更加令人憎恶。”

" [wʌt] [du:] [ju:; jʊ] [mi:n] ? " [ʃi:; ʃi] [snæpt] .
" What do you mean ? " she snapped .
 " 什么 做 你 意思是 ? " 她 咄咄 .
 “你什么意思？ ”她厉声问道。

" [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] [ˈtraɪŋ] [tu:; tə] [draɪv] [em 'i:] [brɪʤɑ:nd] [maɪ] [ˈpeɪʃ(ə)ns] ?
" Are you trying to drive me beyond my patience ?
" 是 你 尝试 到 驾驶 我 超过 我的 耐心 ?
“你是想逼我忍无可忍吗？”

[ɪf] [ju:; jʊ] [nu:] [em 'i:] [ˈbetər] [ju:; jʊ] [wʊd] [noʊ] [ðæt] [ðæt] [ɪz][nɑ:t] [seɪf] , [nɑ:t][ˈi:v(ə)n][fɔ:r; fər][ju:; jʊ] ,
If you knew me better you would know that that is not safe , not even for you ,
如果 你 知道 我 更好的 你 会 知道 那 那 是 不是 安全的 , 不是 甚至 为了 你 ,
如果你更了解我, 就会知道这样做不安全, 即使对你来说也不安全。

[brɪfɔ:r] [hu:m] [aɪ][hæv; həv] [ɔ:l'redi] [ˈhʌmbld] [maɪ'self] . "
before whom I have already humbled myself ."
前 谁 我 有 已经 谦卑 我 : "
我已向他谦卑己身。

" [aɪ][eɪ 'em][nɑ:t] [ˈsi:kɪŋ] [tu:; tə][traɪ][jʊr; jər] [ˈpeɪʃ(ə)ns] , " [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [eɪp] - [mæn][ˈkwaɪətli] ,
" I am not seeking to try your patience , " replied the ape - man quietly ,
" 我 是 不是 寻求 到 尝试 你的 耐心 , " 回复 这 猿 - 男人 悄悄 ,
“我无意挑战你的耐心,”猿人平静地回答道。

" [fɔ:r; fər][aɪ][eɪ 'em] [ˈni:ðər] [ˈɪntrəstɪd] [nɔ:r] [kən'sɜ:rnd] [ɪn][jʊr; jər] [ˈpaʊə-z] [ʌv; əv][self] - [kən'troʊl] .
" for I am neither interested nor concerned in your powers of self - control .
" 为了 我 是 两者都不 感兴趣的 也不 担心的 在 你的 权力 的 自己 - 控制 .
“因为我既不关心也不在意你们的自制力。”

[aɪ][eɪ 'em] [ˈmɪrli] [ʃɑ:kt] [ðæt] [wʌn][soʊ] [ˈbju:tɪf(ə)] [meɪ] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [bi:; bi][soʊ] [ˈhɑ:rtləs]
I am merely shocked that one so beautiful may at the same time be so heartless
我 是 仅仅 震惊 那 一 所以 美丽的 可能 在 这 相同的 时间 是 所以 狠心
:
:
:

我只是感到震惊, 如此美丽的人竟然也会如此冷酷无情。
[wɜ:r; wər][ju:; jʊ][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [mɔ:r] [ˈhju:mən] , [nəmoʊn] , [ju:; jʊ] [wʊd] [bi:; bi] [ɪrɪˈzɪstəb(ə)] .
Were you a little more human , Nemone , you would be irresistible .
是 你 一个 小的 更多的 人类 , 尼蒙 , 你 会 是 无法抗拒 .

尼莫妮, 如果你更有人情味一些, 你就会变得魅力四射。

" [ðə; ði] [flʌʃ] [ˈfeɪdɪd][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈkwi:nz] [feɪs] , [ðə; ði][ˈæŋɡər][frʌm; frəm][hɜ:r; hər] [aɪz] ; [ʃi:; ʃi]
" The flush faded from the Queen's face , the anger from her eyes ; she
" 这 冲洗 褪色 从 这 女王大学 脸 , 这 愤怒 从 她 眼睛 ; 她
[mu:vɪd] [ɑ:n][ɪn] [ˈsaɪləns] ,
moved on in silence ,
已搬 在 在 沉默 ,

女王脸上的红晕渐渐消退, 眼中的怒气也消失了; 她默默地继续往前走。

[hɜ:r; hər] [mu:d] [ˈsʌd(ə)nli] [ɪntrəˈspektɪv] ; [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [rɪ:tɪt] [ðə; ði][ˈæntɪru:m,ˈæntɪrəm]
her mood suddenly introspective ; and when they reached the anteroom
她 情绪 突然 内省 ; 和 什么时候 他们 达到 这 接待室
[ˈli:dɪŋ; ˈledɪŋ][tu:; tə][hɜ:r; hər] [ˈpraɪvət] [ˈtʃembər] ,
leading to her private chambers ,
领导 到 她 私人的 房间 ,

她的情绪突然变得沉思起来; 当他们到达通往她私人房间的前厅时,

[ʃi:; ʃi] [ˈhɔ:ltɪd] [æt; ət][ðə; ði] [ˈθreʃhoʊld] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlætər] [ænd; ənd][leɪd][ə; eɪ][hænd][ˈdʒentli][əˈpɑ:n][ðə; ði]
she halted at the threshold of the latter and laid a hand gently upon the
她 停止 在 这 临界点 的 这 后者 和 铺设 一个 手 轻轻地 之上 这
[ɑ:rm][ʌv; əv][ðə; ði][mæn][æt; ət][hɜ:r; hər] [saɪd] .
arm of the man at her side .
手臂 的 这 男人 在 她 边 .

她在后者的门槛前停了下来, 轻轻地把手放在身边男人的胳膊上。

" [ju:; jʊ][ɑ:r; ə] [ˈveri] [breɪv] , " [ʃi:; ʃi] [sed] .
" You are very brave , " she said .
" 你 是 非常 勇敢的 , " 她 说 .

“你真勇敢,”她说。

" [ˈoʊnli][ə; ei] [ˈveri] [breɪv] [mæn] [wʊd] [hæv; həv] [li:pt] [ˈɪntu:][ðə; ði][əˈri:nə][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈlaɪən][tu:; tə]
" Only a very brave man would have leaped into the arena with the lion to
" 仅有的 一个 非常 勇敢的 男人 会 有 跳跃 进入 这 竞技场 和 这 狮子 到
[seɪv] [ə; ei][ˈstreɪndʒər] ;
save a stranger ;
节省 一个 陌生人 ;

只有非常勇敢的人才会跳进狮子所在的竞技场去救一个陌生人；

[bʌt; bət][ˈoʊnli][ðə; ði][ˈbreɪvəst][ʌv; əv][ðə; ði] [breɪv] [kʊd; kəd][hæv; həv] [dɛrd] [tu:; tə] [spi:k] [tu:; tə] [nemoʊn]
but only the bravest of the brave could have dared to speak to Nemone
但 仅有的 这 最勇敢的 的 这 勇敢的 可以 有 敢于 到 说话 到 尼蒙
[æz; əz][ju:; jʊ][hæv; həv][ˈspʊkən] ,
as you have spoken ,
作为 你 有 说 ,

但只有最勇敢的人才敢像你这样和尼莫妮说话。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [deθ] [ðæt][ðə; ði][ˈlaɪən] [di:lz] [meɪ] [bi:; bi][ˈmɜ:rsɪf(ə)l] [kəmˈpɛrd] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [wɪtʃ]
for the death that the lion deals may be merciful compared with that which
为了 这 死亡 那 这 狮子 交易 可能 是 仁慈 比较的 和 那 哪个
[nemoʊn] [di:lz] [wen] [ʃi:; ʃi][hæz; həz] [bɪn] [əˈfrʌntɪd] .
Nemone deals when she has been affronted .
尼蒙 交易 什么时候 她 有 到过 受辱 .

狮子所施加的死亡，与尼莫涅受到冒犯后所施加的死亡相比，或许还算仁慈。

[jet] [pərˈhæps][ju:; jʊ] [nu:] [ðæt][aɪ] [wʊd] [fərˈɡɪv] [ju:; jʊ] .
Yet perhaps you knew that I would forgive you .
然而 也许 你 知道 那 我 会 原谅 你 .

但或许你知道我会原谅你。

[oʊ] , [ˈtɑ:rzæn] , [wʌt] [ˈmædʒɪk][hæv; həv][ju:; jʊ] [ˈeksəd] [tu:; tə][wɪn] [sʌtʃ] [ˈpaʊər] [ˈoʊvər][,em ˈi:] !
Oh , Tarzan , what magic have you exercised to win such power over me !
哦 , 泰山 , 什么 魔法 有 你 锻炼 到 赢 这样的 力量 超过 我 !

哦，泰山，你究竟施展了什么魔法，才能如此轻易地战胜我！

" [ʃi:; ʃi] [tʊk] [hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði][hænd] [ðen] [ænd; ənd][led][hɪm; ɪm] [tʊ:rd] [ðə; ði] [ˈdɔ:rweɪ] [ʌv; əv][hɜ:r; hər]
" She took him by the hand then and led him toward the doorway of her
" 她 采取 他 经过 这 手 然后 和 引领 他 朝向 这 门口 的 她
[ˈtʃembər] .
chambers .
房间 .

“然后她牵着他的手，领着他走向她房间的门口。”

" [ɪn] [hɪr] , [əˈloʊn] [təˈgeðər] , [ju:; jʊ][ʃæl; ʃəl] [ti:tʃ] [nemoʊn] [haʊ] [tu:; tə][bi:; bi][ˈhju:mən] !
" In here , alone together , you shall teach Nemone how to be human !
" 在 这里 , 独自的 一起 , 你 将 教 尼蒙 如何 到 是 人类 !

“在这里，你们单独相处，你们要教会尼莫妮如何做人！”

" [æz; əz][ðə; ði] [dɔ:r] [swʌŋ] [ˈoʊpən][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; ei] [nu:] [laɪt] [ɪn][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kwɪ:n]
" As the door swung open there was a new light in the eyes of the Queen
" 作为 这 门 摇摆 打开 那里 曾是 一个 新的 光 在 这 眼睛 的 这 女王
[ʌv; əv] - ,
of Cathne ,
的 - ,

“当大门打开时，凯瑟琳女王的眼中闪过一丝新的光芒。”

[ə; eɪ][ˈsɑːftɜː, ˈsɔftɜː] [laɪt] [ðæn; ðən][hæd; həd][ˈevər] [brɪʔɔːr] [ʃoʊn] [ɪn] [ðoʊz] [ˈbjʊːtɪf(ə)l] [depθs] ; [ænd; ənd]
a softer light than had ever before shone in those beautiful depths ; and
一个 更柔和 光 比 有 曾经 前 闪耀 在 那些 美丽的 深度 ; 和
[ðen] [aɪ ˈtiː][ˈfeɪdɪd] ,
then it faded ,
然后 它 褪色 ;

比以往任何时候都更加柔和的光线照耀着那美丽的深处；然后，光线消失了。

[tuː; tə][biː; bi] [rɪˈpleɪst] [baɪ][ə; eɪ][koʊld] , [hɑːrd] [ˈglɪtər] [ʌv; əv] [ˈbɪtərnəs] [ænd; ənd] [heɪt] .
to be replaced by a cold , hard glitter of bitterness and hate .
到 是 替换 经过 一个 寒冷的 , 难的 闪光 的 苦味 和 恨 .

取而代之的是冰冷、坚硬的苦涩和仇恨的光芒。

[ˈfeɪsɪŋ] [ðem; ðəm] , [ɪn][ðə; ði] [ˈsentər] [ʌv; əv][ðə; ði] [əˈpɑːrtmənt] , [stʊd] - .
Facing them , in the center of the apartment , stood M'duze .
面向 他们 , 在 这 中心 的 这 公寓 , 站立 - .

在公寓中央，与他们相对的是姆杜泽。

[ʃiː; ji] [stʊd] [ðer; ðər] , [bent][ænd; ənd][ˈhɔːrəb(ə)l] , [ˈwæɡɪŋ] [hɜːr; hər] [hed] [ænd; ənd] [ˈtæpɪŋ] [ðə; ði]
She stood there , bent and horrible , wagging her head and tapping the
她 站立 那里 , 弯曲 和 可怕 , 摇尾巴 她 头 和 窃听 这
[stoʊn] [flɔːr] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [stɑːf] .
stone floor with her staff .
石头 地面 和 她 职员 .

她佝偻着身子站在那里，面容憔悴，摇着头，用手杖敲打着石板地面。

[ʃiː; ji] [spəʊk] [noʊ][wɜːrd] , [bʌt; bət] [fɪkst] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [ˈbeɪlf(ə)l] [ɡler] .
She spoke no word , but fixed them with her baleful glare .
她 辐 不 单词 , 但 固定的 他们 和 她 有害的 强光 .

她一言不发，只是用恶狠狠的目光盯着他们。

[æz; əz][wʌn] [held] [ɪn][ðə; ði] [ɡrɪp] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈpaʊər] [ʃiː; ji][ɪz][ʌnˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [rɪˈzɪst] ,
As one held in the grip of a power she is unable to resist ,
作为 一 握住 在 这 紧握 的 一个 力量 她 是 无法 到 抵抗 ,

作为一个被某种她无法抗拒的力量所掌控的人，

[nemoʊn] [muːvd] [ˈsloʊli] [tɔːrd] [ðə; ði] [ˈeɪnʃənt] [hæg] , [ˈliːvɪŋ] [ˈtɑːrɜən][dʒʌst] [brɪˈɑːnd] [ðə; ði] [ˈθreʃhoʊld]
Nemone moved slowly toward the ancient hag , leaving Tarzan just beyond the threshold
尼蒙 已搬 缓慢地 朝向 这 古老的 魔女 , 离开 泰山 只是 超过 这 临界点
.
:
.

尼莫妮缓缓走向老巫婆，把泰山留在门槛外。

[ˈsloʊli] [ænd; ənd][ˈsaɪləntli][ðə; ði] [dɔːr] [kloʊzd] [brɪˈtwiːn] [ðem; ðəm] .
Slowly and silently the door closed between them .
缓慢地 和 默默 这 门 关闭 之间 他们 .

门缓缓地、无声地关上了。

[brɪˈɑːnd] [aɪ ˈtiː][ðə; ði] [eɪp] - [mæn] [hɜːrd] , [ˈfeɪntli] ,
Beyond it the ape - man heard , faintly ,
超过 它 这 猿 - 男人 听到 , 淡淡的 ,

猿人隐约听到远处传来：

[ðə; ði] [ˈtæpɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [stɑːf] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈkʌlərd] [stoʊnz] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊˈzeɪk] .
the tapping of the staff upon the colored stones of the mosaic .
这 窃听 的 这 职员 之上 这 有色 石头 的 这 马赛克 .

用杖敲击马赛克上的彩色石头。

[ˈeks.ərɪˈaɪ]
XIII
十三

[ə'sæsn] [ɪn] [ðə; ði] [naɪt]
ASSASSIN IN THE NIGHT
刺客 在 这 夜晚

夜行刺客

[ə; eɪ] [ɡreɪt] ['laɪən] [mu:vɪd] ['saɪləntli] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [saʊθ] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] ['bɔ:rdər] [ʌv; əv] ['kæfə] .
A great lion moved silently from the south across the border of Kaffa .
一个 伟大的 狮子 已搬 默默 从 这 南 穿过 这 边界 的 卡法 .
一头雄狮悄无声息地从南方越过卡法的边界。

[ɪf] [hi:; hi] [wɜ:r; wər] ['fɑ:lɒʊɪŋ] [ə; eɪ] [treɪl] ,
If he were following a trail ,
如果 他 是 下列的 一个 踪迹 ,
如果他是在追踪线索，

[ðə; ði] ['hevi] [reɪn] [ðæt] [hæd; həd] ['tɜ:mɪneɪtɪd] [ðə; ði] [wet] ['si:z(ə)n] [mʌst; məst] [hæv; həv] [ə'blɪtəreɪtɪd] [aɪ 'ti:]
the heavy rain that had terminated the wet season must have obliterated it
这 重的 雨 那 有 终止 这 湿的 季节 必须 有 彻底摧毁 它
[lɔ:ŋ] [sɪns] ;
long since ;
长的 自从 ;
结束雨季的那场暴雨想必早已将它彻底摧毁了；

[jet] [hi:; hi] [mu:vɪd] [ɑ:n] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['sɜ:rt(ə)n] [ə] ['ʃrəns] [ðæt] [bɪ'tɒkənd] [noʊ] [saɪn] [ʌv; əv] [daʊt] .
yet he moved on with a certain assurance that betokened no sign of doubt .
然而 他 已搬 在 和 一个 肯定 保证 那 标记 不 符号 的 怀疑 .
但他继续前进时却带着一种十足的自信，丝毫没有流露出任何怀疑。

[waɪ] [wʌz; wəz] [hi:; hi] [ðer; ðər] ?
Why was he there ?
为什么 曾是 他 那里 ?
他为什么会在那里？

[wʌt] [ɜ:rdʒ] [hæd; həd] [drɔ:n] [hɪm; ɪm] [ðʌs] , ['kɑ:ntrəri] [tu:; tə] [ðə; ði] ['hæbɪts] [ænd; ənd] ['kʌstəmz] [ʌv; əv]
What urge had drawn him thus , contrary to the habits and customs of
什么 敦促 有 绘制 他 因此 , 相反 到 这 习惯 和 海关 的
[hɪz; ɪz] [kaɪnd] ,
his kind ,
他的 种类 ,
究竟是什么样的冲动驱使他这样做，违背了他所属族群的习惯和习俗？

[ə'pɑ:n] [ðɪs] [lɔ:ŋ] [ænd; ənd] [ɑ:rdʒuəs] ['dʒɜ:rni] ?
upon this long and arduous journey ?
之上 这 长的 和 艰巨 旅行 ?
在这段漫长而艰辛的旅程中？

[wer] [wʌz; wəz] [hi:; hi] [baʊnd] ?
Where was he bound ?
在哪里 曾是 他 边界 ?
他要去哪里？

[wʌt] [ɔ:r] [hu:m] [dɪd] [hi:; hi] [si:k] ?
What or whom did he seek ?
什么 或者 谁 做过 他 寻找 ?
他究竟在寻找什么人或什么事？

['oʊnli] [hi:; hi] , ['nu:mə] , [ðə; ði] ['laɪən] , [kɪŋ] [ʌv; əv] [bi:sts] , [nu:] .
Only he , Numa , the lion , king of beasts , knew .
仅有的 他 , 沼 , 这 狮子 , 国王 的 野兽 , 知道 .
只有他，努玛，那头狮子，百兽之王，才知道。

[ɪn][hɪz; ɪz][ˈkwɔːrtərz][ɪn][ðə; ði][ˈpæləs] , [ɪrɑːtɪ][ˈpeɪst][ðə; ði][flɔːr] , [ˈæŋɡrɪ][ænd; ənd][dɪsˈkɑːnsələt] .
In his quarters in the palace , Erot paced the floor , angry and disconsolate .
在 他的 四分之一 在 这 宫殿 , EROT 踱步 这 地面 , 生气的 和 沮丧的 .

在宫殿的房间里, 爱神埃洛特来回踱步, 愤怒而沮丧。

[sprɔːld][ɑːn][ə; eɪ][bent] , [hɪz; ɪz][fiːt][waɪd][əˈpɑːrt] , [sæt] - [diːp][ɪn][θɔːt] .
Sprawled on a bench , his feet wide apart , sat Xerstle deep in thought .
蔓延 在 一个 长椅 , 他的 脚 宽的 除 , 卫星 - 深的 在 想法 .

Xerstle四仰八叉地坐在长椅上, 双脚分开, 陷入了沉思。

[ðə; ði][tuː] [men][wɜːr; wər][ˈfeɪsɪŋ][ə; eɪ][ˈkraɪsɪs] , [ænd; ənd][ðeɪ][wɜːr; wər][ˈterəfaɪd] .
The two men were facing a crisis , and they were terrified .
这 二 男人 是 面向 一个 危机 , 和 他们 是 恐惧 .

这两个人正面临危机, 他们感到非常害怕。

[hæd; həd][ɪrɑːtɪ][ˈdefɪnətli][ˈfɔːlən][frʌm; frəm][ðə; ði][ˈfeɪvər][ʌv; əv][ðə; ði][kwiːn] , - [wʊd][biː; bi]
Had Erot definitely fallen from the favor of the Queen , Xerstle would be
有 EROT 确实 倒下 从 这 偏爱 的 这 女王 , - 会 是
[ˈdræɡd][daʊn][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ;
dragged down with him ;
拖拽 向下 和 他 ;

如果埃罗特真的失宠于女王, 那么泽斯泰尔也会被他拖下水;

[ʌv; əv][ðæt][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][daʊt] .
of that there was no doubt .
的 那 那里 曾是 不 怀疑 .

这一点毋庸置疑。

"[bʌt; bət][ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][ˈsʌmθɪŋ][juː; jʊ][kæn; kən][duː] , " [ɪnˈsɪstɪd] - .
" But there must be something you can do , " insisted Xerstle .
" 但 那里 必须 是 某物 你 能 做 , " 坚持 - .

“但你肯定能做什么, ”泽斯特尔坚持道。

"[aɪ][hæv; həv][siːn][bəʊθ][ˈtoʊmɑːs][ænd; ənd] - , " [rɪˈplaɪd][ɪrɑːtɪ][ˈwɪrəli] , " [ænd; ənd][ðeɪ]
" I have seen both Tomos and M'duze , " replied Erot wearily , " and they
" 我 有 已见 两个都 托莫斯 和 - , " 回复 EROT 疲劳 , " 和 他们

[hæv; həv][ˈprɑːmɪst][tuː; tə][help] .
have promised to help .
有 承诺 到 帮助 .

“我见过托莫斯和姆杜泽, ”埃罗特疲惫地回答说, “他们答应会帮忙。”

[aɪˈtiː][miːnz][æz; əz][mʌtɪ][tuː; tə][ðem; ðəm][æz; əz][aɪˈtiː][dʌz][tuː; tə][emˈliː] .
It means as much to them as it does to me .
它 方法 作为 很多 到 他们 作为 它 做 到 我 .

这对他们来说意义非凡, 就像对我一样。

[bʌt; bət][nemoʊn][ɪz][ɪnˈfætʃueɪtɪd][wɪð; wɪθ][ðɪs][ˈstreɪndʒər] .
But Nemone is infatuated with this stranger .
但 尼蒙 是 迷恋 和 这 陌生人 .

但妮莫妮却迷恋上了这个陌生人。

[ˈiːv(ə)n] - , [huː][hæz; həz][noʊn][hɜːr; hər][ɔːl][hɜːr; hər][laɪf] ,
Even M'duze , who has known her all her life ,
甚至 - , WHO 有 已知 她 全部 她 生活 ,

就连从小就认识她的姆杜泽也.....

[hæz; həz][ˈnevər][siːn][hɜːr; hər][soʊ][əˈfektɪd][baɪ][ə; eɪ][ˈpæʃ(ə)n][æz; əz][naʊ] .
has never seen her so affected by a passion as now .
有 绝不 已见 她 所以 做作的 经过 一个 热情 作为 现在 .

从未见过她像现在这样被激情所感染。

[ˈi:v(ə)n][fɪː, ʃɪ] [fɪːlz] [ðæt][fɪː, ʃɪ] [meɪ] [nɑːt][biː, bi][ˈeɪb(ə)l][tuː, tə][kənˈtroʊl][ðə; ði] [kwiːn] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv]
Even she feels that she may not be able to control the Queen in the face of
甚至 她 感觉 那 她 可能 不是 是 有能力的 到 控制 这 女王 在 这 脸 的
[hɜːr; hər][mæd] [əˈtætʃmənt] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈneɪkɪd] [bɑːrˈberɪən] .
her mad attachment for the naked barbarian .
她 疯狂的 依恋 为了 这 裸 野蛮人 .
即使是她也觉得，面对女王对那个赤身裸体的野蛮人的疯狂迷恋，她可能无法控制女王。

" [nʌn] [noʊz] [nemoʊn] [ˈbetər] [ðæn; ðən] [dʌz] - , [ænd; ənd][aɪ][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] , - ,
" **None knows Nemone better than does M'duze , and I can tell you , Xerstle ,**
" 没有任何 知道 尼蒙 更好的 比 做 - , 和 我 能 告诉 你 , - ,
“没有人比姆杜泽更了解尼莫内，我可以告诉你，泽斯尔，

[ðə; ði][oʊld][hæg][ɪz] [ˈfraɪ(ə)nd] .
the old hag is frightened .
这 老的 魔女 是 害怕 .

老巫婆吓坏了。

[nemoʊn] [heɪts] [hɜːr; hər] ,
Nemone hates her ,
尼蒙 讨厌 她 ,

尼莫妮恨她。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [əˈtemptɪd] [ˈθwɔːrtɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] [nuː] [ˈpæʃ(ə)n] [əˈraʊzɪz] [hɜːr; hər][ˈæŋɡər]
and if the attempted thwarting of this new passion arouses her anger
和 如果 这 尝试过 挫败 的 这 新的 热情 唤起 她 愤怒
[səˈfɪʃntli] [aɪˈtiː] [meɪ] [swiːp] [əˈweɪ] [ðə; ði] [fɪr] [ðæt] [ðə; ði] [kwiːn] [hæz; həz] [ˈɔːlweɪz] [held] [fɔːr; fər]
sufficiently it may sweep away the fear that the Queen has always held for
足够 它 可能 扫 离开 这 害怕 那 这 女王 有 总是 握住 为了
- ,
M'duze ,
- ,

如果阻挠这段新恋情的行为激起了女王的足够愤怒，那么女王一直以来对姆杜泽的恐惧或许就会烟消云散。

[ænd; ənd][fɪː, ʃɪ] [wɪl] [dɪˈstrɔɪ] [hɜːr; hər] .
and she will destroy her .
和 她 将要 破坏 她 .

她会毁了她。

[aɪˈtiː][ɪz] [ðɪs] [ðæt] - [fɪrʒ] .
It is this that M'duze fears .
它 是 这 那 - 恐惧 .

这正是姆杜泽所担心的。

[ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən] [ɪˈmædʒɪn] [haʊ] [ˈterəfaɪd] [oʊld][ˈtoʊmɑːs][ɪz] !
And you can imagine how terrified old Tomos is !
和 你 能 想象 如何 恐惧 老的 托莫斯 是 !

你可以想象老托莫斯有多害怕！

[wɪˈðəʊt] - [hiː; hi] [wʊd] [biː, bi][bɔːst] , [fɔːr; fər] [nemoʊn] [ˈtɒləreɪts] [hɪm; ɪm][ˈoʊnli][bɪˈkæz, bɪˈkɔːz]
Without M'duze he would be lost , for Nemone tolerates him only because
没有 - 他 会 是 丢失的, 为了 尼蒙 容忍 他 仅有的 因为
- [dɪˈmændz] [aɪˈtiː] . " **M'duze demands it .** " **"**
- 需求 它 . " **"**

如果没有姆杜泽，他就会迷失方向，因为内莫内之所以容忍他，仅仅是因为姆杜泽要求他这样做。

" [bʌt; bət][ðər; ðər][mʌst; məst][biː, bi][sʌm; səm] [wei] , " [əˈɡen] [ɪnˈsɪstɪd] - .
" **But there must be some way , " again insisted Xerstle .**
" 但 那里 必须 是 一些 方式 , " 再次 坚持 - .

“但肯定有办法的，”泽斯特尔再次坚持道。

" [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [wei] [soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz] [ðɪs] ['feləʊ] , ['tɑːrzn] ,
" **There is no way so long as this fellow , Tarzan ,**
" 那里 是 不 方式 所以 长的 作为 这 同伴 , 泰山 ,
“只要这家伙，泰山，还在，就没有办法.....”

[ɪz]['eɪb(ə)l][tuː; tə][tɜːrn] - [hɑːrt] [tuː; tə]['wɔːtər] , " ['ænsər] [ɪrɑːt] .
is able to turn Nemone's heart to water , " answered Erot .
是 有能力的 到 转动 - 心 到 水 , " 回答 EROT .
“能够把尼莫妮的心变成水，”爱神回答道。

" [waɪ] , [hiː; hi] [dʌz] [nɑːt]['iːv(ə)n] [niːl] [tuː; tə][hɜːr; hər] ;
" **Why , he does not even kneel to her ;**
" 为什么 , 他 做 不是 甚至 下跪 到 她 ;
“为什么，他甚至都不向她下跪；

[ænd; ənd][hiː; hi] [spiːks] [tuː; tə][hɜːr; hər][æz; əz][wʌn] [maɪt] [tuː; tə][ə; eɪ] ['nɔːti] [sleɪv] [gɜːrl] .
and he speaks to her as one might to a naughty slave girl .
和 他 说话 到 她 作为 一 可能 到 一个 淘气 奴隶 女孩 .
他跟她说话的语气就像对待一个淘气的女奴一样。

[baɪ][ðə; ði] [meɪn] [ʌv; əv] - !
By the mane of Thoos !
经过 这 鬃毛 的 - !
以图斯的鬃毛为证！

[aɪ] [bɪ'liːv] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi] [kɪkt] [hɜːr; hər][ʃiː; ʃi] [wʊd] [laɪk][aɪ 'tiː] . "
I believe that if he kicked her she would like it . "
我 相信 那 如果 他 踢 她 她 会 喜欢 它 . "
我相信如果他踢她，她会喜欢的。

" [bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [wei] !
" **But there is a way !**
" 但 那里 是 一个 方式 !
但是还有办法！

" [ɪk'skleɪmd] - [ɪn][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ['wɪspər] .
" **exclaimed Xerstle in a sudden whisper .**
" 惊呼 - 在 一个 突然 耳语 .
“泽斯特突然低声惊呼道。”

" ['lɪs(ə)n] !
" **Listen !**
" 听 !
“听！

" [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [lɔːntʃt] [fɔːrθ] ['ɪntuː;][ə; eɪ]['diːteɪld; dɪ'teɪld][eksplə'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz][plæn] .
" **and then he launched forth into a detailed explanation of his plan .**
" 和 然后 他 发射 前进 进入 一个 详细的 解释 的 他的 计划 .
然后，他开始详细解释他的计划。

[ɪrɑːt][sæt] ['lɪsnɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [frend] , [æn; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ræpt] ['ɪntrəst] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] .
Erot sat listening to his friend , an expression of rapt interest upon his face .
EROT 卫星 聆听 到 他的 朋友 , 一个 表达 的 欣喜若狂 兴趣 之上 他的 脸 .
埃罗特坐在那里听他的朋友说话，脸上带着专注而饶有兴致的表情。

[ə; eɪ] [sleɪv] [gɜːrl] [keɪm] [frʌm; frəm] - ['bedtʃeɪmbər] , [krɔːst] [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [ruːm] [wer] [ðə; ði]
A slave girl came from Xerstle's bedchamber , crossed the living room where the
一个 奴隶 女孩 来了 从 - 卧室 , 交叉 这 活的 房间 在哪里 这
[tuː] [men] [tɔːkt] ,
two men talked ,
二 男人 谈话 ,

一个女奴从泽斯泰尔的卧室里出来，穿过两个男人正在交谈的客厅，

[ænd; ənd] [dɪ'pɑ:rtɪd] [ɪntu:][ðə; ði] ['kɔ:rdɔ:r] [brɪ'ɑ:nd] ;
and departed into the corridor beyond ;

和 已离开 进入 这 走廊 超过 ;

然后进入了后面的走廊；

[bʌt; bət][soʊ] [ɪn'groʊst] [wɜ:r; wər][ɪrɑ:t][ænd; ənd] - [ðæt] [ni:ðər] [wʌz; wəz] [ə'wer] [ðæt] [ʃi:; ʃi]
but so engrossed were Erot and Xerstle that neither was aware that she

但 所以 全神贯注 是 EROT 和 - 那 两者都不 曾是 意识到的 那 她

[hæd; həd] [kʌm] [ɔ:r] [ðæt] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [gɔ:n] .

had come or that she had gone .

有 来 或者 那 她 有 已消失 .

但埃罗特和泽斯特尔都太过投入，以至于他们都没有意识到她来过，也没有意识到她已经离开。

[ɪn][ðer; ðər]['kwɔ:rtərz] [ðæt] ['i:vnɪŋ] - [ænd; ənd]['tɑ:rzæn] [pɑ:r'tʊk] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪn(ə)] [mi:l]
In their quarters that evening Gemnon and Tarzan partook of the final meal

在 他们的 四分之一 那 晚上 - 和 泰山 参与 的 这 最终的 一顿饭

[ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] ,

of the day ,

的 这 天 ,

当晚，杰姆农和泰山在他们的房间里享用了当天的最后一餐。

[fɔ:r; fər] ['ni:ðər] [hæd; həd] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði]['prɑ:spekt][ʌv; əv] [ə'gen] ['i:tnɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] ['nəʊblz] .
for neither had enjoyed the prospect of again eating with the other nobles .

为了 两者都不 有 享受 这 前景 的 再次 吃 和 这 其他 贵族 .

因为他们两人都不喜欢再次与其他贵族一起用餐。

- [slept] [ɪn][ðə; ði]['bedru:m; 'bedrʊm] , ['hævnɪŋ] [æskt] [nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi] [dɪ'stɜ:rbd] [ʌn'tɪl] ['mɔ:rnɪŋ] .
Valthor slept in the bedroom , having asked not to be disturbed until morning .

- 睡着了 在 这 卧室 , 拥有 问 不是 到 是 不安 直到 早晨 .

瓦尔索尔睡在卧室里，他要求早上之前不要被打扰。

" [wen] [ju:; jʊ][hæv; həv] ['defɪnətli] [dɪs'pleɪst] [ɪrɑ:t] [kən'dɪ(ə)nz] [wɪl] [bi:; bi] ['dɪfrənt] , " [ɪk'spleɪnd]
" When you have definitely displaced Erot conditions will be different , " explained

" 什么时候 你 有 确实 流离失所 EROT 状况 将要 是 不同的 , " 解释

-
Gemnon ;

- ;

“当你彻底摆脱了爱欲之后，情况就会有所不同，”杰姆农解释说；

" [ðen] [ðeɪ] [wɪl] [fɔ:n] [ə'pɑ:n][ju:; jʊ] , ['ʃaʊər] [ju:; jʊ][wɪð; wɪθ] [ə'tenɪnz] , [ænd; ənd] [weɪt] [ə'pɑ:n][jɔ:r; jər]
" then they will fawn upon you , shower you with attentions , and wait upon your

" 然后 他们 将要 讨好 之上 你 , 淋浴 你 和 注意 , 和 等待 之上 你的

['evri] [wɪm] . "
every whim . "

每一个 一时兴起 . "

“然后他们会阿谀奉承你，对你百般讨好，对你百依百顺。”

" [ðæt] [wɪl] ['hevər] [ə'kɜ:r] , " [snæpt] [ðə; ði] [eɪp] - [mæn] .

" That will never occur , " snapped the ape - man .

" 那 将要 绝不 发生 , " 咄咄 这 猿 - 男人 .

“那绝不会发生，”猿人厉声说道。

" [waɪ] [nɑ:t] ? " [dɪ'mɑ:ndɪd] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] .

" Why not ? " demanded his companion .

" 为什么 不是 ? " 要求 他的 伴侣 .

“为什么不行？”他的同伴问道。

" [nemʊn] [ɪz][mæd] [ə'baʊt] [ju:; jʊ] .

" Nemone is mad about you .

" 尼蒙 是 疯狂的 关于 你 .

“尼莫妮为你生气了。”

[ðer; ðər][ɪz] [ˈnʌθɪŋ] [ðæt] [ʃiː ʃi] [wʊd] [nɑːt][duː][fɔːr; fər][juː; jʊ] , [ˌæbsəˈluːtli] [ˈnʌθɪŋ] .
There is nothing that she would not do for you , absolutely nothing .
那里 是 没有什么 那 她 会 不是 做 为了 你 , 绝对地 没有什么 .
她会为你做任何事, 绝对没有。

[waɪ] , [mæn] , [juː; jʊ][kæn; kən] [ruːl] - [ɪf] [juː; jʊ][soʊ] [tʃuːz] . "
Why , man , you can rule Cathne if you so choose ."
为什么 , 男人 , 你 能 规则 - 如果 你 所以 选择 . "
“老兄, 如果你愿意, 你完全可以统治凯斯尼。”

" [bʌt; bət][aɪ][duː][nɑːt] [tʃuːz] , " [rɪˈplaɪd] [ˈtɑːrzæn] .
" But I do not choose , " replied Tarzan .
" 但 我 做 不是 选择 , " 回复 泰山 .
“但我无法选择,”泰山回答道。

" [nemoʊn] [meɪ] [biː; bi][mæd] , [bʌt; bət][aɪ][eɪ ˈem][nɑːt] ; [ænd; ənd][ˈiːv(ə)n][wɜːr; wər][aɪ] ,
" Nemone may be mad , but I am not ; and even were I ,
" 尼蒙 可能 是 疯狂的 , 但 我 是 不是 ; 和 甚至 是 我 ,
“尼莫妮或许疯了, 但我没有; 即便我疯了,

[aɪ][kʊd; kəd] [ˈnevər] [biː; bi][mæd] [ˈnʌf] [tuː; tə] [əkˈsept] [ə; eɪ] [pəˈziʃ(ə)n] [ðæt] [hæd; həd] [wʌns] [bɪn] [fɪld]
I could never be mad enough to accept a position that had once been filled
我 可以 绝不 是 疯狂的 足够的 到 接受 一个 位置 那 有 一次 到过 已填
[baɪ][ɪrɑːt] .
by Erot .
经过 EROT .
我永远不可能疯狂到接受一个曾经由埃罗特担任过的职位。

[ðə; ðɪ][aɪˈdiːə] [disˈɡʌsts] [ˌem ˈiː] ; [let] [juː ˈes] [tɔːk] [ʌv; əv] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈplez(ə)nt] . "
The idea disgusts me ; let us talk of something pleasant ."
这 主意 令人厌恶 我 ; 让 我们 讲话 的 某物 令人愉快的 . "
这个想法令我作呕; 我们还是聊点轻松愉快的事吧。

" [ˈveri] [wel] , " [kənˈsentɪd] - [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .
" Very well , " consented Gemnon with a smile .
" 非常 出色地 , " 同意 - 和 一个 微笑 .
“很好,”杰姆农笑着同意道。

" [pərˈhæps][aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ˈfuːliʃ] ,
" Perhaps I think you are foolish ,
" 也许 我 思考 你 是 愚蠢 ,
“或许我认为你很愚蠢,

[bʌt; bət][aɪ][ædˈmɪt] [ðæt] [aɪ] [ˈkænɑːt] [help] [bʌt; bət][ədˈmaɪər][jʊr; jər] [ˈkɜːrɪdʒ] [ænd; ənd][jʊr; jər][ˈdiːs(ə)nsɪ] .
but I admit that I cannot help but admire your courage and your decency .
但 我 承认 那 我 不能 帮助 但 钦佩 你的 勇气 和 你的 体面 .
但我承认, 我不得不钦佩你的勇气和正直。

" [ænd; ənd] [naʊ] [fɔːr; fər] [ˈsʌmθɪŋ] [mɔːr] [ˈplez(ə)nt] !
" And now for something more pleasant !
" 和 现在 为了 某物 更多的 令人愉快的 !
“现在来点轻松愉快的! ”

 [ˈsʌmθɪŋ] [ˈveri] [mʌtʃ] [mɔːr] [ˈplez(ə)nt] !
Something very much more pleasant !
某物 非常 很多 更多的 令人愉快的 !
更令人愉快的事情!

[aɪ][eɪ ˈem][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [juː; jʊ] [ˈvɪzɪtɪŋ] [təˈnaɪt] .
I am going to take you visiting tonight .
我 是 去 到 拿 你 访问 今晚 .
我今晚要带你去参观。

[aɪ][ˌeɪ ˈem][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [juː; jʊ][tuː; tə] [siː] [ðə; ði][moʊst] [ˈbjʊːtɪf(ə)] [ɡɜːrli][ɪn] - . "
I am going to take you to see the most beautiful girl in Cathne . "
我 是 去 到 拿 你 到 看 这 最多 美丽的 女孩 在 - . "

我要带你去见凯瑟琳最漂亮的女孩。

" [aɪ] [θɔːt] [ðæt] [ðer; ðər][kʊd; kəd][biː; bi][noʊ] [ˈwʊmən] [ɪn] - [mɔːr] [ˈbjʊːtɪf(ə)] [ðæn; ðən][ðə; ði]
" I thought that there could be no woman in Cathne more beautiful than the
" 我 想法 那 那里 可以 是 不 女士 在 - 更多的 美丽的 比 这
[kwiːn] ,
Queen ,
女王 ,

“我当时觉得，在凯瑟琳城里，不可能有比女王更美丽的女人了。”

" [ˌɒbdʒɪktɪd] [ˈtɑːrzæn] .
" objected Tarzan .
" 反对 泰山 .

“泰山反对道。”

" [ðer; ðər] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] [ɪf] [nemoʊn] [nuː] [ʌv; əv][hɜːr; hər] , " [rɪˈplaɪd] - ,
" There would not be if Nemone knew of her , " replied Gemnon ,
" 那里 会 不是 是 如果 尼蒙 知道 的 她 , " 回复 - ,

“如果尼莫妮知道她的存在，就不会有这件事了，”杰姆农回答道。

" [bʌt; bət] [ˈfɔːrtʃənətli] [ʃiː; ji] [dʌz] [nɑːt] [noʊ] ; [ʃiː; ji][hæz; həz] [ˈnevər] [siːn] [ðɪs] [ɡɜːrli] ,
" but fortunately she does not know ; she has never seen this girl ,
" 但 幸运的是 她 做 不是 知道 ; 她 有 绝不 已见 这 女孩 ,
但幸运的是，她并不知情；她从未见过这个女孩。

[ænd; ənd] [meɪ] - [fərˈbɪd] [ðæt] [ʃiː; ji] [ˈevər] [dʌz] ! "
and may Thoos forbid that she ever does ! "
和 可能 - 禁止 那 她 曾经 做 ! "
愿上帝保佑她永远不会那样做！

" [juː; jʊ][ɑːr; ər] [mʌtʃ] [ˈɪntrəstɪd] , " [rɪˈmɑːkt] [ðə; ði] [eɪp] - [mæn] , [ˈsmɑːlɪŋ] .
" You are much interested , " remarked the ape - man , smiling .
" 你 是 很多 感兴趣的 , " 评论 这 猿 - 男人 , 微笑 .
“你很感兴趣啊，”猿人笑着说道。

" [aɪ][ˌeɪ ˈem][ɪn] [ʌv] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] , " [ɪkˈspleɪnd] - [ˈsɪmpli] .
" I am in love with her , " explained Gemnon simply .
" 我 是 在 爱 和 她 , " 解释 - 简单地 .
“我爱上了她，”杰姆农简单地解释道。

" [ænd; ənd] [nemoʊn] [hæz; həz] [ˈnevər] [siːn] [hɜːr; hər] ?
" And Nemone has never seen her ?
" 和 尼蒙 有 绝不 已见 她 ?
“尼莫妮从未见过她吗？ ”

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈdɪfɪkəlt] [kənˈdɪj(ə)n] [tuː; tə] [meɪnˈteɪn] , [fɔːr; fər] - [ɪz][nɑːt][lɑːrdʒ] ;
I should think that a difficult condition to maintain , for Cathne is not large ;
我 应该 思考 那 一个 难的 状况 到 维持 , 为了 - 是 不是 大的 ;
我认为这是一个很难维持的条件，因为凯瑟琳个头不大；

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði][ɡɜːrli][biː; bi][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [klæs] [æz; əz][juː; jʊ] [ˈmeni] [ˈʌðər] [ˈnəʊblz] [mʌst; məst]
and if the girl be of the same class as you many other nobles must
和 如果 这 女孩 是 的 这 相同的 班级 作为 你 许多 其他 贵族 必须
[noʊ] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [ˈbjʊːti] .
know of her beauty .
知道 的 她 美丽 .
如果这位姑娘与你出身同一阶层，那么其他许多贵族一定也知道她的美貌。

[wʌn] [wʊd] [ɪk'spekt] [sʌtʃ] [nu:z] [tu:; tə] [kʌm] ['kwɪkli] [tu:; tə][ðə; ði] [ɪrʒ] [ʌv; əv] [nəmoʊn] . " **One would expect such news to come quickly to the ears of Nemone** . " 一 会 预计 这样的 消息 到 来 迅速地 到 这 耳朵 的 尼蒙 . " 人们会认为，这样的消息很快就会传到尼莫尼耳中。

" [ʃi:; ʃi] [ɪz] [sə'raʊndɪd] [baɪ] ['veri] ['bɪəl] [frendz] , [ðɪs] [gɜ:rl][ʌv; əv] [hu:m] [aɪ] [spi:k] , " [rɪ'plaɪd] - **" She is surrounded by very loyal friends , this girl of whom I speak , " replied Gemnon** " 她 是 包围 经过 非常 忠诚 朋友们 , 这 女孩 的 谁 我 说话 , " 回复 - . : . "我说的这个女孩身边有很多非常忠诚的朋友，”杰姆农回答道。

" [ʃi:; ʃi] [ɪz] ['dɔ:ri:ə] , [ðə; ði] ['dɔ:tər] [ʌv; əv] - . **" She is Doria , the daughter of Thudos** . " 她 是 多莉娅 , 这 女儿 的 - . 她是多莉娅，图多斯的女儿。

[hɜ:; hər] ['fɑ:ðər] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['paʊəf(ə)l] ['noʊb(ə)l][ænd; ənd] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði]['fækʃ(ə)n] [wɪtʃ] [wɪʃɪz] **Her father is a very powerful noble and head of the faction which wishes** 她 父亲 是 一个 非常 强大的 高贵 和 头 的 这 派 哪个 愿望 [tu:; tə] [pleɪs] - [ɑ:n][ðə; ði] [θroʊn] . **to place Alextar on the throne** . 到 地方 - 在 这 王座 . 她的父亲是一位权势显赫的贵族，也是拥立亚历克斯塔尔登上王位的派系首领。

['oʊnli] - ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɡreɪt] ['paʊər] [prɪ'zɜ:rv] [hɪz; ɪz][laɪf] , **Only Nemone's knowledge of his great power preserves his life** , 仅有的 - 知识 的 他的 伟大的 力量 果酱 他的 生活 , 只有尼莫内对自己强大力量的认知才能保住他的性命。

[bʌt; bət] ['oʊɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [streɪnd] [rɪ'leɪŋz] [ðæt] [ɪg'zɪst] [brɪ'twi:n] [nəmoʊn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [haʊs] **but owing to the strained relations that exist between Nemone and his house** 但 欠款 到 这 紧张 关系 那 存在 之间 尼蒙 和 他的 房子 [ni:ðər] [hi:; hi][nɔ:; r] ['membər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['fæməli][ɑ:r; əɹ][ˈɔ:f(ə)n][æt; ət] [kɔ:rt] . **neither he nor members of his family are often at court** . 两者都不 他 也不 成员 的 他的 家庭 是 经常 在 法庭 . 但由于内莫内与他的家族关系紧张，他和他的家人都不常出现在宫廷。

[ðʌs] [aɪ 'ti:][hæz; həz] [bɪn] ['iziə] [tu:; tə] [prɪ'vent] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɡreɪt] ['bju:ti] [ʌv; əv]['dɔ:ri:ə] **Thus it has been easier to prevent knowledge of the great beauty of Doria** 因此 它 有 到过 更轻松 到 防止 知识 的 这 伟大的 美丽 的 多莉娅 ['kʌmɪŋ] [tu:; tə] [nəmoʊn] . **coming to Nemone** . 未来 到 尼蒙 . 因此，阻止内莫内了解多莉娅的绝世美景就变得容易得多。

" [æz; əz][ðə; ði] [tu:] [men][wɜ:; wər] ['li:vɪŋ] [ðə; ði] ['pæləs] [ə; eɪ] [ˈɔ:rt] [taɪm] ['leɪtər] [ðeɪ] [keɪm] **" As the two men were leaving the palace a short time later they came** " 作为 这 二 男人 是 离开 这 宫殿 一个 短的 时间 之后 他们 来了 [ʌnɪk'spektɪdli] [ə'pɑ:n] - , **unexpectedly upon Xerstle** , 不料 之上 - , "不久之后，当两人离开宫殿时，他们意外地遇到了泽斯泰尔。”

[hu:] [wʌz; wəz][moʊst] [ɪ'fju:sɪv] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɡ'ri:tɪŋz] . **who was most effusive in his greetings** . WHO 曾是 最多 热情洋溢 在 他的 问候 . 他致辞最为热情。

" [kənˌgrætʃəˈleɪ(ə)nz] , ['tɑ:rzæn] !
" **Congratulations** , **Tarzan** !
" 恭喜! , 泰山 !

“恭喜你，泰山！ ”

" [hi:; hi] [ɪk'skleɪmd] , ['hɔ:ltɪŋ] [ðə; ði] [kəm'pænjənz] .
" **he** **exclaimed** , **halting** **the** **companions** .
" 他 惊呼 , 停止 这 同伴 .

“他惊呼一声，拦住了同伴们。”

" [ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ][moʊst][ˈnoʊb(ə)l] [fi:t] [ju:; jʊ] [pər'fɔ:rmɪd] [ɪn][ðə; ði][ˈlaɪən][pɪt] [tə'deɪ] .
" **That** **was** **a** **most** **noble** **feat** **you** **performed** **in** **the** **lion** **pit** **today** .
" 那 曾是 一个 最多 高贵 特技 你 执行 在 这 狮子 坑 今天 .

“你今天在狮穴里完成的壮举真是太高尚了。”

[ɔ:l][ðə; ði] [ˈpæləs] [ɪz] [ˈtɔ:kɪŋ] [əˈbaʊt] [aɪ 'ti:] ,
All **the** **palace** **is** **talking** **about** **it** ,
全部 这 宫殿 是 说 关于 它 ,

整个宫廷都在谈论这件事，

[ænd; ənd][let] [em 'i:][bi:; bi] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][fɜ:rst][tu:; tə] [tel] [ju:; jʊ] [haʊ] [glæd][aɪ][eɪ 'em] [ðæt] [ju:; jʊ][hæv; həv]
and **let** **me** **be** **among** **the** **first** **to** **tell** **you** **how** **glad** **I** **am** **that** **you** **have**
和 让 我 是 之中 这 第一的 到 告诉 你 如何 高兴的 我 是 那 你 有
[wʌŋ] [ðə; ði] [ˈkɑ:nfɪdəns] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈɡreɪʃəs] [ænd; ənd] [ˈbjʊ:tɪf(ə)l] [kwi:n] [baɪ][jʊr; jər] [ˈbreɪvəri] ,
won **the** **confidence** **of** **our** **gracious** **and** **beautiful** **Queen** **by** **your** **bravery** ,
韩元 这 信心 的 我们的 亲切 和 美丽的 女王 经过 你的 勇敢 ,

让我第一个告诉你，我多么高兴你凭借你的勇气赢得了我们仁慈美丽的女王的信任。

[streŋθ] , [ænd; ənd] [ˌmæɡnəˈnɪməti] .
strength , **and** **magnanimity** .
力量 , 和 海量 .

力量和宽宏大量。

" ['tɑ:rzæn][ˈnɑ:dəd, 'nɑ:dɪd][ɪn] [ækˈnɑ:lɪdʒmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈmænz] [əˈvaʊəl] [ænd; ənd] [ˈstɑ:rtɪd] [tu:; tə]
" **Tarzan** **nodded** **in** **acknowledgment** **of** **the** **man's** **avowal** **and** **started** **to**
" 泰山 点头 在 致谢 的 这 男人的 承认 和 开始 到
[mu:v] [ɑ:n] ,
move **on** ,
移动 在 ,

泰山点头表示认可了那人的说法，然后继续往前走。

[bʌt; bət] - [held] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈdʒestʃər] .
but **Xerstle** **held** **him** **with** **a** **gesture** .
但 - 握住 他 和 一个 手势 .

但泽斯特尔用一个手势阻止了他。

" [wi:; wi][mʌst; məst] [si:] [mɔ:r] [ʌv; əv][wʌŋ] [əˈnʌðər] , " [hi:; hi] [kən'tɪnju:d] .
" **We** **must** **see** **more** **of** **one** **another** , " **he** **continued** .
" 我们 必须 看 更多的 的 一 其他 , " 他 持续 .

“我们应该多见面，”他继续说道。

" [aɪ][eɪ 'em] [əˈeɪndʒɪŋ] [ə; eɪ][ɡrænd] [hʌnt] , [ænd; ənd][aɪ][mʌst; məst][hæv; həv][ju:; jʊ][æz; əz][maɪ] [ɡest]
" **I** **am** **arranging** **a** **grand** **hunt** , **and** **I** **must** **have** **you** **as** **my** **guest**
" 我 是 安排 一个 盛大 打猎 , 和 我 必须 有 你 作为 我的 客人
[ʌv; əv] [ˈɑ:nər] .
of **honor** .
的 荣誉 .

“我正在筹办一场盛大的狩猎活动，我必须邀请您作为我的贵宾。”

[ðər; ðər] [wɪl] [bi:; bi][bʌt; bət][ə; eɪ] [fju:] [ʌv; əv][ju: 'es] , [ə; eɪ][moʊst] [sɪˈlekt] [ˈpa:rtɪ] ;
There **will** **be** **but** **a** **few** **of** **us** , **a** **most** **select** **party** ;
那里 将要 是 但 一个 很少 的 我们 , 一个 最多 选择 派对 ;

我们人数寥寥，是精挑细选的少数派；

[ænd; ənd][aɪ][kæən; kən] [ə'ʃɔː] [juː; jʊ][ʌv; əv] [gʊd] [spɔːrt] .

and I can assure you of good sport .
和 我 能 保证 你 的 好的 运动 .

我可以向你保证，我会展现出良好的体育精神。

[wen] [ɔːl][ðə; ði] [ə'reɪndʒmənts] [ɑːr; ər] [kəm'pliːtɪd] , [aɪ] [wɪl] [let] [juː; jʊ] [noʊ] [ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði]

When all the arrangements are completed , I will let you know the day of the
什么时候全部 这 安排 是 完全的 , 我 将要 让 你 知道 这 天 的 这
[hʌnt] ;
hunt ;
打猎 ;

等所有安排妥当后，我会通知你狩猎的日期；

[ænd; ənd] [naʊ] [gʊd'baɪ] [ænd; ənd] [gʊd] [lʌk] [tuː; tə][juː; jʊ] ! "

and now goodbye and good luck to you ! "
和 现在 再见 和 好的 运气 到 你 ! "

再见，祝你好运！

" [aɪ] [ker] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm][ɔːr][hɪz; ɪz][grænd] [hʌnt] ,

" I care nothing about him or his grand hunt ,

" 我 关心 没有什么 关于 他 或者 他的 盛大 打猎 ,

我对他和他的狩猎活动毫不在意。

" [sed] ['tɑːrzæn][æz; əz][hiː; hi][ænd; ənd] - [kən'tɪnjuːd] [ɑːn] [tɔːrd] [ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv][dɔːriːə] .

" said Tarzan as he and Gemnon continued on toward the home of Doria .
" 说 泰山 作为 他 和 - 持续 在 朝向 这 家 的 多利亚 .

“泰山一边说着，一边和杰姆农继续向多利亚的家走去。”

" [pər'hæps][aɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [wel] [tuː; tə][ək'sept] , " [əd'vaɪzd] - .

" Perhaps it would be well to accept , " advised Gemnon .

" 也许 它 会 是 出色地 到 接受 , " 建议 - .

“或许接受是个好主意，”杰姆农建议道。

" [ðæt] ['feləʊ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] [wɪl] [ber] ['wɒtʃɪŋ] ,

" That fellow and his friends will bear watching ,

" 那 同伴 和 他的 朋友们 将要 熊 观看 ,

“那家伙和他的同伙值得关注。”

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər][wɪð; wɪθ][ðəm; ðəm] [ə'keɪz(ə)nəli] [juː; jʊ][kæən; kən] [wɑːtʃ] [ðəm; ðəm] [ðæt] [mʌtʃ]

and if you are with them occasionally you can watch them that much
和 如果 你 是 和 他们 偶尔 你 能 手表 他们 那 很多

[betər] .

better .

更好的 .

如果你偶尔和他们在一起，就能更好地观察他们。

" ['tɑːrzæn] [ʃ'rʌgd] .

" Tarzan shrugged .

" 泰山 耸了耸肩 .

泰山耸了耸肩。

" [ɪf] [aɪ][eɪ 'em] [stɪl] [hɪr] , [aɪ][æɪ; ʃəl][goʊ][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [ɪf] [juː; jʊ] [θɪŋk] [best] . "

" If I am still here , I shall go with him if you think best . "

" 如果 我 是 仍然 这里 , 我 将 去 和 他 如果 你 思考 最好的 . "

“如果我还在，你觉得合适的话，我会和他一起走。”

" [ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [stɪl] [hɪr] ! " [ɪk'skleɪmd] - .

" If you are still here ! " exclaimed Gemnon .

" 如果 你 是 仍然 这里 ! " 惊呼 - .

“如果你还在这里的话！”杰姆农喊道。

" [juː; jʊ] ['sɜ:rt(ə)nli] [ɑ:r; ər][nɑ:t] [ɪk'spektɪŋ] [tuː; tə][get] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] - , [ɑ:r; ər][juː; jʊ] ? "

" You certainly are not expecting to get away from Cathne , are you ? "

" 你 当然 是 不是 期待 到 得到 离开 从 - , 是 你 ? "

“你肯定没指望能摆脱凯瑟琳，对吧？”

" [waɪ] , ['sɜ:rt(ə)nli] , " [rɪ'plaɪd] ['tɑ:rzæn] .

" Why , certainly , " replied Tarzan .

" 为什么 , 当然 , " 回复 泰山 .

“当然可以，”泰山回答道。

" [aɪ] [meɪ] [goʊ] ['eni] [deɪ] , [ɔ:r] [naɪt] ; [ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][hoʊld][,em 'i:] [hɪr] ,

" I may go any day , or night ; there is nothing to hold me here ,

" 我 可能 去 任何 天 , 或者 夜晚 ; 那里 是 没有什么 到 抓住 我 这里 ,

“我随时都可能离开，白天或晚上；这里没有什么能留住我。”

[ænd; ʌnd][aɪ][hæv; həv]['gɪv(ə)n][noʊ] ['prɑ:mɪs] [ðæt] [aɪ] [wʊd] [nɑ:t] [ɪ'skeɪp] [wen] [aɪ] [wɪʃt] .

and I have given no promise that I would not escape when I wished .

和 我 有 给定 不 承诺 那 我 会 不是 逃脱 什么时候 我 希望 .

我从未承诺过我不会在想逃跑的时候逃跑。

" - [smaɪld] [ə; eɪ] [raɪ] [smaɪl] [ðæt] ['tɑ:rzæn][dɪd][nɑ:t] [si:] [ɪn][ðə; ðɪ]['semi] - ['dɑ:rkənəs] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]

" Gemnon smiled a wry smile that Tarzan did not see in the semi - darkness of the

" - 微笑 一个 讽刺 微笑 那 泰山 做过 不是 看 在 这 半 - 黑暗 的 这

[ɪl] - [lɪt] ['ævənu:] [θru:] [wɪt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['pæsɪŋ] .

ill - lit avenue through which they were passing .

患病的 - 点燃 大街 通过 哪个 他们 是 通过 .

“杰姆农露出了苦笑，泰山在昏暗的街道上并没有看到。他们正穿过这条街道。

" [ðæt] [wɪl] [meɪk] [,aɪ 'ti:] [ɪk'stri:mli] ['ɪntrəstɪŋ] [fɔ:r; fər][,em 'i:] , " [hiː; hi] [rɪ'mɑ:kt] .

" That will make it extremely interesting for me , " he remarked .

" 那 将要 制作 它 极其 有趣的 为了 我 , " 他 评论 .

“那对我来说就太有意思了，”他说道。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

泰山与黄金城(Tarzan and the city of gold)

第8/12页

" [waɪ] ? " [di'mɑ:ndɪd] [ðə; ði] [eɪp] - [mæn] .

" **Why ?** " **demanded the ape - man** .

" 为什么 ? " 要求 这 猿 - 男人 .

“为什么？”猿人问道。

" [nemoʊn] [tɜ:rnd] [ju:; jʊ][ˈoʊvər][ˈɪntu:][maɪ] ['ki:pɪŋ] .

" **Nemone turned you over into my keeping** .

" 尼蒙 转向 你 超过 进入 我的 保持 .

“尼莫妮把你交给我照顾了。”

[ɪf] [ju:; jʊ] [ɪ'skeɪp] [waɪl] [aɪ][eɪ 'em][rɪ'spɑ:nsəb(ə)][fɔ:r; fər][ju:; jʊ][ɪ:; ʃi] [wɪl] [hæv; həv][em 'i:] [dɪ'strɔɪd] .

If you escape while I am responsible for you she will have me destroyed .

如果 你 逃脱 尽管 我 是 负责的 为了 你 她 将要 有 我 损毁 .

如果你在我负责照顾你期间逃跑，她会让我身败名裂。

" [ə; eɪ] [fraʊn] [nɪt] [ðə; ði] [braʊz] [ʌv; əv][ðə; ði][lɔ:rd][ʌv; əv][ðə; ði][ˈdʒʌŋg(ə)] .

" **A frown knit the brows of the lord of the jungle** .

" 一个 皱眉 针织 这 眉毛 的 这 主 的 这 丛林 .

丛林之王皱起了眉头。

" [aɪ][dɪd][nɔ:t] [noʊ] [ðæt] , " [hi:; hi] [sed] ; " [bʌt; bət][ju:; jʊ] [ni:d] [nɔ:t] ['wɜ:ri] ;

" **I did not know that , " he said ; " but you need not worry ;**

" 我 做过 不是 知道 那 , " 他 说 ; " 但 你 需要 不是 担心 ;

“我不知道,”他说; “但你不必担心;

[aɪ][æɪ; ʃəl][nɔ:t][goʊ] [ʌn'tɪl] [ju:; jʊ][hæv; həv] [bɪn] [rɪ'li:vɪd] [ʌv; əv] [rɪ'spɑ:nsəbɪləti] .

I shall not go until you have been relieved of responsibility .

我 将 不是 去 直到 你 有 到过 松了口气 的 责任 .

在你解除责任之前，我是不会走的。

" [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [smaɪl] ['laɪtɪd] [hɪz; ɪz] ['kaʊntənəns] .

" **A sudden smile lighted his countenance** .

" 一个 突然 微笑 照明 他的 面容 .

他脸上突然绽放出笑容。

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][æɪ; ʃəl][æsk] [nemoʊn] [tu:; tə] [ɡɪv] [em 'i:][ˈoʊvər][ˈɪntu:][ðə; ði] ['ki:pɪŋ] [ʌv; əv][ɪrɑ:t][ɔ:r] -

" **I think I shall ask Nemone to give me over into the keeping of Erot or Xerstle**

" 我 思考 我 将 问 尼蒙 到 给 我 超过 进入 这 保持 的 EROT 或者 -

.

:

.

“我想我应该请求尼莫妮把我交给埃罗特或泽斯特尔照顾。”

" - ['tʃʌkld] .

" **Gemnon chuckled** .

" - 轻笑 .

杰姆农轻笑了一声。

" [wʌt] [ə; eɪ] ['stɔ:ri] [ðæt] [wʊd] [meɪk] !

" **What a story that would make !**

" 什么 一个 故事 那 会 制作 !

“那会是一个多么精彩的故事啊! ”

" [hi:; hi] [kraɪd] .

" **he cried** .

" 他 哭 .

他哭了。

[æn; ən] [ə'keɪzən(ə)] [tɔ:rt] [ˈoʊnli] [ˈpɑ:rfəli] [di'speld] [ðə; ði] [ɡlu:m] [br'ni:θ] [ðə; ði] [ˌoʊvər'hæŋɪŋ] [tri:z]
An occasional torch only partially dispelled the gloom beneath the overhanging trees
一个 偶然 火炬 仅有的 部分 驱散 这 愁云 下面 这 悬垂 树木
[ðæt] [ˈbɔ:dəd] [ðə; ði] [ˈævənu:] [ðæt] [led] [tɔ:rd] [ðə; ði] [ˈpæləs] [ʌv; əv] -
that bordered the avenue that led toward the palace of Thudos .
那 带边框 这 大街 那 引领 朝向 这 宫殿 的 -
偶尔出现的火把只能部分驱散通往图多斯宫殿的林荫大道两旁树木下的昏暗。

[æt; ət][ðə; ði] [ˌɪntər'sekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈnæroʊ] [ˈæli,weɪ] ,
At the intersection of a narrow alleyway ,
在 这 路口 的 一个 狭窄的 小巷 ,
在一条狭窄巷道的十字路口,
[br'ni:θ] [ðə; ði] [ˈbræntʃɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [waɪd] - [ˈspredɪŋ] [oʊk][ə; eɪ][dɑ:rk] [ˈfɪɡjər] [ˈlɜ:kt] [ɪn][ðə; ði]
beneath the branches of a wide - spreading oak a dark figure lurked in the
下面 这 分支 的 一个 宽的 - 传播 橡木 一个 黑暗的 数字 潜伏 在 这
[ˈʃæ,douz] [æz; əz][ˈtɑ:rzæn][ænd; ənd] - [ə'proutʃt] .
shadows as Tarzan and Gemnon approached .
阴影 作为 泰山 和 - 接近 .
当泰山和杰姆农走近时，一棵枝繁叶茂的橡树下，一个黑影潜伏在阴影中。

[ðə; ði] [ki:n] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [eɪp] - [mæn] [sɔ:] [ænd; ənd] [ˈrekəɡnaɪzd] [aɪˈti:][æz; əz][ðə; ði] [ˈfɪɡjər] [ʌv; əv]
The keen eyes of the ape - man saw and recognized it as the figure of
这 敏锐的 眼睛 的 这 猿 - 男人 锯 和 认可 它 作为 这 数字 的
[ə; eɪ][mæn] [brɪfɔ:r] [ðeɪ] [keɪm] [kloʊz] [ɪˈnʌf] [tu:; tə][bi:; bi][ɪn][ˈdeɪndʒər] ;
a man before they came close enough to be in danger ;
一个 男人 前 他们 来了 关闭 足够的 到 是 在 危险 ;
猿人敏锐的眼睛在他们靠近到危险的距离之前就看到了并认出那是一个人影;
[ænd; ənd][ˈtɑ:rzæn][wʌz; wəz] [ˈredi] [ˈi:v(ə)n] [ðoo] [hi:; hi][hæd; həd][noʊ] [sə'spiʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði][ˈmænz]
and Tarzan was ready even though he had no suspicion that the man's
和 泰山 曾是 准备好 甚至 尽管 他 有 不 怀疑 那 这 男人的
[ˈprez(ə)ns] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ɪn] [ˈeni] [wei] [kən'sɜ:rnd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,
presence there was in any way concerned with him ,
在场 那里 曾是 在 任何 方式 担心的 和 他 ,
尽管泰山丝毫没有怀疑那人的出现与他有任何关系，但他还是做好了准备。

[fɔ:r; fər][aɪˈti:][ɪz][ðə; ði] [ˈbɪznəs] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdʒʌŋɡ(ə)] [bred] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈɔ:lweɪz] [ˈredi] ,
for it is the business of the jungle bred to be always ready ,
为了 它 是 这 商业 的 这 丛林 繁殖 到 是 总是 准备好 ,
因为丛林法则就是时刻准备着。
[ˈweðər] [ˈdeɪndʒər] [ˈθretənz] [ɔ:r][nɑ:t] .
whether danger threatens or not .
无论 危险 威胁 或者 不是 .

无论是否存在危险威胁。
[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [tu:] [keɪm] [ˈɑ:pəzɪt] [ðə; ði] [ˈfɪɡjər] , [ˈtɑ:rzæn] [hɜ:rd] [hɪz; ɪz] [neɪm] [ˈwɪspəd] [ɪn][ə; eɪ]
Just as the two came opposite the figure , Tarzan heard his name whispered in a
只是 作为 这 二 来了 对面的 这 数字 , 泰山 听到 他的 姓名 低声说道 在 一个
[hɔ:rs] [vɔɪs] .
hoarse voice .
嘶哑 嗓音 .
两人刚走到那人影对面，泰山就听到有人用沙哑的声音低语着他的名字。

[hi:; hi] [stɑ:pt] .
He stopped .
他 停止 .
他停了下来。

" [br'wer] [ʌv; əv][ɪrɑ:t] ! " [ˈwɪspəd] [ðə; ði] [vɔɪs] .
" **Beware of Erot !** " **whispered the voice** .
提防 的 EROT ! " 低声说道 这 嗓音 :
"小心情欲！"那声音低语道。

" [tə'naɪt] !
" **Tonight !**
" 今晚 !
"今晚！

" [ðen] [ðə; ði] [ˈfɪgjər] [wi:ld] [ænd; ənd] [ˈlʌmbərd] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈdensɜ:] [ˈjæ,douz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhærou]
" **Then the figure wheeled and lumbered into the denser shadows of the narrow**
" 然后 这 数字 带轮子的 和 笨重的 进入 这 密度更高 阴影 的 这 狭窄的
[æli,weɪ] ;
alleyway ;
小巷 ;
然后，那身影转身，笨拙地走进了狭窄巷道里更浓密的阴影中；

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [ɡlɪmps] [ðæt] [ˈtɑ:rzæn][ɡɑ:t][ʌv; əv][aɪ ˈti:][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [fəˈmɪliər] [roʊl][tu:; tə][ðə; ði]
but in the glimpse that Tarzan got of it there was a familiar roll to the
但 在 这 一瞥 那 泰山 得到 的 它 那里 曾是 一个 熟悉的 卷 到 这
[ɡreɪt] [ˈbɑ:di] ,
great body ,
伟大的 身体 ,
但泰山瞥见的那一幕，让他觉得那庞大的身躯有着熟悉的滚动感。

[dʒʌst][æz; əz][ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ][səˈdʒestʃən; səɡˈdʒestʃən][ʌv; əv] [fəˈmɪliˈærəti] [ɪn][ðə; ði] [vɔɪs] .
just as there had been a suggestion of familiarity in the voice .
只是 作为 那里 有 到过 一个 建议 的 熟悉 在 这 嗓音 :
就像声音中透着一丝熟悉感一样。

" [naʊ] [hu:] [du:][ju:; jʊ] [səˈpouz] [ðæt] [ɪz] ? " [diˈmɑ:ndɪd] - .
" **Now who do you suppose that is ?** " **demanded Gemnon** .
" 现在 WHO 做 你 认为 那 是 ? " 要求 - :
"你觉得那是谁？"杰姆农问道。

" [kʌm] [ɑ:n] !
" **Come on !**
" 来 在 !
"快点！

[wi:l] [ˈkæptʃər] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][faɪnd] [aʊt] ,
We'll capture him and find out ,
出色地 捕获 他 和 寻找 出去 ,
我们会抓住他，查明真相。

" [ænd; ənd][hi:; hi] [ˈstɑ:rtɪd] [æz; əz] [ðoʊ] [tu:; tə] [pərˈsu:] [ðə; ði][ˈstreɪndʒər] [daʊn] [ðə; ði] [ˈæli] .
" **and he started as though to pursue the stranger down the alley** .
" 和 他 开始 作为 尽管 到 追求 这 陌生人 向下 这 胡同 :
他开始像是要追着陌生人跑进小巷似的。

[ˈtɑ:rzæn][leɪd][ə; eɪ] [rɪˈstreɪnɪŋ] [hænd][əˈpɑ:n][hɪz; ɪz] [ˈʃoʊldər] .
Tarzan laid a restraining hand upon his shoulder .
泰山 铺设 一个 限制 手 之上 他的 肩膀 :
泰山将一只手按在他的肩膀上，阻止他继续前进。

" [noʊ] , " [hi:; hi] [sed] ; " [aɪ ˈti:][wʌz; wəz][sʌm; səm][wʌn] [hu:] [hæz; həz] [traɪd] [tu:; tə] [brɪˈfrend] [em ˈi:] .
" **No ,** " **he said ;** " **it was some one who has tried to befriend me** .
" 不 , " 他 说 ; " 它 曾是 一些 一 WHO 有 尝试 到 交朋友 我 :
"不,"他说；"是某个试图和我交朋友的人。"

[ɪf] [hiː; hi] [wɪʃɪz] [tuː; tə] [kən'si:l] [hɪz; ɪz][aɪ'dentətɪ] , [aɪ 'tiː][ɪz][nɑ:t][fɔ:r; fər][em 'iː][tuː; tə] [rɪ'vi:l] [aɪ 'tiː] . " **If he wishes to conceal his identity , it is not for me to reveal it .** " 如果 他 愿望 到 隐藏 他的 身份 , 它 是 不是 为了 我 到 揭示 它 . " 如果他想隐瞒身份, 我无权透露。

" [juː; jʊ][ɑ:r; əɾ] [raɪt] , " [ə'sentɪd] - . **" You are right , " assented Gemnon .** " 你 是 正确的 , " 同意 - . "你说得对,"杰姆农赞同道。

" [ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [wʊd] [hæv; həv] ['lɜ:rnɪd] [noʊ] [mɔ:r] [baɪ] [pər'sʊ] [hɪm; ɪm][ðæn; ðən][aɪ] [ɔ:l'redɪ] **" And I think I would have learned no more by pursuing him than I already** [noʊ] . **know .** " 和 我 思考 我 会 有 学习 不 更多的 经过 追求 他 比 我 已经 知道 . "而且我觉得, 如果我追问他, 我也不会学到比我已经知道的更多东西。"

[aɪ] ['rekəɡnaɪzd] [hɪm; ɪm][baɪ][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ɡert] , [ænd; ənd] [ðen] , [æz; əz][hiː; hi] [tɜ:rnd] **I recognized him by his voice and his gait , and then , as he turned** [tuː; tə] [li:v] , **to leave ,** 我 认可 他 经过 他的 嗓音 和 他的 步态 , 和 然后 , 作为 他 转向 到 离开 , 我通过他的声音和步态认出了他, 然后, 当他转身离开时,

[ə; eɪ] ['mu:vmənt] [ɪn][ðə; ði] [er] [brɔ:t] [hɪz; ɪz] [sent] [spɔr] [tuː; tə][maɪ]['nɒstrəlz] . **a movement in the air brought his scent spoor to my nostrils .** 一个 移动 在 这 空气 带来 他的 香味 痕迹 到 我的 鼻孔 . 空气中的一丝动静将他的气味带到了我的鼻孔。

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [wʊd] ['rekəɡnaɪz] [ðæt] [ə; eɪ][maɪ] [ə'weɪ] , [fɔ:r; fər][aɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [strɔ:ŋ] ; **I think I would recognize that a mile away , for it is very strong ;** 我 思考 我 会 认出 那 一个 英里 离开 , 为了 它 是 非常 强的 ; 我觉得即使隔着一英里我也能认出来, 因为它的信号非常强;

[aɪ 'tiː] [ɔ:l'weɪz] [ɪz][ɪn] ['paʊəf(ə)] [men][ænd; ənd] [bi:sts] . " **it always is in powerful men and beasts .** " 它 总是 是 在 强大的 男人 和 野兽 . " 强者和野兽总是如此。

" [waɪ] [wʌz; wəz][hiː; hi][ə'freɪd] [ʌv; əv][juː; jʊ] ? " [æskt] - . **" Why was he afraid of you ? " asked Gemnon .** " 为什么 曾是 他 害怕的 的 你 ? " 问 - . "他为什么怕你?"杰姆农问道。

" [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑ:t] [ə'freɪd] [ʌv; əv][em 'iː] ; [hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'freɪd] [ʌv; əv][juː; jʊ][brɪ'kəz, brɪ'kɔ:z][juː; jʊ][ɑ:r; əɾ] **" He was not afraid of me ; he was afraid of you because you are** [ə; eɪ]['nɒʊb(ə)] . " **a noble .** " 一个 高贵 . " "他不是怕我, 而是怕你, 因为你是贵族。"

" [hiː; hi] [ni:d] [nɑ:t][hæv; həv] [bɪn] , [ɪf] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv] [ɔ:rz] . **" He need not have been , if he is a friend of yours .** " 他 需要 不是 有 到过 , 如果 他 是 一个 朋友 的 你的 . "如果他是你的朋友, 他就不必那样做。"

[aɪ] [wʊd] [nɑ:t][hæv; həv] [brɪ'treɪd] [hɪm; ɪm] . " **I would not have betrayed him .** " 我 会 不是 有 背叛 他 . " 我不会背叛他。

" [aɪ] [noʊ] [ðæt] , [bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑ:t] .
" I know that , but he could not .
" 我 知道 那 , 但 他 可以 不是 .

我知道这一点，但他做不到。

[juː; jʊ][ɑ:r; ər][ə; eɪ]['noʊb(ə)l] , [ænd; ʌnd][soʊ][juː; jʊ] [maɪt] [biː; bi][ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv][ɪrɑ:t] .
You are a noble , and so you might be a friend of Erot .
你 是 一个 高贵 , 和 所以 你 可能 是 一个 朋友 的 EROT .
你是一位贵族，所以你可能 是爱神厄洛特的朋友。

[aɪ][duː][nɑ:t][maɪnd] ['telɪŋ] [juː; jʊ] [huː] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] ,
I do not mind telling you who it was ,
我 做 不是 头脑 讲述 你 WHO 它 曾是 ,

我不介意告诉你那是谁。

[bɪ'kæz, bɪ'kɔːz][aɪ] [noʊ] [juː; jʊ] [wʊd] [nɑ:t][juːz][ðə; ði] ['nɑ:lɪdʒ] [tuː; tə][hɑ:rm][hɪm; ɪm] ; [bʌt; bət][juː; jʊ]
because I know you would not use the knowledge to harm him ; but you
因为 我 知道 你 会 不是 使用 这 知识 到 伤害 他 ; 但 你
[wɪl] [biː; bi] [səɹ'praɪzd] ;
will be surprised ;
将要 是 惊讶 ;

因为我知道你不会利用这些知识去伤害他；但你会感到惊讶的；

[aɪ] ['ʃʊrli] [wʌz; wəz] .
I surely was :
我 一定 曾是 :

我确实是。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] - . "
It was Phobeg . "
它 曾是 - . "

是Phobeg。

" [noʊ] ! [waɪ] [ʃʊd; ʃəd][hiː; hi] [bɪ'frend] [ðə; ði][mæn] [huː] [dɪ'fi:tɪd] [ænd; ʌnd] [hju'milieɪtɪd] [hɪm; ɪm] ,
" No ! Why should he befriend the man who defeated and humiliated him ,
" 不 ! 为什么 应该 他 交朋友 这 男人 WHO 战败 和 受辱 他 ,
[ænd; ʌnd][ɔːlmoʊst] [kɪld] [hɪm; ɪm] ? "
and almost killed him ? "
和 几乎 被杀 他 ? "

“不！他为什么要和那个打败他、羞辱他、几乎杀了他的人做朋友呢？”

" [bɪ'kæz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][dɪd][nɑ:t] [kɪl] [hɪm; ɪm] .
" Because he did not kill him .
" 因为 他 做过 不是 杀 他 :

因为他没有杀他。

- [ɪz][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] - ['maɪndɪd] ['feləʊ] , [bʌt; bət][hiː; hi][ɪz][ðə; ði] [taɪp] [ðæt] [wʊd] [nɑ:t][biː; bi]
Phobeg is a simple minded fellow , but he is the type that would not be
- 是 一个 简单的 - 有思想 同伴 , 但 他 是 这 类型 那 会 不是 是
[dɪ'vɔɪd] [ʌv; əv] ['græɪtɪtuːd] .
devoid of gratitude .
缺乏 的 感激 :

Phobeg是个头脑简单的人，但他也是个懂得感恩的人。

[hiː; hi][ɪz][ðə; ði][sɔːrt] [ðæt] [wʊd] [bɪ'stoʊ] ['dɑːɡlaɪk][dɪ'vɔʊ(ə)n][ə'pɑːn][wʌn] [huː] [wʌz; wəz] [mɔːr] ['paʊəf(ə)l]
He is the sort that would bestow doglike devotion upon one who was more powerful
他 是 这 种类 那 会 赐给 像狗一样 虔诚 之上 一 WHO 曾是 更多的 强大的
[ðæn; ðən][hiː; hi] ,
than he ,
比 他 ,

他会像狗一样对比自己更强大的人毕恭毕敬。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [ˈwəːʃɪps] [ˈfɪzɪk(ə)l] [ˈpraʊəs] .
for he worships physical prowess .
为了 他 崇拜 身体的 能力 .

因为他崇尚体魄强健。

" [æt; ət][ðə; ði] [ˈpæləs] [λv; əv] - [ðə; ði] [tuː] [men][wɜːr; wər] [ˈʌəd] [ˈɪntuː][ə; eɪ][mægˈnɪfɪs(ə)nt]
" At the palace of Thudos the two men were ushered into a magnificent
" 在 这 宫殿 的 - 这 二 男人 是 引导 进入 一个 壮丽
[əˈpɑːrtmənt] [baɪ][ə; eɪ] [sleɪv] [ˈæftər][ðə; ði] [gɑːrd] [æt; ət][ðə; ði] [ˈentrəns] [hæd; həd] [ˈrekəɡnaɪzd] -
apartment by a slave after the guard at the entrance had recognized Gemnon
公寓 经过 一个 奴隶 后 这 警卫 在 这 入口 有 认可 -
[ænd; ənd] [pərˈmɪtɪd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [pæs] .
and permitted them to pass .
和 允许 他们 到 经过 .

“在图多斯的宫殿里，一名奴隶领着这两个人进入了一间华丽的房间，因为门口的卫兵认出了杰姆农，并放他们进去了。

[ɪn][ðə; ði][sɔːft] [laɪt] [λv; əv][ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n] [ˈkresɪt] [ðeɪ] [əˈweɪtɪd] [ðə; ði] [ˈklɪmɪŋ] [λv; əv][ðə; ði] [ˈdɔːtər]
In the soft light of a dozen cressets they awaited the coming of the daughter
在 这 柔软的 光 的 一个 打 青柠 他们 等待中 这 未来 的 这 女儿
[λv; əv][ðə; ði] [haʊs] [tuː; tə] [huːm] [ðə; ði] [sleɪv] [hæd; həd] [ˈkæɪɪd] - [rɪŋ] [tuː; tə] [ˈeɪvɪdəns] [ðə; ði]
of the house to whom the slave had carried Gemnon's ring to evidence the
的 这 房子 到 谁 这 奴隶 有 携带 - 戒指 到 证据 这
[aɪˈdentəti][λv; əv][hɜːr; həɪ] [ˈkɔːlər] .
identity of her caller .
身份 的 她 呼叫者 .

在十几棵水仙花柔和的灯光下，他们等待着那户人家女儿的到来，奴隶曾带着杰姆农的戒指来向她证明来访者的身份。

[ðə; ði] [ˈrɪʃnəs] [λv; əv][ðə; ði] [ˈfɜːrniʃɪŋz] [λv; əv][ðə; ði] [ruːm] [wɜːr; wər] [ˈskersli] [les] [mægˈnɪfɪs(ə)nt]
The richness of the furnishings of the room were scarcely less magnificent
这 丰富 的 这 家具 的 这 房间 是 几乎 较少的 壮丽
[ðæn; ðən] [ðoʊz] [ˈtɑːrzæn][hæd; həd] [siːn] [ɪn][ðə; ði] [ˈpæləs] [λv; əv] [nemoʊn] ;
than those Tarzan had seen in the palace of Nemone ;
比 那些 泰山 有 已见 在 这 宫殿 的 尼蒙 ;

房间里陈设的富丽堂皇几乎不逊于泰山在尼莫内宫殿里看到的那些；

[ænd; ənd] [əˈgen] , [hɪr] , [wɜːr; wər][ðə; ði] [ˈtrəʊfɪz] [λv; əv][ðə; ði] [tʃeɪs] [ˈprɑːmɪnənt] [əˈmʌŋ] [ðə; ði]
and again , here , were the trophies of the chase prominent among the
和 再次 , 这里 , 是 这 奖杯 的 这 追赶 著名的 之中 这
[dekəˈreɪʃəns] [əˈpɑːn][ðə; ði] [wɔːlz] .
decorations upon the walls .
装饰 之上 这 墙壁 .

同样，狩猎的战利品也醒目地陈列在墙上的装饰品中。

[ə; eɪ][ˈhjuːmən] [hed] , [səˈmaʊnt] [baɪ][ə; eɪ][ˈɡoʊldən] [ˈhelmt] ,
A human head , surmounted by a golden helmet ,
一个 人类 头 , 克服 经过 一个 金的 头盔 ,
一个人头，头上戴着金色头盔，

[fraʊnd] [daʊn] [frʌm; frəm] [ˈsaɪtləs] [aɪz] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [pleɪs] [λv; əv] [ˈɑːnər] [əˈbʌv] [ðə; ði] [meɪn]
frowned down from sightless eyes from a place of honor above the main
皱眉 向下 从 失明 眼睛 从 一个 地方 的 荣誉 多于 这 主要的
[ˈentrəns] .
entrance .
入口 .

从正门上方尊贵的位置上，一双失明的眼睛向下皱着眉头。

[ðoʊ] [ˈʃrʌŋkən] [ænd; ənd] [ˈwiðəd] [ɪn] [deθ] [ðer; ðər][wəz; wəz] [stiːl] [streŋθ] [ænd; ənd][ˈmædʒəsti][ɪn]
Though shrunkened and withered in death there was still strength and majesty in
尽管 缩小 和 干枯 在 死亡 那里 曾是 仍然 力量 和 威严 在
[ɪts] [əˈpɪrəns] ;
its appearance ;
它是 外貌 ;

虽然死后变得萎缩枯萎，但它的外表仍然充满力量和威严；

[ænd; ənd][ˈta:rzæn] [geɪzd] [fɔ:r; fər][sʌm; səm][ˈmoʊmənts][æt; ət][aɪ ˈti:] ,
and Tarzan gazed for some moments at it ,
和 泰山 凝视 为了 一些 时刻 在 它 ,

泰山凝视着它片刻。

[ɪnˈtri:gd] [baɪ][ðə; ði] [θɔ:t] [ʌv; əv][ɔ:l] [ðæt] [hæd; həd] [pæst] [wɪðɪn] [ðæt] [draɪ][ænd; ənd] [ˈgæstli]
intrigued by the thought of all that had passed within that dry and ghastly
好奇 经过 这 想法 的 全部 那 有 通过了 之内 那 干燥 和 阴森
[skʌl] [brɪˈfɔ:r] [aɪ ˈti:] [faʊnd] [ɪts] [wei] [tu:; tə] [greɪs] [ðə; ði] [ˈtrəʊfɪz] [əˈpɑ:n][ðə; ði] [ˈpæləs] [wɔ:lz] [ʌv; əv][ðə; ði]
skull before it found its way to grace the trophies upon the palace walls of the
颅骨 前 它 成立 它是 方式 到 优雅 这 奖杯 之上 这 宫殿 墙壁 的 这
[ˈnoʊb(ə)l] - .
noble Thudos .
高贵 - .

想到那颗干瘪可怕的头骨在成为高贵的图多斯宫墙上的战利品之前，里面究竟发生过什么，就让我感到十分好奇。

[wʌt] [fɪrs] [ɔ:r][ˈkaɪndli] [θɔ:ts] , [wʌt] [heɪts] , [wʌt] [lʌvz] ,
What fierce or kindly thoughts , what hates , what loves ,
什么 凶猛的 或者 亲切地 想法 , 什么 讨厌 , 什么 爱 ,

是怎样的激烈或善良的念头，是怎样的憎恨，是怎样的爱？

[wʌt] [ˈreɪdʒɪz][hæd; həd] [bɪn] [bɔ:rn][ænd; ənd] [lɪvd] [ænd; ənd][dɑ:d][brɪˈhaɪnd] [ðæt] [ˈpɑ:rtʃmənt] [ˈfɔ:rhed]
what rages had been born and lived and died behind that parchment forehead
什么 愤怒 有 到过 出生 和 居住地 和 死亡 在后面 那 羊皮纸 前额
?
?
?

在那张羊皮纸般的额头背后，曾诞生、经历、消亡过怎样的愤怒？

[wʌt] [teɪlɪz; ˈteɪlɪz] [ðoʊz] [draɪd][ænd; ənd] [ˈfrɪvld] [lɪps] [maɪt] [tel] [kʊd; kəd][ðə; ði][hɑ:t] [blʌd] [ʌv; əv]
What tales those dried and shrivelled lips might tell could the hot blood of
什么 故事 那些 干燥 和 干瘪 嘴唇 可能 告诉 可以 这 热的 血 的
[ðə; ði] [ˈfaɪtɪŋ] [mæn] [gɪv] [ðem; ðəm][laɪf] [wʌns] [mɔ:r] !
the fighting man give them life once more !
这 斗争 男人 给 他们 生活 一次 更多的 !

如果战士们炽热的血液能让那干裂的嘴唇重获新生，它们又会诉说怎样的故事呢！

" [ə; eɪ] [ˈsplendɪd] [ˈtroʊfi] , " [ˈkɑ:mentəd] - , [əˈtræktɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjənz] [ˈevɪdənt]
" A splendid trophy , " commented Gemnon , attracted by his companion's evident
" 一个 灿烂 杯 , " 评论 - , 吸引 经过 他的 同伴的 明显
[ˈɪntrəst] [ɪn][ðə; ði] [hed] .
interest in the head .
兴趣 在 这 头 .

“真是极好的战利品，”杰姆农评论道，他注意到同伴对头颅表现出了浓厚的兴趣。

" [aɪ ˈti:][ɪz][ðə; ði][moʊst][ˈvæljuəb(ə)l] [ˈtroʊfi] [ɪn] - ; [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ˈʌðər] [tu:; tə] [ˈi:kwəl] [aɪ ˈti:] ,
" It is the most valuable trophy in Cathne ; there is no other to equal it ,
" 它 是 这 最多 有价值的 杯 在 - ; 那里 是 不 其他 到 平等的 它 ,
“这是凯斯尼最有价值的奖杯；没有其他奖杯能与之媲美。”

[ænd; ənd][ðer; ðər] [meɪ] [ˈnevər] [bi; bi] [əˈnʌðər] .
and there may never be another .
和 那里 可能 绝不 是 其他 .

而且可能再也不会会有第二个了。

[bʌt; bət] [ˈweðər] [ʃiː; ʃɪ][wɜːr; wər] [mɔːr] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ðæn; ðən] [nəmoʊn] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [seɪ] ,
but whether she were more beautiful than Nemone he could not say ,
但 无论 她 是 更多的 美丽的 比 尼蒙 他 可以 不是 说 ,
但他无法断定她是否比尼莫妮更美丽。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][soʊ] [ˈmeni] [θɪŋz] [ðæt] [ˈentər] [ˈɪntuː][ðə; ðɪ] [ˈmeɪkɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈkaʊntənəns] ;
there are so many things that enter into the making of a beautiful countenance ;
那里 是 所以 许多 事物 那 进入 进入 这 制作 的 一个 美丽的 面容 ;
美丽的容颜是由很多因素构成的;

[jet] [hiː; hi] [əkˈnɑːlɪdʒd] [tuː; tə] [hɪmˈself] [ðæt] - [wʌz; wəz] [waɪz] [ɪn] [ˈkiːpɪŋ] [hɜːr; hər] [ˈhɪd(ə)n]
yet he acknowledged to himself that Thudos was wise in keeping her hidden
然而 他 已确认 到 他自己 那 - 曾是 明智的 在 保持 她 隐
[frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [kwiːn] .
from the Queen .
从 这 女王 :
但他心里也承认, 图多斯把她藏起来不让女王看到, 这是明智之举。

[ʃiː; ʃɪ] [ˈgriːtɪd] - [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [swiːt] [fə,mɪliˈærəti] [ʌv; əv][æŋ; ən][oʊld] [frend] ,
She greeted Gemnon with the sweet familiarity of an old friend ,
她 问候 - 和 这 甜的 熟悉的 的 一个 老的 朋友 ,
她用老朋友般亲切熟悉的语气向杰姆农问好。

[ænd; ənd] [wen] [ˈtɑːrzæn][wʌz; wəz] [prɪˈzentɪd] [hɜːr; hər] [ˈmænər] [wʌz; wəz][ˈkɔːrdʒəl][ænd; ənd] [ʌnəˈfektɪd] ,
and when Tarzan was presented her manner was cordial and unaffected ,
和 什么时候 泰山 曾是 呈现 她 方式 曾是 亲切 和 不受影响 ,
当泰山被介绍出场时, 她的态度热情而自然。

[jet] [ˈɔːlweɪz] [ðə; ðɪ][fækt] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz][ðə; ðɪ] [ˈdɔːtər] [ʌv; əv] - [siːmd] [ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv]
yet always the fact that she was the daughter of Thudos seemed a part of
然而 总是 这 事实 那 她 曾是 这 女儿 的 - 似乎 一个 部分 的
[hɜːr; hər] .
her :
她 :
然而, 她作为图多斯的女儿这一事实, 似乎始终是她的一部分。

" [aɪ] [sɔː] [juː; jʊ][ɪn][ðə; ðɪ][ˈsteɪdiəm] , " [ʃiː; ʃɪ] [sed] , [ænd; ənd] [ðen] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] ,
" **I saw you in the stadium , " she said , and then , with a laugh ,**
" 我 锯 你 在 这 体育场 , " 她 说 , 和 然后 , 和 一个 笑 ,
"我在体育场看到你了,"她说, 然后笑着说。

" [aɪ] [bɔːst] [ˈmeni] [ˈdrækməz] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ʌv; əv][juː; jʊ] . "
" **I lost many drachmas because of you . "**
" 我 丢失的 许多 德拉克马 因为 的 你 : " "
"因为你, 我损失了很多德拉克马。"

" [aɪ][eɪˈem] [ˈsɑːri] , " [sed] [ˈtɑːrzæn] .
" **I am sorry , " said Tarzan .**
" 我 是 对不起 , " 说 泰山 :
"对不起,"泰山说。

" [pərˈhæps][hæd; həd][aɪ] [noʊn] [ðæt] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [ˈbetɪŋ] [ɑːn] - [aɪ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [let]
" **Perhaps had I known that you were betting on Phobeg I should have let**
" 也许 有 我 已知 那 你 是 投注 在 - 我 应该 有 让
[hɪm; ɪm] [kɪl] [emˈiː] . "
him kill me . "
他 杀 我 : "
"如果我知道你押注的是菲比格, 我或许就应该让他杀了我。"

" [ðæt] [ɪz][æŋ; ən][aɪˈdiːə] , " [ɪkˈskeɪmd] [ˈdɔːriːə] , [ˈlæfɪŋ] .
" **That is an idea , " exclaimed Doria , laughing .**
" 那 是 一个 主意 , " 惊呼 多利亚 , 笑 :
"这倒是个好主意,"多利亚笑着惊呼道。

" [ɪf] [juː; jʊ] [faɪt] [ɪn][ðə; ði] ['sterdiəm] [ə'gen] [aɪ][jæl; jəl] [tel] [juː; jʊ] [brɪfɔːrhænd] [wɪtʃ] [mæn][aɪ][eɪ 'em]
" **If you fight in the stadium again I shall tell you beforehand which man I am**
" 如果 你 斗争 在 这 体育场 再次 我 将 告诉 你 预先 哪个 男人 我 是
[ˈpleɪsɪŋ] [maɪ] ['mʌni] [ɑːn] ,
placing my money on ,
放置 我的 钱 在 ,
"如果你再在体育场打架，我会事先告诉你我把钱押在谁身上。"

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ][jæl; jəl][biː; bi] [ʃɜr] [tuː; tə][wɪn] . "
and then I shall be sure to win . "
和 然后 我 将 是 当然 到 赢 . "
这样我就一定能赢。

" [aɪ] [siː] [ðæt] [aɪ][mʌst; məst] [meɪk] [juː; jʊ] [laɪk] [em 'iː][soʊ] [wel] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt][waːnt][tuː; tə][bet]
" **I see that I must make you like me so well that you will not want to bet**
" 我 看 那 我 必须 制作 你 喜欢 我 所以 出色地 那 你 将要 不是 想 到 赌注
[ɑːn][maɪ] [ə'pəʊnənt] . "
on my opponent . "
在 我的 对手 . "
“看来我必须让你非常喜欢我，这样你就不会想押注我的对手了。”

" [frʌm; frəm] [wʌt] [aɪ][hæv; həv] [siːn] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] , " [ɪntə'dʒektɪd] - ,
" **From what I have seen of him** , " **interjected Gemnon** ,
" 从 什么 我 有 已见 的 他 , " 插话 - ,
“就我所见,”杰姆农插话道，“

" [aɪ] [θɪŋk] ['tɑːrʒən] [wɪl] [ɔːlweɪz] [biː; bi][ə; eɪ] [seɪf] [bet] — [ɪn][æn; ən][ə'riːnə] . "
" **I think Tarzan will always be a safe bet — in an arena** . "
" 我 思考 泰山 将要 总是 是 一个 安全的 赌注 — 在 一个 竞技场 . "
“我认为泰山在竞技场上永远都是稳妥的选择。”

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] ? " [dɪ'mɑːndɪd] [ðə; ði][gɜːrl] .
" **What do you mean ?** " **demanded the girl** .
" 什么 做 你 意思是 ? " 要求 这 女孩 .
“你什么意思？”女孩问道。

" [ðer; ðər][ɪz][ðə; ði][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən][ʌv; əv] [ə'hʌðər] [sɪg'nɪfɪkəns] [ɪn][jɜr; jər] [wɜːrdz] . "
" **There is the suggestion of another significance in your words** . "
" 那里 是 这 建议 的 其他 意义 在 你的 字 . "
“你的话里似乎还蕴含着另一层含义。”

" [aɪ][eɪ 'em] [ə'freɪd] [maɪ] [frend] [wɪl] [nɑːt][biː; bi][soʊ] [seɪf] [ɪn][ə; eɪ][ˈbuːdwaːr] ,
" **I am afraid my friend will not be so safe in a boudoir** ,
" 我 是 害怕的 我的 朋友 将要 不是 是 所以 安全的 在 一个 闺房 ,
“我担心我的朋友在闺房里不会那么安全。”

" [læft] [ðə; ði] [jʌŋ] ['nəʊb(ə)l] .
" **laughed the young noble** .
" 笑了 这 年轻的 高贵 .
“年轻的贵族笑了。”

" [wiː; wi][hæv; həv] [ɔː'lredi] [hɜːrd] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] [mɔːr] [ðæn; ðən] [sək'sesf(ə)l] ,
" **We have already heard that he has been more than successful** ,
" 我们 有 已经 听到 那 他 有 到过 更多的 比 成功的 ,
“我们已经听说他取得了巨大的成功，

" [sed] ['dɒriːə][wɪð; wɪθ][dʒʌst][ðə; ði] ['feɪntɪst] [noʊt] [ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [dɪs'gʌst]
" **said Doria with just the faintest note of something that might have been disgust**
" 说 多利亚 和 只是 这 最微弱 笔记 的 某物 那 可能 有 到过 厌恶
.
:
.
“多利亚说道，语气中带着一丝不易察觉的厌恶。”

" [du:][na:t] [dʒʌdʒ] [him; ɪm] [tu:] [ˈhɑ:rʃli] , " [ˈpli:dəd, ˈpli:dɪd] - ;
" **Do not judge him too harshly** , " **pleaded Gemnon** ;
" 做 不是 法官 他 也 严厉地 , " 恳求 - ;

“不要对他太苛刻,”杰姆农恳求道；

" [hi:; hi][ɪz] [stɪl] [ˈdu:ɪŋ] [hɪz; ɪz] [best] [tu:; tə] [get] [hɪm'self] [dɪ'strɔɪd] . "
" **he is still doing his best to get himself destroyed** . "
" 他 是 仍然 正在做 他的 最好的 到 得到 他自己 损毁 . "
" 他还在竭尽全力自取灭亡。”

" [ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [na:t][bi:; bi] [ˈdɪfɪkəlt] [ɪn][ðə; ði] [ˈpæləs] [ʌv; əv] [nemoʊn] ,
" **That should not be difficult in the palace of Nemone** ,
" 那 应该 不是 是 难的 在 这 宫殿 的 尼蒙 ,

“在尼莫妮的宫殿里，这应该不难做到。”

[ðoʊ] [wi:; wi][hæv; həv] [ɔ:l'redi] [hɜ:rd] [ˈstɑ:rtlɪŋ] [teɪlz; ˈteɪ,lɪz][ʌv; əv][hɪz; ɪz][rɪ'fju:z(ə)l][tu:; tə] [ni:l] [brɪ'fɔ:r]
though we have already heard startling tales of his refusal to kneel before
尽管 我们 有 已经 听到 令人震惊 故事 的 他的 拒绝 到 下跪 前
[ðə; ði] [kwi:n] .
the Queen .
这 女王 .

尽管我们已经听说了他拒绝向女王下跪的惊人故事。

[wʌn] [hu:] [hæz; həz] [sə'vaɪvd] [ðæt] [meɪ] [na:t][hæv; həv][æz; əz] [mʌtʃ] [tu:; tə] [fɪr] [æz; əz][wi:; wi][hæv; həv]
One who has survived that may not have as much to fear as we have
— WHO 有 幸存下来 那 可能 不是 有 作为 很多 到 害怕 作为 我们 有
[ɪ'mædʒɪnd] ,
imagined ,
想象 ,

经历过那场灾难的人或许并没有我们想象中那么可怕。

" [rɪ'tɜ:rnd] [ˈdɔri:ə] .
" **returned Doria** .
" 返回 多利亚 .

“多利亚回来了。”

" [jɜr; jər] [kwi:n] [ʌndə'stændz] [waɪ] [aɪ][du:][na:t] [ni:l] , " [ɪk'spleɪnd] [ˈtɑ:rzæn] .
" **Your Queen understands why I do not kneel** , " **explained Tarzan** .
" 你的 女王 明白 为什么 我 做 不是 下跪 , " 解释 泰山 .

“你的女王明白我为什么不下跪,”泰山解释道。

" [aɪ ˈti:][ɪz] [θru:] [noʊ] [dɪsrɪ'spekt] [nɔ:r] [ˈbɔrɪʃ] [brə'va:doʊ] ,
" **It is through no disrespect nor boorish bravado** ,
" 它 是 通过 不 不尊重 也不 粗野 虚张声势 ,

“这并非出于不尊重或粗鲁的虚张声势，

[bʌt; bət][brɪ'keɪz, brɪ'ko:z][ʌv; əv][ðə; ði][ˈhæbɪts][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈlaɪftaɪm] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈeksədʒənsɪ:z][ʌv; əv][maɪ]
but because of the habits of a lifetime and the exigencies of my
但 因为 的 这 习惯 的 一个 寿命 和 这 紧急情况 的 我的
[ɪg'zɪstəns] .
existence .
存在 .

但这都是因为我一生的习惯和我的生活需要。

[hæd; həd][aɪ][na:t] [brɪn] [kə'mɑ:ndɪd] [tu:; tə] [ni:l] , [aɪ] [maɪ] [hæv; həv] [nelt] .
Had I not been commanded to kneel , **I might have knelt** .
有 我 不是 到过 命令 到 下跪 , 我 可能 有 跪下 .

如果没有人命令我下跪，我或许会下跪。

[aɪ][eɪ 'em][ə'freɪd] [ðæt] [aɪ] ['kænɑ:t] [ɪk'spleɪn][ðə; ði] [saɪ'kɑ:lədʒi] [ʌv; əv][maɪ] [pə'zi](ə)n] [soʊ] [ðæt] [ə'hʌðər]
I am afraid that I cannot explain the psychology of my position so that another
我是 害怕的 那 我 不能 解释 这 心理学 的 我的 位置 所以 那 其他
[meɪ] [ʌndər'stænd] [aɪ 'ti:] ;
may understand it ;
可能 理解 它 ;

恐怕我无法解释我这种立场背后的心理，让别人能够理解；

[bʌt; bət][aɪ 'ti:][ɪz] [pleɪn] [tu:; tə][em 'i:] [ðæt] [aɪ][mʌst; məst][nɑ:t][baʊ; boʊ][tu:; tə] ['eni] [ə'θɔ:rəti] [ə'genst] [maɪ]
but it is plain to me that I must not bow to any authority against my
但 它 是 清楚的 到 我 那 我 必须 不是 弓 到 任何 权威 反对 我的
[wɪl] ,
will ,
将要 ,

但我很清楚，我绝不能违背自己的意愿向任何权威屈服。

[ən'les] [aɪ][eɪ 'em] [kəm'peld] [tu:; tə][du:][soʊ][baɪ] [fɔ:rs] .
unless I am compelled to do so by force .
除非 我 是 被迫 到 做 所以 经过 力量 .

除非我被迫这样做。

" [ðə; ði] [θri:] [hæd; həd] [spent] [ðə; ði] ['i:vnɪŋ] [ɪn] ['plez(ə)nt] [kɑ:nvər'seɪ](ə)n] , [ænd; ənd] -
" **The three had spent the evening in pleasant conversation , and Gemnon**
" 这 三 有 花费 这 晚上 在 令人愉快的 对话 , 和 -
[ænd; ənd][ˈtɑ:rzæn][wɜ:r; wər] [ə'baʊt] [tu:; tə] [li:v] ,
and Tarzan were about to leave ,
和 泰山 是 关于 到 离开 ,

“三人愉快地交谈了一整晚，杰姆农和泰山正准备离开。”

[wen] [ə; eɪ] ['mɪd(ə)l] - [eɪdʒd][mæn] ['entərd] [ðə; ði] [ru:m] .
when a middle - aged man entered the room .
什么时候 一个 中间 - 老年人 男人 进入 这 房间 .

这时，一个中年男子走进了房间。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] - , [ðə; ði] ['fɑ:ðər] [ʌv; əv]['dɔ:ri:ə] .
It was Thudos , the father of Doria .
它 曾是 - , 这 父亲 的 多利亚 .

他是多利亚的父亲图多斯。

[hi:; hi] ['gri:tɪd] - ['kɔ:rdʒəli] [ænd; ənd] [si:mɪd] [pli:zd] [tu:; tə] [mi:t] [ˈtɑ:rzæn] [hu:m] [hi:; hi]
He greeted Gemnon cordially and seemed pleased to meet Tarzan whom he
他 问候 - 诚挚地 和 似乎 高兴 到 见面 泰山 谁 他
[ɪ'mi:diətli] [kə'menst] [tu:; tə] ['kwestʃən] ['relatɪv] [tu:; tə][ðə; ði][wɜ:rld] [aʊt'saɪd][ðə; ði] ['væliz] [ʌv; əv]
immediately commenced to question relative to the world outside the valleys of
立即地 开始 到 问题 相对的 到 这 世界 外部 这 山谷 的
- [ænd; ənd] ['θɪnər] .
Onthar and Thenar .
- 和 纳 .

他热情地向杰姆农问好，似乎很高兴见到泰山，并立即开始询问有关翁塔尔山谷和塞纳尔山谷之外的世界的情况。

- [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['straɪkɪŋli] ['hænsəm] [mæn] , [wɪð; wɪθ] [strɔ:ŋ] [fɪtʃər] , [æn; ən] [æθ'letɪk] [bɪld]
Thudos was a strikingly handsome man , with strong features , an athletic build
- 曾是 一个 引人注目 英俊的 男人 , 和 强的 特征 , 一个 运动 建造
,
:
,

图多斯是一位相貌英俊、五官轮廓分明、身材健硕的男子。

[ænd; ənd] [aɪz] [ðæt] [wɜːr; wər] [ˈsɪriəs] [ænd; ənd][stɜːrn] [ðæt] [jet] [hæd; həd] [ˈrɪŋklz] [æt; ət][ðer; ðər]
and eyes that were serious and stern that yet had wrinkles at their
和 眼睛 那 是 严肃的 和 船尾 那 然而 有 皱纹 在 他们的
[ˈkɔːrnərz] [ðæt] [bɪˈtəʊkənd] [mʌt] [ˈlæftər] .
corners that betokened much laughter .
角落 那 标记 很多 笑声 .

他的眼神严肃而坚定，但眼角却布满了皱纹，显示出他曾有过许多次的欢笑。

[hɪz; ɪz][wʌz; wəz][ə; eɪ] [feɪs] [ðæt] [wʌn] [maɪt] [trʌst] , [fɔːr; fər] [ɪnˈtegrəti] , [ˈlɪəlti] ,
His was a face that one might trust , for integrity , loyalty ,
他的 曾是 一个 脸 那 一 可能 相信 , 为了 正直 , 忠诚 ,
[ˈlɪŋɡwɪʃ] [æt; ət] [dʒer; dʒər] .
他的长相值得信赖，代表着正直和忠诚。

[ænd; ənd] [ˈkʌrɪdʒ] [hæd; həd] [left] [ðer; ðər] [ɪmˈprints] [ˈpleɪnli] [əˈpɑːn][aɪ ˈtiː] ,
and courage had left their imprints plainly upon it ,
和 勇气 有 左边 他们的 印记 显然 之上 它 ,
[ˈbrɪʃ] [ˈlɪŋɡwɪʃ] [ˈlɪŋɡwɪʃ] [ˈlɪŋɡwɪʃ] .
勇气在上面留下了清晰的印记。

[æt; ət] [liːst] [fɔːr; fər] [aɪz] [æz; əz] [əbˈzɜːrvənt] [æz; əz] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði][bɜːrd][ʌv; əv][ðə; ði][ˈdʒʌŋɡ(ə)] .
at least for eyes as observant as those of the lord of the jungle .
在 至少 为了 眼睛 作为 观察者 作为 那些 的 这 主 的 这 丛林 .
[ˈdʒʌŋɡ(ə)] [ˈdʒʌŋɡ(ə)] [ˈdʒʌŋɡ(ə)] [ˈdʒʌŋɡ(ə)] .
至少对于像丛林之王那样眼光敏锐的人来说是如此。

[wen] [ðə; ði] [tuː] [gests] [roʊz][tuː; tə] [liːv] [əˈgen] , - [siːmd] [ˈsætɪsfɑɪd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]
When the two guests rose to leave again , Thudos seemed satisfied with his
什么时候 这 二 客人 玫瑰 到 离开 再次 , - 似乎 使满意 和 他的
[əˈpreɪz(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈstreɪndʒər] .
appraisal of the stranger .
评价 的 这 陌生人 .

当两位客人再次起身离开时，图多斯似乎对这位陌生人的评价感到满意。

" [aɪ][eɪ ˈem][glæd] [ðæt] - [brɔːt] [juː; jʊ] , " [hiː; hi] [sed] .
" I am glad that Gemnon brought you , " he said .
" 我 是 高兴的 那 - 带来 你 , " 他 说 .
[ˈdʒʌŋɡ(ə)] [ˈdʒʌŋɡ(ə)] [ˈdʒʌŋɡ(ə)] [ˈdʒʌŋɡ(ə)] .
“我很高兴杰姆农把你带来了，”他说。

" [ðə; ði] [ˈveri] [fækt] [ðæt] [hiː; hi][dɪd] [kənˈvɪnsɪz] [em ˈiː] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [ˈkɔːnfɪdəns] [ɪn][jɜːr; jər]
" The very fact that he did convinces me that he has confidence in your
" 这 非常 事实 那 他 做过 令人信服 我 那 他 有 信心 在 你的
[ˈfrendʃɪp] [ænd; ənd] [ˈlɪəlti] ,
friendship and loyalty ,
友谊 和 忠诚 ,
[ˈdʒʌŋɡ(ə)] [ˈdʒʌŋɡ(ə)] [ˈdʒʌŋɡ(ə)] [ˈdʒʌŋɡ(ə)] .
“他这么做恰恰让我确信他信任你们之间的友谊和忠诚。”

[fɔːr; fər] , [æz; əz][juː; jʊ] [meɪ] [ɔːlˈredi] [noʊ] ,
for , as you may already know ,
为了 , 作为 你 可能 已经 知道 ,
[ˈdʒʌŋɡ(ə)] [ˈdʒʌŋɡ(ə)] [ˈdʒʌŋɡ(ə)] [ˈdʒʌŋɡ(ə)] .
正如你可能已经知道的那样，

[ðə; ði] [pəˈzɪ(ə)n] [ʌv; əv][maɪ] [haʊs] [æt; ət][ðə; ði] [kɔːrt] [ʌv; əv] [nemoʊn] [ɪz] [sʌtʃ] [ðæt] [wiː; wi] [rɪˈsiːv] [ˈoʊnli]
the position of my house at the court of Nemone is such that we receive only
这 位置 的 我的 房子 在 这 法庭 的 尼蒙 是这样的 那 我们 收到 仅有的
[əˈfɔːrd] [ˈfrendz] [wɪˈðɪn] [ˈaʊər; ɑːr] [wɔːlz] . "
assured friends within our walls . "
保证 朋友们 之内 我们的 墙壁 . "
[ˈdʒʌŋɡ(ə)] [ˈdʒʌŋɡ(ə)] [ˈdʒʌŋɡ(ə)] [ˈdʒʌŋɡ(ə)] .
我的宅邸位于尼莫内宫廷，位置特殊，因此只有真正的朋友才能进入我们的宅邸。

" [aɪ] [ʌndərˈstænd] , " [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [eɪp] - [mæn] .
" I understand , " replied the ape - man .
" 我 理解 , " 回复 这 猿 - 男人 .
[ˈdʒʌŋɡ(ə)] [ˈdʒʌŋɡ(ə)] [ˈdʒʌŋɡ(ə)] [ˈdʒʌŋɡ(ə)] .
“我明白了，”猿人回答道。

[hiː; hi] [meɪd] [noʊ] [ˈlðər] [rɪˈplaɪ] ,
He made no other reply ,
他 制成 不 其他 回复 ,

他没有做出其他回应。

[bʌt; bət][bəuθ] - [ænd; ənd][ˈdɔriːə] [felt] [ðæt] [hɪr] [wʌz; wəz][ə; eɪ][məɪn] [huː] [maɪt] [biː; bi] [ˈtrʌstɪd] .
but both Thudos and Doria felt that here was a man who might be trusted .
但 两个都 - 和 多利亚 毛毡 那 这里 曾是 一个 男人 WHO 可能 是 可信 .
但图多斯和多利亚都觉得这个人值得信任。

[æz; əz][ðə; ði] [tuː] [men] [ˈentərd] [ðə; ði] [ˈævənuː] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpæləs] [ʌv; əv][ðer; ðər][ˈhoʊst] ,
As the two men entered the avenue in front of the palace of their host ,
作为 这 二 男人 进入 这 大街 在 正面 的 这 宫殿 的 他们的 主持人 ,
当两人走进主人宫殿前的大道时,

[ə; eɪ] [ˈfɪɡjər] [slʌŋk] [ɪntuː][ðə; ði] [ˈʃædɔʊ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [triː] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈpeɪsɪz][frʌm; frəm][ðem; ðəm] ;
a figure slunk into the shadow of a tree a few paces from them ;
一个 数字 斯伦克 进入 这 阴影 的 一个 树 一个 很少 步幅 从 他们 ;
一个身影溜进了离他们几步远的一棵树的阴影里;

[ænd; ənd] [ˈniːðər] [sɔː] [aɪ ˈtiː] .
and neither saw it .
和 两者都不 锯 它 .

两人都没看到。

[ðen] [ðeɪ] [wɔːkt] [ˈliːzərli] [tɔːrd] [ðer; ðər] [əˈpɑːrtmənts] [ɪn][ðə; ði] [ˈpæləs] ,
Then they walked leisurely toward their apartments in the palace ,
然后 他们 步行 悠闲 朝向 他们的 公寓 在 这 宫殿 ,
然后, 他们悠闲地走向各自在宫殿里的住所。

[dɪˈskʌsɪŋ] [ðə; ði][ˈnoʊb(ə)] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈmætʃləs] [ˈdɔːtər] .
discussing the noble Thudos and his matchless daughter .
讨论 这 高贵 - 和 他的 无比 女儿 .
讨论高贵的图多斯和他无与伦比的女儿。

" [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ˈkjʊriəs] [tuː; tə][æsk][juː; jʊ] , " [sed] [ˈtɑːrzæn] ,
" **I have been curious to ask you** , " **said Tarzan** ,
" 我 有 到过 好奇的 到 问 你 , " 说 泰山 ,
“我一直很想问你,”泰山说道。

" [haʊ] [ˈdɔriːə] [derd] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði][ˈsteɪdiəm] [wen] [hɜːr; hər][laɪf][ɪz] [ˈkɑːnstəntli] [ɪn][ˈdeɪndʒər]
" **how Doria dared come to the stadium when her life is constantly in danger**
" 如何 多利亚 敢于 来 到 这 体育场 什么时候 她 生活 是 不断地 在 危险
[ʃʊd; ʃəd][hɜːr; hər] [ˈbjuːti] [bɪˈkʌm] [noʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [kwɪːn] ? "
should her beauty become known to the Queen ? "
应该 她 美丽 变得 已知 到 这 女王 ? "
“多莉娅怎么敢来体育场? 她的美貌一旦被女王知道, 她的生命就会时刻受到威胁! ”

" [ʃiː; ʃi][ɪz] [ˈɔːlweɪz] [dɪsˈgaɪzd] [wen] [ʃiː; ʃi][goʊz] [əˈbrɔːd] , " [rɪˈplaɪd] - .
" **She is always disguised when she goes abroad** , " **replied Gemnon** .
" 她 是 总是 伪装 什么时候 她 去 国外 , " 回复 - .
“她出国时总是乔装打扮,”杰姆农回答说。

" [ə; eɪ] [fjuː] [ˈtʌtʃɪz] [baɪ][æn; ən][ˈekspɜːrt][ˈhænd][ænd; ənd] [ˈhɑːloʊz] [əˈpɪr] [ɪn][hɜːr; hər] [ˈtʃiːks] [ænd; ənd]
" **A few touches by an expert hand and hollows appear in her cheeks and**
" 一个 很少 触摸 经过 一个 专家 手 和 空心 出现 在 她 脸颊 和
[bɪˈniːθ] [hɜːr; hər] [aɪz] ,
beneath her eyes ,
下面 她 眼睛 ,
“经过巧手轻触, 她的脸颊和眼下出现了凹陷。”

[hɜːr; hær] [braʊ] [ɪz] [ˈrɪŋk(ə)ld] ; [ænd; ənd][bɪˈhoʊld] !
her brow is wrinkled ; and behold !
她 眉头 是 皱 ； 和 看哪 ！

她眉头紧锁；瞧！

[ʃiː; ji][ɪz][noʊ] [bɜːŋgər] [ðə; ði][moʊst] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈwʊmən] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] .
she is no longer the most beautiful woman in the world .
她 是 不 更长 这 最多 美丽的 女士 在 这 世界 ；

她不再是世界上最美丽的女人了。

[nəmoʊn] [wʊd] [nɑːt] [ɡɪv] [hɜːr; hær][ə; eɪ] [ˈsekənd] [θɔːt] [ɪf] [ʃiː; ji] [sɔː] [hɜːr; hær] ,
Nemone would not give her a second thought if she saw her ,

如果妮莫妮看到她，根本不会多看她一眼。

[bʌt; bət] [stiːl] [ker] [ɪz][ˈteɪkən][tuː; tə] [siː] [ðæt] [nəmoʊn] [dʌz] [nɑːt] [siː] [hɜːr; hær] [tuː] [ˈkloʊsli] [ˈiːv(ə)n] [ðen]
but still care is taken to see that Nemone does not see her too closely even then
但 仍然 关心 是 已采取 到 看 那 妮蒙 做 不是 看 她 也 密切 甚至 然后
.
:
.

但即便如此，还是要小心翼翼地避免让尼莫妮与她走得太近。

[aɪ ˈtiː][ɪz] [ɪnˈfɔːməz] [wiː; wi] [fɪr] [ðə; ði][moʊst] .
It is informers we fear the most .
它 是 告密者 我们 害怕 这 最多 ；

我们最害怕的是告密者。

- [ˈnevər] [selz] [ə; eɪ] [sleɪv] [huː] [hæz; həz] [siːn] [ˈdɔːriːə] ,
Thudos never sells a slave who has seen Doria ,
- 绝不 出售 一个 奴隶 WHO 有 已见 多利亚 ；

图多斯从不出售见过多利亚的奴隶。

[ænd; ənd][wʌns][ə; eɪ] [nuː] [sleɪv] [ˈentərz] [ðə; ði] [ˈpæləs] [wɔːlz] [hiː; hi] [ˈnevər] [liːvz] [ðem; ðəm] [əˈgen] [ʌnˈtɪl]
and once a new slave enters the palace walls he never leaves them again until
和 一次 一个 新的 奴隶 进入 这 宫殿 墙壁 他 绝不 树叶 他们 再次 直到
[bɜːŋ] [ˈjɪrz] [ʌv; əv] [ˈsɜːrvɪs] [hæv; həv] [pruːvd] [hɪm; ɪm] ,
long years of service have proved him ,
长的 年 的 服务 有 已证实 他 ；

一旦新奴隶进入宫墙之内，就永远无法离开，直到多年的服役证明他的能力为止。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈlɔɪəlti] [ɪz] [ʌnˈkwɛstʃənd] .
and his loyalty is unquestioned .
和 他的 忠诚 是 毋庸置疑 ；

他的忠诚毋庸置疑。

" [aɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [məˈnɑːtənəs] [laɪf][fɔːr; fər][ˈdɔːriːə] , [ðə; ði] [ˈpenəlti] [ʃiː; ji] [peɪz] [fɔːr; fər] [ˈbjuːti] ;
" **It is a monotonous life for Doria , the penalty she pays for beauty ;**
" 它 是 一个 单调 生活 为了 多利亚 ； 这 惩罚 她 支付 为了 美丽 ；

“对于多莉娅来说，这是单调乏味的生活，这是她为美貌付出的代价；

[bʌt; bət] [ɔːl] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən][duː][ɪz][hoʊp] [ænd; ənd] [preɪ] [ðæt] [rɪˈliːf] [wɪl] [kʌm] [sʌm; səm] [deɪ] [ɪn]
but all that we can do is hope and pray that relief will come some day in
但 全部 那 我们 能 做 是 希望 和 祈祷 那 宽慰 将要 来 一些 天 在
[ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] [nəmoʊn] [ɔːr][ðə; ði] [elɪˈveɪ(ə)n] [ʌv; əv] - [tuː; tə][ðə; ði] [θroʊn] .
the death of Nemone or the elevation of Alextar to the throne .
这 死亡 的 妮蒙 或者 这 海拔 的 - 到 这 王座 ；

但我们所能做的只有希望和祈祷，希望有一天，尼莫内去世或者亚历山大登上王位能够带来解脱。

" - [wʌz; wəz] [ə'sli:p] [ɑ:n][ˈtɑ:r,zænz, 'tɑ:rzənz] [kəʊtʃ] [wen] [ðə; ði] [eɪp] - [mæn] ['entərd] [hɪz; ɪz]
" **Valthor was asleep on Tarzan's couch when the ape - man entered his**
" - 曾是 睡着了 在 泰山的 长椅 什么时候 这 猿 - 男人 进入 他的
[ˈbedru:m; 'bedrʊm] .
bedroom :
卧室 :

“当猿人泰山走进瓦尔索的卧室时，瓦尔索正睡在泰山的沙发上。”

[hi:; hi][hæd; həd][hæd; həd][ˈlɪt(ə)l] [rest] [sɪns] [hɪz; ɪz] ['kæptʃər] , [ænd; ənd] , [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] ,
He had had little rest since his capture , and , in addition ,
他 有 有 小的 休息 自从 他的 捕获 , 和 , 在 添加 ,
他自被俘以来几乎没有休息过，此外，

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['sʌfərɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [slait] [wu:nd] ;
he was suffering from a slight wound ;
他 曾是 痛苦 从 一个 轻微 伤口 ;
他受了轻伤；

[soʊ][ˈtɑ:rzæn] [mu:vɪd] ['sɔ:ftli] [ðæt][hi:; hi] [maɪt] [nɑ:t][dɪ'stɜ:rb][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [meɪd] [noʊ] [laɪt] [ɪn][ðə; ði]
so Tarzan moved softly that he might not disturb him and made no light in the
所以 泰山 已搬 轻轻 那 他 可能 不是 打扰 他 和 制成 不 光 在 这
[ru:m] ,
room ,
房间 ,

所以泰山动作轻柔，以免打扰他，也没有在房间里发出任何光线。

[ðə; ði] ['dɑ:rkənəs] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['pɑ:ɹjəli] [dɪ'speld] [baɪ][ðə; ði] ['mu:nlaɪt] .
the darkness of which was partially dispelled by the moonlight .
这 黑暗 的 哪个 曾是 部分 驱散 经过 这 月光 .
月光驱散了部分黑暗。

['spredɪŋ] [sʌm; səm] [skɪnz] [ɑ:n][ðə; ði] [fɒ:r] [ə'genst] [ðə; ði] [wɔ:l] ['ɑ:pəzɪt] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] ,
Spreading some skins on the floor against the wall opposite the window ,
传播 一些 皮肤 在 这 地面 反对 这 墙 对面的 这 窗户 ,
在窗户对面靠墙的地板上铺开一些兽皮，

[ðə; ði] [eɪp] - [mæn] [leɪ] [daʊn] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [su:n] [ə'sli:p] ,
the ape - man lay down and was soon asleep ,
这 猿 - 男人 躺 向下 和 曾是 很快 睡着了 ,
猿人躺下后很快就睡着了。

[waɪl] [ɪn][ðə; ði] [ə'pɑ:rtmənt] [ə'bʌv] [hɪm; ɪm] [tu:] [men] [kraʊtʃt] [ɪn][ðə; ði][dɑ:rk] [br'saɪd] [ðə; ði] ['wɪndəʊ]
while in the apartment above him two men crouched in the dark beside the window
尽管 在 这 公寓 多于 他 二 男人 蹲着 在 这 黑暗的 旁 这 窗户
[ðæt] [wʌz; wəz][də'rektli; daɪ'rektli] [ə'bʌv] [ðæt] [ɪn][ˈtɑ:r,zænz, 'tɑ:rzənz][ˈbedru:m; 'bedrʊm] .
that was directly above that in Tarzan's bedroom :
那 曾是 直接地 多于 那 在 泰山的 卧室 :

而就在他楼上的公寓里，有两个男人蹲在黑暗中，就在泰山卧室窗户的正上方。

[fɒ:r; fər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] [ðeɪ] [kraʊtʃt] [ðer; ðər][ɪn] ['saɪləns] .
For a long time they crouched there in silence .
为了 一个 长的 时间 他们 蹲着 那里 在 沉默 :
他们长时间默默地蹲在那里。

[wʌn] [wʌz; wəz][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] , ['paʊərf(ə)l][mæn] ; [ðə; ði] [ˈʌðər] ['smɔ:lər] [ænd; ənd] ['laɪtər] .
One was a large , powerful man ; the other smaller and lighter .
一 曾是 一个 大的 , 强大的 男人 ; 这 其他 较小的 和 打火机 :
一个身材高大强壮；另一个身材矮小瘦弱。

[ˈfʊli] [æn; ən][ˈaʊər] [pæst] [brɪfɔːr] [iːðər] [muːvɪd] [ˈlðər] [ðæn; ðən][tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ə; eɪ] [kræmpt]
Fully an hour passed before either moved other than to change a cramped
完全 一个 小时 通过了 前 任何一个 已搬 其他 比 到 改变 一个 狭窄
[pəˈzi(ə)n][fɔːr; fər][wʌn] [mɔːr] [ˈkʌmfətəbl; ˈkʌmfərtəbl] ;
position for one more comfortable ;
位置 为了 一 更多的 舒服的 ;
整整一个小时过去了，两人除了把狭窄的姿势换成更舒服的姿势之外，什么也没做；

[ðen] [ðə; ði] [ˈsmɔːlər] [mæn][əˈrouz] .
then the smaller man arose .
然后 这 较小的 男人 出现 .

然后，个子矮小的男人站了起来。

[wʌn] [end][ʌv; əv][ə; eɪ] [bɔːŋ] [roʊp][wʌz; wəz] [ˈnɑːtɪd] [əˈbaʊt][hɪz; ɪz][ˈbɑːdi] [brɪˈniːθ] [hɪz; ɪz][ˈɑːrm,pɪts] ;
One end of a long rope was knotted about his body beneath his armpits ;
一 结尾 的 一个 长的 绳索 曾是 打结的 关于 他的 身体 下面 他的 腋窝 ;
一根长绳的一端在他腋下打了个结；

[ɪn][hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd][hiː; hi] [ˈkærid] [ə; eɪ][slɪm] [ˈdægər] - [sɔːrd] .
in his right hand he carried a slim dagger - sword .
在 他的 正确的 手 他 携带 一个 苗条的 匕首 - 剑 .
他右手拿着一把细长的匕首剑。

[ˈkɔːʃəsli] [ænd; ənd][ˈsaɪləntli][hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] [ænd; ənd] [lʊkt] [aʊt] ,
Cautiously and silently he went to the window and looked out ,
谨慎地 和 默默 他 去 到 这 窗户 和 看起来 出去 ,
他小心翼翼、默默地走到窗边，向外望去。

[hɪz; ɪz] [ˈkerf(ə)l] [geɪz] [ˈsɜːrtʃɪŋ] [ðə; ði] [graʊndz] [brɪˈlou] ;
his careful gaze searching the grounds below ;
他的 小心 目光 搜索 这 理由 以下 ;
他目光谨慎地扫视着下方的地面；

[ðen] [hiː; hi][sæt][ɑːn][ðə; ði] [sɪl] [ænd; ənd] [swʌŋ] [hɪz; ɪz][legz] [θruː] [ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] .
then he sat on the sill and swung his legs through the window .
然后 他 卫星 在 这 窗台 和 摇摆 他的 腿 通过 这 窗户 .
然后他坐在窗台上，把腿伸进窗户里。

[ðə; ði][ˈlɑːrdʒər][mæn] , [ˈhoʊldɪŋ] [ðə; ði] [roʊp] [ˈfɜːrmlɪ][wɪð; wɪθ][bəʊθ][hændz] , [breɪst] [hɪmˈself] .
The larger man , holding the rope firmly with both hands , braced himself .
这 更大的 男人 , 保持 这 绳索 牢牢 和 两个都 双手 , 支撑 他自己 .
身材高大的男人双手紧紧抓住绳子，稳住了身形。

[ðə; ði] [ˈsmɔːlər] [tɜːrnd] [ˈoʊvər][ɑːn][hɪz; ɪz] [ˈbelɪ] [ænd; ənd][slɪd] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] .
The smaller turned over on his belly and slid out of the window .
这 较小的 转向 超过 在 他的 腹部 和 滑行 出去 的 这 窗户 .
体型较小的那只翻了个身，趴在地上，从窗户滑了出去。

[hænd][ˈoʊvər][hænd] , [ðə; ði] [ˈlðər] [ˈlouʒd] [hɪm; ɪm] ; [hɪz; ɪz] [hed] [ˈdɪsəˈpɪrd] [brɪˈlou] [ðə; ði] [sɪl] .
Hand over hand , the other lowered him ; his head disappeared below the sill .
手 超过 手 , 这 其他 降低 他 ; 他的 头 消失 以下 这 窗台 .
一人用手托着他，另一人把他放了下去；他的头消失在窗台下面。

[ˈveri] [ˈkerfəli] , [soʊ][æz; əz][tuː; tə] [meɪk] [noʊ] [nɔɪz] ,
Very carefully , so as to make no noise ,
非常 小心 , 所以 作为 到 制作 不 噪音 ,
非常小心，不要发出任何声音。

[ðə; ði][ˈlɑ:rdʒər][mæn] [ˈlouʒ-d] [ðə; ði][ˈsmɔ:lər] [ʌn'tɪ] [ðə; ði] [fi:t] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈlætər] [ˈrestɪd] [ɑ:n][ðə; ði] [sɪl]
the larger man lowered the smaller until the feet of the latter rested on the sill
这 更大的 男人 降低 这 较小的 直到 这 脚 的 这 后者 休息 在 这 窗台
[ʌv; əv][ˈtɑ:rʒænz, 'tɑ:rzənz][ˈbedru:m; 'bedrʊm] ['wɪndəʊ] .
of Tarzan's bedroom window .
的 泰山的 卧室 窗户 .

身材高大的男人把身材矮小的男人放低，直到后者的双脚搁在泰山卧室的窗台上。

[hɪr] [ðə; ði][mæn] [ri:tʃt] [ɪn][ænd; ənd] [tʊk] [hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði] ['keɪsɪŋ] ;
Here the man reached in and took hold of the casing ;
这里 这 男人 达到 在 和 采取 抓住 的 这 套管 ;

于是，那人伸手进去，抓住了外壳；

[ðen] [hi;; hi] [dʒɜ:rk] [twɑɪs] [ə'pɑ:n][ðə; ði][roʊp][tu;; tə] [ə'kweɪnt] [hɪz; ɪz] ['feləʊ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][fækt] [ðæt]
then he jerked twice upon the rope to acquaint his fellow with the fact that
然后 他 猛地一抖 两次 之上 这 绳索 到 熟人 他的 同伴 和 这 事实 那
[hi;; hi][hæd; həd] [ri:tʃt] [hɪz; ɪz][ˌdestɪ'neɪ(ə)n] [ˈseɪfli] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [let][ðə; ði][roʊp] [slɪp] [θru:]
he had reached his destination safely and the other let the rope slip through
他 有 达到 他的 目的地 安全 和 这 其他 让 这 绳索 滑 通过
[hɪz; ɪz] ['fɪŋgərz] ['lu:slɪ] [æz; əz][ðə; ði] ['mu:vmənts] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn] [br'loʊ] ['drægd] [ˌaɪ 'ti:] ['sləʊli] [aʊt] .
his fingers loosely as the movements of the man below dragged it slowly out .
他的 手指 松散地 作为 这 移动 的 这 男人 以下 拖拽 它 缓慢地 出去 .

然后他猛地拉了两下绳子，向同伴表明他已经安全到达目的地，而同伴则松开手指，任由绳子从指间滑落，下面的人的动作慢慢地将绳子拉了出来。

[ðə; ði][ˈsmɔ:lər] [mæn] [stept] [ˌdʒɪndʒərli][tu;; tə][ðə; ði] [flɔ:r] [ɪn'saɪd][ðə; ði] [ru:m] .
The smaller man stepped gingerly to the floor inside the room .
这 较小的 男人 步 小心翼翼地 到 这 地面 里面 这 房间 .

个子较矮的男人小心翼翼地走到房间的地板上。

[wɪ'dəʊt] [heɪzɪ'teɪ(ə)n][hi;; hi] [mu:vd] [tə:rd] [ðə; ði][bed] , [hɪz; ɪz] ['wepən] [reɪzd] [ænd; ənd] ['redi] [ɪn]
Without hesitation he moved toward the bed , his weapon raised and ready in
没有 犹豫 他 已搬 朝向 这 床 , 他的 武器 提高 和 准备好 在
[hɪz; ɪz][hænd] .
his hand .
他的 手 .

他毫不犹豫地走向床边，手中举起武器，严阵以待。

[hi;; hi] [meɪd] [noʊ] [heɪst] ;
He made no haste ;
他 制成 不 匆忙 ;

他并不着急；

[hɪz; ɪz][wʌn] ['pɜ:rpəs] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [ə'pɪrd] [tu;; tə][bi;; bi][ðə; ði] [ə'tʃi:vmənt] [ʌv; əv] ['æbsəlu:t]
his one purpose for the present appeared to be the achievement of absolute
他的 一 目的 为了 这 展示 出现 到 是 这 成就 的 绝对
[ˈsaɪləns] .
silence .
沉默 .

他目前的唯一目标似乎是达到绝对的沉默。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['eɪvɪdənt] [ðæt] [hi;; hi] [fɪrd] [tu;; tə][ə'weɪkən][ðə; ði] ['sli:pər] .
It was evident that he feared to awaken the sleeper .
它 曾是 明显 那 他 害怕 到 觉醒 这 轨枕 .

很明显，他害怕吵醒熟睡的人。

[ˈi:v(ə)n] [wen] [hi:; hi] [ri:tʃt] [ðə; ði][bed][hi:; hi] [stəd][ðer; ðər][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] ˈsɜ:rtʃɪŋ]
Even when he reached the bed he stood there for a long time searching
甚至 什么时候 他 达到 这 床 他 站立 那里 为了 一个 长的 时间 搜索
[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [aɪz] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [raɪt] [spɑ:t][tu:; tə] [straɪk] [ðæt][ðə; ði] [bloʊ] [maɪt] [brɪŋ] [ˈɪnstənt]
with his eyes for the right spot to strike that the blow might bring instant
和 他的 眼睛 为了 这 正确的 点 到 罢工 那 这 吹 可能 带来 立即的
[deθ] .
death .
死亡 .

即使到了床边，他也站在那里很久，目光搜寻着合适的攻击部位，希望这一击能立即致人死亡。

[ðə; ði] [ə'sæsn] [nu:] [ðæt] - [slept][ɪn] [ə'nʌðər] ['bedru:m; 'bedrəm] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [ru:m] ;
The assassin knew that Gemnon slept in another bedroom across the living room ;
这 刺客 知道 那 - 睡着了 在 其他 卧室 穿过 这 活的 房间 ;
刺客知道杰姆农睡在客厅对面的另一个卧室里；

[wʌt] [hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [noʊ] [wʌz; wəz] [ðæt] - , [ðə; ði] - ,
what he did not know was that Valthor , the Athnean ,
什么 他 做过 不是 知道 曾是 那 - , 这 - ,
他不知道的是，瓦尔索尔，这位雅典人，

[leɪ] [stretʃt] [ɑ:n][ðə; ði][bed] [bɪ'ni:θ] [hɪz; ɪz] [ki:n] ['wepən] .
lay stretched on the bed beneath his keen weapon .
躺 拉伸 在 这 床 下面 他的 敏锐的 武器 .
他四肢伸展地躺在床上，身下是他锋利的武器。

[æz; əz][ðə; ði] [ə'sæsn] ['hezɪteɪtɪd; 'hezətɪtɪd] , [ˈtɑ:rzæn][ʌv; əv][ðə; ði] [eɪps] ['oʊpənd][hɪz; ɪz] [aɪz] .
As the assassin hesitated , Tarzan of the Apes opened his eyes .
作为 这 刺客 犹豫了一下 , 泰山 的 这 猿猴 打开 他的 眼睛 .
刺客犹豫不决之际，人猿泰山睁开了眼睛。

[ðoʊ] [ðə; ði][ɪn'tru:dər][hæd; həd] [meɪd] [noʊ] [saʊnd] [hɪz; ɪz] [mɪr] ['prez(ə)ns] [ɪn][ðə; ði] [ru:m] [hæd; həd]
Though the intruder had made no sound his mere presence in the room had
尽管 这 入侵者 有 制成 不 声音 他的 仅仅 在场 在 这 房间 有
[ə'raʊzd] [ðə; ði] [eɪp] - [mæn] ;
aroused the ape - man ;
被唤醒 这 猿 - 男人 ;
虽然入侵者没有发出任何声音，但他仅仅是出现在房间里就惊动了猿人；

[pər'hæps][ðə; ði] [e'flʊvɪəm] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][ˈbɑ:di] , [ɪm'pɪndʒɪŋ] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['sensətɪv] ['nɒstrəlz][ʌv; əv]
perhaps the effluvium from his body , impinging upon the sensitive nostrils of
也许 这 脱发 从 他的 身体 , 冲击 之上 这 敏感的 鼻孔 的
[ðə; ði] ['sli:pɪŋ] [bi:st] - [mæn] ,
the sleeping beast - man ,
这 睡眠 兽 - 男人 ,
或许是他身上散发的气味，刺激了熟睡的兽人敏感的鼻孔。

['kærid] [ðə; ði] [seɪm] ['mesɪdʒ] [tu:; tə][ðə; ði][ə'lɜ:rt] [breɪn] [ðæt] [saʊnd] [wʊd] [hæv; həv] ['kærid] .
carried the same message to the alert brain that sound would have carried .
携带 这 相同的 信息 到 这 警报 脑 那 声音 会 有 携带 .
它向警觉的大脑传递了与声音相同的信息。

[aɪ 'ti:][ɪz] [sed] [ðæt] [ə; eɪ] ['sli:pɪŋ] [dɔ:g] [ə'weɪkənd] [baɪ][ðə; ði] [tʌtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ][kɑ:rt] [wi:l] [rɪ'æktz] [soʊ]
It is said that a sleeping dog awakened by the touch of a cart wheel reacts so
它 是 说 那 一个 睡眠 狗 觉醒 经过 这 触碰 的 一个 大车 车轮 反应 所以
['kwɪkli] [ðæt] [hi:; hi][kæn; kən] [ɪ'skeɪp] [hɑ:rm][baɪ] ['li:pɪŋ] [ə'saɪd] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [wi:l] [krʌʃɪz] [hɪm; ɪm] .
quickly that he can escape harm by leaping aside before the wheel crushes him .
迅速地 那 他 能 逃脱 伤害 经过 跳跃 旁边 前 这 车轮 暗恋 他 .
据说，一只睡着的狗被车轮的触碰惊醒后，反应非常迅速，可以在车轮碾压它之前跳到一边躲开伤害。

[aɪ][duː][nɑːt] [bɪˈliːv] [ðɪs] ；
I do not believe this ；
我 做 不是 相信 这 ；

我不相信这件事；

[bʌt; bət][aɪ][eɪˈem] [kənˈvɪnst] [ðæt] [ðə; ði][soʊ] - [kɔːld] [ˈloʊər] [ˈæniːmlz] [əˈweɪkən][ɪn] [fʊl] [ænd; ənd]
but I am convinced that the so - called lower animals awaken in full and
但 我 是 确信 那 这 所以 - 称为 降低 动物 觉醒 在 满的 和
[kəmˈpliːt] [pəˈzeʃn] [ʌv; əv][ɔːl][ðer; ðər] [ˈfækltɪz] ；
complete possession of all their faculties ；
完全的 拥有 的 全部 他们的 学院 ；

但我确信，所谓的低等动物在醒来时，会完全拥有它们的所有能力；

[nɑːt] [ˈsləʊli] ， [ˈfæk(ə)lti][baɪ][ˈfæk(ə)lti] ， [æz; əz][ɪz][ðə; ði] [keɪs] [wɪð; wɪθ][mæn] .
not slowly , faculty by faculty , as is the case with man .
不是 缓慢地 ， 学院 经过 学院 ， 作为 是 这 案件 和 男人 ；

不像人类那样，循序渐进地、逐个院系地发展。

[ðʌs] [əˈwʊk] [ˈtɑːrʒən] , [ˈmæstər][ʌv; əv][ɔːl][hɪz; ɪz] [ˈpaʊəz] .
Thus awoke Tarzan , master of all his powers .
因此 醒来 泰山 ， 掌握 的 全部 他的 权力 ；

于是，泰山醒了过来，恢复了他所有的力量。

[æt; ət][ðə; ði] [ˈɪnstənt] [ðæt] [hiː; hi] [ˈoʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði][ˈstreɪndʒər][ɪn][ðə; ði] [ruːm] ，
At the instant that he opened his eyes he saw the stranger in the room ，
在 这 立即的 那 他 打开 他的 眼睛 他 锯 这 陌生人 在 这 房间 ，
他睁开眼的那一刻，就看到了房间里的陌生人。

[sɔː] [ðə; ði] [ˈdægər] [reɪzd] [əˈbʌv] [ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsliːpɪŋ] - ，
saw the dagger raised above the form of the sleeping Valthor ，
锯 这 匕首 提高 多于 这 形式 的 这 睡眠 - ，
只见匕首高高举起，悬在沉睡的瓦尔索尔上方。

[riːd] [ðə; ði] [ˈhoʊl] [ˈstɔːri][ɪn][ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)l] [ɡlæns] ，
read the whole story in a single glance ，
读 这 所有的 故事 在 一个 单身的 瞥一眼 ，
一眼就能了解整个故事。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [ˈmoʊmənt][əˈrouz][ænd; ənd] [liːpt] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ʌnsəˈspektɪŋ] [ˈmɜːrdərər] [huː]
and in the same moment arose and leaped upon the unsuspecting murderer who
和 在 这 相同的 片刻 出现 和 跳跃 之上 这 毫无戒心的 凶手 WHO
[wʌz; wəz] [ˈdrægd] [bæk] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈvɪktɪm] [æt; ət][ðə; ði] [ˈveri] [ˈɪnstənt] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈwepən]
was dragged back from his victim at the very instant that his weapon
曾是 拖拽 后退 从 他的 受害者 在 这 非常 立即的 那 他的 武器
[wʌz; wəz] [dɪˈsendɪŋ] .
was descending .
曾是 下降 ；

就在同一时刻，他起身扑向毫无防备的凶手，凶手在武器落下的瞬间就被从受害者身边拉开。

[æz; əz][ðə; ði] [tuː] [men] [kræft] [tuː; tə][ðə; ði] [flɔːr] ， - [əˈwʊk] [ænd; ənd] [spræŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]
As the two men crashed to the floor , Valthor awoke and sprang from his
作为 这 二 男人 崩溃了 到 这 地面 ， - 醒来 和 弹簧 从 他的
[kɑːt] ；
cot ；
婴儿床 ；

两人摔倒在地时，瓦尔索尔醒了过来，从床上跳了起来；

[bʌt; bət][baɪ][ðə; ði][taɪm][hiː; hi][hæd; həd][dɪ'sklʌvəd][wʌt][wʌz; wəz][træn'spaɪərɪŋ][ðə; ði][wʊd]-[biː; bi]
but by the time he had discovered what was transpiring the would - be
但 经过 这 时间 他 有 发现 什么 曾是 正在发生 这 会 - 是
[ə'sæsn][leɪ][ded][ə'pɑːn][ðə; ði][flɔːr] ,
assassin lay dead upon the floor ,
刺客 躺 死的 之上 这 地面 ;

但当他发现发生了什么事时，那个意图行刺的人已经倒在地上，死了。

[ænd; ənd][ˈtɑːrzæn][ʌv; əv][ðə; ði][eɪps][stʊd][wɪð; wɪθ][wʌn][fʊt][ə'pɑːn][ðə; ði][ˈbɑːdi][ʌv; əv][hɪz; ɪz][kɪl] .
and Tarzan of the Apes stood with one foot upon the body of his kill .
和 泰山 的 这 猿猴 站立 和 一 脚 之上 这 身体 的 他的 杀 .
人猿泰山一只脚踩在猎物的尸体上。

[fɔːr; fər][æn; ən][ˈɪnstənt][ðə; ði][eɪp]-[mæn][ˈhezɪteɪtɪd; ˈhezətɪtɪd] ,
For an instant the ape - man hesitated ,
为了 一个 立即的 这 猿 - 男人 犹豫了一下 ;
猿人犹豫了一下，

[hɪz; ɪz][feɪs][ʌp'tɜːrɪnd][æz; əz][ðə; ði][wɪrd][skriːm][ʌv; əv][ðə; ði][vɪk'tɔːrɪəs][bʊl][eɪp][ˈtremblɪd][ɑːn]
his face upturned as the weird scream of the victorious bull ape trembled on
他的 脸 翻转 作为 这 诡异的 尖叫 的 这 胜利者 公牛 猿 颤抖 在
[hɪz; ɪz][lɪps] ;
his lips ;
他的 嘴唇 ;

胜利的公猿发出怪异的尖叫声，他仰起脸，声音在他唇间颤抖；

[bʌt; bət][ðen][hiː; hi][ʃʊk][hɪz; ɪz][hed] , [ænd; ənd][ˈoʊnli][ə; eɪ][loʊ][graʊl][ˈrʌmblɪd][ˈʌpwərd][frʌm; frəm]
but then he shook his head , and only a low growl rumbled upward from
但 然后 他 摇晃 他的 头 , 和 仅有的 一个 低的 咆哮 隆隆声 向上 从
[ðə; ði][diːp][tʃest] .
the deep chest .
这 深的 胸部 .

但他摇了摇头，胸腔深处只发出一声低沉的咆哮。

- [hæd; həd][hɜːrd][ðɪːz][graʊlz][bɪ'fɔːr][ænd; ənd][wʌz; wəz][ˈniːðər][sər'praɪzd][nɔːr][ʃɑːkt] .
Valthor had heard these growls before and was neither surprised nor shocked .
- 有 听到 这些 咆哮 前 和 曾是 两者都不 惊讶 也不 震惊 .
瓦尔索尔以前就听过这些咆哮声，所以既不感到惊讶也不震惊。

[ðə; ði][mæn][ɪn][ðə; ði][ruːm][ə'bʌv][hæd; həd][hɜːrd][ˈoʊnli][biːsts][graʊl] ,
The man in the room above had heard only beasts growl ,
这 男人 在 这 房间 多于 有 听到 仅有的 野兽 咆哮 ,
楼上房间里的男人只听到过野兽的咆哮声。

[ænd; ənd][ðə; ði][saʊnd][meɪd][hɪm; ɪm][ˈhezɪteɪt][ænd; ənd][ˈwʌndər] .
and the sound made him hesitate and wonder .
和 这 声音 制成 他 犹豫 和 想知道 .
这声音让他犹豫不决，心生疑惑。

[hiː; hi][hæd; həd][hɜːrd] , [tuː] ,
He had heard , too ,
他 有 听到 , 也 ,
他也听说了。

[ðə; ði][kraʃ][ʌv; əv][ðə; ði][tuː][ˈbɑːdɪz][æz; əz][ˈtɑːrzæn][hæd; həd][həːld][ðə; ði][ˈlðər][tuː; tə][ðə; ði][flɔːr] ,
the crash of the two bodies as Tarzan had hurled the other to the floor ,
这 碰撞 的 这 二 身体 作为 泰山 有 投掷 这 其他 到 这 地面 ,
泰山将对方扔到地上，两人身体相撞。

[ænd; ənd] [waɪl] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [ɪnˈtɜːrprətaɪd] [ðæt] [kəˈrektli] [aɪˈtiː][hæd; həd] [səˈdʒestɪd] [rɪˈzɪstəns]
and while he had not interpreted that correctly it had suggested resistance
和 尽管 他 有 不是 翻译 那 正确 它 有 建议 反抗

[ænd; ənd][pʊt][hɪm; ɪm][ɑːn][hɪz; ɪz] [gɑːrd] .
and put him on his guard .
和 放 他 在 他的 警卫 .

虽然他没有正确理解这一点，但这暗示着抵抗，让他提高了警惕。

[ˈkɔːʃəsli] [hiː; hi] [stept] [ˈkloʊzər][tuː; tə][ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] [ænd; ənd] [lʊkt] [aʊt] , [ˈlɪsnɪŋ] .
Cautiously he stepped closer to the window and looked out , listening .
谨慎地 他 步 更近 到 这 窗户 和 看起来 出去 , 聆听 .

他小心翼翼地走近窗户，向外望去，侧耳倾听。

[ɪn][ðə; ði] [ruːm] [bɪˈləʊ] ,
In the room below ,
在 这 房间 以下 ,

楼下的房间里，

[ˈtɑːrʒən][ʌv; əv][ðə; ði] [eɪps] [siːzd] [ðə; ði] [kɔːrps] [ʌv; əv][ðə; ði][məɪn] [huː] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [kɪl]
Tarzan of the Apes seized the corpse of the man who had come to kill
泰山 的 这 猿猴 查获 这 尸体 的 这 男人 WHO 有 来 到 杀

[hɪm; ɪm][ænd; ənd] [həːld] [aɪˈtiː] [θruː] [ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] [ˈɪntuː][ðə; ði] [graʊndz] [bɪˈniːθ] .
him and hurled it through the window into the grounds beneath .
他 和 投掷 它 通过 这 窗户 进入 这 理由 下面 .

人猿泰山抓起前来要杀他的人的尸体，把它从窗户扔到下面的院子里。

[ðə; ði][məɪn] [əˈbʌv] [sɔː] [ænd; ənd] , [ˈtɜːrnɪŋ] ,
The man above saw and , turning ,
这 男人 多于 锯 和 , 转弯 ,

上面的人看到了，然后转过身来，

[slʌŋk] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ruːm] [ænd; ənd] [ˈvænɪft] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][dɑːrk] [ˈʃæ,dəʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpæləs]
slunk from the room and vanished among the dark shadows of the palace
斯伦克 从 这 房间 和 消失了 之中 这 黑暗的 阴影 的 这 宫殿

[ˈkɒrɪdɔːz] .
corridors .
走廊 .

他蹑手蹑脚地溜出房间，消失在宫殿走廊的黑暗阴影中。

[ɛks,ɑɪˈviː]
XIV
十四

十四

[ðə; ði] [grænd] [hʌnt]
THE GRAND HUNT
这 盛大 打猎

盛大狩猎

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈbreɪkɪŋ] [ʌv; əv] [dɑːn] [ˈtɑːrʒən][ænd; ənd] - [əˈrouz] ,
With the breaking of dawn Tarzan and Valthor arose ,
和 这 打破 的 黎明 泰山 和 - 出现 ,

黎明破晓时，泰山和瓦尔索尔起身了。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈlætər] [wʌz; wəz][tuː; tə][set] [aʊt] [əˈpɑːn][hɪz; ɪz] [ˈdʒɜːrni] [tuː; tə] - [ˈɜːrli] .
for the latter was to set out upon his journey to Athne early .
为了 这 后者 曾是 到 放 出去 之上 他的 旅行 到 - 早期的 .

因为后者要早早启程前往雅典。

[ðə; ði] [ˈpriːviəs] [ˈiːvniŋ] [ə; eɪ] [sleɪv] [hæd; həd] [bɪn] [dəˈrektɪd] [tuː; tə] [sɜːrv] [ˈbrekfəst] [æt; ət] [ˈdeɪbreɪk]
The previous evening a slave had been directed to serve breakfast at daybreak
这 以前的 晚上 一个 奴隶 有 到过 指导 到 服务 早餐 在 拂晓
,
.
.

前一天晚上，一名奴隶被安排在黎明时分准备早餐。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [men] [naʊ] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] [əˈeɪndʒɪŋ] [ðə; ði] [ˈteɪbl] [ɪn][ðə; ði] [əˈdʒɔɪnɪŋ] [ruːm] .
and the two men now heard him arranging the table in the adjoining room .
和 这 二 男人 现在 听到 他 安排 这 桌子 在 这 相邻的 房间 .

这时，两人听到他在隔壁房间摆放桌子。

" [wiː; wi][hæv; həv] [met] [əˈgen] , [ænd; ənd] [əˈgen] [wiː; wi][pɑːrt] ,
" **We have met again , and again we part ,**
" 我们 有 遇见 再次 , 和 再次 我们 部分 ,
我们再次相遇，又一次分离。

" [ˈkɑːmentəd] - [æz; əz][hiː; hi] [ˈfɑːsənd] [hɪz; ɪz][ˈsænd(ə)l][ˈstræps][tuː; tə][ðə; ði][ˈaɪvəri] [gɑːrdz] [ðæt]
" **commented Valthor as he fastened his sandal straps to the ivory guards that**
" 评论 - 作为 他 系紧 他的 凉鞋 肩带 到 这 象牙 守卫 那
[enˈsɜːkəld] [hɪz; ɪz] [ˈæŋklz] .
encircled his ankles .
包围 他的 脚踝 .

“瓦尔索一边说着，一边将凉鞋带系在环绕脚踝的象牙护踝上。”

" [aɪ] [wɪʃ] [ðæt] [juː; jʊ][wɜːr; wər][ˈgoʊɪŋ][wɪð; wɪθ][em ˈiː][tuː; tə] - , [maɪ] [frend] . "
" **I wish that you were going with me to Athne , my friend . "**
" 我 希望 那 你 是 去 和 我 到 - , 我的 朋友 . "
“我真希望你能和我一起去雅典娜，我的朋友。”

" [aɪ] [wʊd] [goʊ][wɪð; wɪθ][juː; jʊ][wɜːr; wər][aɪ ˈtiː][nɑːt][fɔːr; fər][ðə; ði][fækt] [ðæt] - [laɪf] [wʊd] [biː; bi]
" **I would go with you were it not for the fact that Gemnon's life would be**
" 我 会 去 和 你 是 它 不是 为了 这 事实 那 - 生活 会 是
[ˈfɔːfɪtɪd] [ʃʊd; ʃəd][aɪ] [liːv] - [waɪl] [hiː; hi][ɪz][rɪˈspɑːnsəb(ə)l][fɔːr; fər][em ˈiː] ,
forfeited should I leave Cathne while he is responsible for me ,
丧失 应该 我 离开 - 尽管 他 是 负责任的 为了 我 ,
“如果不是因为我离开凯斯妮，而杰姆农又要对我负责，他的性命就会危及，我早就跟你走了。”

" [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [eɪp] - [mæn] ,
" **replied the ape - man ,**
" 回复 这 猿 - 男人 ,
“猿人回答道，”

" [bʌt; bət][juː; jʊ] [meɪ] [rest] [əˈfɔːrd] [ðæt] [sʌm; səm] [deɪ] [aɪ][fæl; ʃəl] [peɪ] [juː; jʊ][ə; eɪ][ˈvɪzɪt] [ɪn] - . "
" **but you may rest assured that some day I shall pay you a visit in Athne . "**
" 但 你 可能 休息 保证 那 一些 天 我 将 支付 你 一个 访问 在 - . "
“但你可以放心，总有一天我会去阿特尼拜访你。”

" [aɪ] [ˈnevər] [ɪkˈspektɪd] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ][əˈlaɪv] [əˈgen] [ˈæftər][wiː; wi][wɜːr; wər] [ˈsepəreɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [flʌd] ,
" **I never expected to see you alive again after we were separated by the flood ,**
" 我 绝不 预期的 到 看 你 活 再次 后 我们 是 分开 经过 这 洪水 ,
“我从未想过在洪水将我们分开后还能再次见到你活着。”

" [kənˈtɪnjuːd] - ,
" **continued Valthor ,**
" 持续 - ,
瓦尔索继续说道：

" [ænd; ənd] [wen] [aɪ] [ˈrekəɡnaɪzd] [juː; jʊ][ɪn][ðə; ði][ˈlaɪən][pɪt][aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [bɪˈliːv] [maɪ] [oʊn] [aɪz] .
" **and when I recognized you in the lion pit I could not believe my own eyes .**
" 和 什么时候 我 认可 你 在 这 狮子 坑 我 可以 不是 相信 我的 自己的 眼睛 .
“当我在狮穴中认出你时，我简直不敢相信自己的眼睛。”

[fɔːr] [taɪmz] [æt; ət] [liːst] [hæv; həv][juː; jʊ] [seɪvd] [maɪ][laɪf] , [ˈtɑːrʒən] ;
Four times at least have you saved my life , Tarzan ;
四 时代 在 至少 有 你 已保存 我的 生活 , 泰山 ;

泰山，你至少救过我四次命；

[ænd; ənd][juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [əˈʃʊrd] [ʌv; əv][ə; eɪ][wɔːrm] [ˈwelkəm] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][maɪ] [ˈfɑːðər]
and you may be assured of a warm welcome in the house of my father
和 你 可能 是 保证 的 一个 温暖的 欢迎 在 这 房子 的 我的 父亲
[æt; ət] - [wenˈevər] [juː; jʊ] [kʌm] . "
at Athne whenever you come . "
在 - 每当 你 来 . "

无论何时您来阿特尼，我父亲的家中都将热情欢迎您。

" [ðə; ði] [det] , [ɪf] [juː; jʊ] [fiːl] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn] , [ɪz] [waɪpt] [aʊt] , " [ˈtɑːrʒən] [əˈʃʊrd] [hɪm; ɪm]
" **The debt , if you feel that there was one , is wiped out , " Tarzan assured him**
" 这 债务 , 如果 你 感觉 那 那里 曾是 一 , 是 擦拭 出去 , " 泰山 保证 他
,
!
,"

“如果你觉得有债务的话，那就免除吧，”泰山向他保证道。

" [sɪns] [juː; jʊ] [seɪvd] [maɪ][laɪf] [ləst] [naɪt] . "
" **since you saved my life last night . "**
" 自从 你 已保存 我的 生活 最后的 夜晚 . "

“因为你昨晚救了我的命。”

" [aɪ] [seɪvd] [jʊr; jər][laɪf] !
" **I saved your life !**
" 我 已保存 你的 生活 !

我救了你的命！

[wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ˈtɔːkɪŋ] [əˈbaʊt] ? " [diˈmɑːndɪd] - .
What are you talking about ? " demanded Valthor .
什么 是 你 说 关于 ? " 要求 - .

“你在说什么？”瓦尔索尔质问道。

" [haʊ] [dɪd][aɪ] [seɪv] [jʊr; jər][laɪf] ? "
" **How did I save your life ? "**
" 如何 做过 我 节省 你的 生活 ? "

“我是怎么救了你的命？ ”

" [baɪ] [ˈsliːpɪŋ] [ɪn][maɪ][bed] , " [ɪkˈspleɪnd] [ðə; ði][ˈbɔːrd][ʌv; əv][ðə; ði][ˈdʒʌŋg(ə)] .
" **By sleeping in my bed , " explained the lord of the jungle .**
" 经过 睡眠 在 我的 床 , " 解释 这 主 的 这 丛林 .

“睡在我的床上就行了，”丛林之王解释道。

- [læft] .
Valthor laughed .
- 笑了 .

瓦尔索笑了。

" [ə; eɪ] [kəˈreɪdʒəs] , [həˈroʊɪk][ækt] !
" **A courageous , heroic act !**
" 一个 勇敢 , 英勇 行为 !

“勇敢、英勇的行为！ ”

" [hiː; hi] [mɑːkt] .
" **he mocked .**
" 他 嘲笑 .

他嘲讽道。

" [bʌt; bət] [ˌnevərðə'les] [aɪ 'ti:] [seɪvd] [maɪ][laɪf] , " [ɪn'sɪstɪd] [ðə; ði] [eɪp] - [mæn] .
" **But nevertheless it saved my life , " insisted the ape - man .**
" 但 尽管如此 它 已保存 我的 生活 , " 坚持 这 猿 - 男人 .
"但它却救了我的命,"猿人坚持说。

" [wʌt] [seɪvd] [hu:z] [laɪf] ? " [dɪ'mɑ:ndɪd] [ə; eɪ] [vɔɪs] [æt; ət][ðə; ði] [dɔ:r] .
" **What saved whose life ? " demanded a voice at the door .**
" 什么 已保存 谁 生活 ? " 要求 一个 嗓音 在 这 门 .
"究竟是谁救了谁的命? "门口传来一个声音问道。

" [gʊd] ['mɔ:rnɪŋ] , - ! " ['gri:tɪd] ['tɑ:rzæn] .
" **Good morning , Gemnon ! " greeted Tarzan .**
" 好的 早晨 , - ! " 问候 泰山 .
"早上好, 杰姆农! "泰山打招呼道。

" [maɪ] ['kɑ:mpləments] [ænd; ənd][kən,grætʃə'leɪ(ə)nɪz] ! "
" **My compliments and congratulations ! "**
" 我的 赞美 和 恭喜! ! "
"致以我的敬意和祝贺! "

" [θæŋks] !
" **Thanks !**
" 谢谢 !
"谢谢!

[bʌt; bət] [wʌt] [ə'baʊt] ? " [dɪ'mɑ:ndɪd] [ðə; ði] - .
But what about ? " demanded the Cathnean .
但 什么 关于 ? " 要求 这 - .
"可是那又怎样呢? "卡特尼亚人问道。

" [ə'pɑ:n][jʊr; jər][ˈnɒtəb(ə)l] [ə'bɪlətɪ] [æz; əz][ə; eɪ] [saʊnd] ['sli:pər] , " [ɪk'spleɪnd] ['tɑ:rzæn] , ['smɑɪlɪŋ] .
" **Upon your notable ability as a sound sleeper , " explained Tarzan , smiling .**
" 之上 你的 值得注意的 能力 作为 一个 声音 轨枕 , " 解释 泰山 , 微笑 .
"这都归功于你出色的睡眠能力,"泰山笑着解释道。

- [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] ['du:bɪəsli] .
Gemnon shook his head dubiously .
- 摇晃 他的 头 可疑地 .
杰姆农怀疑地摇了摇头。

" [jʊr; jər][wɜ:rdz][ɑ:r; ər] [bɪ'jɑ:nd] [ˌem 'i:] .
" **Your words are beyond me .**
" 你的 字 是 超过 我 .
我完全无法理解你的话。

[wʌt] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] ['tɔ:kɪŋ] [ə'baʊt] ? "
What are you talking about ? "
什么 是 你 说 关于 ? "
你在说什么? "

" [ju:; jʊ] [slept] [læst] [naɪt] [θru:] [æŋ; ən] [ə'temptɪd] [ə,sæsɪ'nei(ə)n] , [ðə; ði] ['kɪlɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]
" **You slept last night through an attempted assassination , the killing of the**
" 你 睡着了 最后的 夜晚 通过 一个 尝试过 暗杀 , 这 杀 的 这
[ˈkʌlpɪt] ,
culprit ,
罪魁祸首 ,
"你昨晚睡着了, 错过了刺杀未遂事件和凶手被击毙的过程。"

[ænd; ənd][ðə; ði] [dɪspə'zɪ(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['bɑ:di] .
and the disposition of his body .
和 这 处置 的 他的 身体 .
以及他身体的状况。

- [ˈwɔːrniŋ] [wʌz; wəz][noʊ][ˈaɪd(ə)l] [ˈgɑːsɪp] . " "
Phobeg's warning was no idle gossip . "
- 警告 曾是 不 闲置的 闲话 . "

Phobeg的警告并非空穴来风。

" [juː; jʊ] [miːn] [ðæt] [ˈsʌmwʌn] [keɪm] [hɪr] [læst] [naɪt] [tuː; tə] [kɪl] [juː; jʊ] ? " "
" **You mean that someone came here last night to kill you ?** " "
" 你 意思是 那 某人 来了 这里 最后的 夜晚 到 杀 你 ? " "

你是说昨晚有人来这里杀你？

" [ænd; ʌnd][ˈɔːlmoʊst] [kɪld] - [ɪnˈsted] ,
" **And almost killed Valthor instead ,**
" 和 几乎 被杀 - 反而 ,

“结果差点杀了瓦尔索尔。”

" [ænd; ʌnd] [ðen] [ˈtɑːrzæn] [ˈbriːfli] [ˈnær,etɪd] [ðə; ði] [ɪˈvents] [ʌv; əv][ðə; ði] [əˈtempt] [əˈpɑːn][hɪz; ɪz][laɪf] .
" **and then Tarzan briefly narrated the events of the attempt upon his life .**
" 和 然后 泰山 简要地 旁白 这 活动 的 这 试图 之上 他的 生活 .

然后泰山简要地叙述了有人试图谋害他的经过。

" [hæd; həd][juː; jʊ][ˈevər] [siːn] [ðə; ði][mæn] [bɪˈfɔːr] ? " [æskt] - .
" **Had you ever seen the man before ?** " **asked Gemnon .**
" 有 你 曾经 已见 这 男人 前 ? " 问 - .

“你以前见过这个人吗？”杰姆农问道。

" [dɪd][juː; jʊ] [ˈrekəɡnaɪz] [hɪm; ɪm] ? " "
" **Did you recognize him ?** " "
" 做过 你 认出 他 ? " "

你认出他了吗？

" [aɪ] [peɪd] [ˈlɪt(ə)l] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , " [ədˈmɪtɪd] [ˈtɑːrzæn] ; " [aɪ] [θruː] [hɪm; ɪm][aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]
" **I paid little attention to him , " admitted Tarzan ; " I threw him out of the**
" 我 有薪酬的 小的 注意力 到 他 , " 承认 泰山 ; " 我 扔 他 出去 的 这
[ˈwɪndəʊ] ;
window ;
 窗户 ;

“我没怎么注意他，”泰山承认道；“我把他从窗户扔了出去；

[bʌt; bət][aɪ][duː;][nɔːt] [rɪˈkɔːl] [ˈhævɪŋ] [siːn] [hɪm; ɪm] [bɪˈfɔːr] . " "
but I do not recall having seen him before . "
 但 我 做 不是 记起 拥有 已见 他 前 . " "

但我记不清以前是否见过他。

" [wʌz; wəz][hiː; hi][ə; eɪ][ˈnoʊb(ə)l] ? " "
" **Was he a noble ?** " "
" 曾是 他 一个 高贵 ? " "

“他是贵族吗？”

" [noʊ] , [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈkɑːmən] [ˈwɔːrɪər] .
" **No , he was a common warrior .**
" 不 , 他 曾是 一个 常见的 战士 .

不，他只是个普通的战士。

[pərˈhæps] , [juː; jʊ] [wɪl] [ˈrekəɡnaɪz] [hɪm; ɪm] [wen] [juː; jʊ] [siː] [hɪm; ɪm] . " "
Perhaps , you will recognize him when you see him . "
 也许 , 你 将要 认出 他 什么时候 你 看 他 . " "

或许，你见到他时会认出他来。

" [aɪ 'ti:] [ɪz] [ʌn'fɔ:rtʃənət] [ænd; ənd] ['fu:lɪ] , " [rɪ'plaɪd] - .
" It is unfortunate and foolish , " replied Valthor .
" 它 是 不幸 和 愚蠢 , " 回复 - .
" 这真是不幸又愚蠢," 瓦尔索尔回答道。

" [bʌt; bət] [aɪ 'ti:] [ɪz] [ðə; ði] ['kʌstəm] , " - [rɪ'maɪndɪd] [hɪm; ɪm] .
" But it is the custom , " Gemnon reminded him :
" 但 它 是 这 风俗 , " - 提醒 他 :
" 但这是习俗," 杰姆农提醒他。

" [ðen] [meɪ] [wi:; wi] ['nevər] [mi:t] , [fɔ:r; fər] [aɪ] [kʊd; kəd] ['nevər] [teɪk] ['plezər] [ɪn] ['kɪlɪŋ] [ju:; jʊ] . " Then may we never meet , for I could never take pleasure in killing you . "
" 然后 可能 我们 绝不 见面 , 为了 我 可以 绝不 拿 乐趣 在 杀 你 . "
" 那么, 我们永远不要见面, 因为我永远无法从杀死你中获得乐趣。"

" [hɪəz] [tu:; tə] [aɪ 'ti:] , [ðen] , " [kraɪd] - , [ˈreɪzɪŋ] [hɪz; ɪz] [hænd] [æz; əz] [ðʊ] [aɪ 'ti:] [held] [ə; eɪ] Here's to it , then , " cried Gemnon , raising his hand as though it held a
" 这里是 到 它 , 然后 , " 哭 - , 提高 他的 手 作为 尽管 它 握住 一个
[ˈdrɪŋkɪŋ] [hɔ:rn] . drinking horn :
喝 喇叭 :
" 那就干杯! " 杰姆农喊道, 举起手, 仿佛手里拿着一个饮酒号角。

" [meɪ] [wi:; wi] ['nevər] [mi:t] [ə'gen] !
" May we never meet again !
" 可能 我们 绝不 见面 再次 !
愿我们永不再见!

" [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [hi:; hi] [tɜ:rnd] [ænd; ənd] [left] [ðem; ðəm] .
" and with that he turned and left them .
" 和 和 那 他 转向 和 左边 他们 :
" 说完, 他就转身离开了他们。"

[ˈtɑ:rzæn] [ænd; ənd] - [hæd; həd] [bʌt; bət] ['skersli] ['fɪnɪʃt] [ðer; ðər] [mi:l] [wen] [ə; eɪ] [ˈnoʊb(ə)] Tarzan and Valthor had but scarcely finished their meal when a noble
泰山 和 - 有 但 几乎 完成的 他们的 一顿饭 什么时候 一个 高贵
[ə'raɪvd] [tu:; tə] [tel] [ðem; ðəm] [ðæt] - [ˈesko:rt] [wʌz; wəz] [ˈredi] [tu:; tə] [dɪ'pɑ:rt] , arrived to tell them that Valthor's escort was ready to depart ,
到达的 到 告诉 他们 那 - 护送 曾是 准备好 到 离开 ,
泰山和瓦尔索尔刚吃完饭, 一位贵族就来告诉他们, 瓦尔索尔的护卫队已经准备出发了。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [ˈmoʊmənt] [ˈleɪtər] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [bri:f] [ˈferwel] , [ðə; ði] - [left] .
" and a moment later , with a brief farewell , the Athnean left .
" 和 一个 片刻 之后 , 和 一个 简短的 告别 , 这 - 左边 :
片刻之后, 雅典人简短地道别后便离开了。

[ˈtɑ:r,zænz, ˈtɑ:rzənz] [ˈlaɪkɪŋ] [fɔ:r; fər] - , [kəm'baɪnd] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [ˌkjəri'ɑ:səti] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði] [ˈsɪti] Tarzan's liking for Valthor , combined with his curiosity to see the city
泰山的 喜欢 为了 - , 合并 和 他的 好奇心 到 看 这 城市
[ʌv; əv] [ˈaɪvəri] , of ivory ,
的 象牙 ,
泰山对瓦尔索的喜爱, 加上他对象牙之城的好奇心,

[dɪ'tɜ:rmɪnd] [hɪm; ɪm] [tu:; tə] [ˈvɪzɪt] [ðə; ði] [ˈvæli] [ʌv; əv] [ˈθɪnər] [brɪ'fɔ:r] [hi:; hi] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [oʊn] determined him to visit the valley of Thenar before he returned to his own
决定 他 到 访问 这 谷 的 纳 前 他 返回 到 他的 自己的
[ˈkʌntri] ; country ;
国家 ;
他决定在返回祖国之前先去参观一下塞纳尔山谷;

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] ['mætər] [ə'pɑ:rt] , ['hævɪŋ] ['nʌθɪŋ] [tu;; tə][du:][wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['stɔ:ri] ,
but that is a matter apart , having nothing to do with this story ,
但 那 是 一个 事情 除 , 拥有 没有什么 到 做 和 这 故事 ,
但这又是另一回事了, 与这个故事无关。

[wɪtʃ] [hæz; həz] [si:n] [ðə; ði][læst][ʌv; əv][ðə; ði] ['laɪkəbl̩] [jʌŋ] ['nɒʊb(ə)l][ʌv; əv] - .
which has seen the last of the likeable young noble of Athne .
哪个 有 已见 这 最后的 的 这 讨人喜欢 年轻的 高贵的 - .
至此, 雅典那位讨人喜欢的年轻贵族也离开了我们。

[baɪ] - [kə'mænd] [ðə; ði][eɪp] - ['mænz] ['wepənz] [hæd; həd] [bɪn] [rɪ'tɜ:rnd] [tu;; tə][hɪm; ɪm] ,
By Nemone's command the ape - man's weapons had been returned to him ,
经过 - 命令 这 猿 - 男人的 武器 有 到过 返回 到 他 ,
在尼莫内的命令下, 猿人的武器被归还给了他。

[ænd; ənd][hi;; hi][wʌz; wəz] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [ɪn'spektɪŋ] [ðem; ðəm] , ['lʊkɪŋ] [tu;; tə][ðə; ði] [pɔɪnts] [ænd; ənd]
and he was engaged in inspecting them , looking to the points and
和 他 曾是 已订婚的 在 检查 他们 , 寻找 到 这 积分 和
['fɛðəz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['ærəʊs] ,
feathers of his arrows ,
羽毛 的 他的 箭头 ,
他正仔细检查箭矢, 查看箭尖和箭羽的情况。

[hɪz; ɪz] ['bəʊstrɪŋ] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [græs] [roʊp] , [wen] - [rɪ'tɜ:rnd] .
his bowstring , and his grass rope , when Gemnon returned .
他的 弦 , 和 他的 草 绳索 , 什么时候 - 返回 .
当杰姆农回来时, 他带回了他的弓弦和草绳。

[ðə; ði] - [wʌz; wəz] [kwɔɪt] ['eɪdɪdəntli] ['æŋɡri][ænd; ənd][nɔ:t][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ɪk'saɪtɪd] .
The Cathnean was quite evidently angry and not a little excited .
这 - 曾是 相当 显然 生气的 和 不是 一个 小的 兴奋的 .
凯瑟琳人显然很生气, 而且相当激动。

[ðɪs] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [fju:] ['ə'keɪzənz] [ə'pɑ:n] [wɪtʃ] ['tɑ:rzæn][hæd; həd] [si:n] [hɪz; ɪz]['wɔ:rdər]
This was one of the few occasions upon which Tarzan had seen his warder
这 曾是 一 的 这 很少 场合 之上 哪个 泰山 有 已见 他的 看守
['ʌðər] [ðæn; ðən] ['smɑɪlɪŋ] [ænd; ənd]['æfəb(ə)l] .
other than smiling and affable .
其他 比 微笑 和 和蔼可亲 .
这是泰山极少数几次看到他的看守面带微笑、和蔼可亲的时候。

" [aɪ][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ][bæd][hæf] ['aʊər][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kwi:n] , " [ɪk'spleɪnd] - .
" **I have had a bad half hour with the Queen , " explained Gemnon .**
" 我 有 有 一个 坏的 一半 小时 和 这 女王 , " 解释 - .
“我和女王度过了糟糕的半小时,”杰姆农解释道。

" [aɪ][wʌz; wəz] ['lʌki] [tu;; tə][ɡet] [ə'wei] [wɪð; wɪθ][maɪ][laɪf] .
" **I was lucky to get away with my life .**
" 我 曾是 幸运的 到 得到 离开 和 我的 生活 .
“我能活下来真是幸运。”

[fi;; fi][ɪz] ['fjʊriəs] ['oʊvər] [ðɪs] [ə'tempt] [ə'pɑ:n][jʊr; jər][laɪf][ænd; ənd] [bleɪmz] [em 'i:][fɔ:r; fər] [nɪ'ɡlekt] [ʌv; əv]
She is furious over this attempt upon your life and blames me for neglect of
她 是 狂怒 超过 这 试图 之上 你的 生活 和 责备 我 为了 忽视 的
['du:ti] .
duty .
责任 .
她对这次谋害你的未遂事件感到非常愤怒, 并指责我玩忽职守。

[wʌt] [eɪ 'em][aɪ][tu;; tə][du:] ?
What am I to do ?
什么 是 我 到 做 ?
我该怎么办?

[sɪt][ɑ:n][jɔː; jər] [ˈwɪndəʊ] [sɪl] [ɔ:l] [naɪt] ?
Sit on your window sill all night ?
坐 在 你的 窗户 窗台全部 夜晚 ?

整晚都坐在窗台上？

" [ˈtɑ:rzæn] [læft] .
" Tarzan laughed .
" 泰山 笑了 .

泰山笑了。

" [aɪ][eɪ 'em][æn; ən] [ɪm'bærəsmənt] , " [hi:; hi] [sed] [ˈlaɪtli] , " [ænd; ənd][aɪ][eɪ 'em] [ˈsɔ:ri] ;
" I am an embarrassment , " he said lightly , " and I am sorry ;
" 我 是 一个 尴尬 , " 他 说 轻轻 , " 和 我 是 对不起 ;
“我真是丢人现眼,”他淡淡地说, “我很抱歉;

[bʌt; bət] [haʊ] [kæn; kən][aɪ] [help] [aɪ 'ti:] ?
but how can I help it ?
但 如何 能 我 帮助 它 ?

但我又能怎么办呢？

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][æn; ən][ˈæksɪdənt] [ðæt] [brɔ:t] [em 'i:] [hɪr] ; [aɪ 'ti:][ɪz] [pər'vɜ:rsəti] [ðæt] [ki:ps] [em 'i:] ,
It was an accident that brought me here ; it is perversity that keeps me ,
它 曾是 一个 事故 那 带来 我 这里 ; 它 是 反常 那 保持 我 ,
把我带到这里是一场意外; 让我留在这里的是某种执念。

[ðə; ðɪ] [pər'vɜ:rsəti] [ʌ; əv][ə; eɪ] [spɔɪld] [ˈwʊmən] . "
the perversity of a spoiled woman . "
这 反常 的 一个 被宠坏了 女士 . "

被宠坏的女人的乖戾之举。

" [ju:; jʊ][hæd; həd] [ˈbetər] [nɑ:t] [tel] [hɜ:r; hər] [ðæt] , [nɔ:r][let] [ə'hʌðər] [ðæn; ðən][em 'i:] [hɪr] [ju:; jʊ] [seɪ]
" You had better not tell her that , nor let another than me hear you say
" 你 有 更好的 不是 告诉 她 那 , 也不 让 其他 比 我 听到 你 说
[aɪ 'ti:] ,
it ,
它 ,

你最好别告诉她, 也别让除了我以外的任何人听到你说这句话。

" - [ˈkɔ:ʃənd] [hɪm; ɪm] .
" Gemnon cautioned him .
" - 警告 他 .

“杰姆农警告了他。”

" [aɪ] [meɪ] [tel] [hɜ:r; hər] , " [læft] [ˈtɑ:rzæn] ;
" I may tell her , " laughed Tarzan ;
" 我 可能 告诉 她 , " 笑了 泰山 ;

“我或许会告诉她,”泰山笑着说;

" [aɪ][eɪ 'em][ə'freɪd][aɪ][hæv; həv] [ˈnevər] [ə'kwɑɪrd] [ðæt] [ɪn'taɪərli] [ˈhju:mən] [ə'kɑ:mplɪʃmənt] [kɔ:ld]
" I am afraid I have never acquired that entirely human accomplishment called
" 我 是 害怕的 我 有 绝不 获得 那 完全 人类 成就 称为
[dɪ'pləʊməsi] . "
diplomacy . "
外交 . "

“恐怕我从未掌握过那种完全属于人类的技能, 那就是外交。”

" [ʃi:; ʃɪ][hæz; həz] [sent] [em 'i:][tu:; tə] [ˈsʌmən] [ju:; jʊ] ; [ænd; ənd][aɪ][wɔ:rn][ju:; jʊ][tu:; tə][ˈeksəsaɪz][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)]
" She has sent me to summon you ; and I warn you to exercise a little
" 她 有 发送 我 到 召唤 你 ; 和 我 警告 你 到 锻炼 一个 小的
[ˈdʒʌdʒmənt] ,
judgment ,
判断 ,

“她派我来召见你; 我警告你, 要稍加判断力,

[ˈiːv(ə)n] [ðʊʊ] [juː; jʊ][hæv; həv][noʊ] [diˈploʊməsi] .
even though you have no diplomacy .
甚至 尽管 你 有 不 外交 .

即使你缺乏外交手腕。

[ʃiː; ʃi][ɪz] [laɪk] [ə; eɪ][ˈreɪdʒɪŋ][ˈlaɪən] , [ænd; ənd] [huːˈevər] [əˈraʊzɪz] [hɜːr; hər] [ˈfɜːrðər] [wɪl] [biː; bi][ɪn][fɔːr; fər]
She is like a raging lion , and whoever arouses her further will be in for
她 是 喜欢 一个 愤怒 狮子 , 和 谁 唤起 她 更远 将要 是 在 为了
[ə; eɪ] [ˈmɔːlɪŋ] . "
a mauling . "
一个 撕咬 . "

她就像一头暴怒的狮子，谁要是再激怒她，必将遭到撕咬。

" [wʌt] [dʌz] [ʃiː; ʃi][wɑːnt][ʌv; əv][em ˈiː] ? " [diˈmɑːndɪd] [ˈtɑːrʒən] .
" **What does she want of me ?** " **demanded Tarzan** .
" 什么 做 她 想 的 我 ? " 要求 泰山 .

“她想从我这里得到什么？”泰山问道。

" [eɪ ˈem][aɪ][tuː; tə] [rɪˈmeɪn] [ɪn] [ðɪs] [haʊs] , [keɪdʒd] [ʌp] [laɪk] [ə; eɪ][pet] [dɔːg] ,
" **Am I to remain in this house , caged up like a pet dog ,**
" 是 我 到 保持 在 这 房子 , 笼中 向上 喜欢 一个 宠物 狗 ,
难道我要继续待在这所房子里，像宠物狗一样被关在笼子里吗？

[tuː; tə] [rʌn] [æt; ət][ðə; ðɪ] [bek] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈwʊmən] ? "
to run at the beck of a woman ? "
到 跑步 在 这 贝克 的 一个 女士 ? "

听命于一个女人？

" [ʃiː; ʃi][ɪz] [ɪnˈvestəˌgeɪtɪŋ] [ðɪs] [əˈtempt] [əˈpɑːn][jʊr; jər][laɪf][ænd; ənd][hæz; həz] [ˈsʌmənd] [ˈʌðər] [tuː; tə]
" **She is investigating this attempt upon your life and has summoned others to**
" 她 是 调查 这 试图 之上 你的 生活 和 有 被召唤 其他的 到
[biː; bi] [ˈkwestʃənd] ,
be questioned ,
是 被质问 ,

“她正在调查这起针对你的谋杀未遂事件，并已传唤其他人接受讯问。”

" - [ɪkˈspleɪnd] .
" **Gemnon explained** .
" - 解释 .

“杰姆农解释道。”

- [led][ðə; ðɪ] [wei] [tuː; tə][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [ˈɔːdiəns] [ˈtʃeɪmbər] [wer] [ðə; ðɪ][ˈnəʊblz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [kɔːrt]
Gemnon led the way to a large audience chamber where the nobles of the court
- 引领 这 方式 到 一个 大的 观众 房间 在哪里 这 贵族 的 这 法庭
[wɜːr; wər] [ˈkɒŋgrɪgeɪtɪd] [brɪˈfɔːr] [ə; eɪ] [ˈmæsɪv] [θroʊn] [ɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ] [kwiːn] [sæt] ,
were congregated before a massive throne on which the Queen sat ,
是 聚集 前 一个 大量的 王座 在 哪个 这 女王 卫星 ,

杰姆农带头来到一个大型觐见厅，宫廷贵族们聚集在那里，女王就坐在一个巨大的宝座前。

[hɜːr; hər] [ˈbjʊːtɪf(ə)l] [braʊz] [kənˈtræktɪd] [ɪn][ə; eɪ] [fraʊn] .
her beautiful brows contracted in a frown .
她 美丽的 眉毛 合同 在 一个 皱眉 .

她美丽的眉毛微微皱起。

[æz; əz][ˈtɑːrʒən][ænd; ənd] - [ˈentərd] [ðə; ðɪ] [ruːm] , [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ʌp] ; [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [smaɪl]
As Tarzan and Gemnon entered the room , she looked up ; but she did not smile
作为 泰山 和 - 进入 这 房间 , 她 看起来 向上 ; 但 她 做过 不是 微笑
.
:
.

当泰山和杰姆农走进房间时，她抬起头；但她没有微笑。

[ə; eɪ][ˈnoʊb(ə)l] [ədˈvænst] [ænd; ənd][led][ðə; ði] [tu:] [men][tu;; tə] [si:ts] [nɪr] [ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]
A noble advanced and led the two men to seats near the foot of the
一个 高贵 先进的 和 引领 这 二 男人 到 座位 靠近 这 脚 的 这
[θroʊn] .
throne .
王座 .

一位贵族上前，领着两人来到王座脚下的座位上。

[æz; əz][ˈta:rzæn] [glɑ:nst] [əˈbaʊt][ðə; ði][ˈfeɪsɪz][ʌv; əv] [ðoʊz] [nɪr] [hɪm; ɪm] , [hi:; hi] [sɔ:] [ˈtoʊmɑ:s] , [ænd; ənd]
As Tarzan glanced about the faces of those near him , he saw Tomos , and
作为 泰山 瞥了一眼 关于 这 面孔 的 那些 靠近 他 , 他 锯 托莫斯 , 和
[ɪrɑ:t] , [ænd; ənd] - .
Erot , and Xerstle .
EROT , 和 - .

泰山环顾四周，看到了身边的人，看到了托莫斯、埃罗特和泽斯特尔。

[ɪrɑ:t][wʌz; wəz] [ˈnɜ:rvəs] ; [hi:; hi] [ˈfɪdʒɪtɪd] [ˈkɑ:nstəntli] [əˈpɑ:n][hɪz; ɪz] [bent] ;
Erot was nervous ; he fidgeted constantly upon his bench ;
EROT 曾是 紧张的 ; 他 坐立不安 不断地 之上 他的 长椅 ;

埃罗特很紧张，他在长凳上不停地扭动着身子；

[hi:; hi] [pleɪd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈfɪŋɡərz] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][hɪlt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [sɔ:rd] ;
he played with his fingers and with the hilt of his sword ;
他 玩 和 他的 手指 和 和 这 剑柄 的 他的 剑 ;

他摆弄着手指和剑柄；

[əˈkeɪz(ə)nəli] [hi:; hi] [glɑ:nst] [əˈpi:lɪŋli] [ʌp][æt; ət] [nemoʊn] , [bʌt; bət] [ɪf] [ɪ:; ɪ] [ˈrekəɡnaɪzd] [ðæt] [hi:; hi]
occasionally he glanced appealingly up at Nemone , but if she recognized that he
偶尔 他 瞥了一眼 吸引人的 向上 在 尼蒙 , 但 如果 她 认可 那 他
[wʌz; wəz][ðer; ðər] ,
was there ,
曾是 那里 ,

他偶尔会用充满爱意的眼神瞥一眼尼莫妮，但如果她认出他在那里，

[hɜ:r; hər] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [dɪd][nɑ:t] [əkˈnɑ:lɪdʒ] [aɪˈti:] .
her expression did not acknowledge it .
她 表达 做过 不是 承认 它 .

她的表情并未察觉这一点。

" [wi:; wi][hæv; həv] [bɪn] [əˈweɪtɪŋ] [ju:; jʊ] , " [sed] [ðə; ði] [kwi:n] [æz; əz][ˈta:rzæn] [tʊk] [hɪz; ɪz] [si:t] .
" **We have been awaiting you ,** " **said the Queen as Tarzan took his seat** .
" 我们 有 到过 等待中 你 , " 说 这 女王 作为 泰山 采取 他的 座位 .

“我们一直在等你，”泰山坐下时，女王说道。

" [aɪˈti:] [əˈpɪrɪz] [ðæt] [ju:; jʊ][dɪd][nɑ:t][ɪɡˈzɜ:rt] [jɔ:rˈself] [tu:; tə][ˈheɪs(ə)n][ɪn] [rɪˈspɑ:ns] [tu:; tə][ˈʌʊər; ɑ:r]
" **It appears that you did not exert yourself to hasten in response to our**
" 它 出现 那 你 做过 不是 发挥 你自己 到 趋 在 回复 到 我们的
[kəˈmænd] .
command .
命令 .

“看来你并没有尽力加快速度响应我们的命令。”

" [ˈta:rzæn] [lʊkt] [ʌp][æt; ət][hɜ:r; hər][wɪð; wɪθ][æn; ən] [əˈmju:zd] [smaɪl] .
" **Tarzan looked up at her with an amused smile** .
" 泰山 看起来 向上 在 她 和 一个 觉得好笑 微笑 .

泰山抬头看着她，脸上带着一丝玩味的微笑。

" [ɑ:n][ðə; ði] ['kɑ:ntreɪ] , [jɔː; jər]['mædʒəsti] , [aɪ] [rɪ'tɜ:rnd] [æt; ət][wʌns][wið; wiθ][ðə; ði]['hoʊb(ə)] - , "

" **On the contrary , your majesty , I returned at once with the noble Gemnon ,** "

" 在这相反 , 你的威严 , 我返回在一次和这高贵 - , "

[hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] [rɪ'spektfəli] .

he explained respectfully .

他解释尊敬 :

“恰恰相反，陛下，我立刻带着高贵的杰姆农回来了，”他恭敬地解释道。

" [wiː; wi][hæv; həv] ['sʌmənd] [juː; jʊ][tuː; tə] [tel] [ðə; ði]['stɔ:ri] [ʌv; əv] [wʌt] ['hæpənd] [ɪn][jɔː; jər]

" **We have summoned you to tell the story of what happened in your**

" 我们 有 被召唤 你 到 告诉 这 故事 的 什么 发生 在 你的

[ə'pɑ:rtmənt] [læst] [naɪt] [ðæt] [rɪ'zʌltɪd] [ɪn][ðə; ði] ['kɪlɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['wɔ:riər] .

apartment last night that resulted in the killing of a warrior .

公寓 最后的 夜晚 那 结果 在 这 杀 的 一个 战士 :

“我们传唤你来讲诉昨晚在你公寓里发生的导致一名战士丧生的事件经过。”

" [ʃiː; ʃi] [ðen] [tɜ:rnd] [tuː; tə][ə; eɪ]['hoʊb(ə)] ['stændɪŋ] [æt; ət][hɜ:ɪ; həɪ][saɪd][ænd; ənd] ['wɪspəd] [ə; eɪ] [fjuː]

" **She then turned to a noble standing at her side and whispered a few**

" 她 然后 转向 到 一个 高贵 常设 在 她 边 和 低声说道 一个 很少

[wɜ:rdz][ɪn][hɪz; ɪz] [ɪr] ,

words in his ear ,

字 在 他的 耳朵 ,

然后她转向站在她身旁的一位贵族，在他耳边低语了几句。

[werə'pɑ:n] [ðə; ði][mæn][kwɪt][ðə; ði] [ru:m] .

whereupon the man quit the room .

于是 这 男人 辞职 这 房间 :

于是，那人离开了房间。

" [juː; jʊ] [meɪ] [proʊ'si:d] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , ['tɜ:rnɪŋ] [ə'gen] [tuː; tə]['tɑ:rzæn] .

" **You may proceed , " she said , turning again to Tarzan .**

" 你 可能 继续 , " 她 说 , 转弯 再次 到 泰山 :

“你可以继续前进了，”她说着，又转向泰山。

" [ðer; ðər][ɪz]['lɪt(ə)] [tuː; tə] [tel] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [eɪp] - [mæn] , ['raɪzɪŋ] .

" **There is little to tell , " replied the ape - man , rising .**

" 那里 是 小的 到 告诉 , " 回复 这 猿 - 男人 , 上升 :

“没什么好说的，”猿人站起身来回答道。

" [ə; eɪ][mæn] [keɪm] [tuː; tə][maɪ] [ru:m] [tuː; tə] [kɪl] [em 'iː] , [bʌt; bət][aɪ] [kɪld] [hɪm; ɪm] [ɪn'sted] . "

" **A man came to my room to kill me , but I killed him instead . "**

" 一个 男人 来了 到 我的 房间 到 杀 我 , 但 我 被杀 他 反而 : "

“有个男人来到我的房间想杀我，但我反杀了他。”

" [haʊ] [dɪd][hiː; hi] ['entər] [jɔː; jər] [ru:m] ? " [dɪ'mɑ:ndɪd] [nemoʊn] .

" **How did he enter your room ? " demanded Nemone .**

" 如何 做过 他 进入 你的 房间 ? " 要求 尼蒙 :

“他是怎么进到你房间的？”尼莫妮质问道。

" [wer] [wʌz; wəz] - ?

" **Where was Gemnon ?**

" 在哪里 曾是 - ?

“杰姆农在哪里？ ”

[dɪd][hiː; hi][æd'mɪt][ðə; ði] ['feləʊ] ? "

Did he admit the fellow ? "

做过 他 承认 这 同伴 ? "

他承认那个人了吗？

" [ʌv; əv] [kɔ:rs] [na:t] , " [rɪ'plaɪd] ['tɑ:rzæn] .

" **Of course not , " replied Tarzan .**

" 的 课程 不是 , " 回复 泰山 :

“当然不是，”泰山回答道。

" - [wʌz; wəz] [ə'sli:p] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [ru:m] ;
" **Gemnon was asleep in his own room ;**
" - 曾是 睡着了 在 他的 自己的 房间 ;

“杰姆农在自己的房间里睡着了；

[ðə; ði][mæn] [hu:] [wʊd] [hæv; həv] [kɪld] [em 'i:][wʌz; wəz] ['ləʊə-d] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ʌv; əv][ðə; ði]
the man who would have killed me was lowered from the window of the
这 男人 WHO 会 有 被杀 我 曾是 降低 从 这 窗户 的 这
[ə'pɑ:rtmənt] [ə'ʌv] [maɪn][ænd; ənd] ['entəd] [θru:] [maɪ] ['wɪndəʊ] ;
apartment above mine and entered through my window ;
公寓 多于 矿 和 进入 通过 我的 窗户 ;

那个原本要杀我的人从我楼上公寓的窗户被放了下来，然后从我的窗户进来了；

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [roʊp] [taɪd] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz]['bɔ:di] . "
there was a long rope tied about his body . "
那里 曾是 一个 长的 绳索 系 关于 他的 身体 . "
他身上绑着一根长绳子。

" [haʊ] [dɪd][ju:; jʊ] [noʊ] [hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə] [kɪl] [ju:; jʊ] ?
" **How did you know he came to kill you ?**
" 如何 做过 你 知道 他 来了 到 杀 你 ?
你怎么知道他是来杀你的？

[dɪd][hi:; hi] [ə'tæk] [ju:; jʊ] ? "
Did he attack you ? "
做过 他 攻击 你 ? "
他攻击你了吗？

" - , [ðə; ði] - , [wʌz; wəz] ['sli:pɪŋ] [ɪn][maɪ][bed] ; [aɪ][wʌz; wəz] ['sli:pɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [flɔ:r] .
" **Valthor , the Athnean , was sleeping in my bed ; I was sleeping on the floor .**
" - , 这 - , 曾是 睡眠 在 我的 床 ; 我 曾是 睡眠 在 这 地面 .
“雅典人瓦尔索尔睡在我的床上；我睡在地板上。”

[ðə; ði][mæn][dɪd][nɔ:t] [si:] [em 'i:] , [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ru:m] [wʌz; wəz][dɑ:rk] .
The man did not see me , for the room was dark .
这 男人 做过 不是 看 我 , 为了 这 房间 曾是 黑暗的 .
因为房间很黑，所以那个人没有看见我。

[hi:; hi] [went] [tu:; tə][ðə; ði][bed] [wer] [hi:; hi] [θɔ:t] [aɪ][wʌz; wəz] ['sli:pɪŋ] .
He went to the bed where he thought I was sleeping .
他 去 到 这 床 在哪里 他 想法 我 曾是 睡眠 .
他走到他以为我睡觉的那张床上。

[aɪ] [ə'wəʊk] [æz; əz][hi:; hi] [stʊd] ['oʊvər] - , [hɪz; ɪz] [sɔ:rd] [reɪzd] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ['redi] [tu:; tə] [straɪk]
I awoke as he stood over Valthor , his sword raised in his hand ready to strike
我 醒来 作为 他 站立 超过 - , 他的 剑 提高 在 他的 手 准备好 到 罢工
.
:
.
我醒来时，他正站在瓦尔索尔上方，手中高举着剑，准备攻击。

[ðen] [aɪ] [kɪld] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [θru:] [hɪz; ɪz]['bɔ:di] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪndəʊ] . "
Then I killed him and threw his body out of the window . "
然后 我 被杀 他 和 扔 他的 身体 出去 的 这 窗户 . "
然后我杀了他，把他的尸体扔出了窗外。

" [dɪd][ju:; jʊ] ['rekəɡnaɪz] [hɪm; ɪm] ?
" **Did you recognize him ?**
" 做过 你 认出 他 ?
你认出他了吗？

[hæd; həd][ju;; jʊ][ˈevər] [si:n] [him; ɪm] [brɪʃɔ:r] ? " [æskt][ðə; ði] [kwi:n] .
" Had you ever seen him before ? " asked the Queen .
" 有 你 曾经 已见 他 前 ？ " 问 这 女王 ；
“你以前见过他吗？”女王问道。

" [aɪ][dɪd][nɑ:t] [ˈrekəɡnaɪz] [him; ɪm] .
" I did not recognize him .
" 我 做过 不是 认出 他 ；
我没认出他来。

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [nɔɪz] [æt; ət][ðə; ði] [ˈentrəns] [tu;; tə][ðə; ði] [ˈɔ:diəns] [ˈtʃeɪmbər] [ðæt] [kɔ:zd]
" There was a noise at the entrance to the audience chamber that caused
" 那里 曾是 一个 噪音 在 这 入口 到 这 观众 房间 那 导致
[nəmoʊn] [tu;; tə] [ɡlæns] [ʌp] .
Nemone to glance up .
尼蒙 到 瞥一眼 向上 ；
“瞥见厅入口处传来一阵响声，让尼莫内抬起头来。”

[fɔ:r] [sleɪvz] [bɔ:r] [ə; eɪ] [ˈstretʃər] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ru:m] [ænd; ənd][leɪd][,aɪ ˈti:][æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]
Four slaves bore a stretcher into the room and laid it at the foot of the
四 奴隶 钻孔 一个 担架 进入 这 房间 和 铺设 它 在 这 脚 的 这
[θroʊn] ；
throne ；
王座 ；
四名奴隶抬着担架进房间，放在王座脚下；

[ɑ:n][,aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ðə; ði] [kɔ:rps] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] .
on it was the corpse of a man .
在 它 曾是 这 尸体 的 一个 男人 ；
上面有一具男尸。

" [ɪz] [ðɪs] [ðə; ði] [ˈfeləʊ] [hu:] [əˈtemptɪd] [jʊr; jər][laɪf] ? " [dɪˈmɑ:ndɪd] [nəmoʊn] .
" Is this the fellow who attempted your life ? " demanded Nemone .
" 是 这 这 同伴 WHO 尝试过 你的 生活 ？ " 要求 尼蒙 ；
“这就是那个试图谋害你的人吗？”内莫内质问道。

" [aɪ ˈti:][ɪz] , " [rɪˈplaɪd] [ˈtɑ:rzæn] .
" It is , " replied Tarzan .
" 它 是 , " 回复 泰山 ；

“的确如此，”泰山回答道。

[ʃi;; ji] [tɜ:rnd] [ˈsʌd(ə)nli] [əˈpɑ:n][ɪrɑ:t] .
She turned suddenly upon Erot .
她 转向 突然 之上 EROT ；
她突然转向了爱神。

" [dɪd][ju;; jʊ][ˈevər] [si:] [ðɪs] [mæn] [brɪʃɔ:r] ?
" Did you ever see this man before ?
" 做过 你 曾经 看 这 男人 前 ？
你以前见过这个人吗？

" [ʃi;; ji] [dɪˈmɑ:ndɪd] .
" she demanded .
" 她 要求 ；

她质问道。

[ɪrɑ:t] [roʊz] .
Erot rose .
EROT 玫瑰 ；

情色玫瑰。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [waɪt] [ænd; ənd] ['tremblɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)] .

He was white and trembled a little .

他 曾是 白色的 和 颤抖 一个 小的 .

他脸色苍白，微微颤抖。

" [bʌt; bət][jʊr; jər]['mædʒəsti] , [hi:; hi][ɪz]['oʊnli][ə; eɪ] ['kɑ:mən] ['wɔ:riər] , " [hi:; hi]['kaʊntɜ-d, 'kaʊnɜ-d] ;

" But your majesty , he is only a common warrior , " he countered ;

" 但 你的 威严 , 他 是 仅有的 一个 常见的 战士 , " 他 反驳 ;

“但是陛下，他只是一个普通的战士，”他反驳道；

" [aɪ] [meɪ] [hæv; həv] [si:n] [hɪm; ɪm]['ɔ:f(ə)n] , [jet] [hæv; həv] [fər'ga:tn] [hɪm; ɪm] ; [ðæt] [wʊd] [nɑ:t][bi:; bi]

" I may have seen him often , yet have forgotten him ; that would not be

" 我 可能 有 已见 他 经常 , 然而 有 被遗忘的 他 ; 那 会 不是 是

[streɪndʒ] ,

strange ,

奇怪的 ,

“我可能经常见到他，却把他忘了；这并不奇怪。”

[aɪ] [si:] [soʊ] ['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] . "

I see so many of them . "

我 看 所以 许多 的 他们 . "

我看到好多这样的人。

" [ænd; ənd][ju:; jʊ] , " [ðə; ði] [kwi:n] [ə'drest] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['noʊb(ə)l] ['stændɪŋ] [nɪr] ,

" And you , " the Queen addressed a young noble standing near ,

" 和 你 , " 这 女王 已解决 一个 年轻的 高贵 常设 靠近 ,

“还有你，”女王对着站在附近的一位年轻贵族说道。

" [hæv; həv][ju:; jʊ]['evər] [si:n] [ðɪs] [mæn] [brɪ'ɔ:r] ? "

" have you ever seen this man before ? "

" 有 你 曾经 已见 这 男人 前 ? "

你以前见过这个人吗？

" ['ɔ:f(ə)n] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['noʊb(ə)l] ; " [hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pæləs] [gɑ:rd]

" Often , " replied the noble ; " he was a member of the palace guard

" 经常 , " 回复 这 高贵 ; " 他 曾是 一个 成员 的 这 宫殿 警卫

[ænd; ənd][ɪn][maɪ] ['kʌmpəni] . "

and in my company . "

和 在 我的 公司 . "

“经常如此，”贵族回答说，“他是宫廷卫队的一员，也曾与我并肩作战。”

" [haʊ] [ɔ:ŋ] [hæz; həz][hi:; hi] [bɪn] [ə'tætʃt] [tu:; tə][ðə; ði] ['pæləs] ? " [dɪ'mɑ:ndɪd] [nɛməʊn] .

" How long has he been attached to the palace ? " demanded Nemone .

" 如何 长的 有 他 到过 随附的 到 这 宫殿 ? " 要求 尼蒙 .

“他为王宫效力多久了？”尼莫内问道。

" [nɑ:t][ə; eɪ] [mʌnθ] , [jʊr; jər]['mædʒəsti] . "

" Not a month , your majesty . "

" 不是 一个 月 , 你的 威严 . "

“不到一个月，陛下。”

" [ænd; ənd] [brɪ'ɔ:r] [ðæt] ?

" And before that ?

" 和 前 那 ?

“在那之前呢？ ”

[du:][ju:; jʊ] [noʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz]['praɪər] ['sɜ:rvis] ? "

Do you know anything about his prior service ? "

做 你 知道 任何事物 关于 他的 事先的 服务 ? "

你了解他之前的服役情况吗？

" [hi:; hi][wʌz; wəz] [ə'tætʃt] [tu:; tə][ðə; ði] ['retənu:] [ʌv; əv][ə; eɪ]['noʊb(ə)l] , [jʊr; jər]['mædʒəsti] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]
" He was attached to the retinue of a noble , your majesty , " replied the
" 他 曾是 随附的 到 这 随从 的 一个 高贵 , 你的 威严 , " 回复 这
[jʌŋ] ['ɑ:fɪsər] ['hezɪtəntli] .
young officer hesitantly .
年轻的 官 犹豫地 .

“他曾是某位贵族的随从，陛下，”年轻的军官犹豫地回答道。

" [wʌt] ['noʊb(ə)l] ? " [dɪ'mɑ:ndɪd] [nemoʊn] .
" What noble ? " demanded Nemone .
" 什么 高贵 ? " 要求 尼蒙 .

“什么贵族？”尼莫内质问道。

" [ɪrɑ:t] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['wɪtnəs] [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] .
" Erot , " replied the witness in a low voice .
" EROT , " 回复 这 证人 在 一个 低的 嗓音 .

“情色，”证人低声回答道。

[ðə; ði] [kwi:n] [lʊkt] [lɔ:ŋ] [ænd; ənd] ['sɜ:rtʃɪŋli] [æt; ət][ɪrɑ:t] .
The Queen looked long and searchingly at Erot .
这 女王 看起来 长的 和 仔细地 在 EROT .

女王凝视着埃罗特，目光久而探寻。

" [ju:; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [ʃɔ:rt] ['meməri] , " [ʃi:; ʃɪ] [sed] ['prez(ə)ntli] , [æn; ən] [ʌndɪs'gaɪzd] [snɪr] [ɪn][hɜ:r; hər]
" You have a short memory , " she said presently , an undisguised sneer in her
" 你 有 一个 短的 记忆 , " 她 说 目前 , 一个 不加掩饰的 冷笑 在 她
[vɔɪs] ,
voice ,
嗓音 ,

“你记性真差，”她随即说道，语气中带着毫不掩饰的嘲讽。

" [ɔ:r][pər'hæps][ju:; jʊ][hæv; həv][soʊ] ['meni] ['wɒrɪrz] [ɪn][jʊr; jər] ['retənu:] [ðæt] [ju:; jʊ] ['kæna:t] [rɪ'kɔ:l] [wʌn]
" or perhaps you have so many warriors in your retinue that you cannot recall one
" 或者 也许 你 有 所以 许多 战士 在 你的 随从 那 你 不能 记起 一
[hu:] [hæz; həz] [bɪn] [aʊt][ʌv; əv][jʊr; jər] ['sɜ:rvɪs] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [mʌnθ] !
who has been out of your service for a month !
WHO 有 到过 出去 的 你的 服务 为了 一个 月 !

“或者，也许你的随从中有太多战士，以至于你都记不起有一个人已经离开你的队伍一个月了！”

" [ɪrɑ:t][wʌz; wəz] [peɪl] [ænd; ənd] ['feɪkən] .
" Erot was pale and shaken .
" EROT 曾是 苍白 和 摇晃 .

“埃罗特脸色苍白，浑身颤抖。”

[hi:; hi] [lʊkt] [lɔ:ŋ] [æt; ət][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ded] [mæn] [brɪ'fɔ:r] [hi:; hi] [spəʊk] [ə'gen] .
He looked long at the face of the dead man before he spoke again .
他 看起来 长的 在 这 脸 的 这 死的 男人 前 他 辐 再次 .

他凝视着死者的脸很久，才再次开口说话。

" [aɪ][du:] [rɪ'kɔ:l] [hɪm; ɪm] [naʊ] , [jʊr; jər]['mædʒəsti] , [bʌt; bət][hi:; hi] [dʌz] [nɑ:t] [lʊk] [ðə; ði] [seɪm] .
" I do recall him now , your majesty , but he does not look the same .
" 我 做 记起 他 现在 , 你的 威严 , 但 他 做 不是 看 这 相同的 .

“我现在确实想起他了，陛下，但他看起来和以前不一样了。”

[deθ] [hæz; həz] [tʃeɪndʒd] [hɪm; ɪm] ; [ðæt] [ɪz] [waɪ] [aɪ][dɪd][nɑ:t] ['rekəɡnaɪz] [hɪm; ɪm] [ɪ'mɪ:diətli] . " Death has changed him ; that is why I did not recognize him immediately . " "
死亡 有 已更改 他 ; 那 是 为什么 我 做过 不是 认出 他 立即地 . " "

死亡改变了他，所以我才没能立刻认出他。

" [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] ['laɪŋ] , " [snæpt] [nemoʊn] .
" You are lying , " snapped Nemone .
" 你 是 说谎 , " 啪啪 尼蒙 .

“你在撒谎！”内莫内厉声说道。

" [ðer; ðər][ɑ:r; ər][sʌm; səm] [θɪŋz] [ə'baʊt] [ðɪs] [ə'fer] [ðæt] [aɪ][du:][nɑ:t] [ʌndər'stænd] ;
" **There are some things about this affair that I do not understand** ;
" 那里 是 一些 事物 关于 这 事务 那 我 做 不是 理解 ;
" 关于这件事，有些事情我不明白；

[wʌt] [pɑ:rt][ju:; jʊ][hæv; həv][hæd; həd][ɪn][aɪ 'ti:] , [aɪ][du:][nɑ:t] [noʊ] ;
what part you have had in it , I do not know ;
什么 部分 你 有 有 在 它 , 我 做 不是 知道 ;
我不知道你在其中扮演了什么角色；

[bʌt; bət][aɪ][eɪ 'em] [fʊr] [ðæt] [ju:; jʊ][hæd; həd][sʌm; səm][pɑ:rt] , [ænd; ənd][aɪ][eɪ 'em][ˈɡoʊɪŋ][tu:; tə][faɪnd] [aʊt]
but I am sure that you had some part , and I am going to find out
但 我 是 当然 那 你 有 一些 部分 , 和 我 是 去 到 寻找 出去
[wʌt] .
what :
什么 :

但我确信你参与其中，我会查明你参与了什么。

[ɪn][ðə; ðɪ] ['mi:ntaɪm] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] ['bænɪʃt] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] ['pæləs] ; [ðer; ðər] [meɪ] [bi:; bi] [ˈʌðər] ,
In the meantime you are banished from the palace ; there may be others ,
在 这 与此同时 你 是 被放逐 从 这 宫殿 ; 那里 可能 是 其他的 ,
与此同时，你被逐出了宫殿；可能还有其他人也会被逐出宫殿。

" [ʃi:; ʃɪ] [lʊkt] ['mi:nɪŋli] [æt; ət][ˈtoʊmɑ:s] , " [bʌt; bət][aɪ][jæl; ʃəl][faɪnd][ðəm; ðəm][ɔ:l] [aʊt] ,
" **she looked meaningly at Tomos , " but I shall find them all out** ,
" 她 看起来 有意义的 在 托莫斯 , " 但 我 将 寻找 他们 全部 出去 ,
她意味深长地看了托莫斯一眼，“但我会把他们都查清楚的。”

[ænd; ənd] [wen] [aɪ][du:][aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi][ðə; ðɪ][ˈlaɪən][pɪt][fɔ:r; fər][ðə; ðɪ][lɑ:t] !
and when I do it will be the lion pit for the lot !
和 什么时候 我 做 它 将要 是 这 狮子 坑 为了 这 很多 !
到那时，那里就成了所有人的狮子坑！

" ['raɪzɪŋ] , [ʃi:; ʃɪ] [dɪ'sendɪd] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [θroʊn] , [ænd; ənd][ɔ:l] [nelt] [seɪv] ['tɑ:rzæn] .
" **Rising , she descended from the throne , and all knelt save Tarzan** .
" 崛起 , 她 下降 从 这 王座 , 和 全部 跪下 节省 泰山 .
她起身走下王座，除了泰山之外，所有人都跪了下来。

[æz; əz][ʃi:; ʃɪ] [pæst] [hɪm; ɪm][ɑ:n][hɜ:r; hər] [wei] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [ˈtʃeɪmbər] ,
As she passed him on her way from the chamber ,
作为 她 通过了 他 在 她 方式 从 这 房间 ,
当她离开房间时经过他身边，

[ʃi:; ʃɪ] [pɔ:zd] [ænd; ənd] [lʊkt] [lɔ:ŋ] [ænd; ənd] ['sɜ:rtʃɪŋli] ['ɪntu:][hɪz; ɪz] [aɪz] .
she paused and looked long and searchingly into his eyes .
她 暂停 和 看起来 长的 和 仔细地 进入 他的 眼睛 .
她停顿了一下，久久地、探寻地看着他的眼睛。

" [bi:; bi] ['kerf(ə)l] , " [ʃi:; ʃɪ] ['wɪspəd] ; " [jʊr; jər][laɪf][ɪz][ɪn]['deɪndʒər] .
" **Be careful , " she whispered ; " your life is in danger** .
" 是 小心 , " 她 低声说道 ; " 你的 生活 是 在 危险 .
“小心点，”她低声说，“你的生命有危险。”

[aɪ] [der] [nɑ:t] [si:] [ju:; jʊ][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪl] ,
I dare not see you for a while ,
我 敢 不是 看 你 为了 一个 尽管 ,
我暂时不敢见你。

[fɒːr; fər][ðer; ðər][ɪz][wʌn][soʊ] ['despəreɪt] [ðæt][nɑːt][iːv(ə)n][aɪ][kʊd; kəd] [prə'tekt] [juː; jʊ][fʊd; fəd] [juː; jʊ]['vɪzɪt]
for there is one so desperate that not even I could protect you should you visit
为了 那里 是 一 所以 绝望的 那 不是 甚至 我 可以 保护 你 应该 你 访问
[maɪ] [ə'pɑːrtmənts] [ə'gen] .
my apartments again .
我的 公寓 再次 .

因为有一个如此绝望，即使我也无法保护你，如果你再次光临我的公寓。

[tel] - [tuː; tə][kwɪt][ðə; ði] ['pæləs] [ænd; ənd] [teɪk] [juː; jʊ][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['fɑːðə-z] [haʊs] .
Tell Gemnon to quit the palace and take you to his father's house .
告诉 - 到 辞职 这 宫殿 和 拿 你 到 他的 父亲的 房子 .
告诉杰姆农离开宫殿，带你去他父亲家。

[juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][ˈseɪfər][ðer; ðər] , [bʌt; bət][iːv(ə)n] [ðen] [fɑːr][frʌm; frəm] [seɪf] .
You will be safer there , but even then far from safe .
你 将要 是 更安全 那里 , 但 甚至 然后 远的 从 安全的 .
在那里你会更安全一些，但即使如此，也远称不上安全。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [aɪ][æɪ][hæv; həv] [rɪ'muːvd] [ðə; ði]['ɑːbstæk(ə)lɪz] [ðæt] [stænd] [brɪ'twiːn] [juː 'es] ; [ʌn'tɪl]
In a few days I shall have removed the obstacles that stand between us ; until
在 一个 很少 天 我 将 有 已移除 这 障碍 那 站立 之间 我们 ; 直到
[ðen] ,
then ,
然后 ,
再过几天，我就会清除我们之间的障碍；在此之前，

[ˈtɑːrzæn] , [gʊd'baɪ] !
Tarzan , goodbye !
泰山 , 再见 !
泰山，再见！

" [ðə; ði] [eɪp] - [mæn] [boʊd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kwiːn] [ʌv; əv] - [pæst] [ɑːn] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]
" **The ape - man bowed , and the Queen of Cathne passed on out of the**
" 这 猿 - 男人 鞠躬 , 和 这 女王 的 - 通过了 在 出去 的 这
[ˈɔːdiəns] [ˈtʃeɪmbər] .
audience chamber .
观众 房间 .
“猿人鞠了一躬，凯斯尼女王便走出了觐见厅。”

[ðə; ði] ['nəʊblz] [roʊz] .
The nobles rose .
这 贵族 玫瑰 .
贵族们起义了。

[ðeɪ] [druː] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ɪrɑːt][ænd; ənd] ['klʌstərd] [ə'baʊt] ['tɑːrzæn] .
They drew away from Erot and clustered about Tarzan .
他们 画 离开 从 EROT 和 聚类 关于 泰山 .
他们远离了埃罗特，聚集在泰山周围。

[ɪn] [dɪs'gʌst] [ðə; ði] [eɪp] - [mæn] [druː] [ə'weɪ] .
In disgust the ape - man drew away .
在 厌恶 这 猿 - 男人 画 离开 .
猿人厌恶地走开了。

" [kʌm] , - , " [hiː; hi] [sed] ; " [ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [kiːp] [juː 'es] [hɪr] [bːŋgər] .
" **Come , Gemnon , he said ; there is nothing to keep us here longer** .
" 来 , - , " 他 说 ; " 那里 是 没有什么 到 保持 我们 这里 更长 .
“走吧，杰姆农，”他说，“没有什么能再让我们留在这里了。”

" - [blɑːkt] [ðer; ðər] [weɪ] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [ˈtʃeɪmbər] .
" **Xerstle blocked their way as they were leaving the chamber** .
" - 已屏蔽 他们的 方式 作为 他们 是 离开 这 房间 .
“当他们离开房间时，Xerstle挡住了他们的去路。”

" [ˈevriθɪŋ] [ɪz] [ˈredi] [fɔːr; fər][ðə; ði][grænd] [hʌnt] , " [hiː; hi] [ɪkˈskeɪmd] , [ˈrʌbɪŋ] [hɪz; ɪz][pɑːmz]
" **Everything is ready for the grand hunt , " he exclaimed , rubbing his palms**
" 一切 是 准备好 为了 这 盛大 打猎 , " 他 惊呼 , 擦 他的 棕榈树
[təˈgeðər] [ˈdʒiːniəlɪ] .
together genially .
一起 和蔼地 .

“盛大的狩猎活动一切就绪！”他兴奋地说道，同时和蔼地搓着手掌。

" [aɪ] [θɔːt] [ðɪs] [ˈtaɪərsəm] [ˈɔːdiəns] [wʊd] [prɪ'vent] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈstaːtɪŋ] [tə'deɪ] , [bʌt; bət][aɪ 'tiː][ɪz]
" **I thought this tiresome audience would prevent our starting today , but it is**
" 我 想法 这 令人厌烦 观众 会 防止 我们的 开始 今天 , 但 它 是
[stɪl] [ˈɜːrli] .
still early .
仍然 早期的 .

“我原以为这群烦人的观众会阻止我们今天开始，但现在还早。”

[ðə; ði][ˈlaɪənz][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkwɑːrɪ] [ɑːr; ər] [ə'weɪtɪŋ] [juː 'es][æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] .
The lions and the quarry are awaiting us at the edge of the forest .
这 狮子 和 这 采石场 是 等待中 我们 在 这 边缘 的 这 森林 .
狮子和猎物在森林边缘等着我们。

[get] [jʊr; jər] [ˈwepənz] [ænd; ənd][dʒɔɪn][em 'iː][ɪn][ðə; ði] [ˈævənuː] .
Get your weapons and join me in the avenue .
得到 你的 武器 和 加入 我 在 这 大街 .
带上武器，到大街上来跟我汇合。

" - [ˈhezɪteɪtɪd; 'hezətetɪd] .
" **Gemnon hesitated** .
" - 犹豫了一下 .
杰姆农犹豫了一下。

" [huː] [ɑːr; ər] [ˈhʌntɪŋ] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ?
" **Who are hunting with you ?**
" WHO 是 打猎 和 你 ?
“和你一起狩猎的是谁？”

" [hiː; hi] [æskt] .
" **he asked** .
" 他 问 .
他问道。

" [dʒʌst][juː; jʊ][ænd; ənd][ˈtaːrzæn][ænd; ənd] - , " [ɪkˈsplɛɪnd] - ;
" **Just you and Tarzan and Pindes , " explained Xerstle ;**
" 只是 你 和 泰山 和 - , " 解释 - ;
“只有你、泰山和品德斯，”泽斯特尔解释道；

" [ə; eɪ] [smɔːl] [ænd; ənd] [sɪˈlekt] [ˈkʌmpəni] [ðæt] [ɪnˈfuəz] [ə; eɪ] [gʊd] [hʌnt] . "
" **a small and select company that ensures a good hunt . "**
" 一个 小的 和 选择 公司 那 确保 一个 好的 打猎 . " "
“一家规模小、精选的公司，确保狩猎体验良好。”

" [wiː; wi] [wɪl] [kʌm] , " [sed] [ðə; ði] [eɪp] - [mæn] .
" **We will come , " said the ape - man .**
" 我们 将要 来 , " 说 这 猿 - 男人 .
“我们会来的，”猿人说道。

[æz; əz][ðə; ði] [tuː] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə][ðər; ðər][ˈkwɔːrtərz][tuː; tə][get] [ðər; ðər] [ˈwepənz] - [əˈpɪrd]
As the two returned to their quarters to get their weapons Gemnon appeared
作为 这 二 返回 到 他们的 四分之一 到 得到 他们的 武器 - 出现
[ˈwɜːrɪd] .
worried .
担心 .
两人返回房间取武器时，杰姆农显得很担忧。

" [aɪ][eɪ 'em][nɑ:t] [ʃɒr] [ðæt] [aɪ 'ti:] [ɪz] [waɪz] [tu:; tə][goʊ] , " [hi:; hi] [sed] .
" **I am not sure that it is wise to go , " he said .**
" 我 是 不是 当然 那 它 是 明智的 到 去 , " 他 说 .
“我不确定去那里是否明智,”他说。

" [ænd; ənd] [waɪ] [nɑ:t] ? " [ɪn'kwaiəd] [tɑ:rzæn] .
" **And why not ? " inquired Tarzan .**
" 和 为什么 不是 ? " 询问 泰山 .
“为什么不行呢？”泰山问道。

" [ðɪs] [meɪ] [bi:; bi] [ə'nʌðər] [træp][fɔ:r; fər][ju:; jʊ] .
" **This may be another trap for you .**
" 这 可能 是 其他 陷阱 为了 你 .
“这可能是你遇到的另一个陷阱。”

" [ðə; ði] [eɪp] - [mæn] [ʃrʌŋd] .
" **The ape - man shrugged .**
" 这 猿 - 男人 耸了耸肩 .
猿人耸了耸肩。

" [aɪ 'ti:] [ɪz] [kwɑ:t] [pɑ:səb(ə)l] , [bʌt; bət] [aɪ] ['kænɑ:t] [rɪ'meɪn] [ku:p] [ʌp] [ɪn] ['haɪdɪŋ] .
" **It is quite possible , but I cannot remain cooped up in hiding .**
" 它 是 相当 可能的 , 但 我 不能 保持 被困住 向上 在 隐藏 .
“这完全有可能,但我不能一直躲藏起来。”

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tu:; tə] [si:] [wʌt] [ə; eɪ][grænd] [hʌnt] [ɪz] ;
I should like to see what a grand hunt is ;
我 应该 喜欢 到 看 什么 一个 盛大 打猎 是 ;
我很想看看盛大的狩猎活动是什么样的;

[aɪ][hæv; həv] [hɜ:rd] [ðə; ði][tɜ:rm][soʊ][ɔ:f(ə)n] [sɪns] [aɪ] [keɪm] [tu:; tə] - .
I have heard the term so often since I came to Cathne .
我 有 听到 这 学期 所以 经常 自从 我 来了 到 - .
自从我来到凯瑟琳以来,我经常听到这个词。

[hu:] [ɪz] - ?
Who is Pindes ?
WHO 是 - ?
Pindes是谁?

[aɪ][du:][nɑ:t] [rɪ'kɔ:l] [hɪm; ɪm] . "
I do not recall him . "
我 做 不是 记起 他 : "
我不记得他了。

" [hi:; hi][wʌz; wəz][æn; ən] ['ɑ:fɪsər] [ʌv; əv][ðə; ði] [gɑ:rd] [wen] [ɪrɑ:t] [br'keɪm] [ðə; ði] ['kwɪ:nz] ['feɪvərɪt] ,
" **He was an officer of the guard when Erot became the Queen's favorite ,**
" 他 曾是 一个 官 的 这 警卫 什么时候 EROT 成为 这 女王大学 最喜欢的 ,
“当爱神埃罗特成为女王最宠爱的神祇时,他是一名卫兵军官。”

[bʌt; bət] [θru:] [ɪrɑ:t][hi:; hi][wʌz; wəz] [dɪs'mɪst] .
but through Erot he was dismissed .
但 通过 EROT 他 曾是 解雇 .
但他却因埃罗托之名而被解雇了。

[hi:; hi][ɪz][nɑ:t][ə; eɪ][bæd] ['feləʊ] [bʌt; bət] [wi:k] [ænd; ənd] ['ɪzəli] ['ɪnfluənst] ; [haʊ'evər] , [hi:; hi][mʌst; məst]
He is not a bad fellow but weak and easily influenced ; however , he must
他 是 不是 一个 坏的 同伴 但 虚弱的 和 容易地 影响 ; 然而 , 他 必须
[heɪt] [ɪrɑ:t] ,
hate Erot ,
恨 EROT ,
他并非坏人,只是意志薄弱,容易受人影响;然而,他一定憎恨爱神厄洛特。

[ænd; ʌnd][soʊ][aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [fɪr] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] . "
and so I think you have nothing to fear from him . "

所以我觉de你没什么好怕他的。

" [aɪ][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [fɪr] [frʌm; frəm] ['eniwʌn] , " ['tɑːrzæn] [ə'fɔrd] [hɪm; ɪm] .
" I have nothing to fear from anyone , " Tarzan assured him .
" 我 有 没有什么 到 害怕 从 任何人 , " 泰山 保证 他 .

“我不需要害怕任何人，”泰山向他保证道。

" [pər'hæps][juː; jʊ] [θɪŋk] [nɑ:t] , [bʌt; bət][biː; bi][ɑ:n] [gɑ:rd] . "
" Perhaps you think not , but be on guard . "
" 也许 你 思考 不是 , 但 是 在 警卫 . "

“或许你不这么认为，但要保持警惕。”

" [aɪ][ei 'em] ['ɔ:lweɪz] [ɑ:n] [gɑ:rd] ; [hæd; həd][aɪ][nɑ:t] [bɪn] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [bɪn] [ded] [lɔ:ŋ] [ə'gəʊ] . "
" I am always on guard ; had I not been I should have been dead long ago . "
" 我 是 总是 在 警卫 ; 有 我 不是 到过 我 应该 有 到过 死的 长的 前 . "

“我时刻保持警惕；如果我不警惕，我早就死了。”

" [jɔːr; jər][self] - [kəm'pleɪs(ə)nɪ] [meɪ] [biː; bi][jɔːr; jər] [ʌn'duːɪŋ] , " [graʊld] - ['testɪli] .
" Your self - complacency may be your undoing , " growled Gemnon testily .
" 你的 自己 - 自满 可能 是 你的 撤销 , " 咆哮 - 暴躁地 .

“你的自满可能会让你自食其果，”杰姆农恼怒地咆哮道。

['tɑːrzæn] [læft] .
Tarzan laughed .
泰山 笑了 .

泰山笑了。

" [aɪ] [ə'priːʃieɪt] [bəʊθ]['deɪndʒər][ænd; ʌnd][maɪ] [oʊn] [lɪmɪ'teɪʃənz] ,
" I appreciate both danger and my own limitations ,
" 我 欣赏 两个都 危险 和 我的 自己的 限制 ,

我既了解危险，也了解自身的局限性。

[bʌt; bət][aɪ] ['kænɔ:t] [let] [fɪr] [rɑ:b][em 'iː][ʌv; əv][maɪ] [lɪbərti] [ænd; ʌnd][ðə; ði] ['plezərz] [ʌv; əv][laɪf] ;
but I cannot let fear rob me of my liberty and the pleasures of life ;
但 我 不能 让 害怕 抢 我 的 我的 自由 和 这 快乐 的 生活 ;

但我不能让恐惧剥夺我的自由和生活乐趣；

[fɪr] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [mɔːr] ['dredɪd] [ðæn; ðən] [deθ] .
fear is to be more dreaded than death .
害怕 是 到 是 更多的 令人恐惧的 比 死亡 .

恐惧比死亡更可怕。

[juː; jʊ][ɑːr; ər][ə'freɪd] , [ɪrɑ:t][ɪz][ə'freɪd] , [nemoʊn] [ɪz][ə'freɪd] ; [ænd; ʌnd][juː; jʊ][ɑːr; ər][ɔ:l] [ʌn'hæpi] .
You are afraid , Erot is afraid , Nemone is afraid ; and you are all unhappy .
你 是 害怕的 , EROT 是 害怕的 , 尼蒙 是 害怕的 ; 和 你 是 全部 不开心 .

你们害怕，爱神厄洛特害怕，爱神涅墨涅害怕；你们都不快乐。

[wɜːr; wər][aɪ][ə'freɪd] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ʌn'hæpi] [bʌt; bət][noʊ]['seɪfər] .
Were I afraid , I should be unhappy but no safer .
是 我 害怕的 , 我 应该 是 不开心 但 不 更安全 .

如果我感到害怕，我会不开心，但不会更安全。

[aɪ] [prɪ'fɜːr] [tuː; tə][biː; bi] ['sɪmpli] ['kɔːʃəs] .
I prefer to be simply cautious .
我 更喜欢 到 是 简单地 谨慎 .

我更倾向于谨慎行事。

[ænd; ʌnd][baɪ][ðə; ði] [wei] , ['spiːkɪŋ] [ʌv; əv] ['kɔːʃ(ə)n] ,
And by the way , speaking of caution ,
和 经过 这 方式 , 请讲 的 警告 ,

顺便一提，说到谨慎，

[nəmoʊn] [ɪnˈstrʌktɪd] [em 'i:][tu:; tə] [tel] [ju:; jʊ][tu:; tə] [teɪk] [em 'i:][frʌm; frəm][ðə; ðɪ] ['pæləs] [ænd; ənd] [ki:p]
Ne-mo-ne in-struckt-ed me to tell you to take me from the palace and keep
尼蒙 指示 我 到 告诉 你 到 拿 我 从 这 宫殿 和 保持
[em 'i:][ɪn][jʊr; jər] ['fa:ðə-z] [haʊs] .
me in your father's house .
我 在 你的 父亲的 房子 ；

尼莫妮指示我告诉你，把我从宫殿里带出来，安置在你父亲的房子里。

[ʃi:; ʃɪ] [sez] [ðə; ðɪ] ['pæləs] [ɪz][noʊ] [seɪf] [pleɪs] [fɔ:r; fər][em 'i:] .
She says the palace is no safe place for me .
她 说道 这 宫殿 是 不 安全的 地方 为了 我 ；

她说，宫殿对我来说不是安全的地方。

[aɪ] ['ri:əli] [θɪŋk] [ðæt] [aɪ 'ti:][ɪz] - [hu:] [ɪz]['æftər][em 'i:] . "
I really think that it is M'duze who is after me . "
我 真的 思考 那 它 是 - WHO 是 后 我 ； "

我真的觉得是姆杜泽在追杀我。

" - [ænd; ənd][ɪrə:t][ænd; ənd]['toʊmɑ:s] , " [sed] - ；
" M'duze and Erot and Tomos , " said Gemnon ;
" - 和 EROT 和 托莫斯 , " 说 - ；

“M'duze、Erot 和 Tomos,”杰姆农说道；

" [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [traɪˈlʌmvərət] [ʌv; əv] [ɡri:d] [ænd; ənd] ['mæɪlɪs] [ænd; ənd][du:'plɪsəti] [ðæt] [aɪ][ʊd; ʃəd] [heɪt]
" there is a triumvirate of greed and malice and duplicity that I should hate
" 那里 是 一个 三巨头 的 贪婪 和 恶意 和 表里不一 那 我 应该 恨

[tu:; tə][hæv; həv][ə'pɑ:n][maɪ] [treɪl] .
to have upon my trail .
到 有 之上 我的 踪迹 ；

“贪婪、恶意和欺骗这三者组成的‘三巨头’，是我最不愿遇到的。”

" [æt; ət][hɪz; ɪz] ['kwɔ:rtərz] ,
" At his quarters ,
" 在 他的 四分之一 ；

“在他的住处，

- [geɪv] ['ɔ:rdərz] [ðæt] [hɪz; ɪz][ænd; ənd][ˈtɑ:r,zænz, ˈtɑ:rzənz] [bɪˈb:ŋɪŋz] [bi:; bi] [mu:vɪd] [tu:; tə][ðə; ðɪ]
Gemnon gave orders that his and Tarzan's belongings be moved to the
- 给予 订单 那 他的 和 泰山的 财物 是 已搬 到 这
[haʊs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fa:ðər] [waɪl] [ðə; ðɪ] [tu:] [men][wɜ:r; wər] ['hʌntɪŋ] ；
house of his father while the two men were hunting ;
房子 的 他的 父亲 尽管 这 二 男人 是 打猎 ；

杰姆农命令将他和泰山的物品搬到他父亲的房子里，而他和泰山则去打猎；

[ðen] [ðeɪ] [went] [tu:; tə][ðə; ðɪ] [ævənu:] [wer] [ðeɪ] [faʊnd] - [ænd; ənd] - [ə'weɪtɪŋ]
then they went to the avenue where they found Xerstle and Pindes awaiting
然后 他们 去 到 这 大街 在哪里 他们 成立 - 和 - 等待中
[ðem; ðəm] .
them :
他们 ；

然后他们来到大道上，发现 Xerstle 和 Pindes 正在那里等着他们。

[ðə; ðɪ] ['lætər] [wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [ə'baʊt] ['θɜ:rtɪ] ,
The latter was a man of about thirty ,
这 后者 曾是 一个 男人 的 关于 三十 ；

后者大约三十岁，

[ˈræðər] [gʊd] - [ˈlʊkɪŋ] [bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [wɪ:k] [feɪs] [ænd; ʌnd] [aɪz] [ðæt] [ɪnˈveriəblɪ] [drɑ:pt]
rather good - looking but with a weak face and eyes that invariably dropped
相当 好的 - 寻找 但 和 一个 虚弱的 脸 和 眼睛 那 总是 掉落
[frʌm; frəm][ə; eɪ][də'rekt] [geɪz] .
from a direct gaze .
从 一个 直接的 目光 .

长相还算不错，但面部线条柔弱，眼神总是会向下垂，不敢直视别人。

[hi:; hi] [met] [ˈtɑ:rzæn][wɪð; wɪθ] [greɪt] [ˌkɔ:rdʒɪ'æləti] ,
He met Tarzan with great cordiality ,
他 遇见 泰山 和 伟大的 亲切 ,
他热情地接待了泰山。

[ænd; ʌnd][æz; əz][ðə; ði] [fɔ:r] [men] [wɔ:kt] [ə'bi:ŋ] [ðə; ði] [meɪn] [ˈævənu:] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [tɔ:rd] [ðə; ði]
and as the four men walked along the main avenue of the city toward the
和 作为 这 四 男人 步行 沿着 这 主要的 大街 的 这 城市 朝向 这
[i:stərn] [geɪt] [hi:; hi][wʌz; wəz][moʊst][ˈæfəb(ə)l] .
eastern gate he was most affable .
东 门 他 曾是 最多 和蔼可亲 .

当这四个人沿着城市的主要大道向东门走去时，他非常和蔼可亲。

" [ju:; jʊ][hæv; həv] ['nevər] [bɪn] [ɑ:n][ə; eɪ][grænd] [hʌnt] ?
" **You have never been on a grand hunt ?**
" 你 有 绝不 到过 在 一个 盛大 打猎 ?
你从未参加过大型狩猎活动吗？

" [hi:; hi] [æskt] [ˈtɑ:rzæn] .
" **he asked Tarzan .**
" 他 问 泰山 .
他问泰山。

" [noʊ] ; [aɪ][hæv; həv][noʊ][aɪ'di:ə] [wʌt] [ðə; ði][tɜ:rm] [mi:nz] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [eɪp] - [mæn] .
" **No ; I have no idea what the term means , " replied the ape - man .**
" 不 ; 我 有 不 主意 什么 这 学期 方法 , " 回复 这 猿 - 男人 .
“不，我不知道这个词是什么意思，”猿人回答道。

" [wi:; wi][ʌl; ʃəl][nɑ:t] [tel] [ju:; jʊ] [ðen] , [bʌt; bət][ʌl; ʃəl][let][ju:; jʊ] [si:] [fɔ:r; fər] [jɔ:r'self] ;
" **We shall not tell you then , but shall let you see for yourself ;**
" 我们 将 不是 告诉 你 然后 , 但 将 让 你 看 为了 你自己 ;
“那时我们就不告诉你们了，让你们自己去看吧；

[ðen] [ju:; jʊ] [wɪl] [ɪn'dʒɔɪ][aɪ 'ti:][ðə; ði] [mɔ:r] .
then you will enjoy it the more .
然后 你 将要 享受 它 这 更多的 :
这样你就会更享受它。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] [ju:; jʊ] [hʌnt] [mʌt] [ɪn][jɔ:r; jər] [oʊn] ['kʌntri] , [aɪ] [prɪ'zu:m] . "
Of course you hunt much in your own country , I presume . "
的 课程 你 打猎 很多 在 你的 自己的 国家 , 我 估 . "
我猜想，你在自己的国家肯定经常打猎吧。

" [aɪ] [hʌnt] [fɔ:r; fər] [fu:d] ['oʊnli][ɔ:r][fɔ:r; fər][maɪ] ['enəmi] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [eɪp] - [mæn] .
" **I hunt for food only or for my enemies , " replied the ape - man .**
" 我 打猎 为了 食物 仅有的 或者 为了 我的 敌人 , " 回复 这 猿 - 男人 .
“我只为食物或我的敌人而狩猎，”猿人回答道。

" [ju:; jʊ] ['nevər] [hʌnt] [fɔ:r; fər] ['plezər] ? " [di'mɑ:ndɪd] - .
" **You never hunt for pleasure ? " demanded Pindes .**
" 你 绝不 打猎 为了 乐趣 ? " 要求 - .
“你从来不是为了娱乐而狩猎吗？”平德斯质问道。

" [aɪ] [teɪk] [noʊ] ['pleɪzər] [ɪn] ['kɪlɪŋ] . "

" **I take no pleasure in killing** . "

" 我 拿 不 乐趣 在 杀 . "

“我并不以杀戮为乐。”

" [wel] , [juː; jʊ] [wəʊnt] [hæv; həv] [tuː; tə] [kɪl] [tə'deɪ] , " - [ə'fɔrd] [hɪm; ɪm] ; " [ðə; ði] ['laɪənz] [wɪl] [duː]

" **Well , you won't have to kill today , " Pindes assured him ; " the lions will do**

" 出色地 , 你 惯于 有 到 杀 今天 , " - 保证 他 ; " 这 狮子 将要 做

[ˈaʊər; ɑːr] ['kɪlɪŋ] ;

our killing ;

我们的 杀 ;

“嗯，你今天不用杀人了，”平德斯向他保证说；“狮子会替我们杀人；

[ænd; ænd] [aɪ] [kæn; kən] ['prəːmɪs] [juː; jʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [ɪn'dʒɔɪ] [ðə; ði] [θrɪl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tʃeɪs] ,

and I can promise you that you will enjoy the thrill of the chase ,

和 我 能 承诺 你 那 你 将要 享受 这 刺激 的 这 追赶 ,

我可以向你保证，你会享受追逐的刺激感。

[ðæt] ['riːtʃɪz] [ɪts] [haɪst; 'haɪəst] [pɔɪnt] [ɪn] [ðə; ði] [grænd] [hʌnt] .

that reaches its highest point in the grand hunt .

那 到达 它是 最高 观点 在 这 盛大 打猎 .

并在盛大的狩猎活动中达到最高点。

" [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] ['iːstərn] [geɪt] [æn; ən] ['oʊpən] , [ˈpɑːrklaɪk] [pleɪn] [stretʃt] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dɪstəns]

" **Beyond the eastern gate an open , parklike plain stretched for a short distance**

" 超过 这 东 门 一个 打开 , 公园般的 清楚的 拉伸 为了 一个 短的 距离

[tuː; tə] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] .

to the forest .

到 这 森林 .

“穿过东门，一片开阔的、公园般的平原延伸到不远处的森林。

[nɪr] [ðə; ði] [geɪt] [fɔːr] ['stɔːlwɜrt] [slervz] [held] [tuː] ['laɪənz] [ɪn] [liːʃ] , [waɪl] [ə; eɪ] [fɪfθ] [mæn] ,

Near the gate four stalwart slaves held two lions in leash , while a fifth man ,

靠近 这 门 四 坚定的 奴隶 握住 二 狮子 在 牵引绳 , 尽管 一个 第五 男人 ,

大门附近，四名身强力壮的奴隶牵着两头狮子，而第五个人，

['neɪkɪd] [bʌt; bət] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['dɜːrtɪ] [lɔɪn] [klɔːθ] , [skwɒtɪd] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [graʊnd] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dɪstəns]

naked but for a dirty loin cloth , squatted upon the ground a short distance

裸 但 为了 一个 肮脏的 腰部 布 , 蹲着 之上 这 地面 一个 短的 距离

[ə'weɪ] .

away .

离开 .

除了肮脏的缠腰布外，他一丝不挂，蹲在不远处的地上。

[æz; əz] [ðə; ði] [fɔːr] ['hʌntərz] [ə'prəʊtʃt] [ðə; ði] ['pɑːrtɪ] - [ɪk'spleɪnd] [tuː; tə] ['tɑːrzæn] [ðæt] [ðə; ði]

As the four hunters approached the party Xerstle explained to Tarzan that the

作为 这 四 猎人 接近 这 派对 - 解释 到 泰山 那 这

[liːʃ] [biːsts] [wɜːr; wər] [hɪz; ɪz] ['hʌntɪŋ] ['laɪənz] ,

leashed beasts were his hunting lions ,

拴着 野兽 是 他的 打猎 狮子 ,

当四名猎人走近队伍时，泽斯尔向泰山解释说，那些被拴着的野兽是他的猎狮。

[ænd; ɐnd][æz; əz][ðə; ði] [eɪp] - ['mænz] [əb'z:rvənt] [aɪz][ræn]['oʊvər][ðə; ði] [faɪv] [men] [hu:] [wɜ:r; wər][tu:; tə]
and as the ape - man's observant eyes ran over the five men who were to
和 作为 这 猿 - 男人的 观察者 眼睛 跑 超过 这 五 男人 WHO 是 到
[ə'kʌmpəni] [ðem; ðəm][ɑ:n][ðə; ði] [hʌnt] [hi:; hi] ['rekəɡnaɪzd] [ðə; ði] ['stɔ:lwɜ:t] [blæk] ['si:tɪd] [ə'pɑ:n][ðə; ði]
accompany them on the hunt he recognized the stalwart black seated upon the
陪伴 他们 在 这 打猎 他 认可 这 坚定的 黑色的 坐着 之上 这
[ɡraʊnd] [ə'pɑ:rt][æz; əz][ðə; ði][mæn][hi:; hi][hæd; həd] [si:n] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['ɔ:kʃn] [blɑ:k] [ɪn][ðə; ði] ['mɑ:rkɪt]
ground apart as the man he had seen upon the auction block in the market
地面 除 作为 这 男人 他 有 已见 之上 这 拍卖 堵塞 在 这 市场
[pleɪs] ;
place ;
地方 ;

当猿人敏锐的目光扫过即将与他们一同狩猎的五个人时，他认出独自坐在地上的那个魁梧的黑人，正是他在集市拍卖台上见过的那个人；

[ðen] - [ə'prəʊtʃt] [ðə; ði] ['feləʊ] [ænd; ɐnd] [spəʊk] ['bri:flɪ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , ['eɪvɪdəntli] ['ɡɪvɪŋ]
then Xerstle approached the fellow and spoke briefly with him , evidently giving
然后 - 接近 这 同伴 和 辐 简要地 和 他 , 显然 给予
[hɪm; ɪm][ˈɔ:rdərz] .
him orders .
他 订单 .

然后，泽斯特尔走近那人，和他简短地交谈了几句，显然是在给他下达命令。

[wen] - [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] ,
When Xerstle had finished ,
什么时候 - 有 完成的 ,

当泽斯尔说完之后，

[ðə; ði] [blæk] ['stɑ:rtɪd] [ɔ:f] [æt; ət][ə; eɪ][trɑ:t] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [pleɪn] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði]
the black started off at a trot across the plain in the direction of the
这 黑色的 开始 离开 在 一个 小跑 穿过 这 清楚的 在 这 方向 的 这
[ˈfɔ:rɪst] .
forest .
森林 .

那只黑马开始小跑着穿过平原，朝着森林的方向跑去。

[ˈevrɪ] [wʌn] [wɑ:tʃt] [hɪz; ɪz] ['prɑ:ɡres] .
Every one watched his progress .
每一个 一 观看 他的 进步 .

每个人都关注着他的表现。

" [waɪ] [ɪz][hi:; hi] ['rʌnɪŋ] [ə'hed] ? " [æskt] ['tɑ:rzæn] .
" Why is he running ahead ? " asked Tarzan .
" 为什么 是 他 跑步 前方 ? " 问 泰山 .

“他为什么跑在前面？”泰山问道。

" [hi:; hi] [wɪl] ['fraɪ(ə)n] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['kwɑ:ri] .
" He will frighten away the quarry .
" 他 将要 吓唬 离开 这 采石场 .

他会吓跑猎物。

" - [læft] .
" Pindes laughed .
" - 笑了 .

平德斯笑了。

" [hi:; hi][ɪz][ðə; ði] ['kwɑ:ri] . "
" He is the quarry . "
" 他 是 这 采石场 . "

“他就是猎物。”

" [aɪ] [ʃʊd; ʒəd] [seɪ] [nɑ:t] ; [nɑ:t] [ɪf] [wi:; wi][kæn; kən] ['kæptʃər] [hɪm; ɪm] [ə'gen] , " [kraɪd] - .
" **I should say not ; not if we can capture him again , " cried Xerstle .**
" 我 应该 说 不是 ; 不是 如果 我们 能 捕获 他 再次 , " 哭 - .

“我倒觉得不会；如果我们能再次抓住他的话，”泽斯尔喊道。

" [slervz] [kɔ:st] [tu:] [mʌtʃ] ['mʌni] [tu:; tə][bi:; bi] ['laɪtli] [θroʊn] [ə'wei] [laɪk] [ðæt] . " **Slaves cost too much money to be lightly thrown away like that .** " **奴隶 成本 也 很多 钱 到 是 轻轻 抛掷 离开 喜欢 那 .** "

“奴隶价值不菲，不能就这样轻易丢弃。”

" [tel] [em 'i:] [mɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði][grænd] [hʌnt] , " [ɪn'sɪstɪd] ['tɑ:rzæn] . **Tell me more of the grand hunt , " insisted Tarzan .**
" 告诉 我 更多的 的 这 盛大 打猎 , " 坚持 泰山 .

“再给我讲讲那场盛大的狩猎吧，”泰山坚持道。

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][eɪ 'em]['goʊɪŋ][tu:; tə][get] [mʌtʃ] [sætɪs'fækʃ(ə)n][frʌm; frəm] [ðɪs] [wʌn] . " **I think I am going to get much satisfaction from this one .** " **我 思考 我 是 去 到 得到 很多 满意 从 这 一 .** "

“我想我会从中获得很大的满足感。”

" [aɪ][hoʊp][soʊ] , " [rɪ'plaɪd] - . **I hope so , " replied Xerstle .**
" 我 希望 所以 , " 回复 - .

“但愿如此，”泽斯特尔回答道。

" [wen] [ðə; ði] ['kwɑ:ri] ['ri:tʃɪz] [ðə; ði] ['fɔ:rɪst] [wi:; wi] [lu:s] [ðə; ði] ['laɪənz] ; [ðen] [ðə; ði][spɔ:rt] **When the quarry reaches the forest we loose the lions ; then the sport**
" 什么时候 这 采石场 到达 这 森林 我们 松动的 这 狮子 ; 然后 这 运动
[kə'mensɪz] . " **commences .** " **开始 .** "

“当猎物进入森林后，我们就放出狮子；然后狩猎就开始了。”

" [ɪf] [ðə; ði] ['feləʊ] [teɪks] [tu:; tə][ðə; ði] [tri:z] , " [ɪk'spleɪnd] - , **If the fellow takes to the trees , " explained Pindes ,**
" 如果 这 同伴 需要 到 这 树木 , " 解释 - ,

“如果那家伙爬到树上去，”平德斯解释说，

" [wi:; wi] [li:] [ðə; ði] ['laɪənz][ænd; ɐnd] [draɪv] [hɪm; ɪm] [aʊt] [wɪð; wɪθ] [stɪks] [ænd; ɐnd] [stoʊnz] [ɔ:r][wɪð; wɪθ] **we leash the lions and drive him out with sticks and stones or with**
" 我们 牵引绳 这 狮子 和 驾驶 他 出去 和 棍子 和 石头 或者 和
[ʰəʊər; ɑ:r] [spiə] ; **our spears ;**
我们的 长矛 ;

“我们用棍棒、石头或长矛拴住狮子，把他赶出去；

[ðen] [wi:; wi] [gɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][stɑ:rt][ænd; ɐnd] [lu:s] [ðə; ði] ['laɪənz] [ə'gen] . **then we give him a little start and loose the lions again .**
然后 我们 给 他 一个 小的 开始 和 松动的 这 狮子 再次 .

然后我们让他稍微跑动一下，再把狮子们放走。

['prɪti] [su:n] [ðeɪ] [kætʃ] [hɪm; ɪm] ; **Pretty soon they catch him ;**
漂亮的 很快 他们 抓住 他 ;

很快他们就抓住了他；

[ænd; ɐnd][aɪ 'ti:] [ɪz][ðə; ði] [eɪm][ʌv; əv][ðə; ði] [hʌntərz] [tu:; tə][bi:; bi][ɪn][æt; ət][ðə; ði] [kɪl] , **and it is the aim of the hunters to be in at the kill ,**
和 它 是 这 目的 的 这 猎人 到 是 在 在 这 杀 ,

猎人们的目标是在猎杀发生时就进入猎物所在的位置。

[fɔːr; fər][ðer; ðər][ɪz] [wer] [ðə; ði][ˈriːəl] [θrilz] [kʌm] .
for there is where the real thrills come .
为了 那里 是 在哪里 这 真实的 刺激 来 .

因为真正的刺激就在这里。

[hæv; həv][juː; jʊ][ˈevər] [siːn] [tuː] [ˈlaɪənz] [kɪl] [ə; eɪ][mæn] ?
Have you ever seen two lions kill a man ?
有 你 曾经 已见 二 狮子 杀 一个 男人 ?

你见过两只狮子杀死一个人吗？

" [wen] [ðə; ði] [blæk] [riːtʃt] [ðə; ði][ˈfɔːrɪst] ,
" When the black reached the forest ,
" 什么时候 这 黑色的 达到 这 森林 ,

“当黑色蔓延到森林时，

- [spuːk] [ə; eɪ][wɜːrd][ʌv; əv] [kəˈmænd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkiːpəz] [ænd; ənd] [ðeɪ] [ʌnˈliːft] [ðə; ði] [tuː]
Xerstle spoke a word of command to the keepers and they unleashed the two
- 辐 一个 单词 的 命令 到 这 守门员 和 他们 释放 这 二
[greɪt] [biːsts] .
great beasts .
伟大的 野兽 .

Xerstle 向守卫者们下达了命令，他们便放出了这两头巨兽。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

泰山与黄金城(Tarzan and the city of gold)

第9/12页

[frʌm; frəm][ðer; ðər] [ækʃnz] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['eɪdɪənt] [ðæt] [ðei] [wɜ:r; wər] [treɪnd] [tu:; tə][ðə; ði][spɔ:rt] .
From their actions it was evident that they were trained to the sport .
从 他们的 行动 它 曾是 明显 那 他们 是 受过训练 到 这 运动 .

从他们的表现来看，显然他们接受过这项运动的训练。

[frʌm; frəm][ðə; ði]['mʊmənt][ðə; ði] [blæk] [hæd; həd] ['stɑ:rtɪd] [aʊt] [tɔ:rd] [ðə; ði] ['fɔ:rɪst] [ðə; ði]['laɪənz]
From the moment the black had started out toward the forest the lions

[hæd; həd] [streɪnd] [ænd; ənd] [tʌgd] [ə'pɑ:n][ðer; ðər] ['li:ɪz] ,
had strained and tugged upon their leashes ,
有 紧张 和 拉扯 之上 他们的 牵引绳 ,

从黑豹开始向森林进发的那一刻起，狮子们就拼命挣扎，拉扯着缰绳。

[soʊ] [ðæt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz]['oʊnli][baɪ][ðə; ði][ju:z][ʌv; əv][ðer; ðər] [spiə] [ðæt] [ðə; ði] ['ki:pəz] [rɪ'streɪnd]
so that it was only by the use of their spears that the keepers restrained

所以 那 它 曾是 仅有的 经过 这 使用 的 他们的 长矛 那 这 守门员 克制
the beasts from dragging them across the plain ;
这 野兽 从 拖拽 他们 穿过 这 清楚的 ;

因此，看守们只能用长矛来阻止野兽拖着他们穿过平原；

[ænd; ənd] [wen] [ðei] [wɜ:r; wər][æt; ət][læst] [set] [fri:] [ðei] [baʊndɪd] [ə'wei] [ɪn] [pər'su:t] [ʌv; əv][ðə; ði]
and when they were at last set free they bounded away in pursuit of the
和 什么时候 他们 是 在 最后的 放 自由的 他们 有界 离开 在 追逐 的 这
[ʌn'fɔ:rtənət] ['kri:tər] [hu:] [hæd; həd] [bɪn] ['tʃoʊzn] [tu:; tə] [gɪv] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [gests] [ə; eɪ]
unfortunate creature who had been chosen to give Xerstle and his guests a
不幸 生物 WHO 有 到过 选定 到 给 - 和 他的 客人 一个
[fju:] ['aʊərz] [ʌv; əv] [entər'teɪnmənt] .
few hours of entertainment .
很少 小时 的 娱乐 .

当它们最终被释放时，便蹦蹦跳跳地追赶那个不幸的生物，它被选中来给泽斯尔和他的客人们带来几个小时的娱乐。

[hæfwei] [tu:; tə][ðə; ði] ['fɔ:rɪst] [ðə; ði]['laɪənz] ['setld] [daʊn] [tu:; tə][ə; eɪ] [mʌt] ['sləʊər] [geɪt] ,
Halfway to the forest the lions settled down to a much slower gait ,
半 到 这 森林 这 狮子 定居 向下 到 一个 很多 慢点 步态 ,

走到森林一半的时候，狮子们放慢了脚步，步伐也慢了很多。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['hʌntəz] [kə'menst] ['grædʒuəli] [tu:; tə][,oʊvər'hɔ:l][ðem; ðəm] .
and the hunters commenced gradually to overhaul them .
和 这 猎人 开始 逐步地 到 大修 他们 .

猎人们开始逐步将他们围捕。

- [ænd; ənd] - [ə'pɪrd] [ɪk'saɪtɪd] , [fɑ:r] [mɔ:r] [ɪk'saɪtɪd] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['sɜ:rkəmstænsɪz] [ʌv; əv]
Xerstle and Pindes appeared excited , far more excited than the circumstances of
- 和 - 出现 兴奋的 , 远的 更多的 兴奋的 比 这 情况 的

[ðə; ði] [hʌnt] ['wɔ:rəntɪd] ;
the hunt warranted ;
这 打猎 有保证 ;

Xerstle 和 Pindes 显得非常兴奋，远超狩猎的实际情况所需；

- [wʌz; wəz]['saɪlənt][ænd; ənd] ['θɔ:tf(ə)l] ; ['tɑ:rzæn][wʌz; wəz] [dɪs'gʌstɪd] [ænd; ənd] [bɔ:rd] .
Gemnon was silent and thoughtful ; Tarzan was disgusted and bored .
- 曾是 沉默的 和 周到 ; 泰山 曾是 厌恶 和 无聊的 .

杰姆农沉默不语，若有所思；泰山则感到厌恶和无聊。

[bʌt; bət] [brɪˈfɔːr] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] [hɪz; ɪz] [ˈɪntrəst] [wʌz; wəz] [əˈraʊzɪd] ,
But before they reached the forest his interest was aroused ,
但 前 他们 达到 这 森林 他的 兴趣 曾是 被唤醒 ,
但还没等他们到达森林, 他的兴趣就被激发了。

[fɔːr; fər][ə; eɪ][plæn][hæd; həd] [əˈkɜːrɪd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [werˈbaɪ] [hiː; hi] [maɪt] [dɪˈraɪv] [sʌm; səm] [ˈpleʒər]
for a plan had occurred to him whereby he might derive some pleasure
为了 一个 计划 有 发生 到 他 由此 他 可能 派生 一些 乐趣
[frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈdeɪz] [spɔːrt] .
from the day's sport .
从 这 天 运动 .
他想到了一个办法, 可以从今天的运动中获得一些乐趣。

[ðə; ði] [wʊd] , [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈhʌntərz] [ˈprez(ə)ntli] [ˈentəd] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [ˈdɪstəns] [brɪˈhaɪnd][ðə; ði][ˈlaɪənz] ,
The wood , which the hunters presently entered a short distance behind the lions ,
这 木头 , 哪个 这 猎人 目前 进入 一个 短的 距离 在后面 这 狮子 ,
[wʌz; wəz][ʌv; əv] [ɪkˈstrɔːrdənəri] [ˈbjʊːti] ;
was of extraordinary beauty ;
曾是 的 非凡的 美丽 ;
猎人们随后进入了狮子身后不远处的树林, 这片树林景色极其优美;

[ðə; ði] [triːz] [wɜːr; wər] [ˈveri] [oʊld][ænd; ənd] [geɪv] [ˈeɪvɪdəns] [ʌv; əv] [ˈhævɪŋ] [rɪˈsiːvd] [ðə; ði] [ɪnˈtelɪdʒənt]
the trees were very old and gave evidence of having received the intelligent
这 树木 是 非常 老的 和 给予 证据 的 拥有 已收到 这 聪明的
[ker] [ʌv; əv][mæn] ,
care of man ,
关心 的 男人 ,
这些树木树龄很老, 有迹象表明它们曾受到人类的精心照料。

[æz; əz][dɪd][ðə; ði] [flɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] .
as did the floor of the forest .
作为 做过 这 地面 的 这 森林 .
森林地面也是如此。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ˈlɪt(ə)l][ɔːr][noʊ] [ˈded,wʊd] [ɪn][ðə; ði] [triːz] [ænd; ənd][ˈoʊnli] [əˈkeɪʒən(ə)l] [klʌmps] [ʌv; əv]
There was little or no deadwood in the trees and only occasional clumps of
那里 曾是 小的 或者 不 枯木 在 这 树木 和 仅有的 偶然 团块 的
[ˈʌndərbrʌʃ] [əˈpɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [brɪˈtwiːn] [ðem; ðəm] .
underbrush upon the ground between them .
草丛 之上 这 地面 之间 他们 .
树上几乎没有枯木, 树间地面上也只有零星的灌木丛。

[æz; əz][faːr][æz; əz][ˈtaːrʒən][kʊd; kəd] [siː] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][ˈboʊlɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [triːz] [ðə; ði][ˈæspekt][wʌz; wəz]
As far as Tarzan could see among the boles of the trees the aspect was
作为 远的 作为 泰山 可以 看 之中 这 树干 的 这 树木 这 方面 曾是
[ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [wel] - [kept] [pɑːrk] [ˈræðər] [ðæn; ðən][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈnæt(ə)rəl] [wʊd] ,
that of a well - kept park rather than of a natural wood ,
那 的 一个 出色地 - 保留 公园 相当 比 的 一个 自然的 木头 ,
在泰山的视野中, 透过树干望去, 这里更像是一个维护良好的公园, 而不是一片天然的森林。

[ænd; ənd][ɪn] [ˈænsər] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈkɑːment] [hiː; hi] [meɪd] [əˈpɑːn] [ðɪs] [fækt] - [ɪkˈspleɪnd] [ðæt]
and in answer to a comment he made upon this fact Gemnon explained that
和 在 回答 到 一个 评论 他 制成 之上 这 事实 - 解释 那
[fɔːr; fər][ˈerdʒɪz][hɪz; ɪz] [ˈpiːp(ə)l] [hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n] [ˈregjələr] [əˈten(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði][kɑːnsərˈveɪ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs]
for ages his people had given regular attention to the conservation of this
为了 年龄 他的 人们 有 给定 常规的 注意力 到 这 保护 的 这
[ˈfɔːrɪst] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈsɪti] [ʌv; əv][ɡoʊld][tuː; tə][ðə; ði] [pæs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɔːrɪrɪz] .
forest from the city of gold to the Pass of the Warriors .
森林 从 这 城市 的 金子 到 这 经过 的 这 勇士队 .

针对他提出的这一事实, 杰姆农解释说, 几个世纪以来, 他的人民一直非常重视保护这片从黄金之城到勇士隘口的森林。

[ˈhevi] [liˈɑ:nəz] [swʌŋ] [ɪn] [ˈɡreɪsf(ə)l] [ˈlu:ps] [frʌm; frəm] [tri:] [tu:; tə] [tri:] ；
Heavy lianas swung in graceful loops from tree to tree ；
重的 藤蔓 摇摆 在 优美 循环 从 树 到 树 ；
粗壮的藤蔓在树间优雅地荡漾成圈；

[ˈhaɪər] [ʌp] [tʊ:rd] [ðə; ði] [ˈsʌnlait] [ˈtɑ:rzæn] [kɔ:t] [ɡlɪmpsɪz] [ʌv; əv] [ˈbrɪliənt] [ˈtrɑ:pɪk(ə)l] [blu:mz] ；
higher up toward the sunlight Tarzan caught glimpses of brilliant tropical blooms ；
更高 向上 朝向 这 阳光 泰山 捕捉 惊鸿一瞥 的 杰出的 热带 花朵 ；
泰山向着阳光的方向飞得更高，瞥见了绚丽多彩的热带花朵；

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] [ˈmʌŋkɪz] [ɪn][ðə; ði] [tri:z] [ænd; ənd] [ˈɡɔ:di] ， [ˈskri:mɪŋ] [bɜ:rdz] .
there were monkeys in the trees and gaudy , screaming birds .
那里 是 猴子 在 这 树木 和 艳丽的 ， 尖叫 鸟类 ；
树上有猴子，还有色彩艳丽、尖叫的鸟儿。

[ðə; ði] [si:n] [fɪld] [ðə; ði] [eɪp] - [mæn][wɪð; wɪθ] [sʌt] [ə; eɪ] [ˈb:ŋɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈfri:dəm] [ðæt] [wʌz; wəz]
The scene filled the ape - man with such a longing for the freedom that was
这 场景 已填 这 猿 - 男人 和 这样的 一个 渴望 为了 这 自由 那 曾是
[hɪz; ɪz][laɪf] [ðæt] ，
his life that ，
他的 生活 那 ；
眼前的景象让猿人无比渴望他原本拥有的自由生活，以至于

[fɔ:r; fər][ðə; ði][ˈmoʊmənt] ，
for the moment ，
为了 这 片刻 ；
就目前而言，

[hi:; hi][ˈɔ:lməʊst][fərˈɡa:t] [ðæt] - [laɪf] [hɪndʒd] [əˈpɑ:n][hɪz; ɪz] [əˈbændənɪŋ] [ɔ:l] [θɔ:t] [ʌv; əv]
he almost forgot that Gemnon's life hinged upon his abandoning all thought of
他 几乎 忘了 那 - 生活 铰链 之上 他的 放弃 全部 想法 的
[ɪˈskeɪp] [waɪl] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈnoʊb(ə)l][wʌz; wəz][rɪˈspɑ:nsəb(ə)l][tu:; tə][ðə; ði] [kwɪ:n] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz]
escape while the young noble was responsible to the Queen for his
逃脱 尽管 这 年轻的 高贵 曾是 负责任的 到 这 女王 为了 他的
[seɪfki:pɪŋ] .
safekeeping .
保管 ；

他几乎忘记了杰姆农的性命取决于他是否放弃逃跑的念头，而这位年轻的贵族对女王负有保护他的责任。
[wʌns] [wɪðɪn] [ðə; ði] [ˈfɔ:rɪst] [ˈtɑ:rzæn] [drɑ:pt] [ˈɡrædʒuəli] [tu:; tə][ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpɑ:rti] ， [ænd; ənd]
Once within the forest Tarzan dropped gradually to the rear of the party , and
一次 之内 这 森林 泰山 掉落 逐步地 到 这 后部 的 这 派对 ， 和
[ðen] ，
then ，
然后 ；

进入森林后，泰山慢慢地落到队伍后面，然后，
[wen] [nʌn] [wʌz; wəz] [ˈlʊkɪŋ] ， [swʌŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈbræntɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [tri:] .
when none was looking , swung to the branches of a tree .
什么时候没有任何 曾是 寻找 ， 摇摆 到 这 分支 的 一个 树 ；
趁人不注意，荡到树枝上。

[pleɪn] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ˈnɒstrəlz] [hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði] [sent] [spɔr] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkwa:ri] [frʌm; frəm][ðə; ði]
Plain to his nostrils had been the scent spoor of the quarry from the
清楚的 到 他的 鼻孔 有 到过 这 香味 痕迹 的 这 采石场 从 这
[bɪˈɡɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃeɪs] ，
beginning of the chase ，
开始 的 这 追赶 ；
从追逐一开始，他就清晰地闻到了猎物的气味踪迹。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] [eɪp] - [mæn] [nu:] , [ˈpɑ:səbli] [ˈi:v(ə)n] [ˈbetər] [ðæn; ðən][ðə; ði][ˈlaɪənz] ,
and now the ape - man knew , possibly even better than the lions ,
和 现在 这 猿 - 男人 知道 , 可能 甚至 更好的 比 这 狮子 ,
现在猿人明白了, 甚至可能比狮子更明白。

[ðə; ði][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhoʊpləs] [flaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [duːmd] [blæk] .
the direction of the hopeless flight of the doomed black .
这 方向 的 这 绝望 航班 的 这 注定失败 黑色的 .
注定毁灭的黑色生物绝望逃亡的方向。

[ˈswɪŋɪŋ] [θru:] [ðə; ði] [triːz] [ɪn][ə; eɪ] [slaɪt] [ˈdi:tər] [ðæt] [ˈkærid] [hɪm; ɪm] [əˈraʊnd] [ænd; ənd] [bɪˈjɑ:nd]
Swinging through the trees in a slight detour that carried him around and beyond
摇摆 通过 这 树木 在 一个 轻微 車輛改道 那 携带 他 大约 和 超过
[ðə; ði] [ˈhʌntərz] [wɪˈðəʊt] [rɪˈvi:lɪŋ] [hɪz; ɪz] [dɪˈzɜ:rʃn] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,
the hunters without revealing his desertion to them ,
这 猎人 没有 揭示 他的 逃兵 到 他们 ,
他荡过树林, 稍稍绕了点路, 绕过了猎人, 没有让他们发现他已经逃跑了。

[ˈtɑ:rzæn][sped] [θru:] [ðə; ði] [ˈmɪd(ə)] [ˈterəsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] [æz; əz][ˈoʊnli][ðə; ði][ˈbɜ:rd][ʌv; əv][ðə; ði]
Tarzan sped through the middle terraces of the forest as only the lord of the
泰山 加速 通过 这 中间 露台 的 这 森林 作为 仅有的 这 主 的 这
[ˈdʒʌŋɡ(ə)][kæn; kən] .
jungle can .
丛林 能 .
只有丛林之王才能做到, 泰山飞快地穿过森林中层的梯田。

[strɔ:ŋɡər] [ænd; ənd] [strɔ:ŋɡər] [ɪn][hɪz; ɪz][ˈnɒstrəlz] [wækst] [ðə; ði] [sent] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkwɑ:ri] ;
Stronger and stronger in his nostrils waxed the scent of the quarry ;
更强 和 更强 在 他的 鼻孔 打蜡 这 香味 的 这 采石场 ;
猎物的气味越来越浓烈地钻进他的鼻孔;

[bɪˈhaɪnd][hɪm; ɪm] [keɪm] [ðə; ði][ˈlaɪənz][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈhʌntərz] ; [ænd; ənd][hiː; hi] [nu:] [ðæt] [hiː; hi]
behind him came the lions and the hunters ; and he knew that he
在后面 他 来了 这 狮子 和 这 猎人 ; 和 他 知道 那 他
[mʌst; məst][ækt] [ˈkwɪkli] ,
must act quickly ,
必须 行为 迅速地 ,
狮子和猎人跟在他身后; 他知道自己必须迅速行动。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɜːr; wər][noʊ] [greɪt] [ˈdɪstəns] [ɪn][hɪz; ɪz] [rɪr] .
for they were no great distance in his rear .
为了 他们 是 不 伟大的 距离 在 他的 后部 .
因为他们离他身后并不远。

[ə; eɪ][grɪm] [smaɪl] [ˈlaɪtɪd] [hɪz; ɪz] [greɪ] [aɪz] [æz; əz][hiː; hi] [kənˈsɪdərd] [ðə; ði] [ˌdeɪ.nuˈmɑnt] [ʌv; əv][ðə; ði]
A grim smile lighted his grey eyes as he considered the dénouement of the
一个 严峻 微笑 照明 他的 灰色的 眼睛 作为 他 经过考虑的 这 结局 的 这
[ˈpraːdʒekt; prəˈdʒekt][hiː; hi][hæd; həd] [ʌndərˈteɪkən] .
project he had undertaken .
项目 他 有 已 .
当他思考自己所承担的项目的结局时, 他灰色的眼睛里闪过一丝苦笑。

[ˈprez(ə)ntli] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [blæk] [ˈrʌnɪŋ] [θru:] [ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] [dʒʌst] [əˈhed] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
Presently he saw the black running through the forest just ahead of him .
目前 他 锯 这 黑色的 跑步 通过 这 森林 只是 前方 的 他 .
这时, 他看到一个黑影正穿过前方不远处的森林。

[ðə; ði] ['feləʊ] [wʌz; wəz] ['mu:viŋ] [æt; ət][ə; eɪ] ['dɔ:ɡɪd] [trɑ:t] , ['kæstɪŋ] [æŋ; ən] [ə'keɪzən(ə)] [glæns] [br'haɪnd]
The fellow was moving at a dogged trot , casting an occasional glance behind
这 同伴 曾是 移动 在 一个 顽强 小跑 , 铸件 一个 偶然 瞥一眼 在后面
[hɪm; ɪm] .
him :
他 :

那人迈着坚定的小跑向前，不时回头张望。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['splendɪdli] ['mʌsld] ['gælə] , [ə; eɪ] ['pɜ:rfɪkt] [taɪp] [ʌv; əv] ['prɪmətɪv] ['mænhʊd] ,
He was a splendidly muscled Galla , a perfect type of primitive manhood ,
他 曾是 一个 精彩地 肌肉发达 加拉 , 一个 完美的 类型 的 原始 男子气概 ,
他是一位肌肉线条优美的加拉人，是原始男性的完美典范。

[hu:] [si:md] [bent][ə'pɑ:n] ['ɡɪvɪŋ] [ðə; ði][best] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [hɪm'self] [ðæt][hi:; hi] [maɪt] [ə'genst] [ðə; ði]
who seemed bent upon giving the best account of himself that he might against the
WHO 似乎 弯曲 之上 给予 这 最好的 帐户 的 他自己 那 他 可能 反对 这
[ˈhoʊpləs] [ɑ:dz] [ðæt][mʌst; məst] [ɪ'ventʃuəli] [wɪn][ðə; ði] [geɪm] [ɪn] [wɪt] [hɪz; ɪz][laɪf][wʌz; wəz][ðə; ði]
hopeless odds that must eventually win the game in which his life was the
绝望 赔率 那 必须 最终 赢 这 游戏 在 哪个 他的 生活 曾是 这
[steɪk] .
stake :
赌注 :

他似乎决心在看似毫无胜算的情况下，尽自己最大的努力去赢得这场以生命为赌注的比赛。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['ni:ðər] [fɪr] [nɔ:r]['pænɪk][ɪn][hɪz; ɪz] [flaɪt] ,
There was neither fear nor panic in his flight ,
那里 曾是 两者都不 害怕 也不 恐慌 在 他的 航班 ,
他的逃亡过程中既没有恐惧也没有恐慌。

['mɪrli] [ɪn'fleksəb(ə)] [dɪ'tɜ:rmɪ'neɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [sə'rendər] [tu:; tə][ðə; ði][ɪn'evɪtəb(ə)]['oʊnli][æz; əz][ə; eɪ][læst]
merely inflexible determination to surrender to the inevitable only as a last
仅仅 不灵活的 决心 到 投降 到 这 不可避免的 仅有的 作为 一个 最后的
[rɪ'zɔ:rt] .
resort :
采取 :

仅仅是毫不妥协的决心，只有在万不得已的情况下才会屈服于不可避免的现实。

['tɑ:rzæn][wʌz; wəz][də'rektli; da'rektli] [ə'bʌv] [ðə; ði][mæn] [naʊ] ,
Tarzan was directly above the man now ,
泰山 曾是 直接地 多于 这 男人 现在 ,
泰山现在就在那人的正上方。

[ænd; ənd][hi:; hi] [spəʊk] [tu:; tə][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] ['læŋɡwɪdʒ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['pi:p(ə)] .
and he spoke to him in the language of his people .
和 他 辐 到 他 在 这 语言 的 他的 人们 :
他用他本族人的语言与他交谈。

" [teɪk] [tu:; tə][ðə; ði] [tri:z] , " [hi:; hi] [kɔ:ld] [daʊn] .
" **Take to the trees ,** " **he called down .**
" 拿 到 这 树木 , " 他 称为 向下 :
“到树上去，”他朝下喊道。

[ðə; ði] [blæk] [lʊkt] [ʌp] , [bʌt; bət][hi:; hi][dɪd][nɑ:t][stɔ:p] .
The black looked up , but he did not stop .
这 黑色的 看起来 向上 , 但 他 做过 不是 停止 :
黑衣人抬起头，但他没有停下脚步。

" [hu:] [ɑ:r; ər][ju:; jə] ?
" **Who are you ?**
" WHO 是 你 ?

你是谁？

" [hi:; hi] [di'ma:ndid] .
" he demanded .
" 他 要求 .

他质问道。

" [æn; ən] ['enəmi] [ʌv; əv][jʊr; jər]['mæstər] , [hu:] [wʊd] [help][ju:; jʊ] [ɪ'skeɪp] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [eɪp] - [mæn]
" An enemy of your master , who would help you escape , " replied the ape - man
" 一个 敌人 的 你的 掌握 , WHO 会 帮助 你 逃脱 , " 回复 这 猿 - 男人
.
.
.

“你主人的敌人，他会帮助你逃跑，”猿人回答道。

" [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ɪ'skeɪp] ; [ɪf] [aɪ] [teɪk] [tu:; tə][ðə; ði] [tri:z] [ðeɪ] [wɪl] [stoʊn] [em 'i:] [daʊn] . "
" There is no escape ; if I take to the trees they will stone me down . "
" 那里 是 不 逃脱 ; 如果 我 拿 到 这 树木 他们 将要 石头 我 向下 . "

“我无路可逃；如果我爬到树上，他们会用石头把我砸死。”

" [ðeɪ] [wɪl] [nɑ:t][faɪnd][ju:; jʊ] ; [aɪ] [wɪl] [si:] [tu:; tə] [ðæt] . "
" They will not find you ; I will see to that . "
" 他们 将要 不是 寻找 你 ; 我 将要 看 到 那 . "

“他们找不到你，我会确保这一点。”

" [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ju:; jʊ] [help] [em 'i:] ? " [di'ma:ndid] [ðə; ði] [blæk] , [bʌt; bət][hi:; hi] [stɑ:pt] [naʊ] [ænd; ənd]
" Why should you help me ? " demanded the black , but he stopped now and
" 为什么 应该 你 帮助 我 ? " 要求 这 黑色的 , 但 他 停止 现在 和
[lʊkt] [ʌp] [ə'gen] ,
looked up again ,
看起来 向上 再次 ,

“你为什么要帮我？”黑衣男子质问道，但他突然停了下来，再次抬起头来。

['sɜ:rtɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði][mæn] [hu:z] [vɔɪs] [keɪm] [daʊn] [tu:; tə][hɪm; ɪm][ɪn][ə; eɪ] [tʌŋ] [ðæt] [geɪv]
searching for the man whose voice came down to him in a tongue that gave
搜索 为了 这 男人 谁 嗓音 来了 向下 到 他 在 一个 舌头 那 给予
[hɪm; ɪm] ['kɑ:nfɪdəns] [ɪn][ðə; ði] ['spi:kər] .
him confidence in the speaker .
他 信心 在 这 扬声器 .

他寻找着那个用他熟悉的语言向他发出声音的人，这种语言让他对说话者充满信心。

" [aɪ][hæv; həv][toʊld][ju:; jʊ] [ðæt] [aɪ][eɪ 'em][æn; ən] ['enəmi] [ʌv; əv][jʊr; jər]['mæstər] .
" I have told you that I am an enemy of your master .
" 我 有 讲述 你 那 我 是 一个 敌人 的 你的 掌握 .

“我已经告诉过你，我是你主人的敌人。”

" [naʊ] [ðə; ði] [blæk] [sɔ:] [ðə; ði] [bra:nzɪd] ['fɪgjər] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒaɪənt] [ə'bʌv] [hɪm; ɪm] .
" Now the black saw the bronzed figure of the giant above him .
" 现在 这 黑色的 锯 这 古铜色 数字 的 这 巨大的 多于 他 .

“这时，黑衣人看到了他上方巨人的青铜色身影。”

" [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ə; eɪ] [waɪt] [mæn] !
" You are a white man !
" 你 是 一个 白色的 男人 !

“你是个白人！”

" [hi:; hi] [ɪk'skleɪmd] .
" he exclaimed .
" 他 惊呼 .

“他惊呼道。”

" [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [trɪk] [em 'i:] .
" You are trying to trick me .
" 你 是 尝试 到 诡计 我 .

“你想骗我。”

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd][ə; eɪ] [waɪt] [mæn][help][em 'i:] ? "

Why should a white man help me ? "
为什么 应该 一个 白色的 男人 帮助 我 ？ "

白人为什么要帮我？

" ['hɜ:ri] ！
" **Hurry !**
" 匆忙 ！

“匆忙！

" [əd'mɒnɪʃ] ['tɑ:rzæn] , " [ɔ:r][aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [tu:] [leit] , [ænd; ənd][noʊ][wʌn][kæn; kən] [help] [ju:; jʊ] .
" **admonished Tarzan , " or it will be too late , and no one can help you .**
" 告诫 泰山 , " 或者 它 将要 是 也 晚的 , 和 不 一 能 帮助 你 .

“泰山告诫道，否则就太晚了，没人能帮你了。”

" [fɔ:r; fər][dʒʌst][æn; ən] ['ɪnstənt] [lɔ:ŋgər][ðə; ði] [blæk] ['hezɪteɪtɪd; 'hezətɪtɪd] ;
" **For just an instant longer the black hesitated ;**
" 为了 只是 一个 立即的 更长 这 黑色的 犹豫了一下 ;

“黑色的物体又犹豫了片刻；

[ðen] [hi:; hi] [li:pt] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [loʊ] - ['hæŋɪŋ] [bræntʃ] [ænd; ənd] [swʌŋ] [hɪm'self] [ʌp][ɪntu:][ðə; ði] [tri:]
then he leaped for a low - hanging branch and swung himself up into the tree
然后 他 跳跃 为了 一个 低的 - 绞刑 分支 和 摇摆 他自己 向上 进入 这 树

[æz; əz][tɑ:rzæn] [keɪm] [daʊn] [tu:; tə] [mi:t] [hɪm; ɪm] .

as Tarzan came down to meet him .
作为 泰山 来了 向下 到 见面 他 .

然后他纵身跃起，抓住一根低垂的树枝，荡到树上，这时泰山也下来迎接他。

" [ðeɪ] [wɪl] [kʌm] [su:n] [ænd; ənd][stoʊn] [ju: 'es][bəʊθ] [daʊn] , " [hi:; hi] [sed] .
" **They will come soon and stone us both down , " he said .**
" 他们 将要 来 很快 和 石头 我们 两个都 向下 , " 他 说 .

“他们很快就会来，用石头把我们两个都砸死，”他说。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][hoʊp][ɪn][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [nɔ:r] ['eni] [fɪr] , ['oʊnli] [dʌm] ['æpəθi] .
There was no hope in his voice nor any fear , only dumb apathy .
那里 曾是 不 希望 在 他的 嗓音 也不 任何 害怕 , 仅有的 哑的 冷漠 .

他的声音里没有一丝希望，也没有一丝恐惧，只有麻木的冷漠。

['eks'vi:]

XV
十五

十五

[ðə; ði] [plɑ:t] [ðæt] [feɪld]
THE PLOT THAT FAILED
这 阴谋 那 失败的

失败的阴谋

[θru:] [ðə; ði] [tri:z] [tɔ:rd] [ðə; ði] [i:st] [ðə; ði] [eɪp] - [mæn] ['kæɪɪd] [ðə; ði]['gælə] [sleɪv] [hu:] [wʌz; wəz]
Through the trees toward the east the ape - man carried the Galla slave who was
通过 这 树木 朝向 这 东方 这 猿 - 男人 携带 这 加拉 奴隶 WHO 曾是

[tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði] ['vɪktɪm] [ʌv; əv] - [deɪ] [ʌv; əv][spɔ:rt] .

to have been the victim of Xerstle's day of sport .
到 有 到过 这 受害者 的 - 天 的 运动 .

猿人穿过树林向东走去，他抱着加拉族的奴隶，这个奴隶原本是泽斯特尔当天取乐的受害者。

[æt; ət][fɜ:rst][ðə; ði][mæn][hæd; həd] [dɪ'mɜ:d] ;
At first the man had demurred ;
在 第一的 这 男人 有 拒绝 ;

起初，那人有所犹豫；

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði] ['graʊlɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hʌntɪŋ] ['laɪənz][hæd; həd] [ɪn'kri:st] [ɪn] ['vɑ:ljəm] , [di'nəʊtɪŋ]
but as the growling of the hunting lions had increased in volume , denoting
但 作为 这 咆哮 的 这 打猎 狮子 有 增加 在 体积 , 表示
[ðer; ðər][kloʊz] [ə'prəʊtʃ] ,
their close approach ,
他们的 关闭 方法 ,

但随着捕猎狮群的咆哮声越来越大，表明它们正在逼近，

[hi:; hi][hæd; həd] [rɪ'zaɪnd] [hɪm'self] [tu:; tə] [wʌt] [hi:; hi] [meɪ] [hæv; həv] [kən'sɪdərd] [ðə; ði] ['lesər] [ʌv; əv] [tu:; tɪ]
he had resigned himself to what he may have considered the lesser of two
他 有 辞职 他自己 到 什么 他 可能 有 经过考虑的 这 较少 的 二
[ɪ:vəlz] .
evils .
罪恶 .

他或许已经接受了他认为两害相权取其轻的现实。

['swɪftli] , [ðə; ði]['dʒaɪənt][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)] [bɔ:ɾ] [ðə; ði] ['gælə] [tɔ:rd] [ðə; ði] [i:st] [wer] , [brɪ'ɑ:nd]
Swiftly , the giant of the jungle bore the Galla toward the east where , beyond
迅速地 , 这 巨大的 的 这 丛林 钻孔 这 加拉 朝向 这 东方 在哪里 , 超过
[ðə; ði] ['fɔ:ɾɪst] ,
the forest ,
这 森林 ,

丛林巨人迅速地驮着加拉向东走去，穿过森林，

[lu:md] [ðə; ði] ['maʊntnz] [ðæt] [hemd] - [ə'pɑ:n][ðæt] [saɪd] .
loomed the mountains that hemmed Onthar upon that side .
迫近 这 山脉 那 包边 - 之上 那 边 .
[ɔ:ɾ] [fər][ə; eɪ] [maɪl] [hi:; hi] ['kæɪɪd] [hɪm; ɪm] [θru:] [ðə; ði] [tri:z] [ænd; ənd] [ðen] [swʌŋ] ['laɪtli] [tu:; tə]
For a mile he carried him through the trees and then swung lightly to
为了 一个 英里 他 携带 他 通过 这 树木 和 然后 摇摆 轻轻 到
[ðə; ði] [graʊnd] .
the ground .
这 地面 .

他扛着他穿过树林走了一英里，然后轻轻地荡到地上。

" [ɪf] [ðə; ði]['laɪənz]['evər] [pɪk] [ʌp][jʊɾ; jər] [treɪl] [naʊ] , " [hi:; hi] [sed] ,
" If the lions ever pick up your trail now , " he said ,
" 如果 这 狮子 曾经 挑选 向上 你的 踪迹 现在 , " 他 说 ,
"如果狮子现在追踪到你,"他说。

" [aɪ 'ti:] [wɪl] [nɑ:t][bi:; bi] [ʌn'tɪl] [lɔ:ŋ] ['æftər][ju:; jʊ][hæv; həv] [ri:tʃt] [ðə; ði] ['maʊntnz] [ænd; ənd] ['seɪftɪ] .
" it will not be until long after you have reached the mountains and safety .
" 它 将要 不是 是 直到 长的 后 你 有 达到 这 山脉 和 安全 .
"那要等到你到达山区安全的地方很久以后才会发生。"

[bʌt; bət][du:;][nɑ:t] [dɪ'leɪ] — [ɡoʊ] [naʊ] .
But do not delay — go now .
但 做 不是 延迟 — 去 现在 .
但不要忘记——现在就走。

" [ðə; ði] [blæk] [fel] [ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] [ni:z] [ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði][hænd][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['seɪvjər][ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] .
" The black fell upon his knees and took the hand of his savior in his own .
" 这 黑色的 跌倒 之上 他的 膝盖 和 采取 这 手 的 他的 救主 在 他的 自己的 .
"黑人跪倒在地，握住了救命恩人的手。

" [aɪ][eɪ 'em] - , " [hi:; hi] [sed] .
" I am Hafim , " he said .
" 我 是 - , " 他 说 .
"我是哈菲姆,"他说。

" [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd] [sɜːrv] [juː; jʊ] , [aɪ] [wʊd] [daɪ][fɔːr; fər][juː; jʊ] .

" **If I could serve you , I would die for you .**
" 如果 我 可以 服务 你 , 我 会 死 为了 你 .

“如果我能为您效力，我愿为您献出生命。”

[huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ? "

Who are you ? "
WHO 是 你 ? "

你是谁？

" [aɪ][eɪ 'em][ˈtɑːrzæn][ʌv; əv][ðə; ði] [eɪps] .

" **I am Tarzan of the Apes .**
" 我 是 泰山 的 这 猿猴 .

我是人猿泰山。

[naʊ] [goʊ][jɔːr; jər] [wei] [ænd; ænd] [luːz] [noʊ] [taɪm] . "

Now go your way and lose no time . "
现在 去 你的 方式 和 失去 不 时间 . "

现在赶紧走吧，别耽搁时间。

" [wʌn] [mɔːr] [ˈfeɪvər] , " [ˈbɛgd] [ðə; ði] [blæk] .

" **One more favor , I begged the black .**
" 一 更多的 偏爱 , " 乞求 这 黑色的 .

“再帮你一个忙，”黑人恳求道。

" [wʌt] ? "

" **What ?** "
" 什么 ? "

“什么？ ”

" [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈbrʌðər] .

" **I have a brother .**
" 我 有 一个 兄弟 .

我有一个兄弟。

[hiː; hi] , [tuː] , [wʌz; wəz] [ˈkæptʃərd] [baɪ] [ðiːz] [ˈpiːp(ə)l] [wen] [ðeɪ] [ˈkæptʃərd] [em 'iː] .

He , too , was captured by these people when they captured me .
他 , 也 , 曾是 捕获 经过 这些 人们 什么时候 他们 捕获 我 .

当我被这些人抓走时，他也跟着被抓走了。

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [sleɪv] [ɪn][ðə; ði][goʊld] [maɪnz] [saʊθ] [ʌv; əv] - .

He is a slave in the gold mines south of Cathne .
他 是 一个 奴隶 在 这 金子 矿井 南 的 - .

他是凯斯尼南部金矿的奴隶。

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] - .

His name is Niaka .
他的 姓名 是 - .

他的名字叫尼亚卡。

[ɪf] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [ˈevər][goʊ][tuː; tə][ðə; ði][goʊld] [maɪnz] , [tel] [hɪm; ɪm] [ðæt] - [hæz; həz] [ɪˈskeɪpt] .

If you should ever go to the gold mines , tell him that Hafim has escaped .
如果 你 应该 曾经 去 到 这 金子 矿井 , 告诉 他 那 - 有 逃脱 .

如果你有机会去金矿，就告诉他哈菲姆逃走了。

[aɪ 'tiː] [wɪl] [meɪk] [hɪm; ɪm] [ˈhæpiːə] , [ænd; ænd][pər'hæps] [ðen] [hiː; hi] [wɪl] [traɪ][tuː; tə] [ɪˈskeɪp] . "

It will make him happier , and perhaps then he will try to escape . "
它 将要 制作 他 更快乐 , 和 也许 然后 他 将要 尝试 到 逃脱 . "

这会让他更快乐，或许那样他就会尝试逃跑了。

" [aɪ][æɪ; ʃəl] [tel] [hɪm; ɪm] .

" **I shall tell him .**
" 我 将 告诉 他 .

我会告诉他。

[naʊ] [goʊ] .

Now go .
现在 去 .

现在走吧。

" [ˈsaɪləntli] [ðə; ði] [blæk] [ˈdɪsəˈpɪrd] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈboʊlz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] [triːz] ,
" Silently the black disappeared among the boles of the forest trees ,
" 默默 这 黑色的 消失 之中 这 树干 的 这 森林 树木 ,
“黑影悄无声息地消失在森林树木的树干之中。”

[ænd; ənd][ˈtaːrzæn] [spræŋ] [əˈɡen] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈbræntʃɪz] [ænd; ənd] [swʌŋ] [ˈræpɪdli] [bæk] [ɪn] [ðə; ði]
and Tarzan sprang again into the branches and swung rapidly back in the
和 泰山 弹簧 再次 进入 这 分支 和 摇摆 快速 后退 在 这
[dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈhʌntərz] .
direction of the hunters .
方向 的 这 猎人 .

泰山再次跃上树枝，迅速荡回猎人的方向。

[wen] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðem; ðəm] , [ˈdraːpɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɡraʊnd] [ænd; ənd] [əˈprəʊtʃɪŋ] [ðem; ðəm]
When he reached them , dropping to the ground and approaching them
什么时候 他 达到 他们 , 下降 到 这 地面 和 接近 他们
[frʌm; frəm] [brˈhaɪnd] ,
from behind ,
从 在后面 ,

他走到他们跟前，蹲下身子，从后面接近他们。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈklʌstərd] [nɪr] [ðə; ði] [spaːt] [æt; ət] [wɪtʃ] - [hæd; həd] [ˈteɪkən] [tuː; tə] [ðə; ði] [triːz] .
they were clustered near the spot at which Hafim had taken to the trees .
他们 是 聚类 靠近 这 点 在 哪个 - 有 已采取 到 这 树木 .
他们聚集在哈菲姆爬上树的地方附近。

" [wer] [hæv; həv] [juː; jʊ] [bɪn] ? " [æskt] - .
" Where have you been ? " asked Xerstle .
" 在哪里 有 你 到过 ? " 问 - .

“你去哪儿了？”泽斯特尔问道。

" [wiː; wi] [θɔːt] [ðæt] [juː; jʊ] [hæd; həd] [brˈkʌm] [lɔːst] . "
" We thought that you had become lost . "
" 我们 想法 那 你 有 变得 丢失的 . "
“我们以为你迷路了。”

" [aɪ] [draːpt] [brˈhaɪnd] , " [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [eɪp] - [mæn] ; " [bʌt; bət] [wer] [ɪz] [jər; jər] [ˈkwɔːri] ?
" I dropped behind , " replied the ape - man ; " but where is your quarry ?
" 我 掉落 在后面 , " 回复 这 猿 - 男人 ; " 但 在哪里 是 你的 采石场 ?
“我落在后面了，”猿人回答说，“但是你的猎物在哪里呢？”

[aɪ] [θɔːt] [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [hæd; həd] [hɪm; ɪm] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] . "
I thought that you would have had him by this time . "
我 想法 那 你 会 有 有 他 经过 这 时间 . "
我以为你这个时候应该已经把他抓起来了。

" [wiː; wi] [ˈkænɔːt] [ˌʌndərˈstænd] [aɪ ˈtiː] , " [ədˈmɪtɪd] - .
" We cannot understand it , " admitted Xerstle .
" 我们 不能 理解 它 , " 承认 - .
“我们无法理解，”泽斯特尔承认道。

" [aɪ ˈtiː] [ɪz] [ˈeɪvɪdənt] [ðæt] [hiː; hi] [klaɪmd] [ðɪs] [triː] , [brˈkeɪz, brˈkoːz] [ðə; ði] [ˈlaɪənz] [ˈfɑːləʊd] [hɪm; ɪm] [tuː; tə]
" It is evident that he climbed this tree , because the lions followed him to
" 它 是 明显 那 他 攀登 这 树 , 因为 这 狮子 随后 他 到
[ðɪs] [ˈveri] [spaːt] ,
this very spot ,
这 非常 点 ,
“很明显，是他爬上了这棵树，因为狮子们跟着他来到了这里。”

[wer] [ðei] [stəd] [ˈlʊkɪŋ] [ʌp][ˈɪntuː][ðə; ði] [triː] ;
where they stood looking up into the tree ;
在哪里 他们 站立 寻找 向上 进入 这 树 ;

他们站在那里，抬头望着树；

[bʌt; bət] [ðei] [dɪd][nɑːt] [graʊl] [æz; əz] [ðoʊ] [ðei] [sɔː] [ðə; ði][mæn] .
but they did not growl as though they saw the man .
但 他们 做过 不是 咆哮 作为 尽管 他们 锯 这 男人 .

但他们并没有像看到那个人一样发出低吼声。

[ðen] [wiː; wi] [liːʃ] [ðem; ðəm] [əˈgen] [ænd; ənd] [sent] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkiːpəz] [ˈɪntuː][ðə; ði] [triː] ,
Then we leashed them again and sent one of the keepers into the tree ,
然后 我们 拴着 他们 再次 和 发送 一 的 这 守门员 进入 这 树 ,

然后我们再次给它们拴上狗绳，并派一名饲养员爬到树上。

[bʌt; bət][hiː; hi] [sɔː] [noʊ][saɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkwɑːri] . "
but he saw no sign of the quarry ."
但 他 锯 不 符号 的 这 采石场 . "

但他没有看到采石场的踪迹。

" [aɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [ˈmɪstəri] ! " [ɪkˈskleɪmd] - .
" **It is a mystery !** " **exclaimed Pindes .**
" 它 是 一个 神秘 ! " 惊呼 - .

“真是个谜！”平德斯惊呼道。

" [aɪ ˈtiː][ɪz] [ɪnˈdiːd] , " [əˈgriːd] [ˈtɑːræn] ; " [æt; ət] [liːst] [fɔːr; fər] [ðoʊz] [huː] [duː][nɑːt] [noʊ] [ðə; ði] [ˈsiːkrət]
" **It is indeed ,** " **agreed Tarzan ;** " **at least for those who do not know the secret**
" 它 是 的确 , " 同意 泰山 ; " 在 至少 为了 那些 WHO 做 不是 知道 这 秘密
.
"
.
"
.
"
.

“的确如此，”泰山同意道，“至少对于那些不知道秘密的人来说是这样。”

" [huː] [dʌz] [noʊ] [ðə; ði] [ˈsiːkrət] ? " [dɪˈmɑːndɪd] - .
" **Who does know the secret ?** " **demanded Xerstle .**
" WHO 做 知道 这 秘密 ? " 要求 - .

“谁知道这个秘密？”泽斯特尔问道。

" [ðə; ði] [blæk] [sleɪv] [huː] [hæz; həz] [ɪˈskeɪpt] [juː; jʊ][mʌst; məst] [noʊ] , [ɪf] [noʊ] [ˈʌðər] . "
" **The black slave who has escaped you must know , if no other .** "
" 这 黑色的 奴隶 WHO 有 逃脱 你 必须 知道 , 如果 不 其他 . "

“如果说还有谁不知道的话，那一定是那个从你们那里逃出来的黑奴。”

" [hiː; hi][hæz; həz][nɑːt] [ɪˈskeɪpt] [em ˈiː] , " [snæpt] - .
" **He has not escaped me ,** " **snapped Xerstle .**
" 他 有 不是 逃脱 我 , " 啪啪 - .

“他逃不出我的手掌心，”泽斯特尔厉声说道。

" [hiː; hi][hæz; həz][bʌt; bət] [prəˈlɔːŋd] [ðə; ði] [hʌnt] [ænd; ənd] [ɪnˈkriːst] [ɪts] [ˈɪnrəst] . "
" **He has but prolonged the hunt and increased its interest .** "
" 他 有 但 延长 这 打猎 和 增加 它是 兴趣 . "

“他只不过是延长了追捕的时间，并增加了追捕的趣味性。”

" [aɪ ˈtiː] [wʊd] [eɪ diː ˈdiː][tuː; tə][ðə; ði] [ɪkˈsaɪtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [tuː; tə] [leɪ] [sʌm; səm] [betz] [ɑːn] [ðæt] ,
" **It would add to the excitement of the day to lay some bets on that ,**
" 它 会 添加 到 这 激动 的 这 天 到 躺 一些 赌注 在 那 ,

“如果能就此下注，会给当天增添不少刺激。”

" [sed] [ðə; ði] [eɪp] - [mæn] .
" **said the ape - man .**
" 说 这 猿 - 男人 .

“猿人说道。”

" [aɪ][duː][nɑːt] [bɪ'li:v] [ðæt] [jʊr; jər][ˈlaɪənz][kæən; kən] [ə'gen] [pɪk] [ʌp][ðə; ði][treɪl] [ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [brɪŋ]
" **I do not believe that your lions can again pick up the trail in time to bring**
" 我 做 不是 相信 那 你的 狮子 能 再次 挑选 向上 这 踪迹 在 时间 到 带来
[daʊn] [ðə; ði] ['kwa:ri] [bɪ'fɔ:r] [dɑ:rk] . "
down the quarry before dark . "
向下 这 采石场 前 黑暗的 . "

“我不认为你们的狮子还能及时追踪到猎物，在天黑前将其捕获。”

" [ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] ['drækməz] [ðæt] [ðeɪ] [duː] ! " [kraɪd] - .
" **A thousand drachmas that they do !** " **cried Xerstle .**
" 一个 千 德拉克马 那 他们 做 ! " 哭 - .

“他们竟然做了一千德拉克马！”泽斯尔喊道。

" ['bi:ɪŋ] [ə; eɪ][ˈstreɪndʒər] [huː] [keɪm] ['neɪkɪd][ˈɪntuː][jʊr; jər] ['kʌntri] , [aɪ][hæv; həv][noʊ] [ˈθaʊz(ə)nd]
" **Being a stranger who came naked into your country , I have no thousand**
" 存在 一个 陌生人 WHO 来了 裸 进入 你的 国家 , 我 有 不 千
['drækməz] , " [sed] ['tɑ:rzæn] ;
drachmas , " said Tarzan ;
德拉克马 , " 说 泰山 ;

“我赤身裸体地来到你们的国家，身上没有一千德拉克马，”泰山说；

" [bʌt; bət][pər'hæps] - [wɪl] ['kʌvər] [jʊr; jər][bet] .
" **but perhaps Gemnon will cover your bet .**
" 但 也许 - 将要 覆盖 你的 赌注 .

但也许杰姆农会替你兑现赌注。

" [hiː; hi] [tɜ:rnd] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ə'wei] [frʌm; frəm] - [ænd; ənd] - [ænd; ənd] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət]
" **He turned his face away from Xerstle and Pindes and , looking at**
" 他 转向 他的 脸 离开 从 - 和 - 和 , 寻找 在
- , ['sləʊli] [kloʊzd] [wʌn] [aɪ] .
Gemnon , slowly closed one eye .
- , 缓慢地 关闭 一 眼睛 .

“他把脸转开，不去看泽斯特尔和品德斯，看着杰姆农，慢慢地闭上了一只眼睛。

" [dʌn] ! " [ɪk'skleɪmd] - [tuː; tə] - .
" **Done ! " exclaimed Gemnon to Xerstle .**
" 完毕 ! " 惊呼 - 到 - .

“搞定了！”杰姆农对泽斯尔喊道。

" [aɪ][ˈoʊnli] [dɪ'mænd] [ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə] [kən'dʌkt] [ðə; ði] [hʌnt] [ɪn][maɪ] [oʊn] [wei] , " [sed] [ðə; ði] ['lætər] .
" **I only demand the right to conduct the hunt in my own way , " said the latter .**
" 我 仅有的 要求 这 正确的 到 执行 这 打猎 在 我的 自己的 方式 , " 说 这 后者 .

“我只要求以我自己的方式进行狩猎的权利，”后者说道。

" [ʌv; əv] [kɔ:rs] , " [ə'gri:d] - , [ænd; ənd] - [tɜ:rnd] [hɪz; ɪz] [feɪs] [tɔ:rd] - [ænd; ənd]
" **Of course , " agreed Gemnon , and Xerstle turned his face toward Pindes and**
" 的 课程 , " 同意 - , 和 - 转向 他的 脸 朝向 - 和
['sləʊli] [kloʊzd] [wʌn] [aɪ] .
slowly closed one eye .
缓慢地 关闭 一 眼睛 .

“当然，”杰姆农同意道，泽斯特尔转过脸看向品德斯，缓缓闭上了一只眼睛。

" [wiː; wi][æɪ; əl] ['seprət] , [ðen] , " [ɪk'spleɪnd] - , " [ænd; ənd][æz; əz][juː; jʊ][ænd; ənd]['tɑ:rzæn]
" **We shall separate , then , " explained Xerstle , " and as you and Tarzan**
" 我们 将 分离 , 然后 , " 解释 - , " 和 作为 你 和 泰山
[ɑ:r; ər] ['betɪŋ] [ə'genst] [em 'iː] ;
are betting against me ;
是 投注 反对 我 ;

“那么我们就分开吧，”泽斯特尔解释说，“既然你和泰山都赌我输；

[wʌn][ʌv; əv][juː; jʊ][mʌst; məst] [ə'kʌmpəni] [em 'iː][ænd; ənd][ðə; ði] [ʌðər] [goʊ][wið; wiθ] - [soʊ][ðæt] [ɔːl]
one of you must accompany me and the other go with Pindes so that all
一 的 你 必须 陪伴 我 和 这 其他 去 和 - 所以 那 全部
[meɪ][biː; bi] [fɔr] [ðæt][ðə; ði] [hʌnt][ɪz] ['prɒsɪkjʊ:tɪd] [wið; wiθ] ['fɜ:nəs] [ænd; ənd] [dɪ,tʃ:rmi'hei(ə)n] . "
may be sure that the hunt is prosecuted with fairness and determination ."
可能 是 当然 那 这 打猎 是 被起诉 和 公平 和 决心 . "

你们两人必须一人陪我，另一人陪平德斯去，这样才能确保狩猎过程公平公正、毫不含糊。

" [ə'gri:d] , " [sed] [tɑːrzæn] .
" **Agreed , " said Tarzan .**
" 同意 , " 说 泰山 .

“同意，”泰山说道。

" [bʌt; bət][aɪ][eɪ'em][rɪ'spɑːnsəb(ə)][tuː; tə][ðə; ði] [kwɪ:n] [fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪf] [rɪ'tʃ:rn] [ʌv; əv][tɑːrzæn] , " "
" **But I am responsible to the Queen for the safe return of Tarzan ,** " "
" 但 我 是 负责的 到 这 女王 为了 这 安全的 返回 的 泰山 , " "
[dɪ'mʌs:d] - ;
demurred Gemnon ;
拒绝 - ;

“但我对女王负有责任，要保证泰山的安全归来，”杰姆农犹豫道；

" [aɪ][duː][nɑːt][laɪk] [tuː; tə][hæv; həv][hɪm; ɪm][aʊt] [ʌv; əv][maɪ] [saɪt] ['iːv(ə)n][fɔːr; fər][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] . "
" **I do not like to have him out of my sight even for a short time .** " "
" 我 做 不是 喜欢 到 有 他 出去 的 我的 视线 甚至 为了 一个 短的 时间 . " "
“我哪怕一小会儿也不想让他离开我的视线。”

" [aɪ] ['prɑːmɪs] [ðæt] [aɪ][æɪ; ʃəl][nɑːt][traɪ][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] , " [ðə; ði] [eɪp] - [mæn] [ə'fɔrd] [hɪm; ɪm] .
" **I promise that I shall not try to escape , " the ape - man assured him .**
" 我 承诺 那 我 将 不是 尝试 到 逃脱 , " 这 猿 - 男人 保证 他 .

“我保证不会试图逃跑，”猿人向他保证道。

" [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [ðæt] [ə'loʊn][ʌv; əv] [wɪt] [aɪ][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] , " [ɪk'spleɪnd] - .
" **It was not that alone of which I was thinking , " explained Gemnon .**
" 它 曾是 不是 那 独自的 的 哪个 我 曾是 思维 , " 解释 - .

“我当时想的并不只有这一点，”杰姆农解释道。

" [ænd; ənd][aɪ][kæən; kən] [ə'fɔr] [juː; jʊ] [ðæt] [aɪ][kæən; kən] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][maɪ'self] ,
" **And I can assure you that I can take care of myself ,**
" 和 我 能 保证 你 那 我 能 拿 关心 的 我 ,
我可以向你保证，我可以照顾好自己。

[ɪf] [juː; jʊ] [fiːl] [fɪrʒ] [fɔːr; fər][maɪ] ['seɪftɪ] , " [ædɪd] [tɑːrzæn] .
if you feel fears for my safety , " added Tarzan .
如果 你 感觉 恐惧 为了 我的 安全 , " 额外 泰山 .

“如果你担心我的安全，”泰山补充道。

" [kʌm] , [let][juː 'es][goʊ] , " ['ɜːdʒd] - .
" **Come , let us go , " urged Xerstle .**
" 来 , 让 我们 去 , " 敦促 - .

“走吧，我们走吧，”泽斯特尔催促道。

" [aɪ][æɪ; ʃəl] [hʌnt] [wið; wiθ] - [ænd; ənd] - [wið; wiθ][tɑːrzæn] .
" **I shall hunt with Gemnon and Pindes with Tarzan .**
" 我 将 打猎 和 - 和 - 和 泰山 .

“我将与杰姆农和品德斯一起狩猎，与泰山一起狩猎。”

[wiː; wi][æɪ; ʃəl] [teɪk] [wʌn]['laɪən] , [ðeɪ] [ðə; ði] [ʌðər] .
We shall take one lion , they the other .
我们 将 拿 一 狮子 , 他们 这 其他 .

我们带走一头狮子，他们带走另一头。

" [rɪ'lʌktəntli] - [ə'sentɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'reɪndʒmənt] , [ænd; ənd] ['prez(ə)ntli][ðə; ði] [tu:] ['pɑ:rtɪz]
" **Reluctantly Gemnon assented to the arrangement , and presently the two parties**
" 勉强 - 同意 到 这 安排 , 和 目前 这 二 各方
['sepəreɪtɪd] ,
separated ,
分开 ,

“杰姆农不情愿地同意了这项安排，不久之后，双方便分开了。”

- [ænd; ənd] - [ˈɡoʊɪŋ] [tɔ:rd] [ðə; ði] [nɔ:rθ'west] [waɪl] - [ænd; ənd][tɑ:rzæn] [tʊk]
Xerstle and Gemnon going toward the northwest while Pindes and Tarzan took
- 和 - 去 朝向 这 西北 尽管 - 和 泰山 采取
[æɪn; ən] ['i:stərli] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .
an easterly direction .
一个 东风 方向 .

Xerstle 和 Gemnon 向西北方向走去，而 Pindes 和 Tarzan 则向东走去。

[ðə; ði] ['lætər] [hæd; həd] [prə'si:dɪd] [bʌt; bət][ə; eɪ] [ɔ:rt] ['dɪstəns] , [ðə; ði] ['laɪən] [stɪl] [ə'pɑ:n][ɪts] [li:] ,
The latter had proceeded but a short distance , the lion still upon its leash ,
这 后者 有 继续 但 一个 短的 距离 , 这 狮子 仍然 之上 它是 牵引绳 ,
后者只走了很短一段距离，狮子仍然拴在绳子上。

[wen] - [sə'dʒestɪd] [ðæt] [ðeɪ] ['seprət] , ['spredɪŋ] [aʊt] [θru:] [ðə; ði] ['fɔ:rɪst] , [ænd; ənd]
when Pindes suggested that they separate , spreading out through the forest , and
什么时候 - 建议 那 他们 分离 , 传播 出去 通过 这 森林 , 和
[ðʌs] ['kəʊmɪŋ] [aɪ 'ti:] [mɔ:r] ['kerfəli] .
thus combing it more carefully .
因此 梳理 它 更多的 小心 .

品德斯建议他们分开行动，分散到森林各处，这样就能更仔细地梳理森林。

" [ju:; jʊ][ɡoʊ] [streɪt] [i:st] , " [hi:; hi] [sed] [tu:; tə][tɑ:rzæn] , " [ðə; ði] ['ki:pəz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['laɪən] [wɪl]
" **You go straight east , he said to Tarzan , the keepers and the lion will**
" 你 去 直的 东方 , " 他 说 到 泰山 , " 这 守门员 和 这 狮子 将要
[ɡoʊ] [nɔ:rθ'i:st] ,
go northeast ,
去 东北 ,

“你径直往东走，”他对泰山说，“看守和狮子会往东北走。”

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [ɡoʊ] [nɔ:rθ] .
and I will go north .
和 我 将要 去 北 .

我将向北走。

[ɪf] ['eni] [kʌmz] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [treɪl] [hi:; hi] [meɪ] [ʃaʊt] [tu:; tə] [ə'trækt] [ðə; ði] ['ʌðər] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [pə'zɪ(ə)n]
If any comes upon the trail he may shout to attract the others to his position
如果 任何 来 之上 这 踪迹 他 可能 喊 到 吸引 这 其他的 到 他的 位置
.
:
.

如果有人循着这条路走来，他可以大声呼喊，吸引其他人到他身边。

[ɪf] [wi:; wi][hæv; həv][nɑ:t] ['lʊkɛɪtɪd][ðə; ði] ['kwɑ:ri] [ɪn][æɪn; ən] ['aʊər] [let] [ju: 'es][ɔ:l] [kən'vɜ:rdʒ] [tɔ:rd] [ðə; ði]
If we have not located the quarry in an hour let us all converge toward the
如果 我们 有 不是 位于 这 采石场 在 一个 小时 让 我们 全部 收敛 朝向 这
[ˈmaʊntnɪz] [æt; ət][ðə; ði] ['i:stərn] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔ:rɪst] .
mountains at the eastern side of the forest .
山脉 在 这 东 边 的 这 森林 .

如果一个小时内我们还没有找到采石场，我们就都向森林东侧的山脉方向集合。

" [ðə; ði] [eɪp] - [mæn][ˈnɑ:dəd, ˈnɑ:did][ænd; ənd] [ˈstɑ:rtɪd] [ɔ:f] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [ə'saɪnd] [hɪm; ɪm] ,
" The ape - man nodded and started off in the direction assigned him ,
" 这 猿 - 男人 点头 和 开始 离开 在 这 方向 分配 他 ,
[su:n] [disə'pɪrɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [tri:z] ;
soon disappearing among the trees ;
很快 消失 之中 这 树木 ;

“猿人点了点头，朝着指定方向走去，很快就消失在树林中；

[bʌt; bət] [ˈni:ðər] - [nɔ:r][ðə; ði] [ˈki:pəz] [mu:vɪd] [frʌm; frəm] [wer] [hi:; hi][hæd; həd] [left] [ðem; ðəm] ,
but neither Pindes nor the keepers moved from where he had left them ,
但 两者都不 - 也不 这 守门员 已搬 从 在哪里 他 有 左边 他们 ,
但品德斯和守门员都没有离开他离开的地方。

[ðə; ði] [ˈki:pəz] [held] [baɪ][ə; eɪ] [ˈwɪspəd] [wɜ:rd][frʌm; frəm] - .
the keepers held by a whispered word from Pindes .
这 守门员 握住 经过 一个 低声说道 单词 从 - .

守卫者们被品德斯低声说的一句话所束缚。

[ðə; ði] [li:f] [ˈlaɪən] [lʊkt] [ˈæftər][ðə; ði] [dɪ'pɑ:tɪŋ] [eɪp] - [mæn] , [ænd; ənd] - [smaɪld] .
The leashed lion looked after the departing ape - man , and Pindes smiled .
这 拴着 狮子 看起来 后 这 离开 猿 - 男人 , 和 - 微笑 .

拴着的狮子目送着离开的猿人，平德斯笑了。

[ðə; ði] [ˈki:pəz] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm] [ˈkwɛstʃənɪŋli] .
The keepers looked at him questioningly .
这 守门员 看起来 在 他 质疑地 .

守门员们疑惑地看着他。

" [sʌtʃ] [sæd][ˈæksədənts][hæv; həv] [ˈhæpənd] [ˈmeni] [taɪmz] [bɪ'fɔ:r] , " [sed] - .
" Such sad accidents have happened many times before , " said Pindes .
" 这样的 伤心 事故 有 发生 许多 时代 前 , " 说 - .

“这种令人悲痛的事故以前也发生过很多次，”平德斯说。

[ˈtɑ:rzæn] [mu:vɪd] [ˈstedəli] [tɔ:rd] [ðə; ði] [i:st] .
Tarzan moved steadily toward the east .
泰山 已搬 稳步 朝向 这 东方 .

泰山稳步向东走去。

[hi:; hi] [nu:] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [nɑ:t][faɪnd][ðə; ði] [blæk] [ænd; ənd][soʊ][hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [lʊk] [fɔ:r; fər]
He knew that he would not find the black and so he did not look for
他 知道 那 他 会 不是 寻找 这 黑色的 和 所以 他 做过 不是 看 为了
[hɪm; ɪm] .
him .
他 .

他知道自己找不到那个黑人，所以他没有去找他。

[ðə; ði] [ˈfɔ:rɪst] [ˈɪntrəstɪd] [hɪm; ɪm][bʌt; bət][nɑ:t][tu:; tə][ðə; ði] [ɪk'sklu:ʒn] [ʌv; əv][ɔ:l] [els] ;
The forest interested him but not to the exclusion of all else ;
这 森林 感兴趣的 他 但 不是 到 这 排除 的 全部 别的 ;

他对森林很感兴趣，但并非只对其他事物感兴趣；

[hɪz; ɪz] [ki:n] [ˈfækltɪz] [wɜ:r; wər] [ˈɔ:lweɪz] [ə'pɑ:n][ðə; ði][ə'lɜ:rt] .
his keen faculties were always upon the alert .
他的 敏锐的 学院 是 总是 之上 这 警报 .

他敏锐的洞察力使他时刻保持警惕。

[ˈprez(ə)ntli] [hi:; hi] [hɜ:rd] [ə; eɪ] [nɔɪz] [br'hɑɪnd][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [ˈglænsɪŋ] [bæk] [wʌz; wəz][nɑ:t] [sər'praɪzd]
Presently he heard a noise behind him and glancing back was not surprised
目前 他 听到 一个 噪音 在后面 他 和 瞥了一眼 后退 曾是 不是 惊讶

[baɪ] [wʌt] [hi:; hi] [sɔ:] .
by what he saw .
经过 什么 他 锯 .

这时他听到身后有动静，回头一看，所见景象并不让他感到意外。

[ə; ei][ˈlaɪən][wʌz; wəz] [ˈstɔːkɪŋ] [hɪm; ɪm] , [ə; ei][ˈlaɪən] [ˈwerɪŋ] [ðə; ði] [ˈhɑːrnis] [ʌv; əv][ə; ei] [ˈhʌntɪŋ] [ˈlaɪən]
A lion was stalking him , a lion wearing the harness of a hunting lion
一个 狮子 曾是 跟踪 他 , 一个 狮子 穿着 这 马具 的 一个 打猎 狮子
[ʌv; əv] - .
of Cathne .
的 - .

一头狮子在跟踪他，这头狮子穿着凯斯尼猎狮的挽具。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv] - [ˈlaɪənz] ; [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [seɪm] [ˈlaɪən] [ðæt] [hæd; həd]
It was one of Xerstle's lions ; it was the same lion that had
它 曾是 一 的 - 狮子 ; 它 曾是 这 相同的 狮子 那 有
[əˈkʌmpənɪd] - [ænd; ænd][ˈtɑːrzæn] .
accompanied Pindes and Tarzan .
伴随 - 和 泰山 .

这是泽斯特尔的狮子之一；正是这头狮子陪伴着品德斯和泰山。

[ˈɪnstəntli] [ðə; ði] [eɪp] - [mæn] [gest] [ðə; ði] [truːθ] , [ænd; ænd][ə; ei] [grɪm] [laɪt] [ɡlɪntɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] ;
Instantly the ape - man guessed the truth , and a grim light glinted in his eyes ;
即刻 这 猿 - 男人 猜对了 这 真相 , 和 一个 严峻 光 闪闪发光 在 他的 眼睛 ;
[ənd; ænd] [ˈtʁɪːn] .
猿人立刻猜到了真相，眼中闪过一丝阴冷的光芒；

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][noʊ] [laɪt] [ʌv; əv][ˈæŋɡər] ,
it was no light of anger ,
它 曾是 不 光 的 愤怒 ,
[ˈæŋɡər] - [ˈtʁɪːn] .
那并非愤怒的光芒，

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz] [dɪsˈɡʌst] [ɪn][aɪ ˈtiː][ænd; ænd][ðə; ði] [ˈʃædʊʃi] [səˈdʒestʃən; səɡˈdʒestʃən][ʌv; əv][ə; ei]
but there was disgust in it and the shadowy suggestion of a
但 那里 曾是 厌恶 在 它 和 这 阴暗的 建议 的 一个
[ˈsævɪdʒ] [smaɪl] .
savage smile .
野蛮的 微笑 .

但其中却透着厌恶，以及一丝野蛮笑容的阴暗暗示。

[ðə; ði][ˈlaɪən] , [ˈriːələɪzɪŋ] [ðæt] [ɪts] [ˈkwɑːrɪ] [hæd; həd] [dɪˈskʌvəd] [aɪ ˈtiː] , [bɪˈɡæŋ][tuː; tə] [rɔːr] .
The lion , realizing that its quarry had discovered it , began to roar .
这 狮子 , 意识到 那 它是 采石场 有 发现 它 , 开始 到 吼 .
[ˈtʁɪːn] - [ˈtʁɪːn] .
狮子意识到自己已被猎物发现，便开始咆哮。

[ɪn][ðə; ði] [ˈdɪstəns] - [hɜːrd] [ænd; ænd] [smaɪld] .
In the distance Pindes heard and smiled .
在 这 距离 - 听到 和 微笑 .
[ˈtʁɪːn] - [ˈtʁɪːn] .
远处，平德斯听见了，笑了。

" [let] [juː ˈes][ɡoʊ] [naʊ] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkiːpəz] ;
" Let us go now , " he said to the keepers ;
" 让 我们 去 现在 , " 他 说 到 这 守门员 ;
[ˈtʁɪːn] - [ˈtʁɪːn] .
“我们现在就走吧，”他对守卫们说；

" [wiː; wi][mʌst; məst][nɑːt][faɪnd][ðə; ði] [rɪˈmeɪnz] [tuː] [ˈkwɪkli] ; [ðæt] [maɪt] [nɑːt] [lʊk] [wel] .
" we must not find the remains too quickly ; that might not look well .
" 我们 必须 不是 寻找 这 遗迹 也 迅速地 ; 那 可能 不是 看 出色地 .
[ˈtʁɪːn] - [ˈtʁɪːn] .
“我们不能太快找到遗骸；那样可能不太好。”

" [ðə; ði] [θriː] [men] [muːvd] [ˈsləʊli] [ɔːf] [tɔːrd] [ðə; ði] [nɔːrθ] .
" The three men moved slowly off toward the north .
" 这 三 男人 已搬 缓慢地 离开 朝向 这 北 .
[ˈtʁɪːn] - [ˈtʁɪːn] .
“这三个人缓缓向北走去。”

[frʌm; frəm][ə; ei] [ˈdɪstəns] - [ænd; ænd] - [hɜːrd] [ðə; ði] [rɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhʌntɪŋ] [ˈlaɪən] .
From a distance Gemnon and Xerstle heard the roar of the hunting lion .
从 一个 距离 - 和 - 听到 这 吼 的 这 打猎 狮子 .
[ˈtʁɪːn] - [ˈtʁɪːn] .
杰姆农和泽斯特尔远远地听到了狮子狩猎时的咆哮声。

" [ðeɪ] [hæv; həv] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði] [treɪl] , " [sed] - , [ˈhɔ:ltɪŋ] ; " [wi:; wi][hæd; həd] [best] [dʒɔɪn]
" They have picked up the trail , " said Gemnon , halting ; " we had best join
" 他们 有 挑选 向上 这 踪迹 , " 说 - , 停止 ; " 我们 有 最好的 加入
[ðem; ðəm] . "
them . "
他们 . "

“他们已经找到了踪迹,”杰姆农停下脚步说,“我们最好跟上他们。”

" [nɑ:t] [jet] , " [dɪ'mɜ:d] - .
" Not yet , " demurred Xerstle .
" 不是 然而 , " 拒绝 - .

“还没呢,”泽斯特尔犹豫地说。

" [aɪ 'ti:] [meɪ] [bi; bi][ə; eɪ] [fɔ:ls] [treɪl] .
" It may be a false trail .
" 它 可能 是 一个 错误的 踪迹 .

这可能是一条错误的线索。

[ðə; ði][ˈænɪm(ə)l][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ɪz][nɑ:t][soʊ] [gʊd] [ə; eɪ] [ˈhʌntər] [æz; əz][ˈaʊərz] ;
The animal with them is not so good a hunter as ours ;
这 动物 和 他们 是 不是 所以 好的 一个 猎人 作为 我们的 ;

他们那边的动物不如我们这边的动物擅长捕猎;

[hi:; hi][ɪz][nɑ:t][soʊ] [wel] [treɪnd] .
he is not so well trained .
他 是 不是 所以 出色地 受过训练 .

他训练水平不够好。

[wi:; wi] [wɪl] [weɪt] [ʌn'tɪl] [wi:; wi] [hɪr] [ðə; ði] [ˈhʌntərz] [kɔ:l] .
We will wait until we hear the hunters call .
我们 将要 等待 直到 我们 听到 这 猎人 称呼 .

我们将等到听到猎人的呼喊声。

" [bʌt; bət] - [wʌz; wəz] [ˈtrʌblɪd] .
" But Gemnon was troubled .
" 但 - 曾是 麻烦 .

但杰姆农却心事重重。

[ˈtɑ:rzæn] [stʊd] [ˈweɪtɪŋ] [ðə; ði] [ˈkʌmɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈlaɪən] .
Tarzan stood waiting the coming of the lion .
泰山 站立 等待 这 未来 的 这 狮子 .

泰山站在那里,等待狮子的到来。

[hi:; hi][kʊd; kəd][hæv; həv][ˈteɪkən][tu:; tə][ðə; ði] [tri:z] [ænd; ənd] [ɪˈskeɪpt] ,
He could have taken to the trees and escaped ,
他 可以 有 已采取 到 这 树木 和 逃脱 ,

他本可以爬到树上逃走,

[bʌt; bət][ə; eɪ][ˈspɪrɪt][ʌv; əv][brəˈvɑ:doʊ] [ˈprɑ:mptɪd] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [rɪˈmeɪn] .
but a spirit of bravado prompted him to remain .
但 一个 精神 的 虚张声势 提示 他 到 保持 .

但一股逞强精神促使他留了下来。

[hi:; hi] [heɪtɪd] [ˈtretʃəri] , [ænd; ənd] [ɪkˈspəʊzɪŋ] [aɪ 'ti:] [geɪv] [hɪm; ɪm] [ˈpleʒər] .
He hated treachery , and exposing it gave him pleasure .
他 憎恨 背信弃义 , 和 暴露 它 给予 他 乐趣 .

他憎恨背叛,揭露背叛会让他感到快乐。

[hi:; hi] [ˈkæɪrɪd] [ə; eɪ] - [spɪr] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈhʌntɪŋ] [naɪf] ;
He carried a Cathnean spear and his own hunting knife ;
他 携带 一个 - 矛 和 他的 自己的 打猎 刀 ;

他携带了一支卡特尼亚长矛和他自己的猎刀;

[hɪz; ɪz][bəʊ; boʊ][ænd; ənd]['æərəʊs][hi:; hi][hæd; həd][left][br'haɪnd] .
his bow and arrows he had left behind .
他的 弓 和 箭头 他 有 左边 在后面 .
他把弓箭留在了那里。

[ðə; ði][ˈlaɪən] [keɪm] [ˈnɪrər] ; [aɪ 'ti:] [si:md] [ˈveɪɡli] [dɪ'stɜ:rbd] .
The lion came nearer ; it seemed vaguely disturbed .
这 狮子 来了 更近 ; 它 似乎 依稀 不安 .
狮子走近了些，似乎有些不安。

[pər'hæps][aɪ 'ti:][dɪd][nɑ:t] [ʌndər'stænd] [waɪ] [ðə; ði] ['kwɑ:ri] [stʊd] [ænd; ənd] [feɪst] [aɪ 'ti:] [ɪn'sted] [ʌv; əv]
Perhaps it did not understand why the quarry stood and faced it instead of
也许 它 做过 不是 理解 为什么 这 采石场 站立 和 面对 它 反而 的
[ˈrʌnɪŋ] [ə'weɪ] .
running away .
跑步 离开 .
或许它不明白为什么采石场要站在那里面对它，而不是逃跑。

[ɪts] [teɪl] [twɪtʃt] ; [ɪts] [hed] [wʌz; wəz] ['flætnd] ; ['sləʊli] [aɪ 'ti:] [keɪm] [ɑ:n] [ə'gen] , [ɪts] ['wɪkɪd] [aɪz]
Its tail twitched ; its head was flattened ; slowly it came on again , its wicked eyes
它是 尾巴 抽搐 ; 它是 头 曾是 扁平的 ; 缓慢地 它 来了 在 再次 , 它是 邪恶 眼睛
[ˈɡli:miŋ] [ˈæŋɡrəli] .
gleaming angrily .
闪闪发光 愤怒地 .
它的尾巴抽动了一下；它的头扁平了；它慢慢地又走了过来，邪恶的眼睛里闪烁着愤怒的光芒。

[ˈtɑ:rzæn] [ˈweɪtɪd] .
Tarzan waited .
泰山 等待 .
泰山等着。

[ɪn][hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd][wʌz; wəz][ðə; ði] ['stɜ:rdi] - [spɪr] ,
In his right hand was the sturdy Cathnean spear ,
在 他的 正确的 手 曾是 这 结实的 - 矛 ,
他右手拿着结实的卡特尼亚长矛，

[ɪn][hɪz; ɪz] [left][ðə; ði] [ˈhʌntɪŋ] [naɪf] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɑ:ðər] [hi:; hi][hæd; həd] ['nevər] [noʊn] .
in his left the hunting knife of the father he had never known .
在 他的 左边 这 打猎 刀 的 这 父亲 他 有 绝不 已知 .
他左边拿着一把猎刀，那是他从未谋面的父亲的遗物。

[hi:; hi] ['meɪʒərd] [ðə; ði] ['dɪstəns] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [treɪnd] [aɪ] [æz; əz][ðə; ði][ˈlaɪən] ['stɑ:rtɪd] [ɪts] [swɪft] ,
He measured the distance with a trained eye as the lion started its swift ,
他 测量 这 距离 和 一个 受过训练 眼睛 作为 这 狮子 开始 它是 迅速 ,
[ˈlev(ə)l] [tʃɑ:rdʒ] ;
level charge ;
等级 收费 ;
他凭借训练有素的眼光测量了距离，狮子开始迅速而平稳地冲锋；

[ðen] , [wen] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [æt; ət] [fʊl] [spi:d] ,
then , when it was coming at full speed ,
然后 , 什么时候 它 曾是 未来 在 满的 速度 ,
然后，当它全速冲过来的时候，

[hɪz; ɪz] [spɪr] [hænd] [flu:] [bæk] [ænd; ənd][hi:; hi] [lɔ:ntʃt] [ðə; ði] ['hevi] ['wepən] .
his spear hand flew back and he launched the heavy weapon .
他的 矛 手 飞翔 后退 和 他 发射 这 重的 武器 .
他挥舞长矛的手向后一甩，掷出了这件沉重的武器。

[di:p] [br'ni:θ] [ðə; ði] [left] [ˈʃoʊldər] [aɪ 'ti:] [droʊv] , [di:p] [ˈɪntu:][ðə; ði] ['sæviɪdʒ] [hɑ:rt] ;
Deep beneath the left shoulder it drove , deep into the savage heart ;
深的 下面 这 左边 肩膀 它 驾驶 , 深的 进入 这 野蛮的 心 ;
它深深地刺入左肩下方，深深地刺入那颗野蛮的心脏；

[bʌt; bət][aɪ 'ti:] [tʃekt] [ðə; ði] ['bi:sts] [tʃɑ:rdʒ] [fɔ:r; fər][bʌt; bət][æn; ən] ['ɪnstənt] .
but it checked the beast's charge for but an instant .
但 它 已检查 这 野兽的 收费 为了 但 一个 立即的 .
但它只阻止了野兽的冲锋一瞬间。

[ɪnf'jʊəriətɪd] [naʊ] , [ðə; ði] ['kɑ:rnɪvɔ:r] [roʊz][ə'pɑ:n][ɪts][haɪnd][legz] [ə'blʌ] [ðə; ði] [eɪp] - [mæn] , [ɪts] [ɡreɪt] ,
Infuriated now , the carnivore rose upon its hind legs above the ape - man , its great ,
愤怒的 现在 , 这 食肉动物 玫瑰 之上 它是 后 腿 多于 这 猿 - 男人 , 它是 伟大的 ,
怒不可遏的食肉动物用后腿站立起来, 俯视着猿人, 它高大威猛。

[tælənd] [pɔ:z] [ri:tʃɪŋ] [tu:; tə][dræg][hɪm; ɪm][tu:; tə][ðə; ði] ['slævərɪŋ] [dʒɑʊl] ; [bʌt; bət][tɑ:rzæn] , [swɪft]
taloned paws reaching to drag him to the slaving jowls ; but Tarzan , swift
利爪 爪子 到达 到 拖 他 到 这 垂涎欲滴 下巴 ; 但 泰山 , 迅速
[æz; əz]['eɪrə] ,
as Ara ,
作为 阿拉 ,
利爪伸向那垂涎欲滴的猪嘴; 但泰山, 身手敏捷如阿拉,

[ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] , [stu:pt] [ænd; ənd] [spræŋ] [bɪ'ni:θ] [ðem; ðəm] , [spræŋ] [tu:; tə][wʌn][saɪd][ænd; ənd]
the lightning , stooped and sprang beneath them , sprang to one side and
这 闪电 , 弯腰 和 弹簧 下面 他们 , 弹簧 到 一 边 和
[ðen] [ɪn] [ə'ɡen] ,
then in again ,
然后 在 再次 ,
闪电在他们脚下俯冲跳跃, 又跳到一边, 然后再次袭来。

['kloʊzɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['laɪən] , ['li:pɪŋ] [ə'pɑ:n][ɪts] [bæk] .
closing with the lion , leaping upon its back .
结束 和 这 狮子 , 跳跃 之上 它是 后退 .
最后, 镜头转向狮子, 他跃上狮子的背。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['hɪdiəs] [rɔ:r] ,
With a hideous roar ,
和 一个 可怕 吼 ,
伴随着一声凄厉的咆哮,

[ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [wi:ld] [ænd; ənd] [sɔ:t] [tu:; tə] ['beri] [ɪts] [ɡreɪt] [fæŋz] [ɪn][ðə; ði] [brɑ:nzd] ['ba:di][ɔ:r]
the animal wheeled and sought to bury its great fangs in the bronzed body or
这 动物 带轮子的 和 寻求 到 埋葬 它是 伟大的 獠牙 在 这 古铜色 身体 或者
[ri:tʃ] [aɪ 'ti:][wɪð; wɪθ] [ðoʊz] ['reɪkɪŋ] ['tælən] .
reach it with those raking talons .
抵达 它 和 那些 耙草 利爪 .
那动物转过身, 试图将它巨大的獠牙刺入那古铜色的身体, 或者用它锋利的爪子抓住它。

[aɪ 'ti:] [θru:] [ɪt'self] [tu:; tə] [raɪt] [ænd; ənd] [left] [æz; əz][ðə; ði] ['kri:tʃər] ['klɪŋɪŋ] [tu:; tə][aɪ 'ti:] [droʊv] [ə; eɪ]
It threw itself to right and left as the creature clinging to it drove a
它 扔 本身 到 正确的 和 左边 作为 这 生物 依恋 到 它 驾驶 一个
[sti:l] [bleɪd] [rɪ'pi:tɪdli] [ɪntu:][ðə; ði] [ɔ:l'redi] [tɔ:rn][ænd; ənd] ['bli:dɪŋ] [hɑ:rt] .
steel blade repeatedly into the already torn and bleeding heart .
钢 刀刃 反复 进入 这 已经 撕裂 和 出血 心 .
它左右摇摆, 而紧紧抓住它的怪物则反复用钢刃刺入它已经撕裂流血的心脏。

[ðə; ði][vaɪ'tæləti][ænd; ənd][laɪf] [tə'hæsəti] [ʌv; əv][ə; eɪ]['laɪən][ɑ:r; ər] [ə'staʊndɪŋ] ;
The vitality and life tenacity of a lion are astounding ;
这 活力 和 生活 韧性 的 一个 狮子 是 惊人 ;
狮子的活力和生命力令人惊叹;

[bʌt; bət][ˈiːv(ə)n][ðæt] [ˈmaɪtɪ] [freɪm] [kʊd; kəd][na:tɪ][fɔːr; fər] [lɔːŋ] [wɪð'stænd] [ðə; ðɪ][ˈli:θ(ə)l] [ˈwu:ndz] [ɪts]
but even that mighty frame could not for long withstand the lethal wounds its
但 甚至 那 强大的 框架 可以 不是 为了 长的 经受 这 致命 伤口 它是
[ˈædvərserɪ] [hæd; həd] [ɪn'flɪktɪd] ,
adversary had inflicted ,
对手 有 造成的 ,
但即使是如此强大的身躯，也无法长时间承受对手造成的致命伤。

[ænd; ənd][ˈprez(ə)ntli][aɪ ˈti:] [slʌmpt] [tuː; tə] [ɜ:rθ] [ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈkwɪvər] , [daɪd] .
and presently it slumped to earth and , with a little quiver , died .
和 目前 它 瘫倒 到 地球 和 , 和 一个 小的 颤动 , 死亡 .
随后它轰然倒地，微微颤抖了一下，便死了。
[ðen] [ðə; ðɪ] [eɪp] - [mæn] [li:pt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fi:t] .
Then the ape - man leaped to his feet .
然后 这 猿 - 男人 跳跃 到 他的 脚 .
然后，猿人猛地站了起来。

[wɪð; wɪθ][wʌn] [fʊt] [ə'pɑ:n][ðə; ðɪ] [ˈkɑ:rkəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kɪl] ,
With one foot upon the carcass of his kill ,
和 一 脚 之上 这 尸体 的 他的 杀 ,
一只脚踩在猎物的尸体上，

[ˈta:rzæn][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [eɪps] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [feɪs] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˈli:fi] [ˈkæənəpi][ʌv; əv][ðə; ðɪ] - [ˈfɔːrɪst]
Tarzan of the Apes raised his face to the leafy canopy of the Cathnean forest
泰山 的 这 猿猴 提高 他的 脸 到 这 绿叶 树冠 的 这 - 森林
[ænd; ənd][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [greɪt] [tʃest] [roʊld] [ðə; ðɪ] [ˈhɪdiəs] [ˈvɪktəri] [kraɪ][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [bʊl] [eɪp] [wɪtʃ]
and from his great chest rolled the hideous victory cry of the bull ape which
和 从 他的 伟大的 胸部 滚动 这 可怕 胜利 哭 的 这 公牛 猿 哪个
[hæz; həz] [kɪld] .
has killed .
有 被杀 .
猿人泰山抬起头，面向卡特尼亚森林茂密的树冠，从他宽阔的胸膛中发出了杀戮成性的公猿可怕的胜利吼声。

[æz; əz][ðə; ðɪ] [ʌn'kæni] [ˈtʃælɪndʒ] [rɪ'vɜ:bə'reɪtɪd] [daʊn] [ðə; ðɪ] [ˈfɔːrɪst] [aɪlz] ,
As the uncanny challenge reverberated down the forest aisles ,
作为 这 不可思议 挑战 回响 向下 这 森林 过道 ,
这诡异的挑战声在森林小径上回荡，

- [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [tu:] [ˈki:pəz] [lʊkt] [ˈkwestʃənɪŋli] [æt; ət][wʌn] [ə'hʌðər] [ænd; ənd][leɪd][ðer; ðər]
Pindes and the two keepers looked questioningly at one another and laid their
- 和 这 二 守门员 看起来 质疑地 在 一 其他 和 铺设 他们的
[hændz][ə'pɑ:n][ðer; ðər] [sɔːrd] [hɪlt] .
hands upon their sword hilts .
双手 之上 他们的 剑 剑柄 .
品德斯和两位守卫互相疑惑地看了一眼，然后把手放在剑柄上。

" [ɪn][ðə; ðɪ] [neɪm] [ʌv; əv] - !
" In the name of Thoos !
" 在 这 姓名 的 - !
“以图斯的名义！

[wʌt] [wʌz; wəz] [ðæt] ? " [dɪ'mɑ:ndɪd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈki:pəz] .
what was that ? " demanded one of the keepers .
什么 曾是 那 ? " 要求 一 的 这 守门员 .
“那是什么？”其中一名守门员问道。

" [baɪ][ðə; ðɪ] [meɪn] [ʌv; əv] - !
" By the mane of Thoos !
" 经过 这 鬃毛 的 - !
“以图斯的鬃毛起誓！

[aɪ][ˈnevər] [hɜːrd] [ə; eɪ] [saʊnd] [soʊ][ˈhɔːrəb(ə)l] [bɪfɔːr] , " [ˈænsər] [hɪz; ɪz] [kəmˈpænjən] ,
I never heard a sound so horrible before , " answered his companion ,
我 绝不 听到 一个 声音 所以 可怕 前 , " 回答 他的 伴侣 ,
“我以前从未听过如此可怕的声音,”他的同伴回答道。

[ˈlʊkɪŋ] [ˈfɪrfəli] [ɪn][ðə; ði][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][frʌm; frəm] [wɪt] [ðoʊz] [wɪrd] [noʊts] [hæd; həd] [kʌm] .
looking fearfully in the direction from which those weird notes had come .
寻找 恐惧地 在 这 方向 从 哪个 那些 诡异的 笔记 有 来 .
恐惧地望着那些奇怪纸条传来的方向。

" [ˈsaɪləns] ! " [ədˈmɒnɪʃ] - .
" Silence ! " admonished Pindes .
" 沉默 ! " 告诫 - .
“安静!”平德斯斥责道。

" [duː][juː; jʊ][wɑːnt][ðə; ði] [θɪŋ] [tuː; tə] [kriːp] [əˈpɑːn][juːˈes] [ʌnˈhɜːrd] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ʌv; əv][jɔː; jər] [ˈdʒæbəɪŋ]
" Do you want the thing to creep upon us unheard because of your jabbering
" 做 你 想 这 事物 到 潜行者 之上 我们 闻所未闻 因为 的 你的 喋喋不休
! "
! "
! "

“你想让你的喋喋不休让那东西悄无声息地靠近我们吗?”
" [wʌt] [wʌz; wəz][aɪˈtiː] , [ˈmæstər] ? " [æskt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][men] [ɪn][ə; eɪ] [ˈwɪspər] .
" What was it , master ? " asked one of the men in a whisper .
" 什么 曾是 它 , 掌握 ? " 问 一 的 这 男人 在 一个 耳语 .
“主人，是什么事?”其中一个人低声问道。

" [aɪˈtiː] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði] [deθ] [kraɪ][ʌv; əv][ðə; ði][ˈstreɪndʒər] , " [səˈdʒestɪd] - ,
" It may have been the death cry of the stranger , " suggested Pindes ,
" 它 可能 有 到过 这 死亡 哭 的 这 陌生人 , " 建议 - ,
“那可能是陌生人临终前的哀嚎,”平德斯推测道。

[ˈvoɪsɪŋ] [ðə; ði][hoʊp] [ðæt] [wʌz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːrt] .
voicing the hope that was in his heart .
配音 这 希望 那 曾是 在 他的 心 .
表达了他心中的希望。

" [aɪˈtiː] [ˈsaʊndɪd] [nɑːt][laɪk] [ə; eɪ] [deθ] [kraɪ] , [ˈmæstər] , " [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [blæk] ;
" It sounded not like a death cry , master , " replied the black ;
" 它 听起来 不是 喜欢 一个 死亡 哭 , 掌握 , " 回复 这 黑色的 ;
“听起来不像临终前的哀嚎,主人,”黑人回答道;

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [noʊt] [ʌv; əv] [streŋθ] [ænd; ənd] [rɪˈleɪʃn] [ɪn][aɪˈtiː][ænd; ənd] [nʌn] [ʌv; əv]
" there was a note of strength and elation in it and none of
" 那里 曾是 一个 笔记 的 力量 和 欣喜 在 它 和 没有任何 的
[ˈwiːknəs] [ænd; ənd] [dɪˈfiːt] . "
weakness and defeat . "
弱点 和 击败 . "
“其中流露出力量和喜悦,丝毫没有软弱和失败的情绪。”

" [ˈsaɪləns] , [fuːl] ! " [ˈgrʌmbld] - .
" Silence , fool ! " grumbled Pindes .
" 沉默 , 傻子 ! " 咕哝 - .
“闭嘴,蠢货!”平德斯咕哝道。

[æːt; ət][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈdɪstəns] , - [ænd; ənd] - [hɜːrd] , [tuː] .
At a little distance , Gemnon and Xerstle heard , too .
在 一个 小的 距离 , - 和 - 听到 , 也 .
不远处,杰姆农和泽斯特尔也听到了。

" [wʌt] [wʌz; wəz] [ðæt] ? " [di'mɑ:ndɪd] [ðə; ði] ['lætər] .
" **What was that ?** " **demanded the latter** .
" 什么 曾是 那 ？ " 要求 这 后者 ；

“那是什么？”后者问道。

- [ʃɒk] [hɪz; ɪz] [hed] .
Gemnon shook his head .
- 摇晃 他的 头 ；

杰姆农摇了摇头。

" [aɪ][du:][nɑ:t] [noʊ] , [bʌt; bət][wi:; wi][hæd; həd] ['betər] [goʊ][ænd; ənd][faɪnd] [aʊt] .
" **I do not know , but we had better go and find out** .
" 我 做 不是 知道 ； 但 我们 有 更好的 去 和 寻找 出去 ；

我不知道，但我们最好去查清楚。

[aɪ][dɪd][nɑ:t] [laɪk] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] .
I did not like the sound of it .
我 做过 不是 喜欢 这 声音 的 它 ；

我不喜欢这个说法。

" - [ə'pɪrd] ['nɜ:rʌs] .
" **Xerstle appeared nervous** .
" - 出现 紧张的 ；

Xerstle 显得很紧张。

" [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] , [pər'hæps] , [bʌt; bət][ðə; ði] [wɪnd] [ɪn][ðə; ði] [tri:z] ; [let] [ju: 'es][goʊ][ɑ:n][wɪð; wɪθ]
" **It was nothing , perhaps , but the wind in the trees ; let us go on with**
" 它 曾是 没有什么 ； 也许 ； 但 这 风 在 这 树木 ； 让 我们 去 在 和
[aʊər; ɑ:r] ['hʌntɪŋ] . " **our hunting** . "
我们的 打猎 ； "

“也许那只是风吹过树林的声音；我们继续打猎吧。”

" [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [wɪnd] , " [dɪ'mɜ:d] - .
" **There is no wind ,** " **demurred Gemnon** .
" 那里 是 不 风 ； " 拒绝 - ；

“没有风，”杰姆农含糊其辞地说。

" [aɪ][eɪ 'em][ˈgoʊɪŋ][tu:; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] .
" **I am going to investigate** .
" 我 是 去 到 调查 ；

“我将进行调查。”

[aɪ][eɪ 'em][rɪ'spɑ:nsəb(ə)l][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['seɪftɪ] [ʌv; əv][ðə; ði]['streɪndʒər] ; [bʌt; bət] , ['i:v(ə)n][ʌv; əv] [mɔ:r]
I am responsible for the safety of the stranger ; but , even of more
我 是 负责的 为了 这 安全 的 这 陌生人 ； 但 ， 甚至 的 更多的
[ɪm'pɔ:rt(ə)ns] [ðæn; ðən] [ðæt] , **importance than that** ,
重要性 比 那 ；

我有责任保障陌生人的安全；但是，更重要的是，

[aɪ] [laɪk] [hɪm; ɪm] . "
I like him . "
我 喜欢 他 ； "

我喜欢他。

" [oʊ] , [soʊ][du:][aɪ] ! " [ɪk'skleɪmd] - ['i:gərli] .
" **Oh , so do I !** " **exclaimed Xerstle eagerly** .
" 哦 ， 所以 做 我 ！ " 惊呼 - 急切地 ；

“哦，我也是！”泽斯尔兴奋地喊道。

" [bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd][hæv; həv] ['hæpənd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ; - [ɪz][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] . "

But nothing could have happened to him ; Pindes is with him . "

但 没有什么 可以 有 发生 到 他 ； - 是 和 他 ； "

“但他不可能出事；平德斯和他在一起。”

" [ðæt] [ɪz] [prɪ'saɪsli] [wʌt] [aɪ][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] , " [əb'zɜːrvd] - .

That is precisely what I was thinking , " observed Gemnon .

那 是 恰恰 什么 我 曾是 思维 , " 观察到 - .

“我当时也是这么想的，”杰姆农说道。

" [ðæt] ['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd][hæv; həv] ['hæpənd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ? " "

That nothing could have happened to him ? "

那 没有什么 可以 有 发生 到 他 ？ "

“难道他真的什么事都没发生吗？ ”

" [ðæt] - [ɪz][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] !

That Pindes is with him !

那 - 是 和 他 ！

“Pindes和他在一起！ ”

" - [ɑːt] [ə; eɪ] [kwɪk] , [sə'spɪʃəs] [lʊk] [æt; ət][ðə; ðɪ] [ʌðər] ,

Xerstle shot a quick , suspicious look at the other ,

- 射击 一个 快的 , 可疑的 看 在 这 其他 ,

“泽斯尔迅速而怀疑地瞥了对方一眼，

[ˈmoʊʃənd] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['ki:pəz] [tuː; tə] [ˈfɑːləʊ] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [liːʃ] ['laɪən] ,

motioned to the keepers to follow with the leashed lion ,

示意 到 这 守门员 到 跟随 和 这 拴着 狮子 ,

他示意饲养员牵着拴着的狮子跟上，

[ænd; ənd] [fel] [ɪn][bɪ'haɪnd] - [huː] [hæd; həd] [ɔː'lredi] ['stɑːrtɪd] [bæk] [təːrd] [ðə; ðɪ] [pɔɪnt] [æt; ət]

and fell in behind Gemnon who had already started back toward the point at

和 跌倒 在 在后面 - WHO 有 已经 开始 后退 朝向 这 观点 在

[wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] ['sepəreɪtɪd] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [kəm'pænjənz] .

which they had separated from their companions .

哪个 他们 有 分开 从 他们的 同伴 .

于是他们跟在了杰姆农身后，杰姆农已经开始往回走，朝着他们与同伴们走散的地方走去。

[ɪn][ðə; ðɪ] ['miːntaɪm] - , [ʌn'eɪb(ə)][tuː; tə][kɜːrb][hɪz; ɪz][kɜːrɪ'ɑːsəti] ,

In the meantime Pindes , unable to curb his curiosity ,

在 这 与此同时 - , 无法 到 抑制 他的 好奇心 ,

与此同时，品德斯无法抑制自己的好奇心，

[ˌoʊvər'keɪm][hɪz; ɪz] [fɪrʒ] [ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] ['æftər]['tɑːrzæn][fɔːr; fər][ðə; ðɪ] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] [ˌæsə'teɪn]

overcame his fears and started after Tarzan for the purpose of ascertaining

克服 他的 恐惧 和 开始 后 泰山 为了 这 目的 的 确定

[wʌt] [hæd; həd] [bɪ'fɔːlən] [hɪm; ɪm][æz; əz] [wel] [æz; əz] ['treɪsɪŋ] [ðə; ðɪ][ˈɔːrɪdʒɪn][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [mɪ'strɪəs] [kraɪ]

what had befallen him as well as tracing the origin of the mysterious cry

什么 有 发生 他 作为 出色地 作为 追踪 这 起源 的 这 神秘 哭

[ðæt] [hæd; həd][soʊ] [fɪld] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['sɜːrvənt] [wɪð; wɪθ] ['wʌndərɪŋ] [ɔː] .

that had so filled him and his servants with wondering awe .

那 有 所以 已填 他 和 他的 仆人 和 好奇 敬畏 .

他克服了恐惧，开始追寻泰山的下落，目的是查明泰山究竟遭遇了什么，并追溯那神秘的叫声的来源，这叫声让他和他

的仆人们充满了惊奇和敬畏。

[ˈræðər] ['nɜːrvəsli] , [ðə; ðɪ] [tuː] ['laɪən] ['ki:pəz] [ˈfɑːləʊd] [hɪm; ɪm] [θruː] [ðə; ðɪ] ['bruːdɪŋ] ['saɪləns]

Rather nervously , the two lion keepers followed him through the brooding silence

相当 紧张地 , 这 二 狮子 守门员 随后 他 通过 这 沉思 沉默

[ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['fɔːrɪst] ,

of the forest ,

的 这 森林 ,

两名狮子饲养员有些紧张地跟在他身后，穿过寂静阴沉的森林。

[ɔːl] [θriː] [men] [ˈkiːpɪŋ] [ə; eɪ] [ˈkerf(ə)] [ˈlʊkaʊt] [əˈhed] [ænd; ənd][əˈpɑːn] [ˈevri] [saɪd] .
all three men keeping a careful lookout ahead and upon every side .

全部 三 男人 保持 一个 小心 瞭望台 前方 和 之上 每一个 边 .

三人时刻警惕地观察着前方和四周。

[ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt] [ɡɔːn] [fɑːr] [wen] - , [huː] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [liːd] ,
They had not gone far when Pindes , who was in the lead ,

他们 有 不是 已消失 远的 什么时候 - , WHO 曾是 在 这 带领 ,

他们还没走多远，领先的平德斯就.....

[ˈhɔːltɪd] [ˈsʌd(ə)nli] [ænd; ənd] [ˈpɔɪntɪd] [streɪt] [əˈhed] .
halted suddenly and pointed straight ahead .

停止 突然 和 尖 直的 前方 .

突然停住，指向正前方。

" [wʌt] [ɪz] [ðæt] ?
" What is that ?

" 什么 是 那 ?

那是什么？

" [hiː; hi] [diˈmɑːndɪd] .
" he demanded .

" 他 要求 .

他质问道。

[ðə; ði] [ˈkiːpəz] [prest] [ˈfɔːrwəd] .
The keepers pressed forward .

这 守门员 按下 向前 .

守门员们向前推进。

" [meɪn] [ʌv; əv] - ! " [kraɪd] [wʌn] , " [aɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði][ˈlaɪən] !
" Mane of Thoos ! " cried one , " it is the lion !

" 鬃毛 的 - ! " 哭 一 , " 它 是 这 狮子 !

“图斯的鬃毛！”有人喊道，“是狮子！”

" [ðeɪ] [ədˈvænst] [ˈsləʊli] , [ˈwɒtʃɪŋ] [ðə; ði][ˈlaɪən] , [ˈlʊkɪŋ] [tuː; tə] [raɪt] [ænd; ənd] [left] .
" They advanced slowly , watching the lion , looking to right and left .

" 他们 先进的 缓慢地 , 观看 这 狮子 , 寻找 到 正确的 和 左边 .

他们缓慢前进，一边观察着狮子，一边左右张望。

" [aɪ ˈtiː][ɪz] [ded] !
" It is dead !

" 它 是 死的 !

它死了！

" [ɪkˈskleɪmd] - .
" exclaimed Pindes .

" 惊呼 - .

“平德斯惊呼道。”

[ðə; ði] [θriː] [men] [ɪɡˈzæmɪnd] [ðə; ði][ˈbɑːdi][ʌv; əv][ðə; ði] [ded] [biːst] , [ˈtɜːrnɪŋ] [aɪ ˈtiː][ˈoʊvər] .
The three men examined the body of the dead beast , turning it over .

这 三 男人 检查 这 身体 的 这 死的 兽 , 转弯 它 超过 .

三人检查了死去的野兽的尸体，把它翻了过来。

" [aɪ ˈtiː][hæz; həz] [bɪn] [stæbd] [tuː; tə] [deθ] , " [əˈnaʊnst] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkiːpəz] .
" It has been stabbed to death , " announced one of the keepers .

" 它 有 到过 刺伤 到 死亡 , " 宣布 一 的 这 守门员 .

“它被刺死了，”一名看守宣布道。

" [ðə; ði] [ˈgælə] [sleɪv] [hæd; həd][noʊ] [ˈwepən] , " [sed] - [ˈθɔːtfəli] .
" The Galla slave had no weapon , " said Pindes thoughtfully .

" 这 加拉 奴隶 有 不 武器 , " 说 - 深思熟虑 .

“加拉族的奴隶没有武器，”平德斯若有所思地说。

" [ðə; ði][ˈstreɪndʒər] [ˈkæərɪd] [ə; eɪ] [naɪf] , " [ə; eɪ] [ˈkiːpər] [rɪˈmaɪndɪd] [hɪm; ɪm] .

" The stranger carried a knife , " a keeper reminded him .
" 这 陌生人 携带 一个 刀 ; " 一个 守门员 提醒 他 .

“那个陌生人带着刀,”一名管理员提醒他。

" [huːˈevər] [kɪld] [ðə; ði][ˈlaɪən][mʌst; məst][hæv; həv] [fʊ:t] [aɪ ˈtiː][hænd] - [tuː; tə] - [hænd] , " [rɪˈflekɪd]
" Whoever killed the lion must have fought it hand - to - hand , " reflected
" 谁 被杀 这 狮子 必须 有 战斗 它 手 - 到 - 手 , " 反映
- [əˈlaʊd] .

Pindes aloud .
- 大声 .

“杀死狮子的人一定是和它进行了肉搏战,”平德斯自言自语道。

" [ðen] [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] [ˈlaɪɪŋ] [nɪrˈbaɪ] [ded] [ɔːr] [ˈwuːndɪd] , [ˈmæstər] . "
" Then he must be lying nearby dead or wounded , master . "
" 然后 他 必须 是 说谎 附近 死的 或者 受伤 , 掌握 . "

“那么他一定就躺在附近,要么死了,要么受了伤,主人。”

" [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] !
" Search for him !
" 搜索 为了 他 !

找到他!

" [dəˈrektɪd] - .
" directed Pindes .
" 指导 - .

“由 Pindes 执导。

" [hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] [kɪld] - [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ber] [hændz] [ðæt] [deɪ] [ðæt] [hiː; hi] [θruː]
" He could have killed Phobeg with his bare hands that day that he threw
" 他 可以 有 被杀 - 和 他的 裸 双手 那 天 那 他 扔

[hɪm; ɪm][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈɔːdiəns] [æt; ət][ðə; ði][ˈsteɪdiəm] ,
him into the audience at the stadium ,
他 进入 这 观众 在 这 体育场 ,

“那天他把福比扔进体育场观众席时,他完全可以徒手杀死福比。”

" [ə; eɪ] [ˈkiːpər] [rɪˈmaɪndɪd] [ðə; ði][ˈnoʊb(ə)l] .
" a keeper reminded the noble .
" 一个 守门员 提醒 这 高贵 .

一位守门人提醒这位贵族。

" [hiː; hi] [ˈkæərɪd] [hɪm; ɪm] [əˈraʊnd] [æz; əz] [ðoʊ] - [wɜːr; wər][ə; eɪ] [beɪb] .
" He carried him around as though Phobeg were a babe .
" 他 携带 他 大约 作为 尽管 - 是 一个 宝贝 .

“他像抱着婴儿一样抱着他。

[hiː; hi][ɪz] [ˈveri] [strɔːŋ] . "
He is very strong . "
他 是 非常 强的 . "

他力气很大。

" [wʌt] [hæv; həz] [ðæt] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈmæstər] ? " [dɪˈmɑːndɪd] - [ɪrɪtəbli] .
" What has that to do with the matter ? " demanded Pindes irritably .
" 什么 有 那 到 做 和 这 事情 ? " 要求 - 易怒地 .

“这跟这件事有什么关系?”平德斯不耐烦地问道。

" [aɪ][duː][nɔːt] [noʊ] , [ˈmæstər] ; [aɪ][wʌz; wəz][ˈoʊnli] [ˈθɪŋkɪŋ] . "
" I do not know , master ; I was only thinking . "
" 我 做 不是 知道 , 掌握 ; 我 曾是 仅有的 思维 . "

“我不知道,主人;我只是在想事情。”

" [aɪ][dɪd][nɑ:t] [tel] [ju:; jə][tu:; tə] [θɪŋk] , " [snæpt] - ;
" **I did not tell you to think , " snapped Pindes ;**
" 我 做过 不是 告诉 你 到 思考 , " 啪啪 - ;
"我没让你思考,"平德斯厉声说道;

" [aɪ][toʊld][ju:; jə][tu:; tə] [hʌnt] [fɔ:r; fər][ðə; ði][mæn] [ðæt] [kɪld] [ðə; ði][ˈlaɪən] ;
" **I told you to hunt for the man that killed the lion ;**
" 我 讲述 你 到 打猎 为了 这 男人 那 被杀 这 狮子 ;
"我告诉过你们去追捕杀死狮子的那个人;

[hi:; hi][mʌst; məst][bi:; bi] [ˈdaɪɪŋ] [ɔ:r] [ded] [ˈnɪrˈbaɪ] .
he must be dying or dead nearby .
他 必须 是 垂死 或者 死的 附近 .
他肯定快死了或者已经死了, 就在附近。

" [waɪl] [ðeɪ] [ˈhʌntɪd] , - [ænd; ənd] - [wɜ:r; wər] [ˈdrɔ:ɪŋ] [ˈnɪrər] .
" **While they hunted , Xerstle and Gemnon were drawing nearer .**
" 尽管 他们 猎杀 , - 和 - 是 绘画 更近 .
"当他们狩猎时, 泽斯特尔和杰姆农正在靠近。"

[ðə; ði] [ˈlætər] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] [kənˈsɜ:rnd] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈwelfər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tʃɑ:rdʒ] .
The latter was much concerned about the welfare of his charge .
这 后者 曾是 很多 担心的 关于 这 福利 的 他的 收费 .
后者非常关心他所照管的人的福祉。

[hi:; hi] [ˈtrʌstɪd] [ˈni:ðər] - [nɔ:r] - ,
He trusted neither Xerstle nor Pindes ,
他 可信 两者都不 - 也不 - ,
他既不信任谢尔斯特勒, 也不信任品德斯。

[ænd; ənd] [naʊ] [hi:; hi] [kəˈmenst] [tu:; tə] [səˈspekt] [ðæt] [hi:; hi][ænd; ənd][ˈtɑ:rzæn][hæd; həd] [bɪn]
and now he commenced to suspect that he and Tarzan had been
和 现在 他 开始 到 怀疑 那 他 和 泰山 有 到过
[dɪˈlɪbəreɪtli] [ˈsepəreɪtɪd] [fɔ:r; fər] [ˈsɪnɪstər] [ˈpɜ:pəsəz, ˈpɜ:pəsɪz] .
deliberately separated for sinister purposes :
故意地 分开 为了 险恶 目的 .
现在他开始怀疑, 他和泰山是被人故意拆散的, 背后肯定有不可告人的目的。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈwɔ:kɪŋ] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)][bɪˈhaɪnd] - [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] ; [ðə; ði] [ˈki:pəz] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
He was walking a little behind Xerstle at the time ; the keepers , with the
他 曾是 步行 一个 小的 在后面 - 在 这 时间 ; 这 守门员 , 和 这
[ˈlaɪən] ,
lion ,
狮子 ,

当时他走在泽斯特尔身后一点; 饲养员们和狮子在一起,
[wɜ:r; wər][dʒʌst] [əˈhed] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
were just ahead of them .
是 只是 前方 的 他们 .

我们就在他们前面一点。

[hi:; hi] [felt] [ə; eɪ][hænd][əˈpɑ:n][hɪz; ɪz] [ˈʃəʊldər] [ænd; ənd] [wi:ld] [əˈbaʊt] ; [ðer; ðər] [stʊd] [ˈtɑ:rzæn] ,
He felt a hand upon his shoulder and wheeled about ; there stood Tarzan ,
他 毛毡 一个 手 之上 他的 肩膀 和 带轮子的 关于 ; 那里 站立 泰山 ,
他感到一只手搭在了他的肩膀上, 便转过身去; 只见泰山站在那里。

[ə; eɪ] [smaɪl] [əˈpɑ:n][hɪz; ɪz][lɪps] .
a smile upon his lips .
一个 微笑 之上 他的 嘴唇 .

他嘴角露出一丝微笑。

" [wer] [did][juː; jʊ][dra:p][frʌm; frəm] ? " [di'mɑːndɪd] .
" Where did you drop from ? " demanded Gemnon .
" 在哪里 做过 你 降低 从 ? " 要求 .

“你从哪儿掉下来的？”杰姆农质问道。

" [wiː; wi] ['sepəreɪtɪd] [tuː; tə] [sɜːrtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈgælə] , [ænd; ənd][aɪ] ,
" We separated to search for the Galla , Pindes and I ,
" 我们 分开 到 搜索 为了 这 加拉 , 和 我 ,
“我们分开寻找加拉号，我和平德斯。”

" [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði] [eɪp] - [mæn][æz; əz] - [tɜːrnd] [æt; ət][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] - [vɔɪs]
" explained the ape - man as Xerstle turned at the sound of Gemnon's voice
" 解释 这 猿 - 男人 作为 - 转向 在 这 声音 的 - 嗓音
[ænd; ənd] [dɪ'skʌvəd] [hɪm; ɪm] .
" and discovered him .
" 和 发现 他 .

“猿人解释道，这时泽斯尔听到杰姆农的声音转过身，发现了杰姆农。”

" [dɪd][juː; jʊ] [hɪr] [ðæt] ['terəb(ə)] [skri:m] [ə; eɪ] [waɪl] [ə'gʊʊ] ? " [di'mɑːndɪd] .
" Did you hear that terrible scream a while ago ? " demanded Xerstle .
" 做过 你 听到 那 糟糕的 尖叫 一个 尽管 前 ? " 要求 .
“你刚才听到那声可怕的尖叫声了吗？”泽斯特尔问道。

" [wiː; wi] [θɔːt] [aɪ 'tiː][ˈpɑːsəb(ə)] [ðæt] [wʌn][ʌv; əv][juː; jʊ][wʌz; wəz][hɜːrt] , [ænd; ənd][wiː; wi][wɜːr; wər]
" We thought it possible that one of you was hurt , and we were
" 我们 想法 它 可能的 那 一 的 你 曾是 伤害 , 和 我们 是
[ˈhʌrɪŋ] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] . " hurrying to investigate . " hurrying to investigate . " 匆忙 到 调查 . "

“我们以为你们当中有人受伤了，所以赶紧前去调查。”

" [dɪd][sʌm; səm][wʌn] [skri:m] ? " [ɪn'kwaiəd] ['tɑːrʒən] ['ɪnəsntli] .
" Did some one scream ? " inquired Tarzan innocently .
" 做过 一些 一 尖叫 ? " 询问 泰山 天真地 .
“有人尖叫吗？”泰山天真地问道。

" [pər'hæps][aɪ 'tiː][wʌz; wəz] - , [fɔːr; fər][aɪ][eɪ 'em][nɑːt][hɜːrt] .
" Perhaps it was Pindes , for I am not hurt .
" 也许 它 曾是 - , 为了 我 是 不是 伤害 .
“也许是平德斯干的，因为我没有受伤。”

" ['ɔːrtli] ['æftər]['tɑːrʒən][hæd; həd] [rɪ'dʒɔɪnd] [ðem; ðəm] - [ænd; ənd] - [keɪm] [ə'pɑːn] -
" Shortly after Tarzan had rejoined them Xerstle and Gemnon came upon Pindes
" 不久 后 泰山 有 重新加入 他们 - 和 - 来了 之上 -
[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tuː] ['laɪən] ['kiːpəz] [sɜːrtɪŋ] [ðə; ði] [ˈʌndərbrʌʃ] [ænd; ənd][ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] ['fɔːrɪst]
" and his two lion keepers searching the underbrush and the surrounding forest
" 和 他的 二 狮子 守门员 搜索 这 草丛 和 这 周围 森林
.
:
.

“泰山与他们重聚后不久，泽斯特尔和杰姆农就遇到了正在灌木丛和周围森林中搜寻的平德斯和他的两个狮子饲养员。

[æz; əz][hɪz; ɪz] [aɪz] [fel] [ə'pɑːn]['tɑːrʒən] , - - [aɪz] [went] [waɪd] [ɪn] [ə'stɑːnɪʃmənt] , [ænd; ənd][hiː; hi]
" As his eyes fell upon Tarzan , Pindes ' eyes went wide in astonishment , and he
" 作为 他的 眼睛 跌倒 之上 泰山 , - - 眼睛 去 宽的 在 惊讶 , 和 他
[peɪld] [ə; eɪ]['lɪt(ə)] .
" paled a little .
" 苍白 一个 小的 .

当平德斯的目光落在泰山身上时，他惊讶地睁大了眼睛，脸色也略微苍白起来。

" [wʌt] [hæz; həz] [ˈhæpənd] ? " [diˈmɑːndɪd] - .
" **What has happened ?** " **demanded Xerstle** .
" 什么 有 发生 ? " 要求 - .

“发生了什么事？”泽斯特尔问道。

" [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ˈlʊkɪŋ] [fɔːr; fər] ?
" **What are you looking for ?**
" 什么 是 你 寻找 为了 ?

“你要买什么？”

[wer] [ɪz][jʊr; jər][ˈlaɪən] ? " **Where is your lion ?** "
在哪里 是 你的 狮子 ? "

你的狮子在哪里？

" [hiː; hi][ɪz] [ded] , " [ɪkˈsplɛɪnd] - .
" **He is dead ,** " **explained Pindes** .
" 他 是 死的 , " 解释 - .

“他死了，”平德斯解释道。

" [sʌm; səm][wʌn][ɔːr] [ˈsʌmθɪŋ] [stæbd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [deθ] .
" **Some one or something stabbed him to death** .
" 一些 一 或者 某物 刺伤 他 到 死亡 .

“有人或什么东西把他刺死了。”

" [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [lʊk] [æt; ət][ˈtɑːrzn] ; [hiː; hi] [fɪrd] [tuː; tə][duː][soʊ] .
" **He did not look at Tarzan ; he feared to do so** .
" 他 做过 不是 看 在 泰山 ; 他 害怕 到 做 所以 .

他不敢看泰山；他害怕看他。

" [wiː; wi][hæv; həv] [bɪn] [ˈlʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði][mæn] [huː] [dɪd][aɪˈtiː] ,
" **We have been looking for the man who did it** ,
" 我们 有 到过 寻找 为了 这 男人 WHO 做过 它 ,

“我们一直在寻找凶手，

[ˈθɪŋkɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ˈbædli] [mɔːld] [ænd; ænd] , [ˈdaʊtləs] , [kɪld] . "
thinking that he must have been badly mauled and , doubtless , killed . "
思维 那 他 必须 有 到过 糟糕 被袭击 和 , 毫无疑问 , 被杀 . "

我当时想，他肯定是被严重袭击，而且很可能已经丧命了。

" [hæv; həv][juː; jʊ] [faʊnd] [hɪm; ɪm] ? " [æskt] [ˈtɑːrzn] .
" **Have you found him ?** " **asked Tarzan** .
" 有 你 成立 他 ? " 问 泰山 .

“你找到他了吗？”泰山问道。

" [noʊ] . "
" **No** . "
" 不 . "

“不。”

" [ʃæl; ʃəl][aɪ] [help] [juː; jʊ] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ?
" **Shall I help you search for him ?**
" 将 我 帮助 你 搜索 为了 他 ?

“我需要帮你们找他吗？”

[səˈpəʊz] [juː; jʊ][ænd; ænd][aɪ] , - , [goʊ] [əˈwei] [əˈloʊn][ænd; ænd] [lʊk] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] !
Suppose you and I , Pindes , go away alone and look for him !
认为 你 和 我 , - , 去 离开 独自的 和 看 为了 他 !

假设你和我，平德斯，单独去找他！

" [səˈdʒestɪd] [ðə; ði] [eɪp] - [mæn] .
" **suggested the ape - man** .
" 建议 这 猿 - 男人 .

“猿人建议道。”

" [soʊ] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][grænd] [hʌnt] ? " [ri'ma:kt] ['ta:rzæn] ['meditətɪvli] .
" So this is a grand hunt ? " remarked Tarzan meditatively .
" 所以 这 是 一个 盛大 打猎 ? " 评论 泰山 冥想地 .

“所以这是一场盛大的狩猎？”泰山沉思着说道。

" [pər'hæps][aɪ 'ti:][hæz; həz][nɑ:t] [bɪn] ['θrɪlɪŋ] ; [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] [ɪn'dʒɔɪd] [aɪ 'ti:] ['greɪtli] .
" Perhaps it has not been thrilling ; but I have enjoyed it greatly .
" 也许 它 有 不是 到过 惊险 ; 但 我 有 享受 它 非常 .
“或许这并不惊险刺激，但我非常享受这个过程。”

[haʊ'evər] , - [ə'pɪrɪz] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði]['oʊnli][wʌn] [hu:] [hæz; həz] ['prɒfɪtɪd] [baɪ][aɪ 'ti:] ;
However , Gemnon appears to be the only one who has profited by it ;
然而 , - 出现 到 是 这 仅有的 一 WHO 有 获利 经过 它 ;
然而，似乎只有杰姆农从中获利；

[hi:; hi][hæz; həz] [wʌn] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['drækməz] .
he has won a thousand drachmas .
他 有 韩元 一个 千 德拉克马 .
他赢得了10000德拉克马。

" - ['oʊnli] [grʌntɪd] [ænd; ənd] [stroʊd] [ɑ:n] ['mu:dɪli] [tɔ:rd] [ðə; ði] ['sɪti] .
" Xerstle only grunted and strode on moodily toward the city .
" - 仅有的 哼哼 和 大步走 在 情绪低落 地 朝向 这 城市 .
“泽斯尔只是哼了一声，闷闷不乐地大步走向城市。”

[wen] [ðə; ði]['pa:rtɪ] ['sepəreɪtɪd] [brɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] - ['fa:ðər] ['ta:rzæn] [stʊd] [kloʊz]
When the party separated before the house of Gemnon's father Tarzan stood close
什么时候 这 派对 分开 前 这 房子 的 - 父亲 泰山 站立 关闭
[tu:; tə] - [ænd; ənd] ['wɪspəd] [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] ,
to Xerstle and whispered in a low voice ,
到 - 和 低声说道 在 一个 低的 嗓音 ,
当一行人在杰姆农父亲的房子前分散时，泰山站在泽斯尔身边，低声耳语道：

" [maɪ] ['kɑ:mpləments] [tu:; tə][ɪrɑ:t] , [ænd; ənd] [meɪ] [hi:; hi][hæv; həv] ['betər] [lʌk] [nekst] [taɪm] !
" My compliments to Erot , and may he have better luck next time !
" 我的 赞美 到 EROT , 和 可能 他 有 更好的 运气 下一个 时间 !
“向埃罗特致以敬意，愿他下次好运！ ”

" [ɛks'vi:'aɪ]
" XVI
" 十六

“十六

[ɪn] [ðə; ði]['temp(ə)][ʌv; əv] -
IN THE TEMPLE OF THOOS
在 这 寺庙 的 -

在千神庙

[æz; əz]['ta:rzæn][sæt][wɪð; wɪθ] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['lætəz] ['fa:ðər][ænd; ənd] ['mʌðər] [æt; ət] ['dɪnər]
As Tarzan sat with Gemnon and the latter's father and mother at dinner
作为 泰山 卫星 和 - 和 这 后者的 父亲 和 母亲 在 晚餐
[ðæt] ['i:vniŋ] [ə; eɪ] [slɛv] ['entərd] [ðə; ði] [ru:m] [tu:; tə] [ə'naʊns] [ðæt] [ə; eɪ] ['mesɪndʒər] [hæd; həd]
that evening a slave entered the room to announce that a messenger had
那 晚上 一个 奴隶 进入 这 房间 到 宣布 那 一个 信使 有
[kʌm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] - ,
come from the house of Thudos ,
来 从 这 房子 的 - ,

那天晚上，泰山和杰姆农以及杰姆农的父母一起吃晚饭时，一个奴隶走进房间，宣布有信使从图多斯家来了。

[ðə; ði] ['fa:ðər] [ʌv; əv]['dɔ:ri:ə] , [wɪð; wɪθ][æn; ən][ɪm'pɔ:rt(ə)nt] [kə'mju:nɪ'keɪʃn] [fɔ:r; fər] - .
the father of Doria , with an important communication for Gemnon .
这 父亲 的 多利亚 , 和 一个 重要的 沟通 为了 - .

多利亚的父亲带着一封给杰姆农的重要信件。

" [fɛtʃ] [hɪm; ɪm] [hɪr] , " [də'rektɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] ['nɒʊb(ə)] ,
" **Fetch him here** , " **directed the young noble** ,
" 拿来 他 这里 , " 指导 这 年轻的 高贵 ,
"把他带来,"年轻的贵族吩咐道。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['moʊmənt][l'eɪtər][ə; eɪ][tɔ:l] [blæk] [wʌz; wəz] [ʌ]əd [ɪntu:] [ðə; ði] [ə'pɑ:rtmənt] .
and a moment later a tall black was ushered into the apartment .
和 一个 片刻 之后 一个 高的 黑色的 曾是 引导 进入 这 公寓 .
片刻之后, 一名身材高挑的黑人被领进了公寓。

" [ɑ:] , [ˈgembə] ! " [ɪk'skleɪmd] - [ɪn][ə; eɪ]['kaɪndli] [təʊn] , " [ju:; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [fɔ:r; fər]
" **Ah , Gemba !** " **exclaimed Gemnon in a kindly tone** , " **you have a message for**
" 啊 , 现场 ! " 惊呼 - 在 一个 亲切地 语气 , " 你 有 一个 信息 为了
[em 'i:] ? "
me ? "
我 ? "
"啊, 格姆巴!"杰姆农和蔼地说道, "你有话要对我说吗?"

" [jes] , ['mæstər] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [sleɪv] , " [bʌt; bət][aɪ 'ti:][ɪz][ɪm'pɔ:rt(ə)nt] — [ænd; ənd] ['si:kret] . "
" **Yes , master** , " **replied the slave** , " **but it is important — and secret** . "
" 是的 , 掌握 , " 回复 这 奴隶 , " 但 它 是 重要的 — 和 秘密 . "
"是的, 主人,"奴隶回答说, "但这很重要, 而且是秘密。"

" [ju:; jʊ] [meɪ] [spi:k] [brɪ'fɔ:r] [ði:z] [ʌðər] , [ˈgembə] , " [rɪ'plaɪd] - .
" **You may speak before these others** , **Gemba** , " **replied Gemnon** .
" 你 可能 说话 前 这些 其他的 , 现场 , " 回复 - .
"你可以先于其他人发言, 格姆巴,"杰姆农回答道。

" [wʌt] [ɪz][aɪ 'ti:] ? "
" **What is it ?** "
" 什么 是 它 ? "
"那是什么?"

" [ˈdɔ:ri:ə] , [ðə; ði] [ˈdɔ:tər] [ʌv; əv] - , [maɪ]['mæstər] ,
" **Doria , the daughter of Thudos , my master** ,
" 多莉娅 , 这 女儿 的 - , 我的 掌握 ,
"多莉娅, 我的主人图多斯的女儿,

[hæz; həz] [sent] [em 'i:][tu:; tə] [tel] [ju:; jʊ] [ðæt] [baɪ][ə; eɪ] [ru:z] [ðə; ði]['nɒʊb(ə)][ɪrɑ:t] [geɪnd] ['entrəns] [tu:; tə]
has sent me to tell you that by a ruse the noble Erot gained entrance to
有 发送 我 到 告诉 你 那 经过 一个 诡计 这 高贵 EROT 获得 入口 到
[hɜ:r; hər] ['fɑ:ðəz] [haʊs] [ænd; ənd] [spəʊk] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] [tə'deɪ] .
her father's house and spoke with her today .
她 父亲的 房子 和 辐 和 她 今天 .
他派我来告诉你, 高贵的爱神埃洛特用计谋进入了她父亲的家, 今天和她谈了话。

[wʌt] [hi:; hi] [sed] [tu:; tə][hɜ:r; hər][wʌz; wəz][ʌv; əv][nəʊ] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] ;
What he said to her was of no importance ;
什么 他 说 到 她 曾是 的 不 重要性 ;
他对她说的话无关紧要;

['oʊnli][ðə; ði][fækt] [ðæt] [hi:; hi] [sɔ:] [hɜ:r; hər][ɪz][ɪm'pɔ:rt(ə)nt] . "
only the fact that he saw her is important . "
仅有的 这 事实 那 他 锯 她 是 重要的 . "
只有他见过她这件事本身才重要。

" [ðə; ði]['dʒækəl; 'dʒækɔ:l] ! " [ɪk'skleɪmd] - ['fɑ:ðər] .
" **The jackal !** " **exclaimed Gemnon's father** .
" 这 豺狼 ! " 惊呼 - 父亲 .
"豺狼!"杰姆农的父亲惊呼道。

- [peɪld] .
Gemnon **paled** .
- 苍白 .

杰姆农脸色苍白。

" [ðæt] [ɪz][ɔ:l] ? " [hi:; hi] [in'kwaiəd] .
" **That is all ?** " **he** **inquired** .
" 那 是 全部 ? " 他 询问 .

“就这些吗？”他问道。

" [ðæt] [ɪz][ɔ:l] , [ˈmæstər] , " [rɪˈplaɪd] [ˈɡembə] .
" **That is all , master ,** " **replied** **Gemba** .
" 那 是 全部 , 掌握 , " 回复 现场 .

“主人，就这些了。”根巴回答道。

- [tʊk] [ə; eɪ][ɡoʊld] [kɔɪn] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈpɑ:kɪt] [paʊt] [ænd; ənd] [ˈhændɪd] [aɪˈti:] [tu:; tə][ðə; ði]
Gemnon **took** **a** **gold** **coin** **from** **his** **pocket** **pouch** **and** **handed** **it** **to** **the**
- 采取 一个 金子 硬币 从 他的 口袋 小袋 和 递交 它 到 这
[blæk] .
black .
黑色的 .

杰姆农从口袋里掏出一枚金币，递给了黑衣人。

" [rɪˈtʃ:rn] [tu:; tə][jɔ:; jər] [ˈmɪstrəs] , [ænd; ənd] [tel] [hɜ:r; hə] [ðæt] [aɪ][jæl; jəl] [kʌm] [ænd; ənd] [spi:k] [wɪð; wɪθ]
" **Return to your mistress , and tell her that I shall come and speak with**
" 返回 到 你的 情妇 , 和 告诉 她 那 我 将 来 和 说话 和
[hɜ:r; hə] [ˈfɑ:ðər] [təˈmɑ:roʊ] .
her **father** **tomorrow** .
她 父亲 明天 .

“你回去告诉你的女主人，我明天要去和她父亲谈谈。”

" [ˈæftər][ðə; ði] [slɛv] [hæd; həd] [wɪðˈdrɔ:n] - [ʊkt] [ˈhoʊpləsli] [æt; ət][hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ðər] .
" **After the slave had withdrawn** **Gemnon** **looked** **hopelessly** **at** **his** **father** .
" 后 这 奴隶 有 撤回 - 看起来 绝望地 在 他的 父亲 .

奴隶离开后，杰姆农绝望地看着他的父亲。

" [wʌt] [kæn; kən][aɪ][du:] ?
" **What can I do ?**
" 什么 能 我 做 ?

“我能做些什么？”

" [hi:; hi] [æskt] .
" **he** **asked** .
" 他 问 .

他问道。

" [wʌt] [kæn; kən] - [du:] ?
" **What can Thudos do ?**
" 什么 能 - 做 ?

“Thudos 能做什么？”

[wʌt] [kæn; kən] [ˈeniwʌn] [du:] ?
What can anyone do ?
什么 能 任何人 做 ?

大家能做些什么呢？

[wɪz; wi][ɑ:r; ər] [ˈhelpləs] . "
We **are** **helpless** . "
我们 是 无助 . "
"
我们无能为力。

我们无能为力。

" [pər'hæps][aɪ][kæn; kən][du:] ['sʌmθɪŋ] , " [sə'dʒestɪd] ['tɑ:rzæn] .

" **Perhaps I can do something** , " **suggested Tarzan** .
" 也许 我 能 做 某物 , " 建议 泰山 .

“或许我可以做点什么，”泰山提议道。

" [fɔ:r; fər][ðə; ði]['moʊmənt][aɪ] [si:m] [tu:; tə][hoʊld][ðə; ði] ['kɑ:nfɪdəns] [ʌv; əv][jɔr; jər] [kwi:n] ;

" **For the moment I seem to hold the confidence of your Queen** ;
" 为了 这 片刻 我 似乎 到 抓住 这 信心 的 你的 女王 ;

“目前看来，我似乎赢得了女王的信任；

[wen] [aɪ] [si:] [hɜ:r; hər][aɪ][jæl; jəl] ['kwestʃən] [hɜ:r; hər] ,

when I see her I shall question her ,
什么时候 我 看 她 我 将 问题 她 ,

我见到她时会质问她。

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ 'ti:] [ɪz] ['hesəsəri] [aɪ][jæl; jəl] [ɪntər'si:d] [ɪn][jɔr; jər] [br'hæf] .

and if it is necessary I shall intercede in your behalf .
和 如果 它 是 必要的 我 将 说情 在 你的 代表 .

如果必要，我会为你求情。

" [ə; eɪ] [nu:] [hoʊp] [spræŋ] [tu:; tə] - [aɪz] .

" **A new hope sprang to Gemnon's eyes** .
" 一个 新的 希望 弹簧 到 - 眼睛 .

“杰姆农眼中燃起了新的希望。”

" [ɪf] [ju:; jʊ] [wɪl] !

" **If you will** !
" 如果 你 将要 !

“如果你愿意的话！ ”

" [hi:; hi] [kraɪd] .

" **he cried** .
" 他 哭 .

他哭了。

" [ʃi:; ʃɪ] [wɪl] ['lɪs(ə)n] [tu:; tə][ju:; jʊ] .

" **She will listen to you** .
" 她 将要 听 到 你 .

她会听你的。

[aɪ] [br'li:v] [ðæt] [ju:; jʊ] [ə'loʊn] [maɪt] [seɪv] ['dɔ:ri:ə] ; [bʌt; bət] [rɪ'membər] [ðæt] [ðə; ði] [kwi:n] [mʌst; məst]

I believe that you alone might save Doria ; but remember that the Queen must
我 相信 那 你 独自的 可能 节省 多利亚 ; 但 记住 那 这 女王 必须

[nɑ:t] [si:] [hɜ:r; hər] ,

not see her ,
不是 看 她 ,

我相信只有你能救多莉娅；但记住，女王绝对不能见到她。

[fɔ:r; fər][ʃʊd; ʃəd][ʃi:; ʃɪ] , ['nʌθɪŋ] [kæn; kən] [seɪv] [hɜ:r; hər] — [ʃi:; ʃɪ] [wɪl] [bi:; bi] ['i:ðər] [dɪs'fɪɡəd] [ɔ:r] [kɪld] .

for should she , nothing can save her — she will be either disfigured or killed .
为了 应该 她 , 没有什么 能 节省 她 — 她 将要 是 任何一个 毁容 或者 被杀 .

如果她真的那样做，谁也救不了她——她要么会毁容，要么会丧命。

" ['ɜ:rli] [ðə; ði][nekst] ['mɔ:rnɪŋ] [ə; eɪ] ['mesɪndʒər] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['pæləs] [brɔ:t] [ə; eɪ] [kə'mænd] [tu:; tə]

" **Early the next morning a messenger from the palace brought a command to**
" 早期的 这 下一个 早晨 一个 信使 从 这 宫殿 带来 一个 命令 到

['tɑ:rzæn][tu:; tə]['vɪzɪt][ðə; ði] [kwi:n] [æt; ət] [nu:n] ,

Tarzan to visit the Queen at noon ,
泰山 到 访问 这 女王 在 中午 ,

第二天一大早，宫廷使者就给泰山送来命令，让他中午去觐见女王。

[wið; wiθ] [ɪn'strʌk(ə)nz] [tu;; tə] - [tu;; tə] [ə'kʌmpəni] ['tɑ:rzæn][wið; wiθ][ə; eɪ] [strɔ:ŋ] [gɑ:rd] [æz; əz]
" **with instructions to Gemnon to accompany Tarzan with a strong guard as**
和 指示 到 - 到 陪伴 泰山 和 一个 强的 警卫 作为
[fi:; ji] [fɪrd] ['tretʃəri] [ɑ:n][ðə; ði][pɑ:rt][ʌv; əv]['tɑ:r,zænz, 'tɑ:rzənz] ['enəmi] .
" **she feared treachery on the part of Tarzan's enemies** .
她 害怕 背信弃义 在 这 部分 的 泰山的 敌人 .
她指示杰姆农带上一名强力护卫陪同泰山，因为她担心泰山的敌人会背信弃义。

" [ðeɪ] [mʌst; məst][bi:; bi] ['paʊərf(ə)] ['enəmi] [ðæt] [der] [ə'tempt] [tu;; tə] [θwɔ:rt] [ðə; ði] [wiʃɪz] [ʌv; əv]
" **They must be powerful enemies that dare attempt to thwart the wishes of**
" 他们 必须 是 强大的 敌人 那 敢 试图 到 阻挠 这 愿望 的
[nemoun] ,
Nemone ,
尼蒙 ,
“他们一定是强大的敌人，才胆敢试图阻挠尼莫妮的意愿。”

" ['kɑ:mentəd] - ['fɑ:ðər] .
" **commented Gemnon's father** .
" 评论 - 父亲 .
“杰姆农的父亲评论道。”

" [ðer; ðər][ɪz]['oʊnli][wʌn][ɪn][ɔ:l] - [hu:] [deəz] [du:] [ðæt] , " [rɪ'plaid] - .
" **There is only one in all Cathne who dares do that , " replied Gemnon** .
" 那里 是 仅有的 一 在 全部 - WHO 敢于 做 那 , " 回复 - .
“整个凯斯尼只有一个人敢那样做，”杰姆农回答道。

[ðə; ði]['oʊldər][mæn]['nɑ:dəd, 'nɑ:dɪd] .
The older man nodded .
这 老 男人 点头 .
年长的男人点了点头。

" [ðə; ði][oʊld][fi:; ji] - ['dev(ə)] !
" **The old she - devil !**
" 这 老的 她 - 魔鬼 !
“那个老妖婆！ ”

[wʊd] [bʌt; bət] [ðæt] - [dɪ'strɔɪd] [hɜ:r; hər] !
Would but that Thoos destroyed her !
会 但 那 - 损毁 她 !
但那只 Thoos 毁了她！

[haʊ] ['feɪmfl] [aɪ 'ti:][ɪz] [ðæt] - [ʊd; ʃəd] [bi:; bi] [ru:ld] [baɪ][ə; eɪ] [sleɪv] ['wʊmən] ! "
How shameful it is that Cathne should be ruled by a slave woman ! "
如何 可耻 它 是 那 - 应该 是 裁决 经过 一个 奴隶 女士 ! "
凯瑟琳竟然被一个奴隶女人统治，这真是太可耻了！

" [aɪ][hæv; həv] [si:n] [nemoun] [lʊk] [æt; ət][hɜ:r; hər][æz; əz] [ðoʊ] [fi:; ji] [wiʃt] [tu;; tə] [kɪl] [hɜ:r; hər] , "
" **I have seen Nemone look at her as though she wished to kill her** , "
" 我 有 已见 尼蒙 看 在 她 作为 尽管 她 希望 到 杀 她 , "
[sed] ['tɑ:rzæn] .
said Tarzan .
说 泰山 .
“我曾看到尼莫妮用那种恨不得杀了她的眼神看着她，”泰山说。

" [jes] , [bʌt; bət][fi:; ji] [wɪl] ['hevər] [der] , " ['prɒfɪsaɪd] - ['fɑ:ðər] .
" **Yes , but she will never dare , " prophesied Gemnon's father** .
" 是的 , 但 她 将要 绝不 敢 , " 预言 - 父亲 .
“是的，但她永远不敢，”杰姆农的父亲预言道。

" [bɪ'twi:n] [ðə; ði][oʊld] [wɪtʃ] [ænd; ʌnd][ˈtoʊmɑ:s][ə; eɪ] [θret] [ʌv; əv][sʌm; səm][sɔ:rt][ɪz] [held] ['oʊvər][ðə; ði]
" **Between the old witch and Tomos a threat of some sort is held over the**
" 之间 这 老的 巫婆 和 托莫斯 一个 威胁 的 一些 种类 是 握住 超过 这
[ˈkwi:nz] [hed] [soʊ] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [deəz] [nɑ:t] [dɪ'strɔɪ] ['i:ðər] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] ,
Queen's head so that she dares not destroy either one of them ;
女王大学 头 所以 那 她 敢于 不是 破坏 任何一个 一 的 他们 ;
“老巫婆和托莫斯之间似乎存在某种威胁，让女王不敢除掉他们中的任何一个。”

[jet] [aɪ][eɪ 'em] [ʃʊr] [ʃi:; ʃi] [heɪts] [ðem; ðəm][bəuθ] ;
yet I am sure she hates them both ;
然而 我 是 当然 她 讨厌 他们 两个都 ;
但我确信她恨他们俩 ;
[ænd; ʌnd][aɪ 'ti:] [ɪz] ['seldəm] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [pə'mɪts] [wʌn][tu:; tə][lɪv; laɪv] [hu:m] [ʃi:; ʃi] [heɪts] . "
and it is seldom that she permits one to live whom she hates . "
和 它 是 很少 那 她 许可证 一 到 居住 谁 她 讨厌 . "
她很少会允许自己憎恨的人活下去。

" [aɪ 'ti:] [ɪz] [θɔ:t] [ðæt] [ðeɪ] [hoʊld][ðə; ði] ['si:kret] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [bɜ:rθ] ,
" **It is thought that they hold the secret of her birth** ,
" 它 是 想法 那 他们 抓住 这 秘密 的 她 出生 ,
人们认为他们掌握着她出生的秘密。

[ə; eɪ] ['si:kret] [ðæt] [wʊd] [dɪ'strɔɪ] [hɜ:r; hər] [ɪf] [aɪ 'ti:] [wɜ:r; wər] [ə'naʊnst] [tu:; tə][ðə; ði] ['pi:p(ə)] , "
a secret that would destroy her if it were announced to the people , "
一个 秘密 那 会 破坏 她 如果 它 是 宣布 到 这 人们 , "
[ɪk'spleɪnd] - ;
explained Gemnon ;
解释 - ;
“如果这个秘密被公之于众，就会毁了她。”杰姆农解释道；

" [bʌt; bət] [kʌm] , [wi:; wi][hæv; həv][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [tu:; tə] [ɑ:r'selvz] ;
" **but come , we have the morning to ourselves** ;
" 但 来 , 我们 有 这 早晨 到 我们自己 ;
“但是，来吧，我们拥有属于我们自己的上午时间；

[aɪ][jæl; jəl][nɑ:t] ['vɪzɪt] - [ʌn'tɪl] ['æftər][ju:; jʊ][hæv; həv] [tɔ:kt] [wɪð; wɪθ] [nemoʊn] ;
I shall not visit Thudos until after you have talked with Nemone ;
我 将 不是 访问 - 直到 后 你 有 谈话 和 尼蒙 ;
在你和尼莫内谈话之后，我不会去拜访图多斯；

[wʌt] [jæl; jəl][wi:; wi][du:] [ɪn][ðə; ði] ['mi:ntaɪm] ? "
what shall we do in the meantime ? "
什么 将 我们 做 在 这 与此同时 ? "
这段时间我们该做些什么呢？

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tu:; tə] ['vɪzɪt][ðə; ði] [maɪnz] [ʌv; əv] - , " [rɪ'plaɪd] ['tɑ:rzæn] ; " [jæl; jəl][wi:; wi][hæv; həv]
" **I should like to visit the mines of Cathne , " replied Tarzan ; " shall we have**
" 我 应该 喜欢 到 访问 这 矿井 的 - , " 回复 泰山 ; " 将 我们 有
[taɪm] ? "
time ? "
时间 ? "

“我想去参观凯斯尼矿井，”泰山回答说，“我们有时间吗？ ”
" [jes] , [wi:; wi][jæl; jəl] , " [rɪ'plaɪd] - ; " [ðə; ði] [maɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['raɪzɪŋ] [sʌn] [ɪz][nɑ:t][fa:r] ;
" **Yes , we shall , " replied Gemnon ; " the Mine of the Rising Sun is not far ;**
" 是的 , 我们 将 , " 回复 - ; " 这 矿 的 这 崛起 太阳 是 不是 远的 ;
“是的，我们会去的，”杰姆农回答说；“日升矿山不远；

[ænd; ʌnd][æz; əz][ðər; ðər][ɪz] ['lɪt(ə)] [tu:; tə] [si:] ['æftər][ju:; jʊ] [get][ðər; ðər] , [ðə; ði] [trɪp] [wɪl] [nɑ:t] [teɪk] [lɔ:ŋ] .
and as there is little to see after you get there , the trip will not take long .
和 作为 那里 是 小的 到 看 后 你 得到 那里 , 这 旅行 将要 不是 拿 长的 .
而且到了那里之后也没什么可看的，所以这段旅程不会花费很长时间。

" [ɑ:n][ðə; ði][roʊd][frʌm; frəm] - [tu:; tə][ðə; ði] ['hɪrər] [main] ,
" On the road from Cathne to the nearer mine ,
" 在 这 路 从 - 到 这 更近 矿 ,
" 从凯斯尼到离矿较近的矿场的路上 ,

- [ˈpɔɪntɪd] [aʊt][ðə; ði] ['bri:dn̩] [plænt] [wer] [ðə; ði][wɔ:r][ænd; ənd] ['hʌntɪŋ] ['laɪənz][ʌv; əv]
Gemnon pointed out the breeding plant where the war and hunting lions of
- 尖 出去 这 选育 植物 在哪里 这 战争 和 打猎 狮子 的
- [ɑ:r; ər][bred] ;
Cathne are bred ;
- 是 繁殖 ;

杰姆农指出了卡特尼的战狮和猎狮的养殖场 ;
[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd][nɑ:t][sta:p][tu:; tə][ˈvɪzɪt][ðə; ði] [pleɪs] ,
but they did not stop to visit the place ,
但 他们 做过 不是 停止 到 访问 这 地方 ,
但他们并没有停下来参观这个地方。

[ænd; ənd] [ˈprez(ə)ntli] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['waɪndɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [ˈɔ:rt] ['maʊnt(ə)n] [roʊd][tu:; tə][ðə; ði][ɡoʊld][main]
and presently they were winding up the short mountain road to the Gold Mine
和 目前 他们 是 绕线 向上 这 短的 山 路 到 这 金子 矿
[ʌv; əv][ðə; ði] ['raɪzɪŋ] [sʌn] .
of the Rising Sun .
的 这 崛起 太阳 .

此刻，他们正沿着通往旭日金矿的短山路蜿蜒而上。
[æz; əz] - [hæd; həd] [wɔ:rnd] [hɪm; ɪm] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ˈlɪt(ə)][ʌv; əv] ['ɪntrəst] [fɔ:r; fər][ˈtɑ:rzæn]
As Gemnon had warned him , there was little of interest for Tarzan
作为 - 有 警告 他 , 那里 曾是 小的 的 兴趣 为了 泰山
[tu:; tə] [si:] .
to see .
到 看 .

正如杰姆农警告他的那样，泰山没什么可看的。
[ðə; ði] ['wɜ:rkɪŋz] [wɜ:r; wər][ˈoʊpən] , [ðə; ði] ['mʌðər] [loʊd] ['laɪɪŋ] ['præktɪkli] [əˈpɑ:n][ðə; ði] ['sɜ:rfɪs] [ʌv; əv]
The workings were open , the mother lode lying practically upon the surface of
这 运作 是 打开 , 这 母亲 矿脉 说谎 几乎 之上 这 表面 的
[ðə; ði] [ɡraʊnd] ;
the ground ;
这 地面 ;

矿井是露天的，矿脉几乎就在地表上 ;
[ænd; ənd][soʊ] [rɪtʃ] [wʌz; wəz][,aɪ ˈti:] [ðæt] ['oʊnli][ə; eɪ] [fju:] [sleɪvz] ['wɜ:rkɪŋ] [wɪð; wɪθ] [kru:d] ['pɪks] [ænd; ənd]
and so rich was it that only a few slaves working with crude picks and
和 所以 富有的 曾是 它 那 仅有的 一个 很少 奴隶 在职的 和 原油 精选 和
[ba:z] [wɜ:r; wər] ['ni:dɪd] [tu:; tə] [səˈplaɪ] [ðə; ði] [ˈkɒfəz] [ʌv; əv] - [wɪð; wɪθ][væst] ['kwɑ:ntətɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]
bars were needed to supply the coffers of Cathne with vast quantities of the
酒吧 是 需要 到 供应 这 金库 的 - 和 广阔的 数量 的 这
[ˈpreʃəs] ['met(ə)] .
precious metal .
宝贵的 金属 .

卡特尼的财富如此之多，以至于只需要几个奴隶用简陋的镐和条子就能为卡特尼的国库提供大量的贵金属。
[bʌt; bət][,aɪ ˈti:][wʌz; wəz][nɑ:t][ðə; ði] [maɪnz] [nɔ:r][ɡoʊld] [ðæt] [hæd; həd] [kɔ:zd] [ˈtɑ:rzæn][tu:; tə] [wɪʃ] [tu:; tə]
But it was not the mines nor gold that had caused Tarzan to wish to
但 它 曾是 不是 这 矿井 也不 金子 那 有 导致 泰山 到 希望 到
[ˈvɪzɪt][ðə; ði] [ˈdɪɡɪŋz] .
visit the diggings .
访问 这 挖掘 .
但让泰山想要去矿场参观的，并不是矿山或黄金。

[hi:; hi][hæd; həd] ['prɑ:mɪst] - [ðæt] [hi:; hi] [wɒd] ['kæəri] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['brʌðər] ,
He had promised Hafim that he would carry a message to his brother ,
他 有 承诺 - 那 他 会 携带 一个 信息 到 他的 兄弟 ,
- ;
Niaka ;
- ;

他曾答应哈菲姆，要给他的兄弟尼亚卡带个口信；

[ænd; ənd][,aɪ 'ti:][wʌz; wəz][fɔ:r; fər] [ðɪs] ['pɜ:rpəs] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [sə'dʒestɪd] [ðə; ði]['vɪzɪt] .
and it was for this purpose that he had suggested the visit .
和 它 曾是 为了 这 目的 那 他 有 建议 这 访问 .

正因如此，他才提议进行这次访问。

[æz; əz][hi:; hi] [mu:vɪd] [ə'baʊt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [sleɪvz] , [ɑ:'stensəbli] [ɪn'spektɪŋ] [ðə; ði][loʊd] ,
As he moved about among the slaves , ostensibly inspecting the lode ,
作为 他 已搬 关于 之中 这 奴隶 , 表面上 检查 这 矿脉 ,
他走遍奴隶们中间，表面上是在勘察矿脉，

[hi:; hi] ['faɪnəli] [sək'si:dəd, sək'si:dɪd][ɪn] ['sepəreɪtɪŋ] [hɪm'self] [sə'fɪʃntli] [frʌm; frəm] - [ænd; ənd]
he finally succeeded in separating himself sufficiently from Gemnon and
他 最后 成功了 在 分离 他自己 足够 从 - 和
[ðə; ði] ['wɒrɪrɪz] [hu:] ['gɑ:rdɪd] [ðə; ði] ['wɜ:rkərz] [tu:; tə] [pər'mɪt] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [spi:k] [ʌn'noʊtɪst] [tu:; tə]
the warriors who guarded the workers to permit him to speak unnoticed to
这 战士 WHO 守卫 这 工人 到 允许 他 到 说话 未被察觉 到
[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [sleɪvz] .
one of the slaves .
一 的 这 奴隶 .

他最终成功地与杰姆农和看守工人的战士们拉开了足够的距离，得以不被人注意地与一名奴隶交谈。

" [wɪtʃ] [ɪz] - ?
" **Which is Niaka ?**
" 哪个 是 - ?

“哪个是Niaka? ”

" [hi:; hi] [æskt] [ɪn]['gælə] , ['laʊərɪŋ] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [tu:; tə][ə; eɪ] ['wɪspər] .
" **he asked in Galla , lowering his voice to a whisper .**
" 他 问 在 加拉 , 降低 他的 嗓音 到 一个 耳语 .

“他用加拉语问道，声音压低到耳语。”

[ðə; ði] [blæk] [lʊkt] [ʌp][ɪn] [sə'rpraɪz] ,
The black looked up in surprise ,
这 黑色的 看起来 向上 在 惊喜 ,
黑色的那人惊讶地抬起头来。

[bʌt; bət][æt; ət][ə; eɪ] ['wɔ:rnɪŋ] ['dʒestʃər] [frʌm; frəm]['tɑ:rzæn] [bent] [hɪz; ɪz] [hed] [ə'gen] [ænd; ənd] ['ænsər]
but at a warning gesture from Tarzan bent his head again and answered
但 在 一个 警告 手势 从 泰山 弯曲 他的 头 再次 和 回答
[ɪn][ə; eɪ] ['wɪspər] ,
in a whisper ,
在 一个 耳语 ,

但泰山做出警告的手势后，他又低下头，低声回答道：

" - [ɪz][ðə; ði][bɪg][mæn][æt; ət][maɪ] [raɪt] .
" **Niaka is the big man at my right .**
" - 是 这 大的 男人 在 我的 正确的 .

“尼亚卡是我右边的那个大个子。”

[hi:; hi][ɪz]['hedmæn,'hedmən] ; [ju:; jʊ] [si:] [ðæt] [hi:; hi] [dʌz] [nɑ:t][wɜ:rk] .
He is headman ; you see that he does not work .
他 是 村长 ; 你 看 那 他 做 不是 工作 .
他是村长，你看他根本不干活。

" [ˈtɑ:rzæn] [mu:vd] [ðen] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv] - ,
" **Tarzan moved then in the direction of Niaka** ,
" 泰山 已搬 然后 在 这 方向 的 - ,

“泰山随后朝着尼亚卡的方向走去，

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi][wʌz; wəz][kloʊz] [stɔ:pt] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [li:nd] [æz; əz] [ðoʊ]
and when he was close stopped beside him and leaned as though
和 什么时候 他 曾是 关闭 停止 旁 他 和 倾斜 作为 尽管
[ɪn'spektɪŋ] [ðə; ði][loʊd] [ðæt] [wʌz; wəz] [ʌn'klʌvəd] [æt; ət][hɪz; ɪz] [fi:t] .
inspecting the lode that was uncovered at his feet .
检查 这 矿脉 那 曾是 裸露 在 他的 脚 .

当他走近时，便停在他身边，俯身查看脚下裸露的矿脉。

" [lɪs(ə)n] , " [hi:; hi] ['wɪspəd] .
" **Listen** , " **he whispered** .
" 听 , " 他 低声说道 .

“听着，”他低声说道。

" [aɪ] [brɪŋ] [ju:; jʊ][ə; eɪ] ['mesɪdʒ] , [bʌt; bət][let][noʊ][wʌn] [noʊ] [ðæt] [aɪ][eɪ 'em] ['tɔ:kiŋ] [tu:; tə][ju:; jʊ] .
" **I bring you a message** , **but let no one know that I am talking to you** .
" 我 带来 你 一个 信息 , 但 让 不 一 知道 那 我 是 说 到 你 .

“我给你带个口信，但不要让任何人知道我在跟你说话。”

[aɪ 'ti:][ɪz][frʌm; frəm][jɔ:; jər] ['brʌðər] , - .
It is from your brother , **Hafim** .
它 是 从 你的 兄弟 , - .

这是你哥哥哈菲姆寄来的。

[hi:; hi][hæz; həz] [ɪ'skeɪpt] . "
He has escaped . "
他 有 逃脱 . "
他逃脱了。

" [haʊ] ? " ['wɪspəd] - .
" **How ?** " **whispered Niaka** .
" 如何 ? " 低声说道 - .

“怎么会这样？”尼亚卡低声问道。

['bri:flɪ] , [ˈtɑ:rzæn] [ɪk'spleɪnd] .
Briefly , **Tarzan explained** .
简要地 , 泰山 解释 .

泰山简要地解释道。

" [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ju:; jʊ] , [ðen] , [hu:] [seɪvd] [hɪm; ɪm] ?
" **It was you** , **then** , **who saved him** ?
" 它 曾是 你 , 然后 , WHO 已保存 他 ?

那么，是你救了他吗？

" [ðə; ði] [eɪp] - [mæn][ˈnɑ:dəd, 'nɑ:dɪd] .
" **The ape - man nodded** .
" 这 猿 - 男人 点头 .

猿人点了点头。

" [aɪ][eɪ 'em][ˈoʊnli][ə; eɪ] [pɔ:ɹ] [sleɪv] , " [sed] - , " [ænd; ənd][ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ə; eɪ] [ˈpaʊərf(ə)] [ˈnoʊb(ə)] ,
" **I am only a poor slave** , " **said Niaka** , " **and you are a powerful noble** ,
" 我 是 仅有的 一个 贫穷的 奴隶 , " 说 - , " 和 你 是 一个 强大的 高贵 ,

“我只是个可怜的奴隶，”尼亚卡说，“而你是一位强大的贵族。”

[noʊ] [daʊt] ; [soʊ][aɪ][kæn; kən][ˈnevər] [rɪˈpeɪ] [ju:; jʊ] .
no doubt ; so I can never repay you .
不 怀疑 ; 所以 我 能 绝不 偿还 你 .

毫无疑问，所以我永远也无法报答你。

[bʌt; bət] [ʃʊd; ʃəd] [juː; jʊ] [ˈevər] [niːd] [ˈeni] [ˈsɜːrvɪs] [ðæt] - [kæn; kən] [ˈrendər] , [juː; jʊ] [hæv; həv] [bʌt; bət]
But should you ever need any service that Niaka can render , you have but
但 应该 你 曾经 需要 任何 服务 那 - 能 使成为 , 你 有 但
[tuː; tə] [kəˈmænd] ;
to command ;
到 命令 ;

但如果您需要尼亚卡提供的任何服务，您只需提出要求即可；

[wɪð; wɪθ] [maɪ] [laɪf] [aɪ] [wʊd] [sɜːrv] [juː; jʊ] .
with my life I would serve you .
和 我的 生活 我 会 服务 你 .

我愿以生命侍奉您。

[ɪn] [ðæt] [ˈlɪt(ə)l] [hʌt] [brɪˈloʊ] [ðə; ði] [ˈdɪɡɪŋz] [aɪ] [lɪv; laɪv] [wɪð; wɪθ] [maɪ] [ˈwʊmən] ;
In that little hut below the diggings I live with my woman ;
在 那 小的 小屋 以下 这 挖掘 我 居住 和 我的 女士 ;

我和我的女人住在矿场下面的那间小屋里；

[brɪˈkæz, brɪˈkɔːz] [aɪ] [ˌeɪ ˈem] [ˈhedmæn, hedmən] [aɪ] [ˌeɪ ˈem] [ˈtrʌstɪd] [ænd; ənd] [lɪv; laɪv] [ðʌs] [əˈloʊn] .
because I am headman I am trusted and live thus alone .
因为 我 是 村长 我 是 可信 和 居住 因此 独自的 .
因为我是村长，所以我受人信任，也因此独自生活。

[ɪf] [juː; jʊ] [ˈevər] [wɑːnt] [ˌem ˈiː] [juː; jʊ] [waɪ] [faɪnd] [ˌem ˈiː] [ðer; ðər] . "
If you ever want me you will find me there . "
如果 你 曾经 想 我 你 将要 寻找 我 那里 . "

如果你需要我，你就会在那里找到我。

" [aɪ] [æsk] [noʊ] [rɪˈtɜːrn] [fɔːr; fər] [wʌt] [aɪ] [dɪd] , " [rɪˈplaɪd] [ˈtɑːrʒən] ,
" I ask no return for what I did , " replied Tarzan ,
" 我 问 不 返回 为了 什么 我 做过 , " 回复 泰山 ,
“我所做的一切，我都不求回报。”泰山回答道。

" [bʌt; bət] [aɪ] [æ; ʃəl] [rɪˈmembər] [wer] [juː; jʊ] [lɪv; laɪv] ; [wʌn] [ˈnevər] [noʊz] [wʌt] [ðə; ði] [ˈfjuːtʃər] [hoʊldz] .
" but I shall remember where you live ; one never knows what the future holds .
" 但 我 将 记住 在哪里 你 居住 ; 一 绝不 知道 什么 这 未来 持有 .

但我会记住你住在哪里；谁也不知道未来会发生什么。

" [hiː; hi] [muːvd] [əˈweɪ] [ðen] [ænd; ənd] [dʒɔɪnd] - ; [ænd; ənd] [ˈprez(ə)ntli] [ðə; ði] [tuː] [tɜːrnd] [bæk]
" He moved away then and joined Gemnon ; and presently the two turned back
" 他 已搬 离开 然后 和 加入 - ; 和 目前 这 二 转向 后退
[tɔːrd] [ðə; ði] [ˈsɪti] ,
toward the city ,
朝向 这 城市 ,

“于是他便离开，去和杰姆农会合；不久，两人便转身往城里走去。”

[waɪ] [ɪn] [ðə; ði] [ˈpæləs] [ʌ; əv] [ðə; ði] [kwiːn] [ˈtoʊmɑːs] [ˈentərd] [ðə; ði] [əˈpɑːrtmənt] [ʌ; əv] [nemoʊn]
while in the palace of the Queen Tomos entered the apartment of Nemone
尽管 在 这 宫殿 的 这 女王 托莫斯 进入 这 公寓 的 尼蒙

[ænd; ənd] [nelt] .
and knelt .
和 跪下 .

在女王的宫殿里，托莫斯走进了尼莫内的房间，跪了下来。

" [wʌt] [naʊ] ? " [ʃiː; ʃi] [diˈmɑːndɪd] .
" What now ? " she demanded .
" 什么 现在 ? " 她 要求 .

“现在怎么办？”她问道。

" [ɪz] [ðə; ði] [əˈfer] [soʊ] [ˈɜːrdʒənt] [ðæt] [aɪ] [mʌst; məst] [biː; bi] [ɪntəˈrʌptɪd] [æt; ət] [maɪ] [ˈtɔɪlət] ? "
" Is the affair so urgent that I must be interrupted at my toilet ? "
" 是 这 事务 所以 紧迫的 那 我 必须 是 中断 在 我的 洗手间 ? "

“事情这么紧急，非得打断我正在上厕所吗？”

" [aɪ 'ti:] [ɪz] , [ˈmædʒəsti] , " [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [ˈkaʊnsələɹ] , " [ænd; ənd] [aɪ] [beg] [ðæt] [juː; jʊ] [send] [jʊɹ; jəɹ] [sleɪvz]
" It is , majesty , " replied the councillor , " and I beg that you send your slaves
" 它 是 , 威严 , " 回复 这 议员 , " 和 我 求 那 你 发送 你的 奴隶
[əˈweɪ] .
away .
离开 .

“陛下，的确如此，”议员回答说，“我恳求您遣散您的奴隶。”

[wʌt] [aɪ] [hæv; həv] [tuː; tə] [seɪ] [ɪz] [fɔːr; fəɹ] [jʊɹ; jəɹ] [ɪrɪz] [əˈloʊn] .
What I have to say is for your ears alone .
什么 我 有 到 说 是 为了 你的 耳朵 独自的 .

我接下来要说的话，只供你们自己听。

" [ðer; ðər] [wɜːr; wəɹ] [fɔːr] [blæk] [ˈgɜːlɪz] [ˈwɜːrkɪŋ] [ɑːn] - [neɪlɪz] ,
" There were four black girls working on Nemone's nails ,
" 那里 是 四 黑色的 女孩们 在职的 在 - 指甲 ,

“有四个黑人女孩在给内莫妮做指甲，

[wʌn] [æt; ət] [iːtɪ] [fʊt] [ænd; ənd] [wʌn] [æt; ət] [iːtɪ] [hænd] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [waɪt] [gɜːrl] [əˈeɪndʒɪŋ] [hɜːr; həɹ]
one at each foot and one at each hand , and a white girl arranging her
一 在 每个 脚 和 一 在 每个 手 , 和 一个 白色的 女孩 安排 她
[her] .
hair .
头发 .

一只手放在脚边，一只脚放在手边，一个白人女孩正在整理头发。

[tuː; tə] [ðə; ði] [ləst] [ðə; ði] [kwɪːn] [spʊʊk] , " [teɪk] [ðə; ði] [sleɪvz] [əˈweɪ] , [məˈluːmə] , [ænd; ənd] [send]
To the last the Queen spoke , Take the slaves away , Maluma , and send
到 这 最后的 这 女王 辐 , " 拿 这 奴隶 离开 , 马鲁玛 , 和 发送
[ðem; ðəm] [tuː; tə] [ðer; ðər] [ˈkwɔːrtəɹz] ;
them to their quarters ;
他们 到 他们的 四分之一 ;

女王最后说道：“马鲁玛，把奴隶们带走，送他们回各自的住处；

[juː; jʊ] [meɪ] [weɪt] [ɪn] [ðə; ði] [əˈdʒɔɪnɪŋ] [ruːm] .
you may wait in the adjoining room .
你 可能 等待 在 这 相邻的 房间 .

您可以在隔壁房间等候。

" [ðen] [ʃiː; ʃi] [tɜːrnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈkaʊnsələɹ] , [huː] [hæd; həd] [əˈrɪzn] .
" Then she turned to the councillor , who had arisen .
" 然后 她 转向 到 这 议员 , WHO 有 出现 .

然后她转向已经起身的议员。

" [wel] , [wʌt] [ɪz] [aɪ 'tiː] ? "
" Well , what is it ? "
" 出色地 , 什么 是 它 ? "

“那到底是什么？ ”

" [jʊɹ; jəɹ] [ˈmædʒəsti] [hæz; həz] [lɔːŋ] [hæd; həd] [ˈriːz(ə)n] [tuː; tə] [səˈspekt] [ðə; ði] [ˈlɔɪəlti] [ʌv; əv] - , "
" Your majesty has long had reason to suspect the loyalty of Thudos , " "
" 你的 威严 有 长的 有 原因 到 怀疑 这 忠诚 的 - , "
[ˈtoʊmɑːs] [rɪˈmaɪnidɪd] [hɜːr; həɹ] ,
Tomos reminded her ,
托莫斯 提醒 她 ,

“陛下早就有理由怀疑图多斯的忠诚，”托莫斯提醒她。

" [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ˈɪntrəst] [ʌv; əv][jər; jər][ˈmædʒəstiːz] [ˈwelfer] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈseɪfti] [ʌv; əv][ðə; ði]
" **and in the interest of your majesty's welfare and the safety of the**
" 和 在 这 兴趣 的 你的 陛下的 福利 和 这 安全 的 这
[θroʊn] ,
throne ,
王座 ;

“为了陛下的福祉和王位的安全，

[aɪ][eɪˈem] [ˈkɑːnstəntli] [ˈwɑːtʃfl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ækˈtɪvətɪz] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈpaʊərf(ə)l] [ˈenəmi] .
I am constantly watchful of the activities of this powerful enemy .
我 是 不断地 警惕 的 这 活动 的 这 强大的 敌人 .

我时刻警惕着这个强大敌人的动向。

[spɜːrd] [ɑːn][baɪ] [ʌv] [ænd; ənd] [ˈlɔɪəlti] , [ðə; ði][ˈnoʊb(ə)l][ɪrɑːt][hæz; hæz] [bɪn] [maɪ][moʊst] [ˈfeɪθf(ə)l]
Spurred on by love and loyalty , the noble Erot has been my most faithful
受到刺激 在 经过 爱 和 忠诚 , 这 高贵 EROT 有 到过 我的 最多 忠实
[ˈeɪdʒənt][ænd; ənd][ˈælaɪ] ;
agent and ally ;
代理人 和 盟友 ;

在爱与忠诚的驱使下，高贵的埃洛特一直是最忠实的代理人和盟友；

[ænd; ənd][aɪˈtiː][ɪz] [ˈriːəli] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [wiː; wi] [oʊ] [ðə; ði][ɪnfərˈmeɪ(ə)n] [ðæt] [aɪ] [brɪŋ] [juː; jʊ]
and it is really to him that we owe the information that I bring you .
和 它 是 真的 到 他 那 我们 欠 这 信息 那 我 带来 你 .

我们今天能向你们提供这些信息，实际上都要归功于他。

" [nəmoʊn] [tæpt] [hɜːr; hər] [ˈsændld] [fʊt] [ɪmˈpeɪntli] [əˈpɑːn][ðə; ði][moʊˈzeɪɪk] [flɔːr] .
" **Nemone tapped her sandalled foot impatiently upon the mosaic floor** .
" 尼蒙 轻敲 她 凉鞋 脚 不耐烦地 之上 这 马赛克 地面 .

妮莫妮不耐烦地用穿着凉鞋的脚敲着马赛克地板。

" [hæv; həv] [dʌn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][self] - [ˈsɜːrvɪŋ] [ˈpriːæmb(ə)l] , [ænd; ənd] [tel] [ˌemˈiː] [wʌt] [juː; jʊ][hæv; həv]
" **Have done with the self - serving preamble , and tell me what you have**
" 有 完毕 和 这 自己 - 服务 前言 , 和 告诉 我 什么 你 有
[tuː; tə] [tel] [ˌemˈiː] ,
to tell me ,
到 告诉 我 ,

“说完这些自吹自擂的前言，告诉我你有什么要说的吧。”

" [ʃiː; ʃi] [snæpt] , [fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [laɪk] [ˈtoʊmɑːs][ænd; ənd] [meɪd] [noʊ] [ˈefərt] [tuː; tə][haɪd] [hɜːr; hər]
" **she snapped , for she did not like Tomos and made no effort to hide her**
" 她 啪啪 , 为了 她 做过 不是 喜欢 托莫斯 和 制成 不 努力 到 隐藏 她
[ˈfiːlɪŋz] .
feelings .
情怀 .

她厉声说道，因为她不喜欢托莫斯，而且毫不掩饰自己的感受。

" [ˈbriːfli] , [ðen] , [aɪˈtiː][ɪz] [ðɪs] ; - [kənˈspɑɪər] [ˈɔːlsəʊ][wɪð; wɪθ] - , [ˈhoʊpɪŋ] , [ˈdaʊtləs] ,
" **Briefly , then , it is this ; Gemnon conspires also with Thudos , hoping , doubtless ,**
" 简要地 , 然后 , 它 是 这 ; - 阴谋 还 和 - , 希望 , 毫无疑问 ,

简而言之，事情是这样的；杰姆农也与图多斯密谋，无疑是希望，

[ðæt] [hɪz; ɪz] [rɪˈwɔːrd] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] [ˈbjʊːtrɪf(ə)l] [ˈdɔːtər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tʃiːf] . " **that his reward will be the beautiful daughter of his chief** . " **"**
那 他的 报酬 将要 是 这 美丽的 女儿 的 他的 首席 . " **"**

他的奖赏将是他首领美丽的女儿。

" [ðæt] [ˈhɑːləʊ] - [ˈtʃiːkt] [ˈstrʌmpɪt] ! " [ɪkˈskleɪmd] [nəmoʊn] .
" **That hollow - cheeked strumpet ! " exclaimed Nemone** .
" 那 空洞的 - 脸颊 妓女 ! " 惊呼 尼蒙 .

“那个脸颊凹陷的荡妇！”尼莫内惊呼道。

" [hu:] [sed] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['bju:tɪf(ə)l] ? "

" **Who said she was beautiful ?** "

" WHO 说 她 曾是 美丽的 ? "

谁说她漂亮了？

" [ɪrɑ:t] [telz] [em 'i:] [ðæt] - [ænd; ənd] - [bɪ'li:v] [hɜ:r; həɹ][ðə; ði][moʊst] ['bju:tɪf(ə)l] ['wʊmən]

" **Erot tells me that Gemnon and Thudos believe her the most beautiful woman**

" EROT 讲述 我 那 - 和 - 相信 她 这 最多 美丽的 女士

[ɪn][ðə; ði][wɜ:rlɪd] ,

in the world ,

在 这 世界 ,

“爱神告诉我，杰姆农和图多斯都认为她是世界上最美丽的女人。”

" [rɪ'plaɪd] ['təʊmə:s] .

" **replied Tomos** .

" 回复 托莫斯 .

托莫斯回答道。

" [ɪm'pɑ:səb(ə)l] !

" **Impossible** !

" 不可能的 !

“不可能的！

[dɪd][ɪrɑ:t] [si:] [hɜ:r; həɹ] ? "

Did Erot see her ? "

做过 EROT 看 她 ? "

爱神厄洛特见过她吗？

" [jes] , ['mædʒəsti] , [hiː; hi] [sɔ:] [hɜ:r; həɹ] . "

" **Yes , majesty , he saw her** . "

" 是的 , 威严 , 他 锯 她 . "

“是的，陛下，他看见她了。”

" [wʌt] [dʌz] [ɪrɑ:t] [seɪ] ? " [dɪ'mɑ:ndɪd] [ðə; ði] [kwɪ:n] .

" **What does Erot say ?** " **demanded the Queen** .

" 什么 做 EROT 说 ? " 要求 这 女王 .

“爱神厄洛特说了什么？”女王问道。

" [ðæt] [ʃiː; ʃi][ɪz] [ɪn'di:d] ['bju:tɪf(ə)l] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['kɑʊnsələɹ] .

" **That she is indeed beautiful** , " **replied the councillor** .

" 那 她 是 的确 美丽的 , " 回复 这 议员 .

“她的确很漂亮，”议员回答道。

" [ðer; ðəɹ][ɑ:r; əɹ] ['ʌðəɹ] [hu:] [θɪŋk] [soʊ] [tu:] , " [hiː; hi] ['ædɪd] .

" **There are others who think so too** , " **he added** .

" 那里 是 其他的 WHO 思考 所以 也 , " 他 额外 .

“也有其他人这么认为，”他补充道。

" [wʌt] ['ʌðəɹ] ? "

" **What others ?** "

" 什么 其他的 ? "

还有谁？

" [wʌn] [hu:] [hæz; həz] [bɪn] [drɔ:n] ['ɪntu:] [ðə; ði] [kən'spɪrəsi] [wɪð; wɪθ] - [ænd; ənd] - [baɪ]

" **One who has been drawn into the conspiracy with Gemnon and Thudos by**

" 一 WHO 有 到过 绘制 进入 这 阴谋 和 - 和 - 经过

[ðə; ði] ['bju:ti] [ʌv; əv][dɔ:ri:ə] ,

the beauty of Doria ,

这 美丽 的 多利亚 ,

“被多利亚的美貌所吸引，与杰姆农和图多斯一起卷入阴谋的人，

[ðə; ði] [ˈdɔ:tər] [ʌv; əv] . "

the daughter of Thudos . "

这 女儿 的 - . "

图多斯的女儿。

" [hu:m] [du:][ju:; jʊ] [mi:n] ?

Whom do you mean ?

" 谁 做 你 意思是 ?

你指的是谁？

[spi:k] [aʊt] !

Speak out !

说话 出去 !

大声说出来！

[aɪ] [noʊ] [ju:; jʊ][hæv; həv] [ˈsʌmθɪŋ] [ʌnˈplez(ə)nt] [ɪn][jɔr; jər][maɪnd] [ðæt] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [ˈsʌfərɪŋ] [tu:; tə]

I know you have something unpleasant in your mind that you are suffering to

我 知道 你 有 某物 令人不快的 在 你的 头脑 那 你 是 痛苦 到

[tel] [em 'i:] ,

tell me ,

告诉 我 ,

我知道你心里藏着一些不愉快的事情，一直想告诉我。

[ˈhoʊpɪŋ] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wɪl] [meɪk] [em 'i:] [ʌn'hæpi] . "

hoping that it will make me unhappy . "

希望 那 它 将要 制作 我 不开心 . "

希望这会让我不开心。

" [oʊ] , [ˈmædʒəsti] , [ju:; jʊ] [rɔ:ŋ] [em 'i:] !

Oh , majesty , you wrong me !

" 哦 , 威严 , 你 错误的 我 !

“哦，陛下，您冤枉我了！ ”

" [kraɪd] [ˈtoʊmə:s] .

cried Tomos .

" 哭 托莫斯 .

“托莫斯喊道。”

" [maɪ][ˈoʊnli] [θɔ:ts] [ɑ:r; ər][fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈhæpinəs] [ʌv; əv][maɪ] [bɪˈlʌvɪd] [kwi:n] . "

My only thoughts are for the happiness of my beloved Queen . "

" 我的 仅有的 想法 是 为了 这 幸福 的 我的 心爱 女王 . "

“我心中只有我挚爱的女王的幸福。”

" [jɔr; jər][wɜ:rdz] [stɪŋk] [wɪð; wɪθ] [fɔ:lsnɪs] , " [sniəd] [nemoʊn] .

Your words stink with falseness , " sneered Nemone .

" 你的 字 臭 和 虚假 , " 冷笑 尼蒙 .

“你的话充满了虚伪，”尼莫内冷笑道。

" [bʌt; bət][get][tu:; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] ; [aɪ][hæv; həv] [ˈlðər] [ˈmætərz] [tu:; tə][ˈɑ:kjupaɪ][maɪ] [taɪm] . "

But get to the point ; I have other matters to occupy my time . "

" 但 得到 到 这 观点 ; 我 有 其他 事情 到 占据 我的 时间 . "

“但请说正事，我还有其他事情要忙。”

" [aɪ][bʌt; bət][ˈhezɪteɪtɪd; ˈhezəteɪtɪd][tu:; tə] [neɪm] [ðə; ði] [ˈlðər] [fɔ:r; fər] [fɪr] [ʌv; əv] [ˈwu:ndɪŋ] [jɔr; jər]

I but hesitated to name the other for fear of wounding your

" 我 但 犹豫了一下 到 姓名 这 其他 为了 害怕 的 受伤 你的

[ˈmædʒəsti] , " [sed] [ˈtoʊmə:s] [ˈɔɪləli] ;

majesty , " said Tomos oilily ;

威严 , " 说 托莫斯 油腻地 ;

“但我不敢说出另一个人的名字，怕冒犯陛下，”托莫斯油腔滑调地说；

" [bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [ɪn'sɪst] [aɪ 'ti:] [ɪz] [ðə; ði] ['streɪndʒər] [kɔːld] ['tɑːrʒən] .

" but if you insist it is the stranger called Tarzan .

" 但 如果 你 坚持 它 是 这 陌生人 称为 泰山 .

“但如果你坚持认为那就是名叫泰山的陌生人。”

" [nəmoʊn] [sæt] [ʌp] ['veri] [streɪt] .

" Nemone sat up very straight .

" 尼蒙 卫星 向上 非常 直的 .

尼莫妮坐得笔直。

" [wʌt] ['fæbrɪk] [ʌv; əv] [laɪz] [ɪz] [ðɪs] [juː; jʊ] [ænd; ənd] - [ɑːr; ər] ['wiːvɪŋ] ? " [ʃiː; ʃɪ] [di'mɑːndɪd] .

" What fabric of lies is this you and M'duze are weaving ? " she demanded .

" 什么 织物 的 谎言 是 这 你 和 - 是 编织 ? " 她 要求 .

她质问道：“你和姆杜泽究竟在编织怎样的谎言？”

" [aɪ 'ti:] [ɪz] [noʊ] [laɪ] , ['mædʒəsti] .

" It is no lie , majesty .

" 它 是 不 说谎 , 威严 .

“陛下，这不是谎言。”

['tɑːrʒən] [ænd; ənd] - [wɜːr; wər] [siːn] ['klʌmɪŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] - [leɪt] [æt; ət]

Tarzan and Gemnon were seen coming from the house of Thudos late at

泰山 和 - 是 已见 未来 从 这 房子 的 - 晚的 在

[naɪt] .

night .

夜晚 .

深夜，有人看到泰山和杰姆农从图多斯的房子里出来。

[ɪrəːt] [hæd; həd] ['fɑːləʊd] [ðem; ðəm] [ðer; ðər] ; [hiː; hi] [sɔː] [ðem; ðəm] [goʊ] [ɪn] ; [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ðer; ðər] [ə; eɪ]

Erot had followed them there ; he saw them go in ; they were there a

EROT 有 随后 他们 那里 ; 他 锯 他们 去 在 ; 他们 是 那里 一个

[lɔːŋ] [waɪl] ;

long while ;

长的 尽管 ;

爱神埃洛特一路尾随他们来到那里；他看见他们进去；他们在那里待了很久；

['haɪdɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['ʃædəʊz] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['ævənuː] , [hiː; hi] [sɔː] [ðem; ðəm] [klʌm] [aʊt] .

hiding in the shadows across the avenue , he saw them come out .

隐藏 在 这 阴影 穿过 这 大街 , 他 锯 他们 来 出去 .

他躲在马路对面的阴影里，看到他们走了出来。

[hiː; hi] [sez] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['kwɔːrəlɪŋ] ['oʊvər] ['dɔːriːə] ,

He says that they were quarrelling over Doria ,

他 说道 那 他们 是 争吵 超过 多利亚 ,

他说他们争吵是因为多利亚。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [bɪ'liːvz] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] - [huː] [sɔːt] [ðə; ði] [laɪf] [ʌv; əv] ['tɑːrʒən]

and he believes that it was Gemnon who sought the life of Tarzan

和 他 相信 那 它 曾是 - WHO 寻求 这 生活 的 泰山

[bɪ'kæz, bɪ'kɔːz] [ʌv; əv] ['dʒeləsi] .

because of jealousy .

因为 的 妒忌 .

他认为，是杰姆农出于嫉妒而想要取泰山的性命。

" [nəmoʊn] [sæt] [streɪt] [ænd; ənd] [stɪf] [ə'pɑːn] [hɜːr; hər] [kaʊt] ; [hɜːr; hər] [feɪs] [wʌz; wəz] [peɪl] [ænd; ənd]

" Nemone sat straight and stiff upon her couch ; her face was pale and

" 尼蒙 卫星 直的 和 僵硬的 之上 她 长椅 ; 她 脸 曾是 苍白 和

[tens] [wɪð; wɪθ] ['fjʊəri] .

tense with fury .

紧张 和 愤怒 .

“尼莫妮笔直僵硬地坐在沙发上；她的脸色苍白，因愤怒而紧绷。”

" [sʌm; səm][wʌn][[æɪ; ʃəl][daɪ][fɔːr; fər] [ðɪs] , " [[iː; ji] [sed] [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] .
" Some one shall die for this , " she said in a low voice .
" 一些 一 将 死 为了 这 , " 她 说 在 一个 低的 嗓音 :
"有人会为此丧命,"她低声说道。

" [goʊ] !
" Go !
" 去 !
"去!

" ['toʊmɑːs] [bækt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ruːm] .
" Tomos backed from the room .
" 托莫斯 支持的 从 这 房间 :
托莫斯退出了房间。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪ'leɪtɪd] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə] [rɪ'flekt] [mɔːr] ['fʊli] [ə'pɑːn][hɜːr; hər] [wɜːrdz] ;
He was elated until he had time to reflect more fully upon her words ;
他 曾是 欣喜若狂 直到 他 有 时间 到 反映 更多的 完全 之上 她 字 ;
他起初欣喜若狂,直到有时间仔细思考她的话后才释怀;

[ðen] [hiː; hi] [rɪ'flektrɪd] [ðæt] [nemoʊn] [hæd; həd][nɑːt] ['steɪtɪd] [ɪk'splɪsɪtli] [huː] [ʃʊd; ʃəd] [daɪ] .
then he reflected that Nemone had not stated explicitly who should die .
然后 他 反映 那 尼蒙 有 不是 声明 明确地 WHO 应该 死 :
然后他想到,尼莫内并没有明确说明谁应该死。

[hiː; hi][hæd; həd] [ə'suːmd] [ðæt] [[iː; ji] [ment] ['tɑːrzæn] , [brɪ'kæz, brɪ'kɔːz][aɪ 'tiː][wʌz; wəz]['tɑːrzæn] [huːm] [hiː; hi]
He had assumed that she meant Tarzan , because it was Tarzan whom he
他 有 假定 那 她 意思是 泰山 , 因为 它 曾是 泰山 谁 他
[wɪft] [tuː; tə][daɪ] ;
wished to die ;
希望 到 死 ;
他以为她指的是泰山,因为他希望泰山死去;

[bʌt; bət][aɪ 'tiː] ['prez(ə)ntli] [ə'kɜːrd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [[iː; ji] [maɪt] [hæv; həv] [ment] [ə'hʌðər] , [ænd; ənd]
but it presently occurred to him that she might have meant another , and
但 它 目前 发生 到 他 那 她 可能 有 意思是 其他 , 和
[hiː; hi][wʌz; wəz] [les] [ɪ'leɪtɪd] .
he was less elated .
他 曾是 较少的 欣喜若狂 :
但他随即想到她可能指的是另一个人,他的喜悦之情顿时消退了。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ɔːlmoʊst] [nuːn] [wen] ['tɑːrzæn][ænd; ənd] - [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] ,
It was almost noon when Tarzan and Gemnon returned to the city ,
它 曾是 几乎 中午 什么时候 泰山 和 - 返回 到 这 城市 ,
泰山和杰姆农回到城里时,已近中午了。

[ænd; ənd] [taɪm] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['lætər] [tuː; tə] [kən'dʌkt] ['tɑːrzæn][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ɔːdiəns] [wɪð; wɪθ] [nemoʊn] .
and time for the latter to conduct Tarzan to his audience with Nemone .
和 时间 为了 这 后者 到 执行 泰山 到 他的 观众 和 尼蒙 :
然后,后者便带着泰山去觐见尼莫妮。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [gɑːrd] [ʌv; əv] ['wɒrɪrɜː] [ðeɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs] ,
With a guard of warriors they went to the palace ,
和 一个 警卫 的 战士 他们 去 到 这 宫殿 ,
他们带着一队武士前往宫殿。

[wer] [ðə; ði] [eɪp] - [mæn][wʌz; wəz] [ɪ'miːdiətli] [əd'mɪtɪd] [ə'loʊn][ɪntuː][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði]
where the ape - man was immediately admitted alone into the presence of the
在哪里 这 猿 - 男人 曾是 立即地 承认 独自的 进入 这 在场 的 这
[kwiːn] .
Queen .
女王 :
于是,猿人立即被单独允许觐见女王。

" [wer] [hæv; həv][ju:; jʊ] [bin] ?
" **Where have you been ?**
" 在哪里 有 你 到过 ?

“你去哪儿了？”

" [fi:; ji] [di'mɑ:ndid] .
" **she demanded** .
" 她 要求 .

她质问道。

[ˈtɑ:rzæn] [lʊkt] [æt; ət][hɜ:r; həɹ][ɪn] [sər'praɪz] ; [ðen] [hi:; hi] [smaɪld] .
Tarzan looked at her in surprise ; then he smiled .
泰山 看起来 在 她 在 惊喜 ; 然后 他 微笑 .

泰山惊讶地看着她，然后笑了。

" [aɪ] [ˈvɪzɪtɪd] [ðə; ði] [maɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈraɪzɪŋ] [sʌn] . "
" **I visited the Mine of the Rising Sun .** "
" 我 到访 这 矿 的 这 崛起 太阳 : "

“我参观了日升矿。”

" [wer] [wɜ:r; wər][ju:; jʊ][ləst] [naɪt] ? "
" **Where were you last night ?** "
" 在哪里 是 你 最后的 夜晚 ? "

你昨晚在哪儿？

" [æt; ət][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] - , " [hi:; hi] [rɪ'plaɪd] .
" **At the house of Gemnon ,** " **he replied .**
" 在 这 房子 的 - , " 他 回复 .

“在杰姆农的家里，”他回答说。

" [ju:; jʊ][wɜ:r; wər][wɪð; wɪθ][ˈdɔ:ri:ə] ! " [ə'kju:zd] [nemoʊn] .
" **You were with Doria !** " **accused Nemone .**
" 你 是 和 多利亚 ! " 被告 尼蒙 .

“你和多利亚在一起！”内莫内指责道。

" [noʊ] , " [sed] [ðə; ði] [eɪp] - [mæn] ; " [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [naɪt] [brɪ'fɔ:r] .
" **No ,** " **said the ape - man ;** " **that was the night before .**
" 不 , " 说 这 猿 - 男人 ; " 那 曾是 这 夜晚 前 .

“不，”猿人说，“那是前一天晚上的事。”

" [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [sər'praɪzd] [baɪ][ðə; ði][ækju'zeɪ(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈnɑ:lɪdʒ] [ðæt] [aɪ'ti:]
" **He had been surprised by the accusation and the knowledge that it**
" 他 有 到过 惊讶 经过 这 指控 和 这 知识 那 它
[kə'nəʊtɪd] ,
connoted ,
含蓄的 ,

“他对这一指控以及它所蕴含的意义感到惊讶，

[bʌt; bət][hi:; hi][dɪd][nɑ:t][let][hɜ:r; həɹ] [si:] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [sər'praɪzd] .
but he did not let her see that he was surprised .
但 他 做过 不是 让 她 看 那 他 曾是 惊讶 .

但他没有让她看出他很惊讶。

[hi:; hi][wʌz; wəz][nɑ:t] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [hɪm'self] [bʌt; bət][ʌv; əv][ˈdɔ:ri:ə][ænd; ənd] - ,
He was not thinking of himself but of Doria and Gemnon ,
他 曾是 不是 思维 的 他自己 但 的 多利亚 和 - ,

他当时想的不是自己，而是多利亚和杰姆农。

['si:kɪŋ] [ə; eɪ][plæn] [wer'baɪ] [hi:; hi] [maɪt] [prə'tekt] [ðem; ðəm] .
seeking a plan whereby he might protect them .
寻求 一个 计划 由此 他 可能 保护 他们 .

他正在寻求一个能够保护他们的计划。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ˈeɪdənt] [ðæt] [sʌm; səm] [ˈenəmi] [hæd; həd] [tɜːrnd] [ɪnˈfɔːrmər][ænd; ənd] [ðæt] [nəmoʊn]
It was evident that some enemy had turned informer and that Nemone
它 曾是 明显 那 一些 敌人 有 转向 告密者 和 那 尼蒙
[ɔːlˈredi] [nuː] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈvɪzɪt][tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] - ；
already knew of the visit to the house of Thudos ;
已经 知道 的 这 访问 到 这 房子 的 - ；
很明显，某个敌人变成了告密者，而且尼莫内已经知道了去图多斯家拜访的事；

[ˈðerfɔːr] [hiː; hi] [felt] [ðæt] [aɪˈtiː] [wʊd] [bʌt; bət][hæv; həv] [əˈraʊzd] [ðə; ði] [ˈkwiːnz] [səsˈpiʃənz] [tuː; tə]
therefore he felt that it would but have aroused the Queen's suspicions to
所以 他 毛毡 那 它 会 但 有 被唤醒 这 女王大学 怀疑 到
[hæv; həv] [dɪˈnaɪd] [aɪˈtiː] ；
have denied it ;
有 否认 它 ；
因此，他认为否认此事只会引起女王的怀疑；

[tuː; tə][ædˈmɪt][aɪˈtiː] [ˈfriːli] , [tuː; tə] [ʃʊ] [ðæt] [hiː; hi] [sɔːt] [tuː; tə] [kənˈsiːl] [ˈnʌθɪŋ] , [wʊd] [əˈleɪ]
to admit it freely , to show that he sought to conceal nothing , would allay
到 承认 它 自由 , 到 展示 那 他 寻求 到 隐藏 没有什么 , 会 巷
[ðəm; ðəm] .
them ；
他们 ；
坦诚承认，表明自己没有试图隐瞒任何事情，就能消除他们的疑虑。

[æz; əz][ə; eɪ] [ˈmætər] [ʌv; əv][fækt][ˈtɑːr,zænz, ˈtɑːrʒənz][fræŋk][ænd; ənd] [ˈredi] [rɪˈplaɪ] [left] [nəmoʊn] [ˈræðər]
As a matter of fact Tarzan's frank and ready reply left Nemone rather
作为 一个 事情 的 事实 泰山的 坦率 和 准备好 回复 左边 尼蒙 相当
[flæt] .
flat .
平坦的 .
事实上，泰山坦率而直接的回答让尼莫妮颇感失望。

" [waɪ] [dɪd][juː; jʊ][gʊ] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] - ？ " [ʃiː; ʃi] [æskt] ,
" **Why did you go to the house of Thudos ?** " **she asked ,**
" 为什么 做过 你 去 到 这 房子 的 - ？ " 她 问 ,
她问道：“你为什么去图多斯的家？ ”
[bʌt; bət] [ðɪs] [taɪm] [hɜːr; hər] [tʊn] [wʌz; wəz][nɑːt] [əˈkjuːzɪŋ] .
but this time her tone was not accusing .
但 这 时间 她 语气 曾是 不是 指控 .
但这一次她的语气不再是指责。

" [juː; jʊ] [siː] ,
" **You see ,**
" 你 看 ,
“你看，

- [dʌz] [nɑːt] [der] [tuː; tə] [liːv] [emˈiː][əˈloʊn][fɔːr; fər] [fɪr] [ðæt] [aɪ][jæl; ʃəl] [ɪˈskeɪp] [ɔːr] [ðæt]
Gemnon does not dare to leave me alone for fear that I shall escape or that
- 做 不是 敢 到 离开 我 独自的 为了 害怕 那 我 将 逃脱 或者 那
[ˈsʌmθɪŋ] [meɪ] [bɪˈfɔːl] [emˈiː] ；
something may befall me ;
某物 可能 降临 我 ；
杰姆农不敢让我独自一人，怕我逃跑或者发生什么不测；

[ænd; ənd][soʊ][hiː; hi][ɪz] [fɔːrst] [tuː; tə] [teɪk] [emˈiː] [weɪˈevər] [hiː; hi][gʊʊz] .
and so he is forced to take me wherever he goes .
和 所以 他 是 强制 到 拿 我 无论 他 去 .
所以他不得不带我去任何地方。

[,aɪˈtiː][ɪz][ˈræðər][hɑːrd][ɑːn][hɪm; ɪm] , [nəmoʊn] ,
It is rather hard on him , Nemone ,
它是相当难的在他 , 尼蒙 ,

内莫内, 这对内莫内来说确实很艰难。

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ɪnˈtendɪŋ] [tuː; tə][æsk][juː; jə][tuː; tə] [meɪk] [səm; səm][wʌn] [els] [rɪˈspɑːnsəb(ə)]
and I have been intending to ask you to make some one else responsible
和我有到过意图到问你到制作一些一别的负责的
[fɔːr; fər][em ˈiː][fɔːr; fər][æt; ət] [liːst] [ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] . "
for me for at least a part of the time . "
为了我为了在至少一个部分的这时间 . "

我一直打算请你安排其他人至少在一段时间内负责照顾我。

" [wiː; wi] [wɪl] [spiːk] [ʌv; əv] [ðæt] [ˈleɪtər] , " [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [kwiːn] .
" We will speak of that later , " replied the Queen .
" 我们将要说话的 那 之后 , " 回复 这 女王 .

“我们以后再谈这件事,”女王回答说。

" [waɪ] [dʌz] - [goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] - ?
" Why does Gemnon go to the house of Thudos ?
" 为什么 做 - 去 到 这 房子 的 - ?

“杰姆农为什么要去图多斯的家？”

" - [aɪz] [ˈnærəʊd] [səˈspɪʃəsli] .
" Nemone's eyes narrowed suspiciously .
" - 眼睛 范围缩小 可疑地 .

尼莫妮的眼睛狐疑地眯了起来。

[ðə; ði] [eɪp] - [mæn] [smaɪld] .
The ape - man smiled .
这 猿 - 男人 微笑 .

猿人笑了。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版,享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注, 美式发音朗诵。

泰山与黄金城(Tarzan and the city of gold)

第10/12页

" [wʌt] [ə; eɪ] ['fu:lɪʃ] ['kwɛstʃən] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['wʊmən] [tuː; tə][æsk] !
" **What a foolish question for a woman to ask !**

女人问这种问题真是愚蠢！

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .
" **he exclaimed .**

“他惊呼道。”

" - [ɪz][ɪn] [lʌv] [wɪð; wɪθ][ˈdɔːri:ə] .
" **Gemnon is in love with Doria .**

“杰姆农爱上了多莉娅。”

[aɪ] [θɔːt] [ɔːl] - [nuː] [ðæt] ; [hiː; hi] ['sɜːrt(ə)nli] [teɪks] [ɪ'nʌf] [peɪnz][tuː; tə] [tel] [ɔːl][hɪz; ɪz]
I thought all Cathne knew that ; he certainly takes enough pains to tell all his
我 想法 全部 - 知道 那 ; 他 当然 需要 足够的 疼痛 到 告诉 全部 他的
[ə'kweɪntəns] . "
acquaintances . "

我以为凯斯尼都知道这件事；他肯定会费尽心思告诉所有认识他的人。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ʃʊr] [ðæt] [aɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][juː; jʊ] [huː] [ɑːr; ər][ɪn] [lʌv] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ? " [dɪ'mɑːndɪd]
" **You are sure that it is not you who are in love with her ?** " **demanded**

[nɛməʊn] .
Nemone .
尼蒙 .

“你确定爱上她的不是你吗？”尼莫内质问道。

[ˈtɑːrzæn] [lʊkt] [æt; ət][hɜːr; hər][wɪð; wɪθ] [dɪs'gʌst] [hiː; hi] [meɪd] [noʊ] [ˈefərt] [tuː; tə] [kən'siːl] .
Tarzan looked at her with disgust he made no effort to conceal .

泰山用厌恶的眼神看着她，毫不掩饰。

" [duː][nɑːt][biː; bi][ə; eɪ] [fuːl] , [nɛməʊn] , " [hiː; hi] [sed] .
" **Do not be a fool , Nemone ,** " **he said .**

“别犯傻了，尼莫内，”他说。

" [aɪ][duː][nɑːt] [laɪk] [fuːl] ['wɪmɪn] .
" **I do not like fool women .**

我不喜欢愚蠢的女人。

" [ðə; ðɪ][dʒɔː][lʌv; əv][ðə; ðɪ] [kwiːn] [lʌv; əv] - [draːpt] .
" **The jaw of the Queen of Cathne dropped .**

凯瑟琳女王的下巴都惊掉了。

[ɪn] [ɔːl][hɜːr; hər] [laɪf] [noʊ][wʌn][hæd; həd] [ˈevər] [ə'drest] [hɜːr; hər][ɪn] [wɜːrdz] [ɔːr] [toʊnz] [laɪk] [ðiːz] .
In all her life no one had ever addressed her in words or tones like these .

她一生中从未有人用这样的言辞和语气跟她说过话。

[fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] [ðeɪ] [left] [hɜːr; hər] [ˈspiːtʃləs] ,
For a moment they left her speechless ,
为了 一个 片刻 他们 左边 她 无言 ,
他们让她一时语塞。

[bʌt; bət][ɪn] [ðæt] [ˈmoʊmənt][ʌv; əv] [ˈspiːtʃləsnəs] [ðer; ðər] [keɪm] [ðə; ði] [ˈsʌd(ə)n] [ˌriːələˈzeɪ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði]
but in that moment of speechlessness there came the sudden realization that the
但 在 那 片刻 的 失语 那里 来了 这 突然 实现 那 这
[ˌveri] [θɪŋz] [ðæt] [ˌɑːkt] [hɜːr; hər][ˌɔːlsʊθ] [rɪˈliːvd] [hɜːr; hər][maɪnd][ʌv; əv] [ˈnɔːɪŋ] [səˈspi(ə)n]
very things that shocked her also relieved her mind of gnawing suspicion
非常 事物 那 震惊 她 还 松了口气 她 头脑 的 啃咬 怀疑
[ænd; ənd][ʌv; əv] [ˈdʒeləsi] — [ˈtɑːrzæn][dɪd][nɑːt] [lʌv] [ˈdɔːriːə] .
and of jealousy — Tarzan did not love Doria .
和 的 妒忌 — 泰山 做过 不是 爱 多莉娅 .

但在那一瞬间，她突然意识到，令她震惊的事情也让她摆脱了心中挥之不去的怀疑和嫉妒——泰山并不爱多莉娅。
[ænd; ənd] , [tuː] ,
And , too ,
和 , 也 ,

而且，
[ʃiː; ji][wʌz; wəz] [kəmˈpeld] [tuː; tə][ædˈmɪt] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ɪnˈdɪfrəns] [tuː; tə][hɜːr; hər] [pəˈzi(ə)n] [ɔːr][hɜːr; hər]
she was compelled to admit that his indifference to her position or her
她 曾是 被迫 到 承认 那 他的 漠不关心 到 她 位置 或者 她
[ˌæŋɡər] [ɪnˈkriːst] [hɜːr; hər] [rɪˈspekt] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [meɪd] [hɪm; ɪm] [stiːl] [mɔːr] [dɪˈzaɪərəb(ə)l][ɪn]
anger increased her respect for him and made him still more desirable in
愤怒 增加 她 尊重 为了 他 和 制成 他 仍然 更多的 理想 在
[hɜːr; hər] [aɪz] .
her eyes .
她 眼睛 .

她不得不承认，他对她的处境或愤怒的漠不关心，反而加深了她对他的敬意，使她在她眼中更具吸引力。
[ʃiː; ji][hæd; həd] [ˈnevər] [noʊn] [sʌtʃ] [ə; eɪ][mæn] [brɪˈfɔːr] ; [nʌn] [hæd; həd][ˈevər] [ruːld] [hɜːr; hər] .
She had never known such a man before ; none had ever ruled her .
她 有 绝不 已知 这样的 一个 男人 前 ; 没有任何 有 曾经 裁决 她 .

她以前从未见过这样的男人；也从未有人统治过她。
[hɪr] [wʌz; wəz][wʌn] [huː] [maɪt] [ɪf] [hiː; hi] [wɪʃt] ,
Here was one who might if he wished ,
这里 曾是 一 WHO 可能 如果 他 希望 ,
如果他愿意，他或许就能做到。

[bʌt; bət][ʃiː; ji][wʌz; wəz] [ˈtrʌblɪd] [baɪ][ðə; ði] [fɪr] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [ker] [ɪˈnʌf] [əˈbaʊt] [hɜːr; hər][tuː; tə]
but she was troubled by the fear that he did not care enough about her to
但 她 曾是 麻烦 经过 这 害怕 那 他 做过 不是 关心 足够的 关于 她 到
[wɪʃ] [tuː; tə] [ruːl] [hɜːr; hər] .
wish to rule her .
希望 到 规则 她 .

但她却担心他不够关心她，所以才不想统治她。
[wen] [ʃiː; ji] [spəʊk] [əˈɡen] , [ʃiː; ji][hæd; həd] [rɪˈɡeɪnd] [hɜːr; hər][kɑːm] .
When she spoke again , she had regained her calm .
什么时候 她 辐 再次 , 她 有 恢复 她 冷静的 .
她再次开口说话时，已经恢复了平静。

" [aɪ][wʌz; wəz][tuʊld] [ðæt] [juː; jʊ] [lʌvd] [hɜːr; hər] , " [ʃiː; ji] [ɪkˈsplernd] , " [bʌt; bət][aɪ][dɪd][nɑːt] [brɪˈliːv] [aɪˈtiː]
" I was told that you loved her , " she explained , " but I did not believe it
" 我 曾是 讲述 那 你 喜爱 她 , " 她 解释 , " 但 我 做过 不是 相信 它
.
:
.
“有人告诉我你爱她,”她解释说, “但我并不相信。”

[ɪz][ʃiː; ʃi] [ˈveri] [ˈbjuːtɪf(ə)l] ?
Is she very beautiful ?
是 她 非常 美丽的 ?

她很漂亮吗？

[aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][ɪz] [kənˈsɪdərd] [ðə; ði][moʊst] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈwʊmən] [ɪn] - . "
I have heard that she is considered the most beautiful woman in Cathne ."
我 有 听到 那 她 是 经过考虑的 这 最多 美丽的 女士 在 - . "

我听说她被认为是凯瑟琳最美丽的女人。

" [pərˈhæps] - [θɪŋks] [soʊ] , " [rɪˈplaɪd] [ˈtɑːrzæn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] ,
" **Perhaps Gemnon thinks so , " replied Tarzan with a laugh ,**
" 也许 - 思考 所以 , " 回复 泰山 和 一个 笑 ,

“或许杰姆农是这么想的,”泰山笑着回答道。

" [bʌt; bət][juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [lʌv] [dʌz] [tuː; tə][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv] [juːθ] . "
" **but you know what love does to the eyes of youth .**"
" 但 你 知道 什么 爱 做 到 这 眼睛 的 青年 . "

“但你知道爱情会让年轻人的眼睛变成什么样。”

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ? " [dɪˈmɑːndɪd] [ðə; ði] [kwiːn] .
" **What do you think of her ? " demanded the Queen .**
" 什么 做 你 思考 的 她 ? " 要求 这 女王 .

“你觉得她怎么样？”女王问道。

[ðə; ði] [eɪp] - [mæn] [ʃrʌgd] .
The ape - man shrugged .
这 猿 - 男人 耸了耸肩 .

猿人耸了耸肩。

" [ʃiː; ʃi][ɪz][nɑːt][bæd] [ˈlʊkɪŋ] , " [hiː; hi] [sed] .
" **She is not bad looking , " he said .**
" 她 是 不是 坏的 寻找 , " 他 说 .

“她长得还不错,”他说。

" [ɪz][ʃiː; ʃi][æz; əz] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [æz; əz] [nemoʊn] ? " [dɪˈmɑːndɪd] [ðə; ði] [kwiːn] .
" **Is she as beautiful as Nemone ? " demanded the Queen .**
" 是 她 作为 美丽的 作为 尼蒙 ? " 要求 这 女王 .

“她和尼莫妮一样漂亮吗？”女王问道。

" [æz; əz][ðə; ði] [ˈbrɪliəns] [ʌv; əv][ə; eɪ][faːr][staːr][ɪz][tuː; tə][ðə; ði] [ˈbrɪliəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] .
" **As the brilliance of a far star is to the brilliance of the sun .**
" 作为 这 辉煌 的 一个 远的 星星 是 到 这 辉煌 的 这 太阳 .

“就像遥远恒星的光芒与太阳的光芒一样。”

" [ðə; ði][rɪˈplaɪ] [əˈpɪrd] [tuː; tə] [pliːz] [nemoʊn] .
" **The reply appeared to please Nemone .**
" 这 回复 出现 到 请 尼蒙 .

“这个回复似乎让内莫内很满意。”

[ʃiː; ʃi] [əˈroʊz][ænd; ənd] [keɪm] [ˈkloʊzər][tuː; tə][ˈtɑːrzæn] , " [juː; jʊ] [θɪŋk] [em ˈiː] [ˈbjuːtɪf(ə)l] ? " [ʃiː; ʃi] [æskt] [ɪn]
She arose and came closer to Tarzan , " You think me beautiful ? " she asked in
她 出现 和 来了 更近 到 泰山 , " 你 思考 我 美丽的 ? " 她 问 在
[sɔːft] ,
soft ,
柔软的 ,

她站起身，走到泰山跟前，轻声问道：“你觉得我漂亮吗？”

[ɪnˈsɪnjuetɪŋ] [toʊnz] .
insinuating tones .
暗示 音调 .

暗示性的语气。

" [ju:; jʊ][ɑ:r; ə] ['veri] ['bjʊ:tɪf(ə)l] , [nɛmoʊn] , " [hi:; hi] ['ænsər] ['tru:θfəli] .
" **You are very beautiful , Nemone , " he answered truthfully .**
" 你 是 非常 美丽的 , 尼蒙 , " 他 回答 说实话 .

“你很漂亮，尼莫妮，”他真诚地回答道。

[ʃi:; ʃi] [prest] [ə'genst] [hɪm; ɪm] , [kə'reɪn] [hɪz; ɪz] [ʃoʊldər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smu:ð] , [wɔ:rm] [pɑ:m] .
She pressed against him , caressing his shoulder with a smooth , warm palm .
她 按下 反对 他 , 爱抚 他的 肩膀 和 一个 光滑的 , 温暖的 棕榈 .

她紧紧贴着他，用光滑温暖的手掌轻抚他的肩膀。

" [lʌv] [em 'i:] , ['tɑ:rzæn] , " [ʃi:; ʃi] ['wɪspəd] , [hɜ:r; hər] [vɔɪs] ['hʌski] [wɪð; wɪθ][ɪ'moʊʃ(ə)n] .
" **Love me , Tarzan , " she whispered , her voice husky with emotion .**
" 爱 我 , 泰山 , " 她 低声说道 , 她 嗓音 沙哑 和 情感 .

“爱我吧，泰山，”她低声说道，声音因激动而沙哑。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['rætɪŋ] [ʌv; əv] [tʃeɪnz] [æt; ət][ðə; ði][fɑ:r][end][ʌv; əv][ðə; ði] [ru:m] ,
There was a rattling of chains at the far end of the room ,
那里 曾是 一个 嘎嘎作响 的 链条 在 这 远的 结尾 的 这 房间 ,

房间远端传来锁链的碰撞声。

['fɑ:lʊd] [baɪ][ə; eɪ] [tə'rɪfɪk] [rɔ:r] [æz; əz] - [spræŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [fi:t] .
followed by a terrific roar as Belthar sprang to his feet .
随后 经过 一个 了不起 吼 作为 - 弹簧 到 他的 脚 .

随后，贝尔塔尔猛地站起身来，发出了一声震耳欲聋的咆哮。

[nɛmoʊn] [ʃræŋk] ['sʌd(ə)nli] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [eɪp] - [mæn] ; [ə; eɪ] ['ʌdər] [ræn] [θru:] [hɜ:r; hər]
Nemone shrank suddenly away from the ape - man ; a shudder ran through her
尼蒙 缩小 突然 离开 从 这 猿 - 男人 ; 一个 不寒而栗 跑 通过 她

['bɔ:di] , [ænd; ənd][æn; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n] ,
body , and an expression ,
身体 , 和 一个 表达 ,

妮莫妮突然畏缩地躲开猿人；她浑身颤抖，脸上露出恐惧的表情。

[hæf] [fraɪt] , [hæf]['æŋgər] , [səf'ju:zd] [hɜ:r; hər] [feɪs] .
half fright , half anger , suffused her face .
一半 惊吓 , 一半 愤怒 , 弥漫 她 脸 .

她脸上交织着恐惧和愤怒。

" [aɪ 'ti:][ɪz] ['ɔ:lweɪz] ['sʌmθɪŋ] , " [ʃi:; ʃi] [sed] ['ɪrɪtəbli] , ['tremblɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)] .
" **It is always something , " she said irritably , trembling a little .**
" 它 是 总是 某物 , " 她 说 易怒地 , 发抖 一个 小的 .

“总是有事发生，”她烦躁地说，声音微微颤抖。

" - [ɪz] ['dʒeləs] .
" **Belthar is jealous .**
" - 是 嫉妒的 .

贝尔塔尔嫉妒了。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [streɪndʒ] [bɑ:nd] [lɪŋkɪŋ] [ðə; ði][laɪf][ʌv; əv] [ðæt] [bi:st] [tu:; tə][maɪ][laɪf] .
There is a strange bond linking the life of that beast to my life .
那里 是 一个 奇怪的 纽带 链接 这 生活 的 那 兽 到 我的 生活 .

那头野兽的生命与我的生命之间有着一种奇特的联系。

[aɪ][du:][nɔ:t] [noʊ] [wʌt] [aɪ 'ti:][ɪz] ; [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][dɪd] .
I do not know what it is ; I wish I did .
我 做 不是 知道 什么 它 是 ; 我 希望 我 做过 .

我不知道那是什么；我真希望我知道。

" [ə; eɪ] [laɪt] , ['ɔ:lmoʊst][ʌv; əv] ['mædnəs] , ['glɪtəd] [ɪn][hɜ:r; hər] [aɪz] .
" **A light , almost of madness , glittered in her eyes .**
" 一个 光 , 几乎 的 疯狂 , 闪闪发光 在 她 眼睛 .

“她的眼中闪烁着近乎疯狂的光芒。”

" [aɪ] [wɪʃ] [aɪ] [nu:] ！
" **I wish I knew** ！
" 我 希望 我 知道 ！

“我真希望我知道！”

[ˈsʌmtaɪmz] [aɪ] [θɪŋk] [hiː; hi][ɪz][ðə; ði] [meɪt] [ðæt] - [ɪnˈtendɪd] [fɔːr; fər][em ˈiː] ；
Sometimes I think he is the mate that Thoos intended for me ；
有时 我 思考 他 是 这 伴侣 那 - 故意的 为了 我 ；

有时我觉得他就是图斯为我安排的伴侣；

[ˈsʌmtaɪmz] [aɪ] [θɪŋk] [hiː; hi][ɪz][maɪˈself][ɪn] [əˈnʌðər] [fɔːrm] ； [bʌt; bət] [ðɪs] [aɪ] [noʊ] ： [wen] - [daɪz]
sometimes I think he is myself in another form ； **but this I know** ； **When Belthar dies**
有时 我 思考 他 是 我 在 其他 形式 ； 但 这 我 知道 ； 什么时候 - 死亡

，
，
，

有时我觉得他是我另一种形态的化身；但我知道：当贝尔塔尔死去时，

[aɪ][daɪ] ！
I die ！
我 死 ！

我死了！

" [ʃiː; ʃɪ] [lʊkt] [ʌp] [ˈræðər] [ˈsædli] [æt; ət][ˈtɑːrzn] [æz; əz] [əˈgen] [hɜːr; hər] [muːd] [tʃeɪndʒd] ．
" **She looked up rather sadly at Tarzan as again her mood changed** ．
" 她 看起来 向上 相当 令人遗憾的是 在 泰山 作为 再次 她 情绪 已更改 ．

“她抬起头，带着几分悲伤地望着泰山，她的心情再次发生了变化。”

" [kʌm] ， [maɪ] [frend] ， " [ʃiː; ʃɪ] [sed] ；
" **Come , my friend , she said** ；
" 来 ， 我的 朋友 ， " 她 说 ；

“来吧，我的朋友，”她说；

" [wiː; wi][æɪ; ʃəl][goʊ][tuː; tə][ðə; ði][ˈtemp(ə)l] [təˈgeðər] [ænd; ənd][pərˈhæps] - [meɪ] [ˈænsər] [ðə; ði]
" **we shall go to the temple together and perhaps Thoos may answer the**
" 我们 将 去 到 这 寺庙 一起 和 也许 - 可能 回答 这

[ˈkwestʃənz] [ðæt] [ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv] [nemoʊn] ．
questions that are in the heart of Nemone ．
问题 那 是 在 这 心 的 尼蒙 ．

“我们将一起去神庙，或许图斯可以解答尼莫内心中的疑问。”

" [ʃiː; ʃɪ] [strʌk] [ə; eɪ] [brɑːnz] [disk] [ðæt] [dɪˈpendɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈsiːlɪŋ] ，
" **She struck a bronze disc that depended from the ceiling** ，
" 她 击 一个 青铜 光盘 那 取决于 从 这 天花板 ，

她敲击了一个从天花板垂下的青铜圆盘，

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði][ˈbreɪz(ə)n] [noʊts] [rɪˈvɜːbəreɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] [ruːm] [ə; eɪ] [dɔːr] [ˈoʊpənd] [ænd; ənd][ə; eɪ]
and as the brazen notes reverberated in the room a door opened and a
和 作为 这 厚颜无耻 笔记 回响 在 这 房间 一个 门 打开 和 一个

[ˈnoʊb(ə)l] [boʊd] [loʊ] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈθreʃhoʊld] ．
noble bowed low upon the threshold ．
高贵 鞠躬 低的 之上 这 临界点 ．

随着那肆无忌惮的音符在房间里回荡，一扇门开了，一位贵族在门槛上深深鞠了一躬。

" [ðə; ði] [ɡɑːrd] ！ " [kəˈmɑːndɪd] [ðə; ði] [kwiːn] ．
" **The guard !** " **commanded the Queen** ．
" 这 警卫 ！ " 命令 这 女王 ．

“卫兵！”女王命令道。

" [wiː; wi][ɑːr; ər] [ˈvɪzɪtɪŋ] - [ɪn][hɪz; ɪz][ˈtemp(ə)l] ．
" **We are visiting Thoos in his temple** ．
" 我们 是 访问 - 在 他的 寺庙 ．

“我们正在图斯的神庙里拜访他。”

" [ðə; ði] ['pra:gres] [tu; tə][ðə; ði]['temp(ə)l][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ə; eɪ]['pædʒənt] — [ma:tʃɪŋ]]
" **The progress to the temple was in the nature of a pageant — marching**
" 这 进步 到 这 寺庙 曾是 在 这 自然 的 一个 盛会 — 行军
['wɒrɪrɪz] [wɪð; wɪθ] ['penən] ['stri:mɪŋ] [frʌm; frəm] [spɪr] [tɪps] ,
warriors with pennons streaming from spear tips ,
战士 和 旗帜 流媒体 从 矛 尖端 ,
“前往神庙的行进就像一场盛大的游行——战士们列队行进，长矛尖上飘扬着旗帜，

[ˈnəublɪz] [rɪˈsplendənt] [ɪn] ['gɔ:rdʒəs] ['træpɪŋz] , [ðə; ði] [kwɪ:n] [ɪn][ə; eɪ]['ɡoʊldən] ['tʃæriət] [drɔ:n] [baɪ]
nobles resplendent in gorgeous trappings , the Queen in a golden chariot drawn by
贵族 灿烂 在 华丽的 服饰 , 这 女王 在 一个 金的 战车 绘制 经过
['laɪənz] .
lions .
狮子 .
贵族们身着华丽的服饰，女王乘坐着由狮子拉着的金色战车。

['təʊmə:s] [wɔ:kt] [ə'pɑ:n][wʌn][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['glɪtərɪŋ] [kɑ:r] ,
Tomos walked upon one side of the glittering car ,
托莫斯 步行 之上 — 边 的 这 闪闪发光 车 ,
托莫斯沿着那辆闪闪发光的汽车的一侧走着，

['ta:rzæn][ə'pɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] [wer] [ɪrɑ:t][hæd; həd] ['pri:vɪəsli] [wɔ:kt] .
Tarzan upon the other where Erot had previously walked .
泰山 之上 这 其他 在哪里 EROT 有 之前 步行 .
泰山站在了爱神埃罗先前行走过的地方。

[ðə; ði] [eɪp] - [mæn][wʌz; wəz][æz; əz] [ʌn'i:zi] [æz; əz][ə; eɪ] ['fɔ:rɪst] ['laɪən][æz; əz][hi; hi] [stroʊd] [brɪ'twi:n] [ðə; ði]
The ape - man was as uneasy as a forest lion as he strode between the
这 猿 - 男人 曾是 作为 不安 作为 一个 森林 狮子 作为 他 大步走 之间 这
[laɪnz] [ʌv; əv] ['geɪpɪŋ] ['sɪtɪzənri] .
lines of gaping citizenry .
线条 的 张开的 公民 .
猿人踱步在目瞪口呆的市民之间，像森林里的狮子一样不安。

[kraʊdɪz] [ə'noɪd] [ænd; ənd] ['ɪrɪteɪtɪd] [hɪm; ɪm] ; [fɔ:r'mælətɪz] [ɜ:kt] [hɪm; ɪm] ;
Crowds annoyed and irritated him ; formalities irked him ;
人群 恼怒 和 受刺激 他 ; 手续 恼怒 他 ;
人群让他感到烦躁和恼火；繁文缛节让他感到厌烦；

[hɪz; ɪz] [θɔ:ts] [wɜ:r; wər][fɑ:r] [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstənt] ['dʒʌŋg(ə)l] [ðæt] [hi; hi] [lʌvd] .
his thoughts were far away in the distant jungle that he loved .
他的 想法 是 远的 离开 在 这 遥远 丛林 那 他 喜爱 .
他的思绪飘向了遥远的、他深爱的丛林。

[hi; hi] [nu:] [ðæt] - [wʌz; wəz] [nɪr'baɪ] [wʌtʃɪŋ] [hɪm; ɪm] ; [bʌt; bət] ['weðər] [hi; hi][wɜ:r; wər]
He knew that Gemnon was nearby watching him ; but whether he were
他 知道 那 - 曾是 附近 观看 他 ; 但 无论 他 是
[nɪr'baɪ] [ɔ:r][nɑ:t] ,
nearby or not ,
附近 或者 不是 ,
他知道杰姆农就在附近看着他；但不管杰姆农是否在附近，

['ta:rzæn] [wʊd] [nɑ:t] [ə'tempt] [tu; tə] ['ɪskeɪp] [waɪl] [ðɪs] [frend] [wʌz; wəz][rɪ'spɑ:nsəb(ə)l][fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] .
Tarzan would not attempt to escape while this friend was responsible for him .
泰山 会 不是 试图 到 逃脱 尽管 这 朋友 曾是 负责任的 为了 他 .
只要有这位朋友照看，泰山就不会试图逃跑。

[hɪz; ɪz][maɪnd] ['ɑ:kjupaɪd] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [θɔ:ts] , [hi; hi] [spoʊk] [tu; tə][ðə; ði] [kwɪ:n] .
His mind occupied with such thoughts , he spoke to the Queen .
他的 头脑 占领 和 这样的 想法 , 他 辐 到 这 女王 .
他心事重重，便与女王交谈起来。

" [æ̃t; ə̃t][ð̃ə; ð̃i] [ˈpæləs] , " [hiː; hi] [riˈmaɪndɪd] [hɜːr; hər] ,
" At the palace , " he reminded her ,
" 在 这 宫殿 , " 他 提醒 她 ,
" 在宫殿里 , " 他提醒她。

" [aɪ] [spʊk] [tuː; tə][juː; jʊ] [kənˈsɜːrɪŋ] [ð̃ə; ð̃i] [ˈmætər] [ʌv; əv] [riˈliːvɪŋ] - [ʌv; əv][ð̃ə; ð̃i] [ˈɜːrksəm]
" I spoke to you concerning the matter of relieving Gemnon of the irksome
" 我 辐 到 你 有关 这 事情 的 缓解 - 的 这 烦人的
[dʒɑːb][ʌv; əv] [ˈwɑːtɪŋ] [em ˈiː] . " job of watching me . "
工作 的 观看 我 . "
"我曾跟你谈过让杰姆农摆脱监视我的烦人工作的事。"

" - [hæz; həz] [əˈkwɪtɪd] [hɪmˈself] [wel] , " [ʃiː; ʃi] [riˈplaɪd] .
" Gemnon has acquitted himself well , " she replied .
" - 有 无罪释放 他自己 出色地 , " 她 回复 .
"杰姆农表现得很好 , " 她回答说。

" [aɪ] [siː] [noʊ] [ˈriːz(ə)n] [fɔːr; fər] [ˈtʃeɪndʒɪŋ] . "
" I see no reason for changing . "
" 我 看 不 原因 为了 变化 . "
"我认为没有理由改变。"

" [riˈliːv] [hɪm; ɪm] [ð̃en] [əˈkeɪz(ə)nəli] , " [səˈdʒestɪd] [ˈtɑːrzæn] .
" Relieve him then occasionally , " suggested Tarzan .
" 缓解 他 然后 偶尔 , " 建议 泰山 .
"那就偶尔帮他一把吧 , " 泰山建议道。

" [let] [ɪrɑːt] [teɪk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] .
" Let Erot take his place .
" 让 EROT 拿 他的 地方 .
让爱欲取代他的位置。

" [nemoʊn] [ləkt] [æt; ə̃t][hɪm; ɪm][ɪn] [əˈstɑːnɪʃmənt] .
" Nemone looked at him in astonishment .
" 尼蒙 看起来 在 他 在 惊讶 .
尼莫内惊讶地看着他。

" [bʌt; bət][ɪrɑːt] [heɪts] [juː; jʊ] !
" But Erot hates you !
" 但 EROT 讨厌 你 !
但是爱神厄洛特恨你！

" [ʃiː; ʃi] [ɪkˈskleɪmd] .
" she exclaimed .
" 她 惊呼 .
她惊呼道。

" [ɔːl][ð̃ə; ð̃i] [mɔːr] [ˈriːz(ə)n] [ð̃æt] [hiː; hi] [wʊd] [waːtʃ] [em ˈiː] [ˈkɜːfəli] , " [ˈɑːrgjuːd][ˈtɑːrzæn] .
" All the more reason that he would watch me carefully , " argued Tarzan .
" 全部 这 更多的 原因 那 他 会 手表 我 小心 , " 争论 泰山 .
"正因如此 , 他才更有理由仔细观察我 , " 泰山辩解道。

" [hiː; hi] [wʊd] [ˈpraːbəbli] [kɪl] [juː; jʊ] . "
" He would probably kill you . "
" 他 会 大概 杀 你 . "
他很可能会杀了你。

" [hi:; hi] [wɒd] [nɑ:t] [der] [ɪf] [hi:; hi] [nu:] [ðæt] [hi:; hi][mʌst; məst] [peɪ] [fɔ:r; fər][maɪ] [deθ] [ɔ:r] [ɪ'skeɪp]
" He would not dare if he knew that he must pay for my death or escape
" 他 会 不是 敢 如果 他 知道 那 他 必须 支付 为了 我的 死亡 或者 逃脱
[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [oʊn] [laɪf] ,
with his own life ,
和 他的 自己的 生活 ,
"如果他知道他必须为我的死付出代价，或者保住自己的性命，他就不会敢这么做了。"

" [sə'dʒestɪd] ['tɑ:rzæn] .
" suggested Tarzan .
" 建议 泰山 .
"泰山建议道。"

" [ju:; jʊ] [laɪk] - , [du:][ju:; jʊ][nɑ:t] ? " [ɪn'kwaiəd] [nəmoʊn] ['ɪnəsntli] .
" You like Gemnon , do you not ? " inquired Nemone innocently .
" 你 喜欢 - , 做 你 不是 ? " 询问 尼蒙 天真地 .
"你喜欢杰姆农，对吧？"尼莫妮天真地问道。

" [ˈveri] [mʌt] , " [ðə; ði] [eɪp] - [mæn] [ə'fʊrd] [hɜ:r; hər] .
" Very much , the ape - man assured her :
" 非常 很多 , " 这 猿 - 男人 保证 她 :
"确实如此，"猿人向她保证道。

" [ðen] [hi:; hi][ɪz][ðə; ði][mæn][tu:; tə] [wɑ:tʃ] [ju:; jʊ] ,
" Then he is the man to watch you ,
" 然后 他 是 这 男人 到 手表 你 ,
那么，他就是那个要盯着你的人。

[fɔ:r; fər][ju:; jʊ] [wɒd] [nɑ:t][ɪm'perəl][hɪz; ɪz][laɪf][baɪ] [ɪ'skeɪpɪŋ] [waɪl] [hi:; hi][ɪz][rɪ'spɑ:nsəb(ə)] .
for you would not imperil his life by escaping while he is responsible .
为了 你 会 不是 威胁 他的 生活 经过 逃脱 尽管 他 是 负责的 .
因为你不会在他负有责任的时候逃跑，从而危及他的生命。

" ['tɑ:rzæn] [smaɪld] ['ɪnwərdli] [ænd; ənd] [sed] [noʊ] [mɔ:r] ; [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['eɪvɪdənt] [ðæt] [nəmoʊn] [wʌz; wəz]
" Tarzan smiled inwardly and said no more ; it was evident that Nemone was
" 泰山 微笑 内心 和 说 不 更多的 ; 它 曾是 明显 那 尼蒙 曾是
[noʊ] [fu:l] .
no fool .
不 傻子 .
泰山暗自一笑，不再说话；很明显，尼莫妮可不是傻瓜。

[hi:; hi] [wɒd] [hæv; həv][tu:; tə] [dɪ'vaɪz] [sʌm; səm] [ʌðər] [plæn][ʌv; əv] [ɪ'skeɪp] [ðæt] [wɒd] [nɑ:t] ['dʒepərdaɪz]
He would have to devise some other plan of escape that would not jeopardize
他 会 有 到 设计 一些 其他 计划 的 逃脱 那 会 不是 危害
[ðə; ði] ['seɪfti] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [frend] .
the safety of his friend .
这 安全 的 他的 朋友 .
他必须想出另一个逃跑计划，既能逃脱又不危及朋友的安全。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ə'prəʊtʃɪŋ] [ðə; ði]['temp(ə)] [naʊ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [dɪ'stræktɪd] [baɪ]
They were approaching the temple now and his attention was distracted by
他们 是 接近 这 寺庙 现在 和 他的 注意力 曾是 愣 经过
[ðə; ði] [ə'prəʊtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [pri:sts] ['li:dɪŋ; 'ledɪŋ][ə; eɪ] [sleɪv] [gɜ:rl][ɪn] [tʃeɪnz] .
the approach of a number of priests leading a slave girl in chains .
这 方法 的 一个 数字 的 神父 领导 一个 奴隶 女孩 在 链条 .
他们正走向神庙，这时几个祭司牵着一个戴着镣铐的奴隶女孩走过来，分散了他的注意力。

[ðeɪ] [brɔ:t] [hɜ:r; hər][tu:; tə][ðə; ði] ['tʃæriət] [ʌv; əv] [nəmoʊn] ,
They brought her to the chariot of Nemone ,
他们 带来 她 到 这 战车 的 尼蒙 ,
他们把她带到了尼莫涅的战车旁，

[ænd; ɐnd] [waɪ] [ðə; ði] [prəˈseɪ(ə)n] [ˈhɔːltɪd] [ðə; ði] [priːsts] [tʃɑːntɪd] [ɪn][ə; eɪ] [streɪndʒ] [ˈdʒɪbərɪʃ] [ðæt]
and while the procession halted the priests chanted in a strange gibberish that
和 尽管 这 游行 停止 这 神父 吟诵 在 一个 奇怪的 胡言乱语 那
[ˈtɑːrʒən][kʊd; kəd][nɑːt] [ˌʌndərˈstænd] .
Tarzan could not understand .
泰山 可以 不是 理解 .

游行队伍停下来时，祭司们用泰山听不懂的奇怪胡言乱语吟唱着。

[ˈleɪtər][hiː; hi] [ˈlɜːrniɪd] [ðæt] [noʊ][wʌn] [ˌʌndərˈstʊd] [aɪˈtiː] , [nɑːt][ˈiːv(ə)n][ðə; ði] [priːsts] ;
Later he learned that no one understood it , not even the priests ;
之后 他 学习 那 不 一 理解 它 , 不是 甚至 这 神父 ;
后来他才知道，没有人理解它，就连神父们也不理解；

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [æskt] [waɪ] [ðeɪ] [riˈsaɪtɪd] [ˈsʌmθɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [ˌʌndərˈstænd] [noʊ]
but when he asked why they recited something that they could not understand no
但 什么时候 他 问 为什么 他们 背诵 某物 那 他们 可以 不是 理解 不
[wʌn][kʊd; kəd] [tel] [hɪm; ɪm] .
one could tell him .
一 可以 告诉 他 .

但当他问为什么他们要背诵一些他们听不懂的东西时，没有人能告诉他。

- [θɔːt] [ðæt] [wʌns][ðə; ði][wɜːrdz][hæd; həd] [ment] [ˈsʌmθɪŋ] ,
Gemnon thought that once the words had meant something ,
- 想法 那 一次 这 字 有 意思是 某物 ,
杰姆农认为，一旦这些话有了意义，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [rɪˈpiːtɪd] [məˈkæniˌkli] [fɔːr; fər][soʊ] [ˈmeni] [ˈeɪdʒɪz] [ðæt] [æt; ət][lenkθ; lenθ]
but they had been repeated mechanically for so many ages that at length
但 他们 有 到过 重复 机械地 为了 所以 许多 年龄 那 在 长度
[ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)l] [prəˌnʌnsiˈeɪ](ə)n [hæd; həd] [bɪn] [lɔːst][ænd; ɐnd][ðə; ði] [ˈmiːnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrdz]
the original pronunciation had been lost and the meaning of the words
这 原来的 发音 有 到过 丢失的 和 这 意义 的 这 字
[fərˈɡɑːtn] .
forgotten .
被遗忘的 .

但是，这些词语经过漫长的岁月机械重复，最终失去了原有的发音，词语的含义也被遗忘了。

[wen] [ðə; ði] [tʃænt] [wʌz; wəz] [kəmˈpliːtɪd] [ðə; ði] [priːsts] [tʃeɪnd] [ðə; ði][gɜːrɪl][tuː; tə][ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv]
When the chant was completed the priests chained the girl to the rear of
什么时候 这 呗 曾是 完全的 这 神父 连锁 这 女孩 到 这 后部 的
[ðə; ði] [ˈkwiːnz] [ˈtʃæriət] ;
the Queen's chariot ;
这 女王大学 战车 ;

吟唱完毕后，祭司们将女孩用铁链锁在女王的战车后部；

[ænd; ɐnd][ðə; ði] [mɑːrtʃ] [wʌz; wəz] [riˈzjuːmd] , [ðə; ði] [priːsts] [ˈfɑːləʊɪŋ] [brˈhaɪnd][ðə; ði][gɜːrɪl] .
and the march was resumed , the priests following behind the girl .
和 这 行进 曾是 恢复 , 这 神父 下列的 在后面 这 女孩 .

于是队伍继续前进，神父们跟在女孩身后。

[æt; ət][ðə; ði] [ˈentrəns] [tuː; tə][ðə; ði][ˈtemp(ə)] - [wʌz; wəz][ɑːn] [ɡɑːrd] [æz; əz][ə; eɪ][gɜːrɪl] [ˈentərd]
At the entrance to the temple Phobeg was on guard as a girl entered
在 这 入口 到 这 寺庙 - 曾是 在 警卫 作为 一个 女孩 进入
[tuː; tə] [ˈwɜːrʃɪp] .
to worship .
到 崇拜 .

在寺庙入口处，法比格正在守卫，一个女孩走了进去朝拜。

['rekəɡnaɪzɪŋ] [ðə; ði] ['wɔːrɪər] , [ʃiː; ʃi] ['ɡriːtɪd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [pɔːzd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['moʊmənts]
Recognizing the warrior , she greeted him and paused for a moment's
识别 这 战士 , 她 问候 他 和 暂停 为了 一个 瞬间
[kɑːnvər'seɪʃ(ə)n] ,
conversation ,
对话 ,

她认出了这位战士，向他问好，并停下来交谈了一会儿。

[ðə; ði] ['rɔɪəl] ['paːrtɪ] ['hævɪŋ] [nɑːt] [jet] ['entəd] [ðə; ði][temp(ə)l] [skwer] .
the royal party having not yet entered the temple square .
这 皇家 派对 拥有 不是 然而 进入 这 寺庙 正方形 .

王室成员尚未进入圣殿广场。

" [aɪ][hæv; həv][nɑːt] [siːn] [juː; jʊ][tuː; tə][tɔːk] [wɪð; wɪθ][fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] , - , " [ʃiː; ʃi] [sed] .
" **I have not seen you to talk with for a long time , Phobeg , " she said .**
" 我 有 不是 已见 你 到 讲话 和 为了 一个 长的 时间 , - , " 她 说 .

“我很久没见到你说话了，Phobeg，”她说。

" [aɪ][eɪ 'em][glæd] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [bæk] [ə'gen] [ɑːn][ðə; ði][temp(ə)l] [ɡɑːrd] . "
" **I am glad that you are back again on the temple guard .** "
" 我 是 高兴的 那 你 是 后退 再次 在 这 寺庙 警卫 . "

“我很高兴你又回到寺庙守卫队了。”

" [θæŋks] [tuː; tə][ðə; ði]['streɪndʒər] [kɔːld] ['tɑːrʒæn][aɪ][eɪ 'em][ə'laɪv] [ænd; ənd] [hɪr] , " [rɪ'plaɪd] - .
" **Thanks to the stranger called Tarzan I am alive and here , " replied Phobeg .**
" 谢谢 到 这 陌生人 称为 泰山 我 是 活 和 这里 , " 回复 - .

“多亏了名叫泰山的陌生人，我才能活着站在这里，”福贝格回答道。

" [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] [hert] [hɪm; ɪm] , " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði][ɡɜːrl] .
" **I should think that you would hate him , " exclaimed the girl .**
" 我 应该 思考 那 你 会 恨 他 , " 惊呼 这 女孩 .

“我以为你会讨厌他呢，”女孩惊呼道。

" [nɑːt][aɪ] , " [kraɪd] - .
" **Not I , " cried Phobeg .**
" 不是 我 , " 哭 - .

“不是我，”福贝格喊道。

" [aɪ] [noʊ] [ə; eɪ] ['betər] [mæn] [wen] [aɪ] [siː] [wʌn] .
" **I know a better man when I see one .**
" 我 知道 一个 更好的 男人 什么时候 我 看 一 .

“我一眼就能看出谁是好人。”

[aɪ][əd'maɪər][hɪm; ɪm] .
I admire him .
我 钦佩 他 .

我敬佩他。

[ænd; ənd][dɪd][hiː; hi][nɑːt][ɡrænt][em 'iː][maɪ][laɪf] [wen] [ðə; ði] [kraʊd] [skriːmd] [fɔːr; fər][maɪ] [deθ] ? "
And did he not grant me my life when the crowd screamed for my death ? "
和 做过 他 不是 授予 我 我的 生活 什么时候 这 人群 尖叫 为了 我的 死亡 ? "

当人群高喊着要我的命时，难道他没有救我一命吗？

" [ðæt] [ɪz] [truː] , " [əd'mɪtɪd] [ðə; ði][ɡɜːrl] .
" **That is true , " admitted the girl .**
" 那 是 真的 , " 承认 这 女孩 .

“没错，”女孩承认道。

" [ænd; ənd] [naʊ] [hiː; hi] [niːdz] [ə; eɪ] [frend] . "
" **And now he needs a friend .** "
" 和 现在 他 需求 一个 朋友 . "

“现在他需要一个朋友。”

" [wʌt] [du:] [juː; jʊ] [mi:n] , [mə'lu:mə] ? " [di'ma:ndɪd] [ðə; ði] [wɔ:riər] .
" **What do you mean , Maluma ?** " **demanded the warrior** .
" 什么 做 你 意思是 , 马鲁玛 ? " 要求 这 战士 .

“你这话是什么意思，马鲁玛？”战士问道。

" [aɪ] [wʌz; wəz] [ɪn] [æn; ən] [ə'dʒɔɪnɪŋ] [ru:m] [wen] [t'ʊsmɑ:s] [vɪzɪtɪd] [ðə; ði] [kwi:n] [ðɪs] [f'mɔ:rnɪŋ] , " **I was in an adjoining room when Tomos visited the Queen this morning** , "
" 我 曾是 在 一个 相邻的 房间 什么时候 托莫斯 到访 这 女王 这 早晨 , "
[ɪk'spleɪnd] [ðə; ði] [gɜ:rl] , **explained the girl** ,
解释 这 女孩 ,

“今天早上托莫斯拜访女王时，我就在隔壁房间，”女孩解释说。

" [ænd; ənd] [aɪ] [,ʊvər'hɜ:rd] [hɪm; ɪm] [tel] [hɜ:r; hær] [ðæt] - [ænd; ənd] - [ænd; ənd] [tɑ:rzæn] **and I overheard him tell her that Thudos and Gemnon and Tarzan**
" 和 我 无意中听到 他 告诉 她 那 - 和 - 和 泰山
[wɜ:r; wər] [kən'spaɪərɪŋ] [ə'genst] [hɜ:r; hær] [ænd; ənd] [ðæt] [tɑ:rzæn] [lʌvd] [f'dɔ:ri:ə] , **were conspiring against her and that Tarzan loved Doria** ,
是 阴谋 反对 她 和 那 泰山 喜爱 多莉娅 ,

“我无意中听到他告诉她，塔多斯、杰姆农和泰山正在密谋对付她，而且泰山爱上了多莉娅。”

[ðə; ði] [f'dɔ:tər] [lʌ; əv] - . " **the daughter of Thudos** . "
这 女儿 的 - . "

图多斯的女儿。

" [haʊ] [dɪd] [t'ʊsmɑ:s] [noʊ] [ðɪ:z] [θɪŋz] ? " [æskt] - .
" **How did Tomos know these things ?** " **asked Phobeg** .
" 如何 做过 托莫斯 知道 这些 事物 ? " 问 - .

“托莫斯是怎么知道这些事的？”福贝格问道。

" [dɪd] [hiː; hi] [f'ɔ:fər] [pru:f] ? " **Did he offer proof ?** "
" 做过 他 提供 证明 ? "

他提供证据了吗？

" [hiː; hi] [sed] [ðæt] [ɪrɑ:t] [hæd; həd] [wɑ:tʃt] [ænd; ənd] [hæd; həd] [si:n] - [ænd; ənd] [tɑ:rzæn] [f'vɪzɪt] **He said that Erot had watched and had seen Gemnon and Tarzan visit**
" 他 说 那 EROT 有 观看 和 有 已见 - 和 泰山 访问
[ðə; ði] [haʊs] [lʌ; əv] - , **the house of Thudos** ,
这 房子 的 - ,

他说，爱神厄洛特曾目睹杰姆农和泰山拜访图多斯的家。

" [ɪk'spleɪnd] [mə'lu:mə] . **explained Maluma** .
" 解释 马鲁玛 .

“马鲁玛解释道。”

" [hiː; hi] [f'ɔ:lsʊʊ] [tʊvʊld] [hɜ:r; hær] [ðæt] [ɪrɑ:t] [hæd; həd] [si:n] [f'dɔ:ri:ə] [ænd; ənd] [hæd; həd] [rɪ'pɔ:rtɪd] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ] **He also told her that Erot had seen Doria and had reported that she**
" 他 还 讲述 她 那 EROT 有 已见 多莉娅 和 有 据报道 那 她
[wʌz; wəz] [f'verɪ] [f'bju:tɪf(ə)] . **was very beautiful** .
曾是 非常 美丽的 .

“他还告诉她，埃罗特见过多莉娅，并说她非常漂亮。”

" - [f'hwɪslɪd] . **Phobeg whistled** .
" - 吹口哨 .

“Phobeg吹了声口哨。”

" [ðæt] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] - , " [hiː; hi] [sed] .
" That will be the end of the daughter of Thudos , " he said .
" 那 将要 是 这 结尾 的 这 女儿 的 - , " 他 说 .
“那将是图多斯之女的结局,”他说。

" [aɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði]['streɪndʒə], [tuː] , " ['prɒfɪsaɪd] [mə'luːmə] ; " [ænd; ənd][aɪ]
" It will be the end of the stranger , too , " prophesied Maluma ; " and I
" 它 将要 是 这 结尾 的 这 陌生人 , 也 , " 预言 马鲁玛 ; " 和 我
[eɪ 'em] ['sɑːri] ,
am sorry ,
是 对不起 ,
“陌生人的末日也将到来,”马鲁玛预言道; “我很抱歉。”

[fɔːr; fər][aɪ] [laɪk] [hɪm; ɪm] .
for I like him .
为了 我 喜欢 他 .
“因为我喜欢他。”

[hiː; hi][ɪz][nɑːt] [laɪk] [ðə; ði]['dʒækɪ; 'dʒækɔːɪ] , [ɪrɑːt] , [huːm] ['evrɪwʌn] [heɪts] . "
He is not like the jackal , Erot , whom everyone hates . "
他 是 不是 喜欢 这 豺狼 , EROT , 谁 每个人 讨厌 . "
“他不像豺狼厄洛特那样,人人都憎恨它。”

" [hɪr] [kʌmz] [ðə; ði] [kwiːn] !
" Here comes the Queen !
" 这里 来 这 女王 !
“女王驾到!”

" [ɪk'skleɪmd] - [æz; əz][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [prə'seɪ(ə)n] [dɪ'baʊtʃ; -'buːʃ][ɪntuː][ðə; ði]['temp(ə)]
" exclaimed Phobeg as the head of the procession debouched into the temple
" 惊呼 - 作为 这 头 的 这 游行 出港 进入 这 寺庙
[skwer] .
square .
正方形 .
“当队伍最前面的人冲进寺庙广场时,法比格惊呼道。”

" [rʌn] [ə'ɒːŋ] [naʊ] [ænd; ənd][get][ə; eɪ] [gʊd] [pleɪs] , [fɔːr; fər][ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [siː]
" Run along now and get a good place , for there will be something to see
" 跑步 沿着 现在 和 得到 一个 好的 地方 , 为了 那里 将要 是 某物 到 看
[tə'deɪ] ;
today ;
今天 ;
“快去找个好地方,因为今天有东西可看;”

[ðer; ðər] [ɔːlweɪz] [ɪz] [wen] [ðə; ði] [kwiːn] [kʌmz] [tuː; tə] ['wɜːrʃɪp] [gɑːd] .
there always is when the Queen comes to worship god .
那里 总是 是 什么时候 这 女王 来 到 崇拜 上帝 .
“每当女王前来朝拜神明时,总会有这样的场面。”

" [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['temp(ə)] ,
" Before the temple ,
" 前 这 寺庙 ,
“在圣殿之前,”

[nɛmʊʊn] [ə'laɪt] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] ['tʃæriət] [ænd; ənd] [wɔːkt] [ʌp][ðə; ði] [brɔːd] ['sterweɪ] [tuː; tə][ðə; ði]
Nemone alighted from her chariot and walked up the broad stairway to the
尼蒙 下车 从 她 战车 和 步行 向上 这 广阔 楼梯 到 这
[ɔːr'neɪt] ['entrəns] .
ornate entrance .
华丽 入口 .
“尼莫妮从战车上下来,走上宽阔的台阶,来到装饰华丽的入口处。”

[bɪˈhaɪnd][hɜːr; hær][wɜːr; wær][ðə; ði] [ˈpriːsts] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sleɪv] [gɜːrɪ] , [ə; eɪ] [ˈfraɪ(ə)nd] ,
Behind her were the priests with the slave girl , a frightened ,
在后面 她 是 这 神父 和 这 奴隶 女孩 , 一个 害怕 ,
她身后是带着女奴的祭司们，一个惊恐的女子，

[waɪd] - [aɪd] [gɜːrɪ][wɪð; wɪθ] [terz] [əˈpɑːn][hɜːr; hær] [tʃiːks] .
wide - eyed girl with tears upon her cheeks .
宽的 - 眼睛 女孩 和 眼泪 之上 她 脸颊 .
一个睁大眼睛、泪流满面的女孩。

[ˈfɑːləʊɪŋ] [ðem; ðəm] [keɪm] [ðə; ði] [ˈnəʊblz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːrt] ,
Following them came the nobles of the court ,
下列的 他们 来了 这 贵族 的 这 法庭 ,
随后是朝廷贵族们。

[ðə; ði] [ˈwɒrɪrz] [ʌv; əv][ðə; ði] [gɑːrd] [rɪˈmeɪnɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ˈtemp(ə)l] [skwer] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ˈentrəns] .
the warriors of the guard remaining in the temple square before the entrance .
这 战士 的 这 警卫 其余的 在 这 寺庙 正方形 前 这 入口 .
守卫的战士们仍然留在寺庙广场入口处。

[ðə; ði][ˈtemp(ə)l][wʌz; wəz][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [θriː] - [ˈstɔːrɪd] [ˈbɪldɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈsentrəl] [doʊm] [əˈbaʊt]
The temple was a large three - storied building with a great central dome about
这 寺庙 曾是 一个 大的 三 - 有故事的 建筑 和 一个 伟大的 中央 穹顶 关于
[ðə; ði] [ɪnˈtɪriər] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ræən] [ˈɡælərɪz] [æt; ət][ðə; ði] [ˈsekənd] [ænd; ənd][θɜːrd] [ˈstɔːrɪz] .
the interior of which ran galleries at the second and third stories .
这 内部的 的 哪个 跑 画廊 在 这 第二 和 第三 故事 .
这座寺庙是一座大型三层建筑，中央有一个巨大的圆顶，圆顶内部二层和三层有回廊。

[ðə; ði] [ɪnˈtɪriər] [ʌv; əv][ðə; ði] [doʊm] [wʌz; wəz][ʌv; əv][ɡoʊld][æz; əz][wɜːr; wær][ðə; ði] [ˈpɪləs] [ðæt]
The interior of the dome was of gold as were the pillars that
这 内部的 的 这 穹顶 曾是 的 金子 作为 是 这 柱子 那
[səˈpɔːrtəd, səˈpɔːrtɪd][ðə; ði] [ˈɡælərɪz] ,
supported the galleries ,
有 这 画廊 ,
穹顶内部以及支撑走廊的柱子都是黄金打造的。

[waɪl] [ðə; ði] [wɔːlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbɪldɪŋ] [wɜːr; wær] [emˈbelɪʃt] [wɪð; wɪθ][ˈkʌlərf(ə)l][moʊˈzeɪɪks] .
while the walls of the building were embellished with colorful mosaics .
尽管 这 墙壁 的 这 建筑 是 修饰过的 和 丰富多彩的 马赛克 .
建筑物的墙壁上装饰着色彩斑斓的马赛克。

[dəˈrektli; daɪˈrektli] [ˈɑːpəzɪt] [ðə; ði] [meɪn] [ˈentrəns] , [ɑːn][ə; eɪ][ˈlev(ə)l][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [reɪzɪd] [ˈdeɪs] ,
Directly opposite the main entrance , on a level with a raised dais ,
直接地 对面的 这 主要的 入口 , 在 一个 等级 和 一个 提高 台 ,
正对着主入口，位于一个高台上，

[ə; eɪ] [ɡreɪt] [keɪdʒ][wʌz; wəz] [bɪlt] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [niːʃ] ,
a great cage was built into a niche ,
一个 伟大的 笼 曾是 建造 进入 一个 小众市场 ,
一个巨大的笼子被安置在一个壁龛里，

[ænd; ənd][ɑːn] [ˈiːðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][keɪdʒ][wʌz; wəz][æən; ən][ˈɔːltər] [səˈpɔːrtɪŋ] [ə; eɪ][ˈlaɪən] [ˈkɑːvd]]
and on either side of the cage was an altar supporting a lion carved
和 在 任何一个 边 的 这 笼 曾是 一个 坛 支持 一个 狮子 雕刻
[frʌm; frəm][ˈsɑːlɪd][ɡoʊld] .
from solid gold .
从 坚硬的 金子 .
笼子两侧各有一个祭坛，上面摆放着一尊纯金雕刻的狮子。

[brʻfɔ:r] [ðə; ði][ˈdeɪs][wʌz; wəz][ə; eɪ] [stoʊn] [ˈreɪlɪŋ] [ɪnˈsaɪd][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [θroʊn] [ænd; ənd]
Before the dais was a stone railing inside of which was a throne and
前 这 台 曾是 一个 石头 栏杆 里面 的 哪个 曾是 一个 王座 和
[ə; eɪ] [roʊ] [ʌv; əv] [stoʊn] [bentʃɪz] [ˈfeɪsɪŋ] [ðə; ði][keɪdʒ][ɪn][ðə; ði] [ni:]] .
a row of stone benches facing the cage in the niche .
一个 排 的 石头 长椅 面向 这 笼 在 这 小众市场 .

讲台前是一道石栏杆，栏杆内有一张宝座和一排石凳，正对着壁龛里的笼子。

[nemoʊn] [ədˈvʌnst] [ænd; ənd] [ˈsi:tɪd] [hɜ:ˈrself][əˈpɑ:n][ðə; ði] [θroʊn] , [waɪl] [ðə; ði][ˈnəublz] [tʊk] [ðer; ðər]
Nemone advanced and seated herself upon the throne , while the nobles took their
尼蒙 先进的 和 坐着 她自己 之上 这 王座 , 尽管 这 贵族 采取 他们的
[ˈpleɪsɪz][əˈpɑ:n][ðə; ði] [bentʃɪz] .
places upon the benches .
地方 之上 这 长椅 .

尼莫妮上前坐上了王座，而贵族们则在长凳上就座。

[noʊ][wʌn] [peɪd] [ˈeni] [əˈtenʃ(ə)n] [tu:; tə][ˈtɑ:rzæn] ; [soʊ][hi:; hi] [rɪˈmeɪnd] [ˌʌʊtˈsaɪd][ðə; ði] [ˈreɪlɪŋ] , [ə; eɪ]
No one paid any attention to Tarzan ; so he remained outside the railing , a
不 一 有薪酬的 任何 注意力 到 泰山 ; 所以 他 剩余 外部 这 栏杆 , 一个
[ˈmaɪldli] [ɪntrəstɪd] [ˈspekteɪtər] .
mildly interested spectator .
轻微地 感兴趣的 旁观者 .

没有人注意到泰山；所以他一直站在栏杆外，做一个略感兴趣的旁观者。

[hi:; hi][hæd; həd] [ˈnoʊtɪst] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [kʌm] [ˈoʊvər] [nemoʊn] [ðə; ði] [ˈɪnstənt] [ðæt] [ʃi:; ʃɪ][hæd; həd] [ˈentərd]
He had noticed a change come over Nemone the instant that she had entered
他 有 注意到 一个 改变 来 超过 尼蒙 这 立即的 那 她 有 进入
[ðə; ði][ˈtemp(ə)]] .
the temple .
这 寺庙 .

他注意到，妮莫妮一走进神庙，就立刻变得有些不一样了。

[ʃi:; ʃɪ][hæd; həd] [ˈʃoʊn] [ˈsaɪnz][ʌv; əv] [ɪkˈstri:m] [ˈnɜ:rvəsənəs] , [ðə; ði] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [feɪs]
She had shown signs of extreme nervousness , the expression of her face
她 有 所示 标志 的 极端 紧张 , 这 表达 的 她 脸
[hæd; həd] [tʃeɪndʒd] ;
had changed ;
有 已更改 ;

她表现出极度紧张的迹象，面部表情也发生了变化；

[aɪˈti:] [wʌz; wəz] [tens] [ænd; ənd] [ˈi:ɡər] ;
it was tense and eager ;
它 曾是 紧张 和 渴望的 ;
气氛紧张而急切；

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [laɪt] [ɪn][hɜ:r; hər] [aɪz] [ðæt] [wʌz; wəz] [laɪk] [ðə; ði][məd] [laɪt] [hi:; hi][hæd; həd] [si:n]
there was a light in her eyes that was like the mad light he had seen
那里 曾是 一个 光 在 她 眼睛 那 曾是 喜欢 这 疯狂的 光 他 有 已见
[ðer; ðər] [əˈkeɪʒ(ə)nəli] [brʻfɔ:r] ,
there occasionally before ,
那里 偶尔 前 ,

她眼中闪烁着一种光芒，就像他以前偶尔在她眼中看到的那种疯狂的光芒。

[jet] [ˈdɪfrənt] — [ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv] [rɪˈlɪdʒəs] [fəˈnætɪsɪzəm] .
yet different — the light of religious fanaticism .
然而 不同的 — 这 光 的 宗教 狂热 .
但又有所不同——宗教狂热之光。

[ˈtɑ:rzæn] [sɔ:] [ðə; ði] [pri:ssts] [li:d] [ðə; ði][gɜ:rɪ][ʌp][ˈɑ:ntə][ðə; ði][ˈdeɪs][ænd; ənd] [ðen] , [brɪˈɑ:nd] [ðem; ðəm] ,
Tarzan saw the priests lead the girl up onto the dais and then , beyond them ,
泰山 锯 这 神父 带领 这 女孩 向上 到 这 台 和 然后 , 超过 他们 ,
泰山看到祭司们领着女孩上了台子，然后，在他们身后，

[hi:; hi] [sɔ:] ['sʌmθɪŋ] [raɪz] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [keɪdʒ] .
he saw something rise up in the cage .

他 锯 某物 上升 向上 在 这 笼 .
他看到笼子里有什么东西升了起来。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [æŋ; ən] [oʊld] [ænd; ənd] ['meɪndʒi] ['laɪən] .
It was an old and mangy lion .

它 曾是 一个 老的 和 疥癣 狮子 .
那是一头又老又脏的狮子。

[ðə; ði] [haɪ] [pri:st] [brɪ'gæŋ] [ə; eɪ] ['mi:nɪŋləs] , ['sɪŋsɔ:ŋ] [tʃænt] ,
The high priest began a meaningless , singsong chant ,

这 高的 牧师 开始 一个 无意义的 , 唱歌 呗 ,
大祭司开始毫无意义地吟唱起来,

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ʌðər] [dʒɔɪnd] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [æz; əz] [ðoo] ['meɪkɪŋ] [rɪ'spa:nsɪz, rɪ:'spa:nsəz, rɪ:'spa:nsɪz] .
in which the others joined occasionally as though making responses .

在 哪个 这 其他的 加入 偶尔 作为 尽管 制作 回应 .
其他成员偶尔也加入进来，仿佛在做出回应。

[nəmoʊn] [li:nd] ['fɔ:rwəd] ['i:gərli] ; [hɜ:r; həɹ] [aɪz] [wɜ:r; wər] ['fɑ:sənd] [ə'pɑ:n] [ðə; ði] [oʊld] ['laɪən] .
Nemone leaned forward eagerly ; her eyes were fastened upon the old lion .

尼蒙 倾斜 向前 急切地 ; 她 眼睛 是 系紧 之上 这 老的 狮子 .
尼莫妮急切地向前倾身，目光紧紧地盯着那头老狮子。

[hɜ:r; həɹ] [brests] [rouz] [ænd; ənd] [fel] [tu:; tə] [hɜ:r; həɹ] [ɪk'saɪtɪd] ['bri:ðɪŋ] .
Her breasts rose and fell to her excited breathing .

她 乳房 玫瑰 和 跌倒 到 她 兴奋的 呼吸 .
她激动的呼吸使她的胸部也随之起伏。

['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] ['tʃæntɪŋ] ['si:st] [ænd; ənd] [ðə; ði] [kwi:n] [ə'rouz] .
Suddenly the chanting ceased and the Queen arose .

突然 这 吟唱 停止 和 这 女王 出现 .
突然，吟唱声停止了，女王站了起来。

" [oo] - !
" O Thoos !
" 哦 - !

“哦，图斯！

" [ʃi:; ʃi] [kraɪd] , [hɜ:r; həɹ] [hændz] [aʊt'stretʃt] [tɔ:rd] [ðə; ði] ['meɪndʒi] [oʊld] ['kɑ:rnɪvɔ:r] .
" she cried , her hands outstretched toward the mangy old carnivore .

" 她 哭 , 她 双手 伸展 朝向 这 疥癣 老的 食肉动物 .
她哭喊着，伸出双手，想要抓住那只毛发稀疏的老食肉动物。

" [nəmoʊn] [brɪŋz] [ju:; jʊ] [g'ri:tɪŋz] [ænd; ənd] [æŋ; ən] ['ɔ:fərɪŋ] .
" Nemone brings you greetings and an offering .

" 尼蒙 带来 你 问候 和 一个 提供 .
“尼莫内向您致以问候和敬意。”

[rɪ'si:v] [ðem; ðəm] [frʌm; frəm] [nəmoʊn] [ænd; ənd] [bles] [hɜ:r; həɹ] .
Receive them from Nemone and bless her .

收到 他们 从 尼蒙 和 保佑 她 .
从尼莫妮那里接受它们，并祝福她。

[gɪv] [hɜ:r; həɹ] [laɪf] [ænd; ənd] [helθ] [ænd; ənd] ['hæpɪnəs] ; [moʊst] [ʌv; əv] [ɔ:l] [nəmoʊn] [preɪz] [fɔ:r; fər]
Give her life and health and happiness ; most of all Nemone prays for

给 她 生活 和 健康 和 幸福 ; 最多 的 全部 尼蒙 祈祷 为了
[hæpɪnəs] .
happiness .
幸福 .

赐予她生命、健康和幸福；尼莫妮最渴望的是幸福。

[prɪˈzɜːrv] [hɜːr; hər] [frendz] [ænd; ənd] [dɪˈstrɔɪ] [hɜːr; hər] [ˈenəmi] .
Preserve her friends and destroy her enemies .

保存 她 朋友们 和 破坏 她 敌人 .

保护她的朋友，消灭她的敌人。

[ænd; ənd] , [oʊ] - , [ɡɪv] [hɜːr; hər][ðə; ði][wʌn] [θɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ji][moʊst] [dɪˈzaɪɜːz] — [lʌv] ,
And , O Thoo , give her the one thing that she most desires — love ,

和 , 哦 - , 给 她 这 一 事物 那 她 最多 欲望 — 爱 ,

哦，图斯，请赐予她她最渴望的东西——爱。

[ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv][ðə; ði][wʌn][mæn][ɪn][ɔːl][ðə; ði][wɜːrld] [ðæt] [nemoʊn] [hæz; həz][ˈevər] [lʌvd] !
the love of the one man in all the world that Nemone has ever loved !

这 爱 的 这 一 男人 在 全部 这 世界 那 尼蒙 有 曾经 喜爱 !

妮莫妮一生挚爱的唯一男人！

" [ænd; ənd][ðə; ði][ˈlaɪən] [ɡleəd] [æt; ət][hɜːr; hər] [θruː] [ðə; ði][bɑːz] .
" **And the lion glared at her through the bars .**

" 和 这 狮子 怒目而视 在 她 通过 这 酒吧 .

“狮子透过笼子怒视着她。”

[ʃiː; ji] [spəʊk] [æz; əz] [ðoʊ] [ɪn][ə; eɪ] [træns] [æz; əz] [ðoʊ] [əˈblɪvɪəs] [tuː; tə][ɔːl] [els] [əˈraʊnd] [hɜːr; hər]
She spoke as though in a trance as though oblivious to all else around her

她 辐 作为 尽管 在 一个 发呆 作为 尽管 浑然不觉 到 全部 别的 大约 她

[seɪv] [ðə; ði][ɡɑːd][tuː; tə] [wɪtʃ] [ʃiː; ji] [preɪd] .
save the god to which she prayed .

节省 这 上帝 到 哪个 她 祈祷 .

她说话时仿佛进入了恍惚状态，对周围的一切都浑然不觉，只专注于她所祈祷的神。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][ˈpeɪθɑːs][ænd; ənd][ˈtrædʒədi][ɪn][hɜːr; hər] [vɔɪs] ,
There were pathos and tragedy in her voice ,

那里 是 感伤 和 悲剧 在 她 嗓音 ,

她的声音里充满了悲怆和悲剧色彩。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈpɪti] [roʊz] [ɪn][ðə; ði] [breɪst] [ʌv; əv][ðə; ði] [eɪp] - [mæn][fɔːr; fər] [ðɪs] [pɔr] [kwiːn] [huː]
and a great pity rose in the breast of the ape - man for this poor Queen who

和 一个 伟大的 遗憾 玫瑰 在 这 胸部 的 这 猿 - 男人 为了 这 贫穷的 女王 WHO

[hæd; həd] [ˈnevər] [noʊn] [lʌv] [ænd; ənd] [huː] [ˈnevər] [maɪt] [bɪˈkæz, bɪˈkɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] [wɔːrpt] [breɪn] [ðæt]
had never known love and who never might because of the warped brain that

有 绝不 已知 爱 和 WHO 绝不 可能 因为 的 这 扭曲的 脑 那

[mɪˈstʊk] [ˈpæʃ(ə)n] [fɔːr; fər] [əˈfekʃ(ə)n] [ænd; ənd] [lʌst] [fɔːr; fər] [lʌv] .
mistook passion for affection and lust for love .

误 热情 为了 感情 和 欲望 为了 爱 .

猿人心中涌起一股深深的怜悯，他怜悯这位从未体验过爱情的可怜女王，而且由于扭曲的大脑将激情误认为爱意，将欲望误认为爱情，他可能永远也无法体验到爱情。

[æz; əz][ʃiː; ji][sæt] [daʊn] [ˈwiːkli] [əˈpɑːn][hɜːr; hər][ˈɡoʊldən] [θroʊn] ,
As she sat down weakly upon her golden throne ,

作为 她 卫星 向下 弱 之上 她 金的 王座 ,

她虚弱地坐在金色的王座上，

[ðə; ði] [priːsts] [led][ðə; ði] [sleɪv] [ɡɜːrɪ] [əˈweɪ] [θruː] [ə; eɪ] [ˈdɔːrweɪ] [æt; ət][wʌn] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][keɪdʒ] ;
the priests led the slave girl away through a doorway at one side of the cage ;

这 神父 引领 这 奴隶 女孩 离开 通过 一个 门口 在 一 边 的 这 笼 ;

祭司们带着女奴从笼子一侧的门走了；

[ænd; ənd] , [æz; əz][ʃiː; ji] [pæst] , [ðə; ði][ˈlaɪən] [liːpt] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] , [ˈstraɪkɪŋ] [ˈheɪvɪlɪ] [əˈɡenst] [ðə; ði]
and , as she passed , the lion leaped for her , striking heavily against the

和 , 作为 她 通过了 , 这 狮子 跳跃 为了 她 , 引人注目 重度 反对 这

[bɑːz] [ðæt] [rɪˈstreɪnd] [hɪm; ɪm] .
bars that restrained him .

酒吧 那 克制 他 .

当她经过时，狮子向她扑来，重重地撞击在束缚它的栏杆上。

[hɪz; ɪz] [graʊlz] [rɒʊld] [θru:] [ðə; ði][ˈtemp(ə)] , [ˈfɪlɪŋ] [ðə; ði] [ˈtʃeɪmbər] [wɪð; wɪθ] [ˈθʌndərəs] [saʊnd] ,
His growls rolled through the temple , filling the chamber with thunderous sound ,
他的 咆哮 滚动 通过 这 寺庙 , 填充 这 房间 和 雷鸣 声音 ,
他的咆哮声响彻神庙, 震耳欲聋, 响彻整个殿堂。

[ˈekəʊɪŋ] [ænd; ənd] - [frʌm; frəm][ðə; ði] [doʊm] .
echoing and reëchoing from the dome .
回声 和 - 从 这 穹顶 .
回声在穹顶间回荡。

[nəmoʊn] [sæt] , [ˈsaɪlənt][ænd; ənd][ˈrɪdʒɪd] , [əˈpɑ:n][hɜ:r; həɹ] [θroʊn] [ˈsterɪŋ] [streɪt] [əˈhed] [æt; ət][ðə; ði]
Nemone sat , silent and rigid , upon her throne staring straight ahead at the
尼蒙 卫星 , 沉默的 和 死板的 , 之上 她 王座 凝视 直的 前方 在 这
[ˈlaɪən][ɪn][ðə; ði][keɪdʒ] ;
lion in the cage ;
狮子 在 这 笼 ;
尼莫妮静静地、僵硬地坐在王座上, 直直地盯着笼子里的狮子;

[ðə; ði] [pri:sts] [ænd; ənd] [ˈmeni] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈnəʊblz] [wɜ:r; wər] [riˈsaɪtɪŋ] [ˈprerz] [ɪn] [ˈmɑ:nətoʊn] .
the priests and many of the nobles were reciting prayers in monotones .
这 神父 和 许多 的 这 贵族 是 背诵 祈祷 在 单调 .
祭司和许多贵族都在用单调的语调诵读祷文。

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ˈeɪvɪdənt] [tu:; tə][ˈtɑ:rzæn] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [preɪɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][ˈlaɪən] ,
It was evident to Tarzan that they were praying to the lion ,
它 曾是 明显 到 泰山 那 他们 是 祈祷 到 这 狮子 ,
泰山很清楚他们是在向狮子祈祷。

[fɔ:r; fər] [ˈevri] [aɪ] [wʌz; wəz][əˈpɑ:n][ðə; ði] [rɪˈpʌlsɪv] [bi:st] ;
for every eye was upon the repulsive beast ;
为了 每一个 眼睛 曾是 之上 这 丑恶 兽 ;
因为所有人的目光都集中在那令人厌恶的野兽身上;

[ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkwestʃənz] [ðæt] [hæd; həd] [ˈpʌz(ə)ld] [hɪm; ɪm] [wen] [hi:; hi][hæd; həd][fɜ:rst]
and some of the questions that had puzzled him when he had first
和 一些 的 这 问题 那 有 困惑 他 什么时候 他 有 第一的
[kʌm] [tu:; tə] - [wɜ:r; wər] [ˈænsər] .
come to Cathne were answered .
来 到 - 是 回答 .
他初到凯斯尼时困惑的一些问题也得到了解答。

[hi:; hi] [ʌndərˈstʊd] [naʊ] [ðə; ði] [streɪndʒ] [oʊðz] [ʌv; əv] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈsteɪtmənt] [ðæt] [hi:; hi]
He understood now the strange oaths of Phobeg and his statement that he
他 理解 现在 这 奇怪的 誓言 的 - 和 他的 陈述 那 他
[hæd; həd] [stept] [əˈpɑ:n][ðə; ði] [teɪl] [ʌv; əv] [gɑ:d] .
had stepped upon the tail of god .
有 步 之上 这 尾巴 的 上帝 .
他现在明白了福贝格那些奇怪的誓言, 以及他所说的自己踩到了神的尾巴。

[ˈsʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [bi:m] [ʌv; əv] [laɪt] [ˈfoʊn] [daʊn] [dəˈrektli; daɪˈrektli][ˈɪntu:][ðə; ði][keɪdʒ][frʌm; frəm] [əˈbʌv] ,
Suddenly a beam of light shone down directly into the cage from above ,
突然 一个 光束 的 光 闪耀 向下 直接地 进入 这 笼 从 多于 ,
突然, 一道光束从上方直射进笼子里。

[ˈflʌdɪŋ] [ðə; ði] [bi:st] - [gɑ:d][wɪð; wɪθ][ɪts][ˈɡoʊldən] [ˈreɪz] .
flooding the beast - god with its golden rays .
洪水 这 兽 - 上帝 和 它是 金的 射线 .
用金色的光芒笼罩兽神。

[ðə; ði][ˈlaɪən] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [ˈpeɪsɪŋ] [ˈrestləsli] [tu; tə][ænd; ənd][froʊ] , [stɑ:pt] [ænd; ənd]
The lion , which had been pacing restlessly to and fro , stopped and
这 狮子 , 哪个 有 到过 踱步 躁动不安 到 和 弗 , 停止 和
[lʊkt] [ʌp] , [hɪz; ɪz][dʒɔ:z][ˈpɑ:rtɪd] ,
looked up , his jaws parted ,
看起来 向上 , 他的 下颚 分手了 ,
那头狮子一直在焦躁地来回踱步, 突然停了下来, 抬起头, 张开了大嘴。

[səˈlaɪvə] [ˈdrɪpɪŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][dʒaʊl] .
saliva dripping from his jowls .
唾液 滴落 从 他的 下巴 .
口水从他的下巴滴下来。

[ðə; ði] [ˈɔ:diəns] [bɜ:rst][ɪn][ˈju:nɪs(ə)n][ˈɪntu:][ə; eɪ] [ˈsɪŋsɔ:ŋ] [tʃænt] .
The audience burst in unison into a singsong chant .
这 观众 爆裂 在 齐声 进入 一个 唱歌 呗 .
观众们齐声高唱起来。

[ˈta:rzæn] , [hæf] [ˈgesɪŋ] [wʌt] [wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tu; tə] [əˈkɜ:r] ,
Tarzan , half guessing what was about to occur ,
泰山 , 一半 猜测 什么 曾是 关于 到 发生 ,
泰山隐约猜到即将发生什么,

[əˈrouz][frʌm; frəm][ðə; ði][reɪl][əˈpɑ:n] [wɪtʃ] [hi; hi][hæd; həd] [bɪn] [ˈsɪtɪŋ] , [ænd; ənd] [ˈstɑ:rtɪd] [ˈfɔ:rwərd] .
arose from the rail upon which he had been sitting , and started forward .
出现 从 这 轨 之上 哪个 他 有 到过 坐着 , 和 开始 向前 .
他从刚才坐着的栏杆上站起来, 向前走了一步。

[bʌt; bət] [wətˈevər] [hɪz; ɪz] [ɪnˈtenʃ(ə)n] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] ,
But whatever his intention may have been ,
但 任何 他的 意图 可能 有 到过 ,
但无论他的意图是什么,

[hi; hi][wʌz; wəz] [tu:] [leɪt] [tu; tə] [prɪˈvent] [ðə; ði][ˈtrædʒədi] [ðæt] [ˈfɑ:lʊd] [ˈɪnstəntli] .
he was too late to prevent the tragedy that followed instantly .
他 曾是 也 晚的 到 防止 这 悲剧 那 随后 即刻 .
他来晚了一步, 没能阻止随之而来的悲剧。

[ˈi:v(ə)n][æz; əz][hi; hi][əˈrouz][ðə; ði][ˈbɑ:di][ʌv; əv][ðə; ði] [sleɪv] [gɜ:rl] [dra:pt] [frʌm; frəm] [əˈbʌv] [ˈɪntu:][ðə; ði]
Even as he arose the body of the slave girl dropped from above into the
甚至 作为 他 出现 这 身体 的 这 奴隶 女孩 掉落 从 多于 进入 这
[ˈklʌtʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈweɪtɪŋ] [ˈlaɪən] .
clutches of the waiting lion .
离合器 的 这 等待 狮子 .
就在他起身的瞬间, 女奴的尸体从上方掉落, 落入了守候在那里的狮子的爪牙之中。

[ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)l] [ˈpɪrsɪŋ] [skri:m] [ˈmɪŋɡld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈhɔ:ɾɪd] [ˈrɔ:ɾz] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn] - [ˈi:tər] [ænd; ənd]
A single piercing scream mingled with the horrid roars of the man - eater and
一个 单身的 冲孔 尖叫 混合 和 这 可怕的 咆哮 的 这 男人 - 食客 和
[ðen] [daɪd][æz; əz][ɪts] [ˈɔ:θər] [daɪd] .
then died as its author died .
然后 死亡 作为 它是 作者 死亡 .
一声凄厉的尖叫与食人怪的恐怖咆哮混杂在一起, 然后随着发出尖叫的人死去而消失。

[ˈta:rzæn] [tɜ:rnd] [əˈweɪ] [ɪn] [dɪsˈɡʌst] [ænd; ənd][ˈæŋɡər][ænd; ənd] [wɔ:kt] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈtemp(ə)l][aʊt]
Tarzan turned away in disgust and anger and walked from the temple out
泰山 转向 离开 在 厌恶 和 愤怒 和 步行 从 这 寺庙 出去
[ˈɪntu:][ðə; ði] [freɪ] [er] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsʌnlʌɪt] ,
into the fresh air and the sunlight ,
进入 这 新鲜的 空气 和 这 阳光 ,
泰山厌恶而愤怒地转身离开神庙, 走到新鲜空气和阳光下。

[ænd; ɐnd][æz; əz][hiː; hi][dɪd][soʊ][ə; eɪ] ['wɔːriər] [æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] [heɪld] [hɪm; ɪm][baɪ] [neɪm] [ɪn][ə; eɪ]
and as he did so a warrior at the entrance hailed him by name in a
和 作为 他 做过 所以 一个 战士 在 这 入口 赞誉 他 经过 姓名 在 一个
[ˈwɪspər] .
whisper .
耳语 .

就在这时，门口的一名武士低声喊出了他的名字。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kɔːʃənəri] ['wɔːrniŋ] [ɪn][ðə; ði] [vɔɪs] [ðæt] ['prɔːmptɪd] [ðə; ði] [eɪp] - [mæn][tuː; tə]
There was a cautionary warning in the voice that prompted the ape - man to
那里 曾是 一个 警告 警告 在 这 嗓音 那 提示 这 猿 - 男人 到
[ɡɪv] [noʊ] [əˈpærənt] [saɪn][ʌv; əv] ['hævɪŋ] [hɜːrd] [æz; əz][hiː; hi] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [aɪz] ['kæʒuəli] [ɪn][ðə; ði]
give no apparent sign of having heard as he turned his eyes casually in the
给 不 明显 符号 的 拥有 听到 作为 他 转向 他的 眼睛 随意地 在 这
[də'rekʃn; da'rekʃn][frəm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði][wɜːrdz][hæd; həd] [kʌm] ,
direction from which the words had come ,
方向 从 哪个 这 字 有 来 ,

那声音中带着警告的意味，猿人却装作没听见的样子，只是漫不经心地将目光转向声音传来的方向。

[nɔːr][dɪd][hiː; hi] [bɪ'treɪ] [hɪz; ɪz] ['ɪntrəst] [wen] [hiː; hi] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] - [huː]
nor did he betray his interest when he discovered that it was Phobeg who
也不 做过 他 背叛 他的 兴趣 什么时候 他 发现 那 它 曾是 - WHO
[hæd; həd] [ə'drest] [hɪm; ɪm] .
had addressed him .
有 已解决 他 .

当他发现和他说话的是福贝格时，他也没有流露出自己的兴趣。

[ˈtɜːrniŋ] ['sləʊli] , [soʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [bæk] [wʌz; wəz] [tɔːrd] [ðə; ði] ['wɔːriər] ,
Turning slowly , so that his back was toward the warrior ,
转弯 缓慢地 , 所以 那 他的 后退 曾是 朝向 这 战士 ,
[ˈtɜːrniŋ] [ˈsləʊli] , [soʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [bæk] [wʌz; wəz] [tɔːrd] [ðə; ði] ['wɔːriər] ,
他缓缓转身，背对着那名战士。

[ˈtaːrʒən] [lʊkt] [bæk] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈtemp(ə)l][æz; əz] [ðoʊ] [ɪk'spektɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'tɜːrn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl]
Tarzan looked back into the temple as though expecting the return of the royal
泰山 看起来 后退 进入 这 寺庙 作为 尽管 期待 这 返回 的 这 皇家
[ˈpɑːrti] ;
party ;
派对 ;

泰山回头望向神庙，仿佛在等待皇室成员的归来；

[ðen] [hiː; hi] [bækt] [tuː; tə][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['entrəns] [æz; əz][wʌn] [maɪt] [huː] [weɪts] [ænd; ɐnd]
then he backed to the side of the entrance as one might who waits and
然后 他 支持的 到 这 边 的 这 入口 作为 一 可能 WHO 等待 和
[stʊd] [soʊ] [kloʊz] [tuː; tə] - [ðæt] [ðə; ði] ['lætər] [maɪt] [hæv; həv] [tʌtʃt] [hɪm; ɪm][baɪ] ['muːvɪŋ] [hɪz; ɪz]
stood so close to Phobeg that the latter might have touched him by moving his
站立 所以 关闭 到 - 那 这 后者 可能 有 感动 他 经过 移动 他的
[spɪr] [hænd][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [ɪntʃɪz] ;
spear hand a couple of inches ;
矛 手 一个 夫妻 的 英寸 ;

然后他像等待的人一样退到入口的一侧，站得离福贝格非常近，以至于福贝格只需移动持矛的手几英寸就能碰到他；

[bʌt; bət] ['niːðər] [geɪv] ['eni] [saɪn][ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ə'wer] [ʌv; əv][ðə; ði][aɪ'dentəti][ɔːr] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði]
but neither gave any sign of being aware of the identity or presence of the
但 两者都不 给予 任何 符号 的 存在 意识到的 的 这 身份 或者 在场 的 这
[ˈʌðər] .
other .
其他 .

但两人都没有表现出意识到对方身份或存在的迹象。

[ɪn][ə; eɪ] [loʊ] ['wɪspər] , [θruː] [lɪps] [ðæt] ['skersli] [muːvd] , - [spoʊk] .
In a low whisper , through lips that scarcely moved , Phobeg spoke .
在一个 低的 耳语 , 通过 嘴唇 那 几乎 已搬 , - 辐 .

福贝格用几乎不动的嘴唇, 低声耳语道。

" [aɪ][mʌst; məst] [spi:k] [tuː; tə][juː; jə] !
" I must speak to you !
" 我 必须 说话 到 你 !

我必须和你谈谈!

[kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈtemp(ə)l] [tuː] [ˈaʊərz] [ˈæftər][ðə; ði] [sʌn] [hæz; həz] [set] .
Come to the rear of the temple two hours after the sun has set .
来 到 这 后部 的 这 寺庙 二 小时 后 这 太阳 有 放 .

日落两小时后, 请到寺庙后方来。

[duː][nɑːt] [ˈænsər] , [bʌt; bət] [ɪf] [juː; jə] [hɪr] [ænd; ʌnd] [wɪl] [kʌm] , [tɜːrn][jər; jər] [hed] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] .
Do not answer , but if you hear and will come , turn your head to the right .
做 不是 回答 , 但 如果 你 听到 和 将要 来 , 转动 你的 头 到 这 正确的 .

不要回答, 但如果你听到并愿意过来, 请把头转向右边。

" [æz; əz][ˈtɑːrzæn] [geɪv] [ðə; ði] [əˈsentɪŋ] [ˈsɪgnəl][ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [ˈpɑːrti] [kəˈmenst] [tuː; tə][faɪl] [frʌm; frəm]
" As Tarzan gave the assenting signal the royal party commenced to file from
" 作为 泰山 给予 这 同意 信号 这 皇家 派对 开始 到 文件 从

[ðə; ði][ˈtemp(ə)l] ,
the temple ,
这 寺庙 ,

“泰山发出同意的信号后, 皇室成员开始列队离开神庙。”

[ænd; ʌnd][hiː; hi] [fel] [ɪn][bɪˈhaɪnd] [nɛməʊn] .
and he fell in behind Nemone .
和 他 跌倒 在 在后面 尼蒙 .

他跟在了尼莫内身后。

[ðə; ði] [kwɪːn] [wʌz; wəz][ˈkwaɪət][ænd; ʌnd] [ˈmuːdi] ,
The Queen was quiet and moody ,
这 女王 曾是 安静的 和 情绪化 ,

女王沉默寡言, 情绪阴晴不定。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [ˈɔːlweɪz] [wʌz; wəz][ˈæftər][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv] [ˈtɔːrtʃər] [ænd; ʌnd] [blʌd] [æt; ət][ðə; ði][ˈtemp(ə)l]
as she always was after the sight of torture and blood at the temple
作为 她 总是 曾是 后 这 视线 的 酷刑 和 血 在 这 寺庙

[hæd; həd] [əˈraʊzd] [hɜːr; hər][tuː; tə] [rɪˈlɪdʒəs] [ˈfrenzi] ;
had aroused her to religious frenzy ;
有 被唤醒 她 到 宗教 狂热 ;

自从在寺庙里目睹了酷刑和鲜血后, 她就一直处于这种状态, 宗教狂热由此而来;

[ðə; ði] [rɪˈæk(ə)n] [left] [hɜːr; hər] [wiːk] [ænd; ʌnd] [ɪnˈdɪfrənt] .
the reaction left her weak and indifferent .
这 反应 左边 她 虚弱的 和 冷漠 .

这种反应让她感到虚弱和冷漠。

[æt; ət][ðə; ði] [ˈpæləs] , [ʃiː; ʃi] [dɪsˈmɪst] [hɜːr; hər] [ˈfɑːloʊɪŋ] , [ɪnˈkluːdɪŋ] [ˈtɑːrzæn] , [ænd; ʌnd] [wɪðˈdruː]
At the palace , she dismissed her following , including Tarzan , and withdrew
在 这 宫殿 , 她 解雇 她 下列的 , 包括 泰山 , 和 退出

[tuː; tə][ðə; ði][sɪˈkluːz(ə)n][ʌv; əv][hɜːr; hər] [əˈpɑːrtmənts] .
to the seclusion of her apartments .
到 这 隔离 的 她 公寓 .

在宫殿里, 她遣散了包括泰山在内的随从, 独自回到自己的寝宫。

[ˌeksˌviːˈɑːrɪ]
XVII
十七

[ðə; ði] ['si:kɹət] [ʌv; əv][ðə; ði]['temp(ə)]
THE SECRET OF THE TEMPLE
这 秘密 的 这 寺庙

神庙的秘密

[ˈæftər][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['pɑ:rti] [left] [ðə; ði]['temp(ə)][mə'lu:mə] [keɪm] [aʊt][ænd; ənd] [pɔ:zd] [ə'gen] [tu:; tə]['gɔ:sɪp]
After the royal party left the temple Maluma came out and paused again to gossip
后 这 皇家 派对 左边 这 寺庙 马鲁玛 来了 出去 和 暂停 再次 到 闲话
[wið; wiθ] - .
with Phobeg .
和 - .

王室成员离开寺庙后，马鲁玛走了出来，又停下来和福贝格闲聊起来。

[fɔ:r; fər][sʌm; səm] [taɪm] [ðeɪ] [tɔ:kt] [br'fɔ:r] [ʃi:; ʃi][bɪd][hɪm; ɪm] [gʊd'baɪ] [ænd; ənd]['stɑ:rtɪd] [bæk] [tɔ:rd]
For some time they talked before she bid him goodbye and started back toward
为了 一些 时间 他们 谈话 前 她 出价 他 再见 和 开始 后退 朝向
[ðə; ði] ['pæləs] .
the palace .
这 宫殿 .

他们聊了一会儿，然后她向他道别，启程返回宫殿。

[ðeɪ] [spəʊk] [ʌv; əv] ['meni] [θɪŋz] — [ʌv; əv][ðə; ði][mæn][ɪn][ðə; ði]['si:kɹət] ['prɪzn] [br'haɪnd][ə; eɪ] ['hevi]
They spoke of many things — of the man in the secret prison behind a heavy
他们 辐 的 许多 事物 — 的 这 男人 在 这 秘密 监狱 在后面 一个 重的
['gəʊldən] [dɔ:ɹ] [br'ni:θ] [ðə; ði]['temp(ə)] [flɔ:r] ,
golden door beneath the temple floor ,
金的 门 下面 这 寺庙 地面 ,

他们谈论了很多事情——比如被关在寺庙地板下沉重的金门后秘密监狱里的那个人，

[ʌv; əv][ɪrɑ:t] [ænd; ənd]['təʊmɑ:s] , [ʌv; əv] [nemoʊn] [ænd; ənd]['tɑ:rzæn] , [ʌv; əv] - [ænd; ənd]['dɔ:ri:ə] ,
of Erot and Tomos , of Nemone and Tarzan , of Gemnon and Doria ,
的 EROT 和 托莫斯 , 的 尼蒙 和 泰山 , 的 - 和 多利亚 ,
[ænd; ənd][ʌv; əv] [ðəm'selvz] .
and of themselves .
和 的 他们自己 .

埃罗特和托莫斯，尼莫涅和泰山，杰姆农和多利亚，以及他们自己。

['bi:ɪŋ] ['hju:mən] , [ðeɪ] [tɔ:kt] ['moʊstli][ʌv; əv] [ðəm'selvz] .
Being human , they talked mostly of themselves .
存在 人类 , 他们 谈话 大多 的 他们自己 .

作为人类，他们大多谈论的是自己。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [leɪt] [wen] [mə'lu:mə] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə][ðə; ði] ['pæləs] .
It was late when Maluma returned to the palace .
它 曾是 晚的 什么时候 马鲁玛 返回 到 这 宫殿 .
马鲁玛回到宫殿时已是深夜。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ɔ:l'redi] [ðə; ði] ['i:vniŋ] [mi:l] ['aʊər] .
It was already the evening meal hour .
它 曾是 已经 这 晚上 一顿饭 小时 .
已经到了晚餐时间。

[ɪn][ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fa:ðər] ,
In the home of his father ,
在 这 家 的 他的 父亲 ,
在他父亲的家中，

- [peɪst] [ðə; ði] [flɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpætiəs][æz; əz][hiː; hi] [əˈweɪtɪd] [ðə; ði] [ˈsʌmənz] [tuː; tə][ðə; ði]
Gemnon paced the floor of the patio as he awaited the summons to the
- 踱步 这 地面 的 这 露台 作为 他 等待中 这 传票 到 这
[ˈiːvniŋ] [miːl] .
evening meal .
晚上 一顿饭 .

杰姆农在庭院里踱来踱去，等待着晚餐的召唤。

[ˈtaːrʒən][hæf][sæt] , [hæf] [rɪˈklaɪnd] [əˈpɑːn][ə; eɪ] [stoʊn] [bent]] .
Tarzan half sat , half reclined upon a stone bench .
泰山 一半 卫星 , 一半 斜倚 之上 一个 石头 长椅 .

泰山半坐半躺地躺在石凳上。

[hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [hɪz; ɪz] [frend] [wʌz; wəz] [ˈwɜːrɪd] ; [ænd; ænd][aɪ ˈtiː] [ˈtrʌblɪd] [hɪm; ɪm] ,
He saw that his friend was worried ; and it troubled him ,
他 锯 那 他的 朋友 曾是 担心 ; 和 它 麻烦 他 ,

他看出朋友很忧虑，这让他也感到不安。

[ˈtrʌblɪd] [hɪm; ɪm][moʊst][pərˈhæps][brɪˈkæz, brɪˈkɔːz][hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [greɪv] [ˈkɔːzɪz]
troubled him most perhaps because he knew that there were grave causes
麻烦 他 最多 也许 因为 他 知道 那 那里 是 严重 原因

[fɔːr; fər] [æprɪˈhenʃn] ;
for apprehension ;
为了 忧虑 ;

或许最令他担忧的是，他知道存在着严重的隐患；

[ænd; ænd][hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][ˈsɜːrt(ə)n] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][əˈvɜːrt][ðə; ði][dɪˈzæstər] [ðæt] [ˈθreɪnd] .
and he was not certain that he could avert the disaster that threatened .
和 他 曾是 不是 肯定 那 他 可以 避免 这 灾难 那 威胁 .

他并不确定自己能否避免这场迫在眉睫的灾难。

[ˈsiːkɪŋ] [tuː; tə][daɪˈvɜːrt] - [maɪnd][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈtrʌblɪz] , [ˈtaːrʒən] [spuːk] [ʌv; əv][ðə; ði]
Seeking to divert Gemnon's mind from his troubles , Tarzan spoke of the
寻求 到 转移 - 头脑 从 他的 麻烦 , 泰山 辐 的 这

[ˈserəmoʊni] [æt; ət][ðə; ði][ˈtemp(ə)] ,
ceremony at the temple ,
仪式 在 这 寺庙 ,

为了转移杰姆农的注意力，让他不再为烦恼所烦，泰山便谈起了神庙里的仪式。

[bʌt; bət] [ˈprɪnsəpli] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈtemp(ə)][ɪtˈself] , [ˈpreɪzɪŋ] [ɪts] [ˈbjuːti] , [ˈkɑːmentɪŋ] [əˈpɑːn][ɪts]
but principally of the temple itself , praising its beauty , commenting upon its
但 主要 的 这 寺庙 本身 , 赞扬 它是 美丽 , 评论 之上 它是

[mæɡˈnɪfɪsns] .
magnificence .
壮丽 .

但主要还是赞美寺庙本身，称赞它的美丽，评论它的宏伟。

" [aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈsplendɪd] , " [hiː; hi] [ˈkɑːmentəd] ; " [tuː] [ˈsplendɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈkruːəl] [raɪts] [wiː; wi]
" It is splendid , " he commented ; " too splendid for the cruel rites we
" 它 是 灿烂 , " 他 评论 ; " 也 灿烂 为了 这 残忍的 仪式 我们

[ˈwɪtnɪst] [ðer; ðər] [təˈdeɪ] . "
witnessed there today . "
目击者 那里 今天 . "

“真是太壮观了，”他评论道，“可惜我们今天在那里目睹的仪式太过残酷。”

" [ðə; ði][gɜːrɪ][wʌz; wəz][ˈoʊnli][ə; eɪ] [sleɪv] , " [rɪˈplaɪd] - , [ænd; ænd][gɑːd][mʌst; məst] [iːt] .
" The girl was only a slave , " replied Gemnon , " and god must eat .
" 这 女孩 曾是 仅有的 一个 奴隶 , " 回复 - , " 和 上帝 必须 吃 .

“那女孩只是个奴隶，”杰姆农回答说，“上帝也要吃饭。”

[aɪˈtiː][ɪz][noʊ] [rɔːŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ˈɒfəɪŋz, ˈɒfrɪŋz][tuː; tə] - ; [bʌt; bət][ðə; ði][ˈtemp(ə)l] [dʌz] [haɪd][ə; eɪ]
It is no wrong to make offerings to Thoos ; but the temple does hide a
它是 不 错误的 到 制作 供品 到 - ; 但 这 寺庙 做 隐藏 一个
[ˈriːəl] [rɔːŋ] .
real wrong .
真实的 错误的 .

向图斯献祭并没有错；但这座神庙确实掩盖了一个真正的错误。

[ˈsʌmwɐ] [wɪˈðɪn] [aɪˈtiː][ɪz] [ˈhɪd(ə)n] - , [ðə; ði] [ˈbrʌðə] [ʌv; əv] [nemoʊn] ;
Somewhere within it is hidden Alextar , the brother of Nemone ;
某处 之内 它是 隐 - , 这 兄弟 的 尼蒙 ;

其中某个地方藏着尼莫内的兄弟亚历克斯塔尔；

[ænd; ənd] [waɪl] [hiː; hi][rɑːts][ðer; ðər][ðə; ði] [kəˈrʌpt] [ˈtoʊmɑːs][ænd; ənd][ðə; ði][ˈkruːəl] - [ruːl] -
and while he rots there the corrupt Tomos and the cruel M'duze rule Cathne
和 尽管 他 腐烂 那里 这 腐败 托莫斯 和 这 残忍的 - 规则 -

[θruː] [ðə; ði][mæd] [nemoʊn] .

through the mad Nemone .
通过 这 疯狂的 尼蒙 .

而当他腐烂在那里时，腐败的托莫斯和残暴的姆杜泽通过疯狂的尼莫内统治着凯斯内。

" [ðer; ðər][ɑːr; ə] [ˈmeni] [huː] [wʊd] [hæv; həv][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ænd; ənd] [pleɪs] - [ɑːn][ðə; ði] [θroʊn] ,
" **There are many who would have a change and place Alextar on the throne** ,
" 那里 是 许多 WHO 会 有 一个 改变 和 地方 - 在 这 王座 ,

“很多人希望改变现状，拥立亚历山大登上王位。”

[bʌt; bət] [ðeɪ] [fɪr] [ðə; ði] [ræθ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈterəb(ə)l] [traɪˈʌmvərət] .

but they fear the wrath of the terrible triumvirate .
但 他们 害怕 这 愤怒 的 这 糟糕的 三巨头 .

但他们惧怕可怕的三巨头的愤怒。

[soʊ][wiː; wi][goʊ][ɑːn] , [ænd; ənd] [ˈnʌθɪŋ] [ɪz] [dʌŋ] .

So we go on , and nothing is done .
所以 我们 去 在 , 和 没有什么 是 完毕 .

于是我们继续下去，结果什么也没做成。

[ˈvɪktɪm] [ˈæftər] [ˈvɪktɪm] [səˈkʌmz] [tuː; tə][ðə; ði] [məˈlɪgnənt] [ˈdʒeləsi] [ænd; ənd] [fɪr] [ðæt] [ˈkɑːnstəntli]
Victim after victim succumbs to the malignant jealousy and fear that constantly
受害者 后 受害者 屈服 到 这 恶性 妒忌 和 害怕 那 不断地

[ˈænɪmeɪt] [ðə; ði] [θroʊn] .

animate the throne .
动画 这 王座 .

一个又一个受害者屈服于不断充斥王位的恶性嫉妒和恐惧。

" [wiː; wi][hæv; həv][ˈlɪt(ə)l] [hoʊp] [təˈdeɪ] ;

" **We have little hope today ;**
" 我们 有 小的 希望 今天 ;

“我们今天几乎没有希望了；

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][noʊ][hoʊp] [ɪf] [ðə; ði] [kwiːn] [ˈkæriz] [aʊt][ðə; ði][plæn][ʃiː; ʃi][ɪz] [biˈliːvd] [tuː; tə]
we shall have no hope if the Queen carries out the plan she is believed to
我们 将 有 不 希望 如果 这 女王 携带 出去 这 计划 她是 相信 到

[biː; bi] [ˈkɒntempleɪtɪŋ] [ænd; ənd] [dɪˈstrɔɪz] - .

be contemplating and destroys Alextar .
是 沉思 和 摧毁 - .

如果女王真的实施她正在考虑的计划，摧毁亚历克斯塔尔，我们将毫无希望。

[ðer; ðər][ɑːr; ə] [ˈriːz(ə)nɪz] [waɪ] [aɪˈtiː] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə][hɜːr; hə] [ədˈvæntɪdʒ] [tuː; tə][duː][soʊ] ,
There are reasons why it would be to her advantage to do so ,
那里 是 原因 为什么 它会 是 到 她 优势 到 做 所以 ,

这样做对她有利，原因有很多。

[ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔ:rt(ə)nt] [ˈbi:ɪŋ] [ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv] - [tu:; tə] [prə'kleɪm] [hɪm'self] [kɪŋ] [ʃʊd; ʃəd][hi:; hi]
the most important being the right of Alextar to proclaim himself king should he
这 最多 重要的 存在 这 正确的 的 - 到 宣布 他自己 国王 应该 他
['evər] [sək'si:d] [ɪn] [ri:tʃɪŋ] [ðə; ði] ['pæləs] .
ever succeed in reaching the palace .
曾经 成功 在 到达 这 宫殿 .

其中最重要的是，如果亚历克斯塔尔成功抵达王宫，他有权自立为王。

" [ɪf] [nemoʊn] [ʃʊd; ʃəd][daɪ] - [wʊd] [bɪ'kɪŋm] [kɪŋ] ,
" If Nemone should die Alextar would become king ,
" 如果 尼蒙 应该 死 - 会 变得 国王 ,

“如果尼莫内死了，亚历克斯塔尔就会成为国王。”

[ænd; ænd][ðə; ði] [pɑ:pjələs] [wʊd] [ɪn'sɪst] [ðæt] [hi:; hi] [teɪk] [hɪz; ɪz] ['raɪtʃ(ə)l] [pleɪs] .
and the populace would insist that he take his rightful place .
和 这 民众 会 坚持 那 他 拿 他的 正当的 地方 .

民众会坚持让他回到他应有的位置。

[fɔ:r; fər] [ðɪs] ['ri:z(ə)n] ['toʊmɑ:s][ænd; ænd] - [ɑ:r; ər] ['æŋkʃəs] [tu:; tə] [dɪ'strɔɪ] [hɪm; ɪm] .
For this reason Tomos and M'duze are anxious to destroy him .
为了 这 原因 托莫斯 和 - 是 焦虑的 到 破坏 他 .

因此，托莫斯和姆杜泽急于除掉他。

[aɪ 'ti:][ɪz][tu:; tə] - ['kredɪt] [ðæt] [ʃi:; ʃi][hæz; həz] [wɪð'stʊd] [ðer; ðər] [ɪmpɔ:'tju:nətiz] [fɔ:r; fər][ɔ:l]
It is to Nemone's credit that she has withstood their importunities for all
它 是 到 - 信用 那 她 有 经受住了考验 他们的 纠缠 为了 全部
[ði:z] [ʃɪrz] ,
these years ,
这些 年 ,

值得称赞的是，尼莫妮多年来一直抵挡着他们的纠缠。

['stedfæstli] [rɪ'fju:zɪŋ] [tu:; tə] [dɪ'strɔɪ] - ; [bʌt; bət] [ɪf] ['evər][hi:; hi] ['sɪriəsli] ['θretənz] [hɜ:r; hər]
steadfastly refusing to destroy Alextar ; but if ever he seriously threatens her
坚定不移 拒绝 到 破坏 - ; 但 如果 曾经 他 严重地 威胁 她
['paʊər] , [hi:; hi][ɪz][lɔ:st] ;
power , he is lost ;
力量 , 他 是 丢失的 ;

他坚决不肯摧毁亚历克斯塔尔；但如果他胆敢严重威胁到她的权力，他就完了；

[ænd; ænd] ['ru:məz] [ðæt] [hæv; həv] [ri:tʃt] [hɜ:r; hər] [ɪrz] [ðæt] [ə; eɪ][plɑ:t][hæz; həz] [bɪn] [pə'fektəd]
and rumors that have reached her ears that a plot has been perfected
和 谣言 那 有 达到 她 耳朵 那 一个 阴谋 有 到过 完善
[tu:; tə] [pleɪs] [hɪm; ɪm][ɑ:n][ðə; ði] [θroʊn] [meɪ] [ɔ:l'redi] [hæv; həv] [si:lɪd] [hɪz; ɪz] [du:m] .
to place him on the throne may already have sealed his doom .
到 地方 他 在 这 王座 可能 已经 有 密封 他的 厄运 .

她听到的传言说，有人密谋拥立他登上王位，这可能已经注定了他的厄运。

" ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [mi:l] [ðæt] ['i:vniŋ] ['tɑ:rzæn] [kən'sɪdərd] [plænz][fɔ:r; fər] ['vɪzɪtɪŋ] - [æt; ət][ðə; ði]
" During the meal that evening Tarzan considered plans for visiting Phobeg at the
" 期间 这 一顿饭 那 晚上 泰山 经过考虑的 计划 为了 访问 - 在 这
[tɛmp(ə)l] .
temple .
寺庙 .

“那天晚上吃饭的时候，泰山考虑着去神庙拜访福贝格的计划。”

[hi:; hi] [wɪft] [tu:; tə][goʊ][ə'loʊn][bʌt; bət] [nu:] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [pleɪs] - [ɪn][æn; ən]
He wished to go alone but knew that he would place Gemnon in an
他 希望 到 去 独自的 但 知道 那 他 会 地方 - 在 一个
[ɪm'bærəsɪŋ] [pə'zɪ(ə)n] [ʃʊd; ʃəd][hi:; hi] [sə'dʒest] [sʌtʃ] [ə; eɪ][plæn] ,
embarrassing position should he suggest such a plan ,
尴尬的 位置 应该 他 建议 这样的 一个 计划 ,

他想独自前往，但他知道如果提出这样的计划，会让杰姆农陷入尴尬的境地。

[waɪl] [tuː; tə] [pəɹ'mɪt] [ðə; ði] ['noʊb(ə)l][tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [hɪm; ɪm] [maɪt] [nɑ:t][ˈoʊnli] [si:l] - [lɪps]
while to permit the noble to accompany him might not only seal Phobeg's lips
尽管 到 允许 这 高贵 到 陪伴 他 可能 不是 仅有的 海豹 - 嘴唇
[bʌt; bət] [ˈdʒepərdaɪz] [hɪz; ɪz] [ˈseɪfti] [æz; əz] [wel] ;
but jeopardize his safety as well ;
但 危害 他的 安全 作为 出色地 ;
而允许这位贵族陪同他，不仅可能会让福伯闭嘴，还会危及他的安全；

[ˈðerfɔːr] [hiː; hi] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə][goʊ] [ˈsiːkrətli] .
therefore he decided to go secretly .
所以 他 决定 到 去 偷偷 .
因此他决定秘密前往。
[ˈfɑːloʊɪŋ] [ðə; ði][ˈstrætədʒəm][hiː; hi][hæd; həd] [ə'dɑːptɪd] ,
Following the stratagem he had adopted ,
下列的 这 策略 他 有 已采用 ,
按照他所采取的策略，

[hiː; hi] [rɪ'meɪnd] [ɪn][ˌkɑːnvər'seɪ(ə)n][wɪð; wɪθ] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈperənts] [ʌn'tɪl] [ˈɔːlmoʊst] [tuː]
he remained in conversation with Gemnon and his parents until almost two
他 剩余 在 对话 和 - 和 他的 父母 直到 几乎 二
[ˈaʊərz] [ˈæftər][ðə; ði] [sʌn] [hæd; həd] [set] ;
hours after the sun had set ;
小时 后 这 太阳 有 放 ;
他与杰姆农及其父母一直交谈到太阳落山后近两个小时；

[ðen] [hiː; hi] [ɪk'skjuːzd] [hɪm'self] , [ˈseɪɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ˈtaɪərd] ,
then he excused himself , saying that he was tired ,
然后 他 已原谅 他自己 , 说 那 他 曾是 疲劳的 ,
然后他找了个借口离开，说他累了。
[ænd; ənd] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [ruːm] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [ə'saɪnd] [hɪm; ɪm] .
and went to the room that had been assigned him .
和 去 到 这 房间 那 有 到过 分配 他 .
然后去了分配给他的房间。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɑ:t] [ˈtæri] [ðer; ðər] .
But he did not tarry there .
但 他 做过 不是 焦油 那里 .
但他并没有在那里逗留。
[ɪn'sted] ,
Instead ,
反而 ,
反而，

[hiː; hi] [ˈmɪrli] [krɔːst] [ðə; ði] [ruːm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [dɔːr] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] [ænd; ənd] [stept] [aʊt]
he merely crossed the room from the door to the window and stepped out
他 仅仅 交叉 这 房间 从 这 门 到 这 窗户 和 步 出去
[ɪntuː;][ðə; ði][ˈpætiəʊ][ə'pɑːn] [wɪt] [aɪ 'tiː] [feɪst] .
into the patio upon which it faced .
进入 这 露台 之上 哪个 它 面对 .
他只是从门口穿过房间走到窗户边，然后走到窗户对面的露台上。

[hɪr] , [æz; əz] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [ˈgaːdnz] [ænd; ənd] [ˈævəˌŋjəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsek(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪti]
Here , as throughout the gardens and avenues of the section of the city
这里 , 作为 自始至终 这 花园 和 途径 的 这 部分 的 这 城市
[ˈɑːkjupaɪd] [baɪ][ðə; ði][noʊ'bɪləti] ,
occupied by the nobility ,
占领 经过 这 贵族 ,
在这里，如同在城市贵族居住区的花园和林荫大道上一样，

[gru:] [lɑ:rdʒ] , [oʊld] [tri:z] ;
grew large , old trees ;
生长 大的 , 老的 树木 ;

长出了高大的老树；

[ænd; ənd][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ˈleɪtər][ðə; ði][bɜ:rd][ʌv; əv][ðə; ði][ˈdʒʌŋg(ə)l][wʌz; wəz] [ˈswɪŋɪŋ] [θru:] [hɪz; ɪz]
and a moment later the lord of the jungle was swinging through his
和 一个 片刻 之后 这 主 的 这 丛林 曾是 摇摆 通过 他的
[ˈneɪtɪv] [ˈelɪmənt] [tɔ:rd] [ðə; ði][ˈɡoʊldən][ˈtemp(ə)l][ʌv; əv] - .
native element toward the golden temple of Thoos .
本国的 元素 朝向 这 金的 寺庙 的 - .

片刻之后，丛林之王便在他的故乡荡向了图斯的金庙。

[hi:; hi] [stɔ:pt] [æt; ət][ləst][ɪn][ə; eɪ] [tri:] [nɪr] [ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈtemp(ə)l] [wer] [hi:; hi] [sɔ:;] [ðə; ði]
He stopped at last in a tree near the rear of the temple where he saw the
他 停止 在 最后的 在 一个 树 靠近 这 后部 的 这 寺庙 在哪里 他 锯 这
[hju:dʒ][ænd; ənd] [fəˈmɪliər] [ˈfɪgjər] [ʌv; əv] - [ˈwertɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈjæ,douz] [bɪˈloʊ] .
huge and familiar figure of Phobeg waiting in the shadows below .
巨大的 和 熟悉的 数字 的 - 等待 在 这 阴影 以下 .

他最后停在寺庙后方附近的一棵树上，看到福伯那巨大而熟悉的身影在下面的阴影中等待着。

[ˈsaʊndləsli] , [ðə; ði] [eɪp] - [mæn] [dra:pt] [tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [əˈsta:nɪʃt]
Soundlessly , the ape - man dropped to the ground in front of the astonished
无声地 , 这 猿 - 男人 掉落 到 这 地面 在 正面 的 这 惊讶
[ˈwɔ:riər] .
warrior .
战士 .

猿人无声地倒在了惊愕的战士面前。

" [baɪ][ðə; ði] [greɪt] [fæŋz] [ʌv; əv] - ! " [ɪˈdʒækjə,leɪtɪd] - , " [bʌt; bət][ju:; jʊ] [geɪv] [,em ˈi:][ə; eɪ]
" By the great fangs of Thoos ! " ejaculated Phobeg , " but you gave me a
" 经过 这 伟大的 獠牙 的 - ! " 射精 - , " 但 你 给予 我 一个
[stɑ:rt] . "
start . "
开始 . "

“以图斯的巨牙发誓！”福贝格惊呼道，“你吓了我一跳。”

" [ju:; jʊ] [ɪkˈspektɪd] [,em ˈi:] , " [wʌz; wəz][ˈtɑ:r,zænz, ˈtɑ:rzənz][ˈoʊnli] [ˈkɑ:ment] .
" You expected me , " was Tarzan's only comment .
" 你 预期的 我 , " 曾是 泰山的 仅有的 评论 .

“你们早就料到我会来。”泰山只说了这么一句。

" [bʌt; bət][nɑ:t][frʌm; frəm][ðə; ði] [skaɪz] , " [rɪˈtɔ:tid] - .
" But not from the skies , " retorted Phobeg .
" 但 不是 从 这 天空 , " 反驳 - .

“但不是来自天空，”福贝格反驳道。

" [haʊˈevər] , [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [hɪr] [ænd; ənd][,aɪ ˈti:][ɪz] [wel] ;
" However , you are here and it is well ;
" 然而 , 你 是 这里 和 它 是出色地 ;

“不过，你在这里，一切都很好；

[aɪ][hæv; həv] [mʌtʃ] [mɔ:; r] [tu:; tə] [tel] [ju:; jʊ][ðæn; ðən] [wen] [aɪ] [æskt] [ju:; jʊ][tu:; tə] [kʌm] .
I have much more to tell you than when I asked you to come .
我 有 很多 更多的 到 告诉 你 比 什么时候 我 问 你 到 来 .

我还有很多话想跟你说，比我请你来时说的要多得多。

[aɪ][hæv; həv] [ˈlɜ:rnɪd] [mɔ:; r] [sɪns] . "
I have learned more since . "
我 有 学习 更多的 自从 . "

我之后又学到了更多。

" [aɪ][eɪ 'em] [ˈlɪsnɪŋ] , " [sed] [ˈtɑːrʒæn] .
" I am listening , " said Tarzan .
" 我 是 聆听 , " 说 泰山 .

“我在听，”泰山说。

" [ə; eɪ][gɜːrɪ][ɪn][ðə; ði] [ˈsɜːrvɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [kwiːn] [ˌoʊvərˈhɜːrd][ə; eɪ][kɑːnvərˈseɪ(ə)n] [brɪtwiːn] [nəmoʊn]
" A girl in the service of the Queen overheard a conversation between Nemone
" 一个 女孩 在 这 服务 的 这 女王 无意中听到 一个 对话 之间 尼蒙
[ænd; ənd][ˈtoʊmɑːs] ,
and Tomos ,
和 托莫斯 ,

“女王的一名侍女无意中听到了尼莫内和托莫斯的谈话，

" [kəˈmenst] - .
" commenced Phobeg .
" 开始 - .

“Phobeg 开始。”

" [ˈtoʊmɑːs] [əˈkjuːzd] [juː; jʊ][ænd; ənd] - [ænd; ənd] - [ʌv; əv][kənˈspaɪərɪŋ] [əˈgenst] [hɜːr; hær] .
" Tomos accused you and Gemnon and Thudos of conspiring against her .
" 托莫斯 被告 你 和 - 和 - 的 阴谋 反对 她 .
“托莫斯指控你、杰姆农和图多斯合谋陷害她。”

[ɪrɑːt] [spaɪd] [əˈpɑːn][juː; jʊ][ænd; ənd] [nuː] [ʌv; əv][jʊr; jər] [bɔːŋ] [ˈvɪzɪt][æt; ət][ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv] - [ə; eɪ]
Erot spied upon you and knew of your long visit at the home of Thudos a
EROT 间谍 之上 你 和 知道 的 你的 长的 访问 在 这 家 的 - 一个
[fjuː] [naɪts] [sɪns] ;
few nights since ;
很少 夜晚 自从 ;

爱神厄洛特窥视着你，得知你几天前在塔多斯家中长时间逗留；

[hiː; hi][ˈɔːlsəʊ] [ˈmænɪdʒd] [tuː; tə][ˈentər][ðə; ði] [haʊs] [ɑːn][sʌm; səm][ˈpriːtekst][ðə; ði] [ˈfɑːloʊɪŋ] [naɪt]
he also managed to enter the house on some pretext the following night
他 还 管理 到 进入 这 房子 在 一些 借口 这 下列的 夜晚
[ænd; ənd] [sɔː] [ˈdɒriːə] ,
and saw Doria ,
和 锯 多利亚 ,

第二天晚上，他又以某种借口进入了房子，见到了多利亚。

[ðə; ði] [ˈdɒːtər] [ʌv; əv] - .
the daughter of Thudos .
这 女儿 的 - .

图多斯的女儿。

[ˈtoʊmɑːs][toʊld] [nəmoʊn] [ðæt] [ˈdɒriːə][wʌz; wəz] [ˈveri] [ˈbjuːtɪf(ə)] [ænd; ənd] [ðæt] [juː; jʊ][wɜːr; wər][ɪn] [ʌv]
Tomos told Nemone that Doria was very beautiful and that you were in love
托莫斯 讲述 尼蒙 那 多利亚 曾是 非常 美丽的 和 那 你 是 在 爱
[wɪð; wɪθ][hɜːr; hær] .
with her :
和 她 .

托莫斯告诉内莫内，多莉娅非常漂亮，而且你爱上了她。

" [nəmoʊn] [ɪz][nɑːt] [jet] [kənˈvɪnst] [ðæt] [juː; jʊ] [ʌv] [ˈdɒriːə] ,
" Nemone is not yet convinced that you love Doria ,
" 尼蒙 是 不是 然而 确信 那 你 爱 多利亚 ,

“尼莫妮还不相信你爱多莉娅，

[bʌt; bət][tu:; tə][bi:; bi][ɑ:n][ðə; ði] [seɪf] [saɪd][ji:; ji][hæz; həz] ['ɔ:rdərd] ['tʊmə:s][tu:; tə][hæv; həv][ðə; ði][gɜ:rl]
but to be on the safe side she has ordered Tomos to have the girl
但 到 是 在 这 安全的 边 她 有 订购 托莫斯 到 有 这 女孩
[æb'dʌktɪd, əb'dʌktɪd][ænd; ənd] [brɔ:t] [tu:; tə][ðə; ði]['temp(ə)l] [wer] [ji:; ji] [wɪl] [bi:; bi] [ɪm'prɪznd] [ʌn'tɪl]
abducted and brought to the temple where she will be imprisoned until
被绑架 和 带来 到 这 寺庙 在哪里 她 将要 是 被监禁 直到
[nemoʊn] [dɪ'saɪdz] [ə'pɑ:n][hɜ:r; hər] [feɪt] .
Nemone decides upon her fate .
尼蒙 决定 之上 她 命运 .

但为了安全起见，她命令托莫斯将女孩绑架到神庙，囚禁在那里，直到尼莫内决定她的命运。

[ji:; ji] [meɪ] [dɪ'strɔɪ] [hɜ:r; hər] , [ɔ:r][ji:; ji] [meɪ] [bi:; bi]['kɑ:ntent][tu:; tə][hæv; həv][hɜ:r; hər] ['bjʊ:ti] [dis'fɪgəd] .
She may destroy her , or she may be content to have her beauty disfigured .
她 可能 破坏 她 , 或者 她 可能 是 内容 到 有 她 美丽 毁容 .
[hɜ:r; hər][ɔ:r] [ðæt] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][kən'spaɪərɪŋ] [ə'genst]
她 可能会 毁了她 , 也可能甘愿让自己的美貌被毁。

" [bʌt; bət] [wʌt] [ju:; jʊ][mʌst; məst] [noʊ] [ɪz] [ðɪs] :
" **But what you must know is this :**
" 但 什么 你 必须 知道 是 这 :

但你必须知道的是：

[ɪf] [ju:; jʊ] [gɪv] [nemoʊn] [ðə; ði] ['slɑ:təst] ['ri:z(ə)n][tu:; tə] [bɪ'li:v] [ðæt] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][kən'spaɪərɪŋ] [ə'genst]
If you give Nemone the slightest reason to believe that you are conspiring against
如果 你 给 尼蒙 这 丝毫 原因 到 相信 那 你 是 阴谋 反对
[hɜ:r; hər][ɔ:r] [ðæt] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][fa:nd][ʌv; əv]['dɒri:ə][ji:; ji] [wɪl] [hæv; həv][ju:; jʊ] [kɪld] .
her or that you are fond of Doria she will have you killed .
她 或者 那 你 是 喜爱 的 多莉娅 她 将要 有 你 被杀 .

如果你让尼莫妮有丝毫理由相信你在密谋陷害她，或者你喜欢多莉娅，她就会杀了你。

[ɔ:l] [ðæt] [aɪ][kæn; kən][du:][ɪz][wɔ:rn][ju:; jʊ] . "
All that I can do is warn you . "
全部 那 我 能 做 是 警告 你 . "

我只能警告你。

" [ju:; jʊ] [wɔ:rnd] [em 'i:][wʌns] [bɪ'fɔ:r] , [dɪd][ju:; jʊ][nɑ:t] ? " [æskt] ['tɑ:rzæn] ,
" **You warned me once before , did you not ? "** **asked Tarzan ,**
" 你 警告 我 一次 前 , 做过 你 不是 ? " 问 泰山 ,
"你以前警告过我一次，对吧？"泰山问道。

" [ðə; ði] [naɪt] [ðæt] - [ænd; ənd][aɪ] [went] [tu:; tə][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] - . "
" **the night that Gemnon and I went to the house of Thudos . "**
" 这 夜晚 那 - 和 我 去 到 这 房子 的 - . "
"我和杰姆农去图多斯家的那晚。"

" [jes] , [ðæt] [wʌz; wəz][aɪ] , " [rɪ'plaɪd] - .
" **Yes , that was I , "** **replied Phobeg .**
" 是的 , 那 曾是 我 , " 回复 - .

“是的，那是我，”Phobeg 回答道。

" [waɪ] [hæv; həv][ju:; jʊ] [dʌn] [ði:z] [θɪŋz] ? " [æskt] [ðə; ði] [eɪp] - [mæn] .
" **Why have you done these things ? "** **asked the ape - man .**
" 为什么 有 你 完毕 这些 事物 ? " 问 这 猿 - 男人 .
"你为什么要做这些事？"猿人问道。

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][aɪ] [oʊ] [maɪ][laɪf][tu:; tə][ju:; jʊ] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['wɔ:riər] ,
" **Because I owe my life to you , "** **replied the warrior ,**
" 因为 我 欠 我的 生活 到 你 , " 回复 这 战士 ,
"因为我的命是你救的，"战士回答道。

" [ænd; ənd][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][aɪ] [noʊ] [ə; eɪ][mæn] [wen] [aɪ] [si:] [wʌn] .
" **and because I know a man when I see one .**
" 和 因为 我 知道 一个 男人 什么时候 我 看 一 .
"因为我一眼就能认出男人。"

[ɪf] [ə; eɪ][mæn][kæn; kən] [pɪk] - [ʌp][ænd; ənd] [tɔːs] [hɪm; ɪm] [ə'raʊnd] [æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi][wɜːr; wər]
If a man can pick Phobeg up and toss him around as though he were
如果 一个 男人 能 挑选 - 向上 和 折腾 他 大约 作为 尽管 他 是
[ə; eɪ][ˈbeɪbi] ,
a baby ,
一个 婴儿 ,

如果一个人能把菲比抱起来像抱婴儿一样抛来抛去，

- [ɪz] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][hɪz; ɪz] [sleɪv] . "
Phobeg is willing to be his slave ."
- 是 愿意的 到 是 他的 奴隶 . "

Phobeg 甘愿做他的奴隶。

" [aɪ][kæn; kən][ˈoʊnli] [θæŋk] [juː; jʊ][fɔːr; fər] [wʌt] [juː; jʊ][hæv; həv][təʊld][,em 'iː] , - , " [sed] [ˈtɑːrʒən] .
" **I can only thank you for what you have told me , Phobeg , " said Tarzan .**
" 我 能 仅有的 感谢 你 为了 什么 你 有 讲述 我 , - , " 说 泰山 .
"我只能感谢你告诉我的一切，福贝格，"泰山说道。

" [naʊ] [tel] [,em 'iː] [mɔːr] .
" **Now tell me more .**
" 现在 告诉 我 更多的 .

“现在请告诉我更多。”

[ɪf] [ˈdɔːriːə][ɪz] [brɔːt] [tuː; tə][ðə; ði][ˈtemp(ə)] [wer] [wɪl] [ʃiː; ʃi][biː; bi] [ɪmˈprɪznd] ? "
If Doria is brought to the temple where will she be imprisoned ? "
如果 多莉亚 是 带来 到 这 寺庙 在哪里 将要 她 是 被监禁 ? "
如果多莉娅被带到神庙，她会被囚禁在哪里？

" [ðæt] [ɪz][hɑːrd][tuː; tə] [seɪ] .
" **That is hard to say .**
" 那 是 难的 到 说 .

“这很难说。”

- [ɪz] [kept] [ɪn][ruːmz; rʊmz] [bɪˈhiːθ] [ðə; ði] [flɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈtemp(ə)] ,
Alextar is kept in rooms beneath the floor of the temple ,
- 是 保留 在 房间 下面 这 地面 的 这 寺庙 ,

阿莱克斯塔尔被囚禁在神庙地板下的房间里。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɑːr; ər][ruːmz; rʊmz][əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈsekənd] [ænd; ənd] [θɜːrd] [flɔːrz] [wer] [ə; eɪ][ˈprɪz(ə)nər]
but there are rooms upon the second and third floors where a prisoner
但 那里 是 房间 之上 这 第二 和 第三 楼层 在哪里 一个 囚犯
[maɪt] [biː; bi] [ˈseɪfli] [kənˈfaɪnd] ,
might be safely confined ,
可能 是 安全 受限 ,

但是二楼和三楼有一些房间，可以安全地关押囚犯。

[ɪˈspeʃəli] [ə; eɪ] [ˈwʊmən] . "
especially a woman ."
尤其 一个 女士 . "

尤其是一位女性。

" [kʊd; kəd][juː; jʊ][get] [wɜːrd][tuː; tə][,em 'iː] [ɪf] [ʃiː; ʃi][ɪz] [ə'restɪd] ? "
" **Could you get word to me if she is arrested ? "**
" 可以 你 得到 单词 到 我 如果 她 是 被捕 ? "

“如果她被捕了，你能通知我一下吗？ ”

" [aɪ][kʊd; kəd][traɪ] , " [rɪˈplaɪd] - .
" **I could try , " replied Phobeg .**
" 我 可以 尝试 , " 回复 - .

“我可以试试，”Phobeg回答道。

" [gʊd] ！
" **Good** ！
" 好的 ！

“好的！”

[ɪz][ðer; ðər] [ˈeniθɪŋ] [ˈfɜːrðər] ？ " **Is there anything further** ？ "
是 那里 任何事物 更远 ？ "

还有其他问题吗？

" [nʊ] . "
" **No** . "
" 不 . "

“不。”

" [ðen] [aɪ][æɪ; ʃəl] [rɪˈtʃːrɪn] [tuː; tə] - [ænd; ənd][wɔːrɪn][hɪm; ɪm] .
" **Then I shall return to Gemnon and warn him** .
" 然后 我 将 返回 到 - 和 警告 他 .

然后我将返回杰姆农那里警告他。

[pərˈhæps][wiː; wi][æɪ; ʃəl][faɪnd][ə; eɪ] [wei] [tuː; tə][ˈpæsɪfaɪ] [nemoʊn] [ɔːr] [aʊtˈwɪt] [hɜːr; hər] . "
Perhaps we shall find a way to pacify Nemone or outwit her . "
也许 我们 将 寻找 一个 方式 到 安抚 尼蒙 或者 智胜 她 . "

或许我们能找到安抚尼莫妮的办法，或者智胜她。

" [ˈiːðər] [wʊd] [biː; bi] [ˈdɪfɪkəlt] , " [ˈkɑːməntəd] - , " [bʌt; bət] [ˌgʊdˈbaɪ] [ænd; ənd] [gʊd] [lʌk] ！
" **Either would be difficult** , " **commented Phobeg** , " **but goodbye and good luck** ！
" 任何一个 会 是 难的 , " 评论 - , " 但 再见 和 好的 运气 ！

“两者都很难，”Phobeg评论道，“不过再见，祝你好运！”

" [ˈtɑːrʒæn] [swʌŋ] [ˈɪntuː][ðə; ði] [triː] [əˈbʌv] [ðə; ði] [ˈwɔːrɪərz] [hed] [ænd; ənd] [ˈdɪsəˈpɪrd] [əˈmʌŋ] [ðə; ði]
" **Tarzan swung into the tree above the warrior's head and disappeared among the**
" 泰山 摇摆 进入 这 树 多于 这 战士们 头 和 消失 之中 这
[ˈʃædʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] ,
shadows of the night ,
阴影 的 这 夜晚 ,

泰山荡到战士头顶的树上，消失在夜色中。

[waɪl] - [ʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn] [ˈwʌndərmənt] [ænd; ənd] [rɪˈtʃːrɪnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈkwɔːrtərz] [ɪn][ðə; ði]
while Phobeg shook his head in wonderment and returned to his quarters in the
尽管 - 摇晃 他的 头 在 惊奇 和 返回 到 他的 四分之一 在 这

[ˈtemp(ə)] .
temple .
寺庙 .

而福柏则惊奇地摇了摇头，回到了寺庙里的房间。

[ðə; ði] [eɪp] - [mæn] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ruːm] [baɪ][ðə; ði] [seɪm] [ˈævənuː] [hiː; hi][hæd; həd] [left]
The ape - man made his way to his room by the same avenue he had left
这 猿 - 男人 制成 他的 方式 到 他的 房间 经过 这 相同的 大街 他 有 左边
[aɪˈtiː][ænd; ənd] [went] [ɪˈmiːdiətli] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkɑːmən] [ˈlɪvɪŋ] [ruːm] [wer] [ðə; ði][ˈfæməli] [ɔːrdnˈerəli]
it and went immediately to the common living room where the family ordinarily
它 和 去 立即地 到 这 常见的 活的 房间 在哪里 这 家庭 按说
[ˈkɒŋgrɪgeɪtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈiːvɪŋz] .
congregated for the evenings .
聚集 为了 这 晚上 .

猿人沿着他离开房间的同一条路回到了自己的房间，然后径直去了家人晚上通常聚集的公共客厅。

[hɪr] [hiː; hi] [faʊnd] - [ˈfɑːðər] [ænd; ənd] [ˈmʌðər] , [bʌt; bət] - [wʌz; wəz][naːt][ðer; ðər] .
Here he found Gemnon's father and mother , **but Gemnon was not there** .
这里 他 成立 - 父亲 和 母亲 , 但 - 曾是 不是 那里 .

他在这里找到了杰姆农的父母，但杰姆农不在那里。

" [juː; jʊ][kʊd; kəd][na:t] [sli:p] ? " [in'kwaiəd][ðə; ði] ['mʌðər] .

" You could not sleep ? " inquired the mother .
" 你 可以 不是 睡觉 ? " 询问 这 母亲 .

“你睡不着吗？”母亲问道。

" [noʊ] , " [rɪ'plaɪd][ðə; ði] [eɪp] - [mæn] .

" No , " replied the ape - man .
" 不 , " 回复 这 猿 - 男人 .

“不，”猿人回答道。

" [wer] [ɪz] - ? "

" Where is Gemnon ? "
" 在哪里 是 - ? "

“杰姆农在哪里？”

" [hiː; hi][wʌz; wəz] ['sʌmənd] [tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs] [ə; eɪ] [ɔːrt] [taɪm] ['æftər][juː; jʊ] [went] [tuː; tə][jər; jər]

" He was summoned to the palace a short time after you went to your
" 他 曾是 被召唤 到 这 宫殿 一个 短的 时间 后 你 去 到 你的
[ru:m] ,
room ,
房间 ,

“你回房后不久，他就被召到宫里去了。”

" [ɪk'spleɪnd] - ['faːðər] .

" explained Gemnon's father .
" 解释 - 父亲 .

“杰姆农的父亲解释道。”

[ə'naʊnsɪŋ] [ðæt][hiː; hi] [wʊd] [weɪt] [ʌp] [ʌn'tɪl][ðə; ði] [sʌn] [rɪ'tɜːrnd] ,

Announcing that he would wait up until the son returned ,
宣布 那 他 会 等待 向上 直到 这 儿子 返回 ,

他宣布他会等到儿子回来。

['taːrʒən] [rɪ'meɪnd] [ɪn][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [ru:m] [ɪn][kɑːnvər'seɪ(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['perənts] .

Tarzan remained in the living room in conversation with the parents .
泰山 剩余 在 这 活的 房间 在 对话 和 这 父母 .

泰山留在客厅里和父母聊天。

[hiː; hi] ['wʌndə-d] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ðæt] - [ʊd; fəd][hæv; həv] [bɪn] ['sʌmənd] [tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs]

He wondered a little that Gemnon should have been summoned to the palace
他 想知道 一个 小的 那 - 应该 有 到过 被召唤 到 这 宫殿

[æt; ət] [sʌtʃ] [æn; ən]['aʊər] ;

at such an hour ;
在 这样的 一个 小时 ;

他有些疑惑，为什么杰姆农会在这个时候被召到宫殿里来；

[ænd; ænd][ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] - [hæd; həd][təʊld][hɪm; ɪm] [meɪd] [hɪm; ɪm][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [æprɪ'hensɪv] ,

and the things that Phobeg had told him made him a little apprehensive ,
和 这 事物 那 - 有 讲述 他 制成 他 一个 小的 忧虑 ,

而福贝格告诉他的那些事让他有些不安。

[bʌt; bət][hiː; hi] [keɪpt] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['kaʊns(ə)l] ['ræðər] [ðæn; ðən] ['fraɪt(ə)n] [hɪz; ɪz][hoʊst][ænd; ænd] ['hoʊstəs] .

but he kept his own counsel rather than frighten his host and hostess .
但 他 保留 他的 自己的 法律顾问 相当 比 吓唬 他的 主持人 和 女主人 .

但他没有惊吓主人夫妇，而是保持沉默。

['skersli] [æn; ən]['aʊər][hæd; həd] [pæst] [wen] [ðeɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ] ['sʌmənʒ] [æt; ət][ðə; ði] ['aʊtər] [gert] ,

Scarcely an hour had passed when they heard a summons at the outer gate ,
几乎 一个 小时 有 通过了 什么时候 他们 听到 一个 传票 在 这 外 门 ,

不到一个小时，他们就听到外门传来召见声。

[ænd; ʌnd] ['prez(ə)ntli] [ə; eɪ] [sleɪv] [keɪm] [tuː; tə] [ə'naʊns] [ðæt] [ə; eɪ] ['wɔːrɪər] [wɪft] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə]
and presently a slave came to announce that a warrior wished to speak to
和 目前 一个 奴隶 来了 到 宣布 那 一个 战士 希望 到 说话 到
[ˈtɑːrʒən][ə'pɑːn][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv][ˈɜːrdʒənt] [nə'sesəti] .
Tarzan upon a matter of urgent necessity .
泰山 之上 一个 事情 的 紧迫的 必要性 .
这时，一个奴隶前来禀报，说有一位武士想就一件紧急的事情与泰山谈谈。

[ðə; ði] [eɪp] - [mæn][ə'rouz] .
The ape - man arose .
这 猿 - 男人 出现 .
猿人站了起来。
" [aɪ] [wɪl] [ɡoʊ] [aʊt'saɪd] [ænd; ʌnd] [siː] [hɪm; ɪm] , " [hiː; hi] [sed] .
" I will go outside and see him , " he said .
" 我 将要 去 外部 和 看 他 , " 他 说 .
“我会出去看看他，”他说。

" [biː; bi] ['kerf(ə)l] , " ['kɔːʃənd] - ['fɑːðər] .
" Be careful , " cautioned Gemnon's father .
" 是 小心 , " 警告 - 父亲 .
“小心点，”杰姆农的父亲告诫道。

" [juː; jʊ][hæv; həv] ['bɪtər] ['enəmi] [huː] [wʊd] [biː; bi][ɡlæd][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] [dɪ'strɔɪd] . "
" You have bitter enemies who would be glad to see you destroyed . "
" 你 有 苦的 敌人 WHO 会 是 高兴的 到 看 你 损毁 . "
“你有一些死敌，他们会巴不得你灭亡。”

" [aɪ][æɪ; ʃəl][biː; bi] ['kerf(ə)l] , " ['tɑːrʒən] [ə'ʃʊrd] [hɪm; ɪm][æz; əz][hiː; hi] [left] [ðə; ði] [ruːm] [br'haɪnd][ðə; ði]
" I shall be careful , " Tarzan assured him as he left the room behind the
" 我 将 是 小心 , " 泰山 保证 他 作为 他 左边 这 房间 在后面 这
[sleɪv] .
slave .
奴隶 .
“我会小心的，”泰山一边说着，一边离开了房间，留下奴隶独自一人。

[æt; ət][ðə; ði] [geɪt] [tuː] ['wɔːrɪz] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [haʊs] [wɜːr; wər] [dɪ'teɪnɪŋ] [ə; eɪ][hjuːdʒ][mæn]
At the gate two warriors connected with the house were detaining a huge man
在 这 门 二 战士 连接 和 这 房子 是 拘留 一个 巨大的 男人
[huːm] ['tɑːrʒən] ['rekəɡnaɪzd] ['iːv(ə)n][frʌm; frəm][ə; eɪ] ['dɪstəns] [æz; əz] - .
whom Tarzan recognized even from a distance as Phobeg .
谁 泰山 认可 甚至 从 一个 距离 作为 - .
在门口，两名与这所房子有关的武士扣押着一个身材魁梧的男人，泰山即使隔着一段距离也认出他是福贝格。

" [aɪ][mʌst; məst] [spiːk] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ][æt; ət][wʌns][ænd; ʌnd][ə'loʊn] , " [sed] [ðə; ði] ['lætər] .
" I must speak with you at once and alone , " said the latter .
" 我 必须 说话 和 你 在 一次 和 独自的 , " 说 这 后者 .
“我必须立刻单独和你谈谈，”后者说道。

" [ðɪs] [mæn][ɪz][ɔːl] [raɪt] , " ['tɑːrʒən][təʊld][ðə; ði] [ɡɑːrdz] .
" This man is all right , " Tarzan told the guards .
" 这 男人 是 全部 正确的 , " 泰山 讲述 这 守卫 .
“这个人没事，”泰山对守卫们说。

" [let] [hɪm; ɪm] ['entər] [ænd; ʌnd][aɪ] [wɪl] [tɔːk] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] ['ɡɑːrdn] .
" Let him enter and I will talk with him in the garden .
" 让 他 进入 和 我 将要 讲话 和 他 在 这 花园 .
让他进来，我要在花园里和他谈谈。

" [wen] [ðei] [hæd; həd] [wɔ:kt] [ə; ei] [jɔ:rt] ['distəns][frʌm; frəm][ðə; ði] [gɑ:rdz] ['tɑ:rzæn] [pɔ:zd]
" **When they had walked a short distance from the guards Tarzan paused**
" 什么时候 他们 有 步行 一个 短的 距离 从 这 守卫 泰山 暂停
[ænd; ənd] [feist] [hiz; ɪz] ['vɪzɪtər] .
and faced his visitor .
和 面对 他的 游客 .
“当他们离开守卫走了一小段路后，泰山停了下来，面对着他的来访者。”

" [wʌt] [ɪz][,aɪ 'ti:] ?
" **What is it ?**
" 什么 是 它 ?
“那是什么？”

" [hi:; hi] [æskt] .
" **he asked .**
" 他 问 .
“他问道。”

" [ju:; jʊ][hæv; həv] [brɔ:t] [,em 'i:][bæd] [nu:z] ? "
" **You have brought me bad news ?** "
" 你 有 带来 我 坏的 消息 ? "
“你给我带来了坏消息吗？”

" [veri] [bæd] , " [rɪ'plaɪd] - .
" **Very bad ,** " **replied Phobeg .**
" 非常 坏的 , " 回复 - .
“非常糟糕，”Phobeg回答道。

" - , - , [ænd; ənd] ['meni] [ʌv; əv][ðer; ðər] [frendz] [hæv; həv] [bɪn] [ə'restɪd] [ænd; ənd][ɑ:r; ər]
" **Gemnon , Thudos , and many of their friends have been arrested and are**
" - , - , 和 许多 的 他们的 朋友们 有 到过 被捕 和 是
[naʊ] [ɪn][ðə; ði] ['pæləs] ['dʌndʒənz] .
now in the palace dungeons .
现在 在 这 宫殿 地下城 .
“杰姆农、图多斯和他们的许多朋友已被逮捕，现在被关押在宫殿地牢里。”

[ˈdɔ:ri:ə][hæz; həz] [bɪn] ['teɪkən][ænd; ənd][ɪz] [ɪm'prɪznd] [ɪn][ðə; ði]['temp(ə)l] .
Doria has been taken and is imprisoned in the temple .
多利亚 有 到过 已采取 和 是 被监禁 在 这 寺庙 .
“多利亚已被抓获并囚禁在神庙里。”

[aɪ][dɪd][nɑ:t][ɪk'spekt][tu:; tə][faɪnd][ju:; jʊ][æt; ət] ['lɪbərti] ,
I did not expect to find you at liberty ,
我 做过 不是 预计 到 寻找 你 在 自由 ,
“我没想到会发现你竟然逍遥法外。”

[bʌt; bət] [tʊk] [ðə; ði] [tjæns] [ðæt] - ['ɪntrəst] [ɪn][ju:; jʊ] [maɪt] [hæv; həv] [seɪvd] [ju:; jʊ]
but took the chance that Nemone's interest in you might have saved you
但 采取 这 机会 那 - 兴趣 在 你 可能 有 已保存 你
[ˌtempə'rerəli] .
temporarily .
暂时地 .
“但你却抱着侥幸心理，认为妮莫妮对你的兴趣或许能暂时救你一命。”

[ɪf] [ju:; jʊ][kæn; kən] [ɪ'skeɪp] [frʌm; frəm] - , [du:][soʊ][æt; ət][wʌns] ; [hɜ:r; hər] [mu:d] [meɪ] [tʃeɪndʒ]
If you can escape from Cathne , do so at once ; her mood may change
如果 你 能 逃脱 从 - , 做 所以 在 一次 ; 她 情绪 可能 改变
[æt; ət] ['eni] ['moʊmənt] ;
at any moment ;
在 任何 片刻 ;
“如果你能逃离凯瑟琳，就立刻逃走；她的情绪随时可能改变；”

[ʃiː; ʃi][ɪz][æz; əz][mæd][æz; əz][ə; eɪ] ['mʌŋki] . "
she is as mad as a monkey . "

她 是 作为 疯狂的 作为 一个 猴 . "

她疯得像只猴子。

" [θæŋk] [juː; jʊ] , - , " [sed] [ðə; ði] [eɪp] - [mæn] .
" Thank you , Phobeg , " said the ape - man .

" 感谢 你 , - , " 说 这 猿 - 男人 .

“谢谢你，福贝格，”猿人说道。

" [naʊ] [get] [bæk] [tuː; tə][jʊr; jər] ['kwɔːrtərz] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] [bɪ'kʌm] [ɪm'brɔɪld] [ɪn] [ðɪs] [ə'fer] . "
" Now get back to your quarters before you become embroiled in this affair . "

" 现在 得到 后退 到 你的 四分之一 前 你 变得 深陷其中 在 这 事务 . "

“现在赶紧回你的房间去，免得卷入这件事。”

" [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [ɪ'skeɪp] ? " [æskt] [ðə; ði] ['wɔːrɪər] .
" And you will escape ? " asked the warrior .

" 和 你 将要 逃脱 ? " 问 这 战士 .

“你能逃脱吗？”战士问道。

" [aɪ] [oʊ] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] - , " [rɪ'plaɪd] [tɔːrʒən] , " [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['kaɪndnəs] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]
" I owe something to Gemnon , " replied Tarzan , " for his kindness and his
" 我 欠 某物 到 - , " 回复 泰山 , " 为了 他的 仁慈 和 他的
[frendʃɪp] ;
friendship ;
友谊 ;

“我欠杰姆农一份情，”泰山回答说，“感谢他的善良和友谊；

[soʊ][aɪ][jæl; ʃəl][nɔːt][goʊ] [ʌn'tɪl] [aɪ][hæv; həv] [dʌn] [wʌt] [aɪ][kæn; kən][tuː; tə][help][hɪm; ɪm] . "
" so I shall not go until I have done what I can to help him . "

所以 我 将 不是 去 直到 我 有 完毕 什么 我 能 到 帮助 他 . "

所以，在我尽我所能帮助他之前，我不会离开。

" [noʊ][wʌn][kæn; kən] [help] [hɪm; ɪm] , " ['steɪtɪd] - [ɪm'fætɪkli] .
" No one can help him , " stated Phobeg emphatically .

" 不 一 能 帮助 他 , " 声明 - 强调地 .

“没人能帮他，”福贝格斩钉截铁地说。

" [ɔːl] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [duː; ɪz] [get] [jɔːr'self] [ɪn] ['trʌb(ə)l] . "
" All that you will do is get yourself in trouble . "

" 全部 那 你 将要 做 是 得到 你自己 在 麻烦 . "

你这样做只会给自己惹麻烦。

" [aɪ][jæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə] [tʃæns] [aɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [naʊ] [gʊd'baɪ] , [maɪ] [frend] ;
" I shall have to chance it , and now goodbye , my friend ;

" 我 将 有 到 机会 它 , 和 现在 再见 , 我的 朋友 ;

“我只能冒险一试了，现在再见了，我的朋友；

[bʌt; bət] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ][goʊ] [tel] [em 'iː] [wer] ['dɔːriːə] [ɪz] [ɪm'prɪznd] . "
" but before you go tell me where Doria is imprisoned . "

但 前 你 去 告诉 我 在哪里 多莉娅 是 被监禁 . "

但在你走之前，告诉我多莉娅被关在哪里了。

" [ɑːn][ðə; ði][θɜːrd] [flɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði]['temp(ə)l][æt; ət][ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [dʒʌst] [ə'bʌv] [ðə; ði]
" On the third floor of the temple at the rear of the building just above the
" 在 这 第三 地面 的 这 寺庙 在 这 后部 的 这 建筑 只是 多于 这
[dɔːrweɪ] [wer] [aɪ] [ə'weɪtɪd] [juː; jʊ] [ðɪs] ['iːvnɪŋ] .
doorway where I awaited you this evening .
门口 在哪里 我 等待中 你 这 晚上 .

“今晚我在寺庙三楼，建筑物后方，就在门口上方等你。”

" [ˈtɑːrzæn] [əˈkʌmpənɪd] - [tuː; tə][ðə; ði] [geɪt] [ænd; ənd] [aʊt] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈævənuː] .
" **Tarzan accompanied Phobeg to the gate and out into the avenue .**
" 泰山 伴随 - 到 这 门 和 出去 进入 这 大街 .
" 泰山陪着福格走到大门，然后走到了大道上。

" [wer] [ɑːr; ər][juː; jə][ˈɡoʊɪŋ] ? " [dɪˈmɑːndɪd] [ðə; ði] [ˈlætər] .
" **Where are you going ?** " **demanded the latter .**
" 在哪里 是 你 去 ? " 要求 这 后者 .
" 你要去哪里？ "后者问道。

" [tuː; tə][ðə; ði] [ˈpæləs] . "
" **To the palace .** "
" 到 这 宫殿 . "
" 前往宫殿。 "

" [juː; jə] , [tuː] , [ɑːr; ər][mæd] , " [prəuˈtestɪd] - ,
" **You , too , are mad ,** " **protested Phobeg ,**
" 你 , 也 , 是 疯狂的 , " 抗议 - ,
" 你也疯了 , "福贝格抗议道。

[bʌt; bət] [ɔːlˈredi] [ðə; ði] [eɪp] - [mæn][hæd; həd] [left] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈwɔːkɪŋ] [ˈræpɪdli] [əˈbɔːŋ]
but already the ape - man had left him and was walking rapidly along
但 已经 这 猿 - 男人 有 左边 他 和 曾是 步行 快速 沿着
[ðə; ði] [ˈævənuː] [ɪn][ðə; ði][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpæləs] .
the avenue in the direction of the palace .
这 大街 在 这 方向 的 这 宫殿 .
但猿人已经离开他，沿着大道快速地朝着宫殿的方向走去。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [leɪt] ; [bʌt; bət][ˈtɑːrzæn][wʌz; wəz] [naʊ] [ə; eɪ] [fəˈmɪliər] [ˈfɪɡjər] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈpæləs] [ɡɑːrdz] ;
It was late ; but Tarzan was now a familiar figure to the palace guards ;
它 曾是 晚的 ; 但 泰山 曾是 现在 一个 熟悉的 数字 到 这 宫殿 守卫 ;
当时天色已晚，但泰山对于宫廷卫兵来说已经是一个熟悉的人物了。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][təʊld][ðem; ðəm] [ðæt] [nemoʊn] [hæd; həd] [ˈsʌmənd] [hɪm; ɪm] [ðeɪ] [let][hɪm; ɪm]
and when he told them that Nemone had summoned him they let him
和 什么时候 他 讲述 他们 那 尼蒙 有 被召唤 他 他们 让 他
[ˈentər] ,
enter ,
进入 ,

当他告诉他们涅摩涅召唤他时，他们就让他进去了。

[nɔːr][wʌz; wəz][hiː; hi] [stɔːpt] [ʌnˈtɪl] [hiː; hi][hæd; həd] [riːtɪt] [ðə; ði][ˈæntɪruːmˈæntɪrəm] [aʊtˈsaɪd] [ðə; ði]
nor was he stopped until he had reached the anteroom outside the
也不 曾是 他 停止 直到 他 有 达到 这 接待室 外部 这
[ˈkwiːnz] [əˈpɑːrtmənts] .
Queen's apartments .
女王大学 公寓 .

直到他到达女王寝宫外的候客厅，才有人阻止他。

[hɪr] [ə; eɪ][ˈnoʊb(ə)][ɑːn] [ɡɑːrd] [prəuˈtestɪd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈaʊər] [wʌz; wəz] [leɪt] [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [kwiːn]
Here a noble on guard protested that the hour was late and that the Queen
这里 一个 高贵 在 警卫 抗议 那 这 小时 曾是 晚的 和 那 这 女王
[hæd; həd][rɪˈtaɪərd] ,
had retired ,
有 退休 ,

一名守卫的贵族抗议说时间已晚，女王已经退下。

[bʌt; bət][ˈtɑːrzæn] [ɪnˈsɪstɪd] [əˈpɑːn] [ˈsiːɪŋ] [hɜːr; hər] .
but Tarzan insisted upon seeing her .
但 泰山 坚持 之上 看到 她 .
但泰山坚持要见她。

" [tel] [h3:r; h3r][ai 'ti:][iz][t3:rz3en] , " [hi;; hi] [sed] .

" **Tell her it is Tarzan , " he said .**
" 告诉 她 它 是 泰山 , " 他 说 .

“告诉她那是泰山，”他说。

" [a1][du:][n3:t] [der] [d1'st3:rb][h3:r; h3r] , " [1k'sple1nd] [d33; d3i][n3:vb(3)] [n3:rvesli] ,

" **I do not dare disturb her , " explained the noble nervously ,**
" 我 做 不是 敢 打扰 她 , " 解释 这 高贵 紧张地 ,

“我不敢打扰她，”这位贵族紧张地解释道。

[f1rf(3)] [Λv; 3v] - [r3eθ] [j3d; j3d] [j1;; j1][bi;; bi] [d1'st3:rbd] [3end; 3nd][b3:lm3ust] [i:kw3li] [f1rf(3)] [Λv; 3v]

fearful of Nemone's wrath should she be disturbed and almost equally fearful of
可怕 的 - 愤怒 应该 她 是 不安 和 几乎 同样地 可怕 的

[ai 'ti:][j3d; j3d][hi;; hi] [r1'fju:z] [tu;; t3] [3'na:ns] [d31s] [nu:] [f1ev3rit] [hu:] [h3ed; h3d] [r1'ple1st] [1r3:t] .

it should he refuse to announce this new favorite who had replaced Erot .
它 应该 他 拒绝 到 宣布 这 新的 最喜欢的 WHO 有 替换 EROT .

他既害怕打扰到尼莫涅，会激怒她；也几乎同样害怕，如果他拒绝宣布这位取代爱神厄洛特的新宠，也会激怒她。

" [a1] [der] ,

" **I dare ,**
" 我 敢 ,

我敢说，

" [sed] [t3:rz3en][3end; 3nd] [stept] [tu;; t3][d33; d3i] [d3:r] [l1:d1ŋ; 'led1ŋ][tu;; t3][d33; d3i][a1v3ri] [ru:m] [wer]

" **said Tarzan and stepped to the door leading to the ivory room where**
" 说 泰山 和 步 到 这 门 领导 到 这 象牙 房间 在哪里

[nem3un] [h3ed; h3d] [b1n] [3'k3st3md] [tu;; t3] [r1'si:v] [h1m; 1m] .

Nemone had been accustomed to receive him .
尼蒙 有 到过 习惯 到 收到 他 .

“泰山说着，走向通往象牙房间的门，尼莫妮过去常常在那里迎接他。

[d33; d3i][n3:vb(3)] [s3:t] [tu;; t3] [1nt3'f1r] [b3t; b3t][d33; d3i] [e1p] - [m3en] [p3ft] [h1m; 1m][3'sa1d][3end; 3nd]

The noble sought to interfere but the ape - man pushed him aside and
这 高贵 寻求 到 干扰 但 这 猿 - 男人 推动 他 旁边 和

[3'tempt1d] [tu;; t3][3'3p3n][d33; d3i] [d3:r] [3'3nli][tu;; t3][f3nd][ai 'ti:] [s1'kj3rli] [b33t1d][3'p3:n][d33; d3i] [a:pe31t]

attempted to open the door only to find it securely bolted upon the opposite
尝试过 到 打开 这 门 仅有的 到 寻找 它 安全地 螺栓连接 之上 这 对面的

[sa1d] ;

side ;
边 ;

这位贵族想要干预，但猿人把他推到一边，试图打开门，却发现门在另一边牢牢地闭上了；

[d3en] [w1d3; w1θ][h1z; 1z] [klentft] [f1st][hi;; hi] [p33nd1d] [l'33dli] [3'p3:n][1ts] [ka:v d] [l's3:rf1s] .

then with his clenched fist he pounded loudly upon its carved surface .
然后 和 他的 紧握 拳头 他 猛击 高声 之上 它是 雕刻 表面 .

然后他紧握拳头，用力捶打着雕刻的表面。

[l'1nst3ntli] [frΛm; fr3m] [b1'j3:nd] [ai 'ti:] [ke1m] [d33; d3i] [l's3ev1dʒ] [graulz] [Λv; 3v] - [3end; 3nd][3; e1][l'm33m3nt]

Instantly from beyond it came the savage growls of Belthar and a moment
即刻 从 超过 它 来了 这 野蛮的 咆哮 的 - 和 一个 片刻

[l'e1t3r][d33; d3i] [f1r1t(3)nd] [v31s] [Λv; 3v][3; e1] [l'w3m3n] .

later the frightened voice of a woman .
之后 这 害怕 嗓音 的 一个 女士 .

紧接着，远处传来贝尔塔尔野蛮的咆哮声，片刻之后，传来一个女人惊恐的声音。

" [hu:] [1z][d3er; d33r] ?

" **Who is there ?**
" WHO 是 那里 ?

“谁在那里？”

" [ʃiː; ʃi] [dɪ'mɑːndɪd] .

" **she demanded** .
" 她 要求 .

她质问道。

" [ðə; ði] [kwiːn] [sliːps] .

" **The Queen sleeps** .
" 这 女王 睡觉 .

女王睡着了。

[huː] [dɛəz] [dɪ'stɜːrb][hɜːr; hər] ? "

Who dares disturb her ? "
WHO 敢于 打扰 她 ? "

谁敢打扰她？

" [ɡoʊ][ænd; ənd][ə'weɪkən][hɜːr; hər] , " [ˈʌʊtɪd] [ˈtɑːrzæn] [θruː] [ðə; ði] [dɔːr] .

" **Go and awaken her** , " **shouted Tarzan through the door** .
" 去 和 觉醒 她 , " 喊叫 泰山 通过 这 门 .

“去叫醒她！”泰山隔着门喊道。

" [tel] [hɜːr; hər] [ðæt] [ˈtɑːrzæn][ɪz] [hɪr] [ænd; ənd] [wɪʃɪz] [tuː; tə] [siː] [hɜːr; hər][æt; ət][wʌns] . "

" **Tell her that Tarzan is here and wishes to see her at once** . " "
" 告诉 她 那 泰山 是 这里 和 愿望 到 看 她 在 一次 . "

“告诉她泰山来了，想马上见她。”

" [aɪ][eɪ 'em][ə'freɪd] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][gɜːrl] .

" **I am afraid** , " **replied the girl** .
" 我 是 害怕的 , " 回复 这 女孩 .

“我害怕，”女孩回答道。

" [ðə; ði] [kwiːn] [wɪl] [biː; bi][ˈæŋɡrɪ] .

" **The Queen will be angry** .
" 这 女王 将要 是 生气的 .

女王会生气的。

[ɡoʊ] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [kʌm] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] .

Go away , and come in the morning .
去 离开 , 和 来 在 这 早晨 .

走开，明天早上再来。

" [ðen] [ˈtɑːrzæn] [hɜːrd] [ə'hʌðər] [vɔɪs] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] [dɔːr] [dɪ'mændɪŋ] ,

" **Then Tarzan heard another voice beyond the door demanding** ,
" 然后 泰山 听到 其他 嗓音 超过 这 门 要求 ,

“这时，泰山听到门外传来另一个声音，质问道：

" [huː] [ɪz][aɪ 'tiː] [kʌmz] [ˈpʌʊndɪŋ] [ɑːn] - [dɔːr] [æt; ət] [sʌtʃ] [æn; ən][ˈaʊər] ?

" **Who is it comes pounding on Nemone's door at such an hour ?**
" WHO 是 它 来 猛击 在 - 门 在 这样的 一个 小时 ?

“这么晚了，是谁在敲尼莫妮的门？”

" [ænd; ənd] [ˈrekəɡnaɪzd] [aɪ 'tiː][æz; əz][ðə; ði] [ˈkwiːnz] .

" **and recognized it as the Queen's** .
" 和 认可 它 作为 这 女王大学 .

并认出这是女王的。

" [aɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][ˈnoʊb(ə)][ˈtɑːrzæn] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [slɛrv] [gɜːrl] .

" **It is the noble Tarzan** , " **replied the slave girl** .
" 它 是 这 高贵 泰山 , " 回复 这 奴隶 女孩 .

“他是高贵的泰山，”女奴回答道。

" [dɹɔː] [ðə; ði][boʊlts][ænd; ənd][æd'mɪt][hɪm; ɪm] , " [kə'mɑːndɪd] [nɛmoʊn] ,

" **Draw the bolts and admit him** , " **commanded Nemone** ,
" 画 这 螺栓 和 承认 他 , " 命令 尼蒙 ,

“拉开门闩，让他进来，”尼莫内命令道。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [dɔːr] [swʌŋ] [ˈɒpən][ˈtɑːrzæn] [stept] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈaɪvəri] [ruːm] , [naʊ] [soʊ]
and as the door swung open Tarzan stepped into the ivory room , now so
和 作为 这 门 摇摆 打开 泰山 步 进入 这 象牙 房间 , 现在 所以
[fəˈmɪliər] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
familiar to him .
熟悉的 到 他 .

随着门打开，泰山走进了那间象牙色的房间，现在他已经非常熟悉了。

[ðə; ði] [kwiːn] [stʊd] [ˌhæfweɪ] [əˈkrɔːs] [ðə; ði][əˈpɑːrtmənt] , [ˈfeɪsɪŋ] [hɪm; ɪm] .
The Queen stood halfway across the apartment , facing him .
这 女王 站立 半 穿过 这 公寓 , 面向 他 .

女王站在公寓的另一边，面对着他。

[hɜːr; hər] [her] [wʌz; wəz] [dɪˈfevld] , [hɜːr; hər] [feɪs] [ˈslɑːtli] [flʌʃt] .
Her hair was dishevelled , her face slightly flushed .
她 头发 曾是 蓬头垢面 , 她 脸 轻微地 酡 .

她头发凌乱，脸颊微微泛红。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ˈeɪdɪntli] [əˈrɪzn] [frʌm; frəm][hɜːr; hər][bed][ɪn][æn; ən] [əˈdʒɔɪnɪŋ] [ruːm] [ænd; ənd] [θroʊn]
She had evidently arisen from her bed in an adjoining room and thrown
她 有 显然 出现 从 她 床 在 一个 相邻的 房间 和 抛掷

[ə; eɪ] [laɪt] [skaːrf] [əˈbaʊt] [hɜːr; hər] [bɪˈfɔːr] [ˈstepɪŋ] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈaɪvəri] [ruːm] .
a light scarf about her before stepping into the ivory room .
一个 光 围巾 关于 她 前 步进 进入 这 象牙 房间 .

显然，她从隔壁房间的床上起身，披上一条薄围巾，然后走进了象牙色的房间。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ˈveri] [ˈbjuːtɪf(ə)] .
She was very beautiful .
她 曾是 非常 美丽的 .

她非常漂亮。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən] [ˈiːgər] , [ˈkwestʃənɪŋ] [laɪt] [ɪn][hɜːr; hər] [aɪz] .
There was an eager , questioning light in her eyes .
那里 曾是 一个 渴望的 , 提问 光 在 她 眼睛 .

她眼中闪烁着渴望和疑问的光芒。

[ʃiː; ʃi] [dəˈrektɪd] [ðə; ði] [slɪv] [tuː; tə][riˈboʊlt][ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] [liːv] [ðə; ði][əˈpɑːrtmənt] ; [ðen] [ʃiː; ʃi]
She directed the slave to rebolt the door and leave the apartment ; then she
她 指导 这 奴隶 到 重新螺栓 这 门 和 离开 这 公寓 ; 然后 她
[tɜːrnd] [ænd; ənd] ,
turned and ,
转向 和 ,

她命令奴隶重新门上门，离开公寓；然后她转身，

[ˈwɔːkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [kaʊtʃ] , [ˈmoʊʃənd] [ˈtɑːrzæn][tuː; tə] [əˈprəʊtʃ] .
walking to the couch , motioned Tarzan to approach .
步行 到 这 长椅 , 示意 泰山 到 方法 .

走到沙发旁，示意泰山过来。

[æz; əz][ʃiː; ʃi][sæŋk] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][sɔːft] [ˈkuʃənz] [ʃiː; ʃi] [ˈmoʊʃənd] [ˈtɑːrzæn][tuː; tə][hɜːr; hər][saɪd] .
As she sank among the soft cushions she motioned Tarzan to her side .
作为 她 沉没 之中 这 柔软的 靠垫 她 示意 泰山 到 她 边 .

她瘫倒在柔软的靠垫中，示意泰山到她身边来。

" [aɪ][eɪˈem][glæd][juː; jʊ] [keɪm] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .
" I am glad you came , " she said .
" 我 是 高兴的 你 来了 , " 她 说 .

“我很高兴你来了，”她说。

" [aɪ][kʊd; kəd][naːt] [sliːp] .
" I could not sleep .
" 我 可以 不是 睡觉 .

我睡不着觉。

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][juː; jʊ] .
I have been thinking of you .
我 有 到过 思维 的 你 .

我一直在想你。

[bʌt; bət] [tel] [em 'iː] !
But tell me !
但 告诉 我 !

但是告诉我！

[waɪ] [dɪd][juː; jʊ] [kʌm] ?
why did you come ?
为什么 做过 你 来 ?

你为什么来？

[hæd; həd][juː; jʊ] [bɪn] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][em 'iː] ? "
Had you been thinking of me ? "
有 你 到过 思维 的 我 ? "

你有没有想起我？

" [aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][juː; jʊ] , [nemoʊn] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [eɪp] - [mæn] ;
" I have been thinking of you , Nemone , " replied the ape - man ;
" 我 有 到过 思维 的 你 , 尼蒙 , " 回复 这 猿 - 男人 ;

“我一直在想你，尼莫妮，”猿人回答道；

" [aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [pər'hæps][juː; jʊ] [wɪl] [help][em 'iː] ; [ðæt] [juː; jʊ][kæn; kən] [help][em 'iː] ,
" I have been thinking that perhaps you will help me ; that you can help me ,
" 我 有 到过 思维 那 也许 你 将要 帮助 我 ; 那 你 能 帮助 我 ,

[aɪ] [noʊ] . "
I know . "
我 知道 . "

“我一直在想，或许你能帮帮我；我知道你能帮帮我。”

" [juː; jʊ][hæv; həv]['oʊnli][tuː; tə][æsk] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [kwiːn] ['sɔːftli] .
" You have only to ask , " replied the Queen softly .
" 你 有 仅有的 到 问 , " 回复 这 女王 轻轻 .

“你只要开口问就行了，”女王轻声回答道。

" [ðer; ðər][ɪz][noʊ]['feɪvər] [ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [nɑːt][hæv; həv][frʌm; frəm] [nemoʊn] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['æskɪŋ] .
" There is no favor that you may not have from Nemone for the asking .
" 那里 是 不 偏爱 那 你 可能 不是 有 从 尼蒙 为了 这 问 .

“只要你开口，Nemone 就不会拒绝你。”

" [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)] [ˈkresɪt] [ʃed] [ə; eɪ][sɔːft] , ['flɪkərɪŋ] [laɪt] [ðæt] ['skersli] [dɪ'speld] [ðə; ði] ['dɑːrknəs]
" A single cresset shed a soft , flickering light that scarcely dispelled the darkness
" 一个 单身的 爝 棚 一个 柔软的 , 闪烁 光 那 几乎 驱散 这 黑暗

[ʌv; əv][ðə; ði] [ru:m] ,
of the room ,
的 这 房间 ,

一盏水仙花散发出柔和闪烁的光芒，几乎无法驱散房间里的黑暗。

[æt; ət][ðə; ði][fɑːr][end][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['jeləʊ] - [griːn] [aɪz] [ʌv; əv] - [bleɪzd] [laɪk] [twin] [læmps]
at the far end of which the yellow - green eyes of Belthar blazed like twin lamps
在 这 远的 结尾 的 哪个 这 黄色的 - 绿色的 眼睛 的 - 燃烧的 喜欢 双 灯

[ʌv; əv] [hel] .
of Hell .
的 地狱 .

在远处，贝尔塔尔的黄绿色眼睛像两盏地狱之灯一样燃烧着。

[ˈmɪŋɡlɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈækɪd] [sent] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɑːrɪnɪvɔːr] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈlæŋɡərəs] [fjuːmz] [ʌv; əv]
Mingling with the acrid scent of the carnivore and the languorous fumes of
混杂 和 这 辛辣 香味 的 这 食肉动物 和 这 慵懒的 烟雾 的
[ˈɪnsens] [wʌz; wəz][ðə; ði] [sɪˈdʌktɪv] [ˈɔːrə] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsentɪd] [ˈbɑːdi][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwʊmən] .
incense was the seductive aura of the scented body of the woman .
香 曾是 这 诱人的 灵气 的 这 香味 身体 的 这 女士 .

与食肉动物的刺鼻气味和香烟的慵懒烟雾交织在一起的是女人身上散发的诱人香气。

[hɜːr; hær][wɔːrm] [breθ] [wʌz; wəz][ɑːn][ˈtɑːr,zænz, ˈtɑːrzənz] [tʃiːk] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [druː] [hɪm; ɪm] [daʊn] [brˈsaɪd]
Her warm breath was on Tarzan's cheek as she drew him down beside
她 温暖的 气息 曾是 在 泰山的 脸颊 作为 她 画 他 向下 旁
[hɜːr; hær] .
her :
她 :

她将泰山拉到自己身边，温热的气息拂过他的脸颊。

" [æt; ət][læst][juː; jʊ][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə][em ˈiː][ʌv; əv][jɔːr; jər] [oʊn] [voʊˈlɪ(ə)n] , " [ʃiː; ʃi] [ˈwɪspəd] .
" **At last you have come to me of your own volition ,** " **she whispered .**
" 在 最后的 你 有 来 到 我 的 你的 自己的 意志 , " 她 低声说道 .
"你终于自愿来找我了,"她低声说道。

" [ɑː] , - !
" **Ah , Thoos !**
" 啊 , - !

“啊，图斯！

[haʊ] [aɪ][hæv; həv] [ˈhʌŋɡərd] [fɔːr; fər] [ðɪs] [ˈmoʊmənt] !
how I have hungered for this moment !
如何 我 有 饥饿 为了 这 片刻 !

我多么渴望这一刻啊！

" [hɜːr; hær][sɔːft] , [ber] [ɑːrmz] [slɪpt] [ˈkwɪkli] [əˈbaʊt][hɪz; ɪz] [nek] [ænd; ənd] [druː] [hɪm; ɪm] [kloʊz] .
" **Her soft , bare arms slipped quickly about his neck and drew him close .**
" 她 柔软的 , 裸 武器 滑倒了 迅速地 关于 他的 脖子 和 画 他 关闭 .
她柔软裸露的双臂迅速环住他的脖子，将他拉近。

" [ˈtɑːrzæn] !
" **Tarzan !**
" 泰山 !

“泰山！ ”

[maɪ][ˈtɑːrzæn] !
My Tarzan !
我的 泰山 !

我的泰山！

" [ʃiː; ʃi][ˈɔːlmoʊst] [ˈsɒbd] ,
" **she almost sobbed ,**
" 她 几乎 啜泣 ,

她几乎要哭出来了，

[ænd; ənd] [ðen] [ðæt] [seɪm] [ˈfeɪt(ə)l] [dɔːr] [æt; ət][ðə; ði][faːr][end][ʌv; əv][ðə; ði] [əˈpɑːrtmənt] [ˈoʊpənd] [ænd; ənd]
and then that same fatal door at the far end of the apartment opened and
和 然后 那 相同的 致命的 门 在 这 远的 结尾 的 这 公寓 打开 和
[ðə; ði] [ˈtæpɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈmet(ə)l] - [ʃɑːd] [staːf] [əˈpɑːn][ðə; ði] [stoʊn] [flɔːr] [brɔːt] [ðem; ðəm][bəʊθ]
the tapping of a metal - shod staff upon the stone floor brought them both
这 窃听 的 一个 金属 - 鞋子 职员 之上 这 石头 地面 带来 他们 两个都
[ˈrekt] [tuː; tə] [geɪz] [ˈɪntuː][ðə; ði] [snaɪlɪŋ] [feɪs] [ʌv; əv] - .
erect to gaze into the snarling face of M'duze .
直立 到 目光 进入 这 咆哮 脸 的 - .

然后，公寓尽头那扇致命的门打开了，一根金属棍敲击着石板地面的声音让他们俩都站直了，看到了姆杜泽那张咆哮的脸。

" [ju:; jʊ] [fu:l] ！ " [kraɪd] [ðə; ði][oʊld][hæg][ɪn][ə; eɪ] [fɪl] [fɔ:l'setʊ] 。

" **You fool ！** " **cried the old hag in a shrill falsetto** 。

" 你 傻子 ！ " 哭 这 老的 魔女 在 一个 尖锐 假声 。

“你这个傻瓜！”老巫婆用尖锐的假声喊道。

" [send] [ðə; ði][mæn] [ə'weɪ] ！

" **Send the man away ！**

" 发送 这 男人 离开 ！

“把那人赶走！”

[ən'les] [ju:; jʊ] [wʊd] [si:] [hɪm; ɪm] [kɪld] [hɪr] [brɪ'fɔ:r] [jʊr; jər] [aɪz] 。

unless you would see him killed here before your eyes 。

除非 你 会 看 他 被杀 这里 前 你的 眼睛 。

除非你想亲眼目睹他在这里被杀。

[send] [hɪm; ɪm] [ə'weɪ] [æt; ət][wʌns] ！

Send him away at once ！

发送 他 离开 在 一次 ！

立刻把他送走！

" [nemoʊn] [spræŋ] [tu:; tə][hɜ:r; hər] [fi:t] [ænd; ænd] [feɪst] [ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [hu:] [wʌz; wəz] [naʊ]

" **Nemone sprang to her feet and faced the old woman who was now**

" 尼蒙 弹簧 到 她 脚 和 面对 这 老的 女士 WHO 曾是 现在

[ˈtremblɪŋ] [wɪð; wɪθ][reɪdʒ] 。

trembling with rage 。

发抖 和 愤怒 。

“尼莫妮猛地站起身，面对着那位因愤怒而颤抖的老妇人。

" [ju:; jʊ][hæv; həv] [ɡɔ:n] [tu:] [fa:r] , - , " [ʃi:; ʃi] [sed] [ɪn][ə; eɪ][koʊld][ænd; ænd][ˈlev(ə)l] [vɔɪs] 。

" **You have gone too far , M'duze ,** " **she said in a cold and level voice** 。

" 你 有 已消失 也 远的 , - , " 她 说 在 一个 寒冷的 和 等级 噪音 。

“你太过分了，姆杜泽，”她冷冷地、平静地说。

" [ɡoʊ][tu:; tə][jʊr; jər] [ru:m] , [ænd; ænd] [rɪ'membər] [ðæt] [aɪ][eɪ 'em] [kwi:n] 。

" **Go to your room , and remember that I am Queen** 。

" 去 到 你的 房间 , 和 记住 那 我 是 女王 。

“回你的房间去，记住我是女王。”

" [kwi:n] ！ [kwi:n] ！ " ['kæklɪd] [ðə; ði] ['hɪdiəs] ['kri:tʃər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃɑ:rp] , [sɑ:r'kæstɪk] [læf] 。

" **Queen ！ Queen ！** " **cackled the hideous creature with a sharp , sarcastic laugh** 。

" 女王 ！ 女王 ！ " 咯咯笑 这 可怕 生物 和 一个 锋利的 , 讽刺的 笑 。

“女王！女王！”那丑陋的生物发出尖锐、讽刺的笑声，咯咯地叫道。

" [send] [jʊr; jər] ['lʌvər] [ə'weɪ] , [ɔ:r] [aɪl] [tel] [hɪm; ɪm] [hu:] [ænd; ænd] [wʌt] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] 。

" **Send your lover away , or I'll tell him who and what you are** 。

" 发送 你的 情人 离开 , 或者患病的 告诉 他 WHO 和 什么 你 是 。

“把你情人赶走，否则我就告诉他你是谁，你是什么样的人。”

" [nemoʊn] [ɡlaɪdɪd] ['kwɪkli] [tɔ:rd] [hɜ:r; hər] ,

" **Nemone glided quickly toward her** ,

" 尼蒙 滑翔 迅速地 朝向 她 ,

“尼莫妮迅速滑向她，

[ænd; ænd][æz; əz][ʃi:; ʃi] [pæst] [ə; eɪ] [loʊ] [stænd][ʃi:; ʃi] [stu:pt] [ænd; ænd] [si:zd] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [leɪ]

and as she passed a low stand she stooped and seized something that lay

和 作为 她 通过了 一个 低的 站立 她 弯腰 和 查获 某物 那 躺

[ðer; ðər] 。

there 。

那里 。

当她经过一个矮台时，她弯下腰，抓起那里的什么东西。

[ˈsʌd(ə)nli] [ðə; ði] [sleɪv] [ˈwʊmən] [ˈfri:kt] [ænd; ənd] [ˈræŋk] [əˈweɪ] ,
Suddenly the slave woman shrieked and shrank away ,
突然 这 奴隶 女士 尖叫 和 缩小 离开 ;
突然, 那女奴尖叫一声, 缩回了原地。

[bʌt; bət] [bɪˈfɔ:ɹ] [ʃi:; ʃi][kʊd; kəd][tɜ:rn][ænd; ənd] [fli:] [nemoʊn] [wʌz; wəz][əˈpɑ:n][hɜ:ɹ; hær][ænd; ənd][hæd; həd]
but before she could turn and flee Nemone was upon her and had
但 前 她 可以 转动 和 逃跑 尼蒙 曾是 之上 她 和 有
[si:zd] [hɜ:ɹ; hær][baɪ][ðə; ði] [her] .
seized her by the hair .
查获 她 经过 这 头发 ;
但她还没来得及转身逃跑, 尼莫妮就扑了上来, 抓住了她的头发。

- [reɪzd] [hɜ:ɹ; hær] [sta:f] [ænd; ənd] [strʌk] [æt; ət][ðə; ði] [kwi:n] ,
M'duze raised her staff and struck at the Queen ,
- 提高 她 职员 和 击 在 这 女王 ;
姆杜泽举起权杖, 击打女王。

[bʌt; bət][ðə; ði] [bləʊ] [ˈoʊnli] [əˈraʊzd] [ðə; ði] [ˈfrenzɪd] [ˈwʊmən] [tu:; tə] [sti:l] [ˈgreɪtər] [ˈfjʊəri] .
but the blow only aroused the frenzied woman to still greater fury .
但 这 吹 仅有的 被唤醒 这 丧心病狂 女士 到 仍然 更大的 愤怒 ;
但这一下反而激起了这个疯狂女人更大的愤怒。

" [ˈɔ:lweɪz] [ju:; jʊ][hæv; həv] [ˈru:ɪnd] [maɪ][laɪf] , " [kraɪd] [nemoʊn] , " [ju:; jʊ][ænd; ənd][jər; jær] [faʊl]
" **Always you have ruined my life** , " **cried Nemone** , " **you and your foul**
" 总是 你 有 毁坏 我的 生活 , " 哭 尼蒙 , " 你 和 你的 犯规
[ˈpærəmʊr] , [ˈtoʊmaɪs] .
paramour , **Tomos** .
情人 , 托莫斯 .

“你和你那卑鄙的情人托莫斯, 总是毁了我的生活,”内莫内哭喊道。

[ju:; jʊ][hæv; həv] [rɒbd] [em ˈi:][ʌv; əv] [ˈhæpɪnəs] , [ænd; ənd][fɔ:ɹ; fər] [ðæt] , [ðɪs] !
You have robbed me of happiness , and for that , this !
你 有 被抢劫 我 的 幸福 , 和 为了 那 , 这 !
你夺走了我的幸福, 为此, 我要惩罚你!

" [ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [droʊv] [ðə; ði] [ˈgli:mɪŋ] [bleɪd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [naɪf] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈwɪðəd] [breɪst] [ʌv; əv]
" **and she drove the gleaming blade of a knife into the withered breast of**
" 和 她 驾驶 这 闪闪发光 刀刃 的 一个 刀 进入 这 干枯 胸部 的
[ðə; ði] [ˈskri:mɪŋ] [ˈwʊmən] ,
the screaming woman ,
这 尖叫 女士 ,
“她将闪亮的刀刃刺入了尖叫女人的干瘪胸膛,

" [ænd; ənd] [ðɪs] , [ænd; ənd] [ðɪs] , [ænd; ənd] [ðɪs] !
" **and this , and this , and this !**
" 和 这 , 和 这 , 和 这 !
“还有这个, 还有这个, 还有这个! ”

" [ænd; ənd] [i:tʃ] [taɪm] [ðə; ði] [bleɪd] [sæŋk] [di:p] [tu:; tə] [ˈemfəsaɪz] [ðə; ði] [ˈvenəm] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:rdz]
" **and each time the blade sank deep to emphasize the venom in the words**
" 和 每个 时间 这 刀刃 沉没 深的 到 强调 这 毒液 在 这 字
[ænd; ənd][ðə; ði] [hɑ:rt] [ʌv; əv] [nemoʊn] ,
and the heart of Nemone ,
和 这 心 的 尼蒙 ;
“每一次刀刃都深深刺入, 以强调话语中的毒辣和尼莫妮的内心。”

[ðə; ði] [kwi:n] .
the Queen .
这 女王 .

女王。

[ˈprez(ə)ntli] - [ˈsiːst] [ˈfriːk] [ænd; ənd][sænjk][tuː; tə][ðə; ði] [flɔːr] .
Presently M'duze ceased shrieking and sank to the floor .
目前 - 停止 尖叫 和 沉没 到 这 地面 .

这时，姆杜泽停止了尖叫，瘫倒在地。

[sʌm; səm][wʌn][wʌz; wəz] ['paʊndɪŋ] [ə'pɑːn][ðə; ði] [dɔːr] [tuː; tə][ðə; ði][ˈæntɪru:m'æntɪrəm] ,
Some one was pounding upon the door to the anteroom ,
一些 一 曾是 猛击 之上 这 门 到 这 接待室 ,
有人在猛烈敲打前厅的门，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['terəfaɪd] [ˈvɔɪsɪz] [ʌv; əv] ['nəublz][ænd; ənd] ['gɑːdzmən] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːrd] [dɪ'mændɪŋ]
and the terrified voices of nobles and guardsmen could be heard demanding
和 这 恐惧 声音 的 贵族 和 卫兵 可以 是 听到 要求
[ˈentrəns] .
entrance .
入口 .

可以听到贵族和卫兵惊恐的声音，他们要求进入。

[ɪn][hɪz; ɪz]['kɔːrnər] - [tʌgd] [æt; ət][hɪz; ɪz] [tʃeɪnz] [ænd; ənd] [rɔːrd] .
In his corner Belthar tugged at his chains and roared .
在 他的 角落 - 拉扯 在 他的 链条 和 咆哮 .
贝尔塔尔躲在角落里，拽着锁链咆哮。

[nemoʊn] [stʊd] ['lʊkɪŋ] [daʊn] [ə'pɑːn][ðə; ði] [deθ] ['strʌɡlɪz] [ʌv; əv] - [wɪð; wɪθ] ['bleɪzɪŋ] [aɪz]
Nemone stood looking down upon the death struggles of M'duze with blazing eyes
尼蒙 站立 寻找 向下 之上 这 死亡 斗争 的 - 和 炽烈 眼睛
[ænd; ənd] [snaɪlɪŋ] [lɪp] .
and snarling lip .
和 咆哮 唇 .

尼莫内居高临下地俯视着姆杜泽垂死挣扎的景象，双眼燃烧着怒火，嘴唇狰狞地狞笑着。

" [kɜːrs] [ə'pɑːn][jər; jər] [blæk] [soʊl] !
" **Curses upon your black soul !**
" 诅咒 之上 你的 黑色的 灵魂 !

诅咒你那黑暗的灵魂！

" [ʃiː; ʃi] [kraɪd] ,
" **she cried ,**
" 她 哭 ,

她哭了起来，

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [tɜːrnd] ['sləʊli] [tɔːrd] [ðə; ði] [dɔːr] [ə'pɑːn] [wɪt] [ðə; ði] ['paʊndɪŋ] [ʌv; əv][hɜːr; hər]
and then she turned slowly toward the door upon which the pounding of her
[rɪ'teɪnəz] - [fɪsts] [rɪ'zaʊndɪd] .
retainers ' fists resounded .
预付金 - 拳头 回荡着 .

然后她缓缓转身走向门口，耳边传来她的侍从们捶打门捶打的声音。

" [hæv; həv] [dʌn] !
" **Have done !**
" 有 完毕 !

完成了！

" [ʃiː; ʃi] [kɔːld] [ɪm'pɪriəsli] .
" **she called imperiously .**
" 她 称为 专横跋扈 .

她傲慢地喊道。

" [aɪ] , [nemoʊn] , [ðə; ði] [kwiːn] , [eɪ 'em] [seɪf] .
" **I , Nemone , the Queen , am safe .**
" 我 , 尼蒙 , 这 女王 , 是 安全的 .

“我，尼莫妮，女王，是安全的。”

[ðə; ði] [skri:mz] [ðæt] [ju;; jʊ] [hɜ:rd] [wɜ:r; wər] [ðoʊz] [ʌv; əv][æn; ən] ['impjədənt] [sleiv] [hu:m] [nemoʊn]
The screams that you heard were those of an impudent slave whom Nemone
这 尖叫 那 你 听到 是 那些 的 一个 厚颜无耻 奴隶 谁 尼蒙
[wʌz; wəz] [kə'rektɪŋ] .
was correcting .
曾是 纠正 .

你听到的尖叫声是一个不知羞耻的奴隶发出的，尼莫妮正在纠正他的错误。

" [ðə; ði] ['vɔɪsɪz] [brɪ'ɑ:nd] [ðə; ði] [dɔ:r] [daɪd] [ə'wei] [æz; əz][ðə; ði] ['gɑ:dzmən] [rɪ'tɜ:rnd] [tu;; tə][ðer; ðər]
" The voices beyond the door died away as the guardsmen returned to their
" 这 声音 超过 这 门 死亡 离开 作为 这 卫兵 返回 到 他们的
[pousts] ;
posts ;
帖子 ;

“随着卫兵们返回岗位，门外的声音渐渐消失了；

[ðen] [nemoʊn] [feɪst] ['tɑ:rzæn] .
then Nemone faced Tarzan .
然后 尼蒙 面对 泰山 .

然后，尼莫妮遇到了泰山。

[ʃi;; ji] [lʊkt] ['sʌd(ə)nli] [wɔ:rn][ænd; ənd] ['veri] ['taɪərd] .
She looked suddenly worn and very tired .
她 看起来 突然 磨损 和 非常 疲劳的 .

她突然显得很憔悴，非常疲惫。

" [ðæt] ['feɪvər] , " [ʃi;; ji] [sed] , " [æsk][aɪ 'ti:] [ə'nʌðər] [taɪm] ; [nemoʊn] [ɪz] [ʌn'strʌŋ] . "
" That favor , " she said , " ask it another time ; Nemone is unstrung . "
" 那 偏爱 , " 她 说 , " 问 它 其他 时间 ; 尼蒙 是 未上弦 . "

“那个忙,”她说,“下次再提吧; 尼莫妮心烦意乱。”

" [aɪ][mʌst; məst][æsk][aɪ 'ti:] [naʊ] , " [rɪ'plaɪd] ['tɑ:rzæn] ; " [tə'mɑ:roʊ] [meɪ] [bi;; bi] [tu:] [leɪt] . "
" I must ask it now , " replied Tarzan ; " tomorrow may be too late . "
" 我 必须 问 它 现在 , " 回复 泰山 ; " 明天 可能 是 也 晚的 . "

“我必须现在就问,”泰山回答说,“明天可能就太晚了。”

" ['veri] [wel] , " [ʃi;; ji] [sed] ; " [aɪ][eɪ 'em] ['lɪsnɪŋ] .
" Very well , " she said ; " I am listening .
" 非常 出色地 , " 她 说 ; " 我 是 聆听 .

“很好,”她说,“我在听。”

[wʌt] [ɪz][aɪ 'ti:] ? "
What is it ? "
什么 是 它 ? "

那是什么?

" [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['noʊb(ə)lɪ][ɪn][jɔ:r; jər] [kɔ:rt] [hu:] [hæz; həz] [bɪn] ['veri] [kaɪnd][tu;; tə][em 'i:] [sɪns] [aɪ]
" There is a noble in your court who has been very kind to me since I
" 那里 是 一个 高贵 在 你的 法庭 WHO 有 到过 非常 种类 到 我 自从 我
[hæv; həv] [bɪn] [ɪn] - ,
have been in Cathne ,
有 到过 在 - ,

“您宫廷中有一位贵族，自从我来到凯斯尼以来，就一直待我很好。”

" [kə'menst] ['tɑ:rzæn] .
" commenced Tarzan .
" 开始 泰山 .

“泰山开始了。”

" [naʊ] [hi;; hi][ɪz][ɪn] ['trʌb(ə)l] , [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [kʌm] [tu;; tə][æsk][ju;; jʊ][tu;; tə] [seɪv] [hɪm; ɪm] .
" Now he is in trouble , and I have come to ask you to save him .
" 现在 他 是 在 麻烦 , 和 我 有 来 到 问 你 到 节省 他 .

“现在他遇到了麻烦，我来请求你们救救他。”

" - [braʊ] ['klaʊdɪd] .
" **Nemone's brow clouded** .
" 眉头 阴天 .

尼莫妮眉头紧锁。

" [hu:] [ɪz][hi:; hi] ?
" **Who is he ?**
" WHO 是 他 ?

他是谁？

" [ʃi:; ʃi] [di'mɑ:ndɪd] .
" **she demanded** .
" 她 要求 .

她质问道。

" - , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [eɪp] - [mæn] .
" **Gemnon** , " **replied the ape - man** .
" - , " 回复 这 猿 - 男人 .

“杰姆农,”猿人回答道。

" [hi:; hi][hæz; həz] [bɪn] [ə'restɪd] [wɪð; wɪθ] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['dɔ:tər] [ʌv; əv] - [ænd; ənd]
" **He has been arrested with Thudos and the daughter of Thudos and**
" 他 有 到过 被捕 和 - 和 这 女儿 的 - 和
['sevrəl] [ʌv; əv][ðər; ðər] [frendz] .
several of their friends .
一些 的 他们的 朋友们 .

“他和图多斯、图多斯的女儿以及他们的几个朋友一起被捕了。”

[aɪ 'ti:][ɪz]['oʊnli][ə; eɪ][plɑ:t][tu:; tə] [dɪ'strɔɪ] [em 'i:] . "
It is only a plot to destroy me . "
它 是 仅有的 一个 阴谋 到 破坏 我 . "

这不过是有人想毁掉我的阴谋罢了。

" [ju:; jʊ] [der] [kʌm] [tu:; tə][em 'i:][tu:; tə] [ɪntər'si:d] [fɔ:r; fər] ['treɪtəz] ! " [kraɪd][ðə; ði] [kwi:n] , ['bleɪzɪŋ]
" **You dare come to me to intercede for traitors !** " **cried the Queen , blazing**
" 你 敢 来 到 我 到 说情 为了 叛徒 ! " 哭 这 女王 , 炽烈
[wɪð; wɪθ] ['sʌd(ə)n] ['fʊəri] .
with sudden fury .
和 突然 愤怒 .

“你竟敢来向我求情，为叛徒开脱！”女王怒吼道，顿时怒火中烧。

" [bʌt; bət][aɪ] [noʊ] [ðə; ði] ['ri:z(ə)n] ; [ju:; jʊ] [ʌv] ['dɔri:ə] ! "
" **But I know the reason ; you love Doria !** "
" 但 我 知道 这 原因 ; 你 爱 多莉娅 ! "

但我知道原因；你爱的是多莉娅！

" [aɪ][du:][nɑ:t] [ʌv] [hɜ:r; hər] ; [aɪ][hæv; həv] [si:n] [hɜ:r; hər][bʌt; bət][wʌns] .
" **I do not love her ; I have seen her but once** .
" 我 做 不是 爱 她 ; 我 有 已见 她 但 一次 .

“我不爱她；我只见过她一次。”

" - [ʌvz] [hɜ:r; hər] .
Gemnon loves her .
- 爱 她 .

杰姆农爱她。

[let] [ðəm; ðəm][bi:; bi] ['hæpi] , [nemoʊn] . "
Let them be happy , Nemone . "
让 他们 是 快乐的 , 尼蒙 . "

让他们幸福吧，尼莫妮。

" [aɪ][eɪ 'em][nɑ:t] ['hæpi] , " [ʃi: ʃi] [rɪ'plaɪd] ; " [waɪ] [ʊd; ʃəd] [ðeɪ] [bi:; bi] ['hæpi] ?
" **I am not happy , " she replied ; " why should they be happy ?**
" 我 是 不是 快乐的 , " 她 回复 ; " 为什么 应该 他们 是 快乐的 ?
"我不高兴,"她回答说; "他们为什么要高兴呢? "

[tel] [em 'i:] [ðæt] [ju:; jʊ] [lʌv] [em 'i:] , [tɑ:rzæn] , [ænd; ənd][aɪ][æɪ; ʃəl][bi:; bi] ['hæpi] !
Tell me that you love me , Tarzan , and I shall be happy !
告诉 我 那 你 爱 我 , 泰山 , 和 我 将 是 快乐的 !
泰山, 告诉我你爱我, 我就幸福了!

" [hɜ:r; hær] [vɔɪs] [wʌz; wəz]['vaɪbrənt][wɪð; wɪθ] [ə'pi:l] .
" **Her voice was vibrant with appeal .**
" 她 嗓音 曾是 充满活力 和 上诉 .
她的声音充满活力, 极具魅力。

[fɔ:r; fær][ə; eɪ]['moumənt][ʃi:; ʃi][fər'gɔ:t] [ðæt] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [kwɪ:n] .
For a moment she forgot that she was queen .
为了 一个 片刻 她 忘了 那 她 曾是 女王 .
她有一瞬间忘记了自己是女王。

" [ə; eɪ] ['flaʊər] [dʌz] [nɑ:t] [blu:m] [ɪn][ðə; ði] [si:d] , " [hi:; hi] [rɪ'plaɪd] ; " [aɪ 'ti:] [grəʊz] ['grædʒuəli] ,
" **A flower does not bloom in the seed , " he replied ; " it grows gradually ,**
" 一个 花 做 不是 盛开 在 这 种子 , " 他 回复 ; " 它 生长 逐步地 ,
"花朵并非在种子中绽放,"他回答说; "它是逐渐生长的。"

[ænd; ənd] [ðʌs] [lʌv] [grəʊz] .
and thus love grows .
和 因此 爱 生长 .
于是, 爱就此萌芽。

[ðə; ði] [l'ðər] , [ðæt] [bə:sts] [fɔ:rθ] [spɑ:n'teɪniəsli] [frʌm; frəm][ɪts] [oʊn] [hi:t] , [ɪz][nɑ:t] [lʌv] , [aɪ 'ti:][ɪz]
The other , that bursts forth spontaneously from its own heat , is not love , it is
这 其他 , 那 爆发 前进 自发地 从 它是自己的 热 , 是 不是 爱 , 它 是
[pæʃ(ə)n] .
passion .
热情 .

另一种, 是从自身热度中自发迸发出来的, 不是爱, 而是激情。

[aɪ][hæv; həv][nɑ:t] [noʊn] [ju:; jʊ] [i:ðər] [ɔ:ŋ] [ɔ:r] [wel] , [nemoʊn] ; [ðæt] [ɪz][maɪ] ['ænsər] .
I have not known you either long or well , Nemone ; that is my answer .
我 有 不是 已知 你 任何一个 长的 或者出色地 , 尼蒙 ; 那 是 我的 回答 .
尼莫妮, 我认识你时间不长, 也不熟, 这就是我的回答。

" [ʃi:; ʃi] [tɜ:rnd] [ə'weɪ] [ænd; ənd] ['berɪd] [hɜ:r; hær] [feɪs] [ɪn][hɜ:r; hær][ɑ:rmz][æz; əz][ʃi:; ʃi][sæŋk][tu:; tə][ðə; ði]
" **She turned away and buried her face in her arms as she sank to the**
" 她 转向 离开 和 埋葬 她 脸 在 她 武器 作为 她 沉没 到 这
[kaʊtʃ] ;
couch ;
长椅 ;
她转过身, 把脸埋在臂弯里, 瘫倒在沙发上;

[hi:; hi] [sɔ:] [hɜ:r; hær] ['føuldəz] ['feɪkən] [baɪ]['sɒbz] , [ænd; ənd] ['pɪti] [fɪld] [hɪz; ɪz] [hɑ:rt] .
he saw her shoulders shaken by sobs , and pity filled his heart .
他 锯 她 肩膀 摇晃 经过 啜泣 , 和 遗憾 已填 他的 心 .
他看到她因抽泣而肩膀颤抖, 心中充满了怜悯。

[hi:; hi] [dru:] ['nɪrər] [tu:; tə] [kən'soʊl] [hɜ:r; hær] ,
He drew nearer to console her ,
他 画 更近 到 安慰 她 ,
他走近她安慰她,

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [tʃæns] [tuː; tə] [spiːk] [brɪʃːr] [ʃiː; ʃi] [wiːld] [əˈpɑːn][hɪm; ɪm] , [hɜːr; hər] [aɪz]
but he had no chance to speak before she wheeled upon him , her eyes
但 他 有 不 机会 到 说话 前 她 带轮子的 之上 他 , 她 眼睛
[ˈflæʃɪŋ] [θruː] [terz] .
flashing through tears .
闪烁 通过 眼泪 .

但他还没来得及说话，她就猛地转身扑向他，眼中闪着泪光。

" [ðə; ði][gɜːrl] , [ˈdɔːriːə] , [daɪz] !
" The girl , Doria , dies !
" 这 女孩 , 多莉娅 , 死亡 !

“女孩多莉娅死了！ ”

" [ʃiː; ʃi] [kraɪd] .
" she cried .
" 她 哭 .

她哭了。

" - [æɪ; ʃəl][hæv; həv][hɜːr; hər] [təˈmɑːroʊ] !
" Xarator shall have her tomorrow !
" - 将 有 她 明天 !

“Xarator明天就能得到她了！ ”

" [ˈtɑːrzæn] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ˈsædli] .
" Tarzan shook his head sadly .
" 泰山 摇晃 他的 头 令人遗憾的是 .

泰山悲伤地摇了摇头。

" [juː; jʊ][hæv; həv] [æskt] [ˌem ˈiː][tuː; tə] [lʌv] [juː; jʊ] , " [hiː; hi] [sed] .
" You have asked me to love you , " he said .
" 你 有 问 我 到 爱 你 , " 他 说 .

“你要求我爱你，”他说。

" [duː][juː; jʊ][ɪkˈspekt][ˌem ˈiː][tuː; tə] [lʌv] [wʌn] [huː] [ˈruːθləsli] [dɪstˈrɔɪz] [maɪ] [frendz] ? "
" Do you expect me to love one who ruthlessly destroys my friends ? "
" 做 你 预计 我 到 爱 一 WHO 无情地 摧毁 我的 朋友们 ? "

你指望我爱上一个无情摧毁我朋友的人吗？

" [ɪf] [aɪ] [seɪv] [ðem; ðəm] [wɪl] [juː; jʊ] [lʌv] [ˌem ˈiː] ? " [dɪˈmɑːndɪd] [nemoʊn] .
" If I save them will you love me ? " demanded Nemone .
" 如果 我 节省 他们 将要 你 爱 我 ? " 要求 尼蒙 .

“如果我救了他们，你会爱我吗？ ”尼莫妮问道。

" [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [ˈkwɛstʃən] [ðæt] [aɪ] [ˈkænɑːt] [ˈænsər] .
" That is a question that I cannot answer .
" 那 是 一个 问题 那 我 不能 回答 .

“这个问题我无法回答。”

[ðə; ði][best] [ðæt] [aɪ] [meɪ] [seɪ] [ɪz] [ðæt] [aɪ] [meɪ] [ðen] [rɪˈspekt] [ænd; ənd][ədˈmaɪər][juː; jʊ] ; [ˌwerˈæz] ,
The best that I may say is that I may then respect and admire you ; whereas ,
这 最好的 那 我 可能 说 是 那 我 可能 然后 尊重 和 钦佩 你 ; 然而 ,

我所能说的最好的话就是，我将更加尊重和钦佩你；而，

[ɪf] [juː; jʊ] [kɪl] [ðem; ðəm] [wɪˈðəʊt] [ˈriːz(ə)n] [ðer; ðər][kæn; kən][biː; bi][noʊ] [tʃæns] [ðæt] [aɪ][ʃæl; ʃəl][ˈevər] [lʌv]
if you kill them without reason there can be no chance that I shall ever love
如果 你 杀 他们 没有 原因 那里 能 是 不 机会 那 我 将 曾经 爱
[juː; jʊ] .
you :
你 .

如果你无缘无故地杀了他们，我就永远不可能爱你。

" [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [æɪ; əɪ][hɪm; ɪm] [naʊ] [aʊt] [ʌv; əv] [dʌl] , [ˈlaʊərɪŋ] [aɪz] .
" **She looked at him now out of dull , lowering eyes .**
" 她 看起来 在 他 现在 出去 的 乏味的 , 降低 眼睛 :
她用黯淡、低垂的眼神看着他。

" [wʌt] [ˈdɪfrəns] [dʌz] [aɪ ˈtiː] [meɪk] ?
" **What difference does it make ?**
" 什么 不同之处 做 它 制作 ?
这有什么区别呢？

" [ʃiː; ʃi][ˈɔːlmoʊst] [graʊld] .
" **she almost growled .**
" 她 几乎 咆哮 :
她几乎是低吼着说出来的。

" [noʊ][wʌn] [lʌvz] [em ˈiː] .
" **No one loves me .**
" 不 一 爱 我 :
没有人爱我。

[ˈtoʊmɑːs] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə][biː; bi] [kɪŋ] , [ɪrɑːt] [wɪt] [ˈrɪtʃɪz] [ænd; ənd] [ˈpaʊər] ,
Tomos wanted to be king , Erot wished riches and power ,
托莫斯 通缉 到 是 国王 , EROT 希望 财富 和 力量 ,
托莫斯想要成为国王，厄洛特想要财富和权力。

- [wɪt] [tuː; tə][ˈeksəsaɪz][ðə; ðɪ][ˈmædʒəsti] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [ˈnevər] [pəˈzes] ;
M'duze wished to exercise the majesty that she could never possess ;
- 希望 到 锻炼 这 威严 那 她 可以 绝不 具有 ;
姆杜泽想要行使她永远无法拥有的威严；

[ɪf] [wʌn][ʌv; əv][ðəm; ðəm] [felt] [ˈeni] [əˈfekʃ(ə)n] [fɔːr; fər][em ˈiː][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] - , [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv]
if one of them felt any affection for me it was M'duze , and I have
如果 一 的 他们 毛毡 任何 感情 为了 我 它 曾是 - , 和 我 有
[kɪld] [hɜːr; həɹ] .
killed her .
被杀 她 :
如果她们之中有人对我抱有感情，那一定是姆杜泽，而我已经杀了她。

" [ʃiː; ʃi] [pɔːzd] , [ə; eɪ][waɪld] [laɪt] [fleɪmd] [ɪn][hɜːr; həɹ] [aɪz] .
" **She paused , a wild light flamed in her eyes .**
" 她 暂停 , 一个 荒野 光 火焰 在 她 眼睛 :
她顿了顿，眼中燃起一抹狂野的光芒。

" [aɪ] [heɪt] [ðəm; ðəm] !
" **I hate them !**
" 我 恨 他们 !
我恨他们！

" [ʃiː; ʃi] [skriːmd] .
" **she screamed .**
" 她 尖叫 :
她尖叫起来。

" [aɪ] [heɪt] [ðəm; ðəm][ɔːl] !
" **I hate them all !**
" 我 恨 他们 全部 !
我恨他们所有人！

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [kɪl] [ðəm; ðəm] !
I shall kill them !
我 将 杀 他们 !
我要杀了他们！

[aɪ][[æɪ; ʃəl] [kɪl] [ˈevriwʌn] ！
I shall kill everyone ！
我 将 杀 每个人 ！

我要杀光所有人！

[aɪ][[æɪ; ʃəl] [kɪl] [juː; jʊ] ！
I shall kill you ！
我 将 杀 你 ！

我要杀了你！

" [ðen] , [æz; əz] [ˈswɪftli] , [hɜːr; həɹ] [muːd] [tʃeɪndʒd] .
" Then , as swiftly , her mood changed .
" 然后 , 作为 迅速地 , 她 情绪 已更改 .

“然后，她的情绪也迅速发生了变化。”

" [oʊ] , [wʌt] [eɪ ˈem][aɪ] [ˈseɪɪŋ] ?
" Oh , what am I saying ?
" 哦 , 什么 是 我 说 ？

“哦，我到底在说什么？”

" [iː; ji] [kraɪd] .
" she cried .
" 她 哭 .

她哭了。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

泰山与黄金城(Tarzan and the city of gold)

第11/12页

[ʃiː; ʃi] [pʊt] [hɜːr; hər] [pɑːmz] [tuː; tə] [hɜːr; hər] [ˈtɛmpəlz] .

She put her palms to her temples .
她 放 她 棕榈树 到 她 寺庙 .

她用手掌按压太阳穴。

" [maɪ] [hed] !

" My head !
" 我的 头 !

“我的头！ ”

[aɪ ˈtiː] [hɜːrts] . "

it hurts . "
它 疼痛 . "

好痛。”

" [ænd; ɐnd] [maɪ] [frendz] ! " [æskt] [ˈtɑːrzæn] ; " [juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt] [hɑːrm] [ðem; ðəm] ? "

" And my friends ! " asked Tarzan ; " you will not harm them ? "
" 和 我的 朋友们 ! " 问 泰山 ; " 你 将要 不是 伤害 他们 ? "

“还有我的朋友们！ ”泰山问道，“你们不会伤害他们吧？ ”

" [pərˈhæps] [nɑːt] , " [ʃiː; ʃi] [rɪˈplaɪd] [ɪnˈdɪfrəntli] , [ænd; ɐnd] [ðen] , [æz; əz] [ˈkwɪkli] [ˈtʃeɪndʒɪŋ] [əˈgen] , "

" Perhaps not , " she replied indifferently , and then , as quickly changing again , "
" 也许 不是 , " 她 回复 漠不关心 , 和 然后 , 作为 迅速地 变化 再次 , "

[ðə; ði] [gɜːrl] [daɪz] !

The girl dies !
这 女孩 死亡 !

“也许不是，”她冷漠地回答道，然后又迅速改变主意，“那个女孩死了！ ”

[ɪf] [juː; jʊ] [ɪntərˈsiːd] [fɔːr; fər] [hɜːr; hər] [əˈgen] [hɜːr; hər] [ˈsʌfərɪŋz] [jæl; jəl] [biː; bi] [ˈgreɪtər] ; - [ɪz]

If you intercede for her again her sufferings shall be greater ; Xarator is
如果 你 说情 为了 她 再次 她 苦难 将 是 更大的 ; - 是

[ˈmɜːrsɪf(ə)l] — [mɜːr] [ˈmɜːrsɪf(ə)l] [ðæn; ðən] [nemoʊn] . "

merciful — more merciful than Nemone . "
仁慈 — 更多的 仁慈 比 尼蒙 . "

如果你再次为她求情，她的痛苦将会更大；Xarator 是仁慈的——比 Nemone 更仁慈。

" [wen] [wɪl] [ʃiː; ʃi] [daɪ] ? " [æskt] [ˈtɑːrzæn] .

" When will she die ? " asked Tarzan .
" 什么时候 将要 她 死 ? " 问 泰山 .

“她什么时候会死？ ”泰山问道。

" [ʃiː; ʃi] [wɪl] [biː; bi] [soʊn] [ˈɪntuː] [ˈhaɪdz] [təˈnaɪt] [ænd; ɐnd] [ˈkærid] [tuː; tə] - [təˈmɑːroʊ] .

" She will be sewn into hides tonight and carried to Xarator tomorrow .
" 她 将要 是 缝制的 进入 隐藏 今晚 和 携带 到 - 明天 .

“今晚她将被缝进兽皮里，明天运往泽拉托尔。”

[juː; jʊ] [jæl; jəl] [əˈkʌmpəni] [juː ˈes] ; [duː] [juː; jʊ] [ʌndərˈstænd] ?

You shall accompany us ; do you understand ?
你 将 陪伴 我们 ; 做 你 理解 ?

你要和我们一起去；你明白吗？

" [ðə; ði] [eɪp] - [mæn] [ˈnɑːdəd, ˈnɑːdɪd] .

" The ape - man nodded .
" 这 猿 - 男人 点头 .

猿人点了点头。

" [ænd; ənd][maɪ] [ˈʌðər] [frendz] ？
" And my other friends ？
" 和 我的 其他 朋友们 ？

“我的其他朋友呢？”

" [hiː; hi] [æskt] ， " [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [seɪvd] ？ "
" he asked , " they will be saved ？ "
" 他 问 , " 他们 将要 是 已保存 ？ "

他问道：“他们会得救吗？”

" [juː; jʊ][æɪ; ʃəl] [kʌm] [tuː; tə][em ˈiː] [təˈmɑːroʊ] [naɪt] ， " [rɪˈplaɪd] [nemoʊn] ．
" You shall come to me tomorrow night , " replied Nemone ．
" 你 将 来 到 我 明天 夜晚 , " 回复 尼蒙 ．

“你明天晚上来找我,”尼莫内回答道。

" [wiː; wi][æɪ; ʃəl] [siː] [ðen] [haʊ] [juː; jʊ][hæv; həv][dɪˈsaɪdɪd] [tuː; tə] [triːt] [nemoʊn] ；
" We shall see then how you have decided to treat Nemone ；
" 我们 将 看 然后 如何 你 有 决定 到 对待 尼蒙 ；

“到那时，我们就会看看你决定如何对待尼莫妮了；

[ðen] [ʃiː; ʃɪ] [wɪl] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [triːt] [jər; jər] [frendz] ．
then she will know how to treat your friends ．
然后 她 将要 知道 如何 到 对待 你的 朋友们 ．

这样她就会知道如何对待你的朋友了。

" [ˌɛksˌviːˈɑːrˈɑːrɪ]
" XVIII
" 十八

“十八

[ˈfleɪmɪŋ] -
FLAMING XARATOR
炽盛 -

火焰 XARATOR

[hɜːr; hər] [rɪsts] [ænd; ənd] [ˈæŋkɪlz] [baʊnd] ， [ˈdɔːriːə] ， [ðə; ðɪ] [ˈdɔːtər] [ʌv; əv] - ，
Her wrists and ankles bound , Doria , the daughter of Thudos ,
她 手腕 和 脚踝 边界 , 多利亚 , 这 女儿 的 - ,

她的手腕和脚踝都被绑住了，她是图多斯的女儿多莉娅。

[leɪ] [ɑːn][ə; eɪ][paɪl][ʌv; əv] [skɪnz] [ɪn][ə; eɪ] [ruːm] [əˈpaːn][ðə; ðɪ][θɜːrd] [flɔːr] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˈtemp(ə)l][ʌv; əv] -
lay on a pile of skins in a room upon the third floor of the Temple of Thoos
躺 在 一个 桩 的 皮肤 在 一个 房间 之上 这 第三 地面 的 这 寺庙 的 -

．
：
．

躺在图斯神庙三楼房间里的一堆兽皮上。

[dɪˈfjuːzd] [ˈmuːnlaɪt] [ˈentərd] [ðə; ðɪ][ˈsɪŋg(ə)l] [ˈwɪndoʊ] ， [rɪˈliːvɪŋ] [ðə; ðɪ] [ˈdɑːrkənəs] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ɪnˈtɪriər]
Diffused moonlight entered the single window , relieving the darkness of the interior
扩散 月光 进入 这 单身的 窗户 , 缓解 这 黑暗 的 这 内部的

[ʌv; əv][hɜːr; hər] [ˈprɪzn] ．
of her prison ．
的 她 监狱 ．

柔和的月光透过唯一的窗户照进来，驱散了她囚室内部的黑暗。

[ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [siːn] [hɜːr; hər] [ˈfɑːðər] [siːzd] [ænd; ənd] [ˈdrægd] [əˈweɪ] ；
She had seen her father seized and dragged away ；
她 有 已见 她 父亲 查获 和 拖拽 离开 ；

她亲眼目睹父亲被抓走；

[ʃiː, ʃi][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][ˈpaʊər][ʌv; əv][wʌn][soʊ][ˈruːθləs][ðæt][ʃiː, ʃi][ˈnuː][ʃiː, ʃi][kʊd; kəd][ɪkˈspekt][noʊ]
she was in the power of one so ruthless that she knew she could expect no
她 曾是 在 这 力量 的 一 所以 无情 那 她 知道 她 可以 预计 不
[ˈmɜːrsi][ænd; ənd][ðæt][ˈiːðər][deθ][ɔːr][ˈkruːəl][dɪsˈfɪɡərmənt][əˈweɪtɪd][hɜːr; hər] ,
mercy and that either death or cruel disfigurement awaited her ,
怜悯 和 那 任何一个 死亡 或者 残忍的 毁容 等待中 她 ,
她落入了一个极其残暴的人手中, 她知道自己不会得到任何怜悯, 等待她的要么是死亡, 要么是残酷的毁容。

[jet][ʃiː, ʃi][dɪd][nɑːt][wiːp] .
yet she did not weep .
然而 她 做过 不是 哭泣 .

但她没有哭泣。

[əˈbʌv][hɜːr; hər][ˈɡriːf][ˈroʊz][ðə; ði][praɪd][ʌv; əv][ðə; ði][ˈnoʊb(ə)l][ˈblʌd][ʌv; əv][ðə; ði][ˈhaʊs][ʌv; əv] - ,
Above her grief rose the pride of the noble blood of the house of Thudos ,
多于 她 悲伤 玫瑰 这 自豪 的 这 高贵 血 的 这 房子 的 - ,
在她悲痛之上, 是图多斯家族高贵血统所赋予的骄傲。

[ðə; ði][ˈkɜːrɪdʒ][ʌv; əv][ə; eɪ][laɪn][ʌv; əv][ˈwɒrɪrɪz][ðæt][stretʃt][ˈbæk][ˈɪntuː][ðə; ði][fərˈɡɑːtn][ˈeɪdʒɪz] ;
the courage of a line of warriors that stretched back into the forgotten ages ;
这 勇气 的 一个 线 的 战士 那 拉伸 后退 进入 这 被遗忘的 年龄 ;
传承自远古时代的勇士们的勇气;

[ænd; ənd][ʃiː, ʃi][wʌz; wəz][breɪv] .
and she was brave .
和 她 曾是 勇敢的 .

她很勇敢。

[ʃiː, ʃi][θɔːt][ʌv; əv] - ; [ænd; ənd][ðen][ðə; ði][terz][ˈɔːlmoʊst][keɪm] ,
She thought of Gemnon ; **and then the tears almost came** ,
她 想法 的 - ; 和 然后 这 眼泪 几乎 来了 ;
她想起了杰姆农, 眼泪几乎夺眶而出。

[nɑːt][fɔːr; fər][hɜːrˈself][bʌt; bət][fɔːr; fər][hɪm; ɪm][ˈbɪˈkæz, bɪˈkɔːz][ʌv; əv][ðə; ði][ˈɡriːf][ðæt][wʊd][biː; bi][hɪz; ɪz]
not for herself but for him because of the grief that would be his
不是 为了 她自己 但 为了 他 因为 的 这 悲伤 那 会 是 他的
[wen][hiː; hi][ˈlɜːrɪd][ʌv; əv][hɜːr; hər][feɪt] .
when he learned of her fate .
什么时候 他 学习 的 她 命运 .
不是为了她自己, 而是为了他, 因为当他得知她的遭遇时, 他会非常悲痛。

[ʃiː, ʃi][dɪd][nɑːt][noʊ][ðæt][hiː; hi][tuː][hæd; həd][ˈfɔːlən][ˈɪntuː][ðə; ði][ˈklʌtʃɪz][ʌv; əv][ðə; ði][ˈenəmi][ʌv; əv]
She did not know that he too had fallen into the clutches of the enemies of
她 做过 不是 知道 那 他 也 有 倒下 进入 这 离合器 的 这 敌人 的
[hɜːr; hər][ˈfɑːðər] .
her father .
她 父亲 .

她并不知道, 他也落入了她父亲的敌人手中。

[ˈprez(ə)ntli][ʃiː, ʃi][hɜːrd][ðə; ði][saʊnd][ʌv; əv][ˈfʊtsteps][əˈprəʊtʃɪŋ][əˈlɔːŋ][ðə; ði][ˈkɔːrɪdɔːr] ,
Presently she heard the sound of footsteps approaching along the corridor ,
目前 她 听到 这 声音 的 脚步声 接近 沿着 这 走廊 ,
这时她听到走廊里传来脚步声。

[hɜːrd][ðem; ðəm][stɔːp][ˈbɪˈfɔːr][ðə; ði][dɔːr][ˈbɪˈhaɪnd][wɪtʃ][ʃiː, ʃi][wʌz; wəz][ˈlɒkt] .
heard them stop before the door behind which she was locked .
听到 他们 停止 前 这 门 在后面 哪个 她 曾是 已锁定 .
听到他们在她被锁住的那扇门前停了下来。

[ðə; ði] [dɔːr] [swʌŋ] [ˈoʊpən][ænd; ənd][ðə; ði] [ru:m] [wʌz; wəz] [ɪˈluːminetɪd] [baɪ][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [tɔːrtʃ]
The door swung open and the room was illuminated by the light of a torch
这 门 摇摆 打开 和 这 房间 曾是 照明 经过 这 光 的 一个 火炬
[held][ɪn][ðə; ði][hænd][ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] [hu:] [ˈentərd] [ænd; ənd] [kloʊzd] [ðə; ði] [dɔːr] [brˈhaɪnd][hɪm; ɪm] .
held in the hand of a man who entered and closed the door behind him .
握住 在 这 手 的 一个 男人 WHO 进入 和 关闭 这 门 在后面 他 .
门猛地打开，一个男人手里拿着手电筒，照亮了房间。他走了进来，然后关上了身后的门。

[ðə; ði][gɜːrl] [ˈlaɪɪŋ] [əˈpɑːn][ðə; ði][paɪl] [ʌv; əv] [skɪnz] [ˈrekəɡnaɪzd] [ɪrɑːt] .
The girl lying upon the pile of skins recognized Erot .
这 女孩 说谎 之上 这 桩 的 皮肤 认可 EROT .

躺在兽皮堆上的女孩认出了爱神埃罗特。
[ʃiː; ʃɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm] [pleɪs] [ðə; ði] [ˈbleɪzɪŋ] [tɔːrtʃ] [ɪn][ə; eɪ] [wɔːl] [ˈsɔːkɪt] [dɪˈzaɪnd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈpɜːrpəs]
She saw him place the blazing torch in a wall socket designed for the purpose
她 锯 他 地方 这 炽烈 火炬 在 一个 墙 插座 设计 为了 这 目的
[ænd; ənd][tɜːrn] [tɔːrd] [hɜːr; hər] .
and turn toward her .
和 转动 朝向 她 .
她看到他把燃烧的火炬插进墙上专门设计的插座里，然后转身面向她。

" [ɑː] , [ðə; ði] [ˈʌvli] [ˈdɔːriə] !
" **Ah , the lovely Doria !**
" 啊 , 这 迷人的 多莉娅 !
“啊，可爱的多莉娅！ ”

" [hiː; hi] [ɪkˈskleɪmd] .
" **he exclaimed** .
" 他 惊呼 .
“他惊呼道。”

" [wʌt] [ɪl] [feɪt] [hæz; həz] [brɔːt] [juː; jʊ] [hɪr] ? "
" **What ill fate has brought you here ?** "
" 什么 患病的 命运 有 带来 你 这里 ? "
“究竟是什么不幸的命运将你带到了这里？ ”

" [ˈdaʊtləs] [ðə; ði][ˈnoʊb(ə)] [ɪrɑːt][kʊd; kəd] [ˈænsər] [ðæt] [ˈkwestʃən] [ˈbetər] [ðæn; ðən][aɪ] , " [ʃiː; ʃɪ] [rɪˈplaɪd] .
" **Doubtless the noble Erot could answer that question better than I , she replied** .
" 毫无疑问 这 高贵 EROT 可以 回答 那 问题 更好的 比 我 , " 她 回复 .
“毫无疑问，高贵的爱神厄洛特比我更能回答这个问题，”她回答道。

" [jes] , [aɪ] [brɪˈliːv] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] ; [ɪn][fækt][aɪ] [noʊ] [aɪ ˈtiː] .
" **Yes , I believe that he could ; in fact I know it** .
" 是的 , 我 相信 那 他 可以 ; 在 事实 我 知道 它 .
“是的，我相信他能做到；事实上，我知道他能做到。”

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][aɪ] [huː] [kɔːzd] [juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi] [brɔːt] [hɪr] ;
It was I who caused you to be brought here ;
它 曾是 我 WHO 导致 你 到 是 带来 这里 ;
是我把你带到这里的；

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][aɪ] [huː] [kɔːzd] [jʊr; jər] [ˈfɑːðər] [tuː; tə][biː; bi] [ɪmˈprɪznd] ;
it was I who caused your father to be imprisoned ;
它 曾是 我 WHO 导致 你的 父亲 到 是 被监禁 ;
是我害你父亲入狱的；

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][aɪ] [huː] [sent] - [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] [sel] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈnoʊb(ə)] - . "
it was I who sent Gemnon to the same cell with the noble Thudos . "
它 曾是 我 WHO 发送 - 到 这 相同的 细胞 和 这 高贵 - . "
是我把杰姆农关进了和高贵的图多斯同一间牢房。

" - [ɪmˈprɪznd] ! " [kraɪd][ðə; ði][gɜ:rl] .
" Gemnon imprisoned ! " cried the girl .
" - 被监禁 ! " 哭 这 女孩 .

“杰姆农被囚禁了！”女孩喊道。

" [jes] , [wɪð; wɪθ] ['meni] ['ʌðər] [kənˈspɪərətəz] [əˈgenst] [ðə; ði] [θroʊn] .
" Yes , with many other conspirators against the throne .
" 是的 , 和 许多 其他 阴谋者 反对 这 王座 .

“是的，还有许多其他阴谋者反对王位。”

[brˈhaɪnd][hɪz; ɪz] [bæk] [ðeɪ] [ju:st] [tu:; tə] [snɪr] [æt; ət][ɪrɑ:t][brˈkəz, brˈkɔ:z][hi:; hi][wʌz; wəz][nɑ:t][ə; eɪ][ˈlaɪən]
Behind his back they used to sneer at Erot because he was not a lion
在后面 他的 后退 他们 用过的 到 冷笑 在 EROT 因为 他 曾是 不是 一个 狮子
[mæn] ;
man ;
男人 ;

他们过去常常在背后嘲笑埃罗托，因为他不是狮人；

[ðeɪ] [wɪl] [nɑ:t] [snɪr] [fɔ:r; fər] [lɔ:ŋ] .
they will not sneer for long .
他们 将要 不是 冷笑 为了 长的 .

他们不会嘲笑太久。

[ɪrɑ:t][hæz; həz] ['ænsər] [ðem; ðəm] ; [naʊ] [ðeɪ] [noʊ] [ðæt] [ɪrɑ:t][ɪz] [mɔ:ɹ] ['paʊərf(ə)] [ðæn; ðən] [ðeɪ] . "
Erot has answered them ; now they know that Erot is more powerful than they . "
EROT 有 回答 他们 ; 现在 他们 知道 那 EROT 是 更多的 强大的 比 他们 . "

情欲已经回应了他们；现在他们明白，情欲比他们更强大。

" [ænd; ənd] [wʌt] [ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [dʌn] [wɪð; wɪθ][,em 'i:] ? " [æskt] [ðə; ði][gɜ:rl] .
" And what is to be done with me ? " asked the girl .
" 和 什么 是 到 是 完毕 和 我 ? " 问 这 女孩 .

“那我该怎么办呢？”女孩问道。

" [nemoʊn] [hæz; həz] [diˈkri:d] - [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] , " [rɪˈplaɪd] [ɪrɑ:t] .
" Nemone has decreed Xarator for you , " replied Erot .
" 尼蒙 有 颁布 - 为了 你 , " 回复 EROT .

“尼莫涅已经为你安排了扎拉托，”埃罗特回答道。

" [ju:; jʊ][ɑ:r; əɹ][ˈi:v(ə)n] [naʊ] ['laɪŋ] [əˈpɑ:n][ðə; ði] [skɪnz] [ɪn] [wɪtʃ] [ju:; jʊ][ɑ:r; əɹ][tu:; tə][bi:; bi] [soʊn] .
" You are even now lying upon the skins in which you are to be sewn .
" 你 是 甚至 现在 说谎 之上 这 皮肤 在 哪个 你 是 到 是 缝制的 .

“你现在正躺在即将缝制你的兽皮上。”

[aɪ 'ti:][ɪz][fɔ:r; fər] [ðæt] ['pɜ:rpəs] [ðæt] [aɪ][,eɪ 'em] [hɪr] .
It is for that purpose that I am here .
它 是 为了 那 目的 那 我 是 这里 .

我来这里就是为了这个目的。

[maɪ] [gʊd] [frend] ['toʊmɑ:s] , [ðə; ði] ['kaʊnsələɹ] , [sent] [,em 'i:][tu:; tə] [soʊ] [ju:; jʊ][ˈɪntu:][ðə; ði][bæg] ;
My good friend Tomos , the councillor , sent me to sew you into the bag ;
我的 好的 朋友 托莫斯 , 这 议员 , 发送 我 到 缝 你 进入 这 包 ;

我的好朋友托莫斯，那位议员，派我来把你缝进袋子里；

[bʌt; bət][fɜ:rst][let][ju: 'es][ɪnˈdʒɔɪ] [təˈgeðər] [jʊɹ; jər][læst] [naɪt] [ɑ:n] [ɜ:rθ] .
but first let us enjoy together your last night on earth .
但 第一的 让 我们 享受 一起 你的 最后的 夜晚 在 地球 .

但首先，让我们一起享受你在人世间的最后一夜。

[bi:; bi] ['dʒenərəs] ,
Be generous ,
是 慷慨的 ,

要慷慨大方。

[ænd; ənd][pər'hæps][aɪ][kæn; kən][ə'vɜ:rt][ðə; ði] [du:m] [ðæt] [nemoʊn] [wɪl] ['daʊtləs] [dɪ'kri:] [fɔ:r; fər][jɔr; jər]
and perhaps I can avert the doom that Nemone will doubtless decree for your
和 也许 我 能 避免 这 厄运 那 尼蒙 将要 毫无疑问 法令 为了 你的
[fɑ:ðər] [ænd; ənd][jɔr; jər] ['lʌvər] .
father and your lover .
父亲 和 你的 情人 .
或许我可以阻止尼莫妮无疑会判给你父亲和你的爱人的厄运。

[ʃi; ʃɪ][ɪz] [pə'mɪtɪŋ] [ðem; ðəm][tu; tə][lɪv; laɪv] [θru:] [tə'mɑ:roʊ] [æt; ət] [li:st] , [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] ['wɪtnəs]
She is permitting them to live through tomorrow at least , that they may witness
她 是 允许 他们 到 居住 通过 明天 在 至少 , 那 他们 可能 证人
[jɔr; jər] [dɪ'strʌkʃn] ,
your destruction ,
你的 破坏 ,
她至少允许他们活到明天，好让他们亲眼目睹你的毁灭。

[fɔ:r; fər] [ðʌs] [rʌnz] [ðə; ðɪ]['kaɪndli][maɪnd][ʌv; əv] [swɪ:t] [nemoʊn] .
for thus runs the kindly mind of sweet Nemone .
为了 因此 跑步 这 亲切地 头脑 的 甜的 尼蒙 .
这就是善良的尼莫妮的心意。

" [hi:; hi] [læft] ['hɑ:rʃli] .
" He laughed harshly .
" 他 笑了 严厉地 .
他发出刺耳的笑声。

" [ðə; ðɪ] [hel] - [kæt] !
" The hell - cat !
" 这 地狱 - 猫 !
“地狱猫！ ”

[meɪ] [ðə; ðɪ]['dev(ə)] [get] [hɜ:r; hər][ɪn][ðə; ðɪ][end] ! "
May the devil get her in the end ! "
可能 这 魔鬼 得到 她 在 这 结尾 ! "
愿她最终落得个魔鬼下场！

" [ju:; jʊ][hæv; həv][nɑ:t]['i:v(ə)n][ðə; ðɪ]['di:s(ə)nsɪ][ʌv; əv] ['grætɪtu:d] , " [sed] ['dɔ:ri:ə] [kən'temptʃuəsli] .
" You have not even the decency of gratitude , " said Doria contemptuously .
" 你 有 不是 甚至 这 体面 的 感激 , " 说 多利亚 轻蔑地 .
“你连感恩之心都没有，”多利亚轻蔑地说。

" [ðə; ðɪ] [kwɪ:n] [hæz; həz] ['lævɪft] ['feɪvərz][ə'pɑ:n][ju:; jʊ] , ['gɪv(ə)n][ju:; jʊ] ['paʊər] [ænd; ənd] ['rɪtʃɪz] ;
" The Queen has lavished favors upon you , given you power and riches ;
" 这 女王 有 慷慨的 恩惠 之上 你 , 给定 你 力量 和 财富 ;
“女王陛下赐予你诸多恩惠，赋予你权力和财富；

[aɪ 'ti:][ɪz] [ɪnkən'si:vəbl] [ðæt] [wʌn][kæn; kən][bi:; bi][soʊ] [vaɪl] [æn; ən] ['ɪŋɡreɪt] [æz; əz][ju:; jʊ] .
it is inconceivable that one can be so vile an ingrate as you .
它 是 不可思议 那 一 能 是 所以 卑鄙的 一个 忘恩负义的 作为 你 .
简直难以置信，竟然有人会如此卑鄙忘恩负义。

" [ɪrɑ:t] [læft] .
" Erot laughed .
" EROT 笑了 .
“爱神笑了。”

" [tə'mɑ:roʊ] [ju:; jʊ] [wɪl] [bi:; bi] [ded] , " [hi:; hi] [sed] ;
" Tomorrow you will be dead , " he said ;
" 明天 你 将要 是 死的 , " 他 说 ;
“明天你就死了，”他说；

" [soʊ] [wʌt] [ˈdɪfrəns] [dʌz] [aɪˈti:] [meɪk] [wʌt] [ju:; jə] [θɪŋk] [ʌv; əv][em 'i:] ?
" **so what difference does it make what you think of me ?**
" 所以 什么 不同之处 做 它 制作 什么 你 思考 的 我 ？

“所以你怎么想我，对你来说又有什么关系呢？ ”

[təˈnaɪt] [ju:; jə][jæl; jəl] [ɡɪv] [em 'i:] [lʌv] , [ðoo] [jɔr; jər] [hɑ:rt] [bi:; bi] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [heɪt] .
Tonight you shall give me love , though your heart be filled with hate .
今晚 你 将 给 我 爱 , 尽管 你的 心 是 已填 和 恨 .
今晚，即使你心中充满仇恨，你也要给我爱。

[ðer; ðər][ɪz] [ˈnʌθɪŋ] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rlɪd][bʌt; bət] [lʌv] [ænd; ənd] [heɪt] ,
There is nothing in the world but love and hate ,
那里 是 没有什么 在 这 世界 但 爱 和 恨 ,
世间唯有爱与恨。

[ðə; ði] [tu:] [moʊst] [ˈplezərəbl] [ɪˈməʊʃənz] [ðæt] [greɪt] - [hæz; həz][ˈɡɪv(ə)n][ju: 'es] ;
the two most pleasurable emotions that great Thoos has given us ;
这 二 最多 令人愉悦的 情绪 那 伟大的 - 有 给定 我们 ;
伟大的图斯带给我们的两种最愉悦的情感；

[let][ju: 'es][ɪnˈdʒɔɪ][ðem; ðəm][tu:; tə][ðə; ði] [fʊl] !
let us enjoy them to the full !
让 我们 享受 他们 到 这 满的 !
让我们尽情享受吧！

" [hi:; hi] [keɪm] [ænd; ənd] [ni:ld] [æt; ət][hɜ:r; hər][saɪd][ænd; ənd] [tʊk] [hɜ:r; hər][ɪn][hɪz; ɪz][ɑ:rmz] ,
" **He came and kneeled at her side and took her in his arms ,**
" 他 来了 和 跪着 在 她 边 和 采取 她 在 他的 武器 ,
他走上前去，跪在她身边，把她抱在怀里。

[ˈkʌvərɪŋ] [hɜ:r; hər] [feɪs] [ænd; ənd][lɪps][wɪð; wɪθ] [ˈkɪsɪz] .
covering her face and lips with kisses .
覆盖 她 脸 和 嘴唇 和 吻 .
她的脸上和嘴唇上布满了吻痕。

[ʃi:; ji] [ˈstrʌɡld] [tu:; tə] [rɪˈpʌls] [hɪm; ɪm] , [bʌt; bət][ɪn][hɜ:r; hər][bəˈndz][ʃi:; ji][wʌz; wəz] [ˈhelpləs] [tu:; tə]
She struggled to repulse him , but in her bonds she was helpless to
她 挣扎 到 击退 他 , 但 在 她 债券 她 曾是 无助 到
[prəˈtekt] [hɜ:rˈself] .
protect herself .
保护 她自己 .
她拼命想要赶走他，但被捆绑着的她无力保护自己。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈpæntɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ˈpæʃ(ə)n] [æz; əz][hi:; hi] [ʌnˈtaɪd] [ðə; ði] [θɔ:ŋz] [ðæt] [sɪˈkjʊrd] [hɜ:r; hər]
He was panting with passion as he untied the thongs that secured her
他 曾是 喘息 和 热情 作为 他 解开 这 丁字裤 那 安全 她
[ˈæŋklz] .
ankles .
脚踝 .
他气喘吁吁地解开了绑在她脚踝上的细带，激情澎湃。

" [ju:; jə][ɑ:r; ər] [mɔ:ɹ] [ˈbju:ɾɪf(ə)] [ðæən; ðən] [nemoʊn] , " [hi:; hi] [kraɪd] [ˈhʌskɪli] [æz; əz][hi:; hi] [streɪnd]
" **You are more beautiful than Nemone , " he cried huskily as he strained**
" 你 是 更多的 美丽的 比 尼蒙 , " 他 哭 沙哑地 作为 他 紧张
[hɜ:r; hər][tu:; tə][hɪm; ɪm] .
her to him .
她 到 他 .
“你比尼莫妮更美，”他沙哑地喊道，同时紧紧地把她搂在怀里。

[ə; eɪ] [loʊ] [graʊl] [ˈsaʊndɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði][dɑːˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] .
A low growl sounded from the direction of the window .
一个 低的 咆哮 听起来 从 这 方向 的 这 窗户 .
窗户方向传来一声低沉的咆哮声。

[ɪrɑ:t] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [feɪs] [frʌm; frəm][ðə; ði][sɔ:ft] [nek] [ʌv; əv][ˈdɔri:ə][ænd; ənd] [lʊkt] .
Erot raised his face from the soft neck of Doria and looked .
EROT 提高 他的 脸 从 这 柔软的 脖子 的 多莉娅 和 看起来 .
埃罗特抬起头，将脸从多莉娅柔软的脖颈上移开，看向她。

[hi:; hi][went] [ˈæʃi] [waɪt] [æz; əz][hi:; hi] [li:pt] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [fi:t] [ænd; ənd][fled] [tə:rd] [ðə; ði] [dɔ:r] .
He went ashy white as he leaped to his feet and fled toward the door
他 去 灰烬 白色的 作为 他 跳跃 到 他的 脚 和 逃亡 朝向 这 门
[əˈpɑ:n][ðə; ði] [ˈɑ:pəzɪt] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ru:m] ,
upon the opposite side of the room ,
之上 这 对面的 边 的 这 房间 ,
他脸色瞬间变得惨白，猛地跳起来，朝房间另一侧的门跑去。

[hɪz; ɪz][ˈkreɪv(ə)n] [hɑ:rt] [ˈpʌʊndɪŋ] [ɪn] [ˈterər] .
his craven heart pounding in terror .
他的 懦夫 心 猛击 在 恐怖 .
他那颗胆怯的心因恐惧而狂跳。

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ˈɜ:rlɪ] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔ:rnɪŋ] [æz; əz][ðə; ði] [kɔ:ˈrteʒ] [fɔ:rmɪd] [ðæt] [wʌz; wəz][tu:; tə] [əˈkʌmpəni]
It was early in the morning as the cortège formed that was to accompany
它 曾是 早期的 在 这 早晨 作为 这 送葬队伍 形成 那 曾是 到 陪伴
[ðə; ði] [du:md] [ˈdɔri:ə][tu:; tə] - ,
the doomed Doria to Xarator ,
这 注定失败 多莉娅 到 - ,
清晨，送葬队伍开始集结，准备护送即将沉没的多莉娅号前往哈拉托尔。

[fɔ:r; fər] - [laɪz] [ˌsɪksˈti:n] [maɪlz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈsɪti] [ʌv; əv] - [ɪn][ðə; ði] [ˈmaʊntnɪz] [æt; ət]
for Xarator lies sixteen miles from the city of Cathne in the mountains at
为了 - 谎言 十六 英里 从 这 城市 的 - 在 这 山脉 在
[ðə; ði][fɑ:r][end][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvæli] [ʌv; əv] - ;
the far end of the valley of Onthar ;
这 远的 结尾 的 这 谷 的 - ;
Xarator 位于 Onthar 山谷尽头的山区，距离 Cathne 市 16 英里；

[ænd; ənd][ðə; ði] [prəˈseɪ(ə)n] [kʊd; kəd] [mu:v] [noʊ][ˈfæstər][ðæn; ðən][ðə; ði][ˈlaɪənz] [ˈdrɔ:ɪŋ] [ðə; ði] [ˈtʃæriət]
and the procession could move no faster than the lions drawing the chariot
和 这 游行 可以 移动 不 快点 比 这 狮子 绘画 这 战车
[ʌv; əv][ðə; ði] [kwi:n] [wʊd] [wɔ:k] ,
of the Queen would walk ,
的 这 女王 会 走 ,
游行队伍的行进速度再快也不能超过拉着女王战车的狮子的步行速度。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][nɑ:t][fæst] .
which was not fast .
哪个 曾是 不是 快速地 .
速度并不快。

[bred] [fɔ:r; fər] [dʒenəˈeɪʃənz] [fɔ:r; fər] [ðɪs] [ˈpɜ:rpəs] , [ðə; ði][ˈlaɪənz][ʌv; əv] - [hæd; həd][fɑ:r] [ˈgreɪtər]
Bred for generations for this purpose , the lions of Cathne had far greater
育种 为了 几代人 为了 这 目的 , 这 狮子 的 - 有 远的 更大的
[ɪnˈdʊərəns] [ðæn; ðən][ˈfɔ:rɪst] - [bred][ˈlaɪənz] ,
endurance than forest - bred lions ,
耐力 比 森林 - 繁殖 狮子 ,
为了这个目的，卡特尼的狮子经过世代培育，比森林里饲养的狮子耐力强得多。

[jet] [aɪ ˈti:] [wʊd] [bi:; bi] [wel] [ˈɪntu:][ðə; ði] [naɪt] [brɪˈfɔ:r] [aɪ ˈti:][kʊd; kəd][bi:; bi] [hoʊpt] [tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði]
yet it would be well into the night before it could be hoped to make the
然而 它 会 是 出色地 进入 这 夜晚 前 它 可以 是 希望 到 制作 这
[lɔ:ŋ] [ˈdʒɜ:rnɪ] [tu:; tə] - [ænd; ənd] [rɪˈtɜ:rn] ;
long journey to Xarator and return ;
长的 旅行 到 - 和 返回 ;
然而，要完成前往 Xarator 的漫长旅程并返回，恐怕要到深夜了；

[ˈðerfɔːr] [ˈhʌndrədz] [ʌv; əv] [sleɪvz] [bɔːr] [tɔːtʃɪz] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [tuː; tə] [laɪt] [ðə; ði] [ˈhoʊmwərd]
therefore hundreds of slaves bore torches with which to light the homeward
所以 数百 的 奴隶 钻孔 火炬 和 哪个 到 光 这 回家
[ˈdʒɜːrni] [ˈæftər] [naɪt] [hæd; həd] [ˈfɔːlən] .
journey after night had fallen .
旅行 后 夜晚 有 倒下 .

因此，数百名奴隶带着火把，以便在夜幕降临后照亮回家的路。

[nəmoʊn] [ˈentərd] [hɜːr; hər] [ˈtʃæriət] .
Nemone entered her chariot .
尼蒙 进入 她 战车 .

尼莫妮上了她的战车。

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ræpt] [ɪn] [ˈwʊlən] [roʊbz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [skɪnz] [ʌv; əv] [ˈæniɪmlz] ,
She was wrapped in woolen robes and the skins of animals ,
她 曾是 包装 在 羊毛 长袍 和 这 皮肤 的 动物 ,
[ˈfɔːr; fər] [ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] [er] [wʌz; wəz] [stiːl] [tʃɪl] .
她身披羊毛长袍和兽皮，

for the morning air was still chill .
为了 这 早晨 空气 曾是 仍然 寒意 .

因为早晨的空气仍然很冷。

[æt; ət] [hɜːr; hər] [saɪd] [wɔːkt] [ˈtoʊmɔːs] , [ˈnɜːrvəs] [ænd; ənd] [ɪl] [æt; ət] [iːz] .
At her side walked Tomos , nervous and ill at ease .
在 她 边 步行 托莫斯 , 紧张的 和 患病的 在 舒适 .

托莫斯走在她身边，显得紧张不安。

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] - [wʌz; wəz] [ded] [ænd; ənd] [ˈwʌndɜːd] [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [nekst] .
He knew that M'duze was dead and wondered if he would be next .
他 知道 那 - 曾是 死的 和 想知道 如果 他 会 是 下一个 .

他知道姆杜泽已经死了，不禁怀疑自己会不会是下一个。

[ðə; ði] [ˈkwiːnz] [ˈmæənər] [wʌz; wəz] [kɜːrt] [ænd; ənd] [əˈbrʌpt] , [ˈfɪlɪŋ] [hɪm; ɪm] [wɪð; wɪθ] [dred] ,
The Queen's manner was curt and abrupt , filling him with dread ,
这 女王大学 方式 曾是 简短 和 突然 , 填充 他 和 恐惧 ,

女王的态度生硬而唐突，令他感到恐惧。

[fɔːr; fər] [naʊ] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] - [tuː; tə] [prəˈtekt] [hɪm; ɪm] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈiːzəli] [əˈraʊzd]
for now there was no M'duze to protect him from the easily aroused
为了 现在 那里 曾是 不 - 到 保护 他 从 这 容易地 被唤醒
[ræθ] [ʌv; əv] [nəmoʊn] .
wrath of Nemone .
愤怒 的 尼蒙 .

但现在没有 M'duze 来保护他免受 Nemone 轻易激怒的怒火。

" [wer] [ɪz] [ˈtɑːrʒæn] ? " [ʃiː; ʃi] [diˈmɑːndɪd] .
" **Where is Tarzan ?** " **she demanded** .
" 在哪里 是 泰山 ? " 她 要求 .

“泰山在哪儿？”她问道。

" [aɪ] [duː] [nɑːt] [noʊ] , [ˈmædʒəsti] , " [rɪˈplaɪd] [ˈtoʊmɔːs] .
" **I do not know , majesty ,** " **replied Tomos** .
" 我 做 不是 知道 , 威严 , " 回复 托莫斯 .

“我不知道，陛下，”托莫斯回答道。

" [aɪ] [hæv; həv] [nɑːt] [siːn] [hɪm; ɪm] .
" **I have not seen him** .
" 我 有 不是 已见 他 .

我没见过他。

" [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm] [ˈʃɑːrpli] .
" **She looked at him sharply** .
" 她 看起来 在 他 尖锐地 .

她锐利地看了他一眼。

" [dəʊnt][laɪ][tuː; tə][em 'iː] !
" **Don't lie to me** !
" 不 说谎 到 我 !

别骗我！

" [ʃiː; ʃi] [snæpt] .
" **she snapped** .
" 她 啪啪 .

她突然爆发了。

" [juː; jʊ][duː] [noʊ] [wer] [hiː; hi][ɪz] ; [ænd; ænd] [ɪf] ['eni][hɑːrm][hæz; hæz] [brɪ'fɔːlən] [hɪm; ɪm] ,
" **You do know where he is ; and if any harm has befallen him** ,
" 你 做 知道 在哪里 他 是 ; 和 如果 任何 伤害 有 发生 他 ,
“你知道他在哪里；如果他遭遇了什么不测，

[juː; jʊ][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði][ˈlaɪən][pɪt] . " **you go to the lion pit** . "
你 去 到 这 狮子 坑 . "

你去了狮子坑。

" [bʌt; bət] , [ˈmædʒəsti] , " [kraɪd] [ˈtoʊməːs] , " [aɪ] [noʊ] [ˈnʌθɪŋ] [əˈbaʊt] [hɪm; ɪm] .
" **But , majesty , " cried Tomos , " I know nothing about him** .
" 但 , 威严 , " 哭 托莫斯 , " 我 知道 没有什么 关于 他 .
“但是，陛下，”托莫斯喊道，“我对他一无所知。”

[aɪ][hæv; həv][nɑːt] [siːn] [hɪm; ɪm] [sɪns] [wiː; wi] [left] [ðə; ði][ˈtemp(ə)l] [ˈjestərdeɪ] . " **I have not seen him since we left the temple yesterday** . "
我 有 不是 已见 他 自从 我们 左边 这 寺庙 昨天 . "
自从昨天离开寺庙后，我就没见过他了。

" [prəˈduːs] [hɪm; ɪm] , " [kəˈmɑːndɪd] [nemoʊn] [ˈsʌlənlɪ] .
" **Produce him , " commanded Nemone sullenly** .
" 生产 他 , " 命令 尼蒙 闷闷不乐地 .
“把他带过来，”尼莫内闷闷不乐地命令道。

" [aɪ 'tiː] [grəʊz] [leɪt] , [ænd; ænd] [nemoʊn] [ɪz][nɑːt] [əˈkʌstəmd] [tuː; tə] [weɪt] [əˈpɑːn] ['eni] . " **It grows late , and Nemone is not accustomed to wait upon any** . "
" 它 生长 晚的 , 和 尼蒙 是 不是 习惯 到 等待 之上 任何 . "
“夜已深，尼莫妮不习惯等待任何人。”

" [bʌt; bət] , [ˈmædʒəsti] — " [brɪ'gæn] [ˈtoʊməːs] [əˈgen] .
" **But , majesty — " began Tomos again** .
" 但 , 威严 — " 开始 托莫斯 再次 .
“但是，陛下——”托莫斯再次开口。

" [prəˈduːs] [hɪm; ɪm] !
" **Produce him** !
" 生产 他 !

“把他抓起来！ ”

" [ˌɪntə'rʌptɪd] [nemoʊn] .
" **interrupted Nemone** .
" 中断 尼蒙 .

“打断了内莫内。”

" [bʌt; bət] — " **But — "**
" 但 — "

“但-”

" [hɪr] [hiː; hi] [kʌmz] [naʊ]! " [ɪk'skleɪmd] [nəmoʊn] [æz; əz][ˈtɑːrzæn] [stroʊd] [ʌp][ðə; ði] [ˈævənuː] [tɔːrd]
" **Here he comes now !** " **exclaimed Nemone as Tarzan strode up the avenue toward**
" 这里 他 来 现在 ! " 惊呼 尼蒙 作为 泰山 大步走 向上 这 大街 朝向
[hɜːr; hər] .
her .
她 .

“他来了！”内莫内惊呼道，只见泰山大步沿着大道向她走来。

[ˈtoʊmɑːs] [briːðd] [ə; eɪ] [saɪ] [ʌv; əv] [rɪˈliːf] [ænd; ənd] [waɪpt] [ðə; ði] [pɜːrspəˈreɪʃn] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]
Tomos breathed a sigh of relief and wiped the perspiration from his
托莫斯 呼吸 一个 叹 的 宽慰 和 擦拭 这 汗 从 他的
[ˈfɔːrhed] .
forehead .
前额 .

托莫斯松了口气，擦了擦额头上的汗。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [laɪk] [ˈtɑːrzæn] ,
He did not like Tarzan ,
他 做过 不是 喜欢 泰山 ,

他不喜欢泰山。

[bʌt; bət][ɪn][ɔːl][hɪz; ɪz] [laɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈnevər] [brɪˈfɔːr] [bɪn] [soʊ][glæd][tuː; tə] [siː] [ˈeniwʌn] [əˈlaɪv]
but in all his life he had never before been so glad to see anyone alive
但 在 全部 他的 生活 他 有 绝不 前 到过 所以 高兴的 到 看 任何人 活
[ænd; ənd] [wel] .
and well .
和 出色地 .

但他一生中从未像现在这样高兴地看到有人健康平安。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər] [leɪt] , " [sed] [nəmoʊn] [æz; əz][ˈtɑːrzæn] [stɔːpt] [brɪˈsaɪd] [hɜːr; hər] [ˈtʃæriət] .
" **You are late ,** " **said Nemone as Tarzan stopped beside her chariot** .
" 你 是 晚的 , " 说 尼蒙 作为 泰山 停止 旁 她 战车 .

“你迟到了，”泰山停在尼莫妮的战车旁时说道。

[ðə; ði][ɔːrd][ʌv; əv][ðə; ði][ˈdʒʌŋg(ə)] [meɪd] [noʊ][rɪˈplaɪ] .
The lord of the jungle made no reply .
这 主 的 这 丛林 制成 不 回复 .

丛林之王没有回答。

" [wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt] [əˈkʌstəmd] [tuː; tə] [ˈbiːɪŋ] [dɪˈleɪd] , " [ʃiː; ʃi] [kənˈtɪnjuːd] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈʃɑːrpli] .
" **We are not accustomed to being delayed ,** " **she continued a little sharply** .
" 我们 是 不是 习惯 到 存在 延迟 , " 她 持续 一个 小的 尖锐地 .

“我们不习惯被耽搁，”她语气略带生硬地继续说道。

" [pərˈhæps] [ɪf] [juː; jʊ] [pleɪst] [em ˈiː][ɪn][ðə; ði] [ˈkʌstədi] [ʌv; əv][ɪrɑːt] , [æz; əz][aɪ] [səˈdʒestɪd] ,
" **Perhaps if you placed me in the custody of Erot , as I suggested ,**
" 也许 如果 你 放置 我 在 这 保管 的 EROT , 作为 我 建议 ,

“或许，如果你像我建议的那样，把我交给爱神埃洛特监护的话，

[hiː; hi] [wʊd] [dɪˈlɪvər] [em ˈiː][ɑːn] [taɪm] [ɪn][ˈfjuːtʃər] .
he would deliver me on time in future .
他 会 递送 我 在 时间 在 未来 .

他以后会按时把我送到目的地。

" [nəmoʊn] [ɪgˈnɔːrd] [ðɪs] [ænd; ənd] [tɜːrnd] [tuː; tə][ˈtoʊmɑːs] .
" **Nemone ignored this and turned to Tomos** .
" 尼蒙 忽略 这 和 转向 到 托莫斯 .

“内莫内没有理会这一点，转身走向托莫斯。”

" [wiː; wi][ɑːr; ər] [ˈredi] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .
" **We are ready ,** " **she said** .
" 我们 是 准备好 , " 她 说 .

“我们准备好了，”她说。

[æ̣t; ə̣t][ə; eɪ][wɜːrd][frʌm; frəm][ðə; ði] ['kəʊnsələɹ] [ə; eɪ] ['trʌmpɪtəɹ] [æ̣t; ə̣t][hɪz; ɪz][saɪd] [reɪzd][hɪz; ɪz]
At a word from the councillor a trumpeter at his side raised his
在 一个 单词 从 这 议员 一个 小号手 在 他的 边 提高 他的
[ˈɪnstɹəmənt] [tuː; tə][hɪz; ɪz][lɪps][ænd; ənd] ['səʊndɪd] [ə; eɪ][kɔːl] .
instrument to his lips and sounded a call .
乐器 到 他的 嘴唇 和 听起来 一个 称呼 .
议员一声令下，他身旁的号手便举起号角吹响了号角。

[ˈsləʊli] [ðə; ði] [bɜːŋ] [prəˈseɪ(ə)n] [brɪˈgæən][tuː; tə] [muːv] ,
Slowly the long procession began to move ,
缓慢地 这 长的 游行 开始 到 移动 ,
长长的队伍缓缓开始行进。

[ænd; ənd][laɪk][ə; eɪ][hjuːdʒ][ˈsɜːrpənt] [krɔːld] [tɔːrd] [ðə; ði] [brɪdʒ] [ʌv; əv][ɡoʊld] .
and like a huge serpent crawled toward the Bridge of Gold .
和 喜欢 一个 巨大的 蛇 爬行 朝向 这 桥 的 金子 .
像一条巨蛇一样，它爬向了黄金桥。

[ðə; ði] [ˈsɪtəznz] [ˈlaɪnɪŋ][ðə; ði] [ˈævənuː] [muːvd] [wɪð; wɪθ][aɪˈtiː] , [men] , [ˈwɪmɪn] , [ænd; ənd] [ˈtʃɪldrən] .
The citizens lining the avenue moved with it , men , women , and children .
这 公民 衬垫 这 大街 已搬 和 它 , 男人 , 女性 , 和 孩子们 .
街道两旁的市民，有男人、女人和孩子，都随着它移动。

[ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [ænd; ənd] [ˈtʃɪldrən] [ˈkæɹɪd] [ˈpækədʒəz, ˈpækɪdʒɪz][ɪn] [wɪtʃ] [fuːd] [wʌz; wəz] [ræpt] , [ðə; ði]
The women and children carried packages in which food was wrapped , the
这 女性 和 孩子们 携带 包裹 在 哪个 食物 曾是 包装 , 这
[men] [bɔːr] [ɑːrmz] .
men bore arms .
男人 钻孔 武器 .
妇女和儿童携带装有食物的包裹，男人们则携带武器。

[ə; eɪ] [ˈdʒɜːrni] [tuː; tə] - [wʌz; wəz][æən; ən] [ɪˈvent] ;
A journey to Xarator was an event ;
一个 旅行 到 - 曾是 一个 事件 ;
前往 Xarator 的旅程本身就是一件大事；

[aɪˈtiː] [tʊk] [ðem; ðəm][ðə; ði][lenʒkθ; lenʒθ][ʌv; əv] - [wer] [waɪld][ˈlaɪənz] [rəʊmd] [ænd; ənd] [wer]
it took them the length of Onthar where wild lions roamed and where
它 采取 他们 这 长度 的 - 在哪里 荒野 狮子 漫游 和 在哪里
- [ˈreɪdəz] [maɪt] [set][əˈpɑːn][ðem; ðəm][æ̣t; ə̣t] [ˈeni] [ˈmoʊmənt][ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [ɔːr] [naɪt] ,
Athnean raiders might set upon them at any moment of the day or night ,
- 袭击者 可能 放 之上 他们 在 任何 片刻 的 这 天 或者 夜晚 ,
他们跋涉到了翁塔尔，那里野狮出没，雅典的劫掠者随时可能在白天或黑夜袭击他们。

[ɪˈspeɪəli] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] ;
especially of the night ;
尤其 的 这 夜晚 ;
尤其是在夜间；

[soʊ][ðə; ði] [maːrtʃ] [tʊk] [ɑːn] [ˈsʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈæspekts][ʌv; əv][bəʊθ][ə; eɪ] [ˈpædʒənt] [ænd; ənd][ə; eɪ]
so the march took on something of the aspects of both a pageant and a
所以 这 行进 采取 在 某物 的 这 方面 的 两个都 一个 盛会 和 一个
[ˈmɪləteri] [ɪkˈskɜːrʒ(ə)n] .
military excursion .
军队 短途旅行 .
因此，游行队伍兼具了盛大游行和军事远征的双重特征。

[bɪˈhaɪnd][ðə; ði][ˈɡoʊldən] [ˈtʃæriət] [ʌv; əv][ðə; ði] [kwi:n] [roʊld] [ə; eɪ][ˈsekənd] [ˈtʃæriət] [ɑ:n][ðə; ði] [flɔ:r] [ʌv; əv]
Behind the golden chariot of the Queen rolled a second chariot on the floor of
在后面 这 金的 战车 的 这 女王 滚动 一个 第二 战车 在 这 地面 的
[wɪtʃ] [leɪ] [ə; eɪ][ˈbʌnd(ə)l] [soʊn] [ɪn][ðə; ði] [skɪnz] [ʌv; əv][ˈlaɪənz] .
which lay a bundle sewn in the skins of lions .
哪个 躺 一个 捆 缝制的 在 这 皮肤 的 狮子 .
在女王的金色战车后面，滚滚驶来第二辆战车，战车的地板上放着一个用狮皮缝制的包裹。

[tʃeɪnd] [tu:; tə] [ðɪs] [ˈtʃæriət] [wɜ:r; wər] - [ænd; ənd] - .
Chained to this chariot were Thudos and Gemnon .
连锁 到 这 战车 是 - 和 - .
图多斯和杰姆农被锁链拴在这辆战车上。

[ˈfɑ:lʊɪŋ] [wɜ:r; wər][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ˈtʃæri:əts] [ˈdrɪvŋ] [baɪ][ˈnəʊblz] [ɪn][ɡoʊld][ænd; ənd][ˈaɪvəri] ,
Following were a hundred chariots driven by nobles in gold and ivory ,
下列的 是 一个 百 战车 驱动 经过 贵族 在 金子 和 象牙 ,
后面跟着一百辆由身着金象牙服饰的贵族驾驶的战车。

[waɪl] [ˈʌðər] [ˈnəʊblz][ɑ:n] [fʊt] [ɪnˈtaɪərli] [səˈraʊndɪd] [ðə; ði] [ˈtʃæriət] [ʌv; əv][ðə; ði] [kwi:n] .
while other nobles on foot entirely surrounded the chariot of the Queen .
尽管 其他 贵族 在 脚 完全 包围 这 战车 的 这 女王 .
其他贵族则步行将女王的战车团团围住。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] [ˈkɑ:ləmz] [ʌv; əv] [ma:tʃɪŋ] [ˈwɒrɪrɪz] [ɪn][ðə; ði] [li:d] ;
There were columns of marching warriors in the lead ;
那里 是 列 的 行军 战士 在 这 带领 ;
队伍最前面是列队行进的战士；

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [rɪr] [wɜ:r; wər][ðə; ði][wɔ:r][ˈlaɪənz][ʌv; əv] - , [ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [ˈfaɪtɪŋ] [ˈlaɪənz][ʌv; əv]
and in the rear were the war lions of Cathne , the royal fighting lions of
和 在 这 后部 是 这 战争 狮子 的 - , 这 皇家 斗争 狮子 的
[ðə; ði] [kwi:n] .
the Queen .
这 女王 .
后方是凯瑟琳的战狮，也就是女王的皇家战斗狮。

[ˈki:pəz] [held][ðem; ðəm][ɑ:n] [ˈli:ʃɪz] [ʌv; əv][ɡoʊld] ,
Keepers held them on leashes of gold ,
守门员 握住 他们 在 牵引绳 的 金子 ,
看守用金链拴着它们。

[ænd; ənd] [praʊd] [ˈnəʊblz] [ʌv; əv] [ˈeɪnʃənt] [ˈfæməliz] [ˈmɑ:tʃt] [bɪˈsaɪd] [ðem; ðəm] — [ðə; ði][ˈlaɪən] [men] [ʌv; əv]
and proud nobles of ancient families marched beside them — the lion men of
和 自豪的 贵族 的 古老的 家庭 行军 旁 他们 — 这 狮子 男人 的
-
Cathne .
- .
与他们并肩而行的是古老家族的骄傲贵族——凯斯尼的狮人。

[ðə; ði][bɑ:rˈbæɪɪk] [ˈsplendər] [ʌv; əv][ðə; ði] [si:n] [ɪmˈprest] [ˈi:v(ə)n][ðə; ði] [eɪp] - [mæn] [hu:] [kɛəd] [ˈlɪt(ə)l]
The barbaric splendor of the scene impressed even the ape - man who cared little
这 野蛮 辉煌 的 这 场景 印象深刻 甚至 这 猿 - 男人 WHO 关心 小的
[fɔ:r; fər] [dɪˈspleɪ] ,
for display ,
为了 展示 ,
就连最不爱炫耀的猿人也被眼前这野蛮壮丽的景象所震撼。

[ðoʊ] [hiː; hi] [geɪv] [noʊ] [ˈaʊtwərd] [saɪn] [ʌv; əv] [ˈɪntrəst] [æz; əz][hiː; hi] [stroʊd] [æt; ət][ðə; ði] [wi:l] [ʌv; əv]
though he gave no outward sign of interest as he strode at the wheel of
尽管 他 给予 不 向外 符号 的 兴趣 作为 他 大步走 在 这 车轮 的
- [ˈtʃæriət] [dɹoːn] [baɪ][ɪts] [eɪt] [ɡreɪt] [ˈlaɪənz][held][ɪn] [liː] [baɪ] [ˈtwenti] - [fɔːr] [ˈpaʊərf(ə)l]
Nemone's chariot drawn by its eight great lions held in leash by twenty - four powerful
- 战车 绘制 经过 它是 八 伟大的 狮子 握住 在 牵引绳 经过 二十 - 四 强大的
[blæks] [ɪn][ˈtʃuːnɪks][ʌv; əv] [red] [ænd; ænd][ɡoʊld] .
blacks in tunics of red and gold .
黑人 在 束腰外衣 的 红色的 和 金子 .

尽管他没有表现出任何兴趣，但他大步走在尼莫妮的战车上，这辆战车由八头大狮子拉着，由二十四名身穿红色和金色束腰外衣的强壮黑人牵着。

[ðə; ði] [ˈkaːments] [ʌv; əv][ðə; ði] [kraʊd] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪrz] [ʌv; əv][ˈtaːrzæn][æz; əz] [ðeɪ] [ˈmɑːtʃt]
The comments of the crowd came to the ears of Tarzan as they marched
这 评论 的 这 人群 来了 到 这 耳朵 的 泰山 作为 他们 行军
[θruː] [ðə; ði] [ˈsɪti] [ænd; ænd][aʊt] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [brɪdʒ] [ʌv; əv][ɡoʊld][ˈɑːntə][ðə; ði] [roud] [ðæt] [rʌnz] [nɔːrθ]
through the city and out across the Bridge of Gold onto the road that runs north
通过 这 城市 和 出去 穿过 这 桥 的 金子 到 这 路 那 跑步 北
[θruː] [ðə; ði] [fiːld] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈlaɪənz] .
through the Field of the Lions .
通过 这 场地 的 这 狮子 .

人群的议论声传到了泰山的耳中，他们列队穿过城市，越过黄金桥，来到通往狮子平原北部的道路上。

" [ðer; ðər][ɪz][ðə; ði][ˈstreɪndʒər] [huː] [dɪˈfiːtɪd] - . "
" **There is the stranger who defeated Phobeg .** "
" 那里 是 这 陌生人 WHO 战败 - . "
“那位打败了福伯的陌生人就在那里。”

" [jes] , [hiː; hi][hæz; həz][ˈteɪkən] - [pleɪs] [ɪn][ðə; ði][ˈkaʊns(ə)l] . "
" **Yes , he has taken Erot's place in the council .** "
" 是的 , 他 有 已采取 - 地方 在 这 理事会 . "
“是的，他已经取代了爱神厄洛特在议会中的位置。”

" [hiː; hi][ɪz][ðə; ði] [ˈkwiːnz] [ˈfeɪvərɪt] [naʊ] . "
" **He is the Queen's favorite now .** "
" 他 是 这 女王大学 最喜欢的 现在 . "
“他现在是女王最宠爱的人。”

" [wer] [ɪz][ɪrɑːt] ? "
" **Where is Erot ?** "
" 在哪里 是 EROT ? "
“爱神在哪里？ ”

" [aɪ] [hoʊp] [hiː; hi][ɪz] [ded] ; [ðɪs] [ˈʌðər] [ɪz] [ˈbetər] . "
" **I hope he is dead ; this other is better .** "
" 我 希望 他 是 死的 ; 这 其他 是 更好的 . "
“我希望他死了；另一个人更好。”

" [hiː; hi] [wɪl] [suːn] [biː; bi][æz; əz][bæd] ; [ðeɪ] [ɔːl] [get] [əˈlaɪk] [wen] [ðeɪ] [get] [rɪt] [ænd; ænd] [ˈpaʊərf(ə)l] . "
" **He will soon be as bad ; they all get alike when they get rich and powerful .** "
" 他 将要 很快 是 作为 坏的 ; 他们 全部 得到 同样 什么时候 他们 得到 富有的 和 强大的 . "
“他很快就会变得一样坏；他们一旦变得富有有权势，就会变得千篇一律。”

" [hæd; həd][juː; jʊ] [hɜːrd] [ðə; ði][ˈruːmər] [ðæt] - [ɪz] [ded] ? "
" **Had you heard the rumor that M'duze is dead ?** "
" 有 你 听到 这 谣言 那 - 是 死的 ? "
“你听说过姆杜泽去世的传闻吗？”

" [ʃiː; ʃi] [ɪz] [ded] ; [maɪ] [ˈkʌzənz] [ˈhʌzbənd] [ɪz][ə; eɪ] [ˈpæləs] [ɡɑːrd] . "
" **She is dead ; my cousin's husband is a palace guard .**
" 她 是 死的 ; 我的 表亲 丈夫 是 一个 宫殿 警卫 .
“她已经死了；我表妹的丈夫是宫廷卫兵。”

[hi:; hi][təʊld][maɪ]['kʌz(ə)n] . "
He told my cousin . "

他告诉我表弟了。

" [wʌt] [ɪz] [ðæt] ? "
What is that ? "

那是什么？

" - [ɪz] [ded] ! "
M'duze is dead ! "

“姆杜泽死了！ ”

" [meɪ] - [bi:; bi] [preɪzd] ! "
May Thoos be praised ! "

愿图斯受赞美！

" [hæv; həv][ju:; jʊ] [hɜ:rd] ? "
Have you heard ?

你听说了吗？

- [ɪz] [ded] !
M'duze is dead !

M'duze死了！

" [ænd; ʌnd][soʊ][,aɪ 'ti:][ræn] [θru:] [ðə; ði] [tu:] [stri:mz] [ʌv; əv] ['sɪtənz] [ðæt] [hemd] [ðə; ði] ['rɔɪəl]
and so it ran through the two streams of citizens that hemmed the royal
pageant on either side ,
盛会 在 任何一个 边 ,

于是，歌声便在皇家游行队伍两侧熙熙攘攘的民众中传开。

[ænd; ʌnd]['ɔ:lweɪz] [ə'blʌv] [ðə; ði] ['ʌðər] ['kɑ:ment] [rouz][ðə; ði][hæf] [ɪg'zʌltənt] [kraɪ] , " - [ɪz] [ded] !
and always above the other comment rose the half exultant cry , " M'duze is dead !
和 总是 多于 这 其他 评论 玫瑰 这 一半 眉飞色舞 哭 , " - 是 死的 !

在其他评论之上，总有一声半是欢呼的喊声响起：“姆杜泽死了！ ”

" [nɛmoʊn] [ə'pɪrd] [pri'a:kjupaɪd] ; [ʃi:; ʃɪ][sæt] ['sterɪŋ] [streɪt] [ə'hed] ;
Nemone appeared preoccupied ; she sat staring straight ahead ;
尼蒙 出现 心事重重 ; 她 卫星 凝视 直的 前方 ;

“尼莫妮似乎心事重重；她呆呆地坐在那里，目光直直地盯着前方；

[ɪf] [ʃi:; ʃɪ] [hɜ:rd] [ðə; ði] ['kɑ:ments] [ʌv; əv][hɜ:r; həɾ] ['pi:p(ə)l] [ʃi:; ʃɪ] [geɪv] [noʊ] [saɪn] .
if she heard the comments of her people she gave no sign .
如果 她 听到 这 评论 的 她 人们 她 给予 不 符号 .

如果她听到了族人的议论，她也没有表现出来。

[wʌt] [wʌz; wəz] ['pæsiŋ] [bi'hɑɪnd] [ðæt] ['bjʊ:tɪf(ə)l] [mæsk] [ðæt] [wʌz; wəz][hɜ:r; həɾ] [feɪs] ?
What was passing behind that beautiful mask that was her face ?
什么 曾是 通过 在后面 那 美丽的 面具 那 曾是 她 脸 ?

在她那张美丽的脸庞背后，究竟隐藏着什么？

[tʃeɪnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈtʃæriət] [brˈhaɪnd][hɜːr; hər][wɜːr; wər] [tuː] [ˈenəmi] ; [ˈʌðər] [wɜːr; wər][ɪn][hɜːr; hər]
Chained to the chariot behind her were two enemies ; others were in her
连锁 到 这 战车 在后面 她 是 二 敌人 ; 其他的 是 在 她
[ˈprɪzənz] .
prisons .
监狱 .

她身后的战车上锁着两个敌人；其他人则被关押在她的监狱里。

[ə; eɪ][gɜːrɪ] [huː] [dɜrd] [vaɪ][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][ɪn] [ˈbjuːtɪ] [leɪ] [ɪnˈsensəb(ə)][ɪn][ə; eɪ] [sæk] [ʌv; əv] [skɪnz]
A girl who dared vie with her in beauty lay insensible in a sack of skins
一个 女孩 WHO 敢于 争夺 和 她 在 美丽 躺 麻木不仁 在 一个 解雇 的 皮肤
[ˈdʒʊəltrɪŋ][ˈoʊvər][ðə; ði] [rʌf] [roʊd][ɪn][ðə; ði] [dʌst] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkwiːnz] [ˈtʃæriət] .
jolting over the rough road in the dust of the Queen's chariot .
剧烈震动 超过 这 粗糙的 路 在 这 灰尘 的 这 女王大学 战车 .

一个敢于与她比拼美貌的少女，昏迷不醒地躺在一个兽皮袋里，随着女王的战车在崎岖的道路上颠簸，尘土飞扬。

[hɜːr; hər] [ˈneməsɪs] [wʌz; wəz] [ded] .
Her Nemesis was dead .
她 复仇女神 曾是 死的 .

她的宿敌死了。

[ðə; ði][mæn][ʃiː; ʃi] [lʌvd] [wɔːkt] [æt; ət][hɜːr; hər][saɪd] .
The man she loved walked at her side .
这 男人 她 喜爱 步行 在 她 边 .

她心爱的男人走在她身边。

[nɛmoʊn] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [bɪn] [ˈhæpi] ; [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][nɑːt] .
Nemone should have been happy ; but she was not .
尼蒙 应该 有 到过 快乐的 ; 但 她 曾是 不是 .

尼莫妮本该感到高兴，但她并不高兴。

[ðə; ði] [sʌn] , [ˈklaɪmɪŋ] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈhevəns] , [wʌz; wəz] [ˈbrɪŋɪŋ] [hiːt] .
The sun , climbing into the heavens , was bringing heat .
这 太阳 , 攀登 进入 这 天 , 曾是 带来 热 .

太阳高悬天际，带来酷热。

[sleɪvz] [ˈkæərɪŋ] [æn; ən] [ʌmˈbrelə] [ˈoʊvər][ðə; ði] [kwiːn] [əˈdʒʌstɪd] [aɪ ˈtiː][tuː; tə] [fend][ðə; ði][hɑːt] [ˈreɪz]
Slaves carrying an umbrella over the Queen adjusted it to fend the hot rays
奴隶 携带 一个 伞 超过 这 女王 调整 它 到 挡 这 热的 射线
[frʌm; frəm][hɜːr; hər] ;
from her ;
从 她 ;

奴隶们为女王撑伞，并调整伞盖以抵挡灼热的阳光；

[ˈʌðər] [weɪvd] [ˈlaɪənz] - [teɪlz] [əˈtætʃt] [tuː; tə][ðə; ði][ˈendz] [ʌv; əv] [lɔːŋ] [poʊlz] [tuː; tə][ænd; ænd][froʊ] [əˈbaʊt]
others waved lions ' tails attached to the ends of long poles to and fro about
其他的 挥手 狮子 - 尾巴 随附的 到 这 结束 的 长的 杆子 到 和 弗 关于
[hɜːr; hər][tuː; tə] [draɪv] [ðə; ði] [ˈɪnsektz] [əˈweɪ] ;
her to drive the insects away ;
她 到 驾驶 这 昆虫 离开 ;

其他人则挥舞着绑在长杆末端的狮子尾巴，在她周围来回摆动，驱赶昆虫；

[ə; eɪ][ˈdʒent(ə)l] [briːz] [ˈkæərɪd] [ðə; ði] [dʌst] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːŋ] [ˈkɑːləm] [ˈleɪzɪli] [tɔːrd] [ðə; ði] [west] .
a gentle breeze carried the dust of the long column lazily toward the west .
一个 温和的 微风 携带 这 灰尘 的 这 长的 柱子 懒洋洋 朝向 这 西方 .

一阵微风将长长的尘埃柱吹向西方。

[nɛmoʊn] [saɪd] [ænd; ænd] [tɜːrnd] [tuː; tə][ˈtɑːrzæn] .
Nemone sighed and turned to Tarzan .
尼蒙 叹了口气 和 转向 到 泰山 .

尼莫妮叹了口气，转向泰山。

" [waɪ] [wɜ:r; wər][ju:; jʊ] [leɪt] ? " [ʃi:; ʃɪ] [æskt] .
" **Why were you late ?** " **she asked** .
" 为什么 是 你 晚的 ? " 她 问 .

她问：“你为什么迟到了？ ”

" [wʊd] [aɪ 'ti:][bi:; bi] [streɪndʒ] [ðæt] [aɪ][.əʊvə'slept] ?
" **Would it be strange that I overslept ?**
" 会 它 是 奇怪的 那 我 睡过头了 ?

“如果我睡过头了，会不会很奇怪？ ”

" [hi:; hi] [æskt] .
" **he asked** .
" 他 问 .

他问道。

" [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [leɪt] [wen] [aɪ] [left] [ðə; ðɪ] ['pæləs] ,
" **It was late when I left the palace** ,
" 它 曾是 晚的 什么时候 我 左边 这 宫殿 ,

“我离开宫殿时已经很晚了。”

[ænd; ænd][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['ki:pər] [tu:; tə][ə'weɪkən][.em 'i:] [sɪnz] [ju:; jʊ] [tʊk] - [ə'weɪ] . "
and there was no keeper to awaken me since you took Gemnon away . "
和 那里 曾是 不 守门员 到 觉醒 我 自从 你 采取 - 离开 . "

自从你带走了杰姆农，就没有守夜人来唤醒我了。

" [hæd; həd][ju:; jʊ] [wɪft] [tu:; tə] [si:] [.em 'i:] [ə'gen] [æz; əz]['bædli][æz; əz][aɪ] [wɪft] [tu:; tə] [si:] [ju:; jʊ] ,
" **Had you wished to see me again as badly as I wished to see you** ,
" 有 你 希望 到 看 我 再次 作为 糟糕 作为 我 希望 到 看 你 ,

“如果你像我渴望见到你一样渴望再次见到我，

[ju:; jʊ] [wʊd] [nɑ:t][hæv; həv] [bɪn] [leɪt] . "
you would not have been late . "
你 会 不是 有 到过 晚的 . "

你不会迟到的。

" [aɪ][wʌz; wəz][æz; əz] ['æŋkʃəs] [tu:; tə][bi:; bi] [hɪr] [æz; əz][ju:; jʊ] , " [hi:; hi] [rɪ'plaɪd] .
" **I was as anxious to be here as you** , " **he replied** .
" 我 曾是 作为 焦虑的 到 是 这里 作为 你 , " 他 回复 .

“我和你一样渴望来到这里，”他回答说。

" [ju:; jʊ][hæv; həv] ['nevər] [si:n] - ? " [ʃi:; ʃɪ] [æskt] .
" **You have never seen Xarator ?** " **she asked** .
" 你 有 绝不 已见 - ? " 她 问 .

她问：“你从来没见过Xarator吗？ ”

" [noʊ] . "
" **No** . "
" 不 . "

“不。”

" [aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ]['hoʊli] ['maʊnt(ə)n] ,
" **It is a holy mountain** ,
" 它 是 一个 圣 山 ,

这是一座圣山，

[kri'eɪtɪd] [baɪ] - [fɔ:r; fər][ðə; ðɪ] ['enəmi] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [kɪŋz] [ænd; ænd] [kwɪ:nz] [ʌv; əv] - ;
created by Thoos for the enemies of the kings and queens of Cathne ;
创建 经过 - 为了 这 敌人 的 这 国王 和 女王们 的 - ;

由图斯为卡特尼国王和王后的敌人而造；

[ɪn][ɔ:l][ðə; ðɪ][wɜ:rlɪd][ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [laɪk][aɪ 'ti:] . "
in all the world there is nothing like it . "
在 全部 这 世界 那里 是 没有什么 喜欢 它 . "

全世界都找不到第二个这样的地方。

" [aɪ][eɪ 'em][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ] [ˈsiːɪŋ] [aɪ 'tiː] , " [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [eɪp] - [mæn] [ˈɡrɪmli] .
" **I am going to enjoy seeing it** , " **replied the ape - man grimly** .
" 我 是 去 到 享受 看到 它 , " 回复 这 猿 - 男人 阴沉地 :
"我很期待看到它,"猿人阴沉地回答道。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [əˈprəʊtʃɪŋ] [ə; eɪ][fɔːrk][ɪn][ðə; ði][roʊd] .
They were approaching a fork in the road .
他们 是 接近 一个 叉 在 这 路 .
他们正走向一个岔路口。

" [ðæt] [roʊd][ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [rʌnz] [θruː] [ðə; ði] [pæs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɒrɪrɪz] [ˈɪntuː;][ðə; ði]
" **That road leading to the right runs through the Pass of the Warriors into the**
" 那 路 领导 到 这 正确的 跑步 通过 这 经过 的 这 勇士队 进入 这
[ˈvæli] [ʌv; əv] [ˈθɪnər] ,
valley of Thenar ,
谷 的 纳 ,
"那条向右延伸的路穿过勇士隘口, 进入塞纳尔山谷。"

" [fiː; ji] [ɪkˈspleɪnd] .
" **she explained** .
" 她 解释 .
她解释道。

" [sʌm; səm] [deɪ] [aɪ][jæl; jəl] [send] [juː; jʊ][ɑːn][ə; eɪ] [reɪd][tuː; tə] [ˈθɪnər] ,
" **Some day I shall send you on a raid to Thenar** ,
" 一些 天 我 将 发送 你 在 一个 袭击 到 纳 ,
"总有一天我会派你去突袭塞纳尔。"

[ænd; ənd][juː; jʊ][jæl; jəl] [brɪŋ] [em 'iː] [bæk] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv] - [ˈɡreɪtɪst] [ˈwɒrɪrɪz] .
and you shall bring me back the head of one of Athne's greatest warriors .
和 你 将 带来 我 后退 这 头 的 一 的 - 最 战士 .
你要带回雅典娜最伟大战士之一的头颅。

" [ˈtɑːrɜːn] [θɔːt] [ʌv; əv] - [ænd; ənd] [ˈwʌndɜːd] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [rɪːtʃt] - [ɪn] [ˈseɪfti] .
" **Tarzan thought of Valthor and wondered if he had reached Athne in safety** .
" 泰山 想法 的 - 和 想知道 如果 他 有 达到 - 在 安全 .
泰山想起了瓦尔索, 心想他是否已经安全抵达雅典娜。

[hiː; hi] [ɡlɑːnst] [bæk] [æt; ət] - [ænd; ənd] - .
He glanced back at Thudos and Gemnon .
他 瞥了一眼 后退 在 - 和 - .
他回头看了看图多斯和杰姆农。

[hiː; hi][hæd; həd][nɑːt][ˈspəʊkən][tuː; tə][ðem; ðəm] , [bʌt; bət][aɪ 'tiː][wʌz; wəz][brɪˈkæz, brɪˈkɔːz][ʌv; əv][ðem; ðəm] [ðæt]
He had not spoken to them , but it was because of them that
他 有 不是 说 到 他们 , 但 它 曾是 因为 的 他们 那
[hiː; hi][wʌz; wəz] [hɪr] .
he was here .
他 曾是 这里 .

他之前没有和他们说过话, 但正因为他们, 他才来到这里。

[hiː; hi] [maɪt] [ɪˈzəli] [hæv; həv] [ɪˈskeɪpt] [hæd; həd][hiː; hi][nɑːt] [dɪˈtɜːrmɪnd] [tuː; tə] [rɪˈmeɪn] [ʌn'tɪl] [hiː; hi]
He might easily have escaped had he not determined to remain until he
他 可能 容易地 有 逃脱 有 他 不是 决定 到 保持 直到 他
[wʌz; wəz][ˈsɜːrt(ə)n] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][eɪd] [ðiːz] [ˈfrendz] .
was certain that he could not aid these friends .
曾是 肯定 那 他 可以 不是 援助 这些 朋友们 .
如果不是决心留下来直到确信自己无法帮助这些朋友, 他本可以轻易逃脱。

[ðer; ðər] [keɪs] [əˈpɪrd] [ˈhoʊpləs] , [jet] [ðə; ði] [eɪp] - [mæn][hæd; həd][nɑːt][ˈɡɪv(ə)n] [ʌp] [ˈhoʊp] .
Their case appeared hopeless , yet the ape - man had not given up hope .
他们的 案件 出现 绝望 , 然而 这 猿 - 男人 有 不是 给定 向上 希望 .
他们的处境似乎毫无希望, 但猿人并没有放弃希望。

[æt; ət] [nu:n] [ðə; ði] [prə'se](ə)n] [stɑ:pt] [fɔ:r; fər] [lʌnt]] .

At noon the procession stopped for lunch .
在 中午 这 游行 停止 为了 午餐 .

中午时分，游行队伍停下来吃午饭。

[ðə; ði] ['pɑ:pjələs] ['skætərd] [ə'baʊt] ['si:kɪŋ] [ðə; ði] [feɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [tri:z] [ðæt] ['dɑ:trɪd] [ðə; ði] [pleɪn]
The populace scattered about seeking the shade of the trees that dotted the plain
这 民众 疏散 关于 寻求 这 阴影 的 这 树木 那 虚线 这 清楚的

[ænd; ənd] [ðæt] [hæd; həd][nɑ:t] [ɔ:l'redi] [bɪn] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][baɪ][ðə; ði] [kwi:n] [ænd; ənd][ðə; ði] ['nəublz] .
and that had not already been selected by the Queen and the nobles .
和 那 有 不是 已经 到过 已选 经过 这 女王 和 这 贵族 .

民众四散奔逃，寻找平原上点缀着的、尚未被女王和贵族们选定的树荫。

[ðə; ði]['laɪənz][wɜ:r; wər][led]['ɪntu:] [feɪd] , [wer] [ðeɪ] [leɪ] [daʊn] [tu:; tə][rest] .

The lions were led into shade , where they lay down to rest .
这 狮子 是 引领 进入 阴影 , 在哪里 他们 躺 向下 到 休息 .

狮子们被引到树荫下，躺下来休息。

[ˈwɒrɪrɪz] , [ˈɔ:lweɪz] [ɑ:n][ðə; ði] ['lɒkəʊt] [fɔ:r; fər]['deɪndʒər] , [stʊd] [gɑ:rd] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['tempərəreɪ]
Warriors , always on the lookout for danger , stood guard about the temporary
勇士队 , 总是 在 这 瞭望台 为了 危险 , 站立 警卫 关于 这 暂时的
[ɪn'kæmpmənt] .
encampment .
营地 .

战士们时刻警惕着危险，在临时营地周围站岗放哨。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈɔ:lweɪz] ['deɪndʒər][ɑ:n][ðə; ði] [fi:ld] [ʌv; əv][ðə; ði]['laɪənz] .

There was always danger on the Field of the Lions .
那里 曾是 总是 危险 在 这 场地 的 这 狮子 .

狮子场上总是危机四伏。

[ðə; ði][hɔ:lt][wʌz; wəz] [bri:f] ; [ɪn][hæf][æn; ən] ['aʊər][ðə; ði][ˌkævl'keɪd,'kævlkeɪd][wʌz; wəz][ɑ:n][ðə; ði] [mɑ:rtɪ]
The halt was brief ; in half an hour the cavalcade was on the march
这 停止 曾是 简短的 ; 在 一半 一个 小时 这 车队 曾是 在 这 行进
[ə'gen] .
again .
再次 .

短暂的停留之后，半小时后，车队再次出发。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [les] ['tɔ:kɪŋ] [naʊ ; ['saɪləns][ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] [hi:t] [hʌŋ] ['oʊvər][ðə; ði] ['dʌstɪ]
There was less talking now ; silence and the great heat hung over the dusty
那里 曾是 较少的 说 现在 ; 沉默 和 这 伟大的 热 悬挂 超过 这 尘土飞扬
['kɑ:ləm] .
column .
柱子 .

现在说话声越来越少；寂静和酷热笼罩着布满灰尘的柱子。

[ðə; ði] [hɪlz] [ðæt] [baʊndɪd] [ðə; ði] ['væli] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [nɔ:rθ] [wɜ:r; wər] [kloʊz] , [ænd; ənd] [su:n] [ðeɪ]
The hills that bounded the valley upon the north were close , and soon they
这 丘陵 那 有界 这 谷 之上 这 北 是 关闭 , 和 很快 他们
[ˈentərd] [ðem; ðəm] ,
entered them ,
进入 他们 ,

山谷北侧的山丘很近，他们很快就进入了山丘之中。

[ˈfɑ:lʊʊɪŋ] [ə; eɪ] ['kænjən] [ˈʌpwərd] [tu:; tə][ə; eɪ] [ˈwaɪndɪŋ] ['maʊnt(ə)n] [roʊd] [ðæt] [led]['ɪntu:][ðə; ði] [hɪlz]
following a canyon upward to a winding mountain road that led into the hills
下列的 一个 峡谷 向上 到 一个 绕线 山 路 那 引领 进入 这 丘陵
[ə'boʊv] .
above .
多于 .

沿着峡谷向上，到达一条蜿蜒的山路，这条路通往上方的山丘。

[hi:; hi] [ʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
He shook his head .
他 摇晃 他的 头 :

他摇了摇头。

" [ðer; ðər][ɑ:r; ər][sʌm; səm][i'məʊfənz] , " [hi:; hi] [ˈænsər] [ˈsləʊli] , " [fɔ:r; fər] [wɪtʃ] [noʊ][wɜ:rdz]
" There are some emotions , " he answered slowly , " for which no words
" 那里 是 一些 情绪 , " 他 回答 缓慢地 , " 为了 哪个 不 字
[hæv; həv] [jet] [bɪn] [kɔɪnd] . "
have yet been coined . "
有 然而 到过 创造 : "

“有些情感,”他缓缓回答,“还没有词语可以形容。”

" [aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [kriˈeɪtɪd] [baɪ] - [fɔ:r; fər][ðə; ði] [kɪŋz] [ʌv; əv] - , " [ʃi:; ʃi] [ɪkˈspleɪnd] [ˈpraʊdli] .
" It was created by Thoos for the kings of Cathne , " she explained proudly .
" 它 曾是 创建 经过 - 为了 这 国王 的 - , " 她 解释 自豪地 :

“这是图斯为卡特尼国王们建造的,”她自豪地解释道。

[ˈta:rzæn] [meɪd] [noʊ][rɪˈplaɪ] ;
Tarzan made no reply ;
泰山 制成 不 回复 ;

泰山没有回答;

[pər'hæps][hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈθɪŋkɪŋ] [ðæt] [hɪr] [əˈgen] [ðə; ði] [ˌleksɪˈkɑ:grəfər] [hæd; həd] [feɪld] [tu:; tə]
perhaps he was thinking that here again the lexicographers had failed to
也许 他 曾是 思维 那 这里 再次 这 词典编纂者 有 失败的 到
[ˈfɜ:rnɪʃ] [wɜ:rdz] [ˈædɪkwət] [tu:; tə][ðə; ði] [əˈkeɪzn] .
furnish words adequate to the occasion .
提供 字 足够的 到 这 场合 :

或许他当时在想,词典编纂者们又一次没能提供足够合适的词语来表达这种含义。

[ɑ:n] [ˈi:ðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [ˈpɑ:rtɪ][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)l] [ˈkraʊdɪd] [kloʊz] [tu:; tə][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]
On either side of the royal party the people crowded close to the edge of the
在 任何一个 边 的 这 皇家 派对 这 人们 挤 关闭 到 这 边缘 的 这
[ˈkreɪtər] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [mɪs] [ˈhʌθɪŋ] [ʌv; əv] [wʌt] [wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tu:; tə][trænˈspaɪər] .
crater that they might miss nothing of what was about to transpire .
火山口 那 他们 可能 错过 没有什么 的 什么 曾是 关于 到 发散 :

王室成员两侧的人们挤在火山口边缘,生怕错过即将发生的一切。

[ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [læft] [ænd; ənd] [pleɪd] ,
The children laughed and played ,
这 孩子们 笑了 和 玩 ,

孩子们欢笑玩耍,

[ɔ:r] [ti:zd] [ðer; ðər] [ˈmʌðərz] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [fu:d] [ðæt] [wʌz; wəz] [ˈbi:ɪŋ] [seɪvd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈi:vnɪŋ]
or teased their mothers for the food that was being saved for the evening
或者 戏弄 他们的 母亲们 为了 这 食物 那 曾是 存在 已保存 为了 这 晚上
[mi:l] [əˈpɑ:n][ðə; ði] [rɪˈtʜ:rn] [ˈdʒɜ:rnɪ] [tu:; tə] - .
meal upon the return journey to Cathne .
一顿饭 之上 这 返回 旅行 到 - :

或者嘲笑他们的母亲,因为她们把食物留到回凯斯尼的晚饭时间享用。

[ˈta:rzæn] [sɔ:] - [ænd; ənd] - [ˈstændɪŋ] [brɪˈsaɪd] [ðə; ði] [ˈtʃæriət] [ɪn] [wɪtʃ] [leɪ] [ðə; ði] [stɪl]
Tarzan saw Thudos and Gemnon standing beside the chariot in which lay the still
泰山 锯 - 和 - 常设 旁 这 战车 在 哪个 躺 这 仍然
[fɔ:rm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvɪktɪm] .
form of the victim .
形式 的 这 受害者 :

泰山看到塔多斯和杰姆农站在战车旁,战车里躺着受害者的尸体。

[ʌv; əv] [wʌt] [i'məʊʃənz] [wɜːr; wər] ['pæsiŋ] [wɪ'ðɪn] [ðer; ðər][maɪndz] [nʌn] [ə'pɪrd] [θruː] [ðə; ði]
Of what emotions were passing within their minds none appeared through the
的 什么 情绪 是 通过 之内 他们的 思想 没有任何 出现 通过 这
[ˈmæskz][ʌv; əv][stɜːrn] [praɪd] [ðæt] [sæt][ə'pɑːn][ðer; ðər] ['kaʊntənənsɪz] ,
masks of stern pride that sat upon their countenances ,
面具 的 船尾 自豪 那 卫星 之上 他们的 面容 ,
他们脸上那副冷峻骄傲的面具下, 丝毫看不出他们内心究竟在想些什么。

[jet] ['taːrzæn] [wel] [nuː] [ðə; ði] ['sʌfərɪŋ] [ʌv; əv][ðer; ðər][tɔːrn][ænd; ənd] ['bliːdɪŋ] ['hɑːrts] .
yet Tarzan well knew the suffering of their torn and bleeding hearts .
然而 泰山 出色地 知道 这 痛苦 的 他们的 撕裂 和 出血 心 .
然而, 泰山却深知他们破碎流血的心灵所遭受的痛苦。

[hiː; hi][hæd; həd][naːt]['spʊʊkən][tuː; tə][ðem; ðəm][wʌns] [ðɪs] [deɪ] ,
He had not spoken to them once this day ,
他 有 不是 说 到 他们 一次 这 天 ,
他今天一次也没跟他们说过话。

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd][naːt][hæd; həd][æn; ən] [ɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə][ðem; ðəm] [ɪk'sept] [ɪn]
for he had not had an opportunity to speak to them except in
为了 他 有 不是 有 一个 机会 到 说话 到 他们 除了 在
[ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv] [ʌðər] ;
the presence of others ;
这 在场 的 其他的 ;
因为除了在其他人面前, 他没有机会和他们交谈;

[ænd; ənd] [wət'evər] [hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv][tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə][ðem; ðəm][mʌst; məst][biː; bi][fɔːr; fər][ðer; ðər]
and whatever he might have to say to them must be for their
和 任何 他 可能 有 到 说 到 他们 必须 是 为了 他们的
[ɪrɜː] ['oʊnli] .
ears only .
耳朵 仅有的 .
无论他要对他们说什么, 都只能让他们听到。

[hiː; hi][hæd; həd][naːt]['gɪv(ə)n][ʌp][ðə; ði][hoʊp][ʌv; əv] ['helpɪŋ] [ðem; ðəm] ,
He had not given up the hope of helping them ,
他 有 不是 给定 向上 这 希望 的 帮助 他们 ,
他始终没有放弃帮助他们的希望。

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][naːt] [kən'siːv] [ðæt] ['oʊpən][ænd; ənd] [ʌn'nesəsəri] [fə'mɪli'ærəti] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm]
but he could not conceive that open and unnecessary familiarity with them
但 他 可以 不是 构想 那 打开 和 不必要 熟悉 和 他们
[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [maɪt] [ə'kɑːmplɪʃ] ['eniθɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən][tuː; tə] [stiːl] ['fɜːrðər] [ə'raʊz] [ðə; ði]
at this time might accomplish anything more than to still further arouse the
在 这 时间 可能 完成 任何事物 更多的 比 到 仍然 更远 引起 这
[səs'piʃənz] [ʌv; əv] [nɛməʊn] [ænd; ənd] [ɪn'kriːs] [ðə; ði] ['wɑːtʃflnəs] [ʌv; əv][ɔːl][ðer; ðər] ['enəmi] .
suspicious of Nemone and increase the watchfulness of all their enemies .
怀疑 的 尼蒙 和 增加 这 警惕 的 全部 他们的 敌人 .
但他无法想象, 此时与他们公开且不必要的亲近, 除了进一步引起尼莫内的怀疑, 增加所有敌人的警惕之外, 还能有什么别的结果呢?

[ɪf] - [ɔːr] - ['noʊtɪst] [ðə; ði] [nɪ'glekt] [ʌv; əv][ðer; ðər]['fɔːrmər] [frend] [ænd; ənd] [gest] [ðeɪ]
If Gemnon or Thudos noticed the neglect of their former friend and guest they
如果 - 或者 - 注意到 这 忽视 的 他们的 以前的 朋友 和 客人 他们
[geɪv] [noʊ] [saɪn] ,
gave no sign ,
给予 不 符号 ,
如果杰姆农或图多斯注意到他们以前的朋友和客人受到了冷落, 他们也没有表现出来。

[fɔːr; fər] ['niːðər] [geɪv] [hɪm; ɪm] ['eni] ['greɪtər] [ə'ten](ə)n] [æz; əz][hiː; hi] [wɔːkt] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [tʃæriət] [ʌv; əv]
for neither gave him any greater attention as he walked beside the chariot of
为了 两者都不 给予 他 任何 更大的 注意力 作为 他 步行 旁 这 战车 的
[ðə; ði] [kwiːn] [ə; eɪ] [fjuː] ['peɪsɪz] [ɪn] [æd'væns] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ðæn; ðən] [ðeɪ] [geɪv] [tuː; tə][ðə; ði]['laɪənz]
the Queen a few paces in advance of them than they gave to the lions
这 女王 一个 很少 步幅 在 进步 的 他们 比 他们 给予 到 这 狮子
[ˈdrɔːɪŋ] [ðə; ði][kɑːr][tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [sɪ'kjʊrd] .
drawing the car to which they were secured .
绘画 这 车 到 哪个 他们 是 安全 .

因为他走在女王的战车旁，走在他们前面几步远的地方，而他们却对他视而不见，就像他们对拉着他们所乘坐的战车的狮子一样。

[ðer; ðər] [θɔːts] [wɜːr; wər][ə'pɑːn][ðə; ði] [pʊr] ,
Their thoughts were upon the poor ,
他们的 想法 是 之上 这 贫穷的 ,
他们心系穷人 ,

[dʌm] [θɪŋ] ['dʒʊʊltɪŋ][ə'pɑːn][ðə; ði][hɑːrd][plæŋks] [ðæt] [fɔːrmd] [ðə; ði] [flɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [sp'rɪŋləs]
dumb thing jolting upon the hard planks that formed the floor of the springless
哑的 事物 剧烈震动 之上 这 难的 木板 那 形成 这 地面 的 这 无弹簧
[tʃæriət] ['berɪŋ] [aɪ'tiː][tuː; tə][ɪts] [duːm] .
chariot bearing it to its doom .
战车 轴承 它 到 它是 厄运 .
愚蠢的东西在坚硬的木板上颠簸，这些木板构成了没有弹簧的战车的地板，载着它走向毁灭。

[nɔːt][wʌns][hæd; həd] [ðeɪ] [siːn] [ðə; ði][gɜːrl] [muːv] , [nɔːt][wʌns][hæd; həd][fiː; ji] ['ʌtəd] [ə; eɪ] [saʊnd] ;
Not once had they seen the girl move , not once had she uttered a sound ;
不是 一次 有 他们 已见 这 女孩 移动 , 不是 一次 有 她 说出 一个 声音 ;
他们一次也没看到女孩动过，她一次也没发出过声音 ;

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hoʊpt] [ðæt] [fiː; ji][wʌz; wəz] ['iːðər] [ɪn'sensəb(ə)l][ɔːr] [ded] ,
and they hoped that she was either insensible or dead ,
和 他们 希望 那 她 曾是 任何一个 麻木不仁 或者 死的 ,
他们希望她要么已经昏迷，要么已经死亡。

[fɔːr; fər] [ðʌs] [wʊd] [fiː; ji][biː; bi] [seɪvd] [ðə; ði] ['æŋɡwɪʃ] [ʌv; əv] [ðiːz] [læst]['moʊmənts][ænd; ənd] [nemoʊn]
for thus would she be saved the anguish of these last moments and Nemone
为了 因此 会 她 是 已保存 这 痛苦 的 这些 最后的 时刻 和 尼蒙
[biː; bi] [rɔbd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['es(ə)ns] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['traɪʌmf] .
be robbed of the essence of her triumph .
是 被抢劫 的 这 本质 的 她 胜利 .
这样一来，她就能免受最后时刻的痛苦，而尼莫妮也能失去胜利的真谛。

[ðə; ði] ['serəmoʊni][æt; ət] - , [ðoʊ] [aɪ'tiː] [bɔːr] [ðə; ði] [ə'θɔːrəti] [ʌv; əv][soʊ] - [kɔːld] ['dʒʌstɪs] ,
The ceremony at Xarator , though it bore the authority of so - called justice ,
这 仪式 在 - , 尽管 它 钻孔 这 权威 的 所以 - 称为 正义 ,
尽管在哈拉托尔举行的仪式带有所谓司法的权威性，

[wʌz; wəz][ʌv; əv][ə; eɪ] ['semi] - [rɪ'lɪdʒəs] ['neɪtʃər] [ðæt] [rɪ'kwaiərd][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ænd; ənd] ['æktɪv]
was of a semi - religious nature that required the presence and active
曾是 的 一个 半 - 宗教 自然 那 必需的 这 在场 和 积极的
[pɑːr'tɪsɪ'peɪ](ə)n][ʌv; əv] [priːsts] ,
participation of priests ,
参与 的 神父 ,
它带有半宗教性质，需要神职人员的在场和积极参与。

[tu:] [ʌv; əv] [hu:m] ['lɪftɪd] [ðə; ði] [sæk] [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði] ['vɪktɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['tʃæriət] [ænd; ənd]
two of whom lifted the sack containing the victim from the chariot and
二 的 谁 抬起 这 解雇 包含 这 受害者 从 这 战车 和
[pleɪst] [aɪ 'ti:] [æt; ət] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kreɪtər] [æt; ət] [ðə; ði] [fi:t] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kwi:n] .
placed it at the edge of the crater at the feet of the Queen .
放置 它 在 这 边缘 的 这 火山口 在 这 脚 的 这 女王 .
其中两人从战车上取下装有受害者的麻袋，放在火山口边缘女王的脚下。

[ə'baʊt] [aɪ 'ti:] , [ðen] , ['gæðərd] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] [pri:sts] , [sʌm; səm][ʌv; əv] [hu:m] ['kærid] ['mju:zɪk(ə)]
About it , then , gathered a dozen priests , some of whom carried musical
关于 它 , 然后 , 聚集 一个 打 神父 , 一些 的 谁 携带 音乐
[ɪnstrʊmənts] ;
instruments ;
仪器 ;
于是，有十几个神父聚集起来，其中一些人还带着乐器；

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [tʃɑ:ntɪd] [ɪn][ˈju:nɪs(ə)n] ,
and as they chanted in unison ,
和 作为 他们 吟诵 在 齐声 ,
他们齐声高喊：

[ðə; ði] ['bi:tɪŋ] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [drʌmz] [roʊz] [ænd; ənd] [fel] [waɪl] [ðə; ði] ['weɪlɪŋ] [noʊts] [ʌv; əv] [ðer; ðər]
the beating of their drums rose and fell while the wailing notes of their
这 殴打 的 他们的 鼓 玫瑰 和 跌倒 尽管 这 哀嚎 笔记 的 他们的
[waɪnd] [ɪnstrʊmənts] ['floʊtɪd] [aʊt] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [ɪn'fɜ:rnɔʊ][ʌv; əv] [ðə; ði] ['si:ðɪŋ] [pɪt] [laɪk] [ðə; ði] [pleɪnt]
wind instruments floated out across the inferno of the seething pit like the plaint
风 仪器 漂浮 出去 穿过 这 地狱 的 这 沸腾 坑 喜欢 这 感叹
[ʌv; əv] [ə; eɪ] [lɔ:st] [soʊl] .
of a lost soul .
的 一个 丢失的 灵魂 .
他们的鼓声时而高亢，时而低沉，而他们吹奏的管乐器发出哀怨的音符，如同迷失灵魂的哀号，飘荡在沸腾的深渊的烈焰之中。

- [ænd; ənd] - [hæd; həd] [bɪn] [brɔ:t] ['nɪrər] [ðə; ði] [spɑ:t] [ðæt] [nemoʊn] [maɪt] [ɪn'dʒɔɪ]
Thudos and Gemnon had been brought nearer the spot that Nemone might enjoy
- 和 - 有 到过 带来 更近 这 点 那 尼蒙 可能 享受
[ðer; ðər] ['ægəni] [tu:; tə] [ðə; ði] [fʊl] ,
their agony to the full ,
他们的 痛苦 到 这 满的 ,
塔多斯和杰姆农被带到了更靠近尼莫涅可以尽情欣赏他们痛苦的地方。

[fɔ:r; fər] [ðɪs] [wʌz; wəz] [nɑ:t] ['oʊnli] [ə; eɪ] [pɑ:rt] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['pʌnɪʃmənt] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [kən'sɪdərəb(ə)]
for this was not only a part of their punishment but a considerable
为了 这 曾是 不是 仅有的 一个 部分 的 他们的 惩罚 但 一个 大量
['pɔ:rj(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pleʒər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kwi:n] .
portion of the pleasure of the Queen .
部分 的 这 乐趣 的 这 女王 .
因为这不仅是对他们的惩罚，也是女王取乐的重要原因之一。

[ʃi:; ʃɪ] [sɔ:] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['gɪvɪŋ] [noʊ] ['eɪdʌnsɪz] [ʌv; əv] [ɡri:f] ,
She saw that they were giving no evidences of grief ,
她 锯 那 他们 是 给予 不 证据 的 悲伤 ,
她看出他们没有表现出任何悲伤的情绪。

[ðʌs] ['rɒbɪŋ] [hɜ:r; hər] [ʌv; əv] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sætɪs'fækj(ə)n] [ʃi:; ʃɪ] [hæd; həd] [hɒpt] [tu:; tə] [dɪ'reɪv]
thus robbing her of much of the satisfaction she had hoped to derive
因此 抢劫 她 的 很多 的 这 满意 她 有 希望 到 派生
[frʌm; frəm][ðə; ði] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dɔ:tər] [ʌv; əv] [wʌn] ,
from the destruction of the daughter of one ,
从 这 破坏 的 这 女儿 的 一 ,
这样一来，她原本希望从毁灭一个父亲的女儿身上获得的大部分满足感就消失了。

[ðə; ði] ['swi:θɑ:rt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌðər] ; [ænd; ənd][ʃi:; ji][wʌz; wəz] [ˈvekst] .
the sweetheart of the other ; and she was vexed .
这 亲爱的 的 这 其他 ; 和 她 曾是 烦恼 ;

对方的心上人；她很生气。

[bʌt; bət][ʃi:; ji][wʌz; wəz][nɑ:t] [ɪnˈtaɪərli] [dɪsˈkɜ:rɪdʒd] ;
But she was not entirely discouraged ;
但 她 曾是 不是 完全 灰心 ;

但她并没有完全气馁；

[ə; eɪ] [nu:] [plæn][tu:; tə] [ˈfɜ:rðər] [traɪ][ðər; ðər] [ˈfɔ:rtɪtu:d] [hæd; həd] [əˈkɜ:rd] [tu:; tə][hɜ:r; hər] .
a new plan to further try their fortitude had occurred to her .
一个 新的 计划 到 更远 尝试 他们的 坚韧 有 发生 到 她 ;

她想到了一个进一步考验他们毅力的新计划。

[æz; əz] [tu:] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpri:sts] [ˈlɪftɪd] [ðə; ði][ˈbɑ:di][frʌm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd][wɜ:r; wər] [əˈbaʊt]
As two of the priests lifted the body from the ground and were about
作为 二 的 这 神父 抬起 这 身体 从 这 地面 和 是 关于

[tu:; tə][hɜ:rl][aɪˈti:] [ˈɪntu:] [ðə; ði][ˈkreɪtər] ,
to hurl it into the crater ,
到 投 它 进入 这 火山口 ;

当两名祭司将尸体从地上抬起，正要将其扔进火山口时，

[ʃi:; ji] [stɑ:pt] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][kɜ:rt] [kəˈmænd] .
she stopped them with a curt command .
她 停止 他们 和 一个 简短 命令 ;

她厉声命令他们停了下来。

" [weɪt] !
" Wait !
" 等待 !

“等待！

" [ʃi:; ji] [kraɪd] .
" she cried .
" 她 哭 ;

她哭了。

" [wi:; wi] [wʊd] [lʊk] [əˈpɑ:n][ðə; ði] [tu:] [greɪt] [ˈbjʊ:ti] [ʌv; əv][ˈdɔ:ri:ə] , [ðə; ði] [ˈdɔ:tər] [ʌv; əv] - ,
" We would look upon the too great beauty of Doria , the daughter of Thudos ,
" 我们 会 看 之上 这 也 伟大的 美丽 的 多莉娅 , 这 女儿 的 - ,

[ðə; ði] [ˈtreɪtər] ;
the traitor ;
这 叛徒 ;

“我们将欣赏叛徒图多斯的女儿多莉娅那过于惊艳的美貌；

[wi:; wi] [wʊd] [pərˈmɪt] [hɜ:r; hər] [ˈfɑ:ðər] [ænd; ənd][hɜ:r; hər] [ˈlʌvər] [tu:; tə] [si:] [hɜ:r; hər] [wʌns] [əˈgen] [ðæt]
we would permit her father and her lover to see her once again that
我们 会 允许 她 父亲 和 她 情人 到 看 她 一次 再次 那

[ðeɪ] [meɪ] [ˈbetər] [ˈvɪzuəlaɪz] [hɜ:r; hər] [ˈæŋɡwɪʃ] [ænd; ənd] [əˈpri:ʃieɪt] [ðər; ðər] [oʊn] ;
they may better visualize her anguish and appreciate their own ;
他们 可能 更好的 可视化 她 痛苦 和 欣赏 他们的 自己的 ;

我们将允许她的父亲和情人再见她一面，以便他们能更好地体会她的痛苦，并理解他们自己的痛苦；

[ðæt] [ɔ:l] [meɪ] [lɔ:nɪŋ] [rɪˈmembər] [ðæt] [aɪˈti:] [ɪz][nɑ:t] [wel] [tu:; tə] [kənˈspaɪər] [əˈgenst] [ˈnemʊn] .
that all may long remember that it is not well to conspire against Nemone .
那 全部 可能 长的 记住 那 它 是 不是 出色地 到 合谋 反对 尼蒙 ;

愿所有人都能长久铭记，密谋反对尼莫内是不明智的。

[kʌt] [ðə; ði][bæɡ] , [ænd; ənd][ɪkˈspəʊz][ðə; ði][ˈbɑ:di][ʌv; əv][ðə; ði][ˈsækrɪfaɪs] !
Cut the bag , and expose the body of the sacrifice !
切 这 包 , 和 暴露 这 身体 的 这 牺牲 !

割开袋子，露出祭品的尸体！

" [ɔ:l] [aɪz] [wɜ:r; wər][ə'pɑ:n][ðə; ði] [pri:st] [hu:] [dru:] [hɪz; ɪz] ['dægər] [ænd; ənd] [rɪpt] ['oʊpən][ðə; ði][bæg]
" All eyes were upon the priest who drew his dagger and ripped open the bag
" 全部 眼睛 是 之上 这 牧师 WHO 画 他的 匕首 和 撕裂 打开 这 包
[ə'b:ŋ] [wʌn] ['lu:slɪ] [soʊn] [si:m] .
along one loosely sewn seam .
沿着 一 松散地 缝制的 接缝 .

所有人的目光都集中在牧师身上，他拔出匕首，沿着一条松散的缝线撕开了袋子。

[ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv] - [ænd; ənd] - [wɜ:r; wər] [fɪkst] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [stɪl] ['fɪgjər] ['autlaɪnd]
The eyes of Thudos and Gemnon were fixed upon the still figure outlined
这 眼睛 的 - 和 - 是 固定的 之上 这 仍然 数字 概述
[bɪ'ni:θ] [ðə; ði] ['tɔ:nɪ] [skɪnz] [ʌv; əv][ˈlaɪənz] ;
beneath the tawny skins of lions ;
下面 这 黄褐色 皮肤 的 狮子 ;

图多斯和杰姆农的目光紧紧盯着狮子皮下那静止的身影；

[bi:dz] [ʌv; əv] [pɜ:rspə'reɪŋ] [stʊd] [ə'pɑ:n][ðər; ðər] ['fɹɪdʒ] ; [ðər; ðər][dʒɔ:z][ænd; ənd][ðər; ðər] [fɪsts]
beads of perspiration stood upon their foreheads ; their jaws and their fists
珠子 的 汗 站立 之上 他们的 额头 ; 他们的 下颚 和 他们的 拳头
[wɜ:r; wər] [klentʃt] .
were clenched .
是 紧握 .

他们额头上渗出了汗珠；他们紧咬牙关，拳头也紧紧攥着。

[ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ˈtɑ:rzæn] [tɜ:rnd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [æktɪvətɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [pri:st] [tu:; tə][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv]
The eyes of Tarzan turned from the activities of the priest to the face of
这 眼睛 的 泰山 转向 从 这 活动 的 这 牧师 到 这 脸 的
[ðə; ði] [kwi:n] ;
the Queen ;
这 女王 ;

泰山的目光从祭司的举动转向了女王的脸庞；

[bɪ'twi:n] ['nærəʊd] [lɪdz] , [frʌm; frəm] [bɪ'ni:θ] [stɜ:rn] [braʊz] [ðeɪ] [wɑ:tʃt] [hɜ:r; hər] .
between narrowed lids , from beneath stern brows they watched her .
之间 范围缩小 盖子 , 从 下面 船尾 眉毛 他们 观看 她 .

他们眯起眼睛，从紧闭的眉毛下注视着她。

[ðə; ði] [pri:sts] , ['gæðərɪŋ] [ðə; ði][bæg][baɪ][wʌn] [saɪd] ,
The priests , gathering the bag by one side ,
这 神父 , 采集 这 包 经过 一 边 ,
祭司们把袋子拢到一边，

[reɪzd] [aɪ 'ti:] [ænd; ənd] [let] [ðə; ði] ['bɑ:di][roʊl] [aʊt] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] [wer] [ɔ:l][kʊd; kəd] [si:] [aɪ 'ti:] .
raised it and let the body roll out upon the ground where all could see it .
提高 它 和 让 这 身体 卷 出去 之上 这 地面 在哪里 全部 可以 看 它 .
他把它举起来，让尸体滚落在地上，让所有人都能看到。

[ðər; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][gæsp][ʌv; əv] [ə'stɑ:nɪfmənt] .
There was a gasp of astonishment .
那里 曾是 一个 喘气 的 惊讶 .
众人倒吸一口凉气，满脸惊讶。

[nɛmoʊn] [kraɪd] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [fɪt] [ʌv; əv][reɪdʒ] .
Nemone cried out in a sudden fit of rage .
尼蒙 哭 出去 在 一个 突然 合身 的 愤怒 .
尼莫妮突然勃然大怒，大声喊叫起来。

[ðə; ði] ['bɑ:di][wʌz; wəz] [ðæt] [ʌv; əv] [ɪrɑ:t] , [ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz] [ded] !
The body was that of Erot , and he was dead !
这 身体 曾是 那 的 EROT , 和 他 曾是 死的 !
那具尸体是爱神厄洛特的，他已经死了！

[ðə; ði] [ˈkwi:nz] [ˈkwa:ri]
THE QUEEN'S QUARRY
这 女王的 采石场

女王的采石场

[ˈæftər][ðə; ði][fɜ:rst] [ɪnˈvɔ:ləntəri] [kraɪz][ʌv; əv] [sərˈpraɪz] [ænd; ənd][reɪdʒ][æn; ən] [ˈɑ:mɪnəs] [ˈsaɪləns] [fel] [əˈpɑ:n]
After the first involuntary cries of surprise and rage an ominous silence fell upon
后 这 第一的 非自愿 哭泣 的 惊喜 和 愤怒 一个 不祥的 沉默 跌倒 之上
[ðə; ði][bə:rˈbærɪk] [si:n] .
the barbaric scene .
这 野蛮 场景 .

在最初的惊恐和愤怒的叫喊声之后，野蛮的场面陷入了不祥的寂静。

[naʊ] [ɔ:l] [aɪz] [wɜ:r; wər] [ˈsentərd] [əˈpɑ:n][ðə; ði] [kwi:n] , [hu:z] [ɔ:rdn'erəli] [ˈbjʊ:tɪf(ə)l] [ˈkaʊntənəns]
Now all eyes were centered upon the Queen , whose ordinarily beautiful countenance
现在 全部 眼睛 是 居中 之上 这 女王 , 谁 按说 美丽的 面容
[wʌz; wəz][ˈɔ:lməʊst] [ˈhɪdiəs] [frʌm; frəm][reɪdʒ] ,
was almost hideous from rage ,
曾是 几乎 可怕 从 愤怒 ,
现在所有人的目光都集中在女王身上，她平日里美丽的容貌此刻因愤怒而变得面目狰狞。

[ə; eɪ][reɪdʒ] [wɪtʃ] , [ˈæftər][hɜ:r; hər][ˈsɪŋg(ə)l][ˈæŋɡri] [kraɪ] , [tʃʊkt] [ˈfɜ:rðər] [ˈʌtərəns] [fɔ:r; fər][ðə; ði]
a rage which , after her single angry cry , choked further utterance for the
一个 愤怒 哪个 , 后 她 单身的 生气的 哭 , 窒息 更远 发声 为了 这
[ˈmoʊmənt] .
moment .
片刻 .

她怒吼一声后，怒火中烧，一时说不出话来。

[bʌt; bət][æt; ət][lenkθ; lenθ][ʃi:; ʃi] [faʊnd] [hɜ:r; hər] [vɔɪs] [ænd; ənd] [tɜ:rnd] [ˈfjʊriəsli] [əˈpɑ:n][ˈtoʊmə:s] .
But at length she found her voice and turned furiously upon Tomos .
但 在 长度 她 成立 她 嗓音 和 转向 愤怒地 之上 托莫斯 .
但最终她还是开口说话了，愤怒地转向托莫斯。

" [wʌt] [mi:nz] [ðɪs] ? " [ʃi:; ʃi] [diˈmə:ndɪd] ,
" **What means this ?** " **she demanded** ,
" 什么 方法 这 ? " 她 要求 ,
“这是什么意思？”她质问道。

[hɜ:r; hər] [vɔɪs] [naʊ] [kənˈtrəʊld] [ænd; ənd][æz; əz][kəʊld][æz; əz][ðə; ði] [sti:l] [ɪn][ðə; ði] [ʃi:θ] [æt; ət]
her voice now controlled and as cold as the steel in the sheath at
她 嗓音 现在 受控 和 作为 寒冷的 作为 这 钢 在 这 鞘 在
[hɜ:r; hər][saɪd] .
her side .
她 边 .

她的声音变得沉稳而冰冷，如同她身侧剑鞘中的钢铁一般。

[ˈtoʊmə:s] , [hu:] [wʌz; wəz][æz; əz] [mʌtʃ] [əˈstaʊndɪd] [æz; əz][ʃi:; ʃi] ,
Tomos , who was as much astounded as she ,
托莫斯 , WHO 曾是 作为 很多 震惊 作为 她 ,
托莫斯和她一样感到震惊，

 [ˈstæməd] [æz; əz][hi:; hi] [ˈtreɪblɪd] [ɪn][hɪz; ɪz][ˈsænd(ə)lɪz][ʌv; əv] [ˈelɪfənt] [haɪd] .
stammered as he trembled in his sandals of elephant hide .
结结巴巴 作为 他 颤抖 在 他的 凉鞋 的 大象 隐藏 .
他穿着象皮凉鞋，浑身颤抖，结结巴巴地说着话。

" [ðer; ðær][ɑ:r; ər] ['treitəz] ['i:v(ə)n][ɪn][ðə; ði]['temp(ə)][ʌv; əv] - ！
" **There are traitors even in the temple of Thoos !**
" 那里 是 叛徒 甚至 在 这 寺庙 的 - ！
“即使在图斯神庙里也有叛徒！ ”

" [hi:; hi][kraɪd] .
" **he cried** .
" 他 哭 .
他哭了。

" [aɪ] [tʃoʊz] [ɪrɑ:t][tu:; tə] [prɪ'per] [ðə; ði][gɜ:rɪ][fɔ:r; fər][ðə; ði] [ɪm'breɪsɪz] [ʌv; əv] - [brɪ'kəz, brɪ'kɔ:z][aɪ]
" **I chose Erot to prepare the girl for the embraces of Xarator because I**
" 我 选择 EROT 到 准备 这 女孩 为了 这 拥抱 的 - 因为 我
[nu:] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['lɔɪəlti] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [kwi:n] [wʊd] [ɪn'ʃʊr] [ðə; ði][wɜ:rk] ['bi:ɪŋ] [wel] [dʌn] .
knew that his loyalty to his Queen would insure the work being well done .
知道 那 他的 忠诚 到 他的 女王 会 保证 这 工作 存在 出色地 完毕 .
“我选择埃罗特来让女孩做好接受泽拉托尔拥抱的准备，因为我知道他对女王的忠诚会确保这项工作顺利完成。”

[aɪ][dɪd][nɑ:t] [noʊ] , [oʊ] ['greɪjəs] [nemoʊn] ,
I did not know , O gracious Nemone ,
我 做过 不是 知道 , 哦 亲切 尼蒙 ,
我并不知道晓，哦，仁慈的尼莫妮，

[ðæt] [ðɪs] [vaɪl] [kraɪm] [hæd; həd] [bɪn] [kə'mɪtɪd] [ɔ:r] [ðæt] [ðə; ði]['bɑ:di][ʌv; əv][ɪrɑ:t][hæd; həd] [bɪn]
that this vile crime had been committed or that the body of Erot had been
那 这 卑鄙的 犯罪 有 到过 坚定的 或者 那 这 身体 的 EROT 有 到过
['sʌbstɪtʃʊtɪd] [fɔ:r; fər][ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɔ:tər] [ʌv; əv] - [ʌn'tɪl] [ðɪs] ['veri] ['ɪnstənt] .
substituted for that of the daughter of Thudos until this very instant .
替代 为了 那 的 这 女儿 的 - 直到 这 非常 立即的 .
直到此刻，这桩卑鄙的罪行已经发生，或者说，爱神厄洛特的尸体一直被替换成了图多斯的女儿的尸体。

" [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv] [dɪs'gʌst] [ðə; ði] [kwi:n] [kə'mɑ:ndɪd] [ðə; ði] [pri:sts] [tu:; tə][hɜ:rɪ][ðə; ði]
" **With an expression of disgust the Queen commanded the priests to hurl the**
" 和 一个 表达 的 厌恶 这 女王 命令 这 神父 到 投 这
['bɑ:di][ʌv; əv][ɪrɑ:t]['ɪntu:][ðə; ði]['kreɪtər] ,
body of Erot into the crater ,
身体 的 EROT 进入 这 火山口 ,
女王面露厌恶之色，命令祭司们将爱神厄洛特的尸体扔进火山口。

[ænd; ænd][æz; əz][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['swɑ:ləʊd] [baɪ][ðə; ði]['faɪəri][pɪt][ʃi:; ʃɪ] ['ɔ:rdərd] [æn; ən] [ɪ'mi:diət] [rɪ'tɜ:rn]
and as it was swallowed by the fiery pit she ordered an immediate return
和 作为 它 曾是 吞咽 经过 这 火热 坑 她 订购 一个 即时 返回
[tu:; tə] - .
to Cathne .
到 - .
当它被火坑吞噬时，她命令立即返回凯斯尼。

[ɪn] [mə'rouəs] [ænd; ænd] ['glu:mi] ['saɪləns] [ʃi:; ʃɪ] [roʊd] [daʊn] [ðə; ði] ['waɪndɪŋ] ['maʊnt(ə)n] [treɪl] [ænd; ænd] [aʊt]
In morose and gloomy silence she rode down the winding mountain trail and out
在 忧郁 和 阴沉 沉默 她 骑 向下 这 绕线 山 踪迹 和 出去
['ɑ:ntə][ðə; ði] [fi:ld] [ʌv; əv][ðə; ði]['laɪənz] ,
onto the Field of the Lions ,
到 这 场地 的 这 狮子 ,
她沉默而忧郁地骑马沿着蜿蜒的山路来到狮子场。

[ænd; ænd]['ɔ:f(ə)n][hɜ:r; hər] [aɪz] [wɜ:r; wər][ə'pɑ:n][ðə; ði] [brɑ:nzɪd] ['dʒaɪənt] [straɪdɪŋ] [br'saɪd] [hɜ:r; hər] ['tʃæriət]
and often her eyes were upon the bronzed giant striding beside her chariot
和 经常 她 眼睛 是 之上 这 古铜色 巨大的 大步走 旁 她 战车
.
:
.
她的目光常常落在战车旁阔步而行的古铜色巨人身上。

At last she broke her silence .
在 最后的 她 打破 她 沉默 .

她终于打破了沉默。

" Two of your enemies are gone now , " she said .
" 二 的 你的 敌人 是 已消失 现在 , " 她 说 .

“你的两个敌人现在已经消失了，”她说。

" I destroyed one ; whom do you think destroyed the other ? "
" 我 损毁 一 ; 谁 做 你 思考 损毁 这 其他 ? "

“我摧毁了一个；你觉得是谁摧毁了另一个？”

" Perhaps I did , " suggested Tarzan with a smile .
" 也许 我 做过 , " 建议 泰山 和 一个 微笑 .

“或许我做到了，”泰山笑着说。

" I had been thinking of that possibility , " replied Nemone , but she did not smile .
" 我 有 到过 思维 的 那 可能性 , " 回复 尼蒙 , 但 她 做过 不是 微笑 .

“我之前也考虑过这种可能性，”尼莫妮回答道，但她没有笑。

" Whoever did it performed a service for Cathne . "
" 谁 做过 它 执行 一个 服务 为了 - . "

“无论谁做了这件事，都帮了凯瑟琳一个忙。”

" Perhaps , " she half agreed , " but it is not the killing of Erot that annoys me ; "
" 也许 , " 她 一半 同意 , " 但 它 是 不是 这 杀 的 EROT 那 令人恼火 我 ;

“也许吧，”她半同意地说，“但让我恼火的并不是杀死爱神；

" it is the effrontery that dared interfere with the plans of Nemone .
" 它 是 这 厚颜无耻 那 敢于 干扰 和 这 计划 的 尼蒙 .

正是这种厚颜无耻的行径，竟敢干涉尼莫内的计划。

" Whoever did it has spoiled for me what would otherwise have been a happy day ; "
" 谁 做过 它 有 被宠坏了 为了 我 什么 会 否则 有 到过 一个 快乐的 天 ;

无论是谁干的，都毁了我原本快乐的一天；

" nor have they accomplished anything in the interest of Thudos or his daughter or Gemnon .
" 也不 有 他们 完成 任何事物 在 这 兴趣 的 - 或者 他的 女儿 或者 杰姆农 .

他们也没有为图多斯、他的女儿或杰姆农做任何事。

" I shall find the girl , "
" 我 将 寻找 这 女孩 ,

我一定会找到那个女孩。

" ['ɑːbviəsli] .
" Obviously .
 " 明显地 .

“明显地。

" [ʃiː; ʃi] [ʃʊk] [hɜːr; hər] [hed] [ˈæŋgrəli] .
" **She shook her head angrily** .
" 她 摇晃 她 头 愤怒地 。

她愤怒地摇了摇头。

" [waɪ] [duː][aɪ][əˈbaɪd][juː; jʊ] !
" **Why do I abide you** !
" 为什么 做 我 遵守 你 ！

我为何要忍受你！

" [ʃiː; ʃi] [ɪkˈskleɪmd] .
" **she exclaimed** .
" 她 惊呼 。

她惊呼道。

" [ˈpɑːsəbli] [æz; əz][ə; eɪ] [ˌkauntərˈɪrɪtənt] [tuː; tə] [rɪˈliːv] [ˈʌðər] [ˌɪrɪˈteɪ(ə)n] , " [hiː; hi] [səˈdʒestɪd] .
" **Possibly as a counterirritant to relieve other irritations** , " **he suggested** .
" 可能 作为 一个 反刺激剂 到 缓解 其他 刺激 , " 他 建议 。

“或许可以作为一种反刺激剂来缓解其他刺激症状，”他建议道。

" [sʌm; səm] [deɪ] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [luːz] [maɪ] [ˈpeɪ(ə)ns] [ænd; ənd][hæv; həv][juː; jʊ] [θroʊn] [tuː; tə][ðə; ði][ˈlaɪənz] ,
" **Some day I shall lose my patience and have you thrown to the lions** ,
" 一些 天 我 将 失去 我的 耐心 和 有 你 抛掷 到 这 狮子 ,

“总有一天我会失去耐心，把你扔给狮子。”

" [ʃiː; ʃi][ɪˈdʒækjəˌleɪtɪd] [ˈʃɑːrpli] .
" **she ejaculated sharply** .
" 她 射精 尖锐地 。

她猛地射精了。

" [wʌt] [wɪl] [juː; jʊ][duː] [ðen] ? "
" **What will you do then** ? "
" 什么 将要 你 做 然后 ? "

那你打算怎么办？

" [kɪl] [ðə; ði][ˈlaɪən] , " [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [eɪp] - [mæn] .
" **Kill the lion , replied the ape - man** .
" 杀 这 狮子 , " 回复 这 猿 - 男人 。

“杀死狮子，”猿人回答道。

" [nɑːt][ðə; ði][ˈlaɪən] [ðæt] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [θroʊ] [juː; jʊ][tuː; tə] , " [nɛmoʊn] [əˈfɔrd] [hɪm; ɪm] .
" **Not the lion that I shall throw you to** , " **Nemone assured him** .
" 不是 这 狮子 那 我 将 扔 你 到 , " 尼蒙 保证 他 。

“不是我要把你扔给的那头狮子，”尼莫妮向他保证道。

[ðə; ði] [ˈtiːdiəs] [ˈdʒɜːrni] [bæk] [tuː; tə] - [ˈendɪd] [æt; ət][ləst] ,
The tedious journey back to Cathne ended at last ,
这 乏味 旅行 后退 到 - 结束 在 最后的 ,

返回凯斯尼的漫长而乏味的旅程终于结束了。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ˈflerɪŋ] [tʊːtʃɪz] [ˈlaɪtɪŋ] [ðə; ði] [wei] [ðə; ði] [ˈkwiːnz] [kɔːrˈteɪʒ] [krɔːst] [ðə; ði] [brɪdʒ]
and with flaring torches lighting the way the Queen's cortège crossed the Bridge
和 和 燃烧 火炬 灯光 这 方式 这 女王大学 送葬队伍 交叉 这 桥

[ʌv; əv][ɡoʊld][ænd; ənd] [ˈentərd] [ðə; ði] [ˈsɪti] .
of Gold and entered the city .
的 金子 和 进入 这 城市 。

女王的仪仗队手持火炬，穿过黄金桥，进入了这座城市。

[hɪr] [ʃiː; ʃi] [ɪˈmiːdiətli] [ˈɔːrdərd] [ə; eɪ] [ˈθɜːroʊ] [sɜːrtʃ] [tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [fɔːr; fər][ˈdɔriːə] .
Here she immediately ordered a thorough search to be made for Doria .
这里 她 立即地 订购 一个 彻底 搜索 到 是 制成 为了 多利亚 。

她立即下令对多利亚进行彻底搜捕。

- [ænd; ʌnd] - , [ˈhæpi] [bʌt; bət] [ˈmɪstəˌfaɪd] ,
Thudos and Gemnon , happy but mystified ,
- 和 - , 快乐的 但 困惑 ,
图多斯和杰姆农，既高兴又困惑。

[wɜːr; wər] [rɪˈtɜːrɪnd] [tuː; tə][ðər; ðər] [sel] [tuː; tə][əˈweɪt] [ðə; ði] [nuː] [duːm] [ðæt] [nemoʊn] [wʊd] [fɪks]
were returned to their cell to await the new doom that Nemone would fix
是 返回 到 他们的 细胞 到 等待 这 新的 厄运 那 尼蒙 会 使固定
[fɔːr; fər][ðəm; ðəm] [wen] [ðə; ði] [muːd] [əˈgen] [siːzd] [hɜːr; hər][tuː; tə][biː; bi] [entərˈteɪnd] .
for them when the mood again seized her to be entertained .
为了 他们 什么时候 这 情绪 再次 查获 她 到 是 娱乐 .
他们被送回牢房，等待着尼莫妮再次兴致勃勃地为他们安排新的厄运。

[ˈtɑːrzæn][wʌz; wəz] [kəˈmɑːndɪd] [tuː; tə] [əˈkʌmpəni] [nemoʊn] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈpæləs] [ænd; ʌnd][daɪn][wɪð; wɪθ]
Tarzan was commanded to accompany Nemone into the palace and dine with
泰山 曾是 命令 到 陪伴 尼蒙 进入 这 宫殿 和 用餐 和
[hɜːr; hər] .
her :
她 :

泰山奉命陪同妮莫妮进入宫殿，与她共进晚餐。
[ˈtoʊmɑːs][hæd; həd] [bɪn] [dɪsˈmɪst] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][kɜːrt] [ɪnˈdʒʌŋkʃn] [tuː; tə][faɪnd][ˈdɔːriːə][ɔːr] [prɪˈper]
Tomos had been dismissed with a curt injunction to find Doria or prepare
托莫斯 有 到过 解雇 和 一个 简短 禁令 到 寻找 多莉亚 或者 准备
[fɔːr; fər][ðə; ði][wɜːrst] .
for the worst .
为了 这 最差 .
Tomos 被迅速解雇，并被勒令找到 Doria 或做好最坏的打算。

[ˈtɑːrzæn][ænd; ʌnd][ðə; ði] [kwiːn] [eɪt] [əˈloʊn] [ɪn][ə; eɪ] [smɔːl] [ˈdaɪnɪŋ] [ruːm] [əˈtendɪd] [ˈoʊnli][baɪ] [sleɪvz] ,
Tarzan and the Queen ate alone in a small dining room attended only by slaves ,
泰山 和 这 女王 吃 独自的 在 一个 小的 用餐 房间 参加 仅有的 经过 奴隶 ,
泰山和女王在只有奴隶侍候的小餐厅里单独用餐。

[ænd; ʌnd] [wen] [ðə; ði] [miːl] [wʌz; wəz][ˈoʊvər] [nemoʊn] [kənˈdʌktɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] [naʊ] [ɔːl] [tuː]
and when the meal was over Nemone conducted him to the now all too
和 什么时候 这 一顿饭 曾是 超过 尼蒙 实施 他 到 这 现在 全部 也
[fəˈmɪliər] [ˈaɪvəri] [ruːm] ,
familiar ivory room ,
熟悉的 象牙 房间 ,
饭后，尼莫妮领着他来到那间如今对他来说再熟悉不过的象牙色房间。

[wer] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈgriːtɪd] [baɪ][ðə; ði][ˈæŋɡri] [ɡraʊlz] [ʌv; əv] - .
where he was greeted by the angry growls of Belthar .
在哪里 他 曾是 问候 经过 这 生气的 咆哮 的 - .
在那里，他听到了贝尔萨愤怒的咆哮声。

" [ɪrɑːt][ænd; ʌnd] - [ɑːr; ər] [ded] , " [sed] [ðə; ði] [kwiːn] , " [ænd; ʌnd][aɪ][hæv; həv] [sent] [ˈtoʊmɑːs]
" **Erot and M'duze are dead , " said the Queen , " and I have sent Tomos**
" EROT 和 - 是 死的 , " 说 这 女王 , " 和 我 有 发送 托莫斯
[əˈweɪ] ;
away ;
离开 ;
“埃罗特和姆杜泽都死了,”女王说，“我已经把托莫斯送走了；

[ðər; ðər] [wɪl] [biː; bi] [nʌn] [tuː; tə][dɪˈstɜːrb][juːˈes] [təˈhaɪt] .
there will be none to disturb us tonight .
那里 将要 是 没有任何 到 打扰 我们 今晚 .
今晚不会有人来打扰我们。

" [əˈɡen] [hɜːr; həɹ] [vɔɪs] [wʌz; wəz][sɔːft] , [hɜːr; həɹ] [ˈmænər] [ˈdʒent(ə)] .

" **Again** **her** **voice** **was** **soft** , **her** **manner** **gentle** .
" 再次 她 嗓音 曾是 柔软的 , 她 方式 温和的 .

她的声音依旧轻柔，举止依旧温柔。

[ðə; ði] [eɪp] - [mæn][sæt][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [aɪz] [fɪkst] [əˈpɑːn][hɜːr; həɹ] , [ˈstʌdiŋ] [hɜːr; həɹ] .

The ape - man sat with his eyes fixed upon her , studying her .
这 猿 - 男人 卫星 和 他的 眼睛 固定的 之上 她 , 学习 她 .

猿人端坐着，目光紧紧盯着她，打量着她。

[aɪ ˈtiː] [siːmd] [ɪnˈkredəb(ə)] [ðæt] [ðɪs] [swiːt] [ænd; ənd] [ˈlʌvli] [ˈwʊmən] [kʊd; kəd][biː; bi][ðə; ði][ˈkruːəl]

It seemed incredible that this sweet and lovely woman could be the cruel

[ˈtaɪrənt] [ðæt] [wʌz; wəz] [nɛmoʊn] ,
tyrant that was Nemone ,
暴君 那 曾是 尼蒙 ,

很难想象，这位甜美可爱的女子竟然会是残暴的暴君尼莫妮。

[ðə; ði] [kwiːn] .

the Queen .
这 女王 .

女王。

[ˈevri] [sɔːft] [laɪn][ænd; ənd] [ˈkəːvɪŋ] [ˈkɑːntʊr] [spoʊk] [ʌv; əv][feməˈhɪnəti] [ænd; ənd][ˈdʒent(ə)lnəs][ænd; ənd]

Every soft line and curving contour spoke of femininity and gentleness and

[lʌv] ;
love ;
爱 ;

每一条柔和的线条和优美的轮廓都诉说着女性的柔美、温柔和爱意；

[ænd; ənd][ɪn] [ðoʊz] [ˈɡlɔːriəs] [aɪz] [ˈsmɔːldəd] [ə; eɪ] [ˈdriːmi] [laɪt] [ðæt] [ˈeksəd] [ə; eɪ][streɪndʒ]

and in those glorious eyes smoldered a dreamy light that exercised a strange

[hɪpˈnɑːtɪk] [ˈɪnfluəns] [əˈpɑːn][hɪm; ɪm] ,
hypnotic influence upon him ,
催眠的 影响 之上 他 ,

那双迷人的眼睛里闪烁着梦幻般的光芒，对他产生了一种奇异的催眠作用。

[ˈdʒentli] [ˈpʊʃɪŋ] [ðə; ði] [ˈmeməɪz] [ʌv; əv][hɜːr; həɹ] [ˈruːθləsnəs] [ˈɪntuː][ðə; ði] [əˈblɪvɪən] [ʌv; əv]

gently pushing the memories of her ruthlessness into the oblivion of

[fərˈgetflnəs] .
forgetfulness .
健忘 .

轻轻地将她冷酷无情的记忆推入遗忘的深渊。

[ʃiː; ʃi] [liːnd] [ˈkloʊzər][tuː; tə][hɪm; ɪm] .

She leaned closer to him .
她 倾斜 更近 到 他 .

她向他靠得更近了。

" [tʌtʃ] [em ˈiː] , [ˈtɑːrzæn] , " [ʃiː; ʃi] [ˈwɪspəd] [ˈsɔːftli] .

" **Touch me** , **Tarzan** , " **she whispered softly** .
" 触碰 我 , 泰山 , " 她 低声说道 轻轻 .

“摸摸我，泰山，”她轻声低语道。

[drɔ:n] [baɪ][ə; eɪ] [ˈpaʊər] [ðæt] [ɪz] [ˈɡreɪtər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv][mæn][hi;; hi] [pleɪst][ə; eɪ][hænd]
Drawn by a power that is greater than the will of man he placed a hand
绘制 经过 一个 力量 那 是 更大的 比 这 将要 的 男人 他 放置 一个 手
[ə'pɑ:n][hɜ:rɪz] .
upon hers .
之上 她的 :

受某种超越人类意志的力量驱使，他将一只手放在了她的手上。

[ʃi;; ʃi] [bri:ðd] [ə; eɪ] [di:p] [saɪ] [ʌv; əv] [kən'tentmənt] [ænd; ənd] [li:nd] [hɜ:r; hær] [tʃi:k] [ə'ɡenst] [hɪz; ɪz]
She breathed a deep sigh of contentment and leaned her cheek against his
她 呼吸 一个 深的 叹 的 满意 和 倾斜 她 脸颊 反对 他的
[breɪst] ;
breast ;
胸部 :

她满足地长舒一口气，将脸颊贴在他的胸膛上；

[hɜ:r; hær][wɔ:rm] [breθ] [kə'rest] [hɪz; ɪz] ['neɪkɪd] [skɪn] ; [ðə; ði] [pər'fju:m] [ʌv; əv][hɜ:r; hær] [her] [wʌz; wəz][ɪn]
her warm breath caressed his naked skin ; the perfume of her hair was in
她 温暖的 气息 被爱抚 他的 裸 皮肤 ; 这 香水 的 她 头发 曾是 在
[hɪz; ɪz] ['nɒstrəlɪz] .
his nostrils .
他的 鼻孔 :

她温暖的呼吸轻抚着他裸露的肌肤；她秀发的香气钻入他的鼻孔。

[ʃi;; ʃi] [spəʊk] , [bʌt; bət][soʊ] [loo] [ðæt] [hi;; hi][kʊd; kəd][nɑ:t] [kætʃ] [hɜ:r; hær][wɜ:rdz] .
She spoke , but so low that he could not catch her words .
她 辐 , 但 所以 低的 那 他 可以 不是 抓住 她 字 :

她开口说话了，但声音太小，他听不清她在说什么。

" [wʌt] [dɪd][ju;; jʊ] [seɪ] ?
" **What did you say ?**
" 什么 做过 你 说 ?

“你说什么？”

" [hi;; hi] [æskt] .
" **he asked** .
" 他 问 :

他问道。

" [teɪk] [em 'i:][ɪn][jʊr; jər][ɑ:rmz] , " [ʃi;; ʃi] [bri:ðd] ['feɪntli] .
" **Take me in your arms , she breathed faintly** .
" 拿 我 在 你的 武器 , " 她 呼吸 淡淡的 :

“抱抱我，”她轻声说道。

[hi;; hi] [pæst] [ə; eɪ][pɑ:m] [ə'krɔ:s] [hɪz; ɪz] [aɪz] [æz; əz] [ðoo] [tu;; tə][waɪp] [ə'weɪ] [ə; eɪ][mɪst] ,
He passed a palm across his eyes as though to wipe away a mist ,
他 通过了 一个 棕榈 穿过 他的 眼睛 作为 尽管 到 擦拭 离开 一个 薄雾 ,

他用手掌抹了抹眼睛，仿佛要拂去眼前的雾气。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['moʊmənt][ʌv; əv][hɪz; ɪz][,heɪzɪ'teɪ(ə)n][ʃi;; ʃi] [θru:] [hɜ:r; hær][ɑ:rmz] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [nek]
and in the moment of his hesitation she threw her arms about his neck
和 在 这 片刻 的 他的 犹豫 她 扔 她 武器 关于 他的 脖子
[ænd; ənd] ['kʌvəd] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ænd; ənd][lɪps][wɪð; wɪθ][hɑ:t] ['kɪsɪz] .
and covered his face and lips with hot kisses .
和 涵盖 他的 脸 和 嘴唇 和 热的 吻 :

趁他犹豫不决的瞬间，她一把搂住他的脖子，用热烈的吻覆盖了他的脸和嘴唇。

" [lʌv] [em 'i:] , ['tɑ:rzæn] !
" **Love me , Tarzan !**
" 爱 我 , 泰山 !

“爱我吧，泰山！ ”

" [ʃiː; ʃi] [kraɪd] [ˈpæʃənətli] .
" **she cried passionately** .
" 她 哭 热情地 .

她痛哭流涕。

" [lʌv] [ˌem ˈiː] !
" **Love me !**
" 爱 我 ！

爱我！

[lʌv] [ˌem ˈiː] !
Love me !
爱 我 ！

爱我！

[lʌv] [ˌem ˈiː] !
Love me !
爱 我 ！

爱我！

" [ʃiː; ʃi] [slɪpt] [tuː; tə][ðə; ði] [flɔːr] [ʌnˈtɪl] [ʃiː; ʃi] [nelt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [fiːt] .
" **She slipped to the floor until she knelt at his feet** .
" 她 滑倒了 到 这 地面 直到 她 跪下 在 他的 脚 .

她滑倒在地，跪倒在他的脚边。

" [oʊ] , - , [ɡɑːd][ʌv; əv][ɡɔdz] !
" **Oh , Thoos , god of gods !**
" 哦 , - , 上帝 的 神 ！

“哦，图斯，众神之神！

" [ʃiː; ʃi] [ˈmɜːmɜːd] , " [həʊ] [aɪ] [lʌv] [juː; jʊ] !
" **she murmured , " how I love you !**
" 她 低声说道 , " 如何 我 爱 你 ！

她喃喃自语道：“我多么爱你啊！ ”

" [ðə; ði][bɔːrd][ʌv; əv][ðə; ði][ˈdʒʌŋɡ(ə)l] [lʊkt] [daʊn] [æt; ət][hɜːr; hər] , [æt; ət][ə; eɪ] [kwiːn] [ˈɡrɑːvliŋ] [æt; ət]
" **The lord of the jungle looked down at her , at a queen grovelling at**
" 这 主 的 这 丛林 看起来 向下 在 她 , 在 一个 女王 卑躬屈膝 在
[hɪz; ɪz] [fiːt] ,
his feet ,
他的 脚 ,

丛林之王低头看着她，看着匍匐在他脚下的女王，

[ænd; ænd][ðə; ði] [spel] [ðæt] [hæd; həd] [held] [hɪm; ɪm] [ˈvæniʃt] ;
and the spell that had held him vanished ;
和 这 拼写 那 有 握住 他 消失了 ;

束缚他的魔咒消失了；

[bɪˈniːθ] [ðə; ði] [ˈbjʊːtɪf(ə)l] [ɪkˈstriər] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [kreɪzd] [maɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ][mæd] [ˈwʊmən] ;
beneath the beautiful exterior he saw the crazed mind of a mad woman ;
下面 这 美丽的 外部的 他 锯 这 疯狂 头脑 的 一个 疯狂的 女士 ;

在美丽的外表下，他看到了一个疯女人的疯狂内心；

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [ˈkriːtʃər] [ðæt] [kæst] [dɪˈfensləs] [men][tuː; tə][waɪld] [biːsts] ,
he saw the creature that cast defenseless men to wild beasts ,
他 锯 这 生物 那 投掷 毫无防备 男人 到 荒野 野兽 ,

他看到了那个将手无寸铁的人扔给野兽的怪物，

[ðæt] [dɪsˈfɪɡəd] [ɔːr] [dɪˈstrɔɪd] [ˈwɪmɪn] [huː] [maɪt] [biː; bi] [mɔːr] [ˈbjʊːtɪf(ə)l] [ðæn; ðən][ʃiː; ʃi] ;
that disfigured or destroyed women who might be more beautiful than she ;
那 毁容 或者 损毁 女性 WHO 可能 是 更多的 美丽的 比 她 ;

那些容貌受损或被毁容的女性，她们可能比她更漂亮；

[ænd; ənd][ɔ:ɪ] [ðæt] [wʌz; wəz] [faɪn] [ɪn][hɪm; ɪm] [rɪ'vɒlɪd] .
and all that was fine in him revolted .
和 全部 那 曾是 美好的 在 他 反抗 ；

他身上所有美好的品质都遭到了反噬。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [hæf] [graʊl] [hi:; hi][ə'roʊz][tu:; tə][hɪz; ɪz] [fi:t] ,
With a half growl he arose to his feet ,
和 一个 一半 咆哮 他 出现 到 他的 脚 ；

他低吼一声站了起来，

[ænd; ənd][æz; əz][hi:; hi][dɪd][soʊ] [nəmoʊn] [slɪpt] [tu:; tə][ðə; ði] [floʊr] [ænd; ənd] [leɪ] [ðer; ðər]['saɪlənt]
and as he did so Nemone slipped to the floor and lay there silent
和 作为 他 做过 所以 尼蒙 滑倒了 到 这 地面 和 躺 那里 沉默的

[ænd; ənd]['rɪdʒɪd] .
and rigid .
和 死板的 ；

就在这时，尼莫内滑倒在地，静静地僵硬地躺在那里。

[hi:; hi]['stɑ:rtɪd] [tɔ:rd] [ðə; ði] [dɔ:r] , [ænd; ənd] [ðen] [tɜ:rnd] [ænd; ənd] ['kʌmɪŋ] [bæk] ['lɪftɪd] [hɜ:r; hər]
He started toward the door , and then turned and coming back lifted her
他 开始 朝向 这 门 ； 和 然后 转向 和 未来 后退 抬起 她

[tu:; tə][ðə; ði] [kaʊt] .
to the couch .
到 这 长椅 ；

他走向门口，然后转身回来，把她抱到沙发上。

[æz; əz][hi:; hi][dɪd][soʊ] , - [streɪnd] [æt; ət][hɪz; ɪz] [tʃeɪnz] [ænd; ənd][ðə; ði] [tʃeɪmbər] [ʃʊk] [tu:; tə]
As he did so , Belthar strained at his chains and the chamber shook to
作为 他 做过 所以 ； - 紧张 在 他的 链条 和 这 房间 摇晃 到

[hɪz; ɪz] ['rɔrz] .
his roars .
他的 咆哮 ；

贝尔塔尔这样做的时候，他用力挣脱了锁链，房间随着他的咆哮而震动。

[nəmoʊn] ['oʊpənd][hɜ:r; hər] [aɪz] [ænd; ənd][fɔ:r; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] [geɪzd] ['kwɛstʃənɪŋli] [æt; ət][ðə; ði]
Nemone opened her eyes and for a moment gazed questioningly at the
尼蒙 打开 她 眼睛 和 为了 一个 片刻 凝视 质疑地 在 这

[mæn] [ə'bʌv] [hɜ:r; hər] ;
man above her ;
男人 多于 她 ；

尼莫妮睁开眼睛，疑惑地凝视着头顶上的男人片刻；

[ðen] [fi:; fi] [si:md] [tu:; tə]['ri:əlaɪz] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] , [ænd; ənd][ðə; ði][mæd] ,
then she seemed to realize what had happened , and the mad ,
然后 她 似乎 到 意识到 什么 有 发生 ； 和 这 疯狂的 ；

然后她似乎意识到发生了什么事，然后疯了，

['kru:əl] [laɪt] [ʌv; əv][reɪdʒ] [bleɪzd] [ɪn][hɜ:r; hər] [aɪz] .
cruel light of rage blazed in her eyes .
残忍的 光 的 愤怒 燃烧的 在 她 眼睛 ；

她眼中燃起残酷的怒火。

['li:pɪŋ] [tu:; tə][hɜ:r; hər] [fi:t] [fi:; fi] [stʊd] ['tremblɪŋ] [brɪ'fɔ:r] [hɪm; ɪm] .
Leaping to her feet she stood trembling before him .
跳跃 到 她 脚 她 站立 发抖 前 他 ；

她猛地站起身，颤抖着站在他面前。

" [ju:; jʊ] [rɪ'fju:z] [maɪ] [ʌv] !
" You refuse my love !
" 你 拒绝 我的 爱 ！

你拒绝我的爱！

" [ʃiː; ʃi] [skriːmd] .
" she screamed .
" 她 尖叫 .

她尖叫起来。

" [juː; jʊ][spɜːrn][em 'iː] ?
" You spurn me ?
" 你 拒绝 我 ?

你竟然拒绝我？

[juː; jʊ] [der] [spɜːrn][ðə; ði] [lʌv] [lʌv; əv][ə; ei] [kwiːn] !
You dare spurn the love of a Queen !
你 敢 拒绝 这 爱 的 一个 女王 !

你竟敢辜负女王的爱！

- !
Thoos !
- !

呸！

[ænd; ænd][aɪ] [nelt] [æt; ət][jʊr; jər] [fiːt] !
and I knelt at your feet !
和 我 跪下 在 你的 脚 !

我跪在你的脚下！

" [ʃiː; ʃi] [spræŋ] [tuː; tə][wʌŋ] [saɪd][lʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] [wer] [ə; ei][ˈmet(ə)] [gɔːŋ] [dɪˈpendɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði]
" She sprang to one side of the room where a metal gong depended from the
" 她 弹簧 到 一 边 的 这 房间 在哪里 一个 金属 锣 取决于 从 这
[ˈsiːlɪŋ] [ænd; ænd] [ˈsiːzɪŋ] [ðə; ði][ˈstraɪkər] [smoʊt] [aɪ 'tiː] [θriː] [taɪmz] .
ceiling and seizing the striker smote it three times .
天花板 和 抓住 这 前锋 猛击 它 三 时代 .

她猛地跳到房间的一侧，那里天花板上垂着一个金属锣，她抓住锣槌，敲了三下。

[ðə; ði][ˈbreɪz(ə)n] [noʊts] [ræŋ] [θruː] [ðə; ði] [ˈtʃeɪmbər] [ˈmɪŋɡlɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈrɔːrɪz] [lʌv; əv][ðə; ði]
The brazen notes rang through the chamber mingling with the roars of the
这 厚颜无耻 笔记 响铃 通过 这 房间 混杂 和 这 咆哮 的 这
[ɪnfɪˈjʊəriətɪd][ˈlaɪən] .
infuriated lion .
愤怒的 狮子 .

肆无忌惮的音符响彻整个房间，与愤怒的狮子的咆哮声交织在一起。

[ˈtaːrɜːn] [stʊd] [ˈwɒtʃɪŋ] [hɜːr; həɹ] ; [ʃiː; ʃi] [siːmd] [ˈhoʊlɪ] [ɪrɪˈspɑːnsəb(ə)] , [kwaɪt] [mæd] .
Tarzan stood watching her ; she seemed wholly irresponsible , quite mad .
泰山 站立 观看 她 ; 她 似乎 完全 不负责任 , 相当 疯狂的 .

泰山站在那里看着她；她看起来完全不负责任，简直疯了。

[aɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ˈjuːsləs] [tuː; tə] [əˈtempt] [tuː; tə] [ˈriːz(ə)n] [wɪð; wɪθ][hɜːr; həɹ] .
It would be useless to attempt to reason with her .
它 会 是 无用 到 试图 到 原因 和 她 .

试图和她讲道理是徒劳的。

[hiː; hi] [muːvd] [ˈsləʊli] [təːrd] [ðə; ði] [dɔːr] ; [bʌt; bət] [bɪˈfɔːr] [hiː; hi] [riːtʃt] [aɪ 'tiː][aɪ 'tiː] [swʌŋ] [ˈoʊpən] ,
He moved slowly toward the door ; but before he reached it it swung open ,
他 已搬 缓慢地 朝向 这 门 ; 但 前 他 达到 它 它 摇摆 打开 ,
他缓缓走向门口；但还没走到门口，门就开了。

[ænd; ænd][ə; ei] [skɔːr] [lʌv; əv] [ˈwɒrɪrɪz] [əˈkʌmpənɪd] [baɪ] [tuː] [ˈnəʊblz] [rʌʃt] [ɪn] .
and a score of warriors accompanied by two nobles rushed in .
和 一个 分数 的 战士 伴随 经过 二 贵族 匆忙 在 .

二十名武士在两名贵族的陪同下冲了进来。

" [teɪk] [ðɪs] [mæn] !
" Take this man !
" 拿 这 男人 !

“带走这个人！”

" [ˈɔːrdərd] [nəmoʊn] .
" ordered Nemone .
" 订购 尼蒙 .

“内莫内命令道。

" [θrəʊ] [hɪm; ɪm][ˈɪntuː][ðə; ðɪ] [sel] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [ˈʌðər] [ˈenəmi] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [kwiːn] !
" Throw him into the cell with the other enemies of the Queen !
" 扔 他 进入 这 细胞 和 这 其他 敌人 的 这 女王 !

“把他扔进关押女王其他敌人的牢房里！”

" [ˈtɑːrzæn][wʌz; wəz] [ʌnˈɑːrmd] .
" Tarzan was unarmed .
" 泰山 曾是 徒手 .

泰山当时没有携带武器。

[hiː; hi][hæd; həd][wɔːrn][ˈoʊnli][ə; eɪ] [sɔːrd] [wen] [hiː; hi] [ˈentərd] [ðə; ðɪ][ˈaɪvəri] [ruːm] [ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi]
He had worn only a sword when he entered the ivory room and that he
他 有 磨损 仅有的 一个 剑 什么时候 他 进入 这 象牙 房间 和 那 他
[hæd; həd] [ʌnˈbʌkəld] [ænd; ənd][leɪd][əˈpɑːn][ə; eɪ][stænd] [nɪr] [ðə; ðɪ] [ˈdɔːrweɪ] .
had unbuckled and laid upon a stand near the doorway .
有 解开 和 铺设 之上 一个 站立 靠近 这 门口 .

他进入象牙室时只佩戴了一把剑，然后解开腰带，把剑放在门口附近的架子上。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [ˈtwenti] [spiə] [ˈlevld] [æt; ət][hɪm; ɪm] , [ˈtwenti] [spiə] [ðæt] [ɪnˈtaɪərli] [enˈsɜːkəld]
There were twenty spears levelled at him , twenty spears that entirely encircled
那里 是 二十 长矛 平整 在 他 , 二十 长矛 那 完全 包围
[hɪm; ɪm] .
him :
他 :

有二十支长矛对准了他，二十支长矛将他完全包围。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈʃrʌɡ] [hiː; hi] [səˈrendərd] .
With a shrug he surrendered .
和 一个 耸肩 他 投降 .

他耸了耸肩，投降了。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ðæt] [ɔːr] [deθ] .
It was that or death .
它 曾是 那 或者 死亡 .

要么这样，要么死。

[ɪn] [ˈprɪzn] [hiː; hi] [maɪt] [faɪnd][ðə; ðɪ] [miːnz] [tuː; tə] [ɪˈskeɪp] ; [æt; ət] [liːst] [hiː; hi] [wʊd] [siː] -
In prison he might find the means to escape ; at least he would see Gemnon
在 监狱 他 可能 寻找 这 方法 到 逃脱 ; 在 至少 他 会 看 -
[əˈɡen] ,
again ,
再次 ,

在监狱里他或许能找到越狱的办法；至少他还能再见到杰姆农。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈsʌmθɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [ˈveri] [mʌtʃ] [wɪft] [tuː; tə] [tel] - [ænd; ənd]
and there was something that he very much wished to tell Gemnon and
和 那里 曾是 某物 那 他 非常 很多 希望 到 告诉 - 和
- .
Thudos .
- .

他有一件事很想告诉杰姆农和图多斯。

[æz; əz][ðə; ði][ˈsoʊldʒərz] [kənˈdʌktɪd] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ðə; ði] [ru:m] [ænd; ənd][ðə; ði] [dɔ:r] [kloʊzd] [brˈhaɪnd]
As the soldiers conducted him from the room and the door closed behind
作为 这 士兵 实施 他 从 这 房间 和 这 门 关闭 在后面
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ;

士兵们把他带出房间，门在他们身后关上了。

[nemoʊn] [θru:] [hɜ:rˈself] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈkuʃənz] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [kəʊtʃ] , [hɜ:r; hər][ˈbɑ:di] [ræk] [baɪ]
Nemone threw herself among the cushions of her couch , her body wracked by
尼蒙 扔 她自己 之中 这 靠垫 的 她 长椅 , 她 身体 饱受摧残 经过
[ˈtʃoʊkɪŋ] [ˈsɒbz] .
choking sobs .
窒息 啜泣 .

尼莫妮扑倒在沙发垫子上，哽咽着，身体抽搐不止。

[ðə; ði] [greɪt] [ˈlaɪən] [ˈgrʌmbld] [ɪn][ðə; ði] [ˈdʌski] [ˈkɔ:rnər][ʌv; əv][ðə; ði] [ru:m] .
The great lion grumbled in the dusky corner of the room .
这 伟大的 狮子 咕哝 在 这 昏暗 角落 的 这 房间 :

那头雄狮在房间昏暗的角落里低声咕哝着。

[ˈsʌd(ə)nli] [nemoʊn] [sæt] [ɪˈrekt] [ænd; ənd][hɜ:r; hər] [aɪz] [bleɪzd] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈbleɪzɪŋ] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]
Suddenly Nemone sat erect and her eyes blazed into the blazing eyes of the
突然 尼蒙 卫星 直立 和 她 眼睛 燃烧的 进入 这 炽烈 眼睛 的 这
[ˈlaɪən] .
lion .
狮子 :

突然，尼莫妮直起身子，目光与狮子燃烧的双眼对视起来。

[fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ʃi:; ʃi][sæt][ðər; ðər] [ðʌs] ,
For a moment she sat there thus ,
为了 一个 片刻 她 卫星 那里 因此 ,

她就这样坐了一会儿。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃi:; ʃi][əˈroʊz][ænd; ənd][ə; eɪ] [pi:l] [ʌv; əv] [məˈnaɪəkl] [ˈlæftər] [broʊk] [frʌm; frəm][hɜ:r; hər][lɪps]
and then she arose and a peal of maniacal laughter broke from her lips
和 然后 她 出现 和 一个 皮尔 的 疯狂的 笑声 打破 从 她 嘴唇
:
:
:

然后她站了起来，嘴里爆发出一阵疯狂的笑声。

[stɪl] [ˈlæfɪŋ] , [ʃi:; ʃi] [krɔ:st] [ðə; ði] [ru:m] [ænd; ənd] [pæst] [θru:] [ðə; ði] [ˈdɔ:rweɪ] [ðæt] [led][tu:; tə]
Still laughing , she crossed the room and passed through the doorway that led to
仍然 笑 , 她 交叉 这 房间 和 通过了 通过 这 门口 那 引领 到
[hɜ:r; hər] [ˈbedtʃeɪmbər] .
her bedchamber .
她 卧室 :

她一边笑着，一边穿过房间，走进了通往卧室的门口。

- [ænd; ənd] - [ˈsɪtɪŋ] [ɪn][ðər; ðər] [sel] [hɜ:rd] [ðə; ði][træmp][ʌv; əv] [ˈma:tʃɪŋ] [men]
Thudos and Gemnon sitting in their cell heard the tramp of marching men
- 和 - 坐着 在 他们的 细胞 听到 这 流浪汉 的 行军 男人
[əˈprəʊtʃɪŋ] [ðə; ði] [ˈprɪzn] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [kənˈfaɪnd] .
approaching the prison in which they were confined .
接近 这 监狱 在 哪个 他们 是 受限 :

萨多斯和杰姆农坐在牢房里，听到了行军的脚步声正向他们被关押的监狱走来。

" [ˈeɪvɪdəntli] [nemoʊn] [ˈkænɑ:t] [weɪt] [ʌnˈtɪl] [təˈmɑ:roʊ] , " [sed] - .
" **Evidently Nemone cannot wait until tomorrow , " said Thudos** .
" 显然 尼蒙 不能 等待 直到 明天 , " 说 - :

“显然，尼莫内等不到明天了，”图多斯说道。

" [ju:; jʊ] [θɪŋk] [fɪ:; fɪ][ɪz] ['sendɪŋ] [fɔ:r; fər][ju: 'es] [nəʊ] ? " [æskt] - .
" **You think she is sending for us now ?** " **asked Gemnon** .
" 你 思考 她 是 发送 为了 我们 现在 ? " 问 - .

“你觉得她现在会派人来找我们吗？”杰姆农问道。

" [wʌt] [els] ? " [dɪ'mɑ:ndɪd] [ðə; ði]['oʊldər][mæn] .
" **What else ?** " **demanded the older man** .
" 什么 别的 ? " 要求 这 老 男人 .

“还有什么？”年长的男人问道。

" [ðə; ði]['laɪən][pɪt][kæn; kən][bi:; bi] [r'lʊ:mɪnɪtɪd] .
" **The lion pit can be illuminated** .
" 这 狮子 坑 能 是 照明 .

“狮子坑可以照明。”

" [æz; əz] [ðeɪ] ['weɪtɪd] [ænd; ənd] ['lɪsnd] [ðə; ði][steps] [stɑ:pt] [aʊt'saɪd][ðer; ðər][sel] , [ðə; ði] [dɔ:r] [wʌz; wəz] [pʊʃt] ['oʊpən] ,
" **As they waited and listened the steps stopped outside their cell , the door**
" 作为 他们 等待 和 听着 这 步骤 停止 外部 他们的 细胞 , 这 门
was pushed open ,
曾是 推动 打开 ,

“他们一边等待一边倾听，这时牢房外的脚步声停了下来，门被推开了。”

[ænd; ənd][ə; eɪ][mæn] ['entəd] .
and a man entered .
和 一个 男人 进入 .

这时，一个男人走了进来。

[ðə; ði] ['wɒrɪrɪz] [hæd; həd] ['kæɪrɪd] [noʊ] [tɔ:tʃɪz] [ænd; ənd] ['ni:ðər] - [nɔ:r] - [kʊd; kəd]
The warriors had carried no torches and neither Thudos nor Gemnon could
这 战士 有 携带 不 火炬 和 两者都不 - 也不 - 可以
[dɪ'sɜ:rn] [ðə; ði] [fɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nu:kmər] ,
discern the features of the newcomer ,
辨别 这 特征 的 这 新人 ,

战士们没有携带火把，图多斯和杰姆农都看不清来者的长相。

[ðoʊ] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'fju:zd] [laɪt] [ðæt] ['fɪltəd] [ɪn] [θru:] [ðə; ði][smɔ:l] ['wɪndəʊ] [ænd; ənd][ðə; ði]
though in the diffused light that filtered in through the small window and the
尽管 在 这 扩散 光 那 过滤 在 通过 这 小的 窗户 和 这
['æpərtʃʊr] [ɪn][ðə; ði] [dɔ:r] [ðeɪ] ['noʊtɪd] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][lɑ:rdʒ][mæn] .
aperture in the door they noted that he was a large man .
光圈 在 这 门 他们 著名的 那 他 曾是 一个 大的 男人 .

虽然透过小窗户和门缝透进来的漫射光线，他们还是注意到他是个身材高大的人。

[nʌn] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] [spəʊk] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [gɑ:rd] [hæd; həd] [dɪ'pɑ:rtɪd] [aʊt] [ʌv; əv] ['ɪrʌ:t] .
None of them spoke until the guard had departed out of earshot .
没有任何 的 他们 辐 直到 这 警卫 有 已离开 出去 的 听力范围 .
直到警卫离开，超出他们的听力范围后，他们才开口说话。

" [g'ri:tɪŋz] , - [ænd; ənd] - ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [nu:] ['prɪz(ə)nər] ['tʃɪrəli] .
" **Greetings , Thudos and Gemnon !** " **exclaimed the new prisoner cheerily** .
" 问候 , - 和 - ! " 惊呼 这 新的 囚犯 兴高采烈地 .
“图多斯和杰姆农，你们好！”新来的囚犯兴高采烈地喊道。

" ['tɑ:rzæn] ! " [ɪk'skleɪmd] - .
" **Tarzan !** " **exclaimed Gemnon** .
" 泰山 ! " 惊呼 - .

“泰山！”杰姆农惊呼道。

" [nʌn] ['ʌðər] , " [əd'mɪtɪd] [ðə; ði] [eɪp] - [mæn] .
" **None other ,** " **admitted the ape - man** .
" 没有任何 其他 , " 承认 这 猿 - 男人 .

“没有别的了，”猿人承认道。

" [wʌt] [brɪŋz] [juː; jʊ] [hɪr] ? " [dɪ'mɑːndɪd] - .
" **What brings you here ?** " **demanded Thudos** .
" 什么 带来 你 这里 ? " 要求 - .

“你来这里做什么？”图多斯问道。

" [ˈtwenti] [ˈwɒrɪrɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] [wɪm] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈwʊmən] , [æn; ən] [ɪnˈseɪn] [ˈwʊmən] , " [rɪˈplaɪd]
" **Twenty warriors and the whim of a woman , an insane woman ,** " **replied**
" 二十 战士 和 这 一时兴起的 一个 女士 , 一个 疯狂的 女士 , " 回复
[ˈtɑːrʒən] .

Tarzan .
泰山 .

“二十个勇士，却受制于一个女人，一个疯女人的任性，”泰山回答道。

" [soʊ][juː; jʊ][hæv; həv] [ˈfɔːlən] [frʌm; frəm][ˈfeɪvər] !
" **So you have fallen from favor !**
" 所以 你 有 倒下 从 偏爱 !

“所以你已经失宠了！ ”

" [ɪkˈskleɪmd] - .
" **exclaimed Gemnon** .
" 惊呼 - .

“杰姆农惊呼道。”

" [aɪ][eɪˈem] [ˈsɑːrɪ] . "
" **I am sorry** . "
" 我 是 对不起 . "

“对不起。”

" [aɪˈtiː][wʌz; wəz][ɪnˈevɪtəb(ə)l] , " [sed] [ˈtɑːrʒən] .
" **It was inevitable ,** " **said Tarzan** .
" 它 曾是 不可避免的 , " 说 泰山 .

“这是不可避免的，”泰山说。

" [ænd; ənd] [wʌt] [wɪl] [jʊr; jər] [ˈpʌnɪʃmənt] [biː; bi] ? "
" **And what will your punishment be ?** "
" 和 什么 将要 你的 惩罚 是 ? "

“那你将受到怎样的惩罚？ ”

" [aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] , [bʌt; bət][aɪ] [səˈspekt] [ðæt] [aɪˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [kwɑɪt] [səˈfɪ(ə)nt] .
" **I do not know , but I suspect that it will be quite sufficient** .
" 我 做 不是 知道 , 但 我 怀疑 那 它 将要 是 相当 充足的 .

“我不知道，但我怀疑这应该足够了。”

[haʊˈevər] , [ðæt] [ɪz] [ˈsʌmθɪŋ] [ðæt] [niːd] [nɑːt][kənˈsɜːrɪ] [ˈeni] [ʌv; əv][juːˈes] [ʌnˈtɪl] [aɪˈtiː] [ˈhæpənz] ;
However , that is something that need not concern any of us until it happens ;
然而 , 那 是 某物 那 需要 不是 忧虑 任何 的 我们 直到 它 发生 ;

然而，在事情发生之前，这都不是我们需要担心的事情；

[ˈmeɪbi] [aɪˈtiː][wəʊnt] [ˈhæpən] . "
maybe it won't happen . "
或许 它 惯于 发生 . "

也许不会发生。

" [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ruːm] [ɪn][ðə; ði] [ˈdʌndʒən] [ʌv; əv] [nemoʊn] [fɔːr; fər][ˈɑːptɪmɪzəm] ,
" **There is no room in the dungeon of Nemone for optimism** ,
" 那里 是 不 房间 在 这 地牢 的 尼蒙 为了 乐观 ,

“在尼莫内的地牢里，乐观主义没有容身之地。”

" [rɪˈmɑːkt] - [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][grɪm] [læf] .
" **remarked Thudos with a grim laugh** .
" 评论 - 和 一个 严峻 笑 .

“图多斯冷笑着说道。”

[pə'hæps][nɑ:t] , " [ə'gri:d] [ðə; ði] [eɪp] - [mæn] , " [bʌt; bət][aɪ][fæl; fəl] [kən'tɪnju:] [tu:; tə] [ɪn'dʌldʒ] [maɪ'self] .
" **Perhaps not** , " **agreed the ape - man** , " **but I shall continue to indulge myself** .
" 也许 不是 , " 同意 这 猿 - 男人 , " 但 我 将 继续 到 放纵 我 .
“也许不是,”猿人同意道,“但我还是会继续放纵自己。”

[ˈdaʊtləs] [ˈdɒri:ə] [felt] [ˈhoʊpləs] [ɪn][hɜ:r; hər] [ˈprɪzn] [ɪn][ðə; ði][ˈtemp(ə)][ləst] [naɪt] , [ˌjet] [ʃi: ʃi] [ɪ'skeɪpt]
Doubtless Doria felt hopeless in her prison in the temple last night , yet she escaped
毫无疑问 多莉亚 毛毡 绝望 在 她 监狱 在 这 寺庙 最后的 夜晚 , 然而 她 逃脱
.
" **Xarator** . "
.
毫无疑问, 多莉娅昨晚被囚禁在神庙里时感到绝望, 但她最终还是逃出了哈拉托尔的魔爪。

" [ðæt] [ɪz][ə; eɪ][ˈmɪrək(ə)] [ðæt] [aɪ] [ˈkænɑ:t] [ˈfæðəm] , " [sed] - .
" **That is a miracle that I cannot fathom** , " **said Gemnon** .
" 那 是 一个 奇迹 那 我 不能 捉摸 , " 说 - .
“那真是个我无法理解的奇迹,”杰姆农说道。

" [aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [kwɑɪt] [ˈsɪmp(ə)] , " [ˈtɑ:rzæn] [əʃɔrd] [hɪm; ɪm] .
" **It was quite simple** , " **Tarzan assured him** .
" 它 曾是 相当 简单的 , " 泰山 保证 他 .
“很简单,”泰山向他保证道。

" [ə; eɪ] [ˈlɔɪəl] [frend] , [hu:z] [aɪˈdentəti][ju:; jʊ] [meɪ] [ges] ,
" **A loyal friend , whose identity you may guess** ,
" 一个 忠诚 朋友 , 谁 身份 你 可能 猜测 ,
一位忠诚的朋友, 你或许能猜到他的身份,

[keɪm] [ænd; ənd][təʊld][em ˈi:] [ðæt] [ʃi: ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈprɪz(ə)nər][ɪn][ðə; ði][ˈtemp(ə)] .
came and told me that she was a prisoner in the temple .
来了 和 讲述 我 那 她 曾是 一个 囚犯 在 这 寺庙 .
她来告诉我, 她被囚禁在寺庙里。

[aɪ] [went] [æt; ət] [wʌns][tu:; tə][faɪnd][hɜ:r; hər] .
I went at once to find her .
我 去 在 一次 到 寻找 她 .
我立刻去找她。

[ˈfɔ:rtʃənətli] [ðə; ði] [tri:z] [ʌv; əv] - [ɑ:r; ər][oʊld][ænd; ənd][lɑ:rdʒ][ænd; ənd] [ˈnu:mərəs] ;
Fortunately the trees of Cathne are old and large and numerous ;
幸运的是 这 树木 的 - 是 老的 和 大的 和 很多的 ;
幸运的是, 凯斯尼的树木古老、高大、数量众多;

[wʌŋ][ʌv; əv][ðem; ðəm] [grəʊz] [kloʊz] [tu:; tə][ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈtemp(ə)] ,
one of them grows close to the rear of the temple ,
一 的 他们 生长 关闭 到 这 后部 的 这 寺庙 ,
其中一株生长在寺庙后方附近,

[ɪts] [ˈbræntʃɪz] [ˈɔ:lmʊʊst] [ˈbrʌʃɪŋ] [ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ru:m] [ɪn] [wɪtʃ] [ˈdɒri:ə][wʌz; wəz] [kənˈfaɪnd]
its branches almost brushing the window of the room in which Doria was confined
它是 分支 几乎 刷牙 这 窗户 的 这 房间 在 哪个 多莉亚 曾是 受限
.
:
.
它的枝条几乎拂过多莉亚被囚禁的房间的窗户。

[wen] [aɪ] [əˈraɪvd] [ðer; ðər] , [aɪ] [faʊnd] [ɪrɑ:t] [əˈnɔɪɪŋ] [ˈdɒri:ə] ;
When I arrived there , I found Erot annoying Doria ;
什么时候 我 到达的 那里 , 我 成立 EROT 恼人的 多莉亚 ;
我到达那里时, 发现埃罗特正在烦扰多莉亚;

[aɪ][ˈɔːlsʊv] [faʊnd] [ðə; ði] [sæk] [ɪn] [wɪt] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈpɜːrpəst] [ˈtaɪɪŋ] [hɜːr; hər][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈdʒɜːrni]

I also found the sack in which he had purposed tying her for the journey

我 还 成立 这 解雇 在 哪个 他 有 目的 捆绑 她 为了 这 旅行

[tuː; tə] - .

to Xarator .

到 - .

我还找到了他原本打算用来捆绑她，带她去哈拉托尔的麻袋。

[wʌt] [wʌz; wəz][ˈsɪmpələ; ˈsɪmplə] ?

What was simpler ?

什么 曾是 更简单 ?

哪个更简单？

[aɪ][let] [ɪrɔːt] [teɪk] [ðə; ði][raɪd] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [plænd] [fɔːr; fər][ˈdɔːriːə] . "

I let Erot take the ride that had been planned for Doria . "

我 让 EROT 拿 这 骑 那 有 到过 计划 为了 多莉娅 . "

我让埃罗特搭上了原本为多莉娅安排的车。

" [juː; jʊ] [seɪvd] [hɜːr; hər] !

" You saved her !

" 你 已保存 她 !

你救了她！

[wer] [ɪz][ɪː; ʃi] ? " [kraɪd] - ,

Where is she ? " cried Thudos ,

在哪里 是 她 ? " 哭 - ,

“她在哪儿？”图多斯喊道。

[hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ˈbreɪkɪŋ] [ɪn][ðə; ði][fɜːrst][ɪˈmoʊʃ(ə)n][hiː; hi][hæd; həd] [dɪˈspleɪd] [sɪns] [hiː; hi][hæd; həd]

his voice breaking in the first emotion he had displayed since he had

他的 嗓音 打破 在 这 第一的 情感 他 有 显示 自从 他 有

[lɜːrniɪd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈdɒtəːz] [plaɪt] .

learned of his daughter's plight .

学习 的 他的 女儿的 困境 .

得知女儿的困境后，他第一次流露出情绪，声音也随之哽咽。

" [kʌm] [kloʊz] , " ['kɔːjænd] ['tɑːrɜːn] , " [lest][ðə; ði] [wɔːlz] [ðəmˈselvz] [biː; bi] ['enəmi] .

" Come close , " cautioned Tarzan , " lest the walls themselves be enemies .

" 来 关闭 , " 警告 泰山 , " 免得 这 墙壁 他们自己 是 敌人 .

“靠近些,”泰山警告道，“免得墙壁本身也变成敌人。”

" [ðə; ði] [tuː] [men] [prest] [kloʊz][tuː; tə][ðə; ði] [ˈspiːkər] [huː] [kənˈtɪnjuːd] [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [ˈwɪspər] , " [duː]

" The two men pressed close to the speaker who continued in a low whisper , " Do

" 这 二 男人 按下 关闭 到 这 扬声器 WHO 持续 在 一个 低的 耳语 , " 做

[juː; jʊ] [rɪˈkɔːl] ,

you recall ,

你 记起 ,

两人凑近说话的人，说话的人低声继续说道：“你们还记得吗？”

- ,

Gemnon ,

- ,

杰姆农，

[ðæt] [wen] [wiː; wi][wɜːr; wər][æt; ət][ðə; ði][ɡoʊld][maɪn][aɪ] [spʊk] [əˈsaɪd][tuː; tə][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [sleɪvz]

that when we were at the gold mine I spoke aside to one of the slaves

那 什么时候 我们 是 在 这 金子 矿 我 辐 旁边 到 一 的 这 奴隶

[ðer; ðər] ? "

there ? "

那里 ? "

当我们在金矿的时候，我曾和那里的一个奴隶私下交谈过？

" [aɪ] [brɪ'li:v] [ðæt] [aɪ][dɪd] ['hooʊtɪs] [aɪ 'ti:] , " [rɪ'plaɪd] - ;
" **I believe that I did notice it** , " **replied Gemnon** ;
" 我 相信 那 我 做过 注意 它 , " 回复 - ;

“我相信我确实注意到了，”杰姆农回答道；

" [aɪ] [θɔ:t] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər] [æskɪŋ] ['kwestʃənz] [ə'baʊt] [ðə; ði][ɑ:pə'reɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [maɪn] . " **I thought you were asking questions about the operation of the mine** . " **"**
" 我 想法 你 是 问 问题 关于 这 手术 的 这 矿 . " **"**

“我以为你是在问有关矿场运作的问题。”

" [noʊ] ; [aɪ][wʌz; wəz] [dɪ'livərɪŋ] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['brʌðər] , **No ; I was delivering a message from his brother** ,
" 不 ; 我 曾是 运送 一个 信息 从 他的 兄弟 ,

“不，我只是替他哥哥传达信息。”

[ænd; ənd][soʊ] ['greɪtʃ(ə)] [wʌz; wəz][hi; hi] [ðæt] [hi; hi] ['bɛgd] [ðæt] [hi; hi][bi; bi] [pər'mɪtɪd] [tu:; tə] [sɜ:rʋ] **and so grateful was he that he begged that he be permitted to serve**
和 所以 感激的 曾是 他 那 他 乞求 那 他 是 允许 到 服务

[em 'i:] [ɪf] [ðə; ði] [ɑ:pər'tu:nəti] [ə'rouz] .

me if the opportunity arose .
我 如果 这 机会 出现 .

他感激涕零，恳求有机会就让他为我效力。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][tu:; tə][ə'raɪz] [mʌtʃ] ['su:nər] [ðæn; ðən] ['i:ðər] [ʌv; əv][ju: 'es][kʊd; kəd][hæv; həv] [ɪk'spektɪd] ; **It was to arise much sooner than either of us could have expected** ;
它 曾是 到 出现 很多 很快 比 任何一个 的 我们 可以 有 预期的 ;

[ænd; ənd][soʊ] ,

and so ,
和 所以 ,

这件事发生得比我们俩预想的都要快得多；于是，

[wen] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['nesəseri] [tu:; tə][faɪnd][ə; eɪ]['haɪdɪŋ] [pleɪs] [fɔ:r; fər]['dɔri:ə] , **when it was necessary to find a hiding place for Doria** ,
什么时候 它 曾是 必要的 到 寻找 一个 隐藏 地方 为了 多利亚 ,

当需要为多莉娅寻找藏身之处时，

[aɪ] [θɔ:t] [ɪ'mi:diətli] [ʌv; əv][ðə; ði]['aɪsəleɪtɪd] [hʌt] [ʌv; əv] - , **I thought immediately of the isolated hut of Niaka** ,
我 想法 立即地 的 这 孤立 小屋 的 - ,

我立刻想到了尼亚卡那间孤零零的小屋。

[ðə; ði]['hedmæn,'hedmən][ʌv; əv][ðə; ði] [blæk] [sleɪvz] [æt; ət][ðə; ði][goʊld] [maɪn] . **the headman of the black slaves at the gold mine** .
这 村长 的 这 黑色的 奴隶 在 这 金子 矿 .

金矿黑奴的首领。

" [ʃi:; ʃi][ɪz][ðər; ðər] [naʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði][mæn] [wɪl] [prə'tekt] [hɜ:r; hər][æz; əz] [lɔ:ŋ] [æz; əz][ɪz] ['nesəseri] . **She is there now , and the man will protect her as long as is necessary** .
" 她 是 那里 现在 , 和 这 男人 将要 保护 她 作为 长的 作为 是 必要的 .

“她现在在那里，那个人会保护她，直到她得到应有的保护为止。”

[hi; hi][hæz; həz] ['prɑ:mɪst] [em 'i:] [ðæt] [ɪf] [hi; hi] ['hi:rz] ['nʌθɪŋ] [frʌm; frəm][em 'i:][fɔ:r; fər][hæf][ə; eɪ] [mu:n] **He has promised me that if he hears nothing from me for half a moon**
他 有 承诺 我 那 如果 他 听到 没有什么 从 我 为了 一半 一个 月亮

[hi; hi][ɪz][tu:; tə] [ʌndər'stænd] [ðæt] [nʌn] [ʌv; əv][ju: 'es] [θri:] [kæn; kən] [kʌm] [tu:; tə][hɜ:r; hər][eɪd] , **he is to understand that none of us three can come to her aid** ,
他 是 到 理解 那 没有任何 的 我们 三 能 来 到 她 援助 ,

他向我保证，如果半个月内没有我的消息，他就必须明白我们三个人都帮不了她。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðen] [hi:; hi] [wɪl] [get] [wɜ:rd] [tu:; tə] [ðə; ði] ['feɪθf(ə)l] [sleɪvz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv]
and that then he will get word to the faithful slaves of the house of
和 那 然后 他 将要 得到 单词 到 这 忠实 奴隶 的 这 房子 的

Thudos .

然后他会将消息传达给图多斯家的忠实奴隶。

[hi:; hi] [sez] [ðæt] [ðæt] [wɪl] [bi:; bi] ['dɪfɪkəlt] [bʌt; bət] [nɑ:t] [ɪm'pɑ:səb(ə)l] . "
He says that that will be difficult but not impossible . "

他 说道 那 那 将要 是 难的 但 不是 不可能的 . "

他说，那会很困难，但并非不可能。

" ['dɔ:ri:ə] [seɪf] ! " ['wɪspəd]
" Doria safe ! " whispered Gemnon .

" 多利亚 安全的 ! " 低声说道 .

“多利亚安全了！”杰姆农低声说道。

" [ænd; ənd] [aɪ] [meɪ] [naʊ] [daɪ] ['hæpi] .
" Thudos and I may now die happy .

" 和 我 可能 现在 死 快乐的 .

“我和塔多斯现在可以含笑而终了。”

" [ɪk'stendɪd] [hɪz; ɪz] [hænd] [θru:] [ðə; ði] ['dɑ:rkənəs] [ænd; ənd] [leɪd] [aɪ 'ti:] [ɑ:n] [ðə; ði] [eɪp] - ['mænz]
" Thudos extended his hand through the darkness and laid it on the ape - man's
" 扩展 他的 手 通过 这 黑暗 和 铺设 它 在 这 猿 - 男人的
['ʃouldə] .
shoulder .
肩膀 .

“萨多斯伸出手穿过黑暗，放在猿人的肩膀上。

" [ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] [wei] [ɪn] [wɪt] [aɪ] [kæn; kən] [ɪk'spres] [maɪ] ['grætɪtu:d] , " [hi:; hi] [sed] ,
" There is no way in which I can express my gratitude , " he said ,

" 那里 是 不 方式 在 哪个 我 能 表达 我的 感激 , " 他 说 ,

“我无法用言语表达我的感激之情，”他说。

" [fɔ:r; fər] [ðer; ðər] [ɑ:r; ər] [noʊ] [wɜ:rdz] [ɪn] [wɪt] [tu:; tə] [kaʊt] [aɪ 'ti:] .
" for there are no words in which to couch it .

" 为了 那里 是 不 字 在 哪个 到 长椅 它 .

因为没有任何语言可以形容它。

" [fɔ:r; fər] [sʌm; səm] [taɪm] [ðə; ði] [θri:] [men] [sæt] [ɪn] ['saɪləns] [ðæt] [wʌz; wəz] ['brʊkən] [æt; ət] [læst] [baɪ]
" For some time the three men sat in silence that was broken at last by
" 为了 一些 时间 这 三 男人 卫星 在 沉默 那 曾是 破碎的 在 最后的 经过
Gemnon .

三人沉默地坐了一会儿，最后被杰姆农打破了。

" [haʊ] [daɪd] [aɪ 'ti:] ['hæpən] [ðæt] [ju:; jʊ] [nu:] [ðə; ði] ['brʌðər] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [sleɪv] [wel] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] ['kæri]
" How did it happen that you knew the brother of a slave well enough to carry
" 如何 做过 它 发生 那 你 知道 这 兄弟 的 一个 奴隶 出色地 足够的 到 携带
[ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [frʌm; frəm] [wʌn] [tu:; tə] [ðə; ði] ['ʌðər] ?
a message from one to the other ?
一个 信息 从 一 到 这 其他 ?

“你怎么会和奴隶的兄弟如此熟稔，以至于能够帮他们传递信息呢？”

" [hi:; hi] [æskt] , [ə; eɪ] [noʊt] [ʌv; əv] ['pʌzlmənt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] .
" he asked , a note of puzzlement in his voice .

" 他 问 , 一个 笔记 的 困惑 在 他的 嗓音 .

“他问道，语气中带着一丝困惑。”

" [du:][ju:; jʊ] [rɪ'kɔ:l] - [grænd] [hʌnt] ? " [æskt] ['tɑ:rzæn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] .
" **Do you recall Xerstle's grand hunt ?** " **asked Tarzan with a laugh** .
" 做 你 记起 - 盛大 打猎 ? " 问 泰山 和 一个 笑 .

“你还记得泽斯尔的那场盛大狩猎吗？”泰山笑着问道。

" [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [bʌt; bət] [wʌt] [hæz; həz] [ðæt] [tu:; tə][du:][wɪð; wɪθ][aɪ 'ti:] ? " [di'mɑ:ndɪd] - .
" **Of course , but what has that to do with it ?** " **demanded Gemnon** .
" 的 课程 , 但 什么 有 那 到 做 和 它 ? " 要求 - .

“当然，但这跟这件事有什么关系呢？”杰姆农质问道。

" [du:][ju:; jʊ] [rɪ'membər] [ðə; ði] ['kwɑ:ri] , [ðə; ði][mæn][wi:; wi] [sɔ:] [ɑ:n][ðə; ði] [slɛv] [blɑ:k] [ɪn][ðə; ði] ['mɑ:rkɪt] [plɜ:s] ? "
" **Do you remember the quarry , the man we saw on the slave block in the market place ?** " " **place ?** " "
" 做 你 记住 这 采石场 , 这 男人 我们 锯 在 这 奴隶 堵塞 在 这 市场 地方 ? " " 地方 ? " "

“你还记得采石场吗？还记得我们在集市奴隶贩卖场上看到的那个人吗？”

" [jes] . "
" **Yes** . "
" 是的 . " "

“是的。”

" [hi:; hi][ɪz][ðə; ði] ['brʌðər] [ʌv; əv] - , " [ɪk'spleɪnd] ['tɑ:rzæn] .
" **He is the brother of Niaka ,** " **explained Tarzan** .
" 他 是 这 兄弟 的 - , " 解释 泰山 .

“他是尼亚卡的兄弟，”泰山解释道。

" [bʌt; bət][ju:; jʊ] ['nevər] [hæd; həd][æn; ən] [ɑ:pər'tu:nəti] [tu:; tə] [spi:k] [tu:; tə][hɪm; ɪm] , " ['ɒbdʒɪktɪd] [ðə; ði]
" **But you never had an opportunity to speak to him ,** " **objected the young noble** .
" 但 你 绝不 有 一个 机会 到 说话 到 他 , " 反对 这 年轻的 高贵 .

“但是你从来没有机会和他说话，”这位年轻的贵族反驳道。

" [oʊ] , [bʌt; bət][aɪ][dɪd] .
" **Oh , but I did** .
" 哦 , 但 我 做过 .

“哦，但我确实做了。”

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][aɪ] [hu:] [helpt] [hɪm; ɪm] [ɪ'skeɪp] .
" **It was I who helped him escape** .
" 它 曾是 我 WHO 帮助 他 逃脱 .

是我帮他逃脱的。

[ðæt] [wʌz; wəz] [waɪ] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] [wʌz; wəz][soʊ] ['greɪtʃ(ə)l] [tu:; tə][em 'i:] . "
" **That was why his brother was so grateful to me** . "
" 那 曾是 为什么 他的 兄弟 曾是 所以 感激的 到 我 . " "

这就是他哥哥如此感激我的原因。

" [aɪ] [stɪl] [du:][nɑ:t] [ʌndər'stænd] , " [sed] - .
" **I still do not understand ,** " **said Gemnon** .
" 我 仍然 做 不是 理解 , " 说 - .

“我还是不明白，”杰姆农说道。

" [ðer; ðər][ɪz] ['prɑ:bəbli] [mʌtʃ] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ] - [grænd] [hʌnt] [ðæt] [ju:; jʊ][du:][nɑ:t]
" **There is probably much connected with Xerstle's grand hunt that you do not**
" 那里 是 大概 很多 连接 和 - 盛大 打猎 那 你 做 不是
[ʌndər'stænd] , " [sə'dʒestɪd] ['tɑ:rzæn] .
" **understand ,** " **suggested Tarzan** .
" 理解 , " 建议 泰山 .

“关于泽斯特尔的那场盛大狩猎，可能有很多你不了解的事情，”泰山说道。

" [ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] , [ðə; ði] [ˈpɜːrpəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [hʌnt] [wʌz; wəz] , [praɪˈmerəli] ,
" **In the first place , the purpose of the hunt was , primarily ,**
" 在 这 第一的 地方 , 这 目的 的 这 打猎 曾是 , 主要 ,
首先, 这次狩猎的主要目的是:

[tuː; tə] [dɪˈstrɔɪ] [em ˈiː] [ˈræðər] [ðæn; ðən][ðə; ði][ˈnɑːmɪn(ə)l] [ˈkwɑːri] ; [ðə; ði] [skiːm] [wʌz; wəz] [ˈprɑːbəbli]
to destroy me rather than the nominal quarry ; the scheme was probably
到 破坏 我 相当 比 这 名义上的 采石场 ; 这 方案 曾是 大概
[hætʃt] [bɪˈtwiːn] - [ænd; ənd][ɪrəːt] .
hatched between Xerstle and Erot .
孵化 之间 - 和 EROT .

与其说是要除掉名义上的猎物, 不如说是要除掉我; 这个计划很可能是 Xerstle 和 Erot 策划的。

[ɪn][ðə; ði][ˈsekənd] [pleɪs] , [aɪ] [ˈdɪdnt] [əˈpruːv] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈeθɪks] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhʌntərz] ;
In the second place , I didn't approve of the ethics of the hunters ;
在 这 第二 地方 , 我 没有 批准 的 这 伦理 的 这 猎人 ;
其次, 我不认同这些猎人的道德观念;

[ðə; ði] [pʊr] [ˈdev(ə)l] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈtʃeɪsɪŋ] [hæd; həd][noʊ] [tʃæns] .
the poor devil they were chasing had no chance .
这 贫穷的 魔鬼 他们 是 追逐 有 不 机会 .
他们追逐的那个可怜的家伙毫无胜算。

[aɪ] [went] [əˈhed] , [ðerfɔːr] , [θruː] [ðə; ði] [triːz] [ʌnˈtɪl] [aɪ] [oʊvərˈtɒk] [ðə; ði] [blæk] ;
I went ahead , therefore , through the trees until I overtook the black ;
我 去 前方 , 所以 , 通过 这 树木 直到 我 超越 这 黑色的 ;
于是我穿过树林, 一直走到追上黑色的身影;

[ðen] [aɪ] [ˈkærid] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ə; eɪ] [maɪl] [tuː; tə] [θroʊ] [ðə; ði][ˈlaɪənz] [ɔːf][ðə; ði] [sent] .
then I carried him for a mile to throw the lions off the scent .
然后 我 携带 他 为了 一个 英里 到 扔 这 狮子 离开 这 香味 .
然后我背着他走了一英里, 以迷惑狮子, 使它们找不到他。

[juː; jʊ] [noʊ] [haʊ] [wel] [ðə; ði][plæn][səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd] .
You know how well the plan succeeded .
你 知道 如何 出色地 这 计划 成功了 .
你知道这个计划有多成功。

" [wen] [aɪ] [keɪm] [bæk] [ænd; ənd][wiː; wi][leɪd][ðə; ði][ˈweɪdʒər] ,
" **When I came back and we laid the wager ,**
" 什么时候 我 来了 后退 和 我们 铺设 这 赌注 ,
“当我回来后, 我们下了赌注,

[ðæt] [geɪv] - [ænd; ənd] - [ðə; ði][ˈoʊpənɪŋ] [ðeɪ] [wɪʃt] [bʌt; bət] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv]
that gave Xerstle and Pindes the opening they wished but which they would have
那 给予 - 和 - 这 开幕 他们 希望 但 哪个 他们 会 有
[faʊnd] [baɪ][sʌm; səm] [ˈʌðər] [miːnz] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [deɪ] [wʌz; wəz][ˈoʊvər] ;
found by some other means before the day was over ;
成立 经过 一些 其他 方法 前 这 天 曾是 超过 ;
这给了泽斯特尔和品德斯他们想要的机会, 但即便如此, 他们也会在当天结束前通过其他方式找到这个机会;

[soʊ] - [tɒk] [em ˈiː][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ;
so Pindes took me with him ;
所以 - 采取 我 和 他 ;

于是品德斯带我一起走了;

[ænd; ənd][ˈæftər][wiː; wi][wɜːr; wər][fɑːr] [ɪˈnʌf] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][juː; jʊ][hiː; hi] [səˈdʒestɪd] [ðæt] [wiː; wi]
and after we were far enough away from you he suggested that we
和 后 我们 是 远的 足够的 离开 从 你 他 建议 那 我们
[ˈseprət] ,
separate ,
分离 ,

当我们离你足够远之后, 他建议我们分开。

[werə'pɑ:n] [hi:; hi] [lu:st] [hiz; ɪz]['laɪən][ə'pɑ:n][em 'i:] . "

whereupon he loosed his lion upon me . "

于是 他 松开 他的 狮子 之上 我 . "

于是他放出狮子来攻击我。

" [ænd; ənd][aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ju:; jə] [hu:] [kɪld] [ðə; ði] ['laɪən] ? "

" And it was you who killed the lion ? "

" 和 它 曾是 你 WHO 被杀 这 狮子 ? "

“是你杀死了那头狮子？”

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [mʌtʃ] [prɪ'fɜ:rd] [tu:; tə] [hæv; həv] [kɪld] - [ænd; ənd] - ,

" I should have much preferred to have killed Pindes and Xerstle ,

" 我 应该 有 很多 首选 到 有 被杀 - 和 - ,

“我宁愿杀了平德斯和泽斯特尔。”

[bʌt; bət][aɪ] [felt] [ðæt] [ðə; ði] [taɪm] [wʌz; wəz] [nɑ:t] [jet] [raɪp] .

but I felt that the time was not yet ripe .

但 我 毛毡 那 这 时间 曾是 不是 然而 成熟 .

但我感觉时机尚未成熟。

[naʊ] , [pər'hæps] , [aɪ][[æɫ; ʃəl] ['nevər] [hæv; həv][ðə; ði] [ɑ:pər'tu:nəti] [tu:; tə] [kɪl] [ðem; ðəm] , " [hi:; hi] ['ædɪd]

Now , perhaps , I shall never have the opportunity to kill them , " he added

现在 , 也许 , 我 将 绝不 有 这 机会 到 杀 他们 , " 他 额外

[rɪ'ɡretfəli] .

regretfully .

遗憾的是 .

“现在，或许我再也没有机会杀死他们了，”他遗憾地补充道。

" [naʊ] [aɪ][eɪ 'em] ['dʌbli] ['sɑ:ri] [ðæt] [aɪ][mʌst; məst][daɪ] , " [sed] - .

" Now I am doubly sorry that I must die , " said Gemnon .

" 现在 我 是 双倍 对不起 那 我 必须 死 , " 说 - .

“现在我更加遗憾自己即将死去，”杰姆农说道。

" [waɪ] [mɔ:r] [soʊ][ðæn; ðən] [brɪ'fɔ:r] ? " [æskt] - .

" Why more so than before ? " asked Thudos .

" 为什么 更多的 所以 比 前 ? " 问 - .

“为什么比以前更甚？”图多斯问道。

" [aɪ][[æɫ; ʃəl] ['nevər] [hæv; həv][ðə; ði] [ɑ:pər'tu:nəti] [tu:; tə] [tel] [ðə; ði] ['stɔ:ri] [ʌv; əv] - [grænd] [hʌnt] , " "

" I shall never have the opportunity to tell the story of Xerstle's grand hunt , " "

" 我 将 绝不 有 这 机会 到 告诉 这 故事 的 - 盛大 打猎 , " "

[hi:; hi] [ɪk'spleɪnd] .

he explained .

他 解释 .

“我永远没有机会讲述泽斯尔那场伟大的狩猎的故事了，”他解释道。

" [wʌt] [ə; eɪ] ['stɔ:ri] [ðæt] [wʊd] [meɪk] !

" What a story that would make !

" 什么 一个 故事 那 会 制作 !

“那会是一个多么精彩的故事啊！”

" [ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [dɔ:nd] [braɪt] [ænd; ənd] ['bju:trɪf(ə)l] ,

" The morning dawned bright and beautiful ,

" 这 早晨 黎明 明亮的 和 美丽的 ,

清晨阳光明媚，景色宜人。

[dʒʌst][æz; əz] [ðʊʊ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['mɪzəri] [ɔ:r] ['sɑ:rou] [ɔ:r] ['kru:əlti] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:rld] ;

just as though there was no misery or sorrow or cruelty in the world ;

只是 作为 尽管 那里 曾是 不 苦难 或者 悲哀 或者 残酷 在 这 世界 ;

仿佛世上没有任何苦难、悲伤或残酷；

[bʌt; bət][,aɪ 'tiː][dɪd][nɑːt] [tʃeɪndʒ] ['mætərz] [æt; ət][ɔːl] ,
but it did not change matters at all ,
但 它 做过 不是 改变 事情 在 全部 ,

但这丝毫没有改变现状。

[ˈʌðər] [ðæn; ðən][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [sel] [ɪn] [wɪt] [ðə; ði] [θriː] [men] [wɜːr; wər] [kən'faɪnd]
other than to make the cell in which the three men were confined
其他 比 到 制作 这 细胞 在 哪个 这 三 男人 是 受限
[ʌn'kʌmftəbli,ʌn'kʌmfərtəbli][wɔːrm][æz; əz][ðə; ði] [deɪ] ['prəʊɡrest] .
uncomfortably warm as the day progressed .
不舒服地 温暖的 作为 这 天 进展 .

除了让关押这三人的牢房随着时间的推移变得异常闷热之外，没有其他作用。

[ˈɔːrtli] ['æftər] [nuːn] [ə; eɪ] [ɡɑːrd] [keɪm] [ænd; ənd] [tʊk] ['tɑːrzæn] [ə'weɪ] .
Shortly after noon a guard came and took Tarzan away .
不久 后 中午 一个 警卫 来了 和 采取 泰山 离开 .

刚过中午，一名卫兵过来把泰山带走了。

[ɔːl] [θriː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɪzənəz] [wɜːr; wər] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ɑːfɪsər] [huː] [kə'mɑːndɪd] [,aɪ 'tiː] ,
All three of the prisoners were acquainted with the officer who commanded it ,
全部 三 的 这 囚犯 是 熟人 和 这 官 WHO 命令 它 ,

这三名囚犯都认识指挥这辆囚车的军官。

[ə; eɪ] ['diːsnt] ['feləʊ] [huː] [spʊk] [ˌsɪmpə'θetɪkli] [tuː; tə][ðəm; ðəm] .
a decent fellow who spoke sympathetically to them .
一个 体面的 同伴 WHO 辐 同情地 到 他们 .

一个和善的人，他同情地和他们交谈。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

泰山与黄金城(Tarzan and the city of gold)

第12/12页

" [ɪz][hiː; hi] ['kʌmɪŋ] [bæk] ? " [æskt] - , ['nɑːdɪŋ] [tɔːrd] ['tɑːrzæn] .
" Is he coming back ? " asked Thudos , nodding toward Tarzan .
" 是 他 未来 后退 ? " 问 - , 点头 朝向 泰山 .

“他会回来吗？”萨多斯问道，同时朝泰山点了点头。

[ðə; ði] ['ɑːfɪsər] [[ʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
The officer shook his head .
这 官 摇晃 他的 头 .

警官摇了摇头。

" [noʊ] ; [ðə; ði] [kwiːn] [hʌnts] [tə'deɪ] .
" No ; the Queen hunts today .
" 不 ; 这 女王 狩猎 今天 .

“不，女王今天外出狩猎。”

" - [ænd; ænd] - [prest] [ðə; ði] [eɪp] - ['mænz] ['ʃoʊldər] .
" Thudos and Gemnon pressed the ape - man's shoulder .
" - 和 - 按下 这 猿 - 男人的 肩膀 .

“萨多斯和杰姆农按了按猿人的肩膀。”

[noʊ][wɜːrd][wʌz; wəz]['spʊkən] , [bʌt; bət] [ðæt] ['wɜːrdləs] [fer'wel] [wʌz; wəz] [mɔːr] ['eləkwənt] [ðæn; ðən]
No word was spoken , but that wordless farewell was more eloquent than
不 单词 曾是 说 , 但 那 无言 告别 曾是 更多的 雄辩 比

[wɜːrdz] .
words .
字 .

没有言语，但这无声的告别胜过千言万语。

[ðeɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm][goʊ] [aʊt] , [sɔː] [ðə; ði] [dɔːr] [kloʊz][br'haɪnd][hɪm; ɪm] ; [bʌt; bət] ['niːðər] [spʊk] ,
They saw him go out , saw the door close behind him ; but neither spoke ,
他们 锯 他 去 出去 , 锯 这 门 关闭 在后面 他 ; 但 两者都不 辐 ,

他们看见他出去，看见门在他身后关上；但两人都没有说话。

[ænd; ænd][soʊ] [ðeɪ] [sæt][fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['aʊər] [ɪn] ['saɪləns] .
and so they sat for a long hour in silence .
和 所以 他们 卫星 为了 一个 长的 小时 在 沉默 .

于是，他们默默地坐了一个小时。

[ɪn][ðə; ði]['gɑːrdruːm,'gɑːrdrəm] , [tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [kən'dʌktɪd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [sel] ,
In the guardroom , to which he had been conducted from his cell ,
在 这 警卫室 , 到 哪个 他 有 到过 实施 从 他的 细胞 ,

['tɑːrzæn][wʌz; wəz] ['hevɪli] [tʃeɪnd] ;
Tarzan was heavily chained ;
泰山 曾是 重度 连锁 ;

泰山被从牢房带到警卫室，他被沉重的铁链锁着；

[ə; eɪ]['gəʊldən]['kɑːləɹ][wʌz; wəz] [pleɪst] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [nek] ,
a golden collar was placed about his neck ,
一个 金的 衣领 曾是 放置 关于 他的 脖子 ,

他的脖子上被戴上了一个金项圈。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [tʃeɪn] [ri:tʃɪŋ] [frʌm; frəm] [i:tʃ] [saɪd][ʌv; əv][aɪ 'ti:][wʌz; wəz][held][ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv]
and a chain reaching from each side of it was held in the hands of
和 一个 链 到达 从 每个 边 的 它 曾是 握住 在 这 双手 的
[ə; eɪ] ['wɔ:riər] .
a warrior .
一个 战士 .

一条锁链从它的两端垂下，被一名战士握在手中。

" [waɪ] [ɔ:l][ðə; ði] [pri'kɔ:ʃənz] ? " [di'mɑ:ndɪd] [ðə; ði] [eɪp] - [mæn] .

" Why all the precautions ? " demanded the ape - man .
" 为什么 全部 这 防范措施 ? " 要求 这 猿 - 男人 .

“为什么要采取这么多预防措施？”猿人问道。

" [aɪ 'ti:][ɪz] ['mɪrli] [ə; eɪ] ['kʌstəm] , " [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði] ['ɑ:fɪsər] ;

" It is merely a custom , " explained the officer ;
" 它 是 仅仅 一个 风俗 , " 解释 这 官 ;

“这只是一种习俗，”警官解释道；

" [aɪ 'ti:][ɪz] ['ɔ:lweɪz] [ðʌs] [ðæt][ðə; ði] ['kwi:nz] ['kwɑ:ri] [ɪz][led][tu:; tə][ðə; ði] [fi:ld] [ʌv; əv][ðə; ði]['laɪənz] .

" it is always thus that the Queen's quarry is led to the Field of the Lions .
" 它 是 总是 因此 那 这 女王大学 采石场 是 引领 到 这 场地 的 这 狮子 .

“女王的猎物总是被引到狮子场去。”

" [wʌnz] [ə'gen] ['tɑ:rzæn][ʌv; əv][ðə; ði] [eɪps] [wɔ:kt] [nɪr] [ðə; ði] ['tʃæriət] [ʌv; əv][ðə; ði] [kwi:n] [ʌv; əv]

" Once again Tarzan of the Apes walked near the chariot of the Queen of
" 一次 再次 泰山 的 这 猿猴 步行 靠近 这 战车 的 这 女王 的

- ;
Cathne ;
- ;

“人猿泰山再次走到凯斯尼女王的战车附近；

[bʌt; bət] [ðɪs] [taɪm][hi:; hi] [wɔ:kt] [br'haɪnd][aɪ 'ti:] ,

but this time he walked behind it ,
但 这 时间 他 步行 在后面 它 ,

但这次他走到了它后面。

[ə; eɪ] [tʃeɪnd] ['prɪz(ə)nər] [br'twi:n] [tu:] ['stɔ:lwɜ:t] ['wɔ:rɪz] [ænd; ənd] [sə'raʊndɪd] [baɪ][ə; eɪ] [skɔ:r] [ʌv; əv]

a chained prisoner between two stalwart warriors and surrounded by a score of
一个 连锁 囚犯 之间 二 坚定的 战士 和 包围 经过 一个 分数 的

['ʌðər] .

others .
其他的 .

一名被锁链束缚的囚犯，被两名英勇的战士夹在中间，周围还有二十多名其他战士。

[wʌnz] [ə'gen] [hi:; hi] [krɔ:st] [ðə; ði] [brɪdʒ] [ʌv; əv][goʊld][aʊt]['ɑ:ntə][ðə; ði] [fi:ld] [ʌv; əv][ðə; ði]['laɪənz][ɪn]

Once again he crossed the Bridge of Gold out onto the Field of the Lions in
一次 再次 他 交叉 这 桥 的 金子 出去 到 这 场地 的 这 狮子 在

[ðə; ði] ['væli] [ʌv; əv] - .

the valley of Onthar .
这 谷 的 - .

他再次穿过金桥，来到了昂塔尔山谷的狮子原野。

[ðə; ði] [prə'seɪ(ə)n] [dɪd][nɑ:t][goʊ][fɑ:r] , ['skersli] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [maɪl] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sɪti] .

The procession did not go far , scarcely more than a mile from the city .
这 游行 做过 不是 去 远的 , 几乎 更多的 比 一个 英里 从 这 城市 .

游行队伍没走远，离市区也就一英里多一点。

[ə; eɪ] [greɪt] ['kɑ:nkɔ:rs] [ʌv; əv] ['pi:p(ə)l] [ə'kʌmpənɪd] [aɪ 'ti:] ,

A great concourse of people accompanied it ,
一个 伟大的 大厅 的 人们 伴随 它 ,

一大群人簇拥着它，

[fɔːr; fər] [nəmoʊn] [hæd; həd][ɪnˈvaɪtɪd][ðə; ðɪ][ɪnˈtaɪər] [ˈsɪtɪ] [tuː; tə] [ˈwɪtnəs] [ðə; ðɪ][ˌdeɡrəˈdeɪʃ(ə)n][ænd; ənd]
for Nemone had invited the entire city to witness the degradation and
为了 尼蒙 有 受邀 这 全部的 城市 到 证人 这 降解 和
[deθ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][mæn] [huː] [hæd; həd] [spɜːnd] [hɜːr; hər] [lʌv] .
death of the man who had spurned her love .
死亡 的 这 男人 WHO 有 被拒绝 她 爱 .

因为尼莫妮邀请了全城的人来见证那个拒绝她爱情的男人的堕落和死亡。

[ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə][biː; bi] [əˈvendʒd] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz][nɑːt] [ˈhæpi] .
She was about to be avenged , but she was not happy .
她 曾是 关于 到 是 复仇 , 但 她 曾是 不是 快乐的 .
她即将得到复仇，但她并不高兴。

[wɪð; wɪθ] [ˈskaʊlɪŋ] [braʊz] [ʃiː; ʃɪ][sæt] [ˈbruːdɪŋ] [ɪn][hɜːr; hər] [ˈtʃæriət] [æz; əz][aɪˈtiː] [stɑːpt] [æt; ət][læst]
With scowling brows she sat brooding in her chariot as it stopped at last
和 皱眉 眉毛 她 卫星 沉思 在 她 战车 作为 它 停止 在 最后的
[æt; ət][ðə; ðɪ] [pɔɪnt] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd][səˈlektɪd; sɪˈlektɪd][fɔːr; fər][ðə; ðɪ][stɑːrt][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [hʌnt] .
at the point she had selected for the start of the hunt .
在 这 观点 她 有 已选 为了 这 开始 的 这 打猎 .

她眉头紧锁，坐在战车里沉思，战车终于停在了她选定的狩猎起点。

[nɑːt][wʌns][hæd; həd][ʃiː; ʃɪ] [tɜːrnd] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ðɪ] [tʃeɪnd] [mæn][bɪˈhaɪnd][hɜːr; hər] .
Not once had she turned to look at the chained man behind her .
不是 一次 有 她 转向 到 看 在 这 连锁 男人 在后面 她 .
她一次也没有回头看过身后那个被锁链束缚的男人。

[pərˈhæps][ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [bɪn] [ˈsɜːrt(ə)n] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [rɪˈwɔːdɪd] [baɪ][noʊ][ˌɪndɪˈkeɪʃ(ə)n]
Perhaps she had been certain that she would have been rewarded by no indication
也许 她 有 到过 肯定 那 她 会 有 到过 奖励 经过 不 指示
[ʌv; əv] [ˈterər] [ɪn][hɪz; ɪz] [miːn] ,
of terror in his mien ,
的 恐怖 在 他的 面容 ,

或许她确信，如果他脸上没有一丝恐惧的表情，她就不会失望了。

[ɔːr][pərˈhæps][ʃiː; ʃɪ][dɪd][nɑːt] [der] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ðɪ][mæn][ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [lʌvd] [fɔːr; fər] [fɪr] [ðæt]
or perhaps she did not dare to look at the man she had loved for fear that
或者 也许 她 做过 不是 敢 到 看 在 这 男人 她 有 喜爱 为了 害怕 那
[hɜːr; hər] [dɪˌtɜːrmɪˈneɪʃ(ə)n] [maɪt] [ˈwiːkən] .
her determination might weaken .
她 决心 可能 削弱 .

或许她不敢直视自己曾经深爱的男人，害怕自己的决心会动摇。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðæt] [ðə; ðɪ][taɪm] [hæd; həd] [kʌm] [ʃiː; ʃɪ][kæst][hɜːr; hər] [ˌɪndɪˈsɪʒn] [əˈsaɪd] ,
But now that the time had come she cast her indecision aside ,
但 现在 那 这 时间 有 来 她 投掷 她 优柔寡断 旁边 ,
但现在时机已到，她便抛开了犹豫不决。

[ɪf] [ˈeni] [hæd; həd] [bɪn] [əˈnɔɪɪŋ] [hɜːr; hər] , [ænd; ənd] [ˈɔːrdərd] [ðə; ðɪ] [ɡɑːrd] [tuː; tə] [fetʃ] [ðə; ðɪ]
if any had been annoying her , and ordered the guard to fetch the
如果 任何 有 到过 恼人的 她 , 和 订购 这 警卫 到 拿来 这
[ˈprɪz(ə)nər][tuː; tə][hɜːr; hər] .
prisoner to her .
囚犯 到 她 .

如果有人惹恼了她，她会命令卫兵把犯人带到她面前。

[ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz] [ˈlʊkɪŋ] [streɪt] [əˈhed] [æz; əz][ðə; ðɪ] [eɪp] - [mæn] [ˈhɔːltɪd] [baɪ][ðə; ðɪ] [wiːl] [ʌv; əv][hɜːr; hər]
She was looking straight ahead as the ape - man halted by the wheel of her
她 曾是 寻找 直的 前方 作为 这 猿 - 男人 停止 经过 这 车轮 的 她
[ˈtʃæriət] .
chariot .
战车 .

当猿人停在她战车的车轮前时，她目不斜视地望着前方。

" [ju:; jʊ][ɑ:r; ə][ˈɡoʊɪŋ][tu:; tə] [si:] [em 'i:][daɪ] ; [ðæt] [ɪz] [ɪf] [ðə; ði][ˈlaɪən][ˈketʃɪz; ˈkætʃɪz][em 'i:] , " [hi:; hi]
" You are going to see me die ; that is if the lion catches me , " he
" 你 是 去 到 看 我 死 ; 那 是 如果 这 狮子 捕获物 我 , " 他
[læft] ,
laughed ,
笑了 ,

“你们将会亲眼目睹我的死亡；前提是狮子抓住了我，”他笑着说。

" [ænd; ənd][ju:; jʊ] [laɪk] [tu:; tə] [si:] ['pi:p(ə)l] [daɪ] . "
" and you like to see people die . "
" 和 你 喜欢 到 看 人们 死 . "

“而你却喜欢看到别人死去。”

" [ju:; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] [wɪl] [ɡɪv] [em 'i:] ['plezər] ?
" You think that will give me pleasure ?
" 你 思考 那 将要 给 我 乐趣 ?

你认为那样会让我感到快乐吗？

[wel] , [aɪ] [θɔ:t] [soʊ][maɪ'self] ; [bʌt; bət] [naʊ] [aɪ][er 'em] ['wʌndərɪŋ] [ɪf] [aɪ 'ti:] [wɪl] .
Well , I thought so myself ; but now I am wondering if it will .
出色地 , 我 想法 所以 我 ; 但 现在 我 是 好奇 如果 它 将要 .

我之前也是这么想的；但现在我开始怀疑它是否真的会如此。

[aɪ][ˈnevər] [get] [kwaɪt] [ðə; ði] ['plezər] [frʌm; frəm] [deθ] [ðæt] [aɪ] [æn'tɪsɪpeɪt] [aɪ][[æɪ; fəɪ] ;
I never get quite the pleasure from death that I anticipate I shall ;
我 绝不 得到 相当 这 乐趣 从 死亡 那 我 预料 我 将 ;

我从死亡中从未获得过我预期会得到的那种快感；

[ˈnʌθɪŋ] [ɪn][laɪf][ɪz] ['evər] [wʌt] [aɪ][hoʊp][fɔ:r; fər] . "
nothing in life is ever what I hope for . "
没有什么 在 生活 是 曾经 什么 我 希望 为了 . "

人生中没有什么事能如我所愿。

" ['pɑ:səbli] [ju:; jʊ][dəʊnt] [hoʊp] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [raɪt] [θɪŋz] , " [hi:; hi] [sə'dʒestɪd] .
" Possibly you don't hope for the right things , " he suggested .
" 可能 你 不 希望 为了 这 正确的 事物 , " 他 建议 .

“或许你希望的事情并不对，”他建议道。

" [dɪd] [ju:; jʊ] ['evər] [traɪ] ['hoʊpɪŋ] [fɔ:r; fər] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [wʊd] [brɪŋ] ['plezər] [ænd; ənd] ['hæpɪnəs]
" Did you ever try hoping for something that would bring pleasure and happiness
" 做过 你 曾经 尝试 希望 为了 某物 那 会 带来 乐趣 和 幸福

[tu:; tə][sʌm; səm][wʌn] [bɪ'saɪd] [jɔ:r'self] ? "
to some one beside yourself ? "
到 一些 一 旁 你自己 ? "

你有没有想过，希望得到一些能给除了你之外的人带来快乐和幸福的东西？

" [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] ?
" Why should I ?
" 为什么 应该 我 ?

我为什么要这么做？

" [fi:; ji] [æskt] .
" she asked .
" 她 问 .

她问道。

" [aɪ] [hoʊp] [fɔ:r; fər][maɪ] [oʊn] ['hæpɪnəs] ; [let] [ˈʌðər] [du:][ðə; ði] [seɪm] .
" I hope for my own happiness ; let others do the same .
" 我 希望 为了 我的 自己的 幸福 ; 让 其他的 做 这 相同的 .

“我只希望自己幸福，也希望别人幸福。”

[aɪ] [straɪv] [fɔːr; fər][maɪ] [oʊn] ['hæpɪnəs] — "
I strive for my own happiness — "
我 努力 为了 我的 自己的 幸福 — "

我追求的是自己的幸福——

" [ænd; ʌnd] ['nevər] [hæv; həv] ['eni] , " [ɪntə'rʌptɪd] [ðə; ði] [eɪp] - [mæn] [gʊd] - ['neɪtʃə-dli] .
" **And never have any , " interrupted the ape - man good - naturedly .**
" 和 绝不 有 任何 , " 中断 这 猿 - 男人 好的 - 自然地 .

“而且从来没有过,”猿人善意地插话道。

" [ˈprɑːbəbli] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [les] [ɪf] [aɪ] [stroʊv] ['oʊnli][fɔːr; fər][ðə; ði] ['hæpɪnəs] [ʌv; əv] [ˈðə] , "
" **Probably I should have less if I strove only for the happiness of others , "**
" 大概 我 应该 有 较少的如果 我 努力 仅有的 为了 这 幸福 的 其他的 , "
[ʃiː; ʃi] [ɪn'sɪstɪd] .
she insisted .
她 坚持 .

“如果我只追求别人的幸福,我可能拥有的就更少了,”她坚持说。

" [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['piːp(ə)l] [laɪk] [ðæt] , " [hiː; hi] [ə'sentɪd] ; " [pər'hæps][juː; jʊ][ɑːr; ər][wʌn][ʌv; əv][ðəm; ðəm] ;
" **There are people like that , " he assented ; " perhaps you are one of them ;**
" 那里 是 人们 喜欢 那 , " 他 同意 ; " 也许 你 是 一 的 他们 ;

“确实有这样的人,”他同意道;“也许你就是其中之一;

[soʊ][juː; jʊ] [maɪt] [æz; əz] [wel] [ɡoʊ][ɑːn] ['straɪvɪŋ] [fɔːr; fər] ['hæpɪnəs] [ɪn][jɔːr; jər] [oʊn] [wei] .
so you might as well go on striving for happiness in your own way .
所以 你 可能 作为 出色地 去 在 努力 为了 幸福 在 你的 自己的 方式 .

所以你不妨继续用自己的方式追求幸福。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [juː; jʊ][wəʊnt] [ɡet][aɪ 'tiː] , [bʌt; bət][juː; jʊ] [wɪl] [æt; ət] [liːst] [hæv; həv][ðə; ði] ['pleʒərz] [ʌv; əv]
Of course you won't get it , but you will at least have the pleasures of
的 课程 你 惯于 得到 它 , 但 你 将要 在 至少 有 这 快乐 的
[æn,tɪsɪ'peɪ(ə)n] ,
anticipation ,
预期 ,

你当然不会得到它,但至少你会享受到期待的乐趣。

[ænd; ʌnd] [ðæt] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] . "
and that is something . "
和 那 是 某物 . "

这确实值得一提。

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [noʊ] [maɪ'self][ænd; ʌnd][maɪ] [oʊn] [ə'ferz] [wel] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [dɪ'tɜːrɪn] [fɔːr; fər]
" **I think I know myself and my own affairs well enough to determine for**
" 我 思考 我 知道 我 和 我的 自己的 事务 出色地 足够的 到 决定 为了
[maɪ'self] [haʊ] [tuː; tə] [kən'dʌkt] [maɪ][laɪf] ,
myself how to conduct my life ,
我 如何 到 执行 我的 生活 ,

我认为我足够了解自己和自己的事务,能够自己决定如何生活。

" [ʃiː; ʃi] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [noʊt] [ʌv; əv][æ'sperəti][ɪn][hɜːr; hər] [vɔɪs] .
" **she said with a note of asperity in her voice .**
" 她 说 和 一个 笔记 的 粗糙度 在 她 嗓音 .

“她语气中带着一丝尖刻说道。”

[ˈtɑːrzæn] [ʃ'rʌŋd] .
Tarzan shrugged .
泰山 耸了耸肩 .

泰山耸了耸肩。

" [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][ɪn][maɪ] [θɔːts] [tuː; tə] [ɪntə'fɪr] , " [hiː; hi] [sed] .
" **It was not in my thoughts to interfere , " he said .**
" 它 曾是 不是 在 我的 想法 到 干扰 , " 他 说 .

“我并没有想过要干涉,”他说。

" [ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [kɪl] [em 'iː][ænd; ənd][ɑːr; ər] [kwɑɪt] [[ʊr] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [dɪ'rɑɪv]
" **If you are determined to kill me and are quite sure that you will derive**
" 如果 你 是 决定 到 杀 我 和 是 相当 当然 那 你 将要 派生
['pleɪəər] [frʌm; frəm][aɪ 'tiː] ,
pleasure from it ,
乐趣 从 它 ,
“如果你决心要杀了我，并且确信你会从中获得乐趣，

[waɪ] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][ðə; ði][ləst] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] [tuː; tə] [sə'dʒest] [ðæt] [juː; jʊ][ə'bændən][ðə; ði][aɪ'diːə] .
why , I should be the last in the world to suggest that you abandon the idea .
为什么 , 我 应该 是 这 最后的 在 这 世界 到 建议 那 你 放弃 这 主意 .
"
"
"
“为什么？ 我绝对是最不应该建议你放弃这个想法的人。”

" [juː; jʊ][duː][nɑːt] [ə'mjuːz] [em 'iː] , " [sed] [nɛmoʊn] ['hɔːtɪli] ;
" **You do not amuse me , " said Nemone haughtily ;**
" 你 做 不是 娱乐 我 , " 说 尼蒙 傲慢地 ;
“你一点也不让我觉得好笑，”尼莫妮傲慢地说；

" [aɪ][duː][nɑːt] [ker] [fɜːr; fər][aɪrəni] [ðæt] [ɪz] [eɪmd] [æt; ət][maɪ'self] .
" **I do not care for irony that is aimed at myself .**
" 我 做 不是 关心 为了 讽刺 那 是 旨在 在 我 .
我不喜欢针对我的讽刺。

" [ʃiː; ʃi] [tɜːrnd] ['fɜːsli] [ɑːn][hɪm; ɪm] .
" **She turned fiercely on him .**
" 她 转向 激烈地 在 他 .
她猛地转身怒视他。

" [men] [hæv; həv][daɪd] [fɜːr; fər] [les] !
" **Men have died for less !**
" 男人 有 死亡 为了 较少的 !
“有人为了更小的事情丧命！ ”

" [ʃiː; ʃi] [kraɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði][lɔːrd][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] [læft] [ɪn][hɜːr; hər] [feɪs] .
" **she cried , and the lord of the jungle laughed in her face .**
" 她 哭 , 和 这 主 的 这 丛林 笑了 在 她 脸 .
她哭了，丛林之王却对着她哈哈大笑。

" [haʊ] ['meni] [taɪmz] ? " [hiː; hi] [æskt] .
" **How many times ? " he asked .**
" 如何 许多 时代 ? " 他 问 .
“多少次？ ”他问。

" [ə; eɪ]['moʊmənt][ə'goʊ] , " [sed] [nɛmoʊn] ,
" **A moment ago , " said Nemone ,**
" 一个 片刻 前 , " 说 尼蒙 ,
“刚才，”内莫内说道。

" [aɪ][wʌz; wəz] [brɪ'ɡɪnɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'ɡret] [ðə; ði] [θɪŋ] [ðæt] [ɪz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [hæpən] .
" **I was beginning to regret the thing that is about to happen .**
" 我 曾是 开始 到 后悔 这 事物 那 是 关于 到 发生 .
我开始后悔即将发生的事情。

[hæd; həd][juː; jʊ] [bɪn] ['dɪfrənt] , [hæd; həd][juː; jʊ] [sɔːt] [tuː; tə] [kən'sɪliət] [em 'iː] ,
Had you been different , had you sought to conciliate me ,
有 你 到过 不同的 , 有 你 寻求 到 和解 我 ,
如果你当初换一种做法，如果你试图安抚我，

[aɪ] [maɪt] [hæv; həv] [rɪ'lentɪd] [ænd; ənd] [rɪ'tɜ:rnd] [ju:; jʊ][tu:; tə][f'eɪvər] ; [bʌt; bət][ju:; jʊ][du:] ['evriθɪŋ]
I might have relented and returned you to favor ; but you do everything
我 可能 有 让步 和 返回 你 到 偏爱 ; 但 你 做 一切
[tu:; tə][æn'tæɡənaɪz][em 'i:] .
to antagonize me .
到 对抗 我 .

我本可以心软，重新恩待你；但你却处处与我作对。

[ju:; jʊ] [ə'frʌnt] [em 'i:] , [ju:; jʊ][ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt][em 'i:] , [ju:; jʊ] [læf] [æt; ət][em 'i:] .
You affront me , you insult me , you laugh at me .
你 冒犯 我 , 你 侮辱 我 , 你 笑 在 我 .

你冒犯我，你侮辱我，你嘲笑我。

" [hɜ:ɹ; hər] [vɔɪs] [wʌz; wəz] ['raɪzɪŋ] , [ə; eɪ][bærə'metrɪk] [ɪndɪ'keɪ(ə)n] , ['tɑ:rzæn][hæd; həd] ['lɜ:rnɪd] , [ʌv; əv]
" Her voice was rising , a barometric indication , Tarzan had learned , of
" 她 嗓音 曾是 上升 , 一个 气压 指示 , 泰山 有 学习 , 的
[hɜ:ɹ; hər]['ment(ə)] [stert] .
her mental state .
她 精神的 状态 .

“她的声音越来越大，这是她精神状态的一个晴雨表指标，”泰山后来才知道。

" [ænd; ənd] [jet] , [nemoʊn] , [aɪ][er 'em] [drɔ:n] [tu:; tə][ju:; jʊ] , " [əd'mɪtɪd] [ðə; ði] [eɪp] - [mæn] .
" And yet , Nemone , I am drawn to you , " admitted the ape - man .
" 和 然而 , 尼蒙 , 我 是 绘制 到 你 , " 承认 这 猿 - 男人 .

“然而，尼莫妮，我却被你深深吸引，”猿人承认道。

" [aɪ] ['kænʌ:t] [ʌndər'stænd] [aɪ 'ti:] .
" I cannot understand it .
" 我 不能 理解 它 .

我无法理解。

[ju:; jʊ][ɑ:ɹ; ər] [ə'træktɪd] [tu:; tə][em 'i:][ɪn] [spart] [ʌv; əv] ['wu:ndɪd] [praɪd][ænd; ənd] ['læsərəɪtɪd] ['dɪɡnəti] ;
You are attracted to me in spite of wounded pride and lacerated dignity ;
你 是 吸引 到 我 在 尽管如此 的 受伤 自豪 和 撕裂 尊严 ;
尽管你自尊心受损、尊严被践踏，你依然被我吸引；

[ænd; ənd][aɪ][tu:; tə][ju:; jʊ] [ðoʊ] [aɪ][hoʊld][ɪn] [kən'tempt] [jʊr; jər]['prɪnsəp(ə)lz] , [jʊr; jər][aɪ'di:lz] , [ænd; ənd]
and I to you though I hold in contempt your principles , your ideals , and
和 我 到 你 尽管 我 抓住 在 鄙视 你的 原则 , 你的 理想 , 和
[jʊr; jər] ['meθədz] .
your methods .
你的 方法 .

尽管我鄙视你的原则、理想和方法，但我依然对你抱有敬意。

[aɪ 'ti:][ɪz] [streɪndʒ] , ['ɪznt] [aɪ 'ti:] ?
It is strange , isn't it ?
它 是 奇怪的 , 不是 它 ?

确实很奇怪，不是吗？

" [ðə; ði] ['wʊmən] ['nɑ:dəd, 'nɑ:dɪd] .
" The woman nodded .
" 这 女士 点头 .

女人点了点头。

" [aɪ 'ti:][ɪz] [streɪndʒ] , " [ʃi:; ʃɪ] [mju:zd] .
" It is strange , " she mused .
" 它 是 奇怪的 , " 她 沉思 .

“真奇怪，”她沉思道。

" [aɪ] ['nevər] [lʌvd] [wʌn][æz; əz][aɪ] [lʌvd] [ju:; jʊ] ,
" I never loved one as I loved you ,
" 我 绝不 喜爱 一 作为 我 喜爱 你 ,

我从未像爱你一样爱过任何人。

[ænd; ənd] [jet] [aɪ][,eɪ 'em][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə] [kɪl] [juː; jɔ] [ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [aɪ] [stiːl] [lʌv] [juː; jɔ] .
" and yet I am going to kill you notwithstanding the fact that I still love you .

" 和 然而 我 是 去 到 杀 你 虽然 这 事实 那 我 仍然 爱 你 .

"

"

"

然而，即便我依然爱你，我还是要杀了你。

" [ænd; ənd][juː; jɔ] [wɪl] [ɡoʊ][ɑːn] [ˈkɪlɪŋ] [ˈpiːp(ə)l] [ænd; ənd] [ˈbiːɪŋ] [ʌn'hæpi] [ʌn'tɪl] [aɪ 'tiː][ɪz][jɔr; jər][tɜːrn] .
" And you will go on killing people and being unhappy until it is your turn .

" 和 你 将要 去 在 杀 人们 和 存在 不开心 直到 它 是 你的 转动 .

[tuː; tə][biː; bi] [kɪld] ,
to be killed ,

到 是 被杀 ,

“你们会继续杀人，继续痛苦，直到轮到你们被杀为止。”

" [hiː; hi] [sed] [ˈsædli] .
" he said sadly .

" 他 说 令人遗憾的是 .

他悲伤地说。

[ʃiː; ʃi] [ˈʌdəd] .
She shuddered .

她 颤抖 .

她打了个寒颤。

" [kɪld] !
" Killed !

" 被杀 !

“被杀了！ ”

" [ʃiː; ʃi] [rɪ'piːtɪd] .
" she repeated .

" 她 重复 .

她重复道。

" [jes] , [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɔːl] [kɪld] , [ðə; ði] [kɪŋz] [ænd; ənd] [kwiːnz] [lʌv; əv] - ;
" Yes , they are all killed , the kings and queens of Cathne ;

" 是的 , 他们 是 全部 被杀 , 这 国王 和 女王们 的 - ;

“是的，凯斯尼的国王和王后们都被杀死了；

[bʌt; bət][aɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][maɪ][tɜːrn] [jet] .
but it is not my turn yet .

但 它 是 不是 我的 转动 然而 .

但还没轮到我。

[waɪl] - [laɪvz; lɪvz] [nemoʊn] [laɪvz; lɪvz] .
While Belthar lives Nemone lives .

尽管 - 生活 尼蒙 生活 .

只要贝尔塔尔活着，尼莫内就活着。

" [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ˈsaɪlənt][fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] .
" She was silent for a moment .

" 她 曾是 沉默的 为了 一个 片刻 .

她沉默了一会儿。

" [juː; jɔ] [meɪ] [lɪv; laɪv] [tuː] , [ˈtɑːrzæn] ;
" You may live too , Tarzan ;

" 你 可能 居住 也 , 泰山 ;

“你也可能活下来，泰山；

[ðer; ðər][ɪz] [ˈsʌmθɪŋ] [ðæt] [aɪ] [wʊd] [ˈræðər] [si:] [ju:; jʊ][du:][ðæn; ðən] [si:] [ju:; jʊ][daɪ] .
" **there is something that I would rather see you do than see you die** .
" 那里 是 某物 那 我 会 相当 看 你 做 比 看 你 死 .
我宁愿看到你做某件事，也不愿看到你死去。

" [fi:; fi] [pɔ:zd] [æz; əz] [ðoʊ] [ɪkˈspektɪŋ] [hɪm; ɪm][tu:; tə][æsk][hɜ:r; hər] [wʌt] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz] , [bʌt; bət]
" **She paused as though expecting him to ask her what it was** , **but**
" 她 暂停 作为 尽管 期待 他 到 问 她 什么 它 曾是 , 但
[hi:; hi] [ˈmænɪfestɪd] [noʊ] [ˈɪntrəst] ,
he manifested no interest ,
他 表现出来 不 兴趣 ,
她停顿了一下，似乎在等他问那是什么，但他却毫无兴趣。

[ænd; ænd][fi:; fi] [kənˈtɪnju:d] , " [læst] [naɪt] [aɪ] [nelt] [æt; ət][jʊr; jər] [fi:t] [ænd; ænd] [ˈbɛgd] [fɔ:r; fər][jʊr; jər]
and she continued , **" Last night I knelt at your feet and begged for your**
和 她 持续 , " 最后的 夜晚 我 跪下 在 你的 脚 和 乞求 为了 你的
[lʌv] .
love .
爱 .

她接着说：“昨晚我跪在你的脚下，乞求你的爱。”

[ni:l] [hɪr] , [brɪˈfɔ:r] [maɪ] [ˈpi:p(ə)] , [ni:l] [æt; ət][maɪ] [fi:t] [ænd; ænd][beg][fɔ:r; fər] [ˈmɜ:rsi] , [ænd; ænd]
Kneel here , before my people , kneel at my feet and beg for mercy , and
下跪 这里 , 前 我的 人们 , 下跪 在 我的 脚 和 求 为了 怜悯 , 和
[ju:; jʊ] [meɪ] [lɪv; laɪv] . "
you may live . "
你 可能 居住 . "
跪下，跪在我的子民面前，跪在我的脚下乞求怜悯，你们就可以活命。

" [brɪŋ] [ɑ:n][jʊr; jər][ˈlaɪən] , " [sed] [ˈtɑ:rzæn] ; " [hɪz; ɪz] [ˈmɜ:rsi] [maɪt] [bi:; bi] [ˈkɪndər] [ðæn; ðən] -
" **Bring on your lion , " said Tarzan ; " his mercy might be kinder than Nemone's** .
" 带来 在 你的 狮子 , " 说 泰山 ; " 他的 怜悯 可能 是 幼儿园 比 -
"
"
"
“把你的狮子带来吧，”泰山说，“它的仁慈或许比尼莫妮的仁慈要好。”

" [ju:; jʊ] [rɪˈfju:z] ?
" **You refuse ?**
" 你 拒绝 ?
你拒绝？

" [fi:; fi] [diˈmɑ:ndɪd] [ˈæŋgrəli] .
" **she demanded angrily** .
" 她 要求 愤怒地 .
她愤怒地质问道。

" [ju:; jʊ] [wʊd] [kɪl] [em ˈi:] [ɪˈventʃuəli] , " [hi:; hi] [rɪˈplaɪd] ;
" **You would kill me eventually , " he replied ;**
" 你 会 杀 我 最终 , " 他 回复 ;
“你最终会杀了我，”他回答说；

" [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [tʃæns] [ðæt] [ðə; ði][ˈlaɪən] [meɪ] [nɑ:t][bi:; bi][ˈeɪb(ə)] [tu:; tə] . "
" **there is a chance that the lion may not be able to** . "
" 那里 是 一个 机会 那 这 狮子 可能 不是 是 有能力的 到 . "
“狮子有可能无法做到。”

" [nɑ:t][ə; eɪ] [tʃæns] !
" **Not a chance !**
" 不是 一个 机会 !
绝无可能！

" [ʃiː; ʃi] [sed] .
" **she said** .
" 她 说 .

她说。

" [hæv; həv][juː; jʊ] [si:n] [ðə; ði][ˈlaɪən] ? "
" **Have you seen the lion ?** "
" 有 你 已见 这 狮子 ? "

你见过狮子吗？

" [noʊ] .
" **No** .
" 不 .

“不。

" [ʃiː; ʃi] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [kɔːld] [ə; eɪ][ˈnoʊb(ə)l] , " [hæv; həv][ðə; ði] [ˈhʌntɪŋ] [ˈlaɪən] [brɔːt] [tuː; tə] [sent]
" **She turned and called a noble** , " **Have the hunting lion brought to scent**
" 她 转向 和 称为 一个 高贵 , " 有 这 打猎 狮子 带来 到 香味
[ðə; ði] [ˈkwaːrɪ] !
the quarry !
这 采石场 !

她转身叫来一位贵族，“把猎狮牵来嗅探猎物！”

" [bɪˈhaɪnd][ðəm; ðəm][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈskætərɪŋ] [ʌv; əv] [truːps] [ænd; ənd] [ˈnəublz] [æz; əz] [ðeɪ] [meɪd]
" **Behind them there was a scattering of troops and nobles as they made**
" 在后面 他们 那里 曾是 一个 散射 的 军队 和 贵族 作为 他们 制成
[æn; ən] [ˈævənuː] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈhʌntɪŋ] [ˈlaɪən][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈkiːpəz] ,
an avenue for the hunting lion and his keepers ,
一个 大街 为了 这 打猎 狮子 和 他的 守门员 ,

“在他们身后，零星散布着一些士兵和贵族，他们为猎狮者和它的饲养员们让出一条道路。”

[ænd; ənd] [əˈbɔːŋ] [ðə; ði] [ˈævənuː] [ˈtɑːrʒən] [sɔː] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈlaɪən] [ˈstreɪnɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][ˈɡoʊldən] [ˈliːɪz]
and along the avenue Tarzan saw a great lion straining at the golden leashes
和 沿着 这 大街 泰山 锯 一个 伟大的 狮子 紧张 在 这 金的 牵引绳
[tuː; tə] [wɪtʃ] [eɪt] [men] [klʌŋ] .
to which eight men clung .
到 哪个 八 男人 紧紧抓住 .

泰山沿着大道看到一头巨大的狮子正在挣扎着挣脱拴在上面的金链子，八个男人紧紧地抓着链子。

[ˈɡraʊlɪŋ] [ænd; ənd] [ˈrɔːrɪŋ] ,
Growling and roaring ,
咆哮 和 咆哮 ,

咆哮怒吼

[ðə; ði] [biːst] [spræŋ] [frʌm; frəm] [saɪd][tuː; tə] [saɪd] [ɪn] [æn; ən] [ˈefərt] [tuː; tə] [siːz] [ə; eɪ] [ˈkiːpər] [ɔːr] [leɪ]
the beast sprang from side to side in an effort to seize a keeper or lay
这 兽 弹簧 从 边 到 边 在 一个 努力 到 抢占 一个 守门员 或者 躺
[hoʊld][əˈpɑːn][wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɒrɪrɪz] [ɔːr] [ˈnəublz] [ðæt] [laɪnd] [ðə; ði] [wei] ;
hold upon one of the warriors or nobles that lined the way ;
抓住 之上 一 的 这 战士 或者 贵族 那 衬里 这 方式 ;

那野兽左右跳跃，试图抓住守卫或扑向路边的战士或贵族；

[soʊ] [ðæt] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ɔːl] [ðæt] [fɔːr] [ˈstɔːlwɜrt] [men] [ɑːn] [ˈiːðər] [saɪd] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] [kʊd; kəd] [duː][tuː; tə]
so that it was all that four stalwart men on either side of him could do to
所以 那 它 曾是 全部 那 四 坚定的 男人 在 任何一个 边 的 他 可以 做 到
[priˈvent] [hɪz; ɪz] [əˈkɑːmplɪʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [dɪˈzaɪn] .
prevent his accomplishing his design .
防止 他的 完成 他的 设计 .

因此，他两侧的四名身强力壮的男子竭尽全力才阻止了他实现自己的计划。

[ˈθɪŋkɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə][rɑːb][hɜːr; həɹ][ʌv; əv][ðə; ði][ˌsætɪsˈfækʃ(ə)n][ʌv; əv] [ˈwɪtnəsɪŋ]
thinking that he was trying to rob her of the satisfaction of witnessing
思维 那 他 曾是 尝试 到 抢 她 的 这 满意 的 见证
[hɪz; ɪz] [ˈterər] ;
his terror ;
他的 恐怖 ;

她认为他是在试图剥夺她亲眼目睹他恐惧时的满足感；

[fɔːr; fər] [haʊ] [kʊd; kəd][ʃiː; ʃi] [noʊ] [ðæt] [ˈtɑːrʒən][ʌv; əv][ðə; ði] [eɪps] [kʊd; kəd][nɑːt] [ʌndərˈstænd] [ðə; ði]
for how could she know that Tarzan of the Apes could not understand the
为了 如何 可以 她 知道 那 泰山 的 这 猿猴 可以 不是 理解 这
[ˈmiːnɪŋ] [ʌv; əv] [fɪr] ?
meaning of fear ?
意义 的 害怕 ?

她怎么会知道人猿泰山无法理解恐惧的含义呢？

" [priˈper] [fɔːr; fər][ðə; ði][grænd] [hʌnt] !
" Prepare for the grand hunt !
" 准备 为了 这 盛大 打猎 !

准备迎接盛大的狩猎吧！

" [ʃiː; ʃi] [kəˈmɑːndɪd] ,
" she commanded ,
" 她 命令 ,

她命令道：

[ˈtɜːrniŋ] [tuː; tə][ə; eɪ][ˈnoʊb(ə)] [ˈstændɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɡɑːrd] [ðæt] [hæd; həd] [ˈweɪtɪd] [dʒʌst] [aʊt] [ʌv; əv]
turning to a noble standing with the guard that had waited just out of
转弯 到 一个 高贵 常设 和 这 警卫 那 有 等待 只是 出去 的
[ˈɪrʃɑːt] [ʌv; əv][hɜːr; həɹ][ˌkɑːnvərˈseɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈkwɑːrɪ] .
earshot of her conversation with the quarry .
听力范围 的 她 对话 和 这 采石场 .

她转过身，与守卫站成一副高贵的姿态，守卫一直守候在离她不远的地方，没能听到她与猎物的谈话。

[ðə; ði] [ˈwɒrɪrɜːz] [huː] [hæd; həd][held][ˈtɑːrʒən][ɪn] [liːʃ] [ræn][ˈfɔːrwəd][ænd; ənd] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði][ˈɡoʊldən]
The warriors who had held Tarzan in leash ran forward and picked up the golden
这 战士 WHO 有 握住 泰山 在 牵引绳 跑 向前 和 挑选 向上 这 金的
[tʃeɪnz] [ðæt] [wɜːr; wəɹ] [əˈtætʃt] [tuː; tə][ðə; ði][ˈɡoʊldən][ˈkɑːlər] [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz] [nek] ,
chains that were attached to the golden collar about his neck ,
链条 那 是 随附的 到 这 金的 衣领 关于 他的 脖子 ,

牵着泰山的武士们跑上前去，捡起系在他脖子上金项圈上的金链子。

[ðə; ði] [ɡɑːrd] [tʊk] [pəʊsts] [əˈbaʊt][ðə; ði] [ˈtʃæriət] [ʌv; əv][ðə; ði] [kwɪːn] ,
the guard took posts about the chariot of the Queen ,
这 警卫 采取 帖子 关于 这 战车 的 这 女王 ,

卫兵们在女王的战车周围各站各岗。

[ænd; ənd][ˈtɑːrʒən][wʌz; wəz][led][ə; eɪ] [fjuː] [ʃaːdz] [ɪn] [ædˈvæns] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː] .
and Tarzan was led a few yards in advance of it .
和 泰山 曾是 引领 一个 很少 码 在 进步 的 它 .

泰山被领着走在它前面几码远的地方。

[ðen] [ðə; ði] [ˈkiːpəz] [brɔːt] - [ˈkloʊzər][tuː; tə][hɪm; ɪm] ,
Then the keepers brought Belthar closer to him ,
然后 这 守门员 带来 - 更近 到 他 ,

然后，守门员们把贝尔塔尔带到他身边。

[ˈhoʊldɪŋ] [hɪm; ɪm][dʒʌst] [aʊt] [ʌv; əv] [riːtʃ] [bʌt; bət][ˈoʊnli][wɪð; wɪθ] [ˈdɪfɪkəlti] ,
holding him just out of reach but only with difficulty ,
保持 他 只是 出去 的 抵达 但 仅有的 和 困难 ,

他勉强够得着我，却又够不着我。

[fɔːr; fər] [wen] [ðə; ði][r'æsəb(ə)l] [biːst] [r'ekəɡnaɪzd] [ðə; ði] [eɪp] - [mæn][hiː; hi] [fluː] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [ˈfrenzi] [lʌ; əv]
for when the irascible beast recognized the ape - man he flew into a frenzy of
 为了 什么时候 这 暴躁 兽 认可 这 猿 - 男人 他 飞翔 进入 一个 狂热 的
 [reɪdʒ] [ðæt] [ˈtækst][ðə; ði] [eɪt] [men][tuː; tə][hoʊld][hɪm; ɪm][æt; ət][ɔːl]
rage that taxed the eight men to hold him at all .
 愤怒 那 已征税 这 八 男人 到 抓住 他 在 全部 .

当那头暴躁的野兽认出猿人后，它勃然大怒，八个人费了九牛二虎之力才勉强控制住它。

[ˈwɒrɪəz] [wɜːr; wər] [dɪˈpɒɪŋ] [ɑːn] [ˈiːðər] [saɪd][ʌv; əv][ə; eɪ] [waɪd] [leɪn] [ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ] [tɔːrd] [ðə; ði] [nɔːrθ]
Warriors were deploying on either side of a wide lane leading toward the north
 勇士队 是 部署 在 任何一个 边 的 一个 宽的 车道 领导 朝向 这 北
 [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈtʃæriət] [ʌv; əv] [nɛməʊn] .
from the chariot of Nemone .
 从 这 战车 的 尼蒙 .

战士们部署在从尼莫涅战车向北延伸的宽阔道路的两侧。

[ɪn][ˈsɑ:lɪd][ræŋks] [ðeɪ] [fɔ:rmd] [ɑ:n] [ˈi:ðər] [saɪd][ʌv; əv] [ðɪs] [ˈævənu:] , [ˈfeɪsɪŋ] [tə:rd] [ɪts] [ˈsentər] ,
In solid ranks they formed on either side of this avenue , facing toward its center ,
 在 坚硬的 排名 他们 形成 在 任何一个 边 的 这 大街 , 面向 朝向 它是 中心 ,
 他们列队整齐地排列在这条大道的两侧，面向大道中心。

[ðer; ðər] [spɪr] [pɔɪnts] [drɔːpt] [tuː; tə] [fɔːrm] [ə; eɪ] [wɔːl] [ʌv; əv] [stiːl] [ə'ɡenst] [ðə; ðɪ] ['laɪən] [ʃʊd; ʃəd] [hiː; hi]
their spear points dropped to form a wall of steel against the lion should he
 他们的 矛 积分 掉落 到 形式 一个 墙 的 钢 反对 这 狮子 应该 他
 [ˈdezərt] [ðə; ðɪ] [tʃeɪs] [ænd; ənd] [breɪk] [tuː; tə] [raɪt] [ɔːr] [left]
desert the chase and break to right or left .
 沙漠 这 追赶 和 休息 到 正确的 或者 左边 .

[br'haɪnd][ðəm; ðəm] , ['kreɪnɪŋ] [neks] [tuː; tə] [siː] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['ʃəʊldəz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['faɪtɪŋ] [men] ,
Behind them , craning necks to see above the shoulders of the fighting men ,
 在后面 他们 , 起重机 脖子 到 看 多于 这 肩膀 的 这 斗争 男人 ,
 在他们身后, 人们伸长脖子, 试图越过战斗人员的肩膀看到前方。

[ðə; ði] ['pɑ:pjələs] [pʊʃt] [ænd; ənd] [ʌvd] [fɔ:r; fər] [ædvən'teɪdʒəs] [pɔɪnts] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [tu:; tə] [vju:]
the populace pushed and shoved for advantageous points from which to view
 这 民众 推动 和 推搡 为了 有利 积分 从 哪个 到 看法

[ðə; ði]['spektək(ə)] .
the spectacle .
 这 奇观 .

民众争相寻找有利位置观看这场盛事。

[ə; eɪ][ˈnoʊb(ə)l] [əˈprəʊtʃt] [ˈtɑːrzæn] .
A noble approached Tarzan .
 一个 高贵 接近 泰山 .

一位贵族接近了泰山。

[hi:; hi][wʌz; wəz] - , [ðə; ði] ['fɑ:ðər] [ʌv; əv] - , [hə'reɪtəri] ['kæptɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [hʌnt] [fɔ:r; fər]
He was Phordos , the father of Gemnon , hereditary captain of the hunt for
 他 曾是 - , 这 父亲 的 - , 遗传 队长 的 这 打猎 为了
 [ðə; ði] ['rʊlər] [ʌv; əv] - .
the rulers of Cathne .
 这 统治者 的 - .

他是福尔多斯，杰姆农的父亲，是凯斯涅统治者世袭狩猎队长。

[hiː; hi] [keɪm] [kwaɪt] [klaʊz] [tuː; tə] [ˈtɑːrzn̩] [ænd; ənd] [spəʊk] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [ɪn] [ə; eɪ] [ləʊ] [ˈwɪspər] ,
He came quite close to Tarzan and spoke to him in a low whisper ,
 他 来了 相当 关闭 到 泰山 和 辐 到 他 在 一个 低的 耳语 ,
 他走到泰山跟前，低声和他说话。

" [aɪ][eɪ 'em] ['sɑ:ri] [ðæt] [aɪ][mʌst; məst][hæv; həv][ə; eɪ][pɑ:rt][ɪn] [ðɪs] , " [hi:; hi] [sed] ,
" **I am sorry that I must have a part in this** , " **he said** ,
" 我 是 对不起 那 我 必须 有 一个 部分 在 这 , " 他 说 ,
"我很抱歉我不得不参与其中,"他说。

" [bʌt; bət][maɪ] ['ɑ:fɪs] [rɪ'kwairz] [aɪ 'ti:], " [ænd; ənd] [ðen] [ə'laʊd] , " [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [kwi:n] ,
" **but my office requires it** , " **and then aloud** , " **In the name of the Queen** ,
" 但 我的 办公室 需要 它 , " 和 然后 大声 , " 在 这 姓名 的 这 女王 ,
[ˈsaɪləns] !
silence !
沉默 !

“但是我的职务要求这样做,”然后大声说道,“以女王的名义, 安静!”

[ðɪ:z] [ɑ:r; ər][ðə; ði] [ru:lz] [ʌv; əv][ðə; ði][grænd] [hʌnt] [ʌv; əv] [nemoun] , [kwi:n] [ʌv; əv] - :
These are the rules of the grand hunt of Nemone , Queen of Cathne :
这些 是 这 规则 的 这 盛大 打猎 的 尼蒙 , 女王 的 - :

以下是凯瑟琳女王尼莫妮盛大狩猎的规则:

[ðə; ði] ['kwa:ri] [jæl; ʃəl] [mu:v] [nɔ:rθ] [daʊn] [ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪn] [ʌv; əv] ['wɒrɪrz] ;
The quarry shall move north down the center of the lane of warriors ;
这 采石场 将 移动 北 向下 这 中心 的 这 车道 的 战士 ;

猎物将沿着战士们行进路线的中央向北移动;

[wen] [hi:; hi][hæz; həz] [prə'si:dɪd] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['peɪsɪz][ðə; ði] ['ki:pəz] [jæl; ʃəl] [ʌn'li:ʃ] [ðə; ði] ['hʌntɪŋ]
when he has proceeded a hundred paces the keepers shall unleash the hunting
什么时候 他 有 继续 一个 百 步幅 这 守门员 将 发挥 这 打猎
[ˈlaɪən] , - ;
lion , Belthar ;
狮子 , - ;

当他走完一百步后, 守林人将放出猎狮贝尔塔尔;

[let][noʊ][mæn][dɪ'strækt][ðə; ði]['laɪən][frʌm; frəm][ðə; ði] [tʃeɪs] [ɔ:r][eɪd][ðə; ði] ['kwa:ri] , [ˈʌndər] ['penəltɪ] [ʌv; əv]
let no man distract the lion from the chase or aid the quarry , under penalty of
让 不 男人 转移 这 狮子 从 这 追赶 或者 援助 这 采石场 , 在下面 惩罚 的
[deθ] .
death .
死亡 .

任何人不得分散狮子的注意力, 使其无法追逐猎物, 违者处以死刑。

[wen] [ðə; ði]['laɪən][hæz; həz] [kɪld] [ænd; ənd] [waɪl] [hi:; hi][ɪz] ['fi:dɪŋ] [let][ðə; ði] ['ki:pəz] ['gɑ:rdɪd] [baɪ]
When the lion has killed and while he is feeding let the keepers guarded by
什么时候 这 狮子 有 被杀 和 尽管 他 是 喂养 让 这 守门员 守卫 经过
['wɒrɪrz] ,
warriors ,
战士 ,

当狮子捕猎完毕正在进食时, 要让武士守卫看守饲养员。

[ri:'teɪk] [hɪm; ɪm] .
retake him :
重拍 他 .

把他抓回去。

" [ðen] [hi:; hi] [tɜ:rnd] [tu:; tə]['tɑ:rzæn] .
" **Then he turned to Tarzan** .
" 然后 他 转向 到 泰山 .

然后他转向了泰山。

" [ju:; jʊ] [wɪl] [rʌn] [streɪt] [nɔ:rθ] [ʌn'tɪl] - [əʊvə'teɪks] [ju:; jʊ] , " [hi:; hi] [sed] .
" **You will run straight north until Belthar overtakes you** , " **he said** .
" 你 将要 跑步 直的 北 直到 - 超越 你 , " 他 说 .

“你们要一直向北跑, 直到贝尔塔尔追上你们为止,”他说。

" [wʌt] [ɪf] [aɪ] [ɪ'luːd] [hɪm, ɪm][ænd; ənd] [ɪ'skeɪp] ? " [dɪ'mɑːndɪd] [ðə; ði] [eɪp] - [mæn] .
" **What if I elude him and escape ? " demanded the ape - man .**
" 什么 如果 我 躲避 他 和 逃脱 ？ " 要求 这 猿 - 男人 .
“如果我能摆脱他，逃走呢？”猿人问道。

" [ʃæl; ʃəl][aɪ][hæv; həv][maɪ] ['friːdəm] [ðen] ?
" **Shall I have my freedom then ?**
" 将 我 有 我的 自由 然后 ？
那么，我能获得自由吗？

" - [ʊk] [hɪz; ɪz] [hed] ['sædli] .
" **Phordos shook his head sadly .**
" - 摇晃 他的 头 令人遗憾的是 .
福尔多斯悲伤地摇了摇头。

" [juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt] [ɪ'skeɪp] [hɪm; ɪm] , " [hiː; hi] [sed] .
" **You will not escape him , " he said .**
" 你 将要 不是 逃脱 他 , " 他 说 .
“你逃不出他的手掌心，”他说。

[ðen] [hiː; hi] [tɜːrnd] [tɔːrd] [ðə; ði] [kwiːn] [ænd; ənd] [nelt] .
Then he turned toward the Queen and knelt .
然后 他 转向 朝向 这 女王 和 跪下 .
然后他转向女王，单膝跪下。

" [ɔːl] [ɪz][ɪn] ['redɪnəs] , [jʊr; jər]['mædʒəsti] .
" **All is in readiness , your majesty .**
" 全部 是 在 准备就绪 , 你的 威严 .
“一切准备就绪，陛下。”

[ʃæl; ʃəl][ðə; ði] [hʌnt] [kə'mens] ?
Shall the hunt commence ?
将 这 打猎 开始 ？
狩猎开始吗？

" [nemoʊn] [lʊkt] ['kwɪkli] [ə'baʊt] [hɜːr; hər] .
" **Nemone looked quickly about her .**
" 尼蒙 看起来 迅速地 关于 她 .
尼莫妮迅速环顾四周。

[ʃiː; ji] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [ɡɑːrdz] [wɜːr; wər][soʊ] [dɪ'spoʊzd] [ðæt] [ʃiː; ji] [maɪt] [biː; bi] [prə'tektɪd] [ɪn][ðə; ði] [ɪ'vent]
She saw that the guards were so disposed that she might be protected in the event
她 锯 那 这 守卫 是 所以 处置 那 她 可能 是 受保护 在 这 事件
[ðæt] [ðə; ði]['laɪən] [tɜːrnd] [bæk] ;
that the lion turned back ;
那 这 狮子 转向 后退 ;
她看到守卫们已经做好了准备，即使狮子转身离开，她也能得到保护；

[ʃiː; ji] [sɔː] [ðæt] [sleɪvz] [frʌm; frəm][hɜːr; hər]['steɪblz] ['kæɪɪd] [ɡreɪt] [nets][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] - [wʌz; wəz]
she saw that slaves from her stables carried great nets with which Belthar was
她 锯 那 奴隶 从 她 马厩 携带 伟大的 网 和 哪个 - 曾是
[tuː; tə][biː; bi][,riː'teɪkən]['æftər][ðə; ði] [hʌnt] .
to be retaken after the hunt .
到 是 重新夺回 后 这 打猎 .
她看到她马厩里的奴隶们扛着大网，准备在狩猎结束后用这些网把贝尔塔尔捉回来。

[ʃiː; ji] [nuː] [ænd; ənd] [ðeɪ] [nuː] [ðæt] [nɑːt][ɔːl][ʌv; əv][ðem; ðəm] [wʊd] [rɪ'tɜːrn] [ə'lɑɪv][tuː; tə] - ,
She knew and they knew that not all of them would return alive to Cathne ,
她 知道 和 他们 知道 那 不是 全部 的 他们 会 返回 活 到 - ,
她知道，他们也知道，并非所有人都能活着回到凯斯妮身边。

[bʌt; bət] [ðæt] [wɒd] [bʌt; bət][ˌeɪ diː ˈdiː][tuː; tə][ðə; ði] [ˈɪntrəst] [ænd; ənd] [ɪkˈsaɪtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] .
but that would but add to the interest and excitement of the day .
但 那 会 但 添加 到 这 兴趣 和 激动 的 这 天 .
但这只会增加这一天的趣味性和刺激性。

[ʃiː; ʃi] [ˈnɑːdəd, ˈnɑːdɪd][hɜːr; hər] [hed] [tuː; tə] - .
She nodded her head to Phordos .
她 点头 她 头 到 - .
她向福尔多斯点了点头。

" [let] [ðə; ði][ˈlaɪən] [sent] [ðə; ði] [ˈkwaːri] [wʌns] [mɔːr] ; [ðen] [ðə; ði] [hʌnt] [meɪ] [stɑːrt] , " [ʃiː; ʃi] [dəˈrektɪd] .
" Let the lion scent the quarry once more ; then the hunt may start , " she directed .
" 让 这 狮子 香味 这 采石场 一次 更多的 ; 然后 这 打猎 可能 开始 , " 她 指导 .
“让狮子再闻闻猎物的气味；然后狩猎就可以开始了，”她指示道。

[ðə; ði] [ˈkiːpəz] [let] - [muːv] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ˈkloʊzər][tuː; tə][ðə; ði] [eɪp] - [mæn] ,
The keepers let Belthar move a little closer to the ape - man ,
这 守门员 让 - 移动 一个 小的 更近 到 这 猿 - 男人 ,
饲养员们允许贝尔塔尔稍微靠近猿人一点。

[bʌt; bət][nɑːt] [brɪˈfɔːr] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɪnˈlɪstɪd] [ðə; ði][eɪd][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n] [əˈdɪʃən(ə)l] [men][tuː; tə]
but not before they had enlisted the aid of a dozen additional men to
防止 他的 拖拽 这 原来的 八 直到 他 曾是 之内 抵达 的 这 采石场
prevent his dragging the original eight until he was within reach of the quarry
防止 他的 拖拽 这 原来的 八 直到 他 曾是 之内 抵达 的 这 采石场
. . .
但在此之前，他们已经招募了十几名男子来阻止他拖着最初的八个人，直到他能够到猎物那里为止。

[nəmoʊn] [liːnd] [ˈfɔːrwərd] [iːˈgərli] , [hɜːr; hər] [aɪz] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈsævɪdʒ] [biːst] [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði]
Nemone leaned forward eagerly , her eyes upon the savage beast that was the
尼蒙 倾斜 向前 急切地 , 她 眼睛 之上 这 野蛮的 兽 那 曾是 这
pride of her stable ;
自豪 的 她 稳定的 ;
尼莫妮急切地向前倾身，目光紧紧盯着她马厩里引以为傲的那头凶猛的野兽；

[ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ɪnˈsænəti] [gliːmd] [ɪn][ðem; ðəm] [naʊ] .
the light of insanity gleamed in them now .
这 光 的 疯狂 闪闪发光 在 他们 现在 .
他们眼中闪耀着疯狂的光芒。

" [aɪ ˈtiː][ɪz] [ɪˈnʌf] !
" It is enough !
" 它 是 足够的 !
够了！

" [ʃiː; ʃi] [kraɪd] .
" she cried .
" 她 哭 .
她哭了。

" - [noʊz] [hɪm; ɪm] [naʊ] ,
" Belthar knows him now ,
" - 知道 他 现在 ,
“贝尔塔尔现在认识他了。”

[nɔːr] [wɪl] [hiː; hi] ['evər] [liːv] [hɪz; ɪz] [treɪl] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [hæz; həz] [trækt] [hɪm; ɪm] [daʊn] [ænd; ənd] [kɪld]
nor will he ever leave his trail until he has tracked him down and killed
也不 将要 他 曾经 离开 他的 踪迹 直到 他 有 已追踪 他 向下 和 被杀
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,

他绝不会放弃追踪，直到找到并杀死他为止。

[ʌn'tɪl] [hiː; hi] [hæz; həz] [riːpt] [hɪz; ɪz] [rɪ'wɔːrd] [ænd; ənd] [fɪld] [hɪz; ɪz] ['belɪ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [fleʃ] [ʌv; əv]
until he has reaped his reward and filled his belly with the flesh of
直到 他 有 收获 他的 报酬 和 已填 他的 腹部 和 这 肉 的
[hɪz; ɪz] [kɪl] ,
his kill ,
他的 杀 ,

直到他收获了奖赏，饱餐了猎物的肉食。

[fɔːr; fər] [ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] ['betər] ['hʌntɪŋ] ['laɪən] [ɪn] [ɔːl] - [ðæn; ðən] - .
for there is no better hunting lion in all Cathne than Belthar .
为了 那里 是 不 更好的 打猎 狮子 在 全部 - 比 - .

因为在整个卡斯内，没有比贝尔塔尔更优秀的猎狮了。

" [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['gɔːntlɪt; 'gɑːntlɪt; 'gæntlɪt] [ʌv; əv] ['wɒrɪrɪz] [ðæt] [ðə; ði] ['kwɑːrɪ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['laɪən] [wɜːr; wər]
" **Along the gantlet of warriors that the quarry and the lion were**
" 沿着 这 挑战 的 战士 那 这 采石场 和 这 狮子 是
[tuː; tə] [rʌn] [spiə] [hæd; həd] [bɪn] [stʌk] ['ɪntuː] [ðə; ði] [graʊnd] [æt; ət] ['ɪntərvlɪz] ,
to run spears had been stuck into the ground at intervals ,
到 跑步 长矛 有 到过 卡住 进入 这 地面 在 间隔 ,

“在猎物和狮子要奔跑的战士们组成的通道上，每隔一段距离就插着一根长矛，

[ænd; ənd] ['floʊtɪŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [hæfts] [ʌv; əv] [ðɪːz] [wɜːr; wər] ['dɪfrənt] ['kʌlərd] ['penən] .
and floating from the hafts of these were different colored pennons .
和 漂浮的 从 这 柄 的 这些 是 不同的 有色 旗帜 .

这些船的船杆上飘扬着不同颜色的旗帜。

[ðə; ði] ['pɑːpjələs] , [ðə; ði] ['nəublɪz] ,
The populace, the nobles ,
这 民众 , 这 贵族 ,

民众、贵族、

[ænd; ənd] [ðə; ði] [kwiːn] [hæd; həd] [leɪd] ['weɪdʒərz] [ə'pɑːn] [ðə; ði] ['kʌlər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['penən] ['nɪrəst] [wɪtʃ]
and the Queen had laid wagers upon the color of the pennon nearest which
和 这 女王 有 铺设 赌注 之上 这 颜色 的 这 佩农 最近的 哪个
[ðeɪ] [θɔːt] [ðə; ði] [kɪl] [wʊd] [ə'kɜːr] ,
they thought the kill would occur ,
他们 想法 这 杀 会 发生 ,

女王就他们认为猎杀事件会发生地点附近的旗帜颜色下了赌注。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [stɪl] ['betɪŋ] [wen] - [slɪpt] [ðə; ði] ['kɑːlər] [frʌm; frəm] ['tɑːr,zænz, 'tɑːrzənz]
and they were still betting when Phordos slipped the collar from Tarzan's
和 他们 是 仍然 投注 什么时候 - 滑倒了 这 衣领 从 泰山的
[nek] .
neck .
脖子 .

他们还在打赌的时候，波尔多斯把泰山脖子上的项圈解了下来。

[ɪn] [ə; eɪ] ['hɑːləʊ] [nɪr] [ðə; ði] ['rɪvər] [ðæt] [rʌnz] [pæst] - [ə; eɪ] ['laɪən] [leɪ] [ə'sliːp] [ɪn] [dens] [brʌʃ] ,
In a hollow near the river that runs past Cathne a lion lay asleep in dense brush ,
在 一个 空洞的 靠近 这 河 那 跑步 过去的 - 一个 狮子 躺 睡着了 在 稠密 刷子 ,
在流经卡特尼的河流附近的一个洼地里，一只狮子正躺在茂密的灌木丛中睡觉。

[ə; eɪ] ['maɪti] [bi:st] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['jeləʊ] [koʊt][ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] [blæk] [meɪn] .
a mighty beast with a yellow coat and a great black mane .

一个 强大的 兽 和 一个 黄色的 外套 和 一个 伟大的 黑色的 鬃毛 .
一头身披黄色皮毛、鬃毛浓密的黑色巨兽。

[streɪndʒ] [saʊndz] ['kʌmɪŋ] [tu:; tə][hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ðə; ði][pleɪn] [dɪ'stɜ:rbd] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][hi:; hi]
Strange sounds coming to him from the plain disturbed him , and he
奇怪的 声音 未来 到 他 从 这 清楚的 不安 他 , 和 他
[ˈrʌmbld] [kəm'pleɪnɪŋli] [ɪn][hɪz; ɪz] [θroʊt] ;
rumbled complainingly in his throat ;
隆隆声 抱怨地 在 他的 喉 ;

平原上传来奇怪的声音让他心神不宁，他喉咙里发出咕哝的抱怨声；

[bʌt; bət][æz; əz] [jet] [hi:; hi] [si:md] ['oʊnli][hæf] [ə'weɪk] .
but as yet he seemed only half awake .

但 作为 然而 他 似乎 仅有的 一半 醒 .
但他似乎还半梦半醒。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜ:r; wər] [kloʊzd] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz][hæf] ['weɪkfʌnəs] [wʌz; wəz]['oʊnli] ['si:mɪŋ] .
His eyes were closed , but his half wakefulness was only seeming .

他的 眼睛 是 关闭 , 但 他的 一半 清醒 曾是 仅有的 似乎 .
他双眼紧闭，但半梦半醒的状态只是假象。

['nu:mə][wʌz; wəz] [ə'weɪk] ,
Numa was awake ,

沼 曾是 醒 ,
努玛醒了。

[bʌt; bət][hi:; hi] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə] [sli:p] [ænd; ənd][wʌz; wəz]['æŋɡri][wɪð; wɪθ][ðə; ði][men] - [θɪŋz] [ðæt]
but he wanted to sleep and was angry with the men - things that
但 他 通缉 到 睡觉 和 曾是 生气的 和 这 男人 - 事物 那
[wɜ:r; wər] [dɪ'stɜ:rbɪŋ] [hɪm; ɪm] .
were disturbing him .

是 令人不安 他 .
但他想睡觉，而且对那些打扰他的男人们感到生气。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][nɑ:t] [tu:] [kloʊz][æz; əz] [jet] ;
They were not too close as yet ;

他们 是 不是 也 关闭 作为 然而 ;
他们当时的关系还不太亲密；

[bʌt; bət][hi:; hi] [nu:] [ðæt] [ɪf] [ðeɪ] [keɪm] [ˈkloʊzər][hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv][tu:; tə][get] [ʌp][ænd; ənd]
but he knew that if they came closer he would have to get up and
但 他 知道 那 如果 他们 来了 更近 他 会 有 到 得到 向上 和
[ɪn'vestɪɡert] ,
investigate ,

调查 ,
但他知道，如果他们再靠近些，他就不得不起身去查看。

[ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi][dɪd][nɑ:t][wɑ:nt][tu:; tə][du:] ; [hi:; hi] [felt] ['veri] ['leɪzi] .
and that he did not want to do ; he felt very lazy .

和 那 他 做过 不是 想 到 做 ; 他 毛毡 非常 懒惰的 .
他不想做这件事；他觉得自己很懒。

[aʊt] [ɑ:n][ðə; ði] [fi:ld] ['tɑ:rzæn][wʌz; wəz] [straɪdɪŋ] [ə'bi:n] [ðə; ði] [spɪr] - [baʊnd] [leɪn] .
Out on the field Tarzan was striding along the spear - bound lane .

出去 在 这 场地 泰山 曾是 大步走 沿着 这 矛 - 边界 车道 .
田野上，泰山正沿着布满长矛的通道大步走着。

[hi:; hi] ['kaʊntɪd] [hɪz; ɪz] [steps] , ['noʊɪŋ] [ðæt] [æt; ət][ðə; ði]['hʌndrədθ,'hʌndrətθ] - [wɒd] [bi:; bi]
He counted his steps , knowing that at the hundredth Belthar would be
他 计数 他的 步骤 , 会心 那 在 这 百分之一 - 会 是
[lu:st] [ə'pɑ:n][him; ɪm] .
loosed upon him .
松开 之上 他 .

他数着步子，知道走到第一百步时，贝尔塔尔就会对他下手。

[ðə; ði] [eɪp] - [mæn][hæd; həd][ə; eɪ][plæn] .
The ape - man had a plan .
这 猿 - 男人 有 一个 计划 .
[ə'krɔ:s] [ðə; ði]['rɪvər][tu:; tə][ðə; ði] [i:st] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['fɔ:rɪst] [ɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] ['hʌntɪd] [wɪð; wɪθ]
Xerstle and Pindes and Gemnon ;
- 和 - 和 - ;

猿人早有计划。

Across the river to the east was the forest in which he had hunted with
穿过 这 河 到 这 东方 曾是 这 森林 在 哪个 他 有 猎杀 和
- [ænd; ənd] - [ænd; ənd] - ;
Xerstle and Pindes and Gemnon ;
- 和 - 和 - ;

河对岸东边是森林，他曾与克塞尔特勒、品德斯和杰姆农一起在那里打猎；

[kʊd; kəd][hi:; hi] [ri:tʃ] [aɪ'ti:] , [hi:; hi] [wʊd] [bi:; bi] [seɪf] .
could he reach it , he would be safe .
可以 他 抵达 它 , 他 会 是 安全的 .
[noʊ][ˈlaɪən][ɔ:r][noʊ][mæn][kʊd; kəd][hoʊp] [ˈevər][tu:; tə][ˌoʊvər'teɪk][ðə; ði][ˈlɔ:rd][ʌv; əv][ðə; ði][ˈdʒʌŋɡ(ə)l] [wʌnz]
No lion or no man could hope ever to overtake the lord of the jungle once

如果他能够到，他就安全了。

he swung to the branches of those trees .
他 摇摆 到 这 分支 的 那些 树木 .
[hi:; hi] [swʌŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv] [ðoʊz] [tri:z] .
he swung to the branches of those trees .

一旦丛林之王荡到树枝上，任何狮子或人都不可能追上他。

[bʌt; bət][kʊd; kəd][hi:; hi] [ri:tʃ] [ðə; ði] [wʊd] [bɪ'fɔ:r] - [ˌoʊvər'tʊk] [him; ɪm] ?
But could he reach the wood before Belthar overtook him ?
但 可以 他 抵达 这 木头 前 - 超越 他 ?
[ˈtɑ:rzæn][wʌz; wəz] [swɪft] ,
Tarzan was swift ,
泰山 曾是 迅速 ,

但他能在贝尔塔尔追上他之前到达树林吗？

泰山身手敏捷，

[bʌt; bət][ðər; ðər][ɑ:r; ər] [fju:] ['kri:tʃərz] [æz; əz] [swɪft] [æz; əz]['nu:mə][æt; ət][ðə; ði] [haɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
but there are few creatures as swift as Numa at the height of his
但 那里 是 很少 生物 作为 迅速 作为 沼 在 这 高度 的 他的
[tʃɑ:rdʒ] .
charge .
收费 .

但很少有生物能像努玛在冲锋巅峰时期那样迅捷。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][stɑ:rt][ʌv; əv][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['persɪz] , [ðə; ði] [eɪp] - [mæn] [felt] [ðæt] [hi:; hi] [maɪt] [ˌaʊt'dɪstəns]
With a start of a hundred paces , the ape - man felt that he might outdistance
和 一个 开始 的 一个 百 步幅 , 这 猿 - 男人 毛毡 那 他 可能 超过
[æn; ən][ˈɔ:rd(ə)nerɪ]['laɪən] ;
an ordinary lion ;
一个 普通的 狮子 ;

猿人起跑一百步，感觉自己能甩开一头普通的狮子；

[ðə; ði] ['draɪvər] [gəʊdɪŋ] [ðer; ðər][ˈlaɪənz][tu:; tə] ['greɪtər] [spi:d] [ðæt] [nemoʊn] [maɪt] [bi:; bi][ɪn][æt; ət]
the drivers goading their lions to greater speed that Nemone might be in at
这 司机 挑衅 他们的 狮子 到 更大的 速度 那 尼蒙 可能 是 在 在
[ðə; ði] [kɪl] ,
the kill ,
这 杀 ,
司机们驱赶着狮子，让它们跑得更快，这样尼莫内就能一举歼灭它。

[jet] - [aʊt'dɪstənst] [ðem; ðəm][æz; əz] [ðoʊ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['ru:tɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
yet Belthar outdistanced them as though they were rooted to the ground .
然而 - 落后 他们 作为 尽管 他们 是 根 到 这 地面 .
然而，贝尔塔尔却遥遥领先于他们，仿佛他们被钉在了地上一样。

[ðə; ði] [kwi:n] , [ɪn][hɜ:r; hər] [ɪk'saɪtmənt] , [wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [ɪ'rekt] , ['skri:mɪŋ] [ɪn'kɜ:rɪdʒmənt] [tu:; tə]
The Queen , in her excitement , was standing erect , screaming encouragement to
这 女王 , 在 她 激动 , 曾是 常设 直立 , 尖叫 鼓励 到
-
Belthar .
-
女王激动地站直身子，大声鼓励贝尔塔尔。

[hɜ:r; hər] [aɪz] [bleɪzd] ['skersli] [les] ['fɪrslɪ] [ðæn; ðən] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sævɪdʒ] ['kɑ:rnɪvɔ:r] [ʃi:; ʃi]
Her eyes blazed scarcely less fiercely than those of the savage carnivore she
她 眼睛 燃烧的 几乎 较少的 激烈地 比 那些 的 这 野蛮的 食肉动物 她
[tʃɪrd] [ɑ:n] ;
cheered on ;
欢呼 在 ;
她的眼神燃烧得丝毫不逊于她所支持的那头凶猛的食肉动物；

[hɜ:r; hər] ['buzəmz] [roʊz][ænd; ənd] [fel] [tu:; tə][hɜ:r; hər] [ɪk'saɪtɪd] ['bri:ðɪŋ] ; [hɜ:r; hər] [hɑ:rt] ['reɪst] [wɪð; wɪθ]
her bosoms rose and fell to her excited breathing ; her heart raced with
她 胸部 玫瑰 和 跌倒 到 她 兴奋的 呼吸 ; 她 心 比赛 和
[ðə; ði] ['reɪsɪŋ] [deθ] [ə'hed] .
the racing death ahead .
这 赛车 死亡 前方 .
她胸口随着激动的呼吸起伏；她的心脏随着即将到来的死亡而狂跳。

[ðə; ði] [kwi:n] [ʌv; əv] - [wʌz; wəz] [kən'sʊmd] [baɪ][ðə; ði] ['pæʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ʌv] [tɜ:rnd] [tu:; tə] [heɪt] .
The Queen of Cathne was consumed by the passion of love turned to hate .
这 女王 的 - 曾是 消耗 经过 这 热情 的 爱 转向 到 恨 .
凯瑟琳女王被爱的激情吞噬，最终却被仇恨吞噬。

[ðə; ði] ['nəʊblz] , [ðə; ði] ['wɔ:rɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kraʊd] [wɜ:r; wər] ['stri:mɪŋ] ['æftər][ðə; ði] ['tʃæriət] [ʌv; əv]
The nobles , the warriors , and the crowd were streaming after the chariot of
这 贵族 , 这 战士 , 和 这 人群 是 流媒体 后 这 战车 的
[ðə; ði] [kwi:n] .
the Queen .
这 女王 .
贵族、武士和民众都跟在女王的战车后面。

- [wʌz; wəz] ['geɪnɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] ['kwɑ:ri] [wen] ['tɑ:rzæn] [tɜ:rnd] ['sʌd(ə)nli] [tu:; tə][ðə; ði] [i:st]
Belthar was gaining on the quarry when Tarzan turned suddenly to the east
- 曾是 获得 在 这 采石场 什么时候 泰山 转向 突然 到 这 东方
[tɔ:rd] [ðə; ði] ['rɪvər][ˈæftər][hi:; hi][hæd; həd] [pæst] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði]['gɔ:ntlɪt; 'gɑ:ntlɪt; 'gæntlɪt] [ðæt]
toward the river after he had passed the end of the gantlet that
朝向 这 河 后 他 有 通过了 这 结尾 的 这 挑战 那
[hæd; həd] [held] [hɪm; ɪm][tu:; tə][ə; eɪ] [streɪt] [pæθ] [æt; ət][ðə; ði] [br'ɡɪnɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [flaɪt] .
had held him to a straight path at the beginning of his flight .
有 握住 他 到 一个 直的 小路 在 这 开始 的 他的 航班 .
贝尔萨正在追赶猎物，这时泰山突然转向东方，朝着河流的方向飞去。此前，泰山飞越了阻碍他前进的障碍，而这个障碍在他开始飞行时一直限制着他的直线飞行。

[ə; eɪ] [skri:m] [ʌv; əv][reɪdʒ][bɜ:rst][frʌm; frəm][ðə; ði][lɪps][ʌv; əv] [nemoʊn] [æz; əz][ʃi:; ji] [sɔ:] [ænd; ənd] ['ri:əlaɪzd]
A scream of rage burst from the lips of Nemone as she saw and realized
一个 尖叫 的 愤怒 爆裂 从 这 嘴唇 的 尼蒙 作为 她 锯 和 已实现
[ðə; ði] ['pɜ:rpəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kwɑ:ri] .
the purpose of the quarry .
这 目的 的 这 采石场 .

当妮莫妮看到并意识到采石场的用途时，她愤怒地尖叫起来。

[ə; eɪ] ['sʌlən] [rɔ:r] [roʊz][frʌm; frəm][ðə; ði] [pər'sʊ] [kraʊd] .
A sullen roar rose from the pursuing crowd .
一个 忧郁 吼 玫瑰 从 这 追求 人群 .

追赶的人群中传来一阵阴沉的咆哮声。

[ðeɪ] [hæd; həd][nɑ:t] [θɔ:t] [ðæt][ðə; ði] ['hʌntɪd] [mæn][hæd; həd][ə; eɪ] [tjæns] ,
They had not thought that the hunted man had a chance ,
他们 有 不是 想法 那 这 猎杀 男人 有 一个 机会 ,
[ðə; ði] [fɔ:rɪst] .
他们原本以为被追捕的人根本没有胜算。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðeɪ] [ʌndər'stʊd] [ðæt][hi:; hi] [maɪt] [jet] [ri:tʃ] [ðə; ði]['rɪvər][ænd; ənd][ðə; ði] ['fɔ:rɪst] .
but now they understood that he might yet reach the river and the forest .
但 现在 他们 理解 那 他 可能 然而 抵达 这 河 和 这 森林 .

但现在他们明白，他或许还能到达河边和森林。

[ðɪs] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [dɪd][nɑ:t] [mi:n] [tu:; tə][ðem; ðəm] [ðæt][hi:; hi] [wʊd] [ðen] [ɪ'skeɪp] ,
This , of course , did not mean to them that he would then escape ,
这 , 的 课程 , 做过 不是 意思是 到 他们 那 他 会 然后 逃脱 ,
[ðə; ði] [fɔ:rɪst] .
当然，这并不意味着他们就一定会逃脱。

[fɔ:r; fər] [ðeɪ] [wel] [nu:] [ðæt] - [wʊd] [pər'su:] [hɪm; ɪm] [ə'krɔ:s] [ðə; ði]['rɪvər] ;
for they well knew that Belthar would pursue him across the river ;
为了 他们 出色地 知道 那 - 会 追求 他 穿过 这 河 ;
[ðə; ði] [fɔ:rɪst] .
因为他们很清楚，贝尔塔尔会追着他过河；

[wʌt] [ðeɪ] [fɪəd] [wʌz; wəz][ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [bi:; bi] [rɒbd] [ʌv; əv][ðə; ði] [θrɪlz] [ʌv; əv] ['wɪtnəsɪŋ]
what they feared was that they might be robbed of the thrills of witnessing
什么 他们 害怕 曾是 那 他们 可能 是 被抢劫 的 这 刺激 的 见证
[ðə; ði] [kɪl] .
the kill .
这 杀 .

他们担心的是，自己可能会失去亲眼目睹杀戮的刺激感。

[bʌt; bət] ['prez(ə)ntli] [ðer; ðər]['æŋgər] [tɜ:rnd] [tu:; tə] [rɪ'li:f] [æz; əz] [ðeɪ] [sɔ:] [ðæt] - [wʌz; wəz] ['geɪnɪŋ]
But presently their anger turned to relief as they saw that Belthar was gaining
但 目前 他们的 愤怒 转向 到 宽慰 作为 他们 锯 那 - 曾是 获得
[ɑ:n][ðə; ði][mæn][soʊ] ['ræpɪdli] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [tjæns] [ðæt] [ðə; ði] ['lætər] [maɪt] [ri:tʃ] [ðə; ði]
on the man so rapidly that there was no chance that the latter might reach the
在 这 男人 所以 快速 那 那里 曾是 不 机会 那 这 后者 可能 抵达 这
['rɪvər] [brɪ'fɔ:r] [hi:; hi][wʌz; wəz] [əʊvə'hɔ:ld] [ænd; ənd] ['drægd] [daʊn] .
river before he was overhauled and dragged down .
河 前 他 曾是 大修 和 拖拽 向下 .

但很快，他们的愤怒就变成了宽慰，因为他们看到贝尔塔尔正迅速追赶那个人，后者根本没有机会在被追上并拖入河中之前到达河边。

['tɑ:rzæn] , [tu:] , ['glænsɪŋ] [bæk] ['oʊvər][ə; eɪ] [brɑ:nzd] ['ʃoʊldər] , ['ri:əlaɪzd] [ðæt] [ðə; ði][end][wʌz; wəz]
Tarzan , too , glancing back over a bronzed shoulder , realized that the end was
泰山 , 也 , 瞥了一眼 后退 超过 一个 古铜色 肩膀 , 已实现 那 这 结尾 曾是
[nɪr] .
near .
靠近 .

泰山回头瞥了一眼他古铜色的肩膀，也意识到末日将至。

[ðə; ði][ˈrɪvər][wʌz; wəz][sti:l] [tu:] [ˈhʌndrəd] [ˈjɑ:dz] [əˈwei] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈlaɪən] , [ˈstedəli] [ˈgeɪnɪŋ] [ɑ:n]
The river was still two hundred yards away and the lion , steadily gaining on
这 河 曾是 仍然 二 百 码 离开 和 这 狮子 , 稳步 获得 在
[hɪm; ɪm] , [bʌt; bət] [ˈfɪfti] .
him , but fifty .
他 , 但 五十 .

河流还有两百码远，狮子正稳步逼近他，但还有五十码。

[ðen] [ðə; ði] [eɪp] - [mæn] [tʃ:rnd] [ænd; ənd] [ˈweɪtɪd] .
Then the ape - man turned and waited .
然后 这 猿 - 男人 转向 和 等待 .

然后猿人转过身，静静地等待着。

[hi:; hi] [stʊd] [æt; ət] [i:z] , [hɪz; ɪz][ɑ:rmz] [ˈhæŋɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz][saɪd] ; [bʌt; bət][hi:; hi][wʌz; wəz][əˈlɜ:rt]
He stood at ease , his arms hanging at his side ; but he was alert
他 站立 在 舒适 , 他的 武器 绞刑 在 他的 边 ; 但 他 曾是 警报
[ænd; ənd] [ˈredi] .
and ready .
和 准备好 .

他站姿放松，双臂自然垂在身旁；但他却保持着警觉和准备。

[hi:; hi] [nu:] [prɪˈsaɪsli] [wʌt] - [wʊd] [du:] , [ænd; ənd][hi:; hi] [nu:] [wʌt] [hi:; hi] [wʊd] [du:] .
He knew precisely what Belthar would do , and he knew what he would do .
他 知道 恰恰 什么 - 会 做 , 和 他 知道 什么 他 会 做 .

他非常清楚贝尔塔尔会做什么，也知道自已会做什么。

[noʊ] [əˈmaʊnt] [ʌv; əv] [ˈtreɪnɪŋ] [wʊd] [hæv; həv] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði][ˈlaɪənz] [ɪnˈstɪŋktɪv] [ˈmeθəd] [ʌv; əv] [əˈtæk]
No amount of training would have changed the lion's instinctive method of attack
不 数量 的 训练 会 有 已更改 这 狮子的 本能 方法 的 攻击
;
;
;
;

再多的训练也无法改变狮子的本能攻击方式；

[hi:; hi] [wʊd] [rʌʃ] [æt; ət][ˈtɑ:rzæn] , [rɪr] [əˈpɑ:n][hɪz; ɪz][haɪnd] [fi:t] [wen] [kloʊz] ,
he would rush at Tarzan , rear upon his hind feet when close ,
他 会 匆忙 在 泰山 , 后部 之上 他的 后 脚 什么时候 关闭 ,
he would charge at Tarzan .
他会冲向泰山，靠近时会用后腿站立起来。

[si:z] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈtælənd] [pɔ:z] [ænd; ənd][draɪv] [hɪz; ɪz] [greɪt] [fæŋz] [θru:] [hɪz; ɪz] [hed]
seize him with his taloned paws and drive his great fangs through his head
抢占 他 和 他的 利爪 爪子 和 驾驶 他的 伟大的 獠牙 通过 他的 头
[ɔ:r] [nek] [ɔ:r] [ˈʃoʊldər] ;
or neck or shoulder ;
或者 脖子 或者 肩膀 ;

用利爪抓住他，用尖牙刺穿他的头、脖子或肩膀；

[ðen] [hi:; hi] [wʊd] [dræg][hɪm; ɪm] [daʊn] [ænd; ənd][dɪˈvaʊər][hɪm; ɪm] .
then he would drag him down and devour him .
然后 他 会 拖 他 向下 和 吞食 他 .

然后他会把他拖下来吞噬。

[bʌt; bət][ˈtɑ:rzæn][hæd; həd] [met] [ðə; ði] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv][ˈlaɪənz] [brɪˈfɔ:r] .
But Tarzan had met the charge of lions before .
但 泰山 有 遇见 这 收费 的 狮子 前 .

但泰山之前就曾遭遇过狮子的袭击。

[aɪˈti:] [wʊd] [nɑ:t][bi:; bi] [kwɑt] [soʊ] [ˈi:zi] [fɔ:r; fər] - [æz; əz] - [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈskri:mɪŋ]
It would not be quite so easy for Belthar as Belthar and the screaming
它 会 不是 是 相当 所以 简单的 为了 - 作为 - 和 这 尖叫
[ˈɔ:diəns] [biˈli:vð] ,
audience believed ,
观众 相信 ,

事情并没有贝尔塔尔和尖叫的观众们想象的那么容易。

[jet] [ðə; ði] [eɪp] - [mæn] [gest] [ðæt] , [wɪˈðəʊt] [ə; eɪ] [naɪf] , [hi:; hi][kʊd; kəd][du:] [noʊ] [mɔ:r] [ðæn; ðən]
yet the ape - man guessed that , without a knife , he could do no more than
然而 这 猿 - 男人 猜对了 那 , 没有 一个 刀 , 他 可以 做 不 更多的 比
[dɪˈleɪ] [ðə; ði][ɪnˈevɪtəb(ə)] .
delay the inevitable .
延迟 这 不可避免的 .

然而，猿人猜想，没有刀，他所能做的只是拖延不可避免的结局。

[hi:; hi] [wʊd] [daɪ] [ˈfaɪtɪŋ] , [haʊˈevər] ; [ænd; ənd] [naʊ] , [æz; əz] - [tɑ:rdʒd] [ˈgraʊlɪŋ] [əˈpɑ:n]
He would die fighting , however ; and now , as Belthar charged growling upon
他 会 死 斗争 , 然而 ; 和 现在 , 作为 - 带电 咆哮 之上
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,

但他会战斗到死；而现在，贝尔萨正咆哮着向他冲来，

[hi:; hi] [kraʊtɪt] [ˈslattli] [ænd; ənd] [ˈænsər] [ðə; ði] [ˈrɔ:rɪŋ] [ˈtʃælɪndʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɑ:rnɪvɔ:r] [wɪð; wɪθ]
he crouched slightly and answered the roaring challenge of the carnivore with
他 蹲着 轻微地 和 回答 这 咆哮 挑战 的 这 食肉动物 和
[ə; eɪ] [rɔ:r] [æz; əz] [ˈsævɪdʒ] [æz; əz][ðə; ði][ˈlaɪənz] .
a roar as savage as the lion's .
一个 吼 作为 野蛮的 作为 这 狮子的 .

他微微蹲下身子，以一声如同狮子般凶猛的咆哮回应了食肉动物的咆哮挑战。

[ˈsʌd(ə)nli] [hi:; hi] [dɪˈtektɪd] [ə; eɪ] [nu:] [noʊt] [ɪn][ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [kraʊd] ;
Suddenly he detected a new note in the voice of the crowd ;
突然 他 检测到 一个 新的 笔记 在 这 嗓音 的 这 人群 ;

他突然听出人群的声音中出现了一种新的音调；

[ə; eɪ] [noʊt] [ʌv; əv] [sərˈpraɪz] [ænd; ənd][ˌkɑ:nstərˈneɪʃ(ə)n] .
a note of surprise and consternation .
一个 笔记 的 惊喜 和 惊愕 .

一丝惊讶和惊愕。

- [wʌz; wəz][ˈɔ:lmoʊst][əˈpɑ:n][hɪm; ɪm][æz; əz][ə; eɪ] [ˈtɔ:ni] [ˈbɑ:di] [stri:kt] [pæst][ðə; ði] [eɪp] - [mæn] ,
Belthar was almost upon him as a tawny body streaked past the ape - man ,
- 曾是 几乎 之上 他 作为 一个 黄褐色 身体 条纹 过去的 这 猿 - 男人 ,

贝尔塔尔几乎就要追上他了，只见一个棕褐色的身影从猿人身边飞驰而过。

[ˈbrʌʃɪŋ] [hɪz; ɪz][leg][æz; əz][aɪˈti:] [keɪm] [frʌm; frəm][brˈhaɪnd][hɪm; ɪm] ;
brushing his leg as it came from behind him ;
刷牙 他的 腿 作为 它 来了 从 在后面 他 ;

他的腿从身后擦过；

[ænd; ənd][æz; əz] - [roʊz] [əˈpɑ:n][hɪz; ɪz][haɪnd] [fi:t] [fel] [əˈpɑ:n][hɪm; ɪm] ,
and as Belthar rose upon his hind feet fell upon him ,
和 作为 - 玫瑰 之上 他的 后 脚 跌倒 之上 他 ,

贝尔塔尔用后腿站起身来，然后扑向了他。

[ə; eɪ] [ˈfjʊəri] [ʌv; əv] [ˈtælən] [ænd; ənd] [ˈgli:mɪŋ] [ˈfæŋz] ,
a fury of talons and gleaming fangs ,
一个 愤怒 的 利爪 和 闪闪发光 獠牙 ,

利爪和闪亮的獠牙，怒火中烧。

[ə; eɪ] [greɪt] ['laɪən][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['ɡoʊldən] [koʊt][ænd; ənd][ə; eɪ] [blæk] [meɪn] — [ə; eɪ] ['maɪtɪ] ['endʒɪn] [ʌv; əv]
a great lion with a golden coat and a black mane — a mighty engine of
一个 伟大的 狮子 和 一个 金的 外套 和 一个 黑色的 鬃毛 — 一个 强大的 引擎 的
[reɪdʒ][ænd; ənd] [dɪ'strʌkʃn] .
rage and destruction .
愤怒 和 破坏 .
一头毛色金黄、鬃毛乌黑的雄狮——一头充满愤怒和破坏力的强大机器。

[ˈrɔːrɪŋ] [ænd; ənd] ['ɡraʊlɪŋ] ,
Roaring and growling ,
咆哮 和 咆哮 ,
咆哮和低吼,

[ðə; ðɪ] [tuː] [greɪt] [biːsts] [roʊld] [ə'pɑːn][ðə; ðɪ] [ɡraʊnd] [æz; əz] [ðeɪ] [tɔːr] [æt; ət][wʌn] [ə'nʌðər] [wɪð; wɪθ]
the two great beasts rolled upon the ground as they tore at one another with
这 二 伟大的 野兽 滚动 之上 这 地面 作为 他们 撕裂 在 一 其他 和
[tiːθ] [ænd; ənd] [kloʊz] [waɪl] [ðə; ðɪ] [ə'staʊndɪd] [eɪp] - [mæn] [lʊkt] [ɑːn][ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['tʃæriət] [ʌv; əv]
teeth and claws while the astounded ape - man looked on and the chariot of
牙齿 和 爪子 尽管 这 震惊 猿 - 男人 看起来 在 和 这 战车 的
[ðə; ðɪ] [kwiːn] [ə'prəʊtʃt] ,
the Queen approached ,
这 女王 接近 ,
两只巨兽在地上翻滚，用牙齿和爪子互相撕咬，惊愕的猿人看着这一切，女王的战车缓缓驶来。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['breθləs] [kraʊd] [prest] ['fɔːrwəd] .
and the breathless crowd pressed forward .
和 这 喘不过气 人群 按下 向前 .
气喘吁吁的人群向前涌去。

[ðə; ðɪ] [streɪndʒ] ['laɪən][wʌz; wəz]['lɑːrdʒər][ðæn; ðən] - [ænd; ənd] [mɔːr] ['paʊər(ə)] ,
The strange lion was larger than Belthar and more powerful ,
这 奇怪的 狮子 曾是 更大的 比 - 和 更多的 强大的 ,
这头奇怪的狮子比贝尔塔尔体型更大，力量也更强。

[ə; eɪ]['dʒaɪənt][ʌv; əv][ə; eɪ]['laɪən][ɪn][ðə; ðɪ] [fʊl] [praɪm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [streŋθ] [ænd; ənd][fə'raːsəti] ;
a giant of a lion in the full prime of his strength and ferocity ;
一个 巨大的 的 一个 狮子 在 这 满的 主要的 的 他的 力量 和 恶 ;
一头体型巨大的狮子，正值壮年，力量和凶猛程度都达到了巅峰；

[ænd; ənd][hiː; hi] [fʊːt] [æz; əz][wʌn][ɪn'spaɪərd][baɪ][ɔːl][ðə; ðɪ] ['diːmənz] [ʌv; əv] [hel] .
and he fought as one inspired by all the demons of Hell .
和 他 战斗 作为 一 灵感 经过全部 这 恶魔 的 地狱 .
他像地狱里所有的恶魔一样战斗。

['prez(ə)ntli] - [geɪv] [hɪm; ɪm][æn; ən] ['oʊpənɪŋ] ;
Presently Belthar gave him an opening ;
目前 - 给予 他 一个 开幕 ;
贝尔塔尔随即给了他一个机会；

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [greɪt] [dʒɔːz] [kloʊzd] [ə'pɑːn][ðə; ðɪ] [θroʊt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['hʌntɪŋ] ['laɪən][ʌv; əv] [nemoʊn] ,
and his great jaws closed upon the throat of the hunting lion of Nemone ,
和 他的 伟大的 下颚 关闭 之上 这 喉 的 这 打猎 狮子 的 尼蒙 ,
他那巨大的下颚咬住了尼莫内猎狮的喉咙。

[dʒɔːz] [ðæt] [droʊv] ['maɪtɪ] [fæŋz] [θruː] [ðə; ðɪ] [θɪk] [meɪn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ædvərserɪ] ,
jaws that drove mighty fangs through the thick mane of his adversary ,
下颚 那 驾驶 强大的 獠牙 通过 这 厚的 鬃毛 的 他的 对手 ,
他那锋利的下颚，利齿刺穿了对手浓密的鬃毛。

[θruː] [haɪd][ænd; ənd] [fleʃ] [diːp] ['ɪntuː][ðə; ðɪ]['dʒʌŋɡjələr][ʌv; əv] - ;
through hide and flesh deep into the jugular of Belthar ;
通过 隐藏 和 肉 深的 进入 这 颈静脉 的 - ;
穿过皮肉，直达贝尔塔尔的颈动脉深处；

[ðen] [hiː; hi] [breɪst] [hɪz; ɪz] [fi:t] [ænd; ənd] [ʃʊk] - [æz; əz][ə; eɪ][kæt] [maɪt] [ʃeɪk] [ə; eɪ] [maʊs] ,
then he braced his feet and shook Belthar as a cat might shake a mouse ,
然后 他 支撑 他的 脚 和 摇晃 - 作为 一个 猫 可能 摇 一个 老鼠 ,
然后他站稳脚跟，像猫摇老鼠一样摇晃贝尔塔尔。

[ˈbreɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [nek] .
breaking his neck .
打破 他的 脖子 .

扭断了他的脖子。

[ˈdraːpɪŋ] [ðə; ði] [ˈkɑːrkəs] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] , [ðə; ði] [ˈvɪktər] [feɪst] [ðə; ði] [əˈstɑːnɪʃt] -
Dropping the carcass to the ground , the victor faced the astonished Cathneans
下降 这 尸体 到 这 地面 , 这 胜利者 面对 这 惊讶 -

[wɪð; wɪθ] [snaːlɪŋ] [feɪs] ;
with snarling face ;
和 咆哮 脸 ;

胜利者将猎物尸体扔到地上，面露凶相，面对惊愕的卡特尼亚人；

[ðen] [hiː; hi] [ˈsləʊli] [bækt] [tuː; tə] [wer] [ðə; ði] [eɪp] - [mæn] [stʊd] [ænd; ənd] [stɑːpt] [brɪˈsaɪd] [hɪm; ɪm] ,
then he slowly backed to where the ape - man stood and stopped beside him ,
然后 他 缓慢地 支持的 到 在哪里 这 猿 - 男人 站立 和 停止 旁 他 ,

然后他慢慢地退到猿人站立的地方，停在他旁边。

[ænd; ənd][ˈtaːrzæn][leɪd][hɪz; ɪz][hænd][əˈpɑːn][ðə; ði] [blæk] [meɪn] [ʌv; əv][dʒɑːd] - [ˈbæɪ] - [jɑː] , [ðə; ði][ˈɡoʊldən]
and Tarzan laid his hand upon the black mane of Jad - bal - ja , the Golden
和 泰山 铺设 他的 手 之上 这 黑色的 鬃毛 的 贾德 - 巴尔 - 是 , 这 金的

[ˈlaɪən] .
Lion .
狮子 .

泰山将手放在金狮贾德巴尔贾的黑色鬃毛上。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [ˈmoʊmənt][ðer; ðər][wʌz; wəz][ʌnˈbroʊkən] [ˈsaɪləns] [æz; əz][ðə; ði] [tuː] [feɪst] [ðə; ði]
For a long moment there was unbroken silence as the two faced the
为了 一个 长的 片刻 那里 曾是 未破 沉默 作为 这 二 面对 这

[ˈenəmi] [ʌv; əv][ðə; ði][lɔːrd][ʌv; əv][ðə; ði][ˈdʒʌŋg(ə)] ,
enemies of the lord of the jungle ,
敌人 的 这 主 的 这 丛林 ,

两人面对着丛林之王的敌人，沉默了许久。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɔːd] - [ˈoʊnli] [stʊd] [ænd; ənd][steəd] ; [ðen] [ə; eɪ] [ˈwʊmənz] [vɔɪs] [roʊz][ɪn]
and the awed Cathneans only stood and stared ; then a woman's voice rose in
和 这 敬畏 - 仅有的 站立 和 凝视 ; 然后 一个 女性的 嗓音 玫瑰 在

[ə; eɪ] [wɪrd] [skriːm] .
a weird scream .
一个 诡异的 尖叫 .

惊愕不已的凯瑟妮人只是站在那里，目瞪口呆；然后，一个女人的声音发出了一声怪异的尖叫。

[,aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [nemoun] .
It was Nemone .
它 曾是 尼蒙 .

是尼莫妮。

[ˈsləʊli] [ʃiː; ji] [stept] [frʌm; frəm][hɜːr; hər][ˈɡoʊldən][kɑːr][ænd; ənd] [əˈmɪdst] [ˈʌtər] [ˈsaɪləns] [wɔːkt] [tɔːrd]
Slowly she stepped from her golden car and amidst utter silence walked toward
缓慢地 她 步 从 她 金的 车 和 在.....之中 说出 沉默 步行 朝向

[ðə; ði] [ˈkɑːrkəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ded] - [waɪl] [hɜːr; hər] [ˈpiːp(ə)] [wɔːtʃt] [hɜːr; hər] ,
the carcass of the dead Belthar while her people watched her ,
这 尸体 的 这 死的 - 尽管 她 人们 观看 她 ,

她缓缓地从小金色的汽车里走出来，在一片寂静中走向死去的贝尔塔尔的尸体，她的人民注视着她。

[ˈmoʊʃnləs] [ænd; ənd] [ˈwʌndəɪŋ] .
motionless and wondering .
静止不动 和 好奇 .

一动不动，茫然不语。

[ʃiː; ʃi] [stɑːpt] [wɪð; wɪθ][hɜːr; həɾ] [ˈsændld] [fiːt] [ˈtʌtʃɪŋ] [ðə; ði] [ˈblɑdi] [meɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhʌntɪŋ]
She stopped with her sandalled feet touching the bloody mane of the hunting
她 停止 和 她 凉鞋 脚 接触 这 血腥 鬃毛 的 这 打猎
[ˈlaɪən][ænd; ənd] [geɪzd] [daʊn] [əˈpaːn][ðə; ði] [ded] [ˈkɑːrnɪvɔːr] .
lion and gazed down upon the dead carnivore .
狮子 和 凝视 向下 之上 这 死的 食肉动物 .

她停下脚步，穿着凉鞋的脚触碰到了猎狮血淋淋的鬃毛，低头凝视着这头死去的食肉动物。

[ʃiː; ʃi] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [ɪn][ˈsaɪlənt] [prer] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈmɪnɪt] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [stʊd] [ðer; ðər] ;
She might have been in silent prayer for the minute that she stood there ;
她 可能 有 到过 在 沉默的 祷告 为了 这 分钟 那 她 站立 那里 ;
她站在那里的那一分钟，可能一直在默默祈祷；

[ðen] [ʃiː; ʃi] [reɪzd] [hɜːr; həɾ] [hed] [ˈsʌd(ə)nli] [ænd; ənd] [lʊkt] [əˈbɑʊt][hɜːr; həɾ] .
then she raised her head suddenly and looked about her .
然后 她 提高 她 头 突然 和 看起来 关于 她 .
然后她突然抬起头，环顾四周。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][waɪld] [gliːm] [ɪn][hɜːr; həɾ] [aɪz] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ˈveri] [waɪt] ,
There was a wild gleam in her eyes and she was very white ,
那里 曾是 一个 荒野 闪耀 在 她 眼睛 和 她 曾是 非常 白色的 ,
她眼中闪过一丝疯狂的光芒，脸色苍白得吓人。

[waɪt] [æz; əz][ðə; ði][ˈaɪvəri] [ˈɔːrnəmənt] [ɪn][ðə; ði] [ˈhɑːloʊ] [ʌv; əv][hɜːr; həɾ] [θroʊt] .
white as the ivory ornament in the hollow of her throat .
白色的 作为 这 象牙 装饰品 在 这 空洞的 的 她 喉 .
洁白如她喉咙凹陷处的象牙饰品。

" - [ɪz] [ded] !
" **Belthar is dead !**
" - 是 死的 !

贝尔塔尔死了！

" [ʃiː; ʃi] [skriːmd] ,
" **she screamed** ,
" 她 尖叫 ,

她尖叫起来。

[ænd; ənd] [ˈwɪpɪŋ] [hɜːr; həɾ] [ˈdægər] [frʌm; frəm][ɪts] [ʃiːθ] [droʊv] [ɪts] [ˈɡlɪtərɪŋ] [pɔɪnt] [diːp] [ˈɪntuː]
and whipping her dagger from its sheath drove its glittering point deep into
和 鞭打 她 匕首 从 它是 鞘 驾驶 它是 闪闪发光 观点 深的 进入
[hɜːr; həɾ] [oʊn] [hɑːrt] .
her own heart .
她 自己的 心 .

她拔出匕首，闪亮的尖端深深刺入自己的心脏。

[wɪˈðɑʊt] [ə; eɪ] [saʊnd] [ʃiː; ʃi][sæŋk][tuː; tə][hɜːr; həɾ] [niːz] [ænd; ənd] [ˈtɒpld] [ˈfɔːrwərd] [əˈkrɔːs] [ðə; ði][ˈbɑːdi]
Without a sound she sank to her knees and toppled forward across the body
没有 一个 声音 她 沉没 到 她 膝盖 和 倾覆 向前 穿过 这 身体
[ʌv; əv][ðə; ði] [ded] - .
of the dead Belthar .
的 这 死的 - .

她无声地跪倒在地，向前扑倒在死去的贝尔塔尔的尸体上。

[æz; əz][ðə; ði] [muːn] [roʊz] ,
As the moon rose ,
作为 这 月亮 玫瑰 ,

月亮升起时，

[ˈtɑ:rzæn] [pleɪst] [ə; eɪ][ˈfaɪn(ə)] [rɑ:k] [əˈpɑ:n][ə; eɪ] [maʊnd] [ʌv; əv] [ɜ:rθ] [bɪˈsaɪd] [ðə; ði][ˈrɪvər] [ðæt] [rʌnz] [tu:; tə]
Tarzan placed a final rock upon a mound of earth beside the river that runs to
泰山 放置 一个 最终的 岩石 之上 一个 冢 的 地球 旁 这 河 那 跑步 到
- [θru:] [ðə; ði] [ˈvæli] [ʌv; əv] - .
Cathne through the valley of Onthar .
- 通过 这 谷 的 - .

泰山将最后一块石头放在河边的土堆上，这条河穿过翁塔尔山谷，最终流向凯斯内。

[ðə; ði] [ˈwɒrɪrz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈnəublz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] [hæd; həd] [ˈfa:lʊd] - [tu:; tə][ðə; ði]
The warriors and the nobles and the people had followed Phordos to the
这 战士 和 这 贵族 和 这 人们 有 随后 - 到 这
[ˈsɪti] [tu:; tə] [ˈempti] [ðə; ði] [ˈdʌndʒənz] [ʌv; əv] [nɛmoʊn] [ænd; ənd] [prəˈkleɪm] - [kɪŋ] ,
city to empty the dungeons of Nemone and proclaim Alextar King ,
城市 到 空的 这 地下城 的 尼蒙 和 宣布 - 国王 ,
战士、贵族和平民跟随福尔多斯来到城里，要将尼莫内的囚犯从地牢中释放出来，并拥立亚历克斯塔为王。

[ˈli:vɪŋ] [ðer; ðər] [ded] [kwi:n] [ˈlaɪɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [fi:ld] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈlaɪənz][wɪð; wɪθ]
leaving their dead Queen lying at the edge of the Field of the Lions with
离开 他们的 死的 女王 说谎 在 这 边缘 的 这 场地 的 这 狮子 和
[ðə; ði] [ded] - .
the dead Belthar .
这 死的 - .

留下死去的女王和死去的贝尔塔尔躺在狮子平原的边缘。

[ðə; ði][ˈhju:mən] [ˈsɜ:rvɪs] [ðeɪ] [hæd; həd] [nɪˈglektɪd] [ðə; ði] [bi:st] - [mæn][hæd; həd] [pərˈfɔ:rmɪd] ,
The human service they had neglected the beast - man had performed ,
这 人类 服务 他们 有 被忽视的 这 兽 - 男人 有 执行 ,
他们忽视了兽人所做的那些人性服务，

[ænd; ənd] [naʊ] [bɪˈni:θ] [ðə; ði][sɔ:ft] [ˈreɪdiəns] [ʌv; əv][æn; ən][ˈæfrɪkən] [mu:n] [hi:; hi] [stʊd] [wɪð; wɪθ] [boʊd]
and now beneath the soft radiance of an African moon he stood with bowed
和 现在 下面 这 柔软的 辐射 的 一个 非洲 月亮 他 站立 和 鞠躬
[hed] [bɪˈsaɪd] [ðə; ði] [greɪv] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈwʊmən] [hu:] [hæd; həd] [faʊnd] [ˈhæpɪnəs] [æt; ət][læst] .
head beside the grave of a woman who had found happiness at last .
头 旁 这 严重的 一个 女士 WHO 有 成立 幸福 在 最后的 .

现在，在非洲柔和的月光下，他低着头站在一位最终获得幸福的女子的坟墓旁。

[ˈtɑ:rzæn] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsɪti] [ʌv; əv] [ɡoʊld]
TARZAN AND THE CITY OF GOLD
泰山 和 这 城市 的 金子

泰山与黄金城

[wen] [ˈtɑ:rzæn] [ˈreskju:d] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [waɪt] [ˈsævɪdʒ] [ɪn][ðə; ði] [rɪˈmoʊtəst] [pɑ:rt][ʌv; əv] [ʌnɪkˈsplɔ:rd]
When Tarzan rescued a strange white savage in the remotest part of unexplored
什么时候 泰山 获救 一个 奇怪的 白色的 野蛮的 在 这 最远 部分 的 未探索的
[ˈæfrɪkə][aɪ ˈti:][wʌz; wəz][tu:; tə] [lɜ:rn] [fɔ:r; fər][ðə; ði][fɜ:rst] [taɪm] [ʌv; əv] [tu:] [kənˈtendɪŋ] [ˈwʌndər] [ˈsɪtɪz]
Africa it was to learn for the first time of two contending wonder cities
非洲 它 曾是 到 学习 为了 这 第一的 时间 的 二 争吵 想知道 城市
[ˈhɪd(ə)n] [ðer; ðər] .
hidden there .
隐 那里 .

当泰山在非洲最偏远、未被探索的地区救下一名奇怪的白人野蛮人时，他第一次了解到那里隐藏着两座相互竞争的奇迹之城。

[wʌn] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈsɪti] [ʌv; əv] [ɡoʊld] , [hu:z] [ˈpi:p(ə)] [reɪzd] [ænd; ənd] [ˈwə:ʃɪp] [ˈlaɪənz] .
One was the City of Gold , whose people raised and worshipped lions .
一 曾是 这 城市 的 金子 , 谁 人们 提高 和 崇拜 狮子 .
其中之一是黄金之城，那里的人们饲养并崇拜狮子。

[ðə; ði] [ˈləðər] [ðə; ði] [ˈsti] [ʌv; əv][ˈaɪvəri] , [hu:z] [gɒdz][wɜ:r; wər] [ˈelɪfənts]] .

The other the City of Ivory , whose gods were elephants .
这 其他 这 城市 的 象牙 , 谁 神 是 大象 .

另一个是象牙之城，那里的神是大象。

[kɔ:t] [brɪtwi:n] [ði:z] [tu:] [ˈwɔ:rɪŋ] [ˈbɑ:rbəɪzəm] , [aɪ ˈti:][wʌz; wəz][tu:; tə] [teɪk] [ˈevri] [bɪt][ʌv; əv]
Caught between these two warring barbarisms , it was to take every bit of
捕捉 之间 这些 二 战争 野蛮行径 , 它 曾是 到 拿 每一个 少量 的

[ˈtɑ:r,zænz, ˈtɑ:rzənz][ˈlaɪən] - [bɜ:r] ,
Tarzan's lion - lore ,
泰山的 狮子 - 知识 ,

夹在这两种相互敌对的野蛮行径之间，它必须汲取泰山所有关于狮子的传说。

[ˈelɪfənt] [skɪl] , [ænd; ənd][ˈdʒʌŋg(ə)][ˈtælənt][tu:; tə][wɪn][ˈoʊvər][ðə; ði][ɪnˈkredəb(ə)] [ɑ:dz] .
elephant skill , and jungle talent to win over the incredible odds .
大象 技能 , 和 丛林 天赋 到 赢 超过 这 极好的 赔率 .

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷

开口如有神

